



PROVINCE DE QUÉBEC  
OF

---

**COMPTES PUBLICS**  
**1956**  
**PUBLIC ACCOUNTS**

---

EXERCICE CLOS LE 31 MARS  
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY THE AUTHORITY OF THE  
LEGISLATIVE ASSEMBLY





no 4

**L'HONORABLE**  
**GASPARD FAUTEUX,**  
**C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**  
*Lieutenant-Gouverneur de*  
*la Province de Québec.*

**The HONORABLE**  
**GASPARD FAUTEUX,**  
**P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**  
*Lieutenant-Governor of the*  
*Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1956.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,  
*Ministre des finances.*

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1956.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,  
*Minister of Finance.*

Québec, le 16 octobre 1956.

Quebec, October 16, 1956.

*À l'honorable*

**ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**  
*Ministre des finances.*

*To the Honorable*

**ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C.,**  
*Minister of Finance.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1956, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,  
*Auditeur de la Province.*

SIR,

I submit, under The Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1956, including my Report together with a Statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J. A. VÉZINA,  
*Provincial Auditor.*

Québec, le 16 octobre 1956.

Quebec, October 16, 1956.

## TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

### Partie — Part I

|   | <u>Page</u> |
|---|-------------|
| RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....                                   | VIII        |
| REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR.....                                       | IX          |
| BILAN.....  | 2           |
| BALANCE SHEET.....  | 4           |
| ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....   | 6           |
| STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE.....                                   | 6           |
| ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE.....   | 8           |
| SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS.....   | 8           |
| PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....                                    | 10          |
| SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....  | 11          |
| SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS)..... | 12          |
| SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE (NET AND GROSS FIGURES).....             | 12          |
| REVENUS BRUTS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE.....                             | 16          |
| GROSS REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE.....                                     | 16          |
| DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION.....                        | 18          |
| GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION.....                               | 18          |
| DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE.....                          | 21          |
| GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT.....                                 | 21          |
| SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET DES CRÉDITS.....                           | 22          |
| GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURE AND APPROPRIATIONS.....                      | 22          |
| ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....  | 24          |
| STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....  | 24          |

### Partie — Part II

|   |    |
|---|----|
| ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-22.....            | 25 |
| SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-22..... | 25 |

### Partie — Part III

|  |    |
|--|----|
| ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-21.....      | 55 |
| SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-21..... | 55 |

### Partie — Part IV

|  |    |
|--|----|
| ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-23.....         | 69 |
| SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-23..... | 69 |

### Partie — Part V

|  |     |
|--|-----|
| ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....              | 478 |
| MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7..... | 478 |
| COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-15.....   | 486 |
| COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-15..... | 486 |

## RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

### EXERCICE 1955-56

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur la vérification des comptes de la Province pour l'exercice terminé le 31 mars 1956, conformément à la Loi de la vérification, S.R. 1941, c. 72, a. 2.

Le résultat des opérations de l'année 1955-56 est le suivant, comparative-ment à celui de l'an dernier:

|  | 1955-56        | 1954-55        | Augmentation  |           |
|--|----------------|----------------|---------------|-----------|
|  |                |                | Montant       | Pour-cent |
| Revenu global.....   | \$407,812,775. | \$335,076,455. | \$72,736,320. | 21.7      |
| Dépenses ordinaires.....                                   | 330,910,413.   | 298,441,589.   | 32,468,824.   | 10.9      |
| Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....      | 76,902,362.    | 36,634,866.    | 40,267,496.   | 109.9     |
| Dépenses en immobilisations.....                           | 76,607,809.    | 57,937,155.    | 18,670,654.   | 32.2      |
| Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature..... | 294,553.       | 21,302,289.    | 21,596,842.   |           |

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

|   | Crédits        |           | Dépenses       |           | Dépensé en plus | Dépensé en moins |
|---|----------------|-----------|----------------|-----------|-----------------|------------------|
|   | Montant        | Pour-cent | Montant        | Pour-cent |                 |                  |
| <b>Budget principal:</b>                      |                |           |                |           |                 |                  |
| Crédits annuels, 3-4 Eliz. II, c. 2.          | \$201,060,060. | 57.9      | \$198,393,650. | 48.1      | \$.....         | \$2,666,410.     |
| Crédits permanents.....                       | 90,824,700.    | 26.1      | 139,163,316.   | 33.7      | 48,805,481.     | 466,865.         |
| Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21.....     | 28,344,900.    | 8.2       | 30,235,927.    | 7.3       | 1,891,027.      | .....            |
| Impôt sur le revenu, 2-3 Eliz. II, c. 17..... | 10,972,000.    | 3.2       | 30,205,614.    | 7.3       | 19,233,614.     | .....            |
| Recouvrements.....                            | .....          | .....     | 1,298,508.     | 0.3       | .....           | 1,298,508.       |
|   | 331,201,660.   | 95.4      | 396,699,999.   | 96.1      | 69,930,122.     | 4,431,783.       |
| <b>Budgets supplémentaires:</b>               |                |           |                |           |                 |                  |
| No 1, 4-5 Eliz. II, c. 1.....                 | 1,920,000.     | 0.5       | 1,800,000.     | 0.5       | .....           | 120,000.         |
| No 2, 4-5 Eliz. II, c. 2.....                 | 13,612,500.    | 3.9       | 13,270,663.    | 3.2       | .....           | 341,837.         |
| Mandats spéciaux..                            | 711,000.       | 0.2       | 710,800.       | 0.2       | .....           | 200.             |
|   | 347,445,160.   | 100.0     | 412,481,462. * | 100.0     | 69,930,122.     | 4,893,820.       |

(\*) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$4,963,239.37, tel que démontré au sommaire général des dépenses et des crédits, page 23.

# REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1955-56

In accordance with the requirements of The Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, s. 2, I have the honor to report to the Legislative Assembly on the examination of the public accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1956.

The operating results for the fiscal year under review are summarized hereafter and compare as follows with those of the previous period:

|  | 1955-56        | 1954-55        | Increase      |           |
|--|----------------|----------------|---------------|-----------|
|  |                |                | Amount        | Per cent. |
| Total Revenue.....                               | \$407,812,775. | \$335,076,455. | \$72,736,320. | 21.7      |
| Ordinary Expenditure.....                        | 330,910,413.   | 298,441,589.   | 32,468,824.   | 10.9      |
| Excess of Revenue over Ordinary Expenditure..... | 76,902,362.    | 36,634,866.    | 40,267,496.   | 109.9     |
| Capital Expenditure.....                         | 76,607,809.    | 57,937,155.    | 18,670,654.   | 32.2      |
| Excess of Revenue over Total Expenditure.....    | 294,553.       | 21,302,289.    | 21,596,842.   |           |

The following is a summary of the Estimates, Special Warrants and Expenditure made thereunder:

|  | Estimates      |           | Expenditure    |           | More than Estimates | Less than Estimates |
|--|----------------|-----------|----------------|-----------|---------------------|---------------------|
|  | Amount         | Per cent. | Amount         | Per cent. |                     |                     |
| Main Estimates:  |                |           |                |           |                     |                     |
| Annual Appropriations, 3-4 Eliz. II, c. 2..                        | \$201,060,060. | 57.9      | \$198,393,650. | 48.1      | \$.....             | \$2,666,410.        |
| Permanent Appropriations... Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21..... | 90,824,700.    | 26.1      | 139,163,316.   | 33.7      | 48,805,481.         | 466,865.            |
| Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17.                                   | 28,344,900.    | 8.2       | 30,235,927.    | 7.3       | 1,891,027.          | .....               |
| Sundry Refunds. ....   | 10,972,000.    | 3.2       | 30,205,614.    | 7.3       | 19,233,614.         | .....               |
|  |                |           | 1,298,508.     | 0.3       | .....               | 1,298,508.          |
|  | 331,201,660.   | 95.4      | 396,699,999.   | 96.1      | 69,930,122.         | 4,431,783.          |
| Supplementary Estimates:   |                |           |                |           |                     |                     |
| No. 1, 4-5 Eliz. II, c. 1.....                                     | 1,920,000.     | 0.5       | 1,800,000.     | 0.5       | .....               | 120,000.            |
| No. 2, 4-5 Eliz. II, c. 2.....                                     | 13,612,500.    | 3.9       | 13,270,663.    | 3.2       | .....               | 341,837.            |
| Special Warrants..   | 711,000.       | 0.2       | 710,800.       | 0.2       | .....               | 200.                |
|  | 347,445,160.   | 100.0     | 412,481,462. * | 100.0     | 69,930,122.         | 4,893,820.          |

(\*) Including Accounts Receivable and Advances aggregating \$4,963,239.37, as shown in the General Summary of Expenditure and Appropriations, page 23.

Il est important de noter que les dépenses faites en vertu des crédits votés annuellement par la législature représentent 51.7% du total.

## REVENUS ET DÉPENSES

Voici un état comparatif des revenus et dépenses ordinaires et en immobilisations pour les années 1955-56 et 1954-55, le pourcentage de chaque item, par rapport au total, ainsi que l'augmentation ou la diminution sur l'exercice précédent:

| R E V E N U S                                       |           |                |                |                                  |
|---|-----------|----------------|----------------|----------------------------------|
| Catégorie   | Pour-cent | 1955-56        | 1954-55        | Augmentation<br>ou<br>Diminution |
| IMPÔTS ET DROITS:                                   |           |                |                |                                  |
| Sur ventes:   |           |                |                |                                  |
| Gazoline.....                                       | 14.11     | \$ 57,523,174. | \$ 50,539,831. | \$ 6,983,343.                    |
| " (système routier).....                            | 2.56      | 10,445,661.    | 9,179,695.     | 1,265,966.                       |
| Tabac.....  | 3.33      | 13,577,885.    | 12,312,367.    | 1,265,518.                       |
| Vente au détail.....                                | 6.36      | 25,940,677.    | 22,626,596.    | 3,314,081.                       |
| " (Fonds d'éducation).....                          | 6.16      | 25,112,075.    | 21,439,739.    | 3,672,336.                       |
| Repas.....  | 1.17      | 4,779,110.     | 4,447,391.     | 331,719.                         |
| Spiritueux.....                                     | 0.42      | 1,723,043.     | 1,553,015.     | 170,028.                         |
|   | 34.11     | 139,101,625.   | 122,098,634.   | 17,002,991.                      |
| Sur les corporations.....                           | 17.53     | 71,469,284.    | 65,424,196.    | 6,045,088.                       |
| Sur le revenu.....                                  | 7.41      | 30,205,614.    | 25,223,454.    | 4,982,160.                       |
| Sur transferts de valeurs mobilières.....           | 0.41      | 1,662,811.     | 1,382,627.     | 280,184.                         |
| Sur les successions.....                            | 11.42     | 46,557,669.    | 14,798,447.    | 31,759,222.                      |
| Utilités publiques et raffineries de pétrole.....   | 0.37      | 1,502,688.     | 1,262,647.     | 240,041.                         |
| Prévention des incendies.....                       | 0.03      | 132,066.       | 117,384.       | 14,682.                          |
| Loi des véhicules-automobiles.....                  | 6.74      | 27,475,787.    | 24,701,155.    | 2,774,632.                       |
| Loi des liqueurs alcooliques: permis et droits..... | 2.76      | 11,261,142.    | 10,453,074.    | 808,068.                         |
| Sur les divertissements.....                        | 0.69      | 2,842,971.     | 3,083,432.     | 240,461.                         |
| Sur les courses.....                                | 0.55      | 2,271,828.     | 1,761,704.     | 510,124.                         |
| Licences d'hôtels, restaurants, etc....             | 0.15      | 591,512.       | 564,534.       | 26,978.                          |
| Mutations de propriétés.....                        | 0.01      | 60,389.        | 53,201.        | 7,188.                           |
|   | 82.18     | 335,135,386.   | 270,924,489.   | 64,210,897.                      |
| DIVERS:   |           |                |                |                                  |
| Ressources naturelles.....                          | 8.71      | 35,535,700.    | 28,667,489.    | 6,868,211.                       |
| Commission des liqueurs:                            |           |                |                |                                  |
| Compte de commerce.....                             | 6.19      | 25,234,308.    | 22,681,310.    | 2,552,998.                       |
| Subside du Gouvernement du Canada.....              | 0.78      | 3,173,409.     | 3,173,409.     | .....                            |
| Intérêts, etc.....                                  | 0.95      | 3,887,516.     | 4,139,142.     | 251,626.                         |
| Honoraires, amendes, etc.....                       | 1.19      | 4,846,456.     | 5,490,616.     | 644,160.                         |
|   | 100.00    | 407,812,775.   | 335,076,455.   | 72,736,320.                      |

It is important to note that the expenditures charged to appropriations voted annually by the Legislature represent 51.7% of the total.

## REVENUE AND EXPENDITURE

There follows a comparative statement of Revenue and Ordinary and Capital Expenditure for the fiscal years 1955-56 and 1954-55, together with their relative percentages of the grand total and the increase or decrease with respect to the previous period:

### REVENUE

| Source   | Per cent. | 1955-56        | 1954-55        | Increase or Decrease |
|--|-----------|----------------|----------------|----------------------|
| <b>TAXES AND DUTIES:</b>                       |           |                |                |                      |
| On Sales:                                      |           |                |                |                      |
| Gasoline.....                                  | 14.11     | \$ 57,523,174. | \$ 50,539,831. | \$ 6,983,343.        |
| “ (Highway System) .....                       | 2.56      | 10,445,661.    | 9,179,695.     | 1,265,966.           |
| Tobacco.....                                   | 3.33      | 13,577,885.    | 12,312,367.    | 1,265,518.           |
| Retail Sales .....                             | 6.36      | 25,940,677.    | 22,626,596.    | 3,314,081.           |
| “ (Education Fund)....                         | 6.16      | 25,112,075.    | 21,439,739.    | 3,672,336.           |
| Meals.....                                     | 1.17      | 4,779,110.     | 4,447,391.     | 331,719.             |
| Alcoholic Beverages.....                       | 0.42      | 1,723,043.     | 1,553,015.     | 170,028.             |
|  | 34.11     | 139,101,625.   | 122,098,634.   | 17,002,991.          |
| On Corporations.....                           | 17.53     | 71,469,284.    | 65,424,196.    | 6,045,088.           |
| On Income.....                                 | 7.41      | 30,205,614.    | 25,223,454.    | 4,982,160.           |
| On Security Transfers.....                     | 0.41      | 1,662,811.     | 1,382,627.     | 280,184.             |
| On Successions.....                            | 11.42     | 46,557,669.    | 14,798,447.    | 31,759,222.          |
| Public Utilities and Petroleum Refineries..... | 0.37      | 1,502,688.     | 1,262,647.     | 240,041.             |
| Fire Prevention.....                           | 0.03      | 132,066.       | 117,384.       | 14,682.              |
| Motor-Vehicles.....                            | 6.74      | 27,475,787.    | 24,701,155.    | 2,774,632.           |
| Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties.....  | 2.76      | 11,261,142.    | 10,453,074.    | 808,068.             |
| On Amusements.....                             | 0.69      | 2,842,971.     | 3,083,432.     | 240,461.             |
| On Races.....                                  | 0.55      | 2,271,828.     | 1,761,704.     | 510,124.             |
| Licenses: Hotels, Restaurants, etc...          | 0.15      | 591,512.       | 564,534.       | 26,978.              |
| Transfers of Property.....                     | 0.01      | 60,389.        | 53,201.        | 7,188.               |
|  | 82.18     | 335,135,386.   | 270,924,489.   | 64,210,897.          |
| <b>MISCELLANEOUS:</b>                          |           |                |                |                      |
| Natural Resources.....                         | 8.71      | 35,535,700.    | 28,667,489.    | 6,868,211.           |
| Liquor Commission: Trade Account.              | 6.19      | 25,234,308.    | 22,681,310.    | 2,552,998.           |
| Government of Canada Subsidy....               | 0.78      | 3,173,409.     | 3,173,409.     | .....                |
| Interests, etc.....                            | 0.95      | 3,887,516.     | 4,139,142.     | 251,626.             |
| Fees, Fines, etc.....                          | 1.19      | 4,846,456.     | 5,490,616.     | 644,160.             |
|  | 100.00    | 407,812,775.   | 335,076,455.   | 72,736,320.          |

## D É P E N S E S

| Département   | Pour-cent | 1955-56       | 1954-55       | Augmentation<br>ou<br>Diminution |
|---|-----------|---------------|---------------|----------------------------------|
| ORDINAIRES:   |           |               |               |                                  |
| Affaires municipales.....                                 | 0.88      | \$ 3,590,140. | \$ 5,260,818. | \$ 1,670,678.                    |
| Agriculture.....  | 5.42      | 22,103,429.   | 17,908,352.   | 4,195,077.                       |
| Bien-être social et jeunesse.....                         | 7.47      | 30,432,410.   | 27,427,773.   | 3,004,637.                       |
| Chasse.....   | 0.56      | 2,301,971.    | 2,180,466.    | 121,505.                         |
| Colonisation.....   | 2.46      | 10,033,060.   | 9,637,437.    | 395,623.                         |
| Conseil exécutif.....                                     | 1.77      | 7,211,844.    | 25,012,591.   | 17,800,747.                      |
| Finances.....   | 1.60      | 6,526,256.    | 5,377,200.    | 1,149,056.                       |
| Industrie et commerce.....                                | 0.35      | 1,423,570.    | 1,558,589.    | 135,019.                         |
| Instruction publique.....                                 | 15.40     | 62,747,562.   | 40,858,833.   | 21,888,729.                      |
| Législation.....  | 0.29      | 1,196,724.    | 1,152,568.    | 44,156.                          |
| Mines.....  | 0.41      | 1,668,653.    | 1,271,586.    | 397,067.                         |
| Pêcheries.....  | 0.66      | 2,670,421.    | 2,669,932.    | 489.                             |
| Procureur général.....                                    | 2.71      | 11,025,453.   | 10,243,335.   | 782,118.                         |
| Ressources hydrauliques.....                              | 0.46      | 1,857,807.    | 1,224,004.    | 633,803.                         |
| Santé.....  | 16.85     | 68,652,451.   | 56,908,498.   | 11,743,953.                      |
| Secrétaire de la Province.....                            | 0.44      | 1,793,840.    | 4,054,899.    | 2,261,059.                       |
| Terres et forêts.....                                     | 1.98      | 8,071,002.    | 6,462,751.    | 1,608,251.                       |
| Transports et communications.....                         | 0.13      | 516,394.      | 265,505.      | 250,889.                         |
| Travail.....  | 0.59      | 2,417,222.    | 2,242,224.    | 174,998.                         |
| Travaux publics.....                                      | 2.96      | 12,043,523.   | 11,849,195.   | 194,328.                         |
| Voirie.....   | 9.58      | 39,054,224.   | 35,697,941.   | 3,356,283.                       |
| Service de la dette.....                                  | 3.31      | 13,482,036.   | 13,973,957.   | 491,921.                         |
| Amortissement de la dette.....                            | 3.74      | 15,222,551.   | 13,194,035.   | 2,028,516.                       |
| Réserve pour créances douteuses....                       | 1.19      | 4,867,870.    | 2,009,100.    | 2,858,770.                       |
|   | 81.21     | 330,910,413.  | 298,441,589.  | 32,468,824.                      |
| IMMOBILISATIONS:  |           |               |               |                                  |
| Agriculture.....  | 0.01      | 31,574.       | 49,516.       | 17,942.                          |
| Bien-être social et jeunesse.....                         | 0.79      | 3,231,557.    | 1,271,313.    | 1,960,244.                       |
| Chasse.....   | 0.09      | 375,000.      | 259,790.      | 115,210.                         |
| Colonisation.....   | 0.52      | 2,131,253.    | 1,946,122.    | 185,131.                         |
| Instruction publique.....                                 | 0.04      | 149,730.      | .....         | 149,730.                         |
| Mines.....  | 0.54      | 2,214,992.    | 2,500,000.    | 285,008.                         |
| Pêcheries.....  | 0.09      | 350,000.      | 324,835.      | 25,165.                          |
| Ressources hydrauliques.....                              | 0.99      | 4,040,677.    | 2,769,185.    | 1,271,492.                       |
| Santé.....  | 0.01      | 37,015.       | 19,981.       | 17,034.                          |
| Secrétaire de la Province.....                            | .....     | 15,000.       | 392,558.      | 377,558.                         |
| Terres et forêts.....                                     | .....     | 4,500.        | 55,000.       | 50,500.                          |
| Travaux publics.....                                      | 2.93      | 11,932,035.   | 10,794,120.   | 1,137,915.                       |
| Voirie.....   | 12.78     | 52,094,477.   | 37,554,735.   | 14,539,742.                      |
|   | 18.79     | 76,607,810.   | 57,937,155.   | 18,670,655.                      |
| DÉPENSES TOTALES: Ordinaires et im-<br>mobilisations..... | 100.00    | 407,518,223.  | 356,378,744.  | 51,139,479.                      |

La diminution dans les dépenses du département du conseil exécutif provient principalement de ce que les subventions spéciales payées à même le produit de l'impôt sur le revenu ont été presque totalement imputées, cette année, au budget des départements de l'instruction publique et de la santé.

## EXPENDITURE

| Department  | Per cent.     | 1955-56             | 1954-55             | Increase or Decrease |
|---|---------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| <b>ORDINARY:</b>                                    |               |                     |                     |                      |
| Municipal Affairs.....                              | 0.88          | \$ 3,590,140.       | \$ 5,260,818.       | \$ 1,670,678.        |
| Agriculture.....                                    | 5.42          | 22,103,429.         | 17,908,352.         | 4,195,077.           |
| Social Welfare and Youth.....                       | 7.47          | 30,432,410.         | 27,427,773.         | 3,004,637.           |
| Game.....   | 0.56          | 2,301,971.          | 2,180,466.          | 121,505.             |
| Colonization.....                                   | 2.46          | 10,033,060.         | 9,637,437.          | 395,623.             |
| Executive Council.....                              | 1.77          | 7,211,844.          | 25,012,591.         | 17,800,747.          |
| Finance.....  | 1.60          | 6,526,256.          | 5,377,200.          | 1,149,056.           |
| Trade and Commerce.....                             | 0.35          | 1,423,570.          | 1,558,589.          | 135,019.             |
| Education.....                                      | 15.40         | 62,747,562.         | 40,858,833.         | 21,888,729.          |
| Legislation.....                                    | 0.29          | 1,196,724.          | 1,152,568.          | 44,156.              |
| Mines.....  | 0.41          | 1,668,653.          | 1,271,586.          | 397,067.             |
| Fisheries.....                                      | 0.66          | 2,670,421.          | 2,669,932.          | 489.                 |
| Attorney-General.....                               | 2.71          | 11,025,453.         | 10,243,335.         | 782,118.             |
| Hydraulic Resources.....                            | 0.46          | 1,857,807.          | 1,224,004.          | 633,803.             |
| Health.....   | 16.85         | 68,652,451.         | 56,908,498.         | 11,743,953.          |
| Provincial Secretary.....                           | 0.44          | 1,793,840.          | 4,054,899.          | 2,261,059.           |
| Lands and Forests.....                              | 1.98          | 8,071,002.          | 6,462,751.          | 1,608,251.           |
| Transportation and Communications                   | 0.13          | 516,394.            | 265,505.            | 250,889.             |
| Labour.....   | 0.59          | 2,417,222.          | 2,242,224.          | 174,998.             |
| Public Works.....                                   | 2.96          | 12,043,523.         | 11,849,195.         | 194,328.             |
| Roads.....  | 9.58          | 39,054,224.         | 35,697,941.         | 3,356,283.           |
| Debt Charges.....                                   | 3.31          | 13,482,036.         | 13,973,957.         | 491,921.             |
| Debt Sinking Funds.....                             | 3.74          | 15,222,551.         | 13,194,035.         | 2,028,516.           |
| Reserve for Doubtful Accounts.....                  | 1.19          | 4,867,870.          | 2,009,100.          | 2,858,770.           |
|   | 81.21         | 330,910,413.        | 298,441,589.        | 32,468,824.          |
| <b>CAPITAL:</b>                                     |               |                     |                     |                      |
| Agriculture.....                                    | 0.01          | 31,574.             | 49,516.             | 17,942.              |
| Social Welfare and Youth.....                       | 0.79          | 3,231,557.          | 1,271,313.          | 1,960,244.           |
| Game.....   | 0.09          | 375,000.            | 259,790.            | 115,210.             |
| Colonization.....                                   | 0.52          | 2,131,253.          | 1,946,122.          | 185,131.             |
| Education.....                                      | 0.04          | 149,730.            | .....               | 149,730.             |
| Mines.....  | 0.54          | 2,214,992.          | 2,500,000.          | 285,008.             |
| Fisheries.....                                      | 0.09          | 350,000.            | 324,835.            | 25,165.              |
| Hydraulic Resources.....                            | 0.99          | 4,040,677.          | 2,769,185.          | 1,271,492.           |
| Health.....   | 0.01          | 37,015.             | 19,981.             | 17,034.              |
| Provincial Secretary.....                           | .....         | 15,000.             | 392,558.            | 377,558.             |
| Lands and Forests.....                              | .....         | 4,500.              | 55,000.             | 50,500.              |
| Public Works.....                                   | 2.93          | 11,932,035.         | 10,794,120.         | 1,137,915.           |
| Roads.....  | 12.78         | 52,094,477.         | 37,554,735.         | 14,539,742.          |
|   | 18.79         | 76,607,810.         | 57,937,155.         | 18,670,655.          |
| <b>TOTAL EXPENDITURE: Ordinary and Capital.....</b> | <b>100.00</b> | <b>407,518,223.</b> | <b>356,378,744.</b> | <b>51,139,479.</b>   |

The decrease in the expenditures of the Executive Council Department are mainly due to the fact that, in most cases, special grants paid out of the proceeds of Income Tax have, this year, been charged to the appropriations of the Departments of Education and Health.

## B I L A N

Les postes du bilan sont expliqués dans les annexes A-1 à A-18 inclusivement, qui fournissent tous les renseignements nécessaires. Nous suggérons donc qu'une étude attentive en soit faite.

### Comptes et taxes à recevoir:

L'augmentation des comptes et des taxes à recevoir provient surtout du bureau du revenu et du département des terres et forêts.

### Prêts et avances:

Les avances faites par le ministère des finances à l'office de l'électrification rurale pour la construction de la ligne de transmission de Gaspé et pour les coopératives d'électricité, ont augmenté de \$584,920.37 durant le dernier exercice. De même, les avances à l'office du crédit agricole pour de nouveaux prêts aux cultivateurs ont atteint la somme de \$13,700,000.00.

Les sommes avancées par le gouvernement aux municipalités, en vertu de la Loi de l'assistance publique, durant l'année 1955-56, se totalisent à \$2,498,844.68, comparativement à \$1,364,675.87 pour l'année précédente.

Ce poste a subi également quelques augmentations exceptionnelles par suite de l'inscription au bilan de certains déboursés considérés jusqu'ici comme dépenses ordinaires. Les départements concernés sont:

|  |                 |
|--|-----------------|
| Bien-être social et jeunesse: sommes dues par les étudiants, pour des bourses d'étude..... | \$ 1,958,048.62 |
| Colonisation: prêts aux colons.....  | 226,671.15      |
| Instruction publique: bourses accordées aux élèves des écoles normales.....                | 142,103.94      |
| Pêcheries: ventes de bateaux aux pêcheurs.....   | 352,691.58      |

### Immobilisations:

La répartition des dépenses de capital faites au cours de l'année est la suivante:

|   |                 |
|---|-----------------|
| Édifices publics.....                                   | \$ 6,199,915.47 |
| Ponts.....  | 10,074,129.62   |
| Routes.....   | 56,293,087.67   |
| Travaux publics et autres actifs.....                   | 4,011,476.92    |
| Municipalisation de l'électricité, S.R. 1941, c. 213... | 29,199.89       |
|   | <hr/>           |
|   | 76,607,809.57   |
|   | <hr/>           |

Le sommaire de ces dépenses par département est donné à l'état No 9, page 22.

Nous continuons l'étude des dépenses de capital (immobilisations) inscrites au bilan.

## BALANCE SHEET

The various items of the Balance Sheet are detailed in Schedules A-1 to A-18 inclusively, which give all information desired. May I suggest that a careful study of these schedules be made.

### Accounts and Taxes Receivable:

The increase in the Accounts and Taxes Receivable is accounted for, in a large proportion, by the Revenue Branch and the Department of Lands and Forests.

### Loans and Advances:

The advances made by the Department of Finance to the Rural Electrification Bureau for the construction of the Gaspé transmission line and loans to electricity cooperatives have increased by \$584,920.37 during the last fiscal year, and the advances made by the same department to the Farm Credit Bureau for new loans to farmers totalled \$13,700,000.00.

The sums advanced during the year by the Government to various municipalities of the Province, under the authority of The Public Charities Act, amounted to \$2,498,844.68, as compared with \$1,364,675.87 for the previous period.

This item reflects a few unusual increases due to the establishment on the Balance Sheet of certain disbursements formerly charged as Ordinary Expenditure. The following departments were affected:

|  |                 |
|--|-----------------|
| Social Welfare and Youth: Amounts due by students<br>who received scholarships. .... | \$ 1,958,048.62 |
| Colonization: Loans to settlers. ....  | 226,671.15      |
| Education: Bursaries to pupils of Normal Schools...                                  | 142,103.94      |
| Fisheries: Boats sold to fishermen.....  | 352,691.58      |

### Capital Expenditure:

The distribution of Capital Expenditure incurred during the year is as follows:

|  |                           |
|--|---------------------------|
| Public Buildings.....                                | \$ 6,199,915.47           |
| Bridges.....   | 10,074,129.62             |
| Highways.....  | 56,293,087.67             |
| Public Works and other assets.....                   | 4,011,476.92              |
| Electricity Municipalization, R.S. 1941, c. 213..... | 29,199.89                 |
|  | <hr/> 76,607,809.57 <hr/> |

The summary of these expenditures by department is given in Statement No. 9, page 22.

We are proceeding with the study of Capital Expenditure carried to the Balance Sheet.

**Dettes nettes:**

La dette nette de la Province a diminué de \$19,935,542.65 durant l'année.

**Surplus consolidé:**

À la suite de vérifications, nous avons fait au compte de surplus divers ajustements se rapportant aux années antérieures. Vous trouverez le détail de ces entrées à l'annexe A-11, page 36.

## GÉNÉRALITÉS

Nous avons vu à ce que toute dépense soit justifiée par des pièces ou des preuves de paiement et à ce que les sommes dépensées soient imputées aux articles budgétaires appropriés.

**Nouveaux états:**

Nous soumettons comme état No 3, un sommaire de la caisse pour l'exercice terminé le 31 mars 1956 et, comme annexe A-2 du bilan, un état explicatif des espèces en caisse et en banque au 31 mars 1956.

**Annexes D-8 et suivantes:**

Je certifie que les états financiers reproduits aux annexes D-8 et suivantes représentent fidèlement la situation financière de ces organismes, à la date mentionnée au bilan de chacun.

La vérification de la Commission des liqueurs de Québec a été faite par une firme de comptables publics dont le certificat est reproduit à l'annexe D-14.

J.-A. VÉZINA, C.A.,

Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 16 octobre 1956.

**Net Debt:**

There has been a decrease of \$19,935,542.65 in the Net Debt of the Province during the year.

**Consolidated Surplus:**

Following various audits, several adjustments pertaining to previous periods were made to Surplus Account, details of which are given in Schedule A-11, page 36.

**MISCELLANEOUS**

We have taken great care to ascertain that all expenditures were supported by vouchers or proofs of payment and that the monies expended were charged to the relevant appropriation.

**New Statements:**

We submit as Statement No. 3, a summary of cash transactions for the fiscal year ended March 31, 1956, and, as Schedule A-2 to the Balance Sheet, a reconciliation of cash as at March 31, 1956.

**Schedules D-8 and following:**

I certify that the financial statements reproduced as Schedules D-8 and following represent fairly the financial position of the Commissions and Bureaus concerned, as at the date given on each Balance Sheet.

The audit of the Quebec Liquor Commission has been done by a firm of Public Accountants and their certificate is reproduced on Schedule D-14.

J. A. VÉZINA, C.A.,  
Provincial Auditor.

QUEBEC, October 16, 1956.

État

## BILAN AU

(For English)

Détails  
à la  
page

## Actif

|    |   |                |                         |
|----|---|----------------|-------------------------|
| 28 | ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....                              | 5,738,631.91   |                         |
| 28 | OBLIGATIONS DÉTENUES POUR LE FONDS D'ÉDUCATION (annexe A-3)                   | 533,750.00     |                         |
| 28 | COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-4).....                                 | 10,556,010.90  |                         |
| 28 | PRÊTS ET AVANCES (annexe A-4).....  | 128,821,495.13 |                         |
|    | INTÉRÊTS COURUS.....  | 95,121.73      |                         |
| 29 | GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-5).....                                      | 2,330,649.18   |                         |
| 30 | CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V,<br>c. 3 (annexe A-6): |                |                         |
|    | Intérêts à recevoir et pertes différées.....                                  | 4,847,409.49   |                         |
| 30 | ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-7):                                 |                |                         |
|    | Solde non amorti.....   | 6,205,319.82   |                         |
|    | TOTAL.....  | 159,128,388.16 |                         |
|    | SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....   | 265,322,345.96 |                         |
|    | Représenté par:   |                |                         |
| 30 | Immobilisations (annexe A-8).....   | 799,580,866.98 |                         |
| 36 | Dépenses capitalisées (annexe A-9).....                                       | 773,438.48     |                         |
|    |   | 800,354,305.46 |                         |
|    | Moins: dépréciation.....  | 166,678,725.53 |                         |
|    |   | 633,675,579.93 |                         |
|    | À déduire:  |                |                         |
| 36 | <b>Surplus approprié</b> (annexe  |                |                         |
|    | A-10).....  | 13,285,218.42  |                         |
| 36 | <b>Surplus consolidé</b> (annexe  |                |                         |
|    | A-11).....  | 355,068,015.55 | 368,353,233.97          |
|    |   | 265,322,345.96 |                         |
|    |   |                | <u>\$424,450,734.12</u> |

no. 4

## No 1

31 MARS 1956

Version, see page 4)

Détails  
à la  
page

## Passif

|  |   |                |                         |
|--|---|----------------|-------------------------|
| EXIGIBILITÉS:                            |   |                |                         |
| 37                                       | Comptes à payer (annexe A-12).....  | 20,255,148.45  |                         |
|  | Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée.....                                   | 4,341,313.60   |                         |
| 37                                       | Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-13).....               | 8,570,838.43   |                         |
| 38                                       | (Excepté les valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire — annexe A-14). |                |                         |
| 38                                       | Dépôts judiciaires (annexe A-15).....   | 3,269,009.16   | 36,436,309.64           |
| 39                                       | REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-16).....   |                | 31,339,383.94           |
| DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-17 et A-18): |   |                |                         |
| 40                                       | Emprunts obligataires.....  | 452,557,782.00 |                         |
|  | Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....                 | 100,780,150.95 |                         |
|  |   | 351,777,631.05 |                         |
| 42                                       | Obligations des écoles techniques assumées par la Province, S.R., c. 63, a. 22.....           | 50,000.00      |                         |
| 42                                       | Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....                     | 15,000,000.00  |                         |
|  | Moins: fonds d'amortissement.....   | 10,152,590.51  | 4,847,409.49            |
|  |   |                | 356,675,040.54          |
|  |   |                | <u>\$424,450,734.12</u> |

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-19, A-20, A-21 et A-22.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1956, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,  
Auditeur de la Province.

## Statement

## BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details  
Page

## Assets

|    |   |                |                         |
|----|---|----------------|-------------------------|
| 28 | CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....                                     | 5,738,631.91   |                         |
| 28 | BONDS HELD FOR THE EDUCATION FUND (Schedule A-3).....                             | 533,750.00     |                         |
| 28 | ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-4).....                                 | 10,556,010.90  |                         |
| 28 | LOANS AND ADVANCES (Schedule A-4).....  | 128,821,495.13 |                         |
|    | ACCRUED INTEREST.....   | 95,121.73      |                         |
| 29 | GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-5).....  | 2,330,649.18   |                         |
| 30 | CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo.<br>V, c. 3 (Schedule A-6): |                |                         |
|    | Interest Receivable and Deferred Losses.....                                      | 4,847,409.49   |                         |
| 30 | DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-7):  |                |                         |
|    | Balance unamortized.....  | 6,205,319.82   |                         |
|    | TOTAL.....  | 159,128,388.16 |                         |
|    | BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....  | 265,322,345.96 |                         |
|    | Represented by:   |                |                         |
| 30 | Capital Expenditure (Schedule A-8).....   | 799,580,866.98 |                         |
| 36 | Capitalized Expenditure (Schedule A-9).....                                       | 773,438.48     |                         |
|    |   | 800,354,305.46 |                         |
|    | Less: Depreciation.....   | 166,678,725.53 |                         |
|    |   | 633,675,579.93 |                         |
|    | Less:   |                |                         |
| 36 | <b>Appropriated Surplus</b>   |                |                         |
|    | (Schedule A-10).....  | 13,285,218.42  |                         |
| 36 | <b>Consolidated Surplus</b>   |                |                         |
|    | (Schedule A-11).....  | 355,068,015.55 | 368,353,233.97          |
|    |   | 265,322,345.96 |                         |
|    |   |                | <u>\$424,450,734.12</u> |

## No. 1

AT MARCH 31, 1956

*voir page 2)*Details  
Page**Liabilities**

|  |  |                |                |
|--|--|----------------|----------------|
| CURRENT:                               |  |                |                |
| 37                                     | Accounts Payable (Schedule A-12).....  | 20,255,148.45  |                |
|  | Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....                                   | 4,341,313.60   |                |
| 37                                     | Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-13).....              | 8,570,838.43   |                |
| 38                                     | (Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-14). |                |                |
| 38                                     | Judicial Deposits (Schedule A-15).....   | 3,269,009.16   | 36,436,309.64  |
| 39                                     | DEFERRED REVENUE (Schedule A-16).....  |                | 31,339,383.94  |
| FUNDED DEBT (Schedules A-17 and A-18): |  |                |                |
| 40                                     | Debenture Loans.....   | 452,557,782.00 |                |
|  | Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....                     | 100,780,150.95 |                |
|  |  | 351,777,631.05 |                |
| 42                                     | Bonds of Technical Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....              | 50,000.00      |                |
| 42                                     | Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....                    | 15,000,000.00  |                |
|  | Less: Sinking Fund.....  | 10,152,590.51  | 4,847,409.49   |
|  |  |                | 356,675,040.54 |

---



---

\$424,450,734.12

---



---

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-19, A-20, A-21 and A-22.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and Financial Statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1956, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J. A. VÉZINA, C.A.,  
Provincial Auditor.

## État No 2

**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES**  
**pour l'exercice terminé le 31 mars 1956**

| Département   | Department  |
|---|---|
| Affaires municipales.....   | Municipal Affairs.....                                  |
| Agriculture.....  | Agriculture.....  |
| Bien-être social et jeunesse.....                                   | Social Welfare and Youth.....                           |
| Chasse.....   | Game.....   |
| Colonisation.....   | Colonization.....                                       |
| Conseil exécutif.....   | Executive Council.....                                  |
| Finances:   | Finance:  |
| Ministère des finances.....   | Department of Finance.....                              |
| Bureau de l'auditeur.....   | Auditor's Office.....                                   |
| Bureau du revenu.....   | Revenue Branch.....                                     |
| Bureau des assurances.....  | Insurance Branch.....                                   |
| Industrie et commerce.....  | Trade and Commerce.....                                 |
| Instruction publique.....   | Education.....  |
| Législation.....  | Legislation.....  |
| Mines.....  | Mines.....  |
| Pêcheries.....  | Fisheries.....  |
| Procureur général.....  | Attorney-General.....                                   |
| Ressources hydrauliques.....  | Hydraulic Resources.....                                |
| Santé.....  | Health.....   |
| Secrétaire de la Province.....                                      | Provincial Secretary.....                               |
| Terres et forêts.....   | Lands and Forests.....                                  |
| Transports et communications.....                                   | Transportation and Communications.....                  |
| Travail.....  | Labour.....   |
| Travaux publics.....  | Public Works.....                                       |
| Voirie.....   | Roads.....  |
| Dette publique.....   | Public Debt.....  |
| Réserve pour créances douteuses.....                                | Reserve for Doubtful Accounts.....                      |
| Fonds d'éducation.....  | Education Fund.....                                     |
| Fonds du système routier.....                                       | Highway System Fund.....                                |
| Impôt sur le revenu.....  | Income Tax.....   |
| Assistance publique.....  | Public Charities.....                                   |
| <br>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPEN-<br>SES ORDINAIRES.....      | <br>EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY<br>EXPENDITURE..... |
| <br>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPEN-<br>SES DE TOUTE NATURE..... | <br>EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPEN-<br>DITURES.....   |

# PROVINCE OF QUEBEC

7

## Statement No. 2

### STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE for the Fiscal Year ended March 31, 1956

| <u>Revenus — Revenue</u> |                         | <u>Dépenses — Expenditure</u> |                         |                                    |                         |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| Annexe                   |                         | Annexe                        | Ordinaires              | En immobilisations ou capitalisées |                         |
| Schedule                 |                         | Schedule                      | Ordinary                | Capital                            | TOTAL                   |
| .....                    | .....                   | C-1                           | 3,590,139.93            | .....                              | 3,590,139.93            |
| B-1                      | 20,000.00               | C-2                           | 22,103,429.22           | 31,574.03                          | 22,135,003.25           |
| B-2                      | 668.00                  | C-3                           | 30,432,409.65           | 3,231,557.31                       | 33,663,966.96           |
| B-3                      | 1,567,429.78            | C-4                           | 2,301,970.62            | 374,999.89                         | 2,676,970.51            |
| B-4                      | 99,766.27               | C-5                           | 10,033,060.23           | 2,131,252.96                       | 12,164,313.19           |
| .....                    | .....                   | C-6                           | 7,211,843.77            | .....                              | 7,211,843.77            |
| B-5                      | 42,873,453.94           | C-7                           | 1,032,645.79            | .....                              | 1,032,645.79            |
| .....                    | .....                   | C-7                           | 222,979.88              | .....                              | 222,979.88              |
| B-6                      | 245,495,632.22          | C-7                           | 5,202,354.00            | .....                              | 5,202,354.00            |
| B-7                      | 197,507.66              | C-7                           | 68,276.34               | .....                              | 68,276.34               |
| .....                    | .....                   | C-8                           | 1,423,569.59            | .....                              | 1,423,569.59            |
| .....                    | .....                   | C-9                           | 62,747,561.68           | 149,730.00                         | 62,897,291.68           |
| B-8                      | 61,381.77               | C-10                          | 1,196,724.35            | .....                              | 1,196,724.35            |
| B-9                      | 4,712,050.40            | C-11                          | 1,668,653.30            | 2,214,992.38                       | 3,883,645.68            |
| B-10                     | 11,720.96               | C-12                          | 2,670,420.43            | 350,000.00                         | 3,020,420.43            |
| B-11                     | 2,072,709.01            | C-13                          | 11,025,453.32           | .....                              | 11,025,453.32           |
| B-12                     | 4,441,804.27            | C-14                          | 1,857,807.30            | 4,040,676.81                       | 5,898,484.11            |
| .....                    | .....                   | C-15                          | 68,652,450.79           | 37,014.64                          | 68,689,465.43           |
| B-13                     | 215,225.69              | C-16                          | 1,793,839.96            | 15,000.00                          | 1,808,839.96            |
| B-14                     | 18,922,863.60           | C-17                          | 8,071,002.48            | 4,500.00                           | 8,075,502.48            |
| B-15                     | 515,486.99              | C-18                          | 516,394.47              | .....                              | 516,394.47              |
| B-16                     | 1,168,289.52            | C-19                          | 2,417,221.59            | .....                              | 2,417,221.59            |
| B-17                     | 144,134.57              | C-20                          | 12,043,523.09           | 11,932,034.42                      | 23,975,557.51           |
| .....                    | .....                   | C-21                          | 39,054,224.18           | 52,094,477.13                      | 91,148,701.31           |
| .....                    | .....                   | C-22                          | 28,704,586.88           | .....                              | 28,704,586.88           |
| .....                    | .....                   | .....                         | 4,867,870.22            | .....                              | 4,867,870.22            |
| B-18                     | 32,768,554.37           | .....                         | .....                   | .....                              | .....                   |
| B-19                     | 11,192,979.09           | .....                         | .....                   | .....                              | .....                   |
| B-20                     | 30,205,614.10           | .....                         | .....                   | .....                              | .....                   |
| B-21                     | 11,125,503.25           | .....                         | .....                   | .....                              | .....                   |
|                          |                         |                               | 330,910,413.06          | \$ 76,607,809.57                   | 407,518,222.63          |
|                          |                         |                               | 76,902,362.40           |                                    |                         |
|                          |                         |                               |                         |                                    | 294,552.83              |
|                          | <u>\$407,812,775.46</u> |                               | <u>\$407,812,775.46</u> |                                    | <u>\$407,812,775.46</u> |

## État No 3

**ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE**  
**pour l'exercice terminé le 31 mars 1956**

**Recettes — Receipts**

|   |                |                              |
|---|----------------|------------------------------|
| Revenus ordinaires — Ordinary Revenue.....                              | 386,808,505.60 |                              |
| Moins: déboursés appliqués contre les revenus — Less:                   |                |                              |
| Disbursements applied against Revenue.....                              | 14,207,520.64  | 372,600,984.96               |
| Comptes à recevoir — Accounts Receivable:                               |                |                              |
| Office du crédit agricole du Québec, remboursements —                   |                |                              |
| Quebec Farm Credit Bureau, Refunds.....                                 | 4,454,908.11   |                              |
| Divers départements — Various Departments.....                          | 682,370.75     | 5,137,278.86                 |
| Revenus différés à 1956-57 — Deferred Revenue to 1956-57.....           |                | 31,339,383.94                |
| Dette consolidée, nouvelles émissions, moins escompte — Funded Debt,    |                |                              |
| New Issues, less Discount.....  |                | 59,918,200.00                |
| Bons du trésor émis — Treasury Bills issued.....                        |                | 154,800,000.00               |
| Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust    |                |                              |
| Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....                   |                | 13,455,694.06                |
| Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....                             |                | 5,419,823.85                 |
| Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail Sales Tax,   |                |                              |
| refundable part.....  |                | 46,756,585.92                |
| Placements temporaires échus — Temporary Investments matured.....       |                | 28,491,629.11                |
| Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees' |                |                              |
| Contributions under Pension Act.....                                    |                | 1,713,958.87                 |
| Fonds des palais de justice et prisons — Court House and Gaol Funds...  |                | 288,486.60                   |
| Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice  |                | 150,000.00                   |
| Fonds d'éducation, obligations échues — Education Fund, Bonds ma-       |                |                              |
| tured.....  |                | 4,000.00                     |
| Divers actifs vendus — Sales of Various Assets:                         |                |                              |
| Montréal: 4159-61 rue St-Urbain (Street) et 4160 rue                    |                |                              |
| Clark (Street).....   | 175,000.00     |                              |
| Québec: 354 rue de Varennes (Street), partie de ter-                    |                |                              |
| rain — Piece of Ground.....   | 1,677.00       |                              |
| Ste-Germaine: bâtisse — Building.....                                   | 400.00         |                              |
| Rimouski: terrain — Land.....   | 300.00         |                              |
| Victoriaville: propriété — Property.....                                | 1.00           |                              |
| Pont de Valleyfield (Bridge): matériaux — Materials,                    |                |                              |
| etc.....  | 7,791.43       | 185,169.43                   |
|   |                | 720,261,195.60               |
| Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks:             |                |                              |
| 31 mars 1955 — March 31, 1955.....                                      | 13,152,588.39  |                              |
| 31 mars 1956 — March 31, 1956.....                                      | 5,738,631.91   | 7,413,956.48                 |
|   |                | <u><u>727,675,152.08</u></u> |

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS  
for the Fiscal Year ended March 31, 1956

Déboursés — Disbursements

|   |                |                  |
|---|----------------|------------------|
| Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure.....   | 374,872,433.02 |                  |
| Moins: remboursements — Less: Refunds.....  | 52,175,327.57  | 322,697,105.45   |
| Dépenses en immobilisations ou capitalisées — Capital Expenditure.....  | 78,571,842.68  |                  |
| Moins: remboursements — Less: Refunds.....  | 2,128,763.11   | 76,443,079.57    |
| Comptes à recevoir — Accounts Receivable:   |                |                  |
| Office du crédit agricole du Québec, nouvelles avances — Quebec Farm Credit Bureau, new Advances  | 13,700,000.00  |                  |
| Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....  | 584,920.37     |                  |
| Divers départements — Various Departments.....  | 4,451,316.20   | 18,736,236.57    |
| Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded Debt, Loans redeemed.....  | 70,525,000.00  |                  |
| Moins: fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.....   | 8,245,986.82   | 62,279,013.18    |
| Bons du trésor rachetés — Treasury Bills redeemed.....  |                | 154,800,000.00   |
| Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....  |                | 11,609,467.30    |
| Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....   |                | 5,760,346.19     |
| Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, commissions scolaires, etc. — Retail Sales Tax, Share of Municipalities, School Commissions, etc., refunded..... | 46,768,289.10  |                  |
| Moins: remboursements — Less: Refunds.....  | 1,966.72       | 46,766,322.38    |
| Placements temporaires — Temporary Investments.....   |                | 28,491,629.11    |
|   |                | <hr/>            |
|   |                | 727,583,199.75   |
| Mandats impayés — Unpaid Warrants:  |                |                  |
| 31 mars 1955 — March 31, 1955.....  | 20,074,102.64  |                  |
| 31 mars 1956 — March 31, 1956.....  | 19,982,150.31  | 91,952.33        |
|   |                | <hr/>            |
|   |                | \$727,675,152.08 |

## État No 4

**PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS**  
**pour l'exercice terminé le 31 mars 1956**

**Provenance des fonds:**

|  |                     |                                |
|--|---------------------|--------------------------------|
| Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....                      | 76,902,362.40       |                                |
| Moins: revenus non encaissés.....  | <u>7,521,005.08</u> | 69,381,357.32                  |
| Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:                        |                     |                                |
| Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées.....         | 15,790,323.80       |                                |
| Réserve pour créances douteuses.....                                       | 4,867,870.22        |                                |
| Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....                    | 715,204.90          |                                |
| Intérêts courus sur dette publique.....                                    | 233,313.17          |                                |
| Dépt des ressources hydrauliques (A.C. No 744/56).....                     | 365,763.62          |                                |
| Divers.....  | <u>76,421.12</u>    | 22,048,896.83                  |
| Diverses recettes:   |                     |                                |
| Fonds d'amortissement ayant servi au rachat d'emprunts.....                | 8,245,986.82        |                                |
| Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions (net).....      | 1,430,053.34        |                                |
| Fonds des palais de justice et prisons.....                                | 288,486.60          |                                |
| Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice....                        | 150,000.00          |                                |
| Divers actifs vendus.....  | 185,169.43          |                                |
| Valeurs détenues pour le Fonds d'éducation échues au cours de l'année..... | <u>4,000.00</u>     | 10,303,696.19                  |
| Augmentation du passif:  |                     |                                |
| Revenus différés.....  | 6,051,968.63        |                                |
| Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.....                           | <u>1,846,226.76</u> | 7,898,195.39                   |
|  |                     | <u><u>\$109,632,145.73</u></u> |

**Affectation de ces fonds:**

|  |                      |                                |
|--|----------------------|--------------------------------|
| Augmentation d'actif:  |                      |                                |
| Dépenses en immobilisations et capitalisées.....   | 76,607,809.57        |                                |
| Prêts et comptes à recevoir.....   | 13,598,957.71        |                                |
| Escompte sur nouvelles émissions.....  | <u>1,081,800.00</u>  | 91,288,567.28                  |
| Diminution du passif:  |                      |                                |
| Comptes à payer.....   | 101,688.79           |                                |
| Dépôts judiciaires.....  | 340,522.34           |                                |
| Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....   | <u>15,790,323.80</u> | 16,232,534.93                  |
| Dette consolidée:  |                      |                                |
| Emissions rachetées.....   | 70,525,000.00        |                                |
| Moins: nouvelles émissions.....  | <u>61,000,000.00</u> |                                |
| Diminution nette.....  |                      | 9,525,000.00                   |
|  |                      | <u>117,046,102.21</u>          |
| À déduire:   |                      |                                |
| Excédent des fonds utilisés sur les fonds disponibles, correspondant à la diminution des espèces en caisse et en banque..... |                      | <u>7,413,956.48</u>            |
|  |                      | <u><u>\$109,632,145.73</u></u> |

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS  
for the Fiscal Year ended March 31, 1956

Source of Funds:

|  |               |                         |
|--|---------------|-------------------------|
| Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....                       | 76,902,362.40 |                         |
| Less: Revenue not actually collected.....                              | 7,521,005.08  | 69,381,357.32           |
|  |               |                         |
| Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:                      |               |                         |
| Depreciation of Capital Expenditure.....                               | 15,790,323.80 |                         |
| Reserve for Doubtful Accounts.....                                     | 4,867,870.22  |                         |
| Amortization of Discount on Bonds issued.....                          | 715,204.90    |                         |
| Accrued Interest on Public Debt.....                                   | 233,313.17    |                         |
| Dept. of Hydraulic Resources (O.C. No. 744/56) ...                     | 365,763.62    |                         |
| Miscellaneous.....   | 76,421.12     | 22,048,896.83           |
|  |               |                         |
| Various Receipts:  |               |                         |
| Sinking Funds used for Redemption of Loans.....                        | 8,245,986.82  |                         |
| Employees' Contributions under Pension Act (Net) ..                    | 1,430,053.34  |                         |
| Court House and Gaol Funds.....  | 288,486.60    |                         |
| Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice                   | 150,000.00    |                         |
| Sales of Various Assets.....   | 185,169.43    |                         |
| Securities held for the Education Fund matured<br>during the year..... | 4,000.00      | 10,303,696.19           |
|  |               |                         |
| Increase in Liabilities  |               |                         |
| Deferred Revenue.....  | 6,051,968.63  |                         |
| Trust Deposits, Special Deposits, etc.....                             | 1,846,226.76  | 7,898,195.39            |
|  |               |                         |
|  |               | <u>\$109,632,145.73</u> |

Application of Funds:

|  |               |                         |
|--|---------------|-------------------------|
| Increase in Assets:  |               |                         |
| Capital Expenditure.....   | 76,607,809.57 |                         |
| Loans and Accounts Receivable.....   | 13,598,957.71 |                         |
| Discount on New Issues.....  | 1,081,800.00  | 91,288,567.28           |
|  |               |                         |
| Decrease in Liabilities:   |               |                         |
| Accounts Payable.....  | 101,688.79    |                         |
| Judicial Deposits.....   | 340,522.34    |                         |
| Sinking Funds: Instalments and Interest.....   | 15,790,323.80 | 16,232,534.93           |
|  |               |                         |
| Funded Debt:   |               |                         |
| Redeemed Issues.....   | 70,525,000.00 |                         |
| Less: New Issues.....  | 61,000,000.00 |                         |
|  |               |                         |
| Net Decrease.....  |               | 9,525,000.00            |
|  |               |                         |
|  |               | <u>117,046,102.21</u>   |
| Less:  |               |                         |
| Funds applied in excess of funds received accounted for by the de-<br>crease in Cash on Hand and in Banks..... |               | 7,413,956.48            |
|  |               |                         |
|  |               | <u>\$109,632,145.73</u> |

## État No 5

**SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES**  
**pour l'exercice 1955-56**  
**indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département**

| Département                       | Department                             |
|-----------------------------------|--|
| Revenus                           | Revenue                                |
| Affaires municipales.....         | Municipal Affairs.....                 |
| Agriculture.....                  | Agriculture.....                       |
| Bien-être social et jeunesse..... | Social Welfare and Youth.....          |
| Chasse.....                       | Game.....                              |
| Colonisation.....                 | Colonization.....                      |
| Conseil exécutif.....             | Executive Council.....                 |
| Finances:                         | Finance:                               |
| Ministère des finances.....       | Department of Finance.....             |
| Bureau du revenu.....             | Revenue Branch.....                    |
| Bureau des assurances.....        | Insurance Branch.....                  |
| Industrie et commerce.....        | Trade and Commerce.....                |
| Instruction publique.....         | Education.....                         |
| Législation.....                  | Legislation.....                       |
| Mines.....                        | Mines.....                             |
| Pêcheries.....                    | Fisheries.....                         |
| Procureur général.....            | Attorney-General.....                  |
| Ressources hydrauliques.....      | Hydraulic Resources.....               |
| Santé.....                        | Health.....                            |
| Secrétaire de la Province.....    | Provincial Secretary.....              |
| Terres et forêts.....             | Lands and Forests.....                 |
| Transports et communications..... | Transportation and Communications..... |
| Travail.....                      | Labour.....                            |
| Travaux publics.....              | Public Works.....                      |
| Voirie.....                       | Roads.....                             |
| Dette publique.....               | Public Debt.....                       |

Statement No. 5

**SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE**  
**for Fiscal Year 1955-56**  
**showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)**

| Revenus<br>nets<br>Net<br>Revenue | Revenus appliqués<br>contre la dépense<br>Revenue applied<br>against Expenditure | Revenus<br>bruts<br>Gross<br>Revenue |
|-----------------------------------|--|--------------------------------------|
| .....                             | 811.25   | 811.25                               |
| 20,000.00                         | 2,912,437.99   | 2,932,437.99                         |
| 668.00                            | 14,044,807.50  | 14,045,475.50                        |
| 1,567,429.78                      | 773,528.69   | 2,340,958.47                         |
| 99,766.27                         | 655,910.22   | 755,676.49                           |
| .....                             | 35,787.96  | 35,787.96                            |
| 44,620,772.46                     | 289,500.51   | 44,910,272.97                        |
| 322,885,893.03                    | 4,339,164.52   | 327,225,057.55                       |
| 197,507.66                        | 91,353.09  | 288,860.75                           |
| .....                             | 4,030.94   | 4,030.94                             |
| .....                             | 1,889,002.99   | 1,889,002.99                         |
| 61,381.77                         | 52,929.72  | 114,311.49                           |
| 4,712,050.40                      | 102,954.54   | 4,815,004.94                         |
| 11,720.96                         | 294,084.01   | 305,804.97                           |
| 2,072,709.01                      | 1,830,438.23   | 3,903,147.24                         |
| 9,913,576.92                      | 647,761.64   | 10,561,338.56                        |
| 1,280.00                          | 21,024,371.42  | 21,025,651.42                        |
| 215,225.69                        | 125,462.69   | 340,688.38                           |
| 19,604,882.43                     | 255,585.80   | 19,860,468.23                        |
| 515,486.99                        | .....  | 515,486.99                           |
| 1,168,289.52                      | 14,754.63  | 1,183,044.15                         |
| 144,134.57                        | 176,119.90   | 320,254.47                           |
| .....                             | 678,963.56   | 678,963.56                           |
| .....                             | 411,715.78   | 411,715.78                           |
| <u>\$ 407,812,775.46</u>          | <u>\$ 50,651,477.58</u>  | <u>\$458,464,253.04</u>              |

## État No 5 (Suite)

**SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES**  
**indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département**

| Département                          | Department                             |
|--------------------------------------|--|
| Dépenses                             | Expenditure                            |
| Affaires municipales.....            | Municipal Affairs.....                 |
| Agriculture.....                     | Agriculture.....                       |
| Bien-être social et jeunesse.....    | Social Welfare and Youth.....          |
| Chasse.....                          | Game.....                              |
| Colonisation.....                    | Colonization.....                      |
| Conseil exécutif.....                | Executive Council.....                 |
| Finances:                            | Finance:                               |
| Ministère des finances.....          | Department of Finance.....             |
| Bureau de l'auditeur.....            | Auditor's Office.....                  |
| Bureau du revenu.....                | Revenue Branch.....                    |
| Bureau des assurances.....           | Insurance Branch.....                  |
| Industrie et commerce.....           | Trade and Commerce.....                |
| Instruction publique.....            | Education.....                         |
| Législation.....                     | Legislation.....                       |
| Mines.....                           | Mines.....                             |
| Pêcheries.....                       | Fisheries.....                         |
| Procureur général.....               | Attorney-General.....                  |
| Ressources hydrauliques.....         | Hydraulic Resources.....               |
| Santé.....                           | Health.....                            |
| Secrétaire de la Province.....       | Provincial Secretary.....              |
| Terres et forêts.....                | Lands and Forests.....                 |
| Transports et communications.....    | Transportation and Communications..... |
| Travail.....                         | Labour.....                            |
| Travaux publics.....                 | Public Works.....                      |
| Voirie.....                          | Roads.....                             |
| Dette publique.....                  | Public Debt.....                       |
| Réserve pour créances douteuses..... | Reserve for Doubtful Accounts.....     |

Statement No. 5 (Continued)

**SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE**  
**showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)**

| Dépenses<br>nettes<br>Net<br>Expenditure | Revenus déduits<br>de la dépense<br>Revenue deducted<br>from Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépenses<br>brutes<br>Gross<br>Expenditure |
|--|--|---|--|
| 3,590,139.93                             | 811.25   | 400.00  | 3,591,351.18                               |
| 22,135,003.25                            | 2,912,437.99   | 585,405.37                                      | 25,632,846.61                              |
| 33,663,966.96                            | 14,044,807.50  | 768,129.84                                      | 48,476,904.30                              |
| 2,676,970.51                             | 773,528.69   | 12.90   | 3,450,512.10                               |
| 12,164,313.19                            | 655,910.22   | 79,877.04                                       | 12,900,100.45                              |
| 7,211,843.77                             | 35,787.96  | 1,050.24  | 7,248,681.97                               |
| 1,032,645.79                             | 289,500.51   | 246,510.00                                      | 1,568,656.30                               |
| 222,979.88                               | .....  | 200.00  | 223,179.88                                 |
| 5,202,354.00                             | 4,339,164.52   | 8,055.00  | 9,549,573.52                               |
| 68,276.34                                | 91,353.09  | .....   | 159,629.43                                 |
| 1,423,569.59                             | 4,030.94   | 27.95   | 1,427,628.48                               |
| 62,897,291.68                            | 1,889,002.99   | 142,103.94                                      | 64,928,398.61                              |
| 1,196,724.35                             | 52,929.72  | .....   | 1,249,654.07                               |
| 3,883,645.68                             | 102,954.54   | 1,734.97  | 3,988,335.19                               |
| 3,020,420.43                             | 294,084.01   | 168,322.39                                      | 3,482,826.83                               |
| 11,025,453.32                            | 1,830,438.23   | 18,378.62                                       | 12,874,270.17                              |
| 5,898,484.11                             | 647,761.64   | 14,599.95                                       | 6,560,845.70                               |
| 68,689,465.43                            | 21,024,371.42  | 2,738,494.16                                    | 92,452,331.01                              |
| 1,808,839.96                             | 125,462.69   | 1,499.61  | 1,935,802.26                               |
| 8,075,502.48                             | 255,585.80   | 39,987.31                                       | 8,371,075.59                               |
| 516,394.47                               | .....  | 3,250.00  | 519,644.47                                 |
| 2,417,221.59                             | 14,754.63  | 1,220.00  | 2,433,196.22                               |
| 23,975,557.51                            | 176,119.90   | 11,703.28                                       | 24,163,380.69                              |
| 91,148,701.31                            | 678,963.56   | 276.80  | 91,827,941.67                              |
| 28,704,586.88                            | 411,715.78   | 132,000.00                                      | 29,248,302.66                              |
| 4,867,870.22                             | .....  | .....   | 4,867,870.22                               |
| <u>\$ 407,518,222.63</u>                 | <u>\$ 50,651,477.58</u>  | <u>\$ 4,963,239.37</u>                          | <u>\$463,132,939.58</u>                    |

## État — Statement No 6

REVENUS BRUTS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE  
pour l'exercice 1955-56GROSS REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE  
for Fiscal Year 1955-56**Impôts et droits — Taxes and Duties:**

|                                     |               |                       |
|-------------------------------------|---------------|-----------------------|
| Corporations (Capital).....         |               | 18,012,909.74         |
| Revenu — Income:                    |               |                       |
| Corporations (Profits).....         | 55,091,128.22 |                       |
| Particuliers — Individuals.....     | 30,206,091.43 | 85,297,219.65         |
| Ventes — Sales:                     |               |                       |
| Spiritueux — Spirits.....           | 1,723,043.10  |                       |
| Divertissements — Amusements.....   | 5,114,799.23  |                       |
| Vente au détail — Retail Sales..... | 52,103,752.39 |                       |
| Gazoline — Gasoline.....            | 68,562,834.62 |                       |
| Tabac — Tobacco.....                | 15,102,884.57 |                       |
| Repas — Meals.....                  | 4,877,109.84  | 147,484,423.75        |
| Successions.....                    |               | 46,557,668.74         |
| Autres — Other.....                 |               | 1,723,200.10          |
|                                     |               | <u>299,075,421.98</u> |

**Privilèges, licences et permis — Privileges, Licenses and Permits:**

|   |               |                      |
|---|---------------|----------------------|
| Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission.....          |               | 11,261,142.36        |
| Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....                           |               | 27,475,787.13        |
| Ressources naturelles — Natural Resources:                            |               |                      |
| Chasse — Game.....  | 1,529,562.62  |                      |
| Colonisation — Colonization.....                                      | 40,728.45     |                      |
| Mines.....  | 4,658,034.40  |                      |
| Pêcheries — Fisheries.....  | 11,655.96     |                      |
| Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources....                     | 9,832,913.87  |                      |
| Terres et forêts — Lands and Forests.....                             | 19,511,661.75 | 35,584,557.05        |
| Autres — Other:   |               |                      |
| Chasse — Game.....  | 215,444.99    |                      |
| Bureau du revenu — Revenue Branch.....                                | 823,884.84    |                      |
| Bureau des assurances — Insurance Branch.....                         | 197,507.66    |                      |
| Procureur général — Attorney-General.....                             | 2,997,629.76  |                      |
| Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources....                     | 555,914.22    |                      |
| Secrétaire de la Province — Provincial Secretary....                  | 215,225.69    |                      |
| Transports et communications — Transportation and Communications..... | 515,486.99    |                      |
| Travail — Labour.....   | 1,164,985.15  |                      |
| Divers départements — Various Departments.....                        | 105,563.04    | 6,791,642.34         |
|   |               | <u>81,113,128.88</u> |

**Ventes et services — Sales and Services:**

|  |            |              |
|--|------------|--------------|
| Ventes — Sales:  |            |              |
| Agriculture.....   | 79,690.48  |              |
| Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth..... | 274,154.61 |              |
| Chasse — Game.....   | 170,916.27 |              |
| Colonisation — Colonization.....                             | 240,662.67 |              |
| Pêcheries — Fisheries.....                                   | 122,763.84 |              |
| Voirie — Roads.....  | 370,577.36 |              |
| Divers départements — Various Departments.....               | 235,099.37 | 1,493,864.60 |

# PROVINCE OF QUEBEC

17

## État — Statement No 6 (Suite — Continued)

### REVENUS BRUTS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE — GROSS REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

|  |               |                  |
|--|---------------|------------------|
| Reporté — Brought forward.....   |               | 1,493,864.60     |
| <b>Services:</b>   |               |                  |
| Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....   | 461,069.37    |                  |
| Chasse — Game.....   | 339,739.59    |                  |
| Bureau du revenu — Revenue Branch.....   | 105,533.27    |                  |
| Instruction publique — Education.....  | 144,462.67    |                  |
| Législation.....   | 108,048.67    |                  |
| Mines.....   | 76,711.21     |                  |
| Pêcheries — Fisheries.....   | 155,484.14    |                  |
| Secrétaire de la Province — Provincial Secretary....   | 106,102.08    |                  |
| Terres et forêts — Lands and Forests.....  | 70,684.93     |                  |
| Voirie — Roads.....  | 123,987.34    |                  |
| Divers départements — Various Departments.....   | 74,753.67     | 1,766,576.94     |
|  |               | 3,260,441.54     |
| <b>Amendes et peines — Fines and Penalties:</b>  |               |                  |
| Régie des liqueurs — Liquor Control.....   |               | 171,921.60       |
| Autres — Other:  |               |                  |
| Chasse — Game.....   | 77,963.54     |                  |
| Colonisation — Colonization.....   | 51,605.99     |                  |
| Procureur général — Attorney-General.....  | 622,039.65    |                  |
| Divers départements — Various Departments.....   | 9,868.87      | 761,478.05       |
|  |               | 933,399.65       |
| <b>Intérêt, prime, escompte et change — Interest, Discount, Premium and Exchange.....</b>              |               |                  |
|  |               | 4,025,866.52     |
| <b>Contributions d'autres gouvernements — Contributions from Other Governments:</b>                    |               |                  |
| Gouvernement du Canada — Government of Canada:   |               |                  |
| Subside — Subsidy.....   | 3,173,408.60  |                  |
| Diverses — Sundry.....   | 22,613,061.54 | 25,786,470.14    |
| Autres provinces — Other Provinces.....  |               | 45,233.02        |
| Municipalités et commissions scolaires — Municipalities and School Commissions.....                    |               | 11,667,787.35    |
|  |               | 37,499,490.51    |
| <b>Contributions d'entreprises du gouvernement — Contributions from Government Enterprises:</b>        |               |                  |
| Commission des liqueurs de Québec: compte de commerce — Quebec Liquor Commission: Trade Account.....   |               | 25,234,308.38    |
| Autres — Other.....  |               | 444,675.52       |
|  |               | 25,678,983.90    |
| <b>Divers — Miscellaneous:</b>   |               |                  |
| Contributions de sources privées — Contributions from Private Sources                                  | 6,745,529.10  |                  |
| Autres — Other.....  | 28,586.91     |                  |
|  |               | 6,774,116.01     |
| <b>Recouvrements de dépenses des années antérieures — Refunds of Previous Years' Expenditures.....</b> |               |                  |
|  |               | 103,404.05       |
|  |               | \$458,464,253.04 |

## État — Statement No 7

DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION  
pour l'exercice 1955-56GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION  
for Fiscal Year 1955-56**Dépenses générales du gouvernement — General Government Expenditures:**

|  |               |               |
|--|---------------|---------------|
| Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs — Salaries, Travelling Expenses, etc., of Administrative Services..... | 11,537,020.30 |               |
| Pensions et assurances — Pensions and Insurance.....   | 1,177,754.06  |               |
| Construction et entretien des édifices publics — Construction and Maintenance of Public Buildings.....                                 | 6,413,778.36  |               |
| Législature.....   | 1,741,171.67  | 20,869,724.39 |

**Protection de la personne et de la propriété — Protection of Persons and Property:**

|   |              |               |
|---|--------------|---------------|
| Administration de la justice — Administration of Justice.....   | 6,797,824.95 |               |
| Prisons et maisons de correction — Gaols and Detention Houses.....  | 1,951,919.40 |               |
| Service de police — Police Protection.....  | 5,306,078.92 |               |
| Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc. — Registration, Regulation, Inspection, Curatorship, etc..... | 5,796,566.27 | 19,852,389.54 |

**Transports et communications — Transportation and Communications:**

|  |               |                |
|--|---------------|----------------|
| Routes — Highways.....                               | 98,051,065.81 |                |
| Ponts — Bridges.....                                 | 15,249,034.43 |                |
| Services de transport — Transportation Services..... | 496,435.00    |                |
| Administration.....                                  | 166,156.65    | 113,962,691.89 |

**Santé et bien-être social — Health and Social Welfare:****Santé — Health:**

|   |               |  |
|---|---------------|--|
| Administration.....   | 1,535,467.37  |  |
| Santé publique — Public Health.....                                     | 11,166,617.05 |  |
| Services médicaux et dentaires — Medical and Dental Services.....       | 966,903.07    |  |
| Hospitalisation — Hospital Care:  |               |  |
| Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases.....    | 10,691,361.80 |  |
| Autres hôpitaux et institutions — Other Hospitals and Institutions..... | 41,780,505.66 |  |
|   | 66,140,854.95 |  |

**Bien-être social — Social Welfare:**

|   |               |                |
|---|---------------|----------------|
| Assistance aux vieillards — Assistance to Aged Persons.....                                       | 17,749,296.21 |                |
| Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances.....  | 1,631,369.42  |                |
| Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons.....                                | 5,663,998.78  |                |
| Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance.....                                | 8,104,414.69  |                |
| Bien-être de l'enfance — Child Welfare.....   | 11,458,262.35 |                |
| Relations ouvrières, conciliation et arbitrage — Labour Relations, Conciliation and Arbitration.. | 762,208.96    |                |
| Autres bénéfices sociaux — Other Social Assistance.....   | 17,519,882.31 |                |
|   | 62,889,432.72 | 129,030,287.67 |

À reporter — Carried forward..... 283,715,093.49

État — Statement No 7 (Suite — Continued)

DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION —  
GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION

|  |                |                |
|--|----------------|----------------|
| Reporté — Brought forward.....   | 283,715,093.49 |                |
| <b>Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:</b>  |                |                |
| Musées, archives et services culturels — Museums, Archives and Cultural Services.....  | 435,790.51     |                |
| Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and Recreational Centres.....   | 523,275.00     |                |
| Jardin Zoologique — Zoological Garden.....   | 141,582.35     |                |
| Autres — Other.....  | 375,797.62     | 1,476,445.48   |
| <b>Enseignement — Education:</b>   |                |                |
| Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by Local Authority:   |                |                |
| Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations.....  | 20,527,561.77  |                |
| Subventions pour construction, réparations, etc. — Grants for Construction, Maintenance, etc.....  | 22,159,882.57  |                |
| Universités, collèges et autres écoles — Universities, Colleges and Other Schools.....   | 34,433,584.48  |                |
| Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions.....  | 2,207,801.09   |                |
| Bourses d'études — Scholarships.....   | 1,881,215.11   |                |
| Administration et autres dépenses — Administration and Other Expenses.....   | 3,448,831.03   | 84,658,876.05  |
| <b>Ressources naturelles et industries primaires — Natural Resources and Primary Industries:</b>   |                |                |
| Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....  | 6,356,389.03   |                |
| Forêts — Forests.....  | 8,404,819.76   |                |
| Terres — Lands:  |                |                |
| Colonisation — Colonization.....   | 7,455,204.30   |                |
| Agriculture.....   | 15,707,654.81  |                |
| Minéraux et mines — Minerals and Mines.....  | 1,586,108.35   |                |
| Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....   | 6,397,540.75   |                |
| Autres — Other.....  | 52,406.53      | 45,960,123.53  |
| <b>Expansion du commerce et de l'industrie — Trade and Industrial Development:</b>   |                |                |
| Tourisme et publicité — Tourist Promotion and Publicity.....   | 1,492,961.85   |                |
| Administration et autres dépenses — Administration and Other Expenses.....   | 1,466,517.39   | 2,959,479.24   |
| <b>Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires — Planning and Development of Municipalities and School Commissions:</b> |                |                |
|  |                | 459,952.92     |
| <b>Service de la dette — Debt Charges:</b>   |                |                |
| Commissions et diverses dépenses d'emprunt — Commissions and Miscellaneous Loan Expenses.....  | 26,014.14      |                |
| Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of Premium and Discount.....   | 715,204.90     |                |
| Remboursement de la dette obligataire — Repayment of the Bonded Debt.....  | 15,306,867.10  |                |
| Intérêts — Interest.....   | 15,753,396.50  |                |
| Autres — Other.....  | 23,662.38      | 31,825,145.02  |
| À reporter — Carried forward.....  |                | 451,055,115.73 |

## État — Statement No 7 (Suite — Continued)

**DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION —  
GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION**

|   |                |                         |
|---|----------------|-------------------------|
| Reporté — Brought forward.....  | 451,055,115.73 |                         |
| <b>Contributions aux autres gouvernements — Contributions to Other Governments:</b>                                       |                |                         |
| Autres provinces: allocations sociales et assistance publique — Other Provinces: Social Welfare and Public Charities..... |                | 113,327.81              |
| <b>Autres dépenses — Other Expenses:</b>  |                |                         |
| Logement — Housing.....   | 4,213,759.71   |                         |
| Électrification rurale — Rural Electrification.....   | 1,556,556.34   |                         |
| Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts.....  | 4,867,870.22   |                         |
| Divers — Miscellaneous.....   | 1,079,999.77   | 11,718,186.04           |
| <b>Paiements en exécution de garanties — Disbursements for Implementation of Guarantees.....</b>                          |                | 246,310.00              |
|   |                | <u>\$463,132,939.58</u> |

État — Statement No 8

DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE  
pour l'exercice 1955-56

GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT  
for Fiscal Year 1955-56

Services personnels — Personal Services:

|   |               |                         |
|---|---------------|-------------------------|
| Indemnités parlementaires — Sessional Indemnities...  | 748,783.22    |                         |
| Traitements des fonctionnaires — Employees' Salaries.   | 49,073,522.78 |                         |
| Salaires des ouvriers — Workmen's Wages.....  | 22,914,404.25 | 72,736,710.25           |
| Honoraires, commissions et services professionnels — Fees, Commissions<br>and Professional Services.....                          |               | 6,536,966.13            |
| Frais de déplacement — Travelling Expenses.....   |               | 10,178,406.98           |
| Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office Expenses, Stationery,<br>Printing, etc.....                                |               | 4,908,571.04            |
| Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (Offices, Machinery, etc.)....   |               | 5,458,726.63            |
| Assurance — Insurance.....  |               | 285,796.61              |
| Publicité — Advertising.....  |               | 934,425.50              |
| Contributions et subventions — Contributions and Grants.....  |               | 171,394,605.68          |
| Allocations sociales — Social Allowances.....   |               | 29,320,358.85           |
| Pensions payées aux anciens fonctionnaires ou à leurs dépendants —<br>Pensions paid to Retired Employees or their Dependents..... |               | 1,191,752.77            |
| Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to Retired<br>Teachers.....  |               | 2,205,762.50            |
| Prêts et avances — Loans and Advances (voir état — see Statement No 5,<br>page 15) .....  |               | 4,963,239.37            |
| Contrats — Contracts.....   |               | 74,471,198.50           |
| Matériaux et fournitures — Materials and Supplies.....  |               | 32,644,362.98           |
| Machinerie et outillage — Machinery and Equipment.....  |               | 2,130,470.58            |
| Terrains et propriétés — Lands and Buildings.....   |               | 6,759,557.70            |
| Dette publique — Public Debt.....   |               | 31,643,468.50           |
| Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts.....  |               | 4,867,870.22            |
| Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses.....   |               | 500,688.79              |
|   |               | <u>\$463,132,939.58</u> |

# ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

*ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1956,  
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus*

Voir  
l'annexe  
  
See  
Schedule

Département

Department

## Dépenses ordinaires:

|      |                                      |
|------|--------------------------------------|
| C-1  | Affaires municipales.....            |
| C-2  | Agriculture.....                     |
| C-3  | Bien-être social et jeunesse.....    |
| C-4  | Chasse.....                          |
| C-5  | Colonisation.....                    |
| C-6  | Conseil exécutif.....                |
| C-7  | Finances.....                        |
| C-8  | Industrie et commerce.....           |
| C-9  | Instruction publique.....            |
| C-10 | Législation.....                     |
| C-11 | Mines.....                           |
| C-12 | Pêcheries.....                       |
| C-13 | Procureur général.....               |
| C-14 | Ressources hydrauliques.....         |
| C-15 | Santé.....                           |
| C-16 | Secrétaire de la Province.....       |
| C-17 | Terres et forêts.....                |
| C-18 | Transports et communications.....    |
| C-19 | Travail.....                         |
| C-20 | Travaux publics.....                 |
| C-21 | Voirie.....                          |
| C-22 | Dette publique.....                  |
|      | Réserve pour créances douteuses..... |

## Ordinary Expenditure:

|  |
|--|
| Municipal Affairs.....                 |
| Agriculture.....                       |
| Social Welfare and Youth.....          |
| Game.....                              |
| Colonization.....                      |
| Executive Council.....                 |
| Finance.....                           |
| Trade and Commerce.....                |
| Education.....                         |
| Legislation.....                       |
| Mines.....                             |
| Fisheries.....                         |
| Attorney-General.....                  |
| Hydraulic Resources.....               |
| Health.....                            |
| Provincial Secretary.....              |
| Lands and Forests.....                 |
| Transportation and Communications..... |
| Labour.....                            |
| Public Works.....                      |
| Roads.....                             |
| Public Debt.....                       |
| Reserve for Doubtful Accounts.....     |

## Immobilisations et dépenses capitalisées:

|      |                                   |
|------|-----------------------------------|
| C-2  | Agriculture.....                  |
| C-3  | Bien-être social et jeunesse..... |
| C-4  | Chasse.....                       |
| C-5  | Colonisation.....                 |
| C-9  | Instruction publique.....         |
| C-11 | Mines.....                        |
| C-12 | Pêcheries.....                    |
| C-14 | Ressources hydrauliques.....      |
| C-15 | Santé.....                        |
| C-16 | Secrétaire de la Province.....    |
| C-17 | Terres et forêts.....             |
| C-20 | Travaux publics.....              |
| C-21 | Voirie.....                       |

## Capital Expenditure:

|                               |
|-------------------------------|
| Agriculture.....              |
| Social Welfare and Youth..... |
| Game.....                     |
| Colonization.....             |
| Education.....                |
| Mines.....                    |
| Fisheries.....                |
| Hydraulic Resources.....      |
| Health.....                   |
| Provincial Secretary.....     |
| Lands and Forests.....        |
| Public Works.....             |
| Roads.....                    |

**Total** .....

## Provenance des crédits:

Budget principal:  
Crédits permanents (prévisions).....  
Crédits annuels (3-4 Eliz. II, c. 2).....

Budgets supplémentaires:  
No 1 — Crédits annuels (4-5 Eliz. II,  
c. 1).....  
No 2 — Crédits annuels (4-5 Eliz. II,  
c. 2).....  
Mandats spéciaux (voir page 24).....

## Sources of Appropriations:

Main Estimates:  
Permanent Appropriations (Estimates)  
Annual Appropriations (3-4 Eliz. II, c. 2)

Supplementary Estimates:  
No. 1 — Annual Appropriations (4-5  
Eliz. II, c. 1).....  
No. 2 — Annual Appropriations (4-5  
Eliz. II, c. 2).....  
Special Warrants (see page 24).....

**STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS  
AND SPECIAL WARRANTS**

*and of Amounts expended thereunder for the Fiscal Year ended March 31, 1956,  
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes*

| Crédits<br>ou prévisions       | Dépenses                | Comptes<br>à recevoir  | Dépensé en plus<br>ou en moins |
|--------------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------------|
| Appropriations<br>or Estimates | Expenditure             | Accounts<br>Receivable | Overexpended<br>or Unexpended  |
| 3,639,100.00                   | 3,590,139.93            | 400.00                 | 48,560.07                      |
| 21,260,000.00                  | 22,103,429.22           | 585,405.37             | 1,428,834.59                   |
| 28,610,500.00                  | 30,432,409.65           | 768,129.84             | 2,590,039.49                   |
| 2,538,000.00                   | 2,301,970.62            | 12.90                  | 236,016.48                     |
| 10,768,000.00                  | 10,033,060.23           | 79,877.04              | 655,062.73                     |
| 6,018,000.00                   | 7,211,843.77            | 1,050.24               | 1,194,894.01                   |
| 6,055,560.00                   | 6,526,256.01            | 254,765.00             | 725,461.01                     |
| 1,690,000.00                   | 1,423,569.59            | 27.95                  | 266,402.46                     |
| 50,449,000.00                  | 62,747,561.68           | 142,103.94             | 12,440,665.62                  |
| 1,225,900.00                   | 1,196,724.35            | .....                  | 29,175.65                      |
| 1,550,500.00                   | 1,668,653.30            | 1,734.97               | 119,888.27                     |
| 2,838,000.00                   | 2,670,420.43            | 168,322.39             | 742.82                         |
| 10,744,000.00                  | 11,025,453.32           | 18,378.62              | 299,831.94                     |
| 1,946,000.00                   | 1,857,807.30            | .....                  | 88,192.70                      |
| 60,236,000.00                  | 68,652,450.79           | 2,738,494.16           | 11,154,944.95                  |
| 1,925,000.00                   | 1,793,839.96            | 1,499.61               | 129,660.43                     |
| 7,834,000.00                   | 8,071,002.48            | 39,987.31              | 276,989.79                     |
| 525,000.00                     | 516,394.47              | 3,250.00               | 5,355.53                       |
| 2,455,000.00                   | 2,417,221.59            | 1,220.00               | 36,558.41                      |
| 12,085,600.00                  | 12,043,523.09           | 11,703.28              | 30,373.63                      |
| 39,229,521.84                  | 39,054,224.18           | 276.80                 | 175,020.86                     |
| 26,006,000.00                  | 28,704,586.88           | 132,000.00             | 2,830,586.88                   |
| .....                          | 4,867,870.22            | .....                  | 4,867,870.22                   |
| <u>\$ 299,628,681.84</u>       | <u>\$330,910,413.06</u> | <u>\$4,948,639.42</u>  | <u>\$ 36,230,370.64</u>        |
| 150,000.00                     | 31,574.03               | .....                  | 118,425.97                     |
| 2,876,000.00                   | 3,231,557.31            | .....                  | 355,557.31                     |
| 375,000.00                     | 374,999.89              | .....                  | .11                            |
| 2,150,000.00                   | 2,131,252.96            | .....                  | 18,747.04                      |
| .....                          | 149,730.00              | .....                  | 149,730.00                     |
| 2,215,000.00                   | 2,214,992.38            | .....                  | 7.62                           |
| 350,000.00                     | 350,000.00              | .....                  | .....                          |
| 4,015,000.00                   | 4,040,676.81            | 14,599.95              | 40,276.76                      |
| 40,000.00                      | 37,014.64               | .....                  | 2,985.36                       |
| 15,000.00                      | 15,000.00               | .....                  | .....                          |
| 25,000.00                      | 4,500.00                | .....                  | 20,500.00                      |
| 11,325,000.00                  | 11,932,034.42           | .....                  | 607,034.42                     |
| 24,280,478.16                  | 52,094,477.13           | .....                  | 27,813,998.97                  |
| <u>\$ 47,816,478.16</u>        | <u>\$ 76,607,809.57</u> | <u>\$ 14,599.95</u>    | <u>\$ 28,805,931.36</u>        |
| <u>\$ 347,445,160.00</u>       | <u>\$407,518,222.63</u> | <u>\$4,963,239.37</u>  | <u>\$ 65,036,302.00</u>        |
| 130,141,600.00                 |                         |                        |                                |
| 201,060,060.00                 |                         |                        |                                |
| <u>331,201,660.00</u>          |                         |                        |                                |
| 1,920,000.00                   |                         |                        |                                |
| 13,612,500.00                  |                         |                        |                                |
| 711,000.00                     |                         |                        |                                |
| <u>\$ 347,445,160.00</u>       |                         |                        |                                |

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —  
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

*émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant  
l'exercice terminé le 31 mars 1956 —*

*issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the  
Fiscal Year ended March 31, 1956*

| No | Département  | Department  | Montant<br>Amount    | Dépensé<br>Expended |
|----|--|---|----------------------|---------------------|
| 1  | <b>Procureur général:</b>  | <b>Attorney-General:</b>  |                      |                     |
|    | Poursuites judiciaires (ma-<br>tières civiles).....<br>(A.C. No 1038 du 28/9/55) | Law Suits (Civil Matters).<br>(O.C. No. 1038 of 9/28/55)                | 60,000.00            | 59,799.79           |
| 2  | <b>Terres et forêts:</b>   | <b>Lands and Forests:</b>   |                      |                     |
|    | Protection des forêts.....<br>(A.C. No 1039 du 28/9/55)                          | Forest Protection.....<br>(O.C. No. 1039 of 9/28/55)                    | 551,000.00           | 551,000.00          |
| 3  | <b>Agriculture:</b>  | <b>Agriculture:</b>   |                      |                     |
|    | Encouragement à l'agricul-<br>ture en général.....<br>(A.C. No 201 du 7/3/56)    | Incentive to Agriculture in<br>General.....<br>(O.C. No. 201 of 3/7/56) | 100,000.00           | 100,000.00          |
|    |  |   | <u>\$ 711,000.00</u> | <u>710,799.79</u>   |

## Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

|   |   | Annexe<br>Schedule | Page  |
|---|---|--------------------|-------|
| Bilan comparatif, 31 mars 1955 et 1956.....                           | Comparative Balance Sheet, March 31, 1955 and 1956.....     | A-1                | 26    |
| Espèces en caisse et en banque....                                    | Cash on Hand and in Banks.....                              | A-2                | 28    |
| Obligations détenues pour le Fonds d'éducation.....                   | Bonds held for the Education Fund.                          | A-3                | 28    |
| Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....                    | Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....      | A-4                | 28    |
| Gouvernement du Canada.....   | Government of Canada.....                                   | A-5                | 29    |
| Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....                      | Contract with the Banque Canadienne Nationale.....          | A-6                | 30    |
| Escompte sur obligations émises..                                     | Discount on Bonds issued.....                               | A-7                | 30    |
| Immobilisations.....  | Capital Expenditure.....                                    | A-8                | 30    |
| Dépenses capitalisées.....  | Capitalized Expenditure.....                                | A-9                | 36    |
| Surplus approprié.....  | Appropriated Surplus.....                                   | A-10               | 36    |
| Surplus consolidé.....  | Consolidated Surplus.....                                   | A-11               | 36    |
| Comptes à payer.....  | Accounts Payable.....                                       | A-12               | 37    |
| Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....     | Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts..... | A-13               | 37    |
| Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire..... | Securities deposited with the Minister of Finance.....      | A-14               | 38    |
| Dépôts judiciaires.....   | Judicial Deposits.....                                      | A-15               | 38    |
| Revenus différés.....   | Deferred Revenue.....                                       | A-16               | 39    |
| Dette consolidée.....   | Funded Debt.....  | A-17               | 40    |
| Détail du placement des fonds d'amortissement.....                    | Details of Sinking Fund Investments.....                    | A-18               | 44    |
| Obligations et emprunts garantis par la Province.....                 | Bonds and Loans guaranteed by the Province.....             | A-19               | 46    |
| Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.....          | Commitments in virtue of Public Charities Act.....          | A-20 et A-21       | 49-50 |
| Engagements en vertu de divers crédits.....                           | Commitments in virtue of Various Appropriations.....        | A-22               | 53    |

## A-1 — Bilan comparatif —

| ACTIF — ASSETS  | 31 mars 1956     | 31 mars 1955       | Augmentation<br>Increase<br>ou — or<br>Diminution<br>Decrease |
|---|------------------|--------------------|---|
|   | March 31, 1956   | March 31, 1955     |   |
| ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON<br>HAND AND IN BANKS.....  | 5,738,631.91     | 13,152,588.39      | 7,413,956.48  |
| Obligations détenues pour le Fonds d'éducation—<br>Bonds held for the Education Fund.....                   | 533,750.00       | 537,750.00         | 4,000.00  |
|   | 6,272,381.91     | 13,690,338.39      | 7,417,956.48  |
| Comptes et taxes à recevoir, moins réserve —<br>Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.                | 10,556,010.90    | 6,990,632.80 (1)   | 3,565,378.10  |
| Prêts et avances, moins réserve — Loans and<br>Advances, less Reserve.....                                  | 128,821,495.13   | 114,317,833.60 (1) | 14,503,661.53   |
| Intérêts courus — Accrued Interest.....   | 95,121.73        | 80,480.17          | 14,641.56   |
|   | 139,472,627.76   | 121,388,946.57     | 18,083,681.19   |
| Gouvernement du Canada — Government of<br>Canada.....   | 2,330,649.18     | 2,330,649.18       | .....   |
| Contrat avec — Contract with La Banque Cana-<br>dienne Nationale.....                                       | 4,847,409.49     | 5,330,866.19       | 483,456.70  |
| Escompte sur obligations — Discount on Bonds  | 6,205,319.82     | 5,838,724.72       | 366,595.10  |
|   | 13,383,378.49    | 13,500,240.09      | 116,861.60  |
| SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté<br>par — BALANCE CONSTITUTING THE NET<br>DEBT, represented by: |                  |                    |   |
| Immobilisations — Capital Expenditure.....  | 799,580,866.98   | 730,229,698.35     | 69,351,168.63   |
| Dépenses capitalisées — Capitalized Expendi-<br>ture.....   | 773,438.48       | 825,442.91         | 52,004.43   |
|   | 800,354,305.46   | 731,055,141.26     | 69,299,164.20   |
| Moins — Less: Dépréciation.....   | 166,678,725.53   | 151,164,576.15     | 15,514,149.38   |
|   | 633,675,579.93   | 579,890,565.11     | 53,785,014.82   |
| À déduire — Less:   |                  |                    |   |
| Surplus approprié—Appropriated Surplus  | 13,285,218.42    | 12,118,303.07      | 1,166,915.35  |
| Surplus consolidé—Consolidated Surplus  | 355,068,015.55   | 282,514,373.43     | 72,553,642.12   |
| DETTE NETTE — NET DEBT.....   | 265,322,345.96   | 285,257,888.61     | 19,935,542.65   |
|   | \$424,450,734.12 | \$433,837,413.66   | \$ 9,386,679.54   |

(1) Le montant dû par la Comm. des liqueurs de Québec a été inclus dans le montant des "prêts et avances" pour correspondre à la nouvelle présentation de l'année 1955-56 — The amount due by the Quebec Liquor Commn. was included with "Loans and Advances" so as to agree with the new presentation of the year 1955-56.

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

## Comparative Balance Sheet

| PASSIF — LIABILITIES   | 31 mars 1956<br>March 31, 1956 | 31 mars 1955<br>March 31, 1955 | Augmentation<br>ou — or<br>Diminution<br>Decrease |
|--|--------------------------------|--------------------------------|---|
| EXIGIBILITÉS — CURRENT:  |                                |                                |   |
| Comptes à payer — Accounts Payable.....  | 20,255,148.45                  | 20,356,837.24                  | 101,688.79  |
| Intérêts courus — Accrued Interest.....  | 4,341,313.60                   | 4,108,000.43                   | 233,313.17  |
| Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc. —<br>Trust Deposits, Special Deposits, etc.....   | 8,570,838.43                   | 6,790,673.39                   | 1,780,165.04                                      |
| Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....  | 3,269,009.16                   | 3,550,109.77                   | 281,100.61  |
|  | <u>36,436,309.64</u>           | <u>34,805,620.83</u>           | <u>1,630,688.81</u>                               |
| REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE....  | 31,339,383.94                  | 25,287,415.31                  | 6,051,968.63                                      |
| DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:  |                                |                                |   |
| Emprunts obligataires, moins fonds d'amor-<br>tissement et fonds spécial pour le rachat de<br>la dette — Debenture Loans, less Sinking<br>Funds and Special Fund for the Redemp-<br>tion of Debt.....    | 351,777,631.05                 | 368,363,511.33                 | 16,585,880.28                                     |
| Obligations des écoles techniques — Bonds of<br>Technical Schools.....   | 50,000.00                      | 50,000.00                      | .....   |
| Obligations émises à la Banque Canadienne<br>Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds<br>d'amortissement — Bonds issued to the<br>Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V,<br>c. 3, less Sinking Fund..... | 4,847,409.49                   | 5,330,866.19                   | 483,456.70  |
|  | <u>356,675,040.54</u>          | <u>373,744,377.52</u>          | <u>17,069,336.98</u>                              |
|  | <u>\$424,450,734.12</u>        | <u>\$433,837,413.66</u>        | <u>\$ 9,386,679.54</u>                            |

**A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks**

|  |                        |                        |
|--|------------------------|------------------------|
| Recettes encaissées après le 1er avril 1956 se rapportant à l'année fiscale 1955-56 — Receipts cashed after April 1, 1956, pertaining to Fiscal Year 1955-56.....    |                        | 22,855,001.11          |
| Solde débiteur des comptes de banque le 31 mars 1956 — Debit Balance of Bank Accounts, March 31, 1956.....   | 625,574.67             |                        |
| Déboursés faits après le 1er avril 1956 se rapportant à l'année fiscale 1955-56 — Disbursements incurred after April 1, 1956, pertaining to Fiscal Year 1955-56..... | 16,490,794.53          |                        |
| Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on Hand and in Banks (Balance Sheet).....  | 5,738,631.91           |                        |
|  | <u>\$22,855,001.11</u> | <u>\$22,855,001.11</u> |

**A-3 — Obligations détenues pour le Fonds d'éducation — Bonds held for the Education Fund**

| Valeurs — Securities                         | Taux<br>Rate | Montant<br>Amount    |
|--|--------------|----------------------|
| Gouvernement du (of) Canada.....             | 3            | 502,750.00           |
| Province de (of) Québec.....                 | 4½           | 5,500.00             |
| Cité de — City of Grand'Mère.....            | 5            | 2,500.00             |
| Corp. Cité des (City of) Trois-Rivières..... | 5½           | 2,000.00             |
| Cité des — City of Trois-Rivières:           |              |                      |
| Obligations — Bonds.....                     | 4,000.00 4½  |                      |
| ".....                                       | 4,000.00 5   |                      |
| ".....                                       | 4,000.00 5½  | 12,000.00            |
| Ville de — Town of St-Jérôme:                |              |                      |
| Obligations — Bonds.....                     | 2,000.00 3   |                      |
| ".....                                       | 3,000.00 4   |                      |
| ".....                                       | 3,500.00 5   | 8,500.00             |
| Munic. de (of) St-Henri-de-Taillon.....      | 3            | 500.00               |
|  |              | <u>\$ 533,750.00</u> |

**A-4 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances — Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances**

|   | Comptes et<br>taxes à recevoir   | Prêts et<br>avances   |
|---|----------------------------------|-----------------------|
|   | Accounts and<br>Taxes Receivable | Loans and<br>Advances |
| Par département — By Department:                                |                                  |                       |
| Affaires municipales — Municipal Affairs.....                   | 41.00                            | 13,615.40             |
| Agriculture.....  |                                  | 98,025.24             |
| Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....    |                                  | 5,374,201.19          |
| Chasse — Game.....  | 33,386.30                        | 9,242.90              |
| Colonisation — Colonization.....                                | 555,493.80                       | 646,554.08            |
| Conseil exécutif — Executive Council.....                       |                                  | 16,917.37             |
| Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)... | 11,129,780.18                    | 2,984,707.03          |
| Industrie et commerce — Trade and Commerce.....                 |                                  | 8,868.78              |
| Instruction publique — Education.....                           |                                  | 581,273.16            |
| Législation.....  |                                  | 550.00                |
| Mines.....  | 29,362.05                        | 264,343.47            |
| Pêcheries — Fisheries.....                                      |                                  | 836,501.15            |
| Procureur général — Attorney-General.....                       |                                  | 225,563.62            |
| Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....              | 1,028,222.04                     | 3,935,287.28          |
| Santé — Health.....   |                                  | 11,363,671.84         |
| Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....           | 3,751.21                         | 4,254.54              |

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

## A-4 — (Suite — Continued)

|   | Comptes et<br>taxes à recevoir   | Prêts et<br>avances   |
|---|----------------------------------|-----------------------|
|   | Accounts and<br>Taxes Receivable | Loans and<br>Advances |
| Terres et forêts — Lands and Forests.....   | 4,070,182.71                     | 78,137.16             |
| Transports et communications — Transportation and Communica-<br>tions.....                              |                                  | 10,350.00             |
| Travail — Labour.....   | 34,962.42                        | 26,484.98             |
| Travaux publics — Public Works.....   |                                  | 44,675.39             |
| Voirie — Roads.....   | 123,061.91                       | 561,822.75            |
|   | 17,008,243.62                    | 27,085,047.33         |
| Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful<br>Accounts.....                    | 6,452,232.72                     | 7,836,268.72          |
|   | 10,556,010.90                    | 19,248,778.51         |
| Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau (9 Geo.<br>VI, c. 48 et amendements): |                                  |                       |
| Avances à recevoir et autres déboursés — Advances Receivable and<br>Other Disbursements:                |                                  |                       |
| Au 31 mars 1955 — As at March 31, 1955.....   |                                  | 13,448,207.51         |
| Année fiscale — Fiscal Year 1955-56 (voir — see page 109).....  |                                  | 584,920.37            |
|   |                                  | 14,033,127.88         |
| Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubt-<br>ful Accounts.....                  |                                  | 8,421.55              |
|   |                                  | 14,024,706.33         |
| Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau<br>(S.R., c. 113 et amendements):       |                                  |                       |
| Pour détail, voir annexe D-9, page 487 — For details, see Schedule<br>D-9, page 487.....                |                                  | 83,470,254.10         |
| Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission<br>(S.R., c. 255):                         |                                  |                       |
| Pour détail, voir annexe D-14, page 496 — For details, see Schedule<br>D-14, page 496.....              |                                  | 12,077,756.09         |
|   | \$10,556,010.90                  | 128,821,495.13        |

## A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

### Dette nette — Net Debt:

|  |                |
|--|----------------|
| Dû à la Province — Due the Province.....   | 2,549,213.61   |
| Montant capitalisé, pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette<br>allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique<br>Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt<br>est payé semestriellement au taux de 5%.  |                |
| Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the Debt allowed to<br>the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America<br>Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5%<br>is paid half-yearly.   |                |
| Dû par la Province — Due by the Province.....  | 1,473,609.63   |
| Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province<br>entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.  | 1,075,603.98   |
| This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province<br>entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.  |                |
| Fonds commun des écoles — Common School Fund.....  | 1,255,045.20   |
| Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres<br>nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt<br>au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario<br>et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque<br>recensement.                       | \$2,330,649.18 |
| This Fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three<br>arbitrators named for that purpose; it was decided that this Fund would not be<br>distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The appor-<br>tionment between Ontario and Quebec was based on their respective population<br>and has been adjusted periodically after each census. |                |

**A-6 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale**

La Banque Canadienne Nationale..... \$4,847,409.49

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1956 s'élevait à \$10,152,590.51. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.3%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1955-56, cette perte fut de \$170,104.15 et apparaît à l'annexe C-22, page 469.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1956, amounted to \$10,152,590.51. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the Fund is approximately 3.3%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1955-56, the loss amounted to \$170,104.15 as shown in Schedule C-22, page 469.

**A-7 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued**

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Solde au 31 mars 1955 — Balance as at March 31, 1955.....   | 5,838,724.72          |
| Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year.....                      | 1,081,800.00          |
|   | <u>6,920,524.72</u>   |
| Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis..... | 715,204.90            |
| Solde au 31 mars 1956 — Balance as at March 31, 1956.....   | <u>\$6,205,319.82</u> |

**A-8 — Immobilisations — Capital Expenditure**

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:                      |                         |
| Québec.....   | 12,719,994.37           |
| Montréal.....   | 8,616,428.02            |
| Autres — Other.....   | 5,895,945.74            |
| Écoles — Schools.....   | 25,492,791.04           |
| Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....            | 23,521,327.28           |
| Divers — Miscellaneous.....   | 10,413,532.74           |
|   | <u>86,660,019.19</u>    |
| Ponts et routes — Bridges and Highways.....                           | 692,488,508.98          |
| Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets..... | 20,432,338.81           |
|   | <u>\$799,580,866.98</u> |

**ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.****Québec:**

|  |              |
|--|--------------|
| Édifice — Building "A" (Législature).....  | 1,975,038.24 |
| "    "B" (Bibliothèque — Library).....   | 1,106,225.05 |
| "    "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....   | 1,464,612.06 |
| "    "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and Laboratory).....                      | 1,117,233.45 |
| "    "E" (rue St-Augustin Street).....   | 1,502,262.22 |
| Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E"                                |              |
| Buildings.....   | 27,306.61    |
| Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for Switchboard and Transformers..... | 13,205.45    |
| Commission des liqueurs — Liquor Commission.....   | 1,672,280.90 |
| Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....                                     | 1,585,706.70 |
| Diverses propriétés — Sundry Properties:   |              |
| Rues Champlain et Cul-de-Sac (Streets): monument historique — Historic Monument.....         | 15,000.00    |

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

31

## A-8 — (Suite — Continued)

|  |            |               |
|--|------------|---------------|
| 56 rue Conroy (Street).....  | 10,667.40  |               |
| 354 rue de Varennes (Street): entrepôt et garage — Warehouse<br>and Garage.....                            | 248,802.72 |               |
| 54 rue Dorchester (Street).....  | 130,875.00 |               |
| 51 Grande-Allée.....   | 23,000.00  |               |
| 53 ".....  | 15,175.00  |               |
| 55-57 ".....   | 36,013.01  |               |
| 59 ".....  | 19,898.86  |               |
| 61 ".....  | 16,499.82  |               |
| 63 ".....  | 19,074.85  |               |
| 65 ".....  | 10,055.65  |               |
| 67 ".....  | 14,176.65  |               |
| 69 ".....  | 13,549.75  |               |
| 73 ".....  | 74,938.11  |               |
| 88-90 ".....   | 21,286.70  |               |
| 102 ".....   | 28,149.20  |               |
| 106 ".....   | 21,187.89  |               |
| 134-136 ".....   | 45,150.55  |               |
| Avenue Laurier: terrain — Piece of Ground.....   | 19,202.79  |               |
| 5 Place George V.....  | 13,085.60  |               |
| 7 ".....   | 11,279.35  |               |
| 190 rue Richelieu (Street).....  | 32,000.00  |               |
| 67 rue St-Amable (Street) et 81 rue Lachevrotière (Street):<br>garage et bureaux — Garage and Offices..... | 97,302.75  |               |
| 136 rue St-Augustin (Street).....  | 90,000.00  |               |
| Rue St-Cyrille-Est (Street).....   | 700,000.00 |               |
| 80 rue St-Eustache (Street).....   | 68,826.90  |               |
| 93-97-99 ".....  | 10,345.00  |               |
| 101 ".....   | 6,545.17   |               |
| 110-114 ".....   | 30,561.59  |               |
| 15 rue St-Joachim (Street) et 47 rue St-Eustache (Street)...   | 160,772.70 |               |
| 2 rue Ste-Julie (Street).....  | 13,575.00  |               |
| 173-179 rue St-Paul (Street).....  | 21,272.41  |               |
| Terrain de l'Exposition — Exhibition Grounds: atelier —<br>Workshop.....                                   | 67,780.63  |               |
| Usines de St-Malo — Shops at St-Malo: entrepôt —<br>Warehouse.....   | 124,072.64 |               |
| 3 rue Vallières (Street): garage.....  | 26,000.00  | 12,719,994.37 |

## Montréal:

|   |              |              |
|---|--------------|--------------|
| Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James<br>Streets, etc..... | 522,800.70   |              |
| Rues St-Denis et St-Hubert (Streets): Université de Montréal....                    | 1,463,841.08 |              |
| 4159-61 rue St-Urbain (Street) et 4160 rue Clark (Street).....                      | 369.75       |              |
| Bibliothèque St-Sulpice (Library).....  | 771,577.20   |              |
| Commission des liqueurs — Liquor Commission.....                                    | 3,859,371.50 |              |
| Entrepôt à — Warehouse at St-Henri.....   | 281,000.00   |              |
| Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....                                       | 41,406.49    |              |
| Garage provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....                      | 288,360.66   |              |
| Terminus du Transport Interurbain Ltée.....   | 29,608.50    |              |
| Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors.....                          | 31,261.25    |              |
| 6055 rue St-Denis (Street).....   | 1,200,103.24 |              |
| 419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (Street).....                              | 126,227.65   |              |
| Ville St-Laurent, lot 100-3.....  | 500.00       | 8,616,428.02 |

## Autres — Other:

|  |            |  |
|--|------------|--|
| Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....  | 4,474.67   |  |
| Baie St-Paul.....  | 98.00      |  |
| Buckingham.....  | 16,134.70  |  |
| Cap-Bon-Ami, Gaspé.....  | 10,000.00  |  |
| Cap-de-la-Madeleine.....   | 57,967.05  |  |
| Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum).....                                      | 11,935.00  |  |
| Charlesbourg: Jardin Zoologique — Zoological Garden.....                       | 795,329.30 |  |
| Château-Richer, Montmorency.....   | 5,000.00   |  |
| Chicoutimi.....  | 25,000.00  |  |
| Cookshire.....   | 29,386.61  |  |
| Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....                                    | 30,246.97  |  |
| Farnham: Unité sanitaire — Sanitary Unit.....                                  | 4,000.00   |  |
| Grande-Rivière: Station de biologie marine — Marine Biological<br>Station..... | 22,283.93  |  |
| Grand'Mère.....  | 30,289.80  |  |
| Grenville.....   | 61.15      |  |
| Hauterive.....   | 42,506.46  |  |

## A-8 — (Suite — Continued)

|  |              |              |
|--|--------------|--------------|
| Havre St-Pierre .....  | 12,649.16    |              |
| Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium .....                            | 70,998.41    |              |
| La Malbaie .....   | 98,224.25    |              |
| La Sarre .....   | 90,829.02    |              |
| Louiseville, Maskinongé .....  | 8,000.00     |              |
| Macamic: garage .....  | 9,603.00     |              |
| Napierville .....  | 5,000.00     |              |
| New Carlisle .....   | 12,035.75    |              |
| N.-D.-du-Lac, Témiscouata .....  | 54,562.16    |              |
| Papineauville .....  | 6,000.00     |              |
| Paspébiac: Pépinière — Nursery .....                                   | 35,853.49    |              |
| Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse .....                             | 305,603.85   |              |
| Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands) .....          | 4,500.00     |              |
| Rimouski .....   | 11,200.00    |              |
| Sept-Îles, Saguenay .....  | 22,194.95    |              |
| Ste-Anne-de-Beaupré .....  | 5,090.65     |              |
| St-Bruno-de-Guigues .....  | 225.00       |              |
| Ste-Foy: Centre biologique — Biological Centre .....                   | 340,068.19   |              |
| Ste-Germaine, Dorchester .....   | 76,657.00    |              |
| St-Hilaire: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery .....                 | 2,908,495.45 |              |
| St-Hyacinthe .....   | 107,314.34   |              |
| St-Jérôme, Terrebonne .....  | 64,250.00    |              |
| Ste-Luce .....   | 450.00       |              |
| Ste-Martine, Châteauguay .....   | 6,000.00     |              |
| St-Pascal, Kamouraska: Bureau d'enregistrement — Registry Office ..... | 1,500.00     |              |
| St-Pierre, I.O.: monument historique — Historical Monument .....       | 35,000.00    |              |
| Tadoussac .....  | 26,465.40    |              |
| Thetford Mines, Mégantic .....   | 5,000.00     |              |
| Trois-Rivières .....   | 236,862.03   |              |
| Val-d'Or .....   | 600.00       |              |
| Victoriaville .....  | 250,000.00   | 5,895,945.74 |

## Écoles — Schools:

|  |              |              |
|--|--------------|--------------|
| Agriculture:   |              |              |
| École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Martine ..... | 125,616.92   |              |
| Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec .....               | 21,000.00    |              |
| Ferme-École — Farm-School, Deschambault .....                | 47,526.45    |              |
| Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe .....                         | 504,275.48   | 698,418.85   |
| Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal .....               |              | 1,248,546.22 |
| Arts et Métiers — Arts and Trades:                           |              |              |
| Amos .....   | 396,146.47   |              |
| Cabano .....   | 135,985.25   |              |
| Cap-de-la-Madeleine .....                                    | 608,243.51   |              |
| Chicoutimi .....   | 220,107.41   |              |
| Drummondville .....  | 216,179.52   |              |
| Granby .....   | 84,909.99    |              |
| Grandes-Bergeronnes .....                                    | 54,426.79    |              |
| Grand'Mère .....   | 16,790.00    |              |
| Joliette .....   | 140,286.87   |              |
| Lauson .....   | 111,479.57   |              |
| Mont-Joli .....  | 104,056.75   |              |
| Montmagny .....  | 466,256.30   |              |
| Montréal: Automobile .....                                   | 1,612,612.94 |              |
| " École Ménagère — Home Service School .....                 | 5,491.18     |              |
| " Section Est (Eastern) .....                                | 256,789.37   |              |
| " " Nord (Northern) .....                                    | 71,887.64    |              |
| " " Ouest (Western) .....                                    | 509,826.66   |              |
| Québec: Automobile .....                                     | 363,613.52   |              |
| " École Centrale — Central School .....                      | 45,531.50    |              |
| " Métiers Commerciaux — Commercial Trade School .....        | 27,218.65    |              |
| Rimouski .....   | 3,429.96     |              |
| Rivière-du-Loup .....  | 226,612.45   |              |
| Rouyn .....  | 66,902.00    |              |
| Sherbrooke .....   | 182,520.83   |              |
| Sorel .....  | 179,942.45   |              |
| St-Gabriel-de-Brandon .....                                  | 84,866.46    |              |
| St-Hyacinthe: Textile .....                                  | 3,753.00     |              |
| St-Jean .....  | 244,355.95   |              |
| St-Jérôme .....  | 204,599.21   |              |
| Thetford Mines .....   | 110,939.58   |              |
| Valleyfield .....  | 36,380.45    | 6,792,142.23 |

## A-8 — (Suite — Continued)

|   |              |               |
|---|--------------|---------------|
| Aveugles, Montréal.....   | 16,000.00    |               |
| Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....   | 1,329,365.23 |               |
| Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....   | 22,909.11    |               |
| Conservatoire de Musique de Québec.....   | 63,000.00    |               |
| Duchesnay:  |              |               |
| Gardes Forestiers — Forest Rangers.....   | 232,445.92   |               |
| Protection des Forêts — Forest Protection.....  | 5,438.79     |               |
| Scierie-École — Saw-Mill School.....  | 56,555.67    | 294,440.38    |
| École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Comm., 2255 Laurier-Est, Montréal..... |              | 702,999.30    |
| Écoles Normales — Normal Schools:   |              |               |
| Laval, Québec.....  | 124,315.86   |               |
| (nouvelle construction — New Building).....   | 149,730.00   |               |
| Jacques-Cartier, Montréal.....  | 36,557.49    |               |
| (nouvelle construction — New Building).....   | 1,198,435.67 | 1,509,039.02  |
| École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, Grande-Rivière.....   |              | 372,569.25    |
| Écoles de Protection de la Jeunesse — Youth Protection Schools:   |              |               |
| Boscoville, Rivière-des-Prairies.....   | 1,521,965.50 |               |
| Girls' Cottage School, St-Bruno.....  | 673,049.58   |               |
| Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....  | 791,708.67   |               |
| Manoir Charles de Foucauld, Giffard.....  | 1,061,778.92 | 4,048,502.67  |
| Écoles Techniques — Technical Schools:  |              |               |
| Hull.....   | 449,743.73   |               |
| Montréal.....   | 1,423,573.13 |               |
| Québec.....   | 1,159,135.01 |               |
| Shawinigan Falls.....   | 364,654.23   |               |
| St-Hyacinthe: École des Textiles — Textile School.....  | 1,392,162.03 |               |
| Trois-Rivières.....   | 2,387,240.28 | 7,176,508.41  |
| Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal.....   |              | 786,895.02    |
| Meuble — Furniture-Making, Montréal.....  |              | 154,058.12    |
| Mine-École Provinciale (Mine School) et Atelier d'Échantillonnage (Sampling Mill), Val-d'Or.....  |              | 277,397.23    |
|   |              | 25,492,791.04 |
| <b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>   |              |               |
| District Québec:  |              |               |
| Palais de justice — Court House.....  | 4,940,491.64 |               |
| Prison des femmes — Women's Gaol.....   | 402,708.13   |               |
| Prison des hommes — Men's Gaol.....   | 35,671.44    |               |
| Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents.....   | 12,680.72    |               |
| Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....  | 7,000.00     | 5,398,551.93  |
| District Montréal:  |              |               |
| Palais de justice — Court House.....  | 6,074,856.36 |               |
| Morgue.....   | 55,000.00    |               |
| Prison de Bordeaux (Gaol).....  | 4,802,369.66 |               |
| Cour juvénile (Court).....  | 360,152.90   | 11,292,378.92 |
| Autres districts — Other Districts:   |              |               |
| Abitibi: Amos.....  | 288,650.35   |               |
| Arthabaska.....   | 19,548.43    |               |
| Beauce.....   | 200.00       |               |
| Bedford.....  | 143,258.23   |               |
| Chicoutimi.....   | 1,912,790.21 |               |
| Gaspé.....  | 13,282.27    |               |
| " (New Carlisle).....   | 475.00       |               |
| " (Ste-Anne-des-Monts).....   | 26,408.77    |               |
| Hull.....   | 399,102.91   |               |
| Iberville: St-Jean.....   | 104,764.22   |               |
| Kamouraska: Rivière-du-Loup.....  | 30,548.00    |               |
| Montcalm: Mont-Laurier.....   | 93,110.95    |               |
| Nicolet.....  | 2,230.00     |               |

## A-8 — (Suite — Continued)

|   |              |              |                      |
|---|--------------|--------------|----------------------|
| Pontiac: Campbell's Bay.....  | 165,147.24   |              |                      |
| Rimouski.....   | 1,104,476.80 |              |                      |
| (Matane).....   | 152,136.25   |              |                      |
| Rivière-du-Loup.....  | 627.50       |              |                      |
| Roberval.....   | 561,273.46   |              |                      |
| Rouyn-Noranda: Rouyn.....   | 1,046,110.90 |              |                      |
| St-François: Sherbrooke.....  | 167,818.56   |              |                      |
| St-Hyacinthe.....   | 26,210.92    |              |                      |
| Témiscamingue: Ville-Marie.....   | 300,000.00   |              |                      |
| Terrebonne: St-Jérôme.....  | 171,073.17   |              |                      |
| Trois-Rivières.....   | 101,152.29   | 6,830,396.43 | 23,521,327.28        |
| <b>Divers — Miscellaneous:</b>  |              |              |                      |
| Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-Residences for Nurses.....                           |              | 519,405.26   |                      |
| Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-Storage Plants and Snow-Houses.....                                |              | 4,652,549.96 |                      |
| Établissements de pisciculture — Hatcheries.....  |              | 1,081,722.78 |                      |
| Réserves de pêche: cabines — Fishing Reserves: Lodges.....  |              | 517,926.50   |                      |
| Parcs nationaux — National Parks:   |              |              |                      |
| Gaspésie.....   | 531,687.47   |              |                      |
| Laurentides.....  | 597,098.93   |              |                      |
| Mont-Orford.....  | 285,795.23   | 1,414,581.63 |                      |
| Camps de reboisement — Camps for Reforestation.....   |              | 7,437.01     |                      |
| Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Properties of: Quebec Pulp & Paper Corporation..... |              | 1,263,070.10 |                      |
| Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....   |              | 956,839.50   | 10,413,532.74        |
|   |              |              | <u>86,660,019.19</u> |

## PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

## Ponts — Bridges:

|   |              |               |  |
|---|--------------|---------------|--|
| Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges.....   |              | 27,393,283.37 |  |
| Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15.....   |              | 6,814,837.04  |  |
| Loi relative à l'amélioration des ponts publics de la Province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48..... |              | 4,548,093.81  |  |
| Ponts sur grands chemins — Bridges on Highways.....   |              | 2,065,286.88  |  |
| Valleyfield.....  |              | 8,334,542.78  |  |
| Pont de Québec (Bridge):  |              |               |  |
| Chemin carrossable — Vehicular Roadway, 19 Geo. V, c. 6.....  | 400,000.00   |               |  |
| Nouvelle voie carrossable et approches — New Roadway and Approaches.....  | 5,670,012.12 | 6,070,012.12  |  |
| Trois-Rivières.....   |              | 3,355,497.76  |  |
| Ile-d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....   |              | 2,951,518.76  |  |
| Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....   |              | 2,885,989.91  |  |
| Pont (Bridge) Yule à Chambly.....   |              | 2,380,838.18  |  |
| Bout de l'Île de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....  |              | 2,223,792.10  |  |
| St-Eustache:  |              |               |  |
| Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....  | 166,591.34   |               |  |
| Nouvelle construction — New Construction.....   | 1,785,180.86 | 1,951,772.20  |  |
| Louis-Hyppolite-Lafontaine:   |              |               |  |
| Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....   | 229,318.66   |               |  |
| Nouvelle construction — New Construction.....   | 1,370,880.21 | 1,600,198.87  |  |
| Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....  |              | 1,261,708.68  |  |
| Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....  |              | 854,982.70    |  |
| Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge.....  |              | 800,000.00    |  |
| Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....   |              | 766,828.74    |  |
| Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....  |              | 748,344.61    |  |
| Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....   |              | 731,793.77    |  |
| Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....   |              | 523,326.24    |  |
| Châteauguay.....  |              | 500,000.00    |  |

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

35

## A-8 — (Suite — Continued)

|   |            |               |
|---|------------|---------------|
| Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....                          | 446,868.88 |               |
| Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....                       | 417,311.12 |               |
| Canton de Dubuissou (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....                   | 405,968.76 |               |
| Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....                            | 400,160.00 |               |
| Bersimis.....   | 393,669.13 |               |
| Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....                           | 352,653.86 |               |
| Rimouski.....   | 72,911.10  |               |
| Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond..... | 66,050.48  |               |
| St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....       | 45,896.82  |               |
| Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....   | 29,802.55  |               |
| Rivière Mitis (River).....  | 26,481.95  |               |
| Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....                     | 5,369.73   |               |
| Ile Bizard (Island).....  | 131.40     | 81,425,924.30 |

### Routes — Highways:

|  |                |                       |
|--|----------------|-----------------------|
| Construction de chemins — Construction of Roads:                           |                |                       |
| S.R., c. 141.....  | 445,646,938.11 |                       |
| 2 Geo. VI, c. 51.....  | 43,448,516.14  |                       |
| 9 Geo. VI, c. 37.....  | 29,431,159.77  |                       |
| 14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund)..... | 37,303,333.33  |                       |
| 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....   | 4,784,067.44   |                       |
| 14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....                               | 966,987.42     |                       |
| 25-26 Geo. V, c. 8 (Ile-d'Orléans — Island of Orleans).....                | 150,000.00     |                       |
| 14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — Level Crossings).....               | 1,589,141.92   |                       |
| 14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — Bridges and Culverts)....           | 1,311,331.89   |                       |
| Chemins et ponts de mines — Mine Roads and Bridges:                        |                |                       |
| S.R., c. 196.....  | 19,704,992.77  |                       |
| 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....   | 671,537.76     |                       |
| Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges:         |                |                       |
| S.R., c. 103.....  | 20,705,638.33  |                       |
| 1 Geo. VI, c. 37.....  | 3,254,030.25   |                       |
| 9 Geo. VI, c. 33.....  | 2,094,909.55   | 611,062,584.68        |
|  |                | <u>692,488,508.98</u> |

### TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

|  |              |                      |
|--|--------------|----------------------|
| Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:                      |              |                      |
| Lac Kénogami (Lake).....   | 4,659,980.86 |                      |
| Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....  | 931,234.58   |                      |
| Travaux d'arpentage — Surveying Works.....   | 64,212.28    | 995,446.86           |
| Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its Lakes and Tributaries.....                       | 350,590.57   |                      |
| Rivière du Nord (River).....   | 61,838.65    |                      |
| Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers).....  | 285,713.69   |                      |
| Rivière Gatineau (River):  |              |                      |
| Barrage Cabonga (Dam).....   | 807,719.82   |                      |
| Barrage Cabonga (Dam): nouvelle construction — New Construction.....                                       | 1,347,424.68 | 2,155,144.50         |
| Rivière St-François (River).....   | 802,535.41   |                      |
| Rivière St-François (River): nouvelle construction au Barrage Aylmer — New Construction at Aylmer Dam..... | 360,598.68   | 1,163,134.09         |
| Rivière St-Maurice (River).....  | 1,720,387.61 |                      |
| Rivière St-Maurice (River): nouvelle construction — New Construction:                                      |              |                      |
| Barrage (Dam) Gouin.....   | 3,049,446.10 |                      |
| “ “ “A”.....   | 96,290.29    |                      |
| “ “ “B”.....   | 1,470,588.93 |                      |
| “ “ “C”.....   | 4,187,980.54 |                      |
| “ “ La Loutre.....   | 31,319.46    | 10,556,012.93        |
| Rivière-aux-Saumons.....   | 54,476.66    | 20,282,338.81        |
| Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....         |              | <u>150,000.00</u>    |
|  |              | <u>20,432,338.81</u> |

**A-9 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (Balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4..... | 276,317.79           |
| Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213.....                                      | 497,120.69           |
|  | <u>\$ 773,438.48</u> |

**A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus**

|   |                        |
|---|------------------------|
| Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees' Contributions under Pension Act:                            |                        |
| Solde au 31 mars 1955 — Balance as at March 31, 1955.....   | 12,118,303.07          |
| Versements de l'année fiscale 1955-56 — Deductions for the Fiscal Year 1955-56....  | 1,740,321.39           |
|   | 13,858,624.46          |
| Moins — Less:   |                        |
| Remise de contributions — Refund of Contributions.....  | 283,905.53             |
| Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-Refundable Contributions (Superannuations, Deaths, etc.).. | 289,500.51             |
|   | <u>573,406.04</u>      |
| Solde au 31 mars 1956 — Balance as at March 31, 1956.....   | <u>\$13,285,218.42</u> |

**A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus**

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Solde au 31 mars 1955 — Balance as at March 31, 1955.....  | 282,514,373.43          |
| Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1956 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for Fiscal Year ended March 31, 1956.....   | 76,902,362.40           |
| Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to Prior Years:  |                         |
| Plus — Add:  |                         |
| Comptes à recevoir traités jusqu'ici comme dépenses ordinaires — Accounts Receivable heretofore treated as Ordinary Expenditure:   |                         |
| Dépt du bien-être social et de la jeunesse (bourses) — Dept. of Social Welfare and Youth (Bursaries).....  | 1,958,048.62            |
| Dépt de la colonisation (prêts aux colons) — Dept. of Colonization (Loans to Settlers).....  | 226,671.15              |
| Dépt des pêcheries (ventes de bateaux) — Dept. of Fisheries (Sales of Boats) ..  | 352,691.58              |
| Dépenses en immobilisations traitées jusqu'ici comme dépenses ordinaires — Capital Expenditure heretofore treated as Ordinary Expenditure:   |                         |
| Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries.....   | 40,319.53               |
| Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary.....   | 35,000.00               |
| Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....  | 110,634.69              |
|  | 362,140,101.40          |
| Moins — Less:  |                         |
| Coût de certains chemins et ponts de colonisation non permanents qui aurait dû être traité comme dépenses ordinaires au lieu d'être capitalisé — Cost of certain non-permanent Colonization Roads and Bridges which should have been treated as Ordinary Expenditure instead of being capitalized..... | 6,484,455.74            |
| Pour rayer des livres le coût d'une propriété à Victoriaville vendue pour la somme de \$1 (A.C. No 102/55) — To write off the cost of a building in Victoriaville sold for the sum of \$1 (O.C. No. 102/55)  | 587,499.00              |
| Divers — Miscellaneous (net).....  | 131.11                  |
|  | <u>7,072,085.85</u>     |
|  | <u>\$355,068,015.55</u> |

**A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable**

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.

The following figures represent the Balance of Unpaid Warrants at the end of the year, excluding Unaudited Accounts which may have been held in the Departments.

**Mandats impayés — Unpaid Warrants:**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Affaires municipales — Municipal Affairs.....  | 7,465.99               |
| Agriculture.....   | 838,788.91             |
| Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....   | 4,477,767.69           |
| Chasse — Game.....   | 124,864.12             |
| Colonisation — Colonization.....   | 641,448.34             |
| Conseil exécutif — Executive Council.....  | 200,921.38             |
| Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....  | 3,566,392.04           |
| Industrie et commerce — Trade and Commerce.....  | 54,902.88              |
| Instruction publique — Education.....  | 3,216,349.91           |
| Législation.....   | 32,078.42              |
| Mines.....   | 156,128.70             |
| Pêcheries — Fisheries.....   | 91,736.15              |
| Procureur général — Attorney-General.....  | 309,272.68             |
| Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....   | 345,895.83             |
| Santé — Health.....  | 2,657,468.49           |
| Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....  | 94,226.32              |
| Terres et forêts — Lands and Forests.....  | 359,179.72             |
| Transports et communications — Transportation and Communications.....  | 10,403.47              |
| Travail — Labour.....  | 27,178.36              |
| Travaux publics — Public Works.....  | 629,017.82             |
| Voirie — Roads.....  | 2,140,663.09           |
|  | <b>19,982,150.31</b>   |
| Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités —<br>Government of Canada Share of Claims against Certain Municipalities..... | 7,753.66               |
| Impôt sur la vente au détail: part des municipalités et des commissions scolaires —<br>Retail Sales Tax: Share of Municipalities and School Commissions..... | 265,244.48             |
|  | <b>\$20,255,148.45</b> |

**A-13 — Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens —  
Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts**

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie —  
This Account records the Liability of the Province with respect to Monies held in trust.

|   |              |
|---|--------------|
| Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....   | 10,000.00    |
| Argent non réclamés — Unclaimed Monies.....   | 500.05       |
| Assoc. du Jardin Botanique de Montréal.....   | 1,047.75     |
| Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.....  | 10,852.55    |
| Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.....  | 20.75        |
| Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the<br>Council of Education.....   | 62,961.00    |
| Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.:<br>25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....   | 23,265.19    |
| Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:<br>Obligations en circulation — Outstanding Bonds.....                              | 7,100.00     |
| Coupons en circulation — Outstanding Coupons.....   | 6,297.66     |
| Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn.....  | 1,368,764.29 |
| Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commn.....   | 67,000.00    |
| Déductions diverses sur salaires — Sundry Deductions on Salaries.....   | 2,933.74     |
| Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous.....  | 4,177.42     |
| Dépt du bien-être social et de la jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and<br>Youth: Scholarships, etc.....                                  | 177,338.54   |
| Dépt du travail — Dept. of Labour.....  | 17,773.80    |
| Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....   | 26,117.43    |
| Dépt de la voirie: contributions payées d'avance — Dept. of Roads: Prepaid Contri-<br>butions.....  | 5,410.00     |
| Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....  | 1,935,912.35 |
| Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Deposits under<br>section 599 and following, of the Code of Civil Procedure..... | 118,500.00   |
| École Normale — Normal School, McGill.....  | 318,575.00   |
| École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....   | 186,733.13   |

## A-13 — (Suite — Continued)

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....                     | 28,445.12             |
| Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....  | 1,612,074.87          |
| Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:  |                       |
| Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....  | 28,000.00             |
| Honoraires — Fees.....  | 16,664.40             |
| Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72.....               | 11.00                 |
| Fonds municipaux: villages miniers — Municipal Funds: Mine Villages.....  | 260,493.01            |
| Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health Survey..... | 649.92                |
| Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in Liquidation).....   | 10,709.01             |
| Loi des pensions — Pension Act, art. 52:  |                       |
| Comm. des liqueurs — Liquor Commn.....  | 557,756.03            |
| Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.....  | 487,532.52            |
| Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn.....  | 347,063.63            |
| Montréal, cité: Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board.....                                      | 1,662.37              |
| Obligations et coupons non payés — Unpaid Bonds and Coupons.....  | 72,053.04             |
| Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....   | 80,513.44             |
| Ontario Hydro-Electric Power Commn.....   | 15,615.32             |
| Paiements anticipés — Prepayments:  |                       |
| Cité de — City of St-Lambert.....   | 8,583.41              |
| Ville de — Town of Bagotville.....  | 10,500.00             |
| La Tuque.....   | 62,921.99             |
| Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:  |                       |
| Cité de — City of Chicoutimi.....   | 31,006.34             |
| St-Lambert.....   | 53,680.00             |
| Parc National du Mont-Orford (National Park).....   | 5,549.00              |
| Police des liqueurs — Liquor Police.....  | 113,836.00            |
| Prévention contre les raids aériens — Precautions against Air-Raids.....  | 8,757.90              |
| Quebec Power Co.....  | 3,000.00              |
| Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery.....  | 400,000.00            |
| Divers — Miscellaneous.....   | 2,479.46              |
|   | <u>\$8,570,838.43</u> |

A-14 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités,  
les corporations scolaires, etc. —

## Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These Securities, on deposit, are held for the following purposes:

|  |                        |
|--|------------------------|
| Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299.....   | 2,721,550.00           |
| Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.....                                  | 10,026,859.90          |
| Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....  | 107,050.00             |
| Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.....  | 245,000.00             |
| Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58..... | 714,650.00             |
| Divers — Miscellaneous.....  | 378,050.00             |
|  | <u>\$14,193,159.90</u> |

## A-15 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Solde au 31 mars 1955 — Balance as at March 31, 1955.....   | 3,550,109.77          |
| Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....   | 5,479,245.58          |
|   | <u>9,029,355.35</u>   |
| Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on Deposits during the year.....   | 5,739,545.06          |
|   | <u>3,289,810.29</u>   |
| Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir annexe B-5, page 58) —<br>Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-5, page 58)..... | 20,801.13             |
|   | <u>\$3,269,009.16</u> |

no 4

## SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

### A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissés — Receipts 1955-56:

|  |               |                        |
|--|---------------|------------------------|
| Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: |               |                        |
| Prepaid Rental of Camps and Cabins.....  |               | 26,209.24              |
| Bureau du revenu — Revenue Branch:   |               |                        |
| Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....                                      | 22,463,123.07 |                        |
| Impôt sur le revenu — Income Tax.....  | 8,727,919.80  |                        |
| Prévention des incendies — Fire Prevention.....                                  | 122,131.83    | 31,313,174.70          |
|  |               | <u>\$31,339,383.94</u> |

## A-17 — Dette consolidée

| No                                       | Loi autorisant l'emprunt<br>Authority for Loan   | Date de l'émission<br>Date of Issue | Date de l'échéance<br>Date of Maturity | Lieu de paiement<br>Payable |
|--|--|-------------------------------------|--|-----------------------------|
| EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS: |  |                                     |  |                             |
| 1  | 5 Geo. V, c. 4.....  | 15 sept. (Sept.) 1916               | 15 sept. (Sept.) 1956                  | Qué. ou (or) l              |
| 2  | S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V,<br>c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....   | 1 mai (May) 1931                    | 1 mai (May) 1961                       | Q.M.T. ou (o                |
| 3  | 21 Geo. V, c. 2.....   | 1 mai (May) 1931                    | 1 mai (May) 1961                       | "                           |
| 4  | 21 Geo. V, c. 5.....   | 1 mai (May) 1931                    | 1 mai (May) 1961                       | "                           |
| 5  | S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V,<br>c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....   | 2 janv. (Jany.) 1933                | 2 janv. (Jany.) 1963                   | Q.M. ou (or) '              |
| 6  | 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....   | 2 janv. (Jany.) 1933                | 2 janv. (Jany.) 1963                   | "                           |
| 7  | 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9;<br>10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4;<br>18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9,<br>am. 20 Geo. V, c. 6, am. 21 Geo. V,<br>c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 et 21 Geo.<br>V, c. 5..... | 1 août (Aug.) 1933                  | 1 août (Aug.) 1958                     | "                           |
| 8  | 24 Geo. V, c. 3.....   | 1 juin (June) 1934                  | 1 juin (June) 1959                     | "                           |
| 9  | 23 Geo. V, c. 4.....   | 1 mars (March) 1935                 | 1 mars (March) 1960                    | "                           |
| 10                                       | 24 Geo. V, c. 2.....   | 1 mai (May) 1936                    | 1 mai (May) 1961                       | "                           |
| 11                                       | 1 Ed. VIII (2e Session), c. 2.....   | 15 juil. (July) 1939                | 15 juil. (July) 1956-59                | Q.M.T. ou (o                |
| 12                                       | S.R., 1941, c. 71, a. 72.....  | 1 fév. (Feby.) 1943                 | 1 fév. (Feby.) 1960                    | "                           |
| 13                                       | "  | 15 janv. (Jany.) 1944               | 15 juil. (July) 1956                   | "                           |
| 14                                       | "  | 1 nov. (Nov.) 1944                  | 1 nov. (Nov.) 1959                     | "                           |
| 15                                       | "  | 15 mars (March) 1945                | 15 mars (March) 1960                   | Q.M.Sh. T.R.                |
| 16                                       | "  | 1 juil. (July) 1945                 | 1 juil. (July) 1960                    | Q.M.T.W. ou                 |
| 17                                       | "  | 1 fév. (Feby.) 1946                 | 1 fév. (Feby.) 1962                    | "                           |
| 18                                       | "  | 1 oct. (Oct.) 1948                  | 1 oct. (Oct.) 1963                     | "                           |
| 19                                       | "  | 15 mars (March) 1949                | 15 mars (March) 1965                   | "                           |
| 20                                       | "  | 15 sept. (Sept.) 1949               | 15 sept. (Sept.) 1964                  | "                           |
| 21                                       | "  | 1 oct. (Oct.) 1950                  | 1 oct. (Oct.) 1970                     | "                           |
| 22                                       | "  | 1 avril (April) 1951                | 1 avril (April) 1971                   | New York                    |
| 23                                       | 14-15 Geo. VI, c. 15.....  | 1 avril (April) 1951                | 1 avril (April) 1971                   | "                           |
| 24                                       | "  | 1 déc. (Dec.) 1952                  | 1 déc. (Dec.) 1972                     | "                           |
| 25                                       | S.R., 1941, c. 71, a. 72.....  | 15 déc. (Dec.) 1952                 | 15 déc. (Dec.) 1962                    | Q.M.T.H.ST.<br>W.R.E.C. V   |
| 26                                       | "  | 15 avril (April) 1953               | 15 avril (April) 1966                  | "                           |
| 27                                       | "  | 1 fév. (Feby.) 1954                 | 1 fév. (Feby.) 1967                    | "                           |
| 28                                       | "  | 1 juil. (July) 1954                 | 1 juil. (July) 1969                    | "                           |
| 29                                       | "  | 1 juin (June) 1955                  | 1 juin (June) 1961                     | "                           |
| 30                                       | "  | 1 juil. (July) 1955                 | 1 juil. (July) 1973                    | "                           |

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Fund  
S.R., c. 71, a. 22.....

À reporter — Carried forward.....

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

## A-17 — Funded Debt

| No | Taux<br>Rate | En circulation<br>Amount Outstanding | Fonds<br>d'amortissement<br>Sinking Fund | Solde<br>Balance | Dépenses d'intérêt<br>Interest Expense |
|----|--------------|--------------------------------------|--|------------------|--|
| 1  | 4½           | 144,000.00                           | 171,683.82                               | 27,683.82        | 6,480.00                               |
| 2  | 4½           | 2,650,000.00                         | 6,141,805.30                             | 1,358,194.70     | 318,750.00                             |
| 3  | 4½           | 2,850,000.00                         |  |                  |  |
| 4  | 4½           | 2,000,000.00                         |  |                  |  |
| 5  | 4½           | 2,000,000.00                         | 6,222,576.02                             | 2,777,423.98     | 405,000.00                             |
| 6  | 4½           | 7,000,000.00                         |  |                  |  |
| 7  | 4¼           | 10,350,000.00                        | 9,942,706.52                             | 407,293.48       | 439,875.00                             |
| 8  | 4            | 760,782.00                           | 723,603.84                               | 37,178.16        | 30,431.28                              |
| 9  | 3½           | 1,500,000.00                         | 1,223,682.41                             | 276,317.59       | 52,500.00                              |
| 10 | 3½           | 428,000.00                           | 292,433.02                               | 135,566.98       | 14,980.00                              |
| 11 | 3            | 4,000,000.00                         | .....                                    | 4,000,000.00     | 120,000.00                             |
| 12 | 3½           | (a) 18,000,000.00                    | 5,402,864.64                             | 12,597,135.36    | 630,000.00                             |
| 13 | 3            | (a) 9,680,000.00                     | 1,371,932.25                             | 8,308,067.75     | 290,400.00                             |
| 14 | 3            | (a) 22,970,000.00                    | 4,603,285.74                             | 18,366,714.26    | 689,100.00                             |
| 15 | 3            | (a) 3,000,000.00                     | 383,186.98                               | 2,616,813.02     | 90,000.00                              |
| 16 | 3            | (a) 15,000,000.00                    | 1,737,377.93                             | 13,262,622.07    | 450,000.00                             |
| 17 | 3            | (a) 15,000,000.00                    | 2,439,767.17                             | 12,560,232.83    | 450,000.00                             |
| 18 | 3            | (a) 23,725,000.00                    | 3,947,348.89                             | 19,777,651.11    | 711,750.00                             |
| 19 | 3            | (a) 35,000,000.00                    | 5,735,606.17                             | 29,264,393.83    | 1,050,000.00                           |
| 20 | 3            | (a) 15,000,000.00                    | 1,736,961.20                             | 13,263,038.80    | 450,000.00                             |
| 21 | 3            | (b) 25,000,000.00                    | 2,659,599.81                             | 22,340,400.19    | 750,000.00                             |
| 22 | 2⅞           | (c) 30,881,829.63                    | 10,404,305.87                            | 39,595,694.13    | 887,852.61                             |
| 23 | 2⅞           | (c) 19,118,170.37                    |  |                  | 549,647.39                             |
| 24 | 3¼           | (d) 25,000,000.00                    | 784,282.14                               | 24,215,717.86    | 812,500.00                             |
| 25 | 4            | (e) 15,000,000.00                    | 472,766.69                               | 14,527,233.31    | 600,000.00                             |
| 26 | 4            | (f) 26,000,000.00                    | 553,953.43                               | 25,446,046.57    | 1,040,000.00                           |
| 27 | 3¾           | (g) 25,000,000.00                    | 513,314.10                               | 24,486,685.90    | 937,500.00                             |
| 28 | 3            | (h) 34,500,000.00                    | 3,341,058.11                             | 31,158,941.89    | 1,035,000.00                           |
| 29 | 2½           | 23,250,000.00                        | .....                                    | 23,250,000.00    | 484,375.00                             |
| 30 | 3¼           | (j) 37,750,000.00                    | .....                                    | 37,750,000.00    | 920,156.25                             |
|    |              | 452,557,782.00                       | 70,806,102.05                            | 381,751,679.95   | 14,216,297.53                          |
|    |              | .....                                | 29,853,278.73                            | 29,853,278.73    | .....                                  |
|    |              | .....                                | 120,770.17                               | 120,770.17       | .....                                  |
|    |              | 452,557,782.00                       | 100,780,150.95                           | 351,777,631.05   | 14,216,297.53                          |

## A-17 — (Suite)

| Loi autorisant l'emprunt<br>Authority for Loan | Date de l'émission<br>Date of Issue | Date de l'échéance<br>Date of Maturity | Lieu du paiement<br>Payable |
|--|-------------------------------------|--|-----------------------------|
|--|-------------------------------------|--|-----------------------------|

Reporté — Brought forward.....

## ÉCOLE TECHNIQUE — TECHNICAL SCHOOL, TROIS-RIVIÈRES:

8 Geo. V, c. 42; 10 Geo. V, c. 44; 12

Geo. V, c. 52 et 23 Geo. V, c. 7.. 1 mars (March) 1932 1 mars (March) 1957 Q. M. ou (or) T.R.

## BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-6, page 30):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M. N.Y. ou (or) L.

## Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (c) " 1er avril 1956, " "
- (d) " 1er décembre 1957, " "
- (e) " 15 décembre 1960, " "
- (f) " 15 avril 1963, " "
- (g) " 1er février 1965, " "
- (h) " 1er juillet 1967, " "
- (j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe C-23, page

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

## A-17 — (Continued)

| <u>Taux</u><br>Rate | En circulation<br>Amount Outstanding | Fonds<br>d'amortissement<br>Sinking Fund | Solde<br>Balance | Dépenses d'intérêt<br>Interest Expense |
|---------------------|--------------------------------------|--|------------------|--|
|                     | 452,557,782.00                       | 100,780,150.95                           | 351,777,631.05   | 14,216,297.53                          |
| 5                   | 50,000.00                            | .....                                    | 50,000.00        | 2,500.00                               |
| 5                   | 15,000,000.00                        | 10,152,590.51                            | 4,847,409.49     | .....                                  |
|                     | \$467,607,782.00                     | 110,932,741.46                           | 356,675,040.54   | (*) 14,218,797.53                      |

(\*) Voir — See page 468.

### Loans subject to Redemption:

- (a) During the last two (2) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956, " " "
- (d) On December 1, 1957, " " "
- (e) On December 15, 1960, " " "
- (f) On April 15, 1963, " " "
- (g) On February 1, 1965, " " "
- (h) On July 1, 1967, " " "
- (j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.

A list of New Issues and Loans redeemed during the year is given in Schedule C-23, page 474.

**A-18 — Détail du placement des fonds d'amortissement —  
Details of Sinking Fund Investments**

| Valeurs — Securities   | Taux<br>Rate  | Montant<br>Amount |
|--|---------------|-------------------|
| <hr/>  |               |                   |
| Province de (of) Québec:   |               |                   |
| Obligations — Bonds.....   | 104,000.00    | 2½                |
| “.....   | 8,258,000.00  | 2½                |
| “.....   | 34,872,500.00 | 3                 |
| “.....   | 9,210,500.00  | 3¼                |
| “.....   | 8,030,900.00  | 3½                |
| “.....   | 1,744,500.00  | 3¾                |
| “.....   | 6,198,282.00  | 4                 |
| “.....   | 2,270,000.00  | 4½                |
| “.....   | 1,731,800.00  | 4½                |
|  |               | 72,420,482.00     |
| <hr/>  |               |                   |
| Obligations garanties par la province de Québec —<br>Bonds guaranteed by the Province of Quebec:                                     |               |                   |
| Cité de — City of Grand'Mère.....  | 3,500.00      | 5                 |
| “ Rivière-du-Loup.....   | 16,000.00     | 5                 |
| “ Trois-Rivières.....  | 80,000.00     | 4½                |
| Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric<br>Commn.....  | 3,075,000.00  | 2¾                |
| “.....   | 10,084,000.00 | 3                 |
| “.....   | 5,303,000.00  | 3¼                |
| “.....   | 3,604,000.00  | 4                 |
| Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....   | 1,898,400.00  | 2¾                |
| “.....   | 828,200.00    | 3                 |
| “.....   | 897,500.00    | 3¼                |
| Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....  | 346,500.00    | 2¾                |
| École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....  | 1,000.00      | 4                 |
| “.....   | 88,300.00     | 4½                |
| École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....  | 34,000.00     | 3½                |
| “ Trois-Rivières.....  | 50,000.00     | 5                 |
| Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....  | 28,000.00     | 3½                |
| Sœurs de la Charité de Québec.....   | 399,000.00    | 2½                |
| “.....   | 262,000.00    | 2¾                |
| Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....  | 92,000.00     | 2½                |
| “.....   | 660,000.00    | 2¾                |
| Cité de — City of Jacques-Cartier.....   | 750,000.00    | 4                 |
| “.....   | 96,000.00     | 3½                |
| “.....   | 1,000,000.00  | 5                 |
| Ville de — Town of Rimouski.....   | 114,000.00    | 3½                |
|  |               | 29,710,400.00     |
| <hr/>  |               |                   |
| Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec —<br>Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec: |               |                   |
| Cooke Hospital, Trois-Rivières.....  | 71,500.00     | 3                 |
| École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Rimouski..   | 44,700.00     | 3½                |
| École Supérieure de Commerce — Superior School of Com-<br>merce, Québec.....   | 135,000.00    | 3                 |
| “.....   | 15,000.00     | 4                 |
| Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....  | 108,000.00    | 2¾                |
| “ Ste-Justine, Montréal.....   | 27,000.00     | 3½                |
| “ St-Luc, Montréal.....  | 6,500.00      | 4                 |
| Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....  | 5,000.00      | 3½                |
| Hôtel-Dieu de Montmagny.....   | 93,000.00     | 3                 |
| “ de Nicolet.....  | 58,500.00     | 2½                |
| “ de Québec.....   | 1,016,000.00  | 3                 |
| “ Sacré-Cœur de Jésus, Dolbeau.....  | 96,000.00     | 3½                |
| “ de Sherbrooke.....   | 3,000.00      | 3½                |
| “.....   | 1,000.00      | 3¾                |
| “ de St-Jérôme.....  | 56,500.00     | 2½                |
| “ St-Vallier-de-Chicoutimi.....  | 38,500.00     | 3                 |
| Montreal Convalescent Hospital.....  | 25,600.00     | 3                 |
| Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....  | 3,500.00      | 3½                |
| “.....   | 5,000.00      | 3                 |
| Sanatorium de Gaspé.....   | 37,000.00     | 2¾                |
| “ St-Georges, Mont-Joli.....   | 4,000.00      | 3½                |
| “ St-Jean, Macamic.....  | 183,500.00    | 3½                |
| Sherbrooke Hospital.....   | 38,500.00     | 3                 |

## 45

## Valeurs — Securities

|             |               |
|-------------|---------------|
| Taux        | Montant       |
| <u>Rate</u> | <u>Amount</u> |

|   |            |    |                  |
|---|------------|----|------------------|
| Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....   | 206,500.00 | 3  |                  |
| " " " " " "   | 47,500.00  | 4½ |                  |
| Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....   | 9,800.00   | 3  |                  |
| Sœurs de la Miséricorde de Montréal.....  | 13,500.00  | 3¼ |                  |
| " " " " " "   | 98,000.00  | 3  |                  |
| Sœurs St-François-d'Assise, Québec.....   | 2,000.00   | 3  |                  |
| Université de Montréal.....   | 19,000.00  | 3¼ |                  |
| Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador.....   | 23,500.00  | 3  | 2,492,100.00     |
| Obligations de cités, municipalités, etc. —<br>Bonds of Cities, Municipalities, etc.:—  |            |    |                  |
| Canada Gulf Terminal Railway.....   | 415,000.00 | 4  |                  |
| Cité de — City of Chicoutimi.....   | 78,488.52  | 3½ |                  |
| " " Grand-Mère.....   | 3,500.00   | 3½ |                  |
| " " " " " "   | 17,500.00  | 4  |                  |
| " " " " " "   | 9,500.00   | 5  |                  |
| " " Hull.....   | 6,000.00   | 5  |                  |
| " " La Tuque.....   | 95,250.08  | 3½ |                  |
| " " Montréal.....   | 136,000.00 | 3  |                  |
| " " Québec.....   | 136,500.00 | 3½ |                  |
| " " " " " "   | 116,800.00 | 4  |                  |
| " " " " " "   | 21,000.00  | 4½ |                  |
| " " Shawinigan Falls.....   | 500.00     | 5  |                  |
| " " St-Lambert.....   | 432,000.00 | 3½ |                  |
| " " St-Laurent.....   | 4,000.00   | 5  |                  |
| " " Trois-Rivières.....   | 5,000.00   | 3½ |                  |
| " " " " " "   | 10,000.00  | 4  |                  |
| " " " " " "   | 30,000.00  | 4½ |                  |
| " " " " " "   | 1,000.00   | 5  |                  |
| Montreal Protestant School Board.....   | 200,000.00 | 3½ |                  |
| Montreal Transport Commission.....  | 25,000.00  | 4½ |                  |
| Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....   | 37,000.00  | 3  |                  |
| " " " " " St-Joseph-de-Grantham....   | 29,000.00  | 4  |                  |
| Ville de — Town of Buckingham.....  | 3,000.00   | 4  |                  |
| " " Kénogami.....   | 65,000.00  | 4  | 1,877,038.60     |
| Dépôts portant intérêt — Deposits bearing Interest.....   |            |    | 106,500,020.60   |
| Intérêt couru — Accrued Interest.....   |            |    | 4,008,097.86     |
| Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption<br>of the Funded Debt:  |            |    | 897,047.90       |
| Comm. hydroélectrique de Québec, 4% — Quebec Hydro-Electric Commn., 4%....  |            |    | 116,362.43       |
| Gouvernement du Canada: obligations 3% (Bonds), échéant (maturing) 1 janvier<br>(January), 1959; 1 février (February), 1962; 1 septembre (September), 1966..... |            |    | 3,000.00         |
| Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 Shares Common Stock<br>à \$25 (valeur aux livres — Book Value).....                                    |            |    | 1,100.00         |
| Argent — Cash.....  |            |    | 307.74           |
| Moins — Less:   |            |    | 111,525,936.53   |
| Prime et escompte — Premium and Discount.....   |            |    | 593,195.07       |
|   |            |    | \$110,932,741.46 |

### A-19 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Obligations et bons — Bonds and Notes:                             |                         |
| Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn..... | 372,547,300.00          |
| Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....           | 37,385,600.00           |
| Divers — Various.....  | 12,610,628.16           |
| Emprunts garantis — Loans guaranteed.....                          | 986,236.00              |
|  | <b>\$423,529,764.16</b> |

| Emprunts — Loans  | Date de<br>l'échéance<br>Date of<br>Maturity | Autorité<br>Authority                                      | Taux<br>Rate     | Montant<br>restant dû<br>Amount<br>Outstanding |
|---|--|--|------------------|--|
| <b>Obligations et bons — Bonds and Notes:</b>                   |  |  |                  |  |
| Comm. hydroélectrique de Québec<br>Quebec Hydro-Electric Commn. | 1 sept. (Sept.)<br>1956-59.....              | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>3021/46..... | 2¾               | 3,100,000.00                                   |
| “ “   | 1 sept. (Sept.)<br>1960-69.....              | “ “  | 3                | 10,540,000.00                                  |
| “ “   | 15 fév. (Feby.)<br>1957-59.....              | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>110/47.....  | 2½               | 2,250,000.00                                   |
| “ “   | 15 fév. (Feby.)<br>1960-68.....              | “ “  | 2¾               | 10,200,000.00                                  |
| “ “   | 15 fév. (Feby.)<br>1969-73.....              | “ “  | 3                | 24,300,000.00                                  |
| “ “   | 1 mars (March)<br>1957.....                  | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>626/47.....  | 2                | 61,057,300.00                                  |
| “ “   | 1 déc. (Dec.)<br>1960.....                   | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>1147/49..... | 3                | 25,000,000.00                                  |
| “ “   | 1 avril (April)<br>1965.....                 | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>348/50.....  | 3                | 5,000,000.00                                   |
| “ “   | 1 mars (March)<br>1962.....                  | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>98/52.....   | 4                | 50,000,000.00                                  |
| “ “   | 15 mai (May)<br>1956-60.....                 | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>506/53.....  | 3½               | 3,100,000.00                                   |
| “ “   | 1 déc. (Dec.)<br>1978.....                   | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>1319/53..... | 3½               | 50,000,000.00                                  |
| “ “   | 1 mai (May)<br>1974.....                     | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>348/54.....  | 3¼               | 25,000,000.00                                  |
| “ “   | 1 mars (March)<br>1975.....                  | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>114/55.....  | 3½               | 40,000,000.00                                  |
| “ “   | 1 janv. (Jany.)<br>1981.....                 | S.R., c. 98A et amen-<br>dements — A.C. No<br>1247/55..... | 3½               | 50,000,000.00                                  |
|   |  |  |                  | 359,547,300.00                                 |
| Montreal Light, Heat & Power<br>Consolidated.....               | 1 juillet (July)<br>1969.....                | 11 Geo. VI, c. 39—A.C.<br>No 1384/47.....                  | 4                | 13,000,000.00                                  |
|   |  |  |                  | 372,547,300.00                                 |
| Comm. municipale de Québec —<br>Quebec Municipal Commn.....     | 1 déc. (Dec.)<br>1956-77.....                | 10 Geo. VI, c. 21 et 11<br>Geo. VI, c. 32.....             | { 2¾ }<br>{ 3¼ } | 37,385,600.00                                  |
| Cité de (City of) Rivière-du-Loup                               | 1 nov. (Nov.)<br>1956-67.....                | 17 Geo. V, c. 4 — A.C.<br>No 1674/27.....                  | 5                | 52,200.00                                      |
| “ “   | 1 nov. (Nov.)<br>1956-71.....                | 17 Geo. V, c. 4 — A.C.<br>No 2538/31.....                  | 5                | 16,000.00                                      |

## 47

**A-19** — (Suite — Continued)

| Emprunts — Loans  | Date de l'échéance<br>Date of Maturity   | Autorité<br>Authority  | Taux<br>Rate     | Montant restant dû<br>Amount Outstanding |
|---|--|--|------------------|--|
| Cité de (City of) Grand'Mère . . . .  | 1 mai (May)<br>1956-60 . . . . .   | 18 Geo. V, c. 9 et 22<br>Geo. V, c. 8 — A.C.<br>No 867/28 . . . . .            | 5 (a)            | 47,241.20                                |
| " Trois-Rivières . . . .  | 1 mai (May)<br>1959 . . . . .  | 9 Ed. VII, c. 2 . . . . .  | 4½               | 400,000.00                               |
| " Jacques-Cartier . . . .   | 1 fév. (Feby.)<br>1957-66 . . . . .  | 14-15 Geo. VI, c. 19 —<br>A.C. No 173/52 . . . . .                             | { 3 }<br>{ 4 }   | 2,174,000.00                             |
| Munic. de la paroisse de (of the<br>Parish of) St-Urbain . . . . .  | 1 fév. (Feby.)<br>1957-73 . . . . .  | 1-2 Eliz. II, c. 28 —<br>A.C. No 197/54 . . . . .                              | 3½               | 74,500.00                                |
| Ville de (Town of) Jacques-Cartier . . . . .  | 1 fév. (Feby.)<br>1957-66 . . . . .  | 14-15 Geo. VI, c. 19 —<br>A.C. No 666/51 . . . . .                             | 3½               | 2,521,000.00                             |
| " Rimouski . . . . .  | 1 juin (June)<br>1956-66 . . . . .   | 14-15 Geo. VI, c. 5 —<br>A.C. No 1056/51 . . . . .                             | 3½               | 526,000.00                               |
| Village de Cabano . . . . .   | 1 juillet (July)<br>1956-71 . . . . .  | 14-15 Geo. VI, c. 8 —<br>A.C. No 707/51 . . . . .                              | 3¾               | 152,000.00                               |
| École Polytechnique — Polytech-<br>nic School, Montréal . . . . .   | 2 juillet (July)<br>1956-71 . . . . .  | 54 Vict., c. 23 et amen-<br>dements — A.C. No<br>1471/31 . . . . .             | 4½ (b)           | 284,000.00                               |
| " " . . . . .   | 2 juillet (July)<br>1956-60 . . . . .  | 54 Vict., c. 23 et amen-<br>dements — A.C. Nos<br>2321/40 et 2786/40 . . . . . | 4 (b)            | 75,500.00                                |
| École Technique — Technical<br>School, St-Hyacinthe . . . . .   | 1 mai (May)<br>1956-63 . . . . .   | 9 Geo. V, c. 41 et amen-<br>dements — A.C. Nos<br>3600/42 et 1042/43 . . . . . | 3½               | 249,000.00                               |
| Loi pour favoriser les prêts du<br>Gouvernement du Canada aux<br>municipalités — Act to facilitate<br>Government of Canada Loans to<br>Municipalities . . . . . | Diverses dates —<br>Various dates . . . . .                                    | 4 Geo. VI, c. 47 . . . . .   | 2 (c)            | 1,111,686.96                             |
| Syndicat national du rachat des<br>rentes seigneuriales . . . . .   | 1 janv. (Jany.)<br>1957-72 . . . . .   | S.R., c. 322 . . . . .   | { 2½ }<br>{ 2¾ } | 1,879,000.00                             |
| Sœurs de la Charité, Québec (Hô-<br>pital St-Michel-Archange) . . . . .   | 1 août (Aug.)<br>1956-72 . . . . .   | 4 Geo. VI, c. 4 — A.C.<br>No 957/47 . . . . .                                  | { 2 }<br>{ 2¾ }  | 1,680,000.00                             |
| Sœurs de Charité de la Providence<br>(Hôpital St-Jean-de-Dieu) . . . . .  | 1 juin (June)<br>1956-65 . . . . .   | 11 Geo. VI, c. 11 et<br>A.C. No 1061/47 . . . . .                              | { 2½ }<br>{ 2¾ } | 1,157,500.00                             |
| Institut des Frères de N.-D.-de-<br>Miséricorde . . . . .   | 1 avril (April)<br>1956-62 . . . . .   | 6 Geo. VI, c. 9 . . . . .  | 3½               | 211,000.00                               |
|   |  |  |                  | 12,610,628.16                            |
| <b>Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:</b>  |  |  |                  |  |
| Conserverie Coop. de La Salle . . . . .   | Banque Canadienne Nationale, St-Rémi.  |  |                  | 34,500.00                                |
| " Mariville . . . . .   | " " Mariville  |  |                  | 32,000.00                                |
| Coop. Agricole des Producteurs de St-<br>Joseph-d'Alma . . . . .  | Banque de Montréal, St-Joseph-d'Alma . .                                       |  |                  | 5,200.00                                 |
| Coop. Centrale des Producteurs de Lin<br>du Québec . . . . .  | Banque Canadienne Nationale, Plessisville                                      |  |                  | 5,000.00                                 |
| Coop. des Produits Avicoles de Marie-<br>ville . . . . .  | " " Mariville  |  |                  | 21,000.00                                |
| Couvoir Coop. de Batiscan . . . . .   | Caisse Populaire, Batiscan . . . . .   |  |                  | 10,000.00                                |
| Linerie Coop. de St-Jean . . . . .  | Banque Canadienne Nationale, St-Jean . .                                       |  |                  | 12,000.00                                |
| Meunerie Coop. Agricole de Victoria-<br>ville . . . . .   | Union Régionale des Caisses Populaires<br>Desjardins, Trois-Rivières . . . . . |  |                  | 5,600.00                                 |
| Sociétés Coop. Agricoles de:<br>Chicoutimi . . . . .  | Banque Provinciale du Canada, Chicou-<br>timi . . . . .                        |  |                  | 31,500.00                                |
| La Vallée d'Yamaska, St-Césaire . . . .   | Banque de Montréal, St-Césaire . . . . .                                       |  |                  | 41,000.00                                |
| Rivière-Malbaie . . . . .   | Banque Provinciale du Canada, La Mal-<br>baie . . . . .                        |  |                  | 17,000.00                                |
| Sayabec . . . . .   | Union Régionale des Caisses Populaires<br>Desjardins, Rimouski . . . . .       |  |                  | 13,836.00                                |
| Sorel . . . . .   | Banque Canadienne Nationale, Sorel . . .                                       |  |                  | 3,000.00                                 |
| St-Camille . . . . .  | Caisse Populaire, St-Camille . . . . .   |  |                  | 8,000.00                                 |
| St-Ferdinand-d'Halifax . . . . .  | " " St-Ferdinand . . . . .   |  |                  | 15,600.00                                |
| À reporter — Carried forward . . . . .  |  |  |                  | 255,236.00                               |

## A-19 — (Suite — Continued)

|  |   |                   |
|--|---|-------------------|
| Reporté — Brought forward.....                                   |   | 255,236.00        |
| Sociétés Coop. Agricoles de Conserves:<br>Canton Stanbridge..... | Banque Canadienne de Commerce, Bedford.....               | 26,000.00         |
| St-Jean-Baptiste du Comté de Rouville.....                       | Banque Canadienne Nationale, Belœil...                    | 20,000.00         |
| Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges..... | Banque Provinciale du Canada, Montréal                    | 44,000.00         |
| Syndicat Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw.....       | Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....                    | 16,000.00         |
| <b>Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:</b>   |   |                   |
| Caisse Populaire des Iles-de-la-Madeleine.....                   | Caisse Centrale Desjardins de Lévis (A.C. No 480/55)..... | 50,000.00         |
| Coop. Centrale de Pêcheurs, Cap-aux-Meules.....                  | Banque de Montréal, Québec (A.C. No 480/55).....          | 50,000.00         |
| Fédération des Pêcheurs Unis de Québec                           | Banque de Toronto, Montréal (A.C. No 480/55).....         | 195,000.00        |
| Syndicat des Pêcheurs de Grande-Rivière.....                     | Banque de Toronto, Montréal (A.C. No 581/55).....         | 5,000.00          |
| Union Régionale des Caisses Populaires du District de Gaspé..... | Caisse Centrale Desjardins de Lévis (A.C. No 480/55)..... | 25,000.00         |
| <b>Emprunts garantis — Loans guaranteed, 14 Geo. VI, c. 21:</b>  |   |                   |
| Prot. School Board of Greater Montreal                           | Banque de Montréal, Montréal.....                         | 150,000.00        |
| “ “  | Banque Royale du Canada, Montréal.....                    | 150,000.00        |
|  |   | <u>300,000.00</u> |
|  |   | <u>986,236.00</u> |

(a) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-Law No. 261.

(b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on School Property as security.

(c) Au 31 décembre 1955 — As at December 31, 1955.

**A-20 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique  
et de divers crédits, payables aux institutions par versements annuels  
pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du  
principal et l'intérêt —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act  
and of Various Appropriations, payable to Institutions by Annual  
Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of  
Principal and Interest**

|                                     |                      | Date<br>d'expiration  |      | Solde de<br>l'engagement<br>(1) |
|-------------------------------------|----------------------|-----------------------|------|---------------------------------|
|                                     |                      | Date of<br>Expiration |      | Balance of<br>Commitment        |
| Hôtel-Dieu de St-Vallier.....       | Chicoutimi.....      | 1 juin (June)         | 1957 | 38,500.00                       |
| Hull Sanatorium.....                | Hull.....            | 1 juin (June)         | 1957 | 9,800.00                        |
| Hôpital N.-D.-de-la-Garde.....      | Iles-de-la-Madeleine | 1 janv. (Jany.)       | 1958 | 12,900.00                       |
| Sanatorium St-Georges.....          | Mont-Joli.....       | 2 juil. (July)        | 1958 | 39,000.00                       |
| ".....                              | ".....               | 1 avril (April)       | 1959 | 19,700.00                       |
| Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....      | Montréal.....        | 1 sept. (Sept.)       | 1959 | 51,500.00                       |
| Hôpital St-Luc.....                 | ".....               | 1 juil. (July)        | 1960 | 44,100.00                       |
| Hospice St-Henri.....               | ".....               | 1 nov. (Nov.)         | 1964 | 141,200.00                      |
| Montreal Convalescent Hospital..... | ".....               | 15 juil. (July)       | 1957 | 25,600.00                       |
| Hôpital Ste-Thérèse.....            | Shawinigan Falls...  | 1 mai (May)           | 1960 | 46,000.00                       |
| ".....                              | ".....               | 1 nov. (Nov.)         | 1961 | 15,250.00                       |
| Hôpital St-Joseph.....              | Trois-Rivières.....  | 1 juil. (July)        | 1959 | 38,700.00                       |
|                                     |                      |                       |      | <u>482,250.00</u>               |

**Imputable aux montants votés pour hôpitaux pour ma-  
ladies mentales — Chargeable to Amounts voted for  
Hospitals for Mental Diseases:**

|   |               |             |      |                       |
|---|---------------|-------------|------|-----------------------|
| (2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du-<br>Rosaire) (2 Geo. VI, c. 7)..... | Montréal..... | 1 mai (May) | 1960 | 306,500.00            |
| (2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V,<br>c. 4).....                     | ".....        | 1 mai (May) | 1960 | 318,500.00            |
|   |               |             |      | <u>625,000.00</u>     |
|   |               |             |      | <u>\$1,107,250.00</u> |

(1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.

(2) Les paiements effectués par la Province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux hôpitaux pour maladies mentales — Payments made by the Province concerning these Commitments are, in whole or in part, refunded out of the Contributions to Hospitals for Mental Diseases.

**A-21 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique**  
**payables aux institutions par versements annuels égaux —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act**  
**payable to Institutions by Equal Annual Instalments**

|   |                         | Date<br>d'expiration  | Solde de<br>l'engagement |
|---|-------------------------|-----------------------|--------------------------|
|   |                         | Date of<br>Expiration | Balance of<br>Commitment |
| Hôtel-Dieu.....   | Amos.....               | 1965                  | 146,250.00               |
| ".....  | ".....                  | 1967                  | 96,250.00                |
| Hôpital de Lourdes.....                                       | Blanc-Sablon.....       | 1960                  | 40,000.00                |
| Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de<br>Lourdes)..... | ".....                  | 1958                  | 20,000.00                |
| Hôpital St-Michel.....  | Buckingham.....         | 1960                  | 140,000.00               |
| ".....  | ".....                  | 1963                  | 70,000.00                |
| Hôpital Cloutier.....   | Cap-de-la-Madeleine.... | 1959                  | 138,750.00               |
| Ville-Joie du Rosaire.....                                    | ".....                  | 1960                  | 140,000.00               |
| Hôtel-Dieu St-Vallier.....                                    | Chicoutimi.....         | 1959                  | 300,000.00               |
| ".....  | ".....                  | 1962                  | 90,000.00                |
| Hôpital de Coaticook.....                                     | Coaticook.....          | 1957                  | 50,000.00                |
| Hôpital de Dolbeau.....                                       | Dolbeau.....            | 1958                  | 100,000.00               |
| Hôpital Ste-Croix.....  | Drummondville.....      | 1965                  | 146,250.00               |
| ".....  | ".....                  | 1967                  | 96,250.00                |
| Sanatorium de Gaspé.....                                      | Gaspé.....              | 1957                  | 50,000.00                |
| ".....  | ".....                  | 1959                  | 577,500.00               |
| ".....  | ".....                  | 1965                  | 252,000.00               |
| Hôpital St-Joseph.....  | Granby.....             | 1957                  | 10,000.00                |
| ".....  | ".....                  | 1958                  | 13,024.00                |
| ".....  | ".....                  | 1964                  | 64,000.00                |
| Hôpital de Grand'Mère.....                                    | Grand'Mère.....         | 1966                  | 97,500.00                |
| Hôpital Lafèche.....  | ".....                  | 1960                  | 80,000.00                |
| Hôpital St-Jean-Eudes.....                                    | Havre St-Pierre.....    | 1957                  | 20,000.00                |
| Hôpital du Sacré-Cœur.....                                    | Hull.....               | 1957                  | 880,000.00               |
| Maison Familiale St-Joseph.....                               | Jacques-Cartier.....    | 1959                  | 95,400.00                |
| Hôpital St-Eusèbe.....  | Joliette.....           | 1958                  | 40,000.00                |
| ".....  | ".....                  | 1964                  | 140,000.00               |
| Orphelinat Agricole St-Georges.....                           | ".....                  | 1959                  | 30,000.00                |
| ".....  | ".....                  | 1968                  | 117,000.00               |
| Orphelinat de la Providence.....                              | ".....                  | 1962                  | 300,000.00               |
| Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....                         | Jonquière.....          | 1962                  | 510,000.00               |
| Hôpital St-Joseph.....  | Lachine.....            | 1959                  | 22,500.00                |
| Hôpital de LaSarre.....                                       | LaSarre.....            | 1957                  | 250,000.00               |
| Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort.....                   | Lisbourg.....           | 1962                  | 73,878.00                |
| ".....  | ".....                  | 1964                  | 106,240.00               |
| Hôpital Comtois Inc.....                                      | Louiseville.....        | 1959                  | 150,000.00               |
| Sanatorium St-Jean.....                                       | Macamic.....            | 1958                  | 89,364.57                |
| ".....  | ".....                  | 1959                  | 150,000.00               |
| ".....  | ".....                  | 1960                  | 200,000.00               |
| Hôpital Bourg.....  | Maria.....              | 1957                  | 50,000.00                |
| Hôpital N.-D.-de-Chartres.....                                | ".....                  | 1957                  | 40,000.00                |
| Hospice Ste-Croix.....  | Marieville.....         | 1957                  | 30,000.00                |
| Sanatorium St-Georges.....                                    | Mont-Joli.....          | 1960                  | 100,000.00               |
| Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....                               | Mont-Laurier.....       | 1964                  | 336,000.00               |
| Hôtel-Dieu.....   | Montmagny.....          | 1968                  | 156,000.00               |
| ".....  | ".....                  | 1960                  | 100,000.00               |
| Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....                        | Montréal.....           | 1963                  | 25,200.00                |
| Établissements Notre-Dame.....                                | ".....                  | 1965                  | 80,000.00                |
| Foyer pour Épileptiques.....                                  | ".....                  | 1964                  | 96,000.00                |
| Herbert Reddy Memorial Hospital.....                          | ".....                  | 1959                  | 26,751.25                |
| ".....  | ".....                  | 1968                  | 120,000.00               |
| Hôpital Jean Talon.....                                       | ".....                  | 1959                  | 150,000.00               |
| Hôpital de la Maternité Catholique.....                       | ".....                  | 1962                  | 150,000.00               |
| ".....  | ".....                  | 1964                  | 720,000.00               |
| Hôpital Maisonneuve.....                                      | ".....                  | 1959                  | 600,000.00               |
| ".....  | ".....                  | 1963                  | 600,000.00               |
| Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....                             | ".....                  | 1961                  | 314,226.65               |
| Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....                                 | ".....                  | 1957                  | 50,000.00                |

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

51

## A-21 — (Suite — Continued)

|  |                          | Date<br>d'expiration  | Solde de<br>l'engagement |
|--|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
|  |                          | Date of<br>Expiration | Balance of<br>Commitment |
| Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....                    | Montréal.....            | 1961                  | 100,000.00               |
| Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....        | ".....                   | 1958                  | 20,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1967                  | 143,000.00               |
| Hôpital Ste-Justine.....                         | ".....                   | 1962                  | 84,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1963                  | 73,920.00                |
| Hôpital St-Luc.....                              | ".....                   | 1959                  | 30,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1964                  | 180,000.00               |
| ".....   | ".....                   | 1964                  | 64,000.00                |
| Hôpital Universitaire.....                       | ".....                   | 1964                  | 880,000.00               |
| Hôtel-Dieu St-Joseph.....                        | ".....                   | 1960                  | 283,200.00               |
| ".....   | ".....                   | 1961                  | 125,000.00               |
| Institut de Cardiologie.....                     | ".....                   | 1960                  | 150,000.00               |
| Jewish General Hospital.....                     | ".....                   | 1957                  | 100,000.00               |
| ".....   | ".....                   | 1963                  | 394,331.00               |
| ".....   | ".....                   | 1958                  | 40,000.00                |
| Jewish Hospital of Hope.....                     | ".....                   | ".....                | ".....                   |
| (*) Montreal Neurological Institute.....         | ".....                   | ".....                | ".....                   |
| Oeuvre du Service Familial.....                  | ".....                   | 1960                  | 40,000.00                |
| Orphelinat Italien St-Joseph.....                | ".....                   | 1964                  | 400,000.00               |
| Queen Elisabeth Hospital.....                    | ".....                   | 1962                  | 84,000.00                |
| Royal Victoria Hospital.....                     | ".....                   | 1964                  | 240,000.00               |
| Sanatorium Prévost.....                          | ".....                   | 1957                  | 50,000.00                |
| Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance | ".....                   | 1965                  | 27,000.00                |
| Société de Service Social aux Familles.....      | ".....                   | 1957                  | 250,000.00               |
| St. Mary's Hospital.....                         | ".....                   | 1958                  | 300,000.00               |
| Hôpital d'Youville.....                          | Noranda.....             | 1958                  | 20,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1957                  | 20,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1965                  | 87,750.00                |
| Barrie Memorial Hospital.....                    | Orms town.....           | 1964                  | 102,000.00               |
| ".....   | ".....                   | 1965                  | 38,000.00                |
| Hôpital du Sacré-Cœur.....                       | Plessisville.....        | 1957                  | 10,000.00                |
| Crèche de la Réparation.....                     | Pointe-aux-Trembles..... | 1957                  | 20,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1961                  | 100,000.00               |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus.....                   | Québec.....              | 1959                  | 60,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1965                  | 58,500.00                |
| Hôpital Général.....                             | ".....                   | 1970                  | 455,000.00               |
| Hôpital Laval.....                               | ".....                   | 1957                  | 10,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1958                  | 200,000.00               |
| Hôpital St-François-d'Assise.....                | ".....                   | 1964                  | 200,000.00               |
| ".....   | ".....                   | 1966                  | 125,000.00               |
| ".....   | ".....                   | 1968                  | 156,000.00               |
| Hôpital St-Michel-Archange.....                  | ".....                   | 1960                  | 120,000.00               |
| Hôpital du St-Sacrement.....                     | ".....                   | 1964                  | 192,000.00               |
| Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....                 | ".....                   | 1960                  | 1,093,750.00             |
| Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus.....           | ".....                   | 1958                  | 20,000.00                |
| Wales Home.....                                  | Richmond.....            | 1957                  | 25,000.00                |
| Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....          | Rivière-du-Loup.....     | 1958                  | 20,000.00                |
| Hôpital Ste-Elizabeth.....                       | Roberval.....            | 1971                  | 924,000.00               |
| Hôtel-Dieu St-Michel.....                        | ".....                   | 1960                  | 100,000.00               |
| Orphelinat St-Michel.....                        | Rouyn.....               | 1963                  | 84,000.00                |
| Hôpital Ste-Thérèse.....                         | Shawinigan Falls.....    | 1968                  | 192,000.00               |
| Pontiac Community Hospital.....                  | Shawville.....           | 1965                  | 45,000.00                |
| Hôpital d'Youville.....                          | Sherbrooke.....          | 1960                  | 200,000.00               |
| Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....         | ".....                   | 1963                  | 390,000.00               |
| Sherbrooke Hospital.....                         | ".....                   | 1966                  | 248,000.00               |
| ".....   | ".....                   | 1965                  | 400,000.00               |
| Société de Réhabilitation.....                   | ".....                   | 1968                  | 108,000.00               |
| Hôpital Général.....                             | Sorel.....               | 1959                  | 45,000.00                |
| Hôtel-Dieu.....                                  | ".....                   | 1965                  | 157,500.00               |
| ".....   | ".....                   | 1958                  | 30,000.00                |
| ".....   | ".....                   | 1966                  | 87,500.00                |
| Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....        | Sully.....               | 1964                  | 83,932.96                |
| Laurentian Sanatorium.....                       | Ste-Agathe.....          | 1961                  | 125,000.00               |
| Hôpital St-Joseph-du-Lac.....                    | St-Eleuthère.....        | 1957                  | 7,500.00                 |
| Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....                  | St-Georges.....          | 1968                  | 360,000.00               |
| ".....   | ".....                   | 1957                  | 20,000.00                |
| Hospice-Orphelinat.....                          | St-Jérôme.....           | 1957                  | 62,500.00                |

À reporter — Carried forward..... 20,497,718.43

## A-21 — (Suite — Continued)

|                                    |                       | Date<br>d'expiration  | Solde de<br>l'engagement |
|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
|                                    |                       | Date of<br>Expiration | Balance of<br>Commitment |
| Reporté — Brought forward.....     |                       |                       | 20,497,718.43            |
| Hôtel-Dieu.....                    | St-Jérôme.....        | 1960                  | 60,000.00                |
| ".....                             | ".....                | 1963                  | 336,000.00               |
| Hôtel-Dieu d'Alma.....             | St-Joseph d'Alma..... | 1958                  | 140,000.00               |
| Hôpital St-Joseph-d'Alma.....      | ".....                | 1961                  | 250,000.00               |
| Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....  | St-Laurent.....       | 1963                  | 1,400,000.00             |
| Hôpital-Sanatorium Cooke.....      | Trois-Rivières.....   | 1959                  | 120,000.00               |
| ".....                             | ".....                | 1965                  | 175,500.00               |
| ".....                             | ".....                | 1966                  | 65,000.00                |
| ".....                             | ".....                | 1969                  | 780,000.00               |
| Hôpital Ste-Marie.....             | ".....                | 1957                  | 360,000.00               |
| ".....                             | ".....                | 1965                  | 198,000.00               |
| Orphelinat St-Dominique.....       | ".....                | 1958                  | 40,000.00                |
| ".....                             | ".....                | 1966                  | 260,000.00               |
| Hôpital St-Sauveur.....            | Val-d'Or.....         | 1959                  | 45,000.00                |
| Hôpital de Val-d'Or.....           | ".....                | 1967                  | 143,000.00               |
| ".....                             | ".....                | 1968                  | 120,000.00               |
| Hôpital Ste-Famille.....           | Ville-Marie.....      | 1957                  | 50,000.00                |
| Orphelinat Agricole St-Joseph..... | Waterville.....       | 1965                  | 117,000.00               |
|                                    |                       |                       | <u>\$25,157,218.43</u>   |

(\*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

## 53

**payables par versements annuels —**

**payable by Annual Instalments**

|   |                                      | Date<br>d'expiration  | Solde de<br>l'engagement |
|---|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------|
|   |                                      | Date of<br>Expiration | Balance of<br>Commitment |
| <b>Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth:</b>                  |                                      |                       |                          |
| Les Camps de Santé Bruchési (A.C. No 373/50).....   | Montréal.....                        | 1961                  | 24,852.88                |
| <b>Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:</b>                                       |                                      |                       |                          |
| Corp. de la Ville de Coaticook (A.C. No 1163/55).....   | Coaticook.....                       | 1957                  | 4,000.00                 |
| Community Centre (A.C. No 862/54).....  | Huntingdon.....                      | 1957                  | 7,500.00                 |
| Corp. de la Ville de Mistassini (A.C. No 1220/55).....  | Mistassini.....                      | 1957                  | 4,000.00                 |
| Les Loisirs de St-Germain (A.C. No 558/54) ..   | Rimouski.....                        | 1957                  | 12,500.00                |
| Salle paroissiale (A.C. No 217/56).....   | St-Alexandre (Kamouraska).....       | 1957                  | 1,000.00                 |
| " " .....   | St-Bruno (Kamouraska).....           | 1957                  | 1,000.00                 |
| " " .....   | St-Denis .....                       | 1957                  | 1,000.00                 |
| Corp. de la Ville de St-Félicien (A.C. No 1163/55).....   | St-Félicien.....                     | 1957                  | 4,000.00                 |
| Salle paroissiale (A.C. No 217/56).....   | Ste-Hélène (Kamouraska).....         | 1957                  | 1,000.00                 |
| Corp. Municipale (A.C. No 217/56).....  | St-Joseph .....                      | 1957                  | 1,000.00                 |
| Fabrique St-Paul-de-Scotstown (A.C. No 404/55).....   | St-Paul-de-Scotstown.....            | 1957                  | 2,000.00                 |
| Comité des Loisirs (A.C. No 616/55).....  | St-Rémi (Napierville).....           | 1957                  | 2,500.00                 |
| Paroisse St-Théophile-du-Lac-à-la-Tortue (A.C. No 616/55).....  | St-Théophile-du-Lac-à-la-Tortue..... | 1957                  | 1,250.00                 |
| Paroisse St-François-d'Assise (A.C. No 671/55).....   | Wolfe Lake.....                      | 1957                  | 1,000.00                 |
|   |                                      |                       | 43,750.00                |
| <b>Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries:</b>   |                                      |                       |                          |
| Caisse Centrale Desjardins — Union Coop. de Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine (A.C. No 1125/54)..... | Lévis.....                           | 1957                  | 11,858.85                |
| Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules (A.C. No 326/55).....                                     | " .....                              | 1960                  | 57,896.35                |
|   |                                      |                       | 69,755.20                |
| <b>Prévention des incendies — Fire Prevention, 14 Geo. VI, c. 30:</b>                                   |                                      |                       |                          |
| Corp. du Village N.-D.-de-la-Visitation (A.C. No 401/55).....   | Pointe-du-Lac.....                   | 1957                  | 15,000.00                |
| Corp. Municipale (A.C. No 401/55).....  | Ste-Flore.....                       | 1957                  | 2,000.00                 |
|   |                                      |                       | 17,000.00                |
| <b>Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases, 15-16 Geo. VI, c. 47:</b>           |                                      |                       |                          |
| Hôpital St-Michel-Archange (A.C. Nos 891/53 et 40/54).....  | Mastai.....                          | 1957                  | 500,000.00               |
| Mont Providence (A.C. No 816/54).....   | Rivière-des-Prairies.....            | 1957                  | 1,000,000.00             |
|   |                                      |                       | 1,500,000.00             |
| <b>Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:</b>                            |                                      |                       |                          |
| Sœurs Ursulines (A.C. No 160/52).....   | Amqui.....                           | 1957                  | 25,000.00                |
| Séminaire St-François (A.C. No 829/55).....   | Cap-Rouge.....                       | 1958                  | 120,000.00               |
|   | À reporter — Carried forward.....    |                       | 145,000.00               |

## A-22 — (Suite — Continued)

|  |  | Date<br>d'expiration  | Solde de<br>l'engagement |
|--|--|-----------------------|--------------------------|
|  |  | Date of<br>Expiration | Balance of<br>Commitment |
| Reporté — Brought forward.....   |  |                       | 145,000.00               |
| Commissaires d'Écoles de la Paroisse (A.C. No 76/54).....  | L'Assomption-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie Montréal..... | 1957<br>1958          | 35,000.00<br>20,000.00   |
| Collège du Mont St-Louis (A.C. No 755/48) ..   | Montréal.....  | 1958                  | 20,000.00                |
| École Supérieure de Commerce Inc. (A.C. Nos 625/52 et 694/52).....   | Québec.....  | 1967                  | 1,100,000.00             |
| Sœurs Ursulines (A.C. No 390/55).....  | Roberval.....  | 1958                  | 110,000.00               |
| Collège Notre-Dame (A.C. No 453/55).....   | Prince-Albert (Saskatchewan).....                          | 1957                  | 25,000.00                |
| Institut Familial Bilingue (A.C. No 503/55) ..   | St-Jacques-l'Achigan.....                                  | 1958                  | 120,000.00               |
| Collège Laval (A.C. No 1138/53).....   | St-Vincent-de-Paul.....                                    | 1958                  | 20,000.00                |
| Congrégation des Filles de Jésus (A.C. No 1001/53).....  | Trois-Rivières.....  | 1964                  | 35,000.00                |
|  |  |                       | <u>1,610,000.00</u>      |
| <b>Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17:</b>  |  |                       |                          |
| École d'Agriculture La Ferme (A.C. No 923/54).....   | Amos.....  | 1957                  | 20,000.00                |
| Jardin de l'Enfance de St-Simon (A.C. No 665/54).....  | Drummond.....  | 1957                  | 20,000.00                |
| Collège Classique (A.C. No 56/56).....   | Haute-Rive.....  | 1957                  | 200,000.00               |
| Institut Familial et École Normale (A.C. No 210/55).....   | Matane.....  | 1957                  | 40,000.00                |
| Centre d'Accueil de Ville-Marie (A.C. No 665/54).....  | Montréal.....  | 1957                  | 35,000.00                |
| Centre Maria-Goretti (A.C. No 665/54).....   | ".....   | 1957                  | 35,000.00                |
| Hôpital St-Luc (A.C. No 860/54).....   | ".....   | 1958                  | 1,500,000.00             |
| Institut de Cardiologie (A.C. No 877/55).....  | ".....   | 1957                  | 50,000.00                |
| St. Mary's Hospital (A.C. No 551/55).....  | ".....   | 1957                  | 300,000.00               |
| Hospice de Rimouski (A.C. No 405/55).....  | Rimouski.....  | 1958                  | 100,000.00               |
| Université de Sherbrooke (A.C. No 216/56) ..   | Sherbrooke.....  | 1957                  | 600,000.00               |
| Hôpital Ste-Anne-des-Monts (A.C. No 739/55)  | Ste-Anne-des-Monts.....                                    | 1957                  | 35,000.00                |
| Hôpital Laval (A.C. No 339/55).....  | Ste-Foy.....   | 1957                  | 200,000.00               |
|  |  |                       | <u>3,135,000.00</u>      |
| <b>Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:</b> |  |                       |                          |
| Montant autorisé — Amount authorized.....  | 75,000,000.00  |                       |                          |
| Engagements au 31 mars 1956 — Commitments as at March 31, 1956...  |  |                       | 61,228,306.37            |
| Moins — Less: montant payé — Amount paid.....  |  |                       | <u>15,492,181.64</u>     |
| Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid...  |  |                       | 45,736,124.73            |
|  |  |                       | <u>\$52,136,482.81</u>   |

## Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

|   |  | Annexe<br>Schedule | Page |
|---|--|--------------------|------|
| Revenus de l'année classifiés suivant leur destination..... | Revenue of the Year classified according to its Application..... |                    | 56   |
| Agriculture.....  | Agriculture.....   | B-1                | 56   |
| Bien-être social et jeunesse.....                           | Social Welfare and Youth.....                                    | B-2                | 56   |
| Chasse.....   | Game.....  | B-3                | 57   |
| Colonisation.....   | Colonization.....  | B-4                | 57   |
| Finances.....   | Finance.....   | B-5                | 58   |
| “ — Bureau du revenu....                                    | “ — Revenue Branch.....  | B-6                | 58   |
| “ — Bureau des assurances                                   | “ — Insurance Branch.....  | B-7                | 60   |
| Législation.....  | Legislation.....   | B-8                | 60   |
| Mines.....  | Mines.....   | B-9                | 60   |
| Pêcheries.....  | Fisheries.....   | B-10               | 61   |
| Procureur général.....                                      | Attorney-General.....  | B-11               | 61   |
| Ressources hydrauliques.....                                | Hydraulic Resources.....   | B-12               | 61   |
| Secrétaire de la Province.....                              | Provincial Secretary.....  | B-13               | 62   |
| Terres et forêts.....                                       | Lands and Forests.....   | B-14               | 62   |
| Transports et communications....                            | Transportation and Communications                                | B-15               | 63   |
| Travail.....  | Labour.....  | B-16               | 63   |
| Travaux publics.....  | Public Works.....  | B-17               | 64   |
| Fonds d'éducation.....                                      | Education Fund.....  | B-18               | 64   |
| Fonds du système routier.....                               | Highway System Fund.....   | B-19               | 65   |
| Impôt sur le revenu.....                                    | Income Tax.....  | B-20               | 66   |
| Assistance publique.....                                    | Public Charities.....  | B-21               | 66   |

**Revenus de l'année classifiés suivant leur destination —  
Revenue of the Year classified according to its Application**

Annexe

Schedule

|   |   |                |                         |
|---|---|----------------|-------------------------|
| <b>Fonds général — General Fund:</b>                        |   |                |                         |
| B-6   | Bureau du revenu — Revenue Branch.....  | 245,495,632.22 |                         |
| B-14  | Terres et forêts — Lands and Forests.....   | 18,922,863.60  |                         |
| B-5   | Finances — Finance.....   | 5,654,960.10   |                         |
| B-9   | Mines.....  | 4,712,050.40   |                         |
| B-12  | Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....  | 4,441,804.27   |                         |
| B-11  | Procureur général — Attorney-General.....   | 2,072,709.01   |                         |
| B-3   | Chasse — Game.....  | 1,567,429.78   |                         |
| B-16  | Travail — Labour.....   | 1,168,289.52   |                         |
| B-15  | Transports et communications — Transportation and Communications.....   | 515,486.99     |                         |
| B-13  | Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....   | 215,225.69     |                         |
| B-7   | Bureau des assurances — Insurance Branch.....   | 197,507.66     |                         |
| B-17  | Travaux publics — Public Works.....   | 144,134.57     |                         |
|   | Divers départements — Sundry departments.....   | 193,537.00     |                         |
| B-5   | Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..  | 37,218,493.84  | 322,520,124.65          |
| <b>B-18 Fonds d'éducation — Education Fund:</b>             |   |                |                         |
|   | Taxe de vente — Sales Tax.....  | 25,112,075.38  |                         |
|   | Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole —<br>Public Utilities and Petroleum Refineries..... | 4,174,460.16   |                         |
|   | Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec —<br>Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn..   | 2,800,000.00   |                         |
|   | Droits de coupe — Stumpage Dues.....  | 682,018.83     | 32,768,554.37           |
| <b>B-19 Fonds du système routier — Highway System Fund:</b> |   |                |                         |
|   | Droit spécial sur la gasoline — Special Duty on Gasoline..  | 10,445,660.57  |                         |
|   | Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on<br>Special Sinking Fund.....                         | 747,318.52     | 11,192,979.09           |
| <b>B-20 Impôt sur le revenu — Income Tax:</b>               |   |                |                         |
|   | Impôt perçu — Tax collected.....  |                | 30,205,614.10           |
| <b>B-21 Assistance publique — Public Charities:</b>         |   |                |                         |
|   | Taxe sur les repas — Taxation on Meals.....   | 4,779,109.84   |                         |
|   | Taxe sur les divertissements — Amusement Tax.....   | 2,842,971.11   |                         |
|   | Taxe sur pari mutuel.....   | 2,271,828.12   |                         |
|   | Licences et permis — Licenses and Permits.....  | 231,594.18     |                         |
|   | Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..  | 1,000,000.00   | 11,125,503.25           |
|   |   |                | <u>\$407,812,775.46</u> |

### B-1 — Agriculture

Services divers:

Sundry Services:

Location — Rental: Coopérative Fédérée, Montréal..... \$ 20,000.00

### B-2 — Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth

Honoraires:

Fees:

Écoles professionnelles, S.R.,  
c. 64:  
Rapports annuels.....  
Permis.....

Professional Schools, R.S., c. 64:  
Annual reports..... 324.00  
Permits..... 344.00

\$ 668.00

**B-3 — Chasse — Game**

| <b>Licences, permis et redevances:</b>       | <b>Licenses, Permits and Rentals:</b> |                     |                       |
|--|---------------------------------------|---------------------|-----------------------|
| Ressources naturelles:                       | Natural Resources:                    |                     |                       |
| Service de la pêche                          | Fishing Service                       |                     |                       |
| Permis.....                                  | Permits.....                          | 474,413.68          |                       |
| Location de clubs, etc.....                  | Rentals of Clubs, etc.....            | 227,331.30          |                       |
| Service de la chasse                         | Hunting Service                       |                     |                       |
| Permis de commerce de pelle-<br>teries.....  | Permits for Fur Trade.....            | 35,463.00           |                       |
| Permis divers.....                           | Sundry Permits.....                   | 563,224.34          |                       |
| Location de clubs.....                       | Rental of Clubs.....                  | 160,627.48          |                       |
| Droits régalien sur fourrures.               | Royalty on Furs.....                  | 73,096.43           |                       |
|  |                                       | <u>1,534,156.23</u> |                       |
| *Moins remboursements:                       | *Less Repayments:                     |                     |                       |
| Service de la pêche.....                     | Fishing Service... 1,860.00           |                     |                       |
| Service de la chasse.....                    | Hunting Service.. 2,733.61            | 4,593.61            | 1,529,562.62          |
| <b>Services divers:</b>                      | <b>Sundry Services:</b>               |                     |                       |
| Incorporation de clubs.....                  | Incorporation of Clubs.....           | 3,400.00            |                       |
| Transport de baux.....                       | Transfer of Leases.....               | 470.00              |                       |
| Commission sur ventes de four-<br>rures..... | Commission on Sales of Furs...        | 996.88              |                       |
| Divers.....                                  | Miscellaneous.....                    | 77.55               |                       |
|  |                                       | <u>4,944.43</u>     |                       |
| *Moins remboursements.....                   | *Less Repayments.....                 | 794.25              | 4,150.18              |
| <b>Amendes et peines:</b>                    | <b>Fines and Penalties:</b>           |                     |                       |
| Amendes:                                     | Fines:                                |                     |                       |
| Lois de la chasse et de la pêche             | Game and Fisheries Acts....           | 71,397.26           |                       |
| Parcs et réserves.....                       | Parks and Reserves.....               | 6,240.46            |                       |
| Ventes de marchandises saisies..             | Sales of Confiscated Goods....        | 325.82              |                       |
|  |                                       | <u>77,963.54</u>    |                       |
| *Moins remboursements.....                   | *Less Repayments.....                 | 44,246.56           | 33,716.98             |
|  |                                       |                     | <u>\$1,567,429.78</u> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 163).

**B-4 — Colonisation — Colonization**

| <b>Permis et redevances:</b>                   | <b>Permits and Rents:</b>                       |                  |                     |
|--|---|------------------|---------------------|
| Ressources naturelles:                         | Natural Resources:                              |                  |                     |
| Terres de colonisation.....                    | Colonization Lands.....                         | 81,049.15        |                     |
| Rentes foncières.....                          | Ground Rents.....                               | 439.95           |                     |
|  |   | <u>81,489.10</u> |                     |
| Moins:   | Less:   |                  |                     |
| *Remboursements.....                           | *Repayments.... 4,862.05                        |                  |                     |
| Rétrocessions et révocations..                 | Retrocessions and<br>Cancellations... 35,898.60 | 40,760.65        | 40,728.45           |
| <b>Services divers:</b>                        | <b>Sundry Services:</b>                         |                  |                     |
| Certificats d'enregistrement....               | Registration Certificates.....                  | 4,588.00         |                     |
| *Moins remboursements.....                     | *Less Repayments.....                           | 106.00           | 4,482.00            |
| <b>Amendes et peines:</b>                      | <b>Fines and Penalties:</b>                     |                  |                     |
| Amendes.....                                   | Fines.....                                      | 793.75           |                     |
| Dépôts pour droits de coupe<br>confisqués..... | Deposits for Stampage Dues<br>Confiscated.....  | 50,832.24        |                     |
|  |   | <u>51,625.99</u> |                     |
| *Moins remboursements.....                     | *Less Repayments.....                           | 20.00            | 51,605.99           |
| <b>Intérêts sur perception d'arrérages</b>     | <b>Interest on Collection of Arrears</b>        | 3,099.57         |                     |
| *Moins remboursements.....                     | *Less Repayments.....                           | 149.74           | 2,949.83            |
|  |   |                  | <u>\$ 99,766.27</u> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 184).

## B-5 — Finances — Finance

|                                      |  |               |                        |
|--------------------------------------|--|---------------|------------------------|
| <b>Honoraires:</b>                   | <b>Fees:</b>                                       |               |                        |
| Copies d'arrêtés-en-conseil.....     | Copies of Orders-in-Council.....                   |               | 414.00                 |
| <b>Intérêts et escompte:</b>         | <b>Interest and Discount:</b>                      |               |                        |
| Sur placements de fonds d'amor-      | On Sinking Fund Investments..                      | 2,944,488.84  |                        |
| tissement.....                       | Less: Credited to Highway                          |               |                        |
| Moins: versé au Fonds du sys-        | System Fund (see page 65) .                        | 747,318.52    |                        |
| tème routier (voir page 65).         |  |               | 2,197,170.32           |
| Sur dépôts en banque:                | On Deposits in Banks:                              |               |                        |
| La Banque d'Économie de              | The Quebec Savings Bank:                           |               |                        |
| Québec:                              | Head Office.....                                   | 1,395.77      |                        |
| Bureau-chef.....                     | St. Julia Street Branch...                         | 465.00        |                        |
| Succursale, rue Ste-Julie...         | La Caisse Populaire des Em-                        |               |                        |
| La Caisse Populaire des Em-          | ploqués Civils Provinciaux                         |               |                        |
| ploqués Civils Provinciaux de        | de Québec.....                                     | 1,129.20      |                        |
| Québec.....                          |  |               |                        |
| Sur placements des montants          | On Investments of Refunds from                     |               |                        |
| remboursés par l'Office du           | Quebec Farm Credit Bureau..                        | 17,646.12     |                        |
| crédit agricole du Québec....        | Various Municipalities: On                         |               |                        |
| Diverses municipalités: sur obli-    | Bonds accepted in Settlement                       |               |                        |
| gations acceptées en règlement       | of Receivables.....                                | 3,409.65      |                        |
| de comptes.....                      | On Bonds held for Education                        |               |                        |
| Sur obligations détenues pour le     | Fund.....  | 16,515.50     |                        |
| Fonds d'éducation.....               | Government of Canada Ac-                           |               |                        |
| Comptes du Gouvernement du           | counts.....  | 190,212.94    |                        |
| Canada.....                          | On Advances to the Trustees of                     |               |                        |
| Sur avances aux Fiduciaires des      | the Commercial Properties of                       |               |                        |
| Biens Commerciaux de St-             | St. Sulpice.....                                   | 5,337.74      |                        |
| Sulpice.....                         |  |               | 2,433,282.24           |
| Escompte sur achats de change        | Discount on Purchases of For-                      |               |                        |
| étranger.....                        | eign Exchange.....                                 | 21,760.26     | 2,455,042.50           |
| <b>Commission des liqueurs de</b>    | <b>Quebec Liquor Commission:</b>                   |               |                        |
| <b>Québec:</b>                       | Trade Account.....                                 | 25,234,308.38 |                        |
| Compte de commerce.....              | Less: Credited to Public Char-                     |               |                        |
| Moins: versé à l'assistance          | ities, R.S., c. 187, s. 62                         |               |                        |
| publique, S.R., c. 187, a. 62        | (see page 67).....                                 | 1,000,000.00  |                        |
| (voir page 67).....                  |  |               | 24,234,308.38          |
| Impôt spécial sur les spiritueux,    | Special Tax on Spirits, R.S.,                      |               |                        |
| S.R., c. 255, a. 31.....             | c. 255, s. 31.....                                 | 1,723,043.10  |                        |
| Permis et droits.....                | Permits and Duties.....                            | 11,261,142.36 | 37,218,493.84          |
| <b>Subside canadien, basé sur la</b> | <b>Subsidy by Canada, based on Population.....</b> |               | 3,173,408.60           |
| <b>population.....</b>               |  |               |                        |
| <b>Divers:</b>                       | <b>Miscellaneous:</b>                              |               |                        |
| Dépôts judiciaires non réclamés.     | Unclaimed Judicial Deposits..                      | 20,801.13     |                        |
| Restitutions.....                    | Conscience Money.....                              | 172.16        |                        |
| Autres.....                          | Others.....  | 5,121.71      | 26,095.00              |
|                                      |  |               | <u>\$42,873,453.94</u> |

## B-6 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

|                             |                                   |               |               |
|-----------------------------|-----------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Impôts et droits:</b>    | <b>Taxation and Duties:</b>       |               |               |
| Corporations (Capital)..... | Corporations (Capital).....       | 16,579,399.05 |               |
| *Moins remboursements.....  | *Less Repayments.....             | 69,176.82     | 16,510,222.23 |
| Corporations (Profits)..... | Corporations (Profits).....       | 55,271,331.65 |               |
| *Moins remboursements.....  | *Less Repayments.....             | 312,269.73    | 54,959,061.92 |
|                             | À reporter — Carried forward..... |               | 71,469,284.15 |

# SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

59

## B-6 — (Suite — Continued)

|   |  |               |                  |
|---|--|---------------|------------------|
| Reporté — Brought forward.....  |  | 71,469,284.15 |                  |
| <b>Ventes:</b>  | <b>Sales:</b>  |               |                  |
| Gasoline.....   | Gasoline.....  | 76,699,469.86 |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 8,730,635.24  |                  |
|   |  | 67,968,834.62 |                  |
| Moins: versé au Fonds du système routier (voir page 65).....            | Less: Credited to Highway System Fund (see page 65).....                 | 10,445,660.57 | 57,523,174.05    |
| Tabac.....  | Tobacco.....   | 13,728,446.22 |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 150,561.65    | 13,577,884.57    |
| Vente au détail.....  | Retail Sales.....  | 51,524,987.35 |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 472,234.96    |                  |
|   |  | 51,052,752.39 |                  |
| Moins: versé au Fonds d'éducation (voir page 64)....                    | Less: Credited to Education Fund (see page 64)..                         | 25,112,075.38 | 25,940,677.01    |
| Successions (voir annexe D-2, page 478).....                            | Successions (see Schedule D-2, page 478).....                            | 46,745,165.51 |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 187,496.77    | 46,557,668.74    |
| Transfert de valeurs mobilières.  | Security Transfers.....  | 1,665,994.48  |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 3,183.19      | 1,662,811.29     |
| Droits sur certains transports de propriétés.                           | Duties on Certain Transfers of Properties.....                           | 60,761.81     |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 373.00        | 60,388.81        |
|   |  |               | 216,791,888.62   |
| <b>Licences et permis:</b>  | <b>Licenses and Permits:</b>   |               |                  |
| Véhicules-automobiles (voir annexe D-1, page 478).....                  | Motor-Vehicles (see Schedule D-1, page 478).....                         | 27,499,325.12 |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 23,537.99     | 27,475,787.13    |
| Hôtels, restaurants, etc., S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 479)..... | Hotels, Restaurants, etc., R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 479)..... | 611,584.21    |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 20,072.24     | 591,511.97       |
| Détectives particuliers.....  | Private Detectives.....  | 2,112.69      |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 54.00         | 2,058.69         |
|   |  |               | 28,069,357.79    |
| <b>Services divers:</b>   | <b>Sundry Services:</b>  |               |                  |
| Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....                   | Percentage on Public Officers' Fees.....                                 |               | 105,533.27       |
| <b>Intérêts:</b>  | <b>Interest:</b>   |               |                  |
| Droits sur les successions.....   | Duties on Successions.....   | 269,083.36    |                  |
| Impôts sur corporations:  | Taxes on Corporations:   |               |                  |
| Sur capital.....  | On Capital.....  | 63,168.05     |                  |
| Sur profits.....  | On Profits.....  | 195,031.89    | 527,283.30       |
| <b>Divers:</b>  | <b>Miscellaneous:</b>  |               |                  |
| Restitutions anonymes et recettes diverses.....                         | Conscience Money and Miscellaneous Receipts.....                         | 1,322.70      |                  |
| *Moins remboursements....   | *Less Repayments.....  | 230.79        |                  |
|   |  | 1,091.91      |                  |
| Impôt sur le revenu (arrérages années 1939 et 1940).....                | Income Tax (Arrears Years 1939 and 1940).....                            | 477.33        | 1,569.24         |
|   |  |               | \$245,495,632.22 |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 220).

**B-7 — Finances: Bureau des assurances — Finance: Insurance Branch**

| Permis:                       | Permits:                         |               |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------|
| Assurances:                   | Insurance:                       |               |
| Agents.....                   | Agents.....                      | 91,294.49     |
| Sociétés de Secours Mutuels.. | Mutual Benefit Associations..... | 15,643.17     |
| Courtiers spéciaux.....       | Special Brokers.....             | 325.00        |
| Compagnies.....               | Companies.....                   | 84,790.00     |
| Fidécimmis: compagnies.....   | Trust Companies.....             | 6,055.00      |
|                               |                                  | <hr/>         |
|                               |                                  | 198,107.66    |
| *Moins remboursements.....    | *Less Repayments.....            | 600.00        |
|                               |                                  | <hr/>         |
|                               |                                  | \$ 197,507.66 |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 221).

**B-8 — Législation**

| CONSEIL LÉGISLATIF:              | LEGISLATIVE COUNCIL:            |              |
|----------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Bills authentiqués: honoraires.. | Authenticated Bills: Fees.....  | 907.27       |
| ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:           | LEGISLATIVE ASSEMBLY:           |              |
| Bills privés:                    | Private Bills:                  |              |
| Honoraires.....                  | Fees.....                       | 25,200.00    |
| Impression.....                  | Printing.....                   | 49,842.60    |
| Traduction.....                  | Translation.....                | 3,556.00     |
| Réimpression dans les statuts..  | Reproduction in the Statutes..  | 25,968.50    |
| Amendes.....                     | Fines.....                      | 5,750.00     |
|                                  |                                 | <hr/>        |
|                                  |                                 | 110,317.10   |
| Moins: coût d'impression, etc.   | Less: Cost of Printing, etc.... | 49,842.60    |
|                                  |                                 | <hr/>        |
|                                  |                                 | 60,474.50    |
|                                  |                                 | <hr/>        |
|                                  |                                 | \$ 61,381.77 |

**B-9 — Mines**

| Licences, permis et redevances:                          | Licenses, Permits and Royalties:                    |                |
|--|---|----------------|
| Ressources naturelles:                                   | Natural Resources:                                  |                |
| Certificats de mineurs.....                              | Miners' Certificates.....                           | 197,764.00     |
| Permis de mise en valeur.....                            | Development Licenses.....                           | 878,939.77     |
| Permis de ventes de métaux bruts.....                    | Unwrought Metal Sales Permits.....                  | 28.00          |
| Droits sur lots de villages.....                         | Rights on Village Lots.....                         | 12,013.64      |
| Rentes sur lots de villages....                          | Rents on Village Lots.....                          | 826.00         |
| Droits sur profits annuels....                           | Duties on Annual Profits....                        | 3,480,482.00   |
| Impôts sur concessions minières.....                     | Taxes on Mining Concessions.....                    | 3,703.78       |
| Ventes de concessions minières                           | Sales of Mining Concessions..                       | 58,384.01      |
| Taxes d'eau et d'égouts.....                             | Water and Sewage Taxes....                          | 100.00         |
| Location de terrain sur lots de villages.....            | Ground Rentals on Village Lots.....                 | 5,810.00       |
| 10 Geo. VI, c. 42:                                       | 10 Geo. VI, c. 42:                                  |                |
| Permis spécial (a. 3).....                               | Special License (s. 3).....                         | 6,000.00       |
| Rente annuelle (a. 11).....                              | Annual Rent (s. 11).....                            | 100,000.00     |
|  |   | <hr/>          |
|  |   | 4,744,051.20   |
| *Moins remboursements.....                               | *Less Repayments.....                               | 86,016.80      |
|  |   | <hr/>          |
|  |   | 4,658,034.40   |
| Services divers:   | Sundry Services:                                    |                |
| Enregistrement de transports de propriétés minières..... | Registration of Transfers of Mining Properties..... | 57,113.00      |
| *Moins remboursements.....                               | *Less Repayments.....                               | 3,097.00       |
|  |   | <hr/>          |
|  |   | 54,016.00      |
|  |   | <hr/>          |
|  |   | \$4,712,050.40 |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 280).

**B-10 — Pêcheries — Fisheries**

|                               |                       |           |                     |
|-------------------------------|-----------------------|-----------|---------------------|
| <b>Permis:</b>                | <b>Permits:</b>       |           |                     |
| Ressources naturelles:        | Natural Resources:    |           |                     |
| Permis généraux.....          | General Permits.....  | 11,490.96 |                     |
| Permis de mise-en-conserve... | Canning Permits.....  | 105.00    |                     |
| Permis d'usines.....          | Plant Permits.....    | 60.00     | 11,655.96           |
|                               |                       |           |                     |
| <b>Amendes.....</b>           | <b>Fines.....</b>     | 130.00    |                     |
| *Moins remboursements.....    | *Less Repayments..... | 65.00     | 65.00               |
|                               |                       |           |                     |
|                               |                       |           | <b>\$ 11,720.96</b> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 291).

**B-11 — Procureur général — Attorney-General**

|   |  |              |                       |
|---|--|--------------|-----------------------|
| <b>Services divers:</b>                               | <b>Sundry Services:</b>                              |              |                       |
| Bureaux d'enregistrement.....                         | Registry Offices.....                                | 839,521.40   |                       |
| Moins: frais d'administration<br>(voir page 305)..... | Less: Administration Expenses<br>(see page 305)..... | 472,333.76   |                       |
|   |  |              |                       |
| Dépôts judiciaires, 1%.....                           | Judicial Deposits, 1%.....                           | 367,187.64   |                       |
| Timbres judiciaires.....                              | Judicial Stamps.....                                 | 29,511.20    |                       |
| Ventes par huissiers, 1%.....                         | Duties, Sales 1% by Bailiffs....                     | 150,960.60   |                       |
| “ shérifs, 1%.....                                    | “ “ Sheriffs....                                     | 1,376.55     |                       |
| “ syndics, 1%.....                                    | “ “ Trustees....                                     | 6,145.65     |                       |
| Shérifs, collocations, 1%.....                        | Collocations, 1% by Sheriffs....                     | 3,484.76     |                       |
| Loi des valeurs mobilières.....                       | Securities Act.....                                  | 147.76       |                       |
| Bureau de censure du cinéma...                        | Board of Cinema Censors.....                         | 63,053.65    |                       |
| Loi des compagnies.....                               | Companies Act.....                                   | 213,344.77   |                       |
|   |  | 454,661.05   |                       |
|   |  |              |                       |
|   |  | 1,289,873.63 |                       |
| *Moins remboursements.....                            | *Less Repayments.....                                | 11,125.87    | 1,278,747.76          |
|   |  |              |                       |
| <b>Amendes et peines:</b>                             | <b>Fines and Penalties:</b>                          |              |                       |
| Causes criminelles.....                               | Criminal Cases.....                                  | 355,005.79   |                       |
| Règlements de circulation.....                        | Traffic Regulations.....                             | 222,253.77   |                       |
| Loi des liqueurs alcooliques.....                     | Liquor Act.....                                      | 171,921.60   |                       |
| Cour de bien-être social.....                         | Social Welfare Court.....                            | 15,947.07    |                       |
| Causes diverses.....                                  | Various Cases.....                                   | 23,458.15    |                       |
| Confiscations.....                                    | Confiscations.....                                   | 14,441.11    |                       |
|   |  |              |                       |
|   |  | 803,027.49   |                       |
| *Moins remboursements.....                            | *Less Repayments.....                                | 9,066.24     | 793,961.25            |
|   |  |              |                       |
|   |  |              | <b>\$2,072,799.01</b> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 322).

**B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources**

|   |                               |              |              |
|---|-------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Permis et redevances:</b>                | <b>Permits and Royalties:</b> |              |              |
| Ressources naturelles:                      | Natural Resources:            |              |              |
| Service hydraulique.....                    | Hydraulic Service.....        | 7,135.00     |              |
| Régie prov. de l'électricité....            | Prov. Electricity Board.....  | 375,479.99   |              |
| Loyers et redevances:                       | Rents and Royalties:          |              |              |
| Barrages-réservoirs.....                    | Water Storages.....           | 325,033.85   |              |
| Forces hydrauliques.....                    | Water Powers.....             | 3,537,971.00 |              |
| Lots de grève et à eau pro-<br>fonde.....   | Beach and Deep Water Lots     | 29,680.14    |              |
| Lots d'exploitation de sable                | Sand Lots.....                | 3,000.00     |              |
| Ventes de terrains.....                     | Sales of Lands.....           | 630.00       |              |
| Barrages pour flottage de bil-<br>lots..... | Storages for Floating Logs... | 16,951.70    |              |
|   |                               |              |              |
|   |                               | 4,295,881.68 |              |
| *Moins remboursements.....                  | *Less Repayments.....         | 25.00        | 4,295,856.68 |

**B-12 — (Suite — Continued)**

|  |                               |                       |
|--|-------------------------------|-----------------------|
| Reporté — Brought forward .....                                |                               | 4,295,856.68          |
| Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6: |                               |                       |
| Forces hydrauliques.....                                       | Water Powers.....             | 62,625.83             |
| Location de terrains.....                                      | Rentals of Lands.....         | 51.00                 |
| " propriétés.....  | " Properties.....             | 70.00                 |
| Ventes de terrains.....  | Sales of Lands.....           | 200.00                |
| Divers.....  | Miscellaneous.....            | 2,337.71              |
|  |                               | 65,284.54             |
| Moins: frais d'administration                                  | Less: Administration Expenses |                       |
| (voir page 329).....   | (see page 329).....           | 48,856.94             |
|  |                               | 4,312,284.28          |
| <b>Intérêts:</b>   | <b>Interest:</b>              |                       |
| Service hydraulique.....                                       | Hydraulic Service.....        | 129,519.99            |
|  |                               | <u>\$4,441,804.27</u> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 330).

**B-13 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary**

|                               |   |                      |
|-------------------------------|---|----------------------|
| <b>Honoraires:</b>            | <b>Fees:</b>                            |                      |
| Renseignements sur les compa- | Companies Information:                  |                      |
| gnies:                        | Annual Reports.....                     | 177,658.84           |
| Rapports annuels.....         | Prospectus.....                         | 24,724.00            |
| Prospectus.....               |   | 202,382.84           |
|                               | *Moins remboursements.....              | 884.00               |
|                               |   | 201,498.84           |
| <b>Compagnies:</b>            | <b>Companies:</b>                       |                      |
| Lettres patentes (érection de | Letters Patent (Erection of Towns)..... | 625.00               |
| villes).....                  |   |                      |
| Compagnies à fonds social     | Extra-Provincial Companies.....         | 4,832.50             |
| étrangères.....               | Nomination Certificates.....            | 1,970.00             |
| Certificats de nomination.... | Copies of Documents.....                | 3,250.00             |
| Copies de documents.....      | Filing of Documents.....                | 1,390.80             |
| Production de documents....   | Application for Information.....        | 3,544.00             |
| Demandes de renseignements    | Miscellaneous.....                      | 365.00               |
| Divers.....                   |   | 215,476.14           |
|                               | *Moins remboursements.....              | 250.45               |
|                               |   | <u>\$ 215,225.69</u> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 367).

**B-14 — Terres et forêts — Lands and Forests**

|                               |                                   |              |
|-------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| <b>Permis et redevances:</b>  | <b>Permits and Royalties:</b>     |              |
| Ressources naturelles:        | Natural Resources:                |              |
| Service des ventes:           | Sales Branch:                     |              |
| Terres de la Couronne:        | Crown Lands:                      |              |
| Ventes.....                   | Sales.....                        | 66,720.56    |
| Loyers.....                   | Rents.....                        | 98,089.98    |
| Royauté sur le sable.....     | Sand Royalties.....               | 17,595.34    |
| Biens des Jésuites: capital.. | Jesuits' Estates: Capital... ..   | 206.53       |
| " rente....                   | " Rent.....                       | 233.14       |
| Seigneurie de Lauzon:         | Seigniori of Lauzon:              |              |
| Capital.....                  | Capital.....                      | 167.03       |
| Rente.....                    | Rent.....                         | 3.36         |
| Service forestier:            | Forestry Service:                 |              |
| Primes d'affermage.....       | Bonuses from Lease of             |              |
|                               | Limits.....                       | 821,690.00   |
|                               | A reporter — Carried forward..... | 1,004,705.94 |

# SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

63

## B-14 — (Suite — Continued)

|   |                                      |               |                 |
|---|--------------------------------------|---------------|-----------------|
| Reporté — Brought forward.....              |                                      | 1,004,705.94  |                 |
| Rentes foncières.....                       | Ground Rents.....                    | 814,702.80    |                 |
| Droits de coupe.....                        | Stumpage Dues.....                   | 17,111,340.64 |                 |
| Permis de sucreries.....                    | Sugary Permits.....                  | 5,100.95      |                 |
|   |                                      | 18,935,850.33 |                 |
| *Moins remboursements.....                  | *Less Repayments.....                | 106,207.41    | 18,829,642.92   |
| <b>Services divers:</b>                     | <b>Sundry Services:</b>              |               |                 |
| Service des ventes.....                     | Sales Branch.....                    | 1,994.67      |                 |
| Service forestier: primes de transfert..... | Forestry Service: Transfer Fees..... | 65,228.00     |                 |
|   |                                      | 67,222.67     |                 |
| *Moins remboursements.....                  | *Less Repayments.....                | 20.00         | 67,202.67       |
| <b>Amendes et peines:</b>                   | <b>Fines and Penalties:</b>          |               |                 |
| Service des ventes.....                     | Sales Branch.....                    |               | 684.50          |
| <b>Intérêts:</b>                            | <b>Interest:</b>                     |               |                 |
| Service des ventes.....                     | Sales Branch.....                    | 888.71        |                 |
| Service forestier.....                      | Forestry Service.....                | 24,444.80     | 25,333.51       |
|   |                                      |               | \$18,922,863.60 |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 382).

## B-15 — Transports et communications — Transportation and Communications

|                                 |                           |            |               |
|---------------------------------|---------------------------|------------|---------------|
| <b>Honoraires:</b>              | <b>Fees:</b>              |            |               |
| Régie des transports.....       | Transportation Board..... | 490,412.62 |               |
| *Moins remboursements.....      | *Less Repayments.....     | 1,827.93   | 488,584.69    |
| Régie des services publics..... | Public Service Board..... |            | 26,902.30     |
|                                 |                           |            | \$ 515,486.99 |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 388).

## B-16 — Travail — Labour

|   |  |            |              |
|---|--|------------|--------------|
| <b>Licences et permis:</b>  | <b>Licenses and Permits:</b>   |            |              |
| Électriciens et installations électriques.....                                  | Electricians and Electrical Installations.....                         | 94,447.58  |              |
| Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes..... | Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen..... | 19,234.00  |              |
| Mécaniciens en tuyauterie.....  | Pipe-Mechanics.....  | 62,813.75  | 176,495.33   |
| <b>Honoraires:</b>  | <b>Fees:</b>   |            |              |
| Électriciens et installations électriques.....                                  | Electricians and Electrical Installations.....                         | 900,399.59 |              |
| Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes..... | Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen..... | 90,004.09  |              |
|   |  | 990,403.68 |              |
| *Moins remboursements.....  | *Less Repayments.....  | 1,913.86   | 988,489.82   |
| À reporter — Carried forward.....   |  |            | 1,164,985.15 |

## B-16 — (Suite — Continued)

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
|  | Reporté — Brought forward.....                 | 1,164,985.15          |
| <b>Amendes et peines:</b>                      | <b>Fines and Penalties:</b>                    |                       |
| Électriciens et installations électriques..... | Electricians and Electrical Installations..... | 3,304.37              |
|  |  | <u>\$1,168,289.52</u> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 397).

## B-17 — Travaux publics — Public Works

|  |  |                      |
|--|--|----------------------|
| <b>Impôts et droits:</b>   | <b>Taxation and Duties:</b>  |                      |
| Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$ de 1% des primes d'assurance-feu | Fire Prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of Fire Insurance Premiums..... | 132,304.77           |
| *Moins remboursements.....   | *Less Repayments.....  | 238.47               |
|  |  | <u>132,066.30</u>    |
| <b>Services divers:</b>  | <b>Sundry Services:</b>  |                      |
| Ventes de terrains.....  | Sales of Lands.....  | 12,000.00            |
| <b>Intérêts:</b>   | <b>Interest:</b>   |                      |
| Diverses municipalités, pour construction de ponts.....                  | Sundry Municipalities, re Construction of Bridges.....               | 34.52                |
| Sur solde du prix de vente d'une propriété.....                          | On Balance of Sale Price of Property.....                            | 33.75                |
|  |  | <u>68.27</u>         |
|  |  | <u>\$ 144,134.57</u> |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 427).

## B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

## REVENUS — REVENUE

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| <b>Impôts et droits:</b>   | <b>Taxation and Duties:</b>  |                        |
| Vente au détail (voir annexe B-6, page 59).....  | Retail Sales (see Schedule B-6, page 59).....                                  | 25,112,075.38          |
| Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.. | Capital of Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems..... | 1,502,687.51           |
| <b>Licences, permis et redevances:</b>   | <b>Licenses, Permits and Royalties:</b>  |                        |
| Ressources naturelles:   | Natural Resources:   |                        |
| Droits de coupe.....   | Stumpage Dues.....   | 682,018.83             |
| Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....                                     | Charge on Kilowatt-Hours of Electricity generated.....                         | 2,671,772.65           |
| Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec   | Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn.....                         | 2,800,000.00           |
|  |  | <u>\$32,768,554.37</u> |

# SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

65

## B-18 — (Suite — Continued)

### DÉPENSES — EXPENDITURE

#### Imputé au résidu de l'année précédente:

Sous la direction du Dépt de l'instruction publique (voir page 240).....

#### Imputé au revenu de l'année courante:

Sous la direction de:  
Comm. municipale de Québec (voir page 73).....  
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9).....

#### Charged to Unused Balance of Previous Year:

Under the Administration of the Dept. of Education (see page 240)..... 4,907,058.96

#### Charged to Revenue of the Current Year:

Under the Administration of:  
Quebec Municipal Commn. (see page 73)..... 3,137,289.45  
Dept. of Education, (see Schedule C-9)..... 22,191,578.80  
25,328,868.25  
\$30,235,927.21

### SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1956 — SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1956

|   | 31/3/55                 | 1955-56              | 31/3/56               |
|---|-------------------------|----------------------|-----------------------|
| <b>Revenus — Revenue.....</b>   | <b>\$199,690,661.03</b> | <b>32,768,554.37</b> | <b>232,459,215.40</b> |
| <b>Dépenses — Expenditure:</b>  |                         |                      |                       |
| Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....                            | 51,005,581.11           | 3,137,289.45         | 54,142,870.56         |
| Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth..... | 2,000,000.00            | .....                | 2,000,000.00          |
| Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....                            | 136,625,020.96          | 27,098,637.76        | 163,723,658.72        |
| Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of Provincial Secretary.....              | 5,153,000.00            | .....                | 5,153,000.00          |
|   | <u>\$194,783,602.07</u> | <u>30,235,927.21</u> | <u>225,019,529.28</u> |
| Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year.....                          | <u>\$ 4,907,058.96</u>  | <u>2,532,627.16</u>  | <u>7,439,686.12</u>   |

## B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

### REVENUS — REVENUE

#### Impôts et droits:

Ventes: gasoline (voir annexe B-6, page 59).....

Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir annexe B-5, page 58).....

#### Taxation and Duties:

Sales: Gasoline (see Schedule B-6, page 59)..... 10,445,660.57

Interest on Sinking Fund Investments (see Schedule B-5, page 58)..... 747,318.52  
\$11,192,979.09

### DÉPENSES — EXPENDITURE

#### Sous la direction de:

Ministère des finances, pour les emprunts contractés en vertu de cette loi:

Intérêts (voir annexe A-17, page 40).....

Fonds d'amortissement (voir page 470).....

#### Under the Administration of:

Dept. of Finance, for Loans contracted under the Act:

Interest (see Schedule A-17, page 40)..... 1,362,147.39

Sinking Fund (see page 470)..... 7,830,831.70

9,192,979.09

Dépt de la voirie, pour l'entretien des chemins d'hiver (voir page 445).....

Dept. of Roads, for Maintenance of Winter Roads (see page 445)..... 2,000,000.00

\$11,192,979.09

## B-19 — (Suite — Continued)

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1956 —  
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1956

|  | 31/3/55          | 1955-56       | 31/3/56       |
|--|------------------|---------------|---------------|
| <b>Revenus — Revenue</b> .....                                   | \$ 35,716,869.92 | 11,192,979.09 | 46,909,849.01 |
| <b>Dépenses — Expenditure:</b>                                   |                  |               |               |
| Ministère des finances — Dept. of Finance:                       |                  |               |               |
| Intérêts sur emprunt — Interest on Loan.....                     | 4,094,422.89     | 1,362,147.39  | 5,456,570.28  |
| Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....                        | 22,022,447.03    | 7,830,831.70  | 29,853,278.73 |
| Dépt de la voirie — Dept. of Roads:                              |                  |               |               |
| Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads..... | 9,600,000.00     | 2,000,000.00  | 11,600,000.00 |
|  | \$ 35,716,869.92 | 11,192,979.09 | 46,909,849.01 |

## B-20 — Impôt sur le revenu — Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17

## REVENUS — REVENUE

|                           |                            |                 |
|---------------------------|----------------------------|-----------------|
| <b>Impôt perçu</b> .....  | <b>Tax collected</b> ..... | 32,967,116.33   |
| Moins remboursements..... | Less Repayments.....       | 2,761,502.23    |
|                           |                            | \$30,205,614.10 |

## DÉPENSES — EXPENDITURE

|   |  |                 |
|---|--|-----------------|
| <b>Sous la direction de:</b>                          | <b>Under the Administration of:</b>              |                 |
| Dépt du conseil exécutif (voir page 200).....         | Dept. of the Executive Council (see page 200) .. | 90,000.00       |
| Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9)..... | Dept. of Education (see Schedule C-9).....       | 14,472,500.00   |
| Dépt de la santé (voir page 338)                      | Dept. of Health (see page 338).....              | 15,643,114.10   |
|   |  | \$30,205,614.10 |

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1954 au 31 mars 1956 —  
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1954, to March 31, 1956

|  | 31/3/55          | 1955-56       | 31/3/56       |
|--|------------------|---------------|---------------|
| <b>Revenus — Revenue</b> .....                                 | \$ 25,223,454.08 | 30,205,614.10 | 55,429,068.18 |
| <b>Dépenses — Expenditure:</b>                                 |                  |               |               |
| Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council..... | 18,330,500.00    | 90,000.00     | 18,420,500.00 |
| Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....       |                  | 14,472,500.00 | 14,472,500.00 |
| Dépt de la santé — Dept. of Health.....                        | 6,892,954.08     | 15,643,114.10 | 22,536,068.18 |
|  | \$ 25,223,454.08 | 30,205,614.10 | 55,429,068.18 |

## B-21 — Assistance publique — Public Charities

## Impôts et droits:

Ventes:

Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:

Sur repas.....

\*Moins remboursements.

## Taxation and Duties:

Sales:

Hospital Duty, R.S., c. 89:

On Meals.....

\*Less Repayments.....

4,796,691.44

17,581.60

4,779,109.84

# SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

67

## B-21 — (Suite — Continued)

|  |  |                 |
|--|--|-----------------|
| Reporté — Brought forward.....   |  | 4,779,109.84    |
| Divertissements, S.R., c. 85:  | Amusements, R.S., c. 85:   |                 |
| Droit et surtaxe.....  | Duty and Surtax.....   | 2,847,141.20    |
| *Moins remboursements....  | *Less Repayments.....  | 4,170.09        |
|  |  | 2,842,971.11    |
| Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 479):                            | Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 479):                               |                 |
| Droit sur prix d'entrée.....   | Duty on Entrance Fee.....  | 100,475.81      |
| Droit sur pari mutuel.....   | Duty on "pari mutuel".....   | 2,216,852.31    |
|  |  | 2,317,328.12    |
| *Moins remboursements....  | *Less Repayments.....  | 46,600.00       |
|  |  | 2,271,828.12    |
|  |  | 9,893,909.07    |
| <b>Licences et permis:</b>   | <b>Licenses and Permits:</b>   |                 |
| S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 479):                                     | R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 479):                                      |                 |
| Théâtres, salles de danse, etc.  | Theatres, Dance Halls, etc...  | 150,071.92      |
| Réunions de courses.....   | Race Meetings.....   | 82,929.98       |
|  |  | 233,001.90      |
| *Moins remboursements....  | *Less Repayments.....  | 2,687.72        |
|  |  | 230,314.18      |
| S.R., c. 192:  | R.S., c. 192:  |                 |
| Hôpitaux privés.....   | Private Hospitals.....   | 1,285.00        |
| *Moins remboursement....   | *Less Repayment.....   | 5.00            |
|  |  | 1,280.00        |
|  |  | 231,594.18      |
| <b>Comm. des liqueurs de Québec:</b>   | <b>Quebec Liquor Commission:</b>   |                 |
| Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-5, page 58)..... | Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-5, page 58)..... | 1,000,000.00    |
|  |  | \$11,125,503.25 |

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 357).



**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —  
Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements**

---

|                                   |  | <u>Annexe<br/>Schedule</u> | <u>Page</u> |
|-----------------------------------|--|----------------------------|-------------|
| Affaires municipales.....         | Municipal Affairs.....                             | C-1                        | 70          |
| Agriculture.....                  | Agriculture.....                                   | C-2                        | 76          |
| Bien-être social et jeunesse..... | Social Welfare and Youth.....                      | C-3                        | 114         |
| Chasse.....                       | Game.....  | C-4                        | 152         |
| Colonisation.....                 | Colonization.....                                  | C-5                        | 164         |
| Conseil exécutif.....             | Executive Council.....                             | C-6                        | 186         |
| Finances.....                     | Finance.....                                       | C-7                        | 202         |
| Industrie et commerce.....        | Trade and Commerce.....                            | C-8                        | 222         |
| Instruction publique.....         | Education.....                                     | C-9                        | 232         |
| Législation.....                  | Legislation.....                                   | C-10                       | 266         |
| Mines.....                        | Mines.....   | C-11                       | 272         |
| Pêcheries.....                    | Fisheries.....                                     | C-12                       | 282         |
| Procureur général.....            | Attorney-General.....                              | C-13                       | 292         |
| Ressources hydrauliques.....      | Hydraulic Resources.....                           | C-14                       | 324         |
| Santé.....                        | Health.....  | C-15                       | 332         |
| Secrétaire de la Province.....    | Provincial Secretary.....                          | C-16                       | 358         |
| Terres et forêts.....             | Lands and Forests.....                             | C-17                       | 368         |
| Transports et communications....  | Transportation and Communications                  | C-18                       | 384         |
| Travail.....                      | Labour.....  | C-19                       | 390         |
| Travaux publics.....              | Public Works.....                                  | C-20                       | 398         |
| Voirie.....                       | Roads.....   | C-21                       | 428         |
| Dette publique.....               | Public Debt.....                                   | C-22                       | 468         |
| Recettes et déboursés divers..... | Miscellaneous Receipts and Disburse-<br>ments..... | C-23                       | 474         |

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|    |  |   |
|----|--|---|
| 72 | Service civil.....                                   | Civil Service.....                                |
| 72 | Frais de voyage.....                                 | Travelling Expenses.....                          |
| 72 | Frais de bureau.....                                 | Office Expenses.....                              |
| 72 | Codification des lois municipales.....               | Codification of Municipal Laws.....               |
| 73 | Commission municipale de Québec....                  | Quebec Municipal Commission.....                  |
| 73 | Loi pour assurer le progrès de l'éduca-<br>tion..... | Act to Insure the Progress of Educa-<br>tion..... |
| 74 | Arbitrage.....                                       | Arbitration.....                                  |
| 74 | Subventions.....                                     | Grants.....                                       |
| 74 | Service d'urbanisme.....                             | Town Planning Service.....                        |
| 74 | Dépenses diverses et imprévues.....                  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses             |
|    | Moins:   | Less:   |
| 74 | Recouvrements.....                                   | Refunds.....                                      |
|    | <b>Total</b> .....                                   |   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé<br>en moins<br>Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|---|-----------------------------------|
| Art. — Item 1 . . . . .   | 155,000.00   | 152,020.75              | .....   | 2,979.25                          |
| “ 2 . . . . .             | 22,000.00  | 20,322.21               | .....   | 1,677.79                          |
| “ 3 . . . . .             | 8,000.00   | 6,624.70                | .....   | 1,375.30                          |
| “ 4 . . . . .             | 5,000.00   | 4,800.00                | .....   | 200.00                            |
| “ 5 . . . . .             | 240,000.00   | 215,680.35              | 100.00  | 24,219.65                         |
| 10 Geo. VI, c. 21 . . .   | 3,142,100.00   | 3,139,150.02            | .....   | 2,949.98                          |
| 13 Geo. VI, c. 52 . . .   | 12,000.00  | 4,801.27                | 250.00  | 6,948.73                          |
| Art. — Item 6 . . . . .   | 15,000.00  | 13,600.00               | .....   | 1,400.00                          |
| “ 7 . . . . .             | 30,000.00  | 26,436.61               | 50.00   | 3,513.39                          |
| “ 8 . . . . .             | 10,000.00  | 7,515.27                | .....   | 2,484.73                          |
|                           |  | 3,590,951.18            |   | 47,748.82                         |
|                           |  | 811.25                  |   | 811.25                            |
|                           | \$ 3,639,100.00  | 3,590,139.93            | 400.00  | 48,560.07                         |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

| Article (Item) 1                  |                              |                      |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 150,958.46           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 380.00               |
|                                   |                              | <u>151,338.46</u>    |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 682.29               |
|                                   |                              | <u>\$ 152,020.75</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

| Article (Item) 2               |                        |                     |
|--------------------------------|------------------------|---------------------|
| Administration.....            | Administration.....    | 8,445.07            |
| Inspecteurs-vérificateurs..... | Audit Accountants..... | 11,877.14           |
|                                |                        | <u>\$ 20,322.21</u> |

**Traitements — Salaries (\$151,338.46) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$20,322.21) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$682.29):** Ministre — Minister: Hon. Y. Prévost, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$4,360.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., \$9,000, \$2,191.43; Dupuis, G., (assistant), \$7,000, \$1,046.41.

Officiers et employés — Officers and employees: Auclair, J., \$1,500; Binet, Suzanne, \$1,790; Bournet, R., \$3,200; Clark, R., \$4,600; Cloutier, Y., \$200 (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 224); Couillard, C.-A., \$5,660; Couture, Anita, \$1,700; Daveluy, J., \$2,400; DeBlois, L., \$400 (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 224); Delisle, G.-H., \$2,330, (c) \$242.71; Dugal, Cécile, \$1,800; Dussault, Thérèse, \$3,020.66; Fleury, M., \$3,300; Gagnon, H., \$6,000, \$1,967.26; Gagnon, R., \$2,330, (c) \$239.58; Garon, Odette, \$2,300; Gaudreau, Mme J., \$2,350; Hardy, Albertine, \$1,500; Héroux, O., \$4,100, \$2,123.36; Huot, B., \$4,600, \$755.11; Jinchereau, Francine, \$1,790; Jinchereau, Michelle, \$2,400; Lagacé, Claire, \$1,610; LaHaye, J.-C., \$4,833.24; Lambert, R., \$1,875; Latter, O., \$300, (c) \$200 (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 225); Lavigne, Lucille, \$2,810; Martel, F.-X., \$3,225, \$1,647.23; Nadeau, J.-A., \$6,000; Paquet, A., \$2,300; Paré, G., \$3,700; Pelletier, J.-P., \$1,600; Perron, Françoise, \$1,900; Perron, M., \$3,491.54, \$2,086.45; Pinsonnault, G., \$3,000; Rancourt, R., \$2,400; Robert, A., \$2,950; Sarault, J.-C., \$4,300, \$1,909.26; Sasseville, C., \$4,800, \$2,143.58; Tessier, Madeleine, \$1,700; Therrien, Anita, \$1,600; Thibault, J., \$1,916.59; Trottier, I., \$3,800; Vézina, Louise, \$1,900. Autres traitements — Other salaries: \$14,056.43; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$92.12.

## Frais de bureau — Office Expenses

| Article (Item) 3                 |                            |                    |
|----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| Téléphone et frais de poste..... | Telephone and postage..... | 6,143.08           |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....         | 481.62             |
|                                  |                            | <u>\$ 6,624.70</u> |

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,143.08. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$481.62.

## Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

## Article (Item) 4

**Honoraires — Fees:** Dussault, L., \$4,800.

**Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission****Article (Item) 5**

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Traitements.....                          | Salaries.....                            | 173,930.01           |
| Gratifications de Noël.....               | Christmas gratuities.....                | 445.00               |
|   |  | <u>174,375.01</u>    |
| Frais de représentation.....              | Entertainment expenses.....              | 4,766.52             |
| Frais de voyage.....                      | Travelling expenses.....                 | 18,071.67            |
| Frais de poste et téléphone.....          | Postage and telephone.....               | 10,483.09            |
| Dépenses de divers bureaux.....           | Expenses of sundry offices.....          | 1,988.47             |
| Assurances pour transport de valeurs..... | Insurance on shipment of securities..... | 2,626.26             |
| Frais de réception.....                   | Expenses for reception.....              | 2,469.90             |
| Divers.....                               | Miscellaneous.....                       | 899.43               |
|   |  | <u>18,467.15</u>     |
|   |  | <u>\$ 215,680.35</u> |

**Traitements — Salaries (\$174,375.01) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$18,071.67) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$4,766.52):**  
 Président: Mignault, C.-de-L., \$9,250, \$3,036.68, \$2,166.60. Commissaire — Commissioner: Lambert, P.-E., \$8,000, \$2,980.03, \$1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., \$3,600, \$1,370.60; Beaulé, Françoise, \$1,720.80; Beaumier, J.-O., \$3,600, \$799.55; Bélanger, E., \$1,600; Bergeron, J.-A., \$4,100; Blier, C., \$2,800; Boulianne, Marie-P., \$2,000; Brien, A., \$3,000, (c) \$600; Brousseau, Fernande, \$1,600; Bussièrès, R., \$4,100; Caouette, J.-N., \$3,800; Choquette, F., \$6,000, \$1,114.82; Demers, G.-A., \$1,900; Desaulniers, R., \$4,000, \$886.61; De Savoye, F.-M., \$4,100; Drapeau, J., \$3,210; Dubuc, H., \$1,600; Dussault, Françoise, \$1,790; Dussault, L.-A., \$4,550; Faucher, P., \$6,500, \$917.96; Frenette, G.-R., \$2,690; Frenette, Ursule, \$1,790; Gauvreau, C.-A., \$5,400, \$734.12; Gosselin, G., \$1,600; Guilbault, H., \$3,210; Hudon, E.-O., \$3,800, \$1,191.24; Hunter, A.-H., \$4,400, \$652.33; Laliberté, L.-P., \$2,182; Lamarre, G., \$3,600; Langlois, R., \$2,129.52; LeBoeuf, Madeleine, \$1,610; LeBoeuf, R., \$2,690; Létourneux, J.-T., \$1,800; Massé, L., \$3,000, \$581.78; Masson, Jacqueline, \$1,610; Nolin, Mme H.-D., \$1,610; Ouellette, M., \$4,300, \$1,883.41; Ouimet, E.-A., \$4,100, \$567.73; Paquet, Jeannine, \$1,790; Parent, J.-P., \$1,600; Pelletier, Juliette-D., \$1,501.23; Rioux, J.-T., \$2,300; Simon, Claire, \$2,000; Soulard, J.-P., \$2,100; Therrien, Liliane, \$1,701.17; Turgeon, M., \$6,000. Autres traitements — Other salaries: \$21,040.29; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,354.81.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$18,467.15):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,671.44; Manoir Richelieu, \$2,469.90; Ministère des finances — Dept. of Finance, \$2,626.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,699.55.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —  
 Act to Insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$3,139,150.02)

**Administration (\$1,860.57)**

**Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on Payments of Bonds and Coupons:** Banque de Montréal, \$1,837.74. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22.83.

**Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province —  
 Payments on account of School Loans Assumed by the Province (\$3,137,289.45)**

| Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec: |                        | Disbursements in connection with bonds of the Quebec Municipal Commission: |                                   |                     |
|---|------------------------|--|-----------------------------------|---------------------|
| Coupon d'intérêt  |                        | Interest Coupon  |                                   |                     |
| No  | Échéance               | No.  | Maturity                          |                     |
| 15  | 1er juin 1955.....     | 15   | June 1, 1955.....                 | 591,931.74          |
| 16  | 1er décembre 1955..... | 16   | December 1, 1955.....             | 592,047.51          |
|   |                        |  |                                   | <u>1,183,979.25</u> |
|   |                        |  | À reporter — Carried forward..... |                     |

|  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
| Reporté — Brought forward.....   |   | 1,183,979.25          |
| Obligations échues le 1er décembre 1955.....                                 | Bonds matured December 1, 1955.                               | 1,953,100.00          |
| Prime sur le change.....   | Premium on foreign exchange....                               | 10.84                 |
|  |   | <u>3,137,090.09</u>   |
| Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts..... | School Corporation bonds redeemed — Capital and interest..... | 199.36                |
|  |   | <u>\$3,137,289.45</u> |

### Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$4,801.27)

**Indemnités — Indemnities:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,644.90.

**Divers — Miscellaneous:** \$156.37.

### Subventions — Grants

Article (Item) 6 (\$13,600.00)

Assoc. Canadienne d'Urbanisme, \$1,500; Assoc. des Secrétaires de Municipalités de la Prov. de Québec, \$2,200; Fédération Nationale des Employés des Corporations Municipales et Scolaires du Canada Inc., \$400; Municipal Finance Officers Assn., \$400; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, \$1,100; Revue Municipale, \$4,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, \$2,200; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,800.

### Service d'urbanisme — Town Planning Service

Article (Item) 7 (\$26,436.61)

**Traitements — Salaries (\$19,984.63) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$6,451.98):** Cimon, J., \$4,000, \$1,299.66; Dufour, Marthe-A., \$875; LaHaye, J.-C., (b) \$1,667.87; Michaud, C., \$2,000, \$469.80; Pelletier, B., \$6,000, \$1,740.72; Pinault, J., \$4,100, \$634.07; Vautrin, I., \$3,000, \$639.86. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.37.

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 8

|                            |                              |                    |
|----------------------------|------------------------------|--------------------|
| Achat d'automobile.....    | Purchase of automobile.....  | 4,549.51           |
| Dépenses pour congrès..... | Expenses re convention ..... | 1,648.28           |
| Autres.....                | Other.....                   | 1,317.48           |
|                            |                              | <u>\$ 7,515.27</u> |

Dufour Automobiles Enr., \$4,737.64. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,777.63.

### Recouvrements — Refunds

Page 70

|  |                                       |                  |
|--|---------------------------------------|------------------|
| Dépenses des années antérieures. . . . . | Previous years' expenditures. . . . . | <u>\$ 811.25</u> |
|--|---------------------------------------|------------------|



**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

|     | <b>Dépenses ordinaires:</b>   | <b>Ordinary Expenditure:</b>   |
|-----|---|--|
| 80  | Service civil.....  | Civil Service.....   |
| 80  | Frais de voyage.....  | Travelling Expenses.....   |
| 86  | Frais de bureau.....  | Office Expenses.....   |
| 87  | Garage du département.....  | Departmental Garage.....   |
| 87  | Exécution de travaux de drainage et<br>d'amélioration de fermes, et subven-<br>tions pour encourager le drainage. . | Drainage and Improvement Works on<br>Farms, and Grants to Encourage the<br>Drainage of Land..... |
| 92  | Subventions et primes.....  | Grants and Premiums.....   |
| 100 | Écoles provinciales.....  | Provincial Schools.....  |
| 102 | Écoles d'agriculture.....   | Agricultural Schools.....  |
| 103 | Bourses d'études agricoles.....   | Agricultural Scholarships.....   |
| 103 | École Régionale d'Agriculture, La<br>Ferme, Abitibi.....  | Regional Agricultural School, La Ferme,<br>Abitibi.....  |
| 103 | Sociétés d'agriculture.....   | Agricultural Societies.....  |
| 104 | Subventions pour collaborer au succès<br>des caisses populaires.....  | Grants to Contribute to the Success of<br>Credit Unions.....                                     |
| ... | Aide aux sociétés coopératives agricoles  | Aid to Cooperative Agricultural Asso-<br>ciations.....   |
| 104 | Commission du Prêt Agricole Canadien  | Canadian Farm Loan Board.....  |
| 104 | Encouragement à l'agriculture en gé-<br>néral.....  | Incentive to Agriculture in General...   |
| 106 | Commission de l'industrie laitière....  | Dairy Industry Commission.....   |

(Suite à la page 78)

# AGRICULTURE — C-2

77

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé <i>en plus</i><br>ou en moins<br><i>Overexpended</i><br>or Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....        | 2,925,000.00   | 2,925,000.00            |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... |  | 37,374.57               |   | 37,374.57   |
| Art. — Item 2.....        | 1,150,000.00   | 1,111,248.98            | 485.00  | 38,266.02   |
| “ 3.....                  | 105,000.00   | 99,909.51               |   | 5,090.49  |
| “ 4.....                  | 140,000.00   | 131,667.04              |   | 8,332.96  |
| “ 5.....                  | 5,415,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-1.....           | 1,500,000.00   | 6,909,274.10            |   | 5,725.90  |
| Art. — Item 6.....        | 2,100,000.00   | 2,089,492.44            |   | 10,507.56   |
| “ 7.....                  | 589,000.00   | 588,988.28              |   | 11.72   |
| “ 8.....                  | 938,000.00   | 934,433.93              |   | 3,566.07  |
| “ 9.....                  | 14,000.00  | 10,892.66               |   | 3,107.34  |
| 11 Geo. VI, c. 14....     | 35,000.00  | 32,754.00               |   | 2,246.00  |
| Art. — Item 10.....       | 25,000.00  |                         |   |   |
| S.R., c. 117.....         | 100,000.00   | 124,853.84              |   | 146.16  |
| 11 Geo. VI, c. 15....     | 75,000.00  | 75,000.00               |   |   |
| S.R., c. 111.....         | 10,000.00  |                         |   | 10,000.00   |
| S.R., c. 114.....         | 75,000.00  | 60,996.34               |   | 14,003.66   |
| Art. — Item 11.....       | 552,000.00   |                         |   |   |
| M-S. — S.W. 3.....        | 100,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-2.....           | 50,000.00  | 701,978.33              |   | 21.67   |
| Art. — Item 12.....       | 88,000.00  | 84,660.07               |   | 3,339.93  |

(Continued on page 79)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

(Suite de la page 76)

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 107 | Office du crédit agricole du Québec...                                     | Quebec Farm Credit Bureau.....                                     |
| 108 | Amélioration des conditions de l'habitation.....                           | Improvement of Housing Conditions..                                |
| 109 | Office de l'électrification rurale.....                                    | Rural Electrification Bureau.....                                  |
| 112 | Comité d'enquête pour la protection des agriculteurs et consommateurs..... | Inquiry Committee for the Protection of Farmers and Consumers..... |
| 112 | Aide à la construction d'un marché central à Montréal.....                 | Aid in the Construction of a Central Market in Montreal.....       |
| 112 | Conseil de recherches agricoles.....                                       | Agricultural Research Board.....                                   |
| 113 | Dépenses diverses et imprévues.....  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses                              |
|     | Moins:   | Less:  |
| 113 | Recouvrements.....   | Refunds.....   |
|     | <b>Immobilisations:</b>  | <b>Capital Expenditure:</b>  |
| 113 | Achats de terrains et constructions....                                    | Purchases of Lands and Buildings....                               |
|     | <b>Total.....</b>  |  |

SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br>Overexpended<br>or Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| (Continued from page 77)  |  |                         |   |   |
| Art. — Item 13.....       | 524,000.00   | 524,000.00              |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... |  | 7,651.40                |   | 7,651.40  |
| S.R., c. 71.....          | 500,000.00   | 658,143.62              |   | 158,143.62  |
| Art. — Item 14.....       | 75,000.00  | 75,000.00               |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... |  | 548.43                  |   | 548.43  |
| 12 Geo. VI, c. 6.....     | 3,500,000.00   | 4,129,493.08            |   | 629,493.08  |
| 9 Geo. VI, c. 48.....     | 480,000.00   | 491,322.01              | 584,920.37                                      | 596,242.38  |
| 15-16 Geo. VI, c. 7..     | 25,000.00  | 24,813.04               |   | 186.96  |
| 14-15 Geo. VI, c. 16..... |  | 161,572.18              |   | 161,572.18  |
| Art. — Item 15.....       | 160,000.00   | 159,701.18              |   | 298.82  |
| “ 16.....                 | 10,000.00  | 6,150.25                |   | 3,849.75  |
|                           |  | 22,156,919.28           |   | 1,482,324.65  |
|                           |  | 53,490.06               |   | 53,490.06   |
|                           | \$ 21,260,000.00   | 22,103,429.22           | 585,405.37                                      | 1,428,834.59  |
| Art. — Item 17.....       | \$ 150,000.00  | 31,574.03               |   | 118,425.97  |
|                           | \$ 21,410,000.00   | 22,135,003.25           | 585,405.37                                      | 1,310,408.62  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|   |   |                              |
|---|---|------------------------------|
| Traitements.....  | Salaries.....   | 2,945,472.46                 |
| Gratifications de Noël.....   | Christmas gratuities.....   | 7,535.00                     |
|   |   | <u>2,953,007.46</u>          |
| Rémunérations additionnelles.....   | Additional remuneration.....  | 21,984.55                    |
|   |   | <u>2,974,992.01</u>          |
| Moins: contribution du Gouvern-<br>ement du Canada pour l'organi-<br>sation de la main-d'œuvre agri-<br>cole..... | Less: Contribution of the Govern-<br>ment of Canada for organization<br>of agricultural labour..... | 12,617.44                    |
|   |   | <u><u>\$2,962,374.57</u></u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

|  |   |                              |
|--|---|------------------------------|
| Administration.....  | Administration.....   | 13,310.59                    |
| Arts et économie domestiques.....  | Household Arts and Domestic Econ-<br>omy.....   | 73,732.02                    |
| Économie rurale.....   | Rural Economy.....  | 48,178.07                    |
| Grande culture.....  | Field Husbandry.....  | 40,796.01                    |
| Horticulture.....  | Horticulture.....   | 188,578.43                   |
| Industrie animale.....   | Animal Industry.....  | 157,640.02                   |
| Animaux à fourrure.....  | Fur-Bearing Animals.....  | 13,766.90                    |
| Propagande agronomique.....  | Agronomic Propaganda.....   | 171,185.45                   |
| Information et recherches.....   | Information and Research.....   | 49,324.70                    |
| Santé des animaux.....   | Health of Animals.....  | 27,918.93                    |
| Drainage.....  | Drainage.....   | 92,980.43                    |
| Enseignement agricole.....   | Agricultural Training.....  | 42,314.96                    |
| Organisation de la main-d'œuvre<br>agricole.....   | Organization of agricultural labour..   | 4,079.51                     |
| Frais de transport des vétérinaires<br>du Gouvernement du Canada...                                      | Transportation expenses of the Gov-<br>ernment of Canada veterinaries...                    | 26,520.89                    |
|  |   | <u>950,326.91</u>            |
| Automobiles:   | Automobiles:  |                              |
| Achats et échanges.....  | Purchases and ex-<br>changes.....   | 156,434.27                   |
| Assurances.....  | Insurance.....  | 29,971.13                    |
| Essence, enregistrement, etc....   | Gasoline, registra-<br>tion, etc.....   | 3,598.76                     |
|  |   | <u>190,004.16</u>            |
|  |   | <u>1,140,331.07</u>          |
| Moins recettes:  | Less receipts:  |                              |
| Contribution du Gouvernement<br>du Canada pour l'organisa-<br>tion de la main-d'œuvre agri-<br>cole..... | Contribution of the Government<br>of Canada for organization of<br>agricultural labour..... | 2,030.12                     |
| Indemnités, assurance-accidents  | Indemnities, casual-<br>ty insurance.....   | 775.00                       |
| Recouvrement de la taxe pro-<br>vinciale sur la gazoline.....  | Refund of Provincial<br>tax on gasoline....   | 26,276.97                    |
|  |   | <u>29,082.09</u>             |
|  |   | <u><u>\$1,111,248.98</u></u> |

**Traitements — Salaries (\$2,953,007.46) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$950,326.91) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$21,984.55):** Ministre — Minister: Hon. L. Barré, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$750.  
Sous-ministre — Deputy Minister: Trépanier, R., \$9,000, \$3,465.23.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., \$3,300, \$1,565.22; Alarie, A., \$4,000, \$435.66; Albert, J.-L., \$3,500, \$1,243.68; Allaire, Mme J., \$1,500, (c) \$270; Allard, Jean, (b) \$970.09; Allard, Jules, \$2,000, \$924.97; Altimas, Bridget, \$1,333.20, \$952.92; Ampleman, G., \$3,600, \$945; Aquin, L., \$3,587.42, \$2,227.47; Arcand, J., \$3,200, \$850.50; Arcand, L.-P., \$2,300, (c) \$276.25; Arcand, R., \$3,500, \$1,190.51; Archambault, B., \$4,600, \$1,728.26; Archambault, J.-O., (b) \$509.48; Arsenaute, F., \$2,933.31, \$1,576.66; Aubin, Lucienne, \$2,316.46; Auclair, M., \$2,250, \$1,043.60; Audet, J.-E., \$4,000, \$2,441.55; Audet, N., \$2,587.34, \$1,326.64; Auger, A., \$6,000, \$965.02; Auger, J., \$4,000, \$1,026.17; Auger, M., \$2,316.46; Auger, Roland, \$4,110, \$1,928.12; Auger, Suzanne, \$1,816.54, \$599.89;

Baillargeon, R., \$5,500, \$1,229.96; Barabé, R., \$4,000, \$1,149.58; Barbeau, Y., \$1,800; Barbin, R., \$4,750; Baribeau, Louis, \$4,000, \$1,373.82; Baribeau, Lucien, \$2,587.34, \$1,823.75; Barrette, R., (b) \$697.94; Barthe, A., \$2,500; Bastien, Mme A., \$825, \$401.52; Beauchamp, G., (b) \$517.85; Beauchamp, R., \$3,500, \$3,201.06; Beauchemin, J.-A., \$2,587.34, \$2,125.42; Beauchesne, F., \$3,000, \$1,630.85; Beauchesne, R., \$1,733.76; Beaudet, F., \$3,291.62, \$2,148.25; Beaudet, R., \$3,950, \$1,707.14; Beaudin, G., (b) \$668.65; Beaudin, L.-A., \$3,600, \$1,240.43; Beaudoin, G., \$2,800, \$2,052.48; Beaudoin, O., \$2,700, \$2,002.43; Beaudoin, R., \$2,375, \$1,551.10; Beaudry, J.-E., \$3,250, \$1,164.39; Beaudry, M., \$4,000, \$721.92; Beaulieu, A., \$2,516.62, \$2,153.42; Beaulne, J.-I., \$2,800; Bédard, A., \$2,516.62; Bédard, A.-E., \$2,883.36, \$2,369.20; Bédard, L., \$2,287.34; Bédard, Roger, \$3,500, \$1,411.73; Bédard, Romain, \$2,200; Bédard, T., \$2,287.34; Bégin, J., \$4,000, \$1,971.45, \$175; Bégin, J.-L., \$2,800; Bégin, L., \$3,000, \$2,116.54; Bélanger, Annette-D., \$1,487.42, (c) \$249.38; Bélanger, D., \$2,258.15, \$1,592.31; Bélanger, E., \$3,000; Bélanger, F., \$2,645.65, (c) \$462.50; Bélanger, J.-L., \$3,945.73, \$627.14; Bélanger, L., \$3,500, \$2,281.44; Bélanger, P.-E., \$2,866.56, (c) \$279.37; Bélanger, Z., \$3,800, \$1,419.45; Bélisle, L.-A., \$2,860.44, \$1,106.96; Béliveau, H., \$4,000, \$1,929.26; Béliveau, S.-F., \$4,000, \$940.95; Bellavance, R., \$3,945.73, \$1,393.09; Bellehumeur, W., \$2,516.62; Bellemare, B., \$3,600, \$2,087.16; Bellemare, L.-J., \$2,700; Bellisle, J., \$3,000; Belzile, A., \$2,516.62, \$1,814.24; Belzile, G., \$3,500, \$2,095.08; Belzile, L.-P., \$4,000, \$1,110.47; Belzile, R., \$2,500, \$3,292.25; Benoit, E., \$2,300, \$1,557.84; Benoit, J.-E., \$2,500, \$2,199.66; Benoit, J.-R., \$2,000, \$2,303.68; Benoit, P., \$2,200; Benoit, Raoul, \$3,000, \$902.28; Bergeron, Antonio, \$3,080, \$1,046.49; Bergeron, Armand, \$1,900; Bergeron, H., (b) \$672.50; Bergeron, J.-R., \$1,883.75, \$889.84; Bergeron, R., \$3,200, \$1,520.64; Bernard, E., (b) \$798.24; Bertrand, P., \$3,500, \$2,086.42; Bérubé, D., \$2,860.44, \$1,161.32; Bérubé, O., \$3,950, \$866.91; Bibeau, J., \$4,110, \$1,789.54; Bilodeau, J., \$3,600, \$1,465.32; Bisailon, L., \$2,625, \$907.12; Blackburn, R., \$3,000; Blackburn, T.-A., \$3,200, \$756.08; Blackburn, V., \$3,500, \$2,218.57; Blais, J.-N.-E., \$3,500, \$934.73; Blais, P.-E., \$3,080, \$913.89; Blais, W., \$3,300, \$667.09; Blanchard, G., \$2,000, \$2,023.84; Blanchet, R., \$5,000; Bois, A., \$1,500; Bois, H.-H., \$2,600; Bois, J.-H., \$3,300; Bois, L.-P., \$2,787.50, \$1,708.86; Boisvert, C., (b) \$536.25; Boisvert, M., \$2,800; Bolduc, Cyrille, \$2,175, \$740.17; Bonenfant, J., \$3,080; Bonneau, J., \$3,200, \$1,885.95; Bonneau, Rita, \$1,463.86, (c) \$212.50; Bouchard, F.-X., \$2,500, \$1,144.59; Bouchard, J.-E., \$2,516.62, \$1,503.53; Boucher, A., \$3,800, \$898.60; Boucher, H.-T., \$3,500; Boucher, L.-P., \$1,800; Boucher, P., \$3,800, \$1,443.92; Boucher, V., \$2,175, \$1,763; Boudreau, H., \$2,445.73, \$1,811.49; Bouffard, E., \$2,000; Boulais, B., \$3,800, \$1,712.74; Boulanger, Charlotte, \$1,868.18; Boulanger, G., \$3,000; Bourassa, G., \$2,900, \$668.21; Bourbeau, G., \$2,800, (c) \$317.50; Bourgeois, Thérèse, \$1,716.46, \$1,881.86; Boutin, L.-E., \$3,600, \$1,696.01; Brassard, J.-R., \$3,175, \$1,170.73; Brasseur, R., \$1,800, \$1,077.97; Brault, Georgette, \$1,737.42; Breton, Évariste, \$3,000, \$462.93; Brien, F., \$3,800, \$671.59; Brière, J.-P., \$2,700, \$926.52; Brisebois, E., \$4,500, \$2,336.69; Brochu, G., \$2,129.12, \$740; Brochu, O., \$2,700; Brodeur, C., \$2,900, \$2,732.35; Brodeur, M., \$2,900, \$2,199.25; Brosseau, J., \$3,145.81, \$1,800.17; Brosseau, P., \$2,500; Brouilly, L., \$3,300; Brousseau, G., \$3,800, (c) \$515.62; Brulotte, A., \$3,600, \$983.52; Bruneau, J.-H., \$3,600, \$546.96; Brunelle, A.-B., \$2,300; Brunelle, P.-E., \$2,345.65; Brunelle, Thérèse, \$1,816.54; Brunet, R., \$1,600; Buiatti, G., \$2,100; Bureau, M., \$3,016.56; Bussièrès, R., \$2,300;

Cadorette, Lucille, \$1,575; Camirand, R., \$4,822.78, \$1,171.08; Campagna, E., (b) \$1,312.79, \$875; Cantin, Charlotte, \$2,116.54, \$930.86; Cantin, P.-E., \$2,600, \$1,919.30; Caouette, L., \$2,400, (c) \$37.50; Careau, Andrée, \$1,600; Carignan, P., \$2,000; Caron, A.-L., \$3,500, \$1,974.34; Caron, C., \$2,600, (c) \$290; Caron, Émile, \$3,500, \$1,724.67; Caron, Eugène, \$3,500, \$2,812.04; Caron, G., \$3,300, \$1,854.85; Caron, H., \$5,000; Caron, J., \$3,600; Caron, Madeleine, \$1,800; Caron, O., \$4,000; Caron, R., (b) \$1,074.23; Carrier, J.-E., \$3,700, \$962.16; Carrier, R., \$3,500, \$810.23; Carrière, O., (b) \$675.94; Cartier, R.-D., \$3,500, \$1,084.80; Cauchon, A., \$2,000; Cauchon, Denise, \$1,400, (c) \$176.25; Caumartin, G., \$3,500, \$1,517.86; Cayouette, J.-B., \$3,300, \$660.78; Cayouette, R., \$3,200, \$652.29; Chabot, A., \$2,100; Chabot, J.-I., \$2,400, \$1,603.44; Chabot, J.-N., \$3,000, \$822.75; Chabot, Rita, \$2,116.54, \$1,575.89; Chabot, Solange, \$1,700; Chabot, T., \$2,100; Chagnon, B., \$3,145.81, \$2,287.38; Chagnon, M., \$2,916.60, \$2,011.60; Chalifour, Médéric, \$3,000, \$2,715.11; Chalifour, Madeleine, \$1,545.73, \$2,597.24; Chamberland, J.-W., \$3,500, \$1,-

561.12; Champagne, F., \$3,500; Chaput, P.-H., \$3,500, \$716.56; Charbonneau, A., \$4,000, \$1,219.35; Charest, R., \$4,600, \$1,940.97; Charland, Micheline, \$1,700; Charlebois, I., \$2,400, \$939.31; Chartier, B., \$4,116.56, \$1,004.71; Chartier, Y., \$3,000; Chartré, Hilda, \$1,800; Chayer, Hélène, \$1,600, (c) \$180; Chénard, Jeannine, \$1,487.42, \$1,587.53; Chéné, Juliette, \$1,800; Chevalier, E.-U., \$3,100, \$1,165.03; Chevalier, P., \$2,900, \$1,282.57; Chevrette, B., \$4,600, \$1,792.68; Chevrette, R., \$5,670, \$2,636.74; Chevrier, G., \$3,000; Choinière, L., \$4,000, \$537.78; Chollet, H., \$2,300, \$2,629.19; Choquette, Adrienne, \$1,945.81, \$431.19; Chouinard, A., \$3,500, \$2,145.31; Chouinard, Laurent, \$3,500, \$924.91; Chouinard, Lionel, \$2,233.36; Chouinard, Rachel, \$1,700; Cimon, J.-C., \$3,950, \$1,347.10; Cloutier, Adrien, \$3,600; Cloutier, André, \$2,900, \$1,786.51; Cloutier, C.-A., \$3,100; Cloutier, J.-G., \$2,000; Cloutier, M., \$3,352, (c) \$633.72; Cloutier, René, \$1,312.50, \$583.25; Cloutier, Rodolphe, \$3,600, \$1,351.82; Coderre, I., \$3,250, \$1,082.80; Colpron, C.-G., (b) \$420.93; Constant, H., \$2,200, \$1,173.60; Corminboeuf, F., (b) \$678.22; Corriveau, G.-W., \$1,500, \$580.37; Corriveau, R., \$3,300, \$730.48; Cossette, B., \$3,000, \$2,493.57; Cossette, N., (b) \$898.12; Cossette, T., \$1,816.60, \$1,020.83; Côté, Adrien, (b) \$1,261.04; Côté, C.-A., \$2,900, \$2,012.54; Côté, G., \$2,487.50; Côté, H., \$3,300; Côté, Laetare, \$2,575; Côté, Laurent, \$2,858.15, \$1,109.05; Côté, L.-M., \$3,500, \$1,155.92; Cousineau, M., \$3,500, \$846.08; Couture, Alphonse, \$2,900, \$1,216.83; Couture, E., \$3,500, \$1,260.62; Couture, J.-M., \$1,800, \$2,053.99; Couture, Louise, \$1,487.42, \$1,579.07; Couture, Marie-Paule, \$1,558.31; Couture, R., \$2,900; Crampton, E.-W., (b) \$552.80; Crevier, L., \$3,100, \$1,082.93;

Dagneau, G., \$1,800; Daigle, Aline, \$1,700; Daigle, Pierrette, \$1,487.42, \$1,638.60; Daignault, Lucille, \$1,800; Dauphin, J.-P., \$2,345.65; Daviault, Florence, \$1,800; David, J., \$4,000, \$1,621.13; DeBellevall, L.-M., \$3,200; Deguire, S., \$2,800, \$1,688.53; Delachevrotière, A.-E., \$3,950, \$1,509.47; DeLadurantaye, E., \$2,550, \$2,934.22; DeLadurantaye, F., \$2,800; Delaney, J.-W., \$4,000, \$1,823.32; Delisle, Alice, \$1,600, (c) \$230; Delisle, E., \$2,558.15, (c) \$531.87; Delisle, J., \$1,600; Delisle, L., \$1,825, (c) \$267.50; Delisle, X., \$1,600; Denis, C.-E., \$3,000; Denis, Denis, \$2,600; Denis, Denise, \$1,487.42, (c) \$230; Denis, Jeanne, \$1,716.46, \$1,587.96; DeRepentigny, L., \$2,800, \$2,103.96; Déry, N., \$3,200, \$1,156.93; Déry, T., \$3,000; Desbiens, G.-A., \$3,500, \$1,937.56; Descarreaux, L.-D., \$3,300; Deschênes, A., \$3,362.34, \$2,026.17; Deschênes, G., \$3,600; Deschênes, S.-M., \$1,191.63, \$554.02; Descostes, O., \$3,300, \$672.92; Descôteaux, J.-L., \$6,000, \$1,910.55; Deshaies, Marie-Paule, \$1,700; Desjardins, D., \$3,073, \$1,195.27; Desjardins, P.-E., (Québec), \$2,100; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), \$3,500, \$1,471.44; Deslandes, C., \$3,000, \$678.03; Deslauriers, N., \$2,100, \$955.65; Desmarches, E., \$2,516.62, \$1,776.27; Desmarais, A., (b) \$754.91; Desmarteau, R., \$3,800, \$1,565.79; Després, Mme R., \$1,700; Desrosiers, J.-P., \$3,200, \$1,307.03; DeValter, R.-A., \$2,700, \$1,924.73; Dion, A., \$3,000, \$1,234.63; Dion, H.-S., \$2,500; Dion, J.-A., \$3,250, (c) \$75; Dion, L., \$2,787.50, \$1,725.69; Dion, L.-P., \$2,820, \$1,033; Dion, M., \$2,933.20; Dion, R., \$3,000; Dionne, E., \$1,900; Dionne, F., \$3,468.59, \$2,349.47; Dionne, Madeleine, \$1,745.65, \$956.12; Dionne, M.-A., \$3,468.59, \$1,296.59; Dirren, M., \$3,800, \$1,003.99; Donaldson, A., \$2,200; Donaldson, C., (b) \$478.44; Doré, N.-E., \$3,800, \$979.23; Dorion, P.-A., \$4,000, \$1,418.68; Douville, J., \$2,600; Doyle, J.-A., \$3,800, \$548.62; Doyon, D., \$2,400; Doyon, H., \$2,300, \$732.22; Drouin, Berthe, \$1,900; Drouin, J., \$3,433.20, \$1,193.53; Drouin, Mme J., \$2,000; Drouin, Lorraine, \$2,000; Drummond, N.-A., \$3,800, \$2,461.94; Dubé, A.-L., \$2,858.15, \$1,875.06; Dubé, J.-B., \$3,700; Dubé, J.-E., \$6,000, \$1,354.94; Dubé, W., \$6,650; Dubois, H., \$2,800; Dubord, H., \$3,583.26, \$706.57; Ducasse, J.-O., \$2,200; Ducharme, A., \$1,900; Duchesne, G., \$2,000; Duchesne, J.-E., \$3,000, (c) \$550; Duckett, Mme L., \$1,900; Dufort, H., \$3,500, \$618.61; Dufour, D., (b) \$1,069.32; Dufour, M., \$2,400, \$2,191.91; Dufour, O., (b) \$1,656.67; Dufour, René, \$2,687.42, \$884.04; Dufour, Roland, \$2,700, (c) \$40; Dufresne, A., \$2,041.62, \$737.26; Dugal, A., \$2,400; Dugas, R., \$2,300, \$1,427.02; Dulude, G., \$3,200; Dumas, L., \$2,458.31, \$1,291.55; Dumont, Maurice, (b) \$673.13; Dumontier, C., \$3,000, \$876.21; Duquet, E., \$2,258.15, (c) \$593.72; Duquet, L., \$2,516.62, \$1,367.16; Duquet, Yolande, \$1,900; Durocher, R., \$2,858.15, (c) \$16.25; Dusablon, P., \$3,500, \$2,178.26; Dussault, A., \$2,000; Dussault, J., \$3,250; Dussault, R., \$1,800; Duval, Mme R., \$1,558.31; Émond, G., (b) \$429.14; Émond, L., \$2,000, (c) \$265;

Fafard, A., \$3,950, \$2,140.55; Faguy, H., \$2,433.28; Ferland, P.-J., \$2,000; Ferron, Martin, \$3,600, \$438.84; Ferron, Maurice, \$3,100; Filion, R., \$4,175, \$1,221.53; Fleury, F., \$4,000, \$863.30; Fleury, J., (b) \$502.57; Fontaine, Rolande, \$1,800; Fortier, G., (b) \$818.10; Fortin, D., \$4,000, \$1,242.59; Fortin, G.-E., \$3,300, \$861.93; Fortin, J.-A., \$3,500, \$886.73, \$75; Fortin, Marguerite, \$1,775, \$1,865.60; Fortin, N.-Y., \$2,600, \$1,600.81; Foucher, G.-E., \$3,500, \$1,159.30; Fournier, L., \$2,800; Fournier, Marie-Ange, \$1,487.42, (c) \$189.38; Fréchet, C., \$2,287.34; Fréchette, L., \$3,166.64; Frenette, A., \$2,700, \$878.59;

Gaboury, O., \$1,800, (c) \$223.75; Gagné, D., \$2,860.44, \$705.66; Gagné, H., \$2,800, \$2,051.84; Gagné, J.-B., \$2,500, (c) \$120; Gagnon, Antonio, (b) \$555.09; Gagnon, Élie, \$3,300, \$1,870.08; Gagnon, Eugène, (b) \$1,425.86; Gagnon, Gaétane, \$1,000, \$782.87; Gagnon, Ida, \$1,900; Gagnon, J., \$3,950, \$2,123.29; Gagnon, L.-P., \$2,700, \$1,277.70;

Gagnon, N., \$2,100, \$1,462.32; Gagnon, Robert, \$2,000, \$1,793.27; Gagnon, Rolande, \$1,775, \$1,690.10; Gagnon, R.-G., \$2,860.44, \$1,600.83; Galarneau, B., \$3,823, \$1,536.54; Galerneau, Germaine, \$2,116.54, \$573.20; Gamache, A., \$3,600, \$2,116.07; Gamache, C.-A., \$6,000, \$952.73; Gamache, Georgette, \$1,600, (c) \$170; Gamache, Lucile, \$1,500; Gamache, Roch, \$2,300; Gamache, Rita, \$1,500, (c) \$216.25; Garneau, E., \$3,002.05, (c) \$523.41; Garneau, L., \$3,800, \$1,514.99; Garneau, P.-G., \$3,166.64; Garneau, R., \$2,700, \$1,288.44; Garon, F.-J., \$2,600, \$2,929.37; Garon, O., \$2,916.60; Gascon, F., \$3,678, \$1,667.68; Gaudet, B., \$3,468.59, \$1,952.54; Gaudreau, J.-A., \$5,120, \$2,144.70; Gaudreau, P., \$3,250, (c) \$470; Gauthier, A., \$3,250, \$2,171.71; Gauthier, Émile, \$6,000, \$2,209.30; Gauthier, Ephrem, \$3,145.81, \$2,094.13; Gauthier, G., \$6,000, \$1,048.25; Gauthier, H., \$3,500, \$1,888.20; Gauthier, Monique, \$1,600; Gauthier, P., \$3,600, \$1,490.33; Gauthier, U., \$3,145.81, \$2,577.36; Gautreau, J.-J., \$4,083.20, \$801.68; Gauvin, Simone, \$1,500; Gélinas, B., \$3,468.59, \$2,181.11; Gélinas, G., \$4,500, \$1,091.48; Gélinas, Maria, \$1,875; Gendreau, G.-H., (b) \$403.69; Gendron, J.-E.-A., \$2,883.36, \$2,572.76; Gendron, Odile, \$1,916.62; Genest, J., \$3,600; Genest, Paul, \$4,375, \$464.22; Genest, Pierre, \$2,100; Genoix, A., \$2,487.50; Germain, J.-B., (b) \$684.41; Gernaey, E., \$2,200, \$796.13; Gervais, L., \$3,250; Giard, L., \$3,658.31, (c) \$32.50; Giasson, C.-E., \$3,950, \$1,097.13; Giasson, E., \$3,950, \$1,573.59; Gigault, Alice, \$1,687.34; Giguère, L., \$2,100; Giguère, R., \$2,016.46, (c) \$108.75; Gilbert, R., \$2,900, \$1,602; Gingras, G., \$2,116.54, (c) \$30.63; Gingras, M., \$3,800; Girard, C.-A., \$2,600; Girard, L., \$2,100, \$1,452.64; Girouard, H.-P., (b) \$415.36; Giroux, J., \$3,200, \$1,524.18; Giroux, L., \$3,000, \$1,401.34; Gobeille, Rollande, \$1,775, \$2,545.85; Godbout, E., \$2,700; Godbout, F., \$3,800, \$1,895.62; Godbout, G., \$3,600, \$2,044.94; Gosselin, J., \$1,800; Gosselin, L., \$3,200, \$533.21; Gosselin, S., \$4,000, \$658.59; Goudreau, G., \$2,175, \$1,639.59; Goudreault, J.-M.-P., \$3,500, \$945.31; Goulet, Gilberte, \$1,266.54, \$1,304.78; Goulet, O., \$2,300; Goulet, Sabine, \$2,000; Gravel, G., \$2,800; Gravel, Marcelle, \$1,316.50, \$1,428.67; Gravel, Rolande, \$1,516.54, \$1,886.19; Grégoire, C.-A., (b) \$776.54; Grégoire, Lucie, \$1,700; Grisé, J.-E., \$3,500, \$746.32; Guertin, C., \$2,858.15, \$918.73; Guertin, D., \$2,400; Guertin, Marcelle, \$1,900; Guillemette, E., \$2,666.56, \$623.16; Guimont, H., \$2,400; Guimont, J.-A., \$3,823, \$1,230.31;

Hallé, E., \$3,200, \$2,199.94; Hamel, Gertrude, \$1,558.31, (c) \$226.25; Hamel, M., \$3,700, \$1,335.74; Hardy, A.-J., \$2,700; Hardy, E., \$2,600, \$1,866.64; Hardy, J., \$4,000, \$835.85; Harrison, R., \$2,812.50, \$649.04; Harvey, G.-H., \$3,500, \$1,148.36; Hayes, C., \$3,150, \$1,363.59; Hébert, A., \$1,800, (c) \$281.25; Hébert, C., \$4,500, \$1,550.59; Hébert, C., \$2,800; Hébert, W., \$3,800, \$1,265.39; Hénusset, O., \$4,000, \$1,462.37; Houle, B., \$3,800, \$829.76; Houle, E., \$3,500, \$1,878.74; Houle, J.-P., \$3,300, \$1,605.65; Houle, P.-E., \$3,600, \$971.48; Huberdeau, F.-A., \$3,500, \$886.69; Hudon, Florence, \$1,133.22, \$847.48; Hudon, J.-D., \$3,500, \$1,259.43; Hudon, L., \$2,516.62, \$1,932.43; Huot, Arthur, \$2,400, \$1,127.84; Huot, J., \$2,800; Huot, L., \$2,400; Hurtubise, A., \$2,500, \$1,387.68; Jacques, Mariette, \$1,600; Jalbert, E., \$3,004.03, \$1,683.33; Jean, Berthe, \$1,487.42, \$2,144.15; Jean, M., \$1,500, \$1,077.99; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$2,900, \$1,832.40; Jobin, Jeanne, \$2,000, (c) \$238.75; Jodoin, Françoise, \$1,133.22, \$1,213.78; Jodoin, M., \$2,690; Joncas, Maria, \$1,700; Joubert, A., \$3,800, \$1,383.21; Jourdain, N., \$3,362.34, \$1,659.61; Journault, Lucette, \$1,716.46, \$1,678.35; Julien, A., \$1,600; Kelley, J.-N., \$2,400, \$923.73; Kirouac, A., \$2,833.36;

Labelle, Liliane, \$1,775, \$1,917.19; Laberge, R., \$2,900, \$647.72; Labonté, R., \$2,000, \$1,354.77; Labrecque, P., \$6,000, \$1,746.43; Labrie, G.-E., \$3,075, \$1,764.17; Labrie, L., \$3,200, \$1,309.42; Lachaine, F.-X., \$2,800; Lachance, Berthe, \$1,800, (c) \$500; Lachance, J.-P., \$2,333.20; Lachance, Mme M., \$1,700; Lachance, P.-R., (b) \$2,164.50; Lachapelle, K.-R.-E., \$2,337.50, \$1,272.94; Lacoursière, H., \$3,500, \$1,729.62; Lacroix, B., \$2,800; Lacroix, Élizabéth, \$1,600, (c) \$203.75; Lacroix, S., \$2,700; Lafleur, Aline, \$1,900; Lafleur, E., \$3,200, \$907.55; Lafond, V., \$2,900, \$1,286.21; Laforest, C., (b) \$637.55; Lafortune, J.-A., \$4,000, \$621.02; Lagacé, U., \$2,400, \$802.04; Laganière, L., \$2,700, \$1,286.55; Lagloire, P., \$3,500, \$1,046.84; Laguë, G.-A., \$3,000, \$1,466.99; Lagueux, Yvonne, \$1,500; Lahaye, L., \$2,916.60; Laliberté, F., \$2,900, \$1,696.06; Laliberté, M., \$3,004.03, \$1,451.44; Lalonde, E., \$2,200, \$938.57; Lalumière, E., \$1,982, \$602.39; Lamarre, A., \$3,289.47; Lamarre, M., \$5,120, \$1,917.90; Lambert, J., (b) \$597.38; Lambert, J.-A., \$3,468.59, \$3,182.05; Lambert, P., \$4,300; Lambert, Raymonde, \$1,733.16; Lambert, W., \$2,300, \$1,265.64; Lamontagne, A., \$3,000; Lamontagne, M.-Marthe, \$1,658.15; Lamontagne, Odilon, \$2,700, \$1,779.39; Lamontagne, Oscar, \$1,600; Landry, B., \$3,500, \$2,185; Landry, G.-A., \$3,600, \$1,482.67; Landry, H.-M., \$2,600, (c) \$260; Landry, L., \$3,200, \$1,592.68; Langelier, C.-A., \$3,950, \$1,925.34; Langevin, L., \$2,516.62, \$1,577; Langlais, S., \$3,004.03, \$836.43, \$50; Langlois, C.-A., \$3,400; Langlois, M., \$2,258.15, (c) \$262.49; Langlois, Raymond, (Matane), \$4,000, \$1,172.04; Langlois, Raymond, (Québec), \$2,458.31, (c) \$334.38; Langlois, Roméo, \$2,000, \$438.61; Lanoix, L., (b) \$792.10; Lanouette, J.-V., \$3,500, \$2,004.04; Lapalme, A., \$2,800, \$686.40; Lapierre, H., \$2,900, \$915.82; Lapierre, Thérèse, \$1,545.73, \$2,341.49; Laplante, Léonard, \$3,600, \$1,986.11; Laplante, Lise, \$1,400, \$1,286.87; Laramée, B., \$2,645.65, \$1,785.35; Laramée, L., \$2,375, \$1,795.80; Larivière, R., \$3,250; Larochelle, M., \$3,354.07,

\$708.03; Larouche, Géraldine, \$1,716.46; Larouche, Yvette, \$1,558.31; Larue, C.-E., \$3,500, \$516.49; Larue, S., \$2,433.15; Lassonde, A.-E., \$2,545.81; Latour, R., (b) \$507.51; Laurendeau, A., \$3,250; Laurendeau, Nicole, \$1,400, (c) \$205; Laurin, M., \$2,200; Lauzière A., \$3,500, \$868.02; Lauzière H., \$4,500, \$739.80; Lavallée, A., \$4,645.81, \$538.73; Lavallée, E., \$3,800, \$808.14; Laverdière, A., \$2,116.54; Lavigne, A., \$2,516.62, \$1,150.22; Lavigne, B., \$3,791.61, \$1,715.47; Lavigne, J.-M., \$2,400; Lavoie, Bella, \$1,716.46, \$1,602.91; Lavoie, C.-H., \$3,300; Lavoie, F.-X., \$3,600, \$1,638.88; Lavoie, J.-H., \$6,000, \$1,453.39; Lavoie, Suzanne, \$1,745.65, \$3,463.30; Lazure, R., (b) \$1,248.27; Lebeau, Mme P.-C., \$2,274.59, \$1,142.30; Lebel, Jeanne, \$1,716.46, \$1,433.96; Lebel, Madeleine, \$1,700; Leblanc, Adélar, \$3,500, \$2,292.15; Leblanc, Amita, \$1,800; Leblanc, E., \$3,433.20; Leblanc, G., \$3,500, \$1,996.04; Leblanc, Mme Jessie-M., \$2,000; Leblanc, R., \$3,433.23, \$2,197.55; Leblond, D., \$3,800, \$978.40; Leclerc, M., \$3,500, \$1,577.79; Leclerc, R., \$2,700; L'Écuyer, P., \$1,500, \$1,536.40; Lefebvre, L., \$2,450; Lefebvre, M., \$1,600; Legal, E., \$3,000, \$1,135.28; Legal, Marthe, \$1,700; Légaré, M.-Thérèse, \$1,716.46, \$2,431.18; Legendre, C.-E., \$2,708.16, \$1,412.26; Lemay, B., \$2,700; Lemieux, Cécile, \$1,916.62, \$545.26; Lemieux, G., \$2,758.31; Lemieux, M., \$3,600, \$590.29; Lemieux, R., (b) \$416.99; Lemire, C.-P., \$3,800, \$1,674.53; Lemire, G., \$2,800; Léonard, F., \$3,200, \$926.11; Lepage, Cécile, \$1,000, \$672.57; Lepage, M., (b) \$678.81; Lesage, C.-E., \$3,300; LeSage, D., \$3,500, \$972.36; Lésperance, R., \$3,800, \$730.04; Lessard, E., \$2,516.62, \$1,788.27; Lessard, Rolande, \$1,900; Lettre, J.-P., \$4,200, \$2,244.54; Levasseur, C., \$2,500, (c) \$545; Léveillé, A., \$2,500; Lévesque, B., \$2,758.31; Lévesque, G., (Montréal), \$2,690; Lévesque, G., (Québec), \$3,500, \$1,581.27; Lévesque, G.-E., \$2,860.44, (c) \$90; Lévesque, L., \$5,120, \$1,277.75; Limoges, D., \$3,500, \$1,099.34; Linteau, L., \$1,800, \$1,440.50; Lockwell, S., \$2,745.73; Longpré, A., \$1,800; Loranger, F., \$3,500, \$3,183.26; Loranger, L., \$2,500, \$1,706.45; Lorquet, R., \$2,800, \$1,393.79; Lupien, G., \$2,645.65, \$1,795.38;

MacDougall, W.-G., \$4,000, \$1,400.54; MacKay, J., (b) \$525.23; MacMillan, D.-J., \$3,600, \$1,881.36; Magnan, J.-C., \$6,000, \$1,577.25; Maheux, Marguerite, \$1,733.12; Maheux, P.-H., \$3,000; Mailhot, Huguette, \$1,500; Mailloux, A., \$4,000, \$1,885.36; Mailoux, M., \$2,100, \$652.50; Mailly, G., \$1,500, \$688.50; Malo, J.-C., (b) \$513.98; Malo, R., \$2,916.60, \$1,658.76; Maltais, J.-L., \$3,000, \$1,329.86; Maranda, P.-H., \$3,300, \$904.77; Marceau, J.-W., \$3,300, \$1,498.48; Marchand, A., \$2,200; Marchand, H., \$800, \$746.36; Marcotte, J., \$2,500; Marcotte, L., \$3,500, \$1,577.59; Marcotte, M., (b) \$701.53; Marcoux, L.-P., \$2,866.56, (c) \$68.75; Marcoux, R., \$600, \$593.38; Marien, R., \$2,800, \$2,105.74; Marier, R., \$2,500; Marier, T.-R., \$4,000; Marmen, R., \$750, \$571.07; Marshall, J.-R.-L., \$2,900, \$1,863.24; Marsolais, I., \$5,500, \$2,301.60; Marsolais, R., \$3,500, \$1,213.90; Marsot, L.-V., \$3,600, \$1,027.77; Martel, F., (b) \$1,132.70; Martel, J.-A., \$2,500; Martel, Marguerite, \$1,500; Martin, A., \$4,000, \$1,930.24; Martin, Jacques, \$2,860.44, \$939.07; Martin, Jean, \$3,600; Martineau, G., \$3,200, \$938.01; Mathieu, L., (b) \$438.88; Mathieu, O., \$1,629.03; Mathieu, T., \$3,000, \$2,028.81; Matte, D., \$2,600; Mayrand, G.-E., \$3,362.34, \$1,734.66; Melançon, J.-C., (b) \$742.98; Ménard, L., \$3,500, \$782.93; Ménard, Y., \$3,600, \$513.32; Mercier, N., \$3,362.34, \$952.70; Mercier, P.-E., \$3,800, \$1,133.12; Mercure, M., (b) \$811.09; Messier, C., \$1,800; Messier, Simone, \$1,800; Méthot, Albert, \$3,500, \$948.76; Méthot, J.-R., \$3,500, \$2,074.24; Méthot, P., \$4,000, \$1,884.35; Meunier, J., \$3,002.05, \$1,104.79; Michaud, G., \$3,250, \$951.02; Michaud, H., \$2,300, \$1,020.52; Michaud, O., \$3,000, \$1,488.13; Millette, G.-E., \$3,300, \$711.81; Millette, G., \$3,600, \$438.21; Minguy, J.-B., \$3,000; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (b) \$26,520.89; Mondou, L.-A., \$4,000; Montambault, A., \$2,900, \$1,517.89; Montgrain, P.-G., \$3,080; Moreau, H.-P., \$2,516.62, \$1,928.11; Morency, E., \$2,400; Morin, Alice, \$1,900; Morin, E., \$2,800; Morin, L.-N., \$2,900, \$1,819.52; Morin, L.-P., \$1,700; Morin, Marthe, \$1,700; Morin, P., \$4,000, \$1,389.27; Morin, S., \$2,116.54, (c) \$743.12; Morisset, Adèle, \$2,000; Morisset, P., \$3,800, \$928.65; Morissette, Romuald, (b) \$424.60; Morneau, A., \$2,690; Morneau, G., \$2,216.60; Morissette, Roméo, \$3,000; Munro, W., \$2,566.52, \$977.60; Myrand, Alexandrine, \$1,800; Myre, E., \$2,587.34, \$1,646.56; McClintock, L.-D., \$3,500, \$823.82; McGee, C., \$3,400, \$927.04; McOuat, Janet-M., \$1,629.03, \$1,783.69;

Nadeau, R., \$3,100, \$547.59; Naud, M., \$3,000; Noël, A., \$3,300, \$1,421.30; Noël, C.-Françoise, \$1,716.46, \$2,074.30; Noirfalize, O., \$2,416.66; Noiseux, D.-C., \$5,200, \$937.49, \$500; Noiseux, Micheline, \$1,700; Nolet, P., \$2,375; Noreau, Béatrice, \$1,600, \$1,472.57; Noury, C.-E., \$3,075, \$1,734.08; Otis, J.-R., \$1,250, \$625.17; Ouellet, A., \$4,822.78, \$1,110.76; Ouellette, E., (b) \$796.59; Ouellette, Germain, (b) \$896.13; Ouellette, Gustave, \$3,500, \$1,725.32; Ouellette, J.-A., \$2,658.23;

Pageau, Edmond, \$1,500; Pageau, Ernest, \$3,600, \$1,813.51; Paiement, R.-J., \$3,002.05, \$1,039.65; Painchaud, R., \$3,002.05, \$1,529.93; Paquet, Albert, \$3,000; Paquet, Aurélien, \$3,352, (c) \$200; Paquet, E., \$1,900; Paquet, J.-E., \$2,400; Paquet, M., \$3,000; Paquet, O., \$2,200, \$1,840.61; Paquette, L.-P., \$4,000, \$2,117.76; Paquin, A., \$2,200, \$971.56; Paquin, C., \$1,500, \$440.56; Paquin, Édouard, \$2,500, \$2,629.36; Paquin, Émery, (b) \$1,491.07; Paquin, L., (b) \$527.90; Paquin, P.-A., \$3,600, \$1,169.19; Paquin, R., \$2,145.73; Paradis, C.,

\$3,500; Paradis, L., \$2,900; Paradis, R., \$3,100, \$671.66; Paré, A., \$3,004.03, \$2,443.62; Paré, C., \$1,800; Paré, I., \$3,500, \$584.27; Parent, Doris, \$1,700; Parent, E., \$2,500, \$734.58; Parent, L., \$1,600; Parent, L.-Y., (b) \$790.52; Parent, N., \$4,750, \$1,109.15; Parent, P., \$2,787.50, \$1,837.10; Parenteau, J.-A., \$3,800, \$877.59; Paris, Albert, (Deschambault), \$2,700, \$884.56; Paris, André, \$3,000, \$518.48; Patry, O., \$1,800; Pauzé, I., \$3,200, \$593.25; Pelland, A., \$2,375, \$1,707.80; Pelland, B., \$3,500, \$2,554.42; Pelland, G.-N., \$2,000, \$1,526.64; Pelland, R., \$1,916.62; Pelletier, G., (b) \$659.14; Pelletier, H., \$2,100, (c) \$241.88; Pelletier, J.-A., \$2,500, \$1,728.20; Pelletier, L.-de-G., \$3,300; Perrault, Étienne, \$1,600, (c) \$181.25; Perreault, J., \$1,600; Perreault, Marie-A.-G., \$1,687.34; Perreault, R., \$1,800; Pesant, A., \$2,500, \$405.60; Pesant, E., \$2,900, \$2,357.53; Petit, E., \$3,500, \$1,964.35; Phaneuf, J.-B., \$2,916.60; Picard, Jeanne, \$1,700; Piché, L., \$2,700; Pichette, E., \$2,700, (c) \$535; Pichette, J., \$3,500, \$2,031.85; Pichette, R., \$3,500, \$941.75; Piette, R., \$3,200, \$2,500.51; Pigeon, R., \$2,860.44, \$920.33; Pilon, A.-J., (b) \$493.22; Pilon, U., \$4,822.78, \$1,435.40; Pintal, J., \$3,500, \$830.67; Plamondon, C.-J.-M., \$3,500, \$1,991.98; Plamondon, Louise, \$2,000; Plamondon, R.-D., \$2,400, \$651.27; Plante, J.-Albert, \$4,000, \$608.23; Plourde, H.-J., \$3,250, \$1,035.19, \$675; Poirier, A., \$3,200, \$1,018.44; Poirier, Mme A., \$1,500, (c) \$228.75; Poirier, J.-A., \$2,733.28; Poitras, P.-E., \$3,087.50; Poliquin, S., \$2,700, \$2,812.78; Pomerleau, E., (b) \$459.46; Potvin, E., \$2,200; Potvin, L.-A., \$4,000, \$920.53; Potvin, L.-U., \$4,000, \$1,810.22; Poulin, A., \$3,800; Poulin, O., \$3,000, \$1,479.46; Pouliot, J., \$1,800; Pouliot, Roméo, \$3,800, \$1,438.99; Pratte, A., \$4,200; Précourt, J.-M., (b) \$418.34; Prieur, J.-B., (b) \$626.20; Prince, Mme A., \$1,700; Proulx, Gisèle, \$1,516.54, \$2,007.65; Proulx, J.-E., \$3,075, \$945.74; Proulx, J.-R., \$3,300; Proulx, T., \$1,833.26, \$1,256.59; Provencher, L.-P., \$5,120, \$1,756.33;

Racine, V., \$4,000, \$1,059.09; Raymond, Colette, \$1,500, (c) \$232.50; Raymond, R., \$3,300, \$1,047.55; Raymond, Suzel, \$1,800; Raynault, E.-L., \$3,800, \$1,069.60; Raynault, G., \$3,000, \$1,777.70; Raynault, L., \$3,300, \$2,354.78; Readman, H., \$3,000; Reeves, R., \$2,800, \$559.62; Reid, H., \$3,800, \$975.67; Reid, R.-J.-M., \$2,800, \$738.88; Renaud, Gisèle, \$1,700; Rheault, H.-P., \$3,200, \$1,404.30; Rheault, J.-P.-E., \$3,500, \$2,227.94; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,716.46, \$2,113.01; Richard, L.-T., \$2,789.55; Richard, T., \$2,500; Rinfret, J., \$4,000, \$1,617.60; Rinfret, M., \$3,220, \$1,864.45; Ringuet, G., (b) \$1,176.98; Ringuet, J., \$3,300, \$628.04; Rioux, A., \$3,483.26, \$725.67; Rioux, A.-J., \$4,500, \$1,230.58; Rioux, G., \$3,300, \$1,941.87; Rioux, J.-E., \$2,400, \$2,083.24; Riverin, B., \$3,500, \$891; Riverin, Madeleine, \$1,716.46, \$1,941.72; Robert, A., \$3,175, \$1,635.74; Robert, G., \$1,895.74, \$665.70; Robert, H., \$2,900, \$595.99; Robert, L.-G., \$3,000, \$1,444.32; Robert, P., \$3,800, \$1,572.85; Robin, F., \$2,145.73; Robitaille, G., \$2,933.32, \$991.43; Robitaille, Irène, \$1,900; Robitaille, M., \$2,500; Robitaille, P.-E., \$2,487.50; Rochon, G., (b) \$1,374.66; Rodrigue, J., \$1,600; Rodrigue, L., \$2,575, \$1,537.66; Rodrigue, Rollande, \$1,700; Rollin, J.-T., \$3,800, \$1,745.56; Rompré, N., \$2,300, \$2,653.14; Rondeau, F., \$2,800; Rosciszewski, J., \$1,800; Ross, A., (b) \$647.80; Rouleau, Céline, \$1,516.54, \$1,440.69; Rousseau, A., \$3,800, \$550.96; Rousseau, G., (b) \$549.32; Rousseau, J., \$3,000, \$1,803.14; Rousseau, J.-P., \$3,077, \$2,748.92; Rousseau, Maurice, \$3,333.20; Rousseau, Michel, \$3,200, \$937.04; Roy, Antoine, \$3,800, \$905.28; Roy, C.-Z., \$2,800, \$1,586.84; Roy, Elzéar, \$4,000, \$770.10; Roy, Émile, \$2,900, \$1,608.44; Roy, Juliette, \$1,400, (c) \$237.50; Roy, L., \$2,700, \$991.53; Roy, L.-P.-A., \$2,860.44, \$2,386.72; Roy, P., \$3,800; Royer, H., \$3,250;

Salvas, D., \$3,600, \$1,293.22; Samson, R., \$3,220, \$1,633.04; Saucier, A., \$3,387.36, \$2,961.84; Sauvage, J.-L., \$2,645.65; Sauvageau, F., \$1,600; Sauvageau, J.-L., \$2,400; Sauvageau, R., \$2,400; Savard, A., (b) \$626.80; Savard, Geneviève, \$2,200; Savard, R., \$3,500; Schinck, H., (b) \$514.20; Scott, A., (b) \$1,843.46; Scott, J.-R., \$3,600, \$765.24; Séguin, E., \$3,800, \$2,465.38; Servant, Yvette, \$1,266.54, \$990.49; Sévigny, L., \$3,100, \$1,035.87; Simard, A., \$2,200; Simard, J., \$3,000, \$1,049.85; Simard, L.-G., \$2,787.50, \$1,279.80; Simard, Monique, \$1,700; Simard, P., \$3,000, \$1,079.90; Simard, S., \$2,400, \$816.05; Simard, T., \$3,000, \$895.98; Sirois, G., \$3,500, \$1,226.33; Sirois, J.-B., \$4,000, \$1,268.93; Sirois, L., \$2,300; Solomon, J., \$3,600, \$895.91; Soucy, P.-A., \$3,300, \$1,283.76; Souland, Pierrette, \$1,600; St-Armand, J.-R., \$3,800, \$1,343.13; St-Cyr, R., \$3,000, \$1,987.66; St-Denis, J.-M.-A., \$3,800, \$2,167.54; St-Georges, Berthe, \$1,775, \$2,018.09; St-Germain, P., (b) \$887.20; St-Hilaire, Louise, \$1,545.73, \$959.51; St-Hilaire, P., \$3,500, \$1,723.88; Ste-Marie, Marcel, \$3,500, \$2,752.05; St-Pierre, Adjutor, \$2,700; St-Pierre, Armand, \$3,600; St-Pierre, D., \$2,645.65, \$2,114.31; St-Pierre, L.-N., \$4,291.46, \$1,191.17; St-Yves, L.-J., \$3,500, \$909.77; Sylvestre, I., \$3,200; Sylvestre, L.-J., \$3,500, \$1,652.97;

Tait, G.-M., \$3,000, \$2,290.78; Talbot, C., \$292.45, \$1,165.78; Talbot, J.-M., \$3,800, \$1,861.84; Tardif, J., \$5,000, \$1,341.92; Tardif, Laval, \$2,000, \$1,665.36; Tardif, P.-P., \$2,800, \$634.93; Taschereau, J.-E., \$2,600, \$1,764.31; Tessier, Aline, \$1,600; Tessier, Auguste, \$4,000; Tessier, C., (b) \$848.89; Tessier, C.-A., \$2,500, \$2,021.47; Tessier, E., \$3,500, \$2,165.57; Tessier, H., \$2,383.26; Tessier, J.-H., \$4,000, \$1,409.86; Thérberge, A.-E., \$3,200, \$850.87; Thériault, Mme C., \$1,700, (c) \$164.37; Thériault, R., \$825, \$1,347.18; Therrien, H.-P., \$600, \$494.78; Therrien, J., \$1,800; Therrien, L., \$3,800, \$907.16; Thibault, A.,

\$1,900, \$1,903.03; Thibault, Mariette, \$1,500; Thibault, U., \$1,800; Thibodeau, L., \$2,516.62, \$1,660.06; Thibodeau, L.-P., \$3,000, \$1,111.78; Timmermans, W., \$3,468.59, \$1,226.57; Tougas, R., (b) \$487.95; Tournhot, R., \$2,700; Traversy, L., \$2,800, \$842.54; Tremblay, C., (b) \$405.73; Tremblay, Edgar, \$3,800, \$793.60; Tremblay, H., \$3,250, \$1,250.71; Tremblay, J.-L., \$3,000, \$575.26; Tremblay, Léopold, \$3,000, \$1,001.12; Tremblay, Luce, \$1,516.54, \$1,366.10; Tremblay, L.-A., \$3,500, \$1,204.25; Tremblay, Réjeanne, \$1,600; Tremblay, T., \$3,300, \$443.26; Trottier, L., \$2,587.34, \$1,356.53; Trottier, L.-P., \$3,080, \$2,646.70; Trottier, M.-Anna, \$1,366.60, (c) \$233.75; Trudel, Ferdinand, \$4,466.64; Trudel, Frédéric, \$2,900, \$1,801.15; Trudelle, Isabelle, \$2,000; Trudelle, S., \$2,116.54, (c) \$413.10; Turcot, C., \$4,000, \$1,922.27; Turcotte, Bertrand, \$3,000, \$1,028.65; Turcotte, Bibiane, \$1,483.22, (c) \$545; Turcotte, J.-I., \$2,175, \$1,454.10; Turcotte, L., \$4,500, \$743.62, \$540; Turcotte, L.-D., \$2,187.50, \$1,352.96; Turcotte, M., \$2,500; Turcotte, Pauline, \$1,687.34; Turgeon, A., \$2,100; Turgeon, F., \$3,500, \$832.30; Turgeon, J., \$1,677.35; Turgeon, L., \$5,000; Turgeon, R., \$2,700; Turmel, F., \$3,410.28;

Vachon, C., \$2,690, \$765.50; Vallerand, A.-Marie, \$1,900, (c) \$250; Vallières, G., \$5,000, \$1,420.73; Vandal, J.-O., \$3,800, \$949.28; Vanier, P., \$3,000, \$893.96; Van Nieuwenhove, O., \$3,250, \$2,816.98; Veilleux, J.-M., \$6,000, \$912.87; Vermette, J.-D., \$2,800; Verret, C.-E., \$2,100, \$462.66; Verret, J.-H., \$3,500, \$1,767.50; Verville, H., \$3,600, \$1,439.67; Vézina, C., \$2,000; Vézina, Ernestine, \$2,016.46; Vézina, H.-C., \$2,745.73, (c) \$441.87; Vézina, Pauline, \$1,600, (c) \$230; Viens, J.-B., \$230; Vigeant, E., \$3,218.75, \$1,764.19; Vigneau, J.-H., \$3,000, \$2,182.16; Villemure, P., \$3,000, \$750.90; Vincent, S., \$3,000, \$910; Voyer, C., \$2,458.31, (c) \$600.63; Walsh, A.-B., \$2,000, \$780.19; Waquant, J., \$2,700; Yergeau, C., \$2,337.50, \$597.11.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$220,893.56; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$36,843.71.

**Automobiles (\$190,004.16):** Babin Automobile Ltée, \$3,566.70; Bellauto Ltée, \$6,501.47; Blais, A.-A. Automobile Inc., \$1,977.87; Boulevard Auto Ltée, \$2,136.42; Brisson, L., \$1,808.23; Brouillette, W. Inc., \$29,971.13; Chicoine, G., \$2,117.98; Concorde Automobile Ltée, \$11,898.09; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,125.62; Dionne & Frère Enr., \$2,108.17; Doré Motor Sales Regd., \$3,586.81; Drolet & Racine Motors Ltd., \$2,018.86; Dubois & Frères, \$2,335.09; Dubois, H., \$2,097.98; Falardeau Automobiles Inc., \$1,898.50; French, T.-C., \$1,781.55; Gagnon, A. Automobile Ltée, \$3,923.52; Garage H. Brassard, \$3,884.30; Garage Central Oka, \$2,372.76; Garage Central Oka Enr., \$4,970.96; Garage G. Collin, \$2,351.60; Garage Duchesne Enr., \$4,358.62; Garage Grenier, \$2,156.89; Garage Guimond, \$2,143.97; Garage A. Lavoie, \$1,708.26; Garage Morissette & Fils Ltée, \$1,821.76; Garage L.-J.-A. Plamondon, \$3,877.38; Garage Touchette Ltée, \$5,632.04; Garage Touriste, \$1,876.35; Garage Vézina Ltée, \$1,658.29; Giguère Automobile Ltée, \$15,613.75; Gingras Automobiles Ltd., \$4,204.40; Guertin Automobile Inc., \$2,042.51; Houle Automobiles Ltée, \$2,028.25; Jeanneau, P. Autos Ltée, \$4,155.29; Longueuil Automobile Ltée, \$1,526.24; Malouin, J.-A., \$2,481.63; Martin Motor Sales Ltd., \$2,062.31; Melady, J., \$1,885.71; Montcalm Automobiles Inc., \$1,879.39; Montmagny Automobile Enr., \$3,849.32; Motors Ltd., \$4,055.62; Paul Auto Enr., \$2,000; Saguenay Auto Ltée, \$2,282.91; Sirois Automobiles Ltée, \$2,455.35; St-Laurent, J.-A. Motor Sales Inc., \$2,100; St-Pierre Automobile Enr., \$3,739.75; Touchette Automobile Ltée, \$1,777.66; Tremblay Service Station Regd., \$1,778.91; Universal Auto Ltd., \$1,931.63; Vaillancourt Automobiles Inc., \$2,215.77; Val-d'Or Automobiles Inc., \$1,722.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,548.34.

### Frais de bureau — Office Expenses

|  | Article (Item) 3  |                           |
|--|---|---------------------------|
| Bureaux des agronomes.....   | Agronomists' Offices.....   | 36,446.70                 |
| Frais de poste.....  | Postage.....  | 29,375.27                 |
| Téléphone.....   | Telephone.....  | 29,621.17                 |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 5,101.19                  |
|  |   | <hr/> 100,544.33          |
| Moins recettes:  | Less receipts:  |                           |
| Contribution du Gouvernement<br>du Canada pour l'organisa-<br>tion de la main-d'œuvre agri-<br>cole..... | Contribution of the Government<br>of Canada for organization of<br>agricultural labour..... | 593.69                    |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 41.13                     |
|  |   | <hr/> 634.82              |
|  |   | <hr/> <b>\$ 99,909.51</b> |

Béliveau, H., \$1,199.71; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,494.12; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,596.47; Landry, B., \$1,336.34; MacDougall, W.-G., \$1,335.80; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$28,900; Taylor, Mme F.-C., \$1,460.63. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$38,221.26.

### Garage du département — Departmental Garage

#### Article (Item) 4

|  |  |           |               |
|--|--|-----------|---------------|
| Traitements.....   | Salaries.....                            | 42,037.02 |               |
| Gratifications de Noël.....                              | Christmas gratuities.....                | 285.00    |               |
|  |  | 42,322.02 |               |
| Essence et lubrifiants.....                              | Gasoline and lubricant                   | 15,450.98 |               |
| Pièces de rechange et divers.....                        | Machinery parts and miscellaneous.....   | 80,306.23 | 95,757.21     |
|  |  |           | 138,079.23    |
| Moins recettes:  | Less receipts:                           |           |               |
| Ventes de pièces et divers.....                          | Sales of parts and miscellaneous.....    | 772.44    |               |
| Indemnités, assurance-accidents                          | Indemnities, casualty insurance.....     | 1,066.65  |               |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline.... | 4,273.55  |               |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                       | 299.55    | 6,412.19      |
|  |  |           | \$ 131,667.04 |

**Traitements — Salaries (\$42,322.02):** Arcand, L., \$2,000; Bernier, L.-P., \$2,600; Bilodeau, Y., \$2,000; Chevalier, L., \$1,700; Delâge, A., \$2,700; Frenette, J., \$2,200; Gariépy, A., \$2,300; Hamelin, C.-E., \$1,700; Johansen, N., \$1,500; Légaré, P.-E., \$1,930; Lemire, W., \$2,000; Marcotte, L.-C., \$2,500; Martel, R., \$2,658.23; Paquin, E., \$2,400; Paré, P., \$250; Paré, V., \$3,600; Perron, L., \$2,200; Perron, R., \$2,000; Piché, A., \$1,800; Trudel, P., \$2,000. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$285; Moins fractions de cents, \$1.21.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$95,757.21):** Accessoires d'Automobiles Enr., \$1,420.75; Bertrand, C., \$4,122.04; Brousseau, M. Tire Service, \$2,294.15; Bussièrès, F., \$1,536.04; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$22,949.02; Palardeau Automobiles Inc., \$1,732.42; Garage H. Brassard, \$8,497.87; Garage Deschambault Enr., \$3,731.21; Garage L.-J.-A. Plamondon, \$1,252.90; Giguère Automobile Ltée, \$1,595.81; Imperial Oil Ltd., \$16,604.93; Martel, G., \$3,545.62; Montcalm Automobiles Inc., \$2,916.16; Papillon, E., \$1,864.28; Paul Auto Enr., \$1,557.34; Rochette, M. Ltée, \$1,995.10; Shawinigan Water & Power Co., \$1,860.92; Vulcanisation Limoilou Enr., \$1,252.90. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,027.75.

### Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

### Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

#### Articles (Items) 5 et suppl. 2-1

|  |  |              |
|--|--|--------------|
| Travaux manuels de protection et de défrichement.....      | Protection and clearing works by hand.....           | 37,899.51    |
| Travaux mécanisés.....                                     | Mechanized works.....                                | 877,001.22   |
| Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués..... | Improvement works on farms with rented tractors..... | 1,076,065.70 |
| Arpentages.....  | Land surveys.....                                    | 89,011.64    |
| Subventions pour travaux sur cours d'eau.....              | Grants for works on water-courses..                  | 178,425.79   |
| Subventions pour transport de tuyaux de drainage.....      | Grants for drain-tiles transportation expenses.....  | 24,295.41    |
| À reporter — Carried forward.....                          |  | 2,282,699.27 |

|   |   |                      |                        |
|---|---|----------------------|------------------------|
|   | Reporté — Brought forward.....              | 2,282,699. 27        |                        |
| Travaux de cours d'eau à l'entre-<br>prise.....               | Works on water-courses by contract.         | 4,899,580. 55        |                        |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                          | 15,674. 42           |                        |
|   |   | <u>7,197,954. 24</u> |                        |
| Moins:  | Less:                                       |                      |                        |
| Recettes:   | Receipts:                                   |                      |                        |
| Contributions:  | Contributions:                              |                      |                        |
| Cultivateurs.....   | Farmers.....                                | 10,412. 83           |                        |
| Municipalités.....  | Municipalities....                          | 64,857. 84           |                        |
| Recouvrement de la taxe provin-<br>ciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial<br>tax on gasoline.... | 19,603. 82           |                        |
|   |   | <u>94,874. 49</u>    |                        |
| Imputé au Dépt de la colonisa-<br>tion.....                   | Charged to Dept. of<br>Colonization.....    | 193,805. 65          | 288,680. 14            |
|   |   |                      | <u>\$6,909,274. 10</u> |
| <b>Nature de la dépense:</b>                                  | <b>Classification by Object:</b>            |                      |                        |
| Salaires.....   | Wages.....                                  | 391,623. 98          |                        |
| Frais de transport.....                                       | Transportation expenses.                    | 14,581. 86           | 406,205. 84            |
| Subventions.....  | Grants.....                                 |                      | 202,721. 20            |
| Contrats.....   | Contracts.....                              |                      | 5,975,646. 25          |
| Défrichement à forfait.....                                   | Job-clearing.....                           | 22,763. 16           |                        |
| Pension des équipes d'arpentage                               | Board of surveying par-<br>ties.....        | 20,288. 20           |                        |
| Matériel et pièces de rechange..                              | Supplies and machinery<br>parts.....        | 336,677. 89          |                        |
| Achats d'outillage.....                                       | Purchases of machinery..                    | 145,353. 99          |                        |
| Carburants et lubrifiants.....                                | Carburant and lubricant                     | 65,591. 44           |                        |
| Transport de matériel.....                                    | Transportation of sup-<br>plies.....        | 7,031. 85            |                        |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                          | 15,674. 42           | 613,380. 95            |
|   |   |                      | <u>\$7,197,954. 24</u> |

**Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Labourers, Etc.**  
(\$406,205.84): Salaires — Wages, \$391,623.98; Transport — Transportation, \$14,581.86.

#### Subventions — Grants (\$202,721.20):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$166,172.06): (Abrévia-  
tions: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without  
designation). *Abitibi-Est*: Amos-Est, x, \$478.30; Carpentier et Courville, c, \$1,866.92;  
St-Félix-de-Dalquier, x, \$547.50; St-Marc-de-Figuery, p, \$190.48; Trécesson, c, \$479.70.  
*Abitibi-Ouest*: Authier, x, \$814.83; Clerval, x, \$1,602.25; Colombourg, x, \$1,732; Conseil de  
Comté — County Council, \$693.75; La Reine, x, \$688.50; La Sarre, c, \$1,818; Launay, c,  
\$746; Poularies, x, \$1,561; Roquemaure, x, \$555; Royal-Roussillon-de-Macamic, x, \$4,289.47;  
Ste-Germaine-Boulé, x, \$1,882; Ste-Germaine-de-Palmarolle, p, \$1,148; St-Jacques-de-  
Dupuy, x, \$582.75; St-Janvier, p, \$703.52; St-Lambert, p, \$1,278.10; Taschereau, x, \$722;  
Val-St-Gilles, x, \$559.12. *Argenteuil*: Chatham, c, \$2,154.50. *Arthabaska*: Conseil de  
Comté — County Council, \$1,340.95; Ste-Élisabeth-de-Warwick, p, \$1,129.42; St-Jacques-  
de-Horton, x, \$336; St-Rosaire, p, \$228.80; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$538.16. *Bagot*:  
Conseil de Comté — County Council, \$5,468.68; St-Dominique, p, \$555; St-Liboire, p,  
\$956.45; St-Nazaire-d'Acton, p, \$1,652.61; St-Pie, p, \$1,138.18; Ste-Rosalie, p, \$1,401.03;  
St-Simon, p, \$614. *Bellechasse*: Honfleur, x, \$1,600. *Champlain*: N.-D.-du-Mont-Carmel,  
p, \$175.20; St-Luc, p, \$430; St-Narcisse, p, \$500. *Châteauguay*: Ste-Philomène, p, \$273.60.  
*Chicoutimi*: Bagot, (partie N.-O.), c, \$1,606.80; Bourget, c, \$300; Chicoutimi, c, \$505.20;  
Labrecque, x, \$1,600.90; St-Ambroise, x, \$759.82; St-David-de-Falardeau, x, \$1,426.50;  
St-Dominique-de-Jonquière, p, \$983.45; Taché, c, \$481. *Deux-Montagnes*: St-Joseph-du-  
Lac, p, \$1,660.65; St-Placide, p, \$1,237.50. *Drummond*: Conseil de Comté — County  
Council, \$963; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, \$680; St-Lucien, p, \$200. *Gaspé-Nord*: St-Joachim-  
de-Tourelle, p, \$384.80; St-Maxime-du-Mont-Louis, x, \$2,966; St-Norbert-du-Cap-Chat,  
p, \$212. *Huntingdon*: Hemmingford, c, \$1,033. *Iberville*: St-Alexandre, p, \$276; St-  
Athanase, p, \$345. *Iles-de-la-Madeleine*: Havre-aux-Maisons, x, \$3,825.50; L'Étang-du-  
Nord, x, \$3,619.50. *Joliette*: Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$625; St-Ambroise-de-Kildare, p,

\$609; Ste-Élisabeth, p, \$198.75; St-Jean-de-Matha, p, \$390; Ste-Mélanie, p, \$1,310.35; St-Paul, x, \$124. *Kamouraska*: Conseil de Comté — County Council, \$416.87; Mont-Carmel, x, \$1,332.55; St-Denis, p, \$1,875; St-Onésime-d'Ixworth, p, \$210; St-Pascal, x, \$416.25. *Labelle*: Ferme-Neuve, p, \$1,212.87; Lac-des-Écorces, x, \$702; Robertson & Pope, c, \$884.17. *Lac St-Jean*: Conseil de Comté — County Council, \$203.15; Hébertville, x, \$200; St-Bruno, x, \$130.80; St-Henri-de-Taillon, x, \$1,396.15. *L'Assomption*: Conseil de Comté — County Council, \$787.70. *L'Islet*: Ashford, c, \$618.20; St-Roch-des-Aulnaies, x, \$359.98. *Lotbinière*: St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,069.81; Ste-Agathe, p, \$677.25; Ste-Françoise, x, \$1,330.40; St-Octave-de-Dosquet, p, \$144; St-Sylvestre, p, \$375. *Maskinongé*: Conseil de Comté — County Council, \$29.32; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, \$42; St-Paulin, p, \$975.37. *Matane*: Conseil de Comté — County Council, \$140.40; Grand-Métis, x, \$337.50; Ste-Angele-de-Méridc, p, \$136.50; Ste-Flavie, p, \$541.75; St-Joseph-de-Lepage, p, \$768. *Matapédia*: Conseil de Comté — County Council, \$1,742.80; St-Benoît-Joseph-Labre, p, \$423.75; St-Cléophas, p, \$614.85. *Mégantic*: Halifax-Sud, c, \$747.50; Sacré-Cœur-de-Marie, (partie Sud), p, \$588; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, \$363. *Missisquoi*: Farnham, (partie Ouest), c, \$5,479.28; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$794.03. *Montcalm*: St-Alexis, v, \$264.37; St-Jacques, p, \$874.34. *Montmagny*: Conseil de Comté — County Council, \$100. *Nicolet*: Conseil de Comté — County Council, \$817; Ste-Brigitte-des-Saults, p, \$621.75; Ste-Eulalie, x, \$319.75. *Portneuf*: Conseil de Comté — County Council, \$6,000; Deschambault, v, \$164; St-Gilbert, p, \$480; St-Raymond, p, \$254.50. *Richelieu*: St-Marcel, p, \$752.20. *Rimouski*: St-Fabien, p, \$468; St-Gabriel, p, \$232.50; Ste-Luce, p, \$1,200.07. *Rivière-du-Loup*: Conseil de Comté — County Council, \$300; Hocquart, c, \$1,078; N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p, \$1,698.75; St-François-Xavier-de-Viger, x, \$430; Ste-Françoise, p, \$450; St-Jean-de-Dieu, x, \$994.10. *Roberval*: Albanel, c, \$1,630.70; Conseil de Comté — County Council, \$387.10; Girardville, x, \$2,308.15; Normandin, c, \$2,074.20; N.-D.-de-la-Doré, p, \$341.85; St-Augustin, p, \$912.90; St-Eugène, x, \$935.13; Ste-Hedwidge, p, \$503.25; Ste-Jeanne-d'Arc, p, \$400.10; St-Méthode, x, \$1,710.37; St-Prime, p, \$532.80; St-Stanislas, x, \$483.30. *Rouville*: Conseil de Comté — County Council, \$1,808. *Rouyn-Noranda*: Evain, x, \$512. *Saguenay*: Bergeronnes, c, \$29.60. *St-Hyacinthe*: Conseil de Comté — County Council, \$7,450.43; La Présentation, p, \$3,989.11; St-Hyacinthe-le-Confesseur, p, \$2,930.62; St-Thomas-d'Aquin, p, \$2,906.20. *St-Jean*: St-Bernard-de-Lacolle, p, \$37.50. *St-Maurice*: Conseil de Comté — County Council, \$1,600. *Témiscamingué*: St-Placide, p, \$427.50. *Témiscouata*: St-Honoré, x, \$204.75. *Terrebonne*: Ste-Anne-des-Plaines, p, \$286. *Vaudreuil-Soulanges*: Conseil de Comté — County Council, Vaudreuil, \$111. *Yamaska*: St-Bonaventure, p, \$642.15; St-David, p, \$1,996.23; St-François-du-Lac, p, \$2,899.62; St-Guillaume, p, \$2,803.87; St-Joachim-de-Courval, p, \$941.02; St-Thomas-de-Pierreville, p, \$943.54.

**PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$36,549.14)**: Abitibi-Est, \$2,394.27; Abitibi-Ouest, \$2,527.75; Argenteuil, \$9.36; Arthabaska, \$1,577.36; Bagot, \$944.72; Beauce, \$67.87; Bellechasse, \$440.47; Brome, \$99; Charlevoix, \$173.24; Chicoutimi, \$1,062.92; Compton, \$113.40; Deux-Montagnes, \$481.98; Dorchester, \$200.38; Gatineau, \$2,550.49; Iberville, \$928.20; Jacques-Cartier, \$672.75; Kamouraska, \$247.87; Lac St-Jean, \$255.48; L'Assomption, \$564.18; Lévis, \$95.85; Lotbinière, \$130.06; Matane, \$1,227.62; Mégantic, \$158.40; Missisquoi, \$997.03; Montmagny, \$304.64; Montmorency, \$72; Papi-neau, \$267.75; Pontiac, \$536.27; Portneuf, \$649.05; Québec, \$160; Richelieu, \$195; Rimouski, \$1,536.05; Rivière-du-Loup, \$1,228.91; Roberval, \$231.97; Rouville, \$3,150.55; Rouyn-Noranda, \$7,237.01; Shefford, \$138.72; Sherbrooke, \$550.02; Stanstead, \$72.86; St-Hyacinthe, \$411.76; St-Jean, \$190.40; St-Maurice, \$58.57; Témiscouata, \$167.40; Terrebonne, \$774.49; Vaudreuil-Soulanges, \$530.07; Yamaska, \$165.

**Contrats — Contracts (\$5,975,646.25)**: Alexandre, J.-A., \$5,620; Alix, Gabriel, \$4,000; Alix, Gilles, \$4,399; Alix, I., \$3,642; Alix, J.-Y., \$3,770; Alix, M., \$3,673; Alix, U., \$2,400; Allard, Eusèbe, \$6,209; Ancil & Frère Enr., \$6,626; Ancil, Rolland, \$4,884; Anger, P., \$1,674; Assels, A., \$1,602; Assoc. de l'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, \$4,010; Aubé, L., \$2,600; Aubin & Garneau, \$1,664; Audet, J.-S., \$3,800; Auger, L., \$2,408; Bachand, L., \$1,993; Baillargeon, P., \$373,282.46; Beauce, M., \$3,680; Beauchemin, R., \$5,248; Beaudoin, E., \$2,167; Beaudoin, J.-A., \$2,014; Beaudoin, P.-E., \$34,090.49; Beaulieu, A., \$1,345; Beauvais, M., \$1,340; Bédard, O.-S., \$2,405; Bégin, O., \$1,414; Belle Construction Ltée, \$34,386.90; Bellemare, T., \$1,634; Bergeron, A., \$3,236.33; Bergeron, H., \$1,200; Bergeron, M., \$2,064; Bernard, F., \$1,198; Bernard, J., \$1,002; Bernard, P., \$1,259; Bernier, J.-R., \$2,002; Bérubé Construction Inc., \$1,200; Bérubé, M., \$1,120; Bety, J., \$2,022; Bigras, G., \$1,132; Bisailon, H., \$1,596; Blanchette, N. Ltée, \$231,975.85; Boisvert & Frère, \$2,425; Boivin, H., \$3,040; Bolduc, A., \$1,164; Bombardier, N. et Lebeau, R., \$1,018; Bonin, G., \$1,668; Bouchard, L., \$1,214; Boucher, A. et L., \$6,352; Boucher,

E., \$2,756; Boucher, F., \$1,956; Boucher, J.-M., \$1,741; Boucher, Mathieu, \$2,839; Boucher, Maurice, \$2,829; Boucher, N., \$3,515; Boudreau, V., \$1,593; Bouffard, A., \$1,546; Bourque, R., \$1,514.99; Bouvet, A., \$1,800; Boyce, A., \$1,644; Brassard, C., \$4,102.45; Breton, L. et Pelchat, A., \$2,800; Breton, P., \$1,440; Brien, J.-G. et Clark, L., \$1,640; Brochu, H., \$1,168; Bronsard, A., \$1,000; Brosseau, F., \$4,792; Broughton Soapstone & Quarry Co. Ltd., \$2,139; Brown, G., \$1,200; Brunet & Frères Construction Ltée, \$2,000; Brunette, P.-A., \$1,220; Busque, A., \$1,660; Caouette, W., \$4,968; Carrier, Mme P., \$5,020; Carson, E.-G., \$1,908; Casaubon, N., \$81,668.70; Casavant & Frères Enr., \$4,077; Casavant, L., \$2,984; Catellier, G., \$2,766; Chabot, E., \$1,580; Chabot, R., \$2,380; Chalifoux, P., \$1,996; Charron, R., \$1,400; Choinière, A., \$4,037; Choinière, J., \$2,440; Cie de Construction Dollard Ltée, \$213,195.96; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, \$1,084; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs Ltée, \$63,398.38; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, \$119,527.08; Clark, L. et Beauregard, R., \$1,504; Claveau, G., \$2,017; Clément, H., \$1,594; Cliche, P.-E., \$1,611; Construction St-Paul Inc., \$419,766.54; Constructions du St-Laurent Ltée, \$145,612.08; Cooper, S.-H., \$1,400; Cormier, L.-H., \$5,444; Cormier Ltée, \$155,537.05; Corriveau, J.-A., \$1,800; Côté, Adélard, \$1,126; Côté, Amédée, \$1,148; Côté, J.-S., \$2,004; Côté, O. & Fils Enr., \$1,913; Côté, R., \$2,600; Couillard Construction Ltée, \$3,032; Couture, A., \$1,180; Couture, W., \$6,346; Croteau, A., \$3,527; Croteau, J.-G., \$1,284;

Daudelin, N., \$7,280; D'Auteuil, A., \$3,376; Demers, J.-M., \$1,256.99; Deschâtelets, E., \$2,948; Deslauriers, S., \$1,080; Desrochers, A., \$1,200; Desrosiers, G., \$1,604.33; Dion, G.-A., \$3,200; Dionne, R., \$1,876; Dorval, A., \$2,138; Dorval, M., \$1,588; Douville, F. et Carpentier, G., \$3,247; Drainage Ste-Marie Inc., \$283,360.50; Draper Bros., \$1,208; Drouin, C., \$1,060; Ducharme, P., \$1,968; Dufour, P., \$2,786; Dufresne, A.-E., \$2,000; Dufresne, C.-O., \$1,500; Dulac, E., \$1,112; Dupaul, J.-T., \$3,381; Dupras, H., \$1,336; Dupuis, S., \$1,192; Durocher, L., \$1,000; Dutil, H., \$203,402.61; Entreprises de l'Est Ltée, (Les), \$4,490; Entreprises Générales Benoit Inc., (Les), \$23,566.41; Entreprises Verchères Inc., (Les), \$3,902; Fortin & Frère Construction Ltée, \$178,050.07; Fortin, L., \$1,104; Fournier, H., \$3,542; Frenette, J., \$1,320; Fugère, A., \$2,791; Gagné, G., \$2,641; Gagné, R., \$4,076.33; Gagnon, A., \$1,610; Gagnon, Cyprien, \$91,280.05; Gagnon, C. Ltée, \$100,322.42; Gagnon, C.-E., \$12,492; Gagnon Construction Co. Ltd., \$109,816.91; Gagnon, Edmond, \$1,652; Gagnon, F., \$1,033.33; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., \$37,012.50; Gaudreault, A., \$1,520; Gauthier, H., \$1,024; Gilbert & Frère Enr., \$1,252.33; Gilbert, J.-L., \$1,974; Gingras, A., \$2,198; Gingras, E., \$3,059; Gingras, F., \$2,668; Gingras, J.-A., \$1,862; Girouard, M., \$2,016; Giroux, H., \$1,000; Gobeil, C., \$1,138; Gosselin & Fredette, \$4,097; Gosselin, O., \$4,582; Goudreau, L., \$1,992; Goudreault, A., \$2,419; Gouin, P.-E., \$2,679; Goulet, A., \$2,369; Goulet, O., \$1,904; Goyer, E. & Frère, \$1,040; Goyette, M., \$2,492; Gravel, C.-A., \$1,169.33; Grégoire, L., \$1,590; Grenier, H., \$1,212; Grenier, M.-L., \$2,156; Grenier, N. et Laroche, R., \$1,237; Guillemette & Frère, \$4,418; Hall, T.-P., \$1,800; Hayes, E., \$1,188; Hémond, A., \$2,006; Highway Paving Co. Ltd., (The), \$7,117.07; Hodgins, P., \$2,026; Huot, A., \$9,350; Jean, H., \$1,978; Joliette Construction Co. Ltd., \$3,447; Joly, F., \$1,554; Journeaux, J.-W.-L., \$2,800; Juby, L., \$1,200; Labelle, A., \$6,393; Laberge, D., \$1,200; Laberge & Frères Ltée, \$3,143; Labranche, J.-C., \$1,002; Labrie, A., \$1,221; Lachapelle Ltée, \$1,095; Lacoste, J., \$1,840; Lacroix, C., \$1,000; Lacroix, R., \$4,388; Lafleur, E., \$1,591; Lafontaine, W., \$3,200; Lahaie, A. Ltée, \$4,200; Lajoie, P., \$2,000; Lalonde, C., \$4,360; Langlois, A., \$2,806; Lapalme, A., \$2,044; Laplante, H., \$1,000; Lapointe, G., \$1,164; Lapointe, H., \$1,220; Lapointe, P., \$1,177; Lapointe, V., \$2,564; Laporte, L.-P., \$2,762; Laprise, P., \$2,800; Larivière, M., \$3,947; Larouche, J.-M., \$2,402; Larouche, M., \$2,000; Lasnier, J.-P., \$4,019; Laurin, A., \$197,441.88; Laverendrye Construction Ltée, \$1,104; Lavoie, A., \$1,240; Lebeuf, A., \$2,573; Leblanc, G., \$1,308; Leduc, C., \$1,200; Lemay, A., \$1,678; Lemay & Gagné, \$3,950; Lemay, L.-B., \$1,200; Lemelin, H., \$3,812; Lemieux, M., \$2,040; Léonard, A., \$1,000; Lepage, G., \$2,990; Lepage, G., \$1,179; Lepage, H., \$2,402; Lessard & Fils, \$1,772; Lessard, P., \$1,383; Lévesque, Alfred, \$3,036; Lévesque, Arthur, \$2,036; Lévesque, C., \$2,140.32; Lévesque, J., \$2,041; Lord, C., \$1,960;

MacDuff, F., \$3,022; Magnan & Frère Enr., \$2,395.31; Malenfant, A., \$2,188; Maltais, Alexandre, \$1,002; Maltais, Antoine, \$1,660; Marcil, P., \$1,080; Marcil, V., \$3,004; Marier & Fils, \$2,027; Marier, J., \$1,800; Marin, J., \$1,596; Martel, J., \$2,064; Masse, B. et C., \$7,154; Massé, H., \$1,984; Masson, A., \$13,862; Mathieu, B., \$6,868; Mercier, L., \$1,298; Mercier, M., \$4,597; Métis Contracteurs Enr., \$1,363.66; Michaudville, A., \$1,670; Moore, F.-C., \$4,502; Moreau, A., \$1,003; Moreau, L., \$1,545; Moreau, O. et A., \$1,672; Morin, A., \$1,600; Morin, E., (Rivière-du-Loup), \$7,800.96; Morin, E., (St-Athanase), \$1,000; Morin & Frères Ltée, \$116,500.30; Morin, H., \$15,705.85; Morin, M., \$1,760; Morisset, A. et Dubé, J., \$2,012; Morrison, E.-F., \$3,474; Nadeau, C.-E., \$3,337; Nadeau, E., \$2,150; Nadeau & Frères Ltée, \$572,645.17; Nadeau, H., \$2,732; Naud, S.-D., \$3,744; Noël, G.-E., \$3,789; Normand, P., \$1,210.32; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. Munic., \$1,440; O'Connell, H.-J. Ltd., \$692,519.12; Osborne, R., \$1,289; Ouellet, E., \$1,310; Ouellet, M., \$2,558; Paillé, L., \$1,600; Papillon, J.-E., \$2,347; Papineau Construction Ltée, \$4,608; Paquet, B., \$3,395;

Paquet, I., \$2,991; Paquette, R., \$4,188; Pedneault, R., \$1,600; Pelletier, A., \$2,020; Pelletier, J.-P., \$1,520; Pelletier, L., \$3,836; Pelletier, R., \$1,991; Peloquin, A., \$4,211; Perras, E., \$1,148; Perron, A., \$1,629; Persons, E.-J., \$2,520; Piquette, L., \$2,302; Plamondon, R., \$1,872; Plourde, E., \$3,640; Plourde, J.-R., \$1,686; Plourde, R., \$2,100; Poirier & Camiré Enr., \$2,365; Pomerleau & Fils, \$1,571; Pomerleau, O., \$1,617.50; Potvin, M., \$1,814; Potvin, P.-E., \$2,156; Poulin, A. et Maheux, L., \$2,059; Pouliot, M., \$2,132; Pouliot, P., \$4,340; Pouliot, R., \$1,130; Pouliot, R. et Poulin, A., \$2,432; Proulx, B., \$1,548; Proulx, B. Inc., \$61,818.36; Proulx, H.-P., \$2,267; Proulx, P., \$3,040; Provost, A., \$2,339; Prud'homme & Frères Ltée, \$20,857.06; Racette, A., \$1,040; Racine, O., \$4,152; Raymond, J.-B., \$1,600; Renaud, R., \$2,204; Rheault & Frères Ltée, \$28,756.50; Ricard, L., \$1,206; Richard, A. et A., \$3,200; Riendeau, E., \$3,500; Rigaud Construction Ltée, \$4,287; Riopel, J., \$1,600; Rioux, J., \$1,211; Robichaud, B., \$2,339; Robidas, A., \$1,788; Rousseau, A., \$5,592; Rousseau, L., \$1,680; Roy, Antonio, \$1,060; Roy, Arthur, \$1,726; Roy, Émilien, \$1,606; Roy, Emmanuel, \$1,677.32; Roy, H., \$2,512; Roy, J.-M., \$2,357; Roy, J.-P., \$2,814; Roy, Roméo, \$1,400; Roy, Rosaire, \$1,494; Roy & Trottier Inc., \$90,492.81; Roy, W., \$3,696; Royer, H.-P., \$1,724; Russell, C., \$1,620;

Savard, L.-A., \$4,046; Savard, P., \$1,600; Savard, R., \$1,993; Savoie, J.-E., \$5,934; Savoie, S., \$1,894; Scalabrini, E., \$2,500; Séguin, E., \$1,000; Service d'Amélioration des Fermes, Ste-Rosalie, \$3,255; Service d'Amélioration des Fermes Inc., \$5,310.66; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$133,399.73; Simard, G., \$1,000; Simard, H., \$1,980; Simard, J.-L., \$2,600; Small, T.-D., \$3,919; Smith, P., \$2,528; Snilner, E.-M., \$1,600; *Société Coop. Agricole: L'Ascension-de-Notre-Seigneur*, \$1,902; Kiamika, \$1,568; Ste-Marie, \$1,695; Vaudreuil-Ile-Perrot, \$3,983. *Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: Mont-Carmel*, \$3,119; Ste-Claire, \$2,494; St-Edmond-les-Plaines, \$2,000; St-Sébastien, \$1,612; Trois-Saumons Station, \$9,118; Sorel, G., \$3,103; St-Arnaud, W., \$1,199; St-Cyr, J.-P., \$11,944; St-Jacques, U., \$2,400; St-James, N., \$2,900; St-Laurent, I., \$2,207.66; St-Louis, D., \$1,432; Ste-Marie, A., \$1,203; Ste-Marie, J.-U., \$12,718.04; St-Pierre, Émile, \$18,227.99; St-Pierre, Eugène, \$4,000; St-Pierre, F., \$2,165; St-Pierre, H., \$2,082; St-Remi Entreprises Ltée, \$10,434; Ste-Thècle Construction Ltée, \$3,028; *Synd. Coop. de Travail: St-Augustin*, \$1,007; St-Narcisse, \$2,340; *Synd. de Travail de Clérey*, \$5,840; Taschereau, A., \$4,252; Tawell, A., \$1,939.33; Tessier, D., \$3,893; Thériault, J.-O., \$1,610; Thibault, L., \$2,495; Thibodeau, A., \$2,818; Thiboutot, R., \$1,682; Tremblay, A., \$1,200; Tremblay, C.-E., \$2,276; Tremblay, J., \$1,000; Tremblay, J.-M., \$1,600; Tremblay, J.-P. et D., \$2,944; Tremblay, P., \$1,200; Truchon, H., \$3,140; Truchon, J.-E., \$1,598; Trudel, A., \$5,200; Trudel, J., \$1,912; Turcotte, J., \$1,798; Turnbull, G., \$48,208.13; Vachon, R., \$2,751; Valley Paving Co. Ltd., \$6,040; Valois, J.-E., \$1,010; Vandal, D., \$1,824; Viger, A., \$2,800; Villeneuve, E., \$2,915; Ville-neuve, M., \$1,192; Waddell, A. Construction Ltée, \$1,130.17.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$91,978.66.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$613,380.95):** Accessoires Outillage Ltée, \$75,491.39; Babin Automobile Ltée, \$1,055.01; Beauchamp, P., \$8,854.25; Bergeron, J., \$1,089; Bergeron, R., \$1,425; Bouchard, F., \$2,177.40; British-American Oil Co. Ltd., \$10,257.54; Brousseau, M. Tire Service, \$2,566.95; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,073.86; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$7,880.23; Can. Nat. Railways, \$1,878.89; Canadian Oil Co. Ltd., \$21,464.50; Can. Pac. Railway Co., \$2,569.47; Cantin, H.-A., \$1,232.90; Champlain Oil Products Ltd., \$13,828.01; Château Inn Ltée, \$1,524.88; Cie de Quincaillerie Loranger, \$2,264.23; Cusson, C. Ltd., \$13,593.14; Cylinder Cases Inc., \$4,085.15; Depeault, P., \$1,118.62; DeRouin, C.-E., \$8,940; Dominion Engineering Co. Ltd., \$1,556.77; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$3,135.88; Equipment Tools & Steel Ltd., \$6,361.84; Garage Deschambault Enr., \$2,547.30; Garage Touchette Ltée, \$9,816.70; Gendron, R., \$3,908.50; General Accessories & Equipment Ltd., \$2,775; Gohier, E. Ltée, \$2,798.12; Gravel, L. & Fils Ltée, \$6,634.59; Hewitt Equipment Ltd., \$8,314.76; Hôtel George VI, Rimouski, \$1,101.99; Hôtel Grand Central, Drummondville, \$2,286.85; Hygrade Auto Parts Ltd., \$2,334.18; Industrial Sanitary Products Ltd., \$1,800; International Electric Co. Ltd., \$11,042.67; Into Inc., \$3,885.44; Jacob, L.-D., \$1,404.38; Jean, R., \$12,518.51; Jobin, A.-R. & Cie, \$1,115.87; Lacroix, R., \$1,679.46; La Salle Equipment Co. Inc., \$2,356.39; Laurion Equipment Ltd., \$1,751.15; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, \$6,674.75; Lefebvre Frères Ltée, \$3,441.64; L.-F. Automotive Inc., \$1,200.01; Machine Works Ltd., \$1,268.95; Machinerie Moderne Ltée, \$9,209.84; Marquis, L.-C. Ltée, \$2,373.27; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$89,695.41; Mussels Canada Ltd., \$11,091.96; Nadeau, J.-M., (Evain), \$1,384.53; Northam Equipment Ltd., \$1,516.12; Parts & Equipment Ltd., \$68,147.41; Ranger, B., \$15,666.50; Restaurant Riverview, Bedford, \$1,150.73; Rivard, R. Enr., \$14,020.35; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,277.41; Shell Service La Sarre Enr., \$3,957.90; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., \$1,268.80; St. Andrews Inn, \$1,020; Taillefer, O. Inc., \$6,563.85; United Auto Parts Ltd., \$17,144.04; United Continental Engines Ltd., \$2,736.21; Vachon, J.-L., \$1,232; White Motor Co. of Canada Ltd., \$10,675.66. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$62,166.84.

## Subventions et primes — Grants and Premiums

## Article (Item) 6

**Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:**

|  |            |
|--|------------|
| Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs. ....  | 29,562. 00 |
| Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs. . | 12,370. 80 |
| Autres subventions — Other grants. ....  | 11,702. 43 |

**Économie rurale — Rural Economy:**

|   |             |
|---|-------------|
| Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations. .... | 344,670. 74 |
| Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses. ....  | 78,445. 26  |

**Grande culture — Field Husbandry:**

|   |             |
|---|-------------|
| Subventions pour recherches — Grants for research. ....                                       | 9,800. 00   |
| Construction de silos — Building of silos. ....   | 17,400. 00  |
| Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions. .... | 34,195. 00  |
| Agrandissement de fermes — Enlargement of farms. ....   | 96,396. 66  |
| Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:                       |             |
| Premier versement — First instalment. ....  | 101,100. 00 |
| Deuxième versement — Second instalment. ....  | 97,000. 00  |
| Troisième versement — Third instalment. ....  | 103,900. 00 |
| Transport de chaux — Transportation of limestone. ....  | 424,645. 77 |
| Transport de marne — Transportation of marl. ....   | 56,610. 27  |
| Extraction de marne — Extraction of marl. ....  | 139,521. 51 |
| Concours de pâturages — Pasture competitions. ....  | 5,139. 54   |
| Glaissage — Claying. ....   | 5,100. 00   |
| Autres subventions — Other grants. ....   | 23,262. 49  |

**Horticulture:**

|  |            |
|--|------------|
| Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps. ....   | 32,043. 38 |
| Achats de pompes à patates — Purchases of potato spraying pumps. ....  | 10,958. 86 |
| Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed. ....                                  | 25,635. 83 |
| Achats de classificateurs à pommes et à patates — Purchases of apple and potato graders. ....                          | 5,596. 69  |
| Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses. .  | 6,442. 70  |
| Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses. ....                      | 22,263. 05 |
| Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits. ....                            | 6,887. 48  |
| Destruction de ruchers atteints de la loque américaine — Destruction of apiaries infected by American foul-brood. .... | 5,556. 09  |
| Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco greenhouses and dryers. ....                          | 9,299. 31  |
| Construction de séchoirs de tabac à cigare — Building of cigar-tobacco dryers. ....                                    | 16,180. 41 |
| Autres subventions — Other grants. ....  | 28,838. 76 |

**Industrie animale — Animal Industry:**

|  |            |
|--|------------|
| Achats de dindonneaux — Purchases of turkey-poults. ....   | 9,978. 30  |
| Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls. ....   | 22,130. 00 |
| Achats de génisses — Purchases of heifers. ....  | 24,940. 00 |
| Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross bred heifers at the disposal of colonization centres. ....                 | 35,015. 36 |
| Primes aux membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agriculteurs — Premiums to members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs. .... | 16,031. 15 |
| Primes pour étalons — Premiums for stallions. ....   | 32,673. 00 |
| Placement de chevaux dans les centres de colonisation — Horses at the disposal of colonization centres. ....                                       | 10,200. 00 |
| Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions. ....   | 9,550. 00  |
| Primes pour achats de pores de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs. ....  | 10,089. 00 |

À reporter — Carried forward. .... 1,931,131. 84

|  |   |
|--|---|
| Reporté — Brought forward.....   | 1,931,131.84  |
| Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars. .                      | 28,959.38   |
| Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....  | 38,652.94   |
| Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....                       | 43,635.16   |
| Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories.....                                   | 5,000.00  |
| Expositions — Exhibitions.....   | 119,322.81  |
| Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations..... | 22,742.80   |
| Autres subventions — Other grants.....   | 48,336.23   |
| <b>Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....</b>   | <b>1,800.00</b>   |
| <b>Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:</b>  |   |
| Subventions aux cercles agricoles — Grants to Farmers' Clubs.....                            | 18,461.00   |
| <b>Information et recherches — Information and Research.....</b>                             | <b>2,100.00</b>   |
| <b>Santé des animaux — Health of Animals:</b>  |   |
| Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....                               | 11,192.58   |
| Autre subvention — Other grant.....  | 1,500.00  |
| <b>Enseignement agricole — Agricultural Training.....</b>                                    | <b>14,960.50</b>  |
| <b>Diverses subventions — Sundry Grants.....</b>   | <b>138,250.00</b>   |
|  | <b>2,426,045.24</b>   |
| Moins:   | Less:   |
| Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....                                       | Receipts: Contributions of the Government of Canada. 288,129.19 |
| Imputé au Dépt de la colonisation  | Charged to Dept. of Colonization..... 48,423.61                 |
|  | <u>336,552.80</u>   |
|  | <u><u>\$2,089,492.44</u></u>                                    |

**Abitibi-Est (\$38,484.37):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$742; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,458; Cercle Cunicole Abitibien de Senneterre, \$100; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$347.36; Couvoir Coop. d'Amos, \$44.40; École Régionale d'Agric. de La Ferme, \$75; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$8,663.08; *Société Coop. Agric.*: Champcœur, \$4,200, Senneterre, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,854.53.

**Abitibi-Ouest (\$33,654.86):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,156; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,262; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$210; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$144.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$9,113.25. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,768.93.

**Argenteuil (\$20,620.06):** Argenteuil Plowmen Assn., \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$106; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$157; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$140.68; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,282. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,709.38.

**Arthabaska (\$42,116.42):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$262; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$525; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$891; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$286.02; Couvoir Victoria, \$271.22; Lactantia Ltée, \$1,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$7,100; Société Coop. Agric. de Warwick, \$1,361.50; Société Coop. Avicole des Bois-Francs, \$484.48; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, \$36. Diverses personnes — Sundry persons, \$29,399.20.

**Bagot (\$56,147.25):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$210; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$183; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$406.34; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$592; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$23,490.42. Diverses personnes — Sundry persons, \$31,265.49.

**Beauce (\$47,841.99):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,599.95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,555; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$549; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$260.34; Laiterie Coop. de Broughton, \$1,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$784, Div. B, \$2,917.50. *Société Coop. Agric.*: St-Benoît, \$1,475, St-Georges-de-Beauce, \$500. Société de Fabrication de Beurre et de Fromage de St-Simon-les-Mines, \$1,000; Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$167.04; Synd. Coop. l'Alliance, \$5,000; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$29,934.16.

**Beauharnois (\$7,335.29)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$208.68; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$302. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,524.61.

**Bellechasse (\$40,995.15)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$5,863; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$916; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$453; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$496.86; Couvoir Coop. de St-Michel, \$160.66; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$72; *Société Coop. Agric.*: St-Gervais, \$16, St-Vallier, \$55.50. Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Magloire, \$5,000; Société Coop. Centrale de St-Magloire-Village, \$104; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$27,458.13.

**Berthier (\$13,679.24)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$432; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$370; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$161.34; Cercle de l'U.C.F. de Lanoraie, \$50; Club des Éleveurs d'Ayrshire de Berthier-Maskinongé, \$100; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$92.52. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,431.38.

**Bonaventure (\$80,199.91)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,604.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$589; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$109.34; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$150, Div. B, \$96. *Société Coop. Agric.*: Bonaventure, \$37.50, Ste-Brigitte-de-Maria, \$3,500. Société Coop. Agric. Régionale de St-Alexis-de-Matapédia, \$2,000; Société Coop. Agric. Régionale de Produits Laitiers du Comté de Bonaventure, \$12.50; Société Coop. Avicole de La Gaspésie, \$52; Société de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$208.64. Diverses personnes — Sundry persons, \$71,815.03.

**Brome (\$17,148.78)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$61; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$79; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$97.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$205.68; Eastern Township Mink Breeders' Syndicate, \$100; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,085.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,495.10.

**Chambly (\$6,775.01)**: Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$215; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$600. Diverses personnes — Sundry persons, \$5,960.01.

**Champlain (\$20,256.20)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$822; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$477; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, \$1,500; Couvoir Coop. de Batiscan, \$166.10; Groupement de Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, \$250; Produits Laitiers J.-A. Baribeau Ltée, (Les), \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$739; Société Coop. Agric. de St-Luc-de-Champlain, \$1,400; Synd. de l'U.C.C. de St-Adelphe, \$375. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,027.10.

**Charlevoix (\$16,712.94)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$743; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$393; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$36; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$106.68; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$85.66; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$640; *Société Coop. Agric.*: Les Éboulements, \$1,744.77, La Rivière Malbaie, \$3,000. Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$100; Synd. des Producteurs de Pommes de St-Joseph-de-la-Rive, \$325. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,538.83.

**Châteauguay (\$24,329.59)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$460; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$412; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$162.68; Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$27.90; *Société Coop. Agric.*: Charles-Lemoyne-Châteauguay, \$18, Comté de Châteauguay, \$148.38. Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Ste-Martine, \$4,994.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,081.13.

**Chicoutimi (\$37,666.44)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$114.83; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,242; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$279; Cercles de l'U.C.F., \$118.34; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,902; *Société Coop. Agric.*: Canton Bégin, \$1,476.45, Chicoutimi, \$109.48, St-Fulgence, \$13.50. Synd. Coop. Agric. de Beurrerie Centrale de Petit Saguenay, \$2,550; Synd. Coop. de St-Léon, \$500; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$4,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,360.84.

**Compton (\$20,020.73)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$166; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$359; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$260.66; Cercles de l'U.C.F., \$100; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$939; Société de Beurrerie et Fromagerie de Chartierville, \$1,800; Synd. de Beurrerie de Paquetteville, \$950. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,421.07.

**Deux-Montagnes (\$28,038.15):** Assoc. des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$736; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$440; Institut Agricole d'Oka, \$390.08; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,532; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$19,640.07.

**Dorchester (\$47,168.99):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,754; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$948; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$425; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$720.34; *Couvoir Coop.*: St-Anselme, \$425.42, St-Isidore, \$131.18, St-Malachie, \$54.30. *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$2,328, Div. B, \$7,057.50. *Société Coop. Agric.*: Langevin, \$22.50, Ste-Germaine-de-Dorchester, \$37.50. Société Coop. Agric. Paroissiale de St-Prosper, \$1,762.50; Synd. Avicole du Lac Etchemin, \$56.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Synd. Garnier, \$57.18. Diverses personnes — Sundry persons, \$31,289.07.

**Drummond (\$26,801.71):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$438; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$349; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$105; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$276.02; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$701; *Société Coop. Agric.*: N.-D.-du-Bon-Conseil, \$845.33, St-Eugène-de-Grantham, \$31.88, St-Germain-de-Grantham, \$8,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$16,055.48.

**Frontenac (\$65,334.18):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$10,388; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$689.32; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$174; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$212.68; Co-opérative Agric. du Lac Mégantic, \$18,400.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,354; Société Coop. Agric. de St-Vital-de-Lambton, \$2,000; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$13,013.20. Diverses personnes — Sundry persons, \$19,102.48.

**Gaspé-Nord (\$54,503.02):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$321.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,699.18; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$214; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,237.50; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300. Diverses personnes — Sundry persons, \$49,706.29.

**Gaspé-Sud (\$8,919.99):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$347.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$771.57; École Régionale d'Agric. de Val-d'Espoir, \$321.65; Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, \$687.20. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,792.07.

**Gatineau (\$23,942.01):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,116; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$249; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$234; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$237.02; Quebec Women's Institutes, \$135; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$482.25, Div. B, \$1,170. *Société Coop. Agric.*: Gracefield, \$8,000, Maniwaki, \$124.75, Messines, \$45. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,148.99.

**Hull (\$397.99):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$27; Hull Co-Operative Hatchery, \$38.38. Diverses personnes — Sundry persons, \$332.61.

**Huntingdon (\$8,452.69):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$172.40; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$55; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$89.34; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$150, Div. B, \$261. Diverses personnes — Sundry persons, \$7,699.95.

**Iberville (\$12,426.06):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$130; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$249; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$93; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$98; Couvoir Coop. d'Iberville, \$137.62; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$576. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,142.44.

**Iles-de-la-Madeleine (\$25,733.78):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,449; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$534; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$486; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$818; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$957.50, Div. B, \$3,170. Société Coop. Agric. d'Amherst, \$13,601.25. Diverses personnes — Sundry persons, \$3,718.03.

**Jacques-Cartier (\$22,302.31):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$337; Macdonald College, \$20,570.43 (Artisanat — Handicraft Division, \$1,500; *Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm*: déficit, \$8,242.03, moitié du salaire du directeur — half of Director's salary, \$1,000. Épreuves de sang — Pullurom blood tests, \$28.40; Travaux de recherches — Research work, \$9,800); Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$45. Diverses personnes — Sundry persons, \$1,324.88.

**Joliette (\$52,000.86):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,355.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$81; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$222; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$25,194.21; Meunerie Coop. de Joliette, \$146.30; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$796, Div. B, \$1,508.75. Société Coop. Agric. de Ste-Émilie, \$738.42; *Société Coop. La Bayollaise*, \$3,309.25. Diverses personnes — Sundry persons, \$18,649.43.

**Kamouraska (\$39,888.76):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,083; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$810; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$258; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$352; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$28.02; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$15,034.16; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$1,171; *Société Coop. Agric.*: Mont-Carmel, \$1,000, St-Pascal, \$1,062.50. *Société Coop. Agric. de Beurrerie*: St-Louis-de-Kamouraska, \$1,530.02, St-Philippe-de-Néri, \$1,287.25. *Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Éleuthère*, \$600; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$75.82. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,596.99.

**Labelle (\$24,706.24):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,966; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$466; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$802.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$258.68; *École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier*, \$10; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$225, Div. B, \$795. *Société Coop. Agric.*: L'Ascension, \$228.50, La Rivière-Rouge, \$1,792, Ste-Anne-du-Lac, \$1,000, La Vallée-de-la-Lièvre, \$534.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$16,628.06.

**Lac St-Jean (\$42,381.33):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$376; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$89.33; Chaîne Coop. du Saguenay, \$25,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$635; *Société Coop. Agric. de Ste-Monique*, \$1,500; Synd. Coop. Agric. de St-Cœur-de-Marie, \$200; Synd. Coop. des Produits Agricoles de St-Gédéon, \$3,000; Synd. d'Élevage de Chevaux Percherons du Lac St-Jean, \$294; Synd. des Produits Laitiers de Ste-Croix, \$200. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,087.

**L'Assomption (\$16,087.60):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$196; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$162; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$897. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,832.60.

**Laval (\$9,097.73):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$96; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$390.60; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$190.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,420.63.

**Laviolette (\$10,997.38):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$140; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$103; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$265.36; Cercles de l'U.C.F., \$150; Crèmerie Crête Inc., \$500; *Société Coop. Agric. Régionale de La Tuque*, \$3,500. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,339.02.

**Lévis (\$15,545.68):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$453.30; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$556; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$154.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$77; R.R. FF. de l'Instruction Chrétienne, St-Romuald, \$300; *Société Coop. Agric. de St-Nicolas-Sud*, \$2,775.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,229.38.

**L'Islet (\$19,968.17):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,185; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$732.59; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$270; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$250.02; Couvoir Coop. de Ste-Louise, \$80.98; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$219.25; *Société Coop. Agric.*: St-Jean-Port-Joli, \$34.50, Ste-Perpétue, \$27.50. *Société Coop. Agric. de Fromagerie de St-Marcel*, \$2,300. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,868.33.

**Lotbinière (\$35,101.23):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$918.80; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,206; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$87; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$1,586; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$107.24; École d'Agriculture de Ste-Croix, \$11.92; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: No 1, \$506.50, No 2, \$1,056. *Société Coop. Agric.*: St-Apollinaire, \$275, St-Édouard, \$1,000. *Société Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Croix*, \$200; *Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice*, \$73.84; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Nebois, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$27,972.93.

**Maskinongé (\$5,337.92):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$356; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$81; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$148.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$59.34; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$288. Diverses personnes — Sundry persons, \$4,405.08.

**Matane (\$45,519.03):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,368.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$880; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Clubs, \$66; Laiterie Idéale, Mont-Joli, \$47.09; Laiterie de Matane Inc., \$1,820.56; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,160; *Société Coop. Agric.*: Baie-des-Sables, \$25, Matane, \$39, Mont-Joli, \$225, St-Luc, Comté de Matane, \$352.34. Diverses personnes — Sundry persons, \$39,535.54.

**Matapédia (\$82,851.75)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$5,666.85; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$702; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$163.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$299.34; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$335; *Société Coop. Agric.*: Albertville, \$10, Sayabec, \$12,000. Synd. Coop. Agric. de Lac-au-Saumon, \$10. *Synd. Coop.*: St-Damase, \$1,000, Ste-Irène-de-Matapédia, \$3,000, St-Tharsicius, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$58,665.06.

**Mégantic (\$43,044.32)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$265.66; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,173; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$258; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$573.68; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$6,847.68; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$238, Div. B, \$1,335. *Société Coop. Agric.*: Inverness, \$71.50, Laurierville, \$507, Plessisville, \$5,116.75, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$450.50, St-Ferdinand-d'Halifax, \$428, St-Pierre-Baptiste, \$1,037.50, Thetford Mines, \$207. Diverses personnes — Sundry persons, \$24,510.05.

**Missisquoi (\$37,933.91)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$93; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$71; Coop. des Pomiculteurs du Québec, \$15,818.64; Missisquoi Ploughing Assn., \$50; Quebec Women's Institutes, \$525; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$202; Société Coop. Agric. de Conserves du Canton de Stanbridge, \$10,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,149.27.

**Montcalm (\$18,765.73)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$101.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$66; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$81; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$99.08; Meunerie Coop. Agric. de St-Esprit, \$1,804.81; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$469; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$2,415. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,704.34.

**Montmagny (\$29,429.57)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,057.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$749; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$162; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$243.34; Couvoir Coop. de Montmagny, \$3,101.28; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,926.50; Société Coop. de Montminy, \$2,576; *Société Coop. Agric.*: St-François-de-Montmagny, \$1,500, St-Thomas, \$191.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,922.45.

**Montmorency (\$25,903.93)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$115; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$399; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$203; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$110; *Société Coop. Agric.*: Château-Richer, \$1,215, Ile-d'Orléans, \$8,241.79, Ste-Anne-de-Beaupré, \$58.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,561.64.

**Montréal (\$2,746.02)**: Université de Montréal: Institut Botanique, \$1,800. Diverses personnes — Sundry persons, \$946.02.

**Napierville-Laprairie (\$16,571.59)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$63.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$286; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$69.34; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Laprairie, \$338.55, Napierville, \$701.65. Société Coop. Agric. de Sherrington, \$1,500. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,612.55.

**Nicolet (\$44,730.98)**: Assoc. des Jeunes Ruraux de Nicolet, \$500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,048; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$781; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$372; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$453.02; Couvoir Coop. de Nicolet, \$141.76; École Régionale d'Agric. de Nicolet, \$31.80; Meunerie Coop. de Nicolet, \$1,300; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$621, Div. B, \$597. Société Coop. Agric. des Producteurs de Lait de St-Célestin, \$800. Diverses personnes — Sundry persons, \$37,085.40.

**Papineau (\$32,591.55)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$924; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$629; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$153; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$322.70; Couvoir Coop. de Papineau, \$220.36; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$557.50; *Société Coop. Agric.*: N.-D.-de-la-Paix, \$500, St-André-Avellin, \$1,871, Thurso, \$6,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,388.99.

**Pontiac (\$11,382.06)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$122.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$118; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Clubs, \$75; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$297.36; Ottawa Valley Seed Growers Assn., \$1,500; Quebec Women's Institutes, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$51.28; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$1,429.15, Div. B, \$150, Div. C, \$480. Diverses personnes — Sundry persons, \$7,133.77.

**Portneuf (\$36,489.89)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,524.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,056; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$573; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$323.68; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$80.64; Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, Lac Sergeant, \$220; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$886, Div. B, \$953, Div. C, \$730. *Société Coop. Agric.*: St-Basile, \$1,275, St-Raymond, \$444.52. *Société Coop. Avicole* de St-Marc-des-Carières, \$535; Synd. de l'U.C.C. de St-Léonard, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$26,888.30.

**Québec (\$9,677.52)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$54; Cercle Cunicole du District de Québec, \$100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$564; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$300; Coop. Fédérée de Québec, \$180; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,500; Hôtel-Dieu de Québec, \$20; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$100; Quebec Women's Institute, \$125; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$300; *Société Coop. Agric.* de l'Ancienne-Lorette, \$45; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,250.52.

**Richelieu (\$16,070.01)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$47; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$152.68; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$90. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,705.33.

**Richmond (\$19,421.58)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$224; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$332.02; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$2,186; St. Francis Valley Ploughmen's Assn., \$300. Diverses personnes — Sundry persons, \$16,279.56.

**Rimouski (\$84,414.48)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$534.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$3,396.30; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$123; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$622.36; Cercles de l'U.C.F., \$3,159; Coop. Fédérée de Québec, Rimouski, \$112.50; Économie Domestique St-Robert, \$71.10; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$3,784; *Société Coop. Agric.*: St-Anaclet, \$15, Ste-Blandine-de-Rimouski, \$12.50, Ste-Cécile-du-Bic, \$10, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$50, St-Gabriel, \$17.50, Ste-Luce, (Luceville), \$175. *Société Coop. Avicole* de Rimouski, \$160.20; Synd. Coop. de Laiterie de Rimouski, \$72.50; Synd. Coop. de St-Fabien, \$1,389.05. Diverses personnes — Sundry persons, \$70,709.97.

**Rivière-du-Loup (\$35,026.68)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$302.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$486; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$432.02; Laiterie Trois-Pistoles Ltée, \$2,696.32; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$4,031; *Société Coop. Agric.*: Isle-Verte, \$1,229.22, Rivière-du-Loup, \$300, St-Arsène, \$924. *Société Coop. Agric.* de Beurrerie de St-Modeste, \$65; Synd. de Beurrerie de Ste-Rite, \$2,600. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,933.62.

**Roberval (\$41,790.16)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$425.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$428; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$228; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$236.68; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$78.52; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$17,718; *Société Coop. Agric.* de St-Félicien, \$1,450; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,125.36.

**Rouville (\$55,720.27)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$150.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$338; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$95; Coop. Montérégienne, \$6,000; Couvoir Coop. de Marieville, \$492.76; Monastère N.-D.-de-Nazareth, Rougemont, \$481.95; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$328.50; *Société Coop. Agric.* de La Vallée d'Yamaska, \$1,002.50; *Société Coop. Agric.* des Pomiculteurs d'Abbotsford, \$15,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$31,806.06.

**Rouyn-Noranda (\$13,774.09)**: Assoc. Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$587; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$47; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, Témiscamingue, \$3,825. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,215.09.

**Saguenay (\$4,983.69)**: Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,141; *Société Coop. Agric.* de Sacré-Cœur, \$20. Diverses personnes — Sundry persons, \$2,797.69.

**Shefford (\$33,088.68):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$303; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$239.68; Coop. Agric. de Granby, \$2,170.18; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,982. Diverses personnes — Sundry persons, \$26,323.82.

**Sherbrooke (\$132,171.70):** Assoc. des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, \$500; Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke, \$100,000; Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$330.45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$133; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$310.02; Eastern Townships Agricultural Assn., \$23,000; École d'Agriculture Noé-Ponton, Sherbrooke, \$314.77; Laiterie Leclerc Ltée, \$500; Quebec Women's Institutes, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$715; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, \$794.16. Diverses personnes — Sundry persons, \$5,449.30.

**Stanstead (\$12,385.45):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$491; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$311; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$170.68; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,560; Stanstead County Plowmen's Assn., \$100; Synd. de l'U.C.C. de Katevale, \$25. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,702.77.

**St-Hyacinthe (\$33,262.89):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$215.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$141; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$75; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$184.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$7,026. Diverses personnes — Sundry persons, \$25,620.71.

**St-Jean (\$20,958.88):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$397.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$237; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$108; Federal Packers Ltd., \$5,000; Linerie Coop. de St-Jean, \$6,673.48; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$300. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,242.90.

**St-Maurice (\$15,885.17):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$101.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$564.02; Cercles de l'U.C.F., \$100; Jeunesse Agricole Catholique d'Yamachiche, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society: St-Maurice, \$693, Trois-Rivières, \$170. Société Coop. Agric. des Producteurs de Lait de la Mauricie, \$1,524.74; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$2,209.87. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,222.04.

**Témiscamingue (\$13,935.08):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$294; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$362; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$606; École Régionale d'Agric. de Ville-Marie, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,504.25; Textile Glenor Enr., \$431.24. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,687.59.

**Témiscouata (\$24,837.18):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$573.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$3,268.90; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$75; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$264; Cercles de l'U.C.F., \$1,235; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$78.12; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,125; Société Coop. Agric.: St-Benoît-de-Packington, \$1,000, St-Honoré, \$492.10, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$400, Sully, \$1,500. Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, \$234.90. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,590.66.

**Terrebonne (\$11,002.29):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$360.35; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$499; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$29.34; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$174.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$225.50; Société Coop. Agric. des Fermes-du-Nord, \$142.02. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,571.40.

**Trois-Rivières (\$79,966.27):** Assoc. Trifluvienne Avicole, \$550; Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$1,000; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, \$15,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$297; Synd. Coop. Ste-Marguerite, \$62,457.27. Diverses personnes — Sundry persons, \$662.

**Vaudreuil-Soulanges (\$26,984.48):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$313.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$904; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$126.02; Couvoir Coop.: Les Cèdres, \$55.38, Vaudreuil, \$125.12. Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Soulanges, \$787.50, Vaudreuil, \$312.50. Société Coop. Agric.: St-Clet, \$10,000, St-Lazare, \$364. Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, \$6,320.09. Diverses personnes — Sundry persons, \$7,651.37.

**Verchères (\$18,196.09):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$185; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$312; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$136.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$600; Société Coop. Agric. de St-Antoine-sur-Richelieu, \$204.12. Diverses personnes — Sundry persons, \$16,758.29.

**Wolfe (\$19,266.15)** : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,459; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$149; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$52; Cercles de l'U.C.F., \$100; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: No 1, \$752.50, No 2, \$1,527. *Société Coop. Agric.*: Disraëli, \$200, Ham-Nord, \$1,358.50, St-Adrien-de-Ham, \$352.74, Weedon, \$50. Synd. de l'U.C.C. de Ste-Praxède, \$50. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,215.41.

**Yamaska (\$29,568.32)** : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$323.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$96; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$174; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$381.02; Cie Ernest Frappier & Fils Ltée, \$500; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$51.54; Société d'Agriculture — *Agric. Society*, \$324. Diverses personnes — Sundry persons, \$27,718.01.

**Divers — Miscellaneous (\$126,579.79)** : Assoc. des Apiculteurs Professionnels du Québec, \$882; Assoc. des Apiculteurs de Québec, \$188.75; Assoc. des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assoc. des Conservateurs de Québec, \$500; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$2,000; Assoc. des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$1,121.50; Assoc. des Éleveurs de Chèvres Laitières du Québec, \$100; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, \$7,000; Assoc. des Jardiniers-Marailleurs de la Région de Montréal, \$1,000; Assoc. des Jardiniers de Québec, \$498; Assoc. des Techniciens en Industrie Laitière du Québec, \$200; Canadian Council on 4-H Clubs, \$3,000; Conseil de la Coopération du Québec, \$1,000; Coop. Avicole du Québec, \$3,000; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$300; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$18,300; Fédération Horticole du Québec, \$5,798.25; Fédération des Cercles de Fermières, \$500; Fédération des Producteurs de Pommes de Terre du Québec, \$1,306.47; *Fédérations Régionales de Cercles de Fermières* — *Regional Federations of Country Women's Clubs*: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, \$540.49; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$620.67; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$626.89; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$686.80; District No 5: Beauce, Frontenac, \$558.38; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$519.54; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$486.53; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$495.48; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$477.22; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$468.95; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$461.85; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$503.85; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$517.82; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, \$749.19; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$550.40; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$527.78; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$528.65; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$452.70; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$532.83; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$500.04; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$574.26; District No 21: Îles-de-la-Madeleine, \$770.48. National Farm Radio Forum, \$400; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$2,000; Prov. of Quebec Gladiolus Society, \$100; Quebec Beef Cattle Assn., \$1,354; Quebec Farm Forum Assn., \$3,000; Quebec Jersey Breeders' Assn., \$1,767.50; Quebec Prov. Feed Board, \$3,000; Quebec Women's Institutes, \$940; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, \$5,000; Salon National de l'Agriculture, \$1,000; Société Ayrshire du Québec, \$5,170.90; Société Coop. des Jardiniers-Marailleurs de la Prov. de Québec, \$9,000; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, \$2,300; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$3,054.90; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$1,970; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$1,511.50; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, \$1,016; Société des Éleveurs de Pores du Québec, \$1,176.50; Société Entomologique du Québec, \$300; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, \$10,356.39; Synd. des Horticulteurs de Québec, \$12,816.33.

## Écoles provinciales — Provincial Schools

### Article (Item) 7

|   | Dépenses<br>brutes   | Recettes  | Dépenses<br>nettes |
|---|----------------------|-----------|--------------------|
|   | Gross<br>Expenditure | Receipts  | Net<br>Expenditure |
| Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....  | 133,052.72           | 35,132.43 | 97,920.29          |
| Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing<br>Animals Farm-School, Courville..... | 68,402.77            | 10,204.77 | 58,198.00          |
| École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe...                                     | 168,669.39           | 21,631.61 | 147,037.78         |

|  | Dépenses<br>brutes   | Recettes  | Dépenses<br>nettes |
|--|----------------------|-----------|--------------------|
|  | Gross<br>Expenditure | Receipts  | Net<br>Expenditure |
| École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....                      | 73,201.81            | 13,047.23 | 60,154.58          |
| École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....                    | 24,934.49            | .....     | 24,934.49          |
| École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe..... | 216,157.70           | 15,414.56 | 200,743.14         |
|  | \$ 684,418.88        | 95,430.60 | 588,988.28         |

**Nature de la dépense:**

Traitements.....  
Gratifications de Noël.....

**Classification by Object:**

Salaries.....  
Christmas gratuities.....

317,378.36  
1,360.00

Rémunérations additionnelles ..  
Frais de voyage.....  
Salaires.....  
Honoraires de cours.....  
Matériel et dépenses d'entretien

Additional remuneration.....  
Travelling expenses.....  
Wages.....  
Tuition fees.....  
Supplies and maintenance expenses.

318,738.36  
1,275.00  
16,976.54  
57,581.17  
7,035.00  
282,812.81

684,418.88

**Moins recettes:**

Ventes d'animaux, etc.....  
Honoraires de cliniques.....  
Frais de scolarité.....  
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

**Less receipts:**

Sales of animals, etc.....  
Clinical fees.....  
Tuition fees.....  
Refund of Provincial tax on gasoline

74,753.64  
12,442.17  
7,028.20

1,206.59

95,430.60

\$ 588,988.28

**Traitements — Salaries (\$318,738.36) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$16,976.54) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,275.00):**

Angers, J., \$2,400; April, P.-N., \$4,500, \$605.80; Archambault, N., \$1,875; Atkins, E., \$2,000; Auger, W., \$2,000; Beaulieu, E., \$1,800; Bégin, P.-E., \$4,500; Bélanger, Andrée, \$1,500; Bélanger, J.-G., \$4,000; Bérard, H.-L., \$6,000, \$861.77; Bergeron, D., \$2,000; Bilodeau, J., \$1,800; Boileau, R., \$3,000; Boily, E., \$1,800; Bois, J.-A., (St-Hyacinthe), \$3,500; Bonnet, E., \$2,600; Borduas, R., \$3,250; Boucher, A., \$1,875; Boucher, E., \$2,400; Boulay, Jeannine, \$1,500; Bourgault, M., \$1,600; Bourgeois, C.-A., \$1,800; Bousquet, A., \$1,700; Bouthillette, Madeleine, \$1,600; Brisson, L., \$1,600; Brodeur, J.-D., \$1,800; Chartier, V., \$1,800; Chicoine, A., \$1,700; Chochoard, W., \$2,600; Choquette, L., \$4,500; Choquette, P., \$4,500; Côté, A., \$3,645.73, (c) \$125; Cournoyer, L., \$4,500; Courteau, T., \$1,800; Cousineau, G., \$4,500; Crépin, A., \$1,800; Cusson, A., \$2,000; Daigle, Antoinette, \$1,800; Daigle, P., \$2,400; D'Amours, L., \$1,895.79; Darveau, J.-Y., \$1,800; Dion, J., \$2,600; Dufour, F., \$3,500; Dufresne, J., \$5,000; Duhamel, E., \$2,050; Dulude, Abbé M., \$1,600; Dumais, R., \$4,000; Flipo, J., \$4,500; Fréchette, J.-P., \$2,500; Gagné, J.-P., \$2,400; Gariépy, L., \$1,600; Gaulin, G., \$1,800; Gauvin, R., \$4,500; Gélinas, L.-de-G., \$4,500; Gladu, Anne-Marie, \$1,800; Granger, P., \$4,500, \$576.73; Groleau, E., \$1,800; Groleau, G., \$2,000; Groleau, M., \$1,800; Guilbert, G., \$1,700; Guillot, E., \$2,200; Hébert, R., \$2,200; Huot, A., \$3,000; Julien, J.-P., \$4,000; Labelle, G., \$7,000, \$2,081.23; Laberge, L., \$1,800; Labonté, A.-E., \$1,800; Lacroix, J.-P., \$2,460; Lafortune, J.-G., \$4,500, \$750.38; Lamothe, F., \$1,800; Laramée, P.-E., \$2,600; Larouche, A., \$2,200; Leclerc, M., \$1,500; Lefebvre, Alphonse, \$1,700; Lefebvre, Arthur, \$1,779.15; Lemire, G., \$4,500; Lewis, R., \$2,400; Lussier, A., \$2,400; Madore, C., \$3,250; Martel, E., \$1,700; Martin, A., \$3,800; Martin, G., \$3,800; Ménard, L., \$1,975; Nadeau, J.-D., \$5,000, \$567.13; Naud, G., \$1,600; Paquin, A., \$1,800; Paris, Y., \$1,875; Pelland, Lucette, \$1,500; Pelletier, L., \$2,700; Pelletier, R., \$4,500, \$1,384.96; Péloquin, J., \$2,000; Petitclerc, E., \$1,800; Phaneuf, L.-P., \$2,333.24; Pion, E., \$2,400; Plouffe, J.-R., \$1,800; Reid, L., \$1,900; Richard, O., \$1,800; Ringuet, A., \$2,500; Robert, E., \$4,000, \$1,101.56; Royer, A., \$2,000; Savard, H., \$1,800; Simard, L.-J., \$3,500, \$1,248.73; Simon, G., \$1,500; St-Georges, J., \$5,000, \$1,331; St-Pierre, A., \$4,000, \$2,090.87;

Surprenant, J., \$1,600; Tanguay, M., \$3,000; Thérout, M., \$3,800; Touzin, A., \$2,600; Trépanier, M., \$5,125, \$435.79; Trudeau, C., \$3,791.54, \$860.70. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$18,507.91; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,079.89.

**Salaires des journaliers — Wages of Workmen** \$57,581.17.

**Honoraires de cours — Tuition Fees** (\$7,035.00): Lanciault, Abbé G., \$1,450; Panisset, M., \$1,310; Villeneuve, P., \$1,080. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,195.

**Matériel et dépenses d'entretien — Supplies and Maintenance Expenses** (\$282,812.81): Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, \$23,562.25; Austin Laboratories Ltd., \$1,490.38; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., \$1,279.61; Beaudin, F., \$3,905.27; Beauregard, J.-N., \$2,035.29; Bélanger, P., \$1,109.14; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,553.66; Bergeron, L.-P. Ltée, \$1,621.17; Bernard, C., \$4,610.59; Bernier, E. & Cie Enr., \$1,372.54; Canadian Import Co., \$1,865.43; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$7,559.55; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$4,599.53; Central Sales Ltd., \$1,157.71; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,557.16; Chabot, C.-H., \$1,669.87; Chartier, E.-J., \$8,264.87; Comeau, A., \$2,406.40; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,443.50; Desparois, H., \$5,150.76; Desrosiers, H. Enr., \$2,928.27; Desrosiers, L., \$1,486.75; Fafard, C., \$1,524.59; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,539.64; Frenette, P., \$5,972.49; Gaucher & Fils, \$9,189.19; Gilbert, C.-E., \$3,347.79; Girouard, M. et Bazinet, I., \$1,361; Horto Enr., \$1,234.02; Hubert, C.-J., \$1,435.25; Imperial Oil Ltd., \$3,749.45; Larocque, L., \$7,561.22; Machinerie Idéale Cie Ltée, \$1,308.90; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,582.40; Petite caisse — Petty cash: École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, \$1,356.07; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$1,603.63; Plomberie Bourg-Joli Ltée, \$1,806.59; Prud'homme & Frère, \$2,267.79; Quincaillerie Donnacona Enr., \$1,410.02; Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, \$1,938.10; Reliance Chemicals Ltd., \$3,961; Ricard, H., \$2,399.71; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$3,000; Shawinigan Water & Power Co., \$14,755.44; Société Coop. Agricole: Comté de Châteauguay, \$10,687.66, Ste-Rosalie, \$6,676.27. Société Coop. Agric. Régionale, St-Casimir, \$19,119.24; Southern Canada Power Co. Ltd., \$5,640.71; Stevenson, Turner & Boyce Ltd., \$7,797.03; St-Hyacinthe, cité, \$5,531.50; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,204.66; Trudel, B. & Cie, \$6,853.53; Vincent, J.-A., \$1,465.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$57,902.67.

## Écoles d'agriculture — Agricultural Schools

### Article (Item) 8

|   | Traitements<br>et rémunération<br>additionnelle | Subventions<br>Grants | TOTAL             |
|---|---|-----------------------|-------------------|
| Écoles supérieures — Superior Schools:  |   |                       |                   |
| Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute.....   | 69,498.96                                       | 69,260.00             | 138,758.96        |
| Ste-Anne-de-la-Pocatière.....   | 45,409.52                                       | 72,645.00             | 118,054.52        |
| Macdonald College.....  |   | 131,812.50            | 131,812.50        |
| Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats<br>agricoles — Intermediate Schools, Regional<br>Schools and Agricultural Orphanages..... | 89,921.09                                       | 455,886.86            | 545,807.95        |
|   | <b>\$ 204,829.57</b>                            | <b>729,604.36</b>     | <b>934,433.93</b> |

### Nature de la dépense:

Traitements.....  
Gratifications de Noël.....

### Classification by Object:

Salaries.....  
Christmas gratuities.....

203,784.57  
45.00

Rémunération additionnelle....  
Subventions.....

Additional remuneration.....  
Grants.....

203,829.57  
1,000.00  
729,604.36

**\$ 934,433.93**

**Traitements des professeurs — Professors' Salaries (\$203,829.57) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$1,000.00):** Allard, J., \$2,800; Barrette, R., \$3,500; Beauchamp, G., \$3,500; Beaudin, G.-R., \$2,500; Blackburn, L.-A., \$3,000; Boudreault, F.-X., \$3,500; Brochu, E., \$4,100; Campagna, E., \$4,200; Chamberland, H., \$4,100; Charbonneau, R., \$3,000; Chevrete, J.-E., \$4,200; Corminboeuf, F., \$4,100; Cossette, N., \$3,500; Ducharme, L., \$3,100; Dumont, M., \$2,400; Fleury, J.-F., \$3,250; Fontaine, C.-A., \$4,200; Fortier, G., \$3,000; Fortin, J.-M., \$3,000; Fortin, L.-de-G., \$4,100; Fournier, R., \$4,100; Frère Champagne, \$1,500; Gagné, C., \$4,200; Gagnon, A., \$4,200; Gaudette, G., \$4,100; Graton, A., \$4,100; Guay, B., \$4,000; Hamelin, G., \$2,400; Lachance, P.-R., \$3,250; Lambert, M., \$2,800; Lamontagne, A., \$4,200; Lavoie, J.-A., \$2,500; Lazure, R., \$3,000; Leduc, A., \$4,200; Lemay, M.-A., \$3,500; Létourneau, F., \$4,100; Lévesque, Y., \$2,900; Lussier, A., \$3,300; Martel, A., \$3,500; Martel, F., \$3,000; Melançon, J.-C., \$2,825; O'Grady, L., \$4,100; Ouellet, R., \$2,800; Ouellette, G., \$3,500; Parent, L.-Y., \$3,000; Perron, J., \$4,100; Poirier, R., \$4,000; Prieur, J.-B., \$2,800; Richer, L.-R., \$2,800; Rivard, G., \$3,500; Rochon, G.-L., \$3,000; Rousseau, G., \$3,250; Scott, A., \$4,200, \$1,000; Sirois, J.-A., \$4,200; St-Pierre, M., \$4,200; Toupin, G., \$4,200; Vézina, C., \$3,500; Vézina, P.-H., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$1,754.57.

**Subventions — Grants (\$729,604.36):** *Abitibi-Est:* La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$25,011. *Abitibi-Ouest:* Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. *Bellechasse:* St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,440. *Berthier:* St-Barthélemy, École Moyenne d'Agriculture, \$24,320. *Brome:* Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$37,681.34. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$14,405. *Châteauguay:* Ormstown, Prot. School Board, \$2,000. *Chicoutimi:* École Moyenne d'Agriculture, \$34,280. *Deux-Montagnes:* Institut Agric. d'Oka, \$69,260. *Dorchester:* Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$3,199.98. *Gaspé-Sud:* Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$21,445.75. *Jacques-Cartier:* Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$131,812.50. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$72,645. *Labelle:* Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, \$74,195. *Lotbinière:* Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, \$34,237.50. *Napierville-Laprairie:* St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, \$25,540. *Nicolet:* École Moyenne d'Agriculture, \$41,782.50. *Portneuf:* Lac Sergeant, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, \$4,628.66. *Québec:* École des Sciences Domestiques, \$1,500. *Rimouski:* École Moyenne d'Agriculture, \$29,480. *Sherbrooke:* École Régionale d'Agriculture, \$44,725. *Témiscamingue:* Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$33,215.13. *Témiscouata:* Sully, Maison N.-D.-des-Champs, \$1,000.

## Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

### Article (Item) 9

Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$10,892.66.

## École Régionale d'Agriculture — Regional Agricultural School, La Ferme, Abitibi

11 Geo. VI, c. 14, am. par (by) 12 Geo. VI, c. 23

Subvention — Grant, \$32,754.

## Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

### Article (Item) 10 et S.R., c. 117

|                             |                     |                      |
|-----------------------------|---------------------|----------------------|
| Subventions régulières..... | Regular grants..... | 64,953.84            |
| Subventions spéciales.....  | Special grants..... | 59,900.00            |
|                             |                     | <u>\$ 124,853.84</u> |

Abitibi-Est, \$1,404; Abitibi-Ouest, \$1,404; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$1,126.56; Bagot, \$732; Beauce: Div. A, \$570, Div. B, \$1,240. Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Berthier, \$276; Bonaventure: Div. A, \$555.52, Div. B, \$594.24. Brome, \$1,904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,404; Charlevoix: Div. A, \$618, Div. B, \$1,140. Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$904; Compton, \$2,304; Deux-Montagnes, \$3,904; Dorchester: Div. A, \$640, Div. B, \$940. Drummond, \$818; Frontenac, \$1,204; Gaspé-Nord, \$1,904; Gatineau: Div. A, \$1,640, Div. B, \$1,640. Huntingdon: Div. A, \$1,340, Div. B, \$1,126. Iberville, \$1,904; Iles-de-la-Madeleine: Div. A, \$764, Div. B, \$1,140. Jacques-Cartier, \$1,104; Joliette: Div.

A, \$894.24, Div. B, \$574. Kamouraska, \$2,404; *Labelle*: Div. A, \$530, Div. B, \$1,440. Lac St-Jean, \$1,204; Laprairie, \$1,668.80; L'Assomption, \$876.64; Laval, \$904; Laviolette, \$823.84; Lévis, \$1,404; L'Islet, \$1,704; *Lotbinière*: No 1, \$2,052, No 2, \$1,452. Maskinongé, \$577.28; Matane, \$6,604; Matapédia, \$2,404; *Mégantic*: Div. A, \$1,911.84, Div. B, \$640. Missisquoi, \$904; Montcalm, \$706; Montmagny, \$904; Montmorency: Div. A, \$408.32; Napierville, \$792; *Nicolet*: Div. A, \$2,140, Div. B, \$1,106. Papineau, \$2,380; *Pontiac*: Div. A, \$1,640, Div. B, \$984, Div. C, \$1,140. *Portneuf*: Div. A, \$1,140, Div. B, \$1,132, Div. C, \$604.80. Québec, \$904; Richelieu, \$2,904; Richmond, \$1,204; Rimouski, \$3,904; Rivière-du-Loup, \$1,904; Roberval, \$3,704; Rouville, \$904; Shefford, \$788; Sherbrooke, \$1,364; Soulanges, \$1,404; Stanstead, \$1,904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$1,904; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$3,904; Terrebonne, \$1,334; Trois-Rivières, \$1,239.36; Vaudreuil, \$1,704; Verchères, \$1,098.40; Wolfe: No 1, \$852; Yamaska, \$904.

### Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires — Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 et amendements

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: neuvième de douze versements annuels — ninth of twelve annual instalments, \$75,000.

### Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$60,996.34.

### Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Articles (Items) 11, mandat spécial (Special Warrant) 3 et suppl. 2-2

|  |   |            |
|--|---|------------|
| Salaires.....  | Salaries.....   | 55,763.00  |
| Honoraires:  | Fees:   |            |
| Vétérinaires à temps partiel....   | Part-time veterinaries. 191,466.30  |            |
| Inspecteurs de ruchers.....  | Inspectors of apiaries.. 3,599.13   | 195,065.43 |
| Concours du Mérite Agricole.....   | Agricultural Merit Competition.....   | 4,433.92   |
| Organisation de la main-d'œuvre agricole.....  | Organization of agricultural labour..   | 3,661.25   |
| Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs en besoin.....                 | Grants for seed-grain distribution to needy farmers.....  | 161,302.00 |
| Insémination artificielle.....   | Artificial insemination.. 39,013.73   |            |
| Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc..... | Purchases, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc..... 22,993.89 |            |
| Matériel divers et dépenses de laboratoire.....  | Sundry supplies and laboratory expenses..... 161,597.10   |            |
| Entretien et opération de machinerie.....  | Maintenance and operation of machinery..... 603.82  |            |
| Décoration des expositions.....  | Decoration of exhibitions 61,641.75   |            |
| Frais postaux pour échantillons de lait.....   | Postage for milk samples 19,000.00  |            |
| Réparations d'entrepôt.....  | Repairs of warehouse.... 3,149.00   |            |
| Frais de transport.....  | Transportation expenses. 11,638.41  |            |
| Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses.....                     | Indemnities for the slaughtering of diseased animals..... 572.25                                      |            |
| Divers.....  | Miscellaneous..... 21,881.97  | 342,091.92 |
| À reporter — Carried forward.....  |   | 762,317.52 |

Reporté — Brought forward..... 762,317.52

| Moins:  | Less:   |
|---|---|
| <b>Recettes:</b>  | <b>Receipts:</b>  |
| Organisation de la main-d'œuvre agricole: contribution du Gouvernement du Canada..... | Organization of agricultural labour: Contribution of the Government of Canada. 1,830.63 |
| Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.....                          | Postal cow-testing: Contributions of farmers..... 7,294.32                              |
| Insémination artificielle: contributions des cerceles d'élevage..                     | Artificial insemination: Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs..... 37,155.72    |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....                              | Refund of Provincial tax on gasoline..... 1,253.74                                      |
| Divers.....   | Miscellaneous..... 521.75   |
|   | 48,056.16   |
| <b>Imputations aux départements suivants pour:</b>                                    | <b>Charged to following departments for:</b>  |
| Décoration des expositions:   | Decoration of exhibitions:  |
| Conseil exécutif.....   | Executive Council.. 1,451.07  |
| Industrie et commerce.....  | Trade and Commerce 67.02  |
| Santé.....  | Health..... 2,402.52  |
| Terres et forêts.....   | Lands and Forests.. 3,352.62  |
|   | 7,273.23  |
| Distribution de semences:   | Distribution of seeds:  |
| Colonisation.....   | Colonization..... 2,844.39  |
| Divers:   | Miscellaneous:  |
| Colonisation.....   | Colonization..... 51.14   |
| Bien-être social et jeunesse...   | Social Welfare and Youth..... 30.00   |
| Instruction publique.....   | Education..... 899.27   |
| Secrétaire de la Province.....  | Provincial Secretary 1,185.00   |
|   | 60,339.19   |
|   | <b>\$ 701,978.33</b>  |

**Salaires — Salaries (\$55,763.00):** Bouchard, C., \$1,890; Drouin, J., \$1,854; Ouellette, E., \$1,530; Paquet, R., \$1,764; Savard, A., \$1,535. Autres salaires — Other salaries: \$47,190.

**Honoraires — Fees (\$195,065.43):** Auger, R., \$1,650.45; Barbier, M., \$2,861.85; Baril, R., \$1,330.20; Biron, S., \$3,325.35; Blanchet, H.-P., \$1,718.60; Blondin, D., \$3,578.20; Bois, J.-M., \$1,406.35; Boisvert, A., \$2,193.90; Bonin, G., \$1,574.20; Bouliane, F., \$1,952.90; Bourgeois, R., \$2,756.55; Bourgouin, Y., \$1,367.60; Bourque, J., \$4,241.30; Breault, R., \$3,655.90; Breton, E., \$4,278.50; Cadieux, G., \$2,344.55; Cardinal, A., \$2,587.55; Carrière, S., \$1,830.25; Cayouette, P., \$1,989.80; Chamberland, H., \$1,062.70; Cloutier, R., \$1,953.90; Colpron, C.-G., \$3,082.15; Daneault, R., \$2,748.20; Demers, J.-N., \$5,038.15; Demers, P., \$1,699.40; Desgroseilliers, R., \$2,134.15; Desrosiers, T., \$3,072.35; Dincl, J.-U., \$2,201.15; Dorion, G., \$4,205.55; Dumas, P.-E., \$4,808.85; Fleurant, A., \$1,364.95; Forest, R., \$1,891.65; Fréchette, R.-R., \$2,372.65; Garon, J.-M., \$2,375.75; Gauthier, M., \$2,606.55; Gauthier, R., \$1,712.30; Girouard, H.-P., \$1,930.05; Grégoire, C.-A., \$2,347.30; Guillotte, A., \$1,632.15; Hamelin, F., \$3,198.75; Hébert, O., \$5,216.60; Jacques, E., \$1,891.50; Lanoix, L., \$3,033.35; Lapierre, N., \$2,869; Lefebvre, B., \$1,074.65; Lefebvre, J.-A., \$1,582.30; Manseau, L.-P., \$1,740.35; Mayrand, D., \$1,484.40; Mercure, M., \$3,398.60; Méthot, A., \$1,906.65; Morrisson, W.-L., \$2,309.60; Ouellet, G.-A., \$1,739.85; Pagé, J.-G., \$4,815.30; Paquin, L., \$1,280.10; Paris, A., \$1,939.40; Pilon, C., \$3,884.15; Pinard, G., \$2,846.85; Poitras, E., \$1,351.30; Rainville, J.-H., \$2,918.10; Robichaud, R.-R., \$1,326.40; Rouillard, C., \$1,445.25; Roy, A., \$3,773.25; Roy, J.-E., \$2,648.70; St-Pierre, J.-P., \$1,876.50; Tardif, J.-G., \$1,424.75; Tétreault, H.-R., \$2,778.95; Tétreault, M.-G., \$3,728.80; Tétreault, P., \$3,454.30; Tougas, C., \$2,070.10; Turcot, J.-T., \$2,101.35; Villeneuve, P., \$1,309.85. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$19,762.53.

**Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$4,433.92):** HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts

under \$1,000, \$815. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., \$1,135.72. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$171.60. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assoc. des Employés Civils, \$1,058.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,253.20.

**Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$3,661.25):** FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Can. Nat. Railways, \$1,508.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,152.95.

**Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs en besoin — Grants for Seed-Grain Distribution to Needy Farmers (\$161,302.00):** PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES: *Matane*: Baie-des-Sables, \$7,686; Grand-Métis, \$3,408; Grosses-Roches, \$2,295; Les Boules, \$4,506; Les Méchins, \$2,691; Petite Matane, \$5,463; St-Adelme, \$4,719; Ste-Angèle-de-Mérici, \$10,095; St-Jean-de-Cherbourg, \$1,066; St-Jérôme-de-Matane, \$7,403; St-Joseph-de-Lepage, \$4,734; St-Léandre, \$3,882; St-Octave-de-Métis, \$9,591; St-Paulin-Dalibaire, \$2,106; St-Ulric, \$8,150. *Matapédia*: La Rédemption, \$3,807; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, \$3,508; St-Benoît-Joseph-Labre, \$11,502; St-Damase, \$6,759; St-Edmond, \$4,983; Ste-Florence, \$2,409; Ste-Ère, \$3,468; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapsal, \$6,303; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$2,922; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,131; St-Léon-le-Grand, \$7,297; Ste-Marie-de-Sayabec, \$4,752; St-Moise, \$4,416; St-Noël, \$2,247; St-Pierre-du-Lac, \$7,995; St-Raphaël-d'Albertville, \$3,153; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$3,855.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$342,091.92):** Baril, L., \$1,200; Beauchemin, C., \$1,800; Benoît, A. & Fils Enr., \$1,210; Bernard, C., \$1,378.48; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,098.27; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$11,863.65; Can. Nat. Railways, \$13,014.54; Can. Pac. Express Co., \$3,720.11; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$3,350.89; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$5,599.28; Cie F.-X. Drolet, \$3,259.59; Cie d'Optique Champlain Enr., \$3,381.52; Cobra Industries Inc., \$23,271.82; Cockshutt Farm Equipment Ltd., \$1,951.62; Coop. Fédérée de Québec, \$5,256.10; Dépt de l'Industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$1,725.61; Dorval, A., \$4,675; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$4,781.95; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$2,846.48; Ferme de l'Hôpital Général, Québec, \$2,000; Ferme de l'Hôtel-Dieu, Québec, \$1,600; Fisher Scientific Co. Ltd., \$3,428.59; Gaudette, G., \$2,270; Gauthier & Julien Ltée, \$2,645; Gignac, G., \$1,004.67; Godbout, P., \$4,105.64; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$2,700.28; Horto Enr., \$2,178.43; Huiles Marquette Ltée, \$1,513.88; Joubert, M., \$3,000; Ketchum Mfg. Co. Ltd., \$5,343.86; Laboratoire Cartier Enr., \$12,552.12; Lachance, O., \$1,119.60; Leblanc, E., \$1,590; Letendre, J., \$1,794.20; Lizotte, J.-P., \$3,000; Lortie, J.-E. Cie Ltée, \$1,480; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$18,125.35; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$20,006.87; Marquis, L.-C. Ltée, \$7,863.94; Martel, G., \$3,720.25; Michon, L., \$2,000; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$2,612.62; Northern Electric Co. Ltd., \$1,138.94; Paré, Françoise, \$1,025.15; Pépin, A., \$1,500; Pharmacie G. Vézina, \$2,165.48; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$2,303.31; Pouhot & Poliquin Inc., \$7,604.29; Produits Marquette Ltée, \$1,861.72; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$1,200; Scott, A., \$1,043.69; Séguin, J.-R., \$34,643.40; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$2,833.27; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$3,682.16; Thériault, N., \$1,615.90; Trudel, E., \$5,433.73; Turcotte Enr., \$1,296.58; Union des Jardiniers Enr., \$3,303.61; Vohi, A. & Fils Enr., \$1,163.02; Young, H. Co. Ltd., \$1,102.41. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$64,135.05.

## Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

### Article (Item) 12

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
| Traitements.....  | Salaries.....                                   | 55,805.04          |
| Gratifications de Noël.....                                     | Christmas gratuities.....                       | 170.00             |
|   |   | <hr/> 55,975.04    |
| Rémunérations additionnelles.....                               | Additional remuneration.....                    | 375.00             |
| Frais de voyage.....  | Travelling expenses.....                        | 27,614.59          |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                              | 802.87             |
|   |   | <hr/> 84,767.50    |
| Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Less: Refund of Provincial tax on gasoline..... | 107.43             |
|   |   | <hr/> \$ 84,660.07 |

**Traitements — Salaries (\$55,975.04) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$27,614.59) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$375.00):** Angers, A., \$1,200, \$578.88; Baribeau, C., \$2,800, \$2,201.56; Boisvert, R., \$2,800; Brien, J., \$3,200, \$1,026.36; Chartrand, J.-A., \$1,200, \$632.35; Desrochers, J.-W., \$2,300, \$731.15; Doyon, M., \$2,300, \$2,183.57; Dubé, J.-N., \$3,300, \$2,398.53; Frenette, Cécile, \$2,000, (c) \$75; Hébert, J., \$1,200, \$882.08; Julien, Anna, \$1,800; Lafleur, M., \$3,200, \$1,069.45; Langlais, G., \$2,800, \$2,461.92; Lowe, W.-D., \$1,200, \$1,109.66; Milot, O.-E., \$5,000, \$1,512.73; Morin, E., \$2,300, \$789.20; Morin, J., \$2,300, \$2,320.80; Pelletier, M., \$2,800, \$1,008.42; Rochette, J.-O., \$2,300, \$2,172.02; Savoie, A., \$3,600, \$2,176.40; St-Pierre, R., \$2,800, \$1,859.07; Tardif, S., \$2,300, \$500.44. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$1,575.04.

**Divers — Miscellaneous: \$802.87.**

## Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Article (Item) 13, 15-16 Geo. VI, c. 12 et S.R., c. 71

|  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
| Administration:  | Administration:   |                       |
| Traitements.....   | Salaries.....   | 358,851.39            |
| Gratifications de Noël.....  | Christmas gratuities.....                                 | 925.00                |
|  |   | 359,776.39            |
| Rémunérations additionnelles...                                    | Additional remuneration.....                              | 4,340.00              |
| Frais de voyage.....   | Travelling expenses.....                                  | 64,037.32             |
| Certificats des régistrateurs.....                                 | Registrars' certificates.....                             | 27,262.01             |
| Honoraires pour rapports de taxes.....                             | Fees for tax reports.....                                 | 9,205.07              |
| Frais juridiques.....  | Legal fees.....   | 69,408.37             |
| Frais de perception.....   | Collection expenses.....                                  | 6,010.26              |
| Téléphone et frais de poste.....                                   | Telephone and post-<br>age.....                           | 6,087.03              |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 3,259.95              |
|  |   | 9,346.98              |
|  |   | 549,386.40            |
| Moins recouvrements: frais d'esti-<br>mation sur prêts accordés... | Less refunds: Appraisal expenses<br>on loans granted..... | 17,735.00             |
|  |   | 531,651.40            |
| Dépenses financières: différence<br>d'intérêt.....                 | Financial expenses: Difference of in-<br>terest.....      | 658,143.62            |
|  |   | <u>\$1,189,795.02</u> |

### Administration (\$549,386.40)

**Traitements — Salaries (\$359,776.39) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$64,037.32) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,340.00):** Président: Poirier, E., \$8,000, \$3,233.26. Régisseurs — Directors: Horan, J.-C., \$7,000, \$1,425.13; Laplante, R., \$7,000, \$1,577.41; St-Germain, E., \$7,000, \$1,614.89. Officiers et employés — Officers and employees: Bailly, C.-A., \$3,900, \$2,285.40; Baribeau, J.-M., \$2,862.34; Beaucage, P., \$2,854, (c) \$38; Beauchesne, F., \$1,185, \$648.44; Beaudet, Z., \$1,837.44; Béliveau, R., \$3,900, (c) \$600; Bellemare, J., \$5,066.56, \$803.09; Belzile, A., \$2,420, \$678.12; Belzile, L.-de-G., \$3,900, \$3,370.03; Benoît, E., \$1,075, \$500.98; Bessette, P., \$970, \$479.50; Bilodeau, J.-P., \$2,520.80, (c) \$216; Blanchard, F.-X., \$3,600; Blin, M., \$1,966.58; Bolduc, R., \$1,861.29; Bonin, Rachèle, \$1,536.90; Boucher, G., \$3,500, (c) \$652; Bourassa, Mme M.-R., \$1,725; Brown, Gertrude, \$1,854.36; Brunelle, V.-E., \$4,100, (c) \$648; Carignan, T., \$1,245, \$949.71; Caron, Claudette, \$1,650, (c) \$4; Caron, J.-C., \$2,077.38; Castonguay, F., \$1,750; Chouinard, Gemma, \$1,858.31, (c) \$11; Cloutier, Elizabeth, \$1,633.16; Comtois, P., \$6,500, \$521.06; Corriveau, E., \$1,850; Côté, Blanche, \$1,900; Côté, Françoise, \$1,513.62; Coulombe, L., \$3,583.24; Couture, Colette, \$1,825; Couture, P., \$650, \$548.96; D'Astous, J.-M., \$1,760, \$1,155.32; Denis, M., \$2,250; Denis, P.-P., \$1,750; Deschênes, M., \$2,930; Doré, R., \$3,400; Dorval, Y., \$1,541.60; Durocher, P., \$3,206.29; Filion, P., \$1,641.54; Fortier, Rolande, \$2,125; Fortin, J.-T., \$610, \$423.75; Fournier, J.-A., \$4,200, \$866.03; Gagnon, Thérèse, \$1,700; Garneau, O., \$5,100, \$940.13; Gingras, Aline, \$1,592.42; Gingras, Yvette, \$1,650, (c) \$5; Gouin, G.-H., \$4,400, (c) \$676;

Guimond, R., \$1,772.02; Habel, T., \$2,243.58; Hamel, M., \$2,300; Hudson, Louise, \$2,125; Huot, R., \$1,837.44; Hurtubise, H., \$5,600, \$1,238.59; Kirouac, L., \$3,026.16; Lacasse, J., \$1,588.47; Lachance, A., \$810, \$446.40; Lahaye, P., \$925, \$601.34; Laliberté, D., \$1,592.63, (c) \$5; Lamarre, G., \$3,900, \$2,644.92; Lambert, J.-E., \$2,904.04; Lapointe, J.-S., \$1,766.64, (c) \$88; Larivière, J.-B., \$3,600; Lauzière, C.-E., \$2,658.30; Lavallée, L., \$3,600; Lavallée, R., \$2,813.58; Lebel, G., \$2,790; Lebel, R., \$1,518.62; LeBoeuf, R., \$2,076.48, (c) \$210; Leclerc, P., \$1,560, \$857.43; Lécuyer, P., \$2,850; Legault, J., \$810, \$734.28; Lemay, A., \$1,904; Létourneau, Claudette, \$1,512.42, (c) \$3; Levasseur, B., \$2,107.14; Levasseur, Eva, \$1,874.14; L'Heureux, G., \$3,597.48; Mathieu, Marcelle, \$1,874.14, (c) \$5; Matte, C.-A., \$5,400, (c) \$668; Métivier, L.-P., \$4,933.26; Migneault, P.-E., \$1,750; Morel, Denise, \$1,750, (c) \$18; Morin, Adrienne, \$1,790.81; Morin, E., \$3,900, \$3,135.42; Morissette, R., \$940, \$617.65; Morrier, E., \$1,030, \$527.37; Nadeau, E., \$3,787.50, \$2,474.03; Nadon, R., \$580, \$458.63; Normand, L., (b) \$588.31; Paquet, A., \$840, \$410.72; Parent, Madeleine, \$1,862.42, (c) \$9; Péloquin, A., \$3,787.50, \$2,555.78; Piégay, Antoinette, \$2,125; Piquette, R., \$3,187.50, \$1,160.19; Pinard, O., \$1,050, \$520.92; Pinsonnault, A., \$5,475, \$1,600.52; Plante, A., \$1,600; Poulin, Jeanne, \$2,112.42; Pouliot, J.-L., \$2,186.64; Rémillard, L., \$3,900, \$3,054.49; Renaud, A., \$3,787.50, \$2,582.38; Renaud, N., \$2,456.22, (c) \$216; Richard, Fernande, \$2,125; Rochette, C., \$2,600; Rochette, E., \$3,255, (c) \$58; Roy, Valère, \$2,387.42, (c) \$141; Roy, Viateur, \$2,416.65; Ruelland, L., \$3,775, \$2,959.62; Samson, Lise, \$1,514.73; Sioui, H., \$2,083.32; Sirois, L., \$900, \$456.55; Tessier, Juliette, \$1,562.50; Théroux, D., \$3,378.25, \$2,823.49; Toupin, M., \$1,600; Veilleux, H., \$3,062.43. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$49,888.21; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$9,567.08.

**Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates (\$27,262.01):** Bourbeau, A., \$1,006; Crépeau, L.-de-G., \$1,410; Garneau & Nadeau, \$1,346; Hébert, J., \$1,024. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,476.01.

**Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports:** Divers secrétaires-trésoriers — Sundry Secretary-Treasurers, \$9,205.07.

**Frais juridiques — Legal Fees (\$69,408.37):** Delage, M. et A., \$2,764.50; Demers, D., \$2,540; Dupuis, C., \$1,332; Gagnon, J.-M., \$2,382; Joli-Cœur, J.-A., \$4,999.92; Larue, M., \$2,654; Lavallée, A., \$1,505; Lindsay, E., \$1,091; O'Farrell, E., \$3,211; Proulx, C., \$1,377; Rousseau, M., \$1,719.50; Roy, R., \$2,981.36; Taschereau, J., \$1,235; Tremblay, J.-A., \$3,290; Turgeon, P.-P., \$2,476.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,849.59.

**Frais de perception — Collection Expenses:** Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$6,010.26.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,346.98):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,169.98; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,993.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,183.30.

### Dépenses financières — Financial Expenses

**Différence d'intérêt — Difference of Interest:** Ministère des finances — Dept. of Finance, \$2,576,842.36. Moins: intérêt reçu des emprunteurs — Less: Interest received from borrowers, \$1,918,698.74, \$658,143.62.

## Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions

Article (Item) 14, 15-16 Geo. VI, c. 12, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements

|                                 |                              |                       |
|---------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Administration:                 | Administration:              |                       |
| Traitements.....                | Salaries.....                | 56,388.43             |
| Gratifications de Noël.....     | Christmas gratuities.....    | 305.00                |
|                                 |                              | 56,693.43             |
| Rémunération additionnelle....  | Additional remuneration..... | 28.00                 |
| Frais de voyage.....            | Travelling expenses.....     | 2,605.84              |
| Téléphone et frais de poste.... | Telephone and postage        | 15,339.78             |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....           | 881.38                |
|                                 |                              | 16,221.16             |
|                                 |                              | 75,548.43             |
| Intérêt.....                    | Interest.....                | 4,129,493.08          |
|                                 |                              | <u>\$4,205,041.51</u> |

Administration (\$75,548.43)

**Traitements — Salaries (\$56,693.43) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,605.84) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$28.00):** Aubé, Marcelle, \$2,050; Bisson, Marcelle, \$1,592.42; Chassé, E., \$2,366.56; D'Astous, C.-E., \$2,225; Deschênes, P., \$2,150; Dion, L., \$1,533.28; Durand, Charlotte, \$2,050; Gagnon, Louisette, \$1,574.62; Girard, J.-J., \$4,100, \$1,048.91; Jobin, F., \$1,725; Labbé, P., \$3,041.10; Lambert, R., \$2,126.06; Laplante, R., (b) \$549.59; Lapointe, R., \$2,151.06; Lefrançois, B., \$1,700; Normand, L., \$5,000; Piché, P.-E., \$2,260; Philibert, C.-E., \$1,825; Poirier, G.-G., \$2,400; Poirier, R., \$2,323.28; Thiboutot, Bibiane, \$1,575; Toussaint, A., \$2,800. Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: \$8,153.05; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,007.34.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,221.16):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,040.34; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$11,994.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,186.22.

Intérêt — Interest

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$4,129,493.08.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

|  |  |                   |
|--|--|-------------------|
| Frais d'administration.....                                  | (1) Administration expenses.....                             | 96,300.33         |
| Frais de construction et assistance<br>aux coopératives..... | Construction expenses and assistance<br>to Cooperatives..... | 403,766.24        |
|  |  | <u>500,066.57</u> |

Moins:

Less:

|                                  |   |                      |
|----------------------------------|---|----------------------|
| Recouvrements:                   | Refunds:                                |                      |
| Taxe provinciale sur la gazoline | Provincial tax on gas-<br>oline.....    | 1,439.13             |
| Taxes de vente et d'accise.....  | Sales and Excise taxes                  | 3,805.43             |
|                                  |   | <u>5,244.56</u>      |
| Imputé au Dépt des pêcheries.... | Charged to Dept. of Fish-<br>eries..... | 3,500.00             |
|                                  |   | <u>8,744.56</u>      |
|                                  |   | <u>\$ 491,322.01</u> |

**Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province (voir annexe A-4, page 29):**

**Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province (see Schedule A-4, page 29):**

|   |  |                   |
|---|--|-------------------|
| a) Prêts statutaires.....   | a) Statutory loans.....  | 901,340.23        |
| Moins:  | Less:  |                   |
| Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....                       | Non-repayable portion of loans<br>(sec. 12d) 10%....                     | 90,134.02         |
| Recouvrements des coopérati-<br>ves.....                                    | Refunds from Co-<br>operatives.....                                      | 423,219.71        |
|   |  | <u>513,353.73</u> |
|   |  | <u>387,986.50</u> |
| b) Additions à la Centrale électri-<br>que de Grandes-Bergeron-<br>nes..... | b) Additions to the<br>Power Plant at<br>Grandes - Berge-<br>ronnes..... | 3,510.03          |
| Moins: réserve pour dépré-<br>ciation.....                                  | Less: Reserve for<br>depreciation....                                    | 3,119.12          |
|   |  | <u>390.91</u>     |
| Ligne de transmission de<br>Gaspé.....                                      | Transmission Line at<br>Gaspé.....                                       | 414,428.55        |
|   |  | <u>414,819.46</u> |
| À reporter — Carried forward.....   |  | <u>802,805.96</u> |

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
|   | Reporté — Brought forward.....                                     | 802,805.96           |
| Moins:  | Less:  |                      |
| c) Diminution des comptes à recevoir.....                         | c) Diminution of accounts receivable.....                          | 146,667.84           |
| Diminution de l'inventaire du matériel de ligne.....              | Diminution on stock of line material....                           | 70,992.75            |
| Diminution des avances pour frais de voyage et petite caisse..... | Diminution of advances for travelling expenses and petty cash..... | 225.00               |
|   |  | <u>217,885.59</u>    |
|   |  | <u>\$ 584,920.37</u> |

(1) **Frais d'administration — Administration Expenses**

|                               |                                 |                     |
|-------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| Traitements.....              | Salaries.....                   | 83,791.56           |
| Gratifications de Noël.....   | Christmas gratuities.....       | 125.00              |
|                               |                                 | <u>83,916.56</u>    |
| Frais de voyage.....          | Travelling expenses.....        | 8,201.27            |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephone and telegrams.....    | 1,768.22            |
| Papeterie et impressions..... | Stationery and printing..       | 575.91              |
| Entretien d'automobiles.....  | Maintenance of automobiles..... | 847.32              |
| Divers.....                   | Miscellaneous.....              | 991.05              |
|                               |                                 | <u>4,182.50</u>     |
|                               |                                 | <u>\$ 96,300.33</u> |

**Traitements — Salaries (\$83,916.56) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,201.27):** Président—Chairman: Deslongchamps, L.-P., \$10,000, \$893.09. Membres—Members: Mercier, J., \$8,000 (voir aussi Refonte des lois concernant les syndicats coopératifs — see also Consolidation of the Laws respecting Cooperative Syndicates, page 196); Rioux, A., \$8,000, \$581.36.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., \$6,000, \$806.69; Boulva, C., \$7,000, \$1,505.21; Champagne, Jeanne, \$2,100; Charland, L., \$3,200; Choinière, Alice, \$2,300; Chouinard, Blanche, \$2,100; Delage, G., \$3,700; Dubé, J.-H., \$3,500; Fortin, Marguerite, \$1,700; Laforce, M., \$3,600, \$3,064.94; Létourneau, L., \$6,300, \$1,036.94; Létourneau, Maria, \$1,600; Levesque, R., \$2,150; McGough, P., \$2,850; Paré, Marguerite, \$2,100; Pelletier, Thérèse, \$1,650; Roy, A., \$1,900; Roy, Colette, \$1,750; Tremblay, Jacqueline, \$1,850. Autres traitements — Other salaries: \$566.56; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$313.04.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,182.50):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,212.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,969.90.

(2) **Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives**

|  |  |                     |
|--|--|---------------------|
| Traitements.....                         | Salaries.....                          | 155,816.75          |
| Gratifications de Noël.....              | Christmas gratuities.....              | 300.00              |
|  |  | <u>156,116.75</u>   |
| Frais de voyage.....                     | Travelling expenses.....               | 91,590.84           |
| Relevés, plans, etc.....                 | Surveys, plans, etc.....               | 3,443.30            |
| Partie non remboursable des prêts.....   | Non repayable portion of loans.....    | 90,134.02           |
| Téléphone et télégrammes.....            | Telephone and telegrams.....           | 3,149.33            |
| Transport et fret.....                   | Transportation and freight.....        | 11,439.76           |
| Papeterie et impressions.....            | Stationery and printing.....           | 2,944.60            |
| Camions: achats et entretien.....        | Trucks: Purchases and maintenance..... | 24,318.76           |
| Outils.....                              | Tools.....                             | 11,685.13           |
| Frais d'entrepôts et cour à poteaux..... | Warehouse and pole yard charges.....   | 2,640.82            |
| Assistance aux coopératives.....         | Assistance to Cooperatives.....        | 29,241.05           |
| Achats de matériel.....                  | Purchases of supplies.....             | 1,345,040.18        |
| Divers.....                              | Miscellaneous.....                     | 1,517.53            |
|  |  | <u>1,431,977.16</u> |

À reporter — Carried forward..... 1,773,262.07

|   |  |               |
|---|--|---------------|
| Reporté — Brought forward.....  |  | 1,773,262.07  |
| Moins:  | Less:  |               |
| Déboursés traités comme comp-<br>tes à recevoir dans les livres de<br>la Province: achats de maté-<br>riel..... | Disbursements charged to Accounts<br>Receivable in the books of the<br>Province: Purchases of supplies.. | 1,345,040.18  |
|   |  | 428,221.89    |
| Moins:  | Less:  |               |
| Dépenses remboursées par les<br>coopératives.....   | Expenses reimbursed by<br>the Cooperatives.....  | 9,132.65      |
| Dépenses facturées aux coopé-<br>ratives.....   | Expenses invoiced to Co-<br>operatives.....  | 14,939.75     |
| Compensation pour taxe de vente   | Compensation for Sales<br>tax.....   | 383.25        |
|   |  | 24,455.65     |
|   |  | \$ 403,766.24 |

**Traitements — Salaries (\$156,116.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$91,590.84):** Baillargeon, R., \$2,400, \$2,172.74; Baker, J., \$1,510, \$661.40; Baribeault, L.-O., \$3,000, \$2,796.44; Beaulieu, R., \$484.69, \$445.02; Beaupied, T., \$2,567.48, \$1,677.46; Bélanger, H., \$2,564.37, \$3,682.35; Bélanger, J.-L., \$2,700, \$2,693.62; Bergeron, R., \$4,200, \$1,277.78; Bernier, C., \$5,000; Biron, L., \$2,400, \$1,263.39; Bouchard, L., \$907.50, \$478.81; Carrière, J.-E., \$2,319.66, \$2,578.53; Carrière, P., \$5,200, \$4,488.40; Charland, L. (fils), \$1,375.21, \$1,342.94; Daigneault, G., \$4,200, \$3,534.27; DeChamplain, J.-A., \$1,949.62, \$1,595.91; Desgagné, J., \$2,700, \$1,326.47; Désilets, J.-P., \$2,800, \$2,121.35; Drouin, R., \$2,400, \$1,561.57; Dubé, J.-C., \$3,000, \$1,950.28; Filiatreault, R.-M., \$4,500, \$3,601.03; Fortin, C., \$4,200, \$1,265.34; Fortin, G.-H., \$2,900, \$1,653.74; Gingras, W., \$2,250, \$1,647; Grondines, J.-L., \$5,200, \$2,693.35; Guérin, M., \$598.63, \$448.77; Hotte, G., \$3,000, \$972.90; Hudon, A., \$1,300, \$2,111.76; Labbé, J.-L., \$5,000, \$3,039.82; Labonté, A., \$3,600, \$1,640.06; Lacroix, P.-A., \$471.26, \$610.72; Leclerc, J., \$1,700; Le Hir, L., \$3,600, \$1,866.58; Lessard, R., \$2,400, \$3,384.39; Maheux, R., \$3,300, \$2,658.40; Marcotte, P., \$3,600; Marquis, J.-C., \$4,200, \$1,415.56; Milette, B., \$4,000, \$2,297.44; Moreau, T., \$3,000, \$2,301.37; Olivier, E., \$3,000, \$2,829.82; Pelletier, C., \$399.44, \$415.75; Pilote, J.-B., \$2,200; Saillant, C., \$2,197.50, \$1,239.54; Santerre, G.-A., \$4,500, \$3,269.80; Savard, B., \$1,700; Savard, M., \$1,700; Shooner, L., \$3,200, \$2,677.20; Tessier, R., \$3,800, \$1,523.85; Têtu, M., \$2,500, \$1,619.62; Thibault, B., \$3,800, \$1,439.02; Tremblay, E.-O., \$1,700; Tremblay, J.-M., \$1,700; Vien, J., \$5,000, \$1,418.97; Villeneuve, M., \$1,900, \$856.50. Autres traitements — Other salaries: \$4,321.39; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,043.81.

**Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. (\$3,443.30):** D'Astous, A., \$1,362.89; Photo-Survey Quebec Ltd., \$1,116.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$964.16.

**Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives sui-  
vantes — Non Repayable Portion (Sec. 12d) of Loans Made to Following Coopera-  
tives (\$90,134.02):** Abitibi-Est, \$20,000; Bonaventure, \$4,500; Gaspé-Nord, \$23,100; Gaspé-Sud, \$2,000; Iberville, \$8,700; Iles-de-la-Madeleine, \$9,760; Matane, \$2,414.03; Matapédia, \$4,365.43; Montcalm-Nord, \$300; N.-D.-du-Lac, \$931.28; Pontiac-Ouest, \$600; Rapides-des-Joachims, \$259.20; Rivière-du-Loup, \$441.48; Rouyn-Noranda, \$12,000; St-André de Ristigouche, \$366.07; St-Edmond-du-Lac-au-Saumon, \$236.53; Village des Berge-  
ronnes, \$160.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,431,977.16):** Agence Maritime Inc., \$4,622.06; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$77,451.21; Bergeronnes, Corp. du Canton, \$1,000; Bernier, L., \$2,713.55; Blondeau Auto Enr., \$5,563.90; Bureau du revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$18,779.03; Cables, Conduits & Fittings Ltd., \$45,975.98; Canada Wire & Cables Co. Ltd., \$60,548.31; Canadian General Electric Co. Ltd., \$59,965.41; Canadian Lightning Protection Ltd., \$3,448.06; Canadian Line Materials Ltd., \$21,607.26; Can. Nat. Railway Co., \$1,422.44; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$51,293.29; Clarke Steamship Co. Ltd., \$2,144.41; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$6,792.28; Côté, L.-P., \$7,058.67; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,817.34; Dionne Auto Inc., \$4,784.47; Dufour Automobiles Enr., \$1,439.96; English Electric Co. of Canada Ltd., \$54,776.90; Ferranti Electric Ltd., \$2,619.30; Gagnon, L., \$19,530.80; Gaspé Pulp & Pitwood Co. Ltd., \$111,535; Grier, G.-A. & Sons Ltd., \$15,826.53; Hewitt Equipment Ltd., \$5,385.48; Jobin, A.-R. & Cie, \$16,560.93; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., \$10,841.88; Machineries Générales Enr., \$1,554.53; Machinerie Mercier Ltée, \$4,278.98; Macklar Lumber Enr., \$32,456.49; Martineau, R., \$1,010.21; Northern Electric Co. Ltd., \$518,090.38; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$1,390.68; Ouellet,

W., \$1,956.86; Packard Electric Co. Ltd., \$17,251.70; Parts & Equipment Ltd., \$6,840; Poulin, J. & Cie Enr., \$15,227.07; Powerlite Devices Ltd., \$1,195.70; Provincial Pole Line Construction Inc., \$27,247.65; Quebec Power Co., \$3,124.52; Rimouski Transport Ltée, \$1,873.92; Sasseville, G., \$7,312.70; Service de Livraison de Québec Enr., \$1,076.98; Steel Co. of Canada Ltd., \$2,824.94; Supreme Power Supplies Ltd., \$29,661.01; Thibaudeau & Frères, \$91,038.08; Thomson Electrical Works Ltd., \$1,694.95; Trudel, H., \$7,360; Young, Herman Co. Ltd., \$11,525.52. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,449.84.

#### Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

|                            |                           |               |
|----------------------------|---------------------------|---------------|
| Ventes d'électricité.....  | Sales of electricity..... | 7,242.93      |
| À déduire:                 | Deduct:                   |               |
| Traitements.....           | Salaries.....             | 3,845.32      |
| Divers.....                | Miscellaneous.....        | 316.44        |
|                            |                           | 4,161.76      |
| Moins: remboursements..... | Less: Reimbursements..... | 37.95         |
|                            |                           | 4,123.81      |
| Dépréciation.....          | Depreciation.....         | 3,119.12      |
|                            |                           | 7,242.93      |
|                            |                           | <u>\$ Nil</u> |

**Traitements — Salaries (\$3,845.32):** Gagnon, D., \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$2,345.32.

**Divers — Miscellaneous:** \$316.44.

#### Comité d'enquête pour la protection des agriculteurs et consommateurs — Inquiry Committee for the Protection of Farmers and Consumers

15-16 Geo. VI, c. 7 et amendements (\$24,813.04)

**Traitements — Salaries (\$9,819.84) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$13,921.86) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$500.00):** Auclair, J.-A., \$2,000; Héon, Juge G.-H., (b) \$6,550.40; Larue, A., \$2,500; Marion, J.-A., \$2,500, \$7,043.10; Poulin, L.-P., \$1,800, \$328.36. Autre traitement et rémunérations additionnelles — Other salary and additional remuneration: \$1,519.84.

**Divers — Miscellaneous:** \$571.34.

#### Aide à la construction d'un marché central à Montréal — Aid in the Construction of a Central Market in Montreal

14-15 Geo. VI, c. 16 et 15-16 Geo. VI, c. 11

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La), \$161,572.18.

#### Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

##### Article (Item) 15

|   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| Traitements.....  | Salaries.....                                   | 4,533.12             |
| Gratification de Noël.....                                      | Christmas gratuity.....                         | 10.00                |
|   |   | 4,543.12             |
| Frais de voyage.....  | Travelling expenses.....                        | 2,008.98             |
| Subventions.....  | Grants.....                                     | 108,080.42           |
| Bourses d'études.....   | Scholarships.....                               | 39,538.30            |
| Matériel.....   | Supplies.....                                   | 4,726.00             |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                              | 806.96               |
|   |   | 5,532.96             |
|   |   | 159,703.78           |
| Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Less: Refund of Provincial tax on gasoline..... | 2.60                 |
|   |   | <u>\$ 159,701.18</u> |

**Traitements — Salaries (\$4,543.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,008.98):** Morency, Lucienne, \$2,200; Poulin, L., \$2,333.28, \$708.98. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,300.

**Subventions — Grants (\$108,080.42):** Dixième Congrès International d'Entomologie, \$5,000; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$57,693.29; Institut Agricole d'Oka, \$11,525; Macdonald College, \$26,856.64; Université Laval, \$6,000; Université de Montréal, \$1,005.49.

**Bourses d'études — Scholarships (\$39,538.30):** Charbonneau, G., \$1,150; Chartier, Y., \$1,034.74; Gardner, D.-S., \$2,674; Giroux, R., \$2,072; Julien, J.-P., \$1,048.27; Lacasse, A., \$1,727; Lagacé, A., \$2,230; Laverdière, C., \$1,215; Lord, L., \$2,072; Moxley, J.-E., \$1,300.50; Packham, H., \$1,329.60; Perras, D., \$1,604.50; Pickup, T., \$1,067; Rodrigue, C., \$2,019; Séguin, D.-A., \$1,642; Thérout, M., \$1,728.30; Therrien, H.-P., \$1,626.50; Veilleux, R., \$2,038.25; Villeneuve, J.-L., \$1,210. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$8,749.64.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,532.96):** Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$4,726. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$806.96.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 16 (\$6,150.25)

Lagloire, Mme L.-B.-H., \$1,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,650.25.

## Recouvrements — Refunds

Page 78

| AGRICULTURE:                      | AGRICULTURE:                      |              |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Ventes de matériel.....           | Sales of supplies.....            | 3,642.65     |
| Contributions des cultivateurs..  | Farmers' contributions.....       | 11,152.26    |
| Taxe provinciale sur la gazoline. | Provincial tax on gasoline.....   | 1,497.60     |
| Taxes de vente et d'accise.....   | Sales and Excise taxes.....       | 35,124.64    |
| Dépenses des années antérieures   | Previous years' expenditures..... | 1,531.11     |
| Divers.....                       | Miscellaneous.....                | 41.80        |
|                                   |                                   | 52,990.06    |
| <b>OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE:</b> | <b>FARM CREDIT BUREAU:</b>        |              |
| Dépenses des années antérieures   | Previous years' expenditures..... | 500.00       |
|                                   |                                   | \$ 53,490.06 |

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

### Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings

Article (Item) 17

| Centre d'insémination artificielle de St-Hyacinthe:              | St. Hyacinthe Artificial Insemination Centre: |              |
|--|---|--------------|
| Construction d'un immeuble pour les laboratoires et bureaux..... | Construction of laboratories and offices..... | 27,883.01    |
| Construction d'un chemin.....                                    | Construction of a road.....                   | 3,691.02     |
|  |   | \$ 31,574.03 |

Construction St-Paul Inc., \$3,691.02; Gilbert, C.-E., \$25,757.61; Letendre, Monti & Associés, \$837.53; Robillard, M., \$1,287.87.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:   | Ordinary Expenditure:  |
|-----|--|--|
| 118 | Service civil.....   | Civil Service.....   |
| 118 | Frais de voyage et de bureau.....  | Office and Travelling Expenses.....  |
| 120 | Écoles d'enseignement spécialisé.....  | Specialized Schools.....   |
| 133 | Écoles professionnelles.....   | Professional Schools.....  |
| 133 | Écoles de protection de la jeunesse....  | Youth Protection Schools.....  |
| 134 | Bourses pour cours additionnels.....   | Post-Graduate Scholarships.....  |
| 135 | Subventions.....   | Grants.....  |
| 140 | Subventions pour la prévention de la<br>délinquance juvénile.....  | Subsidies for the Prevention of Juve-<br>nile Delinquency.. ..   |
| 140 | Aide à l'établissement des jeunes.....   | Aid to Facilitate the Establishing of<br>Youth.....  |
| 144 | Clinique d'aide à l'enfance.....   | Child Aid Clinic.....  |
| 145 | Loi concernant la protection civile dans<br>la Province.....   | Act respecting Civil Protection in the<br>Province.....  |
| 145 | Commission des allocations sociales du<br>Québec:<br>Allocations d'assistance aux person-<br>nes âgées de soixante-cinq à soi-<br>xante-dix ans; aux personnes inva-<br>lides et aux aveugles..... | Quebec Social Allowances Commis-<br>sion:<br>Assistance Allowances to Persons<br>Aged Sixty-Five to Seventy Years;<br>to Disabled and Blind Persons... |
| 149 | Assistance aux mères nécessiteuses..   | Needy Mothers Assistance.....  |
|     | Moins:   | Less:  |
| 150 | Recouvrements.....   | Refunds.....   |

(Suite à la page 116)

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

115

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority   | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé <i>en plus</i><br>ou en moins<br><i>Overexpended</i><br>or Unexpended |
|---|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1. ....   | 135,000.00   | 118,903.05              | .....   | 16,096.95   |
| “ 2. ....   | 25,000.00  | 22,558.32               | 115.00  | 2,326.68  |
| “ 3. ....   | 6,300,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 1-1. ....  | 250,000.00   |                         |   |   |
| “ 2-1. ....   | 250,000.00   |                         |   |   |
| 6 Geo. VI, c. 26. ....  | 9,000.00   | 6,791,088.24            | 153.16  | 17,758.60   |
| Art. — Item 4. ....   | 25,000.00  | 18,215.67               | 300.00  | 6,484.33  |
| “ 5. ....   | 1,620,000.00   | 1,530,955.68            | 51,069.58                                       | 37,974.74   |
| “ 6. ....   | 9,000.00   |                         |   |   |
| S.R., c. 67. ....   | 18,000.00  | 27,000.00               | .....   | .....   |
| Art. — Item 7. ....   | 600,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 1-2. ....  | 25,000.00  |                         |   |   |
| “ 2-2. ....   | 25,000.00  | 649,913.39              | .....   | 86.61   |
| Art. — Item 8. ....   | 300,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-3. ....  | 50,000.00  | 349,224.72              | .....   | 775.28  |
| Art. — Item 9. ....   | 1,500,000.00   | 773,757.41              | 716,317.10                                      | 9,925.49  |
| 9 Geo. VI, c. 27. ....  |  | 314,049.98              | .....   | 314,049.98  |
| Art. — Item 10. ....  | 109,500.00   | 108,446.08              | .....   | 1,053.92  |
| 14-15 Geo. VI, c. 50. ....  |  | 3,720.59                | .....   | 3,720.59  |
| Art. — Item 11, 15-<br>16 Geo. VI, cc. 3-4<br>et 3-4 Eliz. II, c. 9 | 10,360,000.00  | 11,814,407.74           | 175.00  | 1,454,582.74  |
| S.R., c. 180. ....  | 7,000,000.00   | 8,104,414.69            | .....   | 1,104,414.69  |
|   |  | 30,626,655.56           |   | 2,784,285.40  |
|   |  | 194,245.91              |   | 194,245.91  |
|   | \$ 28,610,500.00   | 30,432,409.65           | 768,129.84                                      | 2,590,039.49  |

(Continued on page 117)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

---

Détails  
page

---

(Suite de la page 114)

|     | <b>Immobilisations:</b>                 | <b>Capital Expenditure:</b>                         |
|-----|---|---|
| 150 | Écoles de protection de la jeunesse.... | Youth Protection Schools.....                       |
| 150 | Aide à l'établissement des jeunes.....  | Aid to Facilitate the Establishing of<br>Youth..... |
|     | <b>Total.....</b>                       |   |

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

117

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority  | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br>Overexpended<br>or Unexpended |
|----------------------------|--|-------------------------|---|---|
|                            |  |                         | (Continued from page 115)                       |   |
| Art. — Item 12 . . . . .   | 531,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-4 . . . . .       | 275,000.00   | 732,820.90              | .....   | 73,179.10   |
| Art. — Item 13 . . . . .   | 2,000,000.00   | 2,000,000.00            | .....   | .....   |
| 9 Geo. VI, c. 27 . . . . . | 70,000.00  | 498,736.41              | .....   | 428,736.41  |
|                            | \$ 2,876,000.00  | 3,231,557.31            | .....   | 355,557.31  |
|                            | \$ 31,486,500.00   | 33,663,966.96           | 768,129.84                                      | 2,945,596.80  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1

|                                   |                              |                      |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 118,383.05           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 220.00               |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 300.00               |
|                                   |                              | <u>\$ 118,903.05</u> |

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, payé par le Dépt du conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., \$9,000; Dostie, F., (assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bastien, M., \$1,668.29; Cadrin, Pierrette, \$2,500; Cimon, H., \$3,385, \$50; Clément, Huguette, \$2,500; Cloutier, L., \$3,015; Croteau, J.-M., \$1,675; Cyr, C., \$2,750; Duchesneau, P., \$2,997.46; Fortier, L.-G., \$5,720; Fortin, L., \$4,160; Goulet, Rita, \$2,008.22; Graton, R., \$3,600; Guay, R.-E., \$2,000; Hébert, J.-G., \$1,625; Labrecque, J., \$3,570, \$25; Lalonde, Jacqueline, \$1,900; Lamontagne, Lucille, \$2,150, \$25; LaRoche, J., \$5,000; Lockquell, C., \$2,755; Marchand, L.-P., \$1,650; Pâquet, L., \$4,580; Pelletier, J.-A., \$5,835; Pilon, A.-O., \$1,800; Prévost, R., \$5,000, \$200; Prud'Homme, Diane, \$1,744.05; Pruneau, G., \$1,675; Racette, Réjeanne, \$1,700; Richer, J.-P., \$3,102.32; Rioux, Lucienne, \$2,500; Tétreault, E., \$2,500; Tremblay, H., \$1,675; Turgeon, A., \$1,850. Autres traitements — Other salaries: \$12,012.71.

## Frais de voyage et de bureau — Office and Travelling Expenses

## Article (Item) 2

|  |                                       |                     |
|--|---------------------------------------|---------------------|
| Frais de voyage.....                       | Travelling expenses.....              | 11,023.50           |
| Frais de poste.....                        | Postage.....                          | 2,114.60            |
| Téléphone, télégrammes et messageries..... | Telephone, telegrams and express..... | 5,065.24            |
| Fournitures de bureau et impressions.....  | Office supplies and printing.....     | 1,101.07            |
| Frais d'exposition à Montréal.....         | Exhibition expenses in Montreal.....  | 1,000.00            |
| Frais de réceptions.....                   | Expenses for receptions..             | 993.16              |
| Divers.....                                | Miscellaneous.....                    | 1,260.75            |
|  |                                       | <u>11,534.82</u>    |
|  |                                       | <u>\$ 22,558.32</u> |

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,023.50):** Dostie, F., \$1,686.23; Graton, R., \$1,257.84; LaRoche, J., \$1,429.20; Pelletier, J.-A., \$743.33; Poisson, G., \$2,029.19; Prévost, R., \$945.12; Sauvé, Hon. P., \$2,526.64. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$405.95.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,534.82):** Chambre de Commerce du District de Montréal, \$1,000; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,170.03. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,364.79.

---

**Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools**

Articles (Items) 3, suppl. 1-1, 2-1 et 6 Geo. VI, c. 26

---

## Écoles d'enseignement spécialisé —

Articles 3, suppl. 1-1, 2-1 et 6 Geo. VI, c. 26

|  | Traitements,<br>rémunérations<br>additionnelles<br>et cours spéciaux<br><br>Salaries,<br>Additional<br>Remuneration<br>and<br>Special Courses | Frais<br>de voyage<br><br>Travelling<br>Expenses | Fournitures<br>de bureau,<br>impressions,<br>etc.<br><br>Office<br>Supplies,<br>Printing,<br>Etc. | Téléphone,<br>télégrammes<br>et<br>messageries<br><br>Telephone,<br>Telegrams<br>and Express |
|--|---|--|---|--|
| Direction générale — General Direction.....  | 60,176.95   | 4,064.84   | 10,292.66   | 1,220.88   |
| Conseil Supérieur de l'Enseignement<br>Technique — Superior Council of<br>Technical Education.....                   |   |  |   |  |
| Écoles techniques — Technical<br>Schools:  |   |  |   |  |
| Hull.....  | 144,917.17  | 868.28   | 8,311.97  | 3,449.05   |
| Montréal.....  | 358,765.73  | 401.51   | 2,909.48  | 2,056.10   |
| Québec.....  | 309,657.40  | 544.41   | 13,175.54   | 3,547.07   |
| Shawinigan Falls.....  | 217,604.16  |  |   |  |
| Trois-Rivières.....  | 299,879.97  | 1,085.59   | 12,175.77   | 2,952.67   |
| École Technique et École de Ma-<br>rine — Technical School and Naval<br>School, Rimouski.....                        | 236,129.07  |  |   |  |
| École des Textiles — Textile School,<br>St-Hyacinthe.....  | 103,654.24  | 615.24   | 6,576.75  | 477.47   |
| École de Papeterie de la Prov. de<br>Québec — Paper-Making School<br>of the Prov. of Quebec, Trois-<br>Rivières..... | 92,421.15   | 214.92   | 5,987.59  | 1,009.50   |
| École du Meuble — Furniture-Mak-<br>ing School, Montréal.....  | 142,749.15  | 230.54   | 1,622.36  | 1,708.10   |
| École des Arts Graphiques—Graphic<br>Arts School, Montréal.....  | 147,583.37  | 541.90   | 1,457.11  | 1,765.00   |
| École de Commerce — Commercial<br>School, Chicoutimi.....  |   |  |   |  |
| Écoles d'arts et métiers — Arts and<br>Trades Schools:   |   |  |   |  |
| Administration.....  | 83,149.22   | 11,986.11  | 32,835.48   | 3,232.11   |
| Amos.....  | 34,276.25   |  | 168.76  | 643.43   |
| Asbestos.....  | 43,837.71   |  | 119.15  | 299.94   |
| Cabano.....  | 17,289.04   |  | 38.75   | 98.66  |
| Cap-de-la-Madeleine.....   | 93,860.18   |  | 878.87  | 465.43   |
| Chicoutimi.....  | 94,328.28   |  | 232.85  | 761.31   |
| Drummondville.....   | 67,653.06   |  | 292.34  | 485.23   |
| Granby.....  | 55,318.75   |  | 341.82  | 283.10   |
| Grand Mère.....  | 42,643.56   |  | 23.75   | 125.01   |
| Grandes-Bergeronnes.....   | 20,513.87   |  | 140.76  | 543.99   |
| Joliette.....  | 61,405.40   |  | 613.72  | 406.22   |
| Knowlton.....  | 7,483.14  |  | 33.56   | 66.75  |
| La Tuque.....  | 10,899.08   |  | 16.83   | 92.76  |
| Lauzon.....  | 88,137.00   |  | 423.63  | 588.41   |
| Magog.....   | 200.00  |  |   |  |
| Matane.....  | 23,074.00   |  | 134.98  | 229.01   |
| Mont-Joli.....   | 23,377.43   |  | 192.83  | 650.41   |
| Mont-Laurier.....  | 27,568.90   |  | 213.49  | 291.40   |
| Montmagny.....   | 68,659.42   |  | 424.69  | 589.84   |

## Specialized Schools

Items 3, suppl. 1-1, 2-1 and 6 Geo. VI, c. 26

| Assurances,<br>loyers et<br>honoraires<br>Insurance,<br>Rents<br>and Fees | Éclairage,<br>chauffage<br>et force<br>motrice<br>Lighting,<br>Heating<br>and Power | Matériel<br>et outillage<br>Supplies<br>and<br>Equipment | Réparations<br>et entretien<br>Repairs and<br>Maintenance | Subventions<br>Grants | Divers<br>Miscella-<br>neous | TOTAL      |
|---|---|--|---|-----------------------|------------------------------|------------|
| 5,312.00  | 442.25  | 617.81   | 341.20  | .....                 | 2,565.15                     | 85,033.74  |
| .....   | .....   | .....  | .....   | .....                 | 1,800.00                     | 1,800.00   |
| 4,423.29  | 7,747.85  | 44,698.41  | 2,952.14  | 300.00                | 1,735.16                     | 219,403.32 |
| 5,651.20  | 27,546.99   | 112,605.70   | 9,189.96  | 600.00                | 4,961.71                     | 524,688.38 |
| 9,139.39  | 18,397.83   | 84,775.56  | 90,349.91   | 600.00                | 8,685.47                     | 538,872.58 |
| .....   | .....   | .....  | .....   | 126,823.68            | .....                        | 344,427.84 |
| 23,915.41   | 25,205.50   | 153,561.77   | 73,707.85   | 600.00                | 4,455.42                     | 597,539.95 |
| .....   | .....   | .....  | .....   | 375,138.68            | 9,042.25                     | 620,310.00 |
| 3,023.46  | 7,524.95  | 20,053.93  | 3,967.94  | 300.00                | 945.22                       | 147,139.20 |
| 10,466.16   | 17,355.22   | 19,229.65  | 13,981.93   | 300.00                | 2,031.65                     | 162,997.77 |
| 8,989.75  | 7,371.60  | 19,659.49  | 4,145.04  | 300.00                | 2,269.44                     | 189,045.47 |
| 5,633.48  | .....   | 155,326.07   | 2,382.10  | 300.00                | 3,629.69                     | 318,618.72 |
| .....   | .....   | .....  | .....   | 6,000.00              | .....                        | 6,000.00   |
| 254.90  | .....   | 119,253.29   | 69.35   | .....                 | 7,346.19                     | 258,126.65 |
| 699.38  | 4,791.54  | 24,883.20  | 696.95  | 250.00                | 556.51                       | 66,966.02  |
| 348.82  | 111.40  | 16,534.16  | 229.12  | 250.00                | 280.31                       | 62,010.61  |
| 111.44  | 250.80  | 5,625.33   | 231.34  | 150.00                | 217.38                       | 24,012.74  |
| 843.47  | 6,524.96  | 22,111.56  | 2,020.24  | 300.00                | 446.69                       | 127,451.40 |
| 988.05  | 5,389.54  | 35,483.80  | 6,877.53  | 400.00                | 555.44                       | 145,016.80 |
| 588.72  | 3,455.76  | 14,217.57  | 938.62  | 300.00                | 606.25                       | 88,537.55  |
| 614.65  | 3,133.24  | 17,152.12  | 694.01  | 300.00                | 335.84                       | 78,173.53  |
| 342.39  | .....   | 7,747.83   | 207.86  | 300.00                | 310.37                       | 51,700.77  |
| 123.52  | 1,821.74  | 18,066.30  | 3,513.67  | 150.00                | 1,344.39                     | 46,218.24  |
| 790.72  | 5,255.95  | 22,336.20  | 3,439.05  | 300.00                | 497.38                       | 95,044.64  |
| 66.91   | .....   | 5,613.99   | 99.26   | .....                 | 167.00                       | 13,530.61  |
| 104.19  | 196.54  | 2,921.97   | 96.63   | 150.00                | 8.92                         | 14,486.92  |
| 1,193.21  | 3,933.83  | 18,615.25  | 3,718.77  | 300.00                | 849.68                       | 117,759.78 |
| .....   | .....   | .....  | .....   | .....                 | .....                        | 200.00     |
| 173.71  | 280.20  | 12,346.36  | 1,207.20  | 250.00                | 290.54                       | 37,986.00  |
| 234.60  | 2,222.09  | 15,531.54  | 559.22  | 150.00                | 397.32                       | 43,315.44  |
| 191.49  | 1,359.59  | 10,592.85  | 272.05  | 250.00                | 318.49                       | 41,058.26  |
| 1,180.02  | 4,220.79  | 29,087.47  | 9,107.58  | 400.00                | 710.71                       | 114,380.52 |

## Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

|   | Traitements,<br>rémunérations<br>additionnelles<br>et cours spéciaux<br><br>Salaries,<br>Additional<br>Remuneration<br>and<br>Special Courses | Frais<br>de voyage<br><br>Travelling<br>Expenses | Fournitures<br>de bureau,<br>impressions,<br>etc.<br><br>Office<br>Supplies,<br>Printing,<br>Etc. | Téléphone,<br>télégrammes<br>et<br>messageries<br><br>Telephone,<br>Telegrams<br>and Express |
|---|---|--|---|--|
| Montréal:   |   |  |   |  |
| École de l'Automobile (School) ..   | 86,258.40   | .....  | 187.75  | 463.25   |
| École des Métiers Commerciaux<br>Commercial Trade School....                                | 189,215.30  | .....  | 1,587.39  | 1,652.12   |
| Institut Louis Braille.....   | 29,819.87   | .....  | 108.00  | 708.35   |
| Mont St-Antoine.....  | 170,693.37  | .....  | 275.54  | 441.50   |
| Section Est (Eastern).....  | 120,144.65  | .....  | 242.88  | 521.43   |
| Section Nord (Northern).....  | 161,545.43  | .....  | 511.00  | 486.00   |
| Section Ouest (Western).....  | 119,098.12  | .....  | 535.26  | 662.23   |
| Section des Métiers Féminins<br>(Female Trade).....   | 40,915.91   | .....  | 1.25  | 264.55   |
| Plessisville.....   | 34,234.24   | .....  | 150.36  | 367.27   |
| Port-Alfred.....  | 42,044.27   | .....  | 267.91  | 589.40   |
| Québec:   |   |  |   |  |
| École de l'Automobile (School) ..   | 75,143.20   | .....  | 11.68   | 330.57   |
| École des Métiers Commerciaux<br>Commercial Trade School....                                |   |  |   |  |
| Rivière-du-Loup.....  | 40,948.37   | .....  | 173.92  | 389.72   |
| Rouyn.....  | 49,609.96   | .....  | 191.52  | 737.69   |
| St-Eustache-sur-le-Lac.....   | 200.00  | .....  |   |  |
| St-Gabriel-de-Brandon.....  | 33,964.39   | .....  | 91.81   | 250.98   |
| St-Jean.....  | 65,521.50   | .....  | 135.26  | 597.31   |
| St-Jérôme.....  | 60,795.67   | .....  | 253.35  | 614.29   |
| Shawbridge.....   | 6,629.88  | .....  |   | 7.25   |
| Sherbrooke.....   | 108,231.90  | .....  | 544.25  | 741.29   |
| Sorel.....  | 61,158.88   | .....  | 372.37  | 402.23   |
| Thetford Mines.....   | 68,288.32   | .....  | 491.48  | 685.36   |
| Trois-Rivières: Patronage St-<br>Charles.....   | 14,739.14   | .....  |   |  |
| Valleyfield.....  | 68,554.08   | .....  | 380.81  | 477.07   |
| Victoriaville.....  | 55,476.76   | .....  | 218.89  | 312.71   |
| Office des Cours par Correspon-<br>dance — Correspondence Courses'<br>Office, Montréal..... | 50,374.21   | 30.51  | 97,943.72   | 314.97   |
|   | \$ 4,730,818.47   | 20,583.85  | 204,311.89  | 40,056.39  |

## Specialized Schools (Continued)

| Assurances,<br>loyers et<br>honoraires | Éclairage,<br>chauffage<br>et force<br>motrice | Matériel<br>et outillage     | Réparations<br>et entretien | Subventions | Divers             | TOTAL        |
|--|--|------------------------------|-----------------------------|-------------|--------------------|--------------|
| Insurance,<br>Rents<br>and Fees        | Lighting,<br>Heating<br>and Power              | Supplies<br>and<br>Equipment | Repairs and<br>Maintenance  | Grants      | Miscella-<br>neous |              |
| 1,060.70                               | 8,280.91                                       | 13,704.71                    | 1,943.29                    | 300.00      | 1,643.76           | 113,842.77   |
| 1,709.76                               |  | 39,174.15                    | 7,494.23                    | 400.00      | 2,987.37           | 244,220.32   |
| 257.61                                 | 3,557.50                                       | 16,594.35                    | 2,499.39                    | 150.00      | 1,132.25           | 54,827.32    |
| 389.92                                 | 889.67   | 39,387.32                    | 1,216.94                    | 500.00      | 847.19             | 214,641.45   |
| 1,159.58                               | 9,897.32                                       | 27,111.49                    | 4,859.85                    | 500.00      | 1,088.07           | 165,525.27   |
| 1,411.28                               | 5,088.86                                       | 23,152.10                    | 2,968.90                    | 500.00      | 1,135.31           | 196,798.88   |
| 1,452.29                               | 5,553.69                                       | 25,042.57                    | 14,853.21                   | 400.00      | 701.97             | 168,299.34   |
| 19.56                                  | 2,421.61                                       | 5,942.84                     | 1,521.54                    | 150.00      | 245.16             | 51,482.42    |
| 263.22                                 | 356.52   | 9,230.22                     | 456.07                      | 150.00      | 366.52             | 45,574.42    |
| 363.06                                 |  | 10,056.93                    | 320.76                      | 300.00      | 315.32             | 54,257.65    |
| 4,651.32                               | 5,474.83                                       | 9,134.19                     | 2,420.01                    | 300.00      | 1,582.68           | 99,048.48    |
| 1,474.76                               |  |                              |                             |             |                    | 1,474.76     |
| 300.43                                 | 2,830.90                                       | 12,579.18                    | 2,322.94                    | 250.00      | 289.09             | 60,084.55    |
| 612.36                                 | 1,949.58                                       | 20,783.90                    | 1,332.26                    | 300.00      | 754.35             | 76,271.62    |
|  |  | 218.02                       |                             |             |                    | 418.02       |
| 392.24                                 | 2,361.82                                       | 12,355.05                    | 1,133.00                    | 250.00      | 375.91             | 51,175.20    |
| 1,024.63                               | 5,219.76                                       | 23,315.94                    | 2,775.91                    | 300.00      | 634.89             | 99,525.20    |
| 731.08                                 | 4,870.09                                       | 21,337.50                    | 2,159.55                    | 300.00      | 310.75             | 91,372.28    |
| 35.00                                  |  | 653.01                       | 72.28                       |             | 50.13              | 7,447.55     |
| 1,118.13                               | 8,052.09                                       | 31,785.80                    | 2,589.26                    | 400.00      | 1,643.08           | 155,105.80   |
| 750.62                                 | 4,899.67                                       | 7,880.28                     | 3,333.09                    | 300.00      | 361.20             | 79,458.34    |
| 731.62                                 | 4,064.73                                       | 18,329.57                    | 1,251.89                    | 300.00      | 616.39             | 94,759.36    |
|  |  |                              |                             | 50,000.00   |                    | 64,739.14    |
| 578.13                                 | 3,750.06                                       | 17,535.15                    | 909.30                      | 300.00      | 824.84             | 93,309.44    |
| 352.94                                 | 697.00   | 14,590.97                    | 274.10                      | 300.00      | 243.96             | 72,467.33    |
|  |  |                              |                             |             |                    | 3,782,103.39 |
| 6,652.60                               | 207.37   | 25,211.26                    | 30.62                       | 8,000.00    | 15,823.19          | 204,588.45   |
| 112,897.17                             | 234,964.14                                     | 1,433,755.68                 | 293,734.91                  | 580,112.36  | 91,333.95          | 7,742,568.81 |

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 7,742,568.81

Moins — Less:

Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:

En vertu de la clause (3-A) de la convention 1945-56, etc.—

Under clause (3-A) of the 1945-56 agreement, etc..... 10,000.00

Rétributions scolaires et ventes de matériel, etc. — Tuition fees and sales of teaching supplies, etc.:

École technique — Technical School, Hull..... 24,075.31

“ “ Montréal..... 82,250.76

“ “ Québec..... 50,319.29

“ “ Trois-Rivières..... 55,401.64

École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski..... 960.00

École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe..... 15,852.70

École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières..... 11,803.78

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal.. 23,427.95

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal..... 18,644.15

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools..... 422,540.64

Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal..... 87,050.90

802,327.12

Imputé à l'Aide à l'établissement des jeunes, page 143.....

Charged to Aid to Facilitate the Establishing of Youth, page 143

149,153.45 951,480.57

\$6,791,088.24

Sommaire — Summary

|                             |                           |              |
|-----------------------------|---------------------------|--------------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 4,447,661.62 |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 5,905.00     |

4,453,566.62

|   |  |            |
|---|--|------------|
| Rémunérations additionnelles et cours spéciaux..... | Additional remuneration and special courses..... | 277,251.85 |
|---|--|------------|

|                      |                          |           |
|----------------------|--------------------------|-----------|
| Frais de voyage..... | Travelling expenses..... | 20,583.85 |
|----------------------|--------------------------|-----------|

|                  |             |            |
|------------------|-------------|------------|
| Subventions..... | Grants..... | 580,112.36 |
|------------------|-------------|------------|

|                             |                           |              |
|-----------------------------|---------------------------|--------------|
| Fournisseurs et autres..... | Suppliers and others..... | 2,411,054.13 |
|-----------------------------|---------------------------|--------------|

\$7,742,568.81

**Traitements — Salaries (\$4,453,566.62) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$277,251.85) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$20,583.85):** Albert, J., \$4,252.44, \$400; Albert, J.-L., \$2,677.44, \$200; Allaire, M., \$2,677.44, \$212.50; Allard, O., \$2,875; Allard, P., \$2,100; Allard, R., \$2,550; Arcand, A., \$2,520; Archambault, A., \$2,200, \$140.24; Archambault, D., \$3,603.60, \$600; Archambault, Y., \$2,850; Arseneault, F., \$2,600; Ashdown, J.-D.-K., \$2,520; Asselin, E., \$4,462.44, \$4; Asselin, R., \$3,393.48, \$4; Aubin, A., \$2,850, \$4; Aubin, L., \$3,727.32, \$258; Aubut, Imelda, \$2,050; Audet, C., \$3,097.32; Audet, J.-R., \$2,835, \$408; Audette, France, \$1,700; Auger, L., \$3,097.32, \$8; Aylwin, E., \$3,727.32; Ayotte, P., \$2,100;

Bacon, P.-R., \$3,150, \$250; Baillargé, P.-J., \$3,832.44, \$304.16; Baillargeon, R., \$1,-633.25; Banville, L., \$2,745, \$120; Barbeau, Cécile, \$1,650; Barbeau, L., \$3,339, \$404; Baril, L., \$3,727.32; Baril, M., \$3,666.60; Barnes, A.-T., \$3,864, \$4; Barrière, M., \$6,300; Barthlett, A.-E., \$4,462.44; Bastien, B., \$4,160, \$400; Bastien, C., \$3,727.32, \$500; Bastien, H., \$3,918.60, \$4; Bastien, M., \$2,887.44; Baur, E.-G., \$4,233.60, \$336; Beauchamp, A., \$3,727.32, \$420; Beauchamp, C., \$2,677.44, \$4; Beauchamp, L., \$2,100; Beauchemin, L., \$5,150, \$150; Beauchemin, Y., \$1,550; Beaudet, L., \$2,992.44, \$208; Beaudoin, L.-P., \$6,300, \$550; Beaulé, M., \$2,850, \$4; Beaulé, P.-E., \$4,462.44; Beaulieu, J., \$2,677.44; Beaulieu, R., \$2,677.44, \$400; Beauregard, J.-G.-L., \$4,252.44, \$702; Beauvilliers, V., \$3,708.48, \$384; Bécotte, H., \$3,727.32, \$4; Bédard, D., \$3,465, \$4; Bédard, E., \$2,677.44, \$200; Bédard, G., \$2,300; Bédard, J., \$2,200; Bédard, M., \$4,147.44, \$208; Bédard, P., \$3,-

307.44, \$400; Bédard, Raymond, \$2,270; Bédard, Robert, \$2,520, \$8; Bedee, H.-M., \$3,864, \$4; Bégin, Adalbert, \$3,150; Bégin, Adélar, \$3,727.32, \$610; Bélanger, A., \$2,300; Bélanger, Gérard, \$3,307.44, \$4; Bélanger, Guy, \$2,992.44, \$237.50; Bélanger, V., \$2,520, \$8; Bélec, Marguerite, \$2,050; Bélisle, R., \$5,985, \$900; Bélisle, W., \$3,864, \$200; Béliveau, F., \$3,832.44, \$304.16; Bellavance, C., \$2,835, \$338; Bellavance, Huguette, \$1,966.61; Bellefeuille, G., \$2,155, \$240; Bellehumeur, G., \$2,887.44, \$200; Benoît, Gérard, \$2,450, \$40; Benoît, Gisèle, \$1,350; Benoît, R., \$3,517.44, \$20; Benoît, Yvette, \$2,646; Benvenuto, V., \$3,832.44; Bergeron, A., \$1,800; Bergeron, D., \$4,095, \$200; Bergeron, J.-J., \$3,727.32, \$404; Bergeron, P.-M., \$2,677.44; Bergeron, R., \$4,567.44; Bernier, A., \$3,444; Bernier, G., \$2,992.44, \$8; Bernier, H.-P., \$3,727.32; Bernier, J., \$3,234; Berthiaume, A., \$2,310; Berthiaume, G., \$4,462.44, \$431; Berthiaume, J.-P., \$2,677.44; Berthiaume, P.-A., \$4,462.44; Bertrand, G., \$1,716.64; Bertrand, L.-P., \$2,677.44; Bérubé, A., \$2,925, \$190; Bérubé, E., \$2,410; Bérubé, Gilberte, \$1,900; Bérubé, J.-P., \$1,450, \$200; Bettez, H.-G., \$2,310, \$240; Bibelmänn, J., \$3,097.32, \$404; Bienvendu, L.-G., \$3,341.04, \$400; Bilodeau, C., \$2,677.44, \$200; Bilodeau, G., \$2,825, \$78; Binet, Y., \$2,200; Biron, J., \$2,887.44, \$122.58; Bisson, P.-E., \$3,727.32; Blain, Hélène, \$1,900; Blain, J., \$3,255, \$8; Blais, J.-L., \$3,937.44, \$400; Blanchette, Ghislaine, \$1,950; Blondeau, B., \$2,677.44, \$212.50; Blondeau, E., \$2,100; Blouin, F., \$3,307.44, \$300; Blouin, G., \$2,725, \$204; Blouin, J.-A., \$3,727.32, \$8; Blouin, J.-M., \$2,310, \$120; Blouin, L., \$2,550; Bois, R., \$3,150, \$250; Boisclair, R., \$3,307.44, \$8; Boisselle, G., \$2,415; Boisvert, Annette, \$1,650; Boisvert, E., \$4,462.44, \$200; Boisvert, G., \$2,400; Boisvert, J., \$3,832.44, \$208; Boisvert, J.-G., \$2,950; Boisvert, L., \$2,620; Boisvert, U., \$3,570, \$283.33; Boivin, Huguette, \$1,950, \$50; Boivin, J.-N., \$2,677.44, \$200; Boivin, L., \$2,677.44, \$200; Boivin, Pierrette, \$1,600; Bolduc, A., \$2,440; Bolduc, L., \$2,520; Bonhomme, L., \$3,727.32, \$20; Bonneau, R., \$2,760; Borduas, P., \$2,236.13, \$200; Borgia, J.-G., \$2,677.44; Bornais, M., \$3,517.44, \$279.17; Bouchard, Alexandre, \$2,100; Bouchard, Alphonse, \$4,305; Bouchard, Armand, \$2,950, \$200; Bouchard, J., \$1,783.26; Bouchard, M., \$4,462.44, \$404; Boucher, A., \$2,550; Boucher, C.-E., \$2,200, \$132; Boucher, G., \$2,875, \$200; Boucher, J.-N., \$3,570; Boucher, P., \$2,677.44; Boucher, René, \$2,205, \$114; Boucher, Roger, \$4,875; Boucher, R.-P., \$2,677.44; Boulais, A., \$2,100; Boulais, M., \$3,288.60; Boulanger, J., \$3,000, \$390; Boulé, G.-R., \$4,252.44, \$300; Boulianne, L., \$2,310; Bourassa, H.-P., \$4,462.44, \$554.17; Bourassa, J., \$2,975, \$737.17; Bourassa, L., \$3,727.32, \$295.82; Bournet, A., \$3,307.44, \$262.50; Bourget, P., \$2,066.60, \$330; Bourgon, F., \$2,450; Bour-nival, S., \$3,025; Bourque, G.-H., \$2,825; Bourque, J.-P., \$4,650, \$275; Bourret, R., \$3,675, \$300; Boutet, A., \$2,100; Bouthillier, G., \$4,462.44, \$400; Boutin, E., \$2,600; Brassard, P., \$2,520; Brie, G., \$1,700; Brisebois, A., \$2,540; Brisebois, Estelle, \$1,750; Brisebois, R., \$2,520, \$200; Brisson, Clotilde, \$2,050; Brochu, L., \$2,677.44, \$212.50; Brodeur, Andrée, \$2,100; Brodeur, Jean, \$3,525, \$50; Brodeur, J.-P., \$2,000; Brodeur, Raymond, \$3,255, \$4; Brodeur, Réal, \$3,307.44, \$208; Brouillard, L.-G., \$3,307.44, \$4; Brouillette, R., \$2,950, \$200; Brown, L., \$2,677.44; Bruneau, M., \$1,558.22, Brunelle, B., \$2,550; Brunelle, R., \$2,310, \$240; Brunelle, Y., \$3,097.32, \$4; Brunet, Alfred, \$3,000, \$200; Brunet, Arthur, \$4,252.44, \$277; Brunet, D., \$2,100; Brunet, G., \$2,600, \$600; Brunet, J.-A., \$3,307.44; Brunet, J.-C., \$3,918.60, \$408; Brunet, O., \$3,937.44, \$200; Brunet, P.-N., \$3,727.32, \$208; Bureau, P., \$1,729.10, \$2,107.50; Burke, C., \$3,622.44, \$400; Bussière, E., \$2,520, \$200;

Cadieux, G., \$3,307.44; Cadieux, P.-J.-R., \$3,832.44, \$538.16; Campagna, L., \$4,305, \$200; Campbell, Père R., \$2,000; Cannizzaro, L., \$2,960, \$90; Cantin, C., \$4,305, \$200; Cantin, O., \$4,252.44, \$200; Cantin, P., \$2,900; Cardinal, P.-R., \$3,727.32, \$200; Carignan, G., \$2,677.44, \$8; Carignan, J., \$4,462.44, \$300; Carignan, J.-L., \$2,992.44, \$437.50; Carignan, J.-N.-J., \$3,727.32, \$360; Caron, A., \$2,775; Caron, L., \$2,835, \$8; Caron, P.-E., \$2,677.44; Carpentier, V., \$2,775; Carrier, A., \$2,100; Carrier, M.-L., \$4,800, \$600; Carrier, O., \$2,550; Carry, B., \$3,393.48; Cartier, A.-A., \$3,085.02; Cartier, M., \$3,100; Castonguay, Hélène, \$1,600; Castonguay, J.-J., \$3,307.44, \$200; Cauchon, L., \$3,937.44, \$350; Cauchy, M., \$2,725, \$400; Chabot, J.-O., \$3,813.48; Chabot, M., \$3,307.44; Chagnon, Gervaise, \$1,850; Chalifour, E., \$4,462.44, \$204; Chaloux, J., \$5,050, \$250; Chamard, E., \$2,600; Chamberland, G., \$2,677.44, \$8; Chamberland, Abbé J.-M., \$2,152.32; Champagne, F., \$3,307.44, \$720; Champagne, R., \$2,975, \$237.17; Chantron, Jeanne, \$2,860, \$400; Chapdelaine, R., \$3,727.32, \$295.83; Charbonneau, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), \$2,725; Charbonneau, Gilles, (St-Jean), \$2,000, \$25; Charbonneau, J., \$3,307.44; Charbonneau, R., \$2,620, \$12; Charette, B., \$2,520, \$400; Charette, C., \$2,677.44; Chartrand, Y., \$3,918.60, \$325; Châteaufort, A., \$4,750; Chatelin, C., \$3,097.32; Chéné, A., \$5,000; Chénier, G., \$5,150, \$150; Cheval, A., \$2,520, \$57.60; Chevalier, R., \$2,620; Chevrete, A., \$2,000; Chevron, J., \$3,451, \$404; Choquette, Denise, \$1,800; Choquette, J.-M., \$3,498.48, \$4; Choquette, R., \$2,400; Clément, Estelle, \$2,050; Clément, R., \$2,166.60; Clermont, L., \$3,918.60; Cliche, L., \$2,250; Cliche, R., \$2,825, \$200; Cloutier, R., \$3,339, \$300; Colletette, J., \$2,310, \$360; Comeau, J.-P., \$2,520, \$8; Comeau, L.-G., \$2,975, \$608; Compagna, J.-M., \$2,100; Comte, C., \$3,727.32, \$400; Comtois, B., \$3,307.44, \$150; Constantin, M., \$3,307.44, \$208; Constantineau, L., \$2,100; Contant, B., \$3,450; Corbeil,

G.-J., \$3,307.44, \$866.50; Corbeil, L., \$3,937.44, \$368; Corbeil, W., \$3,937.44, \$200; Corbin, F., \$2,620; Cormier, A., \$3,339, \$265; Corneau, Y., \$1,833.26; Corriveau, C., \$3,307.44; Corriveau, D., \$3,075; Corriveau, Jacques, \$1,500; Corriveau, Jean, \$2,677.44; Corriveau, L.-J., \$3,375, \$400; Cossette, E., \$3,551; Côté, A., \$3,307.44, \$262.50; Côté, J., \$3,727.32, \$428; Côté, J.-G., \$2,677.44; Côté, L., \$2,677.44; Côté, L.-J., \$3,498.48; Côté, L.-P., \$2,875, \$220; Côté, M., \$2,677.44; Côté, P., \$3,864, \$16; Côté, P.-M., \$5,475, \$412.50, \$767.75; Côté, P.-Y., \$2,677.44; Côté, Réginald, \$2,520, \$408; Côté, Rosario, \$2,560; Courcy, G., \$2,000; Cournoyer, D., \$2,000; Cournoyer, Gertrude, \$1,650; Cournoyer, M., \$3,307.44; Cousineau, C.-E., \$2,100; Cousineau, L., \$3,603.60, \$400; Coutu, M., \$2,925, \$10; Couture, A., \$4,252.44, \$420; Couture, Charles, \$2,200; Couture, Conrad, \$2,940; Couture, F., \$2,992.44; Couture, G., \$3,813.48, \$240; Couture, H., \$2,215, \$89.55; Couture, M., \$1,850; Couture, R., \$2,000; Craig, L., \$3,813.48, \$330; Croteau, J.-A., \$3,307.44, \$262.50; Croteau, J.-P., \$3,937.44, \$4; Croteau, Micheline, \$1,750, \$30; Croteau, R., \$2,100; Culet, L.-P., \$3,727.32, \$208; Curran, R.-M., \$3,307.44, \$4; Cusson, S., \$4,462.44, \$420; Cypihot, Père J., \$3,050; Cyr, B., \$3,255, \$600; Cyr, P.-E., \$3,918.60;

Daigle, G., \$4,252.44; Daignault, J., \$3,832.44, \$418; Dalphond, R., \$2,887.44; D'Amboise, Rose, \$2,220; Dandurand, A., \$3,097.32, \$310; Daniel, C., \$2,100; Danis, R., \$4,233.60, \$544; Dansereau, Jeanne, \$2,860; Daoust, A., \$2,083.28; Dargis, M., \$3,727.32; Dargis, P., \$2,310, \$276; D'Astous, P., \$2,677.44; Deblois, Père L., \$3,056.78; DeCarufel, A., \$3,150; DeChamplain, W., \$2,310; DeGrandmaison, L., \$1,800; Delisle, B., \$3,412.32, \$8; Delisle, H., \$4,294.32; Delorme, Jean, \$7,750; Delorme, Julie, \$2,300; Delorme, M., \$3,727.32, \$204; DeMartigny, Marie, \$2,325; Demers, G., \$3,307.44, \$600; Demers, H., \$3,918.60, \$8; Demers, L., \$3,811.44, \$5; Demers, P., \$1,680, \$136; Demontigny, F., \$3,570; Denis, G., \$2,340; Denommée, D., \$2,100; DeRepentigny, R.-J., \$2,460; Déry, A., \$2,100; Déry, J.-M., \$2,887.44, \$314.58; Déry, O., \$2,835; Désaulniers, A.-A., \$3,517.44, \$490; Désaulniers, J.-C., \$2,677.44; Désaulniers, M., \$1,550; Desbiens, A., \$3,288.60; Desbiens, Jocelyne, \$1,850; Deschesne, R., \$3,307.44; Deschesne, T., \$2,677.44, \$200; DeSerres, C., \$2,992.44, \$18; DeSève, J., \$3,937.44, \$4; Desfonds, G., \$4,575; Desjardins, Dosithe, \$1,800; Desjardins, L., \$3,097.32; Desjardins, M., \$3,393.48; Desjardins, R., \$3,025, \$530; Desnoyers, J., \$2,875, \$200; Despaties, J.-L., \$2,875; Després, R., \$2,677.44, \$8; Desrosiers, O., \$3,200; Desrosiers, P.-E., \$2,677.44, \$200; Desrosiers, R., \$2,520; Dessureault, Irma, \$1,800; Désy, J.-R.-A., \$4,354.02; Dion, C., \$3,025, \$708; Dion, G., \$2,677.44, \$204; Dion, G.-G., \$3,675, \$160; Dion, M., \$2,677.44, \$200; Dionne, Clémence, \$1,750; Dionne, E., \$2,650, \$4; Dionne, J.-G., \$4,305, \$200; Dionne, M., \$2,825, \$8; Doiron, A., \$4,462.44; Doiron, J.-H., \$2,950; Dolan, R.-C., \$4,653.75, \$305; Dompierre, R., \$2,600; Dorais, G., \$3,969, \$315; Doré, W., \$2,050; Dorval, J.-C., \$4,252.44, \$541.50; Dorval, P., \$2,835; Doucet, J.-M., \$4,042.32; Douville, G., \$2,382; Doyon, G., \$2,677.44, \$200; Doyon, R., \$2,677.44, \$200; Drolet, A., \$2,677.44, \$8; Drolet, R., \$4,252.44, \$204; Drouin, Jeannine, \$1,950; Drouin, L., \$3,498.48, \$300; Drouin, M., \$2,100; Dubé, A., \$4,416, \$200; Dubé, C., \$2,875; Dubé, J., \$2,825, \$10; Dubé, L., \$3,183.48, \$740.17; Dubeau, N., \$4,410, \$200; Dubois, B., \$2,520; Dubois, Abbé E., \$1,816.56; Ducharme, A., \$2,250; Ducharme, J.-B., \$3,000; Ducharme, M., \$3,813.48; Duchesneau, J., \$2,550, \$200; Duclos, J., \$2,550, \$208; Duclos, O., \$2,620, \$609.96; Dufault, Lucille, \$2,000, \$48; Dufour, J., \$2,250; Dufresne, F., \$3,832.44, \$504.16; Dugal, D., \$2,992.44, \$200; Dugal, M., \$3,832.44, \$510; Dugal, R., \$2,520; Dugré, R., \$2,677.44; Duhaime, G., \$3,000, (c) \$806.59; Dumas, A.-V., \$2,050; Dumont, F., \$2,310, \$264; Dumont, S., \$4,882.44, \$150; Dumont, Y., \$2,650, \$200; Dumouchel, A., \$2,790; Dupaul, M., \$3,937.44; Dupéré, A., \$2,460; Duplessis, J.-C., \$2,310; Dupont, G., \$3,918.60, \$8; Dupont, J.-J., \$3,025, \$445.50; Dupuis, Abbé R., \$1,563.80; Duquette, J.-P., \$4,357.32, \$400; Durand, Odette, \$1,500, \$50; Duranleau, Madeleine, \$2,050, \$16; Durocher, J., \$2,677.44, \$200; Dussault, Alfred, \$2,100; Dussault, Armand, \$4,830, \$720; Dussault, B., \$4,147.44, \$204; Dussault, J., \$2,875, \$460; Dyotte, Françoise, \$1,845;

Émard, Jeannine, \$1,360, \$300; Émond, Thérèse, \$2,620, \$600; Ennis, P., \$1,800; Ernst, L., \$2,835, \$240; Eykel, W., \$1,733.30; Falardeau, B., \$2,677.44, \$418; Faubert, R., \$2,100; Faucher, A., \$3,417.49, \$870; Félix, M., \$4,357.32, \$400; Ferron, D., \$2,797.32, \$465.83; Ferron, L., \$2,760; Filion, Abbé M., \$2,047.44; Filteau, A., \$2,520; Filteau, M., \$2,460; Fiorito, Annette, \$2,300; Fiset, A., \$2,640, \$246.69; Fiset, J.-P., \$2,625, \$120; Fleury, J.-E., \$4,830; Florent, J.-L., \$3,307.44, \$666.50; Foisy, Marie, \$2,796.27, \$60; Fontaine, L., \$3,937.44; Forest, G., \$3,307.44, \$339.25; Forest, Marie-T., \$2,300; Forest, R., \$2,677.44; Forté, Anita, \$2,860, \$600; Fortier, A., \$2,600, \$158.40; Fortier, H., \$4,462.44; Fortier, J.-P., \$3,307.44, \$4; Fortin, Jeannine, \$1,700; Fortin, J.-J., \$4,252.44, \$1,400; Fortin, J.-M., \$2,940, \$600; Fortin, L.-P., \$3,813.48, \$410; Fournier, A., \$2,310; Fournier, C.-B., \$2,600; Fournier, E., \$4,252.44; Fournier, L., \$2,100; Fournier, P.-E., \$3,307.44, \$400; Fournier, R., \$3,500, \$488; Francoeur, G., \$6,247.32, \$48; Frappier, M., \$4,350; Fraser, R., \$2,100; Fréchette, C.-E., \$3,937.44; Fréchette, D., \$4,650, \$200; Frenette, A., \$5,197.44, \$612.50; Frère Berchmans, \$2,485, \$8; Frère C.-E. Marion, \$2,065; Frère Claude Valois, \$1,960; Frère Edmond, \$2,000, \$8; Frère Gabriel, \$2,065; Frère H.

Lamontagne, \$1,816.56; Frère J. Gratton, \$1,680; Frère J. Laferrière, \$1,750; Frère Julien, \$3,433.20, \$62; Frère Marie-Armand, \$3,433.20, \$150; Frigon, J., \$5,025, \$193.75; Fugère, G., \$2,992.44, \$200; Fugère, M., \$2,677.44;

Gaboury, A., \$3,727.32, \$150; Gagné, J.-D., \$4,575, \$530; Gagné, U., \$2,500, \$114; Gagnon, A., \$4,462.44, \$50; Gagnon, Abbé A., \$3,990.08, \$60; Gagnon, D., \$2,835, \$225; Gagnon, Gaston, \$2,775, \$200; Gagnon, Gemma, \$1,900; Gagnon, Georges, \$3,727.32, \$14; Gagnon, Gérard, \$2,775; Gagnon, J.-G., \$2,250, \$20; Gagnon, Laurent, \$2,825; Gagnon, Léo, \$3,393.48, \$400; Gagnon, Mme L.-B., \$1,900; Gagnon, L.-P., \$4,147.44, \$329.17; Gagnon, M., \$2,400, \$240; Gagnon, P., \$2,520; Gagnon, R., \$1,650; Gagnon, S., \$3,412.32; Gahan, J.-A., \$4,830, \$240; Galarneau, G., \$2,300; Galibois, L., \$3,937.44, \$214; Galipeau, G., \$2,550, \$208; Galipeau, J., \$3,000, \$208; Garceau, A., \$3,097.32, \$300; Garceau, G., \$4,042.32, \$608; Garceau, L., \$2,275, \$348; Garcia, A., \$4,338.48, \$200; Gareau, E., \$3,937.44, \$500; Gariépy, W., \$3,832.44, \$208; Garneau, Simon, \$2,677.44, \$220; Garneau, Suzanne, \$1,850, \$8; Garon, R., \$3,307.44; Gaudreau, E., \$3,307.44; Gaudreau, R., \$2,775, \$159.36; Gaulin, H., \$3,300, \$400; Gaumond, Annette, \$3,020, \$300; Gauthier, A., \$5,197.44; Gauthier, Gabrielle, \$2,860, \$600; Gauthier, Gérard, \$3,727.32, \$200; Gauthier, J., \$3,307.44, \$408; Gauthier, J.-I., \$3,937.44; Gauthier, R., \$2,150, \$228; Gauvin, R., \$3,307.44, \$400; Gauvreau, E., \$3,412.32, \$8; Gauvreau, J.-M., \$6,300, \$400; Gélinas, A., \$2,250; Gélinas, F., \$2,310; Gélinas, G.-H., \$4,338.48, \$520; Gélinas, R., \$4,462.44; Gendron, J., \$5,197.44; Gendron, L., \$4,147.44, \$8; Gendron, R., \$3,525, \$279.16; Genereux, J., \$3,025; Genest, Abbé E., \$3,220; Genest, M.-A., \$3,300, \$8; Gervais, A., \$3,307.44, \$200; Gervais, J.-P., \$3,780, \$8; Gervais, J.-R.-E., \$3,426, \$8; Giasson, C., \$4,500, \$430; Giauque, M., \$4,462.44; Gibeau, P., \$4,357.32, \$4; Gignac, Geneviève, \$1,750; Gignac, J.-M., \$4,575; Gilbert, A., \$4,252.44, \$400; Gilbert, E., \$2,400; Gilbert, F., \$3,832.44; Gilbert, G., \$1,500, \$200; Gingras, A., \$2,900, \$8; Gingras, J.-J., \$3,412.32, \$4; Gingras, P., \$5,355, \$575; Girard, G., \$3,307.44, \$8; Girard, Joseph, \$2,975, \$229.16; Girard, Jules, \$2,327, \$212.50; Girard, J.-P., \$2,677.44, \$8; Girard, Abbé L., \$1,666.56, \$200; Girard, L., \$2,520, \$294; Girard, Marcel, \$2,940; Girard, Mario, \$2,550, \$8; Girard, Maurice, (Joliette), \$3,307.44; Girard, Maurice, (Port-Alfred), \$3,622.44, \$208; Girouard, C., \$3,307.44, \$262.50; Giroux, G., \$2,725, \$440; Giroux, J., \$3,603.60, \$486; Giroux, L., \$2,100; Giroux, R., \$3,307.44, \$380; Gladu, A., \$3,780, \$20; Gosselin, A.-E., \$3,421; Gosselin, B., \$2,950; Gosselin, F., \$3,654, \$300; Gosselin, G., \$3,727.32, \$4; Gosselin, M., \$3,771.48; Goudreau, J.-P., \$3,025; Goulet, C., \$3,622.44, \$410; Goulet, E., \$2,677.44, \$200; Goulet, E.-A., \$3,727.32; Goulet, G., \$2,400; Goyette, Achille, \$4,462.44, \$400; Goyette, Adrien, \$3,517.44; Goyette, W., \$3,307.44, \$600; Gratton, B., \$2,200; Gratton, O., \$5,150, \$735; Gratton, Y., \$4,252.44, \$218; Gravel, A., \$4,160, \$645; Gravel, F., \$2,520; Gravel, M., \$2,400, \$576; Gravel, R., \$3,307.44, \$500; Grégoire, R., \$2,875, \$200; Grenier, A., \$5,355; Grenier, H., \$2,950; Grenier, J., \$2,950; Grimard, A., \$2,200; Grimard, L., \$3,570, \$200; Groleau, W., \$2,000; Guay, J.-R.-M., \$4,023.48, \$1,267.67; Guay, V., \$2,131.20; Guénette, J.-P., \$4,107.60, \$218; Guertin, L., \$3,727.32, \$204; Guilbeault, Madeleine, \$1,650, \$100; Guilbert, J., \$2,500; Guilbert, R., \$3,832.44, \$70; Guillermin, Denyse, \$1,850; Guindon, R., \$1,833.30; Guindon, S., \$3,412.32, \$8; Guité, Juliette, \$2,135; Guyot, R., \$5,197.44;

Hallé, A., \$4,625, \$150; Hallé, D., \$5,355, \$200; Hallé, F., \$2,900, \$204; Halley, O., \$2,835; Hamel, B., \$2,975, \$522.58; Hamel, G.-E., \$2,420; Hamel, J.-A., \$4,462.44; Hamel, J.-L., \$3,000, \$641.34; Hamel, R., \$4,252.44, \$320; Hamelin, J., \$3,307.44, \$404; Hamelin, J.-M., \$2,677.44, \$200; Hamon, F., \$5,355, \$250; Hanna, R., \$2,677.25, \$200; Harrison, A., \$2,677.44; Hasty, J.-P., \$2,677.44, \$398; Hébert, André, \$3,528; Hébert, Armand, \$2,100; Hébert, C.-D., \$2,000, \$96; Hébert, Jean, \$2,875; Hébert, Abbé J., \$2,047.44; Hébert, Jules, \$3,325, \$200; Hébert, Julien, (b) \$2,349.99; Hébert, Léonce, \$3,307.44, \$200; Hébert, Léopold, \$2,100; Hébert, R., \$3,412.32, \$400; Hébert, Thérèse, \$2,050; Hénault, G., \$2,520; Héral, G., \$2,100; Hérroux, J., \$3,832.44; Hérroux, Réal, \$2,825, \$8; Hérroux, René, \$2,677.44; Hétu, A., \$1,533.28, \$37.95; Hétu, M., \$3,918.60, \$604; Hingray, P., \$1,550; Honeyman, G.-M., \$3,393.48; Houde, J., \$3,307.44; Hould, G., \$3,307.44, \$200; Houle, J.-M., \$2,900, \$200; Houyon, A., \$1,833.29, \$200; Hubert, J., \$2,000; Hubert, L., \$3,675; Hudon, L., \$3,517.44; Huot, A., \$3,498.48, \$200; Huot, Maurice, (Rouyn), \$3,444, \$550; Huot, Maurice, (St-Jérôme), \$3,307.44, \$4; Hupé, C., \$3,727.32; Huppé, R., \$3,307.44, \$262.50; Isabelle, A., \$2,677.44, \$212.50; Isabelle, J.-G., \$4,252.44, \$200; Isabelle, L.-P., \$2,860; Isabelle, P., \$3,832.44; Isabelle, R., \$3,307.44; Jacob, J.-P., \$3,025, \$245.50; Jacob, M., \$3,727.32, \$551.92; Jacques, Corinne, \$1,666.61; Jacques, G., \$4,305, \$608; Jacques, J.-A., \$3,937.44, \$430; Jacques, S., \$2,400; Janelle, J.-R., \$4,462.44; Jarry, A., \$3,381, \$400; Jarry, R., \$2,730; Jauron, C., \$1,666.60; Jean, B., \$3,307.44; Jean, C., \$2,150; Jean, F.-X., \$2,520, \$330; Jennison, R.-F., \$1,783.26, \$200; Jérôme, Janine, \$2,050; Jetté, R., \$2,677.44, \$400; Jobin, P.-E., \$3,700, \$45; Jolicœur, G., \$2,677.44; Jolicœur, L., \$3,622.44; Jolivet, M., \$4,462.44; Juneau, G.-E., \$5,050, \$80;

Laberge, R., \$4,537.46, \$513; Labissionnière, L.-C., \$2,600, \$504; Labonté, P.-E., \$2,378.06, \$208; Labranche, P.-E., \$2,900, \$108; Labrie, G., \$3,307.44; Labrie, Jacqueline,

\$2,430, \$180; Lacasse, V., \$2,835; Lacerte, M., \$2,835, \$225; Lachance, Thérèse, \$2,211.06, \$300; Lacharité, R., \$2,875; Lacoste, R., \$2,550, \$200; Lacroix, J., \$2,275, \$120; Lacroix, J.-G., \$2,250, \$45; Laferrière, A., \$2,000; Laferrière, L., \$2,100; Laferrière, P., \$3,307.44, \$200; Laflamme, D., \$5,725, \$600; Laflamme, Élodie, \$2,150; Laflamme, Hermance, \$2,740; Laflamme, P.-G., \$3,727.32; Laflèche, P.-E., \$3,000, \$8; Lafleur, Jacques, \$2,200, \$380; Lafleur, Julien, \$2,750, \$200; Lafleur, J.-E., \$3,025; Lafleur, M., \$2,940, \$360; Lafleur, R., \$4,575; Lafontaine, D., \$2,825, \$140; Lafontaine, J.-M., \$3,307.44, \$200; Lafontaine, P.-E., \$3,727.32, \$200; Lafontaine, T.-P., \$2,400; Laforce, P., \$2,310; Laforest, C., \$2,677.44, \$4; Laforest, L., \$5,355, \$371; Laframboise, J.-B.-H., \$1,747.72; Lafrance, H., \$2,400; Lafrenière, C., \$2,835, \$200; Lafrenière, R., \$3,307.44; Lagacé, J.-P., \$2,835, \$600; Lahaie, L., \$4,443.48; Lainé, A., \$2,100; Lainé, P.-A., \$2,200; Lajeunesse, J.-M., \$4,338.48, \$140; Lajoie, H., \$3,727.32; Lajoie, P., \$3,000, \$120; Lajoie, R., \$2,975, \$600; Lalande, J.-G., \$2,100; Laliberté, A., \$2,310, \$120; Laliberté, R., \$3,832.44, \$664.16; Lalonde, E., \$5,355, \$250; Lamarre, G., \$2,887.44; Lamarre, Roger, \$3,622.44, \$200; Lamarre, Robert, \$2,400; Lambert, Berthe, \$2,045; Lambert, J.-L.-P., \$5,197.44, \$200; Lambert, J.-M., \$3,097.32, \$200; Lamontagne, M., \$4,443.48, \$550; Lamontagne, R., \$2,725; Lamothe, E., \$2,100; Lamothe, Jacques, \$3,727.32; Lamothe, Joseph, \$4,462.44, \$354.17; Lamothe, J.-A., \$3,307.44, \$670.50; Lamothe, O., \$3,727.32, \$495.83; Lamothe, P.-E., \$4,252.44, \$825; Lamoureux, C., \$2,700, \$220; Lamoureux, G.-J., \$2,887.44, \$229.16; Lamoureux, Marie-P., \$2,955, \$336; Lampron, J.-C., \$2,725; Lamy, F., \$3,937.44, \$420; Landry, A., \$4,462.44, \$408; Landry, F., \$3,150; Landry, Gabrielle, \$1,683.23; Landry, J.-A., \$5,700; Landry, M., \$5,355, \$190; Landry, W.-E., \$3,025, \$389.05; Landry, Y., \$3,446.04; Laneville, Y., \$2,550; Langis, O., \$4,147.44, \$4; Langlais, L., \$2,100; Langlois, O., \$2,100; Lanneville, A., \$2,100; Lanouette, J., \$3,517.44, \$200; Lanouette, Y., \$3,727.32, \$432; Lanthier, R., \$3,250, \$629; Laperrière, G.-C., \$2,520; Laperrière, J.-J., \$3,517.44, \$200; Laperrière, M., \$3,557.42, \$808; Lapierre, A., \$3,600, \$100; Laplante, E., \$3,750; Lapointe, Abbé C.-H., \$2,152.32; Lapointe, Jacques, \$2,677.44, \$8; Lapointe, Jean, \$3,307.44, \$510; Lapointe, P., \$2,250; Lapointe, R., \$4,462.44, \$200; Laramée, Abbé P., \$1,416.56, \$199.80; Larivée, A., \$3,150, \$31.60; Laroche, E.-J., \$3,307.44, \$200; Laroche, F., \$3,832.44, \$504.16; Laroche, Rolande, \$1,900, \$100; Laroche, N., \$1,573.03, \$8; Laroche, R., \$2,550, \$298; Larose, Gaston, \$2,100; Larose, Germain, \$2,446.44, \$668; Larose, P.-R., \$2,760; Larose, R., \$3,916.32, \$25; Larouche, W., \$3,307.44; Latrémouille, Pierrette, \$1,900; Laurence, C.-T., \$2,100; Laurin, G., \$2,675; Laurin, M., \$2,100; Lauzon, R., \$3,290; Lauzon, W., \$2,200, \$240; Lavallée, F., \$2,950, \$360; Lavergne, Arthur, (Cap-de-la-Madeleine), \$2,100; Lavergne, Arthur, (Shawinigan), \$2,100; Lavergne, R., \$3,444, \$486.66; Lavigne, C., \$1,550; Lavigne, R., \$3,832.44; Lavoie, Arthur, \$1,500; Lavoie, Mme A., \$1,500; Lavoie, J.-P., \$3,307.44, \$462.50; Lavoie, L.-P., \$3,025, \$200; Lavoie, M., \$2,950, \$8; Lavoie, R., \$2,310; Lebeau, A., \$2,940, \$200; Lebel, A., \$1,783.33; Lebel, F., \$2,310, \$240; Lebel, Joseph, \$2,300; Lebel, Julien, \$3,727.32, \$200; Leblanc, F., \$3,727.32; Leblanc, G., \$1,550; Leblanc, G.-A., \$4,252.44; Leblanc, J.-M., \$3,498.48; Leblanc, J.-Y., \$2,750; Leblanc, M., \$3,624.48, \$408; Lebrun, R., \$2,677.44; Leclair, G., \$2,900, \$8; Leclair, R., \$3,832.44, \$150; Leclaire, O., \$3,307.44, \$200; Leclerc, A., \$4,567.44, \$204; Leclerc, C., \$2,975, \$200; Leclerc, E., \$2,992.44, \$237.50; Leclerc, F., \$2,677.44, \$8; Leclerc, R., \$2,550; Leclerc, Y., \$3,212.50, \$776; Lecouedic, J.-A., \$2,950, \$400; Leduc, A., \$3,150; Leduc, E., \$2,835, \$405; Leduc, P., \$3,918.60, \$400; Leduc, R.-P., \$3,255; Lefebvre, Anne-M., \$1,800; Lefebvre, J.-B., \$2,750; Lefebvre, J.-P., \$3,813.48; Lefebvre, R., \$4,462.44, \$320; Lefebvre, Suzanne, \$1,700; Lefort, B., \$4,252.44, \$600; Lefort, G., \$3,393.48, \$204; Légaré, E., \$2,520, \$582; Légaré, R., \$3,444, \$8; Legault, E., \$2,835, \$440; Legault, Monique, \$1,875; Legroulx, L., \$3,780; Lemay, Mme B., \$2,860, \$200; Lemay, Mme E., \$2,100; Lemay, Gabrielle, \$2,160; Lemay, U., \$2,520, \$90; Lemelin, Agnès, \$1,633.26; Lemelin, R., \$3,444; Lemieux, J., \$2,961; Lemieux, L., \$3,832.44, \$416; Lemieux, Paul-Émile, (Mont-Laurier), \$2,900, \$40; Lemieux, Paul-Émile, (Montréal), \$3,603.60, \$368; Lemire, D., \$3,307.44, \$662.50; Lemire, F.-M., \$2,825, \$114; Lemoine, Abbé A., \$2,047.44; Léonard, C., \$2,540, \$50; Léonard, L., \$2,100, \$369.20; Lepage, A., \$2,100; Lepage, J.-G., \$2,520; Lepage, Luminée, \$1,750; Lepage, Michèle, \$1,650; Lepage, Abbé O., \$1,679; Lepage, W., \$2,200; Lépine, E., \$2,300; Lépine, W., \$2,100; Leroux, J., \$3,307.44, \$334; Lesage, L., \$4,252.44, \$200; Lesage, L.-O., \$4,252.44; Lessard, C., \$2,940, \$80; Lessard, René, \$2,677.44, \$200; Lessard, Roméo, \$3,832.44, \$304.16; Lestage, A., \$2,677.44; Letarte, Rita, \$1,950; Letendre, P., \$2,000; LeTestut, G., \$4,338.48, \$300; Levac, J.-G., \$2,520; Levasseur, M., \$3,727.32, \$800; Levasseur, P., \$2,100; Levasseur, P.-E., \$2,900, \$625; Lévesque, G., \$1,524.35; Lévesque, Jeannette, \$1,600; Lévesque, P.-E., \$5,700, \$600; Lévesque, S., \$2,400; L'Hérault, M., \$2,875, \$208; L'Heureux, J., \$2,850; L'Heureux, L., \$3,307.44, \$470.50; Limoges, H., \$4,443.48, \$200; Limoges, J.-P., \$3,307.44; Lisée, Abbé H., \$1,816.56; Locas, J.-G., \$3,307.44; Lockwell, E., \$5,355, \$275; Loignon, Huguette, \$1,850, \$20; Loignon, J.-A., \$3,937.44; Loiselle, Gaétan, \$2,550; Loiselle, Gérard, \$4,305, \$550; Loiselle, P., \$2,700, \$290; Loranger, Charlotte, \$1,900; Loranger, G., \$3,150; Loranger, M., \$3,307.44; Lottinville, A., \$2,620; Lusignan, G., \$3,412.32, \$300;

Maheu, Z., \$2,100, \$30; Mailloux, A., \$3,727.32, \$8; Mailloux, E., \$2,520, \$158.40; Mainville, L., \$3,937.44; Malboeuf, J.-P., \$3,832.44, \$408; Maltais, L.-P., \$4,830, \$135; Maltais, M., \$2,677.44; Marc-Aurèle, J.-P., \$3,727.32, \$515; Marceau, H., \$2,200; Marchand, G., \$2,950; Marchand, J.-L., \$5,355, \$83; Marchand, M., \$3,307.44, \$720; Marcil, J., \$3,307.44, \$390; Marcille, D.-N., \$4,462.44, \$400; Marcille, Y., \$2,550, \$8; Marcotte, Yvette, \$2,680, \$600; Marier, J., \$4,023.28; Marion, G., \$2,950, \$8; Marion, M., \$3,393.48, \$230; Marois, R., \$3,813.48, \$200; Marsan, J.-G., \$3,097.32, \$8; Marshall, D.-H., \$3,307.44, \$434; Marsolais, S., \$2,600, \$8; Martel, E., \$3,832.44, \$208; Martel, J., \$2,600; Martel, Monique, \$1,800; Martel, P., \$2,875, \$8; Martin, Ghislaine, \$1,600; Martin, H., \$2,100, \$156.50; Martin, Michèle, \$1,680; Masse, P., \$3,307.44, \$870.50; Masse, R., \$2,775, \$200; Massicotte, C., \$2,400; Massicotte, J.-L., \$2,100; Mayano, F.-L., \$4,650, \$148; Mayo, J.-E., \$2,887.44; McCaughey, A., \$3,813.48; McDuff, A., \$2,100, \$25; McFarlane, E., \$1,687.50; McGrath, J.-R., \$4,830, \$275; McKinnon, G., \$2,205, \$240; McNabb, P., \$3,727.32, \$200; McSweeney, C., \$2,300; Meilleur, J.-P., \$4,462.44, \$270; Melançon, G.-A., \$2,070.74; Melançon, Graziella, \$1,700; Melançon, G.-M., \$3,622.44; Ménard, C.-H., \$3,307.44, \$200; Ménard, G., \$3,307.44; Ménard, L., \$4,147.44, \$120; Ménard, P., \$2,550, \$160; Ménard, U., \$3,727.32, \$360; Ménard, V., \$2,992.44, \$237.50; Mercier, C., \$3,813.48, \$204; Mercier, J.-A., \$2,100; Mercier, Simonne, \$1,650; Mercure, F., \$2,677.44, \$8; Méri-neau, R., \$4,672.32, \$8; Messier, B., \$3,234; Messier, L., \$2,975, \$200; Meunier, L., \$2,646; Meyers, G., \$3,400, \$350; Michaud, J.-P., \$2,900, \$15; Michaud, N., \$4,252.44, \$618; Migneault, A., \$2,775; Milette, E., \$2,100; Milette, J., \$3,517.44, \$279.16; Milette, J.-M., \$3,391.44; Milette, P.-A., \$5,475, (c) \$844.06; Millette, L., \$3,091; Milot, H., \$2,200; Mineault, M., \$3,832.44; Minville, A., \$4,338.48, \$8; Mireault, E., \$2,020; Miron, R., \$3,307.44; Miron, Y., \$3,307.44, \$8; Miville, J.-A., \$3,832.44, \$304.16; Monarque, L., \$3,307.44, \$415; Moncion, H., \$3,307.44; Mondor, I., \$3,307.44; Monette, P.-E., \$4,147.44; Mongeau, A., \$3,393.48, \$770; Mongeon, G., \$2,100; Mongrain, C., \$3,444, \$4; Montambault, J., \$1,800; Montambault, M., \$2,300; Montpetit, Muriel, \$1,900; Montreuil, J., \$2,900; Moore, G., \$5,550, \$400; Moore, R., \$2,775, \$400; Morency, R., \$3,603.60; Morgentaler, R., \$3,937.44, \$530; Morin, Alphonse, \$2,460; Morin, Antoine, \$2,887.44; Morin, Armand, \$2,310, \$120; Morin, E., \$2,620; Morin, J., \$5,150, \$435; Morin, R., \$2,200; Morin, Y., \$2,677.44; Morin, Y.-R., \$3,150; Morisset, L.-H., \$3,528.54, \$29; Morissette, J.-P., \$3,727.32; Morissette, R., \$3,412.32, \$270.83; Morneau, André, \$2,900, \$420; Morneau, Armel, \$2,800, \$600;

Nadeau, A.-A., \$2,887.44; Nadeau, R., \$3,918.60, \$10; Nantel, R., \$4,147.44, \$684; Nepveu, G., \$5,197.44, \$600; Nepveu, Jeanne, \$2,050, \$500; Nepveu, R., \$2,550; Neyron, G., \$3,780, \$200; Nobert, Isabelle, \$2,860; Noël, D., \$2,677.44, \$238; Noël, G., \$2,100; Noreau, P.-E., \$4,338.48, \$414; Normand, P.-H., \$3,307.44, \$200; Normand, R., \$3,727.32, \$420; Normandeau, L., \$5,197.44; Normandeau, P.-A., \$4,462.44; Normandin, M., \$3,307.44, \$408; Nottet, W., \$3,025, \$500; Numainville, L.-B., \$3,275, \$400; Oigny, M., \$2,835, \$150; Olson, H., \$3,937.44; Ouellet, M., \$3,307.44; Ouellet, Robert, \$1,550; Ouellet, Rodolphe, \$3,937.44; Ouellet, R.-L., \$3,255; Ouellette, Mme D., \$4,670, \$600; Ouimet, J., \$4,252.44, \$600;

Pagé, G., \$2,520; Pagé, H., \$2,100, \$25; Panneton, A., \$2,300; Paquet, L., \$2,000; Paquette, André, \$3,393.48, \$724; Paquette, Annette, \$2,760, \$170; Paquette, Paul, \$3,517.44, \$8; Paquette, Philippe, \$2,415, \$294; Paquette, R., \$3,025, \$710; Paquin, Claire, \$2,660, \$300; Paquin, F., \$2,200, \$120; Paquin, J.-A., \$4,616; Paquin, Robert, \$4,830, \$783.33; Paquin, Roland, \$2,925; Paradis, G., \$2,100, \$120; Paradis, L., \$2,677.44, \$4; Parent, Georges, \$3,307.44, \$4; Parent, Gérard, \$3,307.44, \$200; Parent, G., \$2,835, \$380; Parent, L., \$3,255, \$200; Parent, V., \$2,350; Paris, A., \$3,150, \$300; Paris, P.-E., \$2,560, \$300; Patry, L., \$3,341.04, \$620; Pauzé, A.-E., \$4,252.44, \$408; Payment, P.-L., \$3,307.44, \$402; Pednault, D., \$3,937.44, \$8; Pelchat, L., \$2,835, \$100; Pellerin, O., \$2,825, \$234; Pelletier, B., \$2,677.44; Pelletier, Fernande, \$1,700; Pelletier, G., \$2,725, \$208; Pelletier, H., \$2,100; Pelletier, J., \$3,307.44, \$30; Pelletier, L., \$3,727.32, \$190; Pelletier, Maurice, (Joliette), \$3,832.44, \$40; Pelletier, Maurice, (Montréal), \$3,813.48, \$200; Pelletier, Ray, \$2,520; Pelletier, Robert, (Québec), \$2,625, \$240; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), \$2,750, \$168.75; Pelletier, Roland, \$2,520; Pelletier, Rosaire, \$2,200; Pépin, J., \$3,288.60; Pépin, Pierrette, \$1,800; Pépin, Thérèse, \$2,350, \$300; Perras, Juliette-P., \$3,020, \$200; Perrault, R., \$1,750; Perreault, C., \$2,660; Perreault, G., \$3,517.44, \$100; Perron, A., \$4,250, \$8; Perron, Denis, (Granby), \$2,887.44; Perron, Denis, (Joliette), \$3,025, \$204; Perron, J.-A., \$3,900, \$250; Perron, R., \$2,200, \$408; Pesant, A., \$2,520; Petit, Réjeanne, \$1,850, \$175; Petitclerc, V., \$4,147.44, \$200; Phaneuf, J.-E., \$2,250, \$252; Philion, L., \$2,257.44, \$120; Picard, J., \$2,700, \$181; Picard, J.-P., \$2,246.41, \$240; Piette, O., \$3,727.32, \$8; Pilon, A., \$1,583.31; Pinel, A., \$2,677.44; Pitre, D., \$2,677.44; Plamondon, J.-A., \$3,622.44, \$400; Plamondon, L., \$2,821.59; Plante, A., \$3,549; Plante, F., \$3,393.48, \$4; Plante, Odina, \$2,212.50; Plouffe, R., \$2,677.44, \$200; Plouffe, W., \$5,075, \$400; Plourde, P., \$1,833.26, \$315; Poiré, C.-H., \$4,462.44, \$240; Poirier, A., \$3,727.32; Poirier, Catherine, \$1,650;

Poirier, Claire, \$1,800, \$30; Poirier, E., \$4,462.44, \$630; Poirier, G.-R., \$4,042.32, \$200; Poirier, H., \$2,520, \$8; Poirier, J., \$3,150, \$504; Poirier, L., \$3,307.44; Poirier, Madeleine, \$2,100; Poissant, C., \$2,875, \$400; Poisson, J., \$2,950, \$8; Poisson, J.-R., \$2,992.44; Poisson, L.-L., \$3,727.32, \$308; Poitras, A., \$2,940; Poitras, Y., \$2,677.44, \$146.24; Portelance, J.-E.-R., \$2,677.44; Pothier, A., \$2,950, \$225; Potvin, C.-G., \$3,549, \$400; Poulin, G., \$2,835, \$540; Poulin, L., \$4,830, \$200; Poulin, M.-A., \$2,677.44; Pouliot, J.-A., \$3,307.44, \$200; Pouliot, V., \$4,650; Pratte, M., \$3,339; Préseault, F., \$2,950, \$175; Preston, J.-W., \$4,500, \$200; Proteau, J., \$2,520; Proulx, André, \$2,400, \$4, \$498.96; Proulx, Armand, \$2,675; Proulx, F., \$3,307.44; Proulx, J.-G., \$1,800; Proulx, J.-M., \$4,950, \$200; Proulx, Léopold, \$3,918.60, \$520; Proulx, Lionel, \$3,937.44, \$340; Proulx, M.-G., \$3,307.44, \$608; Proulx, R., \$3,446.04, \$530; Provencher, A., \$3,307.44, \$262.50; Provencher, E., \$2,620, \$249.96; Provost, O., \$2,530; Provost, Thérèse, \$2,710, \$70; Prud'homme, O., \$2,410; Prunier, N., \$4,462.44, \$206; Puvilland, E., \$4,147.44; Quenneville, U., \$3,727.32, \$644; Quessy, M., \$2,102.75;

Racette, J.-M., \$2,250; Racette, Muguette, \$1,783.32; Racine, A., \$2,310, \$360; Rainville, F., \$3,937.44; Rainville, P., \$3,097.32, \$200; Rainville, R., \$2,775, \$200; Rajotte, J., \$3,937.44, \$280; Ranger, E., \$2,100; Raymond, R., \$3,727.32; Renaud, A., \$3,498.48, \$414; Renaud, G., \$3,307.44, \$404; Renaud, J., \$2,677.44, \$170; Rhainds, C.-E., \$3,025, \$350; Rheault, Y., \$3,097.32, \$200; Rhéaume, F., \$3,937.44, \$200; Rhéaume, F.-H., \$3,097.32; Rhéaume, M., \$2,835; Ricard, A., \$2,300; Ricard, G., \$4,252.44, \$418; Ricard, R., \$5,355, \$440; Richard, A., \$2,850, \$600; Rivard, P., \$4,284, \$200; Rivard, R., \$2,050; Riverin, R., \$4,305; Rivet, Gabrielle, \$1,766.64; Roberge, N., \$3,255; Roberge, P., \$3,727.32, \$400; Roberge, R., \$2,677.44, \$200; Robert, A., \$5,475, \$306, \$652.48; Robert, L.-C., \$2,150, \$120; Robichaud, A., \$5,050, \$350; Robichaud, P.-E., \$3,498.48, \$208; Robitaille, A., \$1,850; Robitaille, E., \$2,100; Robitaille, J.-A., \$2,100; Robitaille, S., \$5,355; Rochette, M., \$3,937.44, \$200; Rochon, R., \$3,307.44, \$204; Rodrigue, L., \$4,462.44, \$200; Rodrigue, R., \$3,393.48; Ross, H.-G., \$3,813.48; Rouleau, G., \$3,727.32, \$300; Rousseau, F., \$2,775, \$340; Rousseau, P.-E., \$3,250; Routhier, G., \$2,975, \$200; Roy, A., \$3,307.44; Roy, G., \$1,550; Roy, J.-P., \$2,400; Roy, M., \$2,677.44, \$8; Roy, Abbé P., \$1,816.56; Roy, R., \$2,550; Roy, S., \$3,307.44, \$8; Roy, U., \$3,025;

Sabouret, G., \$3,097.32; St-Amant, A., \$4,305; St-Arnaud, A., (b) \$1,540; St-Arnaud, F., \$3,360; St-Arneault, L., \$5,355, \$425; St-Cerny, C., \$3,307.44, \$520; St-Charles, A., \$3,937.44, \$200; St-Denis, R., \$2,677.44, \$400; St-Jean, A., \$3,727.32; St-Jean, J.-H., \$2,835, \$408; St-Laurent, S., \$2,520; Ste-Marie, A., \$3,025, \$237.50; Ste-Marie, B., \$3,550; St-Maurice, J.-A.-R., \$4,252.44; St-Onge, E.-D., \$3,727.32; St-Onge, M., \$1,950; St-Onge, S., \$2,550, \$400; St-Pierre, A., \$1,400, \$200; St-Pierre, E., \$3,525; St-Pierre, Raoul, \$3,813.48, \$530; St-Pierre, Roland, \$2,992.44, \$928.42; Samson, H., \$1,800; Samson, H.-P., \$2,835, \$229; Samson, J.-C., \$2,000; Sansregret, J.-P., \$2,835, \$225; Santerre, J.-P., \$3,255; Saucier, M., \$2,572.44, \$444; Saumure, E., \$3,307.44, \$150; Sauriol, A., \$3,097.32, \$8; Sauriol, François-L., \$2,100; Sauvageau, L.-P., \$3,434.14, \$400; Sauvageau, N., \$1,601; Sauvée, Cécile, \$1,566.53, \$90; Sauvée, Lucille, \$1,775, \$90; Sauvée, P.-E., \$3,150; Savard, A., \$2,992.44, \$140; Savard, E., \$3,813.48; Savaria, G., \$2,520; Seers, F., \$3,937.44, \$500; Séguin, Ernestine, \$2,100; Séguin, H., \$5,233.36, \$66, \$968.67; Séguin, R.-R., \$3,097.32, \$520; Sénécal, G., \$4,147.44, \$244; Senez, A., \$2,100; Servais, L.-P., \$3,937.44; Sgroi, R., \$2,835, \$225; Simard, G., \$2,310, \$30; Simard, J.-E., \$3,425, \$200; Simonneau, P., \$2,000; Sirois, P., \$3,000; Slater, P.-H., \$3,000; Soen, Marie-José, \$2,100; Sokolyk, V., \$5,025; Sormany, R., \$4,147.44; Soucy, M., \$3,832.44; Soucy, R., \$2,200; Steben, G., \$3,307.44, \$262.50; Sullivan, E., \$4,443.48, \$240;

Talbot, H., \$3,307.44, \$338; Talbot, J.-B., \$3,307.44, \$8; Talbot, M., \$2,100; Tanguay, B., \$2,825, \$212.50; Tanguay, G., \$5,197.44, (c) \$495.10; Tanguay, J.-L., \$2,677.44, \$4; Tardif, L., \$4,567.44, \$20; Tessier, F.-G., \$4,252.44, \$808; Tessier, R., \$2,887.44, \$200; Tétreault, E., \$2,835, \$225; Tétreault, L., \$3,307.44, \$262.50; Théberge, P., \$4,443.48, \$200; Themens, J., \$1,750, \$4; Théoret, L., \$1,666.60, \$160; Thériault, G., \$2,520; Thériault, J.-F., \$5,880, \$833.33; Therrien, G., \$2,940; Therrien, H., \$4,830; Thibault, A., \$2,310, \$120; Thibault, B., \$2,100; Thibault, J., \$2,875, \$200; Thibault, L., \$4,233.60; Thibault, O., \$4,252.44, \$362; Thibault, R., \$3,622.44, \$238.75; Thibodeau, R., \$3,832.44, \$310; Thiffault, J.-G., \$2,520, \$208; Thomassin, J., \$3,097.32; Thuot, A., \$6,500, (c) \$1,621.24; Thuot, E.-R., \$4,252.44, \$22; Timmons, G., \$2,975; Touchette, W., \$3,498.48, \$500; Tourigny, Josette, \$1,662.46, \$100; Towner, A., \$2,400; Trahan, R., \$2,875, \$8; Tremblay, A., \$2,560; Tremblay, B., \$3,307.44; Tremblay, C., \$2,825, \$408; Tremblay, D., \$2,400; Tremblay, E., \$1,800; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), \$2,677.44; Tremblay, Gérard, (Section Est, Montréal), \$3,937.44, \$480; Tremblay, Gérard, (Section Nord, Montréal), \$2,300; Tremblay, H., \$2,677.44; Tremblay, J.-A., \$4,567.44, \$413; Tremblay, J.-C., \$3,097.32; Tremblay, J.-P., \$2,200; Tremblay, Noella, \$2,050, \$36; Tremblay, Roch, \$3,885, \$404; Tremblay, Roger, \$2,950, \$225; Trempe, F., \$2,900, \$200; Trépanier, G., \$2,677.44, \$200; Trépanier, J.-G., \$3,075; Trépanier, V., \$2,600, \$8; Trotier, P., \$2,975; Trottier, L.,

\$3,727.32, \$208; Trottier, P., \$2,000; Trottier, R., \$2,520, \$200; Trottier, V., \$2,520, \$204; Trudeau, J.-C., \$2,677.44, \$190; Trudeau, V., \$3,813.48, \$872; Trudel, A., \$2,300; Trudel, C.-E., \$2,835; Trudelle, A., \$4,233.60, \$213; Turcotte, B., \$2,100; Turcotte, J.-M., \$2,835, \$370; Turcotte, L.-A., \$3,255; Turgeon, G., \$2,625, \$216;

Vachon, Béatrice, \$2,520, \$190; Vachon, W., \$4,252.44, \$400; Vallée, P.-A., \$3,918.60, \$5; Vallières, G., \$2,875, \$14; Vanasse, B., \$3,097.32, \$8; Vanasse, R., \$2,250; Veilleux, R., \$3,307.44; Venne, C., \$2,775, \$200; Verdon, G., \$2,250; Vermette, H., \$2,250; Verreault, M., \$2,520; Verville, F., \$3,000, \$641.34; Vezeau, I., \$3,025, \$237.50; Vézina, J.-P., \$3,727.32, \$200; Viau, Agathe, \$1,800; Viau, L., \$2,205; Viel, A.-T., \$3,727.32; Vigeant, D., \$1,547.68; Vignola, Azilda, \$2,050; Vignola, R., \$2,750, \$618; Villemure, A., \$4,830, \$29; Villemure, Françoise, \$1,650; Villeneuve, J., \$2,677.44; Villeneuve, J.-P., \$2,900; Vincent, A., \$3,150, \$300; Vincent, E., \$3,727.32, \$208; Vincent, J.-E., \$2,100, \$518; Vincent, J.-R., \$3,937.44; Vincent, R., \$3,727.32; Vincent, Mme Y.-D., \$1,550, \$30; Vinet, F., \$4,830, \$30; Voisard, H., \$4,252.44; Voisard, J.-E., \$3,307.44, \$400; Voyer, J.-A., \$3,025, \$300; Watson, W.-S., (b) \$1,550; Werry, W.-W., \$5,197.44, \$172; Westman, R., \$3,097.32, \$660; Willett, H.-W., \$3,307.44; Wooley, E., \$3,255; Yale, W., \$4,233.60, \$29.

Autres traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Other salaries, additional remuneration and special courses: \$253,531.41; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$13,929.

**Subventions — Grants (\$580,112.36):** *Assoc. des Élèves:* Écoles des Arts Graphiques, Montréal, \$300, École du Meuble, Montréal, \$300, École Technique de Montréal, \$600, École des Textiles de St-Hyacinthe, \$300. *Assoc. des Étudiants:* École de Papeterie de la Prov. de Québec, \$300, École Technique de Hull, \$300, École Technique de Québec, \$600, École Technique des Trois-Rivières, \$600. Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Diverses — Various, \$10,850; École de Commerce de Chicoutimi, \$6,000; École Technique — Technical School, Shawinigan Falls, \$126,823.68; École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski, \$375,138.68; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$50,000; Revue "Technique", \$8,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,411,054.13):** Adam, W.-H. Ltd., \$2,713.07; Air Cooled Diesel Sales & Services, \$1,779.81; Air Reduction Canada Ltd., \$1,160.13; Alger Press Ltd., \$1,919.18; Asselin, J.-A., \$1,429.98; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$2,898.51; Ateliers Émile Couture Ltée, \$1,903.28; Ateliers des Souds-Muets, \$4,692.07; Atlas Steels Ltd., \$6,879.70; Atomik Steel Products Inc., \$1,460.72; Auer Light Mfg. Co. Ltd., \$6,815.91; Auger, H. Ltée, \$4,397.25; Auto Electric Ltd., \$1,577.30; Barnabé & Fils Ltée, \$31,538; Bartram, R.-W. Ltd., \$2,122.72; Bearings & Ignition Service Co., \$1,448.35; Beauregard, L., \$1,135.96; Beaver Electric Supply Regd., \$7,773.75; Bell Telephone Co. of Canada, \$11,119.82; Benallack Press Ltd., \$6,810.36; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, \$6,993.13; Bisson, L.-P., \$1,493.50; Black-Clawson Canada Ltd., \$1,802.24; Blouin & Lefrançois Inc., \$29,828.25; Boucher Frères Ltée, \$1,238.15; Bourassa Auto Enr., \$2,832.04; Bourassa, N. Ltée, \$6,584.92; Bréard Chemical Division, \$1,305.50; Bréard, H., \$3,560.97; Canada Metal Co. Ltd., \$4,967.52; Canada Sand Papers Ltd., \$5,054.12; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$34,232.87; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$2,030.85; Canadian General Electric Co. Ltd., \$24,472.28; Canadian Industries Ltd., \$2,309.95; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$6,711.87; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$19,273.81; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$1,126.37; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$1,437.74; Cartier Chemical Co. Ltd., \$1,040.25; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$20,698; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,625.12; Centre Pédagogique, Québec, \$1,395.86; Chaboud Importations Enr., \$1,950.10; Champlain Oil Products Ltd., \$4,693.56; Charbonneau, J.-A. & Cie, \$16,479.81; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$22,733.26; Charlebois, J. Cie Ltée, \$1,264.10; Chartier, E.-J., \$2,483.23; Chartrand Advertising Signs, \$3,258.35; Chicoutimi Iron & Metal Co., \$1,205.05; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$3,449.44; Cie C.-A. Cayouette Ltée, \$1,931.51; Cie Électrique du Saguenay, \$2,861.22; Cie de Ferronnerie Letang Ltée, \$1,295.37; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$2,625; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,182.80; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$2,065.43; Clarkson Engineering Canada Ltd., \$1,089.60; Clermont, J.-O. Ltée, \$3,194.48; Cloutier, L.-P. Inc., \$2,150.95; Coderre Ltée, \$1,084.48; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,846.18; Commonwealth Plywood Co. Ltd., \$14,371.49; Corbeil & Frère, \$2,527.77; Côté, Boivin & Cie Inc., \$2,230.56; Côté, C. Enr., \$9,630.17; Courtois, A. & Frère Enr., \$3,825.75; Couture & Frère Enr., \$1,908.75; Couture, L., \$1,733.63; Crane Ltd., \$1,720.58; Crobél Ltd., \$10,892.91;

D'Aoust, R. & Cie, \$5,095.58; Davie Shipbuilding Ltd., \$1,031; Davis, A. & Son Ltd., \$2,957.57; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$11,623.90; Delisle, R. & Cie, \$7,627.40; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$17,697.47; DeSerres, O. Ltée, \$8,673; Dion, M. & Frères Ltée, \$1,416.46; Do-All Eastern Canada Ltd., \$1,817.70; Dominion

Oxygen Co. Ltd., \$1,679.67; Dominion Textile Co. Ltd., \$3,023.73; Doucet, E. Ltée, \$2,558.76; Drolet, J.-A. Ltée, \$3,622.71; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$49,731.92; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$1,533.58; Duclos, C.-A. Leather Co. Ltd., \$1,397.15; Dumas, H.-O., \$1,701; Duplessis, L. Ltée, \$23,603.49; Dustbane D.-B. Quebec Ltd., \$1,557.54; École Technique — Technical School, Montréal, \$5,113.08; Electric Tampus & Equipment Co. of Canada Ltd., \$3,057.53; Enveloppe Internationale Ltée, \$2,281.24; Equipment Tools & Steel Ltd., \$11,771.15; Eutectic Welding Alloys, \$1,425.07; Faribault, M. Enr., \$6,420.75; Federated Metals Canada Ltd., \$1,152.54; Felton, A.-M. & Cie, \$2,927.25; Ferland, A., \$3,536.16; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,594.29; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$2,095.25; Ferronnerie Grothé Ltée, \$1,854; Fisher, M. Sons & Co. Ltd., \$1,189.30; Fisher Scientific Co. Ltd., \$7,841.74; Frères Lebrun Ltée, \$2,895.79; G.B.C. Sales & Service Ltd., \$1,479.95; Gagné, A. Enr., \$1,479.01; Gagner, B., \$1,122.50; Gagnon, Gagnon & Vignault Enr., \$1,242.98; Gagnon, L.-P. Ltée, \$2,086; Garage St-Eustache Ltée, \$3,360.81; Gasseau, J.-P. Enr., \$1,019.88; Gatineau Power Co., \$4,814.22; Gauthier, A., \$2,426; Gauthier, J.-E. Enr., \$3,042.79; Gauthier, J.-P., \$3,612.90; Gauvin & Fils Enr., \$2,150; Gauvin, J. & Fils, \$2,976.31; Gauvreau, Mme W., \$4,025.33; General Motors Products of Canada Ltd., \$2,020.13; General Publ. Co. Ltd., \$2,973.49; Giroux, J.-E.-C. Enr., \$5,840.38; Glackmeyer Sales Regd., \$6,096.38; Gohier, E. Ltée, \$3,751.48; Gougeon, M., \$1,372; Gouin & Lefrançois Inc., \$2,513.76; Gouin, P.-A. Ltée, \$5,097.38; Granger Frères Ltée, \$12,427.54; Gravel, L. & Fils Ltée, \$3,341.19; Guard-X Inc., \$1,633.39; Guay, V. & Fils, \$1,786.67; Guillet, Mme E., \$1,000; Guillevin, F.-X. & Fils Enr., \$24,583.99; Hampton Wood, Coal & Coke Co. Ltd., \$2,578.08; Héroux, G., \$3,607.76; Hill-Clark-Francis (Quebec) Ltd., \$4,613.52; Horn, A.-C. & Co. Ltd., \$1,355.49; Houle, L. Ltée, \$1,045.91; Hughes Owens Co. Ltd., \$3,921.59; Hull, cité, \$3,201.97; Hydro-Québec, \$28,683.52;

Imperial Oil Ltd., \$3,437.28; Imprimerie Atwater, \$2,413.40; Imprimerie du Bien Public, \$1,789.30; Imprimerie Canada, \$3,790.50; Imprimerie de Lamirande, \$9,861.43; Imprimerie Richelieu Ltée, \$3,984.17; Imprimerie & Librairie St-Hubert, \$1,139.15; Industrial Sanitary Products Ltd., \$2,390.60; Industrie Roy Ltée, \$9,754.78; Jeffrey, E.-T. Regd., \$1,280; Joliette, cité, \$1,496.50; Joron & Cie Inc., \$2,409.05; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., \$38,453.19; Laberge, J.-P., \$11,630.20; Laboratoires Choisy Ltée, \$1,602.29; Laiterie des Producteurs Inc., \$2,641.94; Lajoie & Frère Enr., \$5,071.53; Landreau, G., \$1,581.48; Landry, J.-E. Ltée, \$2,539.38; Langelier, J.-D., \$9,600; Laperrière, P.-E. Inc., \$9,338.37; Laporte, L., \$6,178.35; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$27,270.94; LaSalle Builders Supply Ltd., \$1,103.09; Laurion & Frères, \$3,729.60; Lauzon, J.-P. Ltée, \$3,354.40; Laverdure, R. Ltée, \$2,294.15; Lavolette-Baribeau Ltée, \$6,025.31; Lavolette Enr., \$1,470.67; Lefebvre, V. Enr., \$12,106.90; Lemieux & Proulx Enr., \$5,057.05; Lépine & Rivard, \$2,222.41; LePoidevin, W.-E., \$1,123; Létourneau, A.-G. Ltée, \$3,226.87; Librairie Déom Frère, \$1,792.15; Librairie Émile Solis & Fils Inc., \$1,199.82; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$4,018.49; Lion Gasoline Station, \$1,116.13; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$24,093.68; Little, T.-B. Papers Ltd., \$2,764.78; Lomat Watch Material Co., \$1,470.52; Loranger & Molesworth Ltée, \$1,153.08; Marquis, Ls-Canac Ltée, \$8,097.17; Martin, A., \$2,739.27; Martineau, N. & Fils, \$7,090.37; Martineau, R., \$7,099.31; Master Electrical Appliances Co., \$11,098.88; Master Refrigeration Supplies Ltd., \$4,070.03; Matériel d'Imprimerie Ltée, \$5,652.33; Matteau Radio Électrique Ltée, \$11,385.53; Maxwell, E.-J. Ltd., \$1,940.48; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$8,644.72; McGraw-Hill Book Co. Ltd., \$1,614.62; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$13,670.94; Messier, A. Ltée, \$5,439.93; Millen, J. Ltd., \$2,498.38; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, \$6,399.96; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$5,377.96; Modern Distribution, \$2,826.10; Montréal, cité, \$4,605.98; Montreal Optical Shop, \$1,574.33; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$32,237.75; Moore, T.-A. Machinery Co. Ltd., \$3,800; Morin, E.-L. Ltée, \$1,318.05; Morin & Frères Inc., \$4,716.77; Morin, J.-E.-F. Ltée, \$1,699.87;

Noël, L.-O. Inc., \$3,125; Northern Electric Co. Ltd., \$66,022.85; Northern Machinery Co., \$4,080; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$73,557.91; Papillon, J.-C. & Fils Ltée, \$16,177; Parent, P.-A., \$2,486.20; Parfumerie Grimaud Enr., \$2,047.70; Payette Radio Ltée, \$24,422.09; Périodica Inc., \$2,824.75; *Petite caisse* — *Petty cash*: Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools, \$2,172.76; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Grandes-Bergeronnes, \$1,344.39, Montréal: Administration, \$1,989.87, École des Métiers Commerciaux (School), \$1,416.60, Sherbrooke, \$1,339.52; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$1,470.45, Montréal, \$2,044.42, Québec, \$1,966.21, Trois-Rivières, \$1,134.97; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$1,981.69; Pétroles Inc., \$3,120.39; Photogravure Nationale Ltée, \$4,961.44; Pilon Ltée, \$2,928.59; Pineault & Fils Ltée, \$6,257.66; Poisson, G., \$1,800; Poliquin, F. Ltée, \$3,182.81; Poulin, G. Inc., \$6,839.10; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$14,152.02; Prince, R., \$2,509.60; Printing Equipment of Canada, \$106,214.91; Projean Meters Regd., \$4,164.89; Provençal, J. Enr., \$4,214.91; Provincial Gas & Welding Supplies Ltd., \$1,597.36; Quality Plumbing

& Heating Ltd., \$1,230.35; Québec, cité, \$9,047.29; Quebec Power Co., \$13,927.20; Quincaillerie Beaulne Ltée, \$2,319.20; Quincaillerie Durand Ltée, \$1,957.53; Quincaillerie Loranger, \$2,651.32; Quincaillerie Raymond Ltée, \$5,209.67; R.C.A. Victor Co. Ltd., \$11,176.95; Raskin, F.-J. Inc., \$2,851.90; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$3,355.08; Reege Machinery Co. of Canada Ltd., \$1,341.95; Renouf Publ. Co. Ltd., \$3,852.53; Revue "Technique", \$41,521.05; Rinfret, P., \$2,297; Riopelle, R., \$3,116; Rivard, R. Enr., \$4,192.65; Rivière-du-Loup Électrique Enr., \$1,061.77; Robb, J. & Co. Ltd., \$1,280; Rogers Montreal Ltd., \$2,854.25; Rolland, J.-B. & Fils, \$7,766.24; Rothon, A.-F. Regd., \$52,994.99; Rouillard, M., \$3,335.70; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,756.63; Roy & Fils, \$1,258.48; Roy Marchand Ltée, \$27,279.13; Roy Typewriter Service Regd., \$2,179.55;

Saguenay Oxygène Enr., \$2,529.53; St-Arnault, J., \$4,840.45; St-Hyacinthe, cité, \$2,588.38; St. Lawrence Distributing Co., \$2,088.13; St-Louis, D., \$1,197.40; St-Pierre, J.-A. Ltée, \$6,460.05; Samson, L.-A. Enr., \$2,362.47; Samson, R., \$2,579.75; Saucier & Lavoie Inc., \$2,791.99; Sears Ltd., \$4,468.03; Shawingan Water & Power Co., \$33,508.46; Sherbrooke, cité, \$3,116.46; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,369.13; Simard, G., \$2,939.60; Simonds Canada Saw Co. Ltd., \$4,010.15; Sinclair & Valentine Co. Ltd., \$1,221.23; Singer Sewing Machine Co., \$2,060.21; Singer Steam Press, \$1,845.30; Snap-on-Tools of Canada Ltd., \$1,489.19; Société d'Administration & de Fiducie, \$8,942.25; Solpa Ltd., \$1,347.50; Southern Canada Power Co. Ltd., \$8,705.11; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., \$53,981.99; Stewart, G.-M. Ltd., \$4,387.86; Tero Enr., \$13,078.26; Testing Machines Inc., \$1,008.87; Thérien Frères Ltée, \$16,850.25; Thibault & Desjardins Ltée, \$5,364.98; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$18,498.96; Toupin, A., \$1,855.54; Trade Lumber Co. Ltd., \$12,879.31; Trahan, J.-P., \$1,396.03; Transports Ltd., \$2,620.69; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., \$12,985.88; Tremblay, N., \$1,144.15; Trois-Rivières, cité, \$26,737.22; Trotter, P. Inc., \$32,580.30; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,337.91; Typographie Paul, \$4,810; United Auto Parts Ltd., \$12,643.11; United Shoe Machinery Co. of Canada Ltd., \$1,021.17; Upton Bradeen & James Co. Ltd., \$1,938.75; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$5,648.61; Vallée, R., \$1,404.47; Viau, M.-H., \$1,317.49; Villemure, L., \$6,737.13; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., \$3,767.95; Welding & Supplies Co. Ltd., \$17,396.70; West Disinfecting Co. Ltd., \$6,579.27; Williams & Wilson Ltd., \$27,509.02; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$4,894.07.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$250,214.51.

### Écoles professionnelles — Professional Schools

#### Article (Item) 4

|                            |                          |                     |
|----------------------------|--------------------------|---------------------|
| Traitements.....           | Salaries.....            | 16,127.17           |
| Frais de voyage.....       | Travelling expenses..... | 634.83              |
| Fournitures de bureau..... | Office supplies.....     | 1,118.27            |
| Divers.....                | Miscellaneous.....       | 335.40              |
|                            |                          | <u>1,453.67</u>     |
|                            |                          | <u>\$ 18,215.67</u> |

**Traitements — Salaries (\$16,127.17) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$634.83):** Dubuc, P., \$4,637.46; Émond, G.-F., \$3,500; Lévesque, J.-H., \$3,015; Lord, J.-N.-E., \$3,015; Tremblay, Cécile, \$1,950. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.29. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$634.83.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,453.67.

### Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

#### Article (Item) 5

|   |                   |
|---|-------------------|
| Administration.....                             | 41,531.35         |
| Boscoville, Rivière-des-Prairies.....           | 68,998.89         |
| Boys' Farm and Training School, Shawbridge..... | 114,155.76        |
| École N.-D.-de-Liesse, Montréal.....            | 220,866.48        |
| Girls' Cottage School, St-Bruno.....            | 47,130.13         |
| Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis..... | 268,177.13        |
|   | <u>760,859.74</u> |

À reporter — Carried forward.....

760,859.74

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Reporté — Brought forward.....                | 760,859.74                         |
| L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal.....      | 7,269.38                           |
| Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....      | 88,096.76                          |
| Maison N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides..... | 225,031.39                         |
| Maison St-Charles, Cap-Rouge.....             | 89,245.47                          |
| Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides.....  | 246,932.46                         |
| Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard.....      | 41,019.44                          |
| Mont St-Antoine, Montréal.....                | 600,359.60                         |
| Orphelinat d'Youville, Giffard.....           | 183,678.74                         |
| Orphelinat N.-D.-de-la-Merci.....             | 230,660.19                         |
| Village d'Enfants Doréa, Franklin Centre..... | 96,432.14                          |
|   | <u>2,569,585.31</u>                |
| Moins: part des municipalités.....            | Less: Share of municipalities..... |
|   | <u>1,038,629.63</u>                |
|   | <u>\$1,530,955.68</u>              |

| Nature de la dépense:           | Classification by Object:    |                       |
|---------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Traitements.....                | Salaries.....                | 61,304.04             |
| Gratifications de Noël.....     | Christmas gratuities.....    | 60.00                 |
|                                 |                              | <u>61,364.04</u>      |
| Rémunérations additionnelles... | Additional remuneration..... | 650.00                |
| Frais de voyage.....            | Travelling expenses.....     | 8,973.43              |
| Délinquants:                    | Delinquents:                 |                       |
| Pension.....                    | Board.....                   | 2,345,348.00          |
| Honoraires des médecins et      | Physicians' fees and         |                       |
| frais médicaux.....             | medical expenses .           | 95,144.52             |
| Transport.....                  | Transportation....           | 2,897.39              |
| Intérêts et amortissement sur   | Interest and Sinking         |                       |
| emprunt.....                    | Fund of loan.....            | 52,637.55             |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....           | 2,570.38              |
|                                 |                              | <u>2,498,597.84</u>   |
|                                 |                              | <u>\$2,569,585.31</u> |

**Traitements — Salaries (\$61,364.04) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,973.43) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$650.00):** Badeaux, Dr J.-M., \$3,000; Chouinard, Lucille, \$2,100; Desautels, Dr Y., \$1,800; Dion, Dr A., \$1,500; Dugal, Dr L., \$1,687.50; Dupuis, M., \$4,250, \$1,783; Emond, G., \$843, \$403.50; Gagnier, Dr P.-E., \$2,200; Hébert, Micheline, \$1,950; Lafrance, G., \$2,833.22, \$2,559.93; Lajoie, Dr G., \$2,700; Lalande, Dr J., \$3,000; Lalande, J.-S., \$2,100; Letellier, May, \$2,200; Marquis, P.-E., \$5,000, \$886.43; Surprenant, Dr J., \$1,500; Sylvestre, Dr J.-P., \$1,800; Tousignant, Elizabeth, \$1,733.31; Trempe, Dr Lorraine, \$3,300; Verge, Dr E., \$1,800; Verschelden, Dr N., \$3,125; Vincent, R., \$1,841.59, \$1,714.24; Wiseman, J.-A., \$3,080, \$48.10, \$50. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$6,620.42; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,578.23.

**Autres dépenses — Other Expenditures (\$2,498,597.84):** Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$66,436.39; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$114,155.76; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$214,866.48; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$47,005.13; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$268,065.13; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, \$7,269.38; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$83,933.01; Maison N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, \$202,809.30; Maison St-Charles, Cap-Rouge, \$87,093.47; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$240,068.36; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, \$41,019.44; Mont St-Antoine, Montréal, \$594,897.90; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$182,929.74; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$188,371.69; Standard Life Assurance Co., \$17,535.05; Trust Général du Canada, \$35,102.50; Village d'Enfants Doréa, Franklin Centre, \$96,432.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,606.97.

### Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships

Article (Item) 6 et S.R., c. 67 (\$27,000.00)

Archambault, G., \$1,200; Benoît, F., \$1,200; Bernier, Madeleine, \$1,200; Buchsbaum, S.-J., \$1,200; Chevalier, R., \$1,200; Côté, F., \$1,200; Dérome, G., \$1,200; Desjardins, L.-P., \$1,200; Dubuc, A., \$1,200; Dupuis, R., \$1,000; Gendron, J.-D., \$1,200; Greenberg, J.-S., \$1,200; Héon, M., \$1,200; Hould, F., \$1,200; Lachapelle, B., \$1,200; Lehoux, L.-M., \$1,200; Liard, J., \$1,200; Marceau, L., \$1,200; Pitt, J.-A., \$1,200; Rodman, H., \$1,200; Savard, M., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$2,000.

## Subventions — Grants

Articles (Items) 7, suppl. 1-2 et 2-2 (\$649,913.39)

Accueil de la Jeune Fille, (Sherbrooke), \$300; Alcove Recreation Committee, \$100; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$600; **Assistance Maternelle**: Brookline de St-Hubert, \$100, Laprairie, \$300, L'Assomption, \$100, Longueuil, \$200, Mégantic, \$500, Montréal, \$5,000, N.-D.-de-Fatima, \$100, N.-D.-de-Grâces, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$100, Québec, \$3,500, Sacré-Cœur, \$100, St-Bernard-de-Lacolle, \$100, St-Charles, \$100, St-François-de-Sales, \$50, St-Georges de Montréal-Sud, \$200, St-Hubert, \$100, St-Jean-Eudes de Mackayville, \$100, St-Jean-Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$200, St-Josaphat, \$100, St-Judes, \$50, Ste-Louise de Marillac, \$50, St-Maxime, \$100, St-Pie X, \$50, St-Pierre-Apôtre, \$200, St-Thomas-de-Villeneuve, \$100, St-Vincent-de-Paul, \$50. **Assoc. Athlétique**: Hudson Heights, \$150, N.-D.-de-la-Salette, \$100, Philipsburg, \$250. **Assoc. Canadienne-Française des Aveugles**, \$10,000; **Assoc. Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française**, \$11,100; **Assoc. Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille**, \$1,500; **Assoc. de Bien-Être de la Jeunesse**: Plessisville, \$300, Ste-Marie-de-Blandford, \$200. **Assoc. de Clarenceville**, \$100; **Assoc. de l'Aide à la Jeunesse**: Beebe, \$150, Stanstead, \$150, Ste-Catherine-de-Hatley, \$100, St-Patrice-de-Magog, \$200. **Assoc. de la Colonie de Vacances de Granby Inc.**, \$2,500; **Assoc. de la Jeunesse de Lachute Mills**, \$5,000; **Assoc. des Clubs de Tennis de la Prov. de Québec**, \$500; **Assoc. des Dames Charitables de Québec**, \$1,500; **Assoc. des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth**, \$200; **Assoc. des Employés Civils**, \$1,000; **Assoc. des Fonctionnaires de la Prov. de Québec**, \$400; **Assoc. des Jeunes Sportifs de St-Noël**, \$100; **Assoc. des Loisirs**: Boileau, \$50, Châteauguay, \$100, Chénéville, \$75, Côte St-Pierre de St-André-Avellin, \$100, Fassett, \$100, La Macaza, \$200, Ormstown, \$100, St-Chrysostôme, \$100, St-Jean-Baptiste, \$150, Ste-Philomène, \$100. **Assoc. des Terrains de Jeux de Masson**, \$200; **Assoc. Prov. de Tennis sur Tables**, \$300; **Assoc. Prov. de Tir de Québec**, \$1,000; **Assoc. Québécoise de la Goutte de Lait de Québec**, \$12,000; **Assoc. Récréative**: Lac Ste-Marie, \$100, Longueuil, \$250. **Assoc. Sportive**: Albertville, \$100, Baie-St-Paul, \$300, Beauport-Est, \$100, Blue Sea, \$100, Boischatel, \$300, Buckingham, \$200, Cabano, \$350, Cap-à-l'Aigle, \$100, Cowansville, \$500, Deschambault, \$100, Donnacoma, \$3,000, Lac-au-Saumon, \$125, L'Annonciation, \$100, L'Immaculée-Conception, \$300, Normétal, \$200, N.-D.-de-Stanbridge, \$150, N.-D.-du-Lac, \$200, Pike River, \$75, Pointe-au-Pic, \$100, Rivière du Chêne, \$9,000, Rivière St-Jean, \$200, Sayabec, \$150, Stanbridge-Est, \$50, Stanbridge-Station, \$50, Sweetsburg, \$200, Ste-Anastasie de Lyster, \$100, St-Armand, \$100, St-Aubert, \$200, Ste-Croix-de-Dunham, \$100, St-Damase, (L'Islet), \$300, St-Damase, (Matapédia), \$275, St-Émile d'Auclair, \$100, St-Ferdinand-d'Halifax, \$100, St-Flavien, \$100, St-François, I.O., \$300, St-François-d'Assise de Frelighsburg, \$100, St-Ignace-de-Stanbridge, \$125, St-Joseph-de-la-Rive, \$100, St-Joseph de Val Barrette, \$100, St-Juste du Lac, \$100, St-Laurent de Palmarolle, \$75, St-Louis-de-Lotbinière, \$150, St-Pierre Lamy, \$100, St-Roch-des-Aulnaies, \$200, Ste-Sabine, \$50, Ste-Sophie, \$100, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$4,000, St-Thomas-de-Cherbourg, \$200, St-Vianney, \$150, Val-Brillant, \$125, Ville de Laval-Ouest, \$1,600, Vol-à-Voile de Buckingham, \$100. **Athelstan Athletic Assn.**, \$100; **Austin Playgrounds Assn.**, \$100; **Ayer's Cliff Athletic Assn.**, \$100;

Beebe Athletic Assn., \$100; Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke, \$500; Bien-Être Social de St-Joseph-d'Alma, \$2,000; Boys Club of Ste-Anne, \$10,000; British Empire Game Assn., \$250; Bulwer Sports Assn., \$70, Bury Athletic Assn., \$140;

**Camp de Santé**: Bruchési, \$11,213.22, Drummond, \$700, St-Hyacinthe, \$250. **Camp de Vacances** de St-Albert, \$1,000; **Camp des Jeunes Explorateurs de Joliette**, \$400; **Camp Don Bosco, Valleyfield**, \$500; **Camp-École des Étudiants de St-François, I.O.**, \$5,000; **Camp N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville**, \$2,500; **Camp St-Louis de Ste-Anne-de-Beaupré**, \$400; **Canadian Legion of the B.E.S.L. (Deux-Montagnes)**, \$1,000; **Caritas-Canada**, \$2,000; **Catholic Sailor's Club**, \$500; **Cedar View Country Club**, \$1,500; **Centenaire de St-Joseph-du-Lac**, \$300; **Centre d'Amusements de Bringham**, \$100; **Centre d'Athlétisme de la Cité de Verdun**, \$10,000; **Centre des Loisirs**: Adamsville, \$200, Carillon, \$100, Cazaville, \$100, Eastman, \$200, Hereford, \$35, Huberdeau, \$100, Hull, \$100, Lavernière, \$600, St-Anicet, \$100, Ste-Barbe, \$100, Ste-Brigitte, \$500, St-Cœur-de-Marie, \$1,000. **Centre Paroissial**: St-Jean-Port-Joli, \$10,000, Villeray, \$10,000. **Centre Récréatif**: Baie-des-Sables, \$500, Châteauguay Station, \$100, Chibougamau, \$500, Howick, \$100, Johnville, \$70, Lac-des-Écorces, \$100, N.-D.-de-Pitié, \$1,000, Ste-Claire-de-Colombourg, \$125, St-Georges de Port-Daniel, \$150, Sutton, \$100. **Centre Sportif**: Bedford, \$300, Matane, \$2,000, Ste-Anastasie, \$100. **Centre St-François de Beauharnois**, \$2,000; **Cercle des Jeunes**: Ste-Martine, \$100, St-Urbain, \$300. **Cercle des Loisirs**: Champneufs, \$100, Dorion, \$250, La Nativité de Labelle, \$250, Mont-Joli, \$2,000, St-Antoine-Abbé, \$100, St-Canut, \$500, St-Clément, \$100, St-Étienne, \$100, St-Eugène, \$100, Ste-Justine-de-Newton, \$100, St-Louis-de-Gonzague, \$100, Valleyfield, \$150. **Cercle du Sourire**, Woodlands, \$150; **Cercle**

Julien, Valleyfield, \$100; Cercle Landry Inc., Trois-Rivières, \$7,000; **Cercle Récréatif:** Châteauguay Bassin, \$100, Island Brook, \$35, Oka, \$1,000, Ste-Cécile de Valleyfield, \$250. **Cercle Sportif:** Longueuil, \$250, St-Georges de Montréal-Sud, \$500, Ste-Julienne, \$100, St-Tharcisus, \$100. Child Health Assn. of Montreal, \$8,000; Club Athlétique de Maniwaki, \$200; Club de Balle au Camp de Paquetteville, \$70; Club de Balle Molle d'Ormstown, \$200; Club de St-Herménégilde, \$70; Club des Citoyens de l'Île Bigras, \$100; Club des Jeunes de la Paroisse de St-Siméon, \$200; Club de Ski de Matane, \$200; **Club Récréatif:** Inverness, \$100, Ste-Rose-de-Lima, \$50, St-Zotique, \$250. **Club Sportif:** Cookshire Enr., \$140, East Hereford, \$70, Église St-Anthony, \$50, Pointe-aux-Trembles, \$200, Ste-Edwidge, \$70, St-Malo d'Auckland, \$70, St-Rédempteur, \$100. Coaticook Skating Assn., \$100; **Colonie de Vacances:** Club Kiwanis de Québec, (Champigny), \$200, Danville, \$400, Eardley, \$300, des Grèves de Montréal, \$5,000, Hull, \$400, J.O.C.F., (Québec-St-Sauveur), \$500, Lac Grenon, \$200, Le Préau de la L.O.C., (Québec-St-Sauveur), \$300, Ligue Ouvrière de St-Sauveur, \$300, L'Oasis Notre-Dame, \$1,000, Maizerets, \$200, Manoir Charles de Foucauld, \$2,500, Scouts de Mont-Joli de Matane, \$1,000, Notre-Dame Inc. de Montréal, \$2,000, Pavillon de la Montagne, \$2,000, Pointe-Gatineau, \$200, Service Social des Sourdes-Muettes, \$1,500, St-Sacrement, \$800, Ste-Jeanne-d'Arc de Montréal, \$2,500, Ste-Marguerite de Magog, \$500, Ukrainienne, \$1,000. Comité Cath. de l'Aide à la Jeunesse de St-Louis-de-France de Brownsburg, \$250; Comité Cath. des Loisirs de St-André-Est, \$100; **Comité d'Aide à la Jeunesse:** Pierreville, \$300, Robertsonville, \$100, St-Bonaventure, \$100, St-David, \$100, St-Gérard, \$100, St-Marcel, \$100, St-Pie-de-Guire, \$100, St-Zéphirin, \$100. Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$200; Comité des Fêtes aux Orphelins de St-Sauveur, \$100; **Comité des Jeux:** St-Joseph-de-Coleraine, \$100, St-Jacques-de-Leeds, \$100. Comité des Ligues Mineures de Hockey, \$250; **Comité des Loisirs:** Calumet, \$100, Cap St-Martin, \$100, Cathédrale de Joliette, \$200, Christ-Roi, \$200, des Cèdres, \$200, Jeunesse Cath. de Ste-Martine, \$100, Lacs Rouge, Vert et des Pins de St-Alphonse, \$150, Laval-des-Rapides, \$100, Paroisse de Marie-Médiatrice de Pointe-Calumet, \$500, Martinville, \$70, N.-D.-de-la-Merci, \$100, Parc St-Léonard, \$100, Pointe-aux-Trembles, \$100, Pont-Viau, \$100, Rawdon, \$200, Sacré-Cœur-de-Jésus, \$300, Sherrington, Napierville, \$300, St-Alexis, \$150, St-Alphonse-Rodriguez, \$150, St-André-Apôtre, \$100, St-Benoît, \$500, Ste-Bernadette de Ville St-Michel, \$200, St-Bernard de Michaudville, \$450, St-Célestin, \$100, St-Charles, \$100, St-Cléophas, \$175, Ste-Clothilde, \$100, St-Dominique, \$150, St-Donat, \$150, Ste-Élizabeth, \$150, St-Elphège, \$100, St-Émile, \$100, St-Esprit, \$100, Ste-Famille de Victoriaville, \$200, St-Jean-Baptiste, \$200, St-Jean-Baptiste de Dorion, \$250, St-Joseph-de-Bordeaux, \$200, St-Joseph-du-Lac, \$500, St-Julien, \$100, St-Liboire, \$200, St-Liguori, \$100, St-Lin, \$200, St-Louis-Grignon-de-Montford, \$100, Ste-Madeleine, \$100, St-Marc, \$100, Ste-Marcelline, \$150, Ste-Marie-de-Blandford, \$100, St-Martin, \$100, Ste-Mélanie, \$150, Ste-Monique, \$300, St-Pie, \$250, St-Pierre, \$300, St-Raphaël, \$100, Ste-Rosalie, \$500, St-Samuel, \$100, St-Sylvère, \$100, St-Téléphore, \$150, St-Théodore de Chertsey, \$100, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$100, St-Thomas-Apôtre, \$100, St-Victor, \$100, Ste-Véronique de Turgeon, \$200, Très St-Rédempteur, \$100, Vaudreuil, \$500. Comité des Loisirs Paroissiaux de Notre-Dame des Prairies, \$150; **Comité des Sports:** St-André-d'Acton, \$200, St-Eustache, \$3,000. **Comité des Terrains de Jeux:** Beaudry, \$100, Ste-Thérèse de Gatineau, \$100, St-Édouard de Laprairie, \$200. Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$500; Comité Récréatif du Jeune Commerce de Gaspé Inc., \$200; **Comité Sportif:** Cap-Santé, \$200, Compton, \$105. Comm. Athlétique de St-Paul de Scotstown, \$105; Community Centre of Brownsburg, \$5,000; Conseil Canadien du Bien-Être Social, (Ottawa), \$12,040; Cowansville Juvenile Recreation Club, \$200;

Dames Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, (Sherbrooke), \$3,000; Deschênes Playgrounds Committee, \$100; Diocesan Board of Religious Education, \$10,000; East Farnham Recreation Centre, \$50; École de Hockey de Québec, \$600; Franklin Athletic Assn., \$100; Georgeville Boys' Club, \$100; Girls Counseling Center Inc., \$3,500; Gouttes de Lait Paroissiales, \$10,000; Grace Church Social Club, \$50; Gyro Club of Two Mountains, St-Eustache-sur-le-Lac, \$2,000; Holy Ghost Church Recreation Assn., \$50; Holy Trinity Church Recreation Assn., \$50; Home & School Assn. of Low, \$100; Huntingdon Athletic Assn., \$500; Institut MacKay, \$7,300; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$35,000; Institut Nazareth, \$78,230.17; Iron Hill Sports Committee, \$50; Island Brook Sports Assn., \$70; Jeunesse Agricole Catholique, \$5,000; Jeunesse Sportive de Hemmingford, \$500; Knowlton Athletic Assn., \$300;

Lakeview Terrace Playground Committee, \$100; Les Équippières Sociales de Montréal, \$5,000; Les Équippers St-Michel, \$300; Ligue de Baseball Junior de St-Hyacinthe, \$100; Ligue de Hockey des Écoles de l'Enseignement Spécialisé, \$10,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; **Loisirs:** Cathédrale de St-Jean, \$1,000, L'Immaculée Conception, (Montréal-Mercier), \$10,000, L'Immaculée Conception d'Ayersville, (Argenteuil), \$100, Morin Heights, \$100, N.-D.-de-la-Paix, \$500, N.-D.-de-Montréal, \$3,000, N.-D.-de-Tout-

Aide, \$70, Pointe-du-Chêne, \$100, St-Adophe-d'Howard, \$100, Ste-Anastasie, \$100, St-André, (village), \$100, St-Charles, (école — school), \$100, St-Charles, (église — church), \$100, St-Eustache-sur-le-Lac, \$400, St-Dominique, (Bagot), \$200, Ste-Famille de Boucherville, \$500, Ste-Hélène, \$100, St-Hermas, \$3,200, St-Isidore-d'Auckland, \$70, St-Jean l'Évangéliste, \$200, St-Joseph, \$100, St-Michel, \$150, St-Pierre-Apôtre, \$1,000, St-Philippe, \$250, Upton, \$200. Maison Jean Le Prévost, \$1,500; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Mansonville Athletic Club, \$100; Montreal Assn. for the Blind, \$8,000; Montreal Boys Assn., \$5,000; Montreal Dispensary, \$375; Montreal Royal Junior League, \$600; Montreal Sailors Institute, \$500;

**Oeuvre de Jeunesse:** Notre-Dame de Pitié, \$300, Sacré-Cœur, \$300, Salaberry, \$300, Sillery, \$700, St-Sauveur, \$300. **Oeuvre de la Soupe,** \$3,000; **Oeuvre des Loisirs:** Chambly-Canton (Paroisse St-Cœur-de-Marie de Fort-Chambly), \$200, St-Rodrigue, \$700, St-Timothée, \$100, Vendée, \$75. **Oeuvre des Terrains de Jeux:** Aguanish, \$250, Amos, \$150, Andréville, \$100, Arntfield, \$100, Arthabaska, \$1,000, Arvida, \$500, Baie de la Trinité, \$50, Baie Johan Beetz, \$250, Banlieue de St-Joseph d'Yamaska, \$150, Barachois, \$150, Barraute, \$100, Beauharnois, \$500, Beauport-Ouest, \$100, Beauport-Ouest, (Rang St-Michel), \$100, Beach Grove, \$100, Belcourt, \$50, Belœil, \$100, Biencourt, \$100, Bienville, \$100, Blanc Sablon, \$200, Breakeville, \$100, Brébœuf, \$50, Bristol, \$100, Bryson, \$100, Cap-de-la-Madeleine, \$3,000, Cap-d'Espoir, \$300, Cap Desrosiers, \$200, Carleton, \$200, Cartierville, \$70, Chambord, \$100, Champlain, \$100, Château-Richer, \$200, Chessam, \$200, Chichester, \$100, Chicoutimi, \$1,500, Christ-Roi, (Drummond), \$100, Christ-Roi, (Lévis), \$100, Chute-aux-Outardes, \$100, Clarke City, \$75, Cloutier, \$100, Contrecoeur, \$100, Danford Lake, \$100, Daveluyville, \$300, Davidson, \$100, Delson, \$200, Demers Centre, \$100, Desbiens, \$200, Disraëli, \$500, Dixville, (village), \$100, Dolbeau, Pointe Simard, \$200, Dosquet, \$100, Drummondville-Ouest, \$100, Dubuisson, \$50, Duhamel, \$100, East Aldfield, \$100, East-Broughton, \$100, East-Broughton-Station, \$100, Escoumains, \$75, Evain, \$100, Ferme-Neuve, \$1,000, Filles d'Isabelle de Matane, \$300, Fontainebleau, \$100, Forestville, \$75, Fort Coulonge, \$100, Franquelin, \$50, Gallichan, \$125, Gati-neau, (ville — town), \$200, Gentilly, \$200, Godbout, \$75, Granada, \$100, Grande-Baie, \$500, Grandes-Bergeronnes, \$75, Haute-Rive, \$75, Havre-St-Pierre, \$100, Henryville, \$100, Honfleur, \$60, Hull, \$400, Iberville, \$500, Jacola, \$50, Kamouraska, \$100, Kiamika, \$200, L'Abord-à-Plouffe, \$100, Lac-à-la-Tortue, \$100, Lac-Bouchette, \$100, Lac-Carré, \$50, Lac Castagnier, \$50, Lac Cayamant, \$100, Lac-des-Aigles, \$100, Lac-du-Cerf, \$50, Lac-Édouard, \$200, Lac Mégantic, \$500, Lacolle, (village), \$100, La Conception, \$100, La Durantaye, \$50, Ladysmith, \$100, L'Ancienne-Lorette, \$200, L'Ange-Gardien d'Angers, \$75, L'Ange-Gardien de Canrobert, \$300, L'Anse-au-Griffon, \$500, L'Anse-aux-Gascons, \$200, Lanthier, \$50, Laprairie, \$500, La Providence de St-Hyacinthe, (paroisse — parish), \$500, L'Ascension, \$300, L'Assomption, \$200, L'Assomption de Notre-Dame, \$200, L'Assomption de Rivière-Ouelle, \$100, La Tabatière, \$100, Laurierville, \$100, Leclercville, \$100, L'Épiphanie, \$500, Lesage, \$50, L'Île-aux-Coudes, \$100, L'Île St-Ignace, \$200, L'Île Ste-Thérèse, \$150, Luceville, \$200, Malachie, \$100, Maniwaki, \$200, Marieville, \$300, Mascouche, \$200, Matapédia, \$150, McMasterville, \$100, Melocheville, \$200, Mingan, \$100, Montauban-les-Mines, \$200, Mont-Baillard, \$100, Mont-Brun, \$100, Montcerf, \$100, Montebello, \$100, Mont-Label, \$100, Montmorency, \$200, Mont-St-Michel, \$100, Mont-Tremblant, \$50, Nazareth, \$200, New Carlisle, \$200, New Liverpool, \$100, Newport, \$300, New Richmond, \$150, N.-D.-Auxiliaire de St-Jean, \$200, N.-D.-de-Buckland, \$60, N.-D.-de-Fatima, \$50, N.-D.-de-la-Consolation de Montpellier, \$100, N.-D.-de-la-Doré, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$500, N.-D.-de-l'Assomption, \$50, N.-D.-de-l'Assomption de Mackayville, \$200, N.-D.-de-la-Paix, \$100, N.-D.-de-la-Providence, \$50, N.-D.-de-l'Île Verte, \$150, N.-D.-de-Mont-Laurier, \$300, N.-D.-de-Lourdes, Bernier, \$100, N.-D.-de-Natashquan, \$300, N.-D.-de-Pontmain, \$100, N.-D.-des-Anges, \$100, N.-D.-des-Sept-Douleurs de Mackayville, (paroisse — parish), \$250, N.-D.-des-Victoires, \$500, N.-D.-du-Bon-Conseil, \$100, N.-D.-du-Chemin, \$250, N.-D.-du-Laus, \$100, N.-D.-du-Mont-Carmel, (Kamouraska), \$100, N.-D.-du-Perpétuel-Secours de Charny, \$100, N.-D.-du-Rosaire, (St-Hyacinthe), \$200, N.-D.-du-Rosaire de Sawyerville, \$105, Omerville, \$100, Orsainville, \$200, Papineauville, \$100, Parent, \$100, Patronage St-Vincent-de-Paul, \$250, Pentecôte, \$100, Perron, \$75, Petite Rivière St-François, \$100, Plaisance, \$75, Plessisville, (paroisse — parish), \$100, Pointe-à-la-Garde, \$150, Pointe-du-Lac, \$200, Pointe-aux-Outardes, \$75, Pointe-Gatineau, \$200, Portage-du-Fort, \$100, Portneuf, \$100, Portneuf-Station, \$100, Purification de la Bienheureuse Vierge Marie de Repentigny, \$200, Quartier-St-Laurent, \$100, Québec, \$10,500, Québec-Ouest, \$1,500, Ragueneau, \$50, Rapide-des-Joachims, \$100, Richelieu, (village), \$300, Rimouski, \$200, Rivière-à-Pierre, \$200, Rivière-aux-Renards, \$200, Rivière-du-Loup, \$400, Rivière-St-Jean, \$50, Rivière Héva, \$50, Rollet, \$100, Rosemère, \$50, Rougemont, \$400, Sabrevois, \$100, Sacré-Cœur, (Saguenay), \$100, Sacré-Cœur, (St-Hyacinthe), \$150, Sault-au-Mouton, \$50, Scouts de Baie-Comeau, \$100, Shawville, \$100, Shelter Bay, \$75, South Durham, \$300, Stark Corners, \$100, Ste-Adèle, \$100, St-Adelphe, \$250, St-Agapit, (Deux-

Montagnes), \$1,000, St-Agapit, (Lotbinière), \$100, Ste-Agathe, \$200, Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$100, St-Aimé d'Asbestos, \$300, St-Aimé de Kingsey Falls, \$100, St-Aimé-du-Lac-des-Iles, \$100, St-Alban, \$200, St-Albert, \$200, St-Alexandre, \$100, St-Alexis, \$150, St-Alexis-des-Monts, \$500, St-Alphonse de Bagotville, \$500, St-Alphonse du Lac Castagnier, \$50, St-Alphonse-de-Liguori de Chapeau, \$100, St-Alphonse de Thetford Mines, \$500, St-Alphonse d'Youville, \$100, St-Amable, \$100, St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$200, St-Anaclet, \$150, St-André, \$100, St-André-Avellin, \$100, Ste-Angèle, \$200, Ste-Angèle-de-Prémont, \$300, Saints-Anges, \$50, Ste-Anne de Calumet Island, \$100, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$400, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000, Ste-Anne-de-Portneuf, \$50, Ste-Anne-de-Roquemaure, \$125, Ste-Anne-de-Sorel, \$200, Ste-Anne-des-Plaines, \$50, Ste-Anne-du-Lac, \$300, Ste-Anne-d'Yamachiche, \$300, St-Anselme, \$300, St-Antoine, \$100, St-Antoine-de-Padoue de Louiseville, \$2,000, St-Antoine de Lennoxville, \$400, St-Antoine de Perkins de Papineau, \$100, St-Antoine-des-Laurentides, \$100, St-Antonin, \$100, St-Apollinaire, \$500, St-Arsène, \$100, Ste-Aurélien, \$200, St-Barnabé, \$300, St-Benoît de Lacorne, \$50, St-Benoît Labre, \$50, St-Bernard-de-Lacolle, \$100, Ste-Bibiane de Richmond, \$300, St-Blaise, \$100, Ste-Blandine, \$100, Ste-Brigide, \$100, St. Brigid's Home, \$500, Ste-Brigitte de Cadillac, \$75, St-Bruno, \$100, St-Cajétan d'Armagh, \$60, St-Camille, \$60, St-Casimir de Ripon, \$75, Ste-Catherine, \$150, Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$1,000, St-Césaire, \$300, St-Charles, (Bellechasse), \$60, St-Charles, (Drummond), \$100, St-Charles, (Iberville), \$100, St-Charles, (Rimouski), \$100, St-Charles-Borromée d'Otter Lake, \$100, St-Charles-de-Mandeville, \$200, St-Clément, \$150, Ste-Clothilde, \$50, St-Cœur-de-Marie, \$200, St-Côme, \$100, Ste-Croix, \$500, St-Cuthbert, \$150, St-Cyprien, \$100, St-Cyrille de Normandin, \$3,000, St-Cyrille-de-Wendover, \$100, St-Damase, \$200, St-Damien, \$50, St-David, \$300, St-Denis, \$100, St-Denis-sur-Richelieu, \$100, St-Désiré de Black Lake, \$300, St-Didace, \$300, St-Dominique de Jonquière, \$500, St-Donat, \$100, Ste-Dorothée, (paroisse — parish), \$100, Ste-Dorothée, (village), \$100, St-Edmond, \$200, St-Edouard, \$300, St-Edouard de Frampton, \$200, St-Éleuthère, \$100, Ste-Élisabeth de Vinton, \$100, St-Éloi, \$150, St-Elzéar, (Beauce), \$50, St-Elzéar, (Montréal-Laval), \$100, St-Émile-de-Guyenne, \$200, St-Émile de Suffolk, \$75, St-Ephrem, (paroisse — parish), \$50, St-Ephrem, (village), \$100, St-Épiphanie, \$100, St-Étienne, \$100, St-Étienne-de-Beaumont, \$50, St-Eusèbe de Princeville, \$300, St-Eugène, (L'Islet), \$200, St-Eugène, (Roberval), \$100, St-Eugène-de-Grantham, \$100, St-Fabien, \$150, Ste-Famille de Kénogami, \$1,000, St-Faustin, (village), \$50, St-Félicien, \$400, Ste-Félicité, \$300, St-Félix, \$50, St-Félix-de-Kingsey, \$100, St-Fidèle, \$150, Ste-Flore, \$100, Ste-Françoise, (Lotbinière), \$100, Ste-Françoise, (Rivière-du-Loup), \$100, St-François d'Assise de Champneufs, \$50, St-François-de-Sales, \$100, St-François-Xavier, \$50, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$200, St-Frédéric, \$100, St-Gabriel, (Rimouski), \$200, St-Gabriel, (Kamouraska), \$100, St-Gabriel-de-Brandon, \$600, Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$200, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$300, St-Georges-de-Champlain, \$200, St-Gérard-Majella, (L'Assomption), \$200, St-Gérard-Majella, (Québec Comté), \$100, St-Germain, \$100, St-Germain-de-Grantham, \$100, St-Gervais, \$60, St-Grégoire, \$100, St-Guillaume, \$300, St-Guy, \$100, Ste-Hedwige, \$100, Ste-Hélène, \$100, Ste-Hénédine, \$200, St-Henri, \$100, St-Henri-de-Taillon, \$300, St-Honoré, (Beauce), \$100, St-Honoré, (Témiscouata), \$100, St-Hippolyte, \$50, St-Hippolyte de Rivière-du-Tonnerre, \$50, St-Hubert, \$100, St-Irénée, \$100, St-Isidore, \$200, St-Jacques, (paroisse — parish), \$200, St-Jacques, (village), \$200, St-Jacques-des-Piles, \$100, St-Jacques-le-Mineur de Dupuy, \$150, St-Janvier, \$100, St-Jean, \$2,500, St-Jean-Baptiste, \$200, St-Jean-Baptiste de Québec, \$350, St-Jean-Baptiste de Val-David, \$100, St-Jean-Bosco, \$1,000, St-Jean-de-Brébeuf, \$200, St-Jean-de-Dieu, \$200, St-Jean-de-la-Lande, \$50, St-Jean-Éudes, \$500, St-Jean-l'Évangéliste de Coaticook, \$300, St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, \$150, St-Jean-des-Piles, \$100, St-Jean du Lac des Plages, \$75, St-Jean, I.O., \$300, St-Jean-Port-Joli, \$100, Ste-Jeanne de Pont-Rouge, \$200, St-Jérôme, \$300, St-Josaphat, (paroisse — parish), \$250, St-Joseph, \$100, St-Joseph-de-Chambly-Bassin, \$200, St-Joseph-de-Lanoraie, \$500, St-Joseph-de-Maskinongé, \$300, St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$100, St-Joseph-de-Rivière-Bleue, \$100, St-Jovite, \$100, Ste-Julie, \$100, St-Julien, \$150, St-Justin, \$300, St-Lambert, \$200, St-Laurent-de-Jonquière, \$500, St-Laurent, I.O., \$200, St-Lazare, \$60, St-Léon, \$300, St-Léonard, (Nicolet), \$150, St-Léonard, (Portneuf), \$100, St-Louis-de-Courville, \$100, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$350, St-Louis-de-Pintendre, \$100, St-Louis-de-Terrebonne, \$200, St-Luc-de-Lamotte, \$50, St-Luc-de-St-Jean, \$150, St-Luc-de-Vincennes, \$100, St-Luce, \$100, St-Lucie, \$50, St-Magloire, \$60, St-Majorique, \$100, St-Marc, \$50, Ste-Marguerite, (Compton), \$70, Ste-Marguerite, (Terrebonne), \$50, Ste-Marguerite-Marie-de-Lacadie, \$150, Ste-Marie, \$100, Ste-Marie-de-Jonquière, \$500, Ste-Marie Quyon, \$100, Ste-Marie-Salomée, \$150, St-Martin, \$100, St-Martin-de-Tours-de-Malartic, \$150, St-Mathias, \$70, St-Mathieu, (Napierville-Laprairie), \$200, St-Mathieu, (Rimouski), \$150, St-Mathieu-de-Ville-St-Michel, \$100, St-Maurice, (Abitibi-Est), \$50, St-Maurice, (Champlain), \$300, St-Maurice-du-Bois-Filion, \$50, St-Maxime, (paroisse — parish), \$100, St-Médard, \$150, St-Méthode, \$300, St-Michel, \$60, St-Michel-de-Percé, \$450, Ste-Monique, (Lac St-Jean), \$200, Ste-Monique, (Nicolet), \$100, Ste-Monique-des-Saules, \$100, St-Narcisse, (Champlain), \$100, St-Narcisse, (Ri-

mouski), \$150, St-Nérée, \$50, St-Nicolas-Nord, \$100, St-Nicolas-Sud, \$100, Ste-Odile, \$150, St-Odilon-de-Cranbourne, \$200, St-Onésime, \$100, St-Pacôme, \$200, St-Pascal, \$200, St-Paul-d'Abbotsford, \$300, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$150, St-Paul-de-Senneterre, \$50, St-Paul-du-Nord, \$50, St-Paul-l'Ermite, \$200, St-Paul-l'Ermite de Sheenboro, \$100, St-Paulin, \$400, Ste-Pétronille, I.O., \$300, St-Philéas de Villeroy, \$100, St-Philémon, \$50, St-Philémon de Stoke Center, \$50, St-Philippe-de-Néri, \$100, St-Philippe du Village de Marcotte, \$100, Ste-Philomène-de-Fortierville, \$100, St-Pierre, I.O., \$300, St-Pierre, (Nicolet), \$100, St-Pierre-de-Broughton, \$100, St-Pierre-Évangéliste de Campbell's Bay, \$100, St-Pierre de La Patrie, \$105, St-Prosper, (Champlain), \$100, St-Prosper, (Dorchester), \$200, St-Raphaël, \$100, St-Raymond, \$200, St-Rémi, \$500, St-Rémi-d'Amherst, \$100, St-René Goupil, \$300, Ste-Rita, \$100, St-Robert-Bellarmin, \$200, St-Roch-de-Bellecombe, \$100, St-Roch-de-l'Achigan, \$200, St-Roch-de-Mékinac, \$100, St-Roch-sur-Richelieu, \$400, St-Romuald, \$100, Ste-Rose, (Dorchester), \$200, Ste-Rose, (Montréal-Laval), \$200, Ste-Rose-du-Dégel, \$100, Ste-Sabine, \$50, St-Sacrement, \$250, St-Sauveur-des-Monts, \$100, St-Sébastien, \$100, St-Sévère, \$100, St-Séverin-de-Proulxville, \$150, St-Simon, \$100, St-Sixte, \$75, Ste-Sophie, \$100, St-Stanislas, \$300, St-Stanislas d'Ascot Corner, \$400, St-Sulpice, \$200, Ste-Thècle, \$200, Ste-Théodosie, \$100, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$300, St-Théophile, \$50, Ste-Thérèse-de-Colombier, \$50, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville, \$800, St-Thomas, \$200, St-Timothée de Hérouxville, \$100, St-Tite, (Laviolette), \$500, St-Tite, (Montmorency), \$800, St-Ubalde, \$150, St-Urbain, \$300, Ste-Ursule, \$300, St-Valentin, \$100, St-Valier, \$60, St-Victor, \$100, Ste-Victoire-de-Victoriaville, \$1,000, St-Vincent-de-Paul, \$100, St-Wenceslas, \$100, St-Zacharie, \$200, St-Zénon, \$150, St-Zénon-du-Lac, \$175, Tadoussac, \$75, Thetford Mines, \$1,600, Tingwick, \$200, Tring-Jonction, \$100, Trois-Pistoles, (ville — town), \$250, Val-des-Bois, \$100, Valencay, \$50, Valleyfield, \$200, Valley Junction, \$100, Val-Morin, \$100, Varennes, \$100, Vassan, \$50, Verchères, \$100, Waltham, \$100, Warwick, \$1,000, Waterloo, \$500, Weedon, \$250, Windsor Mills, \$300, Wolfe Lake, \$100. **Oeuvre des Terrains de Jeux et Colonie de Vacances:** Sherbrooke, \$1,000, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000. Old Brewery Mission, \$200; **Organisation des Loisirs:** Coteau Landing, \$100, St-Denis, \$500, St-Félix-de-Valois, \$425, St-Louis-de-Gonzague, \$300, St-Siméon, \$100, St-Simon d'Abercorn, \$50, Ste-Victoire, \$400. Organisation des Loisirs de la Jeunesse de St-Calixte de Kilkenny, \$150; Otterburn Playground Assn., \$300; Ouvroir des Sœurs de la Charité, \$300;

**Patronage:** Laval, \$2,300, Lévis, \$200, N.-D.-de-Pitié, \$1,050, Québec-Ouest, (filles — girls), \$150, Québec-Ouest, (garçons — boys), \$250, Roch Amadou, \$1,300, St-Vincent-de-Paul, (Québec-Centre), \$3,000, St-Vincent-de-Paul, (St-Hyacinthe), \$250. Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Rosemount Boys Club, \$5,000; **Salvation Army:** Québec-Centre, \$500, Westmount-St-Georges, \$2,000. Sawyerville Sports Assn., \$105; School for Handicapped Children, \$10,000; Scotstown Sports Assn., \$105; Service aux Voyageurs, \$5,000; Service de l'Enseignement Agricole, \$30; **Service des Loisirs:** Ste-Madeleine-de-Rigaud, (paroisse — parish), \$350, Ste-Scholastique, \$500. Service Social de St-Conrad, \$500; Sheenboro Playground Committee, \$100; Société des Enfants Infirmes de la Province, \$12,000; Société St-Jean-Baptiste de Hull, \$300; Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for the Protection of Women and Children, \$500; St. Ann's Community Council, \$50; St. Gabriel's Youth Club, \$50, St. Lambert's Community Sports Assn., \$200; St. Matthew's Church Recreation Assn., \$50; Terrain Familial Notre-Dame, \$200; The South Shore Combines, \$100; Upper Eardley Recreation Committee, \$100; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Victorian Boys Club, \$50; Waterville Optimist Club, \$70; Waterville Sport Committee, \$70; Weirstead Playground Committee, \$100; Woodland Recreation Assn., \$100; York Centre Sports Assn., \$150; Young People Group Assn., \$150; Young Women Christian Assn., \$250.

## Sommaire — Summary

|  |            |            |               |
|--|------------|------------|---------------|
| Bien-être social — Social Welfare:   |            |            |               |
| Secours aux aveugles — Aid to blind persons.....                                   | 140,530.17 |            |               |
| Bien-être de l'enfance — Child welfare.....  | 47,493.22  |            |               |
| Autres — Other.....  | 100,215.00 | 288,238.39 |               |
| <hr/>  |            |            |               |
| Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:             |            |            |               |
| Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres..... | 349,825.00 |            |               |
| Culture physique — Physical culture.....   | 10,850.00  |            |               |
| Autres — Other.....  | 1,000.00   | 361,675.00 |               |
|  |            |            | <hr/>         |
|  |            |            | \$ 649,913.39 |

### Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile — Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency

Articles (Items) 8 et suppl. 2-3 (\$349,224.72)

**Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools:** Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$111,200; Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, \$2,500; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$15,000; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$1,080.71; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$26,600; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$7,100.94; Maison N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, \$4,375; Maison St-Charles, Cap-Rouge, \$12,205.53; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$14,620; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, \$62,078.13; Marian Hall, Beaconsfield, \$5,582; Mont St-Antoine, Montréal, \$4,554.81; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$1,940.05; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$62,887.55; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$10,000; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, \$2,500; Service Social de Hull, \$5,000.

### Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Article (Item) 9 et 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

| Centres — Centers  | Bourses<br>d'études | Culture<br>populaire | Autres<br>cours  | TOTAL     |
|--|---------------------|----------------------|------------------|-----------|
|  | Scholarships        | Popular<br>Education | Other<br>Courses |           |
| Bourses à l'étranger — Foreign<br>scholarships.....                              | 73,700.00           |                      |                  | 73,700.00 |
| Camp Laquemac, Lac Chapleau..  |                     | 2,556.49             |                  | 2,556.49  |
| Canadian School of Electricity,<br>Montréal.....                                 |                     |                      | 1,679.60M        | 1,679.60  |
| Cap-aux-Meules.....  |                     | 1,903.93             |                  | 1,903.93  |
| C.A.R.C. — R.C.A.F.:   |                     |                      |                  |           |
| (Aviation), Sherbrooke.....  |                     |                      | 1,220.00K-1      | 1,220.00  |
| (Radar), Trois-Rivières.....   |                     |                      | 6,597.00K-1      | 6,597.00  |
| Centre Rosalie Jetté, Montréal...  |                     | 9,477.84             |                  | 9,477.84  |
| Conservatoire de Musique — Insti-<br>tute of Music:                              |                     |                      |                  |           |
| Montréal.....  | 1,075.00            |                      |                  | 1,075.00  |
| Québec.....  | 1,525.00            |                      |                  | 1,525.00  |
| Cours de perfectionnement — Im-<br>provement courses.....                        | 19,215.00           |                      |                  | 19,215.00 |
| École Albert-V. Dumas, Québec...   |                     |                      | 1,080.00M        | 1,080.00  |
| École d'Anglais du C.A.R.C. —<br>R.C.A.F. English School, St-<br>Jean.....       |                     |                      | 97,089.56K-1     | 97,089.56 |
| École des Apprentis de l'Armée —<br>Army Students School, Longue-<br>Pointe..... |                     |                      | 15,153.52K-1     | 15,153.52 |
| École de l'Armée — Army School,<br>Valcartier.....                               |                     |                      | 27,249.36K-1     | 27,249.36 |
| Écoles d'arts et métiers — Arts and<br>Trades Schools:                           |                     |                      |                  |           |
| Amos.....  | 9,025.00            |                      |                  | 9,025.00  |
| Cabano.....  | 1,500.00            |                      | 621.00M          | 2,121.00  |
| Granby.....  | 2,475.00            |                      |                  | 2,475.00  |
| Grandes-Bergeronnes.....   | 5,675.00            |                      |                  | 5,675.00  |
| Joliette.....  | 5,737.50            |                      |                  | 5,737.50  |
| Laizon.....  | 2,500.00            | 700.00               | 2,737.00M        | 5,937.00  |
| Mont-Joli.....   | 2,550.00            |                      |                  | 2,550.00  |
| Mont-Laurier.....  | 5,600.00            |                      |                  | 5,600.00  |
| Montréal:  |                     |                      |                  |           |
| École de l'Automobile (School)   | 600.00              |                      | 547.15M          | 1,147.15  |
| École de la Chaussure.....   |                     |                      | 2,074.00M        | 2,074.00  |

| Centres — Centers   | Bourses<br>d'études | Culture<br>populaire | Autres<br>cours           | TOTAL     |
|---|---------------------|----------------------|---------------------------|-----------|
|   | Scholarships        | Popular<br>Education | Other<br>Courses          |           |
| École des Métiers Commer-<br>ciaux — Commercial Trade<br>School.....  | 3,800.00            | .....                | 11,448.15M                | 15,248.15 |
| Section des Métiers Féminins<br>(Female Trade).....   | .....               | .....                | 1,347.00M                 | 1,347.00  |
| Section Ouest (Western)....   | 1,700.00            | .....                | .....                     | 1,700.00  |
| Port-Alfred.....  | 1,850.00            | .....                | .....                     | 1,850.00  |
| Québec: École de l'Automobile<br>(School).....  | 3,812.50            | .....                | .....                     | 3,812.50  |
| Sorel.....  | 750.00              | .....                | 795.00K-2                 | 1,545.00  |
| Valleyfield.....  | 1,150.00            | .....                | .....                     | 1,150.00  |
| Écoles des Beaux-Arts — Schools<br>of Fine Arts:  |                     |                      |                           |           |
| Montréal.....   | 3,887.50            | .....                | .....                     | 3,887.50  |
| Québec.....   | 1,475.00            | .....                | .....                     | 1,475.00  |
| Écoles ménagères — Home Service<br>Schools:   |                     |                      |                           |           |
| Ste-Germaine.....   | .....               | 61,830.13            | .....                     | 61,830.13 |
| Upton.....  | .....               | 42,776.51            | .....                     | 42,776.51 |
| École de Navigation — Nautical<br>School, Montréal.....   | .....               | .....                | 2,800.00S                 | 2,800.00  |
| Écoles techniques — Technical<br>Schools:   |                     |                      |                           |           |
| Hull.....   | 4,075.00            | .....                | .....                     | 4,075.00  |
| Montréal.....   | 2,450.00            | .....                | .....                     | 2,450.00  |
| Québec.....   | 6,362.50            | .....                | 1,492.75M                 | 7,855.25  |
| Shawinigan.....   | 2,975.00            | .....                | .....                     | 2,975.00  |
| Sherbrooke.....   | 1,075.00            | .....                | .....                     | 1,075.00  |
| Trois-Rivières.....   | 4,225.00            | .....                | 7,628.64K-1<br>13,192.50M | 25,046.14 |
| Écoles Technique, Marine et de<br>Commerce — Technical, Naval<br>and Commercial Schools, Ri-<br>mouski..... | 5,775.00            | .....                | 189.00M                   | 5,964.00  |
| École des Textiles — Textile<br>School, St-Hyacinthe.....   | 1,625.00            | .....                | .....                     | 1,625.00  |
| École Vincent d'Indy, Montréal..  | 1,100.00            | .....                | .....                     | 1,100.00  |
| Grande-Rivière.....   | .....               | 3,480.63             | .....                     | 3,480.63  |
| Hôpitaux — Hospitals:   |                     |                      |                           |           |
| Général de la Miséricorde, Mont-<br>réal.....   | 2,100.00            | .....                | .....                     | 2,100.00  |
| Général, Verdun.....  | 1,250.00            | .....                | .....                     | 1,250.00  |
| Hôtel-Dieu, Chicoutimi.....   | 1,925.00            | .....                | .....                     | 1,925.00  |
| “ Lévis.....  | 1,125.00            | .....                | .....                     | 1,125.00  |
| “ Montréal.....   | 1,500.00            | .....                | .....                     | 1,500.00  |
| “ Québec.....   | 1,300.00            | .....                | .....                     | 1,300.00  |
| “ Sherbrooke.....   | 1,975.00            | .....                | .....                     | 1,975.00  |
| L'Enfant-Jésus, Québec.....   | 5,725.00            | .....                | .....                     | 5,725.00  |
| Notre-Dame, Montréal.....   | 1,400.00            | .....                | .....                     | 1,400.00  |
| Sacré-Cœur, Cartierville.....   | 1,750.00            | .....                | .....                     | 1,750.00  |
| Ste-Croix, Drummondville.....   | 1,375.00            | .....                | .....                     | 1,375.00  |
| St-François-d'Assise, Québec....  | 3,150.00            | .....                | .....                     | 3,150.00  |
| St-Joseph, Rimouski.....  | 2,350.00            | .....                | .....                     | 2,350.00  |
| “ Rivière-du-Loup.....  | 1,200.00            | .....                | .....                     | 1,200.00  |
| St-Luc, Montréal.....   | 1,875.00            | .....                | .....                     | 1,875.00  |
| St-Sacrement, Québec.....   | 3,325.00            | .....                | .....                     | 3,325.00  |
| Institut Denys, Québec.....   | .....               | .....                | 1,623.00M                 | 1,623.00  |
| “ d'Éducation Physique de<br>l'Université d'Ottawa.....   | .....               | 3,500.00             | .....                     | 3,500.00  |
| “ Pédagogique, St-Georges,<br>Montréal.....   | 4,021.00            | .....                | .....                     | 4,021.00  |

| Centres — Centers                                    | Bourses<br>d'études<br>Scholarships | Culture<br>populaire<br>Popular<br>Education | Autres<br>cours<br>Other<br>Courses | TOTAL               |
|--|-------------------------------------|--|-------------------------------------|---------------------|
| Institut Thomas, Québec.....                         |                                     |  | 3,403.00M                           | 3,403.00            |
| Lac Munroe.....                                      |                                     | 1,529.97                                     |                                     | 1,529.97            |
| Lac Stukely.....                                     |                                     | 1,455.00                                     |                                     | 1,455.00            |
| Lac Trois-Saumons.....                               |                                     | 3,990.97                                     |                                     | 3,990.97            |
| La Tabatière, Saguenay.....                          |                                     | 9,998.79                                     |                                     | 9,998.79            |
| Maison Ste-Madeleine, Québec....                     |                                     | 15,803.00                                    |                                     | 15,803.00           |
| Mechanical and Aircraft Institute,<br>Montréal.....  |                                     |  | 2,281.00M                           | 2,281.00            |
| Mont-Orford.....                                     |                                     | 3,031.39                                     |                                     | 3,031.39            |
| Montréal.....  |                                     | 4,123.51                                     |                                     | 4,123.51            |
| Office de Recherches Scientifiques,<br>Montréal..... | 4,600.00                            |  |                                     | 4,600.00            |
| Pointe-au-Pic.....                                   |                                     | 5,825.97                                     |                                     | 5,825.97            |
| Québec.....  |                                     | 6,597.45                                     |                                     | 6,597.45            |
| Ste-Adèle.....                                       |                                     | 2,000.00                                     |                                     | 2,000.00            |
| Ste-Anne-de-la-Pocatière.....                        |                                     | 2,250.20                                     |                                     | 2,250.20            |
| St-Jean-d'Iberville.....                             |                                     | 1,757.15                                     |                                     | 1,757.15            |
| Sherbrooke.....                                      |                                     | 1,469.35                                     |                                     | 1,469.35            |
| Station Forestière, Duchesnay....                    | 18,000.00                           | 791.90                                       | 1,578.14M                           | 20,370.04           |
| Universités:   |                                     |  |                                     |                     |
| Laval.....   | 412,950.00                          | 4,721.20                                     |                                     | 417,671.20          |
| McGill.....  | 39,100.00                           |  |                                     | 39,100.00           |
| Montréal.....  | 315,147.50                          |  |                                     | 315,147.50          |
| Ottawa.....  | 19,675.00                           |  |                                     | 19,675.00           |
| Sherbrooke.....                                      | 19,045.00                           |  |                                     | 19,045.00           |
| Ville-Marie.....                                     |                                     | 1,500.00                                     |                                     | 1,500.00            |
| Autres centres — Other Centers..                     | 21,175.00                           | 3,380.34                                     | 980.00K-1                           |                     |
|  |                                     |  | 5,143.32M                           | 30,678.66           |
|  | 1,066,303.50                        | 196,451.72                                   | 209,949.69                          | 1,472,704.91        |
| Administration.....                                  | 4,902.06                            | 6,137.39                                     | 148,000.07X                         |                     |
|  |                                     |  | 13,324.81Q                          |                     |
|  |                                     |  | 246.00K-1                           | 172,610.33          |
|  | <u>\$1,071,205.56</u>               | <u>202,589.11</u>                            | <u>371,520.57</u>                   | <u>1,645,315.24</u> |

## Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools:

|   | Bourses<br>d'études<br>Scholarships |              |
|---|-------------------------------------|--------------|
| Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement<br>courses to teachers.....                           | 8,950.00                            |              |
| Écoles techniques — Technical Schools:  |                                     |              |
| Hull.....   | 3,525.00                            |              |
| Montréal.....   | 21,450.00                           |              |
| Québec.....   | 43,425.00                           |              |
| Shawinigan Falls.....   | 15,962.50                           |              |
| Trois-Rivières.....   | 32,900.00                           |              |
| École Technique et École de Marine — Technical School and<br>Naval School, Rimouski.....                      | 80,975.00                           |              |
| École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe.....  | 6,300.00                            |              |
| École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making<br>School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières..... | 11,950.00                           |              |
| École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal....   | 2,600.00                            |              |
| École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.  | 2,737.50                            |              |
| Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....   | 239,575.00                          |              |
| Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:   |                                     |              |
| Montréal.....   | 6,675.00                            |              |
| Québec.....   | 4,250.00                            | 481,275.00   |
| À reporter — Carried forward.....   |                                     | 2,126,590.24 |

|   |              |                       |
|---|--------------|-----------------------|
| Reporté — Brought forward.....  | 2,126,590.24 |                       |
| ARTICLE (ITEM) 3, PAGE 124:   |              |                       |
| Traitements — Salaries.....   | 149,153.45   |                       |
|   | 2,275,743.69 |                       |
| Moins — Less:   |              |                       |
| Recouvrements de dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures: |              |                       |
| Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....        | 75.00        |                       |
| Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools.....                                 | 2,328.47     |                       |
|   | 2,403.47     |                       |
| Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries.....            | 713,918.75   |                       |
| Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:          |              |                       |
| Encaissé — Received.....  | 469,215.73   |                       |
| À recevoir — Receivable.....  | 2,398.35     | 471,614.08            |
|   |              | 1,187,936.80          |
|   |              | <u>\$1,087,807.39</u> |

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. K-2: Entraînement d'ouvriers dans l'industrie — Training of industrial workers. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. S: Entente spéciale avec le Ministère fédéral des Transports — Special Agreement with the Federal Dept. of Transport. X: Administration générale — General administration.

| Nature de la dépense:   | Classification by Object:                              |              |                       |
|---|--|--------------|-----------------------|
| Traitements.....  | Salaries.....  | 316,932.97   |                       |
| Gratifications de Noël.....                                   | Christmas gratuities.....                              | 420.00       |                       |
|   |  | 317,352.97   |                       |
| Frais de voyage.....  | Travelling expenses.....                               | 9,545.83     |                       |
| Bourses d'études:   | Scholarships:  |              |                       |
| Écoles d'enseignement spécialisé.....                         | Specialized Schools..                                  | 481,275.00   |                       |
| Universités.....  | Universities.....                                      | 1,066,303.50 | 1,547,578.50          |
| Allocations aux élèves.....                                   | Allowances to students                                 | 92,764.30    |                       |
| Dépenses de cours.....  | Expenses for courses..                                 | 60,641.49    |                       |
| Frais d'enseignement.....                                     | Tuition fees.....                                      | 22,386.94    |                       |
| Pension et logement.....                                      | Board and lodging....                                  | 5,424.89     |                       |
| Loyers.....   | Rents.....   | 11,001.60    |                       |
| Frais de poste.....   | Postage.....   | 2,569.88     |                       |
| Téléphone, télégrammes et messageries.....                    | Telephone, telegrams and express.....                  | 3,946.08     |                       |
| Livres, abonnements et annonces.....                          | Books, subscriptions and advertisements..              | 3,597.75     |                       |
| Matériel, machinerie et fournitures.....                      | Machinery and supplies.....                            | 23,075.27    |                       |
| Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie..... | Office supplies, printing, binding and stationery..... | 2,907.82     |                       |
| Transport.....  | Transportation.....                                    | 10,355.67    |                       |
| Premiers soins et soins médicaux                              | First aid and medical care.....                        | 2,640.62     |                       |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                                     | 10,800.63    | 252,112.94            |
|   |  |              | <u>\$2,126,590.24</u> |

**Traitements — Salaries (\$317,352.97) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,545.83):** Archambault, P.-P., \$3,400; Aubin, J.-A., \$5,586.72; Audet, L.-P., \$4,110; \$642.71; Barry, J.-R., \$3,150; Beagan, F.-R., \$4,778.50; Beaudoin, Huguette, \$1,710; Beauregard, Francine, \$1,500; Bélisle, D.-J., \$3,100; Bellemare, W., \$5,586.72; Bergeron, L., \$2,245; Bourdeau, G., \$4,275; Bresnahan, P., \$1,676.64; Brousse-Blais, Mme C., \$1,660; Bruneau, G., \$4,720; Chamberland, R., \$1,612.50; Chambers, Mary-Ann, \$1,908.33; Chassé, A., \$3,100; Chiasson, E.-M., \$4,508.23; Clare, A.-E., \$4,400; Clément, A., \$2,800; Côté,

Charlotte, \$1,518; Cyr, Colette, \$1,850; Dansereau, C., \$3,350; David, Marie-Marthe, \$1,850; Deniger, G., \$3,989.13; Desautels, Germaine, \$2,100; Descombes, Mariette, \$1,660; Desruisseaux, F., \$2,550; Donnelly, J.-K., \$4,333.25; Dorais, Mme M.-J., \$4,133.28; Fortier, J.-T., \$3,672; Gagné, A.-E., \$5,250, \$568.62; Gagnon, L.-P., \$2,185; Gariépy, G., \$2,310; Garneau, Anita, \$1,710; Gorman, C.-B., \$1,741.65; Gosselin, Thérèse, \$2,010; Goyer, G., \$1,612.50; Grandbois, J.-M., \$3,400; Hawthorne, Mme E.-S., \$2,200; Hearle, L.-G., \$3,400; Hurtubise, C.-L., \$2,670; Jones, P.-P.-H., \$1,583.30; Julien, G., \$3,200; Kyle, F.-P., \$2,228.33; Labrie, Pierrette, \$1,500; Lachance, A., \$4,200; Lafleur, J.-C., \$1,500; Lalonde, Odette, \$1,500; Landry, A., \$6,170, \$1,808.54; Lapointe, Lucienne, \$2,200; Lauzon, R., \$3,700, \$659.54; Lavery, A.-H., \$1,680; Lavery, Marguerite, \$1,800; Lemay, Raymonde, \$1,814.18; Lemieux, Claire, \$1,840; Letellier, L., \$2,550; Lévesque, Louise, \$1,905; Lévesque, Lucien, \$2,250; Lord, A., \$2,655; Lozeau, A., \$2,850; Lucich, Mme E.-M., \$4,533.23; Mannie, Mme J.-M., \$2,366.63; Martel, Noëlla, \$1,760; Maurice, G.-U., \$3,400; McCann, J.-A., \$4,010; McCulloch, R., \$5,300; McInnis, M.-E., \$2,989.17; Moreau, M., \$5,586.72; Morier, Lucille, \$2,100; Nadon, Pauline, \$1,683.30; Paré, Ninette, \$1,500; Picard, F., \$3,140; Potvin, Andrée, \$1,655; Poulin, M., \$1,760; Rail, Desneiges, \$2,000; Ranger, Marie, \$2,091.63; Redmond, A., \$4,333.25; Richard, P.-A., \$4,200; Rinfret, J.-M., \$5,586.72; Roberge, Y., \$4,408.63; Sherry, Mary, \$4,800; Smith, D.-G., \$2,850; Smith, J.-G., \$4,252.18; Tanguay, E., \$3,850; Tanguay, Thérèse, \$1,500; Tremblay, G.-E., \$2,092.50; Vigneault, G., \$3,856; Wrigley, F., \$4,333.25. Autres traitements — Other salaries: \$52,966.50; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,866.42.

**Bourses d'études — Scholarships (\$1,547,578.50):** Auclair, G., \$1,000; Beaulieu, R., \$1,000; Bédard, G., \$1,200; Benoît, F., \$1,200; Belzile, M., \$1,200; Boileau, G., \$1,200; Boulanger, G., \$1,000; Breton, G., \$1,000; Brousseau, M.-A., \$1,200; Bruyère, J., \$1,000; Caron, J.-G., \$1,200; Caron, M., \$1,200; Chapdelaine, M., \$1,000; Corriveau, J., \$1,000; Cyr, B., \$1,200; Daoust, L.-C., \$1,200; Derome, G., \$1,200; Deschêne, J.-P., \$1,000; Desgagné, A., \$1,000; Desmarais, G., \$1,000; Desrochers, Y., \$1,200; Dessaint, R., \$1,200; Dubuc, A., \$1,200; Fortin, J., \$1,000; Fortin, P.-H., \$1,000; Gagné, F., \$1,200; Gauvreau, C., \$1,200; Gauvreau, P., \$2,400; Gendreau, M., \$1,000; Gosselin, Micheline, \$2,000; Hogue, J.-P., \$1,000; Hould, F., \$1,200; Hurteau, J.-P., \$1,000; Julien, Elayne, \$1,200; Lachance, Rachel, \$1,200; Lagacé, B., \$1,000; Laroche, G., \$1,000; Lavoie, G., \$1,200; Létourneau, J., \$1,000; Lizotte, Marguerite, \$1,200; Manny, G., \$2,000; Martel, A., \$1,200; Michaud, Lucille, \$2,000; Nolin, G., \$1,000; Paré, L., \$1,200; Pelletier, Colombe, \$1,200; Perron, C., \$1,200; Poulin, R., \$1,200; Quilicot, L., \$2,400; Rivest, Suzanne, \$1,200; Rochette, G., \$1,000; Rolland, P., \$1,000; Savoie, M., \$1,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,483,578.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$252,112.94):** Blanchard, G., \$4,565.41; Blanchet, A., \$2,076.05; Bourboin, B., \$1,025.21; Breton, Mme Alice Enr., \$3,915.40; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, \$2,058; Camp-École Trois-Saumons Inc., \$1,943.47; Can. Nat. Railways, \$3,476.18; Can. Pac. Railway Co., \$1,224.15; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$2,000; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, \$4,627.75; Centre d'Éditions Psychométriques, \$1,813.75; Centre Rosalie-Jetté, Montréal, \$9,477.84; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, \$1,872; Cloutier, Abbé R., \$1,445; Clubs 4-H Inc., \$1,529.97; Coop. Fédérée de Québec, \$1,010.43; Cournoyer, A., \$3,326.92; Credit Guide Ltd., \$4,390.50; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,854.40; Desmarais, Mgr J.-A., \$9,360; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$1,062.02; École d'Agriculture Moffette de Ville-Marie, \$1,500; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,266.75; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, \$49,203.50; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$16,849.14; Engineering Institute of Canada, \$1,000; Faculté des Sciences Sociales de l'Université Laval, \$1,671; Girard, A., \$1,533.88; Institut d'Éducation Physique de l'Université d'Ottawa, \$3,500; Jeunesses Musicales du Canada, \$3,031.39; Maison Ste-Madeleine, Québec, \$15,803; Morier, Lucille, \$1,062.01; Ordre de Bon Temps, Montréal, \$1,133.25; Perron, Dr M., \$1,808.10; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$1,861.25; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac Chapleau, \$2,062.80; Service des Loisirs de Québec Inc., \$1,500; St. Lawrence Sea Products Co., \$9,998.79; Tremblay, J.-P., \$1,080.

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$2,558.87.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$63,634.76.

### Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

#### Article (Item) 10

|                                   |                           |           |
|-----------------------------------|---------------------------|-----------|
| Traitements.....                  | Salaries.....             | 77,237.90 |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities..... | 85.00     |
| À reporter — Carried forward..... |                           | 77,322.90 |

|  |                                       |                      |
|--|---------------------------------------|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....             |                                       | 77,322.90            |
| Frais de voyage.....                       | Travelling expenses.....              | 1,357.13             |
| Loyer.....                                 | Rent.....                             | 11,345.40            |
| Téléphone, télégrammes et messageries..... | Telephone, telegrams and express..... | 3,166.24             |
| Fournitures de bureau.....                 | Office supplies.....                  | 3,673.70             |
| Examens médicaux.....                      | Medical examinations...               | 7,605.00             |
| Divers.....                                | Miscellaneous.....                    | 3,975.71             |
|  |                                       | <u>29,766.05</u>     |
|  |                                       | <u>\$ 108,446.08</u> |

**Traitements — Salaries (\$77,322.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,357.13):** Beaudoin, Nicole, \$1,558.27; Belleau, J., \$3,406.62; Bertrand, Marie-A., \$3,000; Boileau, Andrée, \$1,900; David, Hugnette, \$1,650; Desrosiers, Dr G., \$2,100; Ducharme, C.-A., \$3,340; Dulude, G., \$3,210; Faniel, P., \$3,500; Gauthier, Dr G., \$6,633.29; Gauthier, M., \$3,162.50; Germain, Christine, \$2,676.64; Germain, Lucie, \$2,200; Girouard, Andrée, \$2,465.76; Jutras, Alice, \$2,275; Lalonde, Pauline, \$3,800; Lecavalier, Abbé M., \$2,700, \$454.45; Mailhot, C., \$6,100; Marchand, L.-J., \$3,425; Michaud, Lilliane, \$2,104.16; O'Connor, J.-T., \$3,400; Turcotte, J., \$3,220; Vinet, Denise, \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$7,995.66; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$902.68.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$29,766.05):** Auto Electric Service Corp., \$2,614.42; Cloutier, Dr F., \$2,050; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,166.24; Gagnon, Dr G., \$2,995; Statten, Dr T., \$2,560; Voghel, Dr D., \$11,345.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,034.99.

### **Loi concernant la protection civile dans la Province — Act respecting Civil Protection in the Province**

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$3,720.59)

**Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$710.75):** Dostie, F., \$1,800, \$590.45; Gagné, A.-E., \$900, \$120.30.  
**Divers — Miscellaneous: \$309.84.**

### **Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission**

Article (Item) 11; 15-16 Geo. VI, cc. 3-4 et 3-4 Eliz. II, c. 9

|   |   |                        |
|---|---|------------------------|
| Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans. (1) | Assistance to persons aged sixty-five to seventy years..... | 8,372,472.67           |
| Allocations aux aveugles..... (2)                                       | Blind persons allowances.....                               | 459,469.71             |
| Aide aux personnes invalides..... (3)                                   | Assistance to disabled persons.....                         | 2,982,465.36           |
|   |   | <u>\$11,814,407.74</u> |

#### **(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years**

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
| Frais d'administration..... (*)              | Administration expenses.....           | 963,968.33            |
| Allocations.....                             | Allowances.....                        | 14,862,827.24         |
|  |  | <u>15,826,795.57</u>  |
| Moins recettes:                              | Less receipts:                         |                       |
| Contribution du Gouvernement du Canada.....  | Government of Canada contribution..... | 7,416,784.12          |
| Remboursements par les autres provinces..... | Reimbursements by other Provinces...   | 37,538.78             |
|  |  | <u>7,454,322.90</u>   |
|  |  | <u>\$8,372,472.67</u> |

(\*) *Frais d'administration — Administration Expenses*

|   |   |               |
|---|---|---------------|
| Traitements.....                              | Salaries.....   | 702,713.19    |
| Gratifications de Noël.....                   | Christmas gratuities.....                               | 4,310.00      |
|   |   | <hr/>         |
| Frais de voyage.....                          | Travelling expenses.....                                | 707,023.19    |
| Frais de bureau.....                          | Office expenses.....                                    | 152,841.36    |
| Enquêtes spéciales.....                       | Special investigations.....                             | 9,033.27      |
| Frais de poste.....                           | Postage..... 55,850.48                                  | 27,798.00     |
| Téléphone, télégrammes et trans-<br>port..... | Telephone, telegrams<br>and transportation... 10,118.67 |               |
| Divers.....                                   | Miscellaneous..... 1,303.36                             | 67,272.51     |
|   |   | <hr/>         |
|   |   | \$ 963,968.33 |

**Traitements — Salaries (\$707,023.19) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$152,841.36) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$9,033.27):** Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., \$7,750, \$1,993.82. Président suppléant (Vice-President): MacDonald, de St-D., \$6,000. Commissaire — Commissioner: Crompt, G., \$5,500, \$1,544.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., \$1,900; Alexandre, R., \$2,000, \$492.18; Amyot, Anita, \$1,600; Arseneault, E., \$1,050, \$414.65; Aubry, C., \$2,350; Aubry, V., \$2,600; Auclair, R., \$1,850; Audet, Marcelle, \$1,700; Baillargeon, D., \$3,100; Baribeau, G., \$2,400, \$1,555.40; Baron, A.-H., \$3,980; Barrière, Marguerite, \$1,500; Beaulé, J., \$1,950, \$1,010.53; Beaulieu, J., \$2,500; Bédard, A., \$1,900; Bédard, Denise, \$1,533.18; Bédard, L., \$1,850; Belleau, Irène, \$1,600; Bellemare, J.-O., \$950, \$455.54; Belley, T., \$2,450; Berthel, J.-P., \$2,400, \$1,480.65; Bertrand, C.-E., \$2,350; Bertrand, Denise, \$1,650; Bertrand, J.-A., \$3,000; Bérubé, J., \$2,000, \$1,398.48; Bérubé, J.-E., \$3,250; Bérubé, Lucille, \$1,650; Bilodeau, R., \$1,700; Blouin, E., \$2,600; Blouin, J., \$1,600; Boisseau, V., \$2,400, \$1,006.11; Boisvert, Mme G.-B., \$1,850; Boivin, E., \$1,760.64, \$1,761.52; Bouchard, J.-M., \$5,355; Bouchard, Mariette, \$1,600; Bouchard, Rolande, \$1,550; Boucher, M., \$1,750; Boucher, Y., \$1,700; Boudreault, F., \$2,233.28; Boudreault, L.-J., \$1,800, \$2,990.85; Bouillé, E., \$2,250; Boulay, O., \$1,800; Bourget, R., \$2,175; Boutin, E., \$1,400, \$1,208.41; Bouvette, Jeanne, (b) \$688.82; Breton, A., \$1,950; Brown, Mme J.-B., (b) \$925.31; Brunet, J.-C., \$2,800; Bussièrès, M., \$1,821.87; Bussièrès, P., \$2,440.22; Cabot, R., \$3,250, \$3,403.67; Cadorette, J.-R., \$1,742.71; Careau, Denise, \$1,650; Caron, J., \$1,600; Caron, Mariette, \$2,150; Chagnon, R., \$2,450, \$1,563.46; Champagne, B., \$2,350; Charbonneau, L., \$1,650, \$1,100.73; Charest, Roland, \$1,800, \$1,623.24; Charest, Rosario, \$2,600; Chouinard, Diana, \$1,700; Chouinard, L., \$2,050, \$2,160.58; Cimon, Huguette, \$1,600; Cloutier, F., \$1,950; Cloutier, R., \$2,700; Cloutier, R.-M., \$1,800; Cormier, A.-R., \$1,200, \$652.60; Côté, A., \$2,300; Côté, Marie-Carmen, \$1,700; Couillard, J., \$1,950, \$1,316.54; Coulombe, Marie-A., \$1,700; Courtois, Geraldine, (b) \$1,762.15; Crevier, J.-M., \$2,500, \$1,911.77; Deblois, M., \$2,258.42; DeCourcy, F., \$1,700; Delisle, H., \$2,300, \$1,694.41; Delisle, J.-A., \$1,200, \$1,864.71; Demontigny, Thérèse, \$1,700.64; Descarreaux, J.-C., \$2,050; Deschamps, J.-L., \$2,388.66; Descombes, Raymonde, \$1,650; Desjardins, Alcide, \$2,150, \$2,038.02; Desjardins, Alphonse, \$3,500; Desroches, M., \$2,600; Desrochers, L., \$2,400; Dion, Aline, \$1,700; Dion, R., \$1,833.32; Dorion, Gabrielle, \$2,400; Douville, L., \$2,200.48; Dubois, H., \$2,350; Dubreuil, C., \$1,800, \$1,251.92; Dudemaine, J., \$2,050; Dufour, Mme B.-M., \$1,700; Duguay, R., \$1,100, \$740.53; Dumais, Rachel, \$1,650; Dumont, J.-R., \$2,300; Dumontet, Lise, \$2,100; Dupuis, D., \$1,950, \$932.84; Duquet, J.-C., \$2,150; DuTremblay, V., \$2,100, \$701.93; East, D.-A., \$2,250; Émond, R., \$2,550; Éthier, O., \$875, \$402.03; Falardeau, L., \$2,450; Filteau, Ghislaine, \$1,600; Fiset, H., \$2,400; Fiset, R., \$2,700; Fiset, S., \$2,400; Forest, M., \$3,937.53, (c) \$4,881.93; Fortin, A., \$1,550, \$1,395.30; Fortin, Dr J.-P., \$2,916.62; Gagné, L., \$2,050; Gagnon, J.-E., \$2,200, \$1,521.47; Gagnon, P., \$2,600; Gaudreau, I., \$2,350, \$950.46; Gauthier, F., \$1,450, \$497.88; Gauthier, J.-A., \$1,500, \$1,091.23; Gauthier, J.-C., \$2,600, \$1,986.81; Gendron, A., \$1,200, \$1,032.65; Gervais, H., \$2,650; Gignac, P.-E., \$1,850; Girard, A., \$2,100, \$1,069.51; Girard, J.-M., \$2,400; Girard, L., \$2,250; Giroux, Claudette, \$1,600; Gosselin, Cécile, \$1,583.20; Gosselin, Mme O., \$1,500; Goulet, W., \$2,600; Goupil, R., \$2,500, \$3,030.28; Graton, G., \$2,750; Griffin, M., \$2,800; Guay, R., \$2,800; Guillot, Mariette, \$1,662.34; Haguette, P., \$3,675; Hains, Lucie, \$1,650; Hamel, R., \$2,450; Haney, W., \$800, \$1,264.13; Hébert, Annette, \$1,700; Hébert, Giséle, \$1,700; Hébert, J.-G., \$2,400; Henley, G.-H., \$1,900, \$1,959.07; Hétu, A., \$1,100, \$563.59; Huard, P.-E., \$2,100; Huot, R., \$3,500, \$2,711.62; Jalbert, T., \$2,000, \$1,773.93; Jérôme, G., \$1,875; Jetté, Huguette, \$1,533.28; Jobidon, Louisette, \$2,000; Jobin, A., \$1,650; Jobin, L., \$1,700; Johnson, R., \$2,100; Julien, Denise, \$1,900; Julien, J., \$2,600; Julien, L.-G., \$2,600; Jutras, J., \$1,800; Jutras, M.-P., \$1,300, \$1,898.70; Kennedy, L., \$2,000, \$1,771.47;

Labbe, L., \$2,600; Laberge, J.-B., \$3,750, (c) \$1,834.82; Laberge, J.-E., \$1,200, \$566.71; Lachance, Solange, \$1,600; Lacombe, C., \$2,600; Lacombe, G., \$2,000, \$1,759.42; Lacoursière, J.-M., \$2,200, \$2,259.33; Lafleur, Pauline, \$1,600; Laforest, R., \$2,150, \$1,656.88; Lafortune, L., \$2,550, \$2,071.56; Laframboise, A., \$1,550, \$515.84; Laframboise, Cécile, \$1,850; Lafrenière, R., \$2,300, \$1,610.34; Laliberté, A., \$2,600; Langelier, A., \$1,522.63; Langlais, O., \$2,650; Langlois, Germaine, \$1,600; Laroche, M., \$3,100; Larochelle, G., \$2,400; Larochelle, L., \$2,100, \$1,508.25; Larouche, S., \$2,350; Laverdière, R., \$2,200; Lazure, Louise, \$1,875; Lebel, P.-E., \$2,500; Leblanc, A., \$2,500, \$1,091.50; Leclerc, G., \$2,300, \$2,434.60; Leclerc, J.-P., \$1,850; Leclerc, P., \$2,350, \$560.51; Lefebvre, C., \$2,437.50; Lefebvre, G., \$2,100; Lefrançois, J.-W., \$2,600; LeGruicq, E., \$1,750, \$700.62; Lemay, A., \$1,100, \$1,213.06; Lemieux, A., \$2,700, \$4,008.91; Lemieux, J.-W., \$2,000; Lessard, W., \$1,604.72; Letellier, H., \$2,100, \$1,460.66; Levasseur, B., (b) \$2,964.68; Levasseur, P., \$2,400; Levesque, A., \$2,700; Levesque, J.-C., \$3,250, (c) \$1,048.08; Longpré, C., \$2,597.29; Marcotte, P., \$2,600; Marcoux, A., \$1,200, \$1,144.62; Marois, G., \$2,000; Martel, Mme J., \$1,700; Mercier, C., \$2,433.32; Méryneau, F., \$2,700, \$2,408.80; Métivier, Ghislaine, \$1,700; Michaud, A., \$2,500, \$1,781.83; Michaud, L., \$2,800; Miller, A., \$2,750, \$1,922.09; Milot, J.-E., \$2,500, \$2,488.98; Mizener, K.-A., \$1,200, \$577.30; Morissette, Annie, \$1,600; McClish, E., \$1,900; McDougall, H., \$1,600, \$1,301.43; McInnes, J.-T., \$2,100, \$2,440.56; Nepveu, F., \$2,100; Noël, Lauretta, \$2,050; O'Connor, W.-E., \$2,750; O'Malley, J.-T., \$5,400; Olivier, J.-M., \$1,850; Ouellet, J.-E., \$2,500, \$2,514.15; Ouellet, Mme E., \$1,500; Ouellet, R., \$1,954.17; Pagé, G.-G., \$2,200, \$1,109.18; Pagé, Guy, \$2,150; Pageau, A., \$3,250; Pageau, H., \$1,600; Papillon, Gabrielle, \$1,700; Paquet, C., \$2,300; Paquet, Ferdinand, \$2,250; Paquet, Florence, \$1,550; Paquet, Louise, \$1,600; Paradis, A., \$2,400, \$1,540.67; Paradis, C., \$3,602.48; Paré, J.-Y., \$875, \$821.10; Parent, B., \$2,600; Parent, Carmen, \$1,900; Parent, F., \$1,983.28, \$667.14; Parent, L., \$2,750; Parent, R., \$1,850; Pelletier, A., \$2,300, \$875; Pelletier, E., \$2,200, \$1,264.67; Pérodeau, L., \$2,350; Perron, J.-O., \$1,650, \$1,744.09; Pineault, Gabrielle, \$2,050; Plante, G., \$3,250; Plante, R., \$2,416.64; Potvin, C., \$2,050; Poulin, L., \$2,700; Poulin, Marcienne, \$1,650; Powers, T., \$2,200, \$762.90; Prévost, Constance, \$1,812.48; Racine, B., \$2,416.64; Rhéaume, C., \$2,400, \$1,537.99; Robinson, R., \$2,000, \$1,013.75; Rochette, A., \$2,700; Rodrigue, V., \$1,993; Rondeau, Thérèse, \$1,850; Rose, J.-A., \$2,050; Rouleau, D., \$2,300; Roy, E., \$1,600; Roy, J., \$2,600; Roy, L.-R., \$2,600; Roy, W., \$2,500, \$1,692.58; Royer, Annette-R., \$1,500; Royer, Jacqueline, \$1,600; Rusk, M., \$1,708.33; Samson, Andrée, \$1,630; Samson, P.-E., \$3,290; Savard, Pierrette, \$1,700; Soucy, A., \$1,800, \$1,583.92; Stevenson, J.-T., \$1,950; Støren, F.-A., \$2,600; St-Laurent, G., \$1,600, \$1,913.31; St-Laurent, J.-P., \$2,200, \$1,379.02; St-Pierre, J.-P., \$2,600; Talbot, A., \$2,300, \$2,257.58; Tessier, L., \$2,650; Therrien, M., \$701.01, \$1,137.53; Thibault, Z., \$1,200, \$765.32; Thibodeau, A., \$2,400; Thibodeau, L.-C., \$1,850; Tremblay, Adrienne, \$1,600; Tremblay, Alcide, \$1,650, \$1,566.75; Trempe, Adrien, \$1,700; Trempe, Aldège, \$2,291.52, \$1,779.84; Turbide, A., \$1,050, \$568.25; Vachon, Maud, \$1,650; Vaillancourt, P.-E., \$1,900; Vallée, M., \$1,794.29; Vallerand, Thérèse, \$1,600; Veilleux, J.-A., \$700, \$559.42; Venne, L., \$1,700, \$944.98; Verreault, J., \$2,000; Verret, L., \$2,100; Vézina, Gabrielle, \$1,500; Villeneuve, R., \$2,000; Vincent, J.-P., \$2,250; Warren, E., \$2,450, \$2,322.13; Zaice, A., \$1,350, \$976.36.

Autres traitements — Other salaries: \$64,502.50; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,528.83; Frais de bureau au-dessous de \$1,000 — Office expenses under \$1,000, \$1,268.44.

**Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$27,798.00):** Bureau de Crédit Régional Ltée, \$13,374; Credit Guide Ltd., \$14,424.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$67,272.51):** Bell Telephone Co. of Canada, \$9,636.08; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$55,850.48. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,785.95.

#### *Allocations — Allowances (\$14,862,827.24)*

**Allocations — Allowances (\$14,820,360.93):** Payées à 32,227 bénéficiaires — Paid to 32,227 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$42,466.31):** Alberta, \$744.39; Colombie-Britannique — British Columbia, \$1,519.51; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$480; Manitoba, \$1,260; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$3,095.07; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$2,651.95; Ontario, \$31,370.39; Saskatchewan, \$320; Terre-Neuve — Newfoundland, \$1,025.

#### **(2) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances**

|  |              |
|--|--------------|
| Frais d'administration..... (*) Administration expenses..... | 39,035.31    |
| Allocations..... Allowances.....                             | 1,468,685.77 |
| À reporter — Carried forward.....                            | 1,507,721.08 |

|   |                                      |                      |
|---|--------------------------------------|----------------------|
|   | Reporté — Brought forward.....       | 1,507,721.08         |
| Moins recettes:                                 | Less receipts:                       |                      |
| Contributions du Gouvernement du Canada:        | Government of Canada contributions:  |                      |
| Allocations.....                                | Allowances.....                      | 1,036,580.10         |
| Traitements chirurgicaux aux pensionnaires..... | Surgical treatment to pensioners...  | 9,978.56             |
| Remboursements par les autres provinces.....    | Reimbursements by other Provinces... | 1,692.71             |
|   |                                      | <u>1,048,251.37</u>  |
|   |                                      | <u>\$ 459,469.71</u> |

(\*) *Frais d'administration — Administration Expenses*

|   |                                     |                     |
|---|-------------------------------------|---------------------|
| Traitements.....                                | Salaries.....                       | 14,993.48           |
| Gratifications de Noël.....                     | Christmas gratuities.....           | 55.00               |
|   |                                     | <u>15,048.48</u>    |
| Examens médicaux.....                           | Medical examinations.....           | 9,245.00            |
| Traitements chirurgicaux aux pensionnaires..... | Surgical treatment to pensioners... | 14,741.83           |
|   |                                     | <u>\$ 39,035.31</u> |

**Traitements — Salaries (\$15,048.48):** Bernard, Dora, \$1,818.51; Courtois, Géraldine, \$2,450; Demers, Léonine, \$1,886.55; Gauthier, Pierrette, \$2,150; Lainesse, L.-P., \$3,900. Autres traitements — Other salaries: \$2,843.42.

**Examens médicaux — Medical Examinations (\$9,245.00):** Pager, Dr R., \$4,760; Rochette, Dr M., \$4,320. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$165.

**Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners (\$14,741.83):** Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,591.42; Hôtel-Dieu de Montréal, \$2,819.46. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,330.95.

*Allocations — Allowances (\$1,468,685.77)*

**Allocations — Allowances (\$1,466,545.77):** Payées à 3,088 bénéficiaires — Paid to 3,088 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$2,140.00):** Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$120; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$720; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$110; Ontario, \$1,190.

(3) *Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons*

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
| Frais d'administration.....                  | Administration expenses.....           | 382,109.59            |
| Allocations.....                             | Allowances.....                        | 5,164,219.79          |
|  |  | <u>5,546,329.38</u>   |
| Moins recettes:                              | Less receipts:                         |                       |
| Contribution du Gouvernement du Canada.....  | Government of Canada contribution..... | 2,561,940.99          |
| Remboursements par les autres provinces..... | Reimbursements by other Provinces...   | 1,923.03              |
|  |  | <u>2,563,864.02</u>   |
|  |  | <u>\$2,982,465.36</u> |

*Frais d'administration — Administration Expenses (\$382,109.59)*

**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$53,390.32):** Bérubé, J.-E., \$1,565. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$51,825.32.

**Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$328,719.27):** Bédard, Dr A., \$7,716.65; Bélanger, Dr J.-M., \$7,876.40; Bellefeuille, Dr P., \$1,403.20; Bellemare, Dr A., \$7,500; Bérard, Dr R., \$2,640; Bergeron, Dr J.-B., \$1,240.80; Bourgeau, Dr P.-E., \$1,585.90; Boutet, Dr C., \$7,480; Cossette, Dr G., \$1,675.35; Dargis, Dr J., \$1,473.15; Desrochers, Dr G., \$9,625; Drouin, Dr

G., \$9,098; Drouin, Dr N., \$8,457.55; Dufour, Dr J.-G., \$7,505; Ferland, Dr G., \$8,500; Forest, Dr J.-E., \$1,059.20; Fortin, Dr J.-P., \$7,107; Gagnon, Dr M., \$1,248.40; Germain, Dr C., \$1,268.90; Grenier, Dr B., \$7,200; Grenier, Dr G., \$1,000.80; Grondin, Dr L., \$1,335.90; Lachance, Dr R., \$1,072.70; Laflamme, Dr C., \$6,458; Laneuville, Dr J.-H., \$1,401.90; Langis, Dr E., \$1,326.80; Langlais, Dr J.-P., \$1,071.35; Larue, Dr L., \$10,249.25; Lauzier, Dr J., \$1,271.75; Lavoie, Dr V., \$1,451.10; Lemieux, Dr J., \$1,162; Marcoux, Dr G., \$1,186.36; Mireault, Dr J.-P., \$1,194.70; Morin, Dr P., \$1,167.75; Patry, Dr P.-E., \$1,655.50; Rioux, Dr A., \$6,461; Simard, Dr A., \$7,225.35; Tremblay, Dr J., \$7,400. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$172,966.56.

*Allocations — Allowances (\$5,164,219.79)*

**Allocations — Allowances (\$5,160,890.79):** Payées à 12,128 bénéficiaires — Paid to 12,128 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$3,329.00):** Colombie-Britannique — British Columbia, \$140; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$220; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$105, Ontario, \$2,864.

**Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance**

*S.R., c. 180*

|                             |                                  |                       |
|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| Frais d'administration..... | (*) Administration expenses..... | 279,788.64            |
| Allocations.....            | Allowances.....                  | 7,824,626.05          |
|                             |                                  | <u>\$8,104,414.69</u> |

**(\*) Frais d'administration — Administration Expenses**

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Traitements.....                                      | Salaries.....  | 202,409.14           |
| Gratifications de Noël.....                           | Christmas gratuities.....                                  | 865.00               |
|   |  | <u>203,274.14</u>    |
| Rémunérations additionnelles...                       | Additional remuneration.....                               | 134.00               |
| Examens médicaux et vérification des certificats..... | Medical examinations and verification of certificates..... | 35,741.00            |
| Enquêtes spéciales.....                               | Special investigations.....                                | 40,639.50            |
|   |  | <u>\$ 279,788.64</u> |

**Traitements — Salaries (\$203,274.14) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$134.00):** Commissaires — Commissioners: Brulotte, R., \$4,600; Levasseur, L., \$5,150.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, R., \$2,050; Béland, Mme A., \$2,000; Bernier, C.-A., \$4,250; Blagdon, Mme C., \$1,750; Blais, Germaine, \$1,700; Blouin, A., \$1,790; Blouin, G.-H., \$3,250; Boisvert, Mme R., \$1,900; Boucher, Cécile, \$2,000; Boudreau, Céline, \$1,550; Boulet, Yolande, \$1,650; Bouvette, Jeanne, \$2,050; Brown, Mme J.-B., \$2,300; Cadrin, P.-A., \$2,600; Caron, J.-T., \$2,600; Castonguay, Joséphine, \$1,900; Chamberland, Marina, \$1,750; Cloutier, A., \$2,400; Cloutier, Marie-Emma, \$1,600; Comtois, Mme H., \$1,900; Cooney, Mme G., \$1,750; Côté, Carmen, \$1,650; Côté, Mme L., \$1,785; Dansereau, Mme A.-B., \$1,800; D'Auray, O.-G., \$4,000; DeCotret, Mme R.-R., \$2,300; Desprès, Aurélia, \$1,650; DeVarences, L., \$2,650; Doré, L., \$1,700; Doucet, Simone, \$2,050; Drouin, J.-P., \$2,300; Drouin, Marguerite, \$1,650; Duchesneau, A., \$1,850; Dugal, G., \$2,600; Duguay, Mme L., \$1,700; Fortin, J.-R., \$2,500; \$37; Fortin, Mme S., \$1,900; Fournier, R., \$2,600; Gagné, R., \$2,450; Gaumond, A., \$2,800; \$35; Gaumond, C.-E., \$2,450; Gingras, A., \$1,966.56; Giroux, Mme E.-O., \$1,850; Guérard, Virginie, \$1,750; Henchey, Vera, \$1,650; Laflamme, G., \$2,800; Lambert, Jeannine, \$1,700; Lapierre, D., \$1,700; Lapointe, A., \$2,600; Lavergne, Mme J., \$1,500; LeCamp, Mme A., \$1,800; Lemay, Mme J.-A., \$2,000; Lemieux, Blanche, \$1,750; Létourneau, L.-G., \$2,800; Levasseur, B., \$4,600; Martel, Monique, \$1,550; Ménard, Mme J.-H., \$1,850; Montpas, R., \$2,600; Morasse, R.-R., \$1,950; Morisset, C., \$2,550; Parent, A., \$2,300; Plamondon, A., \$2,250; Poulin, R., \$3,900; Prénoveau, Mme F., \$1,950; Proulx, F., \$2,650; Quinn, Mme E.-H., \$1,530; Racine, J., \$2,300; Raymond, Mme M.-A., \$1,900; Rivard, R., \$2,450; Robinson, Mme R.-L., \$1,900; Rousseau, G., \$2,950; Roy, G., \$2,350; Simard, Mme G.-G., \$2,000; Soucy, Mme A., \$1,665; Tanguay, Georgette, \$1,750; Thibault, A., \$1,900; Tremblay, Bertha, \$1,629.09; Tremblay, Isabelle, \$2,100; Trépanier, D., \$2,600; Vachon, Andrée,

\$1,700; Valois, Rita, \$1,650; Verner, Mme J., \$1,750; Vézina, Mme B.-S., \$1,900; Villeneuve, J.-A., \$2,100. Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: \$12,320.49.

**Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$35,741.00):** Laflamme, Dr C., \$6,676.75; Rioux, Dr A., \$6,676.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,387.50.

**Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$40,639.50):** Bureau de Crédit Régional Ltée, \$21,090; Credit Guide Ltd., \$19,549.50.

#### Allocations — Allowances (\$7,824,626.05)

Ce montant a été payé à 16,261 bénéficiaires — This amount was paid to 16,261 beneficiaries.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 114

|                                     |                                   |                      |
|-------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Bourses d'études.....               | Scholarships.....                 | 159,665.02           |
| Échange sur chèques.....            | Exchange on cheques.....          | 37.64                |
| Taxe provinciale sur la gazoline... | Provincial tax on gasoline.....   | 2,119.14             |
| Taxes de vente et d'accise.....     | Sales and Excise taxes.....       | 25,069.91            |
| Dépenses des années antérieures..   | Previous years' expenditures..... | 7,354.20             |
|                                     |                                   | <u>\$ 194,245.91</u> |

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

##### Articles (Items) 12 et suppl. 2-4

#### Construction, agrandissement et amélioration d'immeubles — Construction of, Enlargement of and Improvements to Buildings:

|  |                      |
|--|----------------------|
| Boscoville, Rivière-des-Prairies.....    | 13,390.00            |
| Girls' Cottage School, St-Bruno.....     | 13,550.00            |
| Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge..... | 46,698.70            |
| Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard..... | 659,182.20           |
|  | <u>\$ 732,820.90</u> |

Blanchet, R., \$47,983.96; Chauffage & Ventilation Ltée, \$7,998.70; Cousineau, H., \$2,140; Légaré, W. Ltée, \$611,198.24; O'Connell, H.-J. Ltd., \$24,800; Tessier, A., \$38,700.

#### Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

##### Article (Item) 13 et 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

#### Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construction, Enlargement and Transformation of Buildings:

|  |  |
|--|--|
| École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....   | 1,425,285.45   |
| Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:              |  |
| Amos.....  | 383,646.47   |
| Cabano.....  | 131,610.25   |
| Grand'Mère.....  | 16,790.00  |
| Montréal: École de l'Automobile (School).....                    | 1,009,708.79   |
| Québec: École des Métiers Commerciaux — Commercial Trade School. | 26,678.85  |
| École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe.....           | 3,753.00   |
|  | <u>2,997,472.81</u>  |
| Moins: contribution du Gouverne-<br>ment du Canada.....          | Less: Contribution from the Govern-<br>ment of Canada..... |
|  | <u>498,736.40</u>  |
|  | <u>\$2,498,736.41</u>                                      |

---

Collet & Frères Ltée, \$1,367,986.90; Denoncourt, E.-L., \$16,250; Fortin, J.-C., \$18,-493.97; Gravel, L. & Fils, \$74,159.92; Lambert, P., \$27,415.47; Lapointe, P.-H., \$64,884.02; Letendre, G., \$13,478.85; Mainguy, M., \$13,200; Paquin Construction Co. Ltd., \$365,152.50; Pelletier, E., \$124,650; Pilon, A., \$870,664.85; Québec Soudages Ltée, \$540; Trépanier, J.-P., \$29,883.08; Turcotte, L., \$6,960.25; Vadeboncœur, L. et St-Onge, J.-E., \$3,753.

---

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

|     | <b>Dépenses ordinaires:</b>  | <b>Ordinary Expenditure:</b>   |
|-----|--|--|
| 154 | Service civil.....   | Civil Service.....   |
| 154 | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....   |
| 156 | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....   |
| 156 | Pisciculture.....  | Pisciculture.....  |
| 157 | Réserves de pêche.....   | Fishing Reserves.....  |
| 157 | Amélioration des conditions de chasse.   | Improvement of Game Conditions....   |
| 157 | Amélioration des conditions de pêche..   | Improvement of Fishing Conditions..  |
| 158 | Surveillance des territoires non organi-<br>sés du Nouveau-Québec.....                         | Supervision of Unorganized Territories<br>in New Quebec.....                 |
| 158 | Jardin Zoologique de Québec.....   | Quebec Zoological Garden.....  |
| 158 | Parcs nationaux.....   | National Parks.....  |
| 159 | Protection des richesses de la Province<br>dans le domaine de la chasse et de la<br>pêche..... | Protection of the Wealth of the Prov-<br>ince in the Field of Game and Fish. |
| 159 | Dépenses diverses et imprévues.....  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses  |
|     | Moins:   | Less:  |
| 163 | Recouvrements.....   | Refunds.....   |
|     | <b>Immobilisations:</b>  | <b>Capital Expenditure:</b>  |
| 160 | Établissements de pisciculture.....  | Fish Hatcheries.....   |
| 160 | Parcs nationaux.....   | National Parks.....  |
| 160 | Réserves de pêche.....   | Fishing Reserves.....  |
| 160 | Amélioration des conditions de chasse.   | Improvement of Game Conditions....   |
|     | <b>Total.....</b>  | <b>Total.....</b>  |

no 4

# GAME — C-4

153

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority  | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended</i><br>or Unexpended |
|----------------------------|--|-------------------------|---|--|
| Art. — Item I. ....        | 870,000.00   | 870,000.00              |   |  |
| 15-16 Geo. VI, c. 12. .... |  | 38,449.53               |   | 38,449.53  |
| Art. — Item 2. ....        | 300,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-1. ....           | 50,000.00  | 339,042.94              | 12.90   | 10,944.16  |
| Art. — Item 3. ....        | 30,000.00  | 28,055.74               |   | 1,944.26   |
| “ 4. ....                  | 190,000.00   | 189,998.92              |   | 1.08   |
| “ 5. ....                  | 200,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-2. ....           | 20,000.00  | 219,999.35              |   | .65  |
| Art. — Item 6. ....        | 90,000.00  |                         |   |  |
| Suppl. 2-3. ....           | 10,000.00  | 99,948.94               |   | 51.06  |
| Art. — Item 7. ....        | 90,000.00  | 89,960.00               |   | 40.00  |
| “ 8. ....                  | 25,000.00  | 24,602.54               |   | 397.46   |
| “ 9. ....                  | 140,000.00   | 139,998.86              |   | 1.14   |
| “ 10. ....                 | 450,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-4. ....           | 10,000.00  | 459,999.86              |   | .14  |
| 12 Geo. VI, c. 25. ....    | 60,000.00  | 43,104.18               |   | 16,895.82  |
| Art. — Item 11. ....       | 3,000.00   | 2,840.00                |   | 160.00   |
|                            |  | 2,546,000.86            |   | 8,013.76   |
|                            |  | 244,030.24              |   | 244,030.24   |
|                            | \$ 2,538,000.00  | 2,301,970.62            | 12.90   | 236,016.48   |
| Art. — Item 12. ....       | 150,000.00   | 150,000.00              |   |  |
| “ 13. ....                 | 100,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-5. ....           | 50,000.00  | 150,000.00              |   |  |
| Art. — Item 14. ....       | 40,000.00  |                         |   |  |
| Suppl. 2-6. ....           | 15,000.00  | 54,999.89               |   | .11  |
| Art. — Item 15. ....       | 20,000.00  | 20,000.00               |   |  |
|                            | \$ 375,000.00  | 374,999.89              |   | .11  |
|                            | \$ 2,913,000.00  | 2,676,970.51            | 12.90   | 236,016.59   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                                   |                              |                      |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 900,819.53           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 7,120.00             |
|                                   |                              | 907,939.53           |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 510.00               |
|                                   |                              | <u>\$ 908,449.53</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 2-1

|  |                                   |                      |
|--|-----------------------------------|----------------------|
| Administration.....                          | Administration.....               | 24,793.56            |
| Gardes-chasse et gardes-pêche....            | Fish and game wardens.....        | 256,795.58           |
| Pisciculture.....                            | Pisciculture.....                 | 12,601.93            |
| Réserves de pêche.....                       | Fishing Reserves.....             | 14,986.45            |
| Amélioration des conditions de<br>pêche..... | Improvement of Fishing Conditions | 15,540.26            |
| Jardin Zoologique de Québec.....             | Quebec Zoological Garden.....     | 1,528.33             |
| Parcs nationaux.....                         | National Parks.....               | 12,796.83            |
|  |                                   | <u>\$ 339,042.94</u> |

**Traitements — Salaries (\$907,939.53) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$339,042.94) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$510.00):** Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$900.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., \$9,000, \$459.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., \$2,000, \$2,528.74; Alarie, R., \$2,500, \$2,633.22; Ampleman, L., \$2,300; Arseneault, W., \$1,800; Athot, B., \$2,100; Aubé, L., \$833.86, \$1,141.47; Auclair, G., \$1,800; Auclair, L., \$2,200, \$3,109.85; Auclair, M., \$2,100; Auclair, O., \$1,750; Auclair, P., \$1,680; Auclair, R., (b) \$878.86; Auclair, T., \$1,500; Audibert, J.-R., \$1,500; Auger, L., (b) \$472; Bastien, S., \$2,500, \$2,714.44; Beaudet, M., \$3,200, \$920.58, \$90; Bédard, A., \$1,816.60, \$2,030.92; Bédard, G., \$4,500, \$2,439.89; Bédard, M., \$2,000; Bélair, H., \$1,400, \$466.37; Bélard, A., \$2,100; Bélanger, H., \$1,620; Bellemarre, C., \$1,643.73, \$696.96; Belleville, E., \$1,762.50; Bergeron, J.-R., \$2,400, \$2,055.59; Bergeron, L., \$2,200, \$2,204.26; Bergeron, O., \$1,375, \$567.27; Bergeron, Thérèse, \$1,500; Bernard, R., \$2,982, \$491.37; Bertrand, E., \$1,900, \$1,319.41; Bertrand, L., \$1,700, \$1,664.51; Bienvenu, G., \$600, \$697.51; Bigaouette, W., \$2,841.90; Bilodeau, A., \$2,300; Binette, J., \$700, \$802.16; Blais, A.-P., \$900, \$582.50; Blais, L., \$2,000, \$745.26; Blondin, R., \$1,150, \$1,604.99; Boivin, L., \$1,320, \$737.78; Boivin, R., \$1,500; Bolduc, O., \$2,200, \$1,399.25; Bolduc, T., \$1,200, \$1,472.49; Bolduc, W., \$1,200, \$419.63; Bonin, G., \$3,050, \$2,092.32; Bouchard, C., \$2,800, \$2,767.89; Bouchard, P., (Montréal), \$3,183.26, \$517.40; Bouchard, P., (Saguenay), \$2,100, \$3,262.09; Bouchard, P.-E., \$1,500; Boudreault, P., \$1,700, \$2,128.85; Boulay, Lionel, \$2,000, \$2,071.48; Boulay, Léon, \$1,500; Boulianne, L., \$2,275; Bourdon, A., \$2,200, \$2,856.52; Bourgeois, A., \$1,800, \$781.70; Bourque, J.-F., \$4,500, \$1,736.87; Bourque, J.-W.-R., \$2,500; Bouthillète, P., \$1,583.18, \$1,600.80; Brassard, J.-A., \$3,533.28, \$903.43; Brault, Emma, \$2,000; Brisson, D., \$1,500, \$1,925.60; Brousseau, A., \$1,800, \$2,242.27; Brousseau, J., \$2,362.50; Bujold, M., \$2,066.60, \$887.31; Bujold, S., \$1,600; Campeau, R., \$1,000, \$682.37; Carle, A., \$1,800, \$1,072.38; Caron, A., \$1,200, \$1,081.56; Caron, M., \$3,000; Cayouette, R., \$2,400; Cère, R., (b) \$427.32; Chabot, A., \$916.66, \$959.93; Chabot, Lauréat, \$900, \$951.56; Chabot, Laurette, \$2,000; Charette, P., \$1,200, \$1,129.06; Chiasson, E., \$2,016.58, \$1,239.67; Chiasson, L., \$1,800; Chrétien, A., \$2,500, \$2,222.82; Claveau, H., \$2,040; Cloutier, J.-R., \$2,110; Clusiaux, R., \$1,837.42, \$1,870.17; Constantineau, R., \$1,900, \$2,437.36; Cooke, G., \$1,700, \$3,198.56; Cossette, G., \$1,500, \$643.55; Côté, A., \$2,083.31; Côté, B., \$3,210, \$2,340.24; Côté, C., \$2,400; Côté, J., \$1,700; Côté, Médéric, \$1,200, \$1,762.65; Côté, Micheline, \$1,500; Côté, Y., \$1,800;

Coulombe, A., \$1,691.58, \$614.37; Courchesne, C., \$2,193.55; Courtemanche, A., \$4,200, \$951.01; Coutanges, J., \$1,800, \$686.41 (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 284); Couture, J., \$1,082, \$2,104.24; Couture, M., \$1,900; Crêteau, M., \$1,200, \$1,644.96; Cyr, A., \$1,600; Cyr, N., \$1,600; Cyr, R., \$1,500, \$732.36; Cyr, W., \$1,560;

Dallaire, L., \$1,500; Décarie, L., \$300 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 370); Deguire, J., (b) \$407; Delisle, C., \$3,450, \$935.44; Delisle, D., \$1,762.50; Delisle, J.-P., \$2,000; Demers, F., \$1,020, \$720.18; Déry, A., \$1,500, \$1,744.06; DesSerres, L., \$2,200; Desjardins, D., \$1,800; Desjardins, E., \$1,700; Desjardins, H., \$1,200, \$796.47; Desjardins, L., \$2,700, \$753.08; Desjardins, R., \$1,800; Desjardins, W., \$1,800, \$2,165.24; Després, J., \$1,800; Desrochers, R., \$3,183.26; Devlin, Marie-Blanche, \$2,300; Dion, O., \$1,500, \$2,114.40; Donohue, B., \$1,910, \$729.84; Doré, Alice-H., \$1,600; Dore, P., \$4,500; Douville, G., \$1,808.33; Douville, J., \$1,800, \$3,062.49; Drapeau, O., \$2,700, \$520, \$90; Drolet, Monique, \$1,500; Dubois, N., \$525, \$919.14; Duchêne, R., \$1,500; Duguay, J., \$4,500; Dumais, L., \$1,620; Dunn, E., \$1,500; Duplessis, L., \$3,220; Dupuis, A., \$1,500; Durocher, J., \$1,850; Durocher, R., \$1,800, \$969.31; Dwyer, J.-N., \$3,100; Eden, B., \$2,600; Elliott, L., \$3,000, \$451.23; Emond, A., \$2,100; English, R., \$1,500, \$465.76; Ethier, H., \$1,666.49, \$1,504.62; Ferland, Anna, \$2,800; Ferland, Juliette, \$1,800; Fortier, P., \$1,400, \$421.93; Fortier, R., \$1,500, \$811.68; Fortin, C., \$1,901.66, \$1,007.83; Fortin, E., \$1,500, \$1,473.56; Fortin, J.-A., \$2,526.56; Fortin, P., \$2,100; Fortin, R., \$2,400; Foucault, A., \$3,500; Foucault, M., \$3,183.26, \$1,408.97; Fradette, C., \$1,350, \$856.57; Frémont, C., \$5,500, \$1,372.80; Frith, Loretta-B., \$3,500; Gagné, Jeannine, \$1,500; Gagné, V., \$1,800; Gagnon, Adalbert, \$2,000, \$2,118.53; Gagnon, Antonio, \$3,000, \$1,063.60; Gagnon, E., \$2,100, \$639.97; Gagnon, L.-P., \$4,500; Gagnon, M.-Jeanne, \$2,200; Galbois, J.-A., \$2,700; Gallagher, F., \$1,783.31, \$631.73; Garant, A., \$1,615; Gareau, G., \$1,500, \$819.40; Garnier, J., \$1,000, \$784.23; Garon, A., \$1,500; Gaudreau, E., \$1,800, \$1,601.76; Gauthier, A., \$1,500; Gauthier, J.-H.-T., \$1,400, \$2,484.90; Gauthier, V., \$2,100; Gauthier, X., \$2,100, \$2,982.38; Gélinas, G., \$1,800; Gignac, Mme A., \$1,500; Girard, E., \$1,200, \$848.68; Girard, J., \$1,800, \$763.19; Giroux, T.-E., \$2,583.26; Godin, L., \$1,117.50, \$575.97; Godmaire, A., \$2,337.42, \$2,240.65; Gosselin, C., \$2,200; Gosselin, G., \$733.29, \$2,757.63; Goulet, G., \$2,650; Goulet, L., \$1,500, \$1,987.55; Gourdeau, F., \$4,000, \$2,620.91; Gravel, J.-R., \$2,191.57, \$4,171.36; Grenier, E., \$1,600; Grenier, F., \$3,575; Grenier, Geo., \$2,266.54; Grenier, Gérard, \$2,000; Guilbault, A., \$1,900; Guindon, J., \$3,200, \$808.04; Guy, A., \$2,600; Hall, E., \$600, \$612.26; Hébert, P., \$1,920; Henley, W., \$1,620, \$699.50; Houde, D., \$2,500; Houle, E., \$1,700, \$1,347.87; Hunt, J.-A., \$1,910, \$873.40; Jean, C.-E., \$1,500, \$696.88; Jobidon, R., \$2,500, \$1,264.30; Johnson, G.-W., \$1,500, \$2,210.27; Jolicœur, M., \$2,300; Joncas, J.-A., \$600, \$425.80; Jutras, R., \$1,700; Kent, E., \$850, \$794.87; Kirouac, F., \$1,500, \$559.67;

Labelle, P.-E., \$1,600; Labrecque, R., \$1,800; Labrecque, S., \$1,800; Labrosse, R., \$1,600, \$1,747.15; Lacourcière, A., \$1,200, \$909.45; Laflamme, Annette, \$2,200; Lagacé, A., \$1,800, \$2,605.84; Lagueux, R., \$3,800, \$479.82; Lamarche, F., \$1,600, \$1,635.48; Landry, R., \$1,900, \$2,650.69; Landry, V., \$2,200, \$1,664.69; Lang, W.-P., \$2,100, \$2,098.56; Langlois, M., \$1,500, \$1,971.75; Lantagne, A., \$1,800, \$1,091.86; Lapierre, L., \$1,500, \$1,422.55; Lapointe, A., \$2,200, \$3,644.47; Lapointe, J.-A., \$3,050, \$2,166.57; Lapointe, Rolland, \$1,800; Lapointe, Roméo, \$2,200, \$1,714.71; Larche, A., \$1,800, \$1,324.69; Larivière, A., \$1,200, \$401.89; Larivière, J., \$1,800, \$2,238.27; Laroche, C., \$1,691.57, \$1,785.74; Larose, Desneiges, \$1,600; Larouche, A., \$2,200, \$2,587.81; Latouche, E., \$2,200; Latouche, Julia, \$2,000; Lavallée, A., \$3,400, \$608.23; Lavoie, A., \$2,200, \$3,789.36; Lavoie, A.-A., \$2,800, \$1,509.68; Lavoie, E., \$1,883.21, \$1,379.48; Learmonth, A., \$2,690; Leblanc, A., \$1,560; Leblanc, B., \$2,166.56, (c) \$90; Leclerc, P.-E., \$1,620; Lecompte, L., \$1,800, \$2,134.36; L'Écuyer, M., \$1,600, \$653.70; Lefèvre, O., \$1,675; Lefrançois, C.-A., \$3,210, \$1,578; Legault, G., (b) \$875.27; Legault, T., \$2,700; Legendre, V., \$4,800, \$1,496.63; Lemaire, N., \$1,200, \$815.54; Lemay, C., \$1,500, \$1,110.95; Lépine, O., \$533.29, \$1,344.44; Lessard, R., \$600, \$1,090.25; Lévesque, D., \$1,560; Lévesque, R., \$1,820.77, \$2,106.24; Lindsay, J.-G., \$1,050, \$531.21; Lindsay, R.-C., \$3,800, \$2,182.63; Madore, J.-H., \$1,600, \$1,421.65; Magnan, B., \$1,200, \$753.78; Marenger, N., \$1,600, \$754.77; Marquis, S., \$1,620, \$2,129.71; Martin, G., \$2,200; Massicotte, Louise, \$1,600; Mathieu, A., \$2,008.24, \$643.33; Ménard, U., \$1,400, \$1,894.68; Miller, H.-L., \$2,100; Minguy, C., \$2,200, \$453.54; Mizener, B.-R., \$1,600, \$756.94; Moisan, E., \$1,382, \$1,981.95; Moisan, G., \$3,266.56, \$2,532.54; Moisan, Marguerite, \$2,500; Morin, A., \$2,000, \$771.73; Morin, G., \$3,183.26, \$1,352.19; Morin, O., \$3,100; Morneau, M., \$1,600; Morrisette, J.-A., \$1,500, \$1,415.54; Mullen, E., \$2,200; Mullin, K., \$2,100; MacLeod, E., \$2,100; McFaul, J.-D., \$1,382, \$1,040.22; McKay, S., \$1,500; McLaughlin, G., \$1,200, \$766.39; McLeod, A., \$1,200, \$998.40; McWhirter, S., \$1,700, \$2,126.13; Normandin, J., \$2,500, \$2,862.23; Olson, A., \$2,575; Olson, R., \$1,500; Ouellet, C., \$2,200, (c) \$90;

Pagé, L., \$1,725; Palmer, R., \$2,100; Paradis, A., \$1,900; Paré, J.-M., \$2,200, \$918.20; Patterson, Alvah, \$2,400; Patterson, Angus, \$2,100; Pécelet, H., \$1,500, \$2,260.03; Pellerin,

J.-A., \$300, \$787.44; Pelletier, H., \$1,500; Pelletier, N., \$1,800, \$1,724.73; Pelley, J.-E., \$2,200; Péloquin, A.-A., \$1,790.16, \$824.11; Pépin, A., \$1,800; Perron, D., \$500, \$653.13; Piercy, A.-W., \$856.80, \$466.80; Pilon, F., \$350, \$476.50; Pinault, E., (b) \$438.25; Plamondon, C.-P., \$1,800; Plamondon, E., \$3,366.64; Plamondon, H., \$3,800; Plamondon, L.-A., \$3,050; Plante, E., \$1,000, \$1,202.77; Poirier, E., \$2,466.64, \$1,600.30; Poitras, H., \$300, \$476.42; Pons, V., \$1,800; Potvin, A., \$1,800; Potvin, F., \$1,920, \$2,615.86; Potvin, O., \$1,800; Pouliot, R., \$2,091.65, \$2,062.87; Prévost, G., \$5,500, \$1,788.17; Prévost, R., \$2,000; Proulx, R., \$1,037.41, \$521.78; Rail, Évangeline, \$1,610; Raynard, R., \$2,650; Rhéaume, J.-C., \$1,950; Rhéaume, O., \$3,000; Richard, A., \$1,200, \$1,028.15; Richard, L.-P., \$1,700; Ringuet, J., \$5,375, \$1,992.22; Ritchot, R., \$2,133.20; Rivet, J.-M., \$2,100; Rivet, R., \$2,000; Robert, A., (b) \$437; Rondeau, V., \$1,500, \$1,121.55; Roussow, G., \$2,400; Routhier, Hélène, \$1,953.58; Roy, C., \$1,291.52, \$464.84; Roy, G., (b) \$508.10; Roy, M., \$1,266.64, \$1,212.78; Roy, Nérée, \$2,040; Roy, Noella, \$1,800; Roy, Noelline, \$1,500; Roy, P.-N., \$2,000, \$462.52; Samson, M., \$1,500; Sansregret, H., \$2,000; Sasseville, L., \$1,740; Savage, B., \$1,680; Savard, L., \$2,200, \$4,540.79; Séguin, L.-R., \$3,800, \$1,923.02; Séguin, R.-L., (b) \$1,579.37; Servant, Y., \$1,550, \$1,359.99; Shields, T., \$2,200, \$762.59; Simard, E., \$1,500; Simard, H., \$1,250, \$971.89; Simard, J.-P., \$1,600; Simard, P., \$1,500; Simard, Mme R., \$1,600; Sparrow, J., \$2,291.56, \$1,804.16; St-Amour, A., \$1,200, \$472.58; St-Cyr, L., \$700, \$535.19; St-Jean, J., \$900, \$1,449.09; Ste-Marie, J., \$1,675; St-Pierre, A., \$2,000; Talbot, A., \$500, \$841.02; Talbot, J., \$2,016.52; Talbot, L., \$3,950; Talbot, M., \$990, \$669.81; Taylor, B.-W., \$5,500, \$1,816; Taylor, S., \$1,000, \$478.97; Telmose, Marguerite, \$1,525; Tessier, J., \$1,500; Tétreault, B., \$900, \$458.88; Thériault, L., \$3,500, \$1,367.72; Therrien, G., \$1,800; Thibeault, P., \$1,500; Tremblay, B., \$1,200, \$1,484.22; Tremblay, E., \$2,400; Tremblay, G.-E., \$1,600; Tremblay, J.-A., \$4,000, \$2,562.37, \$150; Tremblay, J., \$1,800, \$1,522.56; Trudel, B., \$2,000; Trudel, L., \$1,620; Turgeon, D., (b) \$405; Vadenais, E., \$2,125, \$625.34; Verreault, A., \$1,590; Verret, O., \$1,675; Viger, W., \$2,200, \$2,324.48; Watt, M.-M., \$2,100; Wheelhouse, E., \$2,500, \$3,265.42; Zakarauskas, J., \$1,591.53, \$2,136.34.

Autres traitements — Other salaries: \$146,617.76; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$37,956.84.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 3

|                               |                              |                     |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....           | Postage.....                 | 8,228.70            |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephone and telegrams..... | 18,358.68           |
| Divers.....                   | Miscellaneous.....           | 1,468.36            |
|                               |                              | <u>\$ 28,055.74</u> |

### Pisciculture

#### Article (Item) 4

|                                   |                                      |                   |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------|
| Salaires.....                     | Wages.....                           | 72,904.78         |
| Pension.....                      | Board.....                           | 2,282.75          |
| Loyers.....                       | Rents.....                           | 2,340.00          |
| Assurances.....                   | Insurance.....                       | 9,206.79          |
| Électricité.....                  | Electricity.....                     | 5,663.46          |
| Matériel.....                     | Supplies.....                        | 26,380.75         |
| Automobiles et camions.....       | Automobiles and trucks.....          | 39,959.77         |
| Achats d'œufs et de poissons..... | Purchases of fish roes and fish..... | 17,764.15         |
| Alimentation pour poissons.....   | Fish food.....                       | 21,005.90         |
| Transport.....                    | Transportation.....                  | 4,167.70          |
| Divers.....                       | Miscellaneous.....                   | 4,918.77          |
|                                   |                                      | <u>206,594.82</u> |

#### Moins recettes:

Ventes d'alevins et de poissons.  
Ventes d'alimentation pour poissons.....  
Divers.....

#### Less receipts:

Sales of fry and fish.. 13,720.90  
Sales of fish food..... 2,573.54  
Miscellaneous..... 301.46

16,595.90  
\$ 189,998.92

**Réserves de pêche — Fishing Reserves**

Articles (Items) 5 et suppl. 2-2

|   | Salaires      | Automobiles<br>et camions | Matériel   | Divers             |            |
|---|---------------|---------------------------|------------|--------------------|------------|
|   | Wages         | Automobiles<br>and Trucks | Supplies   | Miscel-<br>laneous | TOTAL      |
| Aiguebelle.....                           |               |                           | 457.66     |                    | 457.66     |
| Chibougamau.....                          | 32,072.99     | 20,042.20                 | 68,789.30  | 8,139.06           | 129,043.55 |
| Chic-Chocs.....                           | 40,788.11     | 967.41                    | 19,961.53  | 1,206.22           | 62,923.27  |
| Mingan.....                               |               |                           | 2,488.46   | 106.48             | 2,594.94   |
| Mistassini.....                           | 11,490.50     | 245.06                    | 7,953.44   | 2,907.71           | 22,596.71  |
| Parc de La Vérendrye<br>(Park).....       | 14,047.88     | 13,100.56                 | 20,569.01  | 3,334.97           | 51,052.42  |
| Port-Daniel.....                          | 6,279.11      |                           | 3,280.86   | 328.75             | 9,888.72   |
| Rivière Matane (River)...                 | 8,982.15      |                           | 262.91     | 241.55             | 9,486.61   |
| Rivière Petite Cascapédia<br>(River)..... | 14,968.60     | 620.90                    | 9,988.36   | 1,210.50           | 26,788.36  |
|   | \$ 128,629.34 | 34,976.13                 | 133,751.53 | 17,475.24          | 314,832.24 |

Moins recettes — Less receipts:

|   |           |               |
|---|-----------|---------------|
| Ventes d'essence — Sales of gasoline.....   | 49,476.86 |               |
| Ventes de matériel — Sales of supplies.....   | 506.00    |               |
| Repas servis aux visiteurs — Meals served guests.....                               | 37,230.35 |               |
| Salaires de guides payés par les visiteurs — Wages of guides<br>paid by guests..... | 6,114.00  |               |
| Transport — Transportation.....   | 631.38    |               |
| Divers — Miscellaneous.....   | 874.30    | 94,832.89     |
|   |           | \$ 219,999.35 |

**Amélioration des conditions de chasse —  
Improvement of Game Conditions**

Articles (Items) 6 et suppl. 2-3

|                             |                             |            |
|-----------------------------|-----------------------------|------------|
| Salaires.....               | Wages.....                  | 28,494.54  |
| Loyers.....                 | Rents.....                  | 8,489.18   |
| Assurances.....             | Insurance.....              | 3,006.10   |
| Matériel.....               | Supplies.....               | 29,710.61  |
| Automobiles et camions..... | Automobiles and trucks..... | 24,899.69  |
| Transport.....              | Transportation.....         | 9,436.22   |
| Divers.....                 | Miscellaneous.....          | 5,251.06   |
|                             |                             | 109,287.40 |

Moins recettes:

|  |  |              |
|--|--|--------------|
| Contribution du Gouvernement<br>du Canada..... | Contribution of the Government<br>of Canada..... | 2,916.33     |
| Ventes de médaillons.....                      | Sales of license holders.....                    | 5,208.10     |
| Ventes d'essence.....                          | Sales of gasoline.....                           | 161.03       |
| Transport.....                                 | Transportation.....                              | 1,053.00     |
|  |  | 9,338.46     |
|  |  | \$ 99,948.94 |

**Amélioration des conditions de pêche —  
Improvement of Fishing Conditions**

Article (Item) 7

|                             |                           |           |
|-----------------------------|---------------------------|-----------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 10,817.88 |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 20.00     |
| Salaires.....               | Wages.....                | 28,386.28 |
|                             |                           | 39,224.16 |

À reporter — Carried forward.....

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Reporté — Brought forward..... | 39,224. 16                             |
| Subventions.....               | Grants..... 4,259. 31                  |
| Loyers.....                    | Rents..... 7,883. 09                   |
| Assurances.....                | Insurance..... 2,962. 02               |
| Matériel.....                  | Supplies..... 16,583. 24               |
| Automobiles et camions.....    | Automobiles and trucks..... 11,867. 07 |
| Provisions.....                | Provisions..... 3,188. 48              |
| Divers.....                    | Miscellaneous..... 3,992. 63           |
|                                | <u>\$ 89,960. 00</u>                   |

**Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec —  
Supervision of Unorganized Territories in New Quebec**

Article (Item) 8

|                                     |                                    |                      |
|-------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| Salaires.....                       | Wages.....                         | 13,293. 03           |
| Frais de voyage.....                | Travelling expenses.....           | 2,545. 59            |
| Matériel.....                       | Supplies.....                      | 4,130. 79            |
| Transport.....                      | Transportation.....                | 1,392. 43            |
| Construction d'une ligne électrique | Construction of electric line..... | 2,875. 00            |
| Divers.....                         | Miscellaneous.....                 | 365. 70              |
|                                     |                                    | <u>\$ 24,602. 54</u> |

**Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden**

Article (Item) 9

|                                  |                                   |                       |
|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| Salaires.....                    | Wages.....                        | 40,198. 94            |
| Honoraires.....                  | Fees.....                         | 2,208. 13             |
| Accidents de travail.....        | Workmen's compensations.....      | 1,353. 56             |
| Électricité.....                 | Electricity.....                  | 2,684. 64             |
| Matériel.....                    | Supplies.....                     | 39,444. 26            |
| Automobiles et camions.....      | Automobiles and trucks.....       | 3,615. 59             |
| Achats d'animaux et d'oiseaux... | Purchases of animals and birds... | 8,455. 15             |
| Nourriture.....                  | Food.....                         | 18,693. 03            |
| Transport.....                   | Transportation.....               | 1,440. 68             |
| Terrain de stationnement.....    | Parking ground.....               | 16,141. 93            |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....                | 5,818. 11             |
|                                  |                                   | 140,054. 02           |
| Moins: remboursements divers...  | Less: Sundry reimbursements.....  | 55. 16                |
|                                  |                                   | <u>\$ 139,998. 86</u> |

**Parcs nationaux — National Parks**

Articles (Items) 10 et suppl. 2-4

|   | Parc de la<br>Gaspésie | Parc des<br>Laurentides | Parc du<br>Mont-Orford | TOTAL       |
|---|------------------------|-------------------------|------------------------|-------------|
| Salaires — Wages.....                                   | 59,277. 77             | 179,026. 94             | 17,204. 52             | 255,509. 23 |
| Subvention — Grant.....                                 |                        |                         | 300. 00                | 300. 00     |
| Honoraires — Fees.....                                  |                        | 3,290. 00               |                        | 3,290. 00   |
| Accidents de travail — Workmen's<br>compensations.....  | 2,299. 30              | 2,524. 58               | 78. 00                 | 4,901. 88   |
| Loyers — Rents.....                                     | 705. 00                | 1,229. 00               | 55. 00                 | 1,989. 00   |
| Assurances — Insurance.....                             | 8,455. 20              | 19,744. 49              | 1,997. 00              | 30,196. 69  |
| Électricité — Electricity.....                          | 2,652. 53              |                         | 819. 01                | 3,471. 54   |
| Automobiles et camions (trucks)...                      | 18,432. 41             | 26,440. 83              | 1,929. 46              | 46,802. 70  |
| Essence et lubrifiants — Gasoline and<br>lubricant..... | 11,521. 44             | 74,507. 58              |                        | 86,029. 02  |

|   | Parc de la<br>Gaspésie | Parc des<br>Laurentides | Parc du<br>Mont-Orford | TOTAL      |
|---|------------------------|-------------------------|------------------------|------------|
| Provisions.....   | 31,893.42              | 211,240.83              | 3,642.34               | 246,776.59 |
| Entretien et aménagement de<br>camps — Maintenance and camp<br>supplies.....              | 30,656.96              | 110,243.49              | 13,121.31              | 154,021.76 |
| Construction et entretien de che-<br>mins—Construction and mainte-<br>nance of roads..... |                        | 12,985.00               | 1,800.00               | 14,785.00  |
| Divers — Miscellaneous.....   | 2,832.36               | 4,408.67                | 472.96                 | 7,713.99   |
|   | 168,726.39             | 645,641.41              | 41,419.60              | 855,787.40 |
| Moins recettes — Less receipts:   |                        |                         |                        |            |
| Ventes d'essence — Sales of gaso-<br>line.....  | 20,966.94              | 77,953.65               |                        | 98,920.59  |
| Repas servis aux visiteurs — Meals<br>served guests.....                                  | 20,911.19              | 258,248.44              | 5,546.40               | 284,706.03 |
| Cartes de membres — Membership<br>fees.....   |                        |                         | 4,901.50               | 4,901.50   |
| Indemnité, assurance-incendie —<br>Indemnity, fire insurance.....                         |                        | 1,000.00                |                        | 1,000.00   |
| Divers — Miscellaneous.....   | 303.83                 | 4,563.69                | 1,391.90               | 6,259.42   |
|   | \$ 126,544.43          | 303,875.63              | 29,579.80              | 459,999.86 |

**Protection des richesses de la Province dans le domaine  
de la chasse et de la pêche —**

**Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48

| <b>Budget du département, page<br/>152:</b>        | <b>Budget of the Department, page<br/>152:</b>         |              |
|--|--|--------------|
| Traitements.....                                   | Salaries.....  | 10,335.00    |
| Gratifications de Noël.....                        | Christmas gratuities.....                              | 60.00        |
| Salaires.....                                      | Wages.....   | 2,063.50     |
|  |  | 12,458.50    |
| Subventions.....                                   | Grants.....  | 3,861.00     |
| Loyers.....  | Rents.....   | 2,892.50     |
| Matériel.....                                      | Supplies.....  | 5,655.18     |
| Automobiles et camions.....                        | Automobiles and<br>trucks.....                         | 14,330.77    |
| Transport.....                                     | Transportation.....                                    | 1,271.98     |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                     | 2,634.25     |
|  |  | 43,104.18    |
| <b>Budget du Dépt des pêcheries,<br/>page 288:</b> | <b>Budget of the Dept. of Fisheries,<br/>page 288:</b> |              |
| Salaires.....                                      | Wages.....   | 150.00       |
| Matériel.....                                      | Supplies.....  | 3,225.95     |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                     | 1,894.83     |
|  |  | 5,270.78     |
|  |  | \$ 48,374.96 |

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 11

|                  |             |             |
|------------------|-------------|-------------|
| Subventions..... | Grants..... | 1,450.00    |
| Autres.....      | Other.....  | 1,390.00    |
|                  |             | \$ 2,840.00 |

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

## Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries

## Article (Item) 12

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Baie Missisquoi..... | 16,000.00            |
| Baldwin's Mills..... | 40,411.24            |
| Gaspé.....           | 20,632.91            |
| Lachine.....         | 25,210.94            |
| St-Faustin.....      | 17,704.77            |
| Tadoussac.....       | 30,040.14            |
|                      | <u>\$ 150,000.00</u> |

## Nature de la dépense:

|                                |
|--------------------------------|
| Salaires.....                  |
| Contrats.....                  |
| Achat de terrain.....          |
| Honoraires.....                |
| Matériaux de construction..... |
| Divers.....                    |

## Classification by Object:

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Wages.....              | 32,082.50 |
| Contracts.....          | 67,766.62 |
| Purchase of land.....   | 16,000.00 |
| Fees.....               | 2,802.75  |
| Building materials..... | 30,072.73 |
| Miscellaneous.....      | 1,275.40  |

\$ 150,000.00

## Parcs nationaux — National Parks

## Articles (Items) 13 et suppl. 2-5

|  | Parc de la<br>Gaspésie | Parc des<br>Laurentides | Parc du<br>Mont-Orford | TOTAL             |
|--|------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------|
| Salaires — Wages.....                                    | 4,499.68               | 786.00                  |                        | 5,285.68          |
| Contrats — Contracts.....                                | 8,752.50               | 92,372.00               | 23,320.00              | 124,444.50        |
| Matériaux de construction — Build-<br>ing materials..... | 1,739.13               | 12,783.65               | 1,916.37               | 16,439.15         |
| Divers — Miscellaneous.....                              |                        | 3,830.67                |                        | 3,830.67          |
|  | <u>\$ 14,991.31</u>    | <u>109,772.32</u>       | <u>25,236.37</u>       | <u>150,000.00</u> |

## Réserves de pêche — Fishing Reserves

## Articles (Items) 14 et suppl. 2-6

|                                      | Salaires<br>Wages  | Contrats<br>Contracts | Matériaux<br>Materials | TOTAL            |
|--------------------------------------|--------------------|-----------------------|------------------------|------------------|
| Chibougamau.....                     | 8,400.00           | 4,598.36              | 14,515.86              | 27,514.22        |
| Chic-Chocs.....                      | 200.00             |                       | 910.46                 | 1,110.46         |
| Mingan.....                          |                    | 25,300.00             | 403.50                 | 25,703.50        |
| Rivière Petite Cascapédia (River)... |                    |                       | 671.71                 | 671.71           |
|                                      | <u>\$ 8,600.00</u> | <u>29,898.36</u>      | <u>16,501.53</u>       | <u>54,999.89</u> |

Amélioration des conditions de chasse —  
Improvement of Game Conditions

## Article (Item) 15

Camp sur la réserve de castors  
de Rupert House:

|                                |
|--------------------------------|
| Salaires.....                  |
| Matériaux de construction..... |
| Transport.....                 |
| Divers.....                    |

Camp on Rupert House Beaver Reserve:

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Wages.....              | 7,004.60 |
| Building materials..... | 7,561.40 |
| Transportation.....     | 4,372.80 |
| Miscellaneous.....      | 1,061.20 |

\$ 20,000.00

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,**  
*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —*

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,**  
*Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

| Article<br>Item     | Traitements<br>et salaires<br>Salaries<br>and Wages | Frais de<br>voyage<br>Travelling<br>Expenses | Subventions<br>Grants | Contrats<br>Contracts | Divers<br>Miscel-<br>laneous | TOTAL               |
|---------------------|---|--|-----------------------|-----------------------|------------------------------|---------------------|
| 3.....              |   |  |                       |                       | 28,055.74                    | 28,055.74           |
| 4.....              | 72,904.78   |  |                       |                       | 133,690.04                   | 206,594.82          |
| 5.....              | 128,629.34  |  |                       |                       | 186,202.90                   | 314,832.24          |
| 6.....              | 28,494.54   |  |                       |                       | 80,792.86                    | 109,287.40          |
| 7.....              | 39,224.16   |  | 4,259.31              |                       | 46,476.53                    | 89,960.00           |
| 8.....              | 13,293.03   | 2,545.59                                     |                       | 2,875.00              | 5,888.92                     | 24,602.54           |
| 9.....              | 40,198.94   |  |                       | 18,940.41             | 80,914.67                    | 140,054.02          |
| 10.....             | 255,509.23  |  | 300.00                | 14,785.00             | 585,193.17                   | 855,787.40          |
| 12 Geo. VI, c. 25.. | 12,608.50   |  | 3,861.00              |                       | 31,905.46                    | 48,374.96           |
| 11.....             |   |  | 1,450.00              |                       | 1,390.00                     | 2,840.00            |
| 12.....             | 32,082.50   |  |                       | 67,766.62             | 50,150.88                    | 150,000.00          |
| 13.....             | 5,285.68  |  |                       | 124,444.50            | 20,269.82                    | 150,000.00          |
| 14.....             | 8,600.00  |  |                       | 29,898.36             | 16,501.53                    | 54,999.89           |
| 15.....             | 7,004.60  |  |                       |                       | 12,995.40                    | 20,000.00           |
|                     | <u>\$ 643,835.30</u>                                | <u>2,545.59</u>                              | <u>9,870.31</u>       | <u>258,709.89</u>     | <u>1,280,427.92</u>          | <u>2,195,389.01</u> |
|                     |   |  |                       |                       | <u>\$1,539,137.81</u>        |                     |

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$643,835.30)** **Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,545.59):** Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$622,602.42. Boulanger, R., \$1,800; Deguire, J., \$2,400; Dumoulin, Marcelle, \$2,100; Gagnon, Francine, \$1,800; Jobidon, R., (b) \$1,487.03; Jolicœur, S., \$2,700; Philips, O., \$2,160; Séguin, R.-L., \$3,133.26; Wilson, L., \$3,600. Autres traitements — Other salaries: \$1,539.62; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,058.56.

**Subventions — Grants (\$9,870.31):** Arctic Institute of North America, \$750; Barachois, Corp. Munic. de, \$600; Beauchamp, A., \$100; Beauchamp, W., \$50; Bécu, R., \$100; Bernatchez, R., \$15; Berriault, C., \$100; Bisson, Z., \$100; Bourgeois, P., \$20; Brotherton, E., \$75; Brunelle, A., \$121; Castilloux, B., \$100; Club de Ski du Mont-Orford, \$100; Collin, R., \$100; Coulombe, C.-M., \$35; Dégarie, O., \$50; Denis, A., \$30; Duguay, G., \$50; Dupuis, D., \$100; Fournier, W., \$100; Fréchette, L., \$200; Goulet, J.-J.-R., \$300; Grenier, D., \$75; Huard, N., \$100; Hyman & Sons, \$500; Jean, F., \$200; Laflamme, R., \$35; Lafontaine, F., \$50; Lafontaine, L., \$30; Lapointe, G., \$50; Leclerc, J.-A., \$500; Lelièvre, A., \$500; Lelièvre, T., \$25; Mercier, R., \$100; Meunier, J., \$50; Moreau, L., \$50; Mount-Orford Ski Patrol, \$200; Normand, W., \$40; Perry, R., \$100; Pomerleau, Mme A., \$300; Port-Daniel, Corp. Munic. de, \$400; Ritchie, L., \$50; Salt Water Fish Regd., \$894.31; Samuel, E., \$75; Savage, A., \$300; Simard, J.-G., \$35; Smith, U., \$40; Société Nationale St-Jean-Baptiste, Québec, \$300; Société Zoologique de Granby, \$1,000; Sœur Ste-Marguerite-Marie-Alacoque, \$275; Soucy, A., \$100; Tremblay, A.-G., \$250; Vallée, O., \$50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,539,137.81):** Accessoires de Cuisine Ltée, \$2,357.25; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$5,357.77; Alain, E., \$1,352.40; Alix, R., \$2,382.55; Angers & Gagnon Ltée, \$4,434.79; Argon Electric Welding Co., \$1,307.50; Asselin, J.-A. (jr), \$3,316.32; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, \$5,415; Auclair, D., \$1,144.28; Auclair, O., \$1,891.24; Aviation de Roberval Enr., \$8,738.30; Babin Automobile Ltée, \$1,862.70; Baldwin, H.-F., \$1,662.44; Barter, R., \$1,180; Bastien, J. & Fils Inc., \$2,039.91; Beaudet, J.-L. Inc., \$2,520.46; Beaulieu, A., \$2,194.92; Bédard & Bédard, \$5,295.63; Bédard, Mme J.-P., \$1,140; Bégin, E., \$1,106.41; Bélanger, A. Ltée, \$1,438.15; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,419.32; Bérubé, E.-P. Enr., \$2,637.33; Blais, E., \$1,147.95; Blanchet, R., \$8,111.33; Blondeau Automobiles Enr., \$2,051.48; Bolduc, A., \$3,557.74; Bonaventure & Gaspe Telephone Co. Ltd., \$2,029.62; Borden Co. Ltd., \$3,317.69; Boreal Airways Ltd., \$1,813.94; Bouchard, J.-P., \$2,201.80; Bouchard, Mme P.-E., \$4,099.20; Branchaud Électrique, \$5,501.84; Brault Automobile Inc., \$3,500; Breton, R., \$1,420.62; British American Oil Co. Ltd., \$48,759.86; Buanderie Lévis Ltée, \$4,709.67; Budd, A., \$2,372.28; Bujold, M., \$1,500; Campbell, R., \$1,284.87; Canac-Marquis, L., \$2,568.33;

Canada Specialties Ltd., \$1,072.01; Canadian Breweries (Quebec) Ltd., \$1,330.10; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,969.38; Can. Nat. Express, \$1,195.81; Can. Nat. Railways, \$1,634.41; Can. Pac. Express, \$2,033.28; Carrier & Goulet, \$81,275.68; Carrière, P., \$2,875; Carter & Girard Ltd., \$26,763.50; Cayouette, P., \$1,197.50; Chalifour, A., \$3,854.15; Champagne, A., \$6,432.20; Charette, J.-O., \$13,123.95; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,085.59; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$2,350; Chrétien, A., \$1,405; Chrétien, Mme T., \$6,365.72; Cid, P., \$1,032.62; Cie Chicnic, \$4,176.02; Cie de Bois Baie Sud Inc., \$2,210.03; Cie F.-X. Drolet, \$1,204.22; Clément, J.-M., \$1,655.95; Cloutier, A. Ltée, \$4,720.37; Cloutier, P.-E. Enr., \$4,300.92; Cloutier, W., \$1,150.80; Coaticook Modern Electric Regd., \$3,359.50; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,261.90; Comm. des liqueurs — Liquor Commn., \$4,994.87; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$1,745.65; Constructions du St-Laurent Ltée, \$18,657.77; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$3,184.77; Coop. d'Électricité de Stanstead, \$1,216.71; Coop. Fédérée de Québec, \$1,262.45; Corp. du Village de Tadoussac, \$1,718.75; Côté, Boivin & Cie Inc., \$23,888.26; Côté, Lemieux, Carignan, Bourque, \$1,278; Couillard Construction Ltée, \$31,312.14; Coulombe, A., \$1,980.41; Coulombe, P.-E., \$16,104.38; Couture, J.-B., \$3,571.40; Couturier & Fils Ltée, \$1,397.33; Cusson, C. Ltée, \$1,595.95;

D'Arcy, E., \$1,203.29; Davis, J.-F. & Sons Ltd., \$5,932.24; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$18,043.15; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$1,372.50; Des Serres, O. Ltée, \$2,978.05; Desmarais, E., \$2,302; Dessourdy, C., \$1,495.27; Dessourdy N., \$16,100; Dessourdy, R., \$1,063.50; Dion, F.-A., \$3,334.75; Dion, L., \$1,111; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,721.71; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,015.15; Dorval, J.-A. Enr., \$1,660.25; Dow, W. & Co., \$1,266.71; Dulac Patates Chips, \$2,245.50; Dumas Automobiles Inc., \$3,712.44; Eastern Abattoirs Ltd., \$1,077.20; Entreprises A. Racine & Cie Enr., \$2,253.07; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$5,055.80; Faribault, M. Enr., \$3,714.82; Fecteau, A., \$2,718.02; Ferronnerie St-Jovite, \$1,926.11; Filion, A., \$1,014.91; Filter Lite Industries, \$4,474; Fontaine & Cloutier, \$1,524; Fontaine, R., \$2,145.90; Fortin, J.-E., \$4,288.07; Fortin, Lionel, \$1,113.65; Fortin, Lorenzo, \$2,346.66; Fortin, R., \$1,200; Gagné, G., \$2,480.98; Gagnon, J.-H., \$1,961.30; Gagnon & Lapointe, \$3,688.27; Gagnon, M., \$16,342.38; Garage Besner, \$1,312.50; Garage Jacques-Cartier, \$2,266.46; Garage St-Pierre, \$1,506.88; Garneau, R. & Fils, \$1,923.86; Gaspé Publicité, \$1,146.50; Gatineau Power Co., \$2,088.22; Gauvreau Beaudry Ltée, \$3,629.67; General Diesel Inc., \$1,498.86; Giguère Automobile Ltée, \$2,612.05; Gilbert, M., \$1,344.63; Giroux, L., \$101,922.78; Gosselin, A. & Fils, \$3,104.08; Gravel, L., \$4,030.71; Grenier, E., \$1,417.25; Guard-X Inc., \$6,131.64; Guignon Bros. Ltd., \$1,295.27; Hamel, O., \$1,800; Hamelin, J., \$1,488.07; Hardy, J., \$1,200; Hilliker Gas & Oil, \$12,753.88; Hubert, G. Automobile Enr., \$1,367.43; Hudson's Bay Co., \$2,577.33; Huot, A., \$1,350; Hydro-Québec, \$1,778.51; Imperial Oil Ltd., \$102,324.99; Industrial Service Specialties Regd., \$1,016.37; Jaquays, Starke & Co. Ltd., \$2,677.66; Jobidon, P.-H., \$2,400; Kennebec Propane Gas Ltd., \$11,254.70; Kruse Motors, \$3,419.61; Labbé, J., \$2,846.83; Laboratoire Océanographique, \$1,545.66; Labrador Fisheries Ltd., \$3,088.47; Lacasse, E., \$2,150; Lachine Hardware Regd., \$2,073.55; Lacroix, R., \$3,508.90; Laiterie Arctic Ltée, \$18,499.05; Lajoie, R., \$1,250; Lapierre, J., \$1,752.79; Laplante, R., \$2,134.50; Laprise, J., \$1,257; Leblanc, J.-P., \$1,844.71; Leblanc, P., \$17,237.23; Leboeuf & Grenier Ltée, \$2,831.06; Leclerc, Mme L.-W., \$2,441.17; Leclerc, R., \$26,897.68; Leduc, R., \$5,496.94; Lefebvre Slippers, \$1,579.47; Lemieux, H., \$2,319; Lemieux, J.-E. Enr., \$2,228.44; Lemieux, T.-J., \$1,165.09; Levis Engraving Co. Regd., \$6,375.29; Liqueurs Saguenay Enr., \$4,257; Lycoming Division Avco Mfg. Corp., \$4,202.40;

Madden & Son Co. Ltd., \$1,604.13; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,107.64; Magasin Gareau Ltée, \$1,786.80; Maison Ste-Madeleine, \$1,104.50; Marcotte, J.-M. Enr., \$1,701.27; Massicotte & Fils Ltée, \$6,713.62; Maurais, L., \$9,515.08; Ménard, E., \$8,011.25; Meubles Pouliot, \$1,713.10; Michaud & Simard Inc., \$16,226.08; Miller, L., \$2,441.10; Millette, J., \$1,150.20; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$1,563.29; Mission Catholique des Oblats, \$1,943.69; Montreal Sportman's Show, \$4,748.75; Morin, J.-B., & Cie Ltée, \$3,296.79; Morneau, J. Inc., \$3,579.46; Mount-Royal Paving & Supplies Ltd., \$4,160.45; McLean's Mills Ltd., \$1,061.43; McLennan Lumber Ltd., \$2,383.77; McWhirter, Mme W., \$4,385; National Traders Regd., \$1,315.08; Niquet Automobile Ltée, \$1,583.80; North Shore Construction Co. Ltd., \$1,405.26; O'Connor, W., \$1,158; Ouellet, A., \$3,356.99; Pagé & Fils Ltée, \$1,905.65; Pageau & Frère, \$3,172.99; Paquet, E. & Fils Enr., \$1,254.40; Paul Auto Enr., \$3,159.12; Pelletier, L.-P., \$7,563.53; Perron, W.-H., \$1,357.41; Petite caisse — Petty cash: Montréal, \$1,910.14; Phoenix-London Group, \$41,051.90; Piché, R., \$4,533.94; Pinsonneault, G., \$1,013.05; Poirier, J.-H. & Fils, \$1,055.28; Poissant, L., \$1,108.45; Pouliot & Poliquin Inc., \$7,124.97; Prévoyance, Cie d'Assurance, \$2,500; Québec Électronique Enr., \$1,378.83; Quebec Newfoundland Equipment & Supplies Co. Ltd., \$1,688.62; Quebec Power Co., \$2,757.31; Quintal, E., \$3,203.80; Renaud, J.-B. & Cie Inc., \$13,131.32; Rhéaume, L. Inc., \$1,551.23; Rimouski Diesel Engines Inc., \$4,748.60; Robertson, Mme R., \$6,578.15; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$3,414.21; Rousseau & Frère Inc.,

\$1,273.18; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$5,268.30; Roy, J.-P., \$17,229.58; Roy, Marie-Hélène, \$1,414.50; Royaume du Pinceau, \$4,610.78; Samson & Frère, \$1,484; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$11,554.60; Simard, Mme P., \$1,658; Siropex Ltd., \$1,760; Société Coop. Agricole de Magog, \$1,564.05; Société Zoologique de Québec, \$7,150.20; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,612.56; Swift Canadian Co. Ltd., \$2,038.09; Syndicat Coop. Agricole, N.-D.-de-la-Doré, \$1,172.35; Syndicat de Québec Ltée, \$2,233.23; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$26,510.20; Thibault, Mme J., \$1,072.42; Trans-Gaspétiens Aérien Ltée, \$8,604.77; Tremblay & Fils, \$1,216.02; Tremblay, R., \$1,101.76; Trépanier, G., \$1,200; Trottier, R., \$1,420.60; Turcotte & Létourneau Inc., \$2,030.03; Université de Montréal, \$3,293.29; Vailancourt, J. Inc., \$6,396.74; Vallerand Ltée, \$2,966.95; Venus Motors Ltd., \$1,223.28; Verreault, R., \$6,195; Victor Radio Service Enr., \$1,923.88; Villeneuve, V., \$5,973.37; Watt, Mme M., \$1,189; Wheeler Airlines Ltd., \$1,709.30; Wood, G.-H., \$2,306.98; Young, H. Co. Ltd., \$1,882.91.

Diverses personnes — Sundry persons: Primes pour capture de poissons — Bounties re capture of fish, \$1,894.83.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$200,231.50.

### Recouvrements — Refunds

Page 152

|  |  |                      |
|--|--|----------------------|
| Parcs et réserves: loyers de camps et cabines..... | Parks and Reserves: Rents of camps and lodges..... | 210,038.49           |
| Taxe provinciale sur la gazoline...                | Provincial tax on gasoline.....                    | 22,394.43            |
| Taxes de vente et d'accise.....                    | Sales and Excise taxes.....                        | 9,757.88             |
| Dépense des années antérieures...                  | Previous years' expenditure.....                   | 392.04               |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                 | 1,447.40             |
|  |  | <u>\$ 244,030.24</u> |

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$49,634.42)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$4,593.61): Chèques N.S.F., \$3,083. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,510.61.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements re Sale of Fur: \$794.25.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected (\$44,246.56): Landry, R., \$1,255.42; Potvin, F., \$1,192.32. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$41,798.82.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:  | Ordinary Expenditure:   |
|-----|---|---|
| 168 | Service civil.....  | Civil Service.....  |
| 168 | Frais de voyage.....  | Travelling Expenses.....  |
| 171 | Frais de bureau.....  | Office Expenses.....  |
| 171 | Reconnaissance, classification des terres<br>de colonisation et études économiques              | Exploration, Classification of Coloniza-<br>tion Lands and Economic Research.                   |
| 172 | Aide au maintien des colons.....  | Assistance towards Settlers' Mainte-<br>nance.....  |
| 173 | Loi pour assurer aux colons le crédit<br>nécessaire à la bonne exploitation de<br>leur lot..... | Act to Secure for Settlers the Credit<br>Necessary for the Proper Working of<br>their Lots..... |
| 173 | Aide à l'établissement des colons.....  | Aid towards Settlers' Establishment...  |
| 174 | Encouragement au développement de<br>l'agriculture dans les centres de colo-<br>nisation.....   | Promotion of Agriculture in Coloniza-<br>tion Centres.....                                      |
| 176 | Subventions.....  | Grants.....   |
| 178 | Acquisition de certaines terres pour fins<br>de colonisation.....                               | Colonization Land Acquisition.....  |
| 178 | Loi pour organiser la colonisation selon<br>des méthodes progressives et ration-<br>nelles..... | Act to Organize Colonization according<br>to Progressive and Rational Methods                   |
| 178 | Travaux de colonisation.....  | Colonization Works.....   |
| 179 | Entrepôts et garages: salaires, maté-<br>riels et outillage.....                                | Warehouses and Garages: Wages, Sup-<br>plies and Machinery.....                                 |
| 182 | Compagnie de Navigation Charlevoix-<br>Saguenay.....  | Compagnie de Navigation Charlevoix-<br>Saguenay.....  |
| 182 | Dépenses diverses et imprévues.....   | Miscellaneous and Unforeseen Expenses   |
|     | Moins:  | Less:   |
| 183 | Recouvrements.....  | Refunds.....  |

(Suite à la page 166)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority                       | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure   | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|---|--|---------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....<br>15-16 Geo. VI, c. 12..... | 1,375,000.00   | 1,375,000.00<br>11,766.72 |   | 11,766.72   |
| Art. — Item 2.....                              | 375,000.00   | 373,188.77                | 1,800.54  | 10.69   |
| “ 3.....  | 55,000.00  | 54,980.71                 |   | 19.29   |
| “ 4.....  | 90,000.00  | 50,688.87                 |   | 39,311.13   |
| “ 5.....  | 1,509,000.00   | 1,294,372.08              |   | 214,627.92  |
| S.R., c. 103.....                               | 13,000.00  | 10,361.34                 |   | 2,638.66  |
| Art. — Item 6.....                              | 100,000.00   | 71,837.44                 |   | 28,162.56   |
| “ 7.....<br>Suppl. 2-1.....                     | 1,455,000.00<br>125,000.00                                 | 1,535,983.14              |   | 44,016.86   |
| Art. — Item 8.....                              | 900,000.00   | 704,476.63                | 78,000.00                                       | 117,523.37  |
| “ 9.....<br>S.R., c. 106.....                   | 4,000.00<br>50,000.00                                      | 19,313.60                 |   | 34,686.40   |
| 9 Geo. VI, c. 33.....                           |  | 20,640.09                 | 76.50   | 20,716.59   |
| Art. — Item 10.....                             | 3,840,000.00   | 3,687,847.22              |   | 152,152.78  |
| “ 11.....                                       | 800,000.00   | 799,772.74                |   | 227.26  |
| “ 12.....                                       | 48,000.00  | 48,000.00                 |   |   |
| “ 13.....                                       | 29,000.00  | 21,274.59                 |   | 7,725.41  |
|   |  | 10,079,503.94             |   | 608,619.02  |
|   |  | 46,443.71                 |   | 46,443.71   |
|   | \$ 10,768,000.00   | 10,033,060.23             | 79,877.04                                       | 655,062.73  |

(Continued on page 167)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

---

Détails  
page

---

(Suite de la page 164)

| <b>Immobilisations:</b> |   | <b>Capital Expenditure:</b>   |
|-------------------------|---|---|
| 183                     | Construction de chemins de colonisation.....  | Construction of Colonization Roads..  |
| 184                     | Agrandissement de l'entrepôt de Québec et construction d'un entrepôt à Notre-Dame-du-Lac..... | Enlargement of the Quebec Warehouse and Construction of a Warehouse in Notre-Dame-du-Lac..... |
| 184                     | Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.....       | Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods                    |
| <b>Total.....</b>       |   |   |

SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
|                           |  |                         | (Continued from page 165)                       |   |
| Art. — Item 14.....       | 1,600,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-2.....           | 400,000.00   | 1,983,618.16            | .....   | 16,381.84   |
| Suppl. 2-3.....           | 150,000.00   | 146,434.80              | .....   | 3,565.20  |
| 9 Geo. VI, c. 33.....     | .....  | 1,200.00                | .....   | 1,200.00  |
|                           | \$ 2,150,000.00  | 2,131,252.96            | .....   | 18,747.04   |
|                           | \$ 12,918,000.00   | 12,164,313.19           | 79,877.04                                       | 673,809.77  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                                   |                              |                       |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 1,374,629.72          |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 7,530.00              |
|                                   |                              | 1,382,159.72          |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 4,607.00              |
|                                   |                              | <u>\$1,386,766.72</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

|  |  |                      |
|--|--|----------------------|
| Service intérieur.....                                   | Inside Service.....                      | 89,806.79            |
| Service extérieur.....                                   | Outside Service.....                     | 253,184.93           |
|  |  | 342,991.72           |
| Automobiles.....   | Automobiles.....                         | 34,098.10            |
|  |  | 377,089.82           |
| Moins recettes:  | Less receipts:                           |                      |
| Indemnité, assurance-accidents.                          | Indemnity, casualty insurance.....       | 477.97               |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline.... | 3,423.08             |
|  |  | 3,901.05             |
|  |  | <u>\$ 373,188.77</u> |

**Traitements — Salaries (\$1,382,159.72) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$342,991.72) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,607.00):** Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$900.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalonde, R., \$8,000, \$1,487.01.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, R., \$2,000, \$1,863.40; Amyot, G., \$2,900; Arcand, J.-R., \$2,000, \$1,597.33; Asselin, Marie-E., \$1,700; Asselin, L., \$2,108.26, \$1,376.63; Asselin, R., \$2,000, \$1,140.51; Audet, A., \$4,870, \$1,049.46; Audet, Germaine, \$1,700; Audet, Jeanne-d'Arc, \$1,610; Audet, V., \$2,500; Audette, J., \$2,000, \$1,259.73; Auger, H.-L., \$2,625, \$962.97; Baillargeon, C., \$2,000; Baillargeon, Z., \$2,000, \$1,733.07; Baril, C.-E., \$3,650; Barnard, C., \$2,700; Baron, H., \$1,800, \$3,123.48; Barrette, J.-P., \$1,700; Bateman, J., \$1,200, \$463.55; Beaudet, I., \$3,950, \$1,724.37; Beaudet, L.-H., \$2,950, \$2,415.16; Beaudry, J., \$3,600; Beaudry, M., \$2,800; Beaulieu, A., \$3,656.25, \$542.24; Beaulieu, G., \$2,400; Beaulieu, Louise, \$1,520; Beaulieu, P., \$2,800, \$2,360.39; Bédard, H., \$2,440; Bégin, E., \$3,650; Bégin, H., \$3,070, \$1,964.09; Bégin, J.-F., \$3,360, \$917.54; Bégin, J.-M., \$1,700, (c) \$80; Bégin, S., \$9,000; Bélanger, R., \$1,083.30, \$942.03; Belec, H.-E., \$1,166.62, \$1,067.23; Bell, A., \$2,000, \$1,490.45; Belles-Isles, L., \$3,000; Bellisle, G.-A., \$2,450; Bergeron, Chanoine J., \$3,850; Bergeron, Julianna, \$2,100; Bergeron, Marielle, \$1,700; Bergeron, Yolande, \$1,900, (c) \$36; Bernard, J.-L., \$2,000; Bernardi, A., \$4,430, \$592.89; Bernier, Jacques, \$3,950; Bernier, Mme Jean, \$1,500; Bertrand, E., \$2,000, \$1,499; Bertrand, P., \$2,570; Bérubé, R., \$2,000, \$1,047.09; Betty, B., \$1,883.30; Bilodeau, J., \$2,810; Bisson, R., \$4,100; Blais, Achille, \$2,000, \$1,108.78; Blais, Amédée, \$1,300, \$746.26; Blanchet, M., \$2,000, \$1,901.55; Blouin, S., \$3,750; Blumhart, P.-E., \$3,180, \$1,019.37; Boileau, C., \$2,400, \$2,469.22; Boileau, R., \$1,741.54; Boily, Louise, \$1,700; Boissonneault, E., \$2,000, \$1,539.11; Boisvert, P.-F., \$3,500, \$2,058.25; Boivin, G.-A., \$2,570; Boivin, O., \$2,440; Bolduc, E., \$2,100; Bolduc, J.-F., \$2,400; Bolduc, J.-H., \$2,800; Bolduc, J.-P., \$4,870, \$759.24; Bouchard, M., \$2,000, \$1,613.25; Boucher, A., \$1,800; Boucher, E., \$1,127, \$832.64; Boucher, J.-L., \$2,950; Boucher, R., \$3,750, \$1,318.77; Bouhours, V., \$2,440; Bourget, L.-L., \$2,300, \$624.63; Boutin, J.-C., \$2,761.52, \$1,951.76; Boutin, Marie, \$1,979, \$421.23; Brière, P.-M., \$2,570; Brisson, P., \$2,000, \$1,648.41; Brochu, Irène, \$2,000; Brouillette, R., \$1,414, \$558.80; Brousseau, R., (b) \$559.34; Brulé, J., \$1,880; Brunelle, E., \$3,500, \$420.83; Bujold, V., \$2,000, \$1,598.16; Bussièrès, Béatrice, \$2,100; Bussièrès, Yolande, \$1,851.09;

Cadrin, J.-E., \$2,690; Caouette, S., \$2,400, \$1,306.41; Carbonneau, A., \$2,000, \$1,226.78; Carignan, Adrien, \$3,650; Carignan, Alexandre, \$2,000, \$1,454.06; Caron, J.-E., \$1,900; Caron, R., \$2,000, \$1,051.26; Cauchon, Gisèle, \$1,880; Cayer, L.-P., \$2,666.56, \$1,399.02; Cayouette, L., \$3,400, \$2,283.17; Chabot, André, \$2,500; Chabot, Arthur, \$3,000, \$500.05; Chabot, R., \$2,660; Chabot, Thérèse, \$1,530, \$1,652.53; Chagnon, M., \$2,000, \$1,994.08; Chagnon, V.-F., \$4,870; Champagne, M., \$2,600, (c) \$20; Chapados, L., \$2,000, \$1,594.55; Charpentier, E., \$2,000, \$1,673.79; Chartre, C.-M., \$3,500, \$1,292.11; Chenard, E., \$2,000, \$1,866.71; Chevalier, E., \$1,833.26, (c) \$36; Chouinard, O., \$1,800, \$1,509.29; Chrétien, A., \$2,000, \$1,223.91; Chrétien, W., \$1,092, \$984.80; Cimon, A., \$5,280, \$1,039.49; Cloutier, A., \$1,840.50, \$618; Cloutier, G., \$2,660; Cloutier, J.-A., \$4,100, \$1,090.92; Cloutier, J.-D., \$1,200, \$1,405.52; Collin, H., \$2,000, \$1,263.32; Corriveau, A., \$2,300; Corriveau, J.-A., \$2,700; Côté, Jacqueline, \$1,500; Côté, L., \$2,400, \$1,321.32; Côté, V., \$1,066.56, \$848.76; Couillard, V., \$1,900; Coulombe, P.-R., \$2,000, \$1,287.42; Courval, J., \$2,041.60; Couture, Chanoine E., \$1,500, \$1,725.02; Croteau, L.-N., \$2,440; Dagneau, R., \$2,075, \$1,413.78; Dagneault, P., \$2,000; D'Astous, A., \$2,000, \$1,241; D'Astous, J.-M., \$2,000, \$1,266.25; David, W., \$1,600, \$1,567.28; Delisle, A., \$2,110; Denis, C.-A., \$2,000, \$1,476.26; Déry, Mme R., \$1,500; Desaulniers, A., \$3,470; Deschênes, J.-L., \$2,000, \$1,259.25; Deschênes, O., \$2,100; Deschênes, Thérèse, \$1,600; Desgagné, J.-O., \$4,870, \$409.30; Desgroseillers, A., \$2,000, \$1,008.08; Desjardins, G., \$2,000, \$1,307.21; Desrochers, J.-J., \$2,400; Desroches, E., \$3,080; Desrosiers, J., \$1,800, \$1,078.40; Desrosiers, L., \$2,660; Desrosiers, L.-P., \$2,660; Dessureault, P., \$2,000, \$1,158.02; Devlin, Maud, \$1,800; Dion, Adrien, \$1,900; Dion, Arthur, \$2,000, \$1,102.21; Dion, R., \$1,700; Donato, M., \$2,400, (c) \$62; Dorval, R., \$4,870; Drolet, R., \$2,330; Dubé, J.-A.-H., \$3,220; Ducharme, J., \$2,800, \$689.45; Duchemin, G., \$3,800, \$1,769.85; Duclos, J.-A., \$1,600, \$1,244.32; Dufault, Huguette, \$1,466.52, (c) \$48; Dufour H., \$1,752; Dugré, G., \$2,541.52, \$1,409.92; Duguay, R., \$2,000, \$1,535.05; Dumas, A., \$2,950; Dumas, J.-B., \$2,700; Dumas, J.-W., \$1,500; Dumont, A., \$2,000, \$1,428.09; Dumont, B., \$3,500, \$2,258.24; Dumont, H., \$2,500; Duquette, R., \$6,466.56, \$1,451.82; Dusseault, A., \$2,000, \$1,238.58; Dutil, M., \$1,800, \$987.46;

East, G., \$2,800, \$888.73; Fafard, Léda, \$1,510; Falardeau, G., \$1,500.72; Fauchon, A., \$2,220, (c) \$50; Ferland, R., \$2,330; Ferron, R., \$2,000, \$1,146.56; Fleury, A., \$2,440; Fontaine, E., \$3,080; Forget, E., \$2,000, \$1,333.28; Fortier, H., \$3,200, \$557.24; Fortier, J.-P., \$2,440; Fortin, A., \$1,600; Fortin, E., \$2,000, \$1,276.22; Fortin, R., \$3,750, \$606.75; Fournier, Cécile, \$1,790; Fournier, Françoise, \$1,790; Fradette, Cécile, \$1,590; Francœur, R., \$1,304, \$489; Frederick, A., \$2,100; Frederick, E., \$2,200; Gagné, E., \$3,950, \$998.94; Gagné, Gédéon, \$2,000, \$1,363.82; Gagné, Georgette, \$2,100; Gagné, H.-P., \$1,900; Gagné, R., \$2,000, \$893.86; Gagnon, F., \$3,750; Gagnon, G., \$1,782, \$1,733.24; Galibois, N., \$2,450; Garand, Y., \$3,500, \$1,649.12; Garneau, L., \$2,570; Gaudet, M., \$905, \$1,122.02; Gaudreault, S., \$2,600; Gaulin, Paule, \$1,510; Gauthier, Georgette, \$1,790; Gauthier, J.-E., \$2,000, \$1,167.92; Gauthier, L., \$2,000, \$1,064.18; Gemme, W., \$1,625; Geoffroi, M., \$1,358, \$496.50; Giguère, M., \$2,000, \$1,189.78; Gilbert, J.-P., \$2,300, \$1,148.67; Gingras, R., \$1,600; Girard, J.-C., \$2,450, \$728.89; Girard, Abbé L.-E., \$1,500, \$1,480.48; Girard, N., \$2,000, \$1,582.44; Girardin, G.-E., \$3,080, \$537.66; Godin, F., \$1,800, \$1,233.87; Gosselin, Lucienne, \$1,500; Gosselin, Mme P.-H., \$1,510; Goulet, C.-E., \$2,820; Goulet, J.-A., \$2,500; Goyette, C., \$2,500, \$1,623.65; Graveline, R., \$3,080; Grenier, A., \$2,000, \$1,839.81; Grenier, H., \$2,100; Grenon, J.-J., \$4,430, \$2,039.30; Guay, R., \$2,450; Guénette, E., \$2,200; Guérin, H., \$2,200; Guillemette, P.-A., \$2,000, \$1,167.05; Guilmette, A., \$2,200; Hamel, O., \$1,900, \$1,646.76; Harvey, C., \$2,000, \$1,495.96; Harvey, R., \$2,820, \$860.71; Henley, A., \$2,000, \$1,449.49; Héroux, G.-R., \$2,000, \$1,044.86; Hins, P., \$2,000, \$2,158.41; Houde, L.-H., \$2,000; Huard, C., \$2,440; Huart, J., \$2,000; Imbeault, C., \$2,800, \$2,754.09; Jacques, Jacqueline, \$1,530, \$3,195.25; Jalbert, R., \$2,450; Joncas, P.-E., \$2,000, \$1,508.11; Julien, H., \$2,450;

Labbé, Annette, \$1,510; Laberge, Gisèle, \$2,166.62; Labrecque, A., \$1,700; Labrègue, Stella, \$1,900; Labrie, R., \$3,750; Lachance, G., \$2,810; Lacroix, E., \$2,000, \$1,589.23; Lafleur, P.-H., \$2,200, (c) \$80; Lafontaine, F.-J., \$4,430, \$2,593.65; Laforte, G., \$2,400, \$1,798.16; Lafrance, L., \$2,800; Lafrenière, M., \$1,750; Laganière, M., \$2,400; Lajoie, G., \$2,110; Lalancette, J.-A., \$2,000, \$1,737.71; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$2,220; Lamarre, R., \$2,440, \$884.55; Lamontagne, J.-A., \$2,600; Lamoureux, M., \$2,690, \$2,034.48; Landry, B., \$1,575; Landry, S., \$2,000, \$1,253.87; Laperrière, L., \$1,700; Lapointe, A., \$2,000; Lapointe, P., \$2,000, \$1,098.24; Larivière, Colette, \$1,515; Larivière, R., \$2,000, \$1,546.46; Larochelle, D., \$1,600, (c) \$80; Larochelle, J.-A., \$3,080; Larose, P.-E., \$2,820; Larouche, C., \$3,000, \$1,902.69; Lassonde, Aline, \$1,790; Lassonde, Hermance, \$1,610; Lavallée, F., \$2,450; Lavoie, C., \$2,820; Lavoie, G., \$2,816.52; Lavoie, J.-B., \$3,750, \$1,561.34; Lavoie, R., \$3,640, \$2,005.80; Lavoie, V., \$2,695, \$549; Lebel, Madeleine, \$1,841.60; Lebel, Roland, \$1,350, \$806.05; Lebel, Roméo, \$4,870; Leblond, G.-H., \$2,000, \$885.59; Leblond, J.-B., \$3,000; Leclerc, G., \$2,220; Leclerc, J., \$3,500, \$2,443.30; Leclerc, L., \$2,000;

Leclerc, P., \$3,750, \$1,856.27; Lefebvre, J., \$2,000, \$1,451.72; Lefebvre, P.-E., \$2,400, (c) \$62; Lefrançois, S., \$2,300, \$1,572.75; Legendre, G., \$2,810; Legros, J., \$4,430, \$1,942.62; Lemay, A., \$2,000, \$1,355.90; Lemay, J.-M., \$2,000, \$786.63; Lepage, Raymonde, \$1,500; Lemieux, R., \$2,450; Lépinay, L., \$2,220; Leroux, A., \$6,079.05, \$2,763.50; Lessard, A., \$1,900; Lessard, H., \$2,000, \$1,509.23; Lessard, Louis, \$3,210; Lessard, Lucien, \$1,800, \$1,271.82; Lessard, L.-P., (Ste-Justine), \$4,870, \$2,115.68; Lessard, L.-P., (Québec), \$2,110; Lessard, P., \$1,350, \$736.17; Letendre, L., \$2,200, \$2,322.74; Létourneau, J.-T., \$2,820, \$1,000.72; Levesque, A., \$2,400; Levesque, E., \$2,200, \$1,476.45; Levesque, J.-E., \$3,300, \$1,720.21; Levesque, L., \$2,500, \$1,878.86; Limoges, J.-A., \$2,330; Lorrain, A.-A., \$4,430, \$3,162.35; Lortie, G., \$2,690; Lortie, J.-P., \$2,330; Lowe, W., \$1,500, \$484.38;

Magnan, A., \$2,550; Magnan, Rolande, \$2,000; Maheux, A., \$2,000, \$1,555.91; Maheux, E., \$2,542.10; Maheux, L., \$2,622.42; Maillous, A., \$2,000, \$1,312.86; Marchand, Louyse, \$1,510; Marcon, M., \$3,750, \$741.43; Marcotte, A., \$994.56, \$646.38; Marcotte, J.-S., \$3,210; Marin, R., \$2,400, (c) \$78; Marquis, E., \$2,000, \$1,154.03; Martel, J., \$3,500; Martel, L., \$1,610; Martin, R., \$868.74, \$417; Martineau, L., \$3,500; Massé, A., \$2,000, \$1,699.22; Massé, J.-P., \$2,473.31, \$1,129.54; Mathieu, C.-A., \$2,000, \$1,865.12; Mathieu, H.-L., \$2,000, \$1,452.37; Matte, E., \$2,330; Maurice, P., \$1,200, \$497.75; Melançon, C., \$3,780, \$2,592.29, \$350; Mercier, A., \$1,900; Mercier, H., \$2,220; Mercier, J.-A., \$1,833.26, \$1,052.22; Mercier, L., \$3,500, \$2,092.34; Mercier, T., \$4,870, \$1,098.39; Messier, A.-E., \$2,200; Michaud, G., \$3,400; Miljours, E., \$2,200; Millette, J., \$2,100, \$1,550.49; Moisan, P., \$2,930; Mongrain, A., \$2,125; Moore, Marielle, \$1,510; Moreau, H., \$2,600; Morel, L., \$1,800; Morin, C.-E., \$2,820; Morin, D., \$1,600; Morin, Émilio, \$2,116.54, \$1,813.66; Morin, Étienne, \$1,650, \$774.63; Morin, L., \$3,750, \$674.64; Morisset, A.-A., \$2,000, \$1,687.69; Morissette, C.-A., \$2,000, \$1,757.22; Morneau, G.-H., \$1,800, \$916.35; Murray, O., \$2,400; Nadeau, A., \$2,128, \$738; Nadeau, E., \$2,000, \$601.56; Nadeau, J.-O., \$3,210; Noël, G., \$1,500, \$1,166.70; Nolin, G., \$2,000; Ouellet, G., \$4,870, \$405.50, \$200; Ouellet, H., \$1,350, \$1,510.08; Pagé, Lucienne, \$1,500; Pagé, Y., \$1,590.75; Paquet, R., \$2,000; Paquin, J.-P.-E., \$2,400, (c) \$78; Paradis, A., \$1,224.19, \$679.52; Paradis, J.-A., \$1,900; Parent, A., \$2,100; Parent, A.-A., \$2,182; Parent, P.-Y., \$1,610; Parent, S.-C., \$2,082; Paris, C., \$2,634; Parrot, J., \$4,870, \$990.20; Pednault, G., \$2,000, \$1,099.25; Pelchat, A., \$1,733.30, \$1,503.07; Pelissier, Huguette, \$1,650, \$895.74; Pellerin, H., \$3,220, \$576.42; Pelletier, Élianne, \$1,520; Pelletier, G.-H., \$1,160, \$405; Pelletier, L.-J., \$3,800; Perron, Cécile, \$1,700; Pettigrew, L.-P., \$3,800, \$956.77; Picher, Mme G., \$1,670; Pissardo, L., \$1,900; Pitre, C., \$600, \$480.27; Pitre, E., \$1,800, \$1,153.58; Plante, A.-R., \$3,200; Plouffe, I., \$2,000, \$1,052.61; Plourde, F., \$1,800, \$1,490.25; Poirier, Claire, \$1,520; Poulin, B., \$1,833.26, \$1,367.82; Poulin, P., \$2,000, \$1,231.23; Poulin, Y., \$2,100; Pouliot, J., \$2,110; Pouliot, J.-B., \$3,950; Pouliot, P.-E., \$3,354.09, \$1,863.30; Préfontaine, B., \$2,440, \$784.09; Proulx, Thérèse, \$1,790; Provencher, L., \$2,220; Provost, E., \$2,000, \$1,145.87; Quinn, D., \$2,570;

Rémillard, D., \$3,080, \$538.09; Rhéaume, L., \$2,690, \$2,604.52, \$100; Richard, A., \$3,220, \$1,062.09; Richard, L., \$2,000, \$1,335.02; Richard, R., \$3,650, \$896.61; Rivard, M., \$3,750; Roberge, L., \$2,265; Robert, V., \$2,400, \$1,670.86, \$12; Robitaille, J.-P., \$2,450, \$1,727.60; Robitaille, P.-H., \$3,600; Rochefort, J., \$4,870; Rochette, R., \$3,220; Rochon, J.-A., \$2,530; Rondeau, F., \$2,000, \$2,215.15; Rouillard, Rachel, \$1,484.62, \$1,803.12; Rouleau, L.-P., \$2,200, \$1,074.31; Rouleau, R., \$2,820; Rousseau, E.-A., \$1,350, \$819.13; Roussy, Lauretta, \$1,500; Roy, A., \$4,870, \$587.78; Roy, C., \$4,870; Roy, Gisèle, \$1,520; Roy, J.-A., \$3,780, \$493.62; Roy, J.-E., \$1,600; Roy, J.-N., \$3,400, \$420.78; Roy, L., \$1,600, \$511.02; Roy, M., \$2,000, \$1,253.36; Royer, A., \$3,400, \$1,290.70; St-Amant, S., \$2,000, \$1,121.82; St-Amour, L., \$2,690; St-Germain, A., \$3,750, \$1,662.79; St-Germain, J., \$2,000, \$1,057.16; St-Hilaire, D., \$2,500; St-Jean, A., \$1,610.50; St-Louis, D., \$1,600, \$1,556.30; St-Pierre, O., \$2,000, \$922.36; St-Pierre, W., \$2,400; Samson, G., \$4,870; Samson, J., \$1,541.60; Samson, L.-P., \$2,220; Samson, O.-O., \$1,800; Savard, C., \$3,340; Savard, L., \$2,220; Savard, L.-P., \$2,200; Savard, Pauline, \$1,510; Savary, E., \$2,550; Simard, Alphonse, \$2,500, \$1,424.76; Simard, Antoine, \$3,220, \$2,404; Simard, Armand, \$2,000, \$1,193.79; Simard, C., \$2,000, \$1,432.03; Simard, F., \$2,000, \$1,461.88; Simard, Huguette, \$1,600; Simard, J.-J., \$2,000, \$575.77; Soulard, Jeanne, \$2,000; Spence, M., \$866.65, \$536.46; Sylvestre, L., \$3,500, \$1,173.69; Taillardat, Père J.-M., \$1,630; Talbot, G., \$1,800; Tanguay, Georgette, \$1,571.54, \$1,863.14; Tanguay, R., \$2,450; Tessier, J., \$600, \$632.80; Tétreault, A., \$1,500, \$1,304.23; Thelland, G., \$2,000, \$1,290.27; Thériault, J.-R., \$2,000, \$1,099.18; Therriault, P., \$1,766.68; Therrien, N., \$1,600; Thibaudeau, Mme M., \$1,900; Thibault, W., \$1,800, \$1,087; Thissel, H.-P., \$2,820; Thivierge, R., \$2,110; Tremblay, Armand, \$3,500, \$1,684.72; Tremblay, Arthur, \$1,700; Tremblay, Anne-Marie, \$1,670; Tremblay, C., \$2,690; Tremblay, E., \$2,000, \$462.48; Tremblay, E.-P., \$2,000, \$1,789.51; Tremblay, L., \$1,800, \$1,385; Tremblay, L.-P., \$2,000, \$1,830.28; Tremblay, R., \$4,870; Trépanier, E., \$2,400; Trotter, L., \$2,810; Trudeau, V., \$2,300; Trudel, B., \$2,400; Trudel, G., \$2,570; Trudel, M., \$2,000; Turcotte, F., \$2,300, \$1,591.69; Turcotte, G., \$2,450, \$716.04; Turcotte, J., \$1,690, (c) \$80; Turcotte, J.-B., \$2,000, \$1,505.03; Turcotte, Murielle, \$1,510; Turgeon,

Michèle, \$1,610; Turgeon, R., \$1,275, \$1,190.13; Turmel, Gilberte, \$1,791.55; Turmel, R., \$2,110; Turpin, H., \$2,110; Vachon, L.-G., \$4,110; Vachon, R., \$3,200, \$1,534.52; Vaillancourt, J., \$1,500; Vaillancourt, M., \$1,900, \$1,688.93; Vandal, Ursule, \$2,440; Verreault, G., \$2,100; Vézina, L., \$2,100; Vigneault, J., \$1,875, \$1,004.19; Vigneault, L., \$2,110; Vigneault, R., \$1,330, \$507; Vignola, J.-M., \$2,000, \$1,605.51; Vincent, P., \$2,266.64; Walsh, R., \$2,110; White, C., \$2,330.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$128,197.95; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,663.07.

**Automobiles (\$34,098.10):** Beaudry, J., \$1,085.07; Bussièrès, F., \$2,093.69; Garage Central d'Amos Ltée, \$1,138.07; Labrie, R., \$1,232.01; Massé, J.-P., \$1,326.21; Mongrain, A., \$2,004.43; Poulin, V., \$2,809.42. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,409.20.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 3

|                                    |                                   |                     |
|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Dépenses des bureaux de district.. | Expenses of District Offices..... | 24,190.45           |
| Frais de poste.....                | Postage.....                      | 11,025.34           |
| Téléphone.....                     | Telephone.....                    | 16,831.91           |
| Messageries et télégrammes.....    | Express and telegrams             | 2,465.51            |
| Divers.....                        | Miscellaneous.....                | 467.50              |
|                                    |                                   | <u>30,790.26</u>    |
|                                    |                                   | <u>\$ 54,980.71</u> |

**Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$24,190.45):** No 1 (L. Morin), \$4,544.43; No 2 (M. Rivard), \$5,133.78; No 3 (L. Sylvestre), \$1,802.21; No 4 (F. Gagnon), \$2,603.73; No 5 (A. Royer), \$1,235.91; No 6 (A. Tremblay), \$1,046.05; No 7 (P. Leclerc), \$1,830.92; No 8 (J.-A. Beaulieu), \$2,351.21; No 9 (L. Cayouette), \$2,100.65; No 10 (J.-B. Lavoie), \$1,541.56.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$30,790.26):** Can. Nat. Telegraphs, \$1,097.69; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$27,519.84. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,172.73.

### Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

### Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

#### Article (Item) 4

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| Classificateurs temporaires et guides:                          | Temporary classifiers and guides:                |                     |
| Salaires.....   | Salaries.....                                    | 18,163.50           |
| Frais de déplacement.....                                       | Travelling expenses.....                         | 4,793.96            |
| Reconnaissance (contrats).....                                  | Exploration (contracts)...                       | 16,600.00           |
| Provisions, matériel, transport, etc.                           | Provisions, supplies,<br>transportation, etc.... | 11,233.54           |
|   |  | <u>27,833.54</u>    |
|   |  | 50,791.00           |
| Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline..... | Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....  | 102.13              |
|   |  | <u>\$ 50,688.87</u> |

**Salaires — Salaries (\$18,163.50) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$4,793.96):** Boisvert, H., \$492, \$576.29; Lafontaine, Z., \$1,080, \$1,726.62; Lethiecq, J.-L., \$637, \$642.76. Autres salaires — Other salaries: \$15,954.50; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,848.29.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$27,833.54):** Aero Photo Inc., \$5,000; Caouette, F. Enr., \$1,053.16; Fournier, G., \$1,139.08; Greffard, R., \$9,000; Guimont, A., \$2,600; Marceau, H., \$1,152.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,889.16.

## Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

## Article (Item) 5

|  |  |                |
|--|--|----------------|
| Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....        | Clearing, ploughing and seeding premiums..... (a)        | 504,226.25     |
| Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation..... | Assistance to the needy in colonization centres..... (b) | 315,283.67     |
| Organisation de la ferme du colon.                               | Organization of the settler's farm... (c)                | 278,559.01     |
| Primes d'électrification.....                                    | Electrification premiums..... (d)                        | 135,781.05     |
| Primes de jardins.....   | Garden premiums..... (e)                                 | 7,040.00       |
| Accidents de travail.....  | Workmen's compensations.....                             | 29,018.79      |
| Consolidation.....   | Consolidation.....                                       | 100.00         |
| Société de l'Aide aux Colons.....                                | "Société de l'Aide aux Colons".....                      | 5,719.61       |
| Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....          | Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....  | 34,581.65      |
|  |  | 40,401.26      |
|  |  | 1,310,310.03   |
| Moins: contributions des colons pour travaux domestiques.....    | Less: Settlers' contributions for household works.....   | 15,937.95      |
|  |  | \$1,294,372.08 |

| Comtés<br>Counties        | Primes de défriche-<br>ment, etc.<br>Clearing<br>Premiums,<br>Etc.<br>(a) | Assistance<br>aux néces-<br>siteux<br>Assistance<br>to the<br>Needy<br>(b) | Organisa-<br>tion de la<br>ferme du<br>colon<br>Organiza-<br>tion of the<br>Settler's<br>Farm<br>(c) | Primes<br>d'élec-<br>trification<br>Electrifica-<br>tion<br>Premiums<br>(d) | Primes de<br>jardins<br>Garden<br>Premiums<br>(e) |
|---------------------------|---|--|--|---|---|
| Abitibi-Est.....          | 130,571.25  | 15,328.00  | 57,520.23  | 31,910.51   | 3,520.00  |
| " -Ouest.....             | 94,418.75   | 18,786.00  | 40,506.33  | 15,020.00   | 1,000.00  |
| Argenteuil.....           | 45.00   | .....  | 40.00  | .....   | .....   |
| Arthabaska.....           | 122.50  | .....  | 365.00   | .....   | .....   |
| Beauce.....               | 3,998.75  | 5,314.00   | 3,533.70   | 1,590.00  | 120.00  |
| Bellechasse.....          | 217.50  | 1,514.00   | 1,145.00   | 150.00  | .....   |
| Berthier.....             | 267.50  | .....  | .....  | .....   | .....   |
| Bonaventure.....          | 9,690.00  | 32,798.00  | 7,705.05   | 2,810.00  | .....   |
| Brome.....                | 30.00   | .....  | .....  | .....   | .....   |
| Charlevoix.....           | 101.25  | 900.00   | 87.50  | .....   | .....   |
| Chicoutimi.....           | 13,100.00   | 1,948.00   | 6,202.05   | 545.00  | .....   |
| Compton.....              | 4,321.25  | 536.00   | 3,213.60   | 1,120.00  | 120.00  |
| Dorchester.....           | 8,627.50  | 16,042.00  | 7,732.63   | 7,771.19  | .....   |
| Drummond.....             | 456.25  | .....  | .....  | 75.00   | .....   |
| Frontenac.....            | 5,310.00  | 2,374.00   | 3,355.19   | 1,020.00  | 160.00  |
| Gaspé-Nord.....           | 5,482.50  | 30,451.00  | 7,067.25   | 6,930.00  | .....   |
| " -Sud.....               | 4,890.00  | 35,116.00  | 4,270.50   | 1,385.00  | .....   |
| Gatineau.....             | 3,792.50  | .....  | 1,724.75   | .....   | .....   |
| Iles-de-la-Madeleine..... | .....   | 6,556.00   | .....  | .....   | .....   |
| Joliette.....             | .....   | .....  | .....  | 75.00   | .....   |
| Kamouraska.....           | 1,441.25  | 1,280.00   | 1,579.00   | 220.00  | .....   |
| Labelle.....              | 10,593.75   | 712.00   | 5,456.05   | 740.00  | .....   |
| Lac St-Jean.....          | 1,373.75  | 72.00  | 560.50   | 35.00   | .....   |
| Lavolette.....            | 3,641.25  | .....  | 638.00   | .....   | .....   |
| Lévis.....                | .....   | .....  | 50.00  | .....   | .....   |
| L'Islet.....              | 5,087.50  | 16,167.00  | 4,988.25   | 3,355.00  | .....   |
| Lotbinière.....           | 12,316.25   | 2,312.00   | 3,807.25   | 1,105.00  | 80.00   |
| Maskinongé.....           | .....   | .....  | .....  | 150.00  | .....   |
| Matane.....               | 16,558.75   | 12,592.00  | 17,277.65  | 4,982.35  | 320.00  |
| Matapédia.....            | 20,285.00   | 14,528.00  | 14,679.40  | 8,150.00  | 200.00  |
| Mégantic.....             | 837.50  | 96.00  | 242.00   | 975.00  | .....   |

| Comtés               | Primes de défriche-<br>ment, etc. | Assistance<br>aux néces-<br>siteux | Organisa-<br>tion de la<br>ferme du<br>colon  | Primes<br>d'élec-<br>trification | Primes de<br>jardins |
|----------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---|----------------------------------|----------------------|
| Counties             | Clearing<br>Premiums,<br>Etc.     | Assistance<br>to the<br>Needy      | Organiza-<br>tion of the<br>Settler's<br>Farm | Electrifica-<br>tion<br>Premiums | Garden<br>Premiums   |
|                      | (a)                               | (b)                                | (c)   | (d)                              | (e)                  |
| Montcalm.....        | 105.00                            | 264.00                             | 127.00  | 150.00                           | .....                |
| Montmagny.....       | 3,137.50                          | 3,802.00                           | 2,276.25                                      | 1,120.00                         | .....                |
| Nicolet.....         | 155.00                            | 244.00                             | 625.00  | 75.00                            | .....                |
| Papineau.....        | 832.50                            | 240.00                             | 50.00   | .....                            | .....                |
| Portneuf.....        | 868.75                            | .....                              | 862.37  | 70.00                            | .....                |
| Richmond.....        | 627.50                            | .....                              | 512.50  | 150.00                           | 80.00                |
| Rimouski.....        | 23,380.00                         | 10,134.00                          | 17,411.50                                     | 10,464.00                        | 240.00               |
| Rivière-du-Loup..... | 4,156.25                          | 4,222.00                           | 1,882.50                                      | 1,695.00                         | .....                |
| Roberval.....        | 13,990.00                         | 10,650.67                          | 9,360.25                                      | 1,865.00                         | 280.00               |
| Rouyn-Noranda.....   | 43,373.75                         | 6,458.00                           | 16,399.88                                     | 14,188.00                        | 280.00               |
| Saguenay.....        | 13,736.25                         | 36,259.00                          | 7,875.50                                      | 7,390.00                         | .....                |
| Sherbrooke.....      | 383.75                            | .....                              | 111.47  | 150.00                           | .....                |
| Témiscamingue.....   | 18,025.00                         | 1,144.00                           | 9,315.75                                      | 1,380.00                         | 80.00                |
| Témiscouata.....     | 22,192.50                         | 25,042.00                          | 17,682.16                                     | 6,635.00                         | 520.00               |
| Terrebonne.....      | 331.25                            | 270.00                             | 140.00  | .....                            | .....                |
| Verchères.....       | 445.00                            | .....                              | 15.00   | 300.00                           | 40.00                |
| Wolfe.....           | 908.75                            | 1,132.00                           | 165.00  | 35.00                            | .....                |
|                      | \$ 504,226.25                     | 315,283.67                         | 278,559.01                                    | 135,781.05                       | 7,040.00             |

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$29,018.79.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$40,401.26):** Dominion Textile Co., \$19,373.30; Filature de l'Isle-Verte Ltée, \$6,906.34; Filature de Mont-Laurier Enr., \$6,937.08; Société de l'Aide aux Colons, \$5,719.61. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,464.93.

### Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot —

### Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$10,361.34)

**Intérêts payés aux Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to "Caisses Populaires" of the Following Counties:** Abitibi-Est, \$521.94; Abitibi-Ouest, \$2,861.71; Beauce, \$212.03; Bellechasse, \$26.87; Bonaventure, \$509.70; Chicoutimi, \$140.61; Compton, \$95.98; Dorchester, \$210.02; Frontenac, \$330.75; Gaspé-Nord, \$84.78; Gaspé-Sud, \$12.56; Kamouraska, \$34.77; Labelle, \$100.89; L'Islet, \$294.58; Lotbinière, \$621.65; Matane, \$373.77; Matapédia, \$1,126.83; Mégantic, \$4.35; Montmagny, \$266.43; Portneuf, \$173.32; Rimouski, \$674.40; Rivière-du-Loup, \$232.27; Roberval, \$176.60; Rouyn-Noranda, \$203.97; Saguenay, \$70.20; Sherbrooke, \$20.96; Témiscamingue, \$289.70; Témiscouata, \$686.84; Wolfe, \$2.86.

### Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Article (Item) 6 (\$71,837.44)

**Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$53,512.29) Frais de transport — Transportation Costs (b) (\$18,325.15):** Abitibi-Est, \$18,993.59, \$10,477.28; Abitibi-Ouest, \$10,878.70, \$5,066.33; Beauce, \$795, \$52.15; Bonaventure, \$600, \$148.51; Chicoutimi, \$615, \$28.60; Compton, \$870; Dorchester, \$1,620, \$71.25; Frontenac, \$1,845, \$17.43; Gaspé-Sud, \$105, \$11.66; Îles-de-la-Madeleine, (b) \$32.40; Labelle, (b) \$26.81;

Laviolette, \$60; L'Islet, \$210, \$1.50; Lotbinière, \$480, \$45.78; Matane, \$3,990, \$245.73; Matapédia, \$1,485, \$74.95; Mégantic, \$30, \$45.62; Montmagny, \$990, \$57.28; Nicolet, (b) \$18.90; Richmond, \$255; Rimouski, \$645, \$150.37; Rivière-du-Loup, \$60, \$41.54; Roberval, \$1,470, \$130.94; Rouyn-Noranda, \$1,770, \$933.68; Saguenay, \$1,110, \$244.11; Sherbrooke, \$120; Témiscamingue, \$870, \$173.51; Témiscouata, \$2,985, \$228.82; Verchères, \$630; Wolfe, \$30.

### Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

#### Promotion of Agriculture in Colonization Centres

##### Articles (Items) 7 et suppl. 2-1

|   |  |              |                |
|---|--|--------------|----------------|
| Primes pour la destruction des ours<br>et des loups.....                | Bounties for the destruction of bears<br>and wolves.....             | 70,070.00    |                |
| Aide pour amendements calcaires.  | Assistance for the application of lime-<br>stone.....                | 18,514.26    |                |
| Concours de jardins potagers et<br>d'embellissement.....                | Vegetable garden and embellishment<br>contests.....                  | 4,483.27     |                |
| Primes pour construction de silos.                                      | Premiums for construction of silos..                                 | 480.00       |                |
| Bourses d'études (écoles d'agricul-<br>ture).....                       | Scholarships (Agricultural Schools)..                                | 3,399.00     |                |
| L'Ordre du Mérite du Défricheur.  | The Order of Pioneering Merit.....                                   | 6,530.55     |                |
| Achats et distribution de grains de<br>semence et de graines potagères. | Purchase and distribu-<br>tion of seed-grain<br>and garden seeds.... | 340,090.15   |                |
| Aviculture.....   | Aviculture.....  | 10,586.49    |                |
| Batteuses et moulanges à grains...                                      | Thrashing and grind-<br>ing machines.....                            | 945.50       |                |
| Introduction de nouvelles cultures                                      | Introduction of new<br>crops.....                                    | 6,069.38     |                |
| Placement de vaches laitières, gé-<br>nisses et agnelles.....           | Distribution of milch-<br>cows, heifers and<br>ewes.....             | 62,087.76    |                |
| Placement d'animaux reproduc-<br>teurs.....                             | Distribution of breed-<br>ing animals.....                           | 8,385.00     |                |
| Travaux d'essouchement et de<br>labour mécanisés, etc.....              | Stumping and mechan-<br>ical ploughing, etc..                        | 1,378,174.49 |                |
| Transport de foin.....  | Transportation of hay  | 7,477.66     | 1,813,816.43   |
|   |  |              | 1,917,293.51   |
| Moins:  | Less:  |              |                |
| Imputations:  | Charged to:  |              |                |
| Aide au maintien des colons,<br>article 5.....                          | Assistance towards<br>Settlers' Main-<br>tenance, Item 5 ..          | 523.00       |                |
| Travaux de colonisation, article<br>10.....                             | Colonization Works,<br>Item 10.....                                  | 339.00       | 862.00         |
|   |  |              | 1,916,431.51   |
| Recettes:   | Receipts:  |              |                |
| Contributions des colons pour:  | Settlers' contributions for:   |              |                |
| Placement de vaches laitières,<br>etc.....                              | Distribution of<br>milch-cows, etc.                                  | 12,443.10    |                |
| Travaux d'essouchement et de<br>labour mécanisés, etc.....              | Stumping and me-<br>chanical plough-<br>ing, etc.....                | 360,174.57   |                |
| Ventes de sacs vides.....   | Sales of empty bags.   | 7,828.10     |                |
| Recouvrement de la taxe pro-<br>vinciale sur la gazoline.....           | Refund of Provincial<br>tax on gasoline...                           | 2.60         | 380,448.37     |
|   |  |              | \$1,535,983.14 |

**Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves (\$70,070.00) Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone (\$18,514.26) Concours de jardins potagers et**

**d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests (c) (\$4,483.27)**  
**Primes pour construction de silos — Premiums for Construction of Silos (d) (\$480.00):**  
 Abitibi-Est, \$7,580, \$1,822, (d) \$200; Abitibi-Ouest, \$2,700, \$1,025; Argenteuil, \$100; Arthabaska, \$30; Bagot, \$10; Beauce, \$450; Bellechasse, \$160; Berthier, \$3,080; Bonaventure, \$810, \$5,148.58; Brome, \$10; Champlain, \$170; Charlevoix, \$1,220; Chicoutimi, \$2,930, (c) \$1,324.99; Compton, \$450, \$1,028; Deux-Montagnes, \$10; Dorchester, \$640, \$391, (d) \$180; Drummond, \$20; Frontenac, \$1,430; Gaspé-Nord, \$710; Gaspé-Sud, \$590, \$3,335; Gatineau, \$3,440, (c) \$395.70; Joliette, \$220; Kamouraska, \$560; Labelle, \$3,370, (c) \$780.95, \$100; Lac St-Jean, \$580; L'Assomption, \$20; Laviolette, \$9,410, (c) \$195.92; Lévis, \$10; L'Islet, \$880, \$612; Lotbinière, \$80, \$72.60, \$100; Maskinongé, \$510; Matane, \$160, \$70; Matapédia, \$820, \$1,525.88, \$100; Mégantic, \$40; Montcalm, \$440; Montmagny, \$450; Montmorency, \$380; Nicolet, \$20; Papineau, \$650; Pontiac, \$2,830; Portneuf, \$1,230, (c) \$317.06; Québec, \$390; Richmond, \$210; Rimouski, \$510, \$2,419.20; Rivière-du-Loup, \$460; Roberval, \$5,910, (c) \$803.45; Rouville, \$60; Rouyn-Noranda, \$4,300, \$450; Saguenay, \$1,390, \$334, \$365.20; St-Hyacinthe, \$140; St-Maurice, \$690; Sherbrooke, \$20; Stanstead, \$50; Témiscamingue, \$4,910, \$6; Témiscouata, \$890, \$275, \$100; Terrebonne, \$340; Vaudreuil, \$60; Verchères, \$20; Wolfe, \$520.

**Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$3,399.00):** École Moyenne d'Agric. de La Ferme, \$1,029. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$2,370.

**L'Ordre du Mérite du Défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$6,530.55):** Hôtel St-Louis, \$1,730.79; Le Comptable — The Accountant, \$1,047 (Frais de voyage des lauréats — Travelling expenses of winners, \$260; Gratification aux journalistes, etc. — Gratuity to journalists, etc., \$787). Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,752.76.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,813,816.43):** Alain, A., \$3,458.25; Allaire, C., \$2,870; Allaire, E., \$8,610; Allaire, N., \$5,479.50; Arcand & Arcand, \$4,500; Arsénault, L., \$1,176.50; Assoc. Forestière de Roquemare, \$1,275; Assoc. des Producteurs de Patates, \$1,012; Aubin, E., \$2,907.90; Aubin, J.-A., \$3,266.50; Audet, A., \$1,435; Audet, J.-A., \$2,970; Auger, L., \$8,002.50; Bastien, J.-A., \$4,335; Beaudoin, H., \$5,296.88; Bédard Enr., \$1,004.50; Bégin, O., \$1,316.13; Béland, C., \$3,023.75; Béland, O., \$1,700; Bélanger, E., \$6,877.75; Bélanger, R., \$1,945.50; Bellavance, J., \$4,335; Bergeron, P., \$2,890; Bérubé Construction Inc., \$4,193.95; Bérubé, M., \$3,000; Bond & Boucher Enr., \$7,358; Bouchard, R., \$5,015; Boulet, G., \$5,504.20; Boulet, H., \$3,810; Bourdeau, J.-P., \$2,850; Bousquet, A., \$2,492; Bréard, R., \$3,070; Breton, A. Ltée, \$1,445; Breton, D., \$2,870; Brisson, J., \$4,000; Brousseau, R., \$20,673.10; Bureau, L. Inc., \$2,195; Can. Nat. Railways, \$1,664.01; Caron, E.-W., \$16,675; Caron, J., \$6,542.50; Carrier, A., \$12,069; Castonguay, J., \$6,401.25; Chabot, L., \$4,305; Chamberland & Cie, \$6,339.80; Charbonneau & Lavigne, \$2,564.80; Charette, J.-O., \$5,780; Clément, J., \$1,487.50; Clermont, J.-P., \$2,101.75; Cloutier, J.-G., \$4,305; Constant, A., \$1,778; Côté, B., \$3,396.25; Couillard, E., \$3,415.50; Coutu, C., \$4,010; Coutu, E., \$4,027.50; Couvreur Coop. d'Amos, \$4,646.68; Daigle, L., \$2,691.50; Dallaire & Fortin Enr., \$10,361; Dallaire, G., \$3,372.51; Darveau, J.-P., \$1,333.50; Deland, H., \$4,440.14; Delisle, R., \$6,585.75; Delisle, X., \$1,296.55; Demers, O., \$5,205; Demers, R., \$1,135; de Miribel, A., \$4,024.15; Denis, C., \$1,439.75; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$35,440.24; Deschesnes, O., \$1,446; Dorval, A., \$1,010; Dorval, M., \$1,500; Dubé, L. Enr., \$3,705; Dulac, E., \$1,170; Dumas, E., \$14,250; Dumas, L., \$1,303.40; Dumas, R., \$7,125; Dumont, A., \$3,412.75; Durocher, L., \$2,882; Éthier & Frères Enr., \$4,390; Fortin, E., \$9,371.66; Fortin, L., \$3,472.80; Fournier, E., \$1,925; Fournier & Frères Enr., \$1,698; Fréchette, L.-E., \$1,445; Froment, A., \$1,015; Gagné, J.-A., \$1,650; Gagnon, P., \$2,237.63; Gallichan, A., \$6,036.89; Gamache, E., \$2,000; Garage Bussières, \$5,955; Gariépy, L., \$5,808; Gauthier & Gauthier Enr., \$1,375.20; Gauthier, V., \$2,369.25; Genest, A., \$2,195; Gervais, A., \$2,489.50; Gervais, G., \$1,876.50; Gervais, J., \$1,751.75; Girard, L., \$2,132; Gobeil, C., \$2,101.75; Godbout, J.-L., \$8,577; Godbout, P., \$68,291.88; Goulet, G.-E., \$13,330.25; Grégoire, R., \$3,855.80; Grenier & Laroche, \$2,619; Grenier, L., \$3,929; Guay, J.-L., \$4,305; Guillemette, L., \$4,647.50; Hardy, L., \$6,367.75; Hinse, S., \$2,870; Houle, M., \$3,768; Isabelle, N., \$5,740; Kuryllo, M., \$3,629.50;

Laberge, A., \$4,322.50; Labonté, H., \$1,495; Lacasse, D., \$7,227; Lacroix, C., \$3,300; Lacroix, R., \$4,305; Laflamme, I., \$1,536.50; Lafrance, C., \$1,150.50; Lafrenière, A., \$5,851.30; Lagacé, G., \$4,887.50; Lajoie, M., \$1,761.50; Lambert, J.-G., \$11,284.40; Larivière, M., \$1,835; Laroche, A., \$1,469; Laroche, D., \$2,063.25; Larose, A., \$1,196; Larouche, C., \$6,990; Laverne, A., \$3,000; Lavoie & Frères, \$2,095; Lavoie, R., \$17,322.50; Leavoy, W.-H. & Sons Ltd., \$3,082.50; Leblanc, A., \$5,416.50; Leclerc, Éloi, \$2,870; Leclerc, Émile, \$1,167.50; Leclerc, G., \$2,145; Lemay, G.-A. Inc., \$1,435; Lemieux, G., \$1,535; Letarte, D., \$4,015; Letarte, P.-E., \$1,479; Levesque, A., \$1,358.50; Magny, E., \$1,012.60; Magny Transport Inc., \$3,289.60; Malenfant, M., \$4,976; Marceau, E., \$2,870; Marchildon, E.,

\$2,870; Martel, S., \$1,435; Martin, R., \$4,113.25; Martineau, R., \$1,500; Marx, A., \$1,946.75; Ménard, O., \$21,117.99; Michaud, C., \$1,316.25; Moreau, L., \$1,897.50; Moreau, O. & A., \$3,386.25; Moreau, R., \$1,072.50; Morin, E., \$4,120; Morin, M., \$3,980; Nadon, G., \$16,119.45; Parent, P., \$1,362; Pedneault, R., \$1,049.75; Pelletier, G., \$8,497; Phenix, J.-L., \$2,195; Pigeon, R., \$3,492.50; Plante, A., \$1,810.25; Plante, J., \$2,754; Plante, R., \$4,845; Plourde, R., \$3,836.50; Poirier, A., \$5,630; Pomerleau, O., \$1,313.25; Pouliot, L., \$10,170; Pouliot, P., \$3,540.50; Proulx, P., \$3,725; Proulx, Z., \$2,003.88; Ricard, J.-C., \$2,890; Richard, S., \$2,394.82; Rimouski Transport Ltée, \$1,516.34; Rodrigue, L., \$3,508; Roy, H., \$25,830; Roy, L.-O., \$1,545; Royer, H.-P., \$3,621; St-Louis, M., \$34,117.25; Ste-Marie, A., \$2,515; St-Pierre, A., \$2,487.25; Samson, J., \$2,763; Savard, L., \$2,045; Sévigny, G., \$1,342.25; Simard, C., \$2,247.25; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, \$4,152; Synd. Coop. de St-Narcisse, \$3,612.50; Synd. de l'U.C.C. de Landrienne, \$3,846; *Synd. de Travail de Barraute*, \$5,606; Beaucanton, \$2,830; Belcourt, \$3,888; LaMotte, \$2,150; Mont-Brun, \$5,755; Palmarolle, \$1,553.50; St-Dominique-du-Rosaire, \$6,248. Synd. du Tracteur de St-Augustin, \$1,000; Système Comptant Enr., \$4,350.70; Toupin, P.-M. & Fils, \$4,390; Tracteur Service, \$11,010; Tremblay, H., \$1,774.50; Tremblay, H.-P., \$5,514.15; Tremblay, P.-E., \$4,958.69; Trudel, M., \$6,100.20; Turcotte, J., \$8,550.20; Vachon, R., \$1,000; Vailancourt, A., \$1,674.05; Valois, J.-E., \$9,232; Vézina, M., \$3,666; Vézina, R., \$11,885; Ville-neuve, J.-B., \$2,000; Wood, B.-J., \$2,770.25.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$93,284.82.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 11 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 11, \$721,319.69.

### Subventions — Grants

#### Article (Item) 8

|  |   |               |
|--|---|---------------|
| Construction et réparations de maisons.....        | Construction and repairs of houses..              | 393,551.50    |
| Construction de granges-étables...                 | Construction of barn-stables.....                 | 133,969.14    |
| Forage de puits.....                               | Boring of wells.....                              | 63,005.23     |
| Constructions pour fins cultuelles.                | Buildings for religious purposes.....             | 54,050.00     |
|  |   | <hr/>         |
|  |   | 644,575.87    |
| Sociétés de colonisation.....                      | Colonization Societies.                           | 74,150.00     |
| Aide au développement de l'industrie laitière..... | Aid to the development of the dairy industry..... | 15,827.76     |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                | 47,923.00     |
|  |   | <hr/>         |
|  |   | 137,900.76    |
|  |   | <hr/>         |
|  |   | 782,476.63    |
| Moins: à recevoir des colons.....                  | Less: Receivable from settlers.....               | 78,000.00     |
|  |   | <hr/>         |
|  |   | \$ 704,476.63 |
|  |   | <hr/>         |

| Comtés           | Construction et réparations de maisons | Construction de granges-étables | Forage de puits | Construction pour fins cultuelles | TOTAL      |
|------------------|--|---------------------------------|-----------------|-----------------------------------|------------|
| Counties         | Construction and Repairs of Houses     | Construction of Barn-Stables    | Boring of Wells | Buildings for Religious Purposes  |            |
| Abitibi-Est..... | 164,186.51                             | 26,094.69                       | 27,627.00       |                                   | 217,908.20 |
| “ -Ouest.....    | 65,668.22                              | 25,423.54                       | 8,372.15        |                                   | 99,463.91  |
| Argenteuil.....  | 600.00                                 |                                 |                 | 1,400.00                          | 2,000.00   |
| Beauce.....      | 2,619.14                               | 1,192.50                        | 616.50          | 3,300.00                          | 7,728.14   |
| Bellechasse..... | 400.00                                 | 300.00                          | 75.00           |                                   | 775.00     |
| Bonaventure..... | 6,957.73                               | 2,821.11                        | 929.25          |                                   | 10,708.09  |
| Charlevoix.....  | 27.50                                  |                                 | 375.00          |                                   | 402.50     |
| Chicoutimi.....  | 4,408.36                               | 3,373.55                        | 936.00          |                                   | 8,717.91   |
| Compton.....     | 2,058.64                               | 2,725.00                        | 706.79          |                                   | 5,490.43   |
| Dorchester.....  | 8,133.09                               | 3,178.29                        | 1,230.50        | 2,000.00                          | 14,541.88  |
| Drummond.....    | 150.00                                 | 600.00                          |                 | 1,700.00                          | 2,450.00   |

| Comtés<br>Counties     | Construction<br>et réparations<br>de maisons<br>Construction and Repairs<br>of Houses | Construction<br>de granges-<br>étables<br>Construction of Barn-<br>Stables | Forage<br>de puits<br>Boring of<br>Wells | Construction<br>pour fins<br>culturales<br>Buildings<br>for Religious<br>Purposes | TOTAL      |
|------------------------|---|--|--|---|------------|
| Frontenac.....         | 3,646.00  | 4,085.00   | 645.20                                   | 8,000.00  | 16,376.20  |
| Gaspé-Nord.....        | 2,460.00  | 880.00   | 873.27                                   | 4,700.00  | 8,913.27   |
| " -Sud.....            | 3,968.00  | 535.00   | 141.50                                   | 5,300.00  | 9,944.50   |
| Gatineau.....          | 2,847.50  | 2,275.00   | .....                                    | 3,500.00  | 8,622.50   |
| Iles-de-la-Madeleine.. | .....   | .....  | .....                                    | 4,900.00  | 4,900.00   |
| Joliette.....          | 600.00  | .....  | .....                                    | .....   | 600.00     |
| Kamouraska.....        | 780.00  | 550.00   | 375.00                                   | 900.00  | 2,605.00   |
| Labelle.....           | 4,562.61  | 2,724.72   | 683.00                                   | .....   | 7,970.33   |
| Lac St-Jean.....       | 849.99  | 1,150.00   | 150.00                                   | .....   | 2,149.99   |
| Laviolette.....        | 784.00  | 150.00   | 225.00                                   | .....   | 1,159.00   |
| L'Islet.....           | 3,640.00  | 1,260.00   | 740.54                                   | .....   | 5,640.54   |
| Lotbinière.....        | 5,856.65  | 2,046.01   | 384.00                                   | .....   | 8,286.66   |
| Maskinongé.....        | .....   | .....  | 75.00                                    | 150.00  | 225.00     |
| Matane.....            | 8,782.77  | 6,145.00   | 1,117.75                                 | .....   | 16,045.52  |
| Matapédia.....         | 7,712.69  | 3,908.25   | 1,567.50                                 | .....   | 13,188.44  |
| Mégantic.....          | 786.26  | 295.34   | 78.75                                    | .....   | 1,160.35   |
| Montcalm.....          | 1,224.33  | .....  | .....                                    | .....   | 1,224.33   |
| Montmagny.....         | 1,900.00  | 550.00   | 157.50                                   | .....   | 2,607.50   |
| Nicolet.....           | .....   | 500.00   | .....                                    | .....   | 500.00     |
| Papineau.....          | 78.77   | 150.00   | 75.00                                    | 3,250.00  | 3,553.77   |
| Pontiac.....           | 120.00  | .....  | .....                                    | .....   | 120.00     |
| Portneuf.....          | 265.00  | 473.65   | .....                                    | .....   | 738.65     |
| Québec.....            | .....   | .....  | .....                                    | 1,000.00  | 1,000.00   |
| Richmond.....          | 90.00   | 250.00   | 24.00                                    | .....   | 364.00     |
| Rimouski.....          | 6,737.25  | 7,462.39   | 1,137.55                                 | 200.00  | 15,537.19  |
| Rivière-du-Loup.....   | 1,833.33  | 1,470.00   | 307.50                                   | .....   | 3,610.83   |
| Roberval.....          | 9,014.61  | 7,445.00   | 1,263.00                                 | .....   | 17,722.61  |
| Rouyn-Noranda.....     | 35,799.62   | 11,238.00  | 6,077.75                                 | 1,000.00  | 54,115.37  |
| Saguenay.....          | 18,111.06   | 2,175.00   | 1,635.00                                 | 6,250.00  | 28,171.06  |
| Sherbrooke.....        | 673.63  | 360.00   | 25.38                                    | .....   | 1,059.01   |
| Témiscamingue.....     | 6,176.63  | 2,755.00   | 676.75                                   | 2,000.00  | 11,608.38  |
| Témiscouata.....       | 7,813.11  | 5,978.98   | 3,048.60                                 | 2,500.00  | 19,340.69  |
| Terrebonne.....        | 94.80   | 250.00   | 150.00                                   | 1,000.00  | 1,494.80   |
| Verchères.....         | 555.97  | 713.12   | 382.50                                   | .....   | 1,651.59   |
| Wolfe.....             | 577.73  | 485.00   | 120.00                                   | 1,000.00  | 2,182.73   |
| \$                     | 393,551.50  | 133,969.14   | 63,005.23                                | 54,050.00   | 644,575.87 |

**Autres subventions — Other Grants (\$137,900.76):** Beauce Furniture Enr., \$4,440; Boissoneault, Abbé L.-P., \$100; Bouffard, W., \$1,000; Cie de Téléphone de Lemieux, \$425; Comité des Bourses d'études aux Familles Nombreuses du Québec, \$300; Comité de l'Exposition de Matane, \$100; Comité Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, \$100; Corp. des Agronomes, \$200; Côté, Mlle A., \$6,600; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$15,827.76; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., \$2,500; Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$4,500; Fédération de l'U.C.C. d'Amos, \$4,000; Godard, G., \$200; Limoges, Mgr J.-E., \$8,000; Magnan, J.-C., \$30; Mutuelle de la Colonisation, \$100; Orphelinat Agricole du Lac Sergent, \$2,000; Parent, Mgr C.-E., \$10,000; Pomerleau, H., \$300; Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, \$3,250; Rousseau, P., \$200; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$300; Scheffer, Mgr L., \$4,000; Société d'Agriculture de Dorchester, \$1,000; *Sociétés de colonisation des diocèses suivants — Colonization Societies of the Following Dioceses:* Amos, \$7,000, Chicoutimi, \$4,900, Gaspé, \$5,200, Joliette, \$2,500, Mont-Laurier, \$4,000, Montréal, \$5,000, Nicolet, \$2,500, Ottawa, \$2,000, Québec, \$6,000, Rimouski, \$4,200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$4,000, St-Hyacinthe, \$2,000, St-Jean, \$1,500, Sherbrooke, \$4,000, Timmins, \$3,600, Trois-Rivières, \$3,000, Valleyfield, \$2,000, Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$400; Synd. Coop. de la Traversée de St-Juste-du-Lac, \$3,000; Villeneuve, Abbé D., \$128.

**Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation —  
Colonization Land Acquisition**

Article (Item) 9 et S.R., c. 106

|                            |                           |                     |
|----------------------------|---------------------------|---------------------|
| Honoraires.....            | Fees.....                 | 2,087.30            |
| Acquisition de terres..... | Acquisition of lands..... | 17,226.30           |
|                            |                           | <u>\$ 19,313.60</u> |

Dubé, J., \$1,000; Dupré, A., \$1,000; Éthier, G., \$1,000; Henri, C., \$1,000; Legault, M., \$1,000; Marion, Abbé A., \$1,000; St-Jean, C., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,313.60.

**Loi pour organiser la colonisation  
selon des méthodes progressives et rationnelles —  
Act to Organize Colonization  
according to Progressive and Rational Methods**

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

|   |   |                     |
|---|---|---------------------|
| Honoraires.....   | Fees.....   | 427.60              |
| Publicité.....  | Publicity.....  | 19,260.12           |
| Exposition agricole, Montréal.....                              | Agricultural Exhibition, Montreal..                           | 4,508.62            |
|   |   | <u>24,196.34</u>    |
| Moins: remboursement du Synd.<br>Coop. Forestier de Mont-Louis. | Less: Refund of Synd. Coop. Fores-<br>tier de Mont-Louis..... | 3,556.25            |
|   |   | <u>\$ 20,640.09</u> |

Exposition Agricole Inc., \$1,000; La Ferme, \$18,192.39; Ouellet, G., \$3,468.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,535.75.

**Travaux de colonisation — Colonization Works**

Article (Item) 10

|                                  |                                     |                       |
|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| Contrats.....                    | Contracts.....                      | 143,687.43            |
| Travaux en régie et autres.....  | Day-labour works and other.....     | 3,538,734.32          |
| Explorations, etc.....           | Explorations, etc.....              | 10,353.92             |
|                                  |                                     | <u>3,692,775.67</u>   |
| Moins: imputé au Dépt des mines. | Less: Charged to Dept. of Mines.... | 4,928.45              |
|                                  |                                     | <u>\$3,687,847.22</u> |

**Nature de la dépense — Classification by Object:**

|  | Chemins<br>Roads | Ponts<br>Bridges | Drainage   | Explora-<br>tions, etc. | TOTAL      |
|--|------------------|------------------|------------|-------------------------|------------|
| Contrats — Contracts.....  | 118,745.94       | .....            | 24,941.49  | .....                   | 143,687.43 |
| Salaires — Salaries.....   | 477,478.53       | 40,599.89        | 85,145.49  | 5,689.11                | 608,913.02 |
| Subventions — Grants.....  | 231,344.91       | 22,158.77        | 3,350.00   | .....                   | 256,853.68 |
| Travaux faits en collabora-<br>tion avec les départements<br>suivants — Works exe-<br>cuted in collaboration<br>with the following de-<br>partments: |                  |                  |            |                         |            |
| Agriculture.....   | .....            | .....            | 193,805.65 | .....                   | 193,805.65 |
| Voirie — Roads.....  | 122,650.42       | .....            | .....      | .....                   | 122,650.42 |

|  | Chemins<br>Roads      | Ponts<br>Bridges  | Drainage          | Explora-<br>tions, etc. | TOTAL               |
|--|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------------|---------------------|
| Matériaux — Materials....  | 244,588.70            | 75,768.84         | 64,657.40         | 3,768.71                | 388,783.65          |
| Dépt des terres et for-<br>êts — Dept. of Lands<br>and Forests.....  | 18.38                 |                   |                   |                         | 18.38               |
| Dépt de la voirie — Dept.<br>of Roads.....                           | 5,819.11              |                   |                   |                         | 5,819.11            |
| Loyer de machinerie—Rent<br>of machinery.....                        | 810,936.71            | 23,964.00         | 239,484.25        | 629.00                  | 1,075,013.96        |
| Dépt de la voirie — Dept.<br>of Roads.....                           | 354.66                |                   |                   |                         | 354.66              |
| Transport de gravier, etc.—<br>Transportation of gravel,<br>etc..... | 866,705.44            | 23,381.52         | 4,660.77          | 267.10                  | 895,014.83          |
| Indemnités — Indemnities.  | 1,860.88              |                   |                   |                         | 1,860.88            |
|  | <u>\$2,880,503.68</u> | <u>185,873.02</u> | <u>616,045.05</u> | <u>10,353.92</u>        | <u>3,692,775.67</u> |

**Contrats — Contracts (\$143,687.43):** *Abitibi-Est* (\$90,543.44): Falardeau & Jeanson Ltée, \$47,723.44; Jolicœur & Ste-Croix Enr., \$11,000; Rivard, M. Ltée, \$31,820. *Abitibi-Ouest*: Lambert & Gélinas Ltée, \$4,500. *Bonaventure*: Annett, E.-L., \$2,312.50. *Chicoutimi*: Minier, E., \$4,500. *Gaspé-Nord*: St-Pierre & Lepage, \$4,590. *Lotbinière*: Bouchard, A., \$11,318.50. *Mégantic*: Bouchard, A., \$9,122.99. *Rimouski*: Mercier, J., \$7,300. *Rouyn-Noranda*: Lacroix, C., \$9,500.

**Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$3,538,734.32):** *Abitibi-Est*, \$527,956.07; *Abitibi-Ouest*, \$361,249.36; *Argenteuil*, \$20,195.34; *Arthabaska*, \$2,393.37; *Bagot*, \$3,814.43; *Beauce*, \$222,742.73; *Bellechasse*, \$27,739.90; *Berthier*, \$7,136.50; *Bonaventure*, \$42,246.79; *Brome*, \$5,878.83; *Charlevoix*, \$20,114.13; *Châteauguay*, \$24,757.06; *Chicoutimi*, \$107,164.27; *Compton*, \$65,482.29; *Deux-Montagnes*, \$9,989.18; *Dorchester*, \$59,680.38; *Drummond*, \$5,822.15; *Frontenac*, \$16,136.23; *Gaspé-Nord*, \$75,506.84; *Gaspé-Sud*, \$78,865.24; *Gatineau*, \$95,451.57; *Iles-de-la-Madeleine*, \$3,903.60; *Joliette*, \$54,530.31; *Kamouraska*, \$24,007.10; *Labelle*, \$172,202.43; *Lac St-Jean*, \$30,689.45; *Laviolette*, \$33,929.68; *L'Islet*, \$15,040.56; *Lotbinière*, \$79,981.45; *Maskinongé*, \$5,000; *Matane*, \$99,700.14; *Matapédia*, \$91,615.22; *Mégantic*, \$94,026.57; *Missisquoi*, \$4,776.51; *Montcalm*, \$53,408; *Montmagny*, \$58,539.22; *Montmorency*, \$6,944.10; *Nicolet*, \$399.49; *Papineau*, \$98,566.15; *Pontiac*, \$79,476.43; *Portneuf*, \$28,531; *Québec*, \$2,502.53; *Richelieu*, \$2,000; *Richmond*, \$4,505.45; *Rimouski*, \$85,341.50; *Rivière-du-Loup*, \$10,044.69; *Roberval*, \$151,969.69; *Rouville*, \$1,969.36; *Rouyn-Noranda*, \$216,248.98; *Saguenay*, \$87,713.05; *Shefford*, \$3,000; *Sherbrooke*, \$5,992.49; *Stanstead*, \$2,042.05; *Témiscamingue*, \$40,907.93; *Témiscouata*, \$88,356.49; *Terrebonne*, \$5,772.16; *Verchères*, \$4,230.03; *Wolfe*, \$10,547.85.

**Exploitations, etc. (\$10,353.92):** Salaires des journaliers — Wages of labourers, \$4,429.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,924.87.

### Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage — Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery

#### Article (Item) 11

|   |  |              |              |
|---|--|--------------|--------------|
| Opérateurs de tracteurs, mécani-<br>ciens, chauffeurs de camions, etc.: | Tractor operators, mechanics, truck<br>drivers, etc.:                  |              |              |
| Salaires.....   | Wages.....   | 670,163.47   |              |
| Gratifications de Noël.....   | Christmas gratuities   | 1,155.00     | 671,318.47   |
| Frais de déplacement.....   | Travelling expenses.....   |              | 20,335.60    |
| Matériaux et outillage, opération<br>de la machinerie, etc.....         | Materials and machin-<br>ery, cost of operating<br>machinery, etc..... | 1,617,384.53 |              |
| Opérations forestières.....   | Forestry operations... ..  | 173,309.12   |              |
| Avions du département.....  | Departmental aircrafts   | 208,263.05   | 1,998,956.70 |
|   | À reporter — Carried forward.....                                      |              | 2,690,610.77 |

|  |  |              |               |
|--|--|--------------|---------------|
| Reporté — Brought forward.....   |  | 2,690,610.77 |               |
| Moins:   | Less:  |              |               |
| Imputations:   | Charged to:  |              |               |
| Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, article 4       | Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research, Item 4. | 8.68         |               |
| Aide au maintien des colons, article 5.....  | Assistance towards Settlers' Maintenance, Item 5....                             | 57.50        |               |
| Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7..... | Promotion of Agriculture in Colonization Centres, Item 7.....                    | 722,434.93   |               |
| Subventions, article 8.....  | Grants, Item 8.....  | 210,935.83   |               |
| Travaux de colonisation, article 10.....   | Colonization Works, Item 10.....   | 577,070.76   |               |
| Dépenses diverses et imprévues, article 13.....  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Item 13.....                              | 112.79       |               |
| Construction de chemins de colonisation, article 14.....   | Construction of Colonization Roads, Item 14.....                                 | 39,133.75    |               |
|  |  | 1,549,754.24 |               |
| Départements:  | Departments:   |              |               |
| Industrie et commerce.....   | Trade and Commerce.....  | 110.50       |               |
| Terres et forêts.....  | Lands and Forests  | 6,449.84     |               |
| Travaux publics.....   | Public Works.....  | 50.75        |               |
| Voirie.....  | Roads.....   | 21,212.04    | 1,577,577.37  |
|  |  |              | 1,113,033.40  |
| Recettes:  | Receipts:  |              |               |
| Location d'outillage, etc.....   | Rental of machinery, etc.....  | 7,658.91     |               |
| Ventes de matériel.....  | Sales of supplies....  | 232,500.72   |               |
| Indemnité, assurance-accidents.  | Indemnity, casualty insurance.....   | 166.31       |               |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....   | Refund of Provincial tax on gasoline.....  | 72,934.72    | 313,260.66    |
|  |  |              | \$ 799,772.74 |

### Salaires — Wages (\$671,318.47) Frais de déplacement — Travelling Expenses

(b) (\$20,335.60): Arpin, P., \$1,697.20; Aubin, G., \$1,694.80; Audet, B., \$2,812.20; Audet, G., \$1,639.60; Ayotte, S., \$1,800; Beaulieu, A., \$3,000, \$1,386.09; Beaulieu, C., \$2,986.30; Beaulieu, D., \$1,945.70; Beaulieu, L., \$2,085.30; Bégin, F., \$2,600; Bélanger, C.-E., \$2,747.90; Bélanger, R., \$1,655.90; Belzile, A., \$1,855; Bergeron, A., \$1,726.20; Bergeron, U., \$4,249.50; Bernard, L., \$2,727, \$425.52; Bernier, A., \$3,222.50; Bettez, B., (b) \$588.20; Bilodeau, E., \$1,766.38; Bissonnette, A., \$2,284.60; Blais, L., \$3,808; Blanchette, L.-P., \$1,745.70; Bolduc, L., \$2,076.05; Bouchard, A., \$2,999.80; Bouchard, F.-N., \$1,641.40; Bouchard, L., \$2,400, \$693.38; Boucher, G., \$3,072.45; Boudreau, P., \$1,800; Bouffard, L., \$2,901.70; Bourbeau, G., \$2,176.90; Bourgoing, R., \$1,625.50; Bouthot, P., \$1,515.40; Boutin, A., \$3,008; Boutin, C., \$2,396.20; Boutin, L., \$1,502.40; Boutin, R., \$3,106.15; Bradette, A., \$1,640.30; Brisson, N., \$1,959.60; Brousseau, L., \$2,516.80; Brousseau, R., \$2,500; Carignan, E., \$3,154.90; Caron, A., \$2,223.40; Caya, G., \$2,743.55; Cédilotte, I., \$1,755.20; Chouinard, Z., \$2,062.35; Cliche, A., \$2,050.50; Cook, W., \$2,019.88; Côté, J.-C., \$1,529; Côté, P., \$2,621.15; Coulombe, H., \$2,800; Coulombe, R., \$2,954.70; Dallaire, P., \$1,552.90; D'Auteuil, G., \$2,678.80; David, O., \$1,714.45; DeBlois, L.-P., \$2,483.50; Desbiens, P.-E., \$1,928.20; Desharnais, L., \$2,739.90; Dessureault, R., \$2,097; Dion, R., \$2,203.20; Dionne, J., \$3,212.30; Dubois, B., \$3,079.35; Duchesne, E., \$1,571; Faucher, A., \$1,723.20; Forbes, A., \$2,828.20; Fortier, E., \$1,871.30; Fortier, L., \$2,848.55; Fortier, Réal, \$1,545.70; Fortier, Robert, \$1,774.50; Fortier, T., \$2,997.80; Fortin, A., \$2,086.60; Fournier, E., \$2,062.30; Fournier,

R., \$2,037.80; Frenette, Antoine, \$3,533.40; Frenette, G., \$2,457; Frenette, H., \$2,065.10; Fugère, R., \$3,100, \$1,666.13; Gagnon, L., \$3,393.15; Garneau, F., \$2,037.75; Gauthier, A., \$1,937.80; Gendron, A., \$3,250; Gendron, R., \$2,072.80; Gendron, W., \$2,577.05; Giguère, R., \$1,727.50; Gilbert, G., \$2,970.10; Gilbert, W., \$1,568; Godbout, E., \$2,332.20; Goupil, R., \$2,446.20; Goyette, R., \$1,903.50; Gravel, E., \$3,250, \$1,018.23; Gravel, H., \$3,000; Groleau, R., \$1,651.40; Guilmette, J.-A., \$2,502.85; Hébert, F., \$3,370, \$425.41; Henri, L., \$2,752; Houde, H., \$2,556.10; Hudon, A., \$2,003.10; Hudon, H., \$1,538.40; Imbeault, D., \$3,315.35; Jacques, J., \$2,456.20; Jean, J.-A., \$2,191.90; Jobin, L., \$1,998.45;

Labbé, J., \$2,680.85; Labonté, W., \$1,729.20; Lachance, A., \$2,309.30; Lacombe, E., \$2,150; Lafrenière, R., \$1,787.80; Lago, M., \$2,020.53; Lagrange, R., \$2,948.90; Laliberté, R., \$2,180.50; Lamontagne, R., \$2,763.90; Langlois, J.-H., \$3,174.45; Larivière, X., \$2,730.70; Larouche, A., \$2,168.40; Lauzon, J.-A., \$3,000; Laverdière, A., \$2,229.35; Laverdière, J.-M., \$1,796.40; Lavoie, G., \$3,165.60; Lavoie, Roland, \$1,673.30; Lavoie, Rosaire, \$1,537.20; Leblanc, H., \$1,609.30; Leblanc, V., \$2,784.50; Leblond, G., \$1,971.80; Leblond, J.-A., \$1,735.10; Leclerc, F., \$1,779.30; Leclerc, R., \$1,587.30; Leclerc, Y., \$2,113.90; Lefrançois, P.-R., \$2,870.70; Légaré, M., \$2,000; Lejeune, W., \$2,716; Lemieux, A., \$2,751.85; Lepage, G., \$3,020; Lessard, L.-H., \$3,284.85; Létourneau, A., \$1,700; Levasseur, J.-P., \$2,455.90; Levesque, Adrien, \$1,588.50; Levesque, Alphonse, \$1,597.80; Lizotte, P.-E., \$2,026.38; Lord, M., \$2,145.05; Lyrette, E., \$1,806.90; Macameau, A., \$1,633.20; Maltais, O., \$2,625.10; Marceau, A., \$2,036.55; Marois, A., \$2,041.20; Martel, C., \$3,171.25; Massey, G., \$2,531.90; Massicotte, G., \$1,701.38; Maurice, P., \$1,903.40; Mayrand, L., \$2,129.40; Melançon, G., \$2,983.75; Mercier, C., \$1,682.45; Mercier, R., \$1,950; Michaud, C., \$3,246.75; Moisan, L.-P., \$2,596.50, \$699.29; Moreau, J., \$2,344.50; Moreau, J.-B., \$1,734; Morency, J.-F., \$2,037.75; Morissette, J., \$2,212.90; Morissette, V., \$2,371.50; Moulin, F., \$3,050.10; Nadeau, E., \$1,818; Nantel, J.-R., \$1,580.80; Ouellet, J.-B., \$3,142.75; Ouellet, T., \$2,423.10; Paquet, R., \$1,762; Paquette, A., \$2,987.30; Paradis, P., \$2,703, \$534.71; Parent, A., \$1,716; Pelletier, Léo, \$2,526.70; Pelletier, Lionel, \$1,512.80; Perreault, C., \$1,856.30; Perreault, L., \$2,922.45; Pilote, G., \$2,025.30; Plamondon, E., \$3,000; Plante, L., \$2,687.80; Poliquin, E., \$2,192; Pomerleau, A., \$1,689.50; Potvin, A., \$2,016.90; Poudrier, A., \$2,612.70; Poulin, A., \$2,896.85; Prudhomme, M., \$1,811.70; Rivard, E., \$3,158.25; Roberge, J., \$2,523.50; Robert, A., \$1,923; Rouillard, P., \$2,655.20; Rousseau, A., \$1,965.60; Routhier, A., \$2,150; Roy, E., \$2,783; Roy, G., \$2,227.25; Roy, L., \$2,838.75; Roy, U., \$2,123.70; Ruel, L.-P., \$2,218.75, \$683.45; St-Germain, L., \$1,554.80; St-Laurent, A., \$1,949; St-Pierre, P.-E., \$1,793; Savard, J.-B., \$2,150.10; Schmitt, J., \$3,623.40; Sigouin, L., \$2,449.70; Simard, H., \$1,928.90; Sirois, J.-P., \$2,047; Thériault, A.-A., \$3,309.40; Thivierge, L., \$3,050.85, \$563.31; Tremblay, A., \$3,050, \$412.28; Tremblay, E.-H., \$1,649.90; Tremblay, P.-E., \$1,636; Tremblay, René, (b) \$2,933.44; Tremblay, Roméo, \$1,560; Tremblay, Y., \$2,221.10; Trottier, B., \$1,716.60; Trudeau, E., \$2,012.50; Trudel, M., \$2,900; Trudel, R., \$1,668.30; Turcotte, A., \$2,026.38; Turcotte, L., \$1,799.50; Turcotte, P.-H., \$2,070.83, \$706.38; Turgeon, T., \$1,709.50; Turmel, F., \$3,262.25; Vaillancourt, L., \$2,000; Valcourt, J., \$2,112.40; Valcourt, W., \$2,153.60; Vallée, G., \$1,776; Vallières, L., \$2,497.90; Verville, Camille, \$1,948.38; Verville, Charles, \$2,011.75, \$401.99; Voyer, J., \$1,843.30; Wilford, L., \$2,620.50, \$854.75.

Autres salaires — Other wages: \$157,392.68; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,343.04.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,998,956.70):** Agence des Resources Enr., \$7,806.91; Aircraft Industries of Canada Ltd., \$6,413.49; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$11,886.13; Amos Machine Shop, \$2,499.09; Audet, J.-E., \$7,402.60; Aviation Electric Ltd., \$4,776.36; Baribeau Etchemin Inc., \$100,526.64; Beauce Furniture Enr., \$1,300; Beaudoin & Fils Enr., \$1,670.60; Beaver Electric Supply Regd., \$6,254.24; Béchard & Fortier Enr., \$4,830; Bédard, R., \$1,913.77; Bégin, F., \$1,271.79; Bélanger, S., \$21,523.24; Bernatchez, M., \$2,138.02; Bernier, L., \$1,147.08; Blais Auto Electric Enr., \$2,234.44; Bonaventure & Gaspe Oil Ltd., \$9,166.11; Bouchard, A., \$3,034.40; Boulanger, P., \$1,645.49; Branconnier, G., \$1,392.31; Brassard, H., \$12,306.57; British-American Oil Co. Ltd., \$21,122.72; Brouillard Tire Service Inc., \$14,570.51; Brunet, G.-A. Inc., \$2,239.29; Bussièrès, F., \$6,173.08; Canadian Longyear Ltd., \$34,679.52; Can. Nat. Railways, \$14,030.04; Canadian Petrofina Ltd., \$2,369.54; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co., \$1,060.80; Canadian Salt Co., \$2,544; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., \$3,986.43; Cantin, H.-A., \$58,711.13; Champlain Oil Products Ltd., \$9,528.43; Chouinard, J.-A., \$1,568.45; Cie d'Équipement & Construction de Rimouski Ltée, \$1,459.04; Citadel Equipment Co., \$20,386.73; Cloutier, L.-P. & Cie, \$3,678.87; Cobra Industries Inc., \$1,913.33; Continental Diamond Drilling Co., \$1,113.95; Cossette, J.-P., \$1,479; Couture, E. Ltée, \$1,031.89; Couture, J.-B., \$2,155.67; Cusson, C. Ltée, \$267,898.28; Défricheurs Benjamin Enr., \$1,863.64; Delisle Auto Ltée, \$11,687.41; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$1,479.27; Deschamps, V., \$2,170.26; Desert Oil Ltd., \$1,584.14; Dionne Motor Sales Inc., \$5,575.85; Drouin, N., \$3,505.25;

Dubé, R., \$6,139.10; Dubreuil & Filiatrault Inc., \$2,723.01; Dufour Automobiles Enr., \$3,256.96; Émond, G., \$1,309.80; Falardeau & Jeanson Ltée, \$2,273.69; Faucher, J. Enr., \$1,149; Ferland, J.-E. Ltée, \$4,197.81; Ferronnerie LaSarre Enr., \$5,517.47; Fortier, J.-E. Enr., \$18,127.54; Fortin, G., \$1,826.20; Gagnon & Frère, \$2,430; Gagnon, M. Enr., \$1,325; Garage Central d'Amos, \$5,198.84; Gaudreault, J.-E. & Cie, \$21,752.07; Gauthier & Gauthier Enr., \$10,228.20; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,995.89; General Accessories & Equipment Ltd., \$199,995.86; Giguère Automobile Ltée, \$2,391.91; Gravel, L., \$5,638.20; Grumman Aircraft Engineering Corp., \$12,247.20; Guertin & Fils Ltée, \$3,747.51; Guilbault, P. Inc., \$1,460.09;

Henry, A., \$2,455.50; Hôpital de la Machinerie, \$2,161.50; Houle, B., \$15,671.68; Houle Transport, \$1,152.02; Hudon, A. & Fils, \$3,152.46; Imperial Oil Ltd., \$140,906.30; Innes Equipment Ltd., \$6,196.19; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$4,830.18; Jack, W. Ltd., \$6,336.38; Jobin, A.-R. & Cie, \$41,058.65; Joliette Steel Co. Ltd., \$4,927.75; Joyal Ltée, \$8,744.25; Kelly Machine Shop Ltd., \$2,189.20; Laberge, A. Ltée, \$3,886.68; Laberge & Lefrançois Ltée, \$1,162.78; Lacroix, R., \$1,217.46; Lalonde, T.-A. Inc., \$5,220.38; Lambert, J.-E. Inc., \$14,127.09; Landry, P.-E., \$3,232.62; Langlois, E., \$1,364.10; Langlois, G. & Fils Ltée, \$40,396.36; Larivière & Frères Ltée, \$12,171.83; Larochelle, C., \$1,291.84; LaSarre Power Co., \$1,211.96; Lépine & Fils, \$9,118; Lord, L. & Fils, \$1,550.40; Lord, J.-M., \$7,615.75; Machinerie Moderne Ltée, \$9,558.10; Magny Transport Inc., \$1,180.64; Mailloux, W., \$2,688.23; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,323.67; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,428.73; Mercier Inc., \$1,217.84; Mercier, J., \$1,455; Méthot, E. Enr., \$1,255.34; M. & M. Auto Parts Inc., \$10,304.89; Michaud, A., \$1,000; Ministère des finances — Dept. of Finance, \$1,109.10; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$6,461.64; Miron & Frères Ltée, \$141,000; Nadon, A., \$5,503.20; Nadon, G., \$31,749.69; National Petroleum Ltd., \$3,504.65; Noël, P., \$2,790; Northern Tire Enr., \$5,584.51; Paradis Enr., \$2,431.69; Paul Auto Enr., \$1,917.45; Pennsylvania Oil Products Co., \$1,207.53; Pétroles Inc., \$1,435.90; Plomberie de Rimouski Ltée, \$1,107.54; Poirier, E.-P. Ltée, \$1,353.71; Poitras, J. & Fils Ltée, \$1,502.55; Poulin, V., \$1,592.73; Prévost, A., \$1,437.79; Québec, cité, \$1,300.-04; Quebec Power Co., \$1,273.83; Richard, C., \$80,767.73; Rimouski Diesel Engines Inc., \$12,087.09; Roberge, A., \$1,577.67; Robert, A., \$1,425.60; Rousseau, M. & Fils Ltée, \$17,838.42; Roy & Roy Enr., \$26,785.30; Royal Motor Sales Regd., \$1,880.45; St. Malo Heating Ltd., \$5,377.53; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$58,482.75; Simard & Frères Ltée, \$2,046.90; Sirois, A., \$1,443.50; Soucy Automobiles Inc., \$2,050.01; Talbot, R. Ltée, \$1,635.20; Tanguay, C.-A., \$1,200; Taylor Hardware Ltd., \$1,361.21; Thibault & Frères Ltée, \$2,126.09; Tremblay, G. & Fils, \$2,653.89; United Auto Parts Ltd., \$3,018.44; United Continental Engines Ltd., \$1,933.08; Veilleux, D., \$4,800; Vulcanisation Champlain Ltée, \$2,006.04; White Motor Co. of Canada Ltd., \$15,853.34; Young, H. Co. Ltd., \$4,602.90.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$125,341.11.

## Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

### Article (Item) 12

Subside pour service de navigation entre — Subsidy for navigation service between: Québec, Tadoussac et Raguénau, \$48,000.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Article (Item) 13

|  |  |              |
|--|--|--------------|
| Exposition Provinciale de Québec.                          | Quebec Provincial Exhibition.....                    | 5,133.69     |
| Guignolée des Colons.....                                  | "Guignolée des Colons".....                          | 3,577.28     |
| Réparations de bureaux.....                                | Repairs of offices.....                              | 4,850.17     |
| Arts domestiques.....                                      | Household arts.....                                  | 1,530.50     |
| Coloration de cartes, transcription de documents, etc..... | Colouring maps, transcription of documents, etc..... | 6,182.95     |
|  |  | <hr/>        |
|  |  | \$ 21,274.59 |

Conseil de la Vie Française en Amérique, \$1,050; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,372.25; Lafrance, L., \$1,806.62; Mobec Ltée, \$2,846.18. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,199.54.

## Recouvrements — Refunds

Page 164

|  |                                   |                     |
|--|-----------------------------------|---------------------|
| Loyers.....  | Rents.....                        | 1,005.00            |
| Taxes de vente et d'accise.....                      | Sales and Excise taxes.....       | 38,944.04           |
| Ventes de matériel, etc.....                         | Sales of material, etc.....       | 333.85              |
| Dépenses des années antérieures...                   | Previous years' expenditures..... | 6,160.82            |
| (Larivière, R., \$2,000. Autres — Other: \$4,160.82) |                                   |                     |
|  |                                   | <u>\$ 46,443.71</u> |

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de colonisation —  
Construction of Colonization Roads

Articles (Items) 14 et suppl. 2-2

|   |  |                       |
|---|--|-----------------------|
| Contrats.....                             | Contracts.....                         | 1,427,075.16          |
| Travaux en régie et autres.....           | Day-labour works and other.....        | 587,209.67            |
|   |  | <u>2,014,284.83</u>   |
| Moins:                                    | Less:                                  |                       |
| Contributions de compagnies minières..... | Contributions of Mining Companies..... | 7,666.67              |
| Imputé au Dépt des mines.....             | Charged to Dept. of Mines.....         | 23,000.00             |
|   |  | <u>30,666.67</u>      |
|   |  | <u>\$1,983,618.16</u> |

## Nature de la dépense — Classification by Object:

| Nature de la dépense — Classification by Object:  |                |
|---|----------------|
| Contrats — Contracts.....   | 1,427,075.16   |
| Salaires — Salaries.....  | 68,803.90      |
| Subventions — Grants.....   | 23,482.77      |
| Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed in collaboration with the Dept. of Roads..... | 224,517.76     |
| Matériaux — Materials.....  | 49,389.70      |
| Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....   | 180.00         |
| Loyer de machinerie — Rent of machinery.....  | 128,979.16     |
| Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.....   | 90,516.12      |
| Indemnités — Indemnities.....   | 1,340.26       |
|   | <hr/>          |
|   | \$2,014,284.83 |

**Contrats — Contracts (\$1,427,075.16):** *Abitibi-Est* (\$353,059.07): Blanchette, N. Ltée, \$6,520; Chabot, L., \$77,093.30; Charest Construction Ltée, \$30,350.86; Falardeau & Jeanson Ltée, \$37,500.45; Fournier & Frères Enr., \$10,900; Gagné, J., \$5,544.46; Langlois, G. & Fils Ltée, \$7,400; Paquin Construction Ltée, \$57,400; Ross, E., \$34,250; Turgeon, J.-A. Ltée, \$7,100; Val-d'Or Construction Ltée, \$79,000. *Abitibi-Ouest* (\$291,487.49): Lambert & Gélinas Ltée, \$248,987.49; Lamothe, D. Ltée, \$42,500. *Beauce* (\$26,000.00): Morin, H., \$12,000; Roy, A., \$14,000. *Berthier*: Turnbull, G., \$18,000. *Bonaventure* (\$51,300.00): Anglehart, E., \$10,000; Beaudoin, O., \$10,000; Lavergne, A., \$21,500; Mailloux, R., \$9,800. *Compton*: Burns, T., \$10,000. *Dorchester*: Verocchio Ltée, \$22,928.79. *Gaspé-Nord* (\$55,300.00): Bond, J.-C., \$6,000; Pelletier, J., \$30,700; Roy, O., \$8,500; St-Pierre & Lepage, \$6,500; St-Pierre, O., \$3,600. *Gaspé-Sud*: Carter & Girard Ltée, \$14,000. *Labelle*: Moreau, A., \$20,600. *Laviolette*: Dubois Transport Ltée, \$61,000. *L'Islet*: Construction de Port-Joli Ltée, \$59,500. *Maskinongé* (\$40,000.00): Danis Construction, \$30,000; Lemay, L.-B., \$10,000. *Matane* (\$91,366.56): Côté, E., \$18,000; Desrosiers, A., \$4,200; Entreprises de Ste-Félicité Enr., \$23,666.56; Labrie, A., \$21,500; Truchon, H., \$24,000. *Matapédia* (\$39,955.00): Antil, J.-M., \$22,455; Leclerc, G., \$17,500. *Nicolet*: Bouchard, E. Ltée, \$24,000. *Rimouski* (\$62,700.00): Bouchard, R., \$5,800; Dubé, A., \$5,700; Gagnon, G., \$6,500; Mercier, J., \$40,200; Roy, P., \$4,500. *Rivière-du-Loup*: Morin & Frère Ltée, \$29,500. *Roberval* (\$30,200.00): Bouchard, J., \$7,000; Claveau, E., \$8,000; Tremblay, L., \$5,600; Trudel, E., \$4,800; Villeneuve, J.-B., \$4,800. *Rouyn-Noranda* (\$17,200.00):

Désilets, D., \$9,100; St-Pierre, A., \$8,100. *Saguenay* (\$52,219.25): Bélanger, G., \$36,000; Savard, C., \$16,219.25. *Témiscouata* (\$37,409.00): Gagnon, G., \$13,500; Roy, G., \$23,909. *Terrebonne*: Legros, C., \$19,350.

**Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$587,209.67):** Abitibi-Est, \$94,894.50; Abitibi-Ouest, \$43,111.24; Arthabaska, \$12,663.48; Beauce, \$4,-876.06; Bellechasse, \$19,944.91; Bonaventure, \$191; Champlain, \$7,510.26; Chicoutimi, \$115,392.60; Compton, \$4,500; Dorchester, \$82,505.67; Gaspé-Nord, \$30; Gaspé-Sud, \$2,127.71; Kamouraska, \$17,611.75; Labelle, \$6,402.12; Laviolette, \$10,000; Matane, \$13,253.78; Matapédia, \$33,335.51; Mégantic, \$7,993.47; Missisquoi, \$8,982.77; Nicolet, \$311.68; Papineau, \$14,929.45; Portneuf, \$2,000; Rimouski, \$13,218.45; Roberval, \$70.35; Rouyn-Noranda, \$1,824.91; Saguenay, \$9,189.10; Témiscouata, \$60,338.90.

**Agrandissement de l'entrepôt de Québec  
et construction d'un entrepôt à Notre-Dame-du-Lac —  
Enlargement of the Quebec Warehouse  
and Construction of a Warehouse in Notre-Dame-du-Lac**

Suppl. 2-3

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Québec.....            | 94,072.64     |
| Notre-Dame-du-Lac..... | 52,362.16     |
|                        | \$ 146,434.80 |

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$10,342.95. Agence des Ressorts Enr., \$2,101.53; Amendements Calcaires de Rivière Bleue, \$2,583.69; Beaulieu, L.-P. Enr., \$19,392.45; Dubé, L., \$1,581.85; Gignac, A. Enr., \$1,785; Lavoie, D., \$1,316.83; Mailloux, D., \$2,415; Morin, E.-L. Ltée, \$5,431.99; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$93,653.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,829.91.

**Loi pour organiser la colonisation  
selon des méthodes progressives et rationnelles —  
Act to Organize Colonization  
according to Progressive and Rational Methods**

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

**Achat d'un terrain à — Purchase of a Lot at N.-D.-du-Lac:** Beaulieu, L., \$1,200

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,137.79.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 188 | Loi de l'exécutif.....   | Executive Power Act.....  |
| 188 | Bureau du lieutenant-gouverneur.....                                   | Lieutenant-Governor's Office.....                                       |
| 189 | Service civil.....   | Civil Service.....  |
| 189 | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....  |
| 190 | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....  |
| 190 | Office provincial de publicité.....                                    | Provincial Publicity Bureau.....  |
| 192 | Service des achats.....  | Purchasing Service.....   |
| 195 | Subventions.....   | Grants.....   |
| 195 | Commission du service civil.....                                       | Civil Service Commission.....   |
| 196 | Refonte des lois concernant les syndi-<br>cats coopératifs.....        | Consolidation of the Laws respecting<br>Cooperative Syndicates.....     |
| 196 | Loi électorale de Québec.....  | Quebec Election Act.....  |
| 197 | Conciliation entre locataires et proprié-<br>taires.....               | Conciliation between Lessees and Prop-<br>erty-Owners.....              |
| 199 | Commission royale d'enquête sur les<br>problèmes constitutionnels..... | Royal Commission of Inquiry on Con-<br>stitutional Problems.....        |
| 200 | Subventions spéciales.....   | Special Grants.....   |
| 200 | Comité relatif aux problèmes de la voirie<br>provinciale.....          | Committee respecting Provincial Road<br>Problems.....                   |
| 200 | Subvention spéciale à la cité de Québec                                | Special Subsidy to the City of Quebec.                                  |
| 200 | Aide aux victimes du sinistre de no-<br>vembre 1955, à Nicolet.....    | Assistance to the Victims of the<br>November, 1955, Disaster at Nicolet |
| 200 | Dépenses diverses et imprévues.....                                    | Miscellaneous and Unforeseen Expenses                                   |
|     | Moins:   | Less:   |
| 201 | Recouvrements.....   | Refunds.....  |

**Total.....**

## EXECUTIVE COUNCIL — C-6

187

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br>Overexpended<br>or Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| S.R., c. 7.....           | 191,000.00   | 190,580.38              | .....   | 419.62  |
| Art. — Item 1.....        | 62,000.00  | 59,764.10               | .....   | 2,235.90  |
| “ 2.....                  | 575,000.00   | 575,000.00              | .....   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... |  | 1,346.52                | .....   | 1,346.52  |
| Art. — Item 3.....        | 70,000.00  |                         |   |   |
| Suppl. 2-1.....           | 5,000.00   | 74,214.52               | 775.24  | 10.24   |
| Art. — Item 4.....        | 54,000.00  | 53,949.72               | 50.00   | 0.28  |
| “ 5.....                  | 1,200,000.00   | 1,199,998.50            | .....   | 1.50  |
| “ 6.....                  | 2,150,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-2.....           | 250,000.00   | 2,399,953.81            | .....   | 46.19   |
| Art. — Item 7.....        | 275,000.00   | 274,050.00              | .....   | 950.00  |
| “ 8.....                  | 125,000.00   |                         |   |   |
| 7 Geo. VI, c. 9.....      | 6,000.00   | 130,775.00              |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... |  | 4,300.49                | 225.00  | 4,300.49  |
| 14-15 Geo. VI, c. 65..... | 30,000.00  | 18,698.81               | .....   | 11,301.19   |
| 9 Geo. VI, c. 15.....     | 35,000.00  | 280,593.00              | .....   | 245,593.00  |
| 14-15 Geo. VI, c. 20..... | 875,000.00   | 955,178.01              | .....   | 80,178.01   |
| 1-2 Eliz. II, c. 4.....   | 100,000.00   | 186,620.52              | .....   | 86,620.52   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  |  | 90,000.00               | .....   | 90,000.00   |
| 3-4 Eliz. II, c. 33.....  |  | 19,233.39               | .....   | 19,233.39   |
| 4-5 Eliz. II, c. 30.....  |  | 200,000.00              | .....   | 200,000.00  |
| 4-5 Eliz. II, c. 25.....  |  | 525,000.00              | .....   | 525,000.00  |
| Art. — Item 9.....        | 15,000.00  | 11,585.00               | .....   | 3,415.00  |
|                           |  | 7,250,841.77            |   | 1,233,892.01  |
|                           |  | 38,998.00               |   | 38,998.00   |
|                           | \$ 6,018,000.00  | 7,211,843.77            | 1,050.24  | 1,194,894.01  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et amendements (\$190,580.38)

**Indemnités — Indemnities (\$144,663.79)****Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$45,916.59)**

Premier ministre, président du conseil exécutif et procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, \$10,000, \$6,000.

Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. O. Gagnon, \$8,000, \$2,000.

Ministre des terres et forêts et des ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J.-S. Bourque, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. J.-H.-A. Paquette, \$8,000, \$2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. Y. Prévost, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, \$8,000, \$2,000.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, \$8,000, \$2,000.

Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$8,000, \$2,000.

Ministre du travail — Minister of Labour: Hon. A. Barrette, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, \$8,000, \$2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$8,000, \$2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, \$8,000, \$2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$7,666.59, \$1,916.59.

Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$8,000, \$2,000.

Solliciteur général et ministre des transports et communications — Solicitor-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, \$8,000, \$2,000.

**MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:**

Élie, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$3,000, \$2,000; Labbé, Hon. W., \$3,000, \$2,000; Leclerc, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Miquelon, Hon. J., \$3,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.80.

**Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office**

|                                    | Article (Item) 1             |                           |
|------------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| Traitements.....                   | Salaries.....                | 30,955.34                 |
| Gratifications de Noël.....        | Christmas gratuities.....    | 125.00                    |
|                                    |                              | <hr/> 31,080.34           |
| Frais de voyage.....               | Travelling expenses.....     | 3,268.80                  |
| Télégrammes et téléphone.....      | Telegrams and telephone..... | 2,599.21                  |
| Frais de poste et messageries..... | Postage and express.....     | 548.49                    |
| Menues dépenses de bureau.....     | Petty office expenses.....   | 3,209.97                  |
| Réceptions du gouvernement.....    | Government receptions.....   | 14,284.71                 |
| Divers.....                        | Miscellaneous.....           | 4,772.58                  |
|                                    |                              | <hr/> 25,414.96           |
|                                    |                              | <hr/> <b>\$ 59,764.10</b> |

**Traitements — Salaries (\$31,080.34) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,268.80):** Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Major J.-P., \$7,000, \$3,268.80.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$2,400; Dussault, Micheline, \$2,200; Fugère, Irène, \$2,400; Girard, A., \$2,600; Giguère, R., \$1,500; Lachaine, Madeleine, \$2,400; Laliberté, R., \$2,200; Morin, G., \$1,712.43; Pacaud, L.-P., \$2,200; Paquin, L.-J., \$4,000. Autres traitements — Other salaries: \$467.91.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$25,414.96):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,543.88; Lamond, C. & Fils Ltée, \$1,513.50; Martin, Major J.-P., (réceptions, etc.), \$16,319.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,037.63.

**Service civil — Civil Service****Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12**

| Traitements:   | Salaries:  |                      |
|--|--|----------------------|
| Bureau du solliciteur général...                     | Solicitor-General's Office.....                    | 662.73               |
| Conseil exécutif.....                                | Executive Council.....                             | 123,000.00           |
| Secrétaires de ministres sans por-<br>tefeuille..... | Secretaries of Ministers without<br>Portfolio..... | 7,549.68             |
| Service du tourisme.....                             | Tourist Bureau.....                                | 98,994.73            |
| Service des achats.....                              | Purchasing Service.....                            | 52,664.80            |
| Service des impressions.....                         | Printing Branch.....                               | 120,212.50           |
| Service de ciné-photographie....                     | Cine-Photography Branch.....                       | 164,287.44           |
| Gratifications de Noël.....                          | Christmas gratuities.....                          | 3,510.00             |
|  |  | 570,881.88           |
| Rémunérations additionnelles.....                    | Additional remuneration.....                       | 5,464.64             |
|  |  | <u>\$ 576,346.52</u> |

**Frais de voyage — Travelling Expenses****Articles (Items) 3 et suppl. 2-1**

|                                     |                                     |                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Administration et services divers.. | Administration and various Branches | 6,486.42            |
| Office provincial de publicité..... | Provincial Publicity Bureau.....    | 67,728.10           |
|                                     |                                     | <u>\$ 74,214.52</u> |

**Traitements — Salaries (\$570,881.88) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$74,214.52) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,464.64):** Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., \$11,000. Chef de cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$9,000, \$819.06. Directeur de l'Office prov. de publicité et secrétaire particulier du premier ministre — Director of the Prov. Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000, \$2,523.55.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, R., \$1,875; Arcand, L., \$1,800, \$1,573.41; Aubertin, Annette, \$1,800; Baby, R., \$5,000; Bazin, N., \$2,200, \$870.90, \$582; Beaudry, Claire, \$2,600; Beaulieu, Alberte, \$1,800; Beaumont, R., \$1,750; Bégin, R., \$1,900; Bélanger, A., \$1,875; Bélanger, J., \$1,775; Bellefeuille, G., \$2,500; Ben Tchavtchavadze, G., \$2,600; Bergeron, F.-Desmeules, \$2,500; Bériau, P., \$1,630, \$1,495.05, \$261; Bernier, Jeanne, \$2,000; Bertrand, L.-P., \$3,000; Bertrand, L., \$1,700; Bertrand, M., \$3,100, \$3,458.87, \$51; Bérubé, R., \$2,000, (c) \$323.75; Bigras, M., \$1,550; Bisson, G., \$1,775; Boivin, J.-P., \$2,053.13; Boucher, M., \$2,100; Boucher, W., \$1,700; Boudreau, J.-E., \$1,800; Boudreau, M., \$1,900, \$487.97, \$102; Boulanger, J., \$1,800; Brisson, Dorothée, \$1,800; Brosseau, J.-P., \$1,750, \$2,970.88, \$3; Brosseau, Louise, \$1,500; Brown, E., \$1,979.09; Bruneau, E., \$2,236; Bujold, C., \$1,850; Bussièrès, F., \$1,800, (c) \$18; Camirand, L., \$2,500, \$3,894.53; Camiré, R., \$1,924; Cantin, P., \$2,000, (c) \$578.75; Caron, Madeleine, \$1,700; Carpentier, P., \$3,200, \$1,623.83; Carrier, R., \$2,100; Cauchon, G., \$1,924; Cauchon, L., \$1,500; Cazeau, P.-H., \$2,700; Clermont, R., \$2,000; Cloutier, Auréa, \$3,675, \$800; Collin, Gabrielle, \$1,800, (c) \$17.50; Comtois, Madeleine, \$2,200; Côté, Pauline, \$1,500; Courtemanche, A., \$1,750, \$3,663.47; Couture, A., \$2,800, (c) \$22.50; Couture, P., \$1,850; Darveau, Jacqueline, \$1,700; Décarie, C.-J., \$2,500, \$2,716.47; Délisle, Claire, \$1,525; Délisle, F., \$2,150; de Lottinville, H., \$3,825, (c) \$185; Déry, R., \$1,575; Désaulniers, J.-M., \$1,700; Desbois, L.-P., \$2,500, \$3,927.80; Désilets, E.-L., \$975, \$745.51; Désy, Gertrude, \$1,750; Dion, J.-E., \$2,800; Driscoll, G.-A., \$2,500, \$891.78; Duchesne, R., \$2,400, \$1,220; Duchesneau, A., \$2,150; Dufresne, M., \$1,750, \$2,145.40, \$87; Dumais, J.-M., \$1,800; Dumont, G., \$2,100, (c) \$321.88; Dumont, J.-A., \$1,875; Dumont, P., \$3,500; Duplessis, Hon. M.-L., (b) \$1,582; Dussault, Jeannine, \$1,992.85; Farnell, R., \$1,504.14; Fortier, Aline, \$1,600; Fortier, Annette, \$1,230, \$4,376.93; Fortier, Claire, \$1,600; Fournier, G., \$3,200, \$917.01; Fraser, R., \$2,500; Fréchette, L., \$1,775; Gaboury, G., \$2,236; Gagnon, H., \$2,500; Gallant, P., \$1,700; Gariépy, R., \$2,075; Garneau, Berthe, \$1,750, (c) \$276.88; Gaudet, R., \$2,800; Gendron, A., \$2,500; Girard, P., \$2,100, \$813.26; Goodyer, E., \$3,200; Gouin, P., \$8,000, \$1,784.11; Gravel, P., \$2,283.26; Green, Ruby-Cecile, \$1,800; Guay, C., \$1,950; Guibord,

J., \$2,075, \$3,230.38, \$6; Hardy, A., \$8,000, \$569.55; Hardy, Mme F., \$2,200; Hardy, L., \$2,100; Hardy, M., \$4,028.22; Harvey, P.-E., \$4,700; Hébert, J.-C., \$2,000; Hébert, M., \$5,000; Huot, Simonne, \$1,500; Jalbert, L., \$2,500; Joncas, T., \$2,050;

Labbé, Laurette, \$1,500; Lachance, A., \$2,800; Lachance, C., \$1,875; Lachance, L., \$3,100; Laforce, G., \$1,900, (c) \$71.25; Lafrance, M., \$2,400, \$1,738.73; Lalumière, Irène, \$1,500; Lamontagne, P., \$2,900; LaRichelière, C., \$6,000; LaRue, M., \$2,775; Lavoie, Thérèse, \$1,600; Lefebvre, Élise, \$1,028.22, \$2,008; Légiaré, Françoise, \$1,533.18; Lemieux, B., \$2,800; Lemieux, P., \$1,600; Lessard, Louise, \$1,500, (c) \$87.50; Létourneau, A., \$1,550; Létourneau, G., \$1,800; Leullier, Gabrielle, \$1,500; Le Vallée, Thérèse, \$2,200; Lirette, J., \$1,750; Little, P., \$2,000, (c) \$147; MacKay, Mme A.-G., \$1,600; Malouin, C.-A., \$1,600; Maranda, M., \$1,525; Marcotte, Gabrielle, \$1,800; Marcoux, Yvette-T., \$1,500; Marier, R., \$2,236; Marquis, C.-H., \$2,100, (c) \$220; Marquis, G., \$2,382; Marquis, Louise, \$493.54, \$649.50; Martin, J.-E., \$1,700; Martineau, G., \$2,500; Mathieu, C., \$1,875; Mathieu, L., \$2,700; Mathieu, Rolande, \$1,500; McGee, A., \$1,875; Mercier, G., \$1,500; Mercier, Rolande, \$2,080; Michaud, Denise, \$1,500; Milot, Marthe, \$1,500; Montgrain, M., \$3,200; Moore, J.-L., \$2,600; Moreau, M., \$2,236; Morin, J., \$3,700, \$1,519.60; Morin, M., \$1,550; Mount, E.-W., \$2,100; Myrand, V.-de-P., \$1,650; Noël, G.-R., \$2,400; Nolan, P., \$2,800; Nolin, C., \$1,800; Nolin, Évangéline, \$1,850; Ouellet, R., \$4,375; Ouimet, M., \$2,800; Pageau, Denise, \$1,500; Paquet, A., \$2,400; Paradis, F., \$2,150; Paradis, G., \$2,100; Paradis, J.-P., \$1,575; Paradis, Léa, \$1,500; Paré, J.-E., \$2,000; Patenaude, R., \$3,200, \$773.93, \$240; Payne, E., \$1,550; Penney, A.-G., \$5,000; Petitclerc, H., \$1,575; Petitclerc, Thérèse, \$1,600; Picard, Mme M., \$1,700, (c) \$49.38; Poitras, R., \$2,100; Pouliot, F., \$1,900; Pouliot, R., \$1,550; Pratte, Jacques, \$1,750, (c) \$3; Pratte, Jean, \$1,775; Proulx, A., \$3,200, \$682.04, \$250; Proulx, C., \$1,700; Proulx, L., \$1,637.50, \$509; Ratté, G., \$1,800, (c) \$159; Readman, A., \$1,700; Renaud, J.-B., \$2,482; Riverin, M., \$2,236; Roberts, G., \$2,700; Robitaille, A., \$1,875; Robitaille, J., \$1,820; Roy, Mme K.-C., \$1,800; Roy, Lionel, \$2,236; Roy, Lucien, \$2,000, \$4,299.59; Savard, M., \$1,735.48, \$845.64; Savoie, O., \$1,875; Shields, H., \$2,236; Slythe, J., \$3,150; Soccio, L., \$2,500; Soucy, H., \$2,200; Soucy, J.-P., \$2,200; St-Pierre, J.-Y., \$2,236; Tanguay, D., \$2,900; Therrien, R., \$3,225; Thibault, A., \$2,000, \$2,966.77, \$279; Thibault, M., \$1,841.65, (c) \$78; Tremblay, A., \$1,800, (c) \$101.25; Tremblay, J.-L., \$1,875; Vachon, A., \$1,850; Vandal, R., \$1,575; Vergnes, M., \$3,000, \$1,550.04, \$3; Verville, T., \$2,400, (c) \$3; Vézina, A., \$1,875; Vézina, Paul, \$4,600; Vézina, Paule, \$1,600, \$1,060.59; Vézina, P.-G., \$1,745, (c) \$9; Vézina, R., \$1,575.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$75,041.62; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,509.37.

### Frais de bureau — Office Expenses

| Article (Item) 4                  |                                      |                     |
|-----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....               | Postage.....                         | 14,159.02           |
| Téléphone et télégrammes.....     | Telephone and telegrams.....         | 12,816.46           |
| Fret et messageries.....          | Freight and express.....             | 12,077.48           |
| Menues dépenses de divers bureaux | Petty expenses of sundry Offices.... | 1,828.43            |
| Bureau du tourisme à New York:    | New York Tourist Bureau:             |                     |
| Loyer.....                        | Rent.....                            | 6,000.00            |
| Dépenses.....                     | Expenses.....                        | 5,502.84            |
| Divers.....                       | Miscellaneous.....                   | 1,565.49            |
|                                   |                                      | <u>\$ 53,949.72</u> |

Can. Nat. Railways, \$7,571.65; Can. Pacific Express Co., \$3,477.08; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$6,000; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,150.79; *Petite caisse* — *Petty cash*: Bureau du tourisme — Tourist Bureau, New York, \$3,639.32, Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$1,191.90. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,918.98.

### Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

| Article (Item) 5 |             |           |
|------------------|-------------|-----------|
| Subventions..... | Grants..... | 50,325.00 |

|  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
| Reporté — Brought forward.....                             |   | 50,325.00             |
| Publicité et annonces touristiques.                        | Publicity and touristic advertisements.....           | 515,096.12            |
| Publicité économique.....                                  | Publicity, economic matters.....                      | 214,605.26            |
| Brochures et dépliant.....                                 | Pamphlets and folders...                              | 226,020.21            |
| Appareils et matériel photographiques.....                 | Cameras and photographic supplies.....                | 53,879.97             |
| Réalisation et copies de films.....                        | Production and purchases of moving pictures...        | 116,705.48            |
| Réceptions du gouvernement et frais de représentation..... | Government receptions and entertainment expenses..... | 9,507.84              |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                    | 13,858.62             |
|  |   | <u>1,149,673.50</u>   |
|  |   | <u>\$1,199,998.50</u> |

**Subventions — Grants (\$50,325.00):** Alliance Canadienne, \$100; Assoc. de Bien-faisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assoc. Touristique de Roberval, \$1,500; Belleau, W.-E., \$1,300; Bernier, M., \$200; Bureau d'Informations Industrielles et Touristiques, Cap-de-la-Madeleine, \$1,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$2,000; Cercle des Journalistes Canadiennes, \$50; *Chambre de Commerce*: Québec, \$2,000, Trois-Rivières, \$4,000. Chevaliers de Colomb, Conseil 446, \$100; Club-École de Ski St-Castin Inc., \$400; Club des Lions du Québec, \$500; Club Nautique de Shawinigan, \$500; Comm. Touristique de la Mauricie, \$2,000; Decelles, M.-D., \$125; Équipiers de St-Michel, \$200; Gingras, M., \$100; Grégoire, G., \$300; Jeune Commerce de Québec Inc., \$200; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Ligue de Petites Quilles de la Province de Québec, \$250; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Montreal Tourist and Convention Bureau Inc., \$7,500; Office Municipal du Tourisme, Québec, \$1,200; Organisation du Carnaval d'Hiver de Québec, \$5,000; Quebec Garrison Revolver Club, \$100; Quebec International Bonspiel, \$500; Radio-Edmonton, \$500; St-Hilaire, Mme M.-Fohy, \$1,200; Seaports & the Transport World, \$3,700; Simard, A., \$100; Société d'Histoire Naturelle de La Pocatière, \$100; Société Historique de Matane, \$500; *Syndicats d'Initiatives Touristiques*: Charlevoix-Saguenay, \$3,000, Lac St-Jean, \$1,500, Saguenay-Lac St-Jean, \$2,500. Syndicat Laurentien d'Initiative, \$1,500; Zone de Ski de la Vallée du St-Laurent, \$500.

| Sommaire — Summary                          |   |           |                     |
|---|---|-----------|---------------------|
| Bien-être social:                           | Social Welfare:                           |           |                     |
| Bien-être de l'enfance.....                 | Child welfare.....                        |           | 100.00              |
| Services récréatifs et culturels:           | Recreational and Cultural Services:       |           |                     |
| Terrains de jeux et centres récréatifs..... | Playgrounds and recreational centres..... | 1,500.00  |                     |
| Autres.....                                 | Other.....                                | 48,725.00 | 50,225.00           |
|   |   |           | <u>\$ 50,325.00</u> |

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,149,673.50):** Action Catholique Ltée, \$50,971.90; A. & F. Educational Film Corp., \$11,241.50; Associated Screen News Ltd., \$13,629.53; Assoc. des Hôteliers de la Prov. de Québec, \$4,300; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$160,778.59; Can. Nat. Telegraphs, \$3,359.87; Chanteclerc Hotel Ltd., \$1,609.75; Cie de Publication La Patrie Ltée, \$1,833; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$11,000; Delta Film, \$6,669.60; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,451.07; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,158.75; Fides, \$1,091; Frères de Ste-Croix, \$1,500; Gazette Printing Co., \$53,310.22; General Films Ltd., \$3,907.55; Guernard Film Co., \$12,950.15; Héroux, G., \$5,312.31; International Publ. Co., \$537,388.47; La Tribune Ltée, \$1,768.98; Laval Médical, \$1,000; Macdonald College, \$5,839.28; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$1,714.15; Mauge, P., \$2,000; Meco Ltd., \$4,741.35; Montréal-Matin, \$1,163.75; Montreal Optical Shop, \$1,265.85; Montreal Visitor, \$2,800; Nature Film Enr., \$4,500; Omega Production Inc., \$17,026.26; Petit Journal, \$1,842.75; Pharmacie Beaupré, \$1,978.35; Pharmacie A. Dumas, \$1,749.06; Photo Service Ltée, \$6,960.50; Poste CKSB, Radio St-Boniface Ltée, \$1,948.10; Productions Audio-Visuel Inc., \$6,935; Publications Commerciales Françaises Ltée, \$1,200; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$32,904.90; Quebec Chronicle-Telegraph, \$10,920.30; Quemont Photo Enr., \$9,771.99; Rimouski Productions Studios, \$12,098.40; Royaume de la Caméra Inc., \$11,631.16; Sovereign Film Distributors Ltd., \$2,120; Studio Gosselin, \$1,772.08; Terre de Chez-Nous, \$9,697.20; The Gazette, \$2,452.94; Union Médicale du Canada, \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$96,407.89.

## Service des achats — Purchasing Service

| Département  | Articles (Items) 6 et suppl. 2-2                 |   |  |  | TOTAL      |
|--|--|---|--|--|------------|
|  | Livres et abonnements<br>Books and Subscriptions | Machines à écrire, à comptabilité, etc.<br>Typewriters, Accounting Machines, Etc. | Fournitures de bureau et papeterie<br>Office Supplies and Stationery | Impressions et reliure<br>Printing and Binding |            |
| Affaires municipales — Municipal Affairs.....  | 1,363.61   | 2,278.68  | 3,450.22   | 5,710.52                                       | 12,803.03  |
| Agriculture.....   | 2,231.99   | 9,861.22  | 32,623.60  | 53,065.09                                      | 97,781.90  |
| Compilation mécanique — Tabulating Division.....                                     | .....  | 10,453.46   | 998.41   | 17,508.38                                      | 28,960.25  |
| Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....                                  | 26.96  | 3,258.05  | 6,264.91   | 12,678.70                                      | 22,228.62  |
| Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions..... | 108.76   | 1,810.56  | 2,247.86   | 4,551.02                                       | 8,718.20   |
| Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth..                            | 931.61   | 5,126.78  | 2,915.32   | 5,061.20                                       | 14,034.91  |
| Comm. des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commn.....       | 560.20   | 11,637.08   | 23,537.28  | 25,948.02                                      | 61,682.58  |
| Chasse — Game.....   | 4,091.29   | 8,197.31  | 11,697.88  | 56,730.89                                      | 80,717.37  |
| Colonisation — Colonization..  | 1,367.55   | 5,815.38  | 22,445.38  | 38,608.14                                      | 68,236.45  |
| Conseil exécutif — Executive Council.....  | 1,649.61   | 10,260.13   | 6,709.93   | 11,169.40                                      | 29,789.07  |
| Service de photocopie — Duplicating Branch.....                                      | .....  | 9,897.06  | 16,571.55  | 132,226.74                                     | 158,695.35 |
| Service des abonnements — Subscriptions Branch....                                   | 43,921.56  | .....   | .....  | .....  | 43,921.56  |
| Finances — Finance:  |  |   |  |  |            |
| Ministère des finances — Dept. of Finance.....                                       | 70.00  | 13,117.69   | 1,525.03   | 29,702.52                                      | 44,415.24  |
| Bureau du revenu — Revenue Branch.....   | 3,670.11   | 30,662.11   | 46,183.50  | 79,952.56                                      | 160,468.28 |
| Compilation mécanique — Tabulating Division.....                                     | .....  | 158,834.94  | 27.05  | 8,493.58                                       | 167,355.57 |
| Bureau de l'impôt sur le revenu — Income Tax Branch.....                             | 1,658.90   | 29,231.80   | 36,895.44  | 171,280.86                                     | 239,067.00 |
| Bureau des assurances — Insurance Branch.....  | 122.27   | 315.64  | 866.22   | 3,618.74                                       | 4,922.87   |
| Bureau de l'auditeur — Auditor's Office.....   | 31.95  | 1,489.85  | 902.99   | 382.05   | 2,806.84   |
| Industrie et commerce — Trade and Commerce.....                                      | 1,167.96   | 3,692.07  | 5,497.17   | 47,719.22                                      | 58,076.42  |
| Service des compilations — Tabulating Service.....                                   | .....  | 15,894.35   | 1,398.48   | 18,582.59                                      | 35,875.42  |
| Instruction publique — Education.....  | 800.53   | 8,482.59  | 16,060.77  | 150,430.35                                     | 175,774.24 |
| Mines.....   | 1,075.72   | 8,750.22  | 28,852.60  | 58,549.19                                      | 97,227.73  |
| Pêcheries — Fisheries.....   | 3,116.88   | 530.84  | 3,235.31   | 24,995.93                                      | 31,878.96  |
| Procureur général — Attorney-General.....  | 9,997.07   | 35,249.08   | 70,519.48  | 99,104.92                                      | 214,870.55 |

| Département   | Livres<br>et<br>abonne-<br>ments<br><br>Books<br>and<br>Subscrip-<br>tions | Machines<br>à écrire,<br>à compa-<br>bilité, etc.<br><br>Typewriters,<br>Accounting<br>Machines,<br>Etc. | Fournitures<br>de bureau<br>et<br>papeterie<br><br>Office<br>Supplies<br>and<br>Stationery | Impressions<br>et<br>reliure<br><br>Printing<br>and<br>Binding | TOTAL        |
|---|--|--|--|--|--------------|
| Ressources hydrauliques —<br>Hydraulic Resources.....                         | 206.18   | 237.64   | 2,801.98   | 971.57   | 4,217.37     |
| Santé — Health.....   | 5,175.52   | 10,478.33  | 19,171.16  | 43,708.60  | 78,533.61    |
| Secrétaire de la Province —<br>Provincial Secretary.....                      | 1,099.65   | 2,844.15   | 3,919.48   | 7,733.43   | 15,596.71    |
| Terres et forêts — Lands and<br>Forests.....                                  | 1,136.43   | 7,937.42   | 36,167.99  | 129,193.30   | 174,435.14   |
| Transports et communica-<br>tions — Transportation and<br>Communications..... | 351.58   | 3,727.11   | 9,268.55   | 4,788.16   | 18,135.40    |
| Travail — Labour.....   | 3,364.85   | 7,278.20   | 19,522.78  | 51,400.65  | 81,566.48    |
| Travaux publics — Public<br>Works.....  | 683.13   | 6,477.24   | 23,028.53  | 5,826.37   | 36,015.27    |
| Voirie — Roads.....   | 702.84   | 22,757.49  | 102,125.75   | 39,601.93  | 165,188.01   |
|   | \$ 90,684.71   | 446,584.47   | 557,432.60   | 1,339,294.62   | 2,433,996.40 |

**Moins recettes — Less receipts:**

|   |              |                           |
|---|--------------|---------------------------|
| Ventes de formules par le Dépt des terres et<br>forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands<br>and Forests.....   | 30,000.00    |                           |
| Coût de travaux d'impression effectués pour le<br>compte de certaines commissions, etc. — Cost of<br>printing work performed for certain Commis-<br>sions, etc..... | 3,912.79     |                           |
| Ventes de brochures par le Dépt des pêcheries —<br>Sales of booklets by the Dept. of Fisheries.....   | 129.80       | 34,042.59                 |
|   | \$553,519.81 | 1,309,164.82 2,399,953.81 |

Action Catholique, \$25,096.10; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$17,747.47; Agences Modernes Enr., \$4,678.85; Alcor Décalcomanie Enr., \$1,541; Allard, J.-L. Ltée, \$7,593; Angers & Frère Enr., \$11,842.09; Annuaire Marcotte Ltée, \$3,745; Art Graphique Inc., \$8,576.40; Artistic Decalcomania Ltd., \$3,835.69; Asselin, J.-A. jr, \$5,058.24; Aubé, J.-L., \$10,713.78; Aubé, L., \$4,412.04; Audet, S., \$4,678.11; Barber-Ellis of Montreal Ltd., \$51,812.45; Barclay Press Co., \$14,132.77; Barreau de la Prov. de Québec, \$5,320; Benallack Press Ltd., \$46,161.29; Bergeron, G. Enr., \$1,530.06; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$34,061.47; Bisson, L.-P., \$13,489; Blanchet, J., \$1,297.25; Bourgeois, H. Enr., \$3,850.05; Brassard, R., \$4,727.44; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., \$4,527.40; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$1,228.65; Butler Optical Co. Ltd., \$2,129; Canadian Bank Note Co. Ltd., \$7,995; Canadian Dental Assn., \$1,000; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,122.48; Canadian Standards Assn., \$4,380; Canadian Tuberculosis Assn., \$3,754.75; Carsen, W. & Co. Ltd., \$6,998.10; CCH Canadian Ltd., \$1,353.53; Centre Pédagogique, \$1,157.54; Chabot, L.-G. Inc., \$42,908.55; Cie de l'Éclaireur Ltée, \$7,447.50; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$2,970.10; Cie d'Optique Champlain Enr., \$7,868.25; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$22,786.63; Constantineau, Pelletier & Wilson Ltée, \$2,929.75; Copeland-Chatterton Ltd., \$7,154.67; Corbeil-Hooke Inc., \$1,953.60; Côté, P.-H., \$3,499.62; Courrier de Limoilou, \$2,250; Courrier de St-Hyacinthe, \$3,385.51; Coxhead, R.-C. Corp. of Canada Ltd., \$3,539.90; Craftsmanship Regd., \$4,562.50; Dawson, W.-V. Ltd., \$3,906.62; De Boo, R. Ltd., \$1,551.50; Degraze-Publicité, \$4,830; Délisle, R., \$3,523.61; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., \$1,185.38; Dion, A., \$3,448.87; Dominion Blank Book Co. Ltd., \$2,533.28; Dominion Sound Equipments Ltd., \$5,012.53; Dorion, C.-A. & Fils, \$7,561.40; Dorval, A., \$2,317.29; Doucet, E. Ltée, \$31,273.82; Drummond Business Forms Ltd., \$36,391.25; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., \$3,105; Dussault, V., \$34,266.96; Écho de Frontenac Enr., \$5,168.96; Écho du Nord Inc., \$3,539; Éditions du Réveil Ltée, \$5,903.35; Éditions du Richelieu Ltée, \$5,840.30; Éditions Géographiques Enr., \$19,602; Enveloppe Internationale Ltée, \$75,674.43;

Étoile du Nord Ltée, \$7,552.25; Formulaire des Compagnies Enr., \$1,560; Fortier, J.-E., \$3,555.26; Fréchette, L., \$17,135.34; Gagné, A. Enr., \$10,674.42; General Maps Distribution, \$2,000; Gestetner (Canada) Ltd., \$2,267.55; Gingras, C., \$3,167; Giroux, S., \$3,174.40; Goodacre, J., \$6,440; Gosselin, P., \$3,261.88; Grondin, A., \$4,324.82; Guérin, G., \$1,649.05;

Habel, G., \$2,498.50; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$7,445.45; Houde & Houde, \$5,190.42; Hughes-Owens Co. Ltd., \$1,394.10; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., \$1,004.50; Imprimerie J.-E. Bérard, \$1,113.55; Imprimerie Bernard Ltée, \$4,078.90; Imprimerie E. Boissinot Enr., \$20,989.75; Imprimerie Dal-Bis Ltée, \$7,396.42; Imprimerie de la Baie Enr., \$2,506.56; Imprimerie de Lamirande, \$3,434.64; Imprimerie de la Rive Sud Enr., \$1,607; Imprimerie W. Demers, \$7,316.07; Imprimerie de Québec, \$9,104.86; Imprimerie G. Désilets Inc., \$5,712; Imprimerie de Thetford Mines, \$2,250.18; Imprimerie du Bien Public, \$21,925.35; Imprimerie du Saguenay Ltée, \$10,243.31; Imprimerie du St-Laurent, \$1,380; Imprimerie Économique Enr., \$1,432.50; Imprimerie Etchemin, \$14,374.41; Imprimerie Excelsior Enr., \$4,818.50; Imprimerie Faber Enr., \$4,585.45; Imprimerie Farnham Enr., \$2,085; Imprimerie Fernand Enr., \$1,220.10; Imprimerie Fournier, \$2,511.80; Imprimerie Gaboury Enr., \$2,795.08; Imprimerie Gauvin, \$7,260.30; Imprimerie Grondin Enr., \$19,322.46; Imprimerie Héon & Nadeau, \$1,010; Imprimerie T.-J. Hunter, \$3,225; Imprimerie Laflamme Ltée, \$19,331.34; Imprimerie Le Peuple Ltée, \$5,846.80; Imprimerie Maniwaki Enr., \$5,164.75; Imprimerie Matañe, \$3,366.24; Imprimerie Moderne Enr., \$6,963; Imprimerie Pontiac, \$2,798.75; Imprimerie Provinciale Enr., \$2,773.50; Imprimerie Raymond Enr., \$2,372.23; Imprimerie Richelieu Ltée, \$8,683.49; Imprimerie Rosemont, \$1,074.32; Imprimerie Sherbrooke, \$5,322.40; Imprimerie Stella Ltée, \$4,025.80; Imprimerie Vachon & Cie Inc., \$4,155.30; Imprimerie Ville St-Pierre, \$1,074.50; Imprimeurs du Lac St-Jean Ltée, \$14,654.47; Industries P.-H. Laberge, \$1,678; Instruments Ltd., \$2,860.21; International Business Machines Co. Ltd., \$4,273.12; Janisse, L., \$4,912.15; Keuffel & Esser of Canada Ltd., \$54,131.80; Kirouac, J.-A. Ltée, \$14,196.50; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$2,242.35; Lachance, G., \$1,562.76; Lafleur, M., \$4,374.39; Lamarre, R., \$6,036.27; Laplante & Langevin Inc., \$6,330.10; Larocque, P.-A., \$1,025.46; Larose, P. Enr., \$2,441; Larouche, G., \$4,397.35; Latimer Ltd., \$1,083.12; Lavallée, H.-E. Enr., \$20,127.72; Le Canadien, \$7,008; Leclerc, R., \$7,674.92; Lecomte, E., \$2,475.40; Lecours, P.-H., \$4,982.36; Lemay, A., \$4,318.50; Lemay Cash Register Co. Ltd., \$6,067.87; Lemieux, M. Inc., \$15,600.43; Le Soleil Ltée, \$1,057.55; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$2,462.46; Librairie Canadienne Enr., \$6,267.12; Librairie Chabot Inc., \$2,814.35; Librairie Crémazie Enr., \$5,536.39; Librairie Dollard, \$3,835.50; Librairie Filion Enr., \$8,860.39; Librairie Goulet Enr., \$3,005.51; Librairie F. Pilon, \$3,967.92; Linalex Import & Export, \$6,597.73; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$44,335.75; Loiselle, A. Enr., \$19,177.38; L'Opinion Ltée, \$2,506.92; Lovell, J. & Son Ltd., \$7,109.70; Lowe-Martin Co. Ltd., \$2,435.77;

Marchant Calculators Ltd., \$1,056.45; Marcoux, R., \$1,718.25; Martineau, N. & Fils, \$38,137.03; Martineau, R., \$148,736.78; Matte, R., \$3,750.26; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$2,094.10; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$2,894.11; Montreal Blue Print Inc., \$4,609.44; Montreal Printing Regd., \$1,721; Moore Business Forms Ltd., \$129,244.58; Moore, T.-J. & Co. Ltd., \$3,662.22; Moreau, J.-O., \$22,845.16; Morin, J.-B., \$5,411.86; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$12,179.98; Office Stationers Ltd., \$3,772.04; Papeterie Frontenac, \$3,531.12; Papeterie Jacques-Cartier, \$3,655.65; Papeterie Moderne Enr., \$3,054.35; Papeterie Nationale Ltée, \$8,348.99; Paré, O. Enr., \$30,099.19; Pelletier, J.-P., \$3,373.77; Photogravure Artistique Enr., \$2,347.46; Photogravure Provinciale Enr., \$1,093.36; Photo-Lithographie Inc., \$30,702.78; Photo-Service Ltée, \$2,657.97; Pineault & Fils Ltée, \$1,539.30; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$5,926.74; Poulin, G. Inc., \$25,929.93; Préfontaine, L., \$1,938.50; Printed Paper Products Ltd., \$3,105.70; Publicité Commerciale, \$8,588.84; Publicité Laurentienne, \$3,062.60; Quebec Chronicle-Telegraph, \$11,878.82; Quemont Photo Enr., \$6,269.65; Ratté & Frère, \$21,731.25; Raw, J.-F. Co. Ltd., \$5,611.50; Remington Rand Ltd., \$240,465.27; Ricard, J.-C., \$11,742.97; Richard, J.-E. Enr., \$2,755.03; Robert, R.-B. Enr., \$3,843.72; Robitaille, S., \$5,313.51; Roger, W., \$3,431.86; Rouillard, P., \$2,391.25; Royaume de la Caméra Inc., \$1,258.25; St. Maurice Valley Chronicle Co. Ltd., \$3,980.75; Sanford Evans & Co. Ltd., \$1,044.31; Santerre, S., \$4,878.57; Savoy's Continuous Forms Ltd., \$32,880.34; Service Royal de Publicité, \$1,932.19; Southam Printing Co. Montreal, \$5,525.66; Spécialités Beauchamp Enr., \$2,051.83; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, \$5,803.55; Spécialités Laval Ltée, \$5,497.62; Tardivel, L., \$1,366; The Gazette, \$1,192.40; Thérien Frères Ltée, \$2,684.75; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$2,088.33; Trans-Canada Printing Works Regd., \$7,862.63; Tremblay & Dion Inc., \$2,581.99; Trotter, J.-G., \$34,100.92; Trudel, P., \$1,585; Veilleux, P.-E., \$1,139.58; Verreault, G., \$5,511.72; Vestement du Livre Enr., \$1,479.70; Villemare Frères Ltée, \$4,506.10; Villeneuve, J.-P., \$3,635.44; Voix de Shawinigan, \$4,360.64; Wheatley & Wilson Ltd., \$28,549.38; Wilson & Lafleur Ltée, \$3,632.70.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$99,832.34.

**Subventions — Grants****Article (Item) 7 (\$274,050.00)**

*Amicale:* des Anciens Élèves du Collège Ste-Marie de Beauce, \$2,000, St-Patrice de Magog, \$300. *Aréna de:* Malartic Inc., \$3,500, Maniwaki Ltée, \$10,000. Assoc. Athlétique Rouanda Inc., \$10,000; Assoc. des Employés Civils, \$1,500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, \$1,500; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, \$2,400; Border Arena Co. Ltd., \$7,500; Boys Scouts' Community Hall, \$500; Caisse Populaire de St-Théophile, \$1,500; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec Inc., \$300; Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal, \$500; Charlevoix Air Service Inc., \$6,500; Club de Tennis des Employés Civils, \$1,500; Club Nautique de Valleyfield, \$500; Collège de Ste-Croix, \$300; Collège St-Joseph d'Arthabaska, \$2,000; Comité d'aide aux sinistrés de St-Pierre de Montmagny, \$10,000; Comité de Direction de la Bibliothèque, \$2,500; Comité des Loisirs de St-Rémi, \$2,500; Comité d'Organisation des Fêtes du cinquantenaire de l'Oratoire St-Joseph, \$15,000; Congrégation Notre-Dame de Ste-Anne-de-la-Pérade, \$1,000; Congrégation Notre-Dame St-Sauveur, \$1,000; Couvent Jésus-Marie de Lauzon, \$1,000; Fanfare du Couvent St-Patrice, \$300; Fanfare Lambillotte, \$300; Federal Packers Ltd., \$5,000; Fédération des Fanfares de la Province, \$500; Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, \$1,500; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$900; Fédération Provinciale des Scouts Catholiques, \$7,000; Garde d'Honneur de Ste-Victoire, \$500; Harmonie de Louiseville, \$100; Jeunesses Musicales du Canada, \$8,000; *Oeuvre des Terrains de Jeux de:* Dolbeau, \$4,000, East Angus, \$3,000, La Pointe du Lac, \$400, La Tuque, \$5,000, Ste-Catherine de Sienne, \$400. Patronage J. Le Prévost, \$2,000; Séminaire de Valleyfield, \$4,000; Service Social de Valleyfield, \$7,000; Société Nationale l'Assomption, \$5,000; *Société St-Jean-Baptiste de:* Montréal, \$2,000, Sayabec, \$5,000. Sœurs de l'Assomption, \$2,000; Sœurs de la Congrégation Notre-Dame, \$2,000; Tyson, Rév. T.-W., \$200; Union des Lignes des Propriétaires de la Prov. de Québec, \$1,500; Union Musicale de Marieville, \$500; United Church of Canada, \$200; United Irish Societies of Montreal, \$500.

*Salles paroissiales, centres civiques, etc. — Parish Halls, Civic Centers, Etc.:* Arundel, \$500, Coaticook, \$6,000, Dundee, \$2,500, Dupuy, \$1,500, Hervé-Jonction, \$1,200, Huntingdon, \$7,500, Labelle, \$1,000, La Minerve, \$1,500, La Sarre, \$1,000, L'Enfant-Jésus, \$500, Louiseville, \$500, Mistassini, \$6,000, N.-D.-de-la-Paix, \$10,000, N.-D.-de-Lourdes, \$500, Parent, \$2,500, Robertsonville, \$500, Sacré-Cœur-de-Marie, Mégantic, \$500, Sacré-Cœur, Saguenay, \$2,500, St-Alexandre, \$1,000, St-Alexis-des-Monts, \$800, Ste-Angèle-de-Prémont, \$500, St-Antoine-de-Pontbriand, \$500, St-Bruno, \$3,000, St-Charles-de-Mandeville, \$500, Ste-Claire-de-Colombourg, \$1,000, St-Damien, \$5,000, St-Denis, \$1,000, St-Didace, \$500, St-Édouard, \$500, St-Éleuthère, \$1,000, St-Félicien, \$6,000, St-Germain-de-Rimouski, \$12,500, Ste-Hélène, \$1,000, St-Jacques-l'Achigan, \$250, St-Joseph, \$3,000, St-Justin, \$500, St-Luc-de-Vincennes, \$1,000, Ste-Marie-Salomée, \$250, St-Pacôme, \$1,000, St-Paul-de-Montmagny, \$6,000, St-Paul-de-Scotstown, \$3,000, St-Pierre-Baptiste, \$500, St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$1,200, St-Théophile-du-Lac-à-la-Tortue, \$1,250, St-Thomas-de-Cherbourg, \$1,000, St-Viateur-d'Anjou, \$500, Shawville, \$3,000, Stanbridge Memorial Hall, \$1,500, Valley-Jonction, \$9,000, Villebois, \$1,000, Wolfe Lake, \$2,000, Yamachiche, \$3,000.

**Sommaire — Summary**

|   |  |            |                      |
|---|--|------------|----------------------|
| <b>Bien-être social:</b>                    | <b>Social Welfare:</b>                     |            |                      |
| Bien-être de l'enfance.....                 | Child welfare.....                         | 9,500.00   |                      |
| Autres.....                                 | Other.....                                 | 17,300.00  | 26,800.00            |
| <b>Services récréatifs et culturels:</b>    | <b>Recreational and Cultural Services:</b> |            |                      |
| Terrains de jeux et centres récréatifs..... | Playgrounds and recreational centres.....  | 166,950.00 |                      |
| Autres.....                                 | Other.....                                 | 68,800.00  | 235,750.00           |
| <b>Service de transport.....</b>            | <b>Transportation Service.....</b>         |            | 6,500.00             |
| <b>Divers.....</b>                          | <b>Miscellaneous.....</b>                  |            | 5,000.00             |
|   |  |            | <b>\$ 274,050.00</b> |

**Commission du service civil — Civil Service Commission****Article (Item) 8, 7 Geo. VI, c. 9 et 15-16 Geo. VI, c. 12**

|                                   |                           |            |
|-----------------------------------|---------------------------|------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....             | 114,021.10 |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities..... | 325.00     |
| À reporter — Carried forward..... |                           | 114,346.10 |

|   |                                       |                      |
|---|---------------------------------------|----------------------|
|   | Reporté — Brought forward.....        | 114,346.10           |
| Rémunérations additionnelles.....             | Additional remuneration.....          | 396.98               |
| Frais de voyage.....                          | Travelling expenses.....              | 3,999.31             |
| Comité de classification:                     | Classification Committee:             |                      |
| Traitements.....                              | Salaries.....                         | 9,300.00             |
| Frais de représentation.....                  | Entertainment expenses.....           | 1,800.00             |
| Frais de voyage.....                          | Travelling expenses.....              | 1,307.78             |
| Téléphone, télégrammes et frais de poste..... | Telephone, telegrams and postage..... | 3,663.12             |
| Divers.....                                   | Miscellaneous.....                    | 262.20               |
|   |                                       | <u>3,925.32</u>      |
|   |                                       | <u>\$ 135,075.49</u> |

**Traitements — Salaries (\$114,346.10) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$396.98) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,999.31):** Commissaire — Commissioner: Laforce, J.-E., \$6,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee).

Officiers et employés — Officers and employees: Bégin, Lucie, \$1,800; Bertrand, Anne-Marie, \$2,000; Bérubé, Lorette, \$2,200, \$7.50; Blouin, L., \$1,741.52, \$41.25; Bolduc, R., \$3,150, \$50, \$410.34; Côté, V., \$2,600, \$25; Daigle, A., \$3,300, \$11.25; Daignault, G.-E., \$4,200, (c) \$469.40; Dion, H., \$4,000, \$35; Dufresne, Noëlla, \$2,100; Ferland, Gabrielle, \$2,400, \$11.25; Fillion, Françoise, \$1,600; Gagnon, Florence, \$1,700, \$11.25; Gignac, A., \$5,766.78, (c) \$572.51; Girard, Jeannine, \$1,875, \$25.62; Giroux, Gaby, \$1,600; Gosselin, C.-E., \$4,500; Guérin, A., \$1,675; Héroux, M., \$2,875; Jobin, J.-P., \$2,300; Lagacé, Yvonne, \$2,100; Langlais, Marie-Paule, \$1,625; Lavallée, Y., \$3,566.62; Martel, Madeleine, \$2,100; Métivier, Yvonne, \$1,600, \$10; Mitchell, P.-H., \$3,000, \$35; Morin, J.-A., \$1,825, \$7.50; Plante, C.-A., \$4,100; Poulin, Gérard, \$3,200, \$30; Poulin, Guy, \$3,500, (c) \$444.44; Pouliot, J., \$2,150; Talbot, G.-H., \$3,900; Turgeon, R., \$4,000; Verreault, Lorraine, \$1,575, \$18.12; Verret, Alice, \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee). Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$13,799.42; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,102.62.

**Comité de classification — Classification Committee: Traitements — Salaries (\$9,300.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$1,800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,307.78):** Dionne, C.-A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 297), \$3,000, \$600, \$1,307.78; Laforce, J.-E., \$3,000, \$600; Verret, Alice, \$300; Whelan, W.-J., \$3,000, \$600.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,925.32):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,651.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$274.28.

### Refonte des lois concernant les syndicats coopératifs — Consolidation of the Laws respecting Cooperative Syndicates

14-15 Geo. VI, c. 65 (\$18,698.81)

**Traitements — Salaries (\$15,780.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,813.65):** Commissaires — Commissioners: Legault, J.-T. jr, (président — Chairman), \$6,000, \$476.84; Mercier, J., \$1,980 (voir aussi Office de l'électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page 110); Murphy, D.-J., \$4,200, \$750.38. Secrétaire — Secretary: Jobin, F., \$3,600. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$586.43.

**Divers — Miscellaneous (\$1,105.16):** Jobin, F., (frais de secrétariat — secretarial expenses), \$1,098.91. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6.25.

### Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et amendements

|                             |                                   |                  |
|-----------------------------|-----------------------------------|------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....                     | 27,936.74        |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities.....         | 85.00            |
|                             | À reporter — Carried forward..... | <u>28,021.74</u> |

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....                          |  | 28,021.74            |
| Frais de voyage.....                                    | Travelling expenses.....                                     | 2,193.92             |
| Élections.....  | Elections.....   | 58,107.51            |
| Délimitation des sections de vote.                      | Delimitation of polling-subdivisions                         | 8,622.50             |
| Téléphone, frais de poste et messageries.....           | Telephone, postage and express.....                          | 2,212.17             |
| Fournitures de bureau et papeterie                      | Office supplies and stationery.....                          | 8,384.64             |
| Impressions et reliure.....                             | Printing and binding....                                     | 161,401.46           |
| Boîtes de scrutin.....                                  | Ballot-boxes.....  | 12,899.90            |
| Divers.....   | Miscellaneous.....   | 149.16               |
|   |  | 185,047.33           |
|   |  | 281,993.00           |
| Moins: dépôts confisqués de sept candidats à \$200..... | Less: Confiscated deposits of seven candidates at \$200..... | 1,400.00             |
|   |  | <u>\$ 280,593.00</u> |

**Traitements — Salaries (\$28,021.74) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,193.92):** Président — Chairman: Drouin, F., \$8,000, \$1,292.97.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., \$1,622.40; Chartier, Fernande, \$1,692.48; Geoffrion, G., \$4,125; Labonté, L., \$1,622.40; Lacoste, M., \$6,000, \$410.24; Lavoie, A., \$2,000. Autres traitements — Other salaries: \$2,959.46; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$490.71.

**Élections (\$58,107.51):** ÉLECTIONS PARTIELLES DU 9 JUILLET 1955 — BY-ELECTIONS JULY 9, 1955 (\$49,761.61): Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers de bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression de bulletins de votes, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc.: Montréal-Laurier, \$20,196.34; St-Hyacinthe, \$11,467.16; Westmount-St-Georges, \$18,098.11.

ANNONCES — ADVERTISING (\$8,345.90): Cie de Publ. La Presse Ltée, \$3,127.50; Montréal-Matin, \$1,042.50; Montreal Star Co., \$2,673.30; The Gazette, \$1,502.60.

**Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,622.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$185,047.33):** Action Catholique Ltée, \$7,163.38; Barber-Ellis of Montreal Ltd., \$2,641.54; Chabot, L.-G. Inc., \$1,196; Cie H. Young Ltée, \$1,713.60; Cobra Industries Inc., \$9,082.50; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,555.06; Dominion Blank Book Co. Ltd., \$1,035.63; Drummond Business Forms Ltd., \$15,552.05; Enveloppe Internationale Ltée, \$5,798.49; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,927.80; Imprimerie W. Demers, \$1,630.66; Imprimerie de Thetford Mines, \$1,282.50; Imprimerie du Bien Public, \$15,239.84; Imprimerie Gauvin, \$1,444.60; Imprimerie La-flamme Ltée, \$21,145; Leclerc, R., \$1,170; Le Soleil, \$34,083.95; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$3,533.33; Montreal Stencil Works Ltd., \$4,560; Moore Business Forms Ltd., \$28,632.79; Paré, O. Enr., \$3,782.50; Savoy's Continuous Forms Ltd., \$3,900; Wheatley & Wilson Ltd., \$5,894.59. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,081.52.

### Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

|  |  |            |
|--|--|------------|
| Traitements.....                               | Salaries.....                            | 858,953.11 |
| Gratifications de Noël.....                    | Christmas gratuities.....                | 2,720.00   |
|  |  | 861,673.11 |
| Rémunérations additionnelles.....              | Additional remuneration.....             | 3,498.22   |
| Frais de voyage.....                           | Travelling expenses.....                 | 32,380.39  |
| Évaluations.....                               | Appraisements.....                       | 1,418.00   |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by Divisional Offices..... | 10,943.38  |
|  |  | 909,913.10 |
| À reporter — Carried forward.....              |  |            |

|   |                                   |                      |
|---|-----------------------------------|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....            |                                   | 909,913.10           |
| Téléphone et frais de poste.....          | Telephone and postage..           | 22,642.21            |
| Fournitures de bureau et impressions..... | Office supplies and printing..... | 3,909.02             |
| Annonces.....                             | Advertising.....                  | 14,862.92            |
| Divers.....                               | Miscellaneous.....                | 3,850.76             |
|   |                                   | 45,264.91            |
|   |                                   | <u>\$ 955,178.01</u> |

**Traitements — Salaries (\$861,673.11) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$3,498.22) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$32,380.39):** Président: Régnier, A., \$11,000, (c) \$911.55. Commissaires — Commissioners: O'Meara, J., \$8,000; Savignac, J.-M., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, M., \$3,000; Archambault, P., \$2,700; Asselin, J., \$2,700; Aubry, H.-R., \$3,000; Audette, J., \$3,000; Baillargeon, A., \$1,800; Baillargeon, C., \$3,000; Banford, H.-G., \$2,500; Barbarie, J., \$3,600; Barbeau, Délia, \$1,500; Barrette, J.-A., \$5,000; Barrette, R., \$3,000; Bastien, G., \$3,000; Bastien, Mme M.-J., \$1,800; Beauchesne, J., \$4,000; Beaulieu, H.-S., \$2,700; Beauregard, J., \$3,600; Bédard, G., \$2,000, \$25; Bédard, R., \$2,400; Bélanger, G., \$2,500; Bélanger, P., \$2,500; Bellemare, G., \$2,400; Benoît, M., \$2,700; Bergeron, A., \$2,700; Bergeron, Carmen, \$1,770; Bessette, A., \$4,500, \$18; Bessette, N., \$3,000, \$18; Binette, C., \$1,800; Bissonnette, A., \$2,200; Bissonnette, H., \$3,000; Blier, W., \$3,000, \$16; Blouin, H., \$2,000; Boileau, L., \$4,000; Boisvert, Anita, \$1,800; Bolduc, R., \$2,000; Boucher, G., \$3,000; Boucher, M., \$2,400; Bouffard, Henriette, \$1,620; Brodeur, P., \$3,500; Brunet, Normande, \$1,800; Bureau, Louisette, \$1,500; Byarrel, M., \$3,600, \$18; Cadieux, Luce, \$1,600; Campbell, C.-H.-A., \$5,000; Carson, J.-R., \$3,600, \$95; Casgrain, Françoise, \$1,500; Castonguay, P.-E., \$2,400, (c) \$573.58; Cérini, J., \$2,700; Chagnon, Denise, \$1,600; Chalin, P., \$1,800, (c) \$1,233.35; Chantal, J.-A., \$1,625; Chapdelaine, Fernande, \$1,500; Charbonneau, F., \$1,800; Charron, J.-R., \$3,000; Chartrand, J.-G., \$1,800; Chartray, G., \$2,400; Chassé, G., \$2,400; Châteauneuf, E., \$4,000; Cléroux, H., \$3,960; Cléroux, R., \$3,000, \$18; Cloutier, P.-A., \$2,700; Cockerton, E.-E., \$2,500; Colette, Marcelle, \$1,500; Collin, Pierrette, \$1,600; Coron, Éva, \$1,800; Corriveau, J.-A., \$1,750; Cyr, Rolande, \$2,200;

Daigneault, Paula, \$1,500; Dallaire, M., \$3,000; d'Amours, R., \$1,800; Dandurand, J., \$5,000; d'Anjou, C., \$5,000; Daveluy, R., \$3,000; DeCelles, J., \$2,400; Demers, A., \$3,000, \$18; Demers, T., \$2,500; Deschamps, Annette, \$1,600; Désilets, D.-D., \$4,000, (c) \$1,039.12; DesOrmières, G., \$4,000; Dessureault, J.-P.-E., \$3,300; Dorval, F., \$3,000; Doyer, H., \$2,800, (c) \$585.36; Drolet, A., \$2,400, \$8.75; Drolet, L., \$2,400; Drolet, R., \$3,000, \$428.14; Dubrûle, P., \$3,000, \$18; Ducharme, J., \$5,000; Ducharme, L., \$3,000; Dufresne, J., \$3,600; Dufresne, Mme T., \$1,620; Dumais, A., \$2,400; Dumont, A., \$3,600; Dunn, J., \$6,000; Dunn, Joseph, \$3,000; Dupont, N., \$1,500; Dupras, H., \$2,400; Dupré, L., \$1,800; Duval, E., \$2,100; Ewen, P., \$3,000; Fabien, A., \$3,000; Fafard, N., \$3,000, \$18; Falardeau, R., \$2,400, \$50; Faulkner, R., \$3,000, \$18; Filion, E., \$3,000, \$18; Fleury, W., \$3,000; Fortin, M., \$3,000; Fréchette, G., \$2,400, \$245.01; Gagné, L.-P., \$1,800; Gagné, R., \$2,700; Gagnon, D., \$1,500; Gagnon, J.-C., \$2,400; Galipeault, M., \$2,700; Garneau, A., \$1,600; Gatien, Denise, \$1,600, \$25; Gélinas, R., \$1,500; Germain, P., \$2,700; Gervais, F., \$1,800; Gilbert, Marcelle, \$1,800; Gingras, N., \$3,000; Girard, H., \$2,000; Giroux, F., \$4,000, (c) \$1,159.65; Gouin, L., \$3,000; Gouin, Thérèse, \$1,600; Goyer, G., \$3,000, \$18; Gravel, J.-P., \$1,500; Groulx, F., \$2,400; Hackett, J., \$2,400; Halpin, R., \$2,500; Hébert, L.-A., \$1,980; Hébert, P., \$3,000, \$18, \$442.37; Hébert, Yolande, \$2,000; Hétu, C.-E., \$3,000; Hivon, L., \$2,400; Houde, P., \$2,040; Huet, L., \$4,000; Huot, Antoinette, \$1,600; Janson, L., \$3,000; Jobin, Laurette, \$3,000; Joly, L., \$1,800, \$18; Julien, H., \$2,400, \$30, \$1,220.95; Julien, M., \$7,100; Jutras, P., \$2,400; Kenner, E., \$3,000;

Lachapelle, G., \$1,800, (c) \$1,543.49; Ladouceur, L.-A., \$3,000; Ladouceur, R., \$3,000; Laffamme, Jeanne, \$1,620; Laffamme, R., \$2,000; Lafrenière, R., \$4,200; Lajeunesse, M., \$2,400, \$45.63; Lajoie, R., \$3,949.86; Laliberté, J., \$2,400; Lalonde, E., \$5,000; Lamarre, J.-M., \$3,000, \$18; Lamarre, R., \$4,000; Lambert, J.-E., \$3,000, \$18; Lanctôt, J.-N., \$2,700, (c) \$1,131.78; Landry, M., \$2,400; Langevin, A., \$3,000; Langevin, G., \$1,916.60; Langlais, L., \$2,500; Laramée, Louise, \$1,800, \$118; Laroche, P., \$4,000; Larouche, Lucienne, \$2,100; Larouche, Madeleine, \$1,600; Lasnier, P., \$5,000, (c) \$1,439; Latour, E., \$2,400; Laurencelle, A., \$3,000, \$18; Laurier, Y., \$4,000; Lavery, P., \$2,700; Leblanc, L., \$1,800, (c) \$1,099.54; Leblond, H., \$3,000, \$18; Lefebvre, R., \$3,000, \$18; Légaré, B., \$3,000; Legendre, R., \$2,333.28; Legris, R., \$2,400; Lemay, A.-L., \$1,800; Lemay, J.-E., \$2,200; Lemieux, T., \$2,400; Lescarbeau, R., \$3,000, (c) \$1,448.98; Levac, R., \$1,800; Levert, P.-E., \$6,000; Levesque, Hugnette, \$1,800; Ling, A.-W., \$5,000; Maher, R., \$3,600; Maranda, J., \$2,400;

Marcoux, R., \$2,700; Marmet, A., \$2,200; Marois, R., \$2,100; Martin, J.-A., \$3,000, \$461.57; Martin, M., \$3,000; Massie, G., \$4,000; Mathieu, N., \$1,800; Matte, D., \$2,400, \$101.25, \$744.97; McDuff, R., \$5,000; McQuillan, R., \$2,700; McSween, A., \$1,800; Ménard, A., \$5,000, (c) \$1,485.22; Ménard, H., \$3,000, (c) \$1,017.25; Ménard, Rachel, \$1,800; Mercier, A., \$3,000; Mercure, M., \$2,700; Messier, Gaétane, \$1,800; Meunier, J., \$5,000; Michaud, F., \$3,000; Millette, C., \$2,400; Miquelon, J., \$3,000; Monté, Mme P., \$1,800; Monteith, H.-E., \$3,000, \$16; Montpetit, Denyse, \$1,800; Morin, E., \$1,800; Morin, Françoise, \$1,650; Murray, A., \$1,800; Nadeau, A., \$4,000; Naud, J.-D., \$1,500, \$109.39; Neveu, W.-J., \$3,000, \$18; Ohrt, Mme F., \$1,800, \$50; Olivier, Anita, \$1,500; Ouellet, G., \$2,700; Ouellet, J.-M., \$1,500;

Paquette, Mme F. de L., \$1,800; Paquin, R., \$6,000; Parent, Henry, \$6,100, (c) \$671.15; Parent, Huguette, \$2,400; Parizeau, A., \$2,400, \$62; Patry, Mme C., \$3,000; Patry, L.-A., \$4,000; Paul, M., \$2,700; Payne, R., \$3,000, \$18; Pelletier, Colette, \$1,800; Pelletier, E., \$2,400, (c) \$955.09; Péloquin, J.-G., \$4,000; Perdriau, J., \$3,000; Pigeon, H., \$5,000; Plamondon, E., \$2,400; Plouffe, C.-E., \$2,700, (c) \$528.30; Poirier, O., \$2,000; Portelance, J.-L., \$4,000, (c) \$550.40; Poulin, A., \$2,900, \$186.26; Pouliot, P., \$3,000; Précourt, E., \$6,000; Price, C., \$2,500; Provost, M., \$3,000; Remington, R., \$3,200, (c) \$1,473.73; Riopelle, R., \$3,000, \$18, \$471.88; Roberge, E., \$2,100; Roger, P., \$4,333.28; Rouleau, G., \$1,800; Rousseau, A.-R., \$2,400, (c) \$814.40; Rousseau, M., \$3,600; Roy, R., \$2,400; Saylor, N., \$5,000; St-Cyr, Gabrielle, \$1,800; St-Cyr, M., \$2,700; St-Georges, J.-D., \$3,000; St-Laurent, Mme L., \$1,800; St-Laurent, Rosey, \$1,800, \$100; St-Onge, L., \$2,700; St-Pierre, C., \$3,000; St-Pierre, J., \$2,400; Talbot, C.-E., \$3,000; Tanguay, G., \$2,400; Thiffeault, W., \$2,400, (c) \$624.17; Thompson, F.-R., \$3,000; Tison, Mme T.-C., \$1,620; Tison, P., \$3,600; Tousignant, Adine, \$1,500; Tousignant, E., \$3,000, \$18; Tousignant, R., \$3,000; Tremblay, J.-V., \$2,000; Tremblay, Léda, \$2,700; Trottier, A., \$3,600, \$135.01; Trudel, H., \$3,600; Trudel, J., \$2,166.58; Turcotte, P.-E., \$2,500, \$810.33; Vaillancourt, E., \$2,400, (c) \$1,247.35; Vaillancourt, J.-A., \$2,500, (c) \$1,247.74; Vallières, J., \$4,500; Vary, J., \$4,000; Vigeant, G., \$3,000; Vigeant, L., \$2,500; Vincent, W., \$2,520; Vinson, F., \$3,000; Willman, Florence, \$2,400; Wilson, P.-E., \$3,000.

Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: \$46,300.39; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,720.02.

**Évaluations — Appraisements:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,418.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$10,943.38):** Carson, J., (Verdun), \$1,492.50; Roger, P., (Québec), \$1,313.29. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,137.59.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$45,264.91):** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,617.40; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,817.26; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$10,000; Produits d'Acier Atomik, \$1,008.50; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$14,279.78. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,541.97.

## Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems

### 1-2 Eliz. II, c. 4 et amendements

|                             |                             |                      |
|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....               | 52,500.00            |
| Frais de voyage.....        | Travelling expenses.....    | 10,127.20            |
| Honoraires et dépenses..... | Fees and expenses.....      | 72,662.61            |
| Impressions.....            | Printing..... 50,187.68     |                      |
| Divers.....                 | Miscellaneous..... 1,143.03 |                      |
|                             |                             | <u>\$ 186,620.52</u> |

**Traitements — Salaries (\$52,500.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$10,127.20):** Président: Tremblay, Hon. T., (b) \$3,000.39.

Arès, Rév. R., \$6,300; Caron, E., \$4,200; Clark, R.-J., \$3,412.50, \$793.37; Dansereau, A., \$3,412.50; Guimont, P.-H., \$6,300, \$2,938.88; Minville, E., \$6,300 (voir aussi École des Hautes Études Commerciales — see also School of Higher Commercial Studies, Montréal, page 264); Parent, H., \$6,300, \$1,860.86; René de Cotret, J.-H., \$4,200; Rowat, J.-P., \$6,300; Shink, G.-H., \$3,150 (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch,

page 209); Stanton, R.-H., \$2,625 (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch, page 209). Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,533.70.

**Honoraires et dépenses — Fees and Expenses (\$72,662.61):** Allen, P.-F., \$2,744.50; Angers, F.-A., \$11,883.87 (voir aussi École des Hautes Études Commerciales — see also School of Higher Commercial Studies, Montréal, page 264); Beaulieu, L.-E., \$5,820; Bonenfant, J.-C., \$2,150; Caron & Caron, \$2,717.55; Clark, P.-A.-G., \$3,227; Courtois, R., \$1,800; Dansereau & Marchand, \$6,116.59; Gosselin, E., \$3,597; Leroux, A., \$1,000; Martin, J.-M., \$4,848.25; McGee, J.-C., \$1,750; Parenteau, R., \$1,721.50; Rolland, E., \$2,500; Tremblay, A., \$6,159.72; Tremblay, Monk & Forget, \$1,976.13; Tremblay, Hon. T., \$2,100 (voir aussi Juges, Cour des sessions de la paix — see also Judges, Court of the Sessions of the Peace, page 318). Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,550.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$51,330.71):** Ateliers Chabel Inc., \$10,529.50; Doucet, E. Ltée, \$39,142.47. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,658.74.

### Subventions spéciales — Special Grants

2-3 Eliz. II, c. 17 (\$90,000.00)

Centre d'Accueil de Ville-Marie, \$35,000; Centre Maria-Goretti, \$35,000; Jardin de l'Enfance de St-Simon, \$20,000.

#### Sommaire — Summary

|                             |                    |              |
|-----------------------------|--------------------|--------------|
| Bien-être social:           | Social Welfare:    |              |
| Bien-être de l'enfance..... | Child welfare..... | \$ 90,000.00 |

### Comité relatif aux problèmes de la voirie provinciale — Committee respecting Provincial Road Problems

3-4 Eliz. II, c. 33 (\$19,233.39)

**Traitements — Salaries (\$17,833.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,400.27):** Dansereau, Lt. Col. J.-L., \$4,666.62; Ewart, P., (b) \$572.35; Forget, M., \$4,666.62; Gohier, E., \$5,250; Lachapelle, L., \$2,800. Autres traitements — Other salaries: \$449.88; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$827.92.

### Subvention spéciale à la cité de Québec — Special Subsidy to the City of Quebec

4-5 Eliz. II, c. 30

Cité de Québec, \$200,000.

### Aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet — Assistance to the Victims of the November, 1955, Disaster at Nicolet

4-5 Eliz. II, c. 25 (\$525,000.00)

Corp. Épiscopale de Nicolet, \$400,000; Nicolet, Corp. Munic. de la Ville, \$125,000.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 9 (\$11,585.00)

**Subventions — Grants (\$8,900.00):** Caisse Populaire de St-Malo, \$500; Club Musical des Dames de Québec, \$500; Collège de Ste-Croix, \$300; Comité des Noces d'Or de l'Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec Inc., \$500; Comité du Centenaire de Natashquan, \$500; Fabrique de N.-D.-de-la-Paix, (salle paroissiale — Parish hall), \$5,000; Garde N.-D.-de-Grâce, \$500; Harmonie de Beauharnois, \$500; Harmonie de Valleyfield, \$500; Zone de Ski de la Vallée du St-Laurent, \$100.

## Sommaire — Summary

|   |   |             |
|---|---|-------------|
| Services récréatifs et culturels:           | Recreational and Cultural Services:       |             |
| Terrains de jeux et centres récréatifs..... | Playgrounds and recreational centres..... | 5,000.00    |
| Autres.....                                 | Other.....                                | 3,100.00    |
|   |   | <hr/>       |
|   |   | 8,100.00    |
| Divers.....                                 | Miscellaneous.....                        | 800.00      |
|   |   | <hr/>       |
|   |   | \$ 8,900.00 |
|   |   | <hr/>       |

**Autres dépenses — Other Expenses (\$2,685.00):** Élie, Hon. A., \$2,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$685.

## Recouvrements — Refunds

Page 186

|                                   |                                   |              |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Taxes de vente et d'accise.....   | Sales and Excise taxes.....       | 38,295.20    |
| Dépenses des années antérieures.. | Previous years' expenditures..... | 702.80       |
|                                   |                                   | <hr/>        |
|                                   |                                   | \$ 38,998.00 |
|                                   |                                   | <hr/>        |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**Détails  
page

|                               |   |   |
|-------------------------------|---|---|
| 204                           | Pensions du service civil.....  | Civil Service Pensions.....   |
| 206                           | Pensions spéciales.....   | Special Pensions.....   |
| 206                           | Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics.. | Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees..... |
| 206                           | Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics.....                                     | Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees.....                     |
| 206                           | Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de Jacques-Cartier.....                           | Act to Contribute to the Welfare of the Population of the Town of Jacques-Cartier.....  |
| <b>Ministère des finances</b> |   | <b>Department of Finance</b>  |
| 207                           | Service civil.....  | Civil Service.....  |
| 207                           | Frais de voyage et divers.....  | Travelling and Miscellaneous Expenses   |
| <b>Bureau de l'auditeur</b>   |   | <b>Auditor's Office</b>   |
| 207                           | Service civil.....  | Civil Service.....  |
| 208                           | Frais de voyage et divers.....  | Travelling and Miscellaneous Expenses   |
| <b>Bureau du revenu</b>       |   | <b>Revenue Branch</b>   |
| 208                           | Service civil.....  | Civil Service.....  |
| 208                           | Frais de voyage et divers.....  | Travelling and Miscellaneous Expenses   |
| 215                           | Frais de perception.....  | Cost of Collection.....   |
| 216                           | Plaques: véhicules-automobiles et col-porteurs.....   | Plates: Automobiles and Peddlers.....   |
| 216                           | Impôt provincial sur le revenu: administration.....   | Provincial Income Tax: Administration.....  |
| <b>Bureau des assurances</b>  |   | <b>Insurance Branch</b>   |
| 218                           | Service civil.....  | Civil Service.....  |
| 219                           | Frais de voyage et de bureau.....   | Travelling and Office Expenses.....   |
| 219                           | Dépenses diverses.....  | Miscellaneous Expenses.....   |
| 219                           | Revision des lois d'assurance.....  | Revision of Insurance Laws.....   |
| Moins:                        |   | Less:   |
| 220                           | Recouvrements.....  | Refunds.....  |
| <b>Total</b> .....            |   |   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| S.R., c. 13.....          | 850,000.00   | 784,463.25              | .....   | 65,536.75   |
| Art. — Item 1.....        | 2,860.00   | 2,856.32                | .....   | 3.68  |
| S.R., c. 10.....          | 14,000.00  | 19,204.39               | .....   | 5,204.39  |
| S.R., c. 14.....          | 90,000.00  | 81,729.59               | .....   | 8,270.41  |
| 14-15 Geo. VI, c. 19..... | .....  | .....                   | 246,310.00                                      | 246,310.00  |
| Art. — Item 2.....        | 143,000.00   | 133,801.59              | .....   | 9,198.41  |
| “ 3.....                  | 12,000.00  | 10,590.65               | 200.00  | 1,209.35  |
| “ 4.....                  | 215,000.00   | 214,151.74              | .....   | 848.26  |
| “ 5.....                  | 11,000.00  | 8,828.14                | 200.00  | 1,971.86  |
| “ 6.....                  | 2,800,000.00   | 2,800,000.00            | .....   | .....   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... | .....  | 26,665.84               | .....   | 26,665.84   |
| Art. — Item 7.....        | 500,000.00   | .....                   | .....   | .....   |
| Suppl. 2-1.....           | 5,000.00   | 517,846.93              | 7,805.00  | 39,348.07   |
| Art. — Item 8.....        | 448,000.00   | 445,605.99              | .....   | 2,394.01  |
| “ 9.....                  | 325,000.00   | 290,589.55              | .....   | 34,410.45   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17....   | 420,000.00   | 1,141,116.20            | 250.00  | 721,366.20  |
| Art. — Item 10.....       | 80,000.00  | 80,000.00               | .....   | .....   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... | .....  | 9,025.27                | .....   | 9,025.27  |
| Art. — Item 11.....       | 20,400.00  | .....                   | .....   | .....   |
| Suppl. 2-2.....           | 5,000.00   | 20,986.07               | .....   | 4,413.93  |
| Art. — Item 12.....       | 27,300.00  | 24,179.49               | .....   | 3,120.51  |
| 14 Geo. VI, c. 36...      | 27,000.00  | 25,438.60               | .....   | 1,561.40  |
|                           |  | 6,637,079.61            |   | 836,284.61  |
|                           |  | 110,823.60              |   | 110,823.60  |
|                           | \$ 6,055,560.00  | 6,526,256.01            | 254,765.00                                      | 725,461.01  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Pensions du service civil — Civil Service Pensions

S.R., c. 13, am. par (by) 6 Geo. VI, c. 14 (\$784,463.25)

|  | Pensions   | Remise de contributions<br>Refund of Contributions | Total des déboursés<br>Total Disbursements |
|--|--|--|--|
| Budget du Ministère des finances —<br>Budget of the Dept. of Finance:  |  |  |  |
| Aux ex-fonctionnaires — to former<br>public officers.....  | 693,613.55   | 283,905.53   | 977,519.08                                 |
| Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To<br>widows of former public officers....  | 373,722.48   | .....  | 373,722.48                                 |
| Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former<br>public officers.....  | 6,627.73   | .....  | 6,627.73                                   |
|  | 1,073,963.76(a)  | 283,905.53(b)                                      | 1,357,869.29                               |
| Imputable aux commissions suivantes —<br>Chargeable to the following Commis-<br>sions (12 Geo. VI, c. 15):   |  |  |  |
| Accidents du travail — Workmen's<br>Compensation.....  | 16,938.01  | 9,297.20   | 26,235.21                                  |
| Liqueurs — Liquor.....   | 206,457.29   | 44,259.26  | 250,716.55                                 |
| Salaire minimum — Minimum Wage...  | 8,551.80   | 9,077.13   | 17,628.93                                  |
|  | \$ 1,305,910.86  | 346,539.12   | 1,652,449.98                               |
| (a) Pensions payées imputables au<br>Ministère des finances.....   | Pensions paid chargeable to Dept.<br>of Finance.....   |  | 1,073,963.76                               |
| À déduire: revenu provenant des<br>contributions non remboursa-<br>bles (mises à la retraite, décès,<br>etc.) — voir annexe A-10, page<br>36 ..... | Less: Revenue from non-refundable<br>contributions (superannuations,<br>deaths, etc.) — see Schedule A-10,<br>page 36..... |  | 289,500.51                                 |
| Dépenses nettes de l'exercice....  | Net Expenditure of the Period.....   |  | \$ 784,463.25                              |

(b) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to Employees' Contributions under Pension Act (voir annexe—see Schedule A-10, page 36).

## Pensions (\$1,305,910.86)

**Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers (\$693,613.55):** Archambault, Dr J.-U., \$2,995.68; Bailey, A., \$2,059.08; Beauchemin, J.-A., \$2,159.04; Beaudré, H.-F., \$2,475; Bélanger, E., \$1,787.64; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D.-D., \$1,772.52; Boivin, E., \$1,740; Boulanger, J.-L., \$4,200; Brown, L., \$4,200; Buteau, A., \$3,278.28; Cadotte, P., \$1,996.92; Cayer, G., \$2,033.28; Chagnon, S.-J., \$1,716.48; Charland, H., \$1,577.88; Clerk, D., \$2,915.52; Côté, E., \$2,473.25; Couillard, Dr E., \$2,449.92; Deblois, J.-P., \$1,532.52; Dechêne, E.-M., \$2,589.96; Delage, Hon. C.-F., \$4,583.16; Desgagné, J.-E., \$1,700.40; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Dolbec, A.-J., \$6,533.28; Dubreuil, L.-A., \$1,967.40; Dussault, G.-L., \$2,450.04; Faguy, L., \$2,051.04; Faguy, R.-C., \$1,947.36; Favreau, L., \$4,382.04; Filion, R., \$2,178; Filteau, B.-O., \$3,266.62; Fortier, F.-G., \$1,518; Fortier, J., \$1,954.92; Gagnon, M.-J., \$1,805.88; Gagnon, P., \$1,700.04; Gagnon, R., \$2,103.24; Garon, J.-E., \$3,499.92; Genest, F.-R., \$1,680; Gimafel, P., \$3,499.92; Guilmette, J.-N., \$3,039.72; Hallé, J., \$1,962.60; Jean, G., \$2,249.52; Jolin, I., \$1,889.64; Juteau, J.-A., \$1,680.96; Labarre, J.-P., \$4,200; Laberge, J.-A., \$1,731; Lacroix, P.-A., \$2,290.20; Lafond, A., \$2,010.72; Landreau, G., \$2,031.96; Langlois, P.-W., \$2,310; Lapierre, Dr A., \$3,448.80; Lapointe, J., \$2,379.96; Lareau, J., \$3,972.48; Larin, L., \$2,883.84; Laterrière, E.-de-S., \$2,239.92; Lavigne, E., \$4,550.04; Lavigne, L.-A., \$2,274.96; Lavoie, L., \$2,147.04; Leclerc, J.-A., \$1,737.96; Lefebvre, J.-A., \$2,940; Lefebvre, P., \$1,753.32; Lemieux, L., \$1,959.96;

Lemonde, G., \$2,240.04; Lessard, J., \$1,893.12; Létourneau, Frère A., \$2,449.32; Léveillé, P., \$2,193.36; Levesque, A., \$1,539.24; Levesque, R., \$2,266.20; Lorrain, L., \$2,199.12; Macalister, A.-W.-G., \$5,360.88; Maheux, G., \$3,150; Maillard, C., \$2,949.60; Marquette, C., \$3,709.80; Marquis, G.-E., \$2,799.96; Martel, E.-A., \$2,085.12; Massicotte, J.-O., \$1,996.68; McLeish, I., \$3,324.96; Ménard, E., \$2,075.76; Méthé, P., \$3,076.32; Michaud, J.-W., \$1,751.30; Miller, C.-J., \$3,228.72; Montreuil, J.-O., \$2,187.96; Morel, J.-G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, O., \$4,899.96; Nadeau, R., \$1,761.96; Papineau, Lt-Col. D.-B., \$3,721.92; Paquet, J.-A., \$1,925; Paquin, J.-A., \$2,356.68; Patry, N., \$1,807.44; Payette, F., \$1,687.56; Percival, W.-P., \$3,266.62; Piché, G.-C., \$3,850; Plante, A., \$1,563.96; Poiré, L.-F., \$1,897.92; Pouliot, J.-A., \$2,437.56; Provencher, J.-A., \$3,150; Reilley, J.-D., \$1,639.20; Richard, Dr R., \$1,542.12; Riou, P., \$4,077.60; Roy, E., \$1,694.16; Roy, L.-P., \$4,179.96; Saint-Jacques, A., \$2,100; Sanson, Dr H., \$2,449.92; Simard, A., \$2,029.20; Soulard, A.-R., \$1,853.28; Soulard, P.-H., \$1,650.24; Talbot, H., \$1,539; Tanguay, G., \$2,432.52; Taylor, D., \$2,799.96; Thériault, J.-E., \$1,811.88; Tremblay, J.-G., \$2,066.16; Trempe, J.-C.-L., \$2,578.56; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Venne, E., \$1,902.84; Walsh, N.-S., \$2,112.84; Williams, A.-P.-B., \$3,602.52. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$398,435.

**Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Former Public Officers (\$373,722.48):** Bégin, J.-A., \$1,702.44; Bélanger, A., \$1,973.16; Bergeron, L., \$2,100; Crutchfield, C.-N., \$2,259.24; Deschênes, L.-M., \$1,845.72; Doré, V., \$1,688.28; Fraser, A., \$1,562.16; Grenier, J.-A., \$2,799.96; Hébert, L.-H., \$1,660.80; Houde, J.-L., \$1,576.32; Hudon, J.-A., \$1,865.52; Juneau, P.-A., \$2,169.96; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lemieux, F.-X., \$2,100; Magnan, C.-J., \$1,749.96; Morin, E., \$2,006.28; Nadeau, E., \$2,100; Normandin, A.-B., \$3,150; Parmelee, G.-W., \$2,100; Pelletier, J.-P., \$1,846.92; Simard, C.-J., \$2,100; Vézina, E., \$2,100. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$328,213.44.

**Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Former Public Officers:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$6,627.73.

**Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$16,938.01):** PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$12,100.93): Bélanger, Dr J.-E., \$1,904.52; Sharpe, O.-E., \$4,356.48; Sirois, L.-P., \$2,341.56; Vézina, J., \$1,864.32. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,634.05. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS (\$4,837.08):** Hecker, F.-T., \$1,349.40; Labrèche, J.-L., \$1,564.32. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,923.36.

**Comm. des liqueurs — Liquor Commn. (\$206,457.29):** PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$155,420.27): Byrne, P., \$1,878.84; Chapeau, H.-C., \$4,129.20; Cordeau, L.-B., \$4,918.56; Daoust, L.-A., \$3,496.08; Darlington, F., \$1,501.32; Deslières, J.-A., \$2,478.36; Gagnon, E., \$1,679.40; Grondin, J., \$1,521.12; Guilbault, D., \$1,518.60; Pageau, H., \$1,806.96; Parmentier, L., \$2,479.32; Saint-Pierre, A., \$2,184.12; Turner, W.-G., \$1,746.84; Valiquette, D., \$1,749.99. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$122,331.56. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS (\$49,717.02):** Michaud, T., \$1,800. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$49,717.02. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,320.

**Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn. (\$8,551.80):** PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$5,739.24): Gosselin, P.-A., \$2,601. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$3,138.24. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,812.56.

#### Remise de contributions — Refund of Contributions (\$346,539.12)

**Divers départements — Sundry Departments (\$283,905.53):** Bélanger, G.-H., \$1,577.60; Dion, L., \$1,535.77; Dionne, G., \$1,803.81; Eykel, W., \$1,683.89; Fauteux, F., \$2,871.19; Grouard, Mme C., \$3,630.55; Gray, H.-A., \$2,721.05; Guillemet, E., \$2,014.16; Ingham, W.-N., \$2,457.67; Lemay, G., \$3,218.50; Michaud, G.-A., \$1,576.40; Pelland, P.-L., \$1,568.20; Préfontaine, L., \$6,313.75; Quessy, M., \$1,754.13; Rompré, D., \$1,717.31; Roy, A., \$1,845.97; Tellier, R., \$2,095.94; Turcotte, J.-W., \$2,264.38; Vincent, P., \$2,706.80. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$238,548.46.

**Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$9,297.20.

**Comm. des liqueurs — Liquor Commn.** (\$44,259.26): Houle, N., \$1,563.18; Laviolette, J., \$1,595.30. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$41,100.78.

**Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn.:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$9,077.13.

### **Pensions spéciales — Special Pensions**

#### Article (Item) 1 (\$2,856.32)

de Bray, A.-J., (ex-directeur de l'École des Hautes Études Commerciales — Former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$900.

Drolet, Marie-R., (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-directeur de l'École des Hautes Études Commerciales — Former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$1,756.32.

### **Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —**

#### **Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees**

##### S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$19,204.39.

### **Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees**

##### S.R., c. 14

|   |   |                     |
|---|---|---------------------|
| Primes.....   | Premiums.....   | 99,615.78           |
| Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés | Less: Premiums on additional policies paid by sundry employees... | 17,886.19           |
|   |   | <u>\$ 81,729.59</u> |

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, \$49,807.89; Les Prévoyants du Canada, \$49,807.89.

### **Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de Jacques-Cartier —**

#### **Act to Contribute to the Welfare of the Population of the Town of Jacques-Cartier**

##### 14-15 Geo. VI, c. 19

|   |  |               |
|---|--|---------------|
| Principal et intérêts dus par la Ville, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. No 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52): | Principal and Interest due by the Town, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. No. 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52): |               |
| 1er août (August), 1955.....  | 88,655.00  |               |
| 1er février (February), 1956.....   | 157,655.00   | 246,310.00    |
| Moins: à recevoir de la ville de Jacques-Cartier.....   | Less: Receivable from the Town of Jacques-Cartier.....   | 246,310.00    |
|   |  | <u>\$ Nil</u> |

Banque Provinciale du Canada, \$246,310.

## MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 2

|                                 |                              |                      |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                | Salaries.....                | 133,326.59           |
| Gratifications de Noël.....     | Christmas gratuities.....    | 375.00               |
| Rémunération additionnelle..... | Additional Remuneration..... | 100.00               |
|                                 |                              | <u>\$ 133,801.59</u> |

Ministre — Minister: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$2,600; Andrews, F.-H., \$2,930; Angus, J.-R., \$2,810; Bergeron, Mme G.-H., \$1,600; Bilodeau, Mme P., \$1,533.33; Bossé, R., \$2,100; Bourget, M., \$2,700; Bruneau, P.-E., \$3,920; Chamberland, Jacqueline, \$2,233.18; Cooper, A.-B., \$2,287.38; Couture, P.-A., \$4,500; Cusson, R., \$2,660; DeGuire, Madeleine, \$1,700; Desbiens, Lina, \$2,300; Émond, L., \$4,000; Fortin, Mme A., \$1,600; Fraser, Constance, \$1,600; Gagné, Dominique, \$1,625; Groves, C., \$2,590; Henley, Émilie, \$2,233.18; Houle, Mme W., \$1,600; Kerr, H.-J., \$3,340; Lachance, Lucille, \$1,633.18; Lafrance, Mme J.-G., \$1,750; Langis, J.-Y., \$2,440; Lapointe, Marie, \$1,700; Latouche, Carmen, \$1,600; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A.-W., \$2,440; Lavoie, L., \$1,971.57; Lemay, R., \$1,990.70; Lobry, Isabelle, \$1,700; Lower, W.-C., \$5,280; Moffet, O., \$2,365.72; Ouellette, Mme B., \$1,600; Racine, L., \$1,880; Rancourt, J., \$2,350; Reade, A.-S., \$2,930; Ruthman, Mae, \$1,970; Stewart, R.-P., \$3,080; Styles, G.-F., \$6,600; Taylor, J.-P., \$2,930; Thibodeau, Irène, \$1,600; Todd, R.-S., \$6,600; Trahan, Andrée, \$1,733.24; Vincent, Aline, \$2,783.26. Autres traitements — Other salaries: \$2,711.85.

## Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

## Article (Item) 3

|  |   |                     |
|--|---|---------------------|
| Frais de voyage.....                       | Travelling expenses.....                | 2,372.50            |
| Frais de poste.....                        | Postage.....                            | 3,055.83            |
| Téléphone, télégrammes, messages, etc..... | Telephone, telegrams, express, etc..... | 3,406.84            |
| Divers.....                                | Miscellaneous.....                      | 1,755.48            |
|  |   | <u>\$ 10,590.65</u> |

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,372.50):** Bieler, J.-H., \$534.45; Émond, L., \$500; Lower, W.-C., \$338.05; Styles, G.-F., \$500; Todd, R.-S., \$500.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$8,218.15):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,462.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,755.48.

## BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 4

|                             |                           |                      |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 214,036.74           |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 115.00               |
|                             |                           | <u>\$ 214,151.74</u> |

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., \$9,000.

Asst-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., \$6,762.48.

Vérificateur en chef — Verifier: Montreuil, A., \$5,277.42.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., \$3,290; Arteau, M., \$2,830; Bédard, J.-H., \$2,690; Bernier, Rita, \$2,330; Blais-Bergeron, Mme Janine, \$1,526.38; Bouchard, F., \$2,830; Campagna, W., \$1,750; Cantin, J.-H., \$3,330; Caron, R., \$3,130;

Carrier, A., \$2,820; Carrier, L.-B., \$3,150; Carrier, L.-R., \$2,820; Corriveau, A., \$3,220; Côté, J.-C., \$4,110; de LaBruère, Camille-B., \$2,330; de LaBruère, L.-B., \$4,030; Delaney, M., \$3,130; Delisle, L.-G., \$3,130; Delisle, Mariette, \$1,580; Desrochers, P., \$3,130; Dionne, G., \$4,600; Dodier, R., \$2,690; Dupont-Hébert, R., \$4,685; Ernst, E., \$3,130; Gaboury, E., \$3,130; Gagnon, J.-P.-E., \$4,160; Gagnon, J.-Yvette, \$2,873.25; Galibois, G., \$3,130; Gariépy, R., \$4,685; Gauvreau, R., \$2,696.64; Gosselin, J.-L., \$3,220; Goulet, J.-H., \$2,820; Grenier, R., \$2,600; Hogue, J.-C., \$2,820; Huot, Françoise, \$1,966.51; Lachance, Jeannette, \$2,200; Lalumière, G., \$2,820; Larivière, H.-F., \$2,820; LaRue, L., \$4,347.42; LaRue, L.-A., \$3,340; Latouche, P.-E., \$2,895; Laurence, C., \$4,600; Lavallée, E., \$4,685; Lavertue, J.-G., \$3,220; Lavoie, Philippe, \$3,130; Lavoie, Pierrette, \$1,700; Létourneau, R., \$2,820; Marier, E., \$2,750; Mathieu, P.-E., \$4,430; Matte, G., \$2,783.20; Michaud, R., \$3,080; Papillon, J.-E., \$3,130; Pettigrew, V., \$2,930; Rochette, C.-E., \$3,220; Shea, J., \$2,820; Tanguay, M., \$3,130; Trudel, A., \$3,540; Turcot, J.-A., \$2,820; Vézina, G.-E., \$3,130. Autres traitements — Other salaries: \$10,408.44.

### Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

|                                  | Article (Item) 5                  |                    |
|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Frais de voyage, etc.....        | Travelling expenses, etc.....     | 6,962.56           |
| Frais de poste et téléphone..... | Postage and telephone... 1,621.26 |                    |
| Divers.....                      | Miscellaneous..... 244.32         | 1,865.58           |
|                                  |                                   | <u>\$ 8,828.14</u> |

**Frais de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$6,962.56):** Ernst, E., \$845.98; Gariépy, R., \$618.18; Lavallée, E., \$506.76; Mathieu, P.-E., \$579.70; Montreuil, A., \$952.70; Pouliot, M., \$434.43; Tremblay, G.-E., \$539.36; Vézina, J.-A., \$1,331.44. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,154.01.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,865.58):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,621.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$244.32.

### BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

#### Service civil — Civil Service

|                                   | Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12 |                       |
|-----------------------------------|--|-----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                            | 3,734,209.15          |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....                | 15,420.00             |
|                                   |  | <u>3,749,629.15</u>   |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration.....             | 51,651.90             |
|                                   |  | <u>3,801,281.05</u>   |
| Moins recettes:                   | Less receipts:                           |                       |
| Contributions de municipalités,   | Municipal contribu-                      |                       |
| taxe de vente.....                | tions, Sales tax... 752,158.31           |                       |
| Recouvrements du Dépt de la       | Refunds by the Dept.                     |                       |
| santé pour l'assistance publi-    | of Health for Pub-                       |                       |
| que.....                          | lic Charities..... 222,456.90            | 974,615.21            |
|                                   |  | <u>\$2,826,665.84</u> |

### Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

|                                     | Articles (Items) 7 et suppl. 2-1 |   |
|-------------------------------------|----------------------------------|---|
| Frais de voyage.....                | Travelling expenses.....         | 597,599.74  |
| Automobiles: achats et entretien... | Automobiles: Purchases and main- |   |
|                                     | tenance.....                     | 56,468.42   |
|                                     |                                  | <u>À reporter — Carried forward..... 654,068.16</u> |

|   |  |               |
|---|--|---------------|
| Reporté — Brought forward.....                                    |  | 654,068.16    |
| Frais de poste.....   | Postage.....   | 143,190.58    |
| Téléphone, télégrammes et messageries.....                        | Telephone, telegrams and express.....                    | 55,295.62     |
| Impressions, reliure et papeterie...                              | Printing, binding and stationery.....                    | 80,492.33     |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                                       | 55,952.16     |
|   |  | 334,930.69    |
|   |  | 988,998.85    |
| Moins recettes:   | Less receipts:   |               |
| Contributions des municipalités, taxe de vente.....               | Municipal contributions, Sales tax...                    | 279,592.50    |
| Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique..... | Refunds by the Dept. of Health for Public Charities..... | 191,559.42    |
|   |  | 471,151.92    |
|   |  | \$ 517,846.93 |

**Traitements — Salaries (\$3,749,629.15) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$597,599.74) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$51,651.90):** Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page 199), \$9,000, \$2,242.82.

Assistant-contrôleur — Assistant Comptroller: Stanton, R.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page 200), \$6,125, \$1,439.33.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, M., \$4,685, \$544.46; Alexander, J.-A., \$3,210; Alexandre, R., \$2,066.60; Allard, C., \$2,885; Allard, Nicole, \$1,816.60; Andersen, A., \$2,330, \$2,622.81, \$257.50; Angers, C., \$3,000; Angers, H., \$1,800; April, Annette, \$3,500; Archambault, C., \$3,290, \$1,751.76; Archambault, Jacques, \$3,000, (c) \$540; Archambault, Juliette, \$2,100; Archambault, L., \$3,290, \$1,346.73; Archambault, M.-P., \$3,500, \$668.42, \$2,842.50; Archambault, Mme V., \$1,520.45; Archambault, Mme W., \$1,872; Armand, J., \$2,540, \$2,403.41; Armstrong, R., \$2,000, (c) \$20.50; Arpin, H., \$1,625; Assaf, A.-A., \$2,100; Aubé, R., \$1,800, (c) \$390.83; Aubert, J.-Y., \$3,290, \$1,059.89; Auclair, A., \$2,000; Auclair, J.-M., \$2,977; Audet, H.-R., \$3,290, \$3,915.89; Audet, J.-A., \$5,250; Audet, M., \$4,940; Audet, P., \$2,250, (c) \$710; Auger, E., \$1,566.65; Auger, G., \$2,500; Auger, J.-A., \$4,030, \$2,495.96; Auger, R., \$1,700; Aumais, H., \$3,000;

Bachand, W., \$2,440, \$690.71; Bahen, N.-G., \$1,872; Baillargeon, G., \$4,190; Baillargeon, J.-O., \$3,000; Bailly, L., \$2,000; Baribeau, R., \$4,333.28, \$1,170.53; Barrault, Denise, \$1,566.56; Barrett, R., \$2,820; Barrette, G., \$2,027.40, (c) \$87; Barrette, J.-L., \$2,885.04, \$464.57, \$609.22; Barrette, Yolande, \$1,700; Barrière, J., \$4,100; Bates, J., \$1,872; Beattie, C.-L., \$3,000, (c) \$31.50; Beaubien, J.-L., \$1,872; Beauchesne, R., \$3,290, \$1,134.52; Beaudet, M., \$2,200; Beaudet, P., \$2,900; Beaudoin, Louise, \$1,736.66; Beaudoin, R., \$3,290, \$1,782.98; Beaudry, L., \$2,450, \$1,836.09; Beaulieu, Bérangère, \$1,700; Beaumier, G., \$3,220, \$1,262.46; Beaumont, C.-E., \$3,290, \$583.80, \$715; Beaumont, J.-H., \$3,290, \$2,674.02; Beaupré, G., \$3,220, \$3,867.62; Beaupré, J.-P., \$3,290, \$484.47; Beaupré, J.-S.-A., \$3,290, \$2,282.38; Beaupré, R., \$2,287.42; Beauregard, A., \$1,800; Bédard, A., \$2,400; Bédard, Gabrielle, \$1,633.32; Bédard, L., \$4,190, \$812.80; Bédard, M., \$2,100; Bédard, Marie-Anne, (Québec), \$1,933.17; Bédard, Marie-Anne, (Chicoutimi), \$1,500; Bédard, V., \$4,167.62; Bégin, Adrien, \$2,450, \$3,485.48; Bégin, Albert, \$2,100; Bégin, C.-N., \$2,885, \$2,440.02; Bégin, G., \$2,000, \$918.48; Bégin, J.-M., \$1,800; Bégin, R., \$2,450, \$2,493.67; Bélard, J.-H., \$2,000; Bélanger, Alfred, \$2,740, \$3,240.09; Bélanger, Aline, (Québec), \$1,872; Bélanger, Aline, (Montréal), \$1,800; Bélanger, Mme E.-L., \$1,515; Bélanger, G., \$3,600; Bélanger, J.-P., \$4,110; Bélanger, Laurette, \$1,517; Bélanger, Lucien, \$2,708.17, (c) \$783.02; Bélanger, R., \$3,290, (c) \$112; Bélanger, Yvonne, \$2,000; Bellavance, P., \$3,000, \$2,177.48; Belleau, L.-B., \$3,080; Bellemare, G., \$2,885; Belliveau, J.-G., \$4,190, \$1,345.96; Belzile, A., \$3,000; Benoît, A., \$1,946.62; Benoît, A.-S., \$3,290; Benoît, J.-P., \$3,290; Benoît, O., \$4,190; Bergeron, E., \$2,200, \$1,519.07; Bergeron, Georges, \$3,220; Bergeron, Gérard, \$2,200; Bergeron, R., \$4,110; Bergeron, V., \$4,625, \$427.78; Bernard, Carmelle, \$1,575; Bernier, Charles, \$2,700; Bernier, Claude, \$1,881.69; Bernier, Denise, \$1,533.25; Bernier, H., \$4,000; Bernier, P.-E., \$3,500; Bernier, R., \$3,145.08, \$1,307.75; Berry, F.-H., \$2,885; Bertrand, J.-A., \$2,885; Bertrand, P., \$3,000, \$3,223.15, \$960; Bérubé, F., \$2,500; Bérubé, G., \$2,038; Bérubé, Jeanne-d'Arc, \$1,633.20; Besner, H., \$2,500; Bibaud, J.-S.-M., \$3,220; Bibeau, B., \$4,110; Bibeau, G., \$4,190, \$2,431.03, \$22.50; Bigaouette, Hélène, \$1,600; Bilodeau, J.-E., \$1,600; Bilodeau, P.-E., \$2,182; Bilodeau, R., \$2,400,

\$485.65; \$828; Binette, L., \$1,509.68; Binette, R., \$2,000; Bisson, P.-A., \$2,500; Bissonnette, Aline, \$1,800; Blagdon, P., \$2,300, \$606.07, \$1,556; Blain, Annette, \$1,515.75; Blais, L.-P., \$3,220, \$2,443.63; Blanchard, M., \$3,290, \$3,137.19; Blanchard, W.-L.-P., \$2,215; Blanchet, J., \$2,690; Blondin, A., \$2,300; Blouin, Mme J.-E., \$1,521.12; Boire, Mariette, \$2,000; Boisclair, R., \$2,000; Boisseau, J., \$3,290, \$1,005.82, \$510; Boisvert, Gaston, \$2,000; Boisvert, Georges, \$1,800; Boisvert, J.-H., \$3,290, \$2,510.76; Bolduc, Jeanne, \$1,933.32; Bolduc, V., \$3,290, \$1,599.02; Bonnefon, Lise, \$1,683.20; Bonhomme, J.-P., \$2,000; Bonneau, Marie-P., \$1,833.21; Bonnelly, L., \$2,440; Bonnier, P., \$2,100, \$1,287.61, \$1,372; Bossé, Berthe, \$1,860; Bossé, H.-G., \$1,900; Bouchard, A., \$1,800; Bouchard, G., \$1,758.30; Bouchard, G.-H., \$3,266.56; Bouchard, Rita, \$1,636.67; Boucher, Ghislaine, \$1,700; Boucher, J.-A., \$2,000; Boucher, J.-M., \$1,800; Boudreau, J.-M., \$4,030; Bouffard, Denyse, \$1,700; Bouffard, O., \$2,500, \$522.29; Bougie, G., \$3,290; Bougie, J.-P., \$2,106.60; Boulanger, P., \$2,450, \$2,066.19; Bouliane, J., \$3,290, \$1,549.53; Bourassa, A., \$2,000; Bourbeau, F., \$2,000; Bourbeau, Gilberte, \$1,633.17; Bourbeau, P.-E., \$2,200; Bourcier, M., \$1,872; Bourdon, B., \$4,100; Bourdon, Germaine, \$2,024.14; Bourdua, J.-C., \$2,000; Bourgeois, J.-R., \$4,650; Bourgeois, Lucille, \$1,800; Bourget, J.-L., \$2,090, (c) \$162; Bourgoin, G., \$2,055; Bourgoin, J.-C., \$4,110; Bourgoin, Lucille, \$1,800; Bourque, J., \$3,290; Bourret, Lucienne, \$1,516; Boutet, J., \$3,290, \$1,004.49; Boutet, P.-L., \$4,190, \$647.19; Bouthillier, Antoinette, \$1,966.64; Boutin, Jeanne-d'Arc, \$1,838.24; Bouvrette, Gilberte, \$1,840.81; Boyer, O., \$2,510; Boyer, S., \$2,820; Brassard, L.-P., \$2,400; Breton, A., \$1,816.64, \$1,083.77, \$81; Brière, A., \$4,190; Brisebois, A., \$2,000; Brochu, P.-H., \$1,503.59; Brodeur, Éva, \$2,000; Brodeur, R., \$4,600; Brouillet, A., \$2,885, \$1,800.74; Brousseau, Gilberte, \$1,700; Brousseau, J., \$2,366.58; Brulé, A., \$1,682, (c) \$24.50; Bruneau, J.-C., \$2,330, \$3,203.48; Bruneau, L., \$1,800; Bruneau, P., \$2,885, \$432.28; Burns, Christiana-M., \$2,200; Bussièrès, M., \$4,685; Bussièrès, Y., \$3,290; Butler, Rose, \$1,872;

Cantin, A., \$2,885; Cantin, René, \$2,450, \$3,158.81; Cantin, Roland, \$2,810; Cantin, T., \$1,872; Canty, Hazel, \$2,433.33; Caouette, D., \$1,800; Caouette, Gertrude, \$2,073.28; Caouette, H., \$3,600, \$609.06, \$675; Cappiello, L., \$1,600; Carboneau, W., \$1,900; Cardin, Lise, \$2,030; Carignan, Jeanne, \$1,560; Caron, A., \$2,000; Caron, G., \$4,110; Caron, J.-C., \$2,885; Caron, R., \$2,690; Carreau, O., \$2,000; Carrier, E., \$3,290, \$3,836.87; Carrier, Marc, \$1,876.17; Carrier, Michel, \$2,220; Carrière, L., \$3,220, \$1,782.21; Cassels, L.-A., \$2,458.68; Castonguay, F., \$2,885, \$1,575.41; Castonguay, J.-B., \$4,270, \$561.90; Castonguay, P., \$3,645.72; Catellier, Mme J.-B., \$1,560; Cauchon, A., \$2,690; Chabot, A., \$2,885, \$1,986.92; Chabot, L.-de-G., \$1,600; Chabot, R., \$2,000; Chaine, M., \$2,500, \$980; Chamberlain, K.-G., \$2,800; Chamberland, C., \$4,600, \$419.86; Champagne, C., \$2,000; Champagne, J., \$2,885; Champagne, O., \$2,175; Champoux, R., \$2,440, (c) \$157.18; Charbonneau, C., \$3,220; Charbonneau, Gilles, \$1,800; Charbonneau, Guy, \$2,755; Charbonneau, Mariette, \$1,700; Charest, R., \$2,450, \$4,662.80; Charette, L., \$3,290; Charland, T., \$2,000; Charlton, J., \$3,290, \$1,475.55; Charron, A., \$1,800; Charron, J.-C., \$4,110, \$1,527.47; Chartrand, Édouard, \$2,885; Chartrand, Émile, \$2,000, \$552.95, \$511; Chartray, A., \$1,872; Chassé, H., \$3,500; Chaumont, R., \$2,000; Chauveau, C., \$2,700; Chayer, G., \$2,200; Cheevers, Estelle, \$1,633.17; Chenier, J.-R., \$4,030, \$1,594.28; Chevalier, G., \$2,066.56; Chiasson, T., \$2,000; Chiquette, J., \$3,290, \$1,246.27; Cholette, H., \$3,950; Choquette, J.-R., \$2,575; Chouinard, Denise, \$2,100, (c) \$14.37; Chouinard, R.-M., \$1,500; Chrétien, J.-C., \$1,583.24; Cliche, J.-B., \$2,000; Cloutier, C., \$2,690, \$2,895.17; Cloutier, M., \$3,000, \$1,017.76, \$690; Cochrane, H.-A., \$3,000, (c) \$80; Cole, F., \$4,030, \$1,921.76; Collette, M., \$1,900; Comm. de Transport, Montréal, (b) \$3,393.80; Coonan, F.-J., \$2,182; Corbeil, Marie-B., \$1,800; Cordeau, G., \$4,940; Cordeau, H.-P., \$2,300, (c) \$440.90; Cormier, G., \$3,000, \$1,950.14; Cormier, M., \$2,000, (c) \$7; Corriveau, Yvette, \$1,700; Côté, A., \$1,979.04; Côté, F.-X., \$1,927.26; Côté, J., \$4,190, \$1,841.68; Côté, Louise, \$1,700; Côté, Lucien, \$1,800; Côté, Y., \$3,290, \$913.24; Coulombe, E., \$2,200, \$2,002.65; Coulombe, G., \$3,290; Courtaud, Marguerite, \$1,560; Courtois, R., \$2,925; Cousineau, B., \$3,080, \$2,017.65; Cousineau, E., \$3,333.28, \$1,487.69; Cousineau, J.-L., \$4,223.30, \$610.65; Coutu, J., \$1,540, \$555.45; Couture, Antoinette, \$1,794; Couture, M., \$3,290, \$2,657.48; Couture, Suzanne, \$1,833.21; Crevier, E., \$2,000;

Daigneault, P., \$3,150, \$455.80; Dalton, G., \$2,820, \$2,731.34; Dandurand, F., \$2,885; Danis, G., \$1,800; Danis, J.-A., \$2,885, \$1,636.17; Daoust, A., \$2,100; Darveau, J., \$1,872; D'Ascanio, E., \$2,000; Daviault, Yolande, \$1,560; Davis, C.-K., \$2,800; Dawson, Irène, \$2,166.66; DeBellevil, Françoise, \$1,516.54; DeBlois, B., \$2,885, \$1,730.46; Décary, Liliane, \$2,000; DeChamplain, Mme J.-V., \$1,816.54; DeChamplain, L., \$2,450, \$1,615.38; DeChêne, J.-M., \$2,000; DeGuise, Mme Y.-L., \$1,600; Delaney, Madeleine, \$1,700; Delaney, T.-H., \$2,300; Delisle, A., \$2,000; Delisle, A.-R., \$4,110; Delisle, G., \$3,290, \$600.66; Delisle, J.-F.-A., \$4,190; Delorme, R., \$1,872; Demers, M., \$1,600; Demers, Norma, \$1,520; Denis, C., \$2,885; Denis, L., \$3,290; Depatie, R., \$2,885; DeRive, L., \$4,770, \$887.28; Desaulniers, G.-E., \$3,290, \$1,898.96; Desautels, J., \$4,000, \$587.93; Desbiens, J.-E., \$2,000; Desbiens, U., \$2,000; Descarries, A., \$2,982, \$3,034.87; Deschamps, G., \$6,300, \$500; Deschênes,

G., \$2,885; Desgroseillers, F., \$3,290; Desjardins, E., \$2,885, \$486.20; Desjardins, Ginette, \$1,600; Desjardins, H., \$4,685; Desjardins, Pauline, \$1,610; Deslongchamps, R., \$2,885, \$3,214.83, \$1,530.60; Desmarais, Annette, \$2,420; Desmarais, G., \$2,820, \$601.22; Desmeules, L., \$2,200; Desnoyers, J.-E., \$2,330; Désormeaux, G., \$2,304.12; Despars, R., \$1,820; Despins, J.-B., \$2,165, (c) \$42; Desrochers, Germaine, \$1,533.25; Desrosiers, C., \$4,190, \$2,457.14; Desrosiers, Gilberte, \$1,533.33; Dessureault, G., \$2,200, \$673.69; De St-Georges, Marcelle, \$1,566.66; Devlin, P., \$3,600, \$902.71; DiLullo, M., \$1,898.76; Dion, Adrienne, \$1,560; Dion, Elzéar, \$2,200; Dion, Eugène, \$2,400; Dion, G., \$3,220, \$2,419.68; Dion, J.-C., \$2,000; Dion, Marcel, \$2,000; Dion, Marielle, \$1,800; Dion, P., \$2,200; Dion, R.-L., \$2,330, \$2,281.84; Dion, Y., \$3,950; Dionne, J., \$6,000; Dionne, J.-F., \$2,885; Dionne, L., \$2,885, \$1,985.94; Dolbec, Aurélie, \$1,860; Donais, A.-Y., \$2,000; Doran, D., \$5,416.60; Doré, L., \$2,450, \$3,532.82, \$182.56; Dorion, J.-O., \$1,021, \$721.41; Dorion, Yolande, \$1,593; Dorval, M., \$2,450; Doucet, E., \$811.38, \$411.37; Doucet, J.-G., \$1,900; Doyon, R., \$2,450, \$1,977.46; Drapeau, Denyse, \$1,633.17; Drapeau, P., \$3,290, \$2,885.29, \$112; Drouin, C., \$1,969.13, \$1,361.38; Drouin, J.-H., \$1,700; Drouin, J.-P., \$4,515; Drouin, R., \$2,570, (c) \$428.50; Dubé, L., \$3,080; Dubé, R., \$4,190, \$612.67; Dubois, D., \$2,000; Dubois, L., \$2,002.44, (c) \$315; Dubord, M., \$4,190, \$2,193.68; Dubuc, G., \$1,820.11; Dubuc, J., \$3,000; Ducharme, Mme G., \$1,675; Ducharme, J.-O., \$8,400, \$1,218.22; Duchesne, A., \$2,000; Duchesne, J., \$2,000; Duchesne, J.-E., \$2,000; Duchesne, T., \$1,800; Duchesneau, Mme A., \$1,520; Duchesneau, R., \$2,891, \$2,351.34; Dufour, L., \$1,730; Dufour, Marcel, \$2,885, \$1,595.61; Dufour, Maurice, \$3,875; Dufour, W., \$2,200, \$1,331.24; Dugal, G., \$2,100; Duguay, Berthe, \$1,500; Duguay, E., \$2,100; Duguay, Palmay, \$1,833.28; Dumais, A., \$2,100; Dumais, C.-O., \$3,290, \$3,851.10; Dumais, J.-G., \$2,500; Dumais, L.-B., \$4,515; Dumas, P., \$2,820; Dumont, H., \$4,190, \$2,774.84; Dumontier, I., \$4,190; Dumontier, Rita, \$1,700; Dumouhel, R., \$2,000; Dumoulin, Jeannette, \$1,500; Dupont, A., \$4,590; Dupuis, J.-P., \$4,685, \$414.43; Duquette, R., \$3,290; Durand, Cécile, \$1,600; Durand, J.-F., \$2,182; Durocher, J.-A., \$2,200; Durocher, R., \$4,030, \$593.60; Dussault, Madeleine, \$1,700; Dusseault, Monique, \$1,640; Dutil, P., \$4,110, \$1,603.13; Dutil, R., \$4,685; Duval, D., \$2,005.76; Duval, E., \$2,000; Duval, R., \$3,220, \$842.54;

Egan, L., \$2,000; Embregts, G.-J., \$2,000, (c) \$26; Émond, Lise, \$1,666.50; Émond, Lucien, (b) \$2,954.12; Émond, Roméo, \$2,733.15, (c) \$41.65; Émond, Rosaire, \$4,125; Éthier, Claire, \$1,822.43, (c) \$14.37; Farand, E., \$3,290; Farmer, P., \$4,515, \$439.75; Faucher, A., \$2,400; Feeney, D.-G., \$2,885, \$1,606.75; Ferland, A., \$2,885, \$2,155.81; Ferland, J.-L., \$2,325, (c) \$42; Ferland, Thérèse, \$2,125; Filiatrault, H., \$1,982; Flageol, Françoise, \$1,515.75; Fleury, M., \$2,000; Fleury, R., \$2,600; Fontaine, H., \$4,600; Forest, A., \$3,500; Forest, C., \$3,290; Forest, L.-P., \$2,885; Forget, Françoise, \$1,500; Forget, Marie-M., \$1,633.17; Fortier, E., \$2,000; Fortier, L.-P., \$2,450, \$1,459.57; Fortier, M., \$4,430, (c) \$790; Fortier, M.-A., \$2,235; Fortier, P.-A., \$2,000; Fortier, P.-E., \$2,000; Fortin, G., \$2,700; Fortin, J., \$2,440; Fortin, J.-A., \$4,125, \$625.40; Fortin, J.-A.-R., \$4,800, \$835.39; Fortin, J.-G., \$1,542.42; Fortin, J.-M., \$2,200; Fortin, L.-M., \$2,690; Fortin, Marie-P., \$1,770; Fortin, R., \$2,000; Fortin, S.-E., \$1,844.38; Fournier, A., \$3,500; Fournier, D., \$2,200; Fournier, J.-A., \$2,885, \$2,585.65; Fournier, L.-N., \$1,916.59; Fournier, L.-P., \$2,440; Fournier, P., \$2,000; Francoeur, G.-P., \$2,200; Francoeur, J.-A., \$2,000; Frederick, Anne-M., \$1,833.33; French, R., \$2,540, \$1,385.96; Frenette, A., \$4,500; Frenette, J.-L., \$2,755; Fullum, N., \$2,400; Furlong, Margaret, \$1,900, (c) \$36;

Gaboury, Mme Y., \$1,580; Gagné, A., \$4,685; Gagné, A.-D., \$3,290; Gagné, C.-E., \$2,885, \$2,130.76; Gagné, H., \$2,500, (c) \$391.51; Gagné, J.-E., \$2,000; Gagné, P.-E., \$2,500; Gagné, R., \$1,855.50; Gagnon, C., \$2,208.28; Gagnon, C.-E., \$2,400, \$583.54, \$660; Gagnon, D., \$3,066.64; Gagnon, D.-A., \$2,690; Gagnon, E., \$3,290, \$1,736.46; Gagnon, G., \$3,390, (c) \$77.50; Gagnon, G.-H., \$2,000; Gagnon, H.-L., \$3,220; Gagnon, J., \$3,290, \$3,190.63; Gagnon, Léopold, \$2,330, (c) \$506.48; Gagnon, Lionel, \$4,190; Gagnon, Louise, \$2,200; Gagnon, Loyola, \$1,950, (c) \$24; Gagnon, Lucien, \$3,290, \$1,926.33; Gagnon, L.-E., \$3,220; Gagnon, Hon. O., (b) \$949.01; Gagnon, René, \$2,000, \$1,134.27; Gagnon, Rolande, \$2,266.56; Gagnon, Suzanne, \$1,780; Gagnon, Thérèse, \$1,850; Galemoine, J., \$2,053.72; Gariépy, C., \$3,290, \$1,426.80; Gariépy, G., \$3,290, \$750.88; Gariépy, Yvonne, \$1,560; Garneau, G., \$2,330; Garon, E., \$2,110; Garon, R., \$2,110.08; Gaudet, M., \$2,885; Gaudreault, A., \$1,351.64, \$1,249.60, \$469; Gaudreault, J.-F., \$2,200; Gaulin, R., \$2,885, \$1,894.27; Gaulin, Yvette, \$1,833.32; Gaumond, A., \$2,900; Gauthier, B., \$1,872; Gauthier, L., \$2,755; Gauthier, M., \$2,330; Gauthier, P.-E., \$2,262.40, (c) \$30; Gauthier, R., \$1,800; Gauthier, V., \$2,440; Gauvin, Marguerite, \$2,166.56; Gauvin, Maurice, \$3,150, \$2,359.04, \$450; Gauvreau, M., \$3,220; Gelly, G., \$5,899.68, \$827.81, \$1,126.45; Gendron, Jacques, \$2,755, \$674.74; Gendron, Jules, \$2,450, \$2,887.87; Genest, R., \$1,900; Genest, Simone, \$2,400; Germain, J.-C., \$2,755, \$2,231.56; Germain, P., \$2,690; Gervais, A., \$3,290, \$1,293.46; Giguac, D., \$2,200, (c) \$87; Gignac, M., \$4,400, \$2,294.69; Giguère, A., \$2,755, \$831.81; Giguère, C., \$3,220; Giguère, D., \$1,733.28; Giguère, E.-P., \$3,220; Giguère, J.-G., \$2,885, \$1,690.67; Giguère, P., \$1,600; Gilbert, A., \$2,000; Gilbert, C., \$2,300; Gilbert, M.,

\$4,685, \$470.95; Gingras, E., \$1,998.68, \$1,259.85; Gingras, Marielle, \$1,500; Gingras, Maurice, \$2,660; Girard, A., \$1,800; Girard, J.-M., \$1,700, (c) \$57; Girard, Léopold, \$2,885, \$1,770.22; Girard, Louis, \$4,346.55; Girard, O., \$1,872; Girouard, R., \$2,300; Giroux, A., \$2,050; Giroux, Charlemagne, \$1,600; Giroux, Clermont, \$1,800; Giroux, C.-H., \$2,800; Giroux, G.-H., \$2,885, \$1,009.10; Giroux, J., \$2,200, (c) \$598.16; Giroux, M., \$4,190; Giroux, N., \$4,685, \$1,310.17; Giroux, V., \$2,885, \$1,024.14; Glaude, P., \$2,330; Gobeil, F.-X., \$2,800; Godard, Y., \$2,500, (c) \$624.75; Godbout, P.-A., \$2,800; Godin, Albert, \$2,885, \$1,402.47; Godin, Annette, \$2,000; Godin, Mme J., \$1,560; Godin, Roger, \$2,050; Godin, Roland, \$4,515, \$506.82; Gosselin, J., \$1,708.55; Gosselin, J.-P.-Y., \$4,590; Gosselin, M., \$4,300; Gosselin, R., \$2,450, \$2,599.65; Goudreau, R., \$2,000, \$1,626.86; Goudreault, A., \$2,000; Goulet, A., \$4,030; Goulet, Claire, \$1,533.28; Gourdeau, G., \$2,521; Gourdeau, L., \$1,500; Goyette, G., \$4,030, \$560.16; Grant, H., \$2,510; Gravel, D., \$3,000; Grenier, F., \$3,900, (c) \$978; Grenier, Mme J., \$1,821.43, (c) \$17.50; Grenon, R., \$2,000; Griffin, Irène, \$2,066.58; Griggs, C.-D., \$2,100; Grondin, I., \$2,200; Groulx, V., \$1,800; Guay, Colette, \$1,700; Guay, G., \$3,220, \$1,574.34; Guay, J.-A., \$2,300; Guay, Jeanne, \$1,620; Guay, L., \$2,000; Guay, M., \$1,800; Guernon, N., \$3,200, \$424.70, \$1,875; Guilbault, Cécile, \$1,504.15; Guindon, Yolande, \$1,580; Gunner, J.-O., \$2,810;

Hains, E.-L., \$2,000; Hall, H., \$3,000, \$4,060.60; Hallé, E., \$1,670; Hallé, O., \$2,200; Hallé, P., \$2,975; Hamel, Claire, \$1,700; Hamel, Thérèse, \$1,700; Hanrahan, L.-A., \$1,733.24; Hansen, R., \$1,975, (c) \$9; Harel, A., \$2,000; Hart, G., \$1,683.24; Hart, H., \$2,000; Hart, S., \$1,583.18; Harvey, J.-M., \$4,190, \$501.78; Hatcher, B., \$1,800; Hébert, A., \$4,030; Hébert, Gertrude, \$1,766.56; Hébert, J., \$1,600; Hébert, Thérèse, \$1,520; Hélie, C., \$3,273.28, \$3,371.80, \$130; Héroux, J., \$3,290, \$1,212.57; Hooker, G.-L., \$1,820; Hotte, A., \$4,110; Hotte, G.-H., \$4,430; Houde, J.-B., \$2,885, \$1,868.59; Houle, F., \$3,600; Houle, Marie-M., \$1,800; Houle, P.-E., \$3,290, \$1,524.89; Howison, R., \$2,000; Huard, Mme Y.-C., \$1,900; Huberdeau, C., \$3,880; Hubert, J.-R., \$1,930; Hudon, Eugénie, \$1,620; Hudon, J.-M., \$2,133.23; Huot, A., \$2,321.62; Huot, B., \$2,200, \$1,770.44, \$670; Huot, Louise, \$1,600; Hussey, W.-J., \$1,815.08; Isabelle, Cécile, \$1,610; Jacques, G., \$3,950, \$723.88, \$755; Janelle, C., \$2,440; Jeannotte, J.-O.-E., \$2,200; Jetté, G., \$3,240; Jobidon, Priscilla, \$1,533.21; Jobin, G., \$4,600; Jobin, J.-C., \$2,193.52; Jodoin, H., \$2,012.43; Jodoin, Louise, \$1,790, (c) \$59; Jolicœur, J., \$2,500; Joubert, R., \$1,872; Joyal, Madeleine, \$1,571.04; Julien, Gilberte, \$1,600; Julien, R., \$2,016.58, \$1,692.36; Juneau, R., \$3,290, \$899.87; Kack, C.-E., \$2,000; Kane, J.-C., \$1,800; Kelly, M.-J., \$2,200; Kennedy, J., \$2,885; Kirouac, R., \$1,700;

Labadie, R., \$3,220, \$1,056.67; Labarre, J.-P., \$2,000; Labelle, A., \$2,810; Laberge, A., \$2,702.50, \$1,321.32; Laberge, P.-E., \$1,950; Labine, R., \$1,936; Labonté, Mariette, \$1,960; Labonté, P., \$1,800; Labrecque, A., \$2,200, (c) \$24; Labrecque, Denise, \$2,366.56; Labrecque, Georgette, \$2,275; Labrecque, J.-P., \$3,290; Labrecque, Raymond, \$2,755; Labrecque, Roland, \$1,916.60, (c) \$79.26; Labric, Madeleine, \$1,800; Labrosse, Mariette, \$1,666.50; Lacasse, Cécile, \$2,000; Lacasse, J., \$1,800; Lacasse, J.-L., \$4,770; Lacerte, R., \$1,872; Lachance, A., \$2,133.23; Lachance, Étienne, \$1,733.28; Lachance, J.-A., \$1,908.41; Lachance, L., \$3,290; Lachance, M., \$2,885, \$981.26; Lacombe, O., \$3,290, \$2,232.42; Lacouline, L., \$3,290, \$1,814.91; Laflamme, H.-R., \$2,885; Laflamme, J.-C., \$3,000, \$477.54; Lafleur, Irma, \$1,900; Lafond, C., \$4,190, \$1,939.87; Lafontaine, A., \$2,700, \$1,034.51; Laforest, A., \$1,800; Laforest, J.-B., \$3,220, \$1,215.62; Lafrance, R., \$1,800; Lagacé, R., \$2,640; Laines, D.-F., \$1,800; Lalande, E., \$1,700; Laliberté, A., \$1,954; Lalonde, E., \$3,050; Lamalice, Mme H., \$1,544.33; Lamarine, L., \$4,600, \$1,243.23; Lamarre, G., \$3,333.28, \$1,394.58; Lamarre, Y.-R., \$3,080, \$1,173.09; Lambert, A., \$1,983.38; Lambert, R., \$2,310, \$1,215.70; Lamontagne, G., \$1,750; Lamontagne, H.-P., \$1,791.66; Lamontagne, P., \$2,200; Lamouche, R., \$3,290, \$1,758.01; Lamoureux, A., \$1,746.68; Landry, F.-X., \$2,885, \$1,812.86; Landry, Germaine, \$1,510.08; Landry, Guy, \$3,470, (c) \$523.50; Landry, J.-E., \$1,982; Landry, J.-F., \$2,820; Langelier, L., \$1,900; Langevin, Rita, \$1,666.50, (c) \$24; Langis, E., \$2,325, (c) \$39; L'Anglais, J., \$5,400, \$495.50; Laniel, Laurette, \$1,580; Lanoix, M., \$1,725; Lanoue, L., \$1,850; Lapiere, L., \$3,290, \$725.58; Lapiere, M., \$3,290; Lapiere, P., \$3,290; Lapointe, C.-E., \$3,290, \$2,294.44; Lapointe, E., \$4,110; Lapointe, J.-L., \$3,290, \$1,403.55; Lapointe, R., \$2,990; Laporte, J.-H., \$1,800; Laporte, R., \$3,150, \$573.57; Laprise, M., \$2,200, \$620.42; Larin, G., \$2,000; Larin, P.-E., \$3,290, \$1,698.55; Larivière, E., \$3,290, \$1,926.51; Larivière, P., \$3,470, (c) \$700; Laroche, M., \$4,685; Larocque, A., \$3,290; Larue, Mme M.-M., \$1,566.66, (c) \$39; Latouche, Gertrude, \$1,533.28; Latour, J., \$2,285; Laurendeau, J., \$1,800; Laurent, E., (c) \$2,000; Laurie, F.-C., \$4,190, \$1,698.87; Lauzé, D., \$2,000; Laverdière, Roland, \$2,885, \$4,182.72, \$22.50; Laverdière, Rosette, \$1,700; Laverigne, Marie-P., \$1,733.17; Lavigne, E., \$4,685, \$1,470.27; Lavigne, J.-B., \$3,290, \$2,499.13; Lavigne, Z., \$2,110; Lavoie, A., \$3,290; Lavoie, Cécile, \$1,791; Lavoie, Ernest, \$2,450, \$2,564.66, \$112; Lavoie, Évangéliste, \$1,662.50, (c) \$517; Lavoie, H.-E., \$2,540; Lavoie, Mme I.-V., \$1,700; Lavoie, J.-A., \$2,450, \$4,040.49; Lavoie, M., \$2,000, \$535.33; Lavoie, S., \$2,450, \$3,456.99; Lear-

month, K.-R., \$2,100; Lebeau, A., \$3,290; Lebeau, Huguette, \$1,700; Lebel, C., \$2,885, \$1,182.07; Lebel, G., \$2,500; Lebel, Marie-A., \$2,000; LeBel, P.-J., \$2,540; Leblanc, G., \$3,290; Leblanc, Juliette, \$2,166.56; Leblanc, J.-P., \$2,440; Leblanc, R., \$2,100; Leblanc, T., \$2,885, \$2,352.45; Leboeuf, P., \$6,700; Lecalvez, Cécile, \$1,583.24; Lecavalier, B., \$3,290, \$2,886.41; Lecavalier, L.-E., \$2,348; Leclerc, Aline, \$1,600; Leclerc, J.-E., \$2,885, \$2,292.33; Leclerc, M.-A., \$2,100; Leclerc, R., \$2,885, \$2,510.47; Leclerc, U., \$2,440; Leduc, A., \$4,030; Leduc, P., \$2,000; Leduc, P.-E., \$2,885, \$505.81; Lefebvre, O., \$1,822.08; Lefrançois, Jacqueline, \$1,700; Lefrançois, J.-L., \$2,885, \$535.11; Légaré, H., \$2,885; Légaré, Y., \$1,600; Legault, Lise, \$1,833.33; Legendre, H., \$2,450, \$3,355.99; Legendre, P., \$3,300.79; Legris, R., \$2,755; Lemaire, E., \$3,290; Lemelin, A., \$2,885, \$831.96; Lemieux, Françoise, \$1,838.24; Lemieux, Jacqueline, \$1,531.58; Lemieux, Jules, \$2,740, \$2,847.94; Lemieux, J.-E., \$2,500, (c) \$633.08; Lemieux, L.-G., \$2,885, \$523.78; Lemieux, R., \$1,900; Lemire, Armanda, \$1,560; Lemoyne, G., \$2,885, \$820.66; Lepage, Marielle, \$1,610; Lépine, Gilbert, \$2,100; Lépine, Gustave, \$2,885, \$774.25; Lesage, Camilienne, \$2,100; Lesage, G., \$2,200; Lesage, X., \$3,080; Letarte, J.-M., \$1,600; Letarte, P.-E., \$2,000; Létourneau, Cécile, \$1,566.66; Létourneau, Thérèse, \$1,558.24; Levac, Mme P.-B., \$1,650; Levasseur, J.-A., \$1,500; Léveillé, J.-P., \$3,150, \$3,309.41; Lévesque, D., \$1,950, (c) \$36; Lévesque, Fernande, \$1,760; Lévesque, G., \$1,900; Lévesque, R., \$2,000, (c) \$518; L'Heureux, R., \$1,872; Limoges, R., \$2,000; Longpré, J.-A., \$1,735.70; Longtin, A., \$3,625, (c) \$930; Longtin, G., \$1,954; Lussier, E., \$3,290; Lussier, J.-P., \$1,800;

MacLeod, F.-A., \$2,885; Madore, P.-F., \$2,725; Magnan, J., \$3,021.60, \$1,116.26; Magnan, Louise, \$1,700; Maheux, M., \$5,120; Mailloux, C.-A., \$2,360.78, (c) \$33; Mailloux, R., \$3,290, \$1,544.21; Malenfant, J.-R., \$3,290, \$2,367.46; Malo, L., \$2,885, \$2,648.19; Malouin, C., \$1,632, (c) \$24; Malouin, L.-J., \$2,885; Manseau, C.-E., \$1,677.36; Manseau, Mme Y., \$1,550; Marceau, J., \$1,700, (c) \$144; Marceau, R., \$3,290; Marchand, Colette, \$1,575; Marchand, C.-H., \$1,800; Marchand, G.-E., \$3,150; Marchand, J., \$2,200, \$1,151.08; Marcotte, Patricia, \$1,620; Marcotte, S.-E., \$1,982, \$2,684.28; Marcoux, C., \$2,452.44, (c) \$30; Marcoux, G., \$3,000; Marcoux, J.-R., \$2,820, (c) \$839.40; Marier, C., \$3,290, \$2,023.14; Marier, R., \$3,220, \$2,398.50, \$680; Marier, Sylvia, \$2,166.58; Marineau, P., \$2,000; Marion, J.-M., \$2,800; Marion, Réginald, \$2,400; Marion, René, \$2,200; Marois, L., \$3,290; Marquis, M., \$2,400, \$1,021.69, \$22; Marquis, M.-C., \$4,125; Martel, D., \$2,440; Martel, J., \$2,755, \$1,468.24; Martel, J.-B., \$2,000; Martin, A., \$1,659.64, \$2,391.42; Martin, G., \$1,608.18; Martin, J.-G., \$2,078; Martineau, V., \$2,100; Massé, P., \$2,400; Massicotte, J.-P., \$3,220; Massicotte, P., \$2,820, \$2,980.50; Massicotte, R.-J., \$2,000; Mathieu, A., \$3,080, \$3,831.34, \$80.50; Mathieu, G., \$4,685, \$1,147; Mathieu, I., \$2,500; Mathieu, J.-A., \$3,493.62; Mathieu, J.-R.-E., \$2,400; Mathieu, M., \$2,885; Matte, St-G., \$4,030, \$531.94; Maynard, J.-A., \$2,440; Meloche, E., \$2,000; Meloche, Y., \$3,000, \$460.37, \$1,665; Ménard, J.-A., \$2,450, \$3,167.75; Ménard, L., \$1,800; Ménard, Paul, \$2,450, \$2,789.37; Ménard, Philippe, \$1,900; Mercier, C., \$1,709.64; Mercier, G., \$3,290; Mercier, René, \$2,440; Mercier, Roger, \$3,290, \$1,966.54; Mercier, Rolande, \$1,533.21; Méthot, Laurier, \$4,685; Méthot, Lucien, \$2,885; Métivier, L.-P., \$2,885.04, (c) \$162; Métivier, S., \$2,192.42; Michaud, Mme I.-M., \$1,620; Michaud, Micheline, \$1,508.28; Migner, C.-E., \$3,000; Millard, L., \$1,872; Miller, G., \$1,664; Miller, R., \$4,685, \$1,521.55; Millette, R., \$2,647.48; Millette, Pauline, \$1,700; Mines, Viola, \$2,200; Moffet, M., \$2,755; Moisan, R., \$4,450; Monaghan, L.-C., \$2,117; Mondello, R., \$3,290; Mongeau, B., \$3,290, \$1,813.96; Mongeau, E.-A., \$2,885; Mongeau, J.-A., \$2,500; Mongrain, J.-R., \$2,450, \$2,714.17; Montfils, Annette, \$1,872; Montplaisir, P., \$2,885, \$448.99; Moore, R., \$3,300, \$536.75, \$685; Moreau, A., \$2,500; Morel, J.-W., \$3,000, \$3,181.34; Morency, I., \$2,885, \$1,868.16; Morency, R., \$3,290; Morency, Yvette, \$1,700; Moretti, A., \$4,515, \$816.14; Morin, G., \$1,958.24; Morin, L., \$4,940; Morin, Paulette, \$1,600; Morin, Solange, \$1,566.66; Morison, G., \$1,954; Morisset, J., \$3,290, \$1,335.41; Morisset, J.-R.-J., \$3,000; Morissette, J.-G., \$3,290, \$1,790.49; Morissette, R., \$2,810; Morneau, B., \$2,000; Morris, M., \$3,203.39; Mountain, W., \$3,450, \$943.83; Murphy, G.-F., \$2,450, \$3,459.08; McCarthy, Annette, \$1,520; McGough, Constance, \$1,800; McLeod, Marcelle, \$1,560; McMahon, M., \$2,885; McMaster, W.-J.-S., \$2,800; McMillan, C., \$4,030; McNulty, G., \$2,000; McRobie, J.-H., \$2,450;

Nadeau, Armand, \$2,055, \$1,565.38; Nadeau, Arzélia, \$2,133.28; Nadeau, J.-C., \$1,700; Nadeau, P., \$2,000; Nadeau, S., \$2,500; Neron, E., \$3,290, \$4,050.26; Neron, P.-E., \$2,800; Nobert, E.-G., \$1,194.40, \$562.07; Noël, J.-P., \$2,000; Noiseux, J.-M., \$2,000; O'Connell, M., \$2,300; O'Connor, R., \$3,290; O'Donnell, W., \$1,872; O'Neil, C., \$2,200; Otis, C., \$2,549.04, \$428.49; Ouellet, Mme J.-L., \$1,633.20; Ouellet, L., \$2,000; Ouellet, Marthe, \$1,700; Ouellet, Noella, \$1,826.56; Pagé, F., \$3,150, \$1,600.78; Pagé, H., \$1,872; Pageau, Georgiane, \$1,633.20; Pageau, Guy, \$2,000; Pageau, L., \$2,200; Pageau, P.-H., \$2,330; Painchaud, L.-P., \$2,700; Pampalon, A., \$3,220, \$2,440.35; Papineau, E., \$2,300; Paquet, A., \$2,390, \$2,084.62; Paquet, F., \$3,290, \$1,232.28; Paquet, Mme F.-D., \$1,700; Paquet, Gisèle, \$1,833.33; Paquet, H., \$3,150, \$742.37; Paquet, J.-R., \$2,330; Paquet, O.-A., \$3,290, \$678.87; Paquet, R., \$3,470; Paquet, Mme Y.-B., \$1,566.71; Paquette, E., \$1,893.32;

Paradis, A., \$2,200; Paradis, J., \$2,333.20; Paradis, J.-O., \$2,100; Paradis, M., \$1,800; Paradis, T., \$3,033.28; Paré, C., \$3,220, \$2,553.03; Paré, Fernand, \$4,685, \$540.52; Paré, Francis, \$2,600; Paré, Y., \$3,950; Parent, A., \$1,650; Parent, Edith, \$1,800; Parent, L., (b) \$1,663.83; Paris, Adrienne, \$2,133.28; Patterson, J.-A., \$1,630; Pedneault, R., \$5,500, \$460.76; Pelland, R., \$2,300; Pelletier, J., \$2,375; Pelletier, J.-E., \$2,825.04, \$2,867.29; Pelletier, J.-P., \$3,290, \$2,071.20; Pelletier, Y., \$4,030, \$2,082.38; Péloquin, Denise, \$1,520.45; Péloquin, J.-A., \$2,000; Pepin, C.-G., \$4,110, \$2,952.74; Pepin, R., \$2,500; Perras, C., \$3,290, \$1,965.69; Perrault, G., \$2,200; Perreault, Léontine, \$2,133.28; Perreault, Marguerite, \$1,500; Perreault, P., \$2,000; Perron, J.-C., \$2,885, \$1,075.42; Perron, V., \$3,290, \$566.08; Picard, Célyne, \$1,500; Picard, Emilien, \$2,885, \$1,819.77; Picard, Espérance, \$1,933.28; Picard, Michelle, \$1,430, (c) \$85; Picard, Monique, \$1,700; Piché, E., \$2,000; Pichette, L., \$2,000; Pilon, P., \$2,885, \$471.08; Pinsonnault, G., \$3,290, \$1,035.24; Pintal, J.-A., \$3,000, \$2,928.74; Pintal, T.-J., \$2,640; Pion, A., \$2,450, \$1,383.48; Plamondon, E., \$3,290, \$631.78; Plamondon, G., \$2,200; Plante, G., \$4,030; Plessis-Bélair, Violette, \$1,666.56; Poirier, A., \$2,376.28, \$2,509.17; Poirier, Mme A.-L., \$1,700; Poirier, B., \$2,885, \$3,653.99; Poirier, C., \$2,300, \$804.48, \$1,495.65; Poirier, D., \$4,500; Poirier, G., \$4,600, \$1,325.33; Poirier, R., \$2,820; Poisson, F., \$1,800; Poitras, A., \$1,800; Poitras, G.-A., \$2,820; Poitras, Isabelle, \$2,000; Poliquin, R., \$2,550; Pomerleau, G., \$2,885, \$1,906.02; Pontbriand, P.-E., \$3,290, \$2,307.41; Porter, Mme W., \$1,670, (c) \$11.50; Potvin, G., \$2,352.43; Potvin, Y., \$3,950; Poulet, L.-H., \$3,220; Poulin, Claudette, \$1,533.33, (c) \$30; Poulin, C.-H., \$3,290, \$2,154.28; Poulin, Jacques, \$2,028; Poulin, Jacqueline, \$1,530; Poulin, J.-A., \$4,590; Poulin, J.-P., \$3,640, \$1,698.42, \$975; Poulin, Madeleine, \$1,700; Pouliot, M., \$2,438.27; Poupart, A., \$2,000; Poupart, T.-A., \$2,690; Powell, Françoise, \$1,833.28; Prémont, Gaétane, \$1,633.20; Prénoveau, Denise, \$1,569.10; Prénoveau, J.-J., \$5,295; Prévost, M., \$2,885, \$1,045.55; Price, L., \$2,640; Proulx, E., \$3,220, \$2,100.35; Proulx, Mme J.-E., \$1,545; Proulx, R.-M., \$3,150, \$1,652.43; Provencher, J.-A.-R., \$2,200; Quebec Railway Light & Power Co., (b) \$1,209.15; Quesnel, G., \$2,425; Quévillon, P., \$2,690; Quinn, W.-J., \$3,130.08;

Racette, Y., \$1,500; Racine, J., \$2,169.20; Racine, R., \$2,436.60; Rancourt, M., \$2,170.80, \$494.92; Raymond, J., \$2,744.12, \$1,929.64; Raymond, J.-A., \$4,190; Raymond, Marie, \$2,096.58; Raymond, Marie-T., \$1,520; Raymond, Pauline, \$1,558.30; Raymond, T., \$2,450; Reinhardt, G., \$2,880; Renaud, G., \$3,000; Richard, A., \$2,330; Richard, G., \$2,885, \$1,717.38; Richard, M., \$1,522.18; Richardson, J.-G., \$3,290, \$5,116.98; Richer, J., \$4,190, \$401.38; Rinfret, J.-P., \$4,000; Rioux, G., \$2,500; Rioux, L.-P., \$2,640; Rioux, Yvette, \$1,790, (c) \$59; Rivard, E., \$7,200; Rivard, Marie-R., \$2,133.20; Robb, G., \$1,800; Roberge, Alberta, \$2,000; Roberge, J.-A., \$1,982, \$2,343.11; Roberge, J.-G., \$1,600; Roberge, R., \$1,700; Robillard, J., \$2,810; Robillard, L.-J.-E., \$2,820, \$1,127.96; Robillard, Marie, \$1,790.42; Robitaille, Denise, \$1,633.33; Robitaille, J., \$5,000; Robitaille, P.-A., \$1,702.33, \$723.17; Robitaille, R., \$1,800; Rocheleau, P., \$2,840; Rochette, F., \$2,690; Rochette, Rolande, \$1,533.25; Rochford, J.-L., \$2,885, \$1,864.76; Rochon, A., \$2,200; Rogers, C.-V., \$4,190; Rolfe, C., \$4,500; Rondel, J., \$2,000; Rouleau, Mme B., \$1,633.32; Rouleau, Madeleine, \$1,500; Rousseau, A., \$2,500; Rousseau, P.-H., \$2,000; Rousseau, Y., \$4,270.04; Roussel, C., \$2,690; Routhier, Marie-A., \$1,533.28; Roy, Albert, \$2,000; Roy, Alexandre, \$2,300; Roy, Anselme, \$1,700; Roy, D., \$1,766.63; Roy, G., \$2,000; Roy, H., \$2,220, (c) \$607.20; Roy, J., \$1,856.52, (c) \$100; Roy, J.-Édouard, \$1,855.50; Roy, J.-Émile, \$2,699.04; Roy, Lauréane, \$1,800; Roy, Léopold, \$3,290, \$645.99; Roy, Louise, \$1,510; Roy, Ludger, \$3,290; Roy, Marthe, \$1,513; Roy, P.-E., \$2,073.28; Roy, Roland, \$2,025; Royal, H., \$4,190; Royal, J.-H., \$3,290, \$1,382.21; Royer, Yvonne, \$1,520; Ruel, C.-E., \$4,190, \$4,186.54; Ryan, J., \$2,300; Salvail, N., \$4,190; Samson, J., \$2,100; Samson, L.-P., \$2,000; Samson, Marcelle, \$1,520; Samson, Maurice, \$2,000; Samson, Ruth, \$1,591.51, (c) \$36; Samson, Y., \$2,000; Santerre, R., \$1,700; Sarault, R., \$2,424.66; Sasseville, M., \$1,833.26; Saulnier, R., \$1,742, \$886.83; Savard, J.-E., \$3,000; Savard, J.-G., \$1,833.20; Sénécal, Mme I., \$1,560; Sexton, A.-A., \$3,600, (c) \$665; Shields, A., \$1,850; Shink, H., \$2,000; Sicard, L., \$2,820; Simard, A., \$2,060.40; Simard, B., \$2,690; Simard, Dolores, \$1,966.66; Simoneau, R., \$3,150; Sinclair, A.-C., \$2,885; Sirois, Marguerite, \$1,500; Slater, H., \$2,450, \$1,768.29, \$3; Soucy, Marthe, \$1,610; Soucy, Yolande, \$1,766.58; Spénard, J.-R., \$2,200, (c) \$505.77; St-Aubin, P.-D., \$2,050; St-Charles, A., \$4,685; St-Cyr, H., \$2,600; St-Cyr, P.-E., \$2,885, \$1,602.02; Stedman, R., \$1,872; St-Germain, R., \$866.64, \$543.83; St-Hilaire, P.-E., \$2,096, \$1,494.67; St-Laurent, P.-E., \$2,000; Ste-Marie, P., \$3,000, (c) \$960; St-Pierre, F., \$2,400; St-Pierre, G., \$2,033.24; St-Pierre, J., \$1,872; St-Pierre, L.-M., \$2,220; Supino, P., \$1,616.70; Sylvain, R., \$2,440;

Talbot, A., \$2,820; Talbot, Françoise, \$1,866.58; Talbot, J., \$1,600; Tanguay, A., \$1,538.72; Tanguay, E.-G., \$2,500, \$1,713.77; Tanguay, L., \$2,885, \$1,466.35, \$112; Tanguay, L.-H., \$2,500; Tardif, J.-B., \$2,450, \$2,390.79; Tardif, M., \$2,690; Tassé, G., \$2,000; Tessier, Thérèse, \$1,666.56; Têtu, J., \$2,100; Têtu, J.-M., \$2,110.08; Therrien, P.-A., \$3,000, \$1,463.19; Thibault, G., \$1,747.44; Thibault, J.-H., \$4,190; Thibault, L., \$1,666.60;

Thibault, P., \$2,200, \$1,051.07; Thibodeau, E., \$2,200; Thiboutot, Yvette, \$1,700; Thivierge, A., \$3,290, \$1,858.08; Thivierge, J.-L., \$2,500; Tisseur, J., \$5,000; Toupin, A., \$2,400; Tousignant, Jacqueline, \$1,580; Tousignant, J.-Y., \$2,885, \$3,493.82; Treggett, Hilda, \$2,200; Treggett, K.-J., \$2,500; Tremblay, Claire, \$2,200; Tremblay, Denise, \$1,560; Tremblay, H., \$2,000; Tremblay, J.-C., \$2,000; Tremblay, Mme L., \$1,520; Tremblay, M., \$3,290, \$3,850; Tremblay, P.-O., \$2,330; Tremblay, R., \$2,885, \$1,715.58; Trépanier, Gilberte, \$1,666.50, (c) \$18; Trépanier, P., \$3,290, \$3,754.60; Trottier, L., \$2,885, \$1,325.96; Trudeau, G.-A.-H., \$3,000, \$1,926.02; Trudeau, Lise, \$1,700; Trudeau, Rita, \$1,640; Trudel, C., \$1,700, (c) \$141; Trudel, R., \$3,150, \$2,989.30; Turcot, W., \$8,000, \$768.53; Turcotte, A., \$1,687; Turcotte, G., \$2,000, (c) \$392; Turcotte, Madeleine, \$1,733.20; Turgeon, E.-M., \$2,885, \$2,400.96, \$22; Turgeon, F., \$2,885, \$3,910.25; Turgeon, Gaston, \$2,000; Turgeon, Georges, \$4,190; Turgeon, Guy, \$1,954; Underdown, W., \$2,382; Vachon, J.-L., \$2,450, \$2,692.24; Vaillancourt, C., \$2,450, \$1,586.66, \$15; Vaillancourt, G., \$2,200, \$1,775.36, \$964.32; Valade, L., \$2,000; Vallerand, Jeannette, \$1,533.30; Vallée, I., \$2,150; Vallée, L., \$2,450, \$2,807.54; Valois, J.-A., \$3,000; Valois, P., \$1,800; Veilleux, C.-A.-G., \$3,290; Vendetti, L., \$3,535.72; Verge, F., \$3,208.30; Vermette, E., \$1,583.27, \$449.81, \$994; Verreault, P., \$3,290, \$3,156.72; Verreault, V., \$614.61, \$435.55; Verret, Jacqueline, \$1,780; Vézina, E., \$2,523.69, \$1,344.94; Vézina, H., \$1,815.46; Vézina, Monique, \$1,733.25; Viau, J.-P., \$4,600, \$999.20; Viau, Raymond, \$4,030, \$1,247.76; Viau, Roland, \$2,740, \$2,900.80; Viens, O., \$4,685; Vigneault, G., \$2,690, (c) \$3; Villeneuve, Gédéon, \$2,820; Villeneuve, Gérard, \$1,872; Villeneuve, Jacques, \$2,500; Villeneuve, Joseph, \$2,885, \$2,558.49; Villeneuve, R., \$1,560; Vincent, J.-C., \$2,000; Vincent, M., \$2,450, \$2,844.68; Vincent, R., \$3,866.56, \$409.55, \$1,955; Violette, J.-E., \$3,470; Violette, J.-P., \$3,220, \$1,786.63; Voyer, Liliane, \$1,800; Walsh, Alice, \$2,000; Walsh, C., \$2,165; Wiseman, A., \$2,200; Workman, W.-A., \$3,500; Woronka, J., \$3,155; Wright, C.-A., \$3,290.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$459,485.47; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$28,346.20.

#### Automobiles: achats et entretien — Purchases and Maintenance (\$56,468.42):

Arrowhead Garage Ltd., \$2,525; Ateliers Prévost Inc., \$18,430; Champlain Oil Products Ltd., \$1,905.58; Desmarais Automobile Ltée, \$2,376.31; Garage Gros-Pin, \$2,340.59; Giguère Automobile Ltée, \$8,286.39; Imperial Oil Ltd., \$8,345.82; Laurentide Automobile Inc., \$2,524.21; Lévesque, W. Inc., \$1,686.46; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$2,231.35. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,816.71.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$334,930.69):

Bell Telephone Co. of Canada, \$9,415.61; Benson & Hedges (Canada) Ltd., \$1,999.92; Brinks Express Co. of Canada Ltd., \$2,830.13; Can. Nat. Express, \$4,226.92; Can. Pac. Express Co., \$5,037.54; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,048.86; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$29,476.30; Desjardins, J.-A., \$1,237.55; Direct Motor Express Co., \$1,599.60; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), \$2,693.45; Houde, F.-X. & Fils Enr., \$1,726.66; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., \$16,250; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$1,046.80; MacDonald, W.-C. Inc., \$4,875; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$143,190.58; Moore Business Forms Ltd., \$77,404.85; North American Telegraph Co., \$2,291.54; Quebec Newspaper Ltd., \$2,016; Retail Credit Co., \$1,851.53; Rock City Tobacco Co. Ltd., \$10,833.29; Tuckett Ltd., \$3,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,878.56.

### Frais de perception — Cost of Collection

#### Article (Item) \$

|   |   |            |
|---|---|------------|
| Commissions et allocations aux percepteurs.....                     | Commissions and allowances to collectors.....         | 25,928.73  |
| Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles..... | Commissions to issuers of motor-vehicle licenses..... | 422,406.01 |
| Commissions aux shérifs.....  | Commissions to sheriffs.....                          | 8,595.94   |
|   |   | <hr/>      |
|   |   | 456,930.68 |
| Frais juridiques.....   | Law costs.....  | 19,580.22  |
|   |   | <hr/>      |
| À reporter — Carried forward.....                                   |   | 476,510.90 |

Reporté — Brought forward..... 476,510.90

**Moins recettes:**

Contributions des municipalités,  
taxe de vente.....  
Recouvrements du Dépt de la  
santé pour l'assistance publi-  
que.....

**Less receipts:**

Municipal contribu-  
tions, Sales tax..... 24,050.03  
Refunds by the Dept.  
of Health for Public  
Charities..... 6,854.88

30,904.91  
\$ 445,605.99

**Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$456,930.68):** Ahern, W., \$1,005.14; Allard, N., \$2,347.22; Ally, Thérèse, \$2,232.03; Arcand, C.-E., \$2,023.22; Aubé, D., \$2,853.11; Auclair, J., \$1,130.22; Barrière & Gauthier, \$7,124.20; Bazinet, M., \$3,084.89; Beattie, M., \$3,516.67; Bédard, Mme A.-H., \$6,118.22; Belisle, A., \$2,983.32; Bergeron, J., \$1,499.22; Bergeron, Mme R., \$4,530.01; Bessette & Léveillé, \$12,312.26; Bisson, Mme R., \$3,531.23; Blain, J., \$4,643.11; Blais, Mme J., \$2,393.13; Blaney, Mme G., \$1,702.23; Bouchard, U., \$1,926.17; Bouliane, R., \$1,432.02; Bourdeau, H., \$1,781.08; Bourque, Mme M., \$3,353.07; Brisebois, O., \$1,267.11; Brissette, M. et R., \$15,232.23; Cadieux, J.-H.-A., \$6,346.40; Cameron, E.-A., \$3,947.22; Caron, Mme A.-B., \$2,953.98; Champagne, N., \$1,752.35; Cloutier, J.-A., \$6,093.21; Comeau, O., \$1,288.81; Cormier, Fabiola, \$3,754.97; Dallaire, F., \$2,879.57; Daudelin, E. jr, \$2,957.13; Déry, G.-E., \$2,586.46; Deschambault, M., \$8,982.36; Deschênes, J.-B., \$2,349.29; Desmarais, J., \$2,141.77; Dion, A., \$5,739.20; Dubois, J.-M., \$2,714.29; Duchesne & Pellerin, \$6,879.82; Dumont, G., \$1,208.30; Dyer, G.-C., \$1,217.31; Fisher, R., \$1,003.42; Fournier, S., \$1,714.73; Gagné, Mme E., \$5,644.08; Gaumond, E., \$6,784.23; Gauthier, E., \$4,241.13; Gauthier, R., \$2,943.22; Gervais, F., \$1,506.06; Gravel-Pelletier, Mme J., \$7,739.43; Guertin, G., \$1,166.92; Guillemette, P., \$6,488.23; Houle, A., \$2,115.90; Jones, Mme E., \$1,958.12; Joubert, J., \$4,635.51; Julien, E.-L., \$6,673.69; Lacaille, G., \$2,522.86; Lafortune, A., \$2,506.49; Laframboise, A., \$1,225; Lafrenière, Dorina, \$2,327.54; Lafrenière, Mme R., \$1,278.23; Lahaye, J., \$6,064.09; Lalonde, B., \$1,976.79; Lambert, B., \$3,617.07; Landry, J.-M., \$3,195.55; Laplante, A., \$1,883.14; Larouche & Garant, \$10,997.26; Lauzon, F., \$4,390.83; Lavallée, Elva, \$3,057.73; Lavigne, A., \$3,233.81; Lavoie, Cécile, \$2,450.27; Lavoie, C.-E., \$3,471.93; Lawless, Mme M.-F., \$4,716.44; Leduc, P.-O., \$5,798.41; Légaré, D., \$6,619.90; Lemay, R., \$2,181.31; Lemay, Simone, \$1,956.24; Lepage, L.-T., \$2,247; Létourneau, R., \$1,631; Lévesque, R., \$3,030.11; Maltais, Mme A.-P., \$2,378.66; Marano, J., \$3,906.22; Marcoux, W., \$6,433.21; Marquis, G., \$5,652.15; Martel, L., \$1,772.20; Morin, M., \$1,392.98; Morin, R., \$4,953.53; McNeil, R., \$1,681.22; Parent & Parent, \$4,528.81; Pichette, C.-E., \$3,471.64; Pilote, H., \$4,679.96; Pitre, R., \$1,493.53; Ranger, F., \$1,713.70; Ranger, J.-B.-O., \$13,576.08; Ratelle, J.-A., \$3,141.42; Rioux, M.-A., \$2,117.39; Rioux, G., \$1,109.43; Roberge, L.-E., \$5,536.07; Roberge & Dufresne, \$7,584.01; Roger, A., \$3,426.60; Rousseau, Z., \$1,582.01; Roux, A.-R., \$1,935.11; Roy, H., \$4,120.42; Sauvé, G. jr, \$5,634.28; Serres, H., \$3,559.18; Sideleau, L., \$2,782.30; St-Jean, R., \$2,047.80; Tasset, R.-A., \$2,427.57; Tellier, J.-E., \$6,381.84; Tessier, O., \$2,151.40; Tremblay, A., \$3,138.41; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$7,230.67; Tremblay, L., \$3,969.16; Triquet, F., \$3,209.87; Vass, T., \$1,131.30; Verrault, P., \$2,589.23; Vincent, Mme J.-C., \$2,069.09; Williams, R., \$4,202.36. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$23,412.65.

**Frais juridiques — Law Costs (\$19,580.22):** Gagnon, L.-P., \$1,122.08; Hébert, J.-G., \$4,800; Perron, J., \$2,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,458.14.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —  
Plates: Automobiles and Peddlers**

Article (Item) 9

Cie Morin & Fils Ltée, \$290,589.55.

**Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax:  
Administration**

2-3 Eliz. II, c. 17

|                                   |                           |            |
|-----------------------------------|---------------------------|------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....             | 855,716.23 |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities..... | 4,930.00   |
| À reporter — Carried forward..... |                           | 860,646.23 |

|  |                                       |                   |
|--|---------------------------------------|-------------------|
| Reporté —                                  | Brought forward.....                  | 860,646.23        |
| Rémunérations additionnelles....           | Additional remuneration.....          | 120,738.08        |
| Frais de voyage.....                       | Travelling expenses.....              | 28,679.06         |
| Frais de poste.....                        | Postage.....                          | 117,990.40        |
| Téléphone, télégrammes et messageries..... | Telephone, telegrams and express..... | 10,842.18         |
| Divers.....                                | Miscellaneous.....                    | 2,220.25          |
|  |                                       | <u>131,052.83</u> |
|  |                                       | \$1,141,116.20    |

**Traitements — Salaries (\$860,646.23) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$120,738.08) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$28,679.06):** Allard, Jacqueline, \$1,484.22, \$107.50; Arcand, G., \$2,127.13, \$227.75; Ashcroft, H.-E., \$1,478.40, \$392.50; Avard, J.-C., \$2,183.39, \$360.63; Babineau, J., \$3,150, \$170; Barette, J.-L., \$2,024.45, \$7.50; Beauchamp, Marguerite, \$1,550, \$48.75; Beaudet, Juliette, \$1,433.33, \$450.50; Beaudoin, J.-C., \$1,600, \$384.50; Beaudoin, J.-G., \$2,645.04, \$199.37; Beaudry, J.-L., \$1,939, \$411; Beaulieu, R., \$1,645.80, \$227.50; Bédard, D., \$1,560, \$113; Bélanger, Germaine, \$1,300, \$545.50; Bélanger, R., \$1,845.80; Bélisle, M.-A., \$1,819.43, \$18; Bergeron, Louise, \$1,315, \$243.50; Bernard, H.-J., \$2,310.45, \$174.50; Bernard, J., \$3,454.04, \$219; Bernier, H., \$1,560, \$231; Beshwaty, J.-G., \$3,080, \$11.25; Bissonnette, Carmen, \$1,612.50, \$335; Bissonnette, Laure, \$1,607.50, \$388; Bissonnette, R., \$3,080, \$193.50; Blache, Mme E., \$1,660, \$80; Blanchard, W.-L.-P., \$1,845.80; Blouin, P., \$1,560, \$425.50; Boisseau, Mme A., \$1,566.58, \$282.50; Bonhomme, Denise, \$1,563.33; Bouchard, Agathe, \$1,446, \$315.50; Bouchard, V., \$2,442.41, \$760.12; Boucher, Jeannine, \$1,483.29, \$140; Boucher, Lisette, \$1,367.22, \$355.25; Boulanger, J., \$3,950, \$5; Boule, J.-M., \$2,011.60, \$247.88; Boulet, M., \$3,220; Bourgeois, M., \$2,755, \$110.75; Bourget, J.-A., \$1,500, \$197.50; Bourgoing, J., \$4,130.46, \$3.75; Bourgoing, J.-S., \$2,099.61, \$230; Bourque, P., \$1,995.72, \$170; Breton, Rita, \$1,500, \$124; Brisson, G., \$3,220, \$325.88; Brochu, Thérèse, \$1,816.57, \$12; Brouillette, Mariette, \$1,560, \$382.75; Brousseau, J., \$1,600, \$219.50; Bussière, Nicole, \$1,270.15, \$348.50; Carbonneau, C., \$1,941.60, \$5; Caron, G., \$2,633.28; Caron, H.-P., \$3,036.60, \$10; Casault, Mme M.-M., \$1,308, \$378.50; Chalifour, J., \$3,080, \$25; Charette, E., \$2,259.60, \$60; Chartrain, Jeannette, \$1,395.32, \$188.75; Clermont, Gisèle, \$1,560, \$233.50; Cloutier, C., \$1,602.12, \$9.38; Copeman, K., \$1,875; Cormier, Lise, \$1,711.46, \$269.75; Cossette, L., \$2,281, \$433.88; Côté, P., \$1,617, \$531.62; Coulombe, G., \$2,755, \$52.88; Crevier, R., \$2,000, \$477.25; Dagnault, J.-A., \$3,600, \$352.50; Daigle, F.-G., \$1,755.47, \$5; Dansereau, A., \$1,634.19, \$278.75; David, M., \$3,496.56, \$16.25; Dawson, H., \$2,400, \$353.50; Demers, P.-E., \$2,566.60, \$216.88; DeRoy, Mme G.-H., \$1,300, \$333.50; Déry, J., \$1,553.62, \$181.25; Désaulniers, R., \$2,258.69, \$69.50, \$535.32; Deschamps, G., (c) \$475.94; Deschênes, Jeanne-M., \$1,433.17, \$219.50; Deschênes, N., \$5,120; Descombes, Hélène, \$1,366.50, \$324.50; DiLullo, Mme A., \$1,641.62, \$242.75; Dolbec, L., \$2,190, \$67.50; Dorval, M., \$2,304.12, \$250.63; Doyon, C., \$2,322.36, \$178.50; Drevet, Louise, \$1,438.66, \$160.50; Drolet, Fernande, \$1,315, \$523.50; Dubois, C., \$2,186.44, \$326.75; Ducharme, J.-G., \$1,872, \$429; Ducharme, N., \$1,904, \$403; Dufour, L., \$1,937.38; Dumais, C., \$1,666.50, \$355.75; Dussault, A., \$3,716.22; Dussault, J.-L., \$2,330, \$125; Dussault, Monique, \$1,820, \$139.75; Duval, L., \$1,625, \$195.50; Émond, J.-P., \$1,376.63, \$330.63; Ferland, R., \$1,540, \$316.25; Fillion, L., \$2,880, \$8; Forget, J.-P., \$2,695; Fortier, C., \$1,580, \$3.75; Fortier, Denise, \$1,300, \$295.50; Fortier, Mme G., \$1,646.58, \$306; Fortin, J.-E., \$2,584.12, \$8.75; Fragasso, D., \$2,000, \$63; Fréchette, A., \$2,566.60, \$144.50; Frenette, Jacqueline, \$1,700, \$18; Gagné, E., \$1,800, \$348, \$697.74; Gagnon, J.-A., \$1,800, \$460.12; Gagnon, R., \$1,736.61, \$150; Gallant, R., \$1,800, \$248.50; Gaulin, Lise, \$1,633.33, \$30; Gauthier, A., \$1,416.61, \$207.50; Gauvin, Élizabéth, \$1,487.43, \$20; Gauvreau, G., \$1,600.02, \$57; Gélinas, R., \$3,220, \$117.50; Gérin-Lajoie, A., \$2,578, \$352.50; Gignac, Rita, \$1,233.25, \$396; Giguère, G., \$2,000, \$217; Gingras, C., \$1,600, \$204.88; Gingras, G., \$1,601.64, \$152.50; Godbout, E., \$2,509.10, \$443.63; Gohier, P., \$1,818.61, \$271.25; Gosselin, H., \$2,241.60, \$116.88; Gosselin, M.-A., \$1,641.42, \$147.50; Gravel, C.-E., \$2,520.80, \$45; Grenier, Florence, \$1,425, \$502.50; Guay, P.-E., \$3,150, \$157.50; Guerci, V.-P., \$4,030, \$26; Guimond, Marguerite, \$1,365, \$276.50; Guimont, A., \$5,120, \$45; Hamel, M., \$2,106.11, \$145.63; Harbour, Lise, \$1,900, \$300.07; Hétu, Madeleine, \$1,606.66, \$273.25; Jacques, Mme L.-D., \$1,200, \$332.50; Jean, Ghislaine, \$1,429.65, \$85.50; Joly, G.-E., \$3,376.56, \$53.75; Labelle, Liliane, \$1,573.28, \$351.50; Laberge, G., \$2,099.61, \$5; Laberge, J.-M., \$4,600, \$369.63; Labrie, Raymond, \$2,000, \$86.50; Labrie, Roland, \$3,291.60, \$402.63; Lachance, Lucienne, \$1,629.46, \$360.25; Lachance, Rolande, \$1,563.32, \$197.50; Lacombe, J., \$1,750, \$127.50; Laflamme, R., \$1,891.63, \$342.50; Lajoie, J., \$3,080, \$412.25; Lamarche, Marielle, \$1,611, \$158; Lambert, Colombe, \$1,400, \$207.50; Lamothe, R., \$3,080, \$167.50; Lamoureux, H., \$4,515; Langevin, Y., \$2,690, \$177.50; Langis, L., \$2,165, \$394; Langlois, G., \$4,141.69, \$10; Laperrière, R.,

\$2,566.60, \$190.63; Lapierre, A., \$1,462.40, \$327.50; Lapointe, M., \$1,800, \$161.50; Laroche, Albertine, \$1,400, \$198.50; Larochelle, Mme R.-F., \$1,220, \$349.38; Larochelle, Mme T., \$1,200, \$314.50; Larouche, M., \$2,245, \$519.38; Lavallée, C.-E., \$1,308.78, \$362.50; Leblanc, G., \$1,715, \$267; Leboeuf, G., \$2,104.78; Leclerc, G., \$1,600, \$536; Leduc, J.-A., \$4,030, \$12; Lefebvre, G., \$2,436.60, \$292.50; Lefebvre, J.-A., \$3,080, \$685.50; Lefebvre, Liliane, \$1,310, \$341.50; Lefrançois, L., \$2,125, \$448.50; Légaré, G., \$1,413.24, \$181.50; Legris, B., \$3,950, \$11.25; Lessard, J., \$4,030; Létourneau, Hélène, \$1,350, \$320.50; Létourneau, W., \$2,450, \$159.50; Léveillé, D., \$4,430, \$3.75; Lizotte, R., \$1,775, \$447.25; Loiselle, G., \$2,287.42, \$90.50; Lord, J.-C., \$1,449, \$164.38; Lortie, G., \$1,446.26, \$386.25; Lortie, R., \$3,361.78, \$5;

Manseau, P.-L., \$2,000, \$331.75; Maranda, J., \$1,382.31, \$186.88; Marchand, O., \$2,000, \$487.75; Martel, J.-R., \$2,455.46, \$148.75; Martin, Jeanne, \$1,257.50, \$442.50; Martineau, G., \$1,582.71, \$27.50; Martineau, L., \$1,692.03, \$290; Martineau, R., \$1,600.02, \$342.50; Martineau, V., \$2,281.52, \$296; Massé, R., \$2,900, \$324.25; Massicotte, N.-P., \$2,823.26, \$462.88; Masson, E., \$1,844, \$390.63; Matte, C., \$3,150, \$110; Méthot, May, \$1,630, \$311; Meunier, M., \$1,405, \$113.75; Michaud, Irène, \$2,133.25, \$249.50; Mongeon, A., \$2,711.60, \$208.75; Montambault, C., \$1,600, \$320.50; Montreuil, R., \$2,008.53, \$4; Moore, J., \$2,331.58, \$274.38; Moreau, G.-A., \$1,500, \$165; Morency, F., \$2,755, \$470.50; Morin, J.-B.-L., \$3,000, \$211.51; Morin, Marguerite, \$1,575, \$190.50; Morin, R., \$3,545.43, \$3.75; Morissette, Laurette, \$1,302.08, \$309.50; Murphy, G., \$1,800, \$246.25; McCready, R., \$4,030, \$60; McKercher, Madeleine, \$1,500, \$384.25; Nadeau, C., \$1,558.26, \$230.50; Nadeau, Pyrette, \$1,333.17, \$341.50; O'Malley, E., \$1,833.26, \$314; Ouellet, Jeannine, \$1,400, \$297.50; Paquet, Y., \$2,695, \$170; Paré, Noella, \$1,313.80, \$410; Parent, Mme L., \$1,550, \$92; Parent, R., \$2,000, \$359; Pausé, B., \$1,773.32, \$237.50; Pellerin, Ghislaine, \$1,349, \$153.75; Pelletier, G., \$1,666.56, \$431; Pelletier, Léo, \$1,872, \$417.25; Pelletier, Lionel, \$2,312.22, \$121.38; Pelletier, Monique, \$1,158.41, \$373.25; Pelletier, R., \$1,540, \$121.25; Perriot, Mme H., \$1,585, \$206; Picard, P., \$2,107.70, \$5; Pichette, Claire, \$1,365, \$310.50; Pichette, J., \$2,559, \$108.75; Piotrowski, G.-K., \$3,376.26; Plamondon, R., \$3,291.60, \$196.88; Poudrier, G., \$2,436.24, \$210.50, \$526.23; Poulin, C., \$2,241.60, \$7.50; Poulin, G., \$3,080, \$634; Poulin, L.-V.-S., \$1,172, \$345; Poulin, Martine, \$1,183.20, \$375.88; Quesnel, Joanne, \$2,099.61, \$38.75; Ratelle, R., \$1,745; Raymond, Mme E., \$2,115, \$460; Reid, Mme Marie-A., \$1,683.16, \$448.75; Renaud, R., \$1,600, \$298.75; Rivard, Antonia, \$1,300, \$439.50; Roberge, Madeleine, \$1,500, \$192.13; Robert, Solange, \$1,339, \$196.50; Ronneberger, A., \$2,172.45; Rousseau, J.-C., \$1,800, \$538.49; Rousseau, Monette, \$1,365, \$255.50; Roy, Denise, \$1,345, \$259.25; Roy, Fernande, \$1,400, \$595; Roy, J.-P.-E., \$2,000, \$273.50; Roy, Mme M.-S., \$1,258.30, \$367.50; Royer, G., \$1,965, \$81; Ruelland, Simone, \$2,075, \$142.63; Samson, J.-J., \$3,536, \$20; Sanscartier, J.-L.-R., \$1,800, \$125; Savard, L., \$1,872, \$129; Sénécal, R., \$2,755, \$8.75; Sérédà, A., \$2,156, \$312.75; Simard, L., \$2,390, \$448.25; Soucy, Thérèse, \$1,466.58, \$94.50; Soulard, Jeanne-d'Arc, \$2,820, \$32.50; St-Arnaud, R., \$2,047.32, \$52.50; St-Cyr, R., \$1,937.38, \$111.88; St-Denis, R., \$3,080, \$213.25; St-Jacques, A., \$4,270, \$3.75; Sylvain, Mme C., \$1,602.50, \$380.75; Talbot, C., \$3,080, \$390.88; Talbot, O., \$2,415, \$49.38; Tanguay, V., \$2,695; Teasdale, R., \$2,144.43, \$158.75; Tellier, M., \$4,799.08, \$191.25; Thériault, J.-M., \$1,625.56, \$257.50; Therrien, P., \$1,427.13, \$262.50; Thibault, A., \$3,150, \$12.50; Thivierge, J.-M., \$1,650, \$233; Torelli, R., \$1,756, \$51; Trottier, G., \$1,741.62, \$383.75; Trudeau, Henriette, \$1,579.04, \$39.50; Trudel, Mme R., \$1,700, \$12.50; Turcotte, G., \$3,080, \$144; Valiquette, B., \$1,951.31, \$319.25; Vallerand, J.-G., \$1,760.65, \$15; Vallière, G., \$1,833.26, \$386.88; Veilleux, P.-H., \$1,872, \$702.38; Vézina, J., \$3,080; Vézina, L., \$1,872, \$552.50; Vien, N., \$1,485, \$74.88; Villeneuve, L., \$1,750, \$391.63; Vincent, Annette, \$1,300, \$445; Voyzelle, Marcelle, \$1,158.41, \$349.25; Walsh, R.-E., \$1,750, \$312.50; Wrathall, Mme M.-E., \$1,560.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$319,474.46; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$26,443.83.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$131,052.83):** Can. Nat. Express Co., \$1,238.13; Can. Pac. Railway, \$1,270.10; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,835.36; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$117,990.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,718.84.

## BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

### Service civil — Civil Service

#### Article (Item) 10 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                             |                           |                     |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 88,925.27           |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 100.00              |
|                             |                           | <u>\$ 89,025.27</u> |

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Asselin, Ghislaine, \$1,683.20; Audet, G., \$4,030; Beaudry, G., \$4,030; Bissonnette, Alice, \$1,833.28; Brochu, C., \$3,100; Dionne, G., \$3,483.24; Ferland, Colette, \$1,787.38; Gagnon, A., \$3,025; Gamache, Madeleine, \$1,812.43; Gauvreau, E., \$2,900; Gosselin, J., \$2,329.11; Jessop, A., \$6,250; Lapointe, Jeanne, \$1,733.25; Leblond, J.-M., \$1,666.56; Méthot, M., \$5,041.60; Michaud, L., \$1,796.62; Perron, J.-A., \$2,943.59; Taschereau, Renée, \$1,949.12; Thibodeau, J., \$6,600; Tremblay, V., \$4,458.32; Watters, J.-M., \$2,820. Autres traitements — Other salaries: \$14,752.57.

### Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

#### Articles (Items) 11 et suppl. 2-2

|                      |                          |                     |
|----------------------|--------------------------|---------------------|
| Frais de voyage..... | Travelling expenses..... | 9,266.11            |
| Loyer.....           | Rent.....                | 6,181.50            |
| Frais de poste.....  | Postage.....             | 2,131.72            |
| Téléphone.....       | Telephone.....           | 1,460.77            |
| Entretien.....       | Maintenance.....         | 1,651.02            |
| Divers.....          | Miscellaneous.....       | 294.95              |
|                      |                          | 11,719.96           |
|                      |                          | <u>\$ 20,986.07</u> |

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,266.11):** Audet, G., \$549.97; Beaudry, G., \$601.05; Lafrance, G., \$4,147.04; Michaud, L., \$519.02; Thibodeau, J., \$998.38; Tremblay, V., \$1,137.21. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,313.44.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$11,719.96):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,425.01. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$294.95.

### Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

#### Article (Item) 12

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| Campagne d'éducation.....   | Educational campaign.....                              | 3,300.00            |
| Examens.....  | Examinations.....                                      | 7,435.00            |
| Impression de rapports de compagnies d'assurance et de fidéicommis..... | Printing reports of Insurance and Trust Companies..... | 11,729.92           |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                                     | 1,714.57            |
|   |  | <u>\$ 24,179.49</u> |

Assoc. des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, \$10,735; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$10,279.92; Quebec Newspapers Ltd., \$1,450. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,714.57.

### Revision des lois d'assurance — Revision of Insurance Laws

14 Geo. VI, c. 36 (\$25,438.60)

**Honoraires — Fees (\$18,000.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$7,200.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$238.60):** Commissaires — Commissioners: Devlin, B., \$6,000, \$1,800; Faribault, M., (b) \$3,600; Trudel, G., \$6,000, \$1,800. Secrétaires conjoints — Joint Secretaries: Dansereau, A., \$3,000; Gabias, Y., \$3,000, (c) \$238.60.

## Recouvrements — Refunds

## Page 202

## BUREAU DU REVENU:

|  |
|--|
| Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats..... |
| Ventes d'automobiles usagées...  |
| Ventes de copies de lois, etc....  |
| Taxe de vente.....   |
| Dépenses des années antérieures  |

## REVENUE BRANCH:

|   |                  |
|---|------------------|
| Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates | 11,459.45        |
| Sales of used automobiles.....                                    | 2,720.00         |
| Sales of copies of Acts, etc.....                                 | 578.11           |
| Sales tax.....  | 4,106.83         |
| Previous years' expenditures.....                                 | 606.12           |
|   | <u>19,470.51</u> |

## BUREAU DES ASSURANCES:

|                                |
|--------------------------------|
| Cotisations:                   |
| Compagnies d'assurance.....    |
| Compagnies de fidéicommiss.... |
| Ventes d'imprimés.....         |

## INSURANCE BRANCH:

|                       |           |               |
|-----------------------|-----------|---------------|
| Assessments:          |           |               |
| Insurance Companies   | 80,017.45 |               |
| Trust Companies...    | 11,014.76 |               |
| Sales of documents... | 320.88    | 91,353.09     |
|                       |           | <hr/>         |
|                       |           | \$ 110,823.60 |

Déboursés appliqués contre le revenu —  
Disbursements applied against Revenue

## Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-6)

## Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

## Impôts et droits:

|  |
|--|
| Transferts de valeurs mobilières.....    |
| Tabac.....                               |
| Vente au détail.....                     |
| Gazoline:                                |
| Cultivateurs.....                        |
| Exploitants de lignes aéronautiques..... |
| Exportateurs.....                        |
| Fabricants d'ingrédients, etc.....       |
| Fabricants de sous-produits              |
| Gouvernement du Canada.                  |
| Gouvernement de la Province.....         |
| Opérateurs de moteurs Diesel.....        |
| Opérateurs d'engins stationnaires.....   |
| Pêcheurs.....                            |

## Taxation and Duties:

|                                    |              |              |
|------------------------------------|--------------|--------------|
| Security transfers.....            |              | 3,183.19     |
| Tobacco.....                       |              | 150,561.65   |
| Retail sales.....                  |              | 472,234.96   |
| Gasoline:                          |              |              |
| Farmers.....                       | 2,616,785.40 |              |
| Airline operators.                 | 2,106,549.94 |              |
| Exporters.....                     | 41,894.46    |              |
| Manufacturers of ingredients, etc. | 861,520.76   |              |
| Manufacturers of by-products....   | 283,444.54   |              |
| Government of Canada.....          | 63,669.83    |              |
| Provincial Government.....         | 696,803.65   |              |
| Diesel engine owners.....          | 1,276,346.60 |              |
| Stationary engine owners.....      | 755,225.68   |              |
| Fishermen.....                     | 28,394.38    | 8,730,635.24 |

|                  |
|------------------|
| Successions..... |
| Corporations:    |
| Sur capital..... |
| Sur profits..... |

|                  |            |            |
|------------------|------------|------------|
| Successions..... |            | 187,496.77 |
| Corporations:    |            |            |
| On Capital.....  | 69,176.82  |            |
| On Profits.....  | 312,269.73 | 381,446.55 |

|   |
|---|
| Droits sur certains transports de propriétés..... |
|---|

|  |        |
|--|--------|
| Duties on certain transfers of properties..... | 373.00 |
|--|--------|

À reporter — Carried forward.....

9,925,931.36

|                              |                                |                    |
|------------------------------|--------------------------------|--------------------|
|                              | Reporté — Brought forward..... | 9,925,931.36       |
| <b>Licences:</b>             | <b>Licenses:</b>               |                    |
| Véhicules-automobiles.....   | Motor-vehicles.....            | 23,537.99          |
| Hôtels, restaurants, etc.:   | Hotels, restaurants, etc.:     |                    |
| Licences.....                | Licenses.....                  | 2,987.53           |
| Honoraires des percepteurs.  | Collectors' fees...            | 17,084.71          |
|                              |                                | 20,072.24          |
| Détectives particuliers..... | Private Detectives.....        | 54.00              |
| Divers.....                  | Miscellaneous.....             | 230.79             |
|                              |                                | (*) \$9,969,826.38 |

(\*) Pour la part des municipalités dans l'impôt sur la vente au détail —  
For the Municipalities' share of the Retail Sales tax,  
voir (see) page 475.

### Bureau des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$600.00):** Associated Canadian Travellers, \$165; Permis d'agents — Licenses of Agents, \$435.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 224 | Service civil.....   | Civil Service.....  |
| 224 | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....  |
| 225 | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....  |
| 226 | Éducation hôtelière (cours).....   | Hotel-Keeping Education (Courses)...  |
| 226 | Agents généraux de la Province.....  | Agents-General for the Province.....  |
| 227 | Inventaire des ressources naturelles et<br>industrielles de la Province..... | Inventory of the Natural and Indus-<br>trial Resources of the Province..... |
| 227 | Subventions.....   | Grants.....   |
| 229 | Aide à l'industrie du sucre d'érable....                                     | Aid to the Maple Sugar Industry.....  |
| 230 | Office de l'artisanat et de la petite in-<br>dustrie.....                    | Office for the Promotion of Handicraft<br>and Small Industries.....         |
| 230 | Dépenses diverses et imprévues et frais<br>de représentation.....            | Miscellaneous, Unforeseen and Enter-<br>tainment Expenses.....              |
|     | Moins:   | Less:   |
| 231 | Recouvrements.....   | Refunds.....  |
|     | <b>Total</b> .....   |   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority  | Crédits<br>Appropriations | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|----------------------------|---------------------------|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1. ....        | 725,000.00                | 725,000.00              |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12. .... |                           | 12,049.98               |   | 12,049.98   |
| Art. — Item 2. ....        | 100,000.00                | 99,988.01               |   | 11.99   |
| “ 3. ....                  | 30,000.00                 | 24,374.54               |   | 5,625.46  |
| “ 4. ....                  | 15,000.00                 | 14,581.82               |   | 418.18  |
| “ 5. ....                  | 95,000.00                 | 78,612.59               | 27.95   | 16,359.46   |
| “ 6. ....                  | 45,000.00                 | 38,718.77               |   | 6,281.23  |
| “ 7. ....                  | 315,000.00                | 314,972.58              |   | 27.42   |
| “ 8. ....                  | 300,000.00                | 52,406.53               |   | 247,593.47  |
| “ 9. ....                  | 50,000.00                 | 49,999.73               |   | .27   |
| “ 10. ....                 | 15,000.00                 | 14,995.54               |   | 4.46  |
|                            |                           | 1,425,700.09            |   | 264,271.96  |
|                            |                           | 2,130.50                |   | 2,130.50  |
|                            | \$ 1,690,000.00           | 1,423,569.59            | 27.95   | 266,402.46  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                                   |                              |                      |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 727,580.59           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 3,110.00             |
|                                   |                              | 730,690.59           |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 6,359.39             |
|                                   |                              | <u>\$ 737,049.98</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

|  |  |                     |
|--|--|---------------------|
| Administration.....                            | Administration.....                        | 9,030.58            |
| Commerce et industrie.....                     | Trade and Commerce.....                    | 922.25              |
| Commissariat industriel.....                   | Industrial Commissariat.....               | 14,551.16           |
| Éducation hôtelière.....                       | Hotel-Keeping Education.....               | 15,364.89           |
| Bureau des statistiques.....                   | Bureau of Statistics.....                  | 9,070.82            |
| Inspection des hôtels.....                     | Hotel Inspection.....                      | 46,460.82           |
| Cartographie.....                              | Cartography.....                           | 1,929.07            |
| Renseignements industriels et commerciaux..... | Industrial and Commercial Information..... | 2,638.42            |
|  |  | <u>\$ 99,988.01</u> |

**Traitements — Salaries (\$730,690.59) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$99,988.01) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$6,359.39):** Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$962.60.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., \$9,000, \$4,815.88.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, M., \$2,330, (c) \$15.63; Alary, R.-C., \$2,400; Allen, H.-P., \$2,690, \$1,537; Arès, Hélène, \$2,200, \$1,187; Arsenault, A., \$2,600, \$2,283.99; Arsenault, Victoria, \$1,800; Arthur, Maida, \$1,800; Auclair, J.-A., \$2,000; Baudry, U., \$3,340; Beaulieu, R., \$2,250; Bédard, J.-A., \$2,700, (c) \$300; Bédard, Madeleine, \$1,880; Bédard, O., \$2,600, (c) \$300; Bédard, P.-H., \$1,600; Bélanger, Bernadette, \$1,880; Bellemare, A., \$2,800, \$2,955.41; Bellemare, J.-M., \$3,100; Benoît, Rita, \$2,000; Bériault, P.-E., \$2,550; Bernard, Marguerite, \$1,750; Bernier, J.-A., \$2,690, (c) \$300; Bérubé, Z., \$3,300, \$2,386.96; Blouin, R., \$3,000, (c) \$300; Bois, J.-A., \$3,080, \$631.62, \$300; Boisvert, H., \$2,400, (c) \$300; Boisvert, M., \$2,440, \$1,612.49; Boivin, A., \$3,370; Boivin, Mariette, \$2,330; Bonnelly, Marguerite, \$1,510; Boucher, J.-R., \$3,360; Boucher, L., \$3,080; Boucher, R., \$2,025, \$2,354.65; Boucher, Véronique, \$2,485; Boudreau, J., \$3,220, (c) \$150; Bourget, Florence, \$1,500; Boutet, B., \$2,000; Brière, Françoise, \$1,510; Brown, J.-I., (b) \$513.75; Bureau, Madeleine, \$1,636.56; Caron, R., \$2,485; Caron, M., \$2,100; Champagne, Marie-R., \$2,110; Chassé, L.-D., \$2,550; Choquette, M., \$1,800; Chouinard, B., \$3,360; Chouinard, G., \$1,880; Cleary, A.-S., \$2,550; Cloutier, Y., \$3,080 (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 72); Cook, Madeleine, \$1,750; Corcoran, Patricia, \$1,750; Côté, Mme A.-N., \$1,510; Côté, Camilla, \$1,510; Côté, L.-P., \$3,200; Couet, L., \$3,100; Couillard, R., \$3,080; Couture, R., \$1,800; Crevier, A., \$1,800; Croteau, R., \$2,700, \$1,950.74; Dagenais, P., \$4,000; Daigle, L.-N., \$3,700; Daigle, R., \$1,600; Dassylva, R., \$1,610; Débigaré, C., \$2,200; DeBlois, L., \$2,330 (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 72); Delisle, G.-A., \$2,550; Delisle, Marguerite, \$2,630; Del Venne, C., \$1,800; Demers, H., \$3,000; Demontigny, Mme A., \$2,200, \$946.12; Denoncourt, Henriette, \$2,200; Desbiens, Yolande, \$1,598.67; Desforges, O., \$2,550, \$2,705.36; Desjardins, R., \$1,790; Desmarais, L., \$1,500; Desmeules, J., \$2,375; Després, Jeannette, \$1,660; De Varennes, L.-P., \$1,995.75; Dion, L., \$2,000; Doray, E., \$2,000, \$705.17; Doyon, C.-A., \$3,300, \$434.26, \$376.25; Doyon, Gemma, \$2,000; Drolet, Rolande, \$1,680.03; Dubé, R., \$2,050; Dubois, P.-E., \$1,975; Dupuis, Marie, \$1,880; Dupuis, Simonne, \$1,700;

Elacqua, N., \$1,962.50; Émond, Jacqueline, \$1,880; Émond, U., \$2,200; Faille, Thérèse, \$2,183.30; Fauteux, Marcelle, \$2,400; Fortier, Berthe, \$1,800; Fortier, F., \$5,200; Fortier, Marie-B., \$1,500, \$1,146.81; Francœur, W., \$2,700, (c) \$300; Gaboury, J.-P., \$2,690, (c)

\$16.88; Gadoury, W., \$2,800, \$1,656.94; Gagnon, Colette, \$2,055; Gagnon, Ghislaine, \$1,598.67; Gailloux, Jeannine, \$2,000; Gamache, A., \$2,000, \$1,644.76; Gariépy, R., \$2,000; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$2,600, \$2,276.95; Gauthier, J.-A., \$2,550, \$2,000.38; Gauvreau, D., \$2,440, (c) \$300; Généreux, Arline, \$2,754.04; Geoffrion, Marie, \$1,670; Gervais, E., \$2,000, \$1,629.45; Gibaut, F.-M., \$5,200, \$933.95 (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 284); Gingras, E., \$2,440, \$1,525.46; Gingras, Marcelle, \$1,510; Godbout, Blanche, \$1,510; Godbout, R., \$2,220, (c) \$346.25; Goyette, P.-E., \$2,570, \$1,342.84; Grégoire, Gilberte, \$1,750; Grenier, G., \$2,400, (c) \$300; Grenon, C., \$2,400; Grondin, Suzanne, \$1,510; Guay, Rita, \$1,850; Hamel, Cécile, \$1,750; Hamelin, L.-E., \$1,500; Hébert, M., \$1,800; Hodgson, R., \$1,800; Hudon, L., \$4,770, \$2,932.33; Huot, J.-A., \$2,690; Huot-Comeau, Josette, \$1,850; Jinchereau, L., \$3,700, \$459.80; Jobin, L., \$3,000; Jobin, N., \$2,800; Julien, H., \$2,025, \$983.04; Kelly, J.-J., \$3,600; Laberge, L., \$3,500; Laberge, R., \$2,600, \$1,745.14; Labrecque, Céline, \$1,700; Lacas, Andréa, \$1,880; Lacroix, R., \$2,690, (c) \$32.50; Lambert, A., \$1,800, \$1,552.49; Lambert, Carmen, \$2,000; Lamonde, J.-L., \$2,700, \$1,695.47; Lamontagne, J.-T., \$4,867.44; Landry, Andrée, \$1,905; Landry, Antonio, \$1,600; Landsberger, A., \$3,000, \$1,155.25; Langevin, Gisèle, \$1,700; Laroche, Mme G., \$1,800; Larocque, R., \$2,550; Larue, R., \$2,660, (c) \$300; Latter, O., \$3,600 (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 72); Latulippe, Andrée, \$1,587.42; Latulippe, Germaine-C., \$1,850; Laurin, J., \$2,012.50, \$778.26; Laurion, J.-E., \$2,550, \$1,766.29; Laverdière, C., \$3,000; Lazure, T., \$1,800; Lebrun, E., \$1,700; Lemieux, Madeleine, \$1,565; Lepage, J.-E., \$1,800; Leroux, A., \$3,400; Lesieur, C., \$2,110; Lesieur, C.-E., \$766.64, \$803.62; Letarte, Charlotte, \$2,055; Létourneau, Simonne, \$2,475; Loranger, A., \$2,330, \$1,606.23; Lupien, Juliette, \$2,200, \$1,558.75; Mainguy, R., \$3,400, \$996.78, \$32.50; Marchand, C., \$1,700; Marchand, J., \$2,820; Marcoux, Madeleine, \$2,750; Marineau, M., \$1,880; Marquis, J.-Y., \$2,220; Martel, Carmen, \$1,510; Martin, C., \$3,600; Mayer, D., \$1,333.30, \$408.50; Mege, H., \$3,600; Ménard, L., \$2,100; Mercier, G., \$2,440, (c) \$300; Mercier, V., \$1,800; Monast, Françoise, \$3,100; Morneau, Andrée, \$1,852.50; McAvoy, G., \$3,000; McCabe, J.-I., \$3,600, \$5,619.63; McGee, J.-C., \$4,000, \$909.05, \$300; McNulty, Madeleine, \$1,736.64;

Nadeau, J.-B., \$2,100; Nadeau, L., \$1,800, \$511.98; Nadeau, Raymonde, \$1,587.42; Nicol, Thérèse, \$2,485; Noël, J.-M., \$1,700; Nolin, L., \$2,570; Normand, G., \$2,570; Normandin, L.-J., \$2,000; Ouellet, G., \$1,610; Ouellet, Rose-A., \$1,970; Ouellet, Yvonne, \$2,385; Paquet, Jeanne, \$2,300; Parent, C.-E., \$2,440; Parent, Irène, \$1,750; Patry, A., \$1,500; Pelletier, A., \$1,790; Pelletier, H., \$2,600, \$728.24; Perrault, J.-L., \$2,570; Perron, A.-A., \$2,220; Perron, R., \$2,605; Pérolas, Mme G., \$2,000; Picard, M., \$2,450, \$1,688.17; Picard, Pauline, \$2,300; Pinsonnault, Lucille, \$1,510; Plamondon, G., \$1,790; Plante, R., \$4,400, \$1,502.35; Poirier, A., \$1,800, \$2,098.02; Poitras, Marie-P., \$2,000; Pouliot, O., \$1,700; Powell, J.-A., \$2,440, (c) \$196.25; Prémont, A., \$2,550, \$523.22; Prémont, J., \$1,700; Prévost, E., \$650, \$565.59; Pronovost, Raymonde, \$1,880; Puvilland, M., \$4,000, \$1,667.58; Racicot, G., \$1,970; Rancourt, G., \$1,800; Raymond, Mme G., \$1,565; Rémillard, J., \$2,300; Rheault, A., \$1,575; Rheault, B., \$2,600, (c) \$300; Rivard, L.-G., \$2,690, \$463.42; Robichaud, L., \$2,400, \$1,246.46; Robillard, Mme A.-M., \$2,400; Robitaille, A., \$2,690, (c) \$16.88; Ross, A., \$2,700; Rouleau, Cécile, \$2,485; Rouleau, E., \$2,000; Rousseau, Louise, \$1,700; Rousseau, M., \$3,080, (c) \$150; Samson, Cécile, \$1,500; Samson, G., \$2,695.74; Saulnier, H., \$2,000, \$1,979.99; Savard, L., \$3,200, \$1,176.07, \$300; Séguin, H.-E., \$1,750, \$2,616.03; Shirley, Olive, \$1,900; Signori, G., \$1,800; Simard, J.-N., \$2,690; St-Germain, P.-E., \$2,550, \$1,960.70; Ste-Marie, Annonciade, \$2,200, \$1,553.06; Stock, Laure, \$2,000, (c) \$150; Stuker, Mme F., \$1,500; Surprenant, R., \$2,300; Talbot, Bernadette, \$2,330; Tanguay, Laurette, \$2,200, \$1,725.91; Taxis Jaunes Ltée, (b) \$490; Thisdel, L.-G., \$2,600, \$763.27, \$376.25; Tremblay, Marie-P., \$1,970; Turcot, H., \$7,200, \$2,276.20; Turcotte, B.-A., \$2,400, \$1,644.58; Vachon, Charlotte, \$1,748.67; Vaillancourt, Rolande, \$1,700; Vandandaigue, J.-H., \$2,690; Verret, Colette, \$1,880; Verret, Irène, \$1,750; Verret, L., \$1,670; Verret, W., \$2,690, (c) \$300; Villeneuve, Louisa, \$1,587.42; Walsh, Mme C.-C., \$2,200, \$1,009.28.

Autres traitements — Other salaries: \$115,890.38; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,686.72.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 3

|                                  |                            |                     |
|----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| Téléphone et frais de poste..... | Telephone and postage..... | 19,730.35           |
| Télégrammes et messageries.....  | Telegrams and express..... | 1,910.34            |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....         | 2,733.85            |
|                                  |                            | <u>\$ 24,374.54</u> |

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$19,280.35; Petite caisse — Petty cash: Québec, \$1,147.28. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,946.91.

### Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

#### Article (Item) 4

|                                 |                             |                     |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Cours d'hôtellerie.....         | Hotel-keeping courses.....  | 10,982.40           |
| Plaques: licences d'hôtels..... | Plates: Hotel licenses..... | 2,656.40            |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....          | 943.02              |
|                                 |                             | <u>\$ 14,581.82</u> |

Cie Morin & Fils Ltée, \$2,656.40; Hôtel La Sapinière, \$6,095.34; Photogravure Nationale Ltée, \$2,874.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,955.75.

### Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

#### Article (Item) 5

|  |  |                     |
|--|--|---------------------|
| Ottawa.....  | (1) Ottawa.....  | 37,679.69           |
| New York.....  | (2) New York.....  | 46,932.90           |
|  |  | <u>84,612.59</u>    |
| Moins: contribution de l'Office provincial de publicité..... | Less: Contribution from the Provincial Publicity Bureau..... | 6,000.00            |
|  |  | <u>\$ 78,612.59</u> |

#### (1) Ottawa

|                              |                             |                     |
|------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Traitements.....             | Salaries.....               | 16,019.60           |
| Frais de représentation..... | Entertainment expenses..... | 3,600.00            |
| Allocations de séjour.....   | Living allowances.....      | 2,196.00            |
| Frais de voyage.....         | Travelling expenses.....    | 1,631.88            |
| Loyer.....                   | Rent.....                   | 6,405.00            |
| Téléphone.....               | Telephone.....              | 2,184.45            |
| Frais de réceptions.....     | Expenses for receptions..   | 4,353.19            |
| Divers.....                  | Miscellaneous.....          | 1,289.57            |
|                              |                             | <u>14,232.21</u>    |
|                              |                             | <u>\$ 37,679.69</u> |

**Traitements — Salaries (\$16,019.60) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,196.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,631.88):** Arkinson, Ellen, \$2,500, (c) \$732, \$722.01; Bouvrette, Monique, \$1,600; Gervais, L., \$3,900, (c) \$732, \$868.57; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$732, \$41.30. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.40.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,232.21):** Bell Telephone Co. of Canada, \$2,184.45; Château Laurier, \$9,499.53; Gervais, L., (frais de réceptions extraordinaires — extraordinary expenses for receptions), \$1,258.66. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,289.57.

#### (2) New York

|   |                                       |                     |
|---|---------------------------------------|---------------------|
| Traitements.....                              | Salaries.....                         | 11,691.58           |
| Rémunération additionnelle....                | Additional remuneration.....          | 41.25               |
| Frais de représentation.....                  | Entertainment expenses.....           | 3,600.00            |
| Allocations de séjour.....                    | Living allowances.....                | 9,212.11            |
| Frais de voyage.....                          | Travelling expenses.....              | 3,011.92            |
| Loyer.....                                    | Rent.....                             | 12,632.59           |
| Téléphone, télégrammes et frais de poste..... | Telephone, telegrams and postage..... | 1,769.06            |
| Frais de réceptions.....                      | Expenses for receptions..             | 2,457.36            |
| Divers.....                                   | Miscellaneous.....                    | 2,517.03            |
|   |                                       | <u>19,376.04</u>    |
|   |                                       | <u>\$ 46,932.90</u> |

**Traitements — Salaries (\$11,691.58) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$9,212.11) Frais de voyage — Travelling Expenses (d) (\$3,011.92) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (e) (\$41.25):** Beaulieu, Hon. J.-P., (d) \$927.35; Bernier, Annette, \$2,400, (c) \$1,464, (e) \$41.25; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, \$3,660, \$1,795.78; Couet, L., (c) \$670.11; Kelly, J.-J., (c) \$1,464; Lacroix, R., (c) \$426; Lareau, Marie, \$1,833.30, (c) \$1,224; Pennrich, Jeanne-L., \$458.32, (c) \$304. Moins fractions de cents, \$0.04. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$288.79.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$19,376.04):** Canadian Club of New York, \$1,396.77; Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires — extraordinary expenses for receptions), \$1,060.59; Rockefeller Center Inc., \$12,872.48. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,046.20.

### Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

#### Article (Item) 6

|                            |                          |                     |
|----------------------------|--------------------------|---------------------|
| Activités économiques..... | Economic activities..... | 18,957.38           |
| Inventaire industriel..... | Industrial survey.....   | 10,679.18           |
| Subventions.....           | Grants.....              | 6,000.00            |
| Divers.....                | Miscellaneous.....       | 3,082.21            |
|                            |                          | <u>\$ 38,718.77</u> |

#### Nature de la dépense:

Traitements.....  
Allocations de séjour.....  
Frais de voyage.....  
Subventions.....  
Automobile.....  
Divers.....

#### Classification by Object:

Salaries..... 10,000.00  
Living allowances..... 2,520.00  
Travelling expenses..... 17,116.56  
Grants..... 6,000.00  
Automobile..... 2,568.60  
Miscellaneous..... 513.61

3,082.21

\$ 38,718.77

**Traitements — Salaries (\$10,000.00) Allocations de séjour — Living Allowances (b) (\$2,520.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$17,116.56):** Dagenais, P., (c) \$908.98; Demers, H., (b) \$630; Fournier, R., \$900, \$630, \$779.79; Laverdière, C., (c) \$3,916; Leduc, A., \$900, \$630, \$489.01; Lesieur, C., (c) \$953.54; Martin, C., (b) \$630; Nolin, L., (c) \$1,785.49; Normand, G., (c) \$1,401.96; Perrault, J.-L., (c) \$1,305.05; Préfontaine, G., \$1,800; Ross, A., (c) \$2,215.34; Tremblay, J.-L., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$3,400; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,361.40.

**Subventions — Grants (\$6,000.00):** Institut de Géographie, Montréal, \$5,000; Revue Canadienne de Géographie, \$1,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,082.21):** Tougas Automobiles Ltée, \$2,568.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$513.61.

### Subventions — Grants

#### Article (Item) 7

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Services techniques et experts....          | Technical and expert services.....         | 16,379.28            |
| Aide à l'industrie et au commerce.          | Aid to trade and commerce.....             | 171,500.00           |
| Éducation hôtelière.....                    | Hotel-keeping education.....               | 12,567.28            |
| Organisation industrielle.....              | Industrial development....                 | 33,395.85            |
| Commissariat industriel.....                | Industrial Commissariat.....               | 11,037.54            |
| Recherches scientifiques.....               | Scientific research.....                   | 29,505.00            |
| Expositions.....                            | Exhibitions.....                           | 36,971.79            |
| Divers.....                                 | Miscellaneous.....                         | 4,013.55             |
|   |  | <u>298,991.01</u>    |
|   |  | 315,370.29           |
| Moins: imputé au Dépt de l'agriculture..... | Less: Charged to Dept. of Agriculture..... | 397.71               |
|   |  | <u>\$ 314,972.58</u> |

**Services techniques et experts — Technical and Expert Services (\$16,379.28):** Cie d'Expansion Industrielle Enr., \$3,820.35; Consumer Producer Marketing Efficiency Bureau, \$2,500; Langlois, J., \$1,000; Pêcheurs Unis de Québec, \$2,000; Tazzi, E., \$1,000; Vanasse, B., \$2,275. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,783.93.

**Subventions — Grants (\$298,991.01):** Abattoir Val d'Or Ltée, \$1,000; Adamaco Enr., \$500; Adrien Ebéniste Enr., \$200; Alexandre, J.-A., \$500; Allard, R., \$1,000; Annonciation Furniture Regd., \$1,000; April, J.-B., \$800; Archambault, J., \$1,250; Archambault, M., \$50; Asselin, J.-A., \$400; Assoc. Canada Inter-Amériques Inc., \$500; Assoc. de Chasse et Pêche des Laurentides, \$50; Assoc. des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec, \$1,500; Assoc. des Diplômés de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$1,000; Assoc. des Étudiants de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$450; Assoc. des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants Inc., \$7,000; Assoc. des Jardiniers Maraîchers de la Région de Montréal, \$1,000; Assoc. des Licenciés des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$2,500; Assoc. des Licenciés en Sciences Commerciales de Laval Inc., \$50; Assoc. des Marchands Détaillants — Retail Merchants Assn., \$3,500; Assoc. Patronale du Commerce, \$300; Assoc. Professionnelle des Industriels, \$5,495.85; Atelier Jean, \$200; Aunt Carrie's Home Made Products Co., \$1,000; Baillargeon, J.-B., \$691; Banville & Fils, \$500; Banville & Frère, \$300; B.B. Néon Enr., \$500; Beauce Furniture Enr., \$500; Bédard, S., \$500; Bélanger, M., \$600; Belleau, W., \$300; Bellehumeur, P.-E., & Fils, \$500; Biffi, A.-S., \$600; Blais & Frère Inc., \$500; Blanchet, J., \$1,500; Blouin, J.-P., \$500; Boisvert, H. Enr., \$1,000; Bolduc, F., \$1,000; Bon Conseil Industrie Enr., \$250; Bourassa & Frère, \$500; Breuvages Richelieu Enr., \$250; Briquetterie Mistassini Inc., \$2,500; Brouillette, B., \$310; Bûche L'Islet Ltée, \$500; Bugeau & Frères Enr., \$1,000; Cadieux, R., \$500; Campagna, E., \$65; Campagna, J.-C., \$800; Canadian Fir Oil, \$500; Canadian International Trade Fair, \$6,263.05; Canadian Woolen & Knit Goods Mfrs. Assn. of Canada, \$1,000; Carbonneau, J., \$250; Caron & Caron Mfg. Co., \$500; Caron, Renée, \$750; Castonguay, L., \$500; Caumartin, G., \$1,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$1,000; Cercle Cervantes, \$500; Cercueils Atlas Caskets Inc., \$1,000; Chabot, A., \$500; Chamberland, G. Enr., \$500; *Chambre de Commerce*: Arvida, \$1,000, Campbell's Bay, \$300, Cap-de-la-Madeleine, \$1,000, Farnham, \$500, Gaspé-Nord, \$500, Hull, \$1,500, Iberville, \$500, Mont-Laurier, \$150, District de Montréal, \$5,000, Prov. de Québec, \$7,000, Québec, \$1,200, Rouyn-Noranda, \$1,000, St-Jean, \$1,800, St-Romuald, \$300. *Chambre de Commerce des Jeunes*: Alma, \$288, Cap St-Ignace, \$250, Grand'Mère, \$500, La Tuque, \$200, Louiseville, \$500, Montmagny, \$500, District de Montréal, \$3,000, Région de Québec, \$300, Roberval, \$1,000, St-Jean, \$1,000, St-Raymond, \$250, Warwick, \$500. *Chambre de Commerce Régionale de la Gaspésie*, \$250; Charest, F., \$700; Chassé & Fils Enr., \$1,500; Chemise Lapointe Enr., \$700; Cie de Bois du Bic, \$1,000; Cie de Literie et d'Ameublement Inter-Canada Ltée, \$1,000; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, \$1,500; Cire Saguenay Enr., \$500; C.L. Metal Works, \$1,000; Comité de l'Exposition Artisanale de Montréal, \$5,000; Comité de l'Exposition Commerciale, Industrielle et Agricole, Port-Alfred, \$150; Comité de l'Exposition du Jeune Commerce de Granby, \$150; Comité de l'Exposition Industrielle et Commerciale, St-Félicien, \$100; Comité du Salon Culinaire 1956, \$4,250; Comité du 20e Salon Culinaire de Montréal, \$2,150; Comité du Salon Culinaire du District de Québec, \$2,113.55; Conan Hosiery Regd., \$300; Confections Caronet Enr., \$700; Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, \$3,817.28; Conseil d'Orientation Économique du Saguenay, \$500; Cookshire Sash & Door Mfg., \$500; Côté Footwear Ltd., \$1,000; Cotton, A., \$500; Couture, J.-M., \$400;

Dagenais, J.-P., \$500; Dagenais, P., \$40; Dalcourt Mfg. Ltd., \$1,000; Daveluyville Furniture Ltd., \$1,000; Davie Bros. Ltd., \$2,000; De Beaumont & Cie Ltée, \$169.80; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$67.02; Deschamps, R., \$25; Descol Inc., \$1,000; Desing Craft Ltd., \$27; Dessurault & St-Arnaud, \$700; De Villers & Fils Inc., \$1,000; Drummond Hosiery Co. Ltd., \$1,500; Duquette, G.-H., \$1,500; Ebénisterie Nationale, \$1,000; Ebony Enr., \$1,000; École Technique de Montréal, \$1,971.51; Emond Marblite Products Enr., \$500; Esquire Clothing Mfg. Regd., \$1,000; Esteye Co. of Canada Regd., \$500; Excel Hosiery Ltd., \$1,000; Exposition de St-Jérôme, \$200; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,755.42; Favreau, R., \$350; Fecteau, C., \$700; Federal Packers Ltd., \$5,000; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de Montréal, \$1,500; Filature d'Amboise Inc., \$1,000; Filature St-Charles Enr., \$1,000; Fonderie Binette & Frère, \$1,000; Fonderie Canadienne, \$500; Fonderie St-Hyacinthe Ltée, \$1,000; Fonderie St-Maurice Enr., \$1,000; Fonderie Sully, \$600; Fortier, F., \$105; Fortin & Frère Enr., \$500; Frère Fabius, \$500; Fried, J., \$500; Gagné & Ostiguy Enr., \$1,000; Gagné, W., \$500; Gagnon, A.-O., \$1,000; Gagnon & Frère, \$1,500; Gagnon, P.-E., \$700; Ganterie Auclair, \$500; Gaudefroy, H., \$40; Gauthier, A., \$40; Gauthier & Frère, \$1,000; Gauthier, G., \$25; Gauvin, W., \$40; Geoffrion, C., \$525; Gilker, J.-C., \$900; Girard, G., \$175; Granby Chesterfield Ltée, \$1,000; Gravel, A., \$300; Grégoire, A., \$500; Gulf Products Inc., \$500;

Hardee Farms Ltd., \$2,000; Harvey, G., \$2,500; Harvey, R., \$1,500; Henault Screen Art Enr., \$500; Hudson Hosiery Ltd., \$2,000; Ideal Ruler Regd., \$1,000; Iliesco, N., \$400; Industries Chabot, \$500; Industries Laval Ltée, \$1,000; International Stewards & Caterers Assn., \$500; *Jeune Commerce*: Baie-Comeau, \$300, La Tuque, \$500, Lévis-Lauzon, \$150, Mistassini, \$300, Montmorency, \$400, Québec, \$2,000, Shawinigan, \$500, St-Tite, \$300. Kerwin, L., \$400; Kirouac, J.-W., \$700; Labarre, J., \$130; Laboratoires Choisy Ltée, \$1,000; Lachance, E., \$500; Lafontaine, Denise, \$750; Lafrenière & Frère Enr., \$1,000; La Gazette des Campagnes, \$1,000; Landry, F., \$600; Langlois, L., \$1,500; Lapointe, R., \$700; Larouche, P., \$350; Larouche, R., \$500; Lavoie, P., \$500; Ledoux & Fils, \$500; Lefebvre, J., \$500; Lefebvre, M., \$350; Lefrançois, M., \$700; Légion Canadienne de St-Jean, \$500; Lemay, A., \$250; Lemay, J.-M., \$500; Lemire, R., \$300; Lepage, A., \$300; Levesque, Claire, \$750; Lévis Plastex & Metal Products, \$500; L'Hôtellerie, \$7,000; Lightning Fastener Co. Ltd., \$2,000; Linerie Coop. de St-Jean, \$5,000; Lion Mfg. Co., \$1,000; Longchamp & Grondin Enr., \$500;

Machine Industries Ltd., \$500; Maheux, G., \$90; Malouin, Abbé R., \$300; Manufacture de Meubles d'Amqui Enr., \$1,000; Manufacture de Meubles de Maskinongé, \$1,000; Maranda Lustre Inc., \$500; Marchand National Inc., \$1,500; Marin, D., \$1,000; McGill University, \$2,500; Ménard, M., \$350; Mercil & Frère Enr., \$1,000; Metal Spinning Works, \$1,000; Méthot, O., \$500; Meuble Kent Furniture, \$400; Meunerie Gamache Enr., \$500; Michaud, A., \$200; Morin Industries Ltd., \$2,000; Murray, C.-B. Granit Enr., \$1,000; Nadeau, A., \$1,000; Nadeau, G., \$1,500; Ouellet, C., \$90; Parent, J.-M., \$1,000; Perron & Frères, \$750; Picard, R., \$1,000; Pineau, J.-A., \$500; Poisson Salé Madelinot Enr., \$500; Poliquin, G., \$500; Potvin & Frère, \$200; Pouliot, A., \$25; Préfontaine, G., \$40; Produits de la Gaspésie Enr., \$500; Produits Denyse Inc., \$500; Produits Laitiers Mont St-Hilaire, \$2,000; Promotion Commerce 1956, \$400; Provencher, W., \$500; Rabey, D., \$500; Rawdon Iron Works, \$1,000; Ribeyron Products, \$500; Richelieu Products Co. Ltd., \$500; Riou, P., \$130; Riverin & Cie Ltée, \$1,000; Ross, E., \$200; Ross, W., \$250; Roumbanis, T., \$350; Rousseau, J., \$65; Routier, E.-A., \$60; Roy, A., \$1,000; Roy, J.-M., \$200; Roy, N., \$400; Royale Enr., \$750; Saguenay Knitter, \$500; Salaberry-de-Valleyfield, cité, \$100; Salon National de l'Agriculture, \$2,000; Salvador, R., \$350; Segal, B., \$350; Sheraton Mount-Royal Hotel, \$977.54; Sirois, W., \$500; Société d'Agriculture de Chicoutimi, \$140; Société d'Exposition de la Mauricie Enr., \$100; *Société St-Jean-Baptiste*: Québec, \$400, Diocèse de St-Jean, \$500. South Shore Steel Ltd., \$1,000; St. Alex Harwood Products Ltd., \$2,500; St-Amand, A., \$1,000; St-Arnaud, B., \$300; St. Frederic Pants Industrial, \$500; St. Lawrence Ceramics Ltd., \$2,000; St-Maurice Canot Enr., \$1,000; St-Sauveur, paroisse — Parish, \$300; Studio Mineau, \$700; Superior Window Co. Ltd., \$2,000; Syndicat Industriel, \$1,500; Szczeniowski, B., \$250; Tannerie Carleton, \$750; Telfer, L.-T., \$500; Thérien & Frères Ltée, \$38.99; Thetford Mines, cité, \$100; Thomson, D.-L., \$40; Tourangeau, F.-J., \$40; Toussain & Frères, \$2,500; Tremblay, G.-E., \$2,400; Tremblay, J.-J., \$75; Tremblay, P.-R., \$1,000; Trois-Rivières, cité, \$150; Trottier, M., \$1,000; Turgeon, J.-M., \$500; T.V. Cabinets & Furniture, \$1,000; Union des Latins d'Amérique Inc., \$500; Université Laval, \$5,000; Université de Montréal, \$5,000; Upton Dress Regd., \$1,000; Utility Metal Products, \$1,000; Vachon, P., \$1,500; Vaillancourt Machinery Regd., \$500; Valcourt Print Ltée, \$1,000; Vallée Entreprise Mfg. Regd., \$700; Verreault, G., \$700; Verrette, P. Enr., \$1,200; Viala, Renée, \$750; Vineberg, A., \$750; Vita Yogurt Products Ltd., \$1,000; Ward, W.-G., \$1,000; Watters, C., \$500; Welch Brand Hosiery Regd., \$500.

## Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

### Article (Item) 8

|                      |                          |                     |
|----------------------|--------------------------|---------------------|
| Frais de voyage..... | Travelling expenses..... | 1,434.35            |
| Seaux à sève:        | Sap buckets:             |                     |
| Achats.....          | Purchases.....           | 49,002.67           |
| Transport.....       | Transportation.....      | 1,969.51            |
|                      |                          | <u>50,972.18</u>    |
|                      |                          | <u>\$ 52,406.53</u> |

**Frais de voyage — Travelling Expenses:** Gagnon, N., \$1,434.35.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$50,972.18):** Aluminum Goods, \$11,984.15; L'Hoir Inc., \$37,018.52; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$1,969.51.

**Office de l'artisanat et de la petite industrie —  
Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries**

|  | Article (Item) 9                                    |              |
|--|---|--------------|
| Rémunérations additionnelles.....                      | Additional remuneration.....                        | 2,268.13     |
| Frais de voyage.....                                   | Travelling expenses.....                            | 3,381.47     |
| Subventions.....                                       | Grants.....   | 5,500.00     |
| Centrale d'Artisanat du Québec:                        | Quebec Handicraft Center:                           |              |
| Traitements.....                                       | Salaries.....                                       | 11,814.60    |
| Loyer.....   | Rent.....   | 7,200.00     |
| Frais de poste et messageries..                        | Postage and express..                               | 2,304.82     |
| Matériel et transport.....                             | Material and trans-<br>portation.....               | 3,431.67     |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                  | 3,382.82     |
|  |   | 28,133.91    |
| Expositions:   | Exhibits:   |              |
| Allocations aux artisans.....                          | Allowances to handi-<br>craftsmen.....              | 2,655.81     |
| Location d'espace.....                                 | Booth rental.....                                   | 1,632.00     |
| Matériel et transport.....                             | Material and trans-<br>portation.....               | 5,105.82     |
| Téléphone.....   | Telephone.....                                      | 1,044.35     |
| Taxes de vente et d'accise.....                        | Sales and Excise taxes..                            | 1,917.97     |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                  | 2,035.46     |
|  |   | 42,525.32    |
|  |   | 53,674.92    |
| Moins:   | Less:   |              |
| Recettes: ventes de laine aux écoles<br>ménagères..... | Receipts: Sales of wool to<br>Domestic Schools..... | 2,347.29     |
| Imputé au Dépt. de l'agriculture..                     | Charged to Dept. of Agri-<br>culture.....           | 1,327.90     |
|  |   | 3,675.19     |
|  |   | \$ 49,999.73 |

**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,268.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,381.47):** Larocque, R., \$208.75, \$1,351.44; Marcoux, Madeleine, \$430, \$648.19. Autres rémunérations additionnelles — Other additional remuneration: \$1,629.38; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,381.84.

**Subventions — Grants (\$5,500.00):** Comité de l'Exposition d'Artisanat du Collège Jean Brébeuf, \$1,500; Little Shop Inc., \$2,500; Perreault, G., \$1,500.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$42,525.32):** Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Center, \$28,133.91; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,044.35; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,655.81; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$1,917.97; Riverin, J.-R., \$1,200.53. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,572.75.

**Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation —  
Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses**

|                             | Article (Item) 10            |              |
|-----------------------------|------------------------------|--------------|
| Honoraires.....             | Fees.....                    | 1,755.00     |
| Banquets et réceptions..... | Banquets and receptions..... | 6,723.06     |
| Pièces de céramique.....    | Ceramic pieces.....          | 4,500.00     |
| Autres.....                 | Other.....                   | 2,017.48     |
|                             |                              | \$ 14,995.54 |

Château Frontenac, \$1,609.58; Coiteux, C., \$4,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,885.96.

---

**Recouvrements — Refunds**Page 222

|                                   |                                   |             |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Ventes de livres.....             | Sales of books.....               | 197.93      |
| Taxes de vente et d'accise.....   | Sales and Excise taxes.....       | 446.85      |
| Dépenses des années antérieures.. | Previous years' expenditures..... | 1,485.72    |
|                                   |                                   | <hr/>       |
|                                   |                                   | \$ 2,130.50 |
|                                   |                                   | <hr/>       |

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:   | Ordinary Expenditure:                                  |
|-----|--|--|
| 236 | Service civil.....   | Civil Service.....                                     |
| 236 | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....                               |
| 240 | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....                                   |
| 240 | Subventions aux corporations scolaires.                            | Grants to School Corporations.....                     |
| 241 | Subventions à certaines institutions et<br>à des particuliers..... | Grants to Certain Institutions and<br>Individuals..... |
| 242 | Écoles normales.....   | Normal Schools.....                                    |
| 242 | Collèges classiques.....   | Classical Colleges.....                                |
| 242 | Université Laval, Québec.....                                      | Laval University, Quebec.....                          |
| 243 | Université de Montréal.....  | Montreal University.....                               |

(Suite à la page 234)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé <i>en plus</i><br>ou en moins<br><i>Overexpended</i><br>or Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....        | 1,700,000.00   | 1,700,000.00            |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... |  | 52,495.52               |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  |  | 325,000.00              |   | 377,495.52  |
| Art. — Item 2.....        | 360,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-1.....           | 20,000.00  | 379,360.00              |   | 640.00  |
| Art. — Item 3.....        | 45,000.00  | 38,223.55               |   | 6,776.45  |
| “ 4.....                  | 8,134,100.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-2.....           | 3,625,000.00   |                         |   |   |
| S.R., cc. 59-61.....      | 865,000.00   |                         |   |   |
| 10 Geo. VI, c. 21.....    | 25,047,900.00  |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  |  | 39,463,060.29           |   | 1,791,060.29  |
| Art. — Item 5.....        | 1,467,900.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-3.....           | 235,000.00   |                         |   |   |
| 10 Geo. VI, c. 21.....    | 60,000.00  |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  |  | 2,815,594.64            |   | 1,052,694.64  |
| Art. — Item 6.....        | 1,112,000.00   |                         |   |   |
| 10 Geo. VI, c. 21.....    |  |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  |  | 1,021,458.05            | 142,103.94                                      | 51,561.99   |
| Art. — Item 7.....        | 305,000.00   |                         |   |   |
| S.R., c. 61.....          | 295,000.00   |                         |   |   |
| 10 Geo. VI, c. 21.....    |  |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  | 500,000.00   | 2,277,000.00            |   | 1,177,000.00  |
| Art. — Item 8.....        | 317,300.00   |                         |   |   |
| “ 9.....                  | 20,000.00  |                         |   |   |
| 2 Geo. VI, c. 9.....      | 10,000.00  |                         |   |   |
| 10 Geo. VI, c. 21.....    | 100,000.00   |                         |   |   |
| 20 Geo. V, c. 8.....      | 50,000.00  |                         |   |   |
| 10 Geo. VI, c. 6.....     | 60,000.00  |                         |   |   |
| 2 Geo. VI, c. 15.....     | 100,000.00   |                         |   |   |
| 7 Geo. VI, c. 5.....      | 50,000.00  |                         |   |   |
| Art. — Item 10.....       | 40,000.00  |                         |   |   |
| S.R., c. 97.....          | 15,000.00  |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  | 525,000.00   |                         |   |   |
| “ “.....                  | 1,000,000.00   | 4,912,300.00            |   | 2,625,000.00  |
| Art. — Item 11.....       | 500,000.00   |                         |   |   |
| “ 12.....                 | 338,000.00   |                         |   |   |
| “ 13.....                 | 445,000.00   |                         |   |   |
| 10 Geo. VI, c. 5.....     | 40,000.00  |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  | 600,000.00   | 6,689,080.19            |   | 4,766,080.19  |

(Continued on page 235)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

(Suite de la page 232)

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 243 | Université McGill, Montréal.....   | McGill University, Montreal.....  |
| 244 | Université du Bishop's College, Lennoxville.....   | University of Bishop's College, Lennoxville.....  |
| 244 | Sir George Williams College, Montréal  | Sir George Williams College, Montreal   |
| 244 | Conseil de l'Instruction Publique.....   | Council of Education.....   |
| 244 | Pensions des instituteurs.....   | Teachers' Pensions.....   |
| 244 | Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires, cours de perfectionnement et examens..... | Organization of Pedagogical and School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations..... |
| 245 | Journaux d'éducation.....  | Educational Journals.....   |
| 245 | Dépenses diverses et imprévues.....  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses   |
|     | Conseil de l'Instruction Publique:   | Council of Education:   |
| 264 | Comité Catholique.....   | Catholic Committee.....   |
| 265 | Comité Protestant.....   | Protestant Committee.....   |
|     | Moins:   | Less:   |
| 263 | Recouvrements.....   | Refunds.....  |
|     | <b>Immobilisations:</b>  | <b>Capital Expenditure:</b>   |
| 245 | Achat de terrain pour l'École Normale Laval, Québec.....   | Purchase of a Site for Laval Normal School, Quebec.....                                       |
|     | <b>Total.....</b>  | <b>Total.....</b>   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé <i>en plus</i><br>ou <i>en moins</i><br><i>Overexpended</i><br>or <i>Unexpended</i> |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| (Continued from page 233) |  |                         |   |   |
| Art. — Item 14.....       | 62,400.00  |                         |   |   |
| “ 15.....                 | 7,000.00   |                         |   |   |
| 19 Geo. V, c. 4.....      | 25,000.00  |                         |   |   |
| 6 Geo. VI, c. 21.....     | 20,000.00  |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17....   | 750,000.00   | 1,814,400.00            | .....   | 750,000.00  |
| Art. — Item 16.....       | 39,000.00  |                         |   |   |
| “ 17.....                 | 1,000.00   |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17....   | 25,000.00  | 90,000.00               | .....   | 25,000.00   |
| “ “ .....                 | 72,000.00  | 72,000.00               | .....   |   |
| Art. — Item 18.....       | 15,600.00  | 14,238.07               | .....   | 1,361.93  |
| S.R., c. 59.....          | 700,000.00   | 561,655.04              | .....   | 138,344.96  |
| Art. — Item 19.....       | 406,700.00   | 372,488.40              | .....   | 34,211.60   |
| “ 20.....                 | 82,200.00  | 72,712.04               | .....   | 9,487.96  |
| “ 21.....                 | 60,900.00  | 48,240.78               | .....   | 12,659.22   |
| S.R., c. 59.....          |  | 45,592.31               | .....   | 45,592.31   |
| “ .....                   |  | 19,853.71               | .....   | 19,853.71   |
|                           |  | 62,784,752.59           |   | 12,477,856.53   |
|                           |  | 37,190.91               |   | 37,190.91   |
|                           | \$ 50,449,000.00   | 62,747,561.68           | 142,103.94                                      | 12,440,665.62   |
| 10 Geo. VI, c. 21....     | \$.....  | 149,730.00              | .....   | 149,730.00  |
|                           | \$ 50,449,000.00   | 62,897,291.68           | 142,103.94                                      | 12,590,395.62   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

|  |   |
|--|---|
| Article (Item) 1 .....                             | 1,700,000.00                                    |
| 15-16 Geo. VI, c. 12 .....                         | 52,495.52                                       |
| 2-3 Eliz. II, c. 17: Non prévu — Unestimated ..... | 325,000.00                                      |
| Montant autorisé — Amount authorized .....         | <u>\$2,077,495.52</u>                           |
| Traitements.....                                   | Salaries..... 2,068,855.42                      |
| Gratifications de Noël.....                        | Christmas gratuities..... 2,715.00              |
|  | <u>2,071,570.42</u>                             |
| Rémunérations additionnelles.....                  | Additional remuneration..... 7,591.66           |
|  | <u>2,079,162.08</u>                             |
| Moins imputations:                                 | Less charged to:                                |
| Comité Catholique (voir page 264).....             | Catholic Committee (see page 264)..... 833.28   |
| Comité Protestant (voir page 265).....             | Protestant Committee (see page 265)..... 833.28 |
|  | <u>1,666.56</u>                                 |
| Montant dépensé — Amount expended.....             | <u>\$2,077,495.52</u>                           |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 2-1

|                                     |   |                      |
|-------------------------------------|---|----------------------|
| Inspecteurs d'écoles.....           | School inspectors.....                    | 133,788.83           |
| Éducation familiale.....            | Domestic Science.....                     | 134,153.33           |
| Administration et services divers.. | Administration and sundry Services.       | 54,325.56            |
|                                     |   | <u>322,267.72</u>    |
| Achats et échanges d'automobiles.   | Purchase and exchange of automobiles..... | 64,340.79            |
|                                     |   | <u>386,608.51</u>    |
| Moins: recouvrements divers.....    | Less: Various refunds.....                | 7,248.51             |
|                                     |   | <u>\$ 379,360.00</u> |

**Traitements — Salaries (\$2,071,570.42) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$322,267.72) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$7,591.66):** Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., \$9,000, \$4,088.66. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Percival, W.-P., \$3,333.33, \$862.92, \$500; Giles, E.-S., \$7,833.33, \$799.78, \$333.28; Billings, H.-S., (assistant), \$7,041.66. Secrétaire français — French Secretary: Filteau, B.-O., \$5,916.66, (c) \$500; Pagé, J.-L., \$8,583.33, \$1,287.31; Vinette, R., (adjoint — Associate), \$7,791.66, \$1,829.49, \$333.28.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., \$6,000, \$1,196.57, \$251.60; Alain, A., \$5,200, \$1,208.97; Allard, D., \$5,200, \$1,510.22; Allard, L., \$5,600; Allard, R., \$5,200, \$1,482.36; Ampleman, R., \$2,400, (c) \$290; Amyot, Bertha, \$2,000; April, Bibiane, \$2,000, \$1,470.39; April, Jacqueline, \$666.66, \$806.36; Arsenaault, M., \$2,800; Aubé, C., \$5,200, \$1,607.07; Aubé, J., \$5,200, \$1,462.89; Aubé, Marguerite, \$1,858.33, \$2,292.40; Aubé, Olive, \$2,000, \$1,309.74; Aubin, Chanoine L.-J., \$2,500; Auger, Louise, \$991.66, \$428; Ayotte, J.-M., \$4,950; Badeau, E., \$5,600; Bail, Abbé A., \$2,500; Baillargeon, J.-B. Express, (b) \$515.92; Barbeau, Angéline, \$2,000; Barrette, Martine, \$1,833.33, \$969.51; Bastien, J.-P., \$1,200 (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour, page 392); Beauchemin, L., \$2,774.16; Beaudet, Fabienne, \$2,000, \$1,427.80; Beaudoin, Claire, \$1,858.33, \$1,546.33; Beaudry, G., \$5,600; Beaulieu, C.-A., \$5,200; Beaulieu, J., \$2,600; Beaulieu, Abbé L., \$2,500; Beaumier, M.-P., \$5,200; Beaupré, Louise, \$1,766.66; Beauséjour, Chanoine J.-A., \$2,500; Bécigneul, Denyse, \$2,000, \$2,115.30; Bédard, J.,

\$5,600; Béland, G., \$4,950, \$905.39, \$72; Bélanger, J.-Édouard, \$5,600, \$1,356.83; Bélanger, J.-Émile, \$5,200, \$756.43; Bélanger, Chanoine L., \$2,500; Bélanger, P.-E., \$3,200; Belleau, A., \$3,000; Belleau, Marie-L., \$2,400; Belle-Isle, Éléonore, \$1,600; Bellerive, F., \$1,800, \$511.58; Benoist, H., \$5,500, \$883.87; Benoit, L.-de-G., \$5,600, \$803.75; Benoît, Rév. Père P., \$2,000; Benoît, Pierrette, \$1,858.33, \$1,583.14; Berger, Hélène, \$750, \$602.49; Bergeron, A., \$6,000, (c) \$132.50; Bergeron, Françoise, \$1,958.33, \$1,918.92; Bergeron, Germaine, \$1,900; Bergeron, J.-J., \$5,200, \$634.05; Bergeron, L., \$5,200, \$1,151.85, \$32; Bergeron, M., \$3,600; Bergeron, R., \$5,600; Bernatchez, J.-C., \$5,200, \$702.17; Bernier, Mgr P., \$2,500; Bessette, H., \$6,000, \$715.98; Bessette, L.-E., \$3,000; Bilodeau, C., \$4,000; Biron, Gertrude, \$2,000, \$1,258.39; Blais, T., \$5,200, \$759.15, \$40; Blanchet, C., \$5,600; Blouin, C.-E., \$3,600, \$1,008.09; Boies, G., \$5,183.31, \$1,046.26; Boily, C.-E., \$5,200, \$1,109.07; Boily, T.-C., \$5,300, \$632.32; Boisclair, J., \$5,200, \$1,098.04; Boisseau, L.-P., \$5,600; Boissonnault, Mme A.-P., \$1,950; Bolduc, Gabrielle, \$2,300, \$1,894.85; Bonneau, J., \$2,832.08; Bouchard, Béatrice, \$2,000, \$1,460.64; Bouchard, C.-E., \$2,875, \$795.15; Bouchard, Jeanne-M., \$2,200; Boucher, J., \$3,300; Boudreault, Florence, \$2,000, \$1,693.58; Bouillé, Abbé L., \$2,100; Bouldard, M., \$5,383.33, \$878.04; Boulé, G., \$1,508.33; Boulet, J., \$3,000; Boulet-Laroche, Mme T., \$1,812.50; Bourdon, Claudette, \$1,633.33, \$2,276.87; Bourgault, J.-L., \$5,000, \$1,503.22; Bourque, J.-P., \$5,200; Boutin, Mme L., \$1,825; Boutin, Marie-M., \$1,700; Brady, W.-H., \$5,200, \$1,268.30, \$418.40; Brash, J.-G.-S., \$6,000, \$973.34, \$552.80; Brault, M., \$6,500, \$1,864.80; Breton, Alynne, \$1,958.33, \$1,511.90; Breton, J.-A., \$5,200, \$900.64; Breton, R., \$5,000; Brillon, A., \$5,600, \$450.64; Brochu, G., \$4,200; Brochu, M., \$4,000; Brown, Evelyn-M., \$2,200; Bureau, G., \$2,400; Bureau, Monique, \$2,500, \$2,627.08; Buteau, Magdelhayne, \$2,741.66;

Cantin, Monique, \$1,533.33, \$869.15; Carignan, Abbé J.-B., \$2,200; Carignan, Abbé P.-H., \$2,300, \$1,883.57; Caron, D.-M., \$5,200; Caron, J.-M., \$6,500, \$1,630.24; Caron, J.-W., \$6,500, \$1,630.16; Caron, P.-A., \$1,833.33; Carrière, L., \$5,600, \$746.43; Carrière, Monique, \$991.66, \$485.61; Carter, Chanoine G.-E., \$2,500; Chabot, O., \$5,200, \$1,646.54; Charbonneau, C.-E., \$5,200; Charette, Abbé G., \$2,000; Choquette, G., \$2,708.33; Chouinard, M.-A., \$4,950, \$1,743.60; Chrétien, Lucille, \$2,000, \$1,270.62; Cloutier, F., \$5,383.33, \$737.57; Cloutier, L., \$2,400; Coderre, Denise, \$666.66, \$592.95; Corbeil, Madeleine, \$1,533.33, \$1,759.07; Corbeil, Monique, \$1,633.33, \$1,700.32; Cormier, Mme C., \$1,500; Corriveau, T., \$5,200; Côté, Georges, \$1,741.66; Côté, Gérard, \$5,000, \$1,060.61; Côté, Abbé G., \$1,500; Côté, J.-A., \$4,350, \$460.08; Côté, J.-R., \$5,600; Côté, Abbé L., \$2,500; Côté, Odette, \$1,516.66; Côté, P., \$1,600; Côté, Abbé P.-E., \$1,500; Coulombe, Blanche, \$3,000, (c) \$132.50; Coulombe, Marguerite, \$2,000; Courchesne, Françoise, \$1,858.33, \$1,512.50; Courteau, J.-H., \$2,166.66; Courtney, Sylvia, \$1,525.80; Cousineau, L., \$1,800; Coutu, F., \$5,150; Couture, David, \$3,200; Couture, Denise, \$1,600; Couture, Abbé R., \$1,800; Crousset, Abbé D., \$2,200; Cuvelier, J.-J., \$1,782; Cyr, Abbé R., \$1,500; Dagenais, P., \$3,000; Daignault, Claire, \$1,800; D'Amours, H., \$2,500; Danis, Denise, \$1,833.33, \$1,164.59; Darveau, Colette, \$2,237.50; Day, Abbé B., \$2,400; De Bray, A., \$5,200; Dechêne, Gabrielle-M., \$2,000; Delage, P.-E., \$3,700; Delisle, G., \$3,400; Demers, Madeleine, \$1,591.66, \$1,187.41; Desaulniers, P., \$5,600, \$517.60; Desaulniers, R., \$5,200; Deschâtelets, J.-E., \$5,200, \$751.70; Deschênes, Claire-M., \$2,000, \$710.23; Deschênes, Louise-M., \$991.66, \$414.44; Desfossés, Abbé M., \$2,000; Desgagné, J.-E., \$1,733.33; Deshaies, Florence, \$2,500, \$2,149.50; Desjardins, Abbé P., \$2,500; Desmarais, G., \$5,200; Desmarais, Mgr J.-A., \$2,500; Désormeaux, J.-R., \$5,600; Desrochers, Agathe, \$1,958.33, \$1,561.94; Dion, J.-E., \$2,201.08, \$1,038.96; Dion, P.-E., \$5,200; Dionne, A., \$2,282.21; Dionne, H., \$4,550; Dolbec, E., \$5,200; Dolbec, J.-L., \$4,800, \$925.72; Doré-Leclerc, Claire, \$1,575, \$1,134.37; Doyon, Mariette, \$1,591.66, \$971.87; Drolet, J.-Alphonse, \$5,600, \$454.02; Drolet, J.-Antoni, \$5,200; Drolet, P.-E., \$5,350; Dubé, Mme D., \$2,000, \$1,358.39; Dubé, Abbé J.-E., \$2,200; Dubé, P., \$2,000; Ducharme, Abbé D., \$2,100; Ducharme, J.-D., \$5,600, \$577.39; Ducharme, J.-O., \$5,600; Ducharme, Abbé M., \$1,800; Duchesne, Chanoine J.-E., \$2,500; Dufour, E., \$2,750, \$926.89; Dufour, Huguette, \$2,000, \$1,314.14; Dufour, J.-D., \$5,200; Duhamel, Claire, \$2,500; Dumas, L., \$5,200, \$1,558.07; Dupuis, Abbé V., \$2,200; Durand, D., \$5,600; Durand, Edith, \$1,616.66; Dussault, H., \$5,600, \$449.73; Duval, A., \$5,200, \$936.40;

Faubert, P., \$4,333.33, \$1,119; Faucher, J.-C., \$2,000 (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, Montréal, page 363); Faucher, J.-J., \$5,200; Faucher, J.-N., \$3,066.66; Ferland, Lise, \$1,591.66, \$918.15; Fernet, Louise, \$1,858.33, \$2,166.33; Filion, P.-H., \$2,400, (c) \$290; Filteau, G., \$5,600, \$403.75; Forest, Luce, \$1,633.33, \$1,126.09; Forest, Madeleine, \$1,858.33, \$1,620.29; Fortin, Abbé R., \$2,500; Fouquette, C., \$5,200; Fournier, G., \$1,750; Fradet, F.-X., \$2,800; Francœur, T.-A., \$4,950; Fréchette, F., \$5,600; Frenette, Suzanne, \$1,716.66; Frève, Mgr C., \$2,500; Froment, A., \$5,200, \$1,317.50; Gadbois, Abbé G., \$2,200; Gagné, F., \$2,066.66; Gagné, Chanoine F., \$2,500; Gagné, J.-C., \$2,133.33, (c) \$90; Gagné, L., \$5,200, \$820.48; Gagné, W., \$5,200, \$969.84; Gagnon, A., \$5,000; Gagnon, C., \$5,200, \$1,166.95; Gagnon, H., \$1,500 (voir aussi Con-

servatoire de Musique et d'Art Dramatique — see also Institute of Music and Dramatic Art, Montréal, page 363); Gagnon, Jean, \$2,617.50; Gagnon, Jeannine, \$1,958.33, \$1,912.05; Gagnon, J.-B., \$5,600; Gagnon, J.-V., \$5,000, \$978.06; Gagnon, L., \$5,200, \$1,341.39; Gagnon, Paul-E., \$4,950, \$547.34; Gagnon, P.-Émile, \$5,200, \$680.46, \$48; Gagnon, R., \$3,125, \$893.89; Gallagher, P., \$3,066.66; Garneau, J.-P., \$6,500, \$754.54; Garon, Lucille, \$1,633.33, \$1,826.56; Gaulin, Louisette, \$2,000; Gauthier, A., \$2,000; Gauthier, Madeleine, \$991.66, \$1,256.58; Gauthier, Paule, \$930.55, \$753.12; Gauvin, Anne-M., \$2,000; Gauvin, Abbé J.-B., \$2,500; Genest, R., \$5,200; Genois, Gisèle, \$1,550; Germain, Abbé P., \$2,000; Gervais, Chanoine I., \$2,500; Gignac, L., \$5,600, \$752.92; Giguère, Paulette, \$2,337.50; Gilbert, J.-M., \$2,500, (c) \$590.15; Gingras, Marie-R., \$1,591.66, \$1,482.67; Girard, C., \$5,600; Girard, J.-A., \$5,200; Giroux, G., \$3,200; Giroux, Marcel, \$2,000; Giroux, Marguerite, \$2,400; Giroux, Mme M.-R., \$2,000; Godbout, W.-O., \$5,200, \$735.44; Godin, A., \$2,000; Gosselin, Lucille, \$1,700; Gosselin, M., \$5,600, \$499.64; Gosselin, P., \$5,000, \$1,146.52; Gough, E.-St. John, \$5,600; Goulet, E., \$5,200, \$1,245.91; Goulet, G., \$4,000; Grandmont, L., \$5,000, \$1,438.05; Gravel, L., \$5,600; Gravel, P., \$4,950; Gregg, G.-K., \$6,000, \$744.63, \$361.40; Grenier, Antoinette, \$2,000; Guay, Cécile, \$1,591.66, \$726.19; Guay, J.-P., \$1,500; Guertin, Pierrette, \$700, \$789.23; Guilbault, J.-M., \$5,200; Guité, Charlotte, \$1,958.33, \$1,220.63; Guité, E., \$5,600, \$765.83; Guité, R., \$4,800, \$1,029.65; Hade, A., \$5,200, \$1,817.55; Hamelin, L., \$5,600; Hextall, May, \$3,200, \$1,655.37, \$10; Hodgson, J.-J., \$4,000; Hôtel Château Murray, (b) \$2,867.94; Hubert, O., \$5,200, \$1,280.72; Hubert, P., \$6,000, \$1,458.89; Hudon, J.-B., \$5,000, \$1,607.26; Hughes, Mme E.-R., \$2,000; Isabelle, A., \$550 (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour, page 394); Jean, Marie-J., \$1,744.08; Jobin, J.-H., \$5,600; Jolin, H., \$5,600; Julien, Blanche, \$2,000; Juneau, R., \$3,500; Jutras, Mgr R.-E., \$2,500; Kennedy, W., \$5,600; Kilgour, Arline, \$3,200, \$1,535.20; Kirouac, Mariette, \$1,733.33, \$1,127.80; Knowles, J.-Muriel, \$2,000;

Labbé, Thérèse, \$850, \$755.71; Laberge, Abbé E., \$2,500; Labine, P., \$2,800; Labonté, Gisèle, \$2,000, \$1,073.10; Labrecque, P.-E., \$5,200, \$616.76; Labrecque, R., \$3,000; Lacasse, C., \$5,200; Lachance, R.-E., \$4,750; Lacoste, Claire, \$2,000, \$1,970.14; Lacoursière, Odette, \$1,591.66, \$777.47; Lacroix, Abbé R., \$1,900; Lafamme, G., \$5,200; Lafleur, F., \$5,200, \$1,247.87; Lafond, L., \$5,200, \$608.85; Lafontaine, C., \$2,600; Lagacé, T., \$5,200, \$862.37; Laliberté, C., \$1,816.66; Landry, J., \$5,000, \$2,335.15; Laperrière, J.-L., \$5,200, \$937.54; Lapiere, Thérèse, \$1,633.33, \$652.66; Lapointe, D., \$6,500, \$1,762.39; Lapointe, Monique, \$991.66, \$512.21; Lapointe, U., \$5,200, \$2,021.88; Larochelle, J.-L., \$5,200; Larouche, G., \$4,750, \$1,106.66; Laurence, J.-M., \$5,600; Lavallée, Louise, \$1,858.33, \$885.25; Lavoie, H.-E., \$5,200, \$478.34; Lavoie, Martina, \$2,000, \$1,651.65; Lavoie, P.-E., \$5,200, \$1,257.12; Lebeau, Thérèse, \$1,700; Lebel, A., \$5,200, \$1,947.74, \$76; Lebel, Chanoine C., \$2,500; Leblanc, F., \$4,750; Leblanc, J.-A., \$5,200, \$1,614.65; Leboeuf, Cécile, \$2,000, \$1,737.63; Leclerc, C.-E., \$625, \$442.32; Lefebvre, A., \$3,516.66; Lefebvre, B., \$4,200; LeGresley, Rév. Père G., \$2,000; Lemay, R., \$5,200, \$1,038.89; Lemieux, Dulcina, \$2,000; Lemieux, Mme V., \$1,800; Lessard, Corinne, \$2,000, \$1,428.69; Lessard, G.-R., \$5,200, \$953.91, \$418.80; Lessard, J.-A., \$5,200; Lessard, J.-B., \$1,875; Letarte, A.-Antoine, \$5,600; Letarte, A.-Arthur, \$2,708.33, \$416.85; Letiecq, Noëlla, \$1,958.33, \$703.01; Létourneau, Anita, \$2,000, \$1,346.02; Létourneau, C., \$1,500; Létourneau, L., \$4,000, \$753.21; Létourneau, R., \$5,600; Levasseur, Abbé G., \$3,375, \$625; Levasseur, R., \$5,000; Léveillé, C., \$3,000, \$907.86; Levesque, France, \$1,958.33, \$481.75; Levesque, Madeleine, \$1,029.16, \$850.05; Levesque, Rév. Père P.-E., \$2,300; Litalien, E., \$6,000, \$1,246.48; Lomas, J., \$1,600; Lortie, P.-R., \$5,000, \$949.15; Lussier, A., \$5,600, \$1,032.42; Lyrette, Lyne, \$1,633.33, \$761.31;

MacArthur-Wolff, Mme I., \$2,200; MacKay, E., \$2,700; MacKay, M., \$3,200, \$455.63; Magnan, P.-P., \$5,600; Mailhot, A.-L., \$4,750, \$1,069.19; Maillette, O., \$5,500, \$1,047.76; Mainguy, M., \$3,000; Major, H., \$2,491.66, \$630.76; Maltais, R., \$6,000; Marchand, Pauline, \$2,000; Maril, J.-E.-R., \$5,600; Marien, J.-G., \$6,000, \$798.91; Marquis, L., \$4,766.66, \$908.54; Marquis, R., \$2,800; Martel, A., \$3,000, \$922.41; Martel, Jacqueline, \$1,600; Martin, Suzanne, \$908.33, \$776.41; Martineau, P., \$5,200; Mathieu, Chanoine J.-C., \$3,500; McCabe, Mme D., \$4,000, \$1,167.51, \$170; McCracken, E.-J., \$5,600; McNicoll, Germaine, \$2,100; McNicoll, Mgr O., \$1,925; Ménard, H., \$2,400; Ménard, L.-N., \$4,800, \$1,420.84; Mercier, J.-C., \$5,200; Mercier, J.-E.-R., \$1,950, \$846.95; Mercier, J.-W., \$5,200; Mercille, Abbé P., \$2,000; Merizzi, Andrée, \$2,000, \$1,764.59; Michaud, Lucille, \$1,333.33, \$1,141.68; Miller, P., \$6,000, \$429.84; Montminy, Pauline-M., \$2,275; Montreuil, Francoise, \$2,475; Mooney, J.-B., \$5,600; Morin, J.-E., \$2,900; Morin, Pauline, \$750, \$614.40; Morisset, Pauline, \$1,600; Munroe, W.-M., \$4,750, \$1,528.13, \$232.40; Myre, L., \$5,200; Nadeau, Étienne, \$1,333.33, \$1,455.13; Nadeau, Germaine, \$3,200; Nicole, A., \$5,200, \$1,229.88; Noël, Antoinette, \$2,000, \$2,034.66; Noël, F.-P., \$4,800; Noël, J., \$4,000; O'Donnell, W., \$5,600, \$1,900.59; Ouellet, F., \$3,800; Ouellette, O., \$5,350, \$563.32; Owen, E., \$6,520.83, \$414.09, \$437.15; Pagé, Florence, \$2,000, \$834.13; Pagé, P.-E., \$5,200, \$1,073.78; Pageau, A., \$1,600; Pageau, Jeanne, \$2,000, \$646.02; Papillon,

J., \$5,600; Paquin, J.-E., \$5,200; Paquin, Marie-C., \$2,000, \$1,168.50; Parayre, E., \$5,200, \$890.70; Paré, Gérald, \$5,200, \$1,302.40; Paré, Ghyslaine, \$1,858.33, \$1,748.85; Paré, J., \$4,750, \$1,296.20; Parent, Simone, \$1,716.66; Patry, Mgr M., \$2,100; Pelletier, Laurette, \$1,958.33, \$2,029.70; Pelletier, Rita, \$1,858.33, \$1,092.34; Pelletier, Yvette, \$1,800; Pépin, J.-G., \$5,350; Perron, Gracia, \$1,566.66; Perron, L., \$1,700, \$553.16; Petitcherc, Emma, \$2,000, \$1,743.30; Petitcherc-Vézina, L., \$2,517.50; Piquette, R., \$5,400; Plamondon, M., \$5,200, \$784.79; Plante, J.-M., \$4,950; Plastre, G., \$1,500; Pleau, Chanoine B.-E., \$2,500; Ployart, C.-E., \$6,200, \$936.28; Poirier, C.-A., \$5,150; Poirier, Mariette, \$1,500, \$1,797.18; Poirier, Thérèse, \$1,958.33, \$2,283.08; Potvin, D., \$1,982; Potvin, Abbé P., \$2,400; Poulin, F., \$5,200, \$961.91; Poulin, Gisèle, \$2,200; Poulin, L., \$5,200, \$549.20; Poulin, P., \$4,987.33; \$1,262.58; Pouliot, Dr P.-E., \$2,500; Prémont, R., \$5,200, \$618.01; Prescott, N., \$4,950; Prince, Louise, \$1,733.33; Proulx, Rollande, \$1,691.66; Provencher, L.-G., \$5,200, \$819.86;

Raby, I., \$4,300; Racicot, P., \$5,600, \$583.23; Raymond, A., \$6,500, \$1,531.01; Rheault, Yvonne, \$1,858.33, \$917.61; Richard, J.-E., \$1,950; Richard, R., \$4,800, \$3,096.24; Riedl, Abbé G., \$2,400; Rioux, B., \$3,350; Rioux, Marie-B., \$920.83, \$437.50; Roberge, A., \$5,200, \$1,168.94; Roberge, Ghislaine, \$1,900; Robert, Éveline, \$1,858.33, \$2,412.68; Robillard, G., \$4,800; Robitaille, J., \$1,600; Robitaille, R., \$4,000, \$1,154.95; Rochefort, Françoise, \$2,000, \$792.22; Rochefort, J.-A., \$5,600; Rodrigue, Michelle, \$991.66, \$419.72; Ross, C.-H., \$5,600, \$1,628.92; Ross, Dawn, \$1,700; Rossignol, L., \$6,500, \$2,149.83; Rouleau, A., \$5,200, \$987.56; Rouleau, Cécile, \$4,000; Rousseau, J.-C., \$1,500; Roux, Rose-A., \$2,000, \$1,602.60; Roy, E., \$5,200; Roy, Lucia, \$2,000, \$445.25; Roy, Marie-R., \$2,000, \$1,436.66; Roy, Martial, \$3,200; Royer, J.-A.-F., \$5,200, \$850.45; Ruel, J., \$5,200, \$1,056.44; Ruel, P.-H., \$3,066.66; Ruel, R., \$5,550; Sabourin, Lise, \$1,550; Sauvé, Yolande, \$1,591.66, \$1,635.55; Savard, D., \$5,200; Savard, M., \$7,500, \$1,467.49; Savary, Jeannette, \$2,000; Scheffer, Mgr L., \$1,800; Shaffer, C.-A., \$5,600; Simard, C.-E., \$5,200; Simard, Georgette, \$1,508.33; Simard, L.-A., \$3,600; Simard, Abbé V., \$2,500; Sincerny, Jacqueline, \$2,000, \$1,453.39; Sœurs Dominicaines, \$2,400; Soucy, J., \$1,687.50; Steeves, W.-A., \$6,000, \$1,550.48, \$284.65; Stewart, Blanche, \$4,000, \$1,720.43; St-Laurent, Audrey, \$2,400; St-Laurent, R., \$4,800, \$861.61, \$72; St-Onge, Huguette, \$1,591.66, \$968.49; Talbot, Monique, \$2,000, \$1,581.53; Teakle, C.-T., \$6,000, \$1,725.42, \$850.75; Tessier, Mgr A., \$2,700, \$2,575.01; Tessier, R., \$2,475; Tessier, Abbé T., \$2,300; Tétreault, Huguette, \$833.33, \$415.18; Théorêt, Abbé V., \$1,508.33; Thériault, J., \$5,200, \$1,291.22; Thériault, J.-A., \$5,200; Thériault, P., \$2,090.66; Therrien, Colette, \$1,633.33, \$659.53; Therrien, Rita, \$1,583.33, \$1,726.65; Thibault, A., \$5,600; Thibault, F., \$5,200; Thibert, C., \$4,600; Thibert, R., \$2,800; Thibodeau, Thérèse, \$2,200, \$2,675.68; Tousignant, C., \$5,200, \$912.67; Tousignant, G., \$5,150, \$643.08; Tousignant, J.-Z., \$5,600; Tousignant, Mme M.-T., \$2,200; Tousignant, R., \$5,200, \$656.32; Tremblay, A., \$2,916.66; Tremblay, A.-H., \$5,600, \$784.55; Tremblay, Henri, \$5,200, \$676.98; Tremblay, Huguette, \$1,591.66, \$1,288.37; Tremblay, J.-P., \$5,200; Tremblay, Lucette, \$1,633.33, \$848.22; Tremblay, Abbé P., \$2,000; Tremblay, Rose-D., \$2,400; Trépanier, Fernando, \$4,950, \$544.01; Trépanier, François, \$5,150, \$997.64; Turcotte, Lorraine, \$1,507.50; Turcotte, P., \$5,200, \$997.64; Turgeon, L., \$5,150, \$1,075.10, \$72; Upton, Dora-B., \$3,200, \$1,766.85; Vallée, Jacqueline, \$2,000; Vallée, Jacqueline, \$1,900, \$2,225.14; Valois, Germaine, \$1,591.66, \$1,421.59; Vandal, E., \$4,950; Veilleux, L.-H., \$5,000, \$1,138.56; Veilleux, V., \$5,200, \$1,059.50; Villa Manrèse, (b) \$1,143; Villeneuve, G., \$5,200, \$1,265.05; Vincent, Chanoine V., \$2,500; Vocelle, Gisèle, \$1,700; Weaner, L., \$4,930.66; Welbourne, A.-J., \$2,569.45; Wescott, A.-E., \$5,600, \$563.91; Wood, Mme H.-R., \$2,200.

Autres traitements — Other salaries: \$114,608.84; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,929.22.

**Achats et échanges d'automobiles — Purchase and Exchange of Automobiles (\$64,340.79):** Babin Automobile Ltée, \$4,344.26; Blondin Motors, \$1,373.57; Boulevard Auto Ltée, \$1,779.21; Boutin, P.-A. Inc., \$9,045.17; Carignan, H., \$1,257.17; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$1,431.55; Clair, G.-G. & Fils Ltée, \$1,075.28; Clément & Frère Enr., \$1,767; Deshaies Automobile Enr., \$2,296.59; Doré Motor Sales Regd., \$1,318.97; Garage Blain Ltée, \$1,241.34; Garage R. Brissette, \$1,583.08; Garage Couturier, \$2,370.21; Garage Laurin Enr., \$2,664.98; Giguère Automobile Ltée, \$1,536.61; Godreau Automobile Enr., \$1,581.82; Jarry Automobiles Ltée, \$1,486.80; Longueuil Automobile Ltée, \$1,362.80; Montcalm Automobiles Inc., \$3,386.90; Montmagny Automobiles Enr., \$1,442.95; Nicolas Automobile Enr., \$1,284.48; Service Rioux Enr., \$2,336.04; St-Maurice Automobiles Enr., \$1,331.60; Têtu, R. Ltée, \$1,324.64; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$1,269.47; Val-d'Or Automobiles Inc., \$2,429.74; Whilhelmy Automobiles Ltée, \$1,025.11; Yamaska Automobile Inc., \$1,137.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,855.75.

## Frais de bureau — Office Expenses

|                               | Article (Item) 3             |                     |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....           | Postage.....                 | 15,584.06           |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephone and telegrams..... | 12,397.14           |
| Messageries.....              | Express.....                 | 8,250.21            |
| Divers.....                   | Miscellaneous.....           | 1,992.14            |
|                               |                              | <u>\$ 38,223.55</u> |

## Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

|  |   |                        |
|--|---|------------------------|
| Article (Item) 4.....  |   | 8,134,100.00           |
| Suppl. 2-2.....  |   | 3,625,000.00           |
| S.R., cc. 59-61.....   |   | 865,000.00             |
| <u>10 Geo. VI, c. 21 et amendements:</u>                         |   |                        |
| Crédit permanent — Permanent Appropriation:                      |   |                        |
| Résidu — Unused Balance 1954-55.....                             | 4,907,058.96                            |                        |
| Prévisions — Estimates 1955-56.....                              | 20,140,841.04                           |                        |
|  | <u>25,047,900.00</u>                    |                        |
| Non prévu — Unestimated 1955-56.....                             | 1,192,507.76                            | 26,240,407.76          |
| <u>2-3 Eliz. II, c. 17: Non prévu — Unestimated 1955-56.....</u> |   | <u>600,000.00</u>      |
| Montant autorisé — Amount authorized.....                        |   | <u>\$39,464,507.76</u> |
|  |   |                        |
| Enseignement primaire complé-                                    | Primary Complementary and Pri-          |                        |
| mentaire et primaire supérieur.                                  | mary Superior schools.....              | 768,980.00             |
| Pour l'emploi de maîtres.....                                    | Employment of male teachers.....        | 402,578.00             |
| Traitements des institutrices et                                 | Salaries of rural school teachers, male |                        |
| instituteurs ruraux.....   | and female.....                         | 13,619,181.86          |
| Pour être partagé entre les cités et                             | To be distributed amongst cities and    |                        |
| villes ayant une population su-                                  | towns having a population of more       |                        |
| périeure à 10,000 âmes.....                                      | than 10,000.....                        | 96,964.90              |
| Écoles dans les municipalités pau-                               | Schools in poor municipalities.....     | 70,554.65              |
| vres.....  | Building, repairs, etc.:                |                        |
| Constructions, réparations, etc.:                                | Catholic schools.....                   | 20,399,999.04          |
| Écoles catholiques.....  | Protestant schools.....                 | 1,759,883.53           |
| Écoles protestantes.....   | Contribution towards cost of text-      |                        |
| Contribution à la gratuité des li-                               | books.....                              | 509,158.11             |
| vres.....  | Establishment of Central School         |                        |
| Organisation des commissions sco-                                | Boards.....                             | 60,000.00              |
| laires centralisées.....   | Transportation of pupils:               |                        |
| Transport des élèves:  | Catholic schools.....                   | 645,980.50             |
| Écoles catholiques.....  | Protestant schools.....                 | 300,922.72             |
| Écoles protestantes.....   | Teaching of French, manual training     |                        |
| Enseignement du français, travaux                                | and establishment of the 12th           |                        |
| manuels et établissement de la                                   | Grade.....                              | 40,050.00              |
| 12ème année.....   | Handicrafts (Catholics).....            | 13,336.48              |
| Travaux manuels (Catholiques)...                                 | Domestic Science:                       |                        |
| Éducation familiale:   | Catholic schools.....                   | 11,000.00              |
| Écoles catholiques.....  | Protestant schools.....                 | 29,925.00              |
| Écoles protestantes.....   | Auxiliary classes.....                  | 7,500.00               |
| Classes auxiliaires.....   | High Schools, Quebec and Montreal.      | 2,470.00               |
| "High Schools", Québec et Mont-                                  | Grants for the education of poor        |                        |
| réal.....  | Protestant pupils.....                  | 16,140.00              |
| Aide pour l'éducation des élèves                                 | Bilingual teaching.....                 | 5,000.00               |
| pauvres protestants.....   | Various grants for educational pur-     |                        |
| Enseignement bilingue.....                                       | poses.....                              | 725,000.00             |
| Subventions diverses pour fins édu-                              | Miscellaneous.....                      | 7,440.00               |
| cationnelles.....  |   |                        |
| Divers.....  |   |                        |
| À reporter — Carried forward.....                                |   | <u>39,492,064.79</u>   |

|  |   |                        |
|--|---|------------------------|
| Reporté — Brought forward.....                     |   | 39,492,064.79          |
| Moins imputations:                                 | Less charged to:                          |                        |
| Comité Protestant (voir page 265).....             | Protestant Committee (see page 265).....  | 11,924.50              |
| Fonds des licences de mariage (voir page 265)..... | Marriage License Fund (see page 265)..... | 17,080.00              |
|  |   | <u>29,004.50</u>       |
| Montant dépensé — Amount expended:                 |   |                        |
| Article — Item 4.....                              | 12,622,652.53                             |                        |
| 10 Geo. VI, c. 21.....                             | 26,240,407.76                             |                        |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....                           | 600,000.00                                | <u>\$39,463,060.29</u> |

### Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Article (Item) 5.....                             | 1,467,900.00          |
| Suppl. 2-3.....                                   | 235,000.00            |
| 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:                 |                       |
| Crédit permanent — Permanent Appropriation:       |                       |
| Prévisions — Estimates.....                       | 60,000.00             |
| Non prévu — Unestimated.....                      | 271,000.00            |
|   | <u>331,000.00</u>     |
| 2-3 Eliz. II, c. 17: Non prévu — Unestimated..... | 831,000.00            |
| Montant autorisé — Amount authorized.....         | <u>\$2,864,900.00</u> |

|  |   |                     |
|--|---|---------------------|
| Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur.                                      | Primary Complementary and Primary Superior schools.....   | 81,400.00           |
| Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres..... | Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres..... | 226,852.61          |
| Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés..                               | Building, repairs, etc., in unorganized centres.....  | 470,622.47          |
| Enseignement du français.....  | Teaching of French.....   | 5,904.39            |
| Éducation familiale (Catholiques).   | Domestic Science (Catholics).....   | 611,158.30          |
| Écoles des Sourds-Muets.....   | Schools for the Deaf and Dumb....   | 150,000.00          |
| Gratifications pour succès dans l'enseignement.....  | Gratuities for success in teaching...   | 49,012.00           |
| Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....                                     | Scholarships for Normal Schools and High Schools.....   | 6,208.65            |
| Contribution à la gratuité des livres.....   | Contribution towards cost of textbooks.....   | 5,888.16            |
| Travaux manuels.....   | Handicrafts.....  | 794.21              |
| Écoles protestantes dans le comté de Saguenay.....   | Protestant schools in Saguenay County.....  | 28,142.60           |
| Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....  | Grants for the education of poor Protestant pupils.....   | 925.00              |
| Transport des élèves aux écoles catholiques.....   | Transportation of pupils to Catholic schools.....   | 37,435.00           |
| Subventions diverses pour fins éducationnelles.....  | Various grants for educational purposes.....  | 1,162,000.00        |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 16,600.00           |
|  |   | <u>2,852,943.39</u> |

|  |   |
|--|---|
| Moins:   | Less:   |
| Recettes:  | Receipts:   |
| Contribution du Gouvernement du Canada.....                          | Contribution of the Government of Canada... 10,520.00                   |
| Opemiska Copper Mines Ltd.: construction d'une école à Opemiska..... | Opemiska Copper Mines Ltd.: building of a school at Opemiska. 14,400.00 |

À reporter — Carried forward..... 24,920.00 2,852,943.39

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
| Reporté — Brought forward.....         | 24,920.00                                | 2,852,943.39          |
| Imputations:                           | Charged to:                              |                       |
| Comité Catholique (voir page 264)..... | Catholic Committee (see page 264).....   | 10,788.75             |
| Comité Protestant (voir page 265)..... | Protestant Committee (see page 265)..... | 1,640.00              |
|  |  | <u>37,348.75</u>      |
| Montant dépensé — Amount expended:     |  |                       |
| Article — Item 5.....                  | 1,653,594.64                             |                       |
| 10 Geo. VI, c. 21.....                 | 331,000.00                               |                       |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....               | 831,000.00                               | <u>\$2,815,594.64</u> |

### Écoles normales — Normal Schools

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
| Article (Item) 6.....  | 1,112,000.00                                     |                       |
| 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Non prévu — Unestimated..... | 62,500.00  |                       |
| 2-3 Eliz. II, c. 17: Non prévu — Unestimated.....              | 6,000.00   |                       |
| Montant autorisé — Amount authorized.....                      | <u>\$1,180,500.00</u>                            |                       |
| Subventions aux écoles normales et aux scolasticats.....       | Grants to Normal Schools and Scholasticates..... | 660,199.44            |
| Bourses d'études aux élèves.....                               | Scholarships to students.....                    | 197,298.00            |
| Frais d'administration.....                                    | Administration expenses.....                     | 95,130.84             |
| École Normale McGill.....                                      | McGill Normal School.....                        | 16,840.10             |
| Subventions diverses pour fins éducationnelles.....            | Various grants for educational purposes.....     | 68,500.00             |
|  |  | <u>1,037,968.38</u>   |
| Moins: pension des élèves.....                                 | Less: Pupils' board.....                         | <u>16,510.33</u>      |
| Montant dépensé — Amount expended:                             |  |                       |
| Article — Item 6.....  | 952,958.05                                       |                       |
| 10 Geo. VI, c. 21.....   | 62,500.00  |                       |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....                                       | 6,000.00   | <u>\$1,021,458.05</u> |

### Collèges classiques — Classical Colleges

|  |                       |                       |
|--|-----------------------|-----------------------|
| Article (Item) 7.....  | 305,000.00            |                       |
| S.R., c. 61.....   | 295,000.00            |                       |
| 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Non prévu — Unestimated..... | 215,000.00            |                       |
| 2-3 Eliz. II, c. 17:   |                       |                       |
| Prévisions — Estimates.....                                    | 500,000.00            |                       |
| Non prévu — Unestimated.....                                   | 992,500.00            | 1,492,500.00          |
| Montant autorisé — Amount authorized.....                      | <u>\$2,307,500.00</u> |                       |
| Subventions — Grants:  |                       |                       |
| Montant dépensé — Amount expended:                             |                       |                       |
| Article — Item 7.....  | 274,500.00            |                       |
| S.R., c. 61.....   | 295,000.00            |                       |
| 10 Geo. VI, c. 21.....   | 215,000.00            |                       |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....                                       | 1,492,500.00          | <u>\$2,277,000.00</u> |

### Université Laval — Laval University, Québec

|  |                  |
|--|------------------|
| Subventions annuelles — Annual Grants, article (Item) 8..... | 317,300.00       |
| École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:  |                  |
| Article (Item) 9.....  | <u>20,000.00</u> |
| À reporter — Carried forward.....                            | 337,300.00       |

|  |              |                       |
|--|--------------|-----------------------|
| Reporté — Brought forward.....   | 337,300.00   |                       |
| 2 Geo. VI, c. 9.....   | 10,000.00    |                       |
| Subvention pour construction — Grant for construction, 10 Geo. VI, c. 21<br>et amendements.....  | 100,000.00   |                       |
| Subvention annuelle pour aider à la création et au maintien d'un<br>institut biologique — Annual Grant towards the Creation and<br>Maintenance of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....                       | 50,000.00    |                       |
| Établissement et maintien d'une école forestière — Establishment<br>and Maintenance of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....  | 60,000.00    |                       |
| Établissement d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —<br>Establishment of a Mining, Geological and Metallurgical School,<br>2 Geo. VI, c. 15.....   | 100,000.00   |                       |
| Établissement d'une école de génie électrique — Establishment of<br>a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5.....   | 50,000.00    |                       |
| Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant<br>to the Surveying and Forestry Faculty:<br>Article (Item) 10.....  | 40,000.00    |                       |
| S.R., c. 97.....   | 15,000.00    |                       |
| Subventions spéciales — Special Grants (incluant \$1,000,000 pour la<br>construction d'une nouvelle école de médecine — including \$1,000,000 for<br>the construction of a new Medical School), 2-3 Eliz. II, c. 17: |              |                       |
| Prévisions — Estimates.....  | 1,525,000.00 |                       |
| Non prévu — Unestimated.....   | 2,625,000.00 | 4,150,000.00          |
|  |              | <u>\$4,912,300.00</u> |

### Université de Montréal — Montreal University

|   |              |                       |
|---|--------------|-----------------------|
| Subventions annuelles — Annual Grants, article (Item) 11.....   | 500,000.00   |                       |
| École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Com-<br>mercial Studies, article (Item) 12, (détail, page 263)..... | 258,080.19   |                       |
| École Polytechnique — Polytechnic School:<br>Article (Item) 13.....   | 445,000.00   |                       |
| Subventions spéciales — Special Grants, 2-3 Eliz. II, c. 17:<br>Non prévu — Unestimated.....                                | 4,246,000.00 |                       |
| École d'Hygiène — School of Health, 10 Geo. VI, c. 5.....   | 40,000.00    |                       |
| Subventions spéciales — Special Grants, 2-3 Eliz. II, c. 17:<br>Prévisions — Estimates.....                                 | 600,000.00   |                       |
| Non prévu — Unestimated.....  | 600,000.00   | 1,200,000.00          |
|   |              | <u>\$6,689,080.19</u> |

### Université McGill — McGill University, Montréal

|   |            |                       |
|---|------------|-----------------------|
| Subventions annuelles — Annual Grants, article (Item) 14.....   | 262,400.00 |                       |
| Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant<br>to Protestant Education, article (Item) 15.....                | 7,000.00   |                       |
| Subvention pour formation des instituteurs — Grant for Training<br>of Teachers, 19 Geo. V, c. 4.....                              | 25,000.00  |                       |
| Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue — Grant<br>for Ste. Anne de Bellevue Normal School, 6 Geo. VI, c. 21..... | 20,000.00  |                       |
| Subventions spéciales — Special Grants, 2-3 Eliz. II, c. 17:<br>Prévisions — Estimates.....                                       | 750,000.00 |                       |
| Non prévu — Unestimated.....  | 750,000.00 | 1,500,000.00          |
|   |            | <u>\$1,814,400.00</u> |

**Université du — University of Bishop's College, Lennoxville**

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Subvention annuelle — Annual Grant, article (Item) 16.....</b>  | 39,000.00           |
| <b>Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, article (Item) 17.....</b> | 1,000.00            |
| <b>Subventions spéciales — Special Grants, 2-3 Eliz. II, c. 17:</b>  |                     |
| Prévisions — Estimates.....  | 25,000.00           |
| Non prévu — Unestimated.....   | 25,000.00           |
|  | <u>50,000.00</u>    |
|  | <u>\$ 90,000.00</u> |

**Sir George Williams College, Montréal**

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17.....</b> | <u>\$ 72,000.00</u> |
|--|---------------------|

**Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education**Article (Item) 18

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| Dépenses.....                                 | Expenses.....                                  | 57,554.19           |
| Aide supplémentaire au Comité Protestant..... | Supplementary aid to Protestant Committee..... | 5,000.00            |
|   |  | <u>62,554.19</u>    |
| Moins imputations:                            | Less charged to:                               |                     |
| Comité Catholique (voir page 264).....        | Catholic Committee (see page 264).....         | 33,081.28           |
| Comité Protestant (voir page 265).....        | Protestant Committee (see page 265).....       | 15,234.84           |
|   |  | <u>48,316.12</u>    |
|   |  | <u>\$ 14,238.07</u> |

**Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions**S.R., c. 59

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| Frais de voyage.....   | Travelling expenses.....                                    | 757.11               |
| Honoraires et dépenses.....  | Fees and expenses.....                                      | 1,281.48             |
| Pensions.....  | Pensions.....   | 2,061,607.63         |
| Remboursements de contributions.....                                     | Repayments of contributions.....                            | 117,792.35           |
| Transfert de contributions à la Loi des pensions du service civil....    | Transfer of contributions to Civil Service Pension Act..... | 26,362.52            |
|  |   | <u>2,207,801.09</u>  |
| Moins: contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires..... | Less: Contributions by teachers and some functionaries..... | 1,646,146.05         |
|  |   | <u>\$ 561,655.04</u> |

**Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires,  
cours de perfectionnement et examens —  
Organization of Pedagogical and School Libraries,  
Post-Graduate Courses and Examinations**

Article (Item) 19

|  |  |                   |
|--|--|-------------------|
| Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....         | Pedagogical and school libraries....     | 75,449.96         |
| Cours de perfectionnement pour les instituteurs..... | Teachers' post-graduate courses....      | 177,130.84        |
|  | <b>À reporter — Carried forward.....</b> | <u>252,580.80</u> |

|  |  |                      |
|--|--|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....                                 |  | 252,580.80           |
| Éducation familiale (Catholiques).....                         | Domestic Science (Catholics).....                        | 72,703.97            |
| Service des examens officiels.....                             | Official Examination Branch.....                         | 48,552.40            |
| Éducation postsecondaire.....                                  | Adult education.....                                     | 20,492.74            |
| Cours d'été aux professeurs protestants.....                   | Summer courses for Protestant teachers.....              | 5,122.00             |
|  |  | <u>399,451.91</u>    |
| Moins:   | Less:  |                      |
| Recettes:  | Receipts:  |                      |
| Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires.. | Contributions from municipalities for school libraries.. | 14,585.00            |
| Honoraires d'examens.....                                      | Examination fees.....                                    | 11,287.11            |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                       | 1.20                 |
|  |  | <u>25,873.31</u>     |
| Imputations:   | Charged to:  |                      |
| Comité Catholique (voir page 264).....                         | Catholic Committee (see page 264).....                   | 90.20                |
| Comité Protestant (voir page 265).....                         | Protestant Committee (see page 265).....                 | 1,000.00             |
|  |  | <u>26,963.51</u>     |
|  |  | <u>\$ 372,488.40</u> |

### Journaux d'éducation — Educational Journals

#### Article (Item) 20

|   |   |
|---|---|
| "L'Enseignement Primaire".....                          | 67,934.30   |
| "The Educational Record".....                           | 5,052.74  |
|   | <u>72,987.04</u>  |
| Moins: imputé au Comité Catholique (voir page 264)..... | Less: Charged to Catholic Committee (see page 264)..... |
|   | <u>275.00</u>   |
|   | <u>\$ 72,712.04</u>                                     |

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Article (Item) 21

|  |  |                     |
|--|--|---------------------|
| Loi du mérite scolaire.....            | Scholastic Merit Act.....                | 472.22              |
| Recherches pédagogiques.....           | Pedagogical research.....                | 12,182.50           |
| Enseignement visuel.....               | Visual education.....                    | 8,120.85            |
| Autres:                                | Other:                                   |                     |
| Catholiques.....                       | Catholics.....                           | 21,845.46           |
| Protestants.....                       | Protestants.....                         | 12,257.87           |
|  |  | <u>54,878.90</u>    |
| Moins imputations:                     | Less charged to:                         |                     |
| Comité Catholique (voir page 264)..... | Catholic Committee (see page 264).....   | 3,543.10            |
| Comité Protestant (voir page 265)..... | Protestant Committee (see page 265)..... | 3,095.02            |
|  |  | <u>6,638.12</u>     |
|  |  | <u>\$ 48,240.78</u> |

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Achat de terrain — Purchase of a Site: École Normale Laval (Normal School), Québec

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$149,730.00)

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,**  
*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —*  
**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,**  
*Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

| Article<br>Item       | Pensions des<br>instituteurs<br>Teachers'<br>Pensions<br>(page 246) | Subventions<br>et bourses<br>Grants and<br>Scholarships<br>(page 248) | Dépenses pour<br>cours et examens<br>Expenses for<br>Courses and<br>Examinations<br>(page 262) | Fournisseurs<br>et autres<br>Suppliers<br>and Others<br>(page 262) | TOTAL         |
|-----------------------|---|---|--|--|---------------|
| 3.....                |   |   |  | 38,223.55  | 38,223.55     |
| 4.....                |   | 39,492,064.79   |  |  | 39,492,064.79 |
| 5.....                |   | 2,418,485.32  |  | 434,458.07   | 2,852,943.39  |
| 6.....                |   | 945,996.93  | 3,201.62   | 88,769.83  | 1,037,968.38  |
| 7.....                |   | 2,277,000.00  |  |  | 2,277,000.00  |
| 8, etc.....           |   | 4,912,300.00  |  |  | 4,912,300.00  |
| 11, etc.....          |   | 6,689,080.19  |  |  | 6,689,080.19  |
| 14, etc.....          |   | 1,814,400.00  |  |  | 1,814,400.00  |
| 16, etc.....          |   | 90,000.00   |  |  | 90,000.00     |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.. |   | 72,000.00   |  |  | 72,000.00     |
| 18.....               |   | 5,055.43  | 13,543.19  | 43,955.57  | 62,554.19     |
| S.R., c. 59.....      | 2,061,607.63  |   |  | 146,193.46   | 2,207,801.09  |
| 19.....               |   | 20,403.57   | 229,542.05   | 149,506.29   | 399,451.91    |
| 20.....               |   |   |  | 72,987.04  | 72,987.04     |
| 21.....               |   | 28,604.35   |  | 26,274.55  | 54,878.90     |
| 10 Geo. VI, c. 21...  |   |   |  | 149,730.00   | 149,730.00    |
|                       | \$ 2,061,607.63   | 58,765,390.58   | 246,286.86   | 1,150,098.36   | 62,223,383.43 |

**Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$2,061,607.63)**

Abran, E., \$2,464.72; Alexander, Winifred, \$1,847.44; Allan, J.-T., \$2,633.52; Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, W.-C.-R., \$3,054.48; Archibald, H.-F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Arsenault, J.-C.-A., \$1,547.24; Asselin, A., \$2,056.20; Astbury, J.-S., \$3,437.76; Atkinson, H.-C., \$2,918.88; Aubry, G., \$1,855.12; Aubry, J., \$1,585.84; Aubry, R., \$2,316.62; Aylen, Florence-K., \$2,106.44; Ayotte, A., \$1,631.96; Bachand, M.-Estelle, \$1,556.96; Bagg, W.-H., \$1,575.64; Baker, W.-E., \$2,996.88; Baril, H., \$2,056.48; Baron, L.-V., \$2,106.32; Bates, D.-A., \$2,708.08; Beauchamp, A., \$2,295.68; Beauchesne, J.-A., \$1,894.36; Beaudin, W., \$2,329.88; Belisle, J.-R.-F., \$2,777.88; Bellefleur, G., \$3,161.56; Bellefleur, L., \$1,740.84; Belle-Isle, C., \$1,744.20; Bennett, J.-G., \$1,882.44; Bennett, L.-F., \$2,317.52; Bent, L.-H.-S., \$2,266.08; Bergeron, E., \$2,521.28; Berlind, Sara, \$1,627.08; Bernier, C., \$1,999.08; Bérubé, J.-E., \$1,812.72; Bibaud, M., \$2,315.44; Bibeau, P., \$1,583.12; Biggar, H.-H., \$3,145.72; Black, W.-E., \$2,526.60; Blain, A., \$2,249; Blain, J., \$1,506.32; Blanchet, J.-F., \$1,958.07; Boivin, J.-A., \$1,942.44; Bonetto, Florida, \$1,570.62; Boomhour, Clara-B., \$2,066.76; Bothwell, Amy, \$2,031.88; Bott, H., \$2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., \$2,175.48; Bouchard, Myra-M., \$1,689.12; Bourret, W., \$1,966.14; Bowker, Florence-M., \$1,728.44; Boyce, Maude, \$2,714.24; Bradley, L.-P., \$1,702.52; Bradshaw, Julia, \$2,605.76; Brazeau, H., \$2,561.76; Brennan, H.-C., \$2,095.12; Brisbane, Matilda-M., \$2,031.44; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brouillard, A., \$1,611.69; Brown, Amy-F., \$2,032.92; Brown, Margaret-M., \$1,616.44; Brownrigg, Alice-M., \$2,122.76; Brownrigg, Novah-E., \$1,935.36; Brulé, G.-A., \$2,134.72; Brunet, J., \$2,624.48; Brunt, J.-W., \$2,796.84; Bryant, Margaret-R., \$1,861.44; Buzzell, Alice-M.-E., \$1,524.64; Buzzell, Helen-M., \$2,229.04; Cabana, Solyme, \$1,534.04; Cadotte, H., \$1,819.80; Carbonneau, J.-H., \$2,559.76; Cardinal, Marguerite, \$1,628.88; Carrier, R., \$1,909.36; Cartier, J.-E.-D., \$2,009.28; Cattermull, S.-V., \$1,574.28; Chartrand, J.-B., \$1,813; Chodat, W.-H., \$2,587.36; Chouinard, J.-A., \$2,280.32; Christie, D.-H., \$1,869; Clarke, A.-J., \$2,057.72; Clarke, Mary-K., \$1,650.69; Cléroux, A., \$2,250.80; Cliff, Helen-K., \$1,550.64; Collette, Marie-L., \$1,581.16; Colpitts, R.-D., \$2,583.88; Comolli, Béatrice, \$1,555.08; Contant, J.-A.-C., \$1,976.64; Cook, H.-S., \$2,642.37; Cossette, J.-E., \$1,735.80; Côté, Judith, \$1,825.47; Courville, Marie-A.-E., \$1,511.52; Couture, J.-A., \$1,732.92; Crépeau, F., \$1,857.24; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Croteau, R., \$1,989.93; Cuddihy, Mme T.-F., \$1,705.52;

Dallaire, H.-L., \$2,293.76; Dandurand, C.-L., \$2,201.04; Daoust, J.-A., \$2,325; Darragh, H.-J.-C., \$4,458.52; Davis, C.-J., \$1,696.60; Davison, Dorothy-M., \$1,840.44; De Grâce,

A.-W., \$1,696.64; Dejourdy, L., \$2,510.92; Denton, K.-C., \$2,274.80; Depocas, Jeanne, \$1,647.12; Desbois, A., \$1,769.08; Desjardins, P., \$2,538.92; Dick, T.-M., \$4,186.84; Dion, J.-A.-E., \$2,059.40; Dion, J.-R., \$1,738.84; Donnelly, Gladys-M., \$2,018.92; Dorion, Éva-A., \$1,885.24; Douglas, C.-S., \$2,308.56; Doyon, W., \$3,984.75; Drew, Beatrice-H., \$1,967.64; Dubois, H., \$1,674.68; Dubreuil, P., \$2,466.24; Dubuc, E., \$2,589.44; Dudgeon, Edith-F., \$1,642.83; Duffy, Florence-M., \$1,755.86; Dugas, S., \$1,732.96; Dulude, J., \$1,834; Dulude, Mme O., \$1,879.73; Dumaresch, Mabel-A., \$1,689.96; Dumontet, Florestine, \$1,584.36; Dunlop, Margaret-T., \$1,854.44; Dunne, M.-H., \$2,778.32; Dupré, J.-C., \$1,566; Durocher, C.-A., \$2,769.92; Durocher, Dolorès, \$1,688.52; Dyas, C.-R., \$2,077.60; Dyke, M.-A., \$2,087.76; Eakin, Winnifred-J., \$1,854.40; Edgar, G., \$1,975.52; Egan, Enid, \$1,571.28; Egg, Ethel-L., \$2,290.76; Énard, A., \$2,538.92; Ewing, R.-D., \$1,900.60; Falaise, J.-M., \$2,265.60; Farnsworth, Mary-E., \$1,927.28; Felton, Mme G., \$1,584.48; Ferguson, P.-F., \$2,193.44; Fitzpatrick, L., \$1,542.68; Fleming, Sarah-S.-C., \$1,710.92; Fontaine, P.-J., \$1,919.80; Forest, Anna-B., \$1,593.04; Fortier, R.-E., \$2,710.96; Fournel, E., \$1,552.68; Fraser, Annie-L., \$1,792.28; Fraser, Gladys-M., \$2,011.20; Frayn, C.-V., \$2,506.96; Gagné, Gabrielle, \$1,692.76; Gagnon, Berthe, \$2,494.36; Gagnon, J.-A., \$1,959.24; Gagnon, J.-E., \$2,493.76; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gamelin, Alice, \$2,061.26; Généreux, Jeanne, \$1,628.44; Geoffroy, J., \$1,939.95; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, V., \$1,938.16; Gordon, F., \$1,674.76; Gosselin, J.-E., \$2,257.56; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, G., \$2,159.76; Goulet, J.-O., \$1,764; Granger, Germaine, \$1,966.36; Greer, Frances-B., \$1,861.56; Griffith, Ethel-M., \$1,526.08; Grignon, W., \$2,086.84; Guenette, J.-L., \$2,697.76; Guenette, R.-H., \$2,223.96; Guilbault, Bernadette, \$1,773.80; Guiton, Helen-E., \$2,058.92; Halero, Beulah-F., \$1,612.92; Hamel, J., \$2,417.96; Hamel, J.-D., \$2,159.76; Hamelin, Blanche, \$1,741.60; Hamilton, Alice-M., \$2,598.16; Hamilton, Gwendolyn-E., \$1,532.76; Hamilton, Rosalie-E., \$2,059.96; Hankinson, A.-S.-H., \$3,329.36; Hardman, Corinne-B., \$1,657.32; Harel, G., \$1,869.28; Harrison, L., \$3,307.36; Harrison, Marguerita, \$1,642.83; Hatcher, H.-G., \$3,491.12; Hatton, Dorothy, \$1,532.44; Hawthorne, Grace-E., \$2,213.76; Hawthorne, Jean-M., \$2,003.76; Hay, Mary-C., \$3,812.04; Hébert, C., \$1,915.16; Hecht, Amélia, \$2,525.24; Hecht, Ethel, \$2,018.92; Hecht, Florence, \$2,051.12; Hénault, G., \$1,690.56; Herbert, D.-M., \$2,910.18; Héroux, J.-W., \$2,665.04; Heslam, G.-H., \$3,525.51; Hetherington, E.-Mabel, \$1,580.36; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hislop, W.-J., \$1,674.72; Hivon, J.-B., \$1,543.20; Hole, R.-J., \$1,871.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Howard, Florence-G., \$1,610.12; Hughes, J., \$2,491.48; Humphries, S., \$1,863.96; Huneault, G., \$2,597.43; Hunter, Gladys-J., \$2,018.08; Hurst, Isabel-M., \$1,616.08; Hurtubise, Aline, \$1,554.04; Hutchings, Mary-T., \$1,616.58; Idler, Sophia-M., \$1,521.60; Irving, W.-G., \$2,349.68; Jackalin, F.-J., \$2,907.16; Jacques, P., \$1,648.68; James, Ethel, \$1,605.88; Johnston, T., \$2,265.08; Jones, W., \$3,371.36; Joubert, L.-O., \$1,586.24; Julien, H., \$2,309.68; Kee, Marjory-A., \$1,529.44; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; King, L.-J., \$2,382.64; Kneeland, C.-R., \$2,713.44; Kneeland, S.-F., \$3,586.24; Knowles, W.-F., \$2,549.56;

Lacasse, A., \$2,625.72; Lachapelle, E., \$1,514.76; Lachapelle, U., \$2,115.44; Lacombe, G., \$2,917.48; Ladouceur, A., \$2,048; Lafontaine, J.-B., \$1,672.68; Lagueux, A., \$1,642.60; Laird, Mme S., \$2,023; Lamarre, J.-E., \$2,380.12; Landry, P.-E., \$1,806.76; Lane, J.-H., \$2,016.60; Lang, A.-W., \$3,124.04; Langlois, A.-J., \$1,850.80; Lanskaill, Harriet-H., \$2,003.60; Laporte, Marie, \$1,804.60; Larminie, W.-J., \$2,587.92; Lasalle, G., \$2,221.92; Latham, J.-A., \$3,147.40; Laurier, A., \$1,749.25; Laverne, J., \$1,542.21; Lavers, Dorothy-M., \$1,817.76; Lavigne, J.-V., \$1,665.16; Lawlor, Emma-G., \$1,716; Leclerc, Marie-A., \$2,584.54; Lecompte, J.-A., \$1,785.56; Leduc, W., \$3,263.40; Lefebvre, E., \$2,084.84; Lefebvre, J.-W., \$2,281.68; Legallais, Sarah-E., \$1,613.16; Legrand, Lucienne, \$1,799.12; Lemay, Alice, \$2,221.56; Lemay, A.-H., \$2,453.76; Lepine, E., \$2,396.96; Lessard, L.-P., \$2,267.52; Levert, Marie-R.-B., \$1,510.04; Levesque, P.-E., \$2,363.64; Limoges, J.-A., \$5,099.05; Lindsay, Isabella, \$1,933.36; Lindsay, Nora-E., \$2,141.68; Lindsay, W., \$1,806.52; Locke, Helen-D., \$1,538.32; Lockhart, H.-P., \$2,888.52; Longmoore, Clara-E., \$1,689.92; Loranger, P., \$1,905.68; Lummis, O.-J., \$2,276.76; Lyng, J., \$3,412.80; Mabe, Almeda-S., \$2,201.60; Mabe, Sarah-L., \$1,542.92; MacDonald, Margaret, \$2,101.16; MacDougall, W.-R., \$1,795.12; MacFarlane, Elsie-M., \$2,290.76; MacGowan, S.-J., \$2,464.92; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Florence, \$1,530.45; MacKenzie, Marion-O., \$1,630.64; MacKenzie, M.-Mildred, \$1,899.12; MacKinnon, Ida-M., \$1,870.56; MacKinnon, Margaret-A., \$1,808.16; MacLean, D.-E., \$2,961.88; MacMillan, J., \$2,260.44; MacNaughton, M.-Rose, \$2,358.24; MacRae, D.-A., \$1,708.40; MacVicar, J.-E., \$2,634.56; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marsan, Emma, \$1,641.32; Martel, Mme A., \$1,977.07; Martin, Alice, \$2,018.92; Martin, Muriel-E., \$2,591.76; Maufrais, A., \$1,598.40; McAlear, M., \$1,924.20; McCarry, A.-A., \$2,948.20; McCarthy, J.-T., \$1,816.52; McDermid, N., \$1,717.64; McGarvey, Florence, \$1,550.40; McGinnis, Marie-A., \$1,672.40; McIl Dowie, Isabel-D., \$1,539.16; McKnight, H., \$2,759.28; McLetchie, J.-K., \$2,573.04; McMenamin, Marguerite, \$1,629.48; McMullen, D.-S., \$3,860.52; McNaughton, Marion-A., \$1,581.40; McOuat, J.-E., \$1,801.60; McPhee, A.-M., \$3,131.64; Meloche, H.-G., \$1,779.39; Ménard, J.,

\$2,794.68; Mercier, H., \$1,976.64; Méthot, A., \$2,403.40; Mignault, G., \$1,978.29; Millar, Margaret-K., \$1,554.56; Miller, Lillie-F., \$1,840.40; Mills, Jennie-M., \$2,024.76; Miron, Gilbert-A., \$1,660; Monchamp, T., \$2,142.36; Monette, J.-R., \$2,418.76; Moore, Mary-H., \$1,926.04; Morin, J.-A., \$1,769.68; Morneau, G., \$2,021.04; Morison, Helen, \$1,560; Morrison, Agnes-J., \$1,724.92; Moss, Annie-D., \$2,141.68; Mowat, Dorothy-M., \$1,747.80; Murchison, Hazel-I., \$1,808.28; Murphy, C.-C., \$1,593.40; Nason, S.-S., \$2,286.06; Nelson, M.-Erma, \$2,260.32; Nobert, A., \$1,904.16; Norris, Jessie-M., \$1,699.76; Norton, Isabella, \$2,116.96; O'Briegel, W., \$2,303.40; O'Brien, Sala, \$2,115.44; Odgen, C.-B., \$3,402.24; O'Keefe, D., \$1,735.64; O'Neill, P.-F., \$1,898.16; Ouellet, E., \$2,591.28; Ouellet, H., \$1,899.36; Ouellette, J.-O.-T., \$2,434.48; Ouellette, T., \$2,105;

Paquette, A., \$1,875.16; Paquette, J., \$1,822.52; Paré, J.-C., \$2,101.04; Parent, E., \$2,444.88; Parker, Edith-F., \$2,046.92; Parker, H.-B., \$3,381; Patenaude, J.-L.-E., \$1,683.20; Patterson, R.-A., \$3,566.68; Pelletier, C., \$1,819.80; Péloquin, E., \$2,232.84; Perrault, R., \$1,992.54; Perreault, E., \$2,417.96; Perron, A., \$3,132.52; Perron, J.-O.-S., \$1,684.32; Pettigrew, L., \$1,688.88; Piédalue, E.-C., \$2,654.76; Pierre, O., \$1,988.91; Pilon, H., \$1,853.79; Pilon, J.-D., \$3,296; Pinel, Ethel-M., \$1,966.60; Pinsonneault, T.-L., \$2,801.12; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, J., \$1,943.32; Poissant, J., \$1,910.64; Poitras, Anna, \$2,017.88; Poitras, Stella, \$1,509.04; Posner, Frederica-A., \$1,610.52; Poulin, J.-H.-A., \$1,847.88; Prince, A., \$2,174.64; Racicot, Dinora, \$2,184.96; Racine, J.-F.-X.-L., \$1,775.88; Raguin, R.-E., \$2,127.08; Rainville, A., \$2,121.12; Raymond, Mildred-J., \$1,703.88; Reddy, W.-G., \$1,730.08; Reed, Rachel-G., \$2,108.76; Reeves, R.-L., \$3,145.72; Reid, Bessie-M., \$1,522.16; Reid, Vera-V., \$1,554.76; Renaud, J.-E., \$2,037.56; Revel, Grace-E., \$1,751.73; Rexford, Orrin-B., \$3,429.32; Rheault, L., \$2,391.92; Richard, Anna, \$1,741.60; Riepert, Alice-G., \$1,629.18; Riopelle, D., \$1,899.32; Robert, E., \$1,606.64; Robillard, H.-A., \$2,670.64; Robinson, Elizabeth, \$1,502.76; Robinson, E.-A., \$1,849.24; Robinson, J.-Margaret, \$2,354.96; Rorke, Nora-E., \$1,875.40; Rossignol, J.-A., \$2,314.04; Rothera, Lillian-M., \$1,854.44; Rough, Thelma-M., \$1,931.73; Rouleau, E., \$1,880.68; Rowe, Mary-B., \$1,717.92; Roy, J.-L., \$2,055.64; Roy, Lillian-C.-A., \$1,582.84; Roy, V., \$2,044.08; Runk, Sibylle-M., \$1,593.08; Ryan, J.-C.-O., \$1,529.48; Ryder, G.-R., \$2,078.12; Saunders, A., \$2,578.84; Sauvé, J.-A., \$2,219; Savage, Annie-D., \$2,320.36; Savoie, Elise, \$1,968.48; Schelling, J.-E., \$2,085.08; Schoff, Émeline-A., \$1,501.24; Scowcroft, Hilda-H., \$1,955.72; Seaman, A.-W., \$1,720.80; Séguin, Jeanne, \$1,554.76; Seiveright, Dorothy-J., \$1,981.28; Seymour, Louise-E., \$1,719.68; Shaw, C.-J., \$3,092.16; Shore, J., \$3,088.56; Skinner, L.-R., \$2,196.48; Smith, G.-P., \$2,035.20; Smith, Jean-A., \$1,861.44; Smith, Mavis-B., \$2,066.76; Smith, Violet-L., \$1,623.72; Smith, W., \$2,977.99; Spracklin, B.-G., \$2,304.66; Stark, Dorothy-F., \$1,679.04; St-Denis, E., \$1,806.44; Stephen, F.-N., \$3,301.20; Stewart, Flora-M., \$1,786.12; Stewart, J.-G., \$2,622.92; St-Jacques, P., \$1,566.76; St-Jean, Angela, \$1,511.72; St-Laurent, A., \$3,022.68; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Onge, M.-Flore, \$1,907.64; St-Pierre, E., \$2,040.36; St-Pierre, J.-L., \$2,219.52; Streit, Marjorie-S., \$2,616.32; Stuart, Doris, \$2,018.92; Suchet, A., \$2,037; Sutherland, Mary, \$1,656.24; Sylvestre, Hélène, \$1,603.84; Tanguay, J., \$3,099.12; Tanner, Léa-E., \$1,620; Tessier, J.-A., \$1,966.14; Thérien, A., \$2,559.64; Thibeault, A., \$2,804.04; Thomson, G.-L., \$1,756.86; Tourigny, J.-D., \$1,750; Tremblay, M., \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Tremblay, V., \$1,926.72; Truax, Lydia-B.-F., \$1,974.36; Trudeau, E., \$2,748.92; Turcotte, Eugénie, \$1,621.40; Turcotte, J.-M., \$2,642.48; Turcotte, N., \$2,024.36; Turnbull, A., \$2,226.84; Vaillancourt, V., \$2,523.48; Veer, J.-J., \$1,952.28; Viau, J.-G., \$1,740.72; Vincent, M.-Laura, \$1,530; Walker, Verna, \$4,869.81; Wallace, Mabel-L., \$1,507.88; Walsh, Ruby-M., \$2,073.92; Watson, W.-S., \$3,037.60; Watt, Freda-M., \$2,931.28; Watts, G.-F., \$3,285.32; Weatherbee, J.-A., \$3,068.36; West, D.-C., \$2,243.68; West, Madge-M., \$1,598.92; Wheeler, Dorothy-E., \$1,647.24; White, A.-N., \$1,539.24; White, J.-L., \$1,612.92; Williams, Emma-M., \$1,538.24; Wilson, A.-Muriel, \$1,778.36; Worsfold, H.-H., \$2,074.40; Wright, Doris-E., \$1,718.20; Wright, Elsie-C., \$2,087.84; Wright, Helen-A.-W., \$1,824.88; Wright, Hilda-W., \$1,710.92; Younie, Elsie-M., \$1,652.12; Younie, Irene-K., \$1,616.40.

Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,029,608.51.

#### Subventions et bourses — Grants and Scholarships (\$58,765,390.58)

Alarie, Abbé C., \$300; Allard, C., \$400; Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, \$5,000; Assoc. des Éducateurs Cath. de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Assoc. des Employés Civils, \$300; Assoc. des Instituts Familiaux, \$300; Assoc. Professionnelle des Inspecteurs d'Écoles, \$300; Assoc. des Secrétaires des Municipalités, \$300; Audit, J., \$100; Bourassa, Mgr I., \$400;

**BOURSES — SCHOLARSHIPS:** Cours de perfectionnement — Post-graduate courses, \$17,970; Écoles normales et "High Schools" — Normal Schools and High Schools, \$6,208.65; Enseignement du français — Teaching of French, \$5,154.39.

Boutel, Abbé E., \$400; Bown, Chanoine C.-E.-S., \$600; Caille, Mgr W., \$400; Canadian Education Assn., \$9,182.50;

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$151,821.82; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, \$25,670; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$101,677.04.

Chamberland, Abbé L.-J., \$400; Chicoin, Abbé M., \$200; Chouinard, A., \$200; Clarke, L.-B., \$200; Collège d'Amos, \$121,000; Collège André-Grasset, Montréal, \$17,000; Collège Basile-Moreau, Ville St-Laurent, \$9,000; Collège de Bellevue (féminin), Québec, \$4,000; Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi, \$3,000; Collège Bourget, Rigaud, \$31,000; Collège des Eudistes, Montréal, \$107,000; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, \$38,000; Collège Jean-Jacques Olier, Montréal-Verdun, \$5,000; Collège des Jésuites (St-Charles-Garnier), Québec, \$34,000; Collège Jésus-Marie, Outremont, \$9,000; Collège de L'Assomption, \$31,000, (féminin), \$3,000; Collège de Lévis, \$39,000; Collège Loyola, Montréal, \$52,000; Collège Marguerite-Bourgeoys, Montréal, \$13,000; Collège Marianopolis, Montréal, \$16,000; Collège Marie-Anne, Lachine, \$5,500; Collège de Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, \$3,000; Collège Marie-Médiatrice, Hull, \$43,000; Collège de Montréal, \$15,000; Collège Mont-St-Louis, Montréal, \$10,000; Collège N.-D.-de-Prince-Albert, Saskatchewan, \$25,000; Collège de Rouyn, \$115,000; Collège du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$3,000; Collège de Sillery (féminin), \$6,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, \$26,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$35,000; Collège des Saints-Apôtres, Montréal, \$6,000; Collège de St-Jean, St-Jean, \$31,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, \$41,000; Collège Ste-Marie, Montréal, \$61,000; Collège St-Maurice, St-Hyacinthe, \$3,000; Collège Stanislas, Montréal, \$15,000; Collège des Ursulines, Québec, \$7,000; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, \$5,000; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, \$300;

#### COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;  
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

**Abitibi-Est (\$1,406,326.01):** Amos, \$155,978.15; Barraute & Fiedmont, \$10,813.89; Bourlamaque, \$74,326.66, (diss.), \$24,528.33; Cadillac, \$49,854.04, (diss.), \$1,250; Champ-neuf, \$29,779.47; Chibougamau, \$5,212.08; Courville, \$6,429.25; Delage, \$21,446.94; Des Ormeaux, \$4,511.45; Despinassy, \$91,397.72; Dollard, \$19,537.86; Dubuisson, \$14,265.36; Figury, \$37,521.84; Harricana, \$3,659.04; Lac Castagnier, \$34,573.50; Lac Lemoine, \$66,389.41; La Corne, \$11,687.12; Lac Tibemont, \$6,087.36, (diss.), \$2,550; Lamorandière, \$7,617.60; La Motte, \$6,228.79; Landrienne, \$6,843.16; Malartic, \$137,535.95, (diss.), \$9,650.22; Pascal, \$14,813.90, (diss.), \$2,015.85; Préissac, \$18,624.76; Rivière Héva, \$26,895.74; Senneterre, \$84,616.98; St-Alphonse-de-Castagnier, \$3,688; St-Antoine-de-Padoue, \$14,718.45; St-Bernard, \$34,585.91; St-Blaise, \$25,993.88; St-Dominique-du-Rosaire, \$15,279.10; St-Edmond, \$7,322.53; St-Félix-de-Dalquier, \$22,305.06; St-Gérard-de-Berry, \$26,279.83; Ste-Georgette-de-Pontiac, \$16,287; St-Maurice-de-Dalquier, \$4,406.11; St-Nazaire-de-Berry, \$13,967.57; Ste-Philomène-de-Manneville, \$28,090.47; St-Viateur-de-la-Ferme, \$26,168.48; St-Vincent-de-Paul, \$6,364.20; Val-d'Or, (Cath.), \$116,373.52, (Prot.), \$12,858.25; Val-Senneville, \$35,947.58; Villemontel, \$9,047.65.

**Abitibi-Ouest (\$925,854.07):** Authier, \$53,540.25; Beaucanton, \$44,290.21; Clermont, \$43,757.27; Colomby, \$44,070.42; Desmeloizes, \$15,387.78; Duparquet, (ville — town), \$12,347.17; Dupuy, \$41,008.88; Laferté, \$8,323.26; Languedoc, \$705.95; La Reine, \$10,884.45; La Sarre, (p), \$22,059.92, (diss.), \$333, (v), \$208,083.51; Launey, \$2,995.50; Macamic, \$16,154.30, (p), \$5,929.36; Normetal, \$35,686.11; Palmarolle, \$35,900.56; Pouliaries, \$12,746.36; Privat, \$14,170; Rapide-Danseur, \$30,863.07; Renault, \$5,097.13; Ste-Anne-de-Rauqueville, \$13,703.27; St-Étienne-de-Languedoc, \$10,352.84; St-François-de-Sales, \$36,393.87; Ste-Germaine, \$33,130.18; Ste-Hélène, \$8,827.68; St-Janvier, \$37,738.33; Ste-Jeanne-d'Arc, (p), \$41,537.22, (v), \$1,170.54; St-Laurent-de-Palmarolle, \$4,238.47; St-Mathias, \$5,363.19; Val-Paradis, \$9,777.24; Val-St-Gilles, \$17,142.65; Vilbois, \$42,144.13.

**Argenteuil (\$370,254.20):** Arundel, (Prot.), \$6,889.98; Brownsburg, (Cath.), \$13,366.22, (Prot.), \$9,760.97; Calumet, \$7,872.21; Carillon, (v), \$3,450.83; Chatham No 1, \$38,342.62; Gore, (Prot.), \$1,375; Grenville, (Prot.), \$11,962.43, (v), \$11,552.70; Harrington No 1, \$3,013.11; Huberdeau, \$21,514.91; Lac-des-Seize-Iles, \$2,736.60; Lachute, (ville — town), (Cath.), \$71,982.57, (Prot.), \$29,223.32; L'Immaculée-Conception, \$58,346; Montcalm, (Prot.), \$1,105; Morin, (c), \$14,207.36; Morin Heights, (Prot.), \$5,698.57; N.-D.-de-Monfort, \$1,865.40; Pointe-aux-Chênes, \$2,644.81; Rouge River, (Prot.), \$4,760; St-Adolphe-de-Howard, \$20,163.28; St-André, (p), \$2,034.55, (v), \$19,074.64; St-Andrew's East, (Prot.), \$2,345; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, \$840; St-Michel-de-Wentworth, \$3,077.02; Wentworth, (Prot.), \$98.82, (diss.), \$950.28.

**Arthabaska (\$359,747.02)**: Arthabaskaville, (v), \$8,192.40; Chénier, \$12,897.66; Chester-Est, \$5,025.70; Chester-Nord, \$3,249.60; Maddington, \$2,160; N.-D.-du-St-Rosaire, \$4,763; Princeville, \$33,961.10; Stanfold, \$8,709.32; St-Albert, \$26,907.81; Ste-Anne-du-Sault, \$9,325.88; St-Christophe-d'Arthabaska, \$4,807.72; Ste-Clotilde-de-Horton, \$7,110.86; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$17,018.12; St-Louis-de-Blandford, \$2,879.51; St-Médard, \$13,345.72; St-Norbert, \$2,766; St-Paul-de-Chester, \$4,405.61, (p), \$5,494.14; St-Raphaël-d'Alberville, \$8,280; St-Rémi-de-Tingwick, \$5,062.34; Ste-Séraphine, \$1,648.75; St-Valère-de-Bulstrode, \$6,442.10; Ste-Victoire, (p), \$10,761.03; Victoriaville, (ville — town), \$101,136.04; Warwick, (v), \$53,396.61.

**Bagot (\$204,398.20)**: Acton Vale, (v), \$38,278.98; St-André-d'Acton, \$7,355.92; Ste-Christine, \$26,745; St-Dominique: (p), \$3,669.50, (v), \$1,681.51; St-Ephrem-d'Upton, \$4,804.51; Ste-Hélène: (p), \$3,322.26, (v), \$31,167; St-Hughes, \$8,178.40; St-Liboire: (p), \$10,398, (v), \$5,110.41; St-Nazaire-d'Acton: (p), \$4,682.96, (v), \$1,593; St-Pie: (p), \$8,829.90, (v), \$18,308.34; Ste-Rosalie: \$2,660.16, (v), \$5,912; St-Simon, \$5,830; St-Théodore, \$8,202.20; Upton, (v), \$7,668.15.

**Beauce (\$683,714.47)**: Aubert-Gallion: \$5,148.76, (diss.), \$52.16; Beauceville, (ville — town), \$13,908.21; Beauceville-Est, (ville — town), \$35,537.92; L'Assomption, \$140,696.77; L'Enfant-Jésus, \$9,458.92; N.-D.-de-la-Providence, \$1,428.36; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$10,902.27, (v), \$31,908.54; Saints-Anges, \$18,806.15; St-Alfred, \$22,892.19; St-Benoît-Joseph, \$9,517.10; Ste-Clotilde, \$5,523.01; St-Côme, (p), \$10,260.97; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$13,112; St-Elzéar, \$7,539; St-Ephrem: \$6,390.69, (v), \$6,330; St-François, \$6,529.70; St-François-Ouest, \$5,281.87; St-Frédéric, \$11,093.32; St-Georges, \$97,634.34; St-Georges-Ouest, (p), \$3,046.80; St-Honoré-de-Shenley, \$12,804; St-Jean-de-la-Lande, \$8,411.64; St-Joseph: (p), \$9,807.65, (v), \$24,159.09; St-Jules, \$10,766.53; Ste-Marie: (p), \$13,783.28, (v), \$44,053.73; St-Martin-de-Jersey, \$26,408.38; St-Philibert, \$3,079.33; St-Pierre-de-Broughton, \$11,108.04; St-René, \$5,382.50; St-Séverin, \$3,616.87; St-Simon-les-Mines, \$2,595.44; St-Théophile, (p), \$18,155.17; St-Victor: (p), \$9,619.77, (v), \$6,964.

**Beauharnois (\$481,616.65)**: Beauharnois, (cité), \$104,972.57; Grande-Ile, \$7,223.98; Lake St-Louis, (Prot.), \$8,359.02; Maple Grove, \$4,069.89; St-Clément, \$27,194.85; St-Étienne-de-Beauharnois, \$7,657.92; St-Louis-de-Gonzague, \$13,168.20; St-Stanislas-de-Kostka, \$6,197.71; St-Timothée, \$27,582.88; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): \$217,050.51, (diss.), \$40,121.13; Valleyfield, (p), \$18,017.99.

**Bellechasse (\$303,541.43)**: Beaumont, \$18,150.94; Buckland, \$8,851; Honfleur, \$7,992; La Durantaye, \$3,338.49; St-Cajetan-d'Armagh, \$35,778.46; St-Camille, \$27,259.60; St-Charles, \$10,632.66; St-Damien-de-Buckland, \$6,153.11; St-Gervais, \$19,736.34; St-Lazare, \$9,604.80; St-Magloire, \$15,375.20; St-Michel: (p), \$1,686.90, (v), \$5,890.60; St-Nérée, \$11,533.63; St-Philémon, \$10,248.59; St-Raphaël, \$73,428.23; Ste-Sabine, \$8,733.67; St-Vallier, \$29,147.21.

**Berthier (\$193,895.04)**: Berthier: (p), \$20,959.44, (ville — town), \$17,863.59; Ile-Dupas, \$1,246.50; Ile-Madame, \$583.36; Ile-St-Ignace, \$3,522.48; Lanoraie, \$20,290; Lavaltrie: \$2,206.26, (v), \$26,744; La Vérendrie, \$1,021.76; Mandeville, \$7,380.99; St-Barthélemy, \$15,986.48; St-Cuthbert, \$9,094.10; St-Damien-de-Brandon, \$5,484; St-Gabriel-de-Brandon: (p), \$6,434.06, (v), \$23,454.16; St-Michel-des-Saints, \$10,245.79; St-Norbert, \$4,615.38; St-Viateur, \$1,570.20; St-Zénon, \$15,192.49.

**Bonaventure (\$702,773.29)**: Anse-aux-Gascons, \$18,224.86; Biron, \$4,678.74; Bonaventure, \$47,744.74; Broadlands, (Prot.), \$1,225; Carleton, \$22,431.88; Cox, (c): (Prot.), \$60,384.52, (diss.), \$2,012; Cross Point, \$45,563.18; Dugal, \$3,490.05; Grand-Cascapédia, (Prot.), \$6,330; L'Alverne, \$5,459.11; Maria: \$19,659.17, (diss.), \$644.08; Matapédia, (Prot.), \$54; Miguasha, \$1,748.67; New Richmond: (Prot.), \$21,117.11, (diss.), \$11,529.86; Nouvelle, \$25,794.54; Paspébiac: \$46,715.07, (diss.), \$10,493.35; Patapédia, \$26,781.34; Port-Daniel-Est, \$5,337.37; Port-Daniel-Ouest, \$13,606.79; Ristigouche, (Prot.), \$670; Shigawake et Port-Daniel, (Prot.), \$25,510; Shoolbred: (Prot.), \$8,601.43, (diss.), \$4,523.22; Sillarsville, (Prot.), \$1,080; St-Alexis-de-Matapédia, \$8,676.87; St-Alphonse-de-Caplan, \$33,454; St-André-de-Ristigouche, \$3,669.05; St-Charles-de-Caplan, \$12,397.60; St-Edgar, \$6,825.41; St-Elzéar, \$10,966.06; St-Étienne-de-New Carlisle, \$5,450; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$5,734.21; St-François-d'Assise, \$20,491.62; St-Godefroi, \$60,585.38; St-Jules, \$11,687.31; St-Laurent-de-Matapédia: \$16,146.49, (diss.), \$9,905.13; St-Louis-de-Gonzague, \$1,667.09; St-Omer, \$22,845.79; St-Siméon, \$30,861.20.

**Brome (\$204,620.67)**: Abercorn, \$2,470.26; Bolton-Est, (Prot.), \$2,940; Bolton-Ouest, (Prot.), \$1,300; Brome, (Prot.), \$3,675; Eastman: \$14,630.48, (diss.), \$1,100; Farnham-Est, (Prot.), \$546.24; Foster: \$479.33, (v), (Prot.), \$715; Knowlton, (Prot.), \$21,548.16; Potton, (Prot.), \$30,606.56; St-André-de-Sutton, \$4,092.78; St-Austin, \$15,088.62; St-Cajetan-de-Potton, \$6,934.80; St-Édouard-de-Knowlton, \$24,678.64; St-Étienne-de-Bolton,

\$268.21; St-François-Xavier-de-East Farnham, \$737; St-Henri-de-Brome, \$1,657.04; St-Thomas-Apôtre, \$2,515; St-Vincent-d'Adamsville, \$21,933.21; Sutton: (Prot.), \$36,914.06, (v), \$9,790.28.

**Chambly (\$1,091,140.21):** Boucherville: (p), \$2,548, (v), \$18,687.96; Chambly: (ville — town), \$28,629.27, (p), \$6,200.07; Chambly-Richelieu, (Prot.), \$5,890.91; Fort-Chambly, (ville — town), \$21,970.82; Greenfield Park Town: (Prot.), \$32,890, (diss.), \$68,206.59; Longueuil: (Prot.), \$46,596, (p), \$239,208.08, (cité), \$101,920.46; Mackayville, \$104,443.15; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), \$17,718; St-Basile-le-Grand, \$14,118.07; St-Bruno: (p), \$1,420.38, (v), \$22,626; St-Hubert: (Cath.), \$50,217.86, (Prot.), \$2,367.88; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$56,827.57; St-Lambert: (Prot.), \$160,705.46, (diss.), \$35,565.05; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$52,382.63.

**Champlain (\$371,378.09):** Batiscan, \$6,580.31; Cap-de-la-Madeleine, \$140,584.56; Champlain: (p), \$2,860.12, (v), \$3,799.60; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$7,565.78; St-Adelphe, \$11,083.23; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), \$8,267.03, (v), \$5,187.20; Ste-Geneviève-de-Batis-can, \$9,525.60; St-Louis-de-France, \$57,843.70; St-Luc, \$7,045.89; Ste-Marthe-du-Cap, \$22,475.09; St-Maurice, \$22,119; St-Narcisse, \$16,173.43; St-Prosper, \$12,516.64; St-Séverin, \$25,480.06; St-Stanislas: \$6,571, (p), \$5,699.85.

**Charlevoix (\$354,117.10):** Baie-St-Paul: \$5,614.44, (v), \$46,273.75; Baie-St-Paul-Ouest, \$7,458.87; Callières, \$1,135.86; Cap-à-l'Aigle, \$2,765.60; Clermont, \$35,716.52; Ile-aux-Coudres, \$5,277.50; Les Éboulements, \$25,121.07; N.-D.-des-Monts, \$3,767.86; Petite-Rivière, \$7,400; Pointe-au-Pic, \$4,907.37; Ste-Agnès, \$4,795.74; St-Aimé-des-Lacs, \$14,954.54; St-Bernard-sur-Mer, \$5,446; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$63,741.49; St-Fidèle, \$7,745.79; St-Firmin, \$2,967; St-Hilarion, \$33,249.12; St-Irénée, \$37,428.98; St-Joseph-de-la-Rive, \$2,732; St-Placide, \$2,798.02; St-Siméon: (p), \$4,232.41, (v), \$8,074.83; St-Urbain, \$20,512.34.

**Châteauguay (\$296,111.01):** Châteauguay: \$38,548.08, (diss.), \$17,190.76, (ville — town), \$45,106.12; de Léry, (ville — town), \$12,078.18; Howick, (Prot.), \$15,069.81; Norton Creek, \$368.16; Ormstown, (v), (Prot.), \$21,300.97; St-Antoine-de-Châteauguay, \$9,214.45; Ste-Clotilde: (p), \$3,134.24, (v), \$1,460; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$913.28; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$12,886.50, (diss.), \$959.45; St-Malachie-d'Ormstown, \$25,625.54; Ste-Martine, \$23,167.65; St-Paul-de-Châteauguay, \$5,417.29; Ste-Philomène, \$36,947.96; St-Urbain-Premier: \$6,444.56, (diss.), \$273.28; Très-Saint-Sacrement, \$20,004.73.

**Chicoutimi (\$1,760,125.17):** Arvida: \$9,204.42, (diss.), \$13,902.90; Bagotville: (p), \$11,369.30, (v), \$90,557.66; Boileau, \$16,394.98; Bourget, (c), \$72,212.14; Chicoutimi: (p), \$89,882.24, (cité): \$168,945.12, (diss.), \$300; Chicoutimi-Nord, (ville — town), \$119,060.13; Dumas, \$57,580.60; Du Moulin, (v), \$100,385.49; Ferland, (c), \$17,571.90; Grande-Baie: (p), \$8,482.71, (v), \$67,843.95; Harvey, \$15,445.74; Jonquière: (p), \$14,564, (ville — town), \$319,951.59; Kénogami: \$105,340.56, (diss.), \$4,243.08, (c), \$571.92; Labrecque, \$29,427.31; Lamarche, \$25,764.05; Larouche, (p), \$27,276.71; Laterrière, \$24,729.16; Otis, \$23,430.07; Port-Alfred, \$25,366.03; Rivière-Éternité, \$33,580.40; Shipshaw, \$25,048.16; Ste-Anne, (p), \$33,628; St-Charles-Borromée, \$15,413.85; St-David-de-Falardeau, \$29,330.50; St-Fulgence, (v), \$11,379.25; St-Honoré, \$37,897.95; St-Jean, \$36,268.48; St-Jean-l'Évangéliste, \$14,959.07; Ste-Rose-de-Lima, \$13,594.67; Taché, (c), \$49,221.08.

**Compton (\$351,126.39):** Auckland, \$4,203.27; Bulwer, (Prot.), \$1,725; Bury: (Prot.), \$24,284.93, (diss.), \$6,642.39; Clifton-Est, \$2,100.05; Compton: (c), \$12,915.12, (v), \$2,710.40; Compton-Waterville, (Prot.), \$5,715; Cookshire, (Prot.), (ville — town), \$5,436.37; Ditton, \$27,186.04; East Angus, (ville — town), \$47,980.32; East Angus-Westbury, (Prot.), \$4,235; Eaton, \$4,012.20; Hereford: \$19,734.55, (diss.), \$758.18; Island Brook, (Prot.), \$2,540; L'Assomption-de-Waterville, \$13,862.70; Lingwick, (Prot.), \$1,005; Martinville, \$7,353.60; Newport, \$8,402; N.-D.-de-la-Paix, \$2,579.16; N.-D.-du-St-Rosaire, \$3,622.82; Sawyerville, (v), (Prot.), \$9,960; Scotstown, (Prot.), \$3,495; St-Camille-de-Cookshire, \$37,775.90; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$6,192; St-Isidore-d'Auckland, \$33,049.55; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$13,307.46; St-Louis-de-Westbury, \$4,499.56; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$5,235.65; St-Mathias-de-Bonnetterre, \$3,651.20; St-Paul-de-Scotstown, \$22,329.87; St-Venant, \$2,626.10.

**Deux-Montagnes (\$416,980.60):** Canuta, \$943.23; Côte St-Joachim, \$2,737.54; Lake of Two Mountains, (Prot.), \$38,242.40; L'Annonciation, \$3,223.70; Mirabel, \$1,301.22; Oka, \$41,728.33; St-Augustin: \$20,772.61, (v), \$6,555.18; St-Benoît: (p), \$4,518.37, (v), \$11,689.29; St-Canut, \$4,208.51; St-Canut No 2, \$1,468.26; St-Colomban, \$476.75; St-Eustache: \$69,339.19, (p), \$23,459.26; St-Eustache-sur-le-Lac, \$81,500.23; St-Hermas, \$28,653.60; St-Jacques, \$661.35; St-Jérôme No 4, \$1,864.39; St-Joseph-du-Lac, \$9,247.45; Ste-Marthe-sur-le-Lac, \$3,231; Ste-Monique, \$39,869.77; St-Placide, \$5,785.33; Ste-Scholastique: (p), \$4,388.11, (v), \$11,115.53.

**Dorchester (\$386,209.13)**: Cranbourne, \$17,719.65; Dijon, \$4,536; Dionne, \$8,884.41, St-Abdon, \$2,340.65; St-Anselme, \$13,258.26; Ste-Aurélien, \$16,384.80; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$14,913.24; St-Bernard, \$24,678.80; Ste-Claire, \$35,526.45; St-Cyprien, \$8,270.71; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, \$15,336; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$56,124.40; Ste-Hénédine, \$12,713.90; St-Isidore, \$27,505.58; Ste-Justine, \$10,921.62; St-Léon-de-Standon, \$11,475.65; St-Louis-de-Gonzague, \$5,360; St-Malachie: (Cath.), \$13,400.50, (Prot.), \$50; Ste-Marguerite, \$25,598.12; St-Maxime, \$2,920; St-Nazaire, \$1,644.16; St-Prosper, \$19,203.36; Ste-Rose-de-Watford, \$10,082.18; St-Zacharie, \$27,360.69.

**Drummond (\$566,903.91)**: Drummondville, (cité): \$111,469.07, (diss.), \$9,239; Drummondville-Ouest, \$25,741.11; Grantham-Ouest, (c), \$10,688.38; Kingsey, \$10,054.01; Kingsey Falls, \$3,754.48; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$19,601.68; St-Cyrille-de-Wendover, (v), \$16,285.80; St-Edmond-de-Grantham, \$3,228; St-Eugène-de-Grantham: \$8,105.60, (v), \$1,692; St-Fulgence: \$4,194, (diss.), \$1,840; St-Fulgence No 1, (v), \$16,543.04; St-Germain, \$7,032; St-Germain-de-Grantham, (v), \$23,239; St-Jean-Baptiste, \$42,816.82; Ste-Jeanne-d'Arc, \$20,725.50; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$14,201.85; St-Lucien, \$20,298.95; St-Majorique, \$2,839.92; St-Nicéphore, \$28,214.06; St-Pierre-de-Durham, \$6,583.20; St-Simon-de-Drummond, \$115,022.49; Wendover & Simpson, \$35,500.10; Wickham-Ouest: \$6,358.25, (v), \$1,635.60.

**Frontenac (\$371,328.40)**: Agnès et Mégantic, (Prot.), \$1,175; Courcelles, \$8,909.72; Lambton No 1, \$7,254.80; Lambton, (p), \$5,131.18; Marston, \$2,933.71; Marston-Sud, \$3,632.06; Mégantic, (ville — town), \$113,032.42; Milan, \$5,922.96; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$24,995.56; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$8,504.90; Spaulding, \$16,489.31; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$6,151.63; St-Antoine-Daniel, \$19,119.76; Ste-Cécile, \$8,246.06; St-Evariste, \$7,554.40; St-Gédéon-de-Marlow, \$8,588; St-Gédéon, (v), \$5,991.20; St-Hilaire-de-Dorset, \$975; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$652.06; St-Ludger, \$25,288.05; St-Méthode, \$27,197.76; St-Robert-Bellarmin, \$5,993.56; St-Romain, \$5,808.48; St-Samuel, \$10,439.69; St-Sébastien, \$8,037.99; Val-Racine, \$4,001.18; Whitton, \$15,261.09; Winslow-Sud, \$5,252.19; Woburn, \$8,788.68.

**Gaspé-Nord (\$444,070.13)**: Anse-à-Valeau, \$5,257; Anse-Pleureuse, \$20,484.40; Cap-au-Renard, \$740.73; Cap-Chat: (p), \$21,989.91, (v), \$38,541.13; Cloridorme, \$16,603.04; Deslandes, \$6,897.72; Échourie, \$6,716; Grande-Vallée, \$47,534.04; Gros-Morne, \$31,487.31; La Madeleine, \$1,366.13; Manche-d'Épée, \$628.32; Marsouis, \$29,848.33; Mont-Louis, \$8,810.97; Mont-Martre, \$1,070.88; Mont-St-Pierre, \$2,775.03; Murdochville, (Prot.), \$308.74; Petit-Cap, \$8,983; Petite-Madeleine, \$1,567; Petite-Vallée, \$6,698.32; Pointe-à-la-Frégate, \$2,350; Rivière-à-Claude, \$4,417.16; Rivière-à-la-Martre, \$6,961.72; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$57,652.45, (v), \$39,513; St-Bernard-des-Lacs, \$10,518.92; St-Joachim, \$56,797.43; St-Octave-del-Avenir, \$7,551.45.

**Gaspé-Sud (\$741,401.90)**: Anse-au-Griffon, \$24,772.38; Barachois, \$13,311.53; Belle-Anse, (Prot.), \$23,202.23; Cap-aux-Os, \$4,618.72; Cap-d'Espoir, \$58,181.08; Cap-des-Rosiers, \$22,469.08; Chandler: \$34,411.10, (diss.), \$275; Douglastown, \$6,596.20; Gaspé: (Cath.), \$33,322.62, (Prot.), \$104,648.45; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), \$9,312.75; Grande-Grève: (Prot.), \$3,610.95, (diss.), \$2,672.46; Grande-Rivière, \$113,273.04; Haldimand, \$639.24; Newport, \$55,200.79; Pabos, \$48,918.50; Percé: \$48,830.40, (diss.), \$1,659.48; Petit-Pabos, \$1,336.07; Rang St-Paul, \$2,215.84; Rivière-au-Renard, \$17,328; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$13,792; St-Edmond-de-Pabos, \$17,335.97; St-Gabriel-de-Gaspé, \$23,921.45; St-Georges-de-Malbaie, \$11,899.05; St-Majorique: \$4,734.66, (v), \$4,140.96; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$22,449.39; Val-d'Espoir, \$12,322.51.

**Gatineau (\$873,783.40)**: Aumond, (c), \$30,770.20; Aylmer: (Cath.), \$71,057.86, (Prot.), \$64,072.32; Aylwin: (Cath.), \$33,003.50, (Prot.), \$16,226.74; Blue Sea Lake, \$2,773.75; Bois-Franc, \$2,710.22; Bouchette, \$36,335.28; Cantley: \$3,976.80, (diss.), \$849.98; Eardley: (Cath.), \$3,027.44, (Prot.), \$611.96; Egan, \$1,957.60; Egan-Ouest, \$1,758; Farrellton, (Prot.), \$895; Gracefield, (v), \$7,240; Grand-Remous, \$988.80; Hincks, \$42,132.12; Hull, (c), (Prot.), \$22,897.87; Kensington, \$11,099.44; La Pesche, (Prot.), \$12,098.18; Limbour, \$994.15; Low-Sud: (Cath.), \$31,967.42, (Prot.), \$231.48; Maniwaki: (Cath.), \$172,840.83, (Prot.), \$18,114.67; Masham, (Prot.), \$1,996.21; Messines, \$30,416.74; Northfield, \$5,619.98; Northfield-Centre, (Prot.), \$212.49; Rapide-de-Chênes, \$112,861.65; St-Alphonse-de-Lytton, \$1,872.80; Ste-Cécile-de-Masham, \$9,936.60; St-Étienne-de-Chelsea: \$17,444.04, (diss.), \$6,475.82; St-Jean-de-Wakefield, \$1,117.88; St-Joseph-de-Wakefield, \$6,624.84; Ste-Philomène-d'Egan, \$5,728.60; St-Pierre-de-Wakefield, \$26,099.01; Ste-Thérèse, \$5,938.64; Val-St-Jean: \$39,989.45, (diss.), \$2,765; Wakefield, (Prot.), \$1,368.24; Wakefield-Nord, (Prot.), \$595; Wright, \$6,088.80.

**Hull (\$521,627.71)**: Hull, (cité): \$329,864.66, (diss.), \$123,320.66; Pointe-à-Gatineau, \$68,442.39.

**Huntingdon (\$208,587.29)**: Cazaville, \$456.71; Côte St-Charles, \$358.44; Dundee, (Prot.), \$2,832.50; Franklin, (Prot.), \$8,485.87; Havelock: (Prot.), \$1,445.90, (diss.),

\$3,427.58; Hemmingford, (Prot.), \$43,410.39; Hinchinbrooke: (Prot.), \$859.85, (diss.), \$5,291.16; Huntingdon: (Cath.), \$83,968.22, (Prot.), \$33,306.91; Port Lewis, \$186; Ste-Agnès-de-Dundee, \$2,322.14; St-Anicet No 1, \$296.27; St-Anicet No 2, \$2,550.66; Ste-Barbe, \$6,846.70; St-Romain-de-Hemmingford, \$12,541.99.

**Iberville (\$171,015.97)**: Henryville, \$8,714.76; Iberville: (ville — town), \$85,915.54, (diss.), \$800; St-Alexandre: (p), \$4,665.20, (v), \$3,933.20; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$4,675.60; St-Athanase, \$18,977.26; Ste-Brigide, \$8,487.85; St-Grégoire: \$26,777.28, (v), \$1,738.90; St-Sébastien: \$5,500.38, (diss.), \$830.

**Iles-de-la-Madeleine (\$141,512.62)**: Bassin, \$44,031.15; Cap-aux-Meules, \$1,754.72; Entry Island, (Prot.), \$2,120.88; Grande-Entrée, \$5,288.81; Grosse-Ile, (Prot.), \$710; Havre-Aubert, \$13,211.65; Havre-aux-Maisons, \$9,507; Old Harry, (Prot.), \$1,491.55; St-Pierre-de-l'Étang: \$61,951.86, (diss.), \$1,445.

**Jacques-Cartier (\$996,419.09)**: Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), \$151,365; Beaconsfield, \$16,731.92; Côte N.-D.-de-Liesse, \$370.42; Côte N.-D.-de-Vertu, \$400.51; Côte St-Jean, \$405.16; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, \$709.67; Ile-Bizard, \$25,483.35; Lachine, (cité): (Cath.), \$107,995.11, (Prot.), \$300; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$67,136.24; LaSalle, (ville — town), \$81,882.74; Pointe-Claire, \$1,627.59; Pointe-Claireville, \$42,823.29; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), \$207,366.68; Roxboro, \$22,463.31; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), \$6,741.78; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile, \$373.20; Ste-Geneviève No 1, \$11,364.96; Ste-Geneviève No 2, \$493.39; Ste-Geneviève No 3, \$1,213.22; Ste-Geneviève No 7, \$1,367.16; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$82,527.63; St-Laurent: (Cath.), \$90,728.78, (Prot.), \$300; St-Louis, \$11,484.42; St-Pierre-aux-Liens, \$10,054.11; Senneville, (v), \$466.59; Très-Saint-Sacrement, \$52,242.86.

**Joliette (\$392,387.68)**: Christ-Roi, \$50,634.88; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$10,037.80; Joliette, (ville — town): \$75,824.53, (diss.), \$430.21; N.-D.-de-Lourdes, \$3,840.47; Ruisseau-St-Pierre, \$10,545.50; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$1,717.20, (v), \$11,947.04; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$31,594.80; St-Ambroise-de-Kildare, \$8,415; Ste-Beatrix, \$4,964.98; St-Charles, (v), \$54,636.54; St-Charles-Borromée, \$2,116.50; St-Cléophas, \$918; St-Côme, \$8,141.16; Ste-Élisabeth, \$23,127.47; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$4,524; St-Félix-de-Valois: \$25,833.37, (p), \$9,145.41, (diss.), \$996.50; St-Jean-de-Matha, \$9,949.74; St-Paul, \$4,356.88; St-Thomas, \$38,689.70.

**Kamouraska (\$405,201.99)**: N.-D.-du-Mont-Carmel, \$35,153.98; Rivière-Ouelle, \$46,572.82; St-Alexandre, \$11,118.69; St-André, \$5,611.60; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$4,292.48; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$41,931.60; St-Athanase, \$7,484; St-Bruno-de-Woodbridge, \$5,192.60; St-Denis, \$3,324; St-Denis No 2, \$963.20; St-Éleuthère, \$30,749.17; St-Gabriel-Lallemant, \$23,862; St-Germain, \$1,741.94; Ste-Hélène, \$25,864.30; St-Joseph-de-Kamouraska, \$25,258.27; St-Louis-de-Kamouraska, \$4,821; St-Onésime, \$3,620.85; St-Pacôme, \$8,645.90; St-Pascal, \$94,739.81; St-Philippe-de-Néri, \$24,253.78.

**Labelle (\$447,576.25)**: Bellerive, \$346.43; Boyer, (c), \$3,510.68; Brunet, \$4,265.14; Chute-St-Philippe, \$3,868; Décarie, \$65,129.01; Ferme-Neuve, \$62,388.18; Kiamika, \$6,825.84; Labelle: (c), \$1,644.20, (v), \$20,655.10; Lac-des-Iles, \$6,197.76; Lac-du-Cerf, \$5,335; Lac Gatineau, \$590.05; Lac Macaza, \$1,329.30; Lac St-Paul, \$21,896.34; La Conception, \$26,391.78; La Macaza, \$22,522.26; La Minerve: \$5,836.59, (diss.), \$1,500; La Nativité, \$3,233.34; L'Annonciation, \$6,885.35; L'Ascension, \$4,356.17; Loranger, (c), \$1,371.32; Marchand, (c), \$6,787.11; Mont-Laurier, \$90,553.14; Nominique, (v), \$8,489.56; N.-D.-de-Pontmain, \$18,234.44; Robertson & Pope, \$7,679.56; St-François-Régis, \$18,846.40; St-Marcel, \$546; St-Michel-des-Cèdres, \$8,996.48; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$4,311.50; Val-Barrette, \$5,144; Val-Limoges, \$1,910.22.

**Lac St-Jean (\$740,908.19)**: Alma, (ville — town), \$193,883.23; Garnier, \$27,853.01; Hébertville: (p), \$11,667.80, (v), \$34,437.84; Hébertville-Station, \$13,714; Ile-Maligne, (ville — town), \$12,216.05; Lac-à-la-Croix, \$20,760.08; Naudville, (v), \$68,269.36; Riverbend: (Prot.), \$1,909.26, (diss.), \$3,013.81; St-Bruno, \$28,310.84; St-Cœur-de-Marie: \$12,399.91, (v), \$32,403.80; St-Émilien, (v), \$93,480.19; St-Gédéon-de-Grandmont, \$57,254.66; St-Henri-de-Taillon, \$14,464; St-Jérôme: (p), \$25,925.08, (v), \$54,671.96; St-Joseph-d'Alma, (p), \$12,333.18; Ste-Monique-de-Honfleur, \$20,380.13; St-Pierre, \$1,560.

**L'Assomption (\$319,678.20)**: Charlemagne, \$71,097.79; Ile-Bouchard, \$596.80; Lachenaie, \$6,727.41; La Presqu'Île, \$1,261.62; L'Assomption: (p), \$6,465.26, (ville — town), \$83,819.91; Laurentides, (ville — town), \$4,589.80; L'Épiphanie: (p), \$5,004.52, (v), \$14,351.20; Repentigny, \$37,568.46; Repentigny-les-Bains, \$782; St-Gérard-Majella, \$1,949.45; St-Henri-de-Mascouche: \$24,158.85, (diss.), \$15,763.28; St-Joachim, \$5,882.85; St-Lin, \$7,323.02; St-Paul-l'Ermitte, \$11,656.91; St-Roch-de-l'Achigan, \$12,018.55; St-Roch-Ouest, \$3,679; St-Sulpice, \$4,981.52.

**Laval (\$957,108.47)**: Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$1,548.10; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,513.12; Cap-St-Martin, \$2,669.92; Côte des Lacasse, \$1,979.34; Côte

des Perron, \$1,569.31; Côte St-Antoine, \$30,510.67; Côte St-Elzéar No 1, \$2,259.40; Côte St-Léonard, \$31,141.53; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,352.92; Haut de St-Martin, \$1,646; L'Abord-à-Plouffe, \$107,022.78; La Grande Côte, \$28,195.53; Laval-des-Rapides: (ville — town), \$69,748.78, (Prot.), \$28,833.75; Les Écours, \$2,490.45; Montée Gagnon, \$1,752.64; Montréal-Est, (ville — town), \$9,407.31; Montrougeau, \$337.64; Pointe-aux-Trembles, \$90,471.70; Pont-Viau, \$108,019.97; Rivière-des-Prairies: (p), \$77,567.99, (v), \$55,346.07; Ste-Dorothée, (v), \$20,115.74; Ste-Dorothée No 1, \$26,318.10; Ste-Dorothée No 2, \$2,793.36; St-Elzéar, \$1,857.30; St-Elzéar-de-Laval, \$16,952.16; St-François-de-Sales, \$24,433; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$4,980.35; St-Martin, (v): \$41,564.88, (diss.), \$3,800; Ste-Rose, (ville — town): \$55,917.65, (diss.), \$13,672.05; St-Théophile, \$35,994.46; St-Vincent-de-Paul, \$51,418.95; St-Yves-de-Laval, \$1,905.50.

**Laviolette (\$393,393.86):** Grand'Mère: \$92,357.36, (diss.), \$8,603.59; La Tuque, (ville — town): \$84,704.73, (diss.), \$4,219.09; Mékinac, \$3,094; Parent: \$9,077.28, (diss.), \$710; Rivière-Croche, \$444.15; St-Georges-de-Champlain, \$23,612; St-Jacques-des-Piles, \$4,638.83; St-Jean-des-Piles, \$4,764.07; St-Roch-de-Mékinac, \$1,199.20; Ste-Thècle, \$60,740.36; St-Théophile, \$23,040.30; St-Timothée, \$6,066.33; St-Tite: (p), \$19,826.92, (v), \$46,295.65.

**Lévis (\$496,872.40):** Bienville, (v), \$39,768.22; Charny, \$19,621.20; Chaudière, (Prot.), \$1,355.16; Lauzon, (v), \$66,284.08; Lévis, (cité), \$44,655.56; Le Sault, \$149.94; New Liverpool, \$2,272.48; Pintendre, \$15,335.14; Rivière-Boyer, \$4,530.99; Sorosto, \$895.70; Ste-Bernadette-Soubirous, \$2,565.84; St-David-de-l'Auberivière, \$34,223.39; St-Étienne, \$3,638.31; Ste-Hélène-de-Breakerville, \$38,753.77; St-Henri, \$29,105.82; St-Jean-Chrysostôme, \$13,716.21; St-Joseph, \$1,708.06; St-Lambert, \$21,637.50; St-Nicolas, \$38,211.51; St-Romuald-d'Etchemin, \$100,180.36; St-Télesphore, \$548.86; Très-Saint-Rédempteur, \$17,714.30.

**L'Islet (\$273,123.68):** Bon-Secours, (v), \$5,733; L'Islet, \$8,394.52; St-Adalbert, \$9,490.52; St-Aubert, \$23,213.90; St-Clément-de-Tourville, \$22,395.05; St-Cyrille-de-Les-sard, \$11,604; St-Damase-de-L'Islet, \$10,011.20; St-Eugène, \$16,460.87; Ste-Félicité, \$25,676.48; St-Jean-Port-Joli, \$17,313.72; Ste-Louise-d'Ashford, \$3,563.28; St-Marcel, \$6,010.33; St-Omer, \$4,056; St-Pamphile, \$59,055.94; Ste-Perpétue, \$29,459.86; St-Roch-des-Aulnaies, \$20,685.01.

**Lotbinière (\$362,875.90):** Deschailions-sur-St-Laurent, \$6,589; Issoudun, \$5,207.07; Leclercville, \$4,980; Lotbinière: (p), \$8,335.28, (v), \$3,242.96; St-Agapit, \$4,525.95; St-Agapitville, \$9,338; Ste-Agathe No 1, \$961.20; Ste-Agathe No 2, \$29,247.96; St-Antoine-de-Tilly, \$28,430.23; St-Apollinaire, \$50,279.79; Ste-Croix, \$48,134.62; St-Édouard, \$9,072; Ste-Emmélie, \$3,177.12; St-Flavien: (p), \$7,840.88, (v), \$20,925.29; Ste-Françoise-Romaine, \$15,077.05; St-Gilles, \$11,263.20; St-Jacques-de-Parisville, \$3,581.60; St-Janvier-de-Joly, \$8,234.11; St-Jean-Deschailions, (p), \$2,688; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$9,571; St-Octave-de-Dosquet, \$6,528.31; St-Patrice-de-Beaurivage, \$30,988.90; Ste-Philomène-de-Fortier-ville, \$9,270.06; St-Sylvestre-Sud, \$10,222.98; Val-Alain, \$5,495.40; Villeroy, \$9,667.94.

**Maskinongé (\$196,489.69):** Dumontier, \$12,424.56; Hunterstown, \$2,016.34; Louiseville, \$42,041.71; Maskinongé, \$11,650.86; Rivière-du-Loup, (p), \$20,402.38; St-Alexis, \$40,014.60; Ste-Angèle-de-Prémont, \$12,409.63; St-Didace: (p), \$4,560, (v), \$4,628; St-Édouard, \$11,973.84; St-Justin: (p), \$3,808, (v), \$15,659.60; St-Paulin, \$7,308.17; Ste-Ursule, \$7,592.

**Matane (\$631,733.19):** Baie-des-Sables, \$9,699.41; Grosses-Roches, \$44,297; Les Boules, \$12,112.46; Les Méchins, \$12,914.18; Matane, (ville — town), \$123,629.27; Métis, (Prot.), \$150; Métis-sur-Mer, (Prot.), \$590; Mont-Joli, (v), \$78,849.50; Rivière-Blanche, \$6,762.76; St-Adelme, \$13,158.92; Ste-Angèle-de-Méridi, \$9,633.20; Ste-Félicité, \$17,621.94; Ste-Flavie-de-Lepage, \$13,350.25; St-Jean-de-Cherbourg, \$27,451.59; St-Jérôme, (p), \$27,475.51; St-Joseph-de-Lepage, \$2,554.28; St-Léandre, \$14,010.39; St-Luc, \$27,051.37; St-Nil, \$35,356.64; St-Octave, \$11,957; St-Paul-des-Capucins, \$6,952.41; St-Paulin-Dalbair, \$33,676; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$19,938.10; St-René-de-Matane, \$32,492.80; St-Thomas-de-Cherbourg, \$42,565.34; St-Ulric, \$7,482.87.

**Matapédia (\$530,755.00):** Amqui, \$62,477.52; Causapsal: (p), \$23,316.55, (v), \$63,168.47; Kempt, \$8,367.94; Lac-au-Saumon: (p), \$9,961.60, (v), \$37,532; La Rédemption, \$18,972.70; Sayabec, \$22,434.60; St-Alexandre, \$8,011.66; St-Benoît-Labre, \$21,998.01; St-Cléophas, \$32,014.16; St-Damase, \$8,064.22; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$6,206; Ste-Irène-de-Matapédia, \$30,204; Ste-Jeanne-d'Arc, \$5,146.06; St-Léon-le-Grand, \$48,201.33; Ste-Marguerite-Marie, \$8,288.76; St-Moise, \$15,923.16; St-Noël, (v), \$5,760; Ste-Paule, \$18,050.38; St-Pierre-du-Lac, \$5,939.02; St-Raphaël-d'Alberville, \$8,173.61; St-Tharsicius-Ouest, \$30,566.65; St-Vianney, \$11,361.35; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$6,937.25; Val-Brillant, \$13,678.

**Mégantic (\$375,960.22):** Bernierville, (v), \$5,636; Black Lake, (ville — town), \$35,577.16; Coleraine et Thetford, (Prot.), \$6,489.40; Inverness: (Cath.), \$5,317.39, (Prot.),

\$7,984.19, (v), \$2,244; Irlande-Nord: \$5,036, (diss.), \$675; Irlande-Sud, \$19,005.41; Lau-rierville, \$6,769.60; Leeds-Sud: (Prot.), \$4,677.91, (diss.), \$1,037.16; Lyster-Station, \$4,748; Maple Grove, (Prot.), \$475; Nelson, \$3,449.65; N.-D.-de-Lourdes, \$4,789.70; Plessisville: \$52,487.32, (p), \$52,922.74; Robertsonville, \$4,682.46; Sacré-Cœur-de-Marie, \$6,005.44; Somerset-Nord, \$4,248; St-Alphonse-de-Thetford, \$7,788; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$12,-339.88; St-Antoine-de-Pontbriand, \$7,017.03; St-Ferdinand, \$6,007.53; St-Jacques-de-Leeds, \$8,459; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$3,709.51; St-Jean-de-Brébeuf, \$3,787.01; St-Joseph-de-Coleraine, \$12,160.90; St-Pierre-Baptiste, \$5,500.41; Ste-Sophie, \$6,297.14; Thetford Mines, (cité), \$68,636.28.

**Missisquoi (\$469,134.39):** Bedford: (Cath.), \$20,597.40, (Prot.), \$32,461.99; Clarenceville, (Prot.), \$9,696.83; Cowansville, (Prot.), \$106,435.47; Dunham: (c), (Prot.), \$54, (v), (Prot.), \$125; Farnham, (ville — town): \$26,648, (diss.), \$2,152.62; Farnham-Ouest, (p), \$25,943.54; Frelighsburg, (Prot.), \$3,717.91; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$21,103.13; Philipsburg, (v), (Prot.), \$3,002.71; Stanbridge-Est: (Cath.), \$1,616.49, (Prot.), \$8,612.42; St-Armand-Ouest: (Cath.), \$36,409.12, (Prot.), \$740.25; Ste-Croix-de-Dunham, \$17,496.47; St-Damien-de-Stanbridge, \$1,874.60; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$11,520.60; St-Ignace-de-Missisquoi, \$4,032.77; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), \$711.38; St-Jacques-de-Clarenceville, \$3,285.58; St-Joseph-de-Béranger, \$8,474.04; Ste-Marie-Médiatrice, \$952.99; St-Philippe-de-Philipsburg, \$2,253.97; St-Pierre-de-Véronne, \$1,346; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$30,609.02; Ste-Sabine, \$3,900.22; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$83,143.87; Venise-en-Québec, \$216.

**Montcalm (\$225,589.58):** Chertsey, \$4,657.54; N.-D.-de-la-Merci, \$1,565; Rawdon, (p): \$3,671.53, (diss.), \$10,779.53, (v), \$34,427.18; St-Alexis: (p), \$4,632, (v), \$2,293.20; St-Calixte-de-Kilkenny, \$10,741.80; St-Donat, \$34,652.69; St-Esprit, \$39,860.03; St-Jacques No 1, \$23,230.25; St-Jacques No 2, \$6,249.66; Ste-Julienne: (p), \$4,222.24, (v), \$21,981.86; St-Ligouri, \$7,871.60; Ste-Marie-Salomée, \$4,681.23; Wexford, (c), \$10,072.24.

**Montmagny (\$326,101.82):** Berthier, \$4,966.58; Cap-St-Ignace: (p), \$14,052.04, (v), \$5,886.41; Ile-aux-Grues, \$1,692.13; Lac-Frontière, \$3,702.60; Montmagny, (ville — town), \$116,404.82; N.-D.-du-Rosaire, \$8,516; Panet, \$12,816.17; Ste-Apolline, \$12,859.80; Ste-Euphémie, \$32,175.50; St-François, \$6,538.46; St-Just-de-Bretenières, \$5,282; Ste-Lucie-de-Beaugard, \$7,533.22; St-Paul-de-Montminy, \$17,837.76; St-Pierre, \$4,101.40; St-Thomas, \$71,736.93.

**Montmorency (\$315,900.49):** Beauré, \$26,221.51; Boischatel, \$5,226.34; Château-Richer, \$16,463.96; L'Ange-Gardien, \$45,558.89; St-Achillée, \$1,320; St-Adolphe, \$2,864.37; Ste-Anne-de-Beauré, \$26,957.84; Ste-Brigitte-de-Laval, \$6,755.54; Ste-Famille, I.O., \$14,539.48; St-Férol, \$48,389.61; St-François, I.O., \$8,140; St-Jean, I.O., \$8,206.40; St-Joachim, \$28,833.60; St-Laurent, I.O., \$8,246.74; Ste-Pétronille, I.O., \$21,457.57; St-Pierre, I.O., \$38,646.72; St-Tite-des-Caps, \$8,071.92.

**Montréal (cité) (\$320,903.53):** (Cath.), \$290,984.22, (Prot.), \$29,919.31.

**Montréal-N.-D.-de-Grâce (\$1,696.27):** Côte St-Luc, \$1,396.27; Coteau St-Pierre, (Prot.), \$300.

**Montréal-Outremont (\$28,353.82):** Mont-Royal: (Cath.), \$25,748.10, (Prot.), \$300; Outremont, (cité): \$1,119.58, (diss.), \$300; Ste-Madeleine, \$886.14.

**Montréal-Verdun (\$243,939.09):** Verdun: \$243,639.09, (diss.), \$300.

**Napierville-Laprairie (\$252,989.97):** Delson, (v), \$2,951.50; Delson Junction, (Prot.), \$3,110.86; Laprairie: (p), \$2,691.90, (ville — town), \$56,195.93; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$5,818.90; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$20,132.71; St-Constant: \$38,087.97, (diss.), \$934.79; St-Cyprien, \$27,303.25; St-Édouard, \$4,479.20; St-Isidore, \$32,935.35; St-Jacques-le-Mineur, \$4,762.34; St-Mathieu, \$1,979; St-Michel: (p), \$6,066.57, (v), \$2,871.60; St-Patrice-de-Sherrington, \$7,619.43; St-Philippe: \$3,053.40, (p), \$4,649.20; St-Rémi: (p), \$7,174.75, (v), \$20,171.32.

**Nicolet (\$318,091.76):** Bécancour: (p), \$3,456, (v), \$939.60; Gentilly: \$10,192.30, (v), \$28,203.63; Grand-Saint-Esprit, \$19,105.50; Lemieux, \$3,540; Manseau, (v), \$6,846.12; Nicolet: (p), \$20,853.31, (ville — town), \$12,732.30; Nicolet-Sud, \$2,849.70; Ste-Angèle-de-Laval, \$4,756.30; Ste-Brigitte-des-Saults, \$8,847.25; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,672.74; St-Célestin, (v), \$672; St-Célestin No 1, \$1,232.80; St-Célestin No 2, \$20,727.64; Ste-Eulalie, \$12,266.61; Ste-Gertrude, \$22,049.61; St-Grégoire-le-Grand, \$36,705.07; St-Joseph-de-Blandford, \$21,679; St-Léonard, \$12,213.84; Ste-Marie-de-Blandford, \$3,201.50; Ste-Monique, \$5,432.87; Ste-Perpétue, \$4,916.16; St-Pierre-les-Becquets, \$5,846.40; St-Raphaël-d'Aston, \$6,375.97; St-Samuel-de-Horton, \$3,659.94; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$6,100.80; St-Sylvere, \$6,204; St-Wenceslas, \$12,240.20; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$10,-492.60; Villers, \$1,080.

**Papineau (\$735,497.29):** Buckingham, (c): \$5,447.61, (diss.), \$5,722.20, (ville — town): \$82,192.90, (diss.), \$10,990; Buckingham-Est, \$2,742.74; Cousineau, \$3,298.49;

Gatineau, (Prot.), \$25,197.21; Hartwell, \$9,644.35; Lac Escr  ar, \$1,118.56; Lac-des-Plages, \$8,437.75; Lac Windigo, \$1,628.74; L'Ange-Gardien, \$2,476; Lochaber, \$5,842.59; Montebello: \$67,709.65, (diss.), \$330; Montpelier, \$5,018.30; Mulgrave & Derry: \$855.32, (diss.), \$3,220; Namur, (Prot.), \$6,753.85; N.-D.-de-la-Garde, \$5,256.80; N.-D.-de-la-Paix, \$11,459.26; N.-D.-de-la-Salette, \$4,076.16; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$29,986.38; N.-D.-de-Bon-Secours, \$2,560.58; N.-D.-du-Laus, \$9,044.07; Papineauville, \$22,095.58; Plaisance, \$37,863.92; Poltimore: (Cath.), \$13,813.30, (Prot.), \$13,825.82; Preston: \$37,160.04, (diss.), \$830; Ribot, \$1,794.14; Ripon, \$10,223.56; St-André-Avelin, \$16,292.67; Ste-Angélique: \$5,797.40, (diss.), \$685; St-Fidèle-de-Fassett, \$22,474.69; St-Jean-Vianney, \$82,535.31; St-Malachie, \$2,486.91; St-Rémi-d'Amherst, \$13,372.20; St-Sixte, \$3,343.43; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$10,299.84; Suffolk, \$10,012.85; Templeton, (v), \$28,266; Templeton-Est: \$3,891.55, (diss.), \$378.63; Templeton-Nord: \$33,529.36, (diss.), \$12.45; Templeton-Ouest: \$2,389.91, (diss.), \$85; Thurso: (Prot.), \$3,814, (v), \$43,399.70; Vinoy, \$3,814.52.

**Pontiac (\$352,934.35):** Aberdeen, (c), \$3,128.57; Aldfield, \$5,302.40; Aldfield-Sud, \$6,000; Bristol: (Prot), \$930, (diss.), \$1,803.80; Bryson, \$2,940; Calumet: \$30,110.30, (diss.), \$430; Campbell's Bay: (Cath.), \$5,422.44, (Prot.), \$3,255; Cawood, (Prot.), \$824.65; Chichester, \$5,267.52; Clapham, \$5,889.87; Clarendon, (Prot.), \$104,965; Dorion, \$4,512.54; Fort-Coulange, \$55,954.35; Ile-aux-Allumettes, \$9,218.10; Ile-aux-Allumettes-Est, \$4,325.03; Lac Lacroix, \$2,778.07; Leslie, (Prot.), \$1,300; Litchfield Lower, (Prot.), \$1,119.30; Mansfield: (Cath.), \$3,599.30, (Prot.), \$860; Onslow, (Prot.), \$5,640; Onslow-Nord, \$403.52; Portage-du-Fort: (Prot.), \$200, (diss.), \$2,015; Sheen, \$4,674; Ste-Élisabeth-de-Franktown, \$5,555.76; Ste-Marie-de-Quyon, \$31,015.31; Thorne, (Prot.), \$30,189.51; Waltham, \$13,305.01.

**Portneuf (\$543,947.98):** Cap-Santé, \$27,103.22; Deschambault, \$5,429; Donnacona: \$58,385.74, (diss.), \$1,042.56; Grondines No 1, (p), \$1,939.13; Grondines No 2, (v), \$1,238.56; Les   cureuils, \$32,165.23; Montauban-les-Mines, \$2,848.91; Neuville, \$17,962.55; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, \$8,668; Pointe-aux-Trembles, \$5,533.26; Pont-Rouge, \$55,631.50; Portneuf: \$12,256.37, (diss.), \$955; Portneuf-Station, \$28,611.32; Shannon, \$2,752.03; St-Alban: (p), \$4,282.38, (v), \$5,159.96; St-Augustin, \$29,320.44; St-Basile: (p), \$3,773.26, (v), \$4,566.47; St-Basile-Station, \$2,542.49; St-Bernardin, \$4,552.10; St-Casimir: \$8,054.34, (v), \$20,631.05; Ste-Catherine, \$18,079.15; Ste-Christine, \$2,545.43; St-Gilbert, \$2,434.20; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$6,112.96; St-Léonard, \$14,263.63; St-Marc, \$10,076; St-Raymond, (p): \$11,750.09, (diss.), \$1,140, (v), \$91,294.69; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, \$15,358.54; St-Thuribe, \$3,638.02; St-Ubalde, \$21,850.40.

**Québec (comté — County) (\$1,315,082.51):** Ancienne-Lorette: (p), \$44,430.21, (v), \$43,532.51; Beauport, (ville — town): \$84,885.83, (diss.), \$50; Cap-Rouge, \$9,273.29; Charlesbourg, (ville — town), \$59,211.34; Charlesbourg-Ouest, \$36,277.11; Château-d'Eau, \$3,484.07; Giffard, (v), \$187,265.77; Kiskisink, \$2,552.06; Lac-St-Charles, \$28,158.89; Laure, (c), \$4,410.36; Loretteville: \$43,564.39, (diss.), \$707.29; Montmorency, (ville — town), \$20,044.18; N.-D.-des-Laurentides, \$57,105.71; Orsainville, \$14,095.50; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$74,990.65; St-Dunstan: (Prot.), \$542.33, (diss.), \$6,222.50; St-Émile, \$21,504.81; Ste-Foy: \$136,020.68, (diss.), \$40,719.61; St-Gabriel-de-Valcartier, \$5,384.18; St-Gérard-Majella, \$7,068.22; St-Louis-de-Courville, \$74,097.19; St-Michel-de-Beauport, \$13,098.62; Ste-Monique-des-Saules, \$22,299.02; St-Rodrigue, \$64,524.75; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$6,698.88; Sillery, (cité): \$113,842.76, (diss.), \$8,828.55; Stoneham: \$16,267.34, (diss.), \$1,547; Tewkesbury No 1, \$1,622.17; Valcartier, (Prot.), \$8,964.96; Val-St-Michel, (ville — town), \$15,922.81; Villeneuve, \$35,866.97.

**Québec (cité) (\$727,390.15):** (Cath.), \$622,036.78, (Prot.), \$105,353.37.

**Richelieu (\$255,326.74):** Filiatrault, \$36,753.15; Sorel, (cité): \$78,169.02, (diss.), \$8,335.81; St-Aimé, \$4,759.40; Ste-Anne-de-Notre, \$1,409; Ste-Anne-de-Sorel, \$22,637.71; St-Joseph, \$20,996.91; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, \$45,071; St-Louis-de-Bonsecours, \$4,413; St-Marcel: (p), \$2,600, (v), \$600; St-Narcisse-de-Richelieu, \$4,049.20; St-Ours: (p), \$2,455.04, (v), \$8,092; St-Pierre-de-Sorel, \$4,325.30; St-Robert, \$3,385.36; St-Roch, \$1,722.04; Ste-Victoire, \$5,552.80.

**Richmond (\$590,204.53):** Asbestos, \$56,808.58; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), \$55,820; Brompton, (c), \$5,847.11; Bromptonville, (ville — town): \$52,856.20, (diss.), \$1,280; Cleveland, \$965.40; Danville, (v), \$64,904.58; Melbourne, (c): (Prot.), \$2,600, (diss.), \$2,931.03; Richmond, (ville — town): (Cath.), \$98,863.83, (Prot.), \$66,848.33; St-Claude, \$6,530.88; St-Denis-de-Brompton, \$5,101.97; St-François-Xavier-de-Brompton, \$24,704.30; St-Georges-de-Windsor, \$7,008.30; St-Grégoire-de-Greenlay, \$6,442.07; Shipton, \$28,042.18; Stoke, \$14,237.22; Ulverton, (Prot.), \$1,535; Windsor: (c), \$5,516.56, (ville — town), \$79,405.99; Windsor et Brompton, (Prot.), \$1,955.

**Rimouski (\$595,282.04):** Bic: \$5,852, (v), \$2,682.75; Biencourt, \$43,621.67; Esprit-Saint, \$10,008.68; Lac-des-Aigles, \$27,293.73; Les Hauteurs, \$17,661.26; Luceville, \$21,957; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$12,555.57; Rimouski-Est, \$23,539.40; St-Anaclet, \$12,432.12; Ste-

Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$27,312.38; Ste-Blandine, \$23,227.36; Ste-Cécile-du-Bic, (p), \$3,383.05; St-Charles-Garnier, \$7,240.86; St-Donat, \$11,946.37; St-Fabien, \$35,272.72; St-Gabriel, \$15,097.68; St-Germain-de-Rimouski, (ville — town): \$97,695.79, (diss.), \$1,012.61; St-Guy, \$39,732.55; Ste-Luce, \$36,446.84; St-Marcellin, \$24,397.22; St-Mathieu-de-Rioux, \$15,649.73; St-Médard, \$6,523.28; St-Narcisse, \$29,339.86; Ste-Odile-de-Rimouski, \$12,805.37; St-Simon, \$6,634.07; St-Valérien, \$4,951.87; Trinité-des-Monts, \$19,008.25.

**Rivière-du-Loup (\$437,877.08):** Ile-Verte, \$27,855.44; N.-D.-du-Portage, \$1,857.75; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$1,390; Raudot, \$17,470.72; Rivière-du-Loup: (cité), \$78,000.29; (p), \$11,409.33; Rivière-Trois-Pistoles, \$1,568; St-Antonin, \$25,956.40; St-Arsène, \$4,898.96; St-Clément, \$26,459.67; St-Cyprien, \$32,725.68; St-Éloi, \$10,031.44; St-Épiphanie, \$6,366.53; Ste-Françoise, \$25,447.60; St-François-Xavier-de-Viger, \$19,729.92; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$10,762.11, (v), \$3,928.84; St-Hubert, \$23,052.44; St-Jean-de-Dieu, \$30,949.82; St-Modeste, \$20,069.80; St-Paul-de-la-Croix, \$18,845.48; Trois-Pistoles No 1, (v), \$29,143.20; Trois-Pistoles No 2, \$8,504.50; Trois-Pistoles No 3, \$1,453.16.

**Roberval (\$1,253,417.25):** Chambord, \$24,912.80; Dolbeau, (ville — town): \$90,620.37, (diss.), \$1,120; Girardville: \$17,165.18, (diss.), \$1,050; Lac-Bouchette, (v), \$17,682.46; Lac-des-Commissaires, \$2,758.89; Mistassini, (v), \$101,352.94; Normandin, (c), \$97,863.26; N.-D.-de-Lorette, \$22,849.19; Péribonka, \$8,563.77; Rivière-au-Doré, \$46,528.65; Roberval: (p), \$7,546.63, (ville — town), \$129,691.17; St-Amédée, \$1,649.01; St-André, \$27,513.20; St-Augustin, \$26,863.97; St-Edmond-les-Plaines, \$35,141.80; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$19,177; St-Eugène, \$39,680.99; St-Félicien: (p), \$33,396.15, (v), \$87,379.36; St-François-de-Sales, \$31,493.87; Ste-Hedwidge, \$39,948.08; Ste-Jeanne-d'Arc, \$47,222.74; Ste-Lucie-d'Alban, \$75,817.56; St-Ludger-de-Milot, \$24,051; St-Méthode, \$62,179.73; St-Michel-de-Mistassini, \$25,201.89; St-Prime, \$55,127.32; St-Stanislas, \$14,665.72; St-Thomas-d'Aquin, \$6,404.87; St-Thomas-Didyme, \$30,797.68.

**Rouville (\$224,797.70):** Canrobert, \$3,145.26; L'Ange-Gardien, \$8,227.46; Marieville, \$38,511.47; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,514.08; Richelieu, (v), \$1,334; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$5,190.50; St-Césaire: (p), \$5,605.01, (v), \$25,743.40; St-Hilaire: (p), \$23,977.12, (v): \$28,749, (diss.), \$19,719.58; St-Jean-Baptiste, \$21,983.30; Ste-Marie-de-Monnoir, \$5,639.36; St-Mathias, \$25,108.95; St-Michel-de-Rougemont, (p): \$834.25, (diss.), \$228.38, (v), \$885.30; St-Paul-d'Abbotsford: \$7,856.28, (diss.), \$545.

**Rouyn-Noranda (\$554,558.26):** Arntfield: \$30,460.20, (diss.), \$1,749.68; Beauchâtel, \$44,866.71; Beaudry, \$21,036.43; Cléricky, \$27,160.98; Cloutier, \$1,742.37; Dalember, \$25,986.60; Dubois, \$15,751.95; Granada, \$22,830.71; McWatters: \$5,161.31, (diss.), \$500; Montbeillard, \$10,716.88; Mont-Brun, \$24,708.86; Noranda, (cité): (Cath.), \$62,058.78, (Prot.), \$47,417.13; Rollet: \$12,936.83, (diss.), \$1,804.27; Rouyn: \$98,981.28, (diss.), \$40,570.42; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$33,419.69; St-Louis-de-Joannès, \$11,193.75; St-Urbain-de-Rémigny, \$13,503.43.

**Saguenay (\$830,633.08):** Aguanish, \$6,086; Baie-Comeau: (ville — town), \$52,449.52, (Prot.), \$3,595; Baie-Johan-Beetz, \$1,203.60; Baie-Trinité, \$49,067.64; Bergeronnes, \$43,801.20; Chute-aux-Outardes, \$600; Clarke City, \$1,045.59; Des-Buissons, \$24,756.97; Escoumains, \$24,232.04; Exaltation-de-la-Croix-de-Tadoussac, \$53,482.08; Forestville, (ville — town), \$30,671.95; Godbout, (v), \$29,441.67; Hauterive, \$31,402.94; Havre-St-Pierre, \$13,225.74; Latour, (c), \$5,986; Longue-Pointe-de-Mingan, \$5,085.65; Magpie, \$4,011.18; Moisie, \$15,628.90; Natashquan, \$6,681.92; Pointe-à-Boisvert, \$3,848; Pointe-Lebel, \$32,978.20; Pointe-aux-Outardes, \$25,000; Portneuf, \$32,957.87; Ragueneau, \$62,468.29; Rivière-Pentecôte, \$26,148.50; Rivière-au-Tonnerre, \$33,109.28; Rivière-St-Jean, \$5,030.37; Sacré-Cœur, \$27,986.99; Sault-au-Mouton, (v), \$30,519.72; Sept-Iles: \$48,035.27, (diss.), \$860; Shelter-Bay, \$7,774.04; Ste-Marguerite-Gallix, \$2,867.80; St-Paul-du-Nord, \$42,741.19; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$45,851.97.

**Shefford (\$463,953.01):** Bonsecours, \$6,154.30; Ely-Nord, \$3,997.20; Ely-Ouest, \$3,020.43; Ely-Sud, \$6,968.56; Granby: (c), (Prot.), \$4,875, (cité): (Cath.), \$165,086.82, (Prot.), \$65,423.46; Lawrenceville, (v), \$2,109.60; N.-D.-de-Granby, (p), \$11,585.89; Roxton Falls: (c), \$5,051.20, (v), \$6,188.60; Roxton Pond, (Prot.), \$3,380; St-Alphonse, (p), \$2,400; St-Alphonse-de-Granby, (v), \$564.73; Ste-Anne-de-la-Rochelle, \$4,966.40; St-Bernardin-de-Waterloo, \$5,705.04; Ste-Cécile-de-Milton, \$5,219.45; St-François-Xavier-de-Shefford, \$10,332.80; St-Joachim, (Prot.), \$600; St-Joachim-de-Shefford, (p), \$5,588.32; Ste-Pudentienne: (p), \$5,336, (v), \$2,251.86; St-Théophile-d'Ely, \$20,945.22; St-Valérien: (p), \$6,696, (v), \$1,088; Shefford, (Prot.), \$6,500; Stukely-Sud: (Cath.), \$2,147.16, (Prot.), \$1,525; Valcourt, \$3,174.96; Waterloo, (ville — town): (Cath.), \$60,357.51, (Prot.), \$34,713.50.

**Sherbrooke (\$461,668.98):** Ascot, \$8,445.93; Ascot Corner, \$26,824.32; Lennoxville: (Prot.), \$98,950.26, (v), \$36,525.22; Orford, (Prot.), \$900; Petit-Lac-Magog, \$10,935.76; Rock Forest, \$10,750.18; St-Élie-d'Orford, \$22,053.29; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$3,740.74; Sherbrooke, (cité): (Cath.), \$173,722.98, (Prot.), \$68,820.30.

**Stanstead (\$615,263.35):** Ayers Cliff: \$33,295.19, (v), (Prot.), \$15,355.73; Barford: \$5,164.28, (diss.), \$230; Barnston: \$20,180.76, (diss.), \$2,915; Beebe Plain: (Cath.), \$6,662.07, (Prot.), \$41,732; Coaticook: \$102,283.56, (diss.), \$19,070.93; Dixville: (Cath.), \$2,495.45, (Prot.), \$1,035; Hatley, (v), (Prot.), \$685; Hatley-Nord, (v), (Prot.), \$16,150; Magog: (c), \$19,518.59, (cité) (Cath.), \$115,153.40, (Prot.), \$72,963.33; N.-D.-de-la-Merci, \$4,734.61; Rock Island-Stanstead Plain, (Prot.), \$37,670; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$13,613.85, (v), \$8,623.20; Stanstead, (c), (Prot.), \$6,275; Ste-Catherine-de-Hatley, \$6,852.26; Ste-Élisabeth, \$4,117.64; St-Ephrem-de-Fitch Bay, \$7,512.30; St-Herménégilde, \$8,411.93; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,295.47; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, \$3,848.16; St-Wilfrid-de-Barnston, \$37,418.64.

**St-Hyacinthe (\$245,751.83):** La Présentation, \$4,967; La Providence, (v), \$28,092; Salvail, \$2,245.80; St-Barnabé: (p), \$20,118.38, (v), \$1,387.50; St-Bernard, \$2,777.80; St-Charles: (p), \$2,100, (v), \$2,014.80; St-Damase, \$27,397.35; St-Denis: (p), \$3,972.96, (v), \$6,071.60; St-Hyacinthe, (cité) \$76,698.62, (diss.), \$1,033.45; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$7,522.47; St-Joseph, (v), \$28,357; St-Jude, \$3,179; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$3,280, (v), \$4,399.60; St-Thomas-d'Aquin, \$20,136.50.

**St-Jean (\$261,353.67):** L'Acadie: \$10,862, (diss.), \$430; Lacolle: (Cath.), \$35,096.43, (Prot.), \$3,337.12; N.-D.-Auxiliatrice, \$49,796.39; St-Bernard-de-Lacolle, \$9,064.20; St-Blaise: \$26,222.80, (diss.), \$713.05; St-Jean, (cité) \$68,847.10, (diss.), \$4,768.50; St-Luc, \$22,536.37; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$12,445.50; St-Valentin, \$17,234.21.

**St-Maurice (\$443,363.37):** Baie-de-Shawinigan, \$8,260; Charette, \$6,609.68; Pointe-du-Lac, (v), \$4,841.44; Pointe-du-Lac No 1, \$2,024; Pointe-du-Lac No 2, \$180.24; St-Barnabé, \$6,283.39; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), \$7,771.07, (v), \$8,644.20; St-Élie-de-Caxton, \$16,421.35; St-Étienne-des-Grès, \$24,951.95; Ste-Flore, \$38,493.78; St-Gérard-des-Laurentides, \$12,366.82; St-Mathieu-de-Caxton, \$1,228; St-Sévère, \$2,815; Shawinigan-Est, (v), \$21,990.20; Shawinigan Falls: (ville — town), \$30,019.37, (diss.), \$18,760.30; Shawinigan-Sud: \$218,881.15, (diss.), \$2,060; Yamachiche, \$10,761.43.

**St-Sauveur (\$108,858.09):** Québec-Ouest, (ville — town), \$100,382.64; St-Charles, \$8,475.45.

**Témiscamingue (\$232,064.32):** Belleterre, (ville — town), \$28,189.44; Duhamel-Ouest, \$3,016.40; Fabre, (c), \$18,684.79; Guérin, \$4,249; Laforce, \$9,163.24; Laniel, \$729.35; Latulippe, \$8,040.47; Laverlochère et Baby, \$6,406; Mont-Carmel, \$11,663.06; Nédélec, \$10,715.45; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$34,637.39; N.-D.-du-Nord, \$9,147.47; St-Bruno-de-Guigues, \$10,330.40; St-Eugène-de-Guigues, \$16,624.88; St-Placide-de-Béarn, \$9,872.50; St-Romuald-de-Moffett, \$14,236.79; St-Viateur-d'Angliers, \$8,515.09; Ville-Marie, \$27,842.60.

**Témiscouata (\$287,797.37):** Les Étroits, \$4,764; N.-D.-du-Lac, \$27,294.20; Rivière-Bleue: \$25,759.64, (diss.), \$1,635.54; St-Benoît-Abbé, \$9,443.25; St-David-d'Estcourt, \$24,807.04; St-Elzéar, \$7,581.07; St-Émile-d'Auclair, \$18,104.70; St-Eusèbe, \$10,714.88; St-Godard-de-Le Jeune, \$24,926.88; St-Honoré, \$10,302.91; St-Jean-de-la-Lande, \$12,692.08; St-Juste-du-Lac, \$8,209.37; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$12,223.10; St-Mathias-de-Cabano, \$21,757.11; St-Michel-du-Squatec, \$24,262.95; St-Pierre-Lamy-Sud, \$6,511.88; St-Pierre-d'Estcourt, \$14,870.27; Ste-Rose-du-Déglé, \$21,936.50.

**Terrebonne (\$1,021,972.23):** Bas de St-Janvier, \$1,830; Brébeuf, \$2,952; Lac-Carré, \$15,221.12; Lantier, \$14,506.02; Laurentia, (Prot.), \$18,630.11; Lesage, \$15,037.60; Mont-Rolland, \$12,421.81; Mont-Tremblant, \$20,824.84; Pincourt, \$3,318.35; Prévost, (v), \$565.04; Rosemère, \$45,896.88; Ste-Adèle, (p): \$22,851.89, (diss.), \$12,764.65; Ste-Agathe-des-Monts, (p): \$6,413.36, (diss.), \$5,976.24, (ville — town), \$72,800.13; St-Agricole, \$4,970.18; Ste-Anne-des-Lacs, \$1,131.11; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$14,920; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$2,957.40; St-Antoine-des-Laurentides, \$34,522.56; St-Faustin, \$6,711.13; St-Hippolyte, \$9,700.03; St-Janvier: (p), \$3,316.29, (v), \$21,193.07; St-Jérôme: (p), \$32,690.90, (cité), \$126,778.48; St-Jovite, \$49,784.29; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$7,750; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$5,681.55; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): \$47,992.87, (diss.), \$5,855; St-Sauveur, \$24,118.14; Ste-Sophie-de-New Glasgow, \$6,024.89; Ste-Thérèse: (p), \$33,664.64, (ville — town), \$130,808.77, (Prot.), \$86,310.26; Ste-Thérèse-Ouest, \$4,614.05; Shawbridge, (Prot.), \$357.73; Terrebonne: (p), \$4,745.65, (ville — town): \$63,527.40, (diss.), \$300; Val-David, \$17,708.14; Val-Morin, \$1,827.66.

**Trois-Rivières (\$167,203.10):** Banlieue des Trois-Rivières, \$37,188.26; Trois-Rivières: \$116,797.63, (diss.), \$13,217.21.

**Vaudreuil-Soulanges (\$468,044.10):** Beauvoir, \$2,237.63; Coteau-du-Lac, \$16,088.27; Coteau-Landing, (v), \$3,064.16; Coteau-Station, (v), \$6,348.99; Côte-St-Emmanuel, \$707.26; Dorion, (v), \$8,367; Dorion et Ile-Cadieux, (Prot.), \$4,944; Hudson: (Cath.), \$84,755.13, (Prot.), \$61,040.84; Ile-Perrot: (Cath.), \$20,382.59, (Prot.), \$1,330; Ile-Perrot-Nord, \$33,480.06; Labelle-de-Soulanges, \$1,266.60; Noé, \$1,201.88; Pincourt, (v), \$3,158; Pointe-

Fortune, \$2,850.47; Pont-Château, \$667.25; Rigaud: (p), \$4,442, (v), \$26,453.16; Rivière-Beaudette, \$1,990.47; Ruisseau, \$2,016.10; St-Clet, \$18,380.80; St-Clet No 1, \$506.20; St-Clet No 2, \$858.35; St-Emmanuel, \$479.76; St-Joseph-de-Soulanges, \$22,322.76; Ste-Justine-de-Newton, \$9,363.91; St-Lazare, \$17,221.76; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$1,744.16; Ste-Marthe, \$5,760.67; St-Polycarpe: (p), \$5,900.92, (v), \$8,066; St-Télesphore-de-Montjoy: \$10,260.10, (diss.), \$1,088.28; St-Zotique: \$798, (v), \$2,055.40; Terrasse Vaudreuil, \$2,400; Très-Saint-Rédempteur, \$3,214.48; Vaudreuil, \$70,830.69.

**Verchères (\$222,423.74):** Belœil: (p), \$10,545.11, (ville — town), \$54,848.26; Contre-cœur, (v), \$24,992.50; Contrecoeur-Ouest, \$2,182.96; McMasterville: (Prot.), \$18,127.23, (v), \$27,094.75; St-Amable, \$27,320.38; St-Antoine, \$5,961.86; Ste-Julie, \$5,165.26; St-Laurent-du-Fleuve, \$6,948.65; St-Marc, \$5,000.52; St-Mathieu-de-Belœil, \$1,059.75; Ste-Théodosie, \$2,504; Varennes: (p), \$2,443.80, (v), \$21,842.88; Verchères: (p), \$2,918.27, (v), \$3,467.56.

**Westmount (\$3,499.90):** St-Léon-de-Westmount, \$2,642.78; Westmount, (ville — town), (Prot.), \$857.12.

**Wolfe (\$193,112.79):** Beaulac, \$4,684; Disraëli: (p), \$6,956.12, (v), \$9,069.68; Dudswell, (Prot.), \$3,180; Fontainebleau, \$2,412.97; Garthby, \$3,104.84; Ham-Nord: \$9,044.81, (diss.), \$1,000; Marbleton, (v), (Prot.), \$168; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, \$3,923.63; St-Adolphe-de-Dudswell, \$4,207.01; St-Adolphe-de-Marbleton, \$4,002.99; St-Adrien, \$5,759.56; St-Camille, \$6,512.75; St-Clément-de-Dudswell, \$14,272.32; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$4,991.82; St-Gabriel-de-Stratford, \$8,927.46; St-Gérard, \$19,437.35; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$4,422.62; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$5,916.52; St-Julien-de-Wolfestown, \$6,553.63; Saints-Martyrs-Canadiens, \$7,587.18; Ste-Praxède, \$12,467.58; Weedon, \$10,794.50; Wotton, \$10,880.41; Wottonville, \$22,835.04.

**Yamaska (\$175,158.11):** La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$3,810.30; N.-D.-de-Pierreville: (p), \$1,595.85, (v), \$3,844.20; Pierreville, (v), \$28,127.40; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), \$25,943.47; St-Bonaventure, \$7,457.40; St-David: (p), \$3,501.68, (v), \$1,800; St-Elphège, \$3,406; St-François-du-Lac: (p), \$4,320, (v), \$3,864; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,844.01; St-Guillaume-d'Upton: (p), \$6,627.37, (v), \$2,997.26; St-Joachim-de-Courval, \$3,268.31; St-Michel, (v), \$28,134; St-Michel No 2, \$1,283.90; St-Michel No 3, \$1,041.58; St-Michel No 4, \$263; St-Michel No 5, \$190; St-Michel No 6, \$436.66; St-Michel No 8, \$448; St-Michel No 9, \$7,592.25; St-Michel No 10, \$424; St-Pie-de-Guire, \$5,728.64; St-Zéphirin, \$27,208.83.

**Divers — Miscellaneous (\$799,628.42):** Brookdale Farm Inc., \$500; Lac Castor (Labelle), Comité Scolaire du, \$29.28; Macdonald College, \$2,605.10; Percival County High School, (Abitibi-Est), \$16,481.29; *Prot. Central School Boards*: Argenteuil-Two Mountains, \$153,090, Brome County, \$52,783.58, Chambly, \$164,503.15, Compton, \$68,631.89, Macdonald, \$40,189.13, Papineau, \$38,671.13, Pontiac, \$63,704.43, Richmond-Drummond-Arthabaska, \$74,454.49, Stanstead, \$111,650.56. *Prot. Schools*: Cherrier Private School, \$1,000, Clova, \$150, Girls College School, \$277.97, Joannes Township, \$3,200, Oskalanee River, \$500. School for Crippled Children, Montréal, \$206.42; Stanstead College, \$7,000.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, \$5,000; Congrégation Notre-Dame, Montréal, \$50,000; Congrégation des Petits-Frères-de-Marie, Montréal, \$10,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, \$1,500; Corp. Générale des Instituteurs et Institutrices Cath. de la Prov. de Québec, \$2,000; Coutu, Abbé C.-A., \$400; Désilets, Abbé E., \$400; Dessureault, Abbé A., \$300; Dorion, Rév. Père J.-J., \$400; École d'Agriculture La Ferme, Abitibi-Est, \$20,000; École Apostolique de Beauport, \$4,000; École de Bibliothécaires, Montréal, \$1,000; École Cardinal Villeneuve, Québec, \$5,000;

**ÉCOLES MOYENNES FAMILIALES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS:** Baie-Comeau, \$800; Beauceville-Ouest, \$800; Cabano, \$800; Cap-Rouge, \$800; Chicoutimi, \$800; Desbiens, \$800; Disraëli, \$800; Dolbeau, \$800; Donnacona, \$800; Drummondville, \$1,100; Giffard, \$800; Grande-Rivière, \$800; *Joliette*: École Amélie Fristel, \$800, Orphelinat St-Eusèbe, \$2,100. Kamouraska, \$800; Lac Noir, \$800; La Malbaie, \$800; La Tuque, \$800; L'Épiphanie, \$800; Lotbinière, \$800; Louiseville, \$800; Macamic, \$800; Magog-Est, \$800; Maniwaki, \$800; Maskinongé, \$800; *Montréal*: (3725 rue St-Denis Street), \$800, (1469 rue St-Denis Street), \$800. Napierville, \$800; Neuville, \$800; Nicolet, \$800; Nouvelle, \$800; Port-Rouge, \$800; Port-Alfred, \$800; Québec, (80 rue Berthelot Street), \$800; Rivière-à-Pierre, \$800; Rivière-du-Loup, \$800; Rivière-Ouelle, \$800; St-Ambroise-de-Kildare, \$800; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$800; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,550; St-Augustin (Portneuf), \$800; St-Barthélemy, \$800; St-Benoît, \$800; St-Bruno-de-Guigues, \$800; St-Casimir, \$800; Ste-Croix (Lotbinière), \$800; Ste-Famille, I.O., \$800; St-Félicien, \$800; St-François (Montmagny), \$800; St-Gabriel-de-Brandon, \$800; St-Georges-d'Henryville, \$1,200; St-Gervais, \$800; St-Guillaume-d'Upton, \$800; St-Hyacinthe, \$800; St-Isidore (Dorchester), \$800; St-Jérôme (Lac St-Jean), \$800; St-Joseph-d'Alma, \$800; St-Joseph-de-Sorel, \$800; St-

Jovite, \$800; St-Ligouri, \$800; St-Maurice (Champlain), \$800; St-Michel (Bellechasse), \$800; Ste-Rose-de-Lima, \$800; St-Stanislas (Champlain), \$800; Ste-Thècle, \$800; St-Tite, \$800; Shawinigan, \$800; Shawinigan-Sud, \$800; Stanstead, \$800; *Trois-Rivières*: \$800, (Orphelinat St-Joseph), \$800. Varennes, \$800; Verchères, \$800.

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, \$18,655.60; Amqui, \$13,547.49; Baie-Comeau, \$10,044.46; Baie-St-Paul, \$16,179.20; Beauceville, \$15,733.95; Cap-de-la-Madeleine, \$18,551.98; Cardinal Léger, \$6,900.98; Carleton, \$13,968.43; Chapeau, \$6,457.44; *Chicoutimi*: Sœurs du Bon-Pasteur, \$20,774.70, Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$20,250. Esther-Blondin, Vaudreuil, \$14,612.50; Dolbeau, \$13,332.96; Fort-Coulonge, \$5,073.51; Gaspé, \$17,267.96; Havre-aux-Maisons, \$12,378.99; Havre-St-Pierre, \$8,832.72; Hull, \$16,050; Ignace-Bourget, Montréal, \$15,823.85; *Jacques-Cartier, Montréal*: (filles — girls), \$23,944.12, (garçons — boys), \$18,650. Joliette, \$14,637.49; *Laval, Québec*: (filles — girls), \$19,876.50, (garçons — boys), \$3,938.25. Lévis, \$16,537.49; L'Islet, \$16,057.49; Matane, \$15,124.98; Mont-Joli, \$16,562; Mont-Laurier, \$15,549.52; Nicolet, \$16,250; Pont-Rouge, \$15,399.99; Rimouski, \$15,825.49; Roberval, \$14,176.23; *Sherbrooke*: (filles — girls), \$16,625, (garçons — boys), \$1,620.81. *Sherbrooke-Est*, \$14,618.08; St-André-Avellin, \$12,567.77; Ste-Anne-des-Monts, \$11,267.53; St-Damien, \$14,213.96; St-Hyacinthe, \$15,387.49; St-Jean (St-Jean), \$13,693.57; St-Jérôme (Terrebonne), \$14,700; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$15,025; St. Joseph Teachers' College, Montréal, \$1,495.27; St-Lambert (Chambly), \$16,825; St-Léonard-d'Aston, \$15,328.18; St-Pascal, \$15,912.49; Ste-Rose-du-Dégelis, \$12,943.96; Ste-Ursule, \$14,402.48; Thetford Mines, \$15,857.99; Trois-Rivières, \$18,451.40; Valleyfield, \$16,575; Victoriaville, \$12,226.39; Ville-Marie, \$15,441.58.

École Normale Secondaire, Montréal, \$15,500; École N.-D.-de-Lorette, Laval, \$300; École d'Optométrie, Montréal, \$6,000; École des Parents de la Cité de Québec, \$200; *Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal*: (filles — girls), \$75,000, (garçons — boys), \$75,000. École Ste-Agnès, Laval, \$150; École Ste-Domitille, Laval, \$735; École Ste-Hélène, Montréal, \$120; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, Québec, \$2,000;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, \$800; Argenteuil, \$400; Arthabaska, \$2,000; Bagot, \$1,000; Beauce, \$1,200; Beauharnois, \$200; Bellechasse, \$1,200; Berthier, \$2,600; Chambly, \$2,000; Champlain, \$1,400; Charlevoix, \$400; Châteauguay, \$600; Chicoutimi, \$2,200; Dorchester, \$1,000; Drummond, \$1,600; Huntingdon, \$200; Iberville, \$600; Îles-de-la-Madeleine, \$400; Jacques-Cartier, \$2,000; Joliette, \$2,800; Kamouraska, \$2,000; Labelle, \$400; L'Assomption, \$1,400; Laval, \$2,200; Laviolette, \$1,200; Lévis, \$1,600; L'Islet, \$1,000; Lotbinière, \$1,200; Maskinongé, \$1,800; Matane, \$400; Mégantic, \$600; Missisquoi, \$400; Montcalm, \$1,400; Montmagny, \$800; Montréal, (cité), \$9,600; Napierville-Laprairie, \$1,200; Nicolet, \$2,200; Papineau, \$400; Portneuf, \$1,600; *Québec*: (cité), \$5,600, (comté — county), \$2,400. Richelieu, \$800; Rimouski, \$200; Rivière-du-Loup, \$1,400; Roberval, \$800; Rouville, \$800; Shefford, \$800; Sherbrooke, \$2,800; Stanstead, \$1,200; St-Hyacinthe, \$1,600; St-Jean, \$400; St-Maurice, \$1,000; Témiscamingue, \$200; Témiscouata, \$600; Terrebonne, \$1,400; Vaudreuil-Soulanges, \$800; Verchères, \$600; Wolfe, \$600; Yamaska, \$1,400.

Entreprises de l'Est, \$1,140;

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Chicoutimi, \$1,500; Desbiens, \$800; Drummondville, \$1,500; *Granby*: \$1,200, St-Joseph, \$1,000. Joliette, \$1,200; Kénogami, \$400; Mackayville, \$1,000; *Magog-Est*: \$1,500, (Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus), \$1,500. Maniwaki, \$800; *Montréal*: (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$4,000, (9860 de Martigny), \$1,500, (3725 rue St-Denis Street), \$1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), \$1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), \$4,900, (3433 rue Stanley Street), \$1,500, (4281 avenue Western), \$1,500, (1589 rue Maisonneuve Street), \$1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), \$1,000, (932 rue Cheneville Street), \$1,000, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), \$1,500, (111 avenue Bélanger), \$500, (435 rue Beaubien Street), \$500, (1 rue Strathmore Street), \$500, (461 Est, rue Sherbrooke Street), \$4,000. Montréal-Verdun, \$1,500; Mont-Rolland, \$1,000; Port-Alfred, \$1,500; Québec, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), \$1,500; Rigaud, \$1,500; Rimouski, \$1,500; Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, \$800; St-Barthélemy, \$1,200; Ste-Croix (Lotbinière), \$1,000; St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$1,000; St-Honoré (Beauce), \$1,500; St-Irénée-les-Bains, \$600; St-Jacques (Montcalm), \$1,500; St-Jean (St-Jean), \$1,200; St-Jean-de-Québec, \$1,500; St-Jérôme (Terrebonne), \$1,500; St-Mathias-de-Cabano, \$1,000; St-Rémi (Matane), \$800; Ste-Thérèse (Québec), \$1,200; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), \$3,600; Sorel, \$800; Valleyfield, \$1,500; Ville Jacques-Cartier, \$800.

Externat Classique de Longueuil, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, Montréal, \$32,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, \$30,000; Externat Classique de St-Sulpice (André Grasset), Montréal, \$15,000; Externat Classique St-Viateur, Montréal-

Outremont, \$22,500; Externat-École Normale de Drummondville, \$2,717.13; Externat-École Normale de Shawinigan, \$1,442.99; Externat-École Normale de St-Joseph-d'Alma, \$1,088.48; Fédération des Commissions Scolaires Catholiques, Québec, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, \$1,200; Filteau, C., \$200; Filteau, G., \$200; Foyer St-Joseph, Témiscouata, \$145; Frères de la Charité, \$1,408.40; Frères Clercs de Ste-Croix, \$2,658.48; Frères Clercs de St-Viateur, \$2,922.50; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, \$4,286.50, Québec, \$7,225.75. *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, \$3,619.21, St-Maurice, \$8,969. *Frères Marianistes*, \$728; *Frères Maristes*: Iberville, \$6,291, Québec, \$5,438. *Frères de la Présentation*, \$1,750; *Frères du Sacré-Cœur*: Arthabaska, \$9,925, Shefford, \$6,541.78. *Frères de St-Gabriel*, \$1,262.04; Gagnon, Abbé A., \$400; Grand Séminaire de Montréal, \$19,000;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, \$5,920; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$5,384; Cités et villes — Cities and towns, \$9,578; Côte Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, \$4,288; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, \$1,106; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$5,950; Montréal-Nord et Richelieu, \$6,904; Outaouais et Abitibi, \$4,518; Vallée de la Chaudière et Côte de Beaufort — Chaudière Valley and Beaufort Shore, \$5,364.

Hénault, Abbé D., \$400; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$300; Hospice Ste-Croix, Rouville, \$200; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$192; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Québec, \$100; Hymson, M., \$300; Inglis, R., \$500; Institut Agricole d'Oka, \$10,000;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, \$7,900; Cap-de-la-Madeleine, \$17,147.86; *Chicoutimi*: Sœurs du Bon-Conseil, \$11,675, Sœurs Petites-Françiscaines-de-Marie, \$8,575. Gaspé, \$8,300; Gros-Pin, \$8,550; L'Abord-à-Plouffe, Laval, \$300; Lac Noir, Mégantic, \$7,500; Loretteville, \$12,050; Matane, \$6,750; Montebello, \$8,925; *Montréal*: (1185 rue St-Mathieu Street), \$12,475, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$16,775, (331 Est, rue Sherbrooke Street), \$8,025. *Nicolet*: Orphelinat du Christ-Roi, \$6,550, Sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, \$11,250. Nomingue, \$13,225; Plessisville, \$11,675; *Québec*: (91 Chemin Ste-Foy Road), \$8,725, (580, 8ième Avenue), \$9,775, (80 rue Berthelot Street), \$8,850. Rimouski, \$218,250; Roberval, \$10,597.62; St-Aimé, \$9,134.18; Ste-Anne-des-Monts, \$7,950; St-Césaire, \$6,725; St-Damien (Bellechasse), \$10,025; St-Georges (Beauce), \$9,975; St-Hyacinthe, \$12,850; St-Irénée-les-Bains, \$8,575; St-Jacques (Montcalm), \$154,775.08; St-Jérôme (Terrebonne), \$9,150; St-Lambert (Chambly), \$13,290.32; Ste-Marie (Beauce), \$11,900; Ste-Martine, \$10,675; St-Pascal, \$11,772.50; Ste-Ursule, \$10,675; Shawinigan, \$400; Sherbrooke, \$8,850; Sillery, \$6,650; Sutton, \$8,950; Trois-Pistoles, \$8,150; Ville-Marie, \$8,275.

Institut Pédagogique de Montréal, \$27,580; Institut Rousselot, Montréal, \$427.79; Institut St-Jean-Bosco, Québec, \$315; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$952.50; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, \$26,600; Jardin de l'Enfance N.-D.-des-Anges, Victoriaville, \$10,000; Labrie, Mgr N.-A., \$300,000; Lacerte, Abbé J., \$400; Lemay, Abbé L.-P., \$200; Levasseur, Abbé J.-B., \$300; Malo, Rév. Père A.-M., \$240; Marineau, Abbé J., \$350; Melançon, Abbé A., \$300; Milot, O., \$150; Mongrain, Abbé J., \$400; Morin, Abbé J., \$400; Nitro School Committee, Beauharnois, \$15,900; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$267; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Portneuf, \$171; Orphelinat St-Joseph, Compton, \$131; Orphelinat St-Sauveur, Québec, \$200; Orphelinat d'Youville, Québec, \$900; Pères Servites-de-Marie, Montréal, \$500; Petit Séminaire de Gaspé, \$15,000; Petit Séminaire de Montréal et Séminaire de Philosophie, \$31,000; Petit Séminaire Pie X de Haute-Rive, \$5,000; Petit Séminaire de Québec, \$15,000; Provincial Assn. of Prot. Teachers, \$225; Quebec Assn. of Prot. School Boards, \$200; Quebec Federation of Home and School Assn., \$750; Ragot, Abbé R., \$400; Richard, Abbé G., \$400; Scheffer, Mgr L., \$32,510.75; Scolasticat N.-D.-de-Grâce (féminin), Hull, \$3,000; Séminaire de Chicoutimi, \$174,000; Séminaire de Gaspé, \$7,000; Séminaire de Joliette, \$36,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, \$12,500; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, \$24,000; Séminaire de Montfortain, Papineauville, \$3,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$22,000; Séminaire de Nicolet, \$107,000; Séminaire Oblat de Chambly-Bassin, \$5,000; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, \$3,000; Séminaire de Québec, \$36,000; Séminaire de Rimouski, \$31,000; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, \$8,000; Séminaire St-Antoine des Trois-Rivières, \$205,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, \$12,500; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, \$76,000; Séminaire St-François, Cap-Rouge, \$60,000; Séminaire de St-Georges-de-Beauce, \$20,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$71,000; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, \$15,000; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, \$4,000; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, \$28,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$24,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$98,000; Séminaire de Valleyfield, \$28,000; Société de Réha-

bilitation Inc., Sherbrooke, \$9,000; Sœur Madeleine-du-Sacré-Cœur, \$100; Sœur Ste-Floriane, \$150; Sœur Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$100; Sœurs Assomption de la Ste-Vierge, \$529; Sœurs du Bon-Pasteur, \$40,322.10; Sœurs du Bon-Pasteur d'Angers, \$227; Sœurs de la Charité, \$352; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$1,196; Sœurs de l'Enfant-Jésus, \$834; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$740; Sœurs Filles de Jésus, \$1,235.50; Sœurs Filles de la Sagesse, \$683; Sœurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, \$482.50; Sœurs Grises, \$1,404.50; Sœurs Jésus-Marie, \$276.83; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$379.50; Sœurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$445.95; Sœurs Petites-Franciscaines-de-Marie, \$2,004.48; *Sœurs de la Présentation de Marie*: Richelieu, \$50,000, St-Hyacinthe, \$50,000. Sœurs de la Providence, \$581; Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus et de Marie, \$755.96; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$1,942.17; Sœurs de Ste-Anne, \$426.98; Sœurs Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, \$800.25; Sœurs St-François-d'Assise, \$675; Sœurs de St-Joseph, \$379.50; Sœurs St-Joseph de St-Vallier, \$772; Sœurs Saints-Cœurs de Jésus et de Marie, \$1,139; Sœurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, \$529; Sœurs St-Paul-de-Chartres, \$124.04; St-Pierre, Abbé N., \$300; Syndicat de Travail de Guyenne, \$318.66; Trépanier, Abbé B., \$350; Union Cath. des Cultivateurs, (École Noé-Ponton, Sherbrooke), \$16,000; *Universités* — *Universities*: Bishop's College, \$90,000, Laval, \$4,912,300, McGill, \$1,814,400, Montréal, \$6,689,080.19, Sherbrooke, \$150,000, Sir George Williams College, \$72,000. Ursulines d'Amqui, \$35,000; Ursulines de Roberval, \$100,000.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$834.04.

#### Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations (\$246,286.86)

Beaudin, G., \$1,150.50; Bishop's University, \$1,000; Comm. du Chant Sacré, \$1,257.60; Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses, \$43,682.30; Cours de travaux manuels — Manual work courses, \$2,397.20; Cours de vacances aux instituteurs — Teachers' summer courses, \$35,903.34; École Normale du Cap-de-la-Madeleine, \$1,500; École de Pédagogie et d'Orientation, Québec, \$5,187; *Examens, surveillance et correction* — *Examinations, setting and marking of*: 11ème et 12ème années (Protestants) — 11th and 12th Grades (Protestants), \$13,543.19, certificats d'études primaires — Primary Studies certificates, \$9,869.80, écoles ménagères — Domestic Science schools, \$7,580.65, écoles normales et scolasticates — Normal Schools and Scholasticates, \$23,809.51. Frère Georgius, \$2,407.37; Gaudreau, L., \$1,711.24; Gauthier, A., \$1,056.70; Institut Familial St-Jacques (Montcalm), \$2,100.15; Institut Familial et Social, Montréal, \$4,000; Institut Grégorien, Sherbrooke, \$1,500; Poulin, L.-N., \$1,116.12; Rheault, G.-H., \$1,698.14; Thibault, F., \$1,198.50; Université Laval, \$2,400; University of Western Ontario, \$2,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$78,217.55.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,150,098.36)

Alain, J.-A., \$1,195.20; Auger, H.-L., \$5,418.40; Bélanger, G., \$1,852.65; Bellefeuille, H., \$1,095.29; Bergeron, N. Enr., \$6,660.81; Bérubé, E.-P. Enr., \$3,829.74; Boudreault, A., \$1,213.50; Boulangerie Hethrington Inc., \$3,444.88; Buanderie St-Joseph, \$1,174.05; Canada Life Assurance Co., \$2,500; Can. Nat. Railways, \$4,216.61; Can. Pac. Express Co., \$2,973.33; Carrier & Goulet Enr., \$1,826.70; Centre Cath. de l'Université d'Ottawa, \$2,000; Centre Pédagogique, Québec, \$10,604.22; Château Frontenac, \$3,375.06; Davignon, Marie-J., \$2,319.70; De Beaumont, A. & Cie Ltée, \$2,211.28; Delâge, Delâge & Delâge, \$1,584.85; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$27,090.93; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,113.54; Drolet Construction Ltée, \$12,980; Ducharme, L., \$2,251.85; Dupré, A., \$1,076.20; ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Fort-Coulonge, Pontiac, \$8,683.28, Laval, Québec, (garçons — boys), \$4,358.18. Éditions du Bien Public, \$1,803.38; Éditions Fides, \$1,927.56; Éditions B.-D. Simpson, \$2,996.68; Émond & Côté Enr., \$2,671.94; Émond, E., \$9,700; Forget, C., \$184,301.98; Frappier, E., \$1,560; Frère Gérard, \$1,060.70; Gaudreau, H., \$12,000; Gauthier, A., \$3,208; Gerco Métal Ltée, \$3,255.30; Ginn & Co., \$1,097.18; Granger & Frères Ltée, \$3,640.80;

Hydro-Québec, \$1,209.20; INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Rimouski, \$1,780.95, Roberval, \$1,646.35, St-Jacques (Montcalm), \$4,049.96. Jobin, L., \$2,195.28; Jolicœur & Ste-Croix, \$97,175; Journal L'Enseignement, \$2,600; Julien & Frère, \$3,600; L'Action Catholique, \$62,075.92; Landry, E., \$40,590; Langlois & Paradis Ltée, \$3,076.77; Lavigne, Mme A.-C., \$2,483.60; Légaré, A. & Fils, \$1,642.66; Lemelin, Andrée, \$7,259; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$4,838; Librairie Beauchemin Ltée, \$11,185.29; Librairie Canadienne Enr., \$3,149.52; Librairie A. Dussault Ltée, \$3,540.26; Librairie Générale Canadienne, \$2,333.34; Librairie Mécène Enr., \$5,001.83; Librairie du Quartier Latin, \$1,140; MacMillan Co. of Canada Ltd., \$1,307.03; Maloney, G., \$6,975; Martineau, N. & Fils, \$1,400.77; McGill University, \$2,050; McLennan Lumber Ltd., \$1,487.41; Montréal

Éditions, \$3,000; Naud, P. Enr., \$9,000; Pelletier, E., \$2,539; Petit Séminaire de Québec, \$149,730; Quebec Newspapers Ltd., \$4,282.74; Quebec Power Co., \$1,447.54; Richard, R., \$12,475.72; Rock Construction Ltée, \$23,349; Salle Paroissiale de Limoilou, \$2,354.45; Syndicat de Travail de Guyenne, \$4,000; Thérien Frères Ltée, \$2,688.71; Turcotte, Abbé J.-G., \$5,000; Wheatley & Wilson Ltd., \$3,619.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$149,632.51.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Pouliot, Dr P.-E., \$757.11.

REMBOURSEMENTS DE CONTRIBUTIONS — REPAYMENTS OF CONTRIBUTIONS: Armstrong, S., \$1,663.88; Elsey, G., \$1,576.12; Evely, J.-H., \$1,810; Guénette, R., \$5,030.37; Jones, T., \$2,316.75; Julien, P.-E., \$2,480.32; Niquette, V., \$1,748.62; Robert, C., \$2,823.01; Trueman, J., \$2,491.13. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$95,852.15.

TRANSFERT DE CONTRIBUTIONS à la Loi des pensions du service civil — TRANSFER OF CONTRIBUTIONS to Civil Service Pension Act: \$26,362.52.

### Recouvrements — Refunds

Page 234

|  |  |                     |
|--|--|---------------------|
| Écoles normales: rétributions scolaires (garçons)..... | Normal Schools: Tuition fees (boys)..... | 27,799.92           |
| Ventes d'écoles.....                                   | Sales of schools.....                    | 895.00              |
| Taxes de vente et d'accise.....                        | Sales and Excise taxes.....              | 7,402.20            |
| Dépenses des années antérieures..                      | Previous years' expenditures.....        | 1,093.79            |
|  |  | <u>\$ 37,190.91</u> |

### École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Traitements et honoraires de cours                            | Salaries and fees for courses.....                           | 276,934.20           |
| Gratifications de Noël.....                                   | Christmas gratuities.....                                    | 325.00               |
|   |  | <u>277,259.20</u>    |
| Frais de voyage.....  | Travelling expenses.....                                     | 901.39               |
| Rentes viagères.....  | Annuities.....   | 992.52               |
| Éclairage, chauffage et force motrice.....                    | Lighting, heating and power.....                             | 7,404.26             |
| Téléphone, télégrammes et frais de poste.....                 | Telephone, telegrams and postage.....                        | 5,295.36             |
| Mobilier et agencement.....                                   | Furniture and fixtures..                                     | 6,993.10             |
| Entretien et réparations.....                                 | Maintenance and repairs.                                     | 13,170.51            |
| Matériel et fournitures.....                                  | Material and supplies..                                      | 19,323.48            |
| Livres et abonnements.....                                    | Books and subscriptions.                                     | 6,166.96             |
| Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau..... | Printing, binding, stationery and office supplies.....       | 16,239.53            |
| L'Actualité Économique.....                                   | "L'Actualité Économique".....                                | 6,421.82             |
| Divers.....   | Miscellaneous.....   | 11,373.35            |
|   |  | <u>93,380.89</u>     |
|   |  | <u>371,541.48</u>    |
| Moins recettes:   | Less receipts:   |                      |
| Rétributions scolaires.....                                   | Tuition fees.....  | 95,558.54            |
| Ventes de matériel scolaire.....                              | Sales of teaching material.....                              | 1,128.61             |
| L'Actualité Économique: abonnements et annonces.....          | "L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising..... | 12,420.26            |
| Divers.....   | Miscellaneous.....   | 4,353.88             |
|   |  | <u>113,461.29</u>    |
|   |  | <u>\$ 258,080.19</u> |

**Traitements et honoraires de cours — Salaries and Fees for Courses (\$277,259.20)**

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$901.39):** Allen, P.-F., \$4,855; Angers, F.-A., \$6,215 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page 200); Archambault, A., \$3,450; Barbeau, V., \$6,020; Bélanger, H.-L., \$2,375; Belzile, H., \$2,675; Bergevin, A., \$3,762.50; Birch, T.-A., \$6,620; Bleau, J.-E., \$3,600; Brochu, Aline, \$1,675; Brouillette, B., \$5,975; Cartier, J., \$1,782; Catellier, G., \$1,628.90; Chaput, J.-M., \$2,825; Charbonneau, R., \$2,675; Cotton, S., \$3,234; Delfosse, R., \$2,350; Delorme, J., \$6,215; Deschamps, J., \$4,512.50; Desrochers, G., \$2,690; Doré, H.-A., \$4,727.50; Dubuc, Françoise, \$1,721; Falaise, N., \$3,047.50; Fleury, L., \$2,290; Galipeau, L.-R., \$4,070; Gardner, G., \$6,620; Gingras, V., \$2,192.50; Girard, J., \$2,452.46; Godin, L., \$1,615.67; Guérin, R., \$1,885.10; Harvey, P., \$3,912.50; Henripin, J., \$2,550; Houde, P., \$4,470; Labbé, D., \$6,620; Lapierre, G., \$2,179.53; Laramée, C., \$2,402; Laroche, Thérèse, \$1,872.50; Larocque, Lédéanne, \$1,965; Latendresse, P., \$2,128.50; Latour, Abbé L., \$2,105; Lauzon, Marie, \$1,955; Lavoie, W., \$2,032.80; Levins, T., \$5,435; L'Heureux, A.-L., \$2,663.66; MacLean, N.-B., \$3,000; MacLeod, S., \$4,855; Massé, L., \$1,904; Minville, E., \$7,800 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page 199); Mondello, Lilly, \$3,347; Morin, Jocelyne, \$1,640; Murray, G., \$2,375; Noël, A., \$2,975; Paquin, S., \$5,615; Parenteau, R., \$4,727.50; Parizeau, J., \$2,900.83; Petelle, Annette, \$2,030; Riendeau, C., \$1,952; Robert, Marguerite, \$3,065; Ste-Marie, P., \$7,020; St-Onge, Germaine, \$4,272.50; St-Pierre, J.-J., \$5,156.50; Stock, R., \$6,620; Tousignant, Mme B., \$1,655; Trépanier, Berthe, \$2,505; Trudel, L., \$2,069.90; Vézina, F., \$7,020; Villemaire, Fernande, \$1,965. Autres traitements et honoraires de cours — Other salaries and fees for courses: \$42,740.85; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$901.39.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$93,380.89):** Bell Telephone Co. of Canada, \$2,386.56; Bureau de Placement des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$2,000; Cie de Publ. de La Patrie, \$10,118.48; Claire Enr., \$2,414.25; Courtois, A. & Frère Enr., \$4,163.84; Dumais, R., \$1,178.50; Gagner, B., \$2,808; Hydro-Québec, \$3,327.42; Imprimerie de Lamirande, \$2,830.50; International Business Machines Co. Ltd., \$3,118.70; Librairie Beauchemin Ltée, \$3,357.60; Librairie Déom Frère, \$1,703.47; Martineau, N. & Fils, \$1,656.40; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$3,516.98; Metal & Stainless Steel Products Ltd., \$2,197.75; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$2,987.15; Nolin, J., \$4,026.82; Perron, R. Ltée, \$1,810.27; Prentice-Hall Inc., \$4,449.69. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,328.51.

## **Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education** **Fonds spéciaux — Special Funds**

### **Comité Catholique — Catholic Committee**

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

|  |           |           |
|--|-----------|-----------|
| Transportés à l'article — Transferred to Item 1..... | 833.28    |           |
| “ “ “ 5.....   | 10,788.75 |           |
| “ “ “ 18.....  | 33,081.28 |           |
| “ “ “ 19.....  | 90.20     |           |
| “ “ “ 20.....  | 275.00    |           |
| “ “ “ 21.....  | 3,543.10  | 48,611.61 |

Crédits:

|  |          |          |
|--|----------|----------|
| Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....                              | 190.00   |          |
| Codes scolaires — Educational Act.....   | 833.40   |          |
| Brevets étrangers — Foreign diplomas.....  | 240.00   |          |
| Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures..... | 1,748.50 |          |
| Divers — Miscellaneous.....  | 7.40     | 3,019.30 |

Excédent des déboursés — Excess of Disbursements  
(voir — see page 234) ..... 45,592.31

Crédits statutaires — Statutory Funds:

|   |            |            |
|---|------------|------------|
| Au 31 mars 1955 — As at March 31, 1955..... | 177,100.29 |            |
| “ 1956 — “ 1956.....                        | 154,946.71 | 332,047.00 |

Solde disponible au 31 mars 1956 — Balance available  
as at March 31, 1956..... \$ 286,454.69

**Comité Protestant — Protestant Committee**

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

|  |           |           |
|--|-----------|-----------|
| Transportés à l'article — Transferred to Item 1..... | 833.28    |           |
| “ “ 4.....   | 11,924.50 |           |
| “ “ 5.....   | 1,640.00  |           |
| “ “ 18.....  | 15,234.84 |           |
| “ “ 19.....  | 1,000.00  |           |
| “ “ 21.....  | 3,095.02  | 33,727.64 |

Crédits:

|  |          |           |
|--|----------|-----------|
| Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'article 18 — Supplementary aid to Protestant Committee, from Item 18.....                                   | 5,000.00 |           |
| Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....  | 4,472.00 |           |
| Codes scolaires — Educational Act.....   | 17.50    |           |
| Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (voir — see page 469)..... | 1,400.00 |           |
| Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (voir — see page 469).....        | 2,518.44 |           |
| Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures.....   | 461.99   |           |
| Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir ci-dessous — see hereafter).....   | 4.00     | 13,873.93 |

Excédent des déboursés — Excess of Disbursements  
(voir — see page 234)..... 19,853.71

Crédits statutaires — Statutory Funds:

|   |           |           |
|---|-----------|-----------|
| Au 31 mars 1955 — As at March 31, 1955..... | 44,011.04 |           |
| “ 1956 — “ 1956.....                        | 8,381.29  | 52,392.33 |

Solde disponible au 31 mars 1956 — Balance available  
as at March 31, 1956..... \$ 32,538.62

**Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund**

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued..... 17,084.00

Moins — Less:

Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4..... 17,080.00

Solde placé au crédit du Comité Protestant — Balance credited to Protestant Committee..... \$ 4.00

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

| <b>Conseil législatif:</b>             |  | <b>Legislative Council:</b>        |   |
|--|--|------------------------------------|---|
| 268                                    | Indemnités de l'orateur.....   |                                    | The Speaker: Indemnities.....   |
| 268                                    | Allocations du leader du gouvernement<br>et du leader de l'opposition.....     |                                    | Leader of the Government and Leader<br>of the Opposition: Allowances..... |
| 268                                    | Indemnités des conseillers.....  |                                    | Councillors: Indemnities.....   |
| 268                                    | Traitements.....   |                                    | Salaries.....   |
| 268                                    | Frais de bureau et dépenses diverses...  |                                    | Office and Miscellaneous Expenses....                                     |
| <b>Assemblée législative:</b>          |  | <b>Legislative Assembly:</b>       |   |
| 269                                    | Indemnités de l'orateur.....   |                                    | The Speaker: Indemnities.....   |
| 269                                    | Indemnités de l'orateur suppléant....  |                                    | The Deputy-Speaker: Indemnities....                                       |
| 269                                    | Indemnités du chef de l'opposition...  |                                    | Leader of the Opposition: Indemnities.                                    |
| 269                                    | Traitements et allocations des adjoints<br>parlementaires.....                 |                                    | Parliamentary Assistants: Salaries and<br>Allowances.....                 |
| 269                                    | Indemnités des députés.....  |                                    | Members: Indemnities.....   |
| 269                                    | Traitements.....   |                                    | Salaries.....   |
| 269                                    | Frais de bureau et dépenses diverses...  |                                    | Office and Miscellaneous Expenses....                                     |
| <b>Bibliothèque de la Législature:</b> |  | <b>Library of the Legislature:</b> |   |
| 270                                    | Traitements.....   |                                    | Salaries.....   |
| 270                                    | Achats de livres.....  |                                    | Purchases of Books.....   |
| 270                                    | Reliure, frais de bureau et dépenses di-<br>verses.....                        |                                    | Binding, Office and Miscellaneous Ex-<br>penses.....                      |
| 270                                    | <b>Impression et reliure pour les deux<br/>Chambres de la Législature.....</b> |                                    | <b>Printing and Binding for Both<br/>Houses of the Legislature.....</b>   |
|  | Moins:   |                                    | Less:   |
| 270                                    | Recouvrements.....   |                                    | Refunds.....  |
| <b>Total.....</b>                      |  |                                    |   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Dépensé<br>en plus<br>Overexpended | Dépensé<br>en moins<br>Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| S.R., c. 4.....           | 9,000.00   | 9,000.00                | .....                              | .....                             |
| “ .....                   | 6,000.00   | 6,000.00                | .....                              | .....                             |
| “ .....                   | 146,000.00   | 145,950.00              | .....                              | 50.00                             |
| Art. — Item 1.....        | 51,100.00  | 49,810.44               | .....                              | 1,289.56                          |
| “ 2.....                  | 9,800.00   | 9,768.81                | .....                              | 31.19                             |
| S.R., c. 4.....           | 9,000.00   | 9,000.00                | .....                              | .....                             |
| “ .....                   | 5,000.00   | 5,000.00                | .....                              | .....                             |
| “ .....                   | 10,000.00  | 10,000.00               | .....                              | .....                             |
| 3-4 Eliz. II, c. 20 ...   | 32,000.00  | 23,833.22               | .....                              | 8,166.78                          |
| S.R., c. 4.....           | 552,000.00   | 540,000.00              | .....                              | 12,000.00                         |
| Art. — Item 3.....        | 200,000.00   | 200,000.00              | .....                              | .....                             |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... | .....  | 872.31                  | 872.31                             | .....                             |
| Art. — Item 4.....        | 53,000.00  | 52,943.19               | .....                              | 56.81                             |
| “ 5.....                  | 53,000.00  | 53,000.00               | .....                              | .....                             |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... | .....  | 324.84                  | 324.84                             | .....                             |
| Art. — Item 6.....        | 12,000.00  | 12,000.00               | .....                              | .....                             |
| “ 7.....                  | 13,000.00  | 12,998.91               | .....                              | 1.09                              |
| “ 8.....                  | 65,000.00  | 59,773.16               | .....                              | 5,226.84                          |
|                           |  | 1,200,274.88            |                                    | 26,822.27                         |
|                           |  | 3,550.53                |                                    | 3,550.53                          |
|                           | \$ 1,225,900.00  | 1,196,724.35            | 1,197.15                           | 30,372.80                         |

\$ 29,175.65

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

|   |   |                       |
|---|---|-----------------------|
| Conseil législatif.....   | Legislative Council.....  | 220,529.25            |
| Assemblée législative.....  | Legislative Assembly.....                                       | 841,648.72            |
| Bibliothèque de la Législature..  | Library of the Legislature.....                                 | 78,323.75             |
| Impression et reliure pour les<br>deux Chambres de la Législa-<br>ture..... | Printing and Binding for Both<br>Houses of the Legislature..... | 59,773.16             |
|   |   | 1,200,274.88          |
| Moins: recouvrements.....   | Less: Refunds.....  | 3,550.53              |
|   |   | <u>\$1,196,724.35</u> |

## Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2; S.R., c. 4 et amendements

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| L'orateur: indemnité, allocation<br>pour frais de représentation et<br>allocation de logement.....                                   | The Speaker: Indemnity, allowance<br>for entertainment expenses and<br>lodging allowance.....                                     | 9,000.00             |
| Leader du gouvernement et leader<br>de l'opposition: allocations pour<br>frais de représentation et frais<br>généraux de bureau..... | Leader of the Government and<br>Leader of the Opposition: Allow-<br>ances for entertainment and gen-<br>eral office expenses..... | 6,000.00             |
| Conseillers: indemnités, allocations<br>pour frais de déplacement et dé-<br>penses de bureau.....                                    | Councillors: Indemnities, allowances<br>for travelling and office expen-<br>ses.....  | 145,950.00           |
| Traitements des officiers et em-<br>ployés.....  | Salaries of officers and<br>employees.....  | 49,720.44            |
| Gratifications de Noël.....  | Christmas gratuities.....   | 90.00                |
|  |   | 49,810.44            |
| Frais de bureau et dépenses diver-<br>ses:   | Office and miscellaneous expenses:  |                      |
| Gratification aux journalistes et<br>aux télégraphistes, etc.....  | Gratuity to journalists<br>and telegraphists, etc.....  | 1,320.00             |
| Frais de poste et messageries...   | Postage and express...  | 1,422.78             |
| Téléphone.....   | Telephone.....  | 1,124.08             |
| Papeterie et reliure.....  | Stationery and binding  | 2,975.07             |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 2,926.88             |
|  |   | 9,768.81             |
|  |   | <u>\$ 220,529.25</u> |

**L'orateur — The Speaker:** Baribeau, Hon. J.-L., \$9,000.**Leader du gouvernement et leader de l'opposition (\$6,000.00):** Asselin, Hon. E., \$3,000; Laferté, Hon. H., \$3,000.**Conseillers — Councillors:** Session 1955-56 (1 à \$5,960, 1 à \$5,990, 20 à \$6,000 et 2 à \$7,000), \$145,950.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$49,810.44):** Greffier — Clerk: Benoît, R.-A., \$7,000.

Baribeau, Henriette, \$1,800; Bernard, E., \$3,600; Blais, R., \$2,333.24; Brodeur, A., \$3,708.22; Couture, J., \$4,333.20; Gelly, P., \$3,000; Guy, A., \$2,919.60; Lagueux, Annette, \$2,400; Paré, L., \$2,400; Paré, P., \$2,966.60; Paré, R., \$1,600; Parent, L., \$4,766.60; Samson, R., \$2,700. Autres traitements — Other salaries: \$4,282.98.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$9,768.81):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,124.08; Fournier, J.-E. Ltée, \$1,412.50; Fréchette, L., \$1,739.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,492.78.

**Assemblée législative — Legislative Assembly**

Articles (Items) 3, 4; 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4 et amendements; 3-4 Eliz. II, c. 20

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....            | The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....              | 9,000.00             |
| L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....                          | The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....                          | 5,000.00             |
| Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement..... | Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance..... | 10,000.00            |
| Adjoints parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation.....                   | Parliamentary Assistants: Salaries and allowances for entertainment expenses.....                    | 23,833.22            |
| Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....                   | Members: Indemnities, allowances for travelling and office expenses..                                | 540,000.00           |
| Traitements des officiers et employés.....  | Salaries of officers and employees.....  | 200,262.31           |
| Gratifications de Noël.....   | Christmas gratuities.....  | 610.00 200,872.31    |
| Frais de bureau et dépenses diverses:   | Office and miscellaneous expenses:   |                      |
| Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....   | Gratuity to journalists and telegraphists....  | 12,400.00            |
| Frais de poste.....   | Postage.....   | 4,443.14             |
| Téléphone.....  | Telephone.....   | 6,582.99             |
| Fournitures de bureau et papeterie.....   | Office supplies and stationery.....  | 11,836.69            |
| Frais de réceptions.....  | Expenses for receptions  | 985.61               |
| Divers.....   | Miscellaneous.....   | 16,694.76 52,943.19  |
|   |  | <b>\$ 841,648.72</b> |

**L'orateur — The Speaker (\$9,000.00):** Hon. M. Tellier, \$2,625; Hon. A. Taché, \$6,375.

**L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker (\$5,000.00):** Johnson, D., \$1,458.35; Tellier, M., \$3,541.65.

**Chef de l'opposition — Leader of the Opposition:** Lapalme, G.-E., \$10,000.

**Adjoints parlementaires — Parliamentary Assistants (\$23,833.22):** Bertrand, J.-J., \$4,000; Boudreau, F., \$4,000; Ducharme, R., \$1,000; Johnson, D., \$2,833.22; Langlais, H.-D., \$4,000; Lessage, E., \$4,000; Roche, J.-R., \$4,000.

**Députés — Members:** Session 1955-56 (89 à \$6,000; 2 à \$3,000), \$540,000.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$200,872.31):** Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$7,000.

Audet, Mme P., \$1,841.60; Beauchamp, E., \$3,125; Beaulieu, Renée, \$1,891.62; Beaupré, E., \$2,182; Bélanger, L., \$1,741.62; Bergeron, Amanda, \$1,641.54; Bonin, A., \$3,041.60; Boutet, E., \$4,583.30; Cantin, Marie-Laure, \$2,200; Clairmont, S., \$3,600; Cloutier, Kathleen, \$1,600; Coderre, R., \$2,041.62; De la Durantaye, L.-J., \$3,600; Deschênes, Marthe, \$2,075; Dorion, Carmen, \$1,741.61; Drouin, L., \$2,241.54; Dumais, G., \$2,541.54; Dumas, A., \$1,741.62; Fortier, M., \$3,641.60; Fréchette, J.-T., \$1,883.30; Gelly, M., \$1,741.61; Genest, P.-A., \$3,941.60; Gervais, G., \$2,200; Gilbert, Carmen, \$1,741.61; Godbout, M., \$1,741.62; Gosselin, A., \$3,766.60; Gosselin, Lucienne, \$1,741.61; Gourdeau, G.-S., \$4,200; Grenier, F., \$2,041.62; Grigg, A.-P., \$3,600; Ievers, Mme D.-M.-D., \$1,741.62; Lalonde, Suzanne, \$1,841.62; Lamontagne, Olivette, \$2,441.60; Lanctôt, A., \$1,741.62; Larivière, Germaine, \$2,000; Larue, A., \$7,000; LaSanté, J.-E., \$3,700; Latouche, Mme T.-G., \$2,341.62; Lavallée, L.-P., \$4,200; Lépine, G., \$1,741.61; Morin, Colombe, \$2,141.62; Painchaud, Lucienne, \$1,741.61; Paradis, Louise, \$1,741.61; Parent, E., \$2,441.60; Perrier, R., \$3,125; Potvin, J.-G.-R., \$3,125; Potvin, Marie-Paule, \$1,741.61; Potvin, R., \$4,200; Robitaille, J.-E., \$2,483.30; Rouleau, E., \$2,441.60; St-Martin, E., \$1,841.62; St-Pierre, G., \$3,000; Sauvageau, R., \$1,741.62; Sénécal, J., \$3,800; Soucy, A., \$2,041.62; Thériault, C.-E., \$2,682; Turcotte, J., \$1,941.54; Turmel, E., \$2,825; Vachon, R., \$1,841.62; Verret, M., \$1,941.54. Autres traitements — Other salaries: \$40,610.73.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$52,943.19):** Clément, J.-M. Inc., \$1,088; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,710.74; Faribault, Marc Enr., \$12,128.26; Fréchette, L., \$2,677.52; Martineau, R., \$1,679.95; McNeil, R., \$1,780.03; L'Opinion Ltée, \$3,027.72. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$19,850.97.

### Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|  |   |                           |
|--|---|---------------------------|
| Traitements.....                               | Salaries.....                               | 53,164.84                 |
| Gratifications de Noël.....                    | Christmas gratuities.....                   | 160.00                    |
|  |   | <hr/> 53,324.84           |
| Achats de livres.....                          | Purchases of books.....                     | 12,000.00                 |
| Reliure, frais de bureau et dépenses diverses: | Binding, office and miscellaneous expenses: |                           |
| Reliure.....                                   | Binding.....                                | 9,266.20                  |
| Journaux et revues.....                        | Newspapers and periodicals.....             | 2,525.73                  |
| Divers.....                                    | Miscellaneous.....                          | 1,206.98                  |
|  |   | <hr/> 12,998.91           |
|  |   | <hr/> <b>\$ 78,323.75</b> |

**Traitements — Salaries (\$53,324.84):** Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., \$6,416.62.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, Élise, \$1,883.31; Boucher, L., \$1,950; Carbonneau, L.-P., \$2,541.52; Cataford, E., \$2,541.51; Clark, Mme J., \$1,883.31; Coulombe, Marie-Anne, \$2,041.59; Deguire, Juliette, \$2,341.60; Drolet, G., \$2,325; Fontaine, H., \$3,000; Fournier, H.-C., \$1,941.51; Gagnon, E., \$2,541.52; Hardy, Corinne, \$1,841.60; Hunt, Alice, \$1,841.60; Mercure, H., \$3,041.62; Morisset, Mme S.-L., \$2,000; Myrand, L.-E., \$2,541.52; Pouliot, L., \$3,041.60; Turcotte, Béatrice-M., \$1,941.52; Vaillancourt, E., \$1,883.31. Autres traitements — Other salaries: \$3,784.58.

**Achats de livres — Purchases of Books (\$12,000.00):** Librairie Garneau Ltée, \$1,437.02; Presses Universitaires Laval, \$1,316.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,246.68.

**Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$12,998.91):** Au Vestement du Livre Enr., \$4,213.30; Chabot, L.-G. Inc., \$3,376.35; Periodica Inc., \$1,873.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,535.51.

### Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Article (Item) 8 (\$59,773.16)

L'Action Catholique, \$48,827.05; Quebec Newspapers Ltd., \$10,483.11. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$463.

### Recouvrements — Refunds

Page 266

|   |  |                          |
|---|--|--------------------------|
| CONSEIL LÉGISLATIF:                         | LEGISLATIVE COUNCIL:                       |                          |
| Taxe de vente et d'accise.....              | Sales and Excise taxes.....                | 55.59                    |
| ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:                      | LEGISLATIVE ASSEMBLY:                      |                          |
| Abonnements aux journaux de la Chambre..... | Subscriptions to Parliamentary papers..... | 2,574.30                 |
| Ventes de bills.....                        | Sales of Bills.....                        | 188.82                   |
| Ventes de comptes publics.....              | Sales of Public Accounts.....              | 324.00                   |
| Taxes de vente et d'accise.....             | Sales and Excise taxes.....                | 407.82                   |
|   |  | <hr/> 3,494.94           |
|   |  | <hr/> <b>\$ 3,550.53</b> |



**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

|      | <b>Dépenses ordinaires:</b>   | <b>Ordinary Expenditure:</b>   |
|------|---|--|
| 274  | Service civil.....  | Civil Service.....   |
| 274  | Frais de voyage.....  | Travelling Expenses.....   |
| 275  | Frais de bureau.....  | Office Expenses.....   |
| 276  | Aide à la recherche des mines.....                                    | Incentive to Prospecting.....  |
| 277  | Chemins de mines.....   | Mine Roads.....  |
| 277  | Villages miniers.....   | Mine Villages.....   |
| 277  | Bourses d'études.....   | Scholarships.....  |
| 277  | Drainage des tourbières.....  | Drainage of Peat-Bogs.....   |
| .... | Postes de sauvetage.....  | Mine Rescue Stations.....  |
| 277  | Commission d'étude et de révision des<br>lois minières de Québec..... | Commission for the Study and Revi-<br>sion of the Quebec Mining Acts.... |
| 278  | Dépenses diverses et imprévues.....                                   | Miscellaneous and Unforeseen Expenses                                    |
|      | Moins:  | Less:  |
| 278  | Recouvrements.....  | Refunds.....   |
|      | <b>Immobilisations:</b>   | <b>Capital Expenditure:</b>  |
| 278  | Construction de chemins de mines,<br>ponts, etc.....                  | Construction of Mine Roads, Bridges,<br>etc.....                         |
|      | <b>Total</b> .....  |  |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>Appropriations | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|---------------------------|---------------------------|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....        | 645,000.00                | 645,000.00              |   |   |
| 15-16 Geo. VI c. 12.....  |                           | 185,445.59              |   | 185,445.59  |
| Art. — Item 2.....        | 48,000.00                 |                         |   |   |
| Suppl. 1-1.....           | 15,000.00                 |                         |   |   |
| 2-1.....                  | 20,000.00                 | 81,593.43               | 1,384.97  | 21.60   |
| Art. — Item 3.....        | 26,500.00                 |                         |   |   |
| Suppl. 2-2.....           | 20,000.00                 | 43,911.28               | 150.00  | 2,438.72  |
| Art. — Item 4.....        | 430,000.00                | 429,248.46              |   | 751.54  |
| “ 5.....                  | 205,000.00                | 194,253.77              |   | 10,746.23   |
| “ 6.....                  | 55,000.00                 | 55,000.00               |   |   |
| “ 7.....                  | 45,000.00                 | 45,000.00               |   |   |
| “ 8.....                  | 15,000.00                 | 15,000.00               |   |   |
| “ 9.....                  | 1,000.00                  |                         |   | 1,000.00  |
| 4-5 Eliz. II, c. 57.....  |                           | 1,550.50                | 200.00  | 1,750.50  |
| Art. — Item 10.....       | 15,000.00                 |                         |   |   |
| Suppl. 2-3.....           | 10,000.00                 | 24,983.00               |   | 17.00   |
|                           |                           | 1,720,986.03            |   | 172,221.00  |
|                           |                           | 52,332.73               |   | 52,332.73   |
|                           | \$ 1,550,500.00           | 1,668,653.30            | 1,734.97  | 119,888.27  |
| Art. — Item 11.....       | 2,000,000.00              |                         |   |   |
| Suppl. 2-4.....           | 215,000.00                | 2,214,992.38            |   | 7.62  |
|                           | \$ 3,765,500.00           | 3,883,645.68            | 1,734.97  | 119,880.65  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|  |   |               |
|--|---|---------------|
| Traitements.....   | Salaries.....   | 832,153.11    |
| Gratifications de Noël.....                                    | Christmas gratuities.....                                     | 2,715.00      |
|  |   | 834,868.11    |
| Rémunérations additionnelles....                               | Additional remuneration.....                                  | 6,395.16      |
|  |   | 841,263.27    |
| Moins: remboursé par la Comm.<br>des accidents du travail..... | Less: Reimbursed by Workmen's<br>Compensation Commission..... | 10,817.68     |
|  |   | \$ 830,445.59 |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2, suppl. 1-1 et 2-1

|                          |                        |              |
|--------------------------|------------------------|--------------|
| Administration.....      | Administration.....    | 39,027.56    |
| Opérations minières..... | Mining operations..... | 30,383.56    |
| Chemins de mines.....    | Mine roads.....        | 12,182.31    |
|                          |                        | \$ 81,593.43 |

## Traitements — Salaries (\$834,868.11) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$81,593.43) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$6,395.16): Ministre — Minister: Hon. W.-M. Cottingham, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,244.14.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dufresne, A.-O., \$9,000, \$2,751.67 (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 277).

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., \$4,430; Abesque, Mme I., \$2,440; Adams, F., \$2,945; Amireault, Mme C., \$1,630; Archambault, M., \$7,855, \$580.80; Argouin, G., \$2,291.52; Audet, J., \$2,480; Audette, J., \$2,123.02; Audy, Gabrielle, \$1,672.44; Babin, L., \$4,320; Baby, F., \$2,267.72; Baillargeon, A., \$3,395, \$590.52; Baillargeon, L., \$3,300; Bailly, J.-H., \$1,854.16; Banville, J.-B., \$2,577.34; Barrette, G., \$2,900; Beaudet, C.-O., \$4,233.25; Beaudoin, Liliane, \$1,829.01; Bédard, F., \$2,148.35; Bégin, P., \$1,835; Béland, J., \$5,235; Bélanger, R., \$2,967.42; Bergeron, Mme I.-M., \$1,813.32; Bergeron, R., \$5,040; Bernier, R., \$2,216.66; Bérubé, E.-E., \$5,032.44, \$1,865.19; Blais, A., \$2,150; Blais, R., \$5,040; Blanchette, A., \$3,460; Blondeau, H., \$1,767.48; Boies, Mme G., \$2,042.11; Boileau, H., \$5,857.44; Boisvert, Emma, \$1,530.76; Bolduc, J.-P., \$4,812.42; Bolduc, W., \$1,800; Bordeleau, P., \$3,405, \$559.71; Boucher, A., \$2,751.38; Boudreau, Rita, \$1,874.28; Bourret, P.-E., \$5,122.44; Boutet, Thérèse, \$2,022.48; Brochu, J.-O., \$2,450; Bruneau, C., \$1,800; Brunet, M., \$3,710; Brunette, C.-E., \$4,732.44; Campeau, R., \$2,095.54, \$1,384.45; Carrier, Louise, \$1,590.75; Carrière, Madeleine, \$2,195.14; Cauchon, Monique, \$1,591.52; Chambers, W.-D., \$2,425; Champagne, A., \$3,130; Champagne, G., \$2,151.41; Claisse, F., \$5,772.42; Clear, E., \$1,975; Cloutier, F., \$3,790, \$1,773.60; Cloutier, R., \$4,237.38; Cloutier, W., \$2,400; Coderre, Alice, \$1,560; Cormier, R., \$5,750, \$2,564.53; Côté, A.-G., \$1,737.20; Côté, G., \$2,947.38; Côté, Marie, \$1,800; Côté, Mme M., \$2,075; Cotnoir, J., \$2,032.25; Courtémarche, G., \$4,517.34, \$2,376.13; Couture, A., \$4,320; Couture, J.-M., \$1,698, (c) \$25; Couture, L.-P., \$6,901.31, \$918.86; Crête, L., \$2,450; DeBlois, R., \$5,422.44; Deland, A., \$1,587; DeLaunière, J.-C., \$2,406.62; Delorey, W.-P., \$2,930; Demers, L.-A., \$2,052.36; Denis, B.-T., \$7,855; Deslongchamps, R., \$1,962.42; Dion, A., \$1,581.60; Dion, Denise, \$1,573.52; Dmitrieff-Kokline, A., \$5,120; Drolet, J.-P., \$5,027.40, \$1,668.60; Drouin, G., \$2,183, \$617.52; Drouin, S., \$4,400, \$1,408.64; Dubé, Éva, \$1,652.40; Dubé, G., \$1,900, \$1,100.90; Duchesnay, L., \$1,750, \$1,071.34; Dugas, J., \$5,040; Dumoulin, F.-L., \$1,960, \$2,544.11; Dussault, F.-X., \$1,715; East, F., \$4,517.40; Émond, A., (b) \$757.11; Farnsworth, D.-A., \$5,532.48, \$2,363.42; Feeney, F., \$2,450; Fenton, A.-J., \$2,622.24; Filife, J.-Y., \$1,627.50, \$556.40; Foldès, J., \$4,430, \$932.12; Fortier, J., \$1,920; Fortier, J.-A., \$2,537.40; Fortin, A., \$2,627.40; Fortin, P.-E., \$1,583.30; Fournier, Thérèse, \$2,500; Fréchette, L.-D., \$2,751.62; Gagné, R., \$4,000; Gagnon, G., \$4,202.34; Gagnon, J., \$5,252.40; Gagnon, P.-E., (b) \$758.07; Gagnon, R., \$3,850; Galibois, Cécile, \$1,868.67; Gaudet, J.,

\$2,612.01; \$427.06; Gilbert, J.-E., \$6,102.42; Girard, H., \$3,532.50; Girault, J., \$6,050; Giroux, S., \$1,956.54; Godbout, E., \$1,573.29; Grant, G.-S., \$5,430; Gray, H.-A., \$6,050, \$1,783.08; Grenier, P.-E., \$5,235; Hamel, P.-E., \$1,970; Hébert, Guy, \$1,524.62; Hébert, Gilberte, \$1,682.26; Hébert, Yvette, \$2,000; Husbands, W.-E., \$2,298.42; Hutchison, A., \$2,870; Ingham, W.-N., \$6,102.36; Jobin, A., \$1,612.22; Jones, I.-W., \$7,855, \$725.95; Joubert, A., \$2,091; Karpoff, D., \$4,770;

Labonté, R., \$2,260.03, \$703.70; Lachaine, J.-B., \$2,922.48; Lachance, H., \$2,387.40; Lachance, L., \$4,070; Lachance, M., \$1,655; Lacroix, D., \$1,763.37; Lafontaine, M., \$6,-762.36, \$2,629.82; Lahaie, J.-R., \$2,000; Laliberté, H., \$2,506.54; Lambert, O., \$2,250; Lamontagne, D., \$3,912.42; Lamontagne, N., \$3,005; Landreville, Gisèle, \$2,908.36; Landry, P., \$3,923.44, \$1,297.68; Landry, Y.-G., \$1,791.12; Langlois, M., \$2,722.04; Lapalme, Marie-P., \$2,217.42; Larivière, E.-O., \$2,982.42, \$3,934.54; Larose, A., \$2,142, \$1,250.99; Larrivée, Claire, \$1,950; Latulippe, E., \$1,920; Latulippe, M., \$4,387.44; Lauzière, J., \$1,943.26; Lebel, M., \$2,275; Lebon, Thérèse, \$2,040; Leclair, J., \$2,067.48; Leclerc, Gabrielle, \$1,672.44; Ledden, T.-H., \$4,802.48, \$877.66; Lefebvre, R.-H., \$2,500; Lefrançois, J., \$1,865; Lëgaré, Alfredine, \$2,024.55; Lehoux, A., \$2,570; Lemay, Jeannine, \$1,705; Lepage, V., \$2,050; Lévesque, H.-R., \$2,926.58; Massicotte, G.-A., \$3,130; Massicotte, Georgette, \$2,000; Mathieu, Étienne, \$2,275; Mathieu, L., \$2,305; Maurice, O., \$4,989.09; McGerrigle, H.-W., \$6,905; McGuire, G., \$1,877.04; McKenna, Éva, \$1,850; McNamara, Mme J., \$1,793.59; Ménard, J.-C., \$1,695.40; Mercier, J.-X., \$5,660; Mercier, M., \$2,627.40; Mercier, Y., \$2,930; Michaud, A.-G., \$2,577.48, \$1,695.05; Michaud, G., \$2,107.44, \$1,420.62; Michaud, J.-A., \$2,113.68; Mitchell, G.-G., \$2,400, \$981.24; Morency, J.-A., \$2,400; Morin, A., \$1,594.35; Néron, R., \$2,022.48; Olivier, C.-A., \$1,661.16; Osborne, F.-F., \$3,600; Paiement, Madeleine, \$3,837.42; Paquet, Raymond, \$4,310; Paquet, Rosaire, \$2,627.40; Paquette, J.-L., \$2,135.45, \$2,275.64; Paradis, G., \$3,138, \$1,142.90; Parent, C., \$2,930; Patterson, S.-G., \$2,700, \$1,589.46; Pelletier, P., \$1,661; Pelletier, P.-E., \$6,447.42; Piché, J.-P., \$3,152.43; Pichette, P.-P., \$1,670; Pilon, Elisabeth-A., \$1,850; Plamondon, Angéline, \$1,632.42; Plamondon, J., \$4,390; Poulin, Y., \$3,600; Pouliot, J.-L., \$4,557.36; Pouliot, R., \$2,000; Regimbald, G., \$1,800; Renaud, Mme A., \$1,690; Ricard, M., \$2,733.33; Richer, G., \$2,400, \$3,213.67; Richer, R., \$1,966.50; Rioux, Janine, \$2,400; Ritchie, M.-M., \$4,230; Rivard, Eliane, \$2,191.70; Robitaille, J.-H., \$1,866.62; Robitaille, R., \$1,895.34; Roche, L.-E., \$1,250, \$418.47; Rochette, J.-C., \$1,972.02; Rochon, B., \$1,800; Roux, U., \$3,977.42; Roy, R., (Noranda), \$2,240.22; Roy, R., (Québec), \$3,862.44; Sams, M., \$2,310, \$1,391; Scallen, T., \$2,250, \$1,498.66; Simard, P.-H., \$2,300; Staniforth, C.-R., \$3,075, \$3,827.84; St-Denis, Claudette, \$1,654.12; Steeves, W.-M., \$1,800, \$1,480; St-Laurent, Gertrude, \$2,341.70; St-Laurent, W., \$2,177.68; St-Pierre, L.-A., \$7,293.72, \$882.63; St-Pierre, Maria, \$2,037; St-Pierre, Pierrette, \$1,544.26; Sylvain, J., \$1,766.63; Sylvain, R., \$2,772.42; Tanguay, Raymond, \$2,570; Tanguay, Roland, \$3,252.48; Tardivel, Marie-P., \$1,672.44; Taschereau, R.-H., \$6,800; Tessier, F., \$1,890; Théberge, T.-H., \$3,192.42; Tremblay, J.-A., \$2,537.40, \$1,630.28; Trudel, L., \$5,445, \$2,027.89; Turcotte, F., \$3,427.44, \$1,123.73; Turcotte, P.-A., \$1,975; Turgeon, Gertrude, \$1,835; Turgeon, J., \$2,595; Turgeon, R., \$3,290.33, \$1,334.18; Vachon, H., \$2,975; Valois, L., \$5,402.40, \$1,333.70; Verret, P., \$1,665.78; Vézina, Jacqueline, \$2,321.41; Vincent, Mme C., \$1,950; Walsh, B.-J., \$4,430; Walsh, J.-R., \$2,330; White, Elisabeth, \$1,632.42; Wilson, Mme J., \$2,366.64, \$627.84.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$95,038.68; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,680.32.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Articles (Items) 3 et suppl.2-2

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| Agents, inspecteurs des mines et géologues..... | Mining recorders, inspectors and geologists..... | 10,465.26           |
| Frais de poste.....                             | Postage.....                                     | 8,197.06            |
| Téléphone et télégrammes.....                   | Telephone and telegrams.....                     | 16,253.36           |
| Service de télétype.....                        | Teletype service.....                            | 3,355.86            |
| Messageries et fret.....                        | Express and freight.....                         | 2,190.94            |
| Divers.....                                     | Miscellaneous.....                               | 3,448.80            |
|   |  | <u>\$ 43,911.28</u> |

Bell Telephone Co., \$4,154.07; Can. Nat. Railways, \$1,488.29; Chauffage Moderne Ltée, \$1,375.89; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$21,531.39; Lebleu, J., \$1,615; Metropole Electric Inc., \$1,844.54; North American Telegraph Co., \$1,028.71. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,873.39.

## Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

## Article (Item) 4

|                                |                              |                     |
|--------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Géologie.....                  | Geology.....                 | 338,383.11          |
| Laboratoires.....              | Laboratories.....            | 53,552.67           |
| Atelier d'échantillonnage..... | Sampling plant.....          | 25,836.57           |
| Cours de minéralogie.....      | Lectures to prospectors..... | 5,821.09            |
| Expositions.....               | Exhibitions.....             | 9,194.58            |
|                                |                              | <hr/> 432,788.02    |
| Moins recettes:                | Less receipts:               |                     |
| Locations.....                 | Rentals.....                 | 2,400.00            |
| Traitement de minéral.....     | Ore treatment.....           | 1,074.56            |
| Ventes de matériel.....        | Sales of supplies.....       | 65.00               |
|                                |                              | <hr/> 3,539.56      |
|                                |                              | <hr/> \$ 429,248.46 |

## Nature de la dépense:

|  |
|--|
| Traitements.....   |
| Salaires.....  |
| Subvention.....  |
| Honoraires.....  |
| Frais d'explorations.....                                      |
| Frais d'exploitation, Atelier d'échantillonnage, Val-d'Or..... |
| Matériel, outillage, etc.....                                  |
| Automobiles et camions.....                                    |
| Photographie aérienne.....                                     |
| Recherches de laboratoires.....                                |
| Divers.....  |

## Classification by Object:

|  |                     |
|--|---------------------|
| Salaries.....                                    | 127,488.06          |
| Wages.....                                       | 14,573.38           |
| Grant.....                                       | 5,260.00            |
| Fees.....  | 1,944.75            |
| Exploration expenses.....                        | 113,675.09          |
| Operating expenses, Sampling Mill, Val-d'Or..... | 11,263.19           |
| Supplies, equipment, etc.....                    | 84,934.06           |
| Automobiles and trucks.....                      | 49,647.72           |
| Aerial photography.....                          | 5,361.25            |
| Laboratory researches.....                       | 11,258.44           |
| Miscellaneous.....                               | 7,392.08            |
|  | <hr/> 285,476.58    |
|  | <hr/> \$ 432,788.02 |

**Traitements — Salaries (\$127,488.06):** Clark, T.-H., \$2,587.76; Cooke, H.-C., \$2,302.35; Deland, A., \$2,383.29; Ermengen, S.-V., \$1,868.87; Freeman, P.-V., \$1,786.65; Horscroft, F.-D.-M., \$2,806.47; Klugman, M.-A., \$1,641.05; Laurin, A.-F., \$1,641.05; Morin, M., \$2,087.69; Shaw, D.-M., \$1,591.47; Skidmore, W.-B., \$1,741.44; Waddington, G.-W., \$2,745. Autres traitements — Other salaries: \$102,304.97.

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen:** \$14,573.38.

**Subvention — Grant:** École Polytechnique, Montréal, \$5,250.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$285,476.58):** Air Photo Inc., \$2,657.50; Alain, C., \$7,527.38; Béland, J., \$2,306.72; Blais, R., \$1,707.27; Blouin, R.-A., \$4,270.65; Boreal Airways Ltd., \$5,603.50; Bourque, J., \$2,227.05; Bourret, P.-E., \$1,377.03; Boyle, J.-P., \$1,987.54; Brousseau, O. Enr., \$1,347.19; Canadian General Electric Co. Ltd., \$2,536.78; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$12,037.35; Can. Nat. Railways, \$1,372.96; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,566.41; Central Scientific Co. Ltd., \$5,926.08; Cie d'Optique Champlain Enr., \$6,396.80; Cie Photo-Air Laurentides, \$2,103.75; Clark, T.-H., \$1,837.63; Cooke, H.-C., \$1,861.79; Cossette, P.-X. & Fils Inc., \$1,254.24; DeBlois, R., \$1,976.98; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,457.38; Deschamps, V., \$4,751.80; Dugas, J., \$1,075.25; École Polytechnique, Montréal, \$5,114.15; Emo, W.-B., \$1,554.09; Ermengen, S.-V., \$2,000.32; Esquire Shop, \$1,271.37; Farmers Supply Co., \$1,655.04; Fecteau, A., \$3,934.72; Ferland, J.-E. Ltée, \$2,594.98; Freeman, P.-V., \$1,598.93; Giguère Automobile Ltée, \$13,770.09; Gilbert, J.-E., \$1,911.63; Girard, H., \$1,106.82; Gorman, W.-A., \$2,441.49; Guay, A., \$6,250.99; Halliburton Oil Well Cementing Co. Ltd., \$2,445; Horscroft, F.-D.-M., \$1,314.59; Ingham, W.-N., \$1,533.07; International Harvester Co. Ltd., \$3,046.99; Johnson Matthey & Mallory Ltd., \$1,671.50; Jones, R.-E., \$1,913.57; Klugman, M.-A., \$2,749.38; Kretz, R.-A., \$1,150.83; Labrador Fisheries Ltd., \$5,444.49; Lacasse Automobile Regd., \$9,556.47; Lalonde Motor Sales Ltd., \$3,405.47; Lamontagne, J.-L. Ltée, \$7,994.11; Lecours, W., \$1,806.89; Maurice, O.-D., \$2,023.82; McFaul, J. & Son, \$2,930.20; McGerrige, H.-W., \$1,043.63; McGill University, \$3,164.17; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$8,440.24; Morin, M., \$1,338.55; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$1,466.35; Northern Wings Ltd., \$4,078.73; Paul Auto Enr., \$2,643.32; Pollock, D., \$2,592.39; Pollock & Graves Motors Ltd., \$2,382.22; Roberge, G., \$1,342.08; Rousseau & Frère Inc., \$1,799.86; Roy, R., \$1,866.01; Shaw, D.-M., \$2,563.55; Sirois Automobiles Ltée, \$4,070.10; Skidmore, W.-B., \$1,901.13; Thompson River Lumber Ltd., \$5,615.20; Tilden Garage, \$1,475.14; Turnbull Auto Service Enr., \$4,262.91; Université Laval, \$14,064.55; Wards Natural Science Establishment Inc., \$1,405.54; White, W.-F., \$1,470. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$45,132.88.

**Chemins de mines — Mine Roads**Article (Item) 5

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| Exploration et préparation de projets..... | Exploration and preparation of projects ..... | 35,080.43            |
| Entretien.....                             | Maintenance.....                              | 159,173.34           |
|  |   | <u>\$ 194,253.77</u> |

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$21,400.85. Charrier, C., \$1,718.89; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$8,944.24; Fortin, J.-J., \$2,694; Lamothe, D. Ltée, \$30,862.28; Langlois, Geo. & Fils Ltée, \$1,609.02; Leblanc, L. et McWhirter, B., \$4,561.25; O'Connell, H.-J. Ltd., \$88,328.30; Pelletier, P., \$5,515.08; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, \$12,663; Reid, H., \$1,501.50; Rioux, J.-R., \$2,052.50; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,250. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,152.86.

**Villages miniers — Mine Villages**Article (Item) 6

|                                 |                                   |                     |
|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Arpentages et surveillance..... | Land surveys and supervision..... | 15,863.70           |
| Travaux municipaux.....         | Municipal works.....              | 39,136.30           |
|                                 |                                   | <u>\$ 55,000.00</u> |

Cardinal, C.-A., \$14,136.30; Croteau, De M., \$6,073.37; Guay, G., \$5,740.06; O'Connell, H.-J. Ltd., \$25,000; Sylvestre, V., \$4,050.27.

**Bourses d'études — Scholarships**Article (Item) 7 (\$45,000.00)

Assad, R.-J., \$1,100; Benoît, F., \$1,100; DeRomer, H., \$1,000; Emo, W.-B., \$1,000; Godard, J.-D., \$1,000; Jackson, G.-D., \$1,000; Jenkins, J.-T., \$1,000; Kelly, R., \$1,000; Kranck, S., \$1,100; Larochelle, A., \$1,100; Marleau, R., \$1,000; McGerrigle, J., \$1,000; Morin, M., \$1,000; Pollock, D.-W., \$1,000; Rowley, E.-A., \$1,000; Tremblay, M., \$1,000; Wolofsky, L., \$1,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$27,600.

**Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs**Article (Item) 8 (\$15,000.00)

**Subventions — Grants:** Bagotville: Fortin, J.-J., \$1,388. *Ile-aux-Coudres*: Fortin, Mme P.-T., \$500. *Ile-Verte*: Michaud, J.-A., \$461. *Les Escoumains*: Dubois, O., \$1,313. *Pointe-au-Père*: Reid, H., \$1,400. *Rivière-du-Loup*: Premier Peat Moss Producers Ltd., \$5,224. *St-Bernard*: Murphy, P., \$405. *St-Fabien*: Boulanger, J.-A., \$319; Roy, E., \$473; Tourbière de St-Fabien Inc., \$2,517. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche*: Roy, B., \$500; Roy, R., \$500.

**Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec —  
Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts**

4-5 Eliz. II, c. 57 (\$1,550.50)

**Traitements — Salaries:** Commissaire — Commissioner: Dufresne, A.-O., \$333.50 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 274). Autres traitements — Other salaries: \$1,217.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Articles (Items) 10 et suppl. 2-3

|                            |                              |                     |
|----------------------------|------------------------------|---------------------|
| Accidents de travail.....  | Workmen's compensations..... | 2,535.24            |
| Plaques métalliques.....   | Metal plates.....            | 12,800.00           |
| Congrès et réunions.....   | Congresses and meetings..... | 5,100.00            |
| Frais de déménagement..... | Moving expenses.....         | 1,266.10            |
| Autres.....                | Other.....                   | 3,281.66            |
|                            |                              | <u>\$ 24,983.00</u> |

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,535.24; Cormier, R., \$1,083.53; Isabelle, N., \$12,800; Lafontaine, M., \$1,014; Sixth Commonwealth Mining and Metallurgical Congress, \$4,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,550.23.

**Recouvrements — Refunds**Page 272

|  |                                    |                     |
|--|------------------------------------|---------------------|
| Ventes de collections minéralogi-<br>ques..... | Sales of mineral collections.....  | 2,804.70            |
| Ventes de cartes et bleus.....                 | Sales of maps and blue-prints..... | 11,607.52           |
| Analyses.....                                  | Analyses.....                      | 21,620.65           |
| Loyers.....                                    | Rents.....                         | 5,435.00            |
| Taxe provinciale sur la gazoline...            | Provincial tax on gasoline.....    | 3,126.27            |
| Taxes de vente et d'accise.....                | Sales and Excise taxes.....        | 4,067.08            |
| Divers.....                                    | Miscellaneous.....                 | 549.45              |
| Dépenses des années antérieures..              | Previous years' expenditures.....  | 3,122.06            |
|  |                                    | <u>\$ 52,332.73</u> |

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Construction de chemins de mines, ponts, etc. —**  
**Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.**

Articles (Items) 11 et suppl. 2-4

| <u>Chemin</u><br><u>Road</u>                | <u>Salaires</u><br><u>Wages</u> | <u>Pension et<br/>frai de<br/>voyage des<br/>inspecteurs</u><br><u>Inspectors'<br/>Board and<br/>Travelling<br/>Expenses</u> | <u>Contrats</u><br><u>Contracts</u> | <u>Matériel,<br/>provisions,<br/>etc.</u><br><u>Supplies,<br/>Provisions,<br/>Etc.</u> | <u>TOTAL</u> |
|---|---------------------------------|--|-------------------------------------|--|--------------|
| Anse Pleureuse à (to) Mine<br>Gaspé Copper: |                                 |  |                                     |  |              |
| Chemin — Road.....                          |                                 |  | 10,749.50                           |  | 10,749.50    |
| Pont — Bridge.....                          |                                 |  | 29,393.14                           |  | 29,393.14    |
| Lac Cameron au (to) Lac<br>Bachelor:        |                                 |  |                                     |  |              |
| Chemin — Road.....                          | 6,211.75                        | 857.36   | 553,078.30                          | 4,746.56   | 564,893.97   |
| Ponts — Bridges.....                        |                                 |  | 194,683.77                          |  | 194,683.77   |
| Gaspé à (to) Murdochville.                  | 3,989.70                        | 72.67  | 130,590.75                          | 7,208.41   | 141,861.53   |
| Chibougamau:                                |                                 |  |                                     |  |              |
| Chemin — Road.....                          |                                 |  |                                     | 1,596.10   | 1,596.10     |
| Ponts — Bridges.....                        |                                 |  | 342,622.16                          |  | 342,622.16   |
| Opemiska Copper Mines:                      |                                 |  |                                     |  |              |
| Chemin — Road.....                          | 1,939.75                        |  | 157,525.20                          |  | 159,464.95   |
| Pont — Bridge.....                          |                                 |  | 17,959.96                           |  | 17,959.96    |

| Chemin<br>Road   | Salaires<br>Wages | Pension et<br>frais de<br>voyage des<br>inspecteurs<br>Inspectors'<br>Board and<br>Travelling<br>Expenses | Contrats<br>Contracts | Matériel,<br>provisions,<br>etc.<br>Supplies,<br>Provisions,<br>Etc. | TOTAL          |
|--|-------------------|---|-----------------------|--|----------------|
| Chibougamau Explorers<br>Ltd.:   |                   |   |                       |  |                |
| Chemin — Road.....   |                   |   | 19,600.00             | 336.47   | 19,936.47      |
| Pont — Bridge.....   |                   |   | 3,556.65              |  | 3,556.65       |
| Campbell Chibougamau<br>Mines Ltd.....   |                   | 805.87  | 35,280.00             |  | 36,085.87      |
| Broughton Soapstone &<br>Quarry Ltd.....   | 139.75            |   | 13,913.00             |  | 14,052.75      |
| Carey Canadian Mines Ltd.  |                   |   | 20,117.50             |  | 20,117.50      |
| Mine Vimy: pont — Bridge   |                   |   | 86,473.20             |  | 86,473.20      |
| Mine Maisonneuve.....  | 1,238.50          | 205.20  | 33,401.01             | 532.87   | 35,377.58      |
| Raccourci à — Short cut<br>at Noranda.....   |                   |   | 41,903.08             |  | 41,903.08      |
| Quebec Lithium Corp.: con-<br>tribution.....   |                   |   | 5,000.00              |  | 5,000.00       |
| Valor Mines: contribution..  |                   |   | 3,298.67              |  | 3,298.67       |
| Carrière Venance Gauthier<br>(Quarry), canton Buck-<br>ingham (Township): con-<br>tribution.....   | 1,495.00          |   |                       |  | 1,495.00       |
| Lac de Marne (Marl Lake),<br>canton Matane (Town-<br>ship): contribution au<br>Dépt de la colonisation<br>(to Dept. of Coloniza-<br>tion)..... |                   |   | 4,928.45              |  | 4,928.45       |
| Cantons Poularies & Destor<br>(Townships): contribu-<br>tion au Dépt de la coloni-<br>sation (to Dept. of Colo-<br>nization).....              |                   |   | 12,500.00             |  | 12,500.00      |
| Canton de Desmeloizes<br>(Township): contribution<br>au Dépt de la colonisa-<br>tion (to Dept. of Colo-<br>nization).....                      |                   |   | 10,500.00             |  | 10,500.00      |
| Gaspé à (to) l'Anse Pleu-<br>reuse: contribution au<br>Dépt de la voirie (to<br>Dept. of Roads).....   |                   |   | 500,000.00            |  | 500,000.00     |
|  | \$ 15,014.45      | 1,941.10  | 2,227,074.34          | 14,420.41  | 2,258,450.30   |
| Moins — Less: contributions .....  |                   |   |                       | 43,457.92  |                |
|  |                   |   |                       |  | \$2,214,992.38 |

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$15,014.45.**

**Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,941.10.

**Contrats — Contracts (\$2,227,074.34):** B & H Metal Industries Co. Ltd., \$100,890; Broughton Soapstone & Quarry Ltd., \$13,913; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$10,749.50; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$27,928.45; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$500,000; Dieppe Construction Inc., \$29,393.14; Lamothe, D. Ltée, \$41,-

903.08; O'Connell, H.-J. Ltd., \$576,543.97; Quebec Lithium Corp., \$5,000; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$130,590.75; Simard & Frères Cie Ltée, \$680,273.08; Sud Ltée, \$86,473.20; Valor Mines Ltd., \$3,298.67; Verocchio Ltd., \$20,117.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,420.41):** Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$6,587.30; Asselin, A., \$1,175.10; Langlois, G. & Fils Ltée, \$2,859.15; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,412.13. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,386.73.

---

### **Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$89,113.80):** Aconic Mining Corp., \$1,193; Bellechasse Mining Corp. Ltd., \$2,980.50; Byrne, T.-F., \$1,029; Cartier Mining Co. Ltd., \$2,400; Chèques N.S.F., \$1,330; Continental Exploration Ltd., \$1,201.83; Conwest Exploration Co. Ltd., \$1,050; Day, Wilson, Kelly, Martin & Morden, \$1,748.20; Geolex Exploration & Development Ltd., \$4,250.37; Holannah Mines Ltd., \$3,625; Leboeuf, R., \$1,233.87; Levinter, Ciglen, Grossberg & al., \$3,301.03; Lithium Corp. of America Inc., \$1,655; Marvelor Mines Ltd., \$1,370; Moneta Porcupine Mines Ltd., \$1,500; Newkirk Mining Corp. Ltd., \$2,099.50; Smiley, S.-J., \$2,237.75; Stratmat Ltd., \$1,339.50; Windward Gold Mines Ltd., \$3,930. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$49,639.25.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:   | Ordinary Expenditure:   |
|-----|--|---|
| 284 | Service civil.....   | Civil Service.....  |
| 284 | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....  |
| 285 | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....  |
| 285 | Inspection et protection.....  | Inspection and Protection.....  |
| 285 | Entrepôts.....   | Storage Plants.....   |
| 286 | Crédit maritime: Loi concernant les<br>prêts aux pêcheurs.....                                 | Maritime Credit: Act concerning Loans<br>to Fishermen.....                    |
| 286 | Assistance aux pêcheurs et à l'industrie   | Assistance to Fishermen and to the<br>Industry.....                           |
| 287 | Subventions.....   | Grants.....   |
| 287 | Biologie marine.....   | Marine Biology.....   |
| 287 | École d'Apprentissage en Pêcheries,<br>Grande-Rivière.....                                     | Fisheries Training School, Grande-<br>Rivière.....                            |
| 288 | Subsides aux compagnies de navigation  | Subsidies to the Shipping Companies..   |
| 288 | Coopérative de Transport Maritime et<br>Aérien, Cap-aux-Meules.....                            | Coopérative de Transport Maritime et<br>Aérien, Cap-aux-Meules.....           |
| 288 | Protection des richesses de la Province<br>dans le domaine de la chasse et de la<br>pêche..... | Protection of the Wealth of the Prov-<br>ince in the Field of Game and Fish.. |
| 288 | Dépenses diverses et imprévues.....  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses   |
|     | Moins:   | Less:   |
| 291 | Recouvrements.....   | Refunds.....  |
|     | Immobilisations:   | Capital Expenditure:  |
| 288 | Constructions diverses.....  | Various Constructions.....  |
|     | <b>Total.....</b>  |   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority  | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br>Overexpended<br>Unexpended |
|----------------------------|--|-------------------------|---|--|
| Art. — Item 1. ....        | 390,000.00   | 390,000.00              |   |  |
| 15-16 Geo. VI, c. 12. .... |  | 41,202.44               |   | 41,202.44  |
| Art. — Item 2. ....        | 125,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-1. ....           | 10,000.00  | 134,525.11              | 473.97  | 0.92   |
| Art. — Item 3. ....        | 10,000.00  | 9,998.11                |   | 1.89   |
| “ 4. ....                  | 70,000.00  | 68,698.38               |   | 1,301.62   |
| “ 5. ....                  | 835,000.00   | 798,500.59              | 36,129.57                                       | 369.84   |
| 10 Geo. VI, c. 43. ....    | 25,000.00  | 11,687.11               |   | 13,312.89  |
| Art. — Item 6. ....        | 420,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-2. ....           | 150,000.00   | 438,380.96              | 131,568.85                                      | 50.19  |
| Art. — Item 7. ....        | 170,000.00   | 169,999.87              |   | 0.13   |
| “ 8. ....                  | 85,000.00  |                         |   |  |
| Suppl. 2-3. ....           | 12,000.00  | 92,948.14               | 150.00  | 3,901.86   |
| Art. — Item 9. ....        | 85,000.00  | 85,000.00               |   |  |
| “ 10. ....                 | 420,000.00   | 411,935.00              |   | 8,065.00   |
| 9 Geo. VI, c. 11. ....     | 30,000.00  | 30,000.00               |   |  |
| 12 Geo. VI, c. 25. ....    |  | 5,270.78                |   | 5,270.78   |
| Art. — Item 11. ....       | 1,000.00   | 999.98                  |   | 0.02   |
|                            |  | 2,689,146.47            |   | 19,468.86  |
|                            |  | 18,726.04               |   | 18,726.04  |
|                            | \$ 2,838,000.00  | 2,670,420.43            | 168,322.39                                      | 742.82   |
| Art. — Item 12. ....       | 300,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-4. ....           | 50,000.00  | 350,000.00              |   |  |
|                            | \$ 3,188,000.00  | 3,020,420.43            | 168,322.39                                      | 742.82   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                             |                           |                      |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 428,857.44           |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 2,345.00             |
|                             |                           | <u>\$ 431,202.44</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 2-1

|                               |                                |                      |
|-------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| Administration.....           | Administration.....            | 31,176.89            |
| Inspection et protection..... | Inspection and Protection..... | 59,551.88            |
| Entrepôts.....                | Storage Plants.....            | 21,242.14            |
| Enquêtes.....                 | Inquiries.....                 | 22,554.20            |
|                               |                                | <u>\$ 134,525.11</u> |

**Traitements — Salaries (\$431,202.44) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$134,525.11):** Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,000.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., \$9,000, \$1,855.51.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., \$1,400, \$532.55; Arsenault, E.-H., (b) \$919.46; Barbin, G., \$3,360, \$981.75; Bazin, Camille, \$2,000, \$1,180.22; Beauchesne, J.-A., \$3,000; Beauchesne, P.-A., \$3,837.42; Beaudet, O., \$3,200, \$1,170.40; Beaudin, Hélène, \$1,500; Beaulieu, G., \$3,761.83; Bédard, G., (b) \$2,062.61; Bellavance, L., \$4,109.90, \$1,000.83; Bernatchez, J., \$2,319.03, \$1,529.70; Bernier, J.-E., \$1,900; Bérubé, A., \$1,300, \$428.11; Bérubé, L., \$5,866.52; Bérubé, L.-M., \$2,100; Bilodeau, D., \$2,700; Birmingham, C., (b) \$538.22; Boczkowska, Maria, \$2,700; Boissinot, P.-A., \$2,350; Bouchard, Gilberte, \$1,560; Boudreau, E., (b) \$1,012.06; Boudreau, L., \$2,600, \$1,659.04; Boudreault, Élie, \$1,683.26, \$488.95; Boulanger, J.-M., \$3,541.60; Boulanger, L., \$2,319.03, \$1,108.01; Boulay, D., (b) \$880.35; Boulay, E., \$1,000, \$455.30; Bourassa, R., \$3,950, \$686.21; Bourque, A., \$2,319.03, \$990.70; Bourret, Claire, \$1,902.42; Bourret, G., \$3,640, \$1,216.93; Brousseau, R., \$2,300; Brunel, A., \$2,162.90, \$921.83; Buffitt, J., \$1,891.56; Cantin, M., (b) \$511.72; Charron, A., \$1,783.23, \$1,307.44; Chevrier, R., (b) \$587.39; Chiasson, M., (b) \$1,468.19; Chicoine, L., \$2,330, \$2,049.43; Chouinard, M.-L., \$1,891.56, \$1,353.77; Clarke, C., \$2,500, \$862.59; Cloutier, C., \$1,658.21; Cloutier, C.-A., \$1,600; Cloutier, L., \$1,891.56, \$1,383.01; Coffin, A., \$1,200, \$1,034.26; Collin, C., \$1,575; Comeau, J.-E., \$1,800, \$592.85; Corbeil, H.-E., \$4,430, \$1,328.78; Cormier, O., \$1,991.53; Côté, H., \$1,983.26, \$788.35; Coulombe, L., (b) \$1,779.46; Coutanges, J., \$600, \$2,044.37 (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 155); Day, J.-G., \$3,075, \$1,326.88; Delaney, A., \$2,319.03, \$1,086.11; Deschênes, L., \$1,410, \$706.14; Desmarais, Y., (b) \$776.02; Devlin, G., \$1,500; Dion, H., \$2,175; Drouin, Germaine, \$1,200, \$529.32; Duchesnay, De St-D., \$2,400; Dufresne, A., (b) \$951.70; Dufresne, J., (b) \$1,702.91; Dufresne, R., \$1,691.53; Duguay, R., \$1,550, \$1,152.81; Dussault, Alice, \$1,500; Dussault, Denise, \$2,000; Élément, H., \$1,943.29, \$710.65; Evans, R., \$1,891.56; Falardeau, N., \$1,620; Ferland, E., \$1,966.61; Filteau, G., (b) \$516.82; Fournier, R., \$2,500; Frechet, J., (mutation à Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — transferred to Assistance to Fishermen and to the Industry), \$1,066.64, \$1,639.24; Fulham, J., \$1,600, \$408.95; Gagné, A., \$2,000; Gagné, L., \$2,700; Gagnon, A., (b) \$1,204.55; Gagnon, R., \$4,500; Gallichon, E., \$1,791.61; Gaudet-Smet, Françoise, \$1,800; Gibaut, F.-M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 225); Giguère, G., \$1,500; Giroux, G., \$4,100; Goulet, J.-B., \$2,300; Goulet, R., \$3,950, \$2,455.03;

Halley, P., \$3,200, \$797.18; Hammarrenger, P., \$3,500, \$1,527.25; Harvie, T.-U., \$1,991.53; James, A., \$1,600; Jobidon, J.-C., \$2,700; Jobidon, R., (b) \$1,079.62; Jomphe, E., \$1,700; Jomphe, O., \$1,333.20, \$477.52; Jones, A., \$1,791.61, \$430.90; Kippen, W.-G., \$1,791.50; Laflamme, R., \$3,800; Lafrance, G., \$2,128.29, \$1,712.56; Landry, W., (b) \$2,210.20; Langlois, Pauline, \$2,000; Lapierre, A., \$1,833.26, \$944.52; Lapierre, D.-C., \$1,991.53; Laupacis, B., \$1,620; Lavallée, A., \$1,675; Leblanc, J.-M., \$1,683.26, \$1,738.92; Lebrasseur, A., \$1,891.56, \$601.10; Lebrasseur, L., \$1,891.56; Lebreux, C., (b) \$542.81;

Lebreux, N., \$2,275.71, \$1,734.18; Leclerc, L., \$2,330; Lefebvre, M., \$3,618.62; Lefoley, H., \$1,600; Légaré, Marie, \$2,000; Lepage, J.-R., \$1,766.61, \$1,473.88; Lessard, M., \$1,800; Lirette, J.-G., \$1,665; L'Italien, R., \$2,232.31, \$2,033.65; Lortie, R., \$3,400; Marcotte, A., \$5,120, \$2,377.54; Marcoux, J.-M., \$1,500; Ménard, B., \$3,650, \$660.74; Mercier, L., \$1,550, \$630.14; Michaud, A., \$3,075, \$873.90; Molloy, W., \$3,024.58, \$2,495.88; Montreuil, P.-L.-J., \$4,430, \$1,531.79; Moreau, J., \$3,000; Morin, L., \$4,758.24, \$1,301.35; Morriss, L., \$1,683.26; Nadeau, A., \$6,050, \$1,798.46; Nicolas, D., \$900, \$416.50; Nicolas, J., \$1,891.56; Nicolas, L., \$1,874.81, \$1,960.22; O'Connor, J., \$1,783.23; Ouellet, F., \$1,783.23, \$1,111.46; Ouellet, L., \$3,950; Packwood, Y., \$1,783.23; Paré, G., \$2,637.50, \$731.11; Petitpas, P.-A., \$2,300, \$1,421.47; Pineau, M.-A., \$6,000; Poirier, M., \$3,346.61, \$3,249.24; Poirier, R., \$3,443.32; Preston, T., (b) \$2,698.60; Raymond, R., \$4,800; Reader, V., \$1,920; Redmond, Isabelle, \$1,925; Richard, G., \$1,766.56; Riffou, H., \$2,330, \$1,716.97; Riffou, O., \$1,700; Rioux, R., \$1,983.26; Rochon, Carmen, \$2,100; Ronald, K., \$3,655.36; Roussy, E., \$2,600, \$3,764.20; Roussy, F., (b) \$2,952.93; Roussy, L.-A., \$1,983.26, \$1,904.28; Rowsell, L., \$1,683.26; Roy, J.-M., \$3,300; Shattler, S., \$1,791.61; Shields, M., \$1,800; Ste-Marie, P., \$2,291.56; St-Pierre, J.-B.-H., \$2,820; St-Pierre, Mariette, \$1,800; Synnnett, L., \$1,800, \$1,089.21; Tanguay, G., \$3,320, \$972.86; Thibodeau, R., \$2,220, \$1,285.55; Thiboutot, M., \$3,600; Tremblay, G., \$2,225; Tremblay, L., \$3,650, \$583.19; Trudel, Thérèse, \$1,850; Vergnes, L., \$3,640; Vigneault, J., \$2,319.03, \$991.99; Vigneault, W., \$1,791.50; Vladyskov, V.-D., \$6,250, \$1,215.60; Voevodine, P., \$3,220; Walsh, N., \$1,791.50; Willcott, J., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 372), \$2,000, \$970; William, Corinne, \$1,500.

Autres traitements — Other salaries: \$40,871.30; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$20,638.16.

### Frais de bureau — Office Expenses

| Article (Item) 3              |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Frais de poste.....           | Postage.....                 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephone and telegrams..... |
| Divers.....                   | Miscellaneous.....           |
|                               | \$ 9,998.11                  |

### Inspection et protection — Inspection and Protection

| Article (Item) 4               |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Traitements.....               | Salaries.....                    |
| Gratifications de Noël.....    | Christmas gratuities.....        |
| Salaires.....                  | Wages.....                       |
|                                | 43,879.57                        |
| Honoraires.....                | Fees.....                        |
| Patrouilleurs.....             | Patrolmen.....                   |
| Matériel de laboratoire.....   | Laboratory supplies.....         |
| Outillage et divers.....       | Equipment and miscellaneous..... |
|                                | 68,723.38                        |
| Moins: ventes de matériel..... | Less: Sales of supplies.....     |
|                                | \$ 68,698.38                     |

### Entrepôts — Storage Plants

| Article (Item) 5                  |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....             |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities..... |
| Salaires.....                     | Wages.....                |
|                                   | 231,583.05                |
|                                   | 3,040.00                  |
|                                   | 129,912.09                |
| À reporter — Carried forward..... | 364,535.14                |

|   |                              |                      |
|---|------------------------------|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....                  |                              | 364,535.14           |
| Assurances.....                                 | Insurance.....               | 7,890.00             |
| Téléphone et télégrammes.....                   | Telephone and telegrams..... | 8,044.33             |
| Fret et messageries.....                        | Freight and express.....     | 9,438.72             |
| Electricité.....                                | Electricity.....             | 91,183.66            |
| Entretien et réparations.....                   | Maintenance and repairs..... | 463,047.39           |
| Camions.....                                    | Trucks.....                  | 6,046.06             |
| Essence et lubrifiants.....                     | Gasoline and lubricant.....  | 56,682.35            |
| Achats de terrains.....                         | Purchases of lands.....      | 1,039.50             |
|   |                              | <u>1,007,907.15</u>  |
| Moins:  | Less:                        |                      |
| Recettes:                                       | Receipts:                    |                      |
| Ventes de matériel, etc.....                    | Sales of supplies, etc..     | 3,310.19             |
| Recouvrements:                                  | Refunds:                     |                      |
| Taxe provinciale sur la gazo-                   | Provincial tax on            |                      |
| line.....                                       | gasoline.....                | 14,178.94            |
| Taxes de vente et d'accise....                  | Sales and Excise             |                      |
|   | taxes.....                   | 283.72               |
|   |                              | <u>17,772.85</u>     |
| Imputé au Dépt des travaux pu-                  | Charged to Dept. of          |                      |
| blics.....                                      | Public Works.....            | 20.00                |
|   |                              | <u>17,792.85</u>     |
|   |                              | 990,114.30           |
| Moins revenus d'entreposage:                    | Less warehousing revenue:    |                      |
| Encaissé.....                                   | Received.....                | 155,484.14           |
| À recevoir.....                                 | Receivable.....              | 36,129.57            |
|   |                              | <u>191,613.71</u>    |
| Déficit d'exploitation — Operating Deficit..... |                              | <u>\$ 798,500.59</u> |

**Crédit maritime: Loi concernant les prêts aux pêcheurs —  
Maritime Credit: Act concerning Loans to Fishermen**

10 Geo. VI, c. 43, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 58

Assurances et intérêts — Insurance and interest, \$11,687.11.

**Assistance aux pêcheurs et à l'industrie —  
Assistance to Fishermen and to the Industry**

Articles (Items) 6 et suppl. 2-2

|                                     |                                      |                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                    | Salaries.....                        | 10,868.06            |
| Aide aux pêcheurs et à l'industrie. | Aid to fishermen and to the industry | 38,122.99            |
| Agrès de pêche et embarcations...   | Fishing equipment and boats.....     | 14,172.70            |
| Service de la boîte.....            | Bait Service.....                    | 30,214.86            |
| Propagande.....                     | Propaganda.....                      | 7,882.76             |
| Plan d'établissement de jeunes      | Settlement plan for young fisher-    |                      |
| pêcheurs.....                       | men.....                             | 65,714.84            |
| Construction de bateaux.....        | Shipbuilding.....                    | 521,751.81           |
| Primes sur le loup-marin.....       | Premiums on seal.....                | 770.00               |
|                                     |                                      | <u>689,498.02</u>    |
| Moins ventes de bateaux:            | Less sales of boats:                 |                      |
| Encaissé.....                       | Received.....                        | 119,548.21           |
| À recevoir.....                     | Receivable.....                      | 131,568.85           |
|                                     |                                      | <u>251,117.06</u>    |
|                                     |                                      | <u>\$ 438,380.96</u> |

| <b>Nature de la dépense:</b> | <b>Classification by Object:</b> |                      |
|------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Traitements.....             | Salaries.....                    | 10,848.06            |
| Gratifications de Noël.....  | Christmas gratuities.....        | 20.00                |
| Salaires.....                | Wages.....                       | 22,121.48            |
|                              |                                  | <hr/>                |
| Subventions.....             | Grants.....                      | 32,989.54            |
| Contrats.....                | Contracts.....                   | 115,895.69           |
| Honoraires.....              | Fees.....                        | 513,677.82           |
| Matériel.....                | Supplies.....                    | 1,123.75             |
| Achat de boîte.....          | Purchases of bait.....           | 9,257.48             |
| Divers.....                  | Miscellaneous.....               | 6,900.64             |
|                              |                                  | 9,653.10             |
|                              |                                  | <hr/>                |
|                              |                                  | <b>\$ 689,498.02</b> |

### Subventions — Grants

#### Article (Item) 7

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| Transport du poisson.....  | Transportation of fish.....                                     | 28,193.67            |
| Aide à l'établissement d'industries                              | Assistance towards the establish-<br>ment of industries.....    | 120,785.70           |
| École Supérieure des Pêcheries,<br>Ste-Anne-de-la-Pocatière..... | Superior School of Fisheries, Ste-<br>Anne-de-la-Pocatière..... | 21,020.50            |
|  |   | <hr/>                |
|  |   | <b>\$ 169,999.87</b> |

### Biologie marine — Marine Biology

#### Articles (Items) 8 et suppl. 2-3

|                                    |                             |                     |
|------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Traitements.....                   | Salaries.....               | 48,584.75           |
| Gratifications de Noël.....        | Christmas gratuities.....   | 245.00              |
| Salaires.....                      | Wages.....                  | 7,070.55            |
|                                    |                             | <hr/>               |
|                                    |                             | 55,900.30           |
| Matériel.....                      | Supplies.....               | 29,238.11           |
| Essence et lubrifiants.....        | Gasoline and lubricant..... | 4,826.72            |
| Divers.....                        | Miscellaneous.....          | 3,759.85            |
|                                    |                             | <hr/>               |
|                                    |                             | 93,724.98           |
| Moins: ventes de poissons, etc.... | Less: Fish sales, etc.....  | 776.84              |
|                                    |                             | <hr/>               |
|                                    |                             | <b>\$ 92,948.14</b> |

### École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, Grande-Rivière

#### Article (Item) 9

|                                   |                                  |                     |
|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                    | 20,049.28           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....        | 105.00              |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration.....     | 187.50              |
| Salaires.....                     | Wages.....                       | 12,900.47           |
|                                   |                                  | <hr/>               |
|                                   |                                  | 33,242.25           |
| Frais de voyage.....              | Travelling expenses.....         | 3,441.08            |
| Entretien.....                    | Maintenance.....                 | 30,747.72           |
| Cours.....                        | Courses.....                     | 17,577.33           |
|                                   |                                  | <hr/>               |
|                                   |                                  | 85,008.38           |
| Moins: remboursements divers...   | Less: Sundry reimbursements..... | 8.38                |
|                                   |                                  | <hr/>               |
|                                   |                                  | <b>\$ 85,000.00</b> |

**Subsides aux compagnies de navigation —  
Subsidies to the Shipping Companies**

Article (Item) 10 (\$411,935.00)

**Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules**

9 Geo. VI, c. 11, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 29 (\$30,000.00)

**Protection des richesses de la Province dans le domaine  
de la chasse et de la pêche —**

**Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48 (\$5,270.78)

Pour détail — For details, voir (see) page 159.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 11 (\$999.98)

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Constructions diverses — Various Constructions**

Articles (Items) 12 et suppl. 2-4

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Entrepôts.....                                      | Storage plants.....                            | 177,537.72           |
| Centre Biologique, Québec.....                      | Biological Center, Quebec.....                 | 169,515.04           |
| Ponts.....  | Bridges.....                                   | 1,915.48             |
| Achats de terrains.....                             | Purchases of lands.....                        | 2,947.24             |
|   |  | <hr/>                |
|   |  | 351,915.48           |
| Moins: imputé au Dépt des tra-<br>vaux publics..... | Less: Charged to Dept. of Public<br>Works..... | 1,915.48             |
|   |  | <hr/>                |
|   |  | <u>\$ 350,000.00</u> |

**Nature de la dépense:**

Salaires.....  
Matériaux.....  
Contrats.....  
Achats de bâtisses et terrains...

**Classification by Object:**

Wages..... 2,326.65  
Materials..... 33,903.83  
Contracts..... 312,737.76  
Purchases of buildings and lands.... 2,947.24

\$ 351,915.48

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,**  
*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —*

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,**  
*Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

| Article                | Traitements,<br>salaires et<br>rémunérations | Frais<br>de<br>voyage  | Subventions<br>et<br>subsidies | Contrats          | Divers                | TOTAL               |
|------------------------|--|------------------------|--------------------------------|-------------------|-----------------------|---------------------|
| Item                   | Salaries,<br>Wages and<br>Remuneration       | Travelling<br>Expenses | Grants<br>and<br>Subsidies     | Contracts         | Miscel-<br>laneous    |                     |
| 3.....                 |  |                        |                                |                   | 9,998.11              | 9,998.11            |
| 4.....                 | 43,879.57                                    |                        |                                |                   | 24,843.81             | 68,723.38           |
| 5.....                 | 364,535.14                                   |                        |                                | 96,262.39         | 547,109.62            | 1,007,907.15        |
| 10 Geo. VI, c. 43..... |  |                        |                                |                   | 11,687.11             | 11,687.11           |
| 6.....                 | 32,989.54                                    |                        | 115,895.69                     | 513,677.82        | 26,934.97             | 689,498.02          |
| 7.....                 |  |                        | 169,999.87                     |                   |                       | 169,999.87          |
| 8.....                 | 55,900.30                                    |                        |                                |                   | 37,824.68             | 93,724.98           |
| 9.....                 | 33,242.25                                    | 3,441.08               |                                |                   | 48,325.05             | 85,008.38           |
| 10.....                |  |                        | 411,935.00                     |                   |                       | 411,935.00          |
| 9 Geo. VI, c. 11.....  |  |                        | 30,000.00                      |                   |                       | 30,000.00           |
| 11.....                |  |                        |                                |                   | 999.98                | 999.98              |
| 12.....                | 2,326.65                                     |                        |                                | 312,737.76        | 36,851.07             | 351,915.48          |
|                        | <b>\$ 532,873.45</b>                         | <b>3,441.08</b>        | <b>727,830.56</b>              | <b>922,677.97</b> | <b>744,574.40</b>     | <b>2,931,397.46</b> |
|                        |  |                        |                                |                   | <b>\$1,667,252.37</b> |                     |

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$532,685.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$3,441.08) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$187.50):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$192,658.36. Ahier, A., \$1,505; Amos, P., \$1,805; Anglehart, A., \$1,805; Arsenault, E.-H., \$1,680; Arsenneau, O., \$1,805; Beaudin, A.-A., \$1,800; Benard, O., \$1,505; Bergeron, J., \$3,150; Bernard, L., \$1,505; Bérubé, L., (b) \$1,482.29; Birmingham, C., \$1,800; Bouchard, C., \$1,925; Boudreau, A., \$1,805; Boudreau, Edmond, \$2,400; Boudreau, Euclide, \$1,505; Boudreau, H., \$1,685; Boudreau, L., \$1,505; Boudreau, R., \$1,805; Boulay, D., \$1,800; Bourdage, D., \$1,985; Bourgeois, J., \$1,805; Bourget, A., \$1,750; Bourget, P., \$1,505; Brière, R., \$1,505; Brunel, P., \$3,430; Bujold, D., \$1,985; Bujold, E., \$1,740; Cabot, J.-P., \$1,805; Cain, J., \$1,985; Caissie, R., \$2,510; Carbonneau, W., \$1,505; Castilloux, C., \$1,505; Cauvier, J.-O., \$2,100; Cavanagh, E., \$1,505; Chiasson, M., \$2,700; Chicoine, Y., \$1,505; Cloutier, R., \$1,505; Collier, A., \$1,767.50; Collier, S., \$1,740; Collin, C., \$1,505; Collin, P., \$1,505; Cormier, J., \$1,505; Coulombe, G., \$1,505; Coulombe, L., \$2,520; Couture, A., \$2,420; Couture, J., \$2,700; Cyr, F., \$1,805; Cyr, L., \$1,805; Décoste, A., \$1,920; Desbois, R., \$2,100; Deveau, A.-P., \$1,805; Dignard, E., \$1,505; Doucet, P.-E., \$1,925; Dufresne, A., \$1,920; Dufresne, J., \$2,520; Duguay, S., \$1,805; English, I., \$1,505; English, L., \$1,665; Fréchet, J., \$2,433.28 (mutation du Service civil — transferred from Civil Service); Fullum, P., \$1,805; Gagné, P.-E., \$1,805; Gagnon, A., \$2,975; Gagnon, O., \$1,505; Gagnon, R., (b) \$761.28; Gallagher, R., \$1,805; Gasse, L., \$2,400; Gaudet, E.-C., \$1,505; Gaudet, F., \$1,505; Gaudet, G., \$1,500; Gaudet, I., \$1,805; Gaumond, A., \$1,805; Giroux, H., \$2,285; Grenier, C., \$1,740; Grenier, E., \$1,505; Grenier, S., \$1,505; Harvey, R., \$1,505; Henley, A., \$1,865; Hotton, A., \$2,600; Huard, S., \$1,505; Imbeau, A., \$4,000; Imbeault, G.-H., \$2,500, \$520.13; Joncas, E., \$1,805; Jones, A., \$1,505; Lancup, B., \$1,805; Landry, W., \$2,075; Landry, W.-J., \$1,805; Langley, J., \$1,985; Langlois, G., \$1,800; Langlois, H., \$1,805; Lawrence, E., \$1,805; Leblanc, D., \$1,505; Leblanc, P., \$1,505; Leblanc, W., \$1,505; Lebreux, A., \$2,100; Lebreux, C., \$2,130; Lebreux, R., \$1,805; Lefoley, L., \$1,610; Lelièvre, A., \$1,505; Lelièvre, G., \$2,280; Lelièvre, H., \$1,805; Lepage, J., \$1,925; Letemplier, E., \$1,805; Létourneau, H., \$2,400; Mainville, W., \$1,805; Marquis, E., \$2,045; Méthot, O., \$1,505; Meunier, R., \$1,505; Mimeault, A., \$1,805; Mioussé, E., \$1,505; Moran, A., \$1,865; McKinnon, R., \$1,920; Nicolas, G., \$1,500; Nicolas, W., \$2,300; Parisé, E., \$1,505; Parisé, W., \$1,805; Patterson, H., \$1,850; Pilote, O., \$2,400; Pinel, R., \$1,750; Poirier, A., \$1,800; Poirier, G.-C., \$1,500; Poirier, M., \$3,193.54; Preston, T., \$2,100; Rail, W., \$1,505; Roberts, L., \$1,805; Roberts, U., \$1,800; Robin, L., \$1,805; Roussy, Alcide, \$1,805; Roussy, André, \$1,505; Roussy, F., \$1,800; Samson, A., \$1,680; Samuel, M., \$1,505; Shaw, G., \$1,505; Sherrer, P., \$1,805; Siros, A., \$1,950; Sweeney, R., \$1,805; Ste-Croix, L., \$1,505; Synnott,

X., \$1,805; Tanguay, Y., \$1,505; Thériault, Alfred, \$1,505; Thériault, Arthur, \$1,505; Thériault, S., \$2,100; Thibault, P.-E., \$1,805; Thibault, R., \$1,865; Vigneault, H., \$1,865; Vigneault, L., \$1,805. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$74,320.77; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$677.38.

**Subventions et subsides — Grants and Subsidies (\$727,830.56):** Ahern, J., \$75; Albert, A., \$125; Albert, E., \$100; Allain, A., \$600; Allard, H., \$100; Anglehart, A., \$50; Annett, A., \$100; Assoc. des Producteurs de Poisson du Québec et du Nord du Nouveau-Brunswick, \$1,500; Atelier de Réparation Maritime, \$1,000; Aubert, L., \$125; Bernatchez, A., \$25; Bernatchez, I., \$50; Bernatchez, P.-E., \$35; Bernatchez, X., \$350; Berthelot, A., \$100; Berthelot, G., \$100; Blanchet, O., \$50; Blouin, H., \$1,000; Bond, E., \$256.75; Bond, G., \$300; Bouchard, R., \$500; Boulay, A., \$30; Boulay, B., \$400; Bourget, G., \$300; Bourget, L., \$150; Bourget, R., \$150; Brassard, L., \$200; Briand, A., \$200; Briand, L., \$100; Briard, A., \$143; Cap-des-Rosiers, Corp. Municipale, \$300; Carbery, R., \$150; Caron, A., \$300; Centre Social des Îles-de-la-Madeleine, \$500; Chenell, J., \$1,560; Chouinard, B., \$350; Chrétien, A., \$100; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$75,000; Clarke Steamship Co. Ltd., \$125,000; Cloutier, C., \$25; Cloutier, R., \$50; Coast Produce Regd., \$3,000; Collin, E., \$200; Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules, \$5,000; *Coop. d'Électricité de: Gaspé-Sud, \$600, Gaspé-Nord, \$8,000. Coop. des Pêcheurs de: Cloridorme, \$7,500, Étang-du-Nord, \$2,219, Havre-Aubert, \$1,000. Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$30,000; Côté, H., \$25; Côté, I., \$25; Côté, J., \$200; Cotton, C., \$25; Cotton, L., \$1,200; Cronier, B., \$100; Curadeau, E., \$35; Cyr, L., \$100; Dallaire, E., \$200; David, I., \$40; Després, O., \$75; Devouge, D., \$50; Donohue, M., \$75; Dorion, J., \$1,000; Doucet, L., \$100; Dubé, A., \$75; Dubé, E., \$100; Dubé, R., \$50; Duguay, R., \$50; Dunn, N., \$15; Dupuis, A., \$25; Dupuis, L., \$40; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$21,020.50; Élément, E., \$25; Fortin, A., \$24,999.96; Fortin, B., \$40; Fournier, A., \$100; Fournier, O., \$250; Francœur, E., \$25; Francœur, M., \$25; Gagnon, J., \$100; Gagnon, S., \$100; Galliard, R., \$400; Gass, G., \$25; Gaul, J.-L., \$6,350; Gauthier, J., \$3,800; Gauthier, T., \$50; Giasson, E., \$75; Giroux, J.-B., \$75; Guillot, X., \$50; Hamon, E., \$100; Hamon, R., \$50; Hautcœur, C., \$100; Hautcœur, E., \$50; Hogan, L., \$100; Hotton, H., \$100; Huard, M., \$100; Hudson's Bay Co. Ltd., \$751.39; Huet, E., \$40; Jalbert, P., \$300; Joncas, Z., \$10; Keable, J., \$50; Labbé, H., \$100; Laflamme, R., \$300; Langlois, C., \$100; Langlois, V., \$100; Lantin, A., \$50; Lapointe, L., \$300; Leclerc, J.-A., \$500; Leggo, R., \$1,450; Legouffe, D., \$200; Legouffe, F., \$25; Lelièvre, E., \$30; Lelièvre, G., \$50; Lelièvre, P., \$50; Lelièvre, R., \$200; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$8,080; Marcoux, C., \$200; Marcoux, J., \$75; Marin, G., \$3,374.48; Mauger, L., \$200; Mercier, C., \$50; Méthot, J., \$200; Métivier, A., \$25; Meunier, L., \$230; Miville, L.-L., \$40; Molloy, K., \$100; Montigny, E., \$3,375; Moreau, A., \$75; Moreau, M., \$150; Moreau, P., \$50; Morissey, J.-M., \$75; Myles, M., \$100; Nicholas, W., \$20; Nicolas, A., \$50; Normand, L., \$40; North Coast Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Gaspe Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., \$70,000; Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, \$3,500; Ouellet, A., \$25; Ouellet, E., \$75; Pabos-Mills, Corp. Municipale, \$200; Packwood, A., \$100; Parisé, R., \$75; Pêcheurs Unis de Québec, \$40,000; Perry, E., \$40; Pitre, L., \$200; Rail, A., \$95; Robert, R., \$50; Rooney, M., \$25; Roussy, E., \$300; Roy, Mme René, \$656.57; Sénéchal, L., \$30; Smith, H., \$30; Smith, U., \$30; Soucy, M., \$75; Ste-Croix, L., \$200; St. Lawrence Sea Products Co. Ltd., \$38,419.28; *Synd. des Pêcheurs de: Anse-au-Griffon, \$500, Cloridorme, \$3,000, Newport, \$1,000, St-Georges-de-Malbaie, \$243.75, St-Maurice, \$3,000, Ste-Thérèse, \$3,000. Thériault, L., \$333.33; Trachy, I., \$161; Transport Madelinot Ltée, \$1,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, \$20,000; Union Coop. de Cap-aux-Meules, \$11,858.85; Vallée, A., \$35; Vallée, P., \$125; Walsh, A., \$100.**

**Diverses personnes — Sundry persons:** Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats, \$13,847.70; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, \$63,600.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,667,252.37):** Barry, F., \$1,239; Beaudet & Cie Ltée, \$2,747.24; Beaudet, J.-L. Inc., \$2,766.52; Bégin, P., \$1,610.87; Bélanger, G., \$5,540.72; Bernatchez, M., \$1,539.20; Berthelot, J.-M., \$1,625; Bisson, W., \$1,227.33; Blanchet, R., \$4,146.03; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., \$8,947.75; Boutin, X., \$1,036.77; British-American Oil Co. Ltd., \$10,607.75; Brochet, H.-J., \$6,390; *Caisse Populaire de: Anse-au-Beaufils, \$1,600, Havre-aux-Maisons, \$1,050.84, Lavernière, \$1,584.16. Canada Cement Co. Ltd., \$1,541.25; Canada Specialties Ltd., \$2,915.12; Canadian General Electric Co. Ltd., \$5,424.38; Canadian Ice Machine Co. Ltd., \$22,540.83; Canadian Industries Ltd., \$2,394.94; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,421.62; Can. Nat. Railways, \$3,590.15; Can. Nat. Telegraphs, \$1,630.52; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$1,101.62; Carter & Girard Ltd., \$74,028.51; Cauvier, A., \$1,122.02; Chabot, G., \$3,167.02; Chantiers*

Maritimes de Gaspé Inc., \$126,557.01; Chauffage & Ventilation Ltée, \$7,485.54; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$10,496.59; Clarke Steamship Co. Ltd., \$2,779.03; Construction du Nord Enr., \$8,562.75; *Coop. d'Électricité*: Bonaventure, \$13,608.35; Gaspé-Sud, \$49,923.36, du Golfe St-Laurent, \$4,085.28, des Îles-de-la-Madeleine, \$13,340.10, des Sept-Îles, \$1,435.80. *Coop. La Sociale*, \$1,311.99; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,706.73; Couture, W., \$2,559.32; Crane Ltd., \$1,520.03; Davie Bros. Ltd., \$143,516.48; De Laval Co. Ltd., \$1,711.03; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,742.24; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$3,286.08; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,047.71; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$1,413.03; Entreprises de l'Est Ltée, \$83,922.81; Filion & Fils Enr., \$3,953; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,646.29;

Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$12,891.83; Garage Grindstone, \$1,130.82; Garage Jacques-Cartier, \$1,051.92; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$4,557.13; Gaspé, Corp. Municipale du Village de, \$4,106; Gaspé Gaz Utilités Inc., \$2,677.84; Gaspe Shipbuilding Inc., \$156,000; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., \$1,823.87; Germain, R., \$5,152.69; Giguère Automobile Ltée, \$1,298.12; Gravel, L., \$2,182.42; Grenier, R., \$2,000; Guignon Bros. Ltd., \$1,025.68; Hewitt Equipment Ltd., \$2,828.37; Hotton, P.-A., \$2,057.08; Hyman, W. & Sons, \$1,521.99; Imperial Oil Co. Ltd., \$35,506.63; Inglis, J. Co. Ltd., \$21,611.86; Keays Construction Inc., \$3,531.65; Keays, J.-R., \$85,018.23; Labrador Fisheries Ltd., \$3,454.35; Laflamme, I., \$1,151.99; Landry, Mme Émile, \$1,654.50; Landry, Émilien, \$39,143.21; LaSalle Builders Supply Ltd., \$5,743.05; Laurie & Lamb, \$6,648.21; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,455.06; Lepage, H.-G., \$3,748.50; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$144,775.27; Link-Belt Ltd., \$6,842.71; L'Italien, M., \$5,200; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,690.21; Marquis, L.-C., \$3,508.81; Marshall Equipment Co., \$1,007.94; Massachusetts Institute of Technology, \$1,093.18; Massé, I., \$2,400; Méthot, J.-E. \$1,500.54; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa., \$5,000; Minville, J.-M., \$2,646.81; Montigny, G.-H., \$164,487.52; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,207.63; National Traders Regd., \$6,049.96; Nicolas, L., \$1,456.53; Northern Electric Co. Ltd., \$1,573.75; Ouellet, A., \$1,502.63; Pabos Motor Sales Ltd., \$2,247.89; Paré, R., \$6,771.51; Paul Auto Inc., \$2,861.36; Pêcheurs Unis de Québec, \$4,349.42; *Petite caisse* — *Petty cash*: Grande-Rivière, \$2,358.19, Québec, \$2,153.21. Plourde & Ouellet, \$2,895.16; Poulin, G. Inc., \$1,433.70; Prévoyance, Cie d'Assce, \$1,500; Richard, O., \$1,800; Rimouski, ville (town), \$1,077.30; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$3,308.14; Ross, J.-R., \$5,553.79; Royal Insurance Co. Ltd., \$1,566; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$2,476.08; South Bay Lumber Inc., \$11,694.22; St-Laurent Enr., \$1,003.66; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$8,610.81; St. Lawrence Independent Oil Co., \$1,578.98; St. Lawrence Sea Products Co., \$13,707.05; Têtu, X., \$1,120.65; Therrien, G., \$5,000; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, \$2,849.68; Turcotte, E., \$2,174.80; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,975.78; Welding Supplies Co. Ltd., \$1,570.73; Young, H. Co. Ltd., \$2,530.71.

*Diverses personnes* — *Sundry persons*: Achats de boîte — Purchases of bait, \$6,900.64; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$13,122.70.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$117,996.01.

### Recouvrements — Refunds

Page 282

|   |                                   |                     |
|---|-----------------------------------|---------------------|
| Loyers.....   | Rents.....                        | 2,615.00            |
| Ventes de matériel.....   | Sales of supplies.....            | 797.31              |
| Taxes de vente et d'accise.....   | Sales and Excise taxes.....       | 3,859.79            |
| Dépenses des années antérieures..   | Previous years' expenditures..... | 11,453.94           |
| (Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,929.20; Pratte & Côté Enr., \$7,470.74. Autres — Others: \$54) |                                   |                     |
|   |                                   | <u>\$ 18,726.04</u> |

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected: \$65.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|      |  |   |
|------|--|---|
| 296  | Service civil.....   | Civil Service.....  |
| 300  | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....  |
| 300  | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....  |
| 301  | Fonds d'honoraires des officiers de justice.....   | Officers of Justice Fee Fund.....   |
| 305  | Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11, page 61).....                         | Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11, page 61).....                                 |
| 307  | Sûreté provinciale.....  | Provincial Police.....  |
| 313  | Poursuites au criminel.....  | Criminal Prosecutions.....  |
| 315  | Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers....                                     | Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners...   |
| 317  | Juges de la Cour des sessions de la paix   | Judges of the Court of the Sessions of the Peace.....   |
| 318  | Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district, magistrats de police, etc..... | Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges, Police Magistrates, etc..... |
| 318  | Juges de district.....   | District Judges.....  |
| 318  | Coroners.....  | Coroners.....   |
| 319  | Curatelle publique.....  | Public Curatorship.....   |
| .... | Amélioration du Code de procédure civile.....  | Improvement of the Code of Civil Procedure.....   |
| 319  | Refonte des lois de la Province.....   | Consolidation of the Laws of the Province.....  |
| 319  | Bureau de censure du cinéma.....   | Board of Cinema Censors.....  |
| 320  | Cour de bien-être social.....  | Social Welfare Court.....   |

(Suite à la page 294)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority      | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|--------------------------------|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1 . . . . .        | 1,850,000.00   | 1,850,000.00            |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12. . . . .  |  | 215,220.75              |   | 215,220.75  |
| Art. — Item 2 . . . . .        | 12,000.00  | 9,457.97                |   | 2,542.03  |
| “ 3 . . . . .                  | 18,000.00  |                         |   |   |
| Suppl. 2-1 . . . . .           | 2,000.00   | 18,433.83               | 50.00   | 1,516.17  |
| S.R., c. 24 . . . . .          | 500,000.00   | 636,513.66              | 225.00  | 136,738.66  |
| Art. — Item 4 . . . . .        | 1,000.00   |                         | 50.00   | 950.00  |
| “ 5 . . . . .                  | 4,800,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-2 . . . . .           | 400,000.00   | 5,182,529.18            | 17,203.62                                       | 267.20  |
| Art. — Item 6 . . . . .        | 750,000.00   | 746,065.40              |   | 3,934.60  |
| “ 7 . . . . .                  | 725,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-3 . . . . .           | 125,000.00   | 849,850.12              |   | 149.88  |
| S.R., c. 15 . . . . .          | 275,000.00   | 251,420.87              |   | 23,579.13   |
| “ . . . . .                    | 116,000.00   | 113,940.17              |   | 2,059.83  |
| “ . . . . .                    | 385,000.00   | 378,800.05              |   | 6,199.95  |
| Art. — Item 8 . . . . .        | 155,000.00   | 154,849.39              |   | 150.61  |
| 9 Geo. VI, c. 62 . . . . .     | 20,000.00  | 23,861.00               |   | 3,861.00  |
| 9 Geo. VI, c. 69 . . . . .     | 25,000.00  |                         |   | 25,000.00   |
| 15-16 Geo. VI, c. 25 . . . . . | 30,000.00  | 24,334.94               |   | 5,665.06  |
| 2 Geo. VI, c. 77 . . . . .     | 100,000.00   | 95,762.32               | 100.00  | 4,137.68  |
| 14 Geo. VI, c. 10 . . . . .    | 365,000.00   | 413,151.11              | 400.00  | 48,551.11   |

(Continued on page 295)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

(Suite de la page 292)

|     |  |                                       |
|-----|--|---------------------------------------|
| 321 | Commission des valeurs mobilières du Québec..... | Quebec Securities Commission.....     |
| 321 | Revision du Code civil .....                     | Revision of the Civil Code.....       |
| 321 | Poursuites judiciaires (matières civiles)        | Law Suits (Civil Matters).....        |
| 322 | Dépenses diverses et imprévues.....              | Miscellaneous and Unforeseen Expenses |
|     | Moins:   | Less:                                 |
| 322 | Recouvrements.....                               | Refunds.....                          |
|     | <b>Total</b> .....                               |                                       |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority     | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|-------------------------------|--|-------------------------|---|---|
|                               |  |                         | (Continued from page 293)                       |   |
| 3-4 Eliz. II, c. 11 . . . . . |  | 78,494.14               | 200.00  | 78,694.14   |
| 3-4 Eliz. II, c. 47 . . . . . |  | 16,608.43               | 150.00  | 16,758.43   |
| M.S. — S.W. 1 . . . . .       | 60,000.00  | 59,799.79               | .....   | 200.21  |
| Art. — Item 9 . . . . .       | 30,000.00  | 29,868.41               | .....   | 131.59  |
|                               |  | 11,148,961.53           |   | 423,340.15  |
|                               |  | 123,508.21              |   | 123,508.21  |
|                               | \$ 10,744,000.00   | 11,025,453.32           | 18,378.62                                       | 299,831.94  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

**Traitements — Salaries (\$2,043,940.75) Gratifications de Noël — Christmas Gratuities (\$21,280.00):**

|   |   |                     |                       |
|---|---|---------------------|-----------------------|
| Service civil — Civil Service.....  |   | 262,429.98          |                       |
| Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols: |   |                     |                       |
| Abitibi.....  | 28,010.31   |                     |                       |
| Arthabaska.....   | 16,450.98   |                     |                       |
| Beauce.....   | 11,862.68   |                     |                       |
| Beauharnois.....  | 12,030.50   |                     |                       |
| Bedford.....  | 11,993.40   |                     |                       |
| Bonaventure.....  | 7,114.84  |                     |                       |
| Chicoutimi.....   | 62,079.07   |                     |                       |
| Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....   | 1,525.00  |                     |                       |
| “ (Percé).....  | 9,601.08  |                     |                       |
| “ (Ste-Anne-des-Monts).....   | 3,270.90  |                     |                       |
| Hull.....   | 56,325.56   |                     |                       |
| Iberville.....  | 10,164.26   |                     |                       |
| Joliette.....   | 11,369.08   |                     |                       |
| Kamouraska.....   | 19,673.32   |                     |                       |
| Labelle.....  | 9,197.70  |                     |                       |
| Montmagny.....  | 13,334.10   |                     |                       |
| Montréal:   |   |                     |                       |
| Palais de justice — Court House.....  | 34,132.87   |                     |                       |
| Prison des hommes — Men's Gaol.....   | 354,704.08  |                     |                       |
| Prisons des femmes — Women's Gaols.....   | 31,750.59   |                     |                       |
| Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....  | 108,502.45  |                     |                       |
| Hôpital de Bordeaux (Hospital).....   | 333,914.95  |                     |                       |
| Nicolet.....  | 2,224.84  |                     |                       |
| Pontiac.....  | 8,085.26  |                     |                       |
| Québec:   |   |                     |                       |
| Palais de justice — Court House.....  | 8,370.44  |                     |                       |
| Prison des hommes — Men's Gaol.....   | 206,913.41  |                     |                       |
| Prison des femmes — Women's Gaol.....   | 15,477.02   |                     |                       |
| Richelieu.....  | 9,800.75  |                     |                       |
| Rimouski.....   | 29,300.58   |                     |                       |
| “ (Matane).....   | 4,379.64  |                     |                       |
| Roberval.....   | 33,204.82   |                     |                       |
| Rouyn-Noranda.....  | 4,454.33  |                     |                       |
| Saguenay.....   | 9,121.36  |                     |                       |
| St-François.....  | 51,650.48   |                     |                       |
| St-Hyacinthe.....   | 11,397.63   |                     |                       |
| Témiscamingue.....  | 21,307.66   |                     |                       |
| Terrebonne.....   | 15,031.64   |                     |                       |
| Trois-Rivières.....   | 52,517.37   |                     |                       |
|   |   | 1,630,244.95        |                       |
|   |   | <u>1,892,674.93</u> |                       |
| Conseiller juridique.....   | Legal Counsellor.....   |                     | 6,000.00              |
| Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal                                | Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal.....              |                     | 11,347.66             |
| Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....             | Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices |                     | 4,346.84              |
| Inspection des bureaux d'enregistrement.....  | Inspection of Registry Offices.....                                   |                     | 5,624.92              |
| Médecin légiste, Québec.....  | Medico Legist, Quebec.....  |                     | 1,999.92              |
| Coroners:   | Coroners:   |                     |                       |
| Montréal.....   | Montreal.....   |                     | 34,331.26             |
| Québec.....   | Quebec.....   |                     | 5,398.80              |
| Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....   | Medico-Legal Laboratory, Montreal.....                                |                     | 46,032.40             |
| Divers.....   | Miscellaneous.....  |                     | 57,464.02             |
|   |   |                     | <u>\$2,065,220.75</u> |

**Service civil — Civil Service:** Procureur général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, payé par le Dépt du conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, payé par le Dépt du conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,875; Bélanger, R., \$2,000; Bergeron, M.-Paule, \$1,500; Bernard, L.-P., \$1,900; Blais, R., \$1,800; Boissinot, J., \$2,700; Bolduc, Y., \$2,000; Bonin, R., \$3,875; Bornais, G., \$5,000; Boucher, Y., \$2,000; Brousseau, J., \$1,900; Canuel, M.-Ange, \$2,000; Carpentier, G., \$2,400; Cloutier, L., \$2,875; Côté, Gabrielle, \$1,800; Côté, R., \$2,400; Couture, M., \$2,400; Dion, A., \$2,700; Dionne, C.-A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page 196); Dionne, P.-E., \$2,300; Doyer, E., \$1,900; Drouin, F., \$4,125; Duchesnay, W., \$2,900; Émond, E., \$2,000; Fiset, Pauline, \$2,000; Fortier, L., \$2,600; Fortin, A., \$3,000; Frenette, P., \$7,125; Gagnon, C., \$2,700; Gagnon, R., \$2,050; Gariépy, B., \$3,075; Garneau, M., \$3,000; Godbout, F.-X., \$4,500; Gravel, L.-de-B., \$3,791.53; Hamel, Laura, \$1,600; Hardy, M., \$2,400; Hébert, N., \$2,125; Houde, A., \$6,100 (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications, page 386); Labrecque, R., \$3,200; Labrecque, W., \$1,800; Lacasse, L., \$1,875; Lachance, J., \$2,100; Lacouline, J., \$2,700; Lamb, J., \$2,116.54; Lambert, J., \$1,800; Lapointe, Marcelle, \$2,000; Larue, J.-L., \$5,000; Laverdière, J., \$2,200; Ledoux, J.-A., \$3,625; Légaré, Bernadette, \$2,000; Légaré, P., \$3,350; Lemelin, J.-F., \$2,000; Lemieux, P.-O., \$3,500; Lord, R., \$3,475; Magnan, J.-G., \$1,800; Magnan, P.-E., \$3,250; Martel, M., \$5,000 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Guardianship, page 319); Martineau, M.-Jeanne, \$2,000; McCabe, G., \$2,000; McQuaid, Margaret, \$2,000; Michaud, Henriette, \$2,500; Michaud, R., \$4,500; Nadeau, J.-C., \$2,700; Pacaud, J., \$3,300; Paquet, J., \$2,400; Pelletier, H., \$5,125; Prémont, E., \$1,800; Prévost, L., \$1,808.33; Quart, P.-S., \$3,475; Ross, Lucille, \$2,137.50; Roy, P., \$4,500; Savard, A., \$6,500; Savard, G., \$3,738.15; Simoneau, M., \$2,850; Talbot, A., \$2,875; Tanguay, Y., \$1,662.36; Thibault, A., \$1,912.30; Tremblay, E., \$3,050; Tremblay, M., \$2,200; Trottier, J.-C.-G., \$2,575; Vallée, L., \$2,950; Vallières, Nicole, \$1,800; Vézina, A., \$2,033.24.

**Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:** *Abitibi:* Auger, A., \$1,500; Baulne, A., \$1,500; Breton, P., \$1,500; Cloutier, E., \$1,500; Gagnon, A., \$1,500; Gervais, M., \$1,500; Lavoie, H., \$1,500; Lesyk, N., \$1,500; Léveillé, O., \$1,500; Offroy, E., \$1,500; Prévost, E., \$1,500; Sigouin, A., \$1,500. *Arthabaska:* Desharnais, J.-P., \$1,500; Hince, H., \$1,500; Houle, F., \$1,507; Larocche, A., \$1,500; Maheu, M., \$1,500; Marcotte, L., \$1,500; Michel, L., \$1,500; Patoine, A., \$1,500; Roberge, A., \$1,500. *Beauce:* Pouliot, S., \$1,507. *Beauharnois:* Poirier, E., \$1,600. *Bedford:* Bolduc, E., \$1,600; Naud, E., \$1,600; Normandin, D.-J., \$1,600; Plouffe, L., \$1,600; Shufelt, G., \$1,600. *Bonaventure:* LeGresley, F.-J., \$1,505 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 306). *Chicoutimi:* Belley, H., \$1,700; Bouchard, C., \$1,700; Boulianne, R., \$1,700; Fortin, A., \$1,700; Foster, P., \$1,700; Fournier, I., \$1,700; Gagné, L., \$1,850; Gagnon, J.-E., \$1,700; Gagnon, P., \$1,700; Girard, H., \$1,700; Godin, A., \$1,700; Godin, W., \$1,700; Lemieux, E., \$1,700; L'Espérance, L., \$1,700; Maltais, P., \$1,700; Maltais, R., \$1,700; Poitras, A., \$1,700; Racine, J., \$1,700; Simard, T., \$1,700; Tremblay, E., \$1,700; Tremblay, L., \$1,700; Villeneuve, A., \$1,700; Villeneuve, E., \$1,700; Villeneuve, P., \$1,700. *Gaspé (Percé):* Meagher, J.-F., \$1,500. *Hull:* Berthiaume, H., \$1,854.08; Brière, R., \$1,800; Canuel, H., \$1,800; Chartrand, E., \$1,900; Chenier, A., \$1,800; Courchesne, A., \$1,766.12; Cousineau, O., \$1,900; Desabrais, O., \$1,900; Dumas, R., \$1,800; Germain, P.-E., \$1,900; Girouard, M., \$1,800; Giroux, E., \$1,800; Huneault, R., \$1,800; Latulippe, A., \$1,800; Mann, P., \$1,800; Ménard, O., \$1,800; Moussette, J., \$2,200; Périard, V., \$1,800; Plouffe, D., \$1,900; St-Laurent, H., \$1,785; St-Pierre, R., \$1,900; Sylvestre, R., \$1,800; Tremblay, E., \$1,775.80; Tremblay, J.-A., \$1,900. *Iberville:* Mercier, R., \$2,100. *Joliette:* Adam, V., \$1,595.28; Beaudry, H., \$1,600; Beaudry, L., \$1,600; Froment, C., \$1,600; Lavallée, A., \$1,600; Plouffe, D., \$1,600. *Kamouraska:* Beaumont, H., \$1,500; Bouchard, F., \$1,500; Côté, C., \$1,500; Courcy, J., \$1,500; Gamache, H., \$1,500; Lepage, A., \$1,500; Martin, A., \$1,605; Ouellet, J.-O., \$1,600; Paradis, D., \$1,500; Proteau, L., \$1,500. *Labelle:* Larose, A., \$2,000. *Montmagny:* Bernier, C.-O., \$1,900; Bernier, L., \$1,500; Blanchet, J.-A., \$1,500; Clavet, A., \$1,500; Dupuis, A.-C., \$1,500; Fortier, L.-G., \$2,100.

*Montréal:* Alarie, R., \$1,800; Allard, A., \$1,600; Allard, S., \$1,600; Allen, G., \$1,800; Amyot, P., \$2,000; Archambault, E., \$1,800; Archambault, J., \$1,800; Auclair, H., \$2,000; Baillargeon, E., \$1,800; Balthazar, A., \$1,800; Banville, Mme P.-E., \$1,650; Barbeau, M., \$1,800; Barlow, Mme N., \$1,958.24; Beauchamp, G., \$1,800; Beauchamp, G.-H., \$1,800; Beauchamp, R., \$1,800; Beaudry, E., \$1,800; Beaumont, P.-A., \$1,800; Beaupré, H., \$1,800; Beausoleil, F., \$1,800; Bédard, M., \$1,800; Bélanger, A., \$1,800; Bélanger, G., \$1,774.20;

Bélisle, M., \$1,800; Bellavance, Rose, \$1,850; Bellefeuille, E., \$1,800; Bergeron, D., \$1,800; Bergeron, G., \$1,800; Bernard, R., \$1,800; Bernard, Rév. Y.-de-S., \$1,800; Bissonnette, H., \$2,000; Bissonnette, R., \$1,600; Blain, H., \$1,800; Blais, G., \$1,800; Blais, W., \$1,800; Blanchet, L., \$1,800; Blouin, B., \$1,800; Boucher, P., \$2,000; Boulais, P., \$1,800; Boulay, Mme J.-A., \$1,650; Bourdage, A., \$1,800; Bourdages, O., \$1,800; Bourque, M., \$1,853.24; Bourque, P., \$1,800; Boyer, A., \$1,600; Boyer, R., \$1,800; Brabant, L.-P., \$1,863; Brissette, E., \$1,800; Brisson, P.-E., \$1,800; Brodeur, E., \$1,650; Brouillette, P., \$1,800; Brouillette, R., \$1,800; Brunet, F., \$1,800; Brunet, H., \$1,800; Brunet, L.-O., \$1,600; Brunet, Marquise, \$1,850; Brunette, E., \$1,800; Bujold, L., \$1,800; Cantin, F., \$1,800; Cardinal, P., \$1,800; Carignan, J.-B., \$1,800; Carrière, G., \$1,800; Cavana, J., \$1,800; Chagnon, B., \$1,600; Charbonneau, O., \$1,800; Chartrand, E., \$1,800; Chartrand, R., \$1,800; Chaumont, S., \$1,800; Chaurat, O., \$1,600; Chayer, A., \$1,600; Chayer, F., \$2,200; Claude, M., \$1,800; Clermont, D., \$2,200; Cloutier, D., \$1,737.08; Cloutier, J., \$1,800; Collette, G., \$1,800; Comtois, A., \$1,800; Comtois, D., \$1,800; Corbeil, A., \$1,800; Coulombe, J., \$1,800; Cournoyer, A., \$1,800; Couture, C., \$1,800; Crevier, L., \$1,600; Cuerrier, Cécile, \$2,250; Cusson, J.-M., \$2,000; Dallaire, A., \$1,800; David, L., \$3,400; De Champlain, C.-A., \$1,600; De Grandmaison, R., \$1,800; Deguire, C., \$2,000; De Mello, M., \$1,800; Denis, Dr M., \$3,000; Dérôme, J., \$1,800; Desautels, V., \$1,800; Desjardins, E., \$1,800; Desjardins, Ernest, \$2,000; Desjardins, L., \$1,800; Desjardins, P., \$1,800; Desmarais, J., \$1,533.18; Despaties, A., \$1,800; Desrosiers, A., \$1,600; Dessureault, G., \$1,800; Dignard, J., \$1,800; Dodier, W., \$1,600; Dorval, J.-A., \$2,200; Dubé, V., \$1,800; Dubreuil, H., \$1,800; Dufort, J.-B., \$2,000; Dufresne, G., \$1,600; Duhamel, G., \$2,000; Dupont, O., \$1,800; Dupré, A., \$2,200; Dwyer, L., \$3,200; Émond, H., \$2,200; Faubert, R., \$1,800; Faucher, Angéline, \$1,850; Faulkner, C., \$1,559.49; Favreau, Y., \$1,800; Filion, E., \$1,800; Finn, Florence, \$1,750; Fortier, E., \$1,800; Fournier, R., \$1,800; Frigot, A., \$1,600; Fugère, A., \$1,800; Gariépy, A., \$1,800; Gaudreau, B., \$1,800; Gaudreault, G., \$1,800; Gauthier, R., \$1,800; Gélinas, E., \$1,800; Gélinas, R., \$1,800; Gendron, A., \$1,800; Gendron, J., \$1,800; Gendron, R., \$1,600; Généreux, D., \$2,000; Généreux, W., \$1,800; Gervais, J., \$1,800; Gervy, D., \$2,200; Gibeau, A., \$1,800; Gingras, J.-A., \$1,800; Girard, A., \$1,800; Gosse, J., \$1,800; Gratton, L., \$1,800; Gravel, Émile, \$1,800; Gravel, Émilien, \$1,800; Gravel, G.-E., \$1,800; Grenier, E., \$1,630; Guay, L., \$1,800; Guérin, R., \$1,800; Guibord, S., \$1,600; Guimond, A., \$1,800; Guimond, E., \$2,000; Hamel, J., \$1,600; Harnois, R., \$1,800; Harvey, Kathleen, \$1,650; Hébert, C., \$1,800; Hébert, H., \$2,200; Hébert, P., \$2,000; Hébert, P.-E., \$1,800; Heinz, Mme L., \$1,650; Hotte, L., \$1,800; Houle, L., \$1,600; Hubert, R., \$1,800; Jasmin, E., \$2,000; Joannette, B., \$1,800; Jobin, E., \$1,800; Jobin, H., \$1,800; Jodoin, L., \$1,600; Joly, I., \$2,200; Jutras, L., \$2,000; Kavanagh, F., \$1,800; Labelle, A., \$1,800; Labelle, I., \$1,800; Labelle, W., \$1,600; Labelle, Y., \$1,853.24; Laberge, B., \$2,000; Laberge, F., \$1,800; Labonté, A., \$1,800; Labrecque, R., \$1,800; Lachapelle, J.-P., \$1,800; Lacombe, E., \$1,800; Ladouceur, M., \$1,800; Laframboise, L.-P., \$2,800; Lafrance, C.-A., \$1,800; Lafrance, L., \$1,800; Lafrenière, V., \$1,800; Laliberté, M., \$2,200; Lalonde, E., \$1,800; Lamarche, L., \$1,800; Lapalme, G., \$1,600; Lapierre, D., \$2,000; Lapointe, L., \$1,800; Laporte, A., \$2,200; Laporte, J.-D., \$2,000; Laramée, Mme A., \$1,655; Larivée, A., \$1,800; Larivière, J.-E., \$1,800; Laroche, L., \$2,400; Larocque, V., \$1,800; Larouche, A., \$1,800; Laurin, R., \$1,800; Lauzon, F., \$1,800; Lavallée, A., \$1,500; Laverdure, E., \$1,867.76; Lavigne, F., \$1,800; Lavoie, G., \$1,800; Lebeau, N., \$1,800; Leblanc, I., \$1,800; Lecavalier, P., \$3,400; Leclair, E., \$1,600; Leclair, P., \$1,800; Leclerc, A., \$1,800; Leconte, F., \$1,800; Leduc, G., \$2,400; Leduc, L., \$1,800; Leduc, R., \$1,800; Leduc, S., \$1,800; Lefebvre, E., \$1,600; Lefebvre, M., \$2,000; Lefebvre, T., \$2,000; Legault, L., \$2,000; Legault, R., \$1,800; Lemieux, F., \$1,800; Lemire, J.-E., \$2,200; Lemoine, G., \$1,591.62; Lemoine, L., \$1,800; Léonard, A., \$2,000; Lépine, G., \$1,703.24; Lesage, Dr Z., \$4,375; L'Espérance, M., \$1,800; Létourneau, J.-E., \$1,800; Levesque, E., \$1,800; Levesque, N., \$1,600; Limoges, J., \$1,800; Loiseau, J.-L., \$1,800; Lynch, Mme M., \$1,750; Madore, E., \$1,600; Maher, Mme P., \$1,650; Mainguy, L., \$1,800; Many, P., \$1,800; Marchand, V., \$1,800; Marcil, W., \$2,200; Marineau, J.-C., \$2,200; Marion, Dr J., \$1,750 (voir aussi Hôpitaux — see also Hospitals, page 341); Marois, A., \$2,000; Martel, R., \$1,800; Martel, T., \$1,800; Martineau, O., \$1,600; Mathieu, G., \$2,400; Mathieu, M., \$1,800; Matte, Louise, \$2,250; McLean, V., \$2,200; Meloche, C., \$1,800; Ménard, C., \$1,800; Ménard, L., \$1,800; Michon, J.-A., \$1,800; Mongeon, P., \$1,800; Monte, J., \$2,200; Moran, A., \$1,800; Moreau, A., \$1,800; Moreau, C., \$1,800; Moreau, L., \$1,800; Moreau, P.-H., \$1,800; Moreau, R., \$1,600; Morency, Mme E., \$1,650; Morin, A., \$1,800; Morin, V., \$1,800; Morvan, Simonne, \$1,850; Nadon, C.-E., \$1,800; Nadon, R., \$1,800; Nantel, A., \$1,800; Narbonne, H., \$1,800; Normandeau, E.-G., \$1,800; Ouellette, G., \$1,800; Ouellet, U., \$1,655; Ouimet, E., \$1,800; Ouimet, R., \$1,800; Panneton, R., \$1,700; Panneton, V., \$1,800; Paquette, A., \$1,800; Paquette, Arthur, \$1,800; Paquette, M., \$1,800; Paquette, R., \$1,800; Paquette, T., \$1,800; Paquette, W., \$1,800; Paradis, B.-C., \$2,200; Paradis, H., \$2,000; Paré, N., \$1,789.66; Parent, C., \$2,000; Parent, Mme L., \$1,650; Parent, R., \$1,800; Parmentier, W., \$1,725; Payette, D., \$2,400; Payette, E., \$1,800; Payeur, P.-E., \$1,800; Pelletier, L., \$3,000; Pelletier, Mme P., \$1,750; Pelletier, R., \$1,800; Pemberton,

Catherine, \$1,650; Pépin, L., \$1,800; Picard, M., \$1,800; Picard, S., \$2,000; Piché, C., \$1,800; Pigeon, F., \$1,800; Pilon, A., \$2,500; Pilon, C.-E., \$1,843.56; Pilon, R., \$2,200; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, G.-H., \$1,600; Poirier, H., \$1,800; Poirier, O., \$2,000; Poissant, O., \$1,800; Pollard, Rév. S.-L., \$2,000; Poulin, A., \$1,800; Poupard, E., \$1,800; Préfontaine, A., \$1,800; Primeau, A., \$1,800; Primeau, L., \$1,800; Quesnel, A., \$2,400; Quesnel, J., \$1,800; Ratté, A., \$1,800; Raymond, G., \$1,800; Raymond, J., \$2,200; Reid, R., \$2,000; Rémillard, R., \$1,800; Renaud, H., \$1,800; Rheault, L., \$2,200; Rhéaume, A., \$1,662.08; Rhéaume, O., \$1,800; Richard, P.-A., \$2,800; Richard, P.-E., \$1,800; Richer, H., \$1,800; Riel, R., \$2,000; Ritchot, H., \$1,800; Riverin, R., \$1,800; Rivest, J.-C., \$1,800; Roberge, D., \$1,800; Robichaud, Mme J., \$1,650; Robillard, E., \$2,000; Robitaille, F., \$1,800; Robitaille, P.-A., \$1,800; Rondeau, J., \$1,800; Ross, J.-L., \$1,800; Roy, L., \$1,900; Roy, R., \$1,800; Roy, W., \$1,800; Sarrasin, J., \$1,800; Sarrazin, P., \$1,800; Sauro, D., \$1,873.55; Sauvé, G., \$2,000; Sauvé, O., \$1,800; Séguin, O., \$1,725; Sénécal, M., \$1,800; Sicard, A., \$2,000; Simard, G., \$2,000; Simard, J.-E., \$1,800; Smith, L., \$1,800; Soulard, G., \$1,800; St-Laurent, René, \$1,800; St-Laurent, Rosaire, \$2,080.62; St-Martin, L., \$2,000; St-Onge, L., \$1,800; St-Pierre, E., \$1,800; Sylvain, A., \$2,000; Tasse, A., \$1,800; Tasse, M., \$1,800; Théoret, M., \$1,800; Thériault, H., \$2,000; Thérien, A., \$2,000; Thibault, G., \$1,800; Thompson, Mme L., \$1,691.50; Tourangeau, A., \$1,800; Tourangeau, L., \$1,800; Trahan, A., \$1,800; Trahan, E., \$1,800; Trépanier, A., \$1,800; Trottier, J., \$2,200; Trudeau, R., \$1,800; Trudelle, E., \$2,200; Trudelle, O., \$1,800; Turgeon, L., \$1,800; Vachon, Mme C., \$1,650; Vallée, H., \$1,600; Vézina, P., \$1,800; Villeneuve, O., \$1,800; Voyer, J.-B., \$1,800; Voyer, L., \$1,800; Vuillermet, M., \$1,800; Wagner, M., \$2,000; Young, Mme D., \$1,650.

*Nicolet:* Dubuc, A., \$1,000 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 303).  
*Pontiac:* Sloan, D., \$1,507. *Québec:* Allard, D., \$1,800; Armand, M., \$1,800; Asselin, A., \$1,800; Asselin, G., \$1,800; Aubert, L., \$1,800; Aubert, W., \$1,800; Barrette, A., \$1,800; Bélanger, A., \$2,000; Bélanger, M., \$2,000; Bélanger, R., \$2,000; Bergeron, M., \$1,780.64; Bérubé, A., \$2,200; Blais, L.-P., \$1,800; Blouin, Adélard, \$1,800; Blouin, Alfred, \$1,800; Boissinot, E., \$1,800; Boivin, G., \$1,800; Boucher, G., \$1,800; Boutet, L., \$1,800; Brouillard, J., \$1,606.48; Cadoret, A., \$1,800; Campagna, G., \$1,790.32; Castonguay, E., \$1,800; Cauchon, J., \$1,800; Comeau, J., \$1,800; Delaney, G., \$2,200; Delisle, L., \$1,650; Demers, F., \$1,650; Demers, J.-A., \$1,800; Demontigny, G., \$2,000; Dion, L., \$2,000; Dompierre, A., \$1,800; Dufresne, J.-A., \$2,000; Duquette, L., \$1,800; Esculier, J., \$1,800; Fortier, D., \$1,800; Fortier, F., \$1,600; Fradette, F., \$1,800; Gagné, G., \$1,600; Gagnon, H., \$1,800; Gagnon, J.-P., \$2,200; Garneau, A., \$1,800; Genois, O., \$2,000; Giroux, L., \$1,800; Gonthier, A., \$1,800; Grondin, J.-A., \$2,000; Guimond, G., \$1,850; Hardy, G., \$1,800; Hébert, E., \$1,600; Houde, W., \$2,000; Huard, R., \$2,000; Jobin, J., \$2,000; Laberge, C., \$1,800; Lacasse, A., \$1,800; Lachance, A., \$1,800; Laflamme, J.-K., \$1,850; Laliberté, H., \$1,800; Langlais, A., \$1,800; Lefrançois, J., \$1,800; Légaré, G., \$1,800; Lessard, A., \$1,800; Lessard, P., \$1,950; Létourneau, G., \$3,000; Létourneau, Dr J.-L., \$1,800; Loupret, L., \$1,800; Lydon, P., \$1,800; Maheux, A., \$1,800; Mallard, P.-E., \$1,800; Martel, A., \$1,611.32; Mercier, G.-H., \$2,000; Monfette, G., \$1,780.64; Nadeau, G., \$2,000; Nolet, F., \$1,800; Ouellet, J.-B., \$1,800; Ouellet, M., \$2,729.28; Paquet, A., \$1,800; Paquet, J., \$1,800; Paquet, J.-B., \$1,800; Patry, A., \$1,800; Perron, M., \$1,800; Picard, E., \$2,245.71; Picard, L., \$1,950; Plamondon, V., \$2,000; Plante, T., \$1,800; Poitras, P.-H., \$1,800; Pouliot, J., \$1,916.62; Proulx, R., \$1,800; Renaud, F., \$1,800; Roberge, A., \$2,000; Robert, W., \$1,600; Robitaille, G., \$2,316.46; Robitaille, N., \$2,550; Roy, G.-J., \$1,800; Russell, R., \$1,983.26; Samson, Dr A., \$1,800; Scott, W., \$1,800; Simard, E., \$1,800; Simard, J., \$1,800; Simard, L., \$1,800; St-Michel, A., \$2,000; St-Pierre, U., \$2,000; Tardif, J., \$2,000; Tardif, L., \$2,000; Trudel, O., \$1,800; Vallières, E., \$1,800; Verreault, A., \$1,600; Walsh, E., \$1,800.

*Richelieu:* Paquin, R., \$1,700. *Rimouski:* Belzile, T., \$1,600; Canuel, A., \$1,600; Chenard, C.-E., \$1,600; Chenard, R., \$1,533.19; Deschamps, C.-E., \$1,600; Desjardins, H., \$1,600; Duchêne, L., \$1,600; Durette, E., \$1,600; Franceur, P., \$1,600; Hins, R., \$1,600; Larouche, G., \$1,600; McKinnon, A., \$1,600; Pelletier, R., \$1,600; Ross, I., \$1,600; Rouleau, E., \$1,600; Tremblay, A., \$1,600. *Roberval:* Bolduc, A.-A., \$1,541.60; Côté, A., \$1,541.60; Dufour, E., \$1,541.60; Gagnon, A., \$1,541.60; Garneau, X., \$1,541.60; Gauthier, J., \$1,541.60; Harvey, Adrien, \$1,773.64; Harvey, Armand, \$1,500; Hudon, D., \$1,541.60; Jacques, P., \$1,541.60; Laplante, J.-B., \$1,541.60; Leclerc, R., \$1,577.87; Moreau, R., \$1,541.60; Morin, C., \$1,583.30; Touchette, G., \$1,541.60; Villeneuve, E., \$1,541.61. *Saguenay:* Brisson, A., \$1,600; Harvey, D., \$1,600; Néron, P., \$2,562; Pilote, J., \$1,600. *St-François:* Bherer, A., \$1,638; Bilodeau, H., \$1,800; Blais, N., \$1,850; Boudreau, D., \$1,800; Bourque, P., \$1,800; Chevalier, N., \$2,000; Côté, H., \$1,800; Dion, A., \$1,725; Donahue, A., \$1,725; Dupré, A., \$1,800; Fiset, E., \$1,800; Garon, E., \$1,850; Labrecque, J., \$1,950; Lafontaine, A., \$1,800; Lauzon, V., \$1,800; Leblond, E., \$1,800; Lemieux, Julie, \$1,500 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 371); Léveillé, R., \$1,400 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 371); Lord, A., \$1,850; Matte, J.-A., \$1,800; Vermette, Z., \$1,800. *St-Hyacinthe:* Bousquet,

R., \$1,500. *Témiscamingue*: Lacasse, J.-A., \$1,500; Lefebvre, H., \$2,030. *Terrebonne*: Bastien, N., \$1,600; Dufour, A., \$1,600; Nadon, A., \$1,600; Nadon, D., \$1,600; Ouellette, J., \$1,600; Ratelle, H., \$1,600; Roy, L., \$1,600. *Trois-Rivières*: Bourassa, C.-E., \$1,800; Bourassa, J., \$1,800; Brunelle, R., \$1,800; Cloutier, Yolande, \$1,500; Corbin, A., \$1,800; Cossette, J., \$1,800; Désilets, O., \$1,500; Desrosiers, J., \$1,800; Drolet, A., \$1,800; Ebacher, P., \$1,800; Francoeur, A., \$1,800; Jacob, E., \$2,300; Lacerte, R., \$1,800; Laliberté, W., \$1,800; L'Heureux, V., \$1,800; Livernoche, E., \$1,800; Loranger, R., \$1,912.41; Manseau, H., \$1,609; Marchand, H., \$1,800; Mélançon, A., \$1,800; Mercier, L.-P., \$1,900; Pellerin, R., \$1,900; Tremblay, E., \$2,100; Vézina, F., \$1,800.

**Conseiller juridique — Legal Counsellor**: Gallagher, M.-F., \$6,000.

**Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal**: Beauchemin, W., \$1,600; Blier, Émilie, \$1,783.22; Désilets, Yvonne, \$1,783.22; Gignac, Florence, \$2,525; Legault, A., \$1,600; Pariseau, Lily, \$1,783.22.

**Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices**: Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M.-L., \$2,130.

**Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices**: Desrochers, J.-E.-M., \$3,200; Fagnan, R., \$2,400.

**Médecin légiste — Medico Legist, Québec**: Desrochers, Dr G., \$2,000.

**Coroners: Montréal**: Bérubé, C.-E., \$2,525; Cadotte, E., \$2,179.12; Clément, Dr A.-B., \$3,000 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 308); Cléroux, Nicole, \$2,083.22; Duckett, R.-L., \$7,000; Joyal, B., \$2,225; Lapierre, H., \$2,291.62; Meilleur, A., \$1,582; Perreault, R., \$2,029.10. **Québec**: Foy, Dr G., \$2,400; Marceau, Dr P., \$2,999.

**Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal**: Cyr, Marguerite, \$2,083.22; Fontaine, Dr R., \$8,600; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,900; Pécelet, B., \$4,600; Pépin, F., \$4,800; Roussel, Dr J.-M., \$7,200; Tétreault, C., \$1,600; Vaillancourt, A., \$2,400; Valcourt, Dr J.-P., \$4,166.60.

**Divers — Miscellaneous**: Caron, Marie-A., \$1,600; Chabot, Huguette, \$1,500; Gallichand, L., \$1,625; Gauthier, Anne-M., \$1,500; Guenette, L., \$3,250; Guertin, J.-R.-L., \$2,600; Martel, Germaine, \$2,000; Martel, Pierrette, \$1,900; Noiseux, Mme M.-P., \$2,170; Petit, Jacqueline, \$1,700; Piuze, P.-A., \$6,000; Poulin, H., \$2,600; St-Jean, Marie-T., \$2,500; Villeneuve, G., \$1,750.

Autres traitements — Other salaries: \$436,138.37.

### Frais de voyage — Travelling Expenses

|   | Article (Item) 2  |                    |
|---|---|--------------------|
| Administration.....   | Administration.....   | 8,126.14           |
| Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics..... | Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices | 978.55             |
| Inspection des bureaux d'enregistrement.....                                    | Inspection of Registry Offices.....                                   | 353.28             |
|   |   | <u>\$ 9,457.97</u> |

Bonin, R., \$1,447.39; Deschênes, W., \$626; Houde, A., \$1,225.50; Legris, R., \$900; Lord, R., \$1,585.78; Piuze, P.-A., \$978.55; Quart, P.-S., \$1,300.16. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,394.59.

### Frais de bureau — Office Expenses

|                                 | Articles (Items) 3 et suppl. 2-1 |                     |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....             | Postage.....                     | 5,689.73            |
| Téléphone.....                  | Telephone.....                   | 9,575.43            |
| Télégrammes et messageries..... | Telegrams and express.....       | 2,783.15            |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....               | 385.52              |
|                                 |                                  | <u>\$ 18,433.83</u> |

Can. Nat. Telegraphs, \$1,389.84; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$15,120.16. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,923.83.

## Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund

S.R., c. 24

|   | Traitements et<br>rémunérations | Dépenses         | TOTAL      |
|---|---------------------------------|------------------|------------|
|   | Salaries and<br>Remuneration    | Expenses         |            |
| Shérifs — Sheriffs:   |                                 |                  |            |
| Montréal.....   | 39,444.38                       | 929.07           | 40,373.45  |
| Québec.....   | 25,263.49                       | 7.90             | 25,271.39  |
| Protonotaires — Prothonotaries:   |                                 |                  |            |
| Beauharnois.....  | 10,522.78                       | 591.01           | 11,113.79  |
| Bonaventure.....  | 6,250.61                        | 594.09           | 6,844.70   |
| Chicoutimi.....   | 11,304.56                       | 474.47           | 11,779.03  |
| Gaspé (Percé).....  | 9,009.93                        | 1,515.68         | 10,525.61  |
| Hull.....   | 40,892.81                       | 2,310.17         | 43,202.98  |
| Iberville.....  | 9,554.68                        | 478.46           | 10,033.14  |
| Labelle.....  | 8,165.92                        | 583.23           | 8,749.15   |
| Montmagny.....  | 10,792.81                       | 410.75           | 11,203.56  |
| Montréal.....   | 461,019.58                      | 9,958.25         | 470,977.83 |
| Nicolet.....  | 7,209.76                        | 530.60           | 7,740.36   |
| Pontiac.....  | 5,276.44                        | 597.09           | 5,873.53   |
| Québec.....   | 217,510.71                      | 9,343.81         | 226,854.52 |
| Rouyn-Noranda.....  | 11,347.50                       | 201.70           | 11,549.20  |
| St-François.....  | 20,927.96                       | 1,560.61         | 22,488.57  |
| Trois-Rivières.....   | 48,798.89                       | 1,344.55         | 50,143.44  |
| Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of<br>Magistrates' Courts:  |                                 |                  |            |
| Arthabaska.....   | 2,816.92                        | 100.00           | 2,916.92   |
| Chicoutimi.....   | 17,320.27                       | 1,130.89         | 18,451.16  |
| Iles-de-la-Madeleine.....   | 399.84                          | .....            | 399.84     |
| Montréal.....   | 154,621.26                      | 3,285.91         | 157,907.17 |
| Québec.....   | 86,718.60                       | 2,827.81         | 89,546.41  |
| Saguenay.....   | 299.52                          | 2.25             | 301.77     |
| St-François.....  | 19,449.36                       | 1,142.23         | 20,591.59  |
| Greffier de la paix—Clerk of the Peace, Montréal  | 183,595.31                      | 8,876.76         | 192,472.07 |
| Greffier de la couronne — Clerk of the Crown,<br>Montréal.....  | 43,740.27                       | 1,044.11         | 44,784.38  |
| Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks<br>of the Crown and Peace:  |                                 |                  |            |
| Québec.....   | 98,445.87                       | 4,174.03         | 102,619.90 |
| Trois-Rivières.....   | 15,422.72                       | 559.88           | 15,982.60  |
| Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the<br>Court of Appeals:  |                                 |                  |            |
| Montréal.....   | 60,177.00                       | 3,161.10         | 63,338.10  |
| Québec.....   | 31,856.28                       | 2,268.61         | 34,124.89  |
| Cour des sessions de la paix, Montréal: secré-<br>taires, messagers, etc. — Court of the Sessions<br>of the Peace, Montreal: Secretaries, messen-<br>gers, etc..... | 33,044.21                       | .....            | 33,044.21  |
| Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bank-<br>ruptcy Act, Montréal.....   | 7,999.68                        | .....            | 7,999.68   |
| Percentage sur honoraires d'enregistrement de<br>faillite — Percentage on bankruptcy registra-<br>tion fees.....  | .....                           | 1,847.70         | 1,847.70   |
| Impression des timbres judiciaires — Printing<br>judicial stamps.....   | .....                           | 896.75           | 896.75     |
| Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of<br>stamp meters.....   | .....                           | 4,185.01         | 4,185.01   |
|   | <u>\$1,699,199.92</u>           | <u>66,934.48</u> |            |

À reporter — Carried forward..... 1,766,134.40

|                                   |                                 |                      |
|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| Reporté — Brought forward .....   |                                 | 1,766,134.40         |
| Moins recettes (*):               | Less receipts (*):              |                      |
| Ventes de timbres judiciaires...  | Sales of judicial stamps.....   | 1,037,300.65         |
| Ventes de timbres de faillite.... | Sales of bankruptcy stamps..... | 54,378.00            |
| Honoraires sur ventes, 2½%:       | Fee on sales, 2½%:              |                      |
| Shérif, Montréal.....             | Sheriff, Montreal.....          | 3,821.31             |
| " Québec.....                     | " Quebec.....                   | 687.38               |
| Divers.....                       | Miscellaneous.....              | 33,433.40            |
|                                   |                                 | <u>1,129,620.74</u>  |
|                                   |                                 | <u>\$ 636,513.66</u> |

(\*) Pour détail — For details, voir annexe (see Schedule) D-7, page 482.

| Nature de la dépense:           | Classification by Object:    |                       |
|---------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Traitements.....                | Salaries.....                | 1,684,688.74          |
| Gratifications de Noël.....     | Christmas gratuities.....    | 10,590.00             |
|                                 |                              | <u>1,695,278.74</u>   |
| Rémunérations additionnelles... | Additional remuneration..... | 3,921.18              |
| Frais de voyage.....            | Travelling expenses.....     | 2,418.68              |
| Honoraires.....                 | Fees.....                    | 1,880.45              |
| Frais de poste.....             | Postage.....                 | 13,134.21             |
| Téléphone.....                  | Telephone.....               | 39,021.82             |
| Loyer de timbreuses mécaniques  | Rent of stamp meters...      | 4,185.01              |
| Uniformes.....                  | Uniforms.....                | 2,349.55              |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....           | 3,944.76              |
|                                 |                              | <u>64,515.80</u>      |
|                                 |                              | <u>\$1,766,134.40</u> |

**Traitements — Salaries (\$1,695,278.74) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$3,921.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,418.68):**

**Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et Québec:** *Montréal:* Bélanger, G., \$2,400; Bertrand, L., \$2,900; Caisse, L.-P., \$6,000; Côté, J.-P., \$1,800; Houle, Liliane, \$2,100; Hurteau, P., \$6,000; Laberge, L., \$2,500; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J.-P., \$3,300; Moquin, V., \$2,900; Proulx, F., \$2,300; Prud'homme, Ghislaine, \$1,800; Raymond, R., \$2,175. *Québec:* Arteau, D., \$2,200; Boivin, A., \$1,600; Chamberland, D., \$1,516.62; Dechêne, A., \$1,600; Dufour, G.-H., \$1,600; Gagnon, G., \$1,600; Gobeil, J.-R., \$5,000; Jobin, J.-A., \$2,400; Lalonde, J.-B., \$1,600; Racette, A.-F., \$2,800; Vézina, O., \$1,600.

**Protonotaires — Prothonotaries:** *Beauharnois:* Lapointe, J.-R., \$3,200; Ostiguy, J.-C., \$3,200. *Bonaventure:* Flynn, J.-P.-L., \$2,500 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 306); Jones, Irène, \$1,500; Jones, Rita, \$1,600. *Chicoutimi:* Corneau, A., \$1,600; Desbiens, Gertrude, \$1,800; Gagné, L., \$3,125; Girard, J.-C., \$2,000; L'Espérance, Gabrielle, \$1,500. *Gaspé (Percé):* Boulanger, Nicole-E., \$1,500; Cloutier, Mme L., \$1,500; Letellier, R., (b) \$650, \$604.58; Rail, A., \$4,000. *Hull:* Archambault, F., \$2,600; Beauparlant, J.-R., \$5,000; Boulay, J., \$2,150; Gosselin, Thérèse, \$1,650; Grignon, Yvonne, \$2,250; Hinchey, Mme P., \$1,925; Huard, H., \$3,000; Labelle, Denise, \$1,583.28; Laberge, C., \$1,600; Lalonde, Mme J., \$1,900; Lavoie, Denise, \$1,700; Lemire, V., \$2,600; Meloche, Mme I., \$1,725; Moreau, Anita, \$1,650; Roy, R., \$2,500; Simon, C.-A., \$2,600. *Iberville:* Cain, A.-O., \$2,000; Côté, M., \$2,000; Sabourin, R., \$2,900. *Labelle:* Grenier, Pierrette, \$1,800, \$230; Lafontaine, H., \$3,200; Massy, Liliane, \$1,500, \$230. *Montmagny:* Letarte, C.-M., \$3,500. *Montréal:* Achard, Flavie, \$2,500; Archambault, R., \$1,800; Barbeau, R., \$3,700; Beaudoin, L., \$2,000; Beaulieu, J.-E., \$2,000; Beaulieu, Marielle, \$2,500; Beaulieu, Suzanne, \$1,700; Bédard, J.-E., \$3,800; Bédard, R., \$3,150; Bélisle, R., \$2,000; Bellay, E., \$2,000; Benard, G., \$2,000; Berthiaume, Berthe, \$2,500; Billing, Effie, \$2,500; Blais, J.-O.-D., \$2,000; Blanchet, G., \$2,300; Boisvert, H., \$1,600; Bouchard, A., \$2,000; Boucher, Mariette, \$1,800; Bourget, Diane, \$1,700; Bourget, J.-A., \$2,000; Bouzelli, E., \$1,600; Branchaud, A., \$1,900; Brochu, O., \$1,600, \$125; Brodeur, W., \$4,000; Carbonneau, J.-B., \$2,700; Caron, M., \$2,300; Champagne, R., \$1,600; Charbonneau, L., \$1,700; Charland, Rita, \$1,700; Chauvet, J.-H., \$2,000; Chauvin, L., \$2,200; Coffin, F.-G., \$7,000; Coonan, T.-J., \$2,700; Corbeil, J.-I.-R., \$1,600; Cornellier, F.-Ange, \$1,500; Côté, E., \$1,800; Côté, Jacqueline, \$2,500; Côté, J.-E.-R., \$1,600; Cousineau, Lucile, \$2,500; Crevier, R., \$2,300; Davis, M.-Élaine, \$2,500; De Lormier, J., \$2,000; Depatie, T., \$2,130; Derpentigny, A., \$2,200; Deschamps, Micheline, \$1,804.17; Deschamps, P., \$1,700; Deserres, Mme E., \$1,700; Desjardins, J.-E.-A., \$2,000; Desmarais, Laurette, \$1,500; Déziel, Albertine, \$2,500; Dion, J.-A.-E., \$1,700; Dubuc, Claire, \$1,900; Dubuc, P., \$2,400; Dudemaine, O., \$1,600; Duhamel, J., \$2,200; Dumontier,

A., \$1,600; Dupré, A., \$1,600; Dussault, Annette, \$2,500; Dussault, H., \$1,700; Duval, Y., \$1,800; Énard, Jeanne, \$2,500; Falardeau, Madeleine, \$1,700; Farley, V., \$4,200; Fauteux, L., \$5,000; Fortin, J.-H., \$1,664.34; Galipeau, R.-H., \$1,600; Gaudet, E., \$3,700; Gaudette, H., \$1,600; Gauthier, Cécile, \$1,700; Gauvin, J.-E.-S., \$2,000; Gendron, E., \$1,600; Genest, Thérèse, \$1,700; Gervais, A., \$1,750; Gervais, D., \$2,000; Gervais, E., \$1,600; Gingras, E., \$2,000; Girouard, J.-L., \$3,200; Giroux, H., \$1,600; Gormley, Helen-E., \$2,700; Gouin, Jeanne, \$1,700; Goyette, V., \$1,600; Gratton, W., \$1,583.20; Grégoire, Marcelle, \$1,900; Griffin, W., \$1,600; Grimard, A., \$1,900; Gross, Suzanne, \$2,500; Guenette, A., \$1,600; Guérin, Dolorès, \$1,500; Hardy, O., \$2,300; Henrichon, L., \$3,700; Héroux, Gabrielle, \$2,500; Jalbert, Juliette, \$2,500; Jetté, A., \$1,600; Joly, A.-A., \$1,600; Lacas, A.-L., \$1,600; Lacroix, N., \$1,600; Laforest, Fleurance, \$2,500; Lahaie, Mme B., \$2,500; Laliberté, Corinne, \$2,500; Lalime, P., \$2,000; Lalonde, Lise, \$2,500; Lamarre, C., \$2,000; Lambert, P., \$1,600; Lamoureux, J.-M.-G., \$1,900; Laplante, L., \$1,625; Laporte, R., \$2,825; Larivière, A., \$1,600; Larose, Marcelle, \$2,500; Lassonde, Adrienne, \$1,800; Latour, M., \$1,800; Laurence, A., \$1,500; Laurendeau, L., \$2,100; Lauzon, H., \$2,700; Lauzon, R., \$1,600; Lavoie, J.-P., \$2,000; Lecavalier, H., \$1,600; Leclair, R.-A., \$1,600; Leclerc, Charlotte, \$2,500; Ledoux, J.-A., \$1,600; Lefebvre, F., \$1,700; Lefebvre, J.-A., \$1,600; Lefebvre, J.-J., \$3,600; Lemieux, Cécile, \$1,600; Lemieux, Stella, \$1,800; Levesque, Auréa, \$1,500; Levesque, L., \$1,600; Levesque, R., \$1,700; Loiseau, Marie, \$1,600; Loiseau, Thérèse, \$2,500; Loiselle, T., \$1,716.53; Lussier, Madeleine, \$2,500; Marchand, J.-L., \$1,600; Marier, A., \$3,700; Martel, S., \$1,700; Martineau, Marcelle, \$1,610; Martineau, V., \$3,500; Mercure, O., \$2,500; Mercure, R., \$2,000; Mettreau, E., \$1,700; Migneron, R., \$2,000; Mitchell, Mme B.-V., \$1,700; Morin, H., \$1,600; Morin, M., \$1,600; Morneau, O., \$1,900; Myette, Louise, \$1,600; Noël, A., \$2,162.34; Otis, Jeanne, \$1,800; Ouvrard, J. de la S., \$2,000; Parent, M., \$2,500; Pelletier, G., \$2,700; Pelletier, P., \$1,700; Perreault, Jeanne, \$1,500; Picard, Cévana, \$2,500; Pigeon, R.-U., \$1,600; Pilon, E., \$1,600; Pilon, R., \$2,100; Prud'homme, J.-H.-A., \$2,000; Racette, A., \$2,500; Rancourt, Henriette, \$1,700; Raynaud, J.-L., \$2,000; Rhéaume, P., \$2,000; Richard, J.-P., \$2,000; Rochon, A., \$1,600; Roy, A., \$1,600; Roy, C.-E., \$2,000; Roy, G., \$1,833.88; Roy, Regina, \$1,775; Samson, Marie-M., \$1,558.26; Sauvé, G., \$1,600; Savard, Marie-P., \$2,500; Savard, R., \$1,978; Séguin, Alice, \$1,900; Séguin, R.-L., \$2,200; Sicotte, Annette, \$2,500; Tessier, C., \$6,708.18; Tétreault, G., \$1,583.20; Tétreault, Raymonde, \$1,800; Thomas, Clara, \$2,500; Tremblay, R., \$2,100; Trotter, E.-P., \$1,600; Trotter, L., \$1,600; Trudel, R., \$2,700; Turcot, Simonne, \$1,500; Viau, J.-A.-G., \$3,687.36; Viau, R., \$2,000; Viger, A., \$2,000; Vigneault, J.-A., \$2,400; Vinette, Margaret-F., \$2,500; Voghel, O., \$1,600; Voyer, M., \$1,800. *Nicolet*: Chapdelaine, R., \$5,000; Dubuc, A., \$720 (voir aussi Shérif — see also Shériff, page 299). *Pontiac*: Muir, J.-L., \$3,800. *Québec*: Baillargeon, Juliette, \$2,500; Bertrand, A., \$1,600; Binet, Jeanne, \$2,500; Boisjoli, Thérèse, \$1,900; Bourbeau, I., \$3,000; Boutet, C.-E., \$1,626; Bresse, J.-O., \$3,000; Caron, Antonia, \$1,900; Caron, Bertha, \$1,500; Cazeau, A., \$1,900; Chabot, J., \$1,600; Chouinard, Jacqueline, \$2,700; Cloutier, Léontine, \$2,500; Côté, Claire, \$1,600; Côté, R., \$6,950; Couillard, A., \$1,600; D'Astous, Adrienne, \$1,700; Desmeules, A., \$1,600; Dionne, J.-P., \$3,000; Drolet, L., \$1,600; Drouin, F.-X., \$2,100; Dumontier, Simonne, \$1,800; Enright, Julia, \$1,500; Ferland, M., \$1,600; Fortier, G., \$3,000; Fortin, J., \$3,000; Fortin, P.-E., \$1,600; Fortin, R., \$1,586.40; Frederick, E., \$2,200; Gagné, Mme A., \$1,500; Gardner, J., \$1,600; Garneau, Jacqueline, \$2,500; Gaudreault, C., \$2,053.18; Gaumond, M., \$3,400; Gauvin, Béatrice, \$1,500; Gignac, Gabrielle, \$1,900; Godbout, J., \$3,000; Grenier, L., \$2,400; Hains, R., \$1,800; Hudon, G., \$1,800; Jessop, Mme E.-G., \$2,500; Lachance, Gabrielle, \$2,500; Lachance, Juliette, \$2,500; Langevin, A., \$2,700; Langlais, J., \$1,800; Langlois, L., \$1,600; Langlois, Marie-B., \$2,500; Lavallée, W., \$1,600; Laverne, R., \$3,000; Letellier, R., \$3,600, \$250, \$750.31; Linteau, E., \$1,600; Lortie, R., \$2,200, \$85; Marcoux, J.-B.-A., \$1,600; Moisan, L., \$1,600; Morency, E., \$1,741.54; Morriset, R., (c) \$470.34; Nadeau, L.-J., \$2,500, \$90; Ouellet, Albertine, \$2,500; Paradis, R., \$1,800; Pérusse, L., \$2,200; Plamondon, Gabrielle, \$1,500; Poirier, R., \$2,200, \$85; Rhéaume, F., \$3,000; Rochette, P., \$1,625; Roy, A., \$2,000; Roy, H., \$2,700, \$90; Roy, L., \$3,300, \$90; Saindon, U., \$2,000; Talbot, Hélène, \$2,500; Tardif, J.-A., \$1,600; Tardif, L., \$1,600; Thériault, Yvette, \$2,500; Thomassin, J., \$1,600; Vézina, A., \$1,700; Vézina, Roland, \$1,750; Vézina, Roméo, \$1,600; Wagner, R., \$1,600; Walsh, W.-J., \$2,000. *Trois-Rivières*: Boucher, P.-D., \$2,850; Desmeules, J.-J.-R., \$6,000; Dupuis, Pierrette, \$1,800. *St-François*: Bégin, L.-J., \$1,500; Bird, P., \$1,500; Braun, Thérèse, \$1,866.62, \$53; Désilets, A., \$5,000; Hand, Arlene-H., \$1,500, \$15; McConnell, Eva, \$2,400, \$151. *Trois-Rivières*: Bélard, C.-E., \$1,700; Bourbeau, M., \$3,300; Carrier, Rolande, \$1,800; Cloutier, H., \$3,300; Couture, M., \$2,500; Ducharme, R., \$3,000; Garceau, G., \$2,004; Gervais, R., \$1,700; Grégoire, Bernadette, \$1,800; Hart, J., \$3,300; Lamothe, L., \$6,600; Larivière, Berthe, \$2,000; Legris, R., \$3,600; Levesque, Suzanne, \$1,500; Rheault, Pauline, \$1,800; Turgeon, Fernande, \$1,800.

**Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:** *Arthabaska*:

Précourt, H.-P., \$2,582. *Chicoutimi*: Bouchard, Edith, \$1,500; Martin, P., \$3,300; Morin, Germaine, \$1,500; Morin, J.-S., \$2,300; Régis, D., \$2,566.60; Riverin, Janine, \$1,500; Simard, R., \$2,800. *Iles-de-la-Madeleine*: Painchaud, A.-F., \$400 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 306). *Montréal*: Allard, A., \$5,000; Amyot, A., \$1,800; Auclair, Cécile-G., \$1,700; Beauchamp, M., \$1,750; Bélanger, J., \$1,700; Bouffard, Suzanne, \$1,800; Bouvier, U., \$2,200; Boyer, A., \$1,800; Brault, J.-G., \$1,600; Brouillette, A., \$2,200; Cadieux, Mme P., \$1,800; Charland, Valéda, \$1,800; Chartrand, Denise, \$1,600; Cofsky, J.-J., \$2,083.32; Collette, Mme I., \$1,800; Coonan, Patricia-M., \$1,800; Courtois, J.-P., \$1,800; Coutu, O., \$1,700; Dalcourt, C., \$2,100; Déziel, L.-W., \$1,641.61; Dussault, G., \$2,200; Duvernay, L.-P., \$1,700; Fontaine, G., \$2,000; Gauthier, Mme R., \$1,500; Goyer, J.-O., \$1,800; Granger, J., \$1,800; Groulx, G., \$2,100; Hubert, J., \$1,600; Labarre, P., \$1,800; Labrèche, E., \$1,900; Lacharité, R., \$1,900; Lalonde, C.-H., \$2,882; Langlais, M., \$1,800; Larivière, J.-O., \$1,982; Leduc, A., \$1,782; Leduc, J.-J., \$3,075; Leduc, Marthe, \$1,800; Levesque, V., \$2,200; Magnan, D., \$1,600; Magnan, Y., \$2,200; Maisonneuve, H., \$1,700; Marchand, Claire, \$1,800; Marin, J.-P.-E., \$2,200; Masson, A., \$2,000; Messier, Émilienne, \$1,600; Moquin, L., \$2,000; Paquette, A., \$1,741.62; Paquette, J., \$1,800; Perrault, J.-A., \$1,750; Perreault, J.-D., \$1,700; Pilon, F., \$1,600; Poisson, Amélie, \$1,800; Poisson, Yvette, \$2,100; Reney, A., \$1,800; Richard, J.-V., \$1,600; Rivest, J.-A.-H., \$2,500; Rollin, P., \$1,600; Roy, Claudette, \$1,500; Schmidt, Bernadette, \$1,900; Séguin, R., \$1,700; Soupras, C.-A., \$2,100; Stewart, G., \$1,700; St-Aubin, J.-R., \$1,716.60; Ste-Marie, A., \$2,200; St-Michel, J.-W., \$2,330; Themens, E., \$1,800; Thibaudeau, A., \$1,600; Thibert, U., \$1,600; Trépanier, M., \$1,700; Viau, C., \$1,800. *Québec*: April, G., \$2,500; Bédard, Claire, \$1,700; Bergeron, A., \$2,300; Cantin, Claude, \$1,800; Cantin, Mme E.-P., \$2,100; Clavet, O., \$1,800; Côté, B., \$2,500; Côté, J.-G., \$1,600; Côté, R., \$1,800; Dionne, P., \$2,500; Dorion, C.-N., \$3,600 (voir aussi Greffier de la couronne et de la paix, ci-après — see also Clerk of the Crown and Peace, hereafter); Drolet, H., \$2,500; Dubé, M., \$1,500; Dufresne, H., \$1,900; Gignac, Évrane, \$1,800; Gobeil, M., \$2,300; Hamel, F., \$2,000; Kirouac, E., \$1,800; Langlais, Denyse, \$1,800; Lauriault, O., \$2,500; Lefrançois, F., \$1,800; Mainguy, G., \$2,100; Montreuil, P.-E., \$1,841.66; Morisset, R., \$2,800; Pageau, J., \$1,600; Paradis, A., \$1,600; Patry, A., \$1,600; Proulx, E., \$2,300; Racette, M., \$2,050; Renaud, M.-T., \$1,800; Robitaille, J.-E., \$3,000; Savard, J., \$1,900; Savard, P., \$1,800; Trudel, L.-A., \$1,600; Turcotte, J.-F., \$1,700; Vachon, O., \$1,600; Vallée, A., \$1,600; Vallée, Gabrielle, \$1,500; Verret, Juliette, \$1,800. *St-François*: Cadieux, Lise, \$1,600; Desrochers, L.-P., \$2,800; Dion, Pierrette, \$1,600; Gingras, Jacqueline, \$1,725; Grégoire, J.-M., \$3,500; Métras, C., \$1,800; Nadeau, G., \$3,600.

**Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal**: Audet, A., \$2,600; Beaudin, P., \$2,025; Beaudry, Nicole, \$1,600.75; Boudrias, J.-E., \$3,500; Bourret, F., \$2,600; Cadieux, E., \$2,100; Chamberland, G., \$3,500; Chamberland, G.-H., \$3,500; Chapat, G., \$2,791.60; Chartrand, R., \$2,200; Clément, A., \$2,066.63; Coady, W., \$1,600; Collette, F.-C., \$2,100; Côté, G., \$2,100; Daneau, L., \$2,025; Daneau, P.-E., \$2,300; Décarie, G., \$3,000; Demers, R., \$2,300; Denis, W., \$3,000; Desjardins, G., \$1,600; Dubé, R., \$3,541.58; Dupras, A., \$4,000; Durand, Mariette, \$1,712.50; Duranleau, A., \$2,300; Eadie, P., \$3,500; Gaudet, Lise, \$1,762.50; Gagné, R., \$2,400; Gonneville, V., \$2,100; Goulet, H., \$2,200; Guay, M., \$3,500; Hardy, R., \$3,500; Hart, J.-J.-M., \$3,500; Hétu, R., \$2,600; Jodoin, F., \$3,500; Labelle, Suzanne, \$1,800; Labrosse, L.-J., \$1,600; Lachapelle, J.-A., \$1,800; Lafontaine, J.-M., \$2,500; Lalonde, I., \$2,100; Lapointe, H., \$3,500; Lasalle, V., \$2,600; Lavallée, L., \$3,700; Leduc, Mme M.-A.-R., \$1,800; Leete, D.-J., \$3,500; Lefebvre, J.-E., \$2,100; Letourneux, Gabrielle, \$2,050; Marchand, J.-R., \$1,987.50; Martin, M., \$1,600; Masse, J.-R., \$3,000; Mauger, A., \$2,600; Michaud, M., \$3,500; Monty, P., \$6,000; Morey, A.-F., \$3,500; Nichiporowich, J.-D., \$3,500; Noël, L.-G., \$2,600; Noël, P.-E., \$2,600; Pagé, J.-E.-O., \$2,375; Papineau, A., \$2,050; Paquette, R., \$2,100; Pion, O., \$2,600; Poulin, R., \$3,500; Ricard, F.-B., \$3,500; St-Antoine, A., \$2,600; Tobin, E.-J., \$3,500; Tremblay, Simonne, \$1,800; Viau, R., \$3,500.

**Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal**: Chamberland, M., \$2,900; Champoux, Y., \$2,000; Comte, A., \$1,600; Gougeon, M., \$2,100, \$40; Guimond, J.-C., \$3,800; Hurteau, A., \$3,000; Lachance, R., \$1,567.76; Leclerc, O., \$3,000; L'Heureux, J.-A., \$2,400; Mathieu, A., \$2,250; Miner, A., \$3,800; Pagé, Claire, \$1,800; Robillard, A., \$1,600; Roussel, P., \$1,600; Sautoire, R., \$2,700; Taché, P., \$2,000; Vermet, J., \$2,200.

**Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec**: Baillargeon, Jeanne, \$1,700; Bazin, M., \$3,133.30, \$550.50; Beaulieu, E., \$2,000; Bernier, Solanges, \$1,500; Bilodeau, M., \$1,600; Bourget, H., \$1,551; Chouinard, P., \$2,400; Couture, L., \$2,100, \$11; Deschênes, L.-M., \$1,600; Dompierre, G., \$1,600; Dorion, C.-N., \$2,400 (voir aussi Greffier, Cour de magistrat, ci-haut — see also Clerk of Magistrate's Court, above); Dubé, E., \$3,500; Dubeau, Marcelle, \$1,716.59; Garneau, P.-A., \$1,600; Gauvin, Pierrette, \$2,533.16; Gignac, A., \$1,600; Godbout, R., \$2,400; Hamel, R., \$1,600; Lamontagne, G., \$1,775; Leblanc, B., \$2,400; Leblond, A., \$1,600; Leblond, S., \$1,600; Lefaiivre, E., \$2,000;

Marceau, D.-E., \$1,600; Marcotte, E., \$1,700; Martineau, A., \$2,400; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,800; Paquet, A., \$1,600; Poulin, C., \$2,400; Racine, A., \$2,275, \$91; Racine, J., \$3,500; Ruel, B., \$1,600; Tanguay, E., \$3,500; Vallée, Marcelle, \$1,775, \$133; Vallée, Y., \$3,500; Vermette, J.-E., \$1,600; Vézina, M., \$1,775. *Trois-Rivières*: Béliveau, A., \$2,500; Cossette, G., \$2,400; Grégoire, J.-M., \$2,300; Héon, J., \$2,800; Lesieur, H., \$1,700; Lamirande, M., \$2,100.

**Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:** *Montréal*: Carmel, Louise, \$2,500; Charland, H., \$3,100; Chassé, Aurore, \$2,500; Cloutier, O., \$2,425; Contant, Cécile, \$2,500; Denman, Mme A.-E., \$2,500; Déry, M., \$1,975; Faribault, L., \$6,600; Hurtubise, Georgette, \$2,700; Janin, Elizabeth, \$2,500; Kirshenblatt, Sylvia, \$2,500; Labbé, E., \$1,975; Lachapelle, J.-H., \$1,975; Lafond, M., \$1,725; Lafortune, H.-A., \$2,550; Mathis, Mme L., \$2,500; McKillop, W., \$1,975; Nadeau, J.-F., \$2,700; Papineau, Laurette, \$2,500; Raymond, A., \$2,625; Simard, Helen, \$2,500; Vincent, Mme M., \$2,500. *Québec*: Breton, Rita, \$2,700; Chouinard, Alida, \$2,100; Falardeau, A., \$4,000; Fontaine, W., \$1,600; Gagné, Marguerite, \$2,500; Lapointe, A., \$1,700; Mathieu, Thérèse, \$1,800; Ouellet, Corinne, \$2,500; Panet, B., \$2,600; Prince, Jeanne, \$2,500; Rochette, E., \$1,600; Roy, D., \$1,725; Tremblay, Thérèse, \$2,100.

**Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.:** Berthiaume, C., \$1,600; Charette, J.-W., \$1,600; Gaudet, F., \$1,733.17; Gauthier, J.-T., \$1,600; Huot, A., \$1,600; Joannette, H., \$1,600; Journault, D., \$2,400; Lacombe, P., \$1,600; Leclerc, G., \$1,625; Légaré, E., \$1,600; Legault, L., \$1,600; Lesage, F., \$1,600; L'Italien, J.-B., \$2,050; Moranville, A., \$1,600; Riopel, A., \$1,600; Thiboutot, Gisèle, \$1,800; Voisard, O., \$1,600.

**Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal:** Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$224,135.87; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$593.45.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$64,515.80):** Bell Telephone Co. of Canada, \$6,375.14; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$30,426.37; Guimond, J.-T. & Fils, \$1,419.60; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$13,134.21; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$4,185.01. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,975.47.

## Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

### Article (Item) 4

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11)

|  | Traitements et<br>rémunérations<br>Salaries and<br>Remuneration | Dépenses<br>Expenses | TOTAL             |
|--|---|----------------------|-------------------|
| Bonaventure No 1.....  | 3,449.92  | 6.00                 | 3,455.92          |
| “ No 2.....  | 2,624.92  | 719.67               | 3,344.59          |
| Chambly.....   | 32,343.45   | 1,817.73             | 34,161.18         |
| Montréal.....  | 300,222.77  | 6,969.56             | 307,192.33        |
| Québec.....  | 91,352.62   | 790.88               | 92,143.50         |
| Thetford.....  | 8,686.63  | 191.17               | 8,877.80          |
| Autres divisions — Other Divisions.....  | 21,260.07   | 814.24               | 22,074.31         |
| Impression des timbres d'enregistrement —<br>Printing registration stamps..... |   | 1,084.13             | 1,084.13          |
|  | <b>\$ 459,940.38</b>  | <b>12,393.38</b>     | <b>472,333.76</b> |

### Nature de la dépense:

Traitements.....  
Gratifications de Noël.....

### Classification by Object:

Salaries.....  
Christmas gratuities.....

430,181.06  
2,470.00

Rémunérations additionnelles...  
Frais de voyage.....

Additional remuneration .....  
Travelling expenses .....

432,651.06  
27,289.32  
719.59

À reporter — Carried forward.....

460,659.97

Reporté — Brought forward ..... 460,659.97

|   |                                     |               |
|---|-------------------------------------|---------------|
| Repas pour travail supplémen-<br>taire..... | Meals re supplementary<br>work..... | 5,701.60      |
| Erais de poste.....                         | Postage.....                        | 1,174.78      |
| Téléphone.....                              | Telephone.....                      | 2,139.03      |
| Impression de timbres.....                  | Printing stamps.....                | 1,084.13      |
| Divers.....                                 | Miscellaneous.....                  | 1,574.25      |
|   |                                     | 11,673.79     |
|   |                                     | \$ 472,333.76 |

**Traitements — Salaries (\$432,651.06) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$27,289.32) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$719.59):**  
*Bonaventure No 1:* Flynn, J.-P.-L., \$1,700 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 302); Imhoff, Lillian, \$1,500; LeGresley, F.-J., \$240 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 297). *Bonaventure No 2:* Verge, J.-S., \$2,000. *Chambly:* Bédard, R., \$3,000; Boileau, A., \$1,735.45; Brault, Cécile, \$1,800; Daigneault, R., \$4,800; Giguère, G., \$2,700; Tittley, G.-A., \$3,350; Vincent, Rolande, \$1,800. *Montréal:* Arsenaault, R., \$2,091.62, \$283; Baril, Mme H., \$1,575, \$496; Beauchamp, Marie-Paule, \$1,575; Beaudoin, Françoise, \$1,575, \$7; Beaudoin, Juliette, \$1,570.75, \$434; Beaulieu, Mme E., \$1,575, \$70; Bessette, Denise, \$1,570.75, \$113; Bessette, Thérèse, \$1,633.26, \$414; Bonin, A., \$2,091.62, \$215; Bouchard, Georgette, \$1,575, \$424; Bouchard, J., \$2,091.62, \$122; Boucher, Gisèle, \$1,575, \$358; Bourdeau, G., \$1,833.22; Bourdeau, Rosianne, \$1,766.58; Brassard, P., \$1,616.62, \$229; Brassard, T., \$6,291.62; Brosseau, Marguerite, \$1,575; Brunelle, G., \$2,966.56, \$334; Bussièrès, E.-C.-U., \$2,750, \$638.16; Cantin, Annette, \$1,658.20, \$470; Cayer, Mme G., \$1,570.75, \$162; Chicoine, Mme R.-R., \$1,291.56, \$536; Chouinard, J.-E., \$2,333.24; Church, Elvina, \$1,675, \$834.20; Contant, Flora, \$1,291.56, \$228; Côté, Marie-J., \$1,575, \$73; Dalpé, Yvonne, \$1,533.18, \$10; Daviault, Raymonde, \$1,575, \$396; Decarufel, Adrienne, \$1,791.62, \$22; DeCelles, Yvonne, \$1,575, \$7; Degrandpré, Anita, \$1,458.30, \$242; DeGrosbois, Thérèse-B., \$1,575; Demers, Françoise, \$1,850, \$816.20; Déry, Blanche, \$1,500; Desaulniers, Mme F., \$1,575, \$431; Desmarais, Jeannette, \$1,575, \$446; Després, Andrée, \$1,575, \$235; Desroches, Lucile, \$1,291.56, \$502; Dubord, Geneviève, \$1,416.52, \$547; Dumontet, Estelle, \$1,575, \$184; Duranceau, Madeleine, \$1,575, \$256; Fontaine, Bernadette, \$1,291.56, \$353; Forest, Germaine, \$1,575, \$301; Frederic, M., \$2,291.54; Frederick, Marguerite, \$1,575, \$183; Gareau, Marguerite, \$1,575, \$6; Gariépy, A., \$1,616.62; Gignac, H., \$1,500; Giguère, Marie-A., \$1,416.52, \$578; Girard, A., \$2,291.54; Girard, L., \$2,291.54; Grégoire, C., \$2,550; Guertin, Alice, \$1,575, \$61; Guimond, V., \$1,891.56, \$72.50; Hotte, Germaine, \$1,575, \$283; Labbé, Ange-A., \$1,575; Labbé, Ernestine, \$1,791.62, \$203; Lacasse, Marie-A.-C., \$1,575, \$175; Lacroix, Annette, \$1,575, \$512; Lachapelle, L., \$2,291.54, \$3; Lafontaine, A., \$2,550; Lajeunesse, E., \$1,616.62, \$411; Lalumière, Alice, \$1,575, \$103; Landriault, E., \$2,666.56, \$243.55; Langlois, M., \$2,291.54; Laperrière, J.-G., \$1,950, \$16; Laporte, J.-A., \$2,583.28; Laroche, I., \$1,895.70; Larue, E., \$4,583.20, \$1,180.40; Lefebvre, R., \$1,593.28; Lemay, Léopoldine, \$1,533.18, \$196; Lemieux, Laura, \$1,575; Le Motteé, Reine, \$1,633.26; Leroux, Berthe, \$1,575; Lesage, Mme M., \$1,575; Lesage, Yvette, \$1,575, \$442; Mailloux, Lise, \$1,575, \$268; Marsolais, E., \$2,750, \$399; Martel, Adrienne, \$1,575, \$172; Martineau, Alice, \$2,033.24; Mongenais, R., \$2,291.54; Montpetit, Laura, \$1,916.62; Nadeau, Clara, \$1,575, \$10; Ouellet, J.-E., \$2,091.62, \$543; Painchaud, Yvonne, \$1,575, \$60; Patenaude, G., \$3,032, \$271; Patenaude, Germaine, \$1,575, \$96; Pelletier, Alice, \$1,575, \$390; Pelletier, Pelletier, Albert, \$3,167.50; Péloquin, A., \$2,008.22, \$335; Pépin, G., \$2,291.54, \$1,011.17; Perras, J.-H., \$2,091.62, \$425.08; Poupard, Cécile, \$1,575, \$91; Primeau, L., \$2,091.62; Quesnel, Marguerite, \$1,575, \$255; Quesnel, O., \$3,308.26, \$1,445.06; Raymond, R., \$2,091.62, \$306; Riopel, Juliette, \$1,575, \$198; Roy, G., \$2,042.18; Roy, Henriette, \$1,416.52, \$442; Roy, Raymonde, \$1,575, \$214; Roy, Rolande, \$1,575; Savard, Aline, \$1,575; Sénécal, Louise-A., \$1,533.18, \$267; St-Jean, G., \$2,925; Tessier, Cécile, \$1,575, \$475; Tranquil, Juliette, \$1,575, \$293; Tranquil, Mariette, \$1,791.62, \$323; Van-Hamme, E., \$2,291.54; Veillette, A., \$1,833.22; Veillette, R., \$2,091.62, \$388; Viger, Annette, \$1,569.08, \$7; Viger, Jeanne, \$1,575, \$532. *Québec:* Arteau, A., \$2,000; Beaupré, Lucie, \$1,573.24; Boisvert, H., \$3,400; Burret, A., \$2,800; Braun, Laure, \$1,658.22; Brochu, H.-P., \$2,087.50; Casgrain, Adine, \$2,000; Dionne, J.-L., \$2,313.04; Dugal, Mme Z., \$1,658.22; Duval, H., \$2,800; Gosselin, C.-E., \$2,483.30; Guay, G., \$1,800; Huot, A., \$3,400; Larue, P., \$2,800; Lavergne, Jeanne, \$1,500; Lavoie, Estelle, \$1,858.24; Leclerc, A., \$6,000; L'Éstrup, Juliette, \$1,658.22; McKay, Blanche, \$1,658.22; McKay, Mary, \$1,658.22; Montreuil, G., \$1,650; Picher, Mariette, \$1,600; Roy, L., \$2,800; Roy, R., \$2,800; Taché, Germaine, \$1,658.22; Turcotte, R., \$2,800. *Thetford:* Binette, A., \$3,733.17; Turcotte, J.-W., \$2,691.54.

**AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS:** *Charlevoix No 2:* Dufour, R., \$2,682. *Gaspé:* Flynn, S.-J., \$3,000. *Iles-de-la-Madeleine:* Painchaud, A.-F., \$2,051.42 (voir aussi Greffier, Cour de magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 304, et Dépt des terres et

forêts — and Dept. of Lands and Forests, page 371). *La Tuque*: Boudreau, P.-E., \$1,982. *Nicolet No 2*: St-Pierre, Claire, \$1,825. *Saguenay*: Tremblay, R., \$1,930.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$116,916.11; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$719.59.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,673.79)**: British American Bank Note, \$1,084.13; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,256.48; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,174.78; Repas pour travail supplémentaire — Meals re supplementary work, \$5,701.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,456.80.

### Sûreté provinciale — Provincial Police

#### Articles (Items) 5 et suppl. 2-2

|   | Montréal     | Québec       | TOTAL                 |
|---|--------------|--------------|-----------------------|
| Traitements — Salaries.....   | 1,456,247.31 | 1,154,081.23 | 2,610,328.54          |
| Dépenses — Expenses.....  | 1,631,976.54 | 1,124,578.21 | 2,756,554.75          |
|   | 3,088,223.85 | 2,278,659.44 | 5,366,883.29          |
| Moins — Less:   |              |              |                       |
| Recettes — Receipts:  |              |              |                       |
| Frais de cour, etc. — Court fees, etc.....  | 59,456.16    | 33,039.36    |                       |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline..... | 18,469.72    | 56,185.25    |                       |
|   | 77,925.88    | 89,224.61    |                       |
| Imputations aux départements suivants — Charged to following departments:                       |              |              |                       |
| Chasse — Game.....  |              | 5,734.54     |                       |
| Terres et forêts — Lands and Forests....  |              | 5,734.54     |                       |
| Voirie — Roads.....   |              | 5,734.54     |                       |
|   | 77,925.88    | 106,428.23   | 184,354.11            |
|   |              |              | <u>\$5,182,529.18</u> |

#### Nature de la dépense:

Traitements.....  
Gratifications de Noël.....

#### Classification by Object:

Salaries..... 2,592,058.54  
Christmas gratuities..... 18,270.00

Frais de voyage des officiers....  
Honoraires et gratifications....  
Assurance patronale.....

Travelling expenses of officers.....  
Fees and gratuities..... 4,022.36  
Employers' liability insurance..... 108,069.34

Frais de poste.....  
Téléphone.....  
Messageries et télégrammes....  
Automobiles: achats et assurances.....

Postage..... 6,193.09  
Telephone..... 90,186.26  
Express and telegrams... 2,396.96  
Automobiles: Purchases and insurance..... 233,747.41

Essence et lubrifiants.....  
Pièces de rechange, entretien et réparations.....

Gasoline and lubricant... 222,360.41  
Spare parts, maintenance and repairs..... 260,191.86

Uniformes.....  
Transfert de prisonniers.....  
Radios: achats et réparations...

Uniforms..... 129,899.59  
Transfer of prisoners... 2,608.65  
Radios: Purchases and repairs..... 25,819.23

Divers.....

Miscellaneous..... 36,597.47

1,172,092.63

\$5,366,883.29

#### Traitements — Salaries (\$2,610,328.54)

**Montréal**: Allain, A., \$2,200; Allaire, R., \$2,100; Allen, R., \$3,050; Amann, P., \$2,350; Anderson, E., \$3,050; Arcand, C., \$2,450; Archambault, G., \$3,050; Archambault, R., \$1,912.44; Arsenaault, J., \$2,850; Arsenaault, L., \$2,450; Aubertin, E., \$2,650; Aubry, H.,

\$1,500; Aubry, J., \$1,950; Aubuchon, O., \$2,350; Audet, A., \$2,350; Audette, Yolande, \$1,750; Ayotte, M., \$2,050; Babeu, M., \$1,877.65; Baillargeon, J., \$2,050; Baillargeon, J.-L., \$1,825; Baillargeon, R., \$1,912.44; Baribeau, M., \$2,650; Baril, M., \$2,450; Barnes, D.-K., \$1,800; Barré, A., \$2,850; Barrette, R., \$2,050; Barsalou, M., \$1,937.44; Bastarache, J.-P., \$1,500; Bastien, R., \$2,291.15; Beaudoin, G., \$3,050; Beaudoin, X., \$1,937.40; Beaudry, H., \$2,450; Beaulieu, F., \$2,050; Beaumont, A., \$1,825; Beauregard, H., \$7,500; Beauvais, J., \$2,200; Bélanger, J., \$1,800; Bélec, O., \$1,800; Bélisle, Gaston, \$1,975; Bélisle, Gérard, \$2,200; Bélisle, R., \$2,650; Béliveau, J., \$2,200; Bellemare, R., \$1,895.68; Belleville, F., \$1,975; Bennett, E., \$1,912.44; Benoît, P.-A., \$3,050; Benson, O.-L., \$2,200; Bergeron, A., \$2,500; Bergeron, G., \$1,800; Bergeron, L., \$2,650; Bergeron, J.-R., \$2,450; Bergevin, L., \$1,825; Bernier, J.-G., \$1,937.40; Bertrand, A., \$3,050; Bessette, G., \$2,850; Bessette, J.-P., \$2,850; Bessette, W., \$3,050; Bilodeau, M., \$1,825; Bisailon, A., \$3,450; Bisson, G., \$1,800; Bleau, H., \$2,650; Boisjoly, E.-J., \$2,750; Boissy, P., \$1,825; Boisvert, L., \$2,200; Boisvert, M., \$2,750; Boivin, R., \$2,705.76; Bonin, C., \$2,500; Bonhomme, J., \$1,825; Bordeleau, A., \$2,050; Bouchard, F., \$2,200; Bouchard, M., \$2,212.44; Boucher, A., \$1,925; Boucher, J.-L., \$1,912.44; Boucher, R., \$2,650; Boucher, Y., \$1,845.64; Boudreaault, E.-H., \$2,850; Boudreaault, J.-A., \$1,975; Bouffard, V., \$2,200; Boulais, A.-N., \$2,125; Bourassa, H., \$2,450; Bourgeois, C., \$2,550; Bourgoin, M., \$1,825; Bourré, R., \$2,450; Brais, C., \$2,450; Brasseur, S., \$3,050; Bréard, G., \$1,912.44; Breton, R., \$1,950; Brien, A., \$2,345; Brochu, Y., \$1,912.44; Brouillet, A., \$3,050; Bruneau, R., \$1,825; Brunet, A., \$2,850; Brunet, Richard, \$1,794.70; Brunet, Roland, \$2,425; Bussière, G., \$1,937.40; Bussièrès, H.-P., \$2,450; Cabana, G., \$2,200; Cadieux, J.-P., \$1,825; Cadieux, L.-P., \$1,937.40; Cadieux, M., \$2,850; Caisse, J.-M., \$1,912.44; Caisse, W.-H., \$2,850; Caluori, V., \$2,050; Calvé, A., \$1,660.40; Campagna, R., \$2,050; Cantin, H., \$2,850; Caplette, A., \$2,450; Carbonneau, G., \$1,845.74; Cardinal, Z., \$2,450; Carle, J.-A., \$2,600; Caron, A., \$2,350; Carpentier, G., \$1,937.40; Carr, L., \$2,450; Cartier, M., \$3,050; Casavant, A., \$3,050; Céré, R., \$1,800; Chagnon, O., \$2,225; Chamberland, C.-E., \$1,975; Chamberland, E., \$2,450; Champoux, A., \$1,975; Charlebois, P., \$1,825; Charron, G., \$2,000; Chartrand, S., \$1,912.44; Chasténais, E., \$2,275; Choquette, H., \$2,810; Church, G., \$2,825; Clément, A., \$2,950; Clément, Dr A.-B., \$3,000 (voir aussi — see also Coroner, page 300); Clermont, G., \$1,912.44; Clermont, J., \$1,825; Cloutier, J.-E., \$1,825; Cocco, A., \$1,912.44; Cochrane, H., \$2,400; Comtois, M., \$2,050; Comtois, T.-W., \$1,950; Contant, E., \$3,050; Corbeil, W.-E., \$2,200; Corbo, V., \$2,750; Cormier, C.-H., \$2,200; Cormier, P.-E., \$1,683.24; Cornett, O., \$2,650; Coulombe, P., \$3,150; Coupal, R., \$2,840; Cournoyer, M., \$1,646.69; Cournoyer, R., \$2,350; Courtemanche, R., \$3,250; Crépault, R., \$3,275; Crevier, A.-A., \$2,850; Crochetière, L., \$2,450; Cuierrier, R., \$1,800; Cusson, M., \$1,825; Cyr, A., \$2,540;

Dagesse, P.-A., \$2,450; Daigle, A., \$2,850; Daigle, R., \$2,050; Dallaire, J.-P., \$2,050; Dandenault, R., \$2,500; Daniel, A., \$2,850; Daniel, L., \$2,450; Danis, L., \$2,450; Dargis, C., \$2,850; Daudelin, R., \$1,825; Dauphin, L., \$3,050; Dechantal, P., \$2,450; De Cotret, H.-R., \$2,450; Deguire, G., \$2,275; Deltorquio, M., \$2,650; Demontigny, Y., \$1,912.44; Déry, R., \$1,725.72; Desaulniers, D., \$1,937.40; Desautels, R., \$2,050; Deschamps, Louise, \$1,741.60; Deschênes, H.-P., \$2,850; Deschênes, J.-H., \$2,850; Deschênes, Marie-J., \$2,475; Desforges, H., \$2,050; Deshaies, L.-G., \$1,825; Desjardins, A., \$2,750; Desjardins, E., \$2,850; Desjardins, M., \$2,350; Deslongchamps, G., \$2,050; Desmarteaux, G., \$1,966.57; Despelteau, G., \$2,050; Dessureault, A., \$2,850; Deveault, G., \$1,875; Dinelle, M., \$2,650; Dionne, L., \$1,912.44; Diotte, C., \$1,912.44; Donato, Robert, \$1,950; Donato, Roland, \$2,525; Dorais, L., \$2,450; Dorais, R., \$2,112.42; Doucet, A., \$2,450; Doutre, R., \$2,850; Doyon, G., \$1,937.40; Dubé, R., \$1,800; Dubois, R., \$1,825; Dubord, J.-M., \$2,075; Ducharme, E., \$2,050; Ducharme, G., \$1,937.44; Duchesneau, A., \$2,750; Duclos, G., \$2,650; Duguay, R., \$1,758.28; Dulmaine, T.-R., \$1,937.40; Dunn, R., \$2,450; Dupont, G., \$2,212.44; Dupont, J.-M., \$2,850; Dusablon, A., \$2,050; Duval, E., \$2,650; Émond, E., \$2,450; Éthier, Y., \$2,050; Faucher, L., \$2,663.64; Favreau, M., \$3,000; Ferland, E., \$1,825; Filion, P., \$2,450; Fleurant, C., \$2,050; Fleurent, A., \$2,000; Fleurent, W., \$1,850; Forget, C., \$2,832; Forget, G., \$3,050; Fortier, O., \$2,200; Fortin, G.-A., \$1,937.40; Fournier, J.-B., \$2,925; Fradette, J., \$1,541.58; Francœur, L., \$2,200; Frenette, S., \$1,912.44; Fyfe, H., \$2,200; Gagné, A., \$3,000; Gagnon, Armand, \$2,450; Gagnon, Arthur, \$2,850; Gagnon, D., \$2,050; Gagnon, J.-A., \$2,200; Gagnon, P., \$3,050; Garand, R., \$2,300; Garceau, G., \$2,850; Gascon, G., \$1,925; Gatién, G., \$2,200; Gauthier, J.-B., \$2,500; Gauthier, J.-J., \$3,450; Gauthier, J.-L., \$1,825; Gauthier, P.-E., \$2,200; Gauthier, R., \$3,050; Gélinais, C., \$2,100; Gendron, B., \$1,826.24; Gérard, A., \$1,912.44; Gerbeau, E., \$1,937.40; Germain, J.-G., \$1,975; Germain, M., \$1,912.44; Gignac, M., \$1,912.44; Gilbert, R., \$2,050; Girard, J.-E., \$1,500; Girard, R., \$1,800; Girouard, Mme F., \$1,900; Girouard, G., \$1,582.57; Godmer, J.-M., \$1,711.56; Gosselin, R., \$2,050; Goulet, Janine, \$1,950; Goulet, P., \$2,450; Goulet, Raymond, \$1,912.44; Goulet, Robert, \$2,850; Goyet, L., \$2,450; Goyette, L., \$2,450; Goyette, R., \$1,825; Graham, R., \$2,850; Grégoire, D., \$1,825; Grenier, G., \$2,350; Grenier, R., \$1,937.40; Grignon, G., \$2,450; Groleau, B., \$1,937.40; Grosleau, J.-M., \$1,500;

Grosshaeny, Yvette, \$1,841.53; Guay, F., \$1,825; Guilbault, P., \$2,275; Guimond, E., \$1,912.44; Guindon, J., \$1,937.40; Guindon, Marie-C., \$1,842.48; Hamel, H., \$2,050; Harnois, R., \$2,450; Harris, G., \$2,450; Hébert, L., \$2,850; Hébert, P., \$2,650; Hétu, G., \$1,975; Houde, G.-E., \$2,455; Houle, L.-E., \$1,945.72; Hudon, Jeanne, \$1,950; Huet, L., \$2,425; Jasmin, L.-P., \$3,050; Joannette, J.-H., \$2,850; Joannis, A., \$1,773; Jobin, R., \$1,975; Jones, H., \$2,450; Joyal, L., \$2,650; Juneau, B., \$2,450; Kyle, F., \$1,744.60;

Labbé, E.-A., \$2,500; Labbé, G., \$2,050; Labbé, J.-N., \$4,800; Labelle, J.-A., \$1,825; Labelle, J.-P., \$2,050; Labelle, Roland, \$2,850; Labelle, Roméo, \$2,450; Laberge, J.-L., \$1,912.44; Laberge, R., \$2,450; Labrèche, P.-P., \$1,800; Lachapelle, J., \$2,450; Lacombe, N., \$1,825; Ladouceur, F., \$2,050; Ladouceur, P., \$1,937.40; Laferrière, J., \$3,050; Lafond, A., \$2,050; Lafontaine, R., \$1,912.44; Laforest, J., \$2,150; Lafortune, J.-B., \$2,450; Laframboise, L., \$2,450; Lafrance, J.-P., \$2,054.07; Lafrance, R., \$2,350; Lafranière, C.-Y., \$2,200; Lahaie, A., \$2,405; Lahaye, C.-E., \$2,000; Lajoie, C.-F., \$2,850; Laliberté, G., \$1,912.44; Laliberté, P.-E., \$2,350; Lalonde, J.-C., \$1,912.44; Lambert, A., \$1,937.40; Lambert, B., \$2,050; Lamothe, G., \$1,912.44; Lamoureux, M., \$2,350; Lanciault, R., \$2,025; Landreville, G., \$2,066.58; Landry, F., \$2,450; Langevin, A., \$1,774.15; Lanthier, R., \$2,850; Lapierre, P.-E., \$1,937.44; Lapointe, F., \$2,050; Laporte, A., \$1,912.44; Laporte, F., \$2,650; Laporte, Marcel, \$2,400; Laporte, Martial, \$1,550.72; Laprise, W.-W., \$2,200; Laroche, G., \$1,841.56; Larocque, R., \$2,200; Larouche, Joseph, \$1,500; Larouche, Jules, \$1,937.40; Latourrelle, J., \$1,800; Laurent, Nicole, \$1,714.18; Lavallée, C., \$2,200; Laverdure, R., \$2,130.12; Lavergne, M., \$2,650; Lawrence, H., \$2,450; Laxton, F., \$1,743.24; Lawton, J.-M., \$2,850; Leach, C., \$1,825; Leblanc, H., \$2,850; Lebrun, R., \$1,937.40; Leclair, A., \$2,350; Leclair, Gisèle, \$1,666.63; Lecours, M., \$2,450; Leduc, E., \$2,450; Leduc, J.-G., \$1,950; Lefebvre, J.-L., \$2,650; Lefebvre, L.-E.-A., \$2,450; Lefebvre, Z., \$2,450; Lefrançois, R., \$2,200; Légaré, J.-C., \$1,792.91; Legault, A., \$2,450; Legault, C., \$1,937.40; Legault, J., \$3,050; Legault, U., \$3,450; Lemieux, M., \$1,937.40; Lemire, R., \$2,450; Lessard, F., \$2,050; Levasseur, P., \$2,200; L'Heureux, Monique, \$1,750; L'Heureux, R., \$1,975; Liboiron, W., \$1,937.40; Loiselle, J.-R., \$2,050; Longval, B., \$1,912.44; Loyer, G., \$1,861.46; MacDevitt, J., \$2,850; Maggio, A., \$1,937.40; Maggio, J., \$1,580.83; Mailhot, L.-P., \$1,937.40; Mailloux, H., \$2,200; Major, M., \$2,050; Malo, R., \$2,450; Marchand, R., \$2,250; Marcotte, A., \$2,850; Marier, J.-A., \$1,937.40; Marineau, L., \$2,553.43; Marion, B., \$1,646.69; Marroni, T., \$2,450; Martin, C., \$1,912.44; Masse, C., \$1,937.40; Masse, F., \$2,212.44; Masse, V., \$2,450; Massicotte, J.-P., \$1,937.40; Massie, R., \$1,937.40; Masson, R., \$2,850; Massue, G.-D., \$3,050; Mathieu, Georgette, \$1,650; Mathieu, R., \$2,650; Mayer, D., \$1,916.60; McGee, Eliane, \$2,000; Métivier, F., \$2,050; Meunier, H., \$2,475; Michaud, L., \$2,650; Michaud, P., \$1,937.40; Mignacco, G., \$2,250; Mireault, A., \$2,450; Moglia, P., \$2,750; Mondor, E., \$2,850; Monette, A., \$1,912.44; Monette, G., \$2,350; Monette, L., \$2,650; Mongeau, R., \$1,866.03; Moreau, H., \$2,450; Morency, D., \$1,937.40; Moretti, M., \$2,810; Morgan, E.-A.-G., \$2,690; Morin, E., \$3,050; Morin, J., \$2,050; Morin, J.-H., \$1,937.40; Morin, R., \$1,868.49; Morissette, M., \$1,950; Mougeot, J.-H., \$2,183.21; Mousseau, D., \$2,200; Mousseau, L., \$2,350; Myre, A.-J., \$2,050; Nadeau, C.-E., \$2,850; Nadon, F., \$2,350; Nadon, G., \$2,050; Nepveu, J.-A., \$2,350; Noisieux, C., \$1,825; Noisieux, R., \$1,912.44; Nolet, R., \$2,575; Normandeau, A., \$2,850; Normandin, J.-M., \$1,683.24; Ouellette, A., \$1,937.40;

Pagé, J., \$2,850; Painchaud, R., \$2,650; Paquette, R., \$1,912.44; Paré, M., \$2,650; Parent, J.-E., \$3,450; Parent, M., \$1,825; Parenteau, L., \$2,450; Patenaude, L., \$1,937.44; Patenaude, M., \$3,450; Patry, R., \$1,937.40; Pauzé, R., \$2,350; Pellerin, G., \$1,937.40; Perras, C.-R., \$2,050; Perreault, C., \$3,050; Perron, F., \$1,937.40; Perron, L., \$1,975; Picard, M., \$1,897.02; Picard, P.-E., \$1,912.44; Pichette, F., \$1,912.44; Picotte, P., \$2,890; Pilon, R., \$2,450; Pilote, L., \$2,050; Pinault, A., \$1,825; Pinette, R., \$1,950; Pinsonneault, L., \$2,050; Pinal, E., \$2,450; Plante, L., \$1,825; Pleau, R., \$1,860.32; Poirier, L.-A., \$3,450; Poirier, W., \$2,450; Poitras, A., \$2,850; Pominville, M., \$1,825; Pominville, G., \$1,662.41; Portelance, A., \$1,825; Pothier, R., \$1,825; Pouliot, E., \$1,912.44; Prévaille, R., \$1,800; Pronovost, M., \$2,400; Proteau, J.-A.-P., \$2,975; Proulx, E., \$2,200; Proulx, F., \$2,200; Proulx, J.-A., \$2,650; Proulx, L., \$1,912.44; Provost, Jacqueline, \$1,650; Provost, M., \$1,912.44; Provost, P., \$3,050; Prud'homme, D., \$1,825; Quevillon, G., \$1,800; Quevillon, L., \$2,850; Racicot, D., \$1,937.40; Racine, R., \$2,350; Rajotte, J.-C., \$2,050; Ranger, R., \$2,200; Renaud, J.-C., \$1,513.63; Rheault, J.-M., \$3,050; Richardson, J.-G., \$1,937.40; Rivard, J., \$2,200; Rivard, M., \$2,850; Rivest, G., \$2,650; Rivet, R., \$2,050; Roberge, M., \$2,200; Robert, C., \$1,950; Robert, D., \$1,665; Robert, J.-C., \$1,937.40; Roch, A., \$3,050; Rochefort, A., \$1,825; Rocheleau, C., \$2,275; Rochon, J., \$2,350; Romain, E., \$2,450; Rose, F., \$1,912.44; Ross, J.-L., \$3,050; Rouleau, Éva, \$2,050; Rouleau, G., \$2,750; Roulhier, H., \$2,450; Roussin, L.-A., \$2,050; Roussy, R., \$1,825; Roy, A., \$2,050; Roy, G., \$2,200; Ruiter, H.-E., \$2,350; Ryan, D., \$2,850; Sarrazin, H., \$1,882.20; Sauvé, H., \$2,212.44; Sigouin, F.-R., \$2,450; Simard, R., \$1,912.44; Sioui, A., \$1,950; Sirois, L., \$1,825; Staniulis, J., \$2,212.44; St-Amant, L., \$1,912.44; St-Cyr, W., \$1,825; St-Denis, L.-P.,

\$2,200; St-Éloi, L., \$2,500; St-Germain, G.-M., \$2,000; St-Jean, Alberta, \$1,750; St-Jean, E., \$1,937.40; St-Jean, G., \$2,350; St-Jean, L., \$1,937.40; St-Laurent, M., \$2,433.32; Ste-Marie, M., \$2,450; Surprenant, L., \$2,100; Taillefer, G., \$2,450; Talbot, P.-H., \$2,375; Tanguay, A.-E., \$2,650; Tapin, G., \$3,050; Tassé, A., \$2,850; Tellier, J., \$2,650; Tessier, Réal, \$1,937.40; Tessier, Roger, \$1,536.46; Théoret, R., \$2,650; Therrien, R., \$1,912.44; Therrien, U., \$2,850; Thibodeau, G.-H., \$1,937.40; Thibault, A., \$2,650; Thibault, G., \$2,000; Thibeault, J.-J., \$2,200; Thinel, L., \$1,912.44; Thomas, F.-E., \$1,700; Timlin, G., \$3,050; Tourville, P.-E., \$2,204.08; Tousignant, H., \$2,850; Tremblay, M., \$2,650; Tremblay, R., \$2,650; Trottier, L., \$3,850; Trudeau, M., \$1,773; Turcot, L., \$2,315.32; Turcotte, L., \$1,539.47; Turcotte, R., \$1,825; Turner, M., \$1,668.83; Turpin, R., \$2,050; Vadeboncoeur, E., \$2,450; Vadeboncoeur, O., \$2,650; Vaillancourt, J.-L., \$1,912.44; Valiquette, M., \$3,450; Vallerand, A., \$1,500; Vallerand, P., \$1,912.44; Vallières, A., \$1,773; Vanier, G., \$3,050; Vary, D., \$1,550.72; Vendette, L., \$2,050; Venditolli, P., \$2,200; Vermette, G., \$1,825; Verreault, J.-A., \$3,125; Verville, G., \$2,050; Vézina, A., \$2,450; Vézina, G., \$1,650; Viau, D., \$1,813.65; Viger, R., \$2,275; Vinet, G., \$2,350; Wilmot, F., \$2,700; Wright, G., \$1,825; Young, L.-A., \$2,450.

**Québec:** Adams, A., \$2,600; Allard, N., \$2,850; Allard, R., \$2,200; Allen, J.-A., \$2,450; Allen, L., \$2,850; Ampleman, J.-H., \$3,050; Andrews, C., \$2,050; Armand, J., \$2,100; Armstrong, L.-C., \$1,950; Aubin, G., \$2,682; Auclair, O., \$3,450; Audet, A., \$2,750; Audet, R., \$2,675; Audette, J., \$1,912.44; Auger, J.-G., \$2,200; Baker, E., \$2,050; Banville, J.-B., \$2,450; Barbeau, A., \$2,450; Barbeau, G., \$2,850; Barr, R., \$2,450; Barrette, R., \$2,050; Bastien, F., \$2,650; Bastien, G., \$1,937.40; Beauchesne, E., \$2,450; Beaudette, J., \$2,403.29; Beaudoin, P.-H., \$2,050; Beaupré, R., \$1,912.44; Béchette, A., \$2,850; Bédard, A., \$1,825; Bédard, M., \$1,986.52; Bégin, J.-R., \$2,350; Bélanger, F., \$1,715; Bélanger, J.-A., \$2,850; Bélanger, Léopold, \$2,050; Bélanger, Lucien, \$2,770; Bélanger, M., \$1,800; Bélanger, R., \$1,850; Belley, J.-P., \$1,825; Belzile, A., \$2,200; Belzile, M., \$2,050; Bergeron, A., \$1,744.60; Bernier, G., \$1,937.40; Bernier, H., \$2,900; Bernier, J.-P., \$2,850; Bernier, M., \$1,754.74; Bernier, Marcel, \$2,850; Bérubé, J.-R., \$1,800; Bérubé, M., \$2,200; Bérubé, V., \$2,350; Bilodeau, G., \$2,450; Bilodeau, L., \$2,711.42; Bilodeau, V., \$1,729.11; Bisson, L., \$2,450; Blackburn, G.-H., \$1,608.55; Blais, G., \$2,025; Blais, J.-M., \$2,450; Blais, J.-P., \$2,050; Blais, M., \$2,100; Blanchet, A., \$1,763.48; Blanchet, C.-H., \$2,142.10; Blanchet, Raymond, \$2,200; Blanchet, Roland, \$1,912.44; Blaney, G., \$2,800; Blouin, C., \$2,050; Blouin, P.-E., \$2,212.44; Blouin, W., \$3,050; Boissonnault, C., \$1,941.56; Boissonneault, H., \$1,791.60; Boisvert, A., \$2,850; Boisvert, J.-A., \$2,850; Boiteau, L., \$2,450; Boivin, J.-G., \$1,810; Boivin, P., \$2,450; Bouchard, A., \$2,200; Bouchard, J.-C., \$2,450; Bouchard, J.-M., \$3,050; Bouchard, P., \$2,450; Bouchard, R., \$1,937.40; Boucher, E., \$2,050; Boucher, J.-A., \$2,450; Boudreau, M., \$2,350; Boulet, T., \$2,200; Boulet, V., \$3,050; Boutet, A., \$1,800; Boutin, F., \$2,450; Boutin, M., \$2,050; Brassard, J.-C., \$2,341.65; Brassard, T.-J., \$1,782; Brennan, E.-V., \$1,782; Breton, C., \$1,825; Brousseau, Robert, \$2,050; Brousseau, Roméo, \$2,450; Brousseau, V., \$2,200; Brown, G., \$2,575; Brulé, W., \$2,450; Bussière, A., \$2,750; Bussièrès, R., \$1,835; Cameron, G., \$2,500; Cantin, L., \$1,825; Caron, A., \$2,050; Caron, J., \$2,650; Caron, L., \$2,450; Caron, L.-E., \$2,350; Caron, P.-E., \$2,491.42; Carpenter, A.-H., \$2,850; Casista, C.-E., \$2,650; Castonguay, L., \$2,650; Cauchon, E., \$2,450; Cauchon, L., \$1,937.40; Chabot, G., \$2,200; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,850; Charron, C., \$2,450; Chartrain, R., \$1,937.04; Chenard, D., \$2,113.20; Chiasson, D., \$1,950; Clarke, G., \$2,200; Claveau, L., \$1,646.69; Cliche, H., \$2,200; Cloutier, H., \$2,450; Cochrane, G., \$2,450; Collin, L., \$2,450; Collin, M., \$1,950; Cormier, A., \$2,450; Corriveau, M., \$2,750; Côté, Alfred, \$2,450; Côté, Armand, \$1,912.44; Côté, G., \$2,650; Côté, J., \$2,850; Côté, J.-M., \$2,050; Côté, L.-P., \$2,450; Côté, P.-A., \$1,937.40; Côté, R., \$1,800; Côté, V., \$1,629.09; Couture, G., \$1,825; Couture, L.-P., \$2,450; Couture, Louis-Philippe, \$2,450; Couture, R., \$2,200; Croft, J.-P., \$2,050;

Dagenais, R., \$3,250; Darveau, E., \$1,802; D'Astous, L., \$2,450; Deblois, G., \$2,450; Déchène, P.-M., \$2,750; Defoy, R., \$2,050; Degrasse, R., \$2,450; Delisle, J., \$2,450; Delisle, J.-B., \$2,450; Demers, G., \$2,050; Déry, C., \$2,450; Désilets, L., \$2,465; Desmeules, J.-H., \$2,850; Després, R., \$2,650; Desrosiers, A., \$2,450; Dickson, J.-P., \$2,050; Dion, A., \$2,125; Dion, I., \$2,050; Dorval, B., \$1,950; Dostie, E., \$2,650; Doyon, H., \$3,050; Doyon, J.-F., \$2,450; Drolet, F., \$1,850; Drolet, M., \$1,937.40; Drolet, R., \$3,650; Drolet, Y., \$2,050; Dubé, J., \$1,937.40; Dubé, R., \$1,900; Ducharme, R., \$1,763.38; Dufour, J.-S., \$2,050; Dufour, O., \$2,200; Dufresne, P., \$2,450; Dumas, J.-A.-R., \$2,025; Dumas, L., \$2,200; Dumas, R., \$2,050; Dumont, J.-C., \$2,200; Duperré, D., \$2,450; Duperré, L., \$2,850; Duquet, D., \$2,850; Durso, J., \$1,970.76; Dussault, D., \$2,850; Dutil, C., \$1,850; Émond, M., \$2,450; Étienne, E., \$2,212.44; Fafard, G., \$2,100; Faucher, J.-A., \$2,450; Fillion, C.-D., \$1,810; Fleury, A., \$1,595; Fleury, P., \$2,050; Forbes, O., \$2,200; Fortier, G., \$1,937.40; Fortier, P.-E., \$2,050; Fortin, F., \$1,825; Fortin, L., \$1,937.40; Fortin, P., \$2,200; Fournier, J.-C., \$3,050; Fournier, J.-D., \$2,200; Fradette, J., \$2,350; Fréchette, J.-P., \$2,050; Fréchette, R., \$1,912.44; Frenette, J., \$2,200; Frenette, R., \$1,937.40; Frève, P.,

\$2,770; Gagné, J., \$2,850; Gagné, J.-G., \$1,825; Gagnon, A., \$2,100; Gagnon, J.-P., \$2,050; Gagnon, Léon, \$2,200; Gagnon, Louis, \$1,937.40; Gagnon, P., \$2,634.64; Gagnon, Roméo, \$1,825; Gagnon, Rosaire, \$2,450; Garneau, Agathe, \$1,750; Garneau, P., \$1,855; Garon, R., \$2,050; Gaudreau, A., \$2,700; Gaudreault, G., \$1,825; Gaudreault, L., \$2,050; Gauthier, L., \$2,200; Gauthier, R., \$1,912.44; Gelly, G., \$2,450; Genest, R., \$2,050; Giguère, L., \$2,850; Giguère, R., \$2,200; Gingras, J.-A., \$2,450; Girard, Carmen, \$1,850; Girard, Cyrille, \$1,810; Girard, E., \$2,398.38; Girard, L.-J., \$1,646.69; Girard, U., \$2,450; Girard, W., \$1,825; Giroux, A., \$2,650; Giroux, C., \$3,150; Godbout, J., \$2,200; Godbout, J.-C., \$2,450; Godbout, L., \$2,212.44; Gosselin, J.-C., \$2,450; Gosselin, Narcisse, \$2,850; Gosselin, Numa, \$3,050; Gravel, R., \$1,850; Grenier, A., \$2,450; Grenier, B., \$2,050; Groleau, O., \$2,350; Grondin, R., \$2,050; Guay, A., \$2,475; Guérard, L., \$2,050; Guérin, J.-R., \$2,050; Guillet, Jeanne, \$1,730; Hamel, J., \$1,825; Healey, J.-M., \$3,450; Hébert, B., \$1,725; Hébert, E., \$1,937.40; Hébert, L., \$2,850; Hébert, M., \$1,850; Hébert, Maurice, \$3,675; Homerston, G., \$2,200; Houde, A., \$2,450; Houde, J.-E., \$1,937.40; Hubert, C., \$2,750; Huot, G., \$2,450; Huot, J.-G., \$1,775; Huot, Patrick, \$2,350; Huot, Paul, \$2,450; Imbault, P.-E., \$2,200; Jobin, G., \$2,275; Jobin, R., \$3,450; Jolicœur, G., \$2,085.77; Jones, L., \$2,050; Julien, F., \$2,050; Julien, S., \$1,873.48; Kirouac, G., \$2,850;

Labbé, H., \$3,050; Labonté, G.-H., \$1,825; Labrecque, G., \$3,450; Labrecque, J., \$2,450; Labrie, J.-M., \$1,722.38; Lacasse, Marguerite, \$1,525; Lacasse, P.-H., \$2,450; Lachance, E., \$2,050; Lacroix, R., \$2,275; Lafleur, F., \$2,450; Lafrance, C.-H., \$1,912.44; Laliberté, P., \$2,450; Laliberté, R., \$2,450; Lambert, H., \$2,450; Lambert, Lt-Col. L., \$7,200; Lambert, L.-A., \$2,675; Lambert, R., \$2,375; Lamonde, J.-G.-N., \$2,212.44; Lamonde, R., \$2,050; Lamontagne, C., \$2,450; Landry, J.-A., \$2,050; Langelier, G., \$2,075; Langlais, R., \$2,350; Langlois, J.-L., \$1,937.40; Lapointe, F., \$2,200; Lapointe, G., \$2,450; Lapointe, L.-P., \$2,200; Laroche, G., \$1,850; Laroche, J.-W., \$2,050; Laroche, O., \$2,600; Laroche, P., \$3,050; Larose, A., \$1,810; Lavallée, Y., \$2,212.44; Laverne, R.-B., \$1,644.46; Lavigne, R., \$2,650; Lavoie, L.-R., \$1,937.40; Lavoie, O., \$2,350; Lavoie, R., \$1,912.44; Leboeuf, C., \$2,850; Leblond, J.-M., \$1,816.60; Légaré, G., \$2,200; Légaré, Monique, \$1,750; Legendre, F., \$2,450; Lemay, A., \$2,450; Lemieux, J.-R., \$2,200; Lemieux, L., \$1,628.41; Lemieux, René, \$2,200; Lemieux, Roland, \$2,850; Lepage, O., \$1,937.40; Leroux, C., \$1,887; L'Espérance, E.-O., \$2,450; Létourneau, J., \$2,450; Létourneau, R., \$2,250; Levesque, G., \$1,825; Levesque, J.-D., \$2,770; Levesque, J.-H., \$1,937.40; Levesque, R., \$2,050; Lonergan, Mme A., \$1,850; Lyonnais, A., \$1,621.73; Mallard, P.-H., \$2,050; Malo, G., \$2,450; Maltais, A., \$1,937.40; Maranda, P.-A., \$1,825; Marchand, A., \$2,050; Marcotte, L.-P., \$2,200; Marcoux, A., \$2,050; Marois, A., \$1,725; Marquis, J.-P.-N., \$2,450; Marquis, Pauline, \$1,650; Martineau, G., \$2,850; Massé, N., \$1,700; Matte, J., \$2,700; Matte, J.-A., \$4,050; McCarthy, E., \$2,450; McClish, J.-L., \$2,200; McLean, E., \$1,937.40; Mercier, A.-E., \$2,450; Mercier, E., \$1,937.40; Mercier, N., \$2,450; Mercier, R., \$1,500; Métivier, J.-P., \$2,050; Miller, U., \$1,950; Mitchell, W., \$3,450; Moisan, U., \$2,450; Moffet, E., \$2,850; Montreuil, A., \$2,900; Moreau, L.-P., \$1,937.40; Morel, G., \$3,450; Morency, A., \$2,650; Morin, A., \$2,450; Morris, C., \$1,937.40; Murray, A., \$2,147.61; Murray, G.-A., \$1,850; Nadeau, G., \$2,450; Nadeau, J.-M., \$1,800; Neilson, N., \$2,044.52; Nolet, M., \$1,912.44; Nolin, E., \$1,937.40; O'Neill, H., \$1,599; Ouellet, Claude, \$1,825; Ouellet, Conrad, \$2,200; Ouellet, J.-Ernest, \$2,770; Ouellet, J.-Eugène, \$3,050;

Pageau, J., \$2,050; Pageau, L., \$1,650; Papillon, A., \$1,950; Paquet, J., \$1,700; Parent, D., \$2,850; Pelletier, E., \$2,850; Pelletier, J.-E., \$3,050; Pelletier, P.-A., \$2,850; Pépin, H., \$2,050; Pépin, R., \$2,200; Perreault, G.-H., \$2,443.53; Perron, E., \$1,937.40; Perron, Marie, \$1,525; Petitclerc, M., \$2,050; Pettigrew, A., \$3,450; Pichette, A., \$1,825; Plante, C.-A., \$2,650; Plante, M., \$1,937.40; Plante, R., \$2,050; Pleau, R., \$2,200; Poirier, D., \$2,350; Poirier, R., \$2,450; Poitras, J.-C., \$2,100; Poitras, Raoul, \$2,450; Poitras, Raymond, \$1,646.69; Pomerleau, R., \$2,450; Poulin, C.-E., \$2,171; Poulin, N., \$1,937.40; Poulin, R., \$2,650; Poulin, S., \$1,912.44; Pouliot, R., \$1,825; Pradet, R., \$2,058.26; Proulx, G., \$2,050; Quimper, A., \$2,050; Rancourt, R., \$1,810; Ratté, J.-M., \$1,937.40; Reader, H., \$2,450; Richard, P., \$2,050; Robitaille, Antoine, \$2,450; Robitaille, Armand, \$2,200; Robitaille, M., \$2,450; Rousseau, R., \$2,275; Roussel, P.-E., \$2,770; Roy, A., \$2,100; Roy, E., \$2,450; Roy, G., \$1,937.40; Roy, L., \$2,450; Roy, O., \$2,450; Roy, P., \$1,707; Royer, M., \$1,691.66; Saindon, F., \$2,562.42; Samson, A.-F., \$2,450; Savard, F., \$2,200; Savard, L., \$2,350; Savard, R., \$1,937.40; Seabourn, W., \$1,937.40; Simard, D., \$2,050; Simard, F., \$2,450; Simard, M., \$1,954.04; Simard, R., \$2,200; Sinnett, L.-E., \$2,200; Sirois, J.-E., \$1,516.62; Sirois, L., \$2,350; Sirois, R., \$3,450; Sommerville, J., \$2,241.54; Soucy, G., \$2,200; St-Amand, A., \$2,200; Ste-Marie, A., \$2,350; St-Michel, R., \$1,825; St-Pierre, Antoine, \$2,200; St-Pierre, Armand, \$2,450; Tanguay, Camille, \$2,850; Tanguay, Claudette, \$1,750; Tardif, G., \$2,350; Tardif, G.-H., \$2,450; Tardif, M., \$1,912.44; Therrien, R., \$1,860.32; Thibodeau, A., \$2,450; Tobin, G., \$2,350; Tremblay, B., \$2,275; Tremblay, G., \$1,937.40; Tremblay, J.-C., \$2,450; Tremblay, J.-L., \$2,450; Tremblay, L., \$2,450; Tremblay, Marcel, \$1,721; Tremblay, Mario, \$1,937.40; Tremblay, P.-H., \$2,750; Tremblay, René, \$1,825;

Tremblay, Roméo, \$1,825; Tremblay, S., \$2,450; Trépanier, J., \$1,650; Truchon, R., \$2,850; Turcotte, R., \$2,200; Turgeon, A., \$2,450; Turgeon, C., \$1,825; Turgeon, E., \$2,250; Turgeon, J., \$2,200; Turgeon, M., \$2,450; Turmel, J.-P., \$1,937.40; Vachon, M., \$2,350; Vailancourt, A., \$1,825; Vanhoutte, J.-C., \$2,650; Verreault, L., \$1,937.40; Vézina, J., \$2,200; Vézina, Jean-Marcel, \$2,700; Vézina, Jean-Marie, \$2,050; Vigneault, P., \$1,937.40; Voyer, C.-A., \$1,937.40.

Autres traitements — Other salaries: \$182,640.98.

#### Frais de voyage — Travelling Expenses

Officiers — Officers, \$1,584,462.12.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,172,092.63)

**Montréal:** Archambault & Gratton, \$1,879.66; Babin Automobile Ltée, \$5,289.77; Baillargeon, J.-B. Express, \$1,641.98; Beauvais Automobile Ltée, \$2,264.77; Bell Telephone Co. of Canada, \$65,185.74; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$11,017.69; Blanchette Machine Shop Cycles, \$15,285.71; British-American Oil Co. Ltd., \$6,133.74; Canadian Oil Companies Ltd., \$1,266.58; Canadian Petrofina Ltd., \$3,959.50; Canadian Petroleum Co., \$1,662.49; Champlain Oil Products Ltd., \$1,985.72; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$1,051.15; Clément & Frère, \$2,987.36; Clément, J.-M., \$5,224.10; Courchesne, R., \$1,218.78; DeBeaumont, A. Ltée, \$8,695.50; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$77,380.88; Deshaies Automobile Enr., \$1,521.91; Desjardins, J.-A., \$100,065.96; Dubois, H., \$2,275.29; Fashion-Craft Ltée, \$1,678.50; Garage Besner, \$2,207.27; Garage Bussièrès & Frères, \$1,980.88; Garage E. Latreille, \$6,057.63; Garage Legault, \$2,354.28; Garage Maurais, \$2,091.67; Garage Quessy, \$4,436.20; Gingras Automobile Ltée, \$1,538.14; Gosselin, J.-A., \$8,620.55; Gravel, L. & Fils, \$3,246; Guérin, G., \$2,151.40; Guimond, J.-T. & Fils, \$5,504.85; Harper, J.-N. & Co. Ltd., \$8,148.30; Héroux, R., \$12,342; Hodgins, J.-L. & Co. Ltd., \$1,255.42; Hotte, A., \$2,337; Houle Automobile Ltée, \$4,245.92; Hubert, G. Automobile Ltée, \$1,552.07; Imperial Oil Ltd., \$8,907.40; Laberge, B., \$5,782; Lapointe & Brassard, \$1,662.50; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$105,290.56; Laurin, Y. Enr., \$1,860.84; Lesage Automobile Ltée, \$1,451.76; Lièvre Valley Telephone Co., \$1,652.20; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$4,001.09; Maniwaki Garage, \$1,505.71; Marshall Equipment Co., \$25,442.19; Maurice B.-A. Service Station, \$1,385.99; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$6,465.81; Ménard & Ménard, \$1,990.60; Méthot & Méthot, \$2,446.20; Montmagny Automobile Enr., \$3,468; Mousseau Automobile, \$2,019.48; Northern Telephone Co. Ltd., \$3,950.55; Packard-Papineau Motor Sales, \$2,888.05; Pagé & Fils Ltée, \$3,111.72; Paton Mfg. Co., \$3,137.17; Pépin Automobile, \$1,661.54; Poitras, H., \$1,182; Prévost, H. Ltée, \$1,243.31; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., \$1,437.80; Provost, A., \$6,672.95; Ranger, B., \$1,440; Rennick's Service Station, \$1,009.37; Restaurant Chez Léo, \$5,129.50; Richer, U., \$2,374.03; Royal Motor Sales Regd., \$1,270.30; Russell Motor Sales Inc., \$2,127.46; Sanguinet Automobile Ltée, \$2,119.17; Shaw's Garage, \$1,513.11; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$7,103.33; St-Jacques Automobile Enr., \$2,042.29; St-Laurent Motor Sales, \$1,874.62; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$4,770.99; Thibault, H., \$3,268.66; Vadeboncoeur, L. Ltée, \$4,719.75; Val-d'Or Automobiles Inc., \$3,342.66; Vincent, A., \$1,028.79.

**Québec:** Adrien Automobiles Ltée, \$3,610.42; Baillargeon, J.-B. Express, \$2,324.58; Bégin, F., \$3,592.51; Bégin Automobiles Inc., \$1,598.55; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,361.23; Blanchette Machine Shop Cycles, \$8,409.57; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,362.38; Boutet, P., \$1,253.16; Brisson, L., \$2,823.08; British-American Oil Co. Ltd., \$18,731.79; Bureau du revenu — Revenue Branch, \$1,359.95; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,823.10; Canadian Oil Companies Ltd., \$8,722.38; Canadian Petrofina Ltd., \$3,558.28; Champlain Oil Products Ltd., \$10,270.88; Clément, J.-M., \$5,468.15; Clermont Automobile Inc., \$2,196.29; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$46,459.27; Duclos, P.-E., \$1,323.26; Dufour Automobile Enr., \$3,506.56; Garage Armand Enr., \$4,594.06; Garage A. Beaudette Enr., \$5,006.36; Garage Bélanger, \$3,316.90; Garage Bérubé, \$3,916.40; Garage Brassard, \$2,720.85; Garage Charlevoix, \$2,899.52; Garage Couturier, \$1,209.96; Garage Doucet, \$1,265.71; Garage Économe Enr., \$1,218; Garage Jacques-Cartier, \$3,631.27; Garage Martin, \$4,408.87; Garage Moderne, \$2,560.89; Garage Morin, \$3,917.84; Garage Poirier, \$2,465.74; Garage Ross, \$2,815.81; Garage Simard, \$1,331.21; Garage Thibault, \$1,147.42; Garage Thiboutot, \$2,436.48; Garage Truchon, \$1,149.01; Garage Vézina & Frère Enr., \$2,475.70; Garneau, R. & Fils, \$13,130.22; Gauvin & Gauvin, \$2,398; Giguère Automobile Ltée, \$12,547.02; Guérin, G., \$11,781.50; Huiles Penco Ltée, \$1,435.31; Imperial Oil Ltd., \$42,094.83; Irving Oil Inc., \$2,938.14; Lacroix, R., \$1,090.78; Laurentide Automobiles, \$3,120.74; Légalé Automobile de Chicoutimi, \$4,715.62; Lemieux, A., \$1,158.03; Lemieux, J.-E. Enr., \$1,028.48; Lepage, J. & Fils Inc., \$1,224.45; Levasseur & Frère Enr., \$3,183.17; Levesque, M., \$10,119.34; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,192; Marshall Equipment Co., \$3,176.13; Martineau, R., \$1,396.70;

McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$27,809.22; Méthot, E. Enr., \$1,267.01; Montcalm Automobiles Inc., \$1,047.43; Montmagny Automobiles Enr., \$14,137.95; Ouellet, A., \$1,797.54; Pabos Motor Sales Ltd., \$4,567.51; Paton Mfg. Co., \$6,079.50; Pelletier Automobiles Ltée, \$1,988.17; Quebecair Inc., \$2,259.65; Quebec Telephone, \$1,330.75; Rhéaume, F., \$1,033.13; Rochette, M. Ltée, \$3,604.19; Samson, Dr A., \$1,203.50; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$32,063.09; Sirois Automobiles Ltée, \$2,191.69; Soucy Automobiles Inc., \$2,553.66; St-Louis Automobile Ltée, \$1,380.61; St-Robert Automobiles Inc., \$2,517.58; Supertest Petroleum Corp., \$1,248.44; Tanguay Automobile Inc., \$1,158.63; Témis Auto Enr., \$3,235.46; Texaco Service Enr., \$1,464.17; Turcotte, M., \$4,174.05; United Auto Parts Quebec Ltd., \$1,118.69; Vaillancourt Automobiles Inc., \$3,405.25; Villeneuve Automobile Enr., \$1,081.55; Vincent, A., \$1,048.61; Weedon Automobiles Enr., \$2,187.15.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$102,670.79.

### Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

#### Article (Item) 6

| Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes — | Taxation des jurés | Témoins de la Couronne | Autres dépenses | TOTAL      |
|---|--------------------|------------------------|-----------------|------------|
| Sundry Expenses: Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers: | Taxation of Jurors | Crown Witnesses        | Other Expenses  |            |
| Abitibi.....  | 10.40              | 3,721.98               | 4,266.52        | 7,998.90   |
| Arthabaska.....   | 4,441.55           | 1,515.46               | 6,159.73        | 12,116.74  |
| Beauce.....   | 2,864.45           | 2,481.44               | 3,086.98        | 8,432.87   |
| Beauharnois.....  | .....              | 962.40                 | 2,271.05        | 3,233.45   |
| Bedford.....  | 3,115.80           | 2,624.75               | 4,057.89        | 9,798.44   |
| Bonaventure.....  | .....              | 2,102.63               | 2,144.82        | 4,247.45   |
| Chicoutimi.....   | 1,259.90           | 5,487.72               | 9,663.38        | 16,411.00  |
| Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....   | .....              | .....                  | 109.35          | 109.35     |
| " (Percé).....  | .....              | 2,143.55               | 2,346.50        | 4,490.05   |
| " (Ste-Anne-des-Monts).....   | .....              | 1,033.25               | 870.87          | 1,904.12   |
| Hull.....   | 4,376.40           | 2,642.10               | 4,052.81        | 11,071.31  |
| Iberville.....  | 3,408.90           | 873.40                 | 885.03          | 5,167.33   |
| Joliette.....   | 3,032.15           | 2,795.30               | 1,513.10        | 7,340.55   |
| Kamouraska.....   | 3,750.05           | 3,522.46               | 4,189.06        | 11,461.57  |
| Labelle.....  | 831.60             | 1,911.00               | 2,686.11        | 5,428.71   |
| Montmagny.....  | .....              | 1,459.15               | 1,987.90        | 3,447.05   |
| Montréal.....   | 18,545.35          | 15,515.07              | 8,181.78        | 42,242.20  |
| Nicolet.....  | .....              | .....                  | 89.04           | 89.04      |
| Pontiac.....  | 1,070.50           | 806.75                 | 1,001.95        | 2,879.20   |
| Québec.....   | 1,878.45           | 10,869.76              | 9,711.62        | 22,459.83  |
| Richelieu.....  | .....              | 721.35                 | 214.27          | 935.62     |
| Rimouski.....   | 931.61             | 2,702.39               | 4,324.24        | 7,958.24   |
| " (Matane).....   | .....              | 477.70                 | 777.66          | 1,255.36   |
| Roberval.....   | .....              | 3,532.07               | 2,127.63        | 5,659.70   |
| Rouyn-Noranda.....  | .....              | 420.60                 | 2,889.78        | 3,310.38   |
| Saguenay.....   | .....              | 2,702.85               | 2,790.64        | 5,493.49   |
| St-François.....  | 8,313.65           | 5,735.35               | 11,333.86       | 25,382.86  |
| St-Hyacinthe.....   | 4,340.20           | 2,017.47               | 3,312.06        | 9,669.73   |
| Témiscamingue.....  | .....              | 632.50                 | 323.10          | 955.60     |
| Terrebonne.....   | 6,960.70           | 3,665.61               | 7,317.51        | 17,943.82  |
| Trois-Rivières.....   | 2,010.38           | 2,170.53               | 5,287.26        | 9,468.17   |
|   | \$ 71,142.04       | 87,246.59              | 109,973.50      | 268,362.13 |

#### Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:

|   |            |            |
|---|------------|------------|
| Traitements — Salaries.....                           | 145,698.00 |            |
| Honoraires et déboursés — Fees and disbursements..... | 280,310.80 | 426,008.80 |

#### Greffiers — Clerks of Courts:

|   |               |  |
|---|---------------|--|
| Honoraires et déboursés — Fees and disbursements..... | 51,694.47     |  |
|   | \$ 746,065.40 |  |

**Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys**  
(\$426,008.80)

**Traitements — Salaries (\$145,698.00):** *Hull:* Labelle, A., \$6,100; Mougeot, L., \$3,600; Séguin, C.-A., \$2,700; St-Onge, R., \$900. *Montréal:* Beaudette, R., \$6,500; Blain, M.-A., \$5,000; Bumbray, J., \$7,500; Cardinal, J.-P., \$5,000; Cousineau, M., \$5,000; Cousineau, R., \$2,400; Duranleau, R., \$5,000; Fauteux, M., \$5,000; Fournier, J., \$6,500; Hill, G.-W., \$7,000; Houde, G., \$6,500; Nolin, C., \$5,000; Robichaud, L., \$5,000; Seton, L.-A., \$5,000; Shorteno, P.-V., \$5,000; Ste-Marie, J.-P., \$5,000. *Pontiac:* Martineau, P., \$4,000. *Québec:* Beaudoin, J.-R., \$5,000; Dorion, N., \$7,500; Dumontier, A., \$6,000; Flynn, P., \$5,000; Miquelon, P., \$6,000; Simard, E., \$2,500. *Trois-Rivières:* Gabias, Y., \$5,000; Langlois, M., \$5,000. Moins fractions de cents, \$2.

**Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$280,310.80):** *Abitibi:* Bigué, C., \$4,184.80; Grimard, N., \$2,445.60; Ladouceur, L.-A., \$1,455.65; Tourigny, L., \$4,175.95. *Arthabaska:* Beudet, R., \$5,949.43; Drolet, L., \$2,859.50; Séguin, R., \$1,326.70; St-Pierre, J., \$2,215.50. *Beauce:* Lacourcière, A., \$13,830.35. *Beauharnois:* Meloche, G.-A., \$10,374. *Bedford:* Archambault, M., \$4,797.98; Normandin, G., \$3,817.80. *Bonaventure:* Dion, E., \$4,951.48. *Chicoutimi:* Lagacé, L.-R., \$1,245; Simard, J.-C., \$23,601.15. *Gaspé (Percé):* Blanchard, G.-E., \$5,745.97; Miquelon, P., \$3,273.85. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Tremblay, B., \$4,001.75. *Hull:* Mougeot, L., \$1,369.30. *Iberville:* Poulin, S., \$4,765. *Joliette:* Perreault, M., \$6,886.18; Sylvestre, G., \$7,152.70. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., \$10,580.60. *Labelle:* Charette, E., \$4,315; Dubreuil, G., \$1,545. *Montmagny:* Paré, J., \$5,135. *Québec:* Boudreault, C.-H., \$2,795; Dorion, N., \$4,803.30; Dumontier, A., \$1,200.90; Fortin, L., \$2,845; Miquelon, P., \$1,251.45. *Richelieu:* Ally, P.-E., \$2,042.70; Cournoyer, C., \$4,335. *Rimouski:* Gagnon, G., \$8,138.65; Quimper, C.-B., \$4,176.63. *Roberval:* Girard, W.-H., \$14,924.29. *Rouyn-Noranda:* Fortin, M., \$5,495.70; Grimard, N., \$1,292.27. *Saguenay:* Gobeil, P., \$5,275.45; Paradis, L., \$1,200; Rouleau, G., \$4,128.14. *St-François:* Dugré, R., \$12,030; Durand, B., \$1,157.85; Fréreau, A.-H., \$1,848. *St-Hyacinthe:* Sylvestre, G., \$9,078.35. *Témiscamingue:* Cinq-Mars, M., \$1,460.05. *Terrebonne:* Boucher, M., \$4,371.50; Fauteux, A., \$1,732.50; Thinel, L., \$19,352.25. *Trois-Rivières:* Deshaies, R., \$3,009.81; Guillemette, J.-C., \$4,294.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,070.57.

**Greffiers: honoraires et déboursés —**  
**Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$51,694.47)**

*Abitibi:* Grégoire, R., \$3,453.95; Grenier, A., \$1,524.10. *Arthabaska:* Provencher, R., \$2,972.72. *Beauce:* Taschereau & Allard, \$3,907.50. *Bedford:* Desranleau & Bourassa, \$1,448.40. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Thibault, J.-R., \$1,034.50. *Joliette:* Allard & Joly, \$4,117.80. *Kamouraska:* Schmouth, M., \$2,924.75. *Montmagny:* Corriveau, A., \$2,169.90. *Québec:* Fortin, L., \$1,165.40. *Richelieu:* Cousineau, J.-O., \$1,692. *Rimouski:* Dionne, J.-Y., \$2,958.45. *Roberval:* Potvin, J., \$3,602.80. *Saguenay:* Duchesne, P., \$1,605.20; Levasseur, J.-P., \$1,233.60. *St-Hyacinthe:* Leblanc, L., \$2,500.85. *Terrebonne:* Marchand, J.-P., \$5,632.05. *Trois-Rivières:* Dessureault, J.-P.-E., \$1,699.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,051.25.

**Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$268,362.13)**

**Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$71,142.04.**

**Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$87,246.59.**

**Autres dépenses — Other Expenses (\$109,973.50):** *Abitibi:* Jollette, Thérèse, \$3,498.35. *Arthabaska:* Bécotte, P.-B., \$2,564.12; Labbé, H., \$1,082.79. *Bedford:* Boisjoly, O., \$1,011.04. *Bonaventure:* Jones, Irène-G., \$1,214.40. *Chicoutimi:* Labonté, R., \$7,094.51. *Gaspé (Percé):* Jones, Irène-G., \$1,266.34. *Hull:* Archambault, F., \$1,206. *Kamouraska:* Paradis, E., \$1,856.65. *Labelle:* Larose, A., \$1,112.25. *Montréal:* Hôtel Plaza Ltée, \$1,535.80; Interprètes — Interpreters, \$1,629.50; Laberge & Proulx, \$4,798.50. *Québec:* Bazin, M., \$3,697.70. *Rimouski:* Bélanger, A., \$2,159.45. *Rouyn-Noranda:* Boucher, P.-D., \$1,804.69. *St-François:* Dagenais, R., \$2,907.18; Hôtel Union, \$4,092.80. *St-Hyacinthe:* Paquette, Pauline, \$2,145.72. *Terrebonne:* Dagenais, R., \$2,371.58. *Trois-Rivières:* Boisjoly, G.-O., \$1,881.39; Brunet, J.-M., \$1,116.62. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$57,926.12.

**Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers—  
Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners**

Articles (Items) 7 et suppl. 2-3

|  | Acheté du<br>Shérif, Montréal    | Autres<br>fournisseurs | TOTAL      |
|--|----------------------------------|------------------------|------------|
|  | Bought from<br>Sheriff, Montreal | Other<br>Suppliers     |            |
| Abitibi.....                                   | 896.40                           | 17,497.10              | 18,393.50  |
| Arthabaska.....                                | 744.10                           | 10,541.14              | 11,285.24  |
| Beauce.....                                    | 279.90                           | 7,039.44               | 7,319.34   |
| Beauharnois.....                               | 686.10                           | 9,535.15               | 10,221.25  |
| Bedford.....                                   | 1,311.35                         | 6,086.21               | 7,397.56   |
| Bonaventure.....                               | 891.10                           | 5,121.82               | 6,012.92   |
| Chicoutimi.....                                | 531.00                           | 16,765.91              | 17,296.91  |
| Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....              | 13.35                            | 130.44                 | 143.79     |
| “ (Percé).....                                 | 267.40                           | 4,462.47               | 4,729.87   |
| “ (Ste-Anne-des-Monts).....                    | 495.00                           | 1,473.08               | 1,968.08   |
| Hull.....                                      | 1,558.40                         | 21,563.43              | 23,121.83  |
| Iberville.....                                 | 232.50                           | 2,573.90               | 2,806.40   |
| Joliette.....                                  | 1,031.60                         | 10,578.11              | 11,609.71  |
| Kamouraska.....                                | 981.56                           | 6,557.66               | 7,539.22   |
| Labelle.....                                   | 91.50                            | 4,336.63               | 4,428.13   |
| Montmagny.....                                 | 658.45                           | 4,690.39               | 5,348.84   |
| Montréal:                                      |                                  |                        |            |
| Palais de justice — Court House.....           |                                  | 5,181.41               | 5,181.41   |
| Prison des hommes — Men's Gaol.....            | * 191,367.80                     | 434,826.29             | 243,458.49 |
| Prisons des femmes — Women's Gaols.....        |                                  | 135,741.07             | 135,741.07 |
| Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents..... |                                  | 41,825.84              | 41,825.84  |
| Hôpital de Bordeaux (Hospital).....            | * 191,367.80                     | 66,379.53              | 257,747.33 |
| Nicolet.....                                   |                                  | 310.90                 | 310.90     |
| Pontiac.....                                   | 96.40                            | 3,994.26               | 4,090.66   |
| Québec:  |                                  |                        |            |
| Palais de justice — Court House.....           |                                  | 4,017.94               | 4,017.94   |
| Prison des hommes — Men's Gaol.....            | 5,912.90                         | 86,111.68              | 92,024.58  |
| Prison des femmes — Women's Gaol.....          |                                  | 14,131.78              | 14,131.78  |
| Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents..... |                                  | 18,054.53              | 18,054.53  |
| Richelieu.....                                 | 72.20                            | 5,118.86               | 5,191.06   |
| Rimouski.....                                  | 1,704.20                         | 10,283.46              | 11,987.66  |
| “ (Matane).....                                | 459.70                           | 6,567.91               | 7,027.61   |
| Roberval.....                                  | 833.50                           | 12,065.03              | 12,898.53  |
| Rouyn-Noranda.....                             | 344.60                           | 3,331.85               | 3,676.45   |
| Saguenay.....                                  | 1,144.10                         | 6,727.41               | 7,871.51   |
| St-François.....                               | 1,975.45                         | 19,132.14              | 21,107.59  |
| St-Hyacinthe.....                              | 837.07                           | 5,674.65               | 6,511.72   |
| Témiscamingue.....                             | 962.80                           | 10,441.39              | 11,404.19  |
| Terrebonne.....                                | 1,718.75                         | 12,674.81              | 14,393.56  |
| Trois-Rivières.....                            | 2,301.80                         | 21,395.12              | 23,696.92  |

(\*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. \$ 29,033.18 1,052,940.74 1,081,973.92  
Supplies of the Gaol used by the Hospital.

**Moins recettes — Less receipts:**

Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners..... 672.70  
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline — Refund of  
Provincial tax on gasoline..... 208.15

**Montréal:**

Remboursements du Dépt de la santé pour l'entretien des  
détenus souffrant de maladies mentales — Refunds of the  
Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering  
from mental diseases..... 187,897.52

À reporter — Carried forward..... 187,897.52 880.85

|   |            |                      |
|---|------------|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....  | 187,897.52 | 880.85               |
| Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants — Montreal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delinquents... | 8,479.20   |                      |
| Marchandises fournies — Supplies furnished:   |            |                      |
| Autres districts — Other districts.....   | 29,033.18  |                      |
| Sûreté provinciale — Provincial Police.....   | 126.00     |                      |
| Départements:   |            |                      |
| Agriculture.....  | 10.00      |                      |
| Travaux publics — Public Works.....   | 4,041.09   |                      |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....   | 1,430.46   | 231,017.45           |
| Québec:   |            |                      |
| Marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished other districts.....  |            | 225.50               |
|   |            | <u>232,123.80</u>    |
|   |            | <u>\$ 849,850.12</u> |

**Nature de la dépense:**

Honoraires, salaires et gratifications.....  
Frais de poste.....  
Téléphone.....  
Entretien.....  
Lingerie.....  
Nourriture.....  
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....  
Soin des prisonniers dans institutions privées.....  
Transfert de prisonniers.....  
Automobiles: essence et entretien.....  
Dépenses pour fins culturelles...  
Uniformes pour gardes.....  
Divers.....

**Classification by Object:**

Fees, salaries and gratuities..... 12,231.51  
Postage..... 3,553.55  
Telephone..... 28,223.31  
Maintenance..... 53,175.92  
Clothing and linen..... 146,279.32  
Food..... 511,860.61  
Medical services and pharmaceutical products..... 47,131.18  
Care of prisoners in private institutions..... 144,854.20  
Transfer of prisoners..... 5,072.64  
Automobiles: Gasoline and maintenance..... 11,310.68  
Expenses for religious purposes... 3,307.49  
Guards' uniforms..... 83,885.36  
Miscellaneous..... 31,088.15

\$1,081,973.92

**Abitibi:** Caouette, F. Enr., \$7,623.15; Gervais, P.-A., \$1,398.93; Northern Telephone Co., \$1,374.63; Val-d'Or, ville (town), \$3,283. **Arthabaska:** Bécotte, Dr J.-M., \$1,013.75; Dancause, J.-B., \$2,348.81; Desrochers, J.-F., \$2,580.10. **Beauce:** Gagnon, A., \$1,648.68; Gagnon, J., \$1,806.81. **Beauharnois:** Laurin, A., \$2,436.96. **Bedford:** McMahon, C.-F., \$1,257.10. **Bonaventure:** LeGresley, P.-D., \$3,940.82. **Chicoutimi:** Abraham, P.-H., \$1,079.10; Boivin, H., \$2,381.36; Girard, O., \$1,600.27; Jobin, U., \$1,083.75; Larouche, A., \$3,012.76; Marché Idéal Enr., \$1,366.72. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,659.70; D'Aoust, P. Ltée, \$4,220.93; Farley, A.-R., \$1,091.78; Labelle, A., \$2,255.79; Lafortune, E., \$1,288.34; Lambert, O., \$2,302.80; Morrison-Lamothe Bakery Ltd., \$1,024; Pharend, J.-B., \$2,215. **Iberville:** Choquette & Frère, \$1,226. **Joliette:** Flamand, F., \$1,944.87; Pauzé & Fils, \$2,103.12. **Labelle:** Magasin du Peuple, \$1,082.93.

**Montréal:** PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,161.36; Héroux, R., \$1,380. PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL: Allard, A., \$1,368; American Can Co., \$1,913.48; Bergeron, I., \$8,125.69; Biscuit Sélect Ltée, \$8,373.11; Boudrias Frères Ltée, \$4,741; Bourassa, N. Ltée, \$13,905.65; Brousseau, A., \$1,308; Canadian Cleaning Supply Co., \$2,297.76; Caron, E.-W., \$2,575.53; Chalifoux, A., \$3,178.50; Charbonneau, J.-P., \$1,840; Chassé, C. & Fils Ltée, \$8,265.54; Chicoine, Pierre Enr., \$2,376; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$40,450.90; Concorde Automobile Ltée, \$2,332.85; Coop. Fédérée de Québec, \$1,463.25; Couvrette-Sauriol Ltée, \$11,262.93; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,055.32; Desjardins, J.-C., \$4,161; Desmarais, A., \$1,140; Désy, J.-A. Ltée, \$2,187; Ducharme, L.-J., \$1,338.44; Dupuy & Ferguson Ltée, \$1,345.65; Fashion-Craft Ltée, \$6,663.50; Gince, P.-A., \$16,632.89; Guimond, J.-T. & Fils, \$5,362; Harper, J.-N. & Co., \$19,405.58; Harwood, H. & Co., \$13,002.59; Horner, F.-W., \$1,158.21; Hotte, A., \$2,363; Imperial Oil Ltd., \$3,791.04; Jasmin, A., \$14,574.36; Labelle, E., \$17,317.50; Lafond, J.-W., \$1,248; Laiterie A.-O. Jasmin, \$12,796.08; Laiterie des Producteurs, \$12,793.44; Lake of the Woods Milling Co. Ltd.,

\$5,280; Lambert & Cloutier, \$3,080; Laviolette-Baribeau Ltée, \$10,073.15; Lavoie, J.-E., \$7,588.67; Ludor Mfg. Co., \$1,654.32; Lymans Ltd., \$1,016.06; Maple Leaf Milling Co. Ltd., \$2,700; Marciel, W., \$1,700; Martel, C.-H., \$2,470; Ménard & Ménard Ltée, \$6,106; Moulin d'Épices Commercial, \$2,307; Ogilvie Flour Mills Co. Ltd., \$9,176.40; Omnium Imports & Exports, \$33,348.94; Pêcheurs Unis de Québec, \$2,244; Perreault, E., \$1,600; Petite caisse — Petty cash, \$1,380.50; Raymond, A. Ltée, \$3,135.11; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$6,917.48; Rousseau, A., \$19,672.01; Tessier, D., \$1,262.26; Tessier, J.-R., \$4,025.84; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$9,353.11; Trans-Canada Laundry Machinery Regd., \$1,123.73; United Auto Parts North Ltd., \$2,410.37; Vadeboncoeur, L., \$3,216.50; Vallée, R., \$4,758.03; Venne, A., \$1,760. PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL: Petite caisse — Petty cash, \$1,409; Plouffe, Dr R., \$1,848; Religieuses du Bon-Pasteur, \$77,397.84. PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL: Giguère, J., \$2,377.54; Harwood, H. & Cie Ltée, \$1,273.59. MAISON ST-JOSEPH: Sœurs de l'Espérance, \$47,646.21. JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS: Chalifoux, A., \$1,103.13; Couvrette-Sauriol Ltée, \$1,674.33; Duchesnay-Trudeau Ltée, \$1,460.10; Gascon, J.-L., \$6,948.38; Harwood, H. & Cie Ltée, \$1,780.13; Home Family Laundry Inc., \$4,692.20; Marché Duluth Enr., \$10,854; Marion, Dr J., \$2,082; Pain Moderne Canadien Ltée, \$1,850.15. HÔPITAL DE BORDEAUX (HOSPITAL): Benn Sanitary Products Regd., \$1,455; Chalifoux, A., \$2,751.30; Cookshire Woollen Mills Ltd., \$6,000; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,510.99; Fashion-Craft Ltée, \$2,360; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$1,790.90; Guimond, J.-T. & Fils, \$3,399; Hotte, A., \$2,036.19; Huard, Dr J.-A., \$1,010; Kemsan Products Ltd., \$2,816; Lapointe-Brassard Ltée, \$1,131; Lavoie, J.-E., \$11,481.83; Leclerc, R., \$2,874.09; Tailleurs Joly, \$1,588; Tebbutt Shoe & Leather Co. Ltd., \$4,100; Tessier, J.-R., \$5,315.67; Tranche-montagne, C.-X. & Cie Ltée, \$2,866.66; Vallée, R., \$2,569.20.

**Pontiac:** Lunam, H.-R. & Son, \$2,743.14. **Québec:** PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,337.32. PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL: Auclair, C.-A., \$1,563.39; Bergeron, N. Enr., \$4,266.29; Blouin, A., \$3,385.62; Blouin, J., \$2,041.77; Burns, T., \$1,630.92; Carrier, G., \$1,474.78; De Beaumont, A. & Cie Ltée, \$1,494.31; Dion, Dr A., \$2,313.50; Gagné, E., \$4,699.32; Garneau, R. & Fils, \$4,701.90; Giroux & Giroux, \$2,522.29; Guérin, G., \$4,766.08; Industrial Equipment Regd., \$6,791.01; Jobin, F.-X. & Fils Enr., \$1,946.69; Laflamme, J., \$9,562.30; Laiterie Frontenac Ltée, \$3,436.56; L'Heureux, A., \$4,232.96; Produits Gastronomes, \$1,063.13; Roy, A. & Fils, \$4,727.65; Sales, C.-A. & Co., \$1,676.10; Trudel & Frère, \$2,735.83. PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL: Carrier, G., \$3,353.12; Leblanc, P., \$4,344.35; Sansfaçon, J.-A., \$1,405; Soucy, P.-H., \$1,003.33. JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS: Frères des Écoles Chrétiennes, \$11,442.45; Religieuses du Bon-Pasteur, \$4,982.70. **Richelieu:** Dupuis, Mme A., \$1,858.72. **Rimouski:** Amiot, L., \$1,431.89; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,631.98; Québec Téléphone, \$1,349.20. **Rimouski (Matane):** Boucher, J.-B., \$2,654.95; Gauthier, F.-A., \$1,114.05. **Roberval:** Girard, O., \$1,611.75; Guay, A., \$3,228.06; Magasin Quatre-Saisons, \$1,080.07. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, cité, \$1,366.96. **Saguenay:** Dallaire, E., \$1,077.70; Duchesne, J.-H., \$1,339.88. **St-François:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,187; Bergeron, D., \$1,869.79; Bureau, L., \$2,300.04; Charest, R., \$1,241.85; Labrecque & Fils, \$2,510.42; Quintal, M., \$1,026.91. **St-Hyacinthe:** Lemonde, A., \$1,461.97; Millette, J., \$1,130. **Témiscamingue:** Drolet & Lemay, \$1,799.59; Laneuville, R., \$3,460.20; Lefebvre, R., \$2,154.90. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,494.94; Cadieux, P.-E., \$1,160.18; Dusseault, R., \$1,236.41. **Trois-Rivières:** Godin, J.-N. Ltée, \$2,957.89; Héroux, R., \$1,894.25; Marché Édouard Enr., \$1,476.07; Pratte, J.-F., \$1,089.90.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$203,980.39.

### Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of the Sessions of the Peace

#### S.R., c. 15 et amendements

|                      |                          |               |
|----------------------|--------------------------|---------------|
| Traitements.....     | Salaries.....            | 230,945.58    |
| Frais de voyage..... | Travelling expenses..... | 20,475.29     |
|                      |                          | <hr/>         |
|                      |                          | \$ 251,420.87 |

**Arthabaska-Beauce:** Marier, J., \$10,000, \$2,204.69. **Chicoutimi:** Girard, L.-P., \$10,000, \$2,762.71. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$10,000, \$5,236.15. **Montréal:** Almond, G., \$10,000; Archambault, E., \$12,000, \$1,484.30; Camirand, R., \$5,416.58; Cloutier, A., \$10,000; Fontaine, T.-A., \$10,000; Gendron, L.-H., \$10,000; Guibault, G., \$10,000, \$1,450.32;

Lagarde, I., \$10,000; Legrand, O., \$10,000; Loranger, H.-M., \$10,000; Nantel, M., \$10,000; Proulx, W., \$10,000; Thérberge, R., \$10,000. **Québec:** Garon, A., \$10,000, \$963.83; Pettigrew, A., \$10,000; Roy, L., \$10,000; Simard, G., \$10,000, \$1,673.25; Tremblay, T., \$12,000 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page 200). **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$10,000, \$2,138.45. **Trois-Rivières:** Girard, L., \$10,000, \$2,192.34. Autres traitements — Other salaries: \$1,529; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$369.25.

**Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix,  
juges de district, magistrats de police, etc. —**

**Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,  
District Judges, Police Magistrates, Etc.**

S.R., c. 15 et amendements (\$113,940.17)

Achim, Mme H., \$2,500; Allard, Mme A., \$2,500; Barrette, Mme H., \$1,800; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Caron, Mme A., \$2,500; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J.-S., \$1,500; Decarie, Mme J.-L., \$1,500; Desmarais, Mme J., \$2,500; Enright, F.-T., \$7,000; Fiset, H.-R., \$5,500; Fortier, J.-H., \$3,822.18; Gagnon, O., \$4,616.48; Godbout, Mme A., \$1,500; Guérin, Mme C.-E., \$2,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacourcière, F.-X., \$5,244.39; Lacroix, Mme J., \$1,500; Lafontaine, Mme J.-E., \$1,500; Langlois, Mme E., \$2,500; Laramée, A., \$9,000; Lemay, Mme J.-H., \$1,500; Marin, E., \$6,000; Métayer, J.-A., \$8,000; Millar, R., \$8,000; Monet, Mme A., \$1,500; Panneton, Mme D., \$2,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, Mme J.-A., \$2,500; Rochette, Mme E., \$2,500; Tétreau, Mme M., \$1,500. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$6,457.12.

**Juges de district — District Judges**

S.R., c. 15 et amendements

|                      |                          |                      |
|----------------------|--------------------------|----------------------|
| Traitements.....     | Salaries.....            | 344,828.20           |
| Frais de voyage..... | Travelling expenses..... | 33,971.85            |
|                      |                          | <u>\$ 378,800.05</u> |

**Abitibi-Rouyn-Noranda:** Allard, F., \$10,000, \$1,647.91; Larouche, L., \$10,000, \$1,000. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$10,000, \$863.20. **Arthabaska:** Marchand, P., \$10,000, \$1,372.75. **Beauce:** Cliche, L., \$10,000, \$1,163.26. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., \$10,000, \$531.42. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., \$10,000, \$1,207.64. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J.-L., \$10,000, \$2,266.85. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., \$10,000, \$822.88. **Hull:** Taché, A., \$2,500. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., \$10,000, \$1,085.80. **Joliette-Labelle:** Denis, G., \$10,000, \$1,179.75. **Kamouraska:** Michaud, A., \$10,000, \$2,772.21. **Montréal:** Boyer, A., \$12,000; Cadotte, J.-E., \$10,000; Coonan, T.-J., \$10,000; Dupuis, P.-L., \$10,000; Héon, G.-H., \$10,000; Lamarre, A., \$10,000; Lippé, R., \$10,000; Poisson, J., \$10,000, \$989.65; Trudel, G., \$5,416.58. **Québec:** Alleyn, R.-R., \$10,000, \$1,081.25; Bilodeau, J., \$12,000, \$1,251.68; Langlais, A., \$10,000; Lemay, G., \$4,166.60. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$10,000. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., \$10,000, \$2,089.09. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., \$10,000, \$3,919.20. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., \$10,000, \$513.26. **St-François:** Boisvert, E., \$10,000. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., \$10,000. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$10,000, \$2,289.40. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$10,000. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$10,000, \$2,923.56. **Trois-Rivières-Nicolet:** Deshaies, R., \$1,250; Gaudet, J.-A., \$7,500. Moins fractions de cents, \$4.98. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,001.09.

**Coroners**

Article (Item) 8 (\$154,849.39)

**Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$147,628.73):** **Abitibi:** Bolduc, Dr L.-G., \$1,268.50; Brousseau, Dr L.-P., \$2,395.85. **Arthabaska:** Lacerte, Dr E., \$1,682.48. **Beauce:** Maheux, Dr R., \$3,039.30; Robitaille, Dr J.-D., \$1,972.15. **Bedford:** Roy, Dr P.-E., \$1,-

272.35; Tardif, Dr M., \$1,808.63. *Bonaventure*: Boileau, Dr J.-R., \$1,378.49. *Chicoutimi*: Brisson, Dr F., \$2,057.12. *Hull*: Brisson, Dr G., \$1,029.45; Lorrain, Dr J., \$1,484.13. *Iberville*: Archambault, Dr G., \$1,339.09; Beaudin, Dr J., \$1,231.45. *Joliette*: Desmarais, Dr R., \$1,129.50; Lamarche, Dr P., \$1,225.15; Melançon, Dr J.-A., \$1,388.40. *Montmagny*: Nadeau, Dr A.-R., \$1,337.75. *Montréal*: Clément, Dr A.-B., \$2,988.15; Duckett, R.-L., \$40,683.58. *Nicolet*: Rouleau, Dr J.-M., \$1,297.75. *Québec*: Côté, Dr N., \$4,443.19; Foy, Dr G., \$2,473.39; Gélinas, Dr C., \$2,490.75; Pouliot, Dr J.-P., \$1,312.62; Raymond, Dr J.-E., \$3,349.33; Simard, Dr A., \$2,314.08. *Richelieu*: Guertin, Dr J.-J., \$1,334.33. *Rimouski*: Bélanger, Dr R., \$1,008.92; Gagnon, Dr J.-R., \$1,144.39. *Roberval*: Boudreault, Dr W., \$2,614.63; Lamy, Dr F., \$1,027.40. *Rouyn-Noranda*: Boisvert, Dr A., \$1,870.66. *Saguenay*: Bouchard, Dr P., \$2,000.59; Ouellet, Dr J.-G., \$1,721.60. *St-François*: Gagnon, Dr L., \$4,861.31. *Terrebonne*: Taillon, Dr J.-L., \$5,099.87. *Trois-Rivières*: Deschênes, Dr A., \$1,891.20; Michaud, Dr C., \$1,238.54. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,422.66.

**Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$7,220.66)**: Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,639.20; Rapid Refrigeration Regd., \$2,470. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,111.46.

### Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

|                                    |                                 |                    |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------------|
| Traitements.....                   | Salaries.....                   | 63,676.00          |
| Gratifications de Noël.....        | Christmas gratuities.....       | 185.00             |
|                                    |                                 | <hr/> 63,861.00    |
| Moins: honoraires perçus (net).... | Less: Fees collected (net)..... | 40,000.00          |
|                                    |                                 | <hr/> \$ 23,861.00 |

Aird, Mme J., \$1,500; Allard, J.-A., \$6,000; Beaudoin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$2,000; Bleau, J.-H., \$3,666.56; Boucher, Suzanne, \$1,911.27; Boudreault, G., \$3,600; Bruchési, C.-E., \$7,000; Brunelle, Aline, \$1,675; Cadieux, A., \$2,791.60; Gervais, Lise, \$1,687.50; Leclerc, L., \$3,000; Lefebvre, J.-L., \$3,000; Legault, Mme M., \$1,500; Martel, M., \$1,200 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 297); Maynard, H.-L., \$1,875; Neveu, R., \$2,013.28; Paquette, Hélène, \$1,887.42; Parizeau, Mme J.-M., \$1,630; Schanck, Réjeanne, \$1,600; Talbot, Yolande, \$1,802.39. Autres traitements — Other salaries: \$7,520.98.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-8, page 486.

### Refonte des lois de la Province—Consolidation of the Laws of the Province

15-16 Geo. VI, c. 25 (\$24,334.94)

**Traitements — Salaries (\$21,601.65) Services spéciaux — Special Services (\$2,183.65) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$263.49)**: Beaudoin, R., \$5,000; Gosselin, A., \$1,800; Hackett, J.-T., \$7,000; Kierans, Katleen, \$1,500; Tormey, R.-D., \$4,000; Trudel, G., \$2,291.69. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.04. Services spéciaux au-dessous de \$1,500 — Special services under \$1,500: \$2,183.65; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$263.49.

Téléphone: \$286.15.

### Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

|                                   |                                  |                    |
|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                    | 87,186.42          |
| Frais de voyage.....              | Travelling expenses.....         | 3,013.59           |
| Services spéciaux.....            | Special services.....            | 2,156.25           |
| Accessoires cinématographiques... | Cinematographic accessories..... | 2,396.52           |
| Divers.....                       | Miscellaneous.....               | 1,009.54           |
|                                   |                                  | <hr/> 5,562.31     |
|                                   |                                  | <hr/> \$ 95,762.32 |

**Traitements — Salaries (\$87,186.42) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,013.59):** Beaudet, J.-O., \$2,500; Beaulieu, A.-J., \$2,400; Bettez, P., \$2,100; Bouré, J.-A., \$1,500; Dansereau, Dr E., \$2,069; Desbiens, L., \$6,000; Dorval, L., \$612.50; Doucet, F., \$2,400; Ducharme, I., \$2,582; Dupuis, Marthe-L., \$2,500, \$1,570.39; Forest, L., \$4,200; Gagnon, A., \$7,200; Gagnon, J., \$2,000; Giguère, A., \$2,000; Labrecque, G., \$2,800; Lafaille, R.-M., \$3,400; McArthur, T., \$2,530; McClintock, E., \$2,400; Mousseau, R., \$3,000; O'Shaughnessey, Lorette, \$1,500; Poulin, M., \$5,000; Pouliot, G., \$2,000; Pouliot, L., \$3,400; Richer, Mme J., \$3,000; Sauriol, J., \$3,400; Sénécal, R., \$2,700, \$839.25; St-Germain, J.-A., \$2,100; St-Laurent, R., \$2,000; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tremblay, G., \$4,200. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$295; Moins fractions de cents, \$2.08. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$603.95.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,562.31):** Dominion Sound Equipment Ltd, \$1,442.50; Lafrance, A., \$2,156.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,963.56.

### Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Juges — Judges..... | 90,332.08            |
| Montréal.....       | 234,856.57           |
| Québec.....         | 51,229.48            |
| St-François.....    | 28,783.25            |
| Trois-Rivières..... | 7,949.73             |
|                     | <u>\$ 413,151.11</u> |

| Nature de la dépense:            | Classification by Object:                |                      |
|----------------------------------|--|----------------------|
| Traitements.....                 | Salaries.....                            | 331,331.45           |
| Gratifications de Noël.....      | Christmas gratuities.....                | 1,630.00             |
|                                  |  | <u>332,961.45</u>    |
| Frais de voyage.....             | Travelling expenses.....                 | 57,712.87            |
| Billets d'autobus et de tramways | Autobus and tramway tickets.....         | 2,800.65             |
| Frais de poste.....              | Postage.....                             | 2,347.00             |
| Téléphone.....                   | Telephone.....                           | 8,001.12             |
| Entretien des jeunes délinquants | Maintenance of juvenile delinquents..... | 6,637.80             |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....                       | 2,690.22             |
|                                  |  | <u>22,476.79</u>     |
|                                  |  | <u>\$ 413,151.11</u> |

**Traitements — Salaries (\$332,961.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$57,712.87):** Juges — Judges: *Montréal:* Filion, E., \$12,000; Morisset, J.-S., \$10,000; Nicholson, J.-G., \$10,000; St-Jacques, J.-P., \$10,000. *Québec:* Bernatchez, H., \$10,000, \$1,753.90; Champoux, E., \$10,000; D'Auteuil, H., \$7,500. *St-François:* Samson, J.-C., \$10,000. *Trois-Rivières:* Laurin, M., \$10,000.

**Officiers et employés — Officers and employees:** *Montréal:* Amidano, Alice, \$1,600; Amiot, Clémence, \$2,400; Aubertin, Mme P., \$1,900; Basque, Mme M., \$1,800; Beauchemin, R., \$3,600; Beaudet, C.-Françoise, \$1,700; Beaudry, D., \$1,541.61; Bibeau, Pierrette, \$1,800; Blais, J., \$1,682; Boisselle, Yolande, \$1,700, \$2,160.15; Boisvert, Odette, \$1,600; Bourassa, Cécile, \$1,800; Brisebois, Huguette, \$1,558.24; Bumbray, Élise, \$1,582; Bureau, Maria, \$1,600; Ceretti, Hélène, \$1,800; Champagne, Lise, \$1,800, \$4,215.07; Chenier, T., \$2,000; Chicoine, Mme Y., \$1,600; Claraz, Rose-P., \$1,800; Costopoulos, J.-P., \$2,062.50; Dalcourt, Pierrette-L., \$1,600; Desaulniers, L., \$2,400; Deschambault, Laurette, \$2,050; Desrosiers, Liette, \$1,600; Doiron, Mme G., \$1,800; Doray, Louise, \$1,583.20; Dubé, Solange, \$1,500; Dupont, Pauline, \$1,800; Dupré, Denise, \$1,600; Dupuis, R., \$2,100; Ferron, A., \$1,541.61; Forcier, J.-M., \$1,541.61; Fortier, Alberta, \$1,600; Fortier, H., \$1,541.61; Garceau, Jocelyne, \$1,800; Gaudette, P., \$1,541.61; Genest, A., \$1,700, \$2,023.50; Giguère, W., \$1,900, \$6,704.11; Gilbert, J.-A., \$2,725; Gonneville, L.-L., \$1,800; Guimond, L.-P., \$1,900, \$7,023.38; Hardy, Suzanne, \$1,800; Hogue, R., \$1,697.09; Lafortune, P.-E., \$1,900, \$6,369.31; Lagrenade, A., \$1,541.61; Laliberté, Fernande, \$1,900; Lavallée, C., \$3,500; Lebeau, May, \$1,800; Lebel, Dr H., \$2,500; Lecompte, Mme A., \$1,900; Leduc, A., \$1,800; Lefebvre, Simonne, \$1,600; Légaré, J., \$1,900; Legault, E., \$2,000; Lesage, J., \$1,541.61; MacDonald, J.-A., \$1,900; Marchand, H., \$1,541.61; Marcil, J.-P., \$2,400, \$613.80; Martin, R., \$2,400; Masson, J., \$1,600; Mathieu, P.-E., \$1,900, \$6,717.53; Perreault, V., \$1,500; Piquette, Mme A., \$1,800; Pominville, C., \$1,541.61; Racine, A., \$2,100; Racine, M., \$2,400, \$1,159.12; Ratelle, Émilie, \$1,800; Richard, G., \$2,000; Rivard, P.-A.,

\$2,262.50; Rivest, Louise, \$1,800, \$3,563.12; Roy, C., \$1,800; Roy, Mme F.-S., \$1,600; Salvas, Aline, \$1,600; Sarrazin, R., \$2,400; Stevenson, D.-G., \$2,425; St-Jean, Mme S., \$1,800; St-Pierre, Monique, \$1,600; Trahan, M., \$6,401.71, \$467.66; Trépanier, Rachel, \$1,800; Turcotte, P.-N., \$1,680; Turgeon, Mme E., \$1,800; Vachon, V., \$2,000; Venditti, P., \$2,000; Verret, H., \$1,800; Vézina, Rolande, \$1,500. *Québec*: Barbeau, Marie-J., \$1,716.60; Bérubé, A., \$1,900, \$4,264.63; Couillard, Mme A.-R., \$1,700; Demers, Corinne-M., \$1,600; Deschênes, Mme Y.-D., \$1,700; Durette, (Rose-R., \$2,400; Gignac, Jeanne-D., \$1,500; Girard, G., \$2,000, \$2,993.30; Goyette, Denise, \$1,716.60; Guay, E., \$1,600; Houde, L.-J., \$3,400; Laliberté, Mme S., \$1,716.60; Lantagne, Lucienne, \$1,800; Paradis, Alfredine, \$1,700; Paradis, S., \$3,025; Paré, Éliane-G., \$1,683.24; Pettigrew, Louise, \$1,800. *St-François*: Custeau, S., \$2,200, \$2,142.70; Gingras, Pauline, \$1,525; Grant, Denise, \$1,875; Houde, R., \$3,000, \$1,420.06; Lussier, Raymonde, \$754.17, \$424.02; Perreault, P., \$1,640.52, \$2,144.21; Tessier, A., \$666.64, \$539.40. *Trois-Rivières*: Desmarais, Mme L.-R., \$1,800; Dussault, M., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$27,758.35; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,013.90.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,476.79)**: Bell Telephone Co. of Canada, \$1,107.57; Comm. des Transports de Montréal, \$2,530.65; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,893.55; Hazelton, Mme E., \$2,493; Laroche, A., \$4,144.80; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,347. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,960.22.

### Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

3-4 Eliz. II, c. 11

|                             |                             |                     |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....               | 56,130.80           |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities.....   | 75.00               |
|                             |                             | 56,205.80           |
| Frais de voyage.....        | Travelling expenses.....    | 6,624.07            |
| Honoraires.....             | Fees..... 11,923.87         |                     |
| Téléphone.....              | Telephone..... 1,627.35     |                     |
| Divers.....                 | Miscellaneous..... 2,113.05 | 15,664.27           |
|                             |                             | <u>\$ 78,494.14</u> |

**Traitements — Salaries (\$56,205.80) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,624.07)**: Bélanger, P.-S., \$2,475; Bolduc, J.-R., \$2,975, \$1,197.55; Bolton, J.-S., \$9,166.52, \$1,273.09; Charpentier, Annie, \$2,291.52; Désy, M., \$10,083.26, \$3,373.78; Goupil, J., \$1,650; Hébert, R.-T., \$6,116.10, \$20.60; Langevin, G., \$2,916.62; Oughtred, H., \$4,583.26; Routhier, A., \$9,166.52, \$759.05. Autres traitements — Other salaries: \$4,782.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$15,664.27)**: Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,627.35; McDonald Currie & Co., \$11,578.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,458.05.

### Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

3-4 Eliz. II, c. 47 (\$16,608.43)

**Traitements — Salaries (\$14,233.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$556.89)**: Beaulieu, Suzanne, \$233.28; Gagnon, L.-P., \$4,833.96, \$510.99; Rinfret, T., \$9,166.52, \$45.90.

**Divers — Miscellaneous (\$1,817.78)**: Dictaphone Corp. Ltd., \$1,001.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$816.68.

### Poursuites judiciaires (matières civiles) — Law Suits (Civil Matters)

Mandat spécial (Special Warrant) 1 (\$59,799.79)

**Honoraires — Fees (\$20,599.79)**: Beaulieu, L.-E., \$9,797.84; Geoffrion & Prud'homme, \$3,028.20; How, G., \$3,050.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,723.10.

**Indemnités — Indemnities (\$39,200.00)**: Chartrand, Jeannine, \$17,000; Gauvin, Blanche, \$5,300; Gauvin, Blanche et Bellemar, L., \$5,700; Landry, R., \$3,000; Lefebvre, B., \$1,200; Surprenant, M., \$7,000.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Article (Item) 9

|                                    |                                 |                     |
|------------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| Services spéciaux.....             | Special services.....           | 1,135.50            |
| Frais de voyage.....               | Travelling expenses.....        | 1,572.85            |
| Honoraires et déboursés juridiques | Law fees and disbursements..... | 20,750.09           |
| Autres.....                        | Other.....                      | 6,409.97            |
|                                    |                                 | <u>\$ 29,868.41</u> |

Beaulieu, L.-E., \$8,096.87; Dorion, N., \$1,854; Dumontier, A., \$1,187.82; Hodge, R., \$2,200; Robitaille, M.-G., \$1,650; Roussel, Dr J.-M., \$1,500; Roy, G., \$1,290.88; St-Jean, Marie-T., \$1,777.82; Ste-Marie, J.-P., \$1,095; Trépanier, V., \$1,271.74. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,944.28.

**Recouvrements — Refunds**Page 294

|   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| Prison de Montréal: profits de la<br>cantine.....           | Montreal Gaol: Revenue from the<br>canteen.....               | 7,455.21             |
| Frais de poursuites au criminel....                         | Expenses re criminal prosecutions...                          | 16,530.82            |
| Frais d'officiers de justice.....                           | Expenses re Officers of Justice.....                          | 608.09               |
| Frais de la police.....                                     | Police expenses .....   | 7,235.67             |
| Ventes d'automobiles et de camions<br>saisis ou usagés..... | Sales of used or confiscated automo-<br>biles and trucks..... | 8,016.95             |
| Ventes de permis et insignes (Sû-<br>reté provinciale)..... | Sales of permits and badges (Provin-<br>cial Police).....     | 34,878.41            |
| Accidents d'automobile.....                                 | Automobile accidents.....                                     | 8,262.50             |
| Taxes de vente et d'accise.....                             | Sales and Excise taxes.....                                   | 36,671.90            |
| Divers.....   | Miscellaneous.....  | 3,848.66             |
|   |   | <u>\$ 123,508.21</u> |

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$20,192.11):** Daigeneault, R., \$1,137.95; Dépt de la chasse — Dept. of Game, \$6,781.74. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,272.42.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

| <b>Dépenses ordinaires:</b>                            |   | <b>Ordinary Expenditure:</b>   |  |
|--|---|--|--|
| 326  | Service civil.....  | Civil Service.....   |  |
| 326  | Frais de voyage.....  | Travelling Expenses.....   |  |
| 326  | Frais de bureau.....  | Office Expenses.....   |  |
| 326  | Études et travaux sur rivières.....   | Studies and Works on Water-Courses..   |  |
| 329  | Régie provinciale de l'électricité.....   | Provincial Electricity Board.....  |  |
| 329  | Quebec Pulp & Paper Corporation (dé-<br>penses appliquées contre le revenu,<br>annexe B-12, page 62)..... | Quebec Pulp & Paper Corporation (Ex-<br>penditure applied against Revenue,<br>Schedule B-12, page 62)..... |  |
| 329  | Dépenses diverses et imprévues.....   | Miscellaneous and Unforeseen Expenses  |  |
|  | Moins:  | Less:  |  |
| 329  | Recouvrements.....  | Refunds.....   |  |
| <b>Immobilisations et dépenses capi-<br/>talisées:</b> |   | <b>Capital Expenditure:</b>  |  |
| 330  | Travaux de construction et réfection de<br>divers barrages.....   | Construction and Rebuilding of Va-<br>rious Dams.....  |  |
| 330  | Aide à l'électrification rurale.....  | Aid towards Rural Electrification .....  |  |
| <b>Total.....</b>                                      |   |  |  |

# HYDRAULIC RESOURCES — C-14

325

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....        | 140,000.00   | 126,596.11              | .....   | 13,403.89   |
| “ 2.....                  | 20,000.00  | 8,140.18                | .....   | 11,859.82   |
| “ 3.....                  | 10,000.00  | 9,221.53                | .....   | 778.47  |
| “ 4.....                  | 1,590,000.00   | 1,590,000.00            | .....   | .....   |
| 9 Geo. VI, c. 21.....     | 175,000.00   | 123,722.48              | .....   | 51,277.52   |
| 13 Geo. VI, c. 6.....     | .....  | .....                   | .....   | .....   |
| Art. — Item 5.....        | 11,000.00  | 138.00                  | .....   | 10,862.00   |
|                           |  | 1,857,818.30            |   | 88,181.70   |
|                           |  | 11.00                   |   | 11.00   |
|                           | \$ 1,946,000.00  | 1,857,807.30            | .....   | 88,192.70   |
| Art. — Item 6.....        | 4,015,000.00   | 4,011,476.92            | .....   | 3,523.08  |
| S.R., c. 213.....         | .....  | 29,199.89               | 14,599.95                                       | 43,799.84   |
|                           | \$ 4,015,000.00  | 4,040,676.81            | 14,599.95                                       | 40,276.76   |
|                           | \$ 5,961,000.00  | 5,898,484.11            | 14,599.95                                       | 47,915.94   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1

|                             |                           |                      |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 126,401.11           |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 195.00               |
|                             |                           | <u>\$ 126,596.11</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2 (\$8,140.18)

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, payé par le Dépt du conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., \$9,000, \$900.38.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F.-G., \$2,933.20; Bolduc, Colette, \$1,633.28; Cantin, Camille, \$1,600; Chagnon, J.-C., \$6,700, \$1,086.90; Charette, C., \$1,950; Corbin, Mary, \$300 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 370); Decelles, Madeleine, \$1,733.20; de Lottinville, M.-A., \$150 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 370); Deslauriers, C.-E., \$6,200, \$902.08; Drolet, J.-P., \$1,791.60; Dubé, J.-R., \$4,800; Fauteux, F., \$7,800; Fillion, A., \$3,416.64; Gauthier, G., \$2,866.48; Germain, P., \$1,982; Laframboise, Marguerite, \$2,533.31; Lagucux, Irène, \$2,533.28; Lefebvre, P.-S., \$3,100; Lefebvre, S., \$5,292.20; Lemieux, A., \$3,113.28; Lépine, J., \$4,390, \$772.47; Marius, Irma, \$1,940; Marius, Jeanne-d'Arc, \$1,556.52; Mathieu, Rachel, \$1,900; Ménard, R.-L., \$4,580, \$1,149.58; Paré, A.-E., \$7,866.48, \$1,321.96; Pelletier, Jacqueline-D., \$2,108.32; Plamondon, A., \$3,823.28; Poitras, G., \$4,580, \$1,062.94; Prémont, A., \$3,116.64; Simoneau, Lucienne, \$1,820; Talbot, R., \$2,700; Tardif, R., \$2,553.13; Tellier, R., \$4,000; Thibault, L., \$4,076.64, \$626.32; Turgeon, J.-C., \$1,700. Autres traitements — Other salaries: \$2,456.63; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$317.55.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Article (Item) 3

|                                  |                                  |                    |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| Frais de poste et de bureau..... | Postage and office expenses..... | 3,168.82           |
| Téléphone et télégrammes.....    | Telephone and telegrams.....     | 5,275.86           |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....               | 776.85             |
|                                  |                                  | <u>\$ 9,221.53</u> |

Canadian Pacific Telegraphs, \$1,150.75; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,715.26; Doucet, E. Ltée, \$1,378.71; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,976.81.

## Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

## Article (Item) 4

|   |                                     |                     |
|---|-------------------------------------|---------------------|
| Administration.....                             | Administration.....                 | 43,620.75           |
| Études sur les rivières et arpen-<br>tages..... | Studies of rivers and surveys.....  | 1,249,893.02        |
| Travaux de protection sur rivières.             | Remedial works on water-courses...  | 399,416.21          |
| Travaux de nettoyage (A.C. No<br>744/56) .....  | Clearing works (O.C. No. 744/56) .. | 365,763.62          |
|   | À reporter — Carried forward.....   | <u>2,058,693.60</u> |

|   |   |                              |
|---|---|------------------------------|
| Reporté — Brought forward.....                                    |   | 2,058,693.60                 |
| Emmagasinement des eaux des rivières — exploitation et entretien: | Water-storages — Operation and maintenance:   |                              |
|   | Revenus                                       | Dépenses                     |
|   | Revenue                                       | Expenditure                  |
| Rivière Gatineau:   |   |                              |
| Barrage Mercier (Dam).....  | 37,000.00                                     | 6,761.82                     |
| “ Cabonga “.....  | 10,728.00                                     | 5,424.05                     |
| Rivière du Lièvre.....  | 11,375.00                                     | 6,658.90                     |
| “ du Loup.....  | .....   | 9,065.53                     |
| “ Mattawin.....   | 13,651.74                                     | .....                        |
| “ Mitis.....  | 5,525.00                                      | .....                        |
| “ du Nord.....  | 7,456.00                                      | 1,867.46                     |
| “ Ste-Anne-de-Beaupré....   | 2,800.00                                      | .....                        |
| “ St-Maurice.....   | 286,258.20                                    | 55,188.79                    |
| “ St-François.....  | 52,545.48                                     | 9,748.18                     |
| Lac Ciconcine.....  | 712.50  | 5,602.71                     |
| “ Kénogami.....   | 118,942.20                                    | 21,910.39                    |
| “ Mitchinamékus.....  | 6,825.00                                      | 2,860.00                     |
| “ Mondonac.....   | 2,095.10                                      | 4,238.42                     |
| “ Mégiscane.....  | .....   | 5,162.46                     |
| “ Kiamika.....  | .....   | 2,828.56                     |
|   | <u>\$ 555,914.22</u>                          | <u>137,317.27</u>            |
|   |   | 2,196,010.87                 |
| Moins:  | Less:   |                              |
| Revenus provenant des barrages (voir détail ci-haut).....         | Revenue from storages (see details above).... | 555,914.22                   |
| Comptes à recevoir des compagnies.....                            | Receivable from Companies.....                | 39,536.92                    |
| Matériel retourné.....  | Material returned.....                        | 1,848.75                     |
| Indemnités, assurance-accidents...                                | Indemnities, casualty insurance.....          | 912.52                       |
| Recouvrements:  | Refunds:                                      |                              |
| Taxe provinciale sur la gazoline.                                 | Provincial tax on gasoline.....               | 3,026.40                     |
| Taxes de vente et d'accise.....                                   | Sales and Excise taxes.                       | 4,090.77                     |
| Divers.....   | Miscellaneous.....                            | 681.29                       |
|   |   | <u>606,010.87</u>            |
|   |   | <u><u>\$1,590,000.00</u></u> |

| Distribution de la dépense par section —<br>Distribution of Expenditure by Section: | Traitements et services<br>Salaries and Services | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Divers<br>Miscellaneous | TOTAL               |
|---|--|--|-------------------------|---------------------|
| Administration.....   | 28,973.41  | 5,658.28                               | 8,989.06                | 43,620.75           |
| Études sur les rivières —<br>Studies of rivers.....                                 | 187,056.00                                       | 9,751.96                               | 892,856.07              | 1,089,664.03        |
| Jaugeages des rivières —<br>Gauging of rivers.....                                  | .....  | .....                                  | 10,000.00               | 10,000.00           |
| Hydrométrie— Hydrometry   | 45,549.25  | 5,267.46                               | 65,737.47               | 116,554.18          |
| Météorologie— Meteorology   | 29,403.67  | 260.89                                 | 4,010.25                | 33,674.81           |
| Travaux de protection sur rivières— Remedial works on water-courses.....            | 19,815.70  | 4,738.82                               | 374,861.69              | 399,416.21          |
| Travaux de nettoyage —<br>Clearing works.....                                       | .....  | .....                                  | 365,763.62              | 365,763.62          |
| Emmagasinement des eaux des rivières — Water-storages.....                          | 74,057.10  | 1,526.10                               | 61,734.07               | 137,317.27          |
|   | <u>\$ 384,855.13</u>                             | <u>27,203.51</u>                       | <u>1,783,952.23</u>     | <u>2,196,010.87</u> |

**Traitements et services — Salaries and Services (\$384,855.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$27,203.51):** Alain, R., \$2,290; Allard, H., \$1,945; Archambault, J.-A., \$2,558.40; Archambault, J.-J., \$3,413.28; Archambault, O., \$2,005; Archambault, R., \$2,485; Arseneault, J.-P., \$2,245; Asselin, M., \$4,333.28, \$1,484.50; Barbot, A., \$3,809.92; Bastien, G.-C., \$4,966.64, \$1,385.29; Beaudoin, M., \$3,426.64; Beaupré, A., \$2,125; Benoit, A., \$1,800; Benoit, C., \$1,800; Bernier, E., \$4,223.28, \$5,284.79; Bernier, J.-P., \$1,972.84; Bolduc, A., \$4,579.92, \$1,072.58; Boucher, E., \$4,140; Boucher, M., \$1,581.70; Boucher, R., \$5,530; Boyer, B., \$1,628.11; Brassard, G., \$2,392.79; Brideault, S., \$3,505.78; Cardin, C., \$2,563.20; Cinq-Mars, E., \$3,182.79; Courteau, P., \$1,910; Cyr, R., \$1,993.60; D'Abbadie, C.-A., \$4,646.64; Daigle, L., \$2,700; D'Auray, J., \$3,213.28; Daviault, L., \$2,700; Delorme, M., \$4,023.28, \$2,541.05; Deschênes, M., \$2,185; Desmeules, W., \$2,110; Dionne, A., \$2,245; Dubé, Y., \$4,143.16, \$1,199.10; Duchesne, F., \$2,800; Duplessis, J.-L.-N., \$2,440; Filion, A., (b) \$400.06; Filion, R., \$2,245; Fournier, O.-E., \$4,579.92, \$817.57; Gagné, M., \$5,887.10; Gauthier, J.-P.-R., (b) \$483.40; Gauthier, U., \$2,520; Généreux, G., \$2,060, \$1,117.11; Germain, E., \$1,930; Gosselin, J., \$1,645.16; Gravel, C., \$2,879.84; Labonté, J., \$2,425; Laganière, R., \$4,779.92, \$3,404.16; Lagueux, B., \$2,400; Latour, C., \$2,974.40; Leblanc, C., \$3,000; Leblanc, J.-M., \$3,223.89; Lefebvre, R., \$2,700; Legendre, J.-C., \$5,159.92; Marien, O., \$5,333.28; Morel, G., \$3,593; Ouellet, J., \$2,305; Ouellet, S., \$3,541.59; Pelletier, D., \$2,400; Pelletier, G., \$2,700; Petitpas, W., \$1,750; Prémont, A., (b) \$402.58; Prévost, A., \$2,760; Racine, F., \$2,483.32; Reniger, W., \$3,474.92; Rouleau, P., \$2,460, \$482.25; Rousseau, G., \$3,024.80; St-Onge, E., \$2,425; St-Pierre, G., \$2,462.79; Savard, M., \$3,000; Savard, W., \$2,050; Sergerie, R., \$3,680; Szpakowicz, A., \$3,639.92; Taillefer, T., \$2,434.14; Théorêt, J.-P., \$1,910; Tremblay, D., \$2,520; Tremblay, P., \$2,700. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$160,185.69; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$7,129.07.

**Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$1,783,952.23):** Aluminium Construction Inc., \$1,342.65; Asselin, M., \$1,526.30; Auto-Neige Bombardier Ltée, \$7,592.03; Baril, C., \$2,003.63; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,504.06; Bergeron, J., \$1,035.13; Bolduc, E., \$7,000; Boreal Airways Ltd., \$93,117.84; Boucher, E., \$1,644.56; Bourassa, N. Ltée, \$6,850.23; Bourassa, R., \$2,034; British American Oil Co. Ltd., \$24,824.47; Bureau, L. Inc., \$11,612.97; Café Manoir Enr., \$1,242.88; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$3,158.37; Canadian International Paper Co., \$3,238.81; Can. Nat. Railways, \$1,943.47; Carignan, H., \$1,280.50; Cartier & Leclerc, \$67,571.57; Castonguay, W., \$23,940.89; Chagnon, A., \$1,962.50; Charest, L. Inc., \$9,375.96; Chassé, J., \$14,173.40; Châteauneuf, F., \$6,123.80; Cie Photo-Air Laurentides, \$294,687.67; City Tire Co., \$2,838.43; Corman Engineering Co. Ltd., \$1,074; Côté, Boivin & Cie Inc., \$2,251.15; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$2,765; Côté, M., \$1,183; Côté, R., \$3,055.75; Crête, D., \$2,600; Cyrenne, A., \$2,065.37; Cyrenne, J., \$2,094.64; De Lorme, M., \$1,577.13; DeSerres, O. Ltée, \$4,149.46; Desforges & Fils Ltée, \$2,501.69; Dion & Frère, \$4,590.50; Dion, H., \$1,487.50; Duval, E., \$32,770; Fabi & Fils Ltée, \$3,587.90; Fecteau, A., \$30,669.76; Gagnon Construction, \$33,120; Gagnon, P., \$2,750.22; Giguère, J., \$4,039.11; Gillespie-Munro Ltd., \$27,398.35; Gohier, E. Ltée, \$1,573.26; Guard-X Inc., \$1,051; Guay, O. & Fils Enr., \$1,820; Hébert, V., \$4,320; Holden Mfg. Co. Ltd., \$2,297.14; Hoskin Scientific Co., \$1,663.65; Hôtel Château Blanc, (Bonaventure), \$4,649.98; Hôtel Manoir St-Georges, (Port-Daniel-Est), \$3,540.34; Hôtel Ubald, (Senneterre), \$3,637.26; Hudson's Bay Co., \$1,744.23; Imperial Oil Ltd., \$8,184.58; Instruments Scientifiques Enr., \$3,498.70; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$2,650; Lalonde, L.-N. Ltée, \$9,214.75; Langlois, G. & Fils Ltée, \$19,973.80; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,528.30; Lavergne, A., \$3,323.10; Lavolette & Baribeau, \$3,221.71; Lebel, L., \$11,112; Leblanc, G., \$3,282.75; Lemay, A. Enr., \$3,000; Lemay, J.-A. Inc., \$2,542.88; Lord & Cie Ltée, \$5,189.48; McLennan Lumber Ltd., \$5,878.90; Marché Senneterre Regd., \$2,413; Matte, O., \$1,338.15; Maurice & Claude Co. Ltée, \$11,432.62; Miller Bros., \$1,281.05; Miller, E., \$1,061.50; Ministère des finances — Dept. of Finance, (Murdoch Lumber Co.), \$365,763.62; Ministère des Ressources Nationales — Dept. of National Resources, Ottawa, \$10,000; Moisan, L., \$3,517.10; Montreal Blue Print Inc., \$1,512.73; Mougeot, L., \$1,369.50; National Paving & Construction, \$55,842.50; Norman Wade Co. Ltd., \$1,032.85; Nor-Trad Ltd., \$33,444.69; Paradis, A., \$2,244.13; Paul & Vincent Enr., \$1,594.75; Pelletier, P., \$100,918.35; Perreault, A., \$1,540.14; Perreault, J.-P., \$1,215.50; Piché, R., \$1,143.78; Premium Iron Ores Ltd., \$1,386; Proulx, B. Enr., \$31,074; Quincellerie Lorranger, \$1,236.43; Racette, A., \$5,918; Radio Communications Equipment & Engineering Ltd., \$7,867.53; Raymond & Tousignant, \$1,100.28; Roy, L., \$17,714.85; Ste-Geneviève, Munic. de la Paroisse, \$1,843; St-Jean, O. Enr., \$4,726.90; Terry Machinery Co. Ltd., \$1,279.99; Thérien Frères Ltée, \$1,001.37; Tremblay, P.-A., \$2,202.88; Trépanier, V., \$1,500; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$75,230.88; Troy Laundry Ltd., \$1,194.04; Villeneuve, A., \$1,135.50; Walters, P., \$73,864.54; Wheeler Airlines Ltd., \$2,063.50; Woods Mfg. Co. Ltd., \$1,452. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$83,240.12.

**Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board**

9 Geo. VI, c. 21

|                                  |                          |                      |
|----------------------------------|--------------------------|----------------------|
| Traitements.....                 | Salaries.....            | 112,938.84           |
| Frais de voyage.....             | Travelling expenses..... | 7,391.01             |
| Téléphone et frais de poste..... | Telephone and postage..  | 2,333.50             |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....       | 1,059.13             |
|                                  |                          | <u>3,392.63</u>      |
|                                  |                          | <u>\$ 123,722.48</u> |

**Traitements — Salaries (\$112,938.84) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,391.01):** Président: Brossard, A., \$11,000, \$1,314.64. Membre — Member: Trudel-Cossette, A., \$9,000, \$3,429.44.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, \$2,400; Bédard, P., \$3,400; Bryant, J.-S., \$6,800, \$509.14; Carbonneau, A., \$5,000; Delfosse, Aline, \$1,950; Desloover, J.-R., \$7,120; Devarences, Thérèse, \$2,120; Dussault, J.-C., \$2,000; Falcon, Graciette, \$2,070; Fournier, Rosa, \$1,850; Gervais, A., \$5,600, \$597.16; Haynes, Kathleen, \$2,250; Laplante, R., \$6,300; Lefebvre, J., \$2,800; Léger, A., \$6,060; Morin, Claire, \$2,250; Morin, J.-A., \$6,500; Nadeau, R., \$3,600; Pelletier, C.-E., \$3,710, \$431.87; Thibodeau, Claire, \$1,825; Thibodeau, P.-A., \$3,400; Tremblay, C., \$6,200; Turcot, J., \$5,800; Veillet, Pauline, \$1,835.52. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$1.68. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,108.76.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,392.63):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,333.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,059.13.

**Quebec Pulp & Paper Corporation**

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

|                                   |                              |                     |
|-----------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 33,300.56           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 120.00              |
|                                   |                              | <u>33,420.56</u>    |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 4,126.88            |
| Frais de voyage.....              | Travelling expenses.....     | 1,131.09            |
| Réparations et entretien.....     | Repairs and maintenance..... | 10,178.41           |
|                                   |                              | <u>\$ 48,856.94</u> |

**Traitements — Salaries (\$33,420.56) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,126.88) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,131.09):** Bélanger, R., \$6,420, (c) \$1,131.09; Blackburn, A., \$3,325, \$385.50; Blackburn, G., \$2,230, \$307.25; Bouchard, E., \$3,445, \$640.75; Fortin, A., \$2,230; Girard, A., \$2,225; Marcoux, L., \$2,420; Robin, L.-P., \$2,145, \$37.50; Savard, J., \$3,325, \$334.75; Trottier, A., \$3,075, \$69. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$4,932.69.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,178.41):** Boutin, P.-A., \$1,195.66; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, \$1,593.74; Val-Jalbert, Munic. de, \$1,667.64. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,721.37.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 5

Frais juridiques — Legal fees, \$138.

**Recouvrements — Refunds**

Page 324

|                              |                             |                 |
|------------------------------|-----------------------------|-----------------|
| Ventes de matériel, etc..... | Sales of material, etc..... | <u>\$ 11.00</u> |
|------------------------------|-----------------------------|-----------------|

## IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE

**Travaux de construction et réfection de divers barrages —  
Construction and Rebuilding of Various Dams**

## Article (Item) 6

|  |              |                       |
|--|--------------|-----------------------|
| Rivière Gatineau:                          |              |                       |
| Barrage (Dam) Cabonga: reconstruction..... | 1,347,424.68 |                       |
| Rivière St-François:                       |              |                       |
| Barrage (Dam) Aylmer: construction.....    | 11,284.11    |                       |
| Rivière St-Maurice:                        |              |                       |
| Barrage (Dam) "B": reconstruction.....     | 117,675.97   |                       |
| "      "C":      "      ".....             | 37,717.29    |                       |
| "      Gouin:      "      ".....           | 2,466,055.41 |                       |
| "      La Loutre:      "      ".....       | 31,319.46    | 2,652,768.13          |
|  |              | <u>\$4,011,476.92</u> |

**Traitements et services — Salaries and Services (\$15,892.23) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,698.52):** Beaudoin, P., \$2,955; Chagnon, J., \$1,848.46; Dufour, L., \$2,430; Laflamme, L., (b) \$620.15; Picard, J., \$1,670; Simard, J., \$1,600; Tessier, J.-L., (b) \$428.81. **Autres traitements et services — Other salaries and services:** \$5,388.77; **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$1,649.56.

**Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$3,992,886.17):** B. & H. Metal Industries Co. Ltd., \$47,371.47; Boucher, E., \$10,500; British American Oil Co. Ltd., \$1,362.72; Canada Cement Co. Ltd., \$63,537.50; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 5,399.50; Canadian International Paper Co., \$6,887.84; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$6,282.64; Lamothe, D. Ltée, \$1,166,719.26; Larocque, L.-P., \$2,475.27; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$1,075.43; Magasin J.-O. Hubert Ltée, \$1,002.47; O'Connell Lodge, \$1,435.94; P. & D. Ltée, \$2,297,904.83; Pelletier, P., \$235,161.78; Sanmaur Air Service Ltd., \$1,200.75; Shawinigan Engineering Co. Ltd., \$31,104.81; Tessier, J.-L., \$2,698.13; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$102,672.81. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$8,093.02.

**Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification**

## S.R., c. 213

**Subventions — Grants:** Cap-Chat et Ste-Anne-des-Monts, Munic. de, (A.C. 687 du 22 juin — June, 1955, et A.C. 1079 du 13 octobre — October, 1955), \$29,199.89.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-12) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

**Remboursement de revenus — Repayment of Revenue:** Can. Pac. Railway Co., \$25.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:  | Ordinary Expenditure:   |
|-----|---|---|
| 334 | Service civil.....  | Civil Service.....  |
| 334 | Frais de voyage.....  | Travelling Expenses.....  |
| 336 | Frais de bureau et d'administration...  | Office Expenses and Administration...   |
| 336 | Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements...                             | Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing.....                      |
| 337 | Rassemblement des statistiques vitales  | Collection of Vital Statistics.....   |
| 337 | Bourses d'études au personnel technique.....  | Scholarships to Technical Staff.....  |
| 337 | Subventions.....  | Grants.....   |
| 338 | Hôpitaux.....   | Hospitals.....  |
| 345 | Unités sanitaires de comtés.....  | Health Units.....   |
| 351 | Maladies vénériennes.....   | Venereal Diseases.....  |
| 352 | Étude des problèmes de l'hospitalisation.....   | Study of the Problems of Hospitalization.....   |
| 353 | Service médical aux colons.....   | Medical Assistance to Settlers.....   |
| 354 | Publicité éducative.....  | Educational Publicity.....  |
| 355 | Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique..... | Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health..... |
| 354 | Moins:<br>Recouvrements.....  | Less:<br>Refunds.....   |
|     | Immobilisations:  | Capital Expenditure:  |
| 354 | Construction de dispensaires.....   | Construction of Dispensaries.....   |
|     | <b>Total</b> .....  | .....   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....        | 945,000.00   | 945,000.00              |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12..... |  | 50,472.19               |   | 50,472.19   |
| Art. — Item 2.....        | 195,000.00   | 194,317.40              | 681.00  | 1.60  |
| “ 3.....                  | 50,000.00  |                         |   |   |
| Suppl. 1-1.....           | 10,000.00  |                         |   |   |
| “ 2-1.....                | 25,000.00  | 84,227.82               |   | 772.18  |
| Art. — Item 4.....        | 300,000.00   | 265,399.48              |   | 34,600.52   |
| “ 5.....                  | 85,000.00  | 45,284.88               |   | 39,715.12   |
| “ 6.....                  | 10,000.00  |                         |   |   |
| Suppl. 2-2.....           | 9,000.00   | 5,007.42                |   | 13,992.58   |
| Art. — Item 7.....        | 40,000.00  | 29,400.00               |   | 10,600.00   |
| “ 8.....                  | 36,020,000.00  |                         |   |   |
| S.R., c. 187.....         | 10,050,000.00  |                         |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 47..... | 1,600,000.00   |                         |   |   |
| 2-3 Eliz. II, c. 17.....  | 7,500,000.00   | 63,975,913.44           | 2,694,378.53                                    | 11,500,291.97   |
| Art. — Item 9.....        | 2,535,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 1-2.....           | 120,000.00   | 2,339,881.71            | 42,234.63                                       | 272,183.66  |
| Art. — Item 10.....       | 121,000.00   | 103,682.85              |   | 17,317.15   |
| 2-3 Eliz. II, c. 55.....  | 30,000.00  | 42,751.44               |   | 12,751.44   |
| Art. — Item 11.....       | 521,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-3.....           | 60,000.00  | 580,483.03              | 500.00  | 16.97   |
| Art. — Item 12.....       | 10,000.00  | 7,605.74                |   | 2,394.26  |
| 13 Geo. VI, c. 16.....    |  |                         |   |   |
|                           |  | 68,669,427.40           |   | 11,171,921.56   |
|                           |  | 16,976.61               |   | 16,976.61   |
|                           | \$ 60,236,000.00   | 68,652,450.79           | 2,738,494.16                                    | 11,154,944.95   |
| Art. — Item 13.....       | \$ 20,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-4.....           | 20,000.00  | 37,014.64               |   | 2,985.36  |
|                           | \$ 60,276,000.00   | 68,689,465.43           | 2,738,494.16                                    | 11,151,959.59   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
| Traitements.....  | Salaries.....   | 1,121,238.21                     |
| Gratifications de Noël.....   | Christmas gratuities.....   | 3,095.00                         |
|   |   | <hr/> 1,124,333.21               |
| Rémunérations additionnelles....  | Additional remuneration.....  | 19,831.14                        |
|   |   | <hr/> 1,144,164.35               |
| Moins: contribution du Gouverne-<br>ment du Canada pour l'aména-<br>gement de services d'hygiène et<br>de santé publique..... | Less: Contribution of the Govern-<br>ment of Canada for the develop-<br>ment of adequate health services. | 148,692.16                       |
|   |   | <hr/> <b>\$ 995,472.19</b> <hr/> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

|                                    |                                     |                                  |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| Administration et services divers. | Administration and various Branches | 100,931.91                       |
| Inspecteurs de camps de bûcherons  | Logging camp inspectors.....        | 51,936.81                        |
| Cliniciens.....                    | Clinicians.....                     | 41,448.68                        |
|                                    |                                     | <hr/> <b>\$ 194,317.40</b> <hr/> |

**Traitements — Salaries (\$1,124,333.21) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$194,317.40) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$19,831.14):** Ministre — Minister: Hon. J.-H.-A. Paquette, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,350.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., \$9,000, \$1,818.45 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 353); Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Associate), \$8,000, \$1,117.41 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 352).

Officiers et employés — Officers and employees: Allen, Dr A.-S., \$8,000; Archambault, Albertine, \$1,620.12, (c) \$67.50; Archambault, J., \$6,500; Aronovitch, Dr M., \$3,600; Asselin, Huguette, \$1,545.76; Aumont, A., \$4,000; Baribeau, L.-P., \$2,700, \$1,580.49; Baribeau, Mme Y., \$1,600; Beaubien, L.-A., \$3,570, \$2,312.47; Beauchesne, Dr A., \$5,670, \$2,001.67; Beaudin, A., \$1,875, \$1,440.66; Beaudoin, Dr H., \$8,000; Beaulieu, Andrée, \$3,011.54, \$500.81; Beaulieu, Dr D., \$8,000, \$2,407.82; Beaulieu, E., \$3,570, \$2,448.51; Beaulieu, F.-X., (b) \$502.35; Bédard, Huguette, \$1,600; Bédard, Dr J.-U., \$5,670, \$2,084.53; Bédard, T., \$1,670.73; Bégin, L., \$3,383.20 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 352); Bélanger, Blanche, \$2,267.35, (c) \$16.25; Bélanger, Dr J.-S., \$5,670, \$1,074.25; Bélanger, Dr L., (b) \$641.80; Bélanger, R., \$2,346.56, (c) \$170; Bellefeuille, Madeleine, \$2,208.51; Binet, Dr E.-E., (b) \$3,747.32; Blais, Jeannine, \$1,600; Blanchet, Dr J.-P., \$3,291.61, \$1,039.54 (muté des Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); Blouin, Denyse, \$1,700; Bois, L., \$4,175, \$620.84, \$32.50; Boissonnault, C.-M., \$3,166.61; Bolduc, Mme A.-P., \$1,700, (c) \$509.99; Bonneau, Dr L.-J., \$6,250, \$1,517.78, \$1,725; Bossinotte, Dr A., \$6,250, \$1,264.15; Bouchard, J., \$3,125; Boucher, Dr D., (b) \$759.70; Boulet, Jacqueline, \$1,600; Boulianne, R., \$1,883.30, \$1,384.81; Bourassa, H., \$2,575; Bourassa, Dr R., \$5,670, \$1,532.38; Bourbeau, Lucille, \$1,800; Bourbonnais, G., \$5,550; Bourdeau, Noella, \$1,866.56; Bourret, R., \$1,800, (c) \$119.37; Bouthillette, Solange, \$1,850, (c) \$46.25; Brabant, W., \$3,925; Breton, Aline, \$1,695.20; Breton, Jeanne, \$1,600, (c) \$57.50; Brissette, Madeleine, \$1,861.10, (c) \$26.25; Brochu, A., \$2,133.32, (c) \$531.87; Brown, Jeanne-d'Arc, \$1,716.58; Bussièrès, L.-P., \$1,841.60; Cantin, Madeleine, \$2,300, (c) \$25; Carlin, G.-E., \$4,333.32; Caron, Jacqueline, \$2,358; Caron, Dr M., \$5,670, \$1,440.46; Carrier, A., \$2,346.56, (c) \$106.87; Carrier, R.-R., \$5,000, \$1,746.18; Cartier, Lucille, \$1,600; Cayer, Lillian, \$2,300, (c) \$50; Chabot, Dr L.-A., \$5,670, \$429.40; Chabot, P.-E., \$2,133.28, (c) \$776.87; Chassé, J.,

\$2,883.24, (c) \$76.25; Cherrier, Dr A., \$3,300; Chevrette, L., \$2,690; Choinière, L., \$3,570, \$2,506.09; Choquette, Dr G., \$6,250; Church, G., \$3,375; Cimon, G., \$4,008.19; Claveau, Dr P., \$6,250, \$1,481.22; Clermont, Cécile, \$1,850, (c) \$71.25; Comeau, Rachel, \$1,525; Corriveau, G., \$1,566.66, (c) \$573.74; Côté, Adéline, \$2,300; Côté, P.-H., \$3,416.60, \$1,040.02, \$254.99; Côté, Violette, \$1,941.54; Couillard, Dr J.-A., \$3,000; Courteau, R., \$1,950, \$1,318.75; Couture, Mme M.-P.-R., \$2,510; Cyr, René, \$6,400, \$1,969.58; Cyr, Dr Roméo, \$5,670; D'Amours, Dr O., \$7,208.24; Daoust, P., \$2,400; Dauphinais, Lise, \$1,500, (c) \$25; De Léan, P., \$3,500, \$2,191.59; Délisle, Mme B., \$2,400; Délisle, M.-Paule, \$1,700, (c) \$113.75; Deschênes, Dr R., \$5,670, \$1,150.75; De Serres, Gilberte, \$2,073.33; Desjardins, Dr O.-E., \$3,000; Desnoyers, J.-A., \$4,050; Desranleau, J.-M., \$5,650, \$676.77; Dionne, Cécile, \$1,575; Dorion, Dr Marcelle, \$5,670, \$2,211.01; Drolet, Pierrette, \$2,682.45, \$901.14; Drouin, Thérèse, \$1,600; Dubé, L., \$2,016.60, \$2,565.15; Dubois, G., \$2,618.24, \$1,941.16; Dufour, D., \$3,291.61, \$785.88 (muté des Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); Dufour, J.-H., \$2,618.24, \$1,297.02; Duplain, Pierrette, \$2,165, \$2,466.04; Dupuis, A., \$1,500; Dussault, Dr J., (b) \$426.06; Duval, Dr P., \$8,000, \$767.22; Falardeau, E., \$2,586.64, (c) \$879.37; Ferland, A., \$2,602.50, (c) \$52.50; Foley, Dr A.-R., \$6,250, \$2,299.96; Fontaine, L., \$6,400, \$1,653.12; Fortier, J.-E., \$2,200; Fortier, Odette, \$1,900; Fortin, Isabelle, \$1,994.37; Fortin, Dr L., \$5,670, \$1,793.55; Francoeur, Mme L., \$2,000.02;

Gaboury, M.-A., \$5,550, \$1,308.53; Gagnon, Dr Aimé, \$8,000; Gagnon, Annette, \$2,346.56, (c) \$527.50; Gagnon, Antonio, \$1,966.60, \$1,958.90; Gagnon, Armand, \$2,216.52, \$1,973.18; Gagnon, Marcelle, (b) \$969.96; Gagnon, Mariette, \$1,800; Garon, C.-E., \$2,237.42; Gauthier, Dr C.-A., \$5,670.27, \$1,743.40; Gauthier, Gabrielle, \$2,333.28; Gauthier, Dr H., \$8,000; Génèreux, Dorothy, \$2,800; Gilbert, Claire, \$1,600; Gilbert, Dr J., \$6,250, \$1,082.56; Gingras, Noella, \$2,165, \$1,485.88; Giroux, Marguerite, \$1,700; Godbout, Cécile, \$2,080, (c) \$85; Godin, Marthe, \$1,545.43; Gosselin, Colette, \$2,198, \$742.55; Gosselin, R., \$1,700; Goulet, J.-A., \$1,833.33, \$1,854.23; Gourdeau, Fernande, \$1,733.28; Gourdeau, J.-P., \$5,000, \$3,158.50; Gourdeau, Mme Y.-H., \$1,500; Grégoire, A., \$3,916.54, \$1,102.75; Grégoire, Hélène, \$1,570, (c) \$46.25; Grégoire, S., \$2,418.32, \$1,870.45; Grenier, Léa, \$2,366.65, (c) \$21.25; Grenier, Dr P.-E., \$5,670; Grenier, R., \$1,800, (c) \$241.25; Guay, L.-P., \$3,374, (c) \$445; Guimont, M.-L., \$5,000; Guy, Lise, \$1,533.28; Hamel, Madeleine, \$2,200; Harnois, J.-A., \$1,845.76; Harvey, Mélanie, \$1,906.55; Hébert, Dr F., \$8,000; Hébert, R., \$4,375, \$535.62; Huard, Dr J.-A., \$6,000, (c) \$2,700; Hudon, Juliette, \$1,725; Hudson, Hélène, \$2,154.64, (c) \$60.62; Jalbert, G., \$4,310, \$586.36, \$94.37; Jeannotte, Dr A., \$5,670; Jetté, W., \$2,200; Jolicœur, E., \$3,750; Labelle, Thérèse, \$1,495.20, (c) \$11.25; Laberge, Mme A., \$1,804.61; Laberge, Dr A., \$7,500, \$1,015.38; Laberge, Dr L., \$8,000; Labossière, Dr M., (b) \$741; Labrecque, Dr F., \$5,340; Labrosse, C., \$2,161.48, (c) \$3.75; Lacaille, G., \$2,493; Lacasse, A., \$1,884; Lachance, Dr R., (b) \$448.52; Lacroix, Monique, \$2,400, \$816.90; Laferrière, Jeannette, \$2,300; Laflamme, P.-G., \$3,453.28, (c) \$983.12; Laffrenière, T.-J., \$8,000; LaHaye, Henriette, \$2,500, (c) \$70; LaHaye, J.-R., \$2,850, (c) \$683.12; Lajoie, G., \$1,750, (c) \$43.75; Lalonde, Dr E., \$5,670, \$1,532.70; Lalonde, J.-O., \$2,500, (c) \$6.25; Lambert, Dr J., (b) \$896.47; Lamonde, Huguette, \$1,600; Landry, H.-P., \$1,925, \$2,544.90; Landry, J.-B., \$2,097.47; Landry, Léopoldine, \$1,616.52; Langlais, Mme A.-S., \$1,700; Langlois, Cécile, \$2,200, (c) \$50; Lapointe, J.-R., \$1,933.18, \$1,721.55; Lapointe, Odette, \$2,068.30, (c) \$113.12; Larochelle, Bernadette, \$2,300; Larochelle, G., \$2,016.60, \$1,758.95; Larose, G., \$3,000; Latourelle, E., \$4,500; Latulippe, Mme E.-G., \$1,746; Lavallée, Dr J., \$5,480, \$1,742.45; Lavallée, Mirelle, \$1,595.24; Leblanc, Georgette, \$2,280, \$1,946.08; Leboeuf, Dr A., \$2,362.50; Leclerc, Annette, \$1,650, (c) \$32.50; Lefebvre, J.-B., \$2,200, (c) \$366.25; Lefebvre, Solange, \$2,165, \$960.98; Légaré, J.-B., \$3,383.20, (c) \$656.87; Légaré, O., \$1,283.30, \$1,574.44; Lemay, Thérèse, \$1,990; Lemieux, E., \$1,700, \$1,333.57; Lepage, Esther, \$1,695.20; Lepage, Gisèle, \$1,649.05; Lépine, Gaétane, \$1,990; Lépine, Hilda, \$1,600; Lesage, Jeanne, \$1,800, (c) \$18.75; Lesage, P.-E., \$3,446.64, \$1,997.78; L'Espérance, Dr A., \$8,000; Letellier, J., \$6,000, \$1,314.31; Lévesque, G.-H., \$2,016.60, \$1,396.79; Lévesque, Isabelle, \$1,900; L'Heureux, Antoinette, \$1,687.38, (c) \$46.25; L'Heureux, Dr M., \$5,800, \$3,242.04; Linteau, Gertrude, \$1,766.64; Lolli, V., \$2,383.30, \$858.40; Lynch, Dr L., \$7,000, \$1,445.98;

Madier, L., \$2,700; Malepart, Suzanne, \$1,680; Manseau, Dr O., \$5,670, \$1,893.41; Marcotte, B.-W., \$5,000, \$2,511.15; Marcotte, Mme J.-P., \$2,300; Martin, Irène, \$3,337.38, (c) \$105; Massicotte, Jacqueline, \$1,750; Massicotte, Olivine, \$2,300, (c) \$77.50; McCabe, D., \$2,586.64, (c) \$746.25; McClory, Eileen-U., \$1,550; McCrady, M.-H., \$6,000; Mercier, C.-H., \$3,280, \$4,417.12; Mercier, Charlotte, \$1,633.29; Mercier, Denise, \$1,700; Michaud, A., \$2,016.60, \$1,407.73; Michaud, E., \$1,950, \$1,873.98; Michaud, Dr G., \$8,000, \$1,232.66; Michaud, Jacqueline, \$1,990; Millet, Anita-L., \$2,667.69, (c) \$45; Milot, Dr J.-P., (b) \$587.60; Moffett, G., \$2,366.56, (c) \$699.37; Morin, L.-M., \$1,937.36; Morin, Marguerite, \$2,800; Morin, Roméo, (Cabano), \$900, \$856.83; Morin, Roméo, (Québec), \$3,080, (c) \$594.37; Morissette, D., \$2,200; Nadeau, Berthe, \$3,291.54; Nadeau, Corinne, \$2,675; Nadeau, L., \$3,524.12; Naud, H., \$1,783.30; Nault, A., \$1,933.20, \$2,347.84; Noël, Gisèle, \$1,795; Noël, J., \$2,016.60, \$862.10; Noël, Rachel, \$1,900; Ouellet, Mme B., \$1,700; Paquet,

J.-A., \$2,150; Paré, J.-P., \$4,591.60; Paris, Dr J.-P., \$5,670; Parrot, Dr P., \$6,250, \$1,108.50; Pelchat, Aline, \$1,600, (c) \$78.75; Pelland, W., \$2,500; Pelletier, R., \$2,790, \$3,663.75; Pelletier, Thérèse, \$2,116.66; Pépin, Éliza, \$1,620; Phelps, Dr F.-L., \$8,000; Picard, C.-A., \$1,700; Plante, R., \$2,586.64, (c) \$483.75; Poitras, Denise, \$1,900; Poitras, Dr P., \$4,770; Potvin, Raymonde, \$2,690, \$1,353.42; Pouliot, Cécile, \$3,146.04, \$1,112.15; Poupard, Dr G., \$5,670, \$1,308.75; Poupard, W., \$2,133.33, \$3,053.37; Proteau, Rachel, \$1,500; Quévillon, A., \$5,640, \$1,747.35; Racicot, Dr G., \$2,182; Racine, Ghislaine, \$1,700, (c) \$43.75; Raymond, Mme B., \$1,700; Reid, Dr H., (b) \$491.40; Richard, Suzanne, \$2,300, (c) \$50; Richard, Thérèse, \$2,300; Rinfret, Françoise, \$1,700; Robert, Thérèse, \$1,433.24, (c) \$77.50; Robillard, J.-M., \$2,746, (c) \$6.25; Robitaille, R., \$2,341.62, (c) \$610.62; Rousseau, Dr L., \$6,500; Roux, R., \$1,800; Roy, Mme A., \$1,720; Roy, Louisianne, \$1,681.04; Roy, M.-Marthe, \$1,900; Salati, A., \$1,716.58; Savard, A., \$2,983.22; Séguin, A., \$1,883.31; Seigneur, Dr M., (b) \$408.65; Senecal, J.-R., \$2,258.16, (c) \$10; Simard, Mme A.-J., \$1,500; Simard, Mme H., \$2,055; Sirois, Dr A., \$5,670, \$860.20; Soucy, Dr F., (b) \$1,094.46; Sylvestre, Dr J.-E., \$6,250, \$1,649.05; Taillefer, W., \$3,200, (c) \$282.49; Tanguay, A., \$2,586.64; Tardif, Suzanne, \$992.20, \$1,014.44; Taschereau, J.-E., \$2,618.24, \$3,559.68; Tellier, C., \$1,683.27; Tessier, Dr H., \$5,670, \$1,381.16; Tessier, J.-E., \$3,490.20, (c) \$27.50; Tessier, Monique, \$1,905.36, \$441.61; Toupin, M., \$1,823, \$422; Tourangeau, Dr F.-J., \$6,250, \$1,247.55; Tremblay, C., \$1,500, \$418.80; Tremblay, Mme J.-C., \$2,165, \$1,462.69; Tremblay, Dr J.-N., \$7,291.60, \$1,613.09; Tremblay, Léonce, \$2,050, \$2,636.39; Tremblay, Luce, \$2,510, \$772.56; Tremblay, M.-Ange, \$2,165, \$1,852.91; Tremblay, Thérèse, \$1,562.44, \$735.44 (mutée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers); Trottier, G., \$4,150, \$1,976.27; Trudel, F., \$2,200, (c) \$366.25; Trudel, J.-A., \$2,966.62, (c) \$270; Trudel, P.-D., \$3,253.28, (c) \$333.75; Vadneau, E., \$1,833.33, \$1,606.40; Veillette, J.-C., \$4,200, \$920.80; Veilleux, G., \$2,850, (c) \$792.50; Veilleux, J.-B., \$3,570, \$2,486.94; Verret, Aline, \$1,741.62; Verschelden, Dr M., \$8,000; Vézina, Julienne, \$1,682.03; Vézina, Lawrence, \$975, \$842; Vézina, Dr L.-R., \$6,250, \$1,368; Viau, M.-Jeannine, \$1,566.64, (c) \$43.75; Viau, M.-Paule, \$2,256.60; Vidal, Dr J.-A., \$6,200; Villeneuve, Dr P., \$2,266.63, \$1,336.16; Wells, Angéline, \$2,233.20; Wheeler, Margaret-M., \$2,575, \$750.98; Young, A., \$2,500, (c) \$55.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$106,654.69; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,762.14.

### Frais de bureau et d'administration—Office Expenses and Administration

#### Articles (Items) 3, suppl. 1-1 et 2-1

|                                |                                  |                     |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....            | Postage.....                     | 17,399.00           |
| Téléphone et télégrammes.....  | Telephone and telegrams.....     | 15,313.72           |
| Messageries et fret.....       | Express and freight.....         | 24,051.52           |
| Compilation et traduction..... | Compilation and translation..... | 20,462.00           |
| Divers.....                    | Miscellaneous.....               | 7,001.58            |
|                                |                                  | <u>\$ 84,227.82</u> |

Can. Nat. Express, \$5,950.93; Can. Nat. Railways, \$8,277.79; Can. Pac. Express Co., \$8,280.04; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, \$30,595.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$31,124.01.

### Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

### Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

#### Article (Item) 4

|                             |                              |                      |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------|
| Hygiène publique.....       | Public health.....           | 30,223.68            |
| Lutte antituberculeuse..... | Control of tuberculosis..... | 235,175.80           |
|                             |                              | <u>\$ 265,399.48</u> |

Agence Médicale Nationale, \$11,083.25; Binet, Dr E.-E., \$1,742.97; Boissinot, J., \$3,554.55; Boisvert & Janelle Cie Ltée, \$18,675.46; Bourdon, Jean Ltée, \$11,738.38; Canadian Industrial Alcohol & Chemical Ltd., \$1,144.90; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$9,832.08; Carignan, C.-E., \$5,549.49; Central Scientific Co. of Canada, \$2,543.38; Cie Médicale & Scientifique, \$1,055.40; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,633.32; Distribution Unik, \$2,520; Dominion Wadding Co. Ltd., \$1,748.25; Dumas, A., \$14,508.15; Electricité Médicale Enr., \$58,373.82; Fisher Scientific Co., \$3,106.53; Fortune Drug Stores, \$7,402.44; Improved Mailing Case Co., \$1,124.50; Laboratoire Nadeau Ltée, \$11,950; Langevin, C., \$3,743.06; Lavoie, J.-E., \$1,026.74; Medicolab Inc., \$6,610; Merck & Co. Ltd., \$6,671.48; Ouimet, R., \$1,743.80; Pfizer Canada Ltd., \$11,323; Pharmacie Pasteur, \$11,133.25; Pharmacie G. Vézina, \$12,866.05; Philips Industries Ltd., \$5,381.79; Richards Glass Co. Ltd., \$3,177.81; Therrien, J., \$9,501.92; Vac Regd., \$1,816.20; Valade, G., \$10,881. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,236.51.

## Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

### Article (Item) 5

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès..... | Fees for marriage, birth and death certificates..... | 68,853.00           |
| Moins recettes:   | Less receipts:                                       |                     |
| Gouvernement du Canada.....                                     | Government of Canada                                 | 21,426.67           |
| Diverses personnes.....   | Sundry persons.....                                  | 2,141.45            |
|   |  | <u>23,568.12</u>    |
|   |  | <u>\$ 45,284.88</u> |

**Transmission des statistiques — Collecting Statistics:** Diverses personnes — Sundry persons, \$68,853.

## Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

### Articles (Items) 6 et suppl. 2-2

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| Hygiène publique.....  | Public health.....  | 18,102.42          |
| Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique..... | Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services..... | 13,095.00          |
|  |   | <u>\$ 5,007.42</u> |

Choquette, Dr G., \$2,400; Massachusetts Institute of Technology, \$1,894; Université de Montréal, \$12,580.50. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,227.92.

## Subventions — Grants

### Article (Item) 7

|   |   |                     |
|---|---|---------------------|
| Hygiène publique.....   | Public health.....  | 26,400.00           |
| Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique..... | Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities..... | 3,000.00            |
|   |   | <u>\$ 29,400.00</u> |

Assoc. des Étudiants en Médecine, \$100; Assoc. des Infirmières de la Prov. de Québec, \$2,200; Assoc. des Médecins de Langue Française du Canada, \$2,500; Assoc. des Médecins et Dentistes de la Rive Sud, \$300; Assoc. Médicale Canadienne (Division de Québec), Montréal, \$2,500; Canadian Public Health Assn., \$1,200; Collège des Chirugiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$7,500; Comm. Métropolitaine de Montréal, \$500; Comm. Scolaire

de Chicoutimi, \$600; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,500; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$3,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$2,000; Montmorency, Conseil Munic. de la Ville, \$500; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Prov. de Québec, \$500; Société Médicale de Montréal, \$3,000; Université Laval, (Conférence Laennec), \$100; Université de Montréal, (Conférence Laennec), \$400.

## Sommaire — Summary

|                              |                     |           |                     |
|------------------------------|---------------------|-----------|---------------------|
| Santé:                       | Health:             |           |                     |
| Santé publique.....          | Public health.....  | 17,500.00 |                     |
| Services médicaux, dentaires | Medical, dental and |           |                     |
| et autres.....               | other services..... | 7,800.00  | 25,300.00           |
|                              |                     |           |                     |
| Bien-être social:            | Social Welfare:     |           |                     |
| Divers.....                  | Miscellaneous.....  |           | 4,100.00            |
|                              |                     |           |                     |
|                              |                     |           | <u>\$ 29,400.00</u> |

## Hôpitaux — Hospitals

|  |               |               |                        |
|--|---------------|---------------|------------------------|
| Article (Item) 8.....                                    |               | 36,020,000.00 |                        |
| S.R., c. 187 (voir annexe — see Schedule B-21, page 66): |               |               |                        |
| Crédit permanent — Permanent Appropriation:              |               |               |                        |
| Prévisions — Estimates.....                              | 10,050,000.00 |               |                        |
| Non prévu — Unestimated.....                             | 1,075,503.25  |               | 11,125,503.25          |
|  |               |               |                        |
| 15-16 Geo. VI, c. 47, am. par (by) 2-3 Eliz. II, c. 58:  |               |               |                        |
| Crédit permanent — Permanent Appropriation:              |               |               |                        |
| Prévisions — Estimates.....                              | 1,600,000.00  |               |                        |
| Non prévu — Unestimated.....                             | 250,000.00    |               | 1,850,000.00           |
|  |               |               |                        |
| 2-3 Eliz. II, c. 17:                                     |               |               |                        |
| Crédit permanent — Permanent Appropriation:              |               |               |                        |
| Prévisions — Estimates.....                              | 7,500,000.00  |               |                        |
| Non prévu — Unestimated.....                             | 8,143,114.10  |               | 15,643,114.10          |
|  |               |               |                        |
| Montant autorisé — Amount authorized.....                |               |               | <u>\$64,638,617.35</u> |

LE SOMMAIRE DES DÉPENSES EST DONNÉ AUX DEUX PAGES SUIVANTES—  
THE SUMMARY OF EXPENDITURE IS GIVEN ON THE TWO FOLLOWING PAGES.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

|  |   | Assistance publique<br>Public Charities | Hôpitaux pour<br>maladies mentales<br>Hospitals for<br>Mental Diseases | TOTAL         |
|--|---|---|--|---------------|
| Traitements.....   | Salaries.....   | 42,051.47                               | 71,582.17  | 113,633.64    |
| Gratifications de Noël.....  | Christmas gratuities.....   | 70.00                                   | 10.00  | 80.00         |
|  |   | 42,121.47                               | 71,592.17  | 113,713.64    |
| Frais de voyage.....   | Travelling expenses....   | 16,056.54                               | 2,800.34   | 18,856.88     |
| Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:                  | Amounts paid to hospitals and other institutions:                   |   |  |               |
| Construction d'hôpitaux, etc.:                                       | Construction of hospitals, etc.:                                    |   |  |               |
| Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts..... | Grants to meet interest and sinking funds of loans....              | 168,412.54                              | 21,176.05  |               |
| Subventions à long terme.....  | Long term grants...   | 14,772,784.62                           | 1,850,000.00   |               |
| Subventions annuelles et spéciales.....                              | Annual and special grants.....                                      | 7,196,618.78                            | .....  |               |
|  |   | 22,137,815.94                           | 1,871,176.05   |               |
| Entretien des indigents..  | Maintenance of indigents.....                                       | 47,357,477.50                           | 69,495,293.44  | 8,104,517.70  |
|  |   |   | 9,975,693.75   | 79,470,987.19 |
| Frais de perception.....   | Collection fees.....  | 420,871.20                              | .....  | 420,871.20    |
| Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques.....          | Medical care, drugs and orthopaedic appliances                      | 349,863.79                              | 30,388.73  | 380,252.52    |
| Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux.....    | Transportation of prisoners and deportation of mental patients..... | .....                                   | 18,387.67  | 18,387.67     |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 3,064.87                                | 836.86   | 3,901.73      |
|  |   | 70,327,271.31                           | 10,099,699.52  | 80,426,970.83 |

|   | Assistance publique<br>Public Charities   | Hôpitaux pour<br>maladies mentales<br>Hospitals for<br>Mental Diseases | TOTAL           |
|---|---|--|-----------------|
| Moins:<br>Contributions du Gouver-<br>nement du Canada:<br>Construction d'hôpitaux          | Less:<br>Contributions of the Gov-<br>ernment of Canada:<br>Construction of hospi-<br>tals..... |  |                 |
|   | 3,372,109.36  |  |                 |
| Aménagement de services<br>d'hygiène et de santé<br>publique.....                           | Development of ade-<br>quate health services<br>Immigrants.....                                 |  |                 |
|   | 18,000.00<br>116.25   |  |                 |
|   | 3,390,225.61  |  | 3,390,225.61    |
| Contributions des munici-<br>palités et patients pay-<br>ants:<br>Encaissé.....             | Contributions of Munici-<br>palities and paying pa-<br>tients:<br>Received.....                 |  |                 |
| À recevoir.....   | Receivable.....   |  |                 |
|   | 9,046,604.33<br>2,498,844.68  | 804,434.37<br>141,665.25   |                 |
|   | 11,545,449.01   | 946,099.62   | 12,491,548.63   |
| À recevoir des institutions.  | Receivable from institu-<br>tions.....  |  |                 |
|   | 53,768.60   |  | 53,768.60       |
| Montants payés par les in-<br>digents.....  | Amounts paid by indi-<br>gents.....   |  |                 |
|   | 487,344.05  |  | 487,344.05      |
| Montants payés par diver-<br>ses provinces.....   | Amounts paid by sundry<br>Provinces.....  |  |                 |
|   | 4,078.50  |  | 4,078.50        |
| Recouvrements de dépen-<br>ses des années antérieures:<br>Hôpital St-Joseph, Ri-<br>mouski: | Refunds of previous<br>years' expenditures:<br>Hôpital St-Joseph, Ri-<br>mouski:                |  |                 |
| C.P. 1946-47, p. C15-22   | P.A. 1946-47, p. C15-22   |  |                 |
| C.P. 1947-48, p. C14-23   | P.A. 1947-48, p. C14-23   |  |                 |
|   | 1,046.00<br>1,046.00  |  |                 |
| Hospice Ste-Cunégonde,<br>Montréal, C.P. 1949-<br>50, page C14-24.....                      | Hospice Ste-Cunégon-<br>de, Montreal, P.A.<br>1949-50, page C14-24                              |  |                 |
|   | 2,000.00  |  |                 |
| Établissements Notre-<br>Dame, Montréal, C.P.<br>1954-55, page C15-19..                     | Établissements Notre-<br>Dame, Montreal, P.A.<br>1954-55, page C15-19                           |  |                 |
|   | 20,000.00   |  | 24,092.00       |
|   | 24,092.00   |  |                 |
|   | 15,504,957.77   |  |                 |
|   |   | 946,099.62   | 16,451,057.39   |
| Montant dépensé — Amount expended....   | \$54,822,313.54   | \$ 9,153,599.90  | \$63,975,913.44 |

**Traitements — Salaries (\$113,713.64) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$18,856.88):** Bédard, Marguerite, \$2,165, \$1,628.45; Bourbonnière, Suzanne, \$1,892.37; Bourque, Anastasie, \$2,395, \$1,171.26; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700; Buisson, Dr E., \$1,800; DesHaies, Dr G., \$4,500; Desloges, Dr A., \$2,530; Desrosiers, Cécile, \$2,165, \$1,314.57; Dufour, Dr J.-G., \$3,500; Fauteux, Jeanne, \$1,750; Fiset, Dr P.-E.-A., \$2,400; Guérette, Gilberte, \$2,165, \$2,642.86; Hamel, Dr A.-O., \$5,000; Huard, Dr J.-A., (b) \$1,322.97; Lacasse, Dr G., \$3,600; Lacroix, Y., \$3,600; Lamontagne, Dr J.-P., \$4,750; LaRue, Dr L., \$3,791.65 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 353); Laurier, Dr R., \$3,000; Loignon, Dr G., \$8,000; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Montréal, page 298); Mullins, Mme G., \$2,165, \$1,714.05; Noël, Dr O.-E., \$4,166.60; Panaccio, Dr L., \$5,500; Petit, Dr N., \$1,500; Piché, Dr B., \$4,000; Poirier, L.-Pauline, \$2,280.01, \$2,156.01; Reed, Dr G.-E., \$4,000; Séguin, Dr G.-A., \$5,670; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, (b) \$5,594.46; Tellier, Dr H., \$5,000; Tremblay, Dr G., \$2,400; Ward, Dr B., \$2,400; Yergeau, Dr F., \$3,500. Autres traitements — Other salaries: \$3,678.01; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,312.25.

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$79,470,987.19):** MONTRÉAL (\$30,550,593.85): Aide à la Femme Inc., \$272,417.12; Aide aux Vieux Couples, \$3,000; Alexandra Hospital, \$125,060; Asile Bethléem, \$12,803.90; Asile de la Providence, \$61,754.05; Asile St-Vincent-de-Paul, \$14,513.82; Assistance Maternelle, \$55,000; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., \$32,000; Baron de Hirsch Institute, \$209,789.10; Catherine Booth Maternity Hospital, \$27,496.64; Centre d'Orientation, \$911.40; Children's Service Centre, \$481,704.65; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., \$563,810.33; Crèche d'Youville, \$429,756.75; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$121,800; Crèche St-François-d'Assise, \$8,000; Crèche St-Paul, \$853.30; Équipes Sociales, \$3,000; Family Welfare Assn., \$587,693.29; Father Dowd's Memorial Hospital, \$35,954; Federation of Catholic Charities, \$717,320.05; Foyer du Sacré-Cœur, \$16,569; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; Foyer St-Henri, \$71,268.56; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$291.60; Grace Dart Hospital, \$241,986.50; Hôpital Chinois, \$2,000; Hôpital de Bordeaux, (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$187,897.52; Hôpital de la Maternité Catholique, \$592,823.60; Hôpital de Maisonneuve, \$621,875.97; Hôpital du Sacré-Cœur, \$851,622.50; Hôpital Général de la Miséricorde, \$34,114.95; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$56,848.20; Hôpital Jean Talon, \$204,872.33; Hôpital Notre-Dame, \$517,289.24; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$505,012.50; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$291,062.90; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$371,225.45; Hôpital Pasteur, \$376,144; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$46,067.50; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$406,101.63; Hôpital St-Joseph de Rosemont, \$842,267.82; Hôpital St-Joseph des Convalescents, (rue Berri Street), \$45,765.80; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$239,276.93; Hôpital Ste-Justine, \$1,095,417.37; Hôpital St-Luc, \$2,420,706.12; Hôpital Universitaire Inc., \$110,000; Hospice Auclair, \$13,521.15; Hospice Bourget, \$3,239.80; Hospice Gamelin, \$22,494.30; Hospice Morin, \$10,356.75; Hospice N.-D.-de-la-Merci, \$137,728.80; Hospice St-Antoine, \$14,429.10; Hospice Ste-Brigide, \$20,311; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$858,511.59; Institut Albert Prévost, \$304,828.10; Institut Bruchési, \$377,234.34; Institut de Cardiologie, \$65,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$360,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$53,000; Institut Dominique Savio, \$113,097.80; Institut du Radium, \$70,000; Institut Lavoisier, \$24,462.65; Institution des Sourdes-Muettes, \$19,516; Jewish Child Welfare Bureau, \$20,949.02; Jewish General Hospital, \$295,922.25; Jewish Hospital of Hope, \$122,529; Joint Hospital Fund, \$1,550,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., \$75,000; Ligue Canadienne de Santé, \$3,500; Montreal Children's Hospital, \$192,362.50; Montreal Convalescent Hospital, \$98,437.15; Montreal Day Nursery, \$4,486; Montreal Hebrew Old People's Sheltering Home, \$51,544.60; Montreal Neurological Institute, \$249,029.81; Montreal Protestant Homes, \$118,400.80; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, \$6,000; Oeuvre du Service Familial, \$10,000; Orphelinat Catholique, \$30,734.10; Orphelinat Italien St-Joseph, \$88,001.90; Orphelinat St-Alexis, \$17,825.80; Providence Ste-Elisabeth, \$37,023.20; Queen Elizabeth Hospital, \$82,905.02; Queen Mary's Veterans Hospital, \$30,295.65; Retraite St-Benoît, \$206,917.20; Royal Edward Institute, \$178,369; Royal Victoria Hospital, \$706,822.79; School for Crippled Children, \$16,898.42; Service Social de la Miséricorde, \$15,000; Service Social du Bon-Conseil, \$1,243,642.10; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$24,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$496,012.71; Société de Protection Notre-Dame, \$140,470.80; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$34,533.40; Société de Service Social aux Familles, \$6,458,023.16; Société d'Orientation et de Réhabilitation, \$957,254.19; Society for the Protection of Women and Children Inc., \$2,850; St. Margaret's Home, \$6,762.35; St. Mary's Hospital, \$543,119.96; St. Patrick's Orphanage, \$27,643.20; Université de Montréal, \$9,450.

**QUÉBEC** (\$11,260,992.25): Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., \$19,000; Clinique Roy-Rousseau, \$242,073.41; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, \$9,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$414,626.30; Diocesan Council of Social Service, \$17,776.30; Dispensaire Antituberculeux, \$2,202.50; Hôpital de la Miséricorde, \$7,788.45; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$624,583.71; Hôpital du St-Sacrement, \$380,395.42; Hôpital Général, \$389,396.21; Hôpital Laval, \$1,222,885.50; Hôpital N.-D. de l'Espérance, \$33,200; Hôpital St-François-d'Assise, \$257,244.71; Hôpital St-Michel-Archange, \$3,862,570.43; Hospice St-Antoine, \$28,065.45; Hôtel-Dieu du Précieux Sang, \$588,115.49; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$227,397.40; Institut St-Jean-Bosco, \$151,240.31; Jeffery Hale's Hospital, \$483,-284.09; Ladies Protestant Home, \$14,455.70; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$15,670.73; Maison de la Providence, \$6,000; Maison Ste-Madeleine, \$56,442; Male Orphan Asylum, \$2,483.80; Orphelinat St-Sauveur, \$95,063.35; Patronage Ste-Genève, \$57,765.10; Sauvagerie de l'Enfance, \$728,260.19; Service Familial de Québec, \$1,282,923.17; St. Bridget's Home, \$19,658.35; St. Patrick's Social Welfare Council, \$11,044.10; Université Laval, \$10,380.08.

**AUTRES MUNICIPALITÉS — OTHER MUNICIPALITIES** (\$37,482,803.49): **Abitibi-Est** (\$422,879.82): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$71,912.60; Hôtel-Dieu, Amos, \$350,967.22. **Abitibi-Ouest** (\$1,013,048.76): Hôpital de La Sarre, \$650,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$363,048.76. **Argenteuil**: Hôpital de la Providence, Lachute, \$2,026.30. **Arthabaska** (\$197,320.91): Ermitage St-Joseph, Victoriaville, \$40,248.96; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$157,071.95. **Beauce** (\$303,216.44): Hôpital N.-D.-de-Protection, Ste-Marie, \$2,160; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$91,382.79; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, \$161,584.10; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, \$48,089.55. **Beauharnois** (\$175,451.80): Foyer St-Joseph, \$19,021.70; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, \$15,037.20; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$54,649.70; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$64,743.20; Service des Oeuvres Sociales du Diocèse de Valleyfield, \$22,000. **Bellechasse** (\$87,539.80): École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$32,028.30; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$34,100.90; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$21,410.60. **Berthier**: Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$400. **Bonaventure** (\$338,799.60): Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, \$258,851.45; Hospice St-Joseph, Maria, \$500; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$79,448.15. **Chambly** (\$319,206.00): Foyer St-Antoine, Longueuil, \$7,730.20; Maison Familiale St-Joseph, Jacques-Cartier, \$297,543.60; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$13,-932.20. **Champlain** (\$253,922.95): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$146,670.35; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$107,252.60. **Charlevoix** (\$543,537.04): Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$457,092.35; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$45,126.59; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$41,318.10. **Châteauguay** (\$93,548.00): Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$49,698; Julius Richardson Hospital Inc., Châteauguay-Bassin, \$43,850. **Chicoutimi** (\$2,070,256.05): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, \$554,440.30; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$958,478.23; Orphelinat de l'Immaculée, \$228,271; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$30,000; Saguenay General Hospital, Arvida, \$75,000; Service Social de l'Enfance, \$224,066.52. **Compton**: Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$101,115.50.

**Deux-Montagnes**: Hospice d'Youville, St-Benoît, \$3,847.05. **Dorchester** (\$478,-502.30): Institut Agricole Ste-Germaine, \$89,889.30; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$388,613. **Drummond** (\$189,785.89): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$176,354.89; Hospice St-Paul, Drummondville, \$13,431. **Frontenac** (\$40,959.49): Foyer Valin Inc., St-Méthode, \$14,171.69; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$26,787.80. **Gaspé-Nord**: Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$227,616.49. **Gaspé-Sud** (\$1,244,428.70): Hôpital de la Providence, Chandler, \$75,105.49; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$213,246.15; Sanatorium St-Camille, \$797,821; Service Social du Diocèse de Gaspé, \$158,-256.06. **Gatineau** (\$29,629.34): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, \$25,301.90; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$4,327.44. **Hull** (\$1,240,347.26): Hôpital du Sacré-Cœur, \$507,080.80; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$14,451.30; Sanatorium St-Laurent, \$218,645.75; Service Social de Hull, \$410,538.86; Société d'Adoption de Hull, \$13,770; Société de Bienfaisance de Hull, \$75,860.55. **Huntingdon**: Huntingdon County Hospital, \$39,659. **Iles-de-la-Madeleine**: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$178,-959.50. **Jacques-Cartier** (\$377,872.70): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$237,791.90; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, \$11,276.80; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$87,254; Lachine General Hospital, \$41,550. **Joliette** (\$1,938,033.25): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, \$569,739.63; Hôpital St-Charles, \$850,000; Hôpital St-Eusèbe, \$272,750.65; Hôpital St-Louis, \$60,000; Orphelinat Agricole St-Georges, \$75,694.80; Providence St-Joseph, \$109,848.17. **Kamouraska** (\$324,096.36): Foyer du Vieillard, St-Alexandre, \$25,000; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$19,046.55; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eleuthère, \$101,678.70; Hospice St-André, \$15,927.15; Service Social de l'Enfance et de la Famille du Diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$162,-443.96.

**Labelle** (\$183,034.67): Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$73,466.82; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, \$104,567.85; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, \$5,000. **Lac St-Jean** (\$479,500.00): Foyer St-Jérôme, \$161,500; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, St-Joseph-d'Alma, \$318,000. **Laval** (\$4,782,463.90): Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$323,615.60; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, \$2,843,048.30; Institut St-Ephrem, Ste-Rose, \$33,300; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$1,576,000; Union Canadienne des Infirmes Inc., Laval-des-Rapides, \$6,500. **Laviolette** (\$190,397.55): Hôpital Lafèche, Grand'Mère, \$49,589.75; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$107,264; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$33,543.80. **Lévis** (\$608,225.58): Hôpital N.-D.-de-Charny, \$19,136.30; Hôtel-Dieu, \$165,778.30; Institut Mgr-Guay, Lauzon, \$121,940.70; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, \$17,656.30; Service Familial de la Rive Sud, \$283,713.98. **L'Islet**: Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$69,842.51. **Maskinongé** (\$161,997.47): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, \$159,597.47; Hospice de la Providence, Louiseville, \$2,400. **Matane** (\$989,692.12): Hôpital Général du St-Rédempteur, \$218,016.90; Maison de la Providence, \$10,834.51; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$760,840.71. **Matapédia** (\$41,242.22): Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$24,825.32; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, \$16,416.90. **Mégantic** (\$1,035,173.36): Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$79,778.57; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$68,815.34; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$641,997.50; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$12,132.75; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$97,231.40; Maison des Saints-Anges, Lyster, \$55,724.90; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, \$79,492.90. **Missisquoi** (\$131,688.02): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, \$101,979.70; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$29,708.32. **Montmagny** (\$323,276.07): Hospice des Sœurs de la Charité, \$37,125.17; Hôtel-Dieu, \$286,150.90. **Montmorency** (\$74,669.15): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, \$52,885.33; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Cœur, Ste-Anne-de-Beaupré, \$5,204.70; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$16,579.12. **Montréal-Verdun** (\$933,099.75): Hôpital Général, Verdun, \$197,422.10; Verdun Protestant Hospital, \$735,677.65.

**Nicolet** (\$556,587.90): Hospice Ste-Anne, St-Célestin, \$6,814.05; Hôtel-Dieu de Nicolet, \$57,629.95; Orphelinat du Christ-Roi, \$121,964.31; Service Social de Nicolet, \$370,179.59. **Papineau** (\$197,698.15): Hôpital St-Michel, Buckingham, \$185,842.55; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$11,855.60. **Pontiac** (\$28,724.70): Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$300; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$28,424.70. **Portneuf**: Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergeant, \$74,891.40. **Québec** (\$365,370.46): École Spécialisée de Ste-Foy, \$17,534.80; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$115,165.46; Hôpital Ste-Foy, \$387; Maison du Fargy, Beauport, \$277.60; Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$28,905.60; R.R. SS. de la Charité (Hôpital à Giffard), \$20,000; Sanatorium du Lac Édouard, \$183,100. **Richelieu** (\$266,439.98): Hôpital Général, Sorel, \$206,865.30; Hôtel-Dieu de Sorel, \$59,574.68. **Richmond** (\$48,444.70): Hôpital St-Louis, Windsor Mills, \$16,160; Hôpital St-Luc, Asbestos, \$1,526.20; Wale's Home, \$30,758.50. **Rimouski** (\$1,030,002.93): Hôpital St-Joseph, \$228,720.80; Hospice de Rimouski, \$100,000; Institut Mgr-Courchesne, \$141,830.21; Secrétariat Social de l'Enfance, \$559,451.92. **Rivière-du-Loup** (\$251,023.87): Hôpital St-Joseph, \$168,844.80; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, \$1,660.35; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$80,518.72. **Roberval** (\$906,055.61): Hôpital-Sanatorium St-Michel, \$403,957.76; Hôpital Ste-Élisabeth, \$359,520.80; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$142,577.05. **Rouville** (\$283,018.40): Foyer de Dieppe, St-Hilaire, \$108,998.40; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$174,020. **Rouyn-Noranda** (\$553,402.45): Hôpital d'Youville, Noranda, \$249,160.85; Le Foyer, Rouyn, \$22,814.40; Orphelinat N.-D. de Rouyn, \$199,479.30; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$81,947.90.

**Saguenay** (\$683,629.48): Clarke City Hospital, \$6,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort Georges), \$2,805.50; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, \$101,196; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$37,812; Hôpital N.-D. de Haute-Rive, \$260,243.55; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, \$35,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, \$151,124; Service Social du Saguenay, Forestville-Nord, \$89,448.43. **Shefford**: Hôpital St-Joseph, Granby, \$95,133.35. **Sherbrooke** (\$1,734,355.79): Garderie Ste-Élisabeth, \$742.50; Hôpital d'Youville, \$131,728.42; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, \$219,666.33; Hôpital du Sacré-Cœur, \$173,896.70; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, \$562,591.05; Service Familial de Sherbrooke Inc., \$8,500; Sherbrooke Hospital, \$86,800; Société de Réhabilitation Inc., \$550,430.79. **Stanstead** (\$120,337.31): Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$4,219.60; Hôpital de la Providence, Magog, \$26,720.39; Hôpital Ste-Catherine-Labourée, Coaticook, \$89,397.32. **St-Hyacinthe** (\$635,868.74): Hôpital St-Charles, \$226,747.07; Hôtel-Dieu, \$368,121.67; Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, \$41,000. **St-Jean** (\$858,074.52): Hôpital St-Jean, \$68,883.55; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$22,545.20; Service Social du Diocèse de St-Jean, \$766,645.77. **St-Maurice**: Hôpital

Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$88,655. **St-Sauveur**: Maternité N.-D.-de-Recouvrance, Québec-Ouest, \$11,483. **Témiscamingue**: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$221,135.60. **Témiscouata** (\$256,285.63): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, \$33,330.40; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$67,422.19; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$155,533.04. **Terrebonne** (\$1,583,235.46): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, \$13,600; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$6,352.90; Hospice St-Jérôme, \$98,826.25; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, \$225,843.25; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$152,000; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, \$95,492.70; Royal Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$539,089.68; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, \$452,030.68. **Trois-Rivières** (\$2,956,678.61): Hôpital-Sanatorium Cooke, \$566,381.50; Hôpital St-Joseph, \$236,079.26; Hôpital Ste-Marie, \$792,346.05; Hospice St-Joseph, \$19,301.75; Le Centre du Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$1,027,550.15; Patronage St-Charles, \$73,868.20; Ville-Joie Providence, \$66,049.80; Ville-Joie St-Dominique, \$175,101.90. **Vaudreuil-Soulanges**: Orphelinat Agricole, Les Cèdres, \$15,600. **Verchères** (\$21,226.60): Foyer Lajemmerais, Varennes, \$17,394.10; Providence St-Victor, Beloeil, \$3,832.50. **Westmount-St-Georges** (\$1,364,648.38): Montreal Children's Hospital, Westmount, \$334,792.50; Montreal General Hospital, Westmount, \$720,411.81; Reddy Memorial Hospital, Westmount, \$244,957.87; Weredale House, Westmount, \$64,486.20. **Wolfe**: Foyer Ste-Luce, Disraëli, \$34,486.80.

**AUTRES PROVINCES — OTHER PROVINCES** (\$176,597.60): Connaught Laboratories, Toronto, \$75,000; National Cancer Institute of Canada, Toronto, \$36,205.10; *Provincial Depts. of Health*: Alberta, \$4,134; British Columbia, \$2,893.50; Manitoba, \$10,462.50; New Brunswick, \$350; Ontario, \$46,464; Prince Edward Island, \$148; Saskatchewan, \$940.50.

**Frais de perception — Collection Fees** (\$420,871.20): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue*: pour taxe d'hôpital — for hospital duty, \$262,532.38, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, \$158,338.82.

**Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Orthopaedic Appliances** (\$380,252.52): Agence Médicale Nationale, \$3,846.50; Archambault, Dr C., \$1,096; Auger, Léo Inc., \$16,298.66; Bench & Table Service Ltd., \$3,429.97; Cabana, Dr J.-E., \$1,950; Canadian Paraplegic Assn., \$1,834.66; Distribution Unik, \$1,090; Duckett, J.-A., \$10,281.75; Gélinas, J.-E., \$1,050; Gillies, Dr J.-N., \$1,388; Hanger, J.-E. of Canada Ltd., \$18,623.74; Hartz, J.-F. Co. of Montreal Ltd., \$1,760.36; Hôpital Laval, Québec, \$1,860.10; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$3,819.71; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$221,594.50; Laberge, W. Enr., \$1,323.92; Laboratoire Nadeau Enr., \$1,900; Labossière, Dr M., \$1,023; Labrecque, W., \$2,054.07; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$1,027.50; Manseau, Dr O., \$2,160; Marcotte, J.-D., \$1,162.50; Martin, C. Enr., \$2,558.13; Medicolab Inc., \$2,697.50; Pelletier, Mme C.-E., \$3,360.36; Pfizer Canada Ltd., \$2,340; Pharmacie de l'Ouest, \$5,763.57; Phenix, J.-R., \$10,723.25; Sanatorium Ross, Gaspé, \$2,481.05; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, Montréal, \$7,095.65; Studio Maurice Cloutier, \$1,178.50; Valade, G., \$12,560.03. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28,919.54.

**Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux — Transportation of Prisoners and Deportation of Mental Patients** (\$18,387.67): Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,809.05; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$4,005.02; *Sûreté provinciale — Prov. Police*: Montréal, \$3,041.81, Québec, \$6,985.93. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,545.86.

**Divers — Miscellaneous** (\$3,901.73): Montréal, cité, \$1,867.83; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$1,097.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$936.86.

#### Sommaire — Summary

|                                      |                                   |               |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| <b>Santé:</b>                        | <b>Health:</b>                    |               |
| Hospitalisation:                     | Hospital care:                    |               |
| Hôpitaux pour maladies mentales..... | Hospitals for mental diseases.... | 9,975,693.75  |
| Autres hôpitaux et institutions..... | Other hospitals and institutions  | 41,792,688.16 |
|                                      |                                   | 51,768,381.91 |
| Santé publique.....                  | Public health.....                | 1,189,717.93  |
|                                      |                                   | 52,958,099.84 |

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| Reporté — Brought forward.....             |  | 52,958,099.84          |
| Bien-être social:                          | Social Welfare:                            |                        |
| Aide aux vieillards.....                   | Aid to aged persons.....                   | 1,903,109.37           |
| Aide aux personnes invalides.....          | Assistance to disabled persons.....        | 120,998.40             |
| Bien-être de l'enfance.....                | Child welfare.....                         | 7,500,022.54           |
| Autre.....                                 | Other.....                                 | 16,918,823.01          |
|  |  | 26,442,953.32          |
| Enseignement:                              | Education:                                 |                        |
| Écoles dirigées par l'autorité locale..... | Schools operated by local authorities..... | 69,934.03              |
|  |  | <u>\$79,470,987.19</u> |

## Unités sanitaires de comtés — Health Units

## Articles (Items) 9 et suppl. 1-2

| Comtés<br>Counties          | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Frais de bureau<br>Office Expenses | TOTAL     |
|-----------------------------|-------------------------|--|------------------------------------|-----------|
| Abitibi.....                | 50,479.72               | 35,323.58                              | 3,933.31                           | 89,736.61 |
| Argenteuil.....             | 19,934.35               | 8,319.02                               | 812.23                             | 29,065.60 |
| Arthabaska.....             | 27,547.23               | 15,945.11                              | 750.36                             | 44,242.70 |
| Bagot.....                  | 21,924.26               | 9,203.23                               | 351.82                             | 31,479.31 |
| Beauce.....                 | 31,662.36               | 17,786.42                              | 364.74                             | 49,813.52 |
| Beauharnois.....            | 34,354.83               | 6,765.61                               | 641.95                             | 41,762.39 |
| Bellechasse.....            | 21,477.47               | 14,138.40                              | 513.37                             | 36,129.24 |
| Berthier.....               | 20,516.82               | 12,379.00                              | 490.20                             | 33,386.02 |
| Bonaventure.....            | 19,482.22               | 11,435.24                              | 1,175.46                           | 32,092.92 |
| Brome-Missisquoi.....       | 22,869.37               | 11,078.95                              | 523.17                             | 34,471.49 |
| Chambly.....                | 38,777.58               | 15,037.87                              | 635.11                             | 54,450.56 |
| Champlain.....              | 34,675.11               | 13,263.43                              | 915.95                             | 48,854.49 |
| Charlevoix-Saguenay.....    | 29,744.75               | 17,908.70                              | 939.12                             | 48,592.57 |
| Châteauguay-Huntingdon..... | 17,188.58               | 10,918.94                              | 561.45                             | 28,668.97 |
| Chicoutimi-Nord.....        | 32,103.08               | 19,865.24                              | 993.26                             | 52,961.58 |
| “ -Sud.....                 | 39,515.54               | 15,596.99                              | 643.74                             | 55,756.27 |
| Compton.....                | 16,968.60               | 9,525.14                               | 563.24                             | 27,056.98 |
| Deux-Montagnes.....         | 22,214.14               | 11,469.18                              | 979.73                             | 34,663.05 |
| Dorchester.....             | 22,373.90               | 17,229.14                              | 413.86                             | 40,016.90 |
| Drummond.....               | 27,552.62               | 10,244.00                              | 617.39                             | 38,414.01 |
| Frontenac.....              | 17,961.34               | 9,346.60                               | 862.33                             | 28,170.27 |
| Gaspé-Est.....              | 16,770.06               | 12,632.99                              | 600.32                             | 30,003.37 |
| “ -Ouest.....               | 17,642.65               | 13,582.79                              | 984.34                             | 32,209.78 |
| Gatineau.....               | 21,739.23               | 13,700.45                              | 891.33                             | 36,331.01 |
| Hull.....                   | 40,965.71               | 15,573.17                              | 1,827.28                           | 58,366.16 |
| Iles-de-la-Madeleine.....   | 6,457.32                | 305.17                                 | .....                              | 6,762.49  |
| Jacques-Cartier.....        | 55,484.14               | 22,553.78                              | 1,569.90                           | 79,607.82 |
| Joliette.....               | 28,199.93               | 11,973.88                              | 736.16                             | 40,909.97 |
| Kamouraska-L'Islet.....     | 35,929.37               | 19,881.07                              | 428.04                             | 56,238.48 |
| Labelle.....                | 17,372.24               | 10,015.24                              | 761.78                             | 28,149.26 |
| Lac St-Jean.....            | 26,932.85               | 12,480.83                              | 542.23                             | 39,955.91 |
| L'Assomption-Montcalm.....  | 24,581.79               | 12,471.08                              | 565.46                             | 37,618.33 |
| Laval.....                  | 26,485.10               | 14,070.17                              | 335.97                             | 40,891.24 |
| Laviolette.....             | 37,759.87               | 16,633.65                              | 1,072.50                           | 55,466.02 |
| Lévis.....                  | 43,611.54               | 16,989.95                              | 501.63                             | 61,103.12 |
| Lotbinière.....             | 18,512.48               | 6,634.40                               | 328.60                             | 25,475.48 |
| Maskinongé.....             | 19,474.36               | 7,596.44                               | 465.84                             | 27,536.64 |
| Matane.....                 | 26,790.00               | 11,913.73                              | 867.37                             | 39,571.10 |
| Matapédia.....              | 20,203.39               | 13,888.21                              | 1,083.05                           | 35,174.65 |
| Mégantic.....               | 30,175.66               | 16,818.50                              | 1,650.35                           | 48,644.51 |
| Montmagny.....              | 25,687.22               | 11,164.38                              | 453.14                             | 37,304.74 |
| Montmorency.....            | 21,698.28               | 11,210.40                              | 270.33                             | 33,179.01 |
| Nicolet.....                | 23,857.71               | 12,765.50                              | 672.66                             | 37,295.87 |

| Comtés<br>Counties  | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses  | Frais de bureau<br>Office Expenses | TOTAL                 |
|---|-------------------------|---|------------------------------------|-----------------------|
| Papineau.....   | 20,024.52               | 10,419.65   | 497.13                             | 30,941.30             |
| Pontiac.....  | 16,236.89               | 6,538.05  | 264.29                             | 23,039.23             |
| Portneuf.....   | 24,823.94               | 14,087.23   | 1,096.73                           | 40,007.90             |
| Québec.....   | 53,122.27               | 21,576.21   | 644.36                             | 75,342.84             |
| Richelieu.....  | 24,482.26               | 7,015.09  | 529.84                             | 32,027.19             |
| Richmond.....   | 22,755.95               | 10,231.99   | 614.75                             | 33,602.69             |
| Rimouski.....   | 34,485.66               | 13,924.55   | 652.24                             | 49,062.45             |
| Rivière-du-Loup.....  | 38,368.68               | 14,571.70   | 944.88                             | 53,885.26             |
| Roberval.....   | 28,559.51               | 16,092.36   | 1,206.08                           | 45,857.95             |
| Rouyn-Noranda.....  | 27,305.96               | 17,664.58   | 1,143.05                           | 46,113.59             |
| Shefford.....   | 30,209.93               | 14,127.60   | 497.00                             | 44,834.53             |
| Sherbrooke.....   | 58,386.79               | 24,672.51   | 1,397.64                           | 84,456.94             |
| Stanstead.....  | 26,489.51               | 10,242.41   | 658.71                             | 37,390.63             |
| St-Hyacinthe-Rouville.....  | 27,641.68               | 9,301.26  | 591.43                             | 37,534.37             |
| St-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville.....  | 43,120.57               | 20,937.51   | 1,284.53                           | 65,342.61             |
| St-Maurice.....   | 38,068.11               | 7,553.09  | 678.02                             | 46,299.22             |
| Témiscamingue.....  | 18,427.91               | 10,154.67   | 542.05                             | 29,124.63             |
| Témiscouata.....  | 19,656.22               | 8,731.97  | 646.47                             | 29,034.66             |
| Terrebonne.....   | 29,257.65               | 10,706.97   | 473.86                             | 40,438.48             |
| Trois-Rivières.....   | 64,689.30               | 9,901.63  | 1,547.60                           | 76,138.53             |
| Vaudreuil-Soulanges.....  | 11,802.97               | 6,734.39  | 489.16                             | 19,026.52             |
| Verchères.....  | 18,486.08               | 10,467.54   | 905.37                             | 29,858.99             |
| Wolfe.....  | 15,416.86               | 6,882.66  | 445.78                             | 22,745.30             |
| Yamaska.....  | 19,101.45               | 6,811.29  | 609.38                             | 26,522.12             |
| Divers — Miscellaneous.....   | 14,350.00               | .....   | .....                              | 14,350.00             |
| Gratifications de Noël — Christmas gratuities.....  | 5,595.00                | .....   | .....                              | 5,595.00              |
|   | 1,886,520.44            |   |                                    |                       |
| Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....   | 3,188.25                | .....   | .....                              | 3,188.25              |
|   | <u>\$1,889,708.69</u>   | <u>866,982.48</u>   | <u>52,650.42</u>                   | <u>2,809,341.59</u>   |
| Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drugs.....                 |                         |   |                                    | 222,074.73            |
|   |                         |   |                                    | <u>3,031,416.32</u>   |
| Moins:  |                         | Less:   |                                    |                       |
| Contributions des municipalités et conseils de comtés:  |                         | Contributions of Municipalities and County Councils:  |                                    |                       |
| Encaissé.....   |                         | Received.....   | 371,683.37                         |                       |
| À recevoir.....   |                         | Receivable.....   | 41,334.63                          |                       |
|   |                         |   | 413,018.00                         |                       |
| Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique..... |                         | Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services..... | 278,516.61                         | 691,534.61            |
|   |                         |   |                                    | <u>\$2,339,881.71</u> |

**Traitements — Salaries (\$1,886,520.44) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$866,982.48) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$3,188.25):** Adam, Jacqueline, \$1,850, \$907.99; Adam, Madeleine, \$2,165, \$1,083.25; Adam, Yvonne, \$1,850; Alain, Yolande, \$1,850, \$1,720.05; Allaire, Dr J.-M.-P., \$5,340, \$1,534.20; Allard, Dr J.-A., \$3,200, \$1,709.65; Allard, Madeleine, \$1,191.60, \$700.07; Allary,

Dr B., \$5,670, \$1,520.48; Ally, J.-N., \$2,680, \$1,751.30; Angers, Gertrude, \$1,850, \$1,754.64; Archambault, Dr J.-A., \$2,671.56, \$1,719.88; Archambault, Odette, \$1,258.28, \$499.30; Archambault, Dr P., \$3,575, \$1,660.19; Archambault, W., \$2,165, \$1,733.02; Asselin, Mme M.-A.-C., \$1,866.62, (c) \$135; Asselin, Micheline, \$1,500, \$1,193.60; Asselin, Dr N., \$5,670, \$1,676.20; Aubin, Jeanne, \$2,510, \$967.50; Aubin, Ruth, \$2,510, \$1,911.98; Aubry, Gabrielle, \$2,165; Audet, Lucienne, \$1,894.21, \$1,370.40; Audette, Thérèse, \$2,165, \$1,069.65; Auger, Dr D.-L., \$5,670, \$1,483.15;

Bachand, Dr J., \$1,500; Baillargeon, L.-Julie, \$2,510, \$1,442.70; Bailly, Ursule, \$2,165, \$1,125.71; Baril, Colette, \$1,500; Barrette, Gisèle, \$2,165, \$1,120.45; Bastien, Céline, \$1,079.12, \$657.30; Bastien, Gabrielle, \$2,165, \$1,168.15; Beaubien, Dr F., \$2,304.12, \$1,457.94; Beauchamp, Madeleine, \$1,850, \$1,290.30; Beauchemin, Suzanne, \$1,850, \$645.33; Beaudet, Dr A., \$5,670, \$2,604.65; Beaudry, Dr C.-E., \$3,350, \$1,689.90; Beaudry, J.-M., \$3,100, \$1,302.20; Beaulieu, Dr A., \$1,800, \$481.90; Beaulieu, C., \$2,155.76, \$1,683.02; Beauregard, Hélène, \$2,510, \$1,915.71; Beauvilliers, Dr R., \$5,670, \$1,671.78; Bédard, A., \$1,900; Bégin, G., \$2,602.44, \$1,795.17, \$372; Béland, Dr J.-A., \$3,230, \$1,015.90; Bélanger, Dr A., \$2,625, \$640; Bélanger, Jacqueline, \$2,165, \$1,355.61; Bélanger, Dr J.-C., \$5,090, \$2,029.89; Bélanger, Odette, \$2,165, \$1,406.91; Bélanger, Sémidia, \$1,583.30; Bélanger, Simonne, \$2,165; Bélisle, Claire, \$2,165, \$2,081; Béliveau, Fernande, \$1,850, \$1,189.96; Bellavance, N., \$1,805, \$1,570.62; Bellefeuille, Germaine, \$1,500; Bellefeuille, Gilberte, \$2,165, \$1,053.50; Bellefeuille, Dr P., \$1,650; Belle-Isle, Béatrice, \$2,165, \$1,525.07; Belle-mare, Cécile, \$2,165, \$1,391.50; Belley, P.-E., \$3,425, \$1,811.26; Bergeron, Alice, \$2,165, \$1,521.85; Bergeron, D., \$2,370, \$1,147.85; Bergeron, Gabrielle, \$2,510, \$1,877.40; Bergeron, Dr M., \$5,670, \$1,522.60; Bergeron, R., \$2,680, \$2,140.31; Bernard, Juliette, \$1,695.76, \$482.40; Bernard, Laurette, \$2,510, \$1,349.25; Bernier, Hugnette, \$1,793.67; Bernier, Dr P., \$1,200, \$726.70; Berniquez, Carmen, \$1,700; Berthiaume, Madeleine, \$1,850, \$1,301.80; Bertrand, Mme L., \$2,165, \$1,832.78; Bérubé, Dr J.-R.-F., \$6,050, \$3,140.22; Besner, Alice, \$1,894.21; Bilodeau, Roseline, \$2,165, \$1,355.35; Binette, Blanche, \$1,850, \$1,243.78; Birtz, M.-Anna, \$2,165, \$1,333.55; Blais, Anne-M., \$2,165, \$534.05; Blais, Mme B.-M., \$2,510, \$875.20; Blais, Dr J.-M., \$3,200, \$1,401.80; Blais, Juliette, \$1,850, \$1,236.20; Blanchard, Constance, \$1,850; Blanchet, G., \$1,075, \$464.49; Blanchet, Dr J.-P., (muté à Service civil — transferred to Civil Service), \$933.31, \$1,351.95; Boisseau, Laure, \$1,700; Boissonnault, Cécile, \$1,583.30; Boivin, Louise, \$1,850, \$1,233.32; Bolduc, Jeanne, \$2,165, \$1,352.38; Bonin-Doyon, Mme M., \$2,165, \$1,544.68; Bordeleau, Fernande, \$2,165, \$1,541.11; Borgia, Doris, \$1,850, \$1,117.60; Bossé, Évelyne, \$1,172.61, \$1,613.55; Bouchard, Gabrielle, \$2,165, \$1,835.31; Bouchard, Madeleine, \$1,850; Bouchard, Pauline, \$2,165, \$1,429.58; Bouchard, Dr P.-P., \$5,670, \$2,029.80; Bouchard, Thérèse, \$1,850, \$631.95; Boucher, Cécile, \$2,165, \$1,070.05; Boucher, Thérèse, \$1,850, \$1,498.54; Boudrias, Dr J., \$3,950, \$1,466.27; Boulanger, Suzanne, \$1,850, \$896.10; Boulianne, R., \$1,950, \$2,542.31; Bourdon, Madeleine, \$2,165, \$1,590.58; Bourgeois, Rita, \$2,165, \$1,213.25; Bourque, M.-Paule, \$1,850, \$1,340.08; Bourret, Laurette, \$1,850; Boutin, Monique, \$1,700; Boyer, Donald, \$2,395, \$1,300.20; Boyer, Mme F., \$1,850, \$1,674.22; Brassard, Alice, \$2,165, \$1,554.05; Brault, M.-Berthe, \$1,804, \$1,273.74; Breton, A., \$1,900, \$1,752.52; Breton, Dr J.-P., \$3,950, \$1,916.37; Brisson, Dr L.-P., \$3,575, \$1,235.35; Brochu, Louissette, \$1,850, \$984.57; Brosseau, N., \$3,350, \$1,760.95; Brunelle, Alida, \$1,758.26; Brunet, Jeannine, \$2,510, \$1,068.38; Bureau, Estelle, \$2,165, \$1,639.84;

Cabana, Dr E.-C., \$1,500; Cabana, Dr P., \$2,000; Cadieux, Thérèse, \$1,850, \$1,385.10; Cadotte, Dr Lucie, \$5,194.52, \$1,578.11; Cain, Dr N., \$3,350, \$1,660.90; Campbell, D.-J., \$3,200, \$1,500.55; Cantin, Mme C.-H., \$1,850, \$1,821.15; Cantin, Dr M., \$5,670, \$1,543.90; Carbonneau, Gisèle, \$2,165, \$2,349.25; Carignan, Antoinette, \$1,700; Carignan, Cécile, \$2,510, \$1,501.87; Caron, Germaine, \$2,165, \$1,412.63; Castonguay, Gertrude, \$2,165, \$2,336.27; Caux, Dr A., \$5,670, \$1,159.77; Chabot, Dr O., \$5,670, \$949.75; Chagnon, Claire, \$2,165, \$1,365.90; Chalin, Marguerite, \$2,510, \$483.90; Chamard, Paulette, \$2,074.61, \$1,482.06; Champagne, Thérèse, \$883.28, \$587.20; Champoux, M.-Marthe, \$1,623.61; Chapdeleine, Yolande, \$1,700; Chaput, Dr N., \$4,760, \$1,100.85; Charpentier, Dr R.-B., \$3,725, \$1,886.12; Chartier, Dr J.-E., \$3,450, \$2,105.86; Chartrand, A., \$3,179.09, \$1,858.03; Chené, Marthe, \$1,841.59, \$1,330.18; Chénier, Cécile, \$1,172.60, \$924.63; Chénier, Gisèle, \$1,500; Clairmont, Dr A., \$2,000; Clairmont, Dr M., \$3,350, \$1,725.83; Claveau, Yolande, \$1,850, \$1,361.06; Clément, Yolande, \$2,165, \$1,654.41; Cloutier, Gemma, \$1,583.30; Cloutier, Dr P.-E., \$5,670, \$1,933.37; Cojocar, Dr N., \$4,110; Collin, Regina, \$1,850, \$1,152.40; Coron, Thérèse, \$2,510, \$916.70; Corriveau, Madeleine, \$2,165, \$1,546.89; Côté, Cécile, \$1,850, \$1,486.35; Côté, Dr G., \$5,670, \$2,032.26; Côté, Lucette, \$1,850, \$1,202.74; Côté, M.-Éva, \$2,165, \$2,836.17; Côté, P., \$2,055, \$1,865.16; Couet, Lauréanne, \$2,510; Coulombe, Georgette, \$1,850, \$1,388.25; Coulombe, Gisèle, \$2,165, \$1,430.95; Coulombe, Pierrette, \$2,165; Coulombe, Solange, \$1,850, \$1,799.43; Courval, Yvette, \$2,165, \$1,878.78; Cousineau, Aldéa, \$2,165, \$1,870.05; Coutu, Jeannine, \$2,280.01, \$497; Coutu, Laurette, \$2,510, \$1,742.10; Couture, Dr Gabriel, \$3,350, \$2,465.95; Couture,

Jacqueline, \$1,850, \$673.73; Couturier, Laura, \$2,165, \$1,205.78; Croteau, Gisèle, \$1,191.60, \$897.39;

Daigle, Alfréda, \$2,510, \$1,389.57; D'Amours, Jeanne, \$2,510, \$1,514.14; Daneau, Huguette, \$2,165, \$1,310.23; D'Anjou, Madeleine, \$1,850, \$594.38; Dansereau, Lucie, \$1,533.33; Dargis, Dr J., \$5,670, \$1,149.25; Décary, Thérèse, \$1,850, \$1,336.65; De Champlain, Blanche, \$2,395, \$1,303.24; De Grandmont, Madeleine, \$2,165, \$966.68; Demers, Gaétane, \$2,165, \$1,852; Demers, Gilberte, \$902, \$625.85; Denhez, Dr J., \$4,110, \$1,492.64; Denis, Dr B., \$2,405, \$2,294.62; Denison, Marjorie, \$2,165, \$1,432; Dérôme, Dr A., \$5,670, \$2,153.69; Deroy, Adélaïde, \$1,616.62; Déry, J.-C., \$2,900, \$2,465.75; Desalliers, Clara, \$1,850, \$1,774.64; Desbiens, Mariette, \$2,165, \$1,744.52; Deschênes, Diane, \$2,165, \$1,189.13; Deschênes, Dr J.-A., \$5,340, \$1,156.55; Deschênes, Mme P.-L., \$1,850, \$501.45; Deschênes, Thérèse, \$2,165, \$1,474.30; Desgagnés, Éva, \$2,165, \$1,269.10; Deshaies, Dorothee, \$2,165, \$1,289.05; Desmarais, Jeannette, \$1,500; Desrochers, Irène, \$1,583.30; Desrosiers, Dr D., \$5,670, \$2,469.76; Desrosiers, Françoise, \$1,600; Desrosiers, Muguette, \$1,616.62; Deveault, Gervaise, \$1,850, \$1,035.70; Dion, Dr M., \$2,400, \$417.50; Dion, M.-Ange, \$2,510, \$909.73; Doiron, Germaine, \$1,623.60, \$1,719.59; Donlan, Mary, \$2,165, \$1,381.10; Doré, Yolande, \$1,633.25, \$1,085.92; Dorion, Dr Marguerite, \$5,670, \$1,033.87; Doucet, Huguette, \$1,850, \$1,551.79; Doyon, Germaine, \$2,165; Drainville, Jeannette, \$1,850, \$1,692.18; Drouin, Gabrielle, \$2,165, \$2,620.53; Dubé, Lucie, \$1,600; Dubé, Madeleine, \$1,850, \$1,182.52; Dubeau, G.-J., \$1,700; Dubois, J., \$2,353.23, \$2,712.86; Dubois, Lucille, \$2,510, \$1,706.10; Dubreuil, J.-M., \$3,092.40, \$2,190.98; Dubreuil, Dr R., \$5,670, \$1,816.79; Ducharme, Dr R., \$1,200, \$1,081.10; Duchesneau, Jeanne-d'Arc, \$2,165, \$1,137.85; Dufault, Dr G., \$1,933.28, \$501.30; Dufour, Claire, \$2,165, \$1,547.21; Dufour, D., (muté à Service civil — transferred to Civil Service), \$933.31, \$827.96; Dufour, Judith, \$1,746, \$1,402.93; Dufour, W., \$3,200, \$1,732.05; Dugal, Esther, \$1,616.63; Dugal, Madeleine, \$2,165, \$1,537.89; Dugal, Dr P.-L., \$1,800; Duguay, May, \$2,510, \$1,153.96; Duhaime, Annette, \$1,850, \$1,864.73; Dulong, Yvette, \$1,850, \$1,578.50; Dumais, E., \$2,370, \$1,195.32; Dumais, Lauretta, \$2,300.76; Dumais, Dr N., \$3,350, \$1,657.26; Dumas, Dr A., \$5,670, \$1,992.94; Dumas, Marguerite, \$2,165, \$1,435.54; Dumont, Monique, \$1,633.28; Dumont, Rose-Aimée, \$2,510, \$1,078.24; Duplain, Patricia, \$2,165, \$1,582.06; Dupré, Dr R., \$5,670, \$1,532.55; Dupuis, Hortense, \$1,850, \$1,151.70; Durand, Aline, \$1,618.68, \$1,362.52; Durand, Fleur-Ange, \$1,675; Durette, Lucille, \$2,165, \$1,536.06; Dussault, Blanche, \$2,165, \$1,115.90; Dussault, Dr J.-A., \$1,800; Duval, C.-E., \$2,355, \$1,677.41; Duval, Dr L., \$5,670, \$2,068.85;

Élie, Lucille, \$2,165; Emmett, E., \$2,900, \$1,501.36; Émond, Elisabeth-L., \$1,850, \$2,190.98; Émond, Rita, \$1,850, \$1,098.50; Faniel, G., \$2,500; Faucher, Dr B., \$3,350, \$1,553.98; Fauteux, Corinne, \$2,165, \$1,602.55; Ferland, Dr J.-A., \$1,800, \$500.90; Ferland, Pierrette, \$2,165, \$1,186.11; Fernet, Judith, \$1,658.26, \$550.53; Fiteau, Isabelle, \$1,583.30, (c) \$125; Fleury, J.-J., \$3,350, \$1,595.13; Flynn, H., \$1,200, \$1,960.93; Flynn, Mme M.-A.-C., \$2,510, \$1,039.23; Flynn, Dr R., \$1,800, \$986.72; Fontaine, Dr J.-A., \$1,665, \$1,174.50; Fontaine, Juliette, \$2,165, \$1,682.70; Forest, Thérèse, \$1,713.28; Fortier, Hélène, \$2,165, \$2,323.52; Fortin, A., \$2,405, \$1,956.29; Fortin, Béatrice, \$2,165, \$1,941.65; Fortin, Dr Benoît, \$5,670, \$1,479.87; Fortin, Mme F., \$2,165, \$1,588.33; Fortin, Gemma, \$1,850, \$1,947.23; Fortin, Dr J.-P., \$1,500; Fortin, Lucille, \$1,262.81, \$1,048.54; Fournier, J.-E., \$2,353.23, \$2,184.60; Fournier, Rita, \$1,812.43, \$2,263.28; Fradette, G., \$2,160, \$1,430.15; Franceœur, M.-Ethel, \$925, \$536.62; Fraser, Antoinette, \$2,165, \$2,230.46; Fraser, Marguerite, \$2,165, \$895.82; Fredette, Irène, \$2,165, \$1,076.80; Fredette, M.-Paule, \$1,850, \$1,358.30; Frenette, Dr E., \$5,670, \$2,226.60; Frenette, Dr M.-A., \$1,800, \$1,584.60; Fullum, Madeleine, \$1,641.54;

Gaboury, Viviane, \$2,165, \$1,532.75; Gagné, Armande, \$1,423, \$520.44; Gagné, C., \$2,385, \$1,898.35; Gagné, Florence, \$1,850, \$1,757; Gagné, Madeleine, \$806.20, \$426.80; Gagnon, Colinette, \$1,984.40, \$1,370.35; Gagnon, H.-P., \$3,575, \$1,241.01; Gagnon, Dr N., \$1,800; Gagnon, U., \$1,931, \$1,628.08; Gareau, Olivette, \$2,165, \$1,974.15; Gariépy, Claire, \$1,443.20, \$1,090.50; Gariépy, Gervaise, \$2,165, \$1,286.28; Garon, R., \$2,455, \$2,097.63; Garon, Yvette, \$2,165, \$1,810.95; Gaudreault, Dr L., \$5,670, \$1,387.15; Gauthier, Eugénie, \$2,510, \$1,685.43; Gauthier, Dr Gaétan, \$5,670, \$1,272.80; Gauthier, Germaine, \$2,510, \$873.58; Gauthier, Gilberte, \$2,510; Gauthier, Dr J., \$5,670, \$1,225.21; Gauthier, M.-Paule, \$2,165, \$1,767.15; Gauthier, Rita, \$1,850; Gauthier, Mme T.-S., \$1,984.40, \$1,300.15; Gauvin, Cécile, \$1,890.26, \$1,700; Gélinas, Gilberte, \$1,850; Gélinas, Josephite, \$2,165; Genest, Dr B., \$5,670, \$1,552.55; Genest, Dr L.-P., \$1,800, \$419.58; Germain, Dr C., \$1,800, \$1,764.98; Germain, Dr C.-E., \$5,670, \$865.05; Gignac, Dr A.-B., \$5,670, \$1,895.10; Gignac, Jeannine, \$1,500; Giguère, Thérèse, \$729.12, \$496.30; Gingras, Aimée, \$1,521.72, \$1,175.55; Girard, Alice, \$1,587.50; Girard, Jeannette, (mutée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$1,815; Girard, Lucille, \$2,165, \$1,863; Girard, Mme M.-P.-V., \$1,850, \$1,563.69; Girard, Dr O., \$3,950, \$1,464.65; Girard, Raymonde,

\$1,583.30; Giroux, Marguerite, \$2,165, \$2,065.63; Giroux, Marthe, \$1,850, \$1,231.88; Godbout, Colette, \$1,583.30; Godbout, Marcelle, \$1,850, \$1,695.60; Gonthier, Edna, (mutée de Maladies vénériennes — transferred from Venereal Diseases), \$2,013.14, \$857.30; Gosselin, Céline, \$2,165; Gosselin, Dr F.-D., \$5,670, \$1,259.90; Gosselin, Gaby, \$1,850, \$525.33; Gosselin, Dr L.-E., \$3,575, \$1,604.65; Gosselin, Lucille, \$1,850, \$1,189.25; Goulet, Monique, \$2,165, \$1,416.79; Gratton, Cécile, \$1,500, \$401.07; Gravel, Dr R., \$2,400, \$461.80; Gravel, Simonne, \$2,165, \$1,802.49; Grenier, Liliane, \$2,165, \$1,611.92; Grignon, Yvonne, \$2,510, \$1,618.05; Grimard, Dora, \$2,510, \$740.40; Groulx, Pauline, \$1,650; Guay, Blandine, \$1,850, \$1,150.38; Guay, Irène, \$2,165, \$1,078.85; Gueret, Réjeanne, \$2,510, \$1,464.82; Guérin, Aline, \$1,850, \$1,142.33; Guévin, Dr J.-M., \$3,350, \$1,048.35; Guilbault, Mariette, \$2,165, \$1,280.83; Guillemette, Paulette, \$2,165, \$1,761.42; Guillette, Maria, \$1,916.62; (c) \$125; Guimont, Dr F., \$5,670, \$1,930.83;

Hains, Donald, \$1,583.30; Harrison, Lillian, \$1,987.02, \$1,131.20; Harvey, L., \$1,950, \$1,237.09; Hasty, Denise, \$1,558.26; Hay, Marthe, \$2,165, \$1,760.25; Hébert, Dorothy, \$1,850, \$470.35; Hébert, Dr G.-H., \$933.31, \$652.14; Hébert, Normande, \$1,583.30; Hérroux, Lucette, \$2,510; Hétu, Dr J., \$5,670, \$2,268.35; Houle, Dr J., \$1,800; Houle, Monique, \$541.20, \$409.10; Hume, Nancy, \$1,850, \$1,367.05; Huot, Jeannine, \$2,165, \$1,314.50; Hurteau, Marguerite, \$1,423.40, \$1,224.48; Ipperciel, Gertrude, \$883.28, \$451.17; Isabelle, Mathilde, \$2,165, \$1,275.50; Jacob, Huguette, \$1,849.78, \$1,468.18; Jacques, Mme A.-E., \$1,037.44, \$478.55; Jacques, Dr E., \$5,670, \$1,411.05; Jasmin, J.-G., \$3,350, \$1,756; Jasmin, Dr L.-P., \$3,230, \$1,959.96; Jean, Dr C., \$3,291.60, \$1,529.07; Jobin, Irène, \$1,583.30; Jodoin, Annette, \$2,165, \$1,519.26; Joly, Dr R., \$5,670, \$910.85; Joncas, Gilberte, \$2,165, \$1,634.55; Joncas, Suzanne, \$1,310.37, \$820.65; Joyal, Mme A.-C., \$1,850, \$1,541.80; Julien, C., \$3,250, \$1,578.75; Julien, Émilienne, \$2,165; Julien, Mme F.-G., \$1,850, \$1,292.50; Juneau, Violette, \$1,616.62; Kalabus, Dr F., \$4,110, \$3,065.42;

Labelle, Rita, \$1,583.30; Labrecque, L., \$2,205, \$1,425.71; Labrie, Cécile, \$2,165, \$1,510.45; Labrie, M., \$3,575, \$2,843.79, \$1,587; Labrosse, Dr N., \$2,400, \$1,052; Lacasse, R., \$2,355, \$1,878.55; Lacoursière, Claire, \$2,510, \$1,777.21; Lacroix, M.-Paule, \$2,510, \$1,901.44; Laferrière, Dr U., \$5,670, \$2,055.50; Lafontaine, Jeanne, \$2,165, \$1,985.91; Laforest, Claire, \$541.20, \$446.20; Lafortune, Mme G., \$2,074.60, \$1,597.20; Lafrenière, Yvette, \$1,841.59, \$960.35; Lajoie, Germaine, \$1,583.30; Lalancette, Germaine, \$2,510, \$1,569.92; Laliberté, Denise, \$2,160.65, \$1,309; Lalonde, Edmonde, \$1,695.76, \$1,681.40; Lamarche, Élise, \$2,165, \$2,114.70; Lamarche, Mariette, \$1,850, \$415.55; Lambert, Dr J., \$1,800; Lamonde, Marguerite, \$2,165, \$1,268.09; Lamontagne, J., \$2,168, \$1,688.05; Lamothe, Jeanne, \$2,510; Lamoureux, Dr J., \$5,670, \$1,662.75; Lamy, Dr G., \$1,500; Lanciault, Mme B.-B., \$2,165, \$1,561.52; Landry, Lise, \$883.28, \$623.81; Langis, Dr A., \$5,670, \$2,331.49; Langlais, Dr J.-C., \$3,950, \$1,455.72; Langlais, Thérèse, \$2,510, \$1,703; Langlois, Paula, \$2,089, \$1,397.83; Lanouette, L., \$2,475, \$1,297.93; Lapalme, P.-E., \$1,416.63, \$1,078.42; Laperrière, Dr A., \$5,670, \$1,624.45; Lapierre, Laurette, \$2,510, \$1,891.42; Lapierre, Rachel, \$1,500; Laplante, J., \$2,355, \$1,724.08; Lapointe, Georgette, \$1,500; Lapointe, Laurette, \$2,510, \$1,107.96; Lapointe, Dr P., \$1,500, \$1,404.67; Laprise, R., \$2,365, \$1,819.75; Laroche, Marthe, \$2,165, \$2,100.19; Laroche, Monique, \$1,894.20, \$1,032.08; Larocque, Dolorès, \$1,850, \$1,482.05; Larouche, Lauréa, \$2,165; Larouche, Mme L.-J., \$1,808.24, \$489.71; LaRue, Dr R., \$5,670, \$2,454.46; Larourelle, Dr R., \$5,670, \$1,018.55; Laurendeau, Anna, \$2,510; Lavallée, Dr J.-P., \$3,291.60, \$912.59; Lavergne, Thérèse, \$1,698; Lavigne, L.-Nora, \$1,850, \$1,212.55; Lavigne, Madeleine, \$1,541.60, \$1,369.20; Lavigne, Yvonne, \$2,510; Lavoie, Eugénie, \$1,583.30; Lavoie, Gabrielle, \$2,165, \$2,005.28; Lavoie, Georgette, \$2,165, \$1,425.67; Lavoie, Irène, \$2,510, \$3,300.74; Lavoie, J., \$2,137.43, \$1,690.93; Lawless, Florence, \$1,850, \$967.04; Lebeau, L., \$3,575, \$2,248.89, \$194.25; Leblanc, Dr A., \$5,670, \$2,631.92; Leblanc, Pauline, \$1,999, \$1,498.54; Lebrun, Dr W., \$1,450, \$538.25; Leclair, Lorraine, \$1,850; Leclerc, Brigitte, \$1,389.52, \$1,111.71; Leclerc, Dr F., \$5,670, \$1,985.60; Leclerc, Jeanne-d'Arc, \$2,165, \$1,153.57; Leclerc, Yolande, \$1,850, \$1,702.98; Leduc, Dr R., \$1,458.32, \$753.45; Lefebvre, Dr B., \$1,100, \$642.26; Lefebvre, Flore, \$2,165, \$1,296.32; Lefebvre, Jeannine, \$1,800; Lefebvre, Marthe, \$1,583.30; Légaré, Thérèse, \$1,850, \$1,134.33; Lemaire, Jocelyne, \$1,500; Lemieux, Cécile, \$1,850, \$1,665.96; Lemire, Dr J., \$1,712.50, \$785.55; Lemonde, Marie, \$1,850, \$1,199.85; Lesage, Flore, \$2,510, \$2,034.80; Lessard, Cécile, \$2,510, \$1,397.05; Lessard, Dr François, \$5,670, \$1,644.26; Lessard, J., \$3,200, \$1,924.90; Lessard, Dr R., \$5,670, \$1,845.15; Lessard, Thérèse, \$2,165, \$906.10; Létourneau, Dr J., \$2,304.12, \$822.42; Levert, Dr R.-M., \$1,200, \$402.22; Lévesque, Berthe, \$2,510, \$1,437.35; Lévesque, Dr F.-A., \$3,316.64, \$801; Lévesque, Lucille, \$2,510, \$1,828.58; Lisée, O., \$1,800, \$1,053.80; Lizée, Lucile, \$1,850, \$649.33; Lizotte, Dr R., \$4,110, \$2,082.56; Lorrain, L., \$3,300, \$1,435.57; Lough, Dorothy-I., \$2,165, \$1,561.40; Lupien, Dr L., \$3,200, \$1,303.06; Lymburner, Lucette, \$2,510, \$1,544; Lyrette, Yvette, \$2,165, \$883.17;

Magnan, Simone, \$1,850, \$1,724.55; Maheu, Dr J.-O., \$5,670, \$1,278.45; Mailhot, Georgette, \$2,165; Majeau, Reine, \$2,165, \$1,535.87; Major, Ghislaine, \$1,850, \$1,348.96;

Mandeville, Suzanne, \$2,165, \$530.88; Marceau, Denyse, \$1,082.40, \$608.48; Marchand, Jeannine, \$2,165, \$1,160.64; Marcotte, Gisèle, \$1,850; Marcoux, Huguette, \$1,850, \$961.25; Marcus, Dr S., \$1,800; Marich, Agnès, \$2,165, \$1,409.09; Marsolais, Dr P., \$1,500, \$561.90; Martin, Marjolaine, \$1,850; Martineau, Cécile, \$1,583.30; Martineau, Dr G., \$3,950, \$1,491.02; Martineau, Marguerite, \$2,165, \$1,318.78; Massicotte, Huguette, \$1,808.27; Matte, J., \$1,950, \$1,078.46; Matte, Suzanne, \$2,165, \$1,243.45; Maufette, J., \$3,425, \$1,833.61; McNeil, Luce, \$2,165, \$1,262.55; Melançon, Mme G., \$1,850, \$735.33; Ménard, M.-Laure, \$812, \$590.45; Mercier, Dr G., \$1,500, \$1,018.95; Mercier, Louise, \$1,850, \$1,637.34; Méthot, L., \$2,160, \$1,687.07; Michaud, Dr B., \$1,500; Michaud, G., \$2,155, \$1,655.77; Milot, Dr L., \$5,670, \$1,576.50; Mireault, L., \$2,494.20, \$1,944.22; Miron, Mme J.-T., \$2,165, \$1,184.90; Monast, Adèle, \$1,850, \$1,474.60; Mondor, Dr E., \$5,670, \$1,451.92; Monfette, Julianne, \$1,750, (c) \$125; Montminy, Simonne, \$1,850, \$1,062.05; Moreau, C., \$2,680, \$1,676.98; Morel, Mariette, \$1,984.40, \$1,085.66; Morency, Mme P., \$2,510, \$1,805.29; Morin, Dr A., \$1,800; Morin, Jeannine, \$1,850, \$1,558.45; Morin, J.-P., \$3,525, \$1,658.17; Morin, Lucille, \$2,165, \$1,183.75; Morin, Rita, \$2,165, \$1,509.20; Morrisset, Louise, \$2,165, \$1,233.76; Nadeau, Mme C.-D., \$1,700; Nadeau, Élise, \$1,850, \$1,705.03; Nault, Éva, \$2,701.59, \$1,989.05; Nault, Lina, \$2,510, \$1,862.45; Nestor, Mme D., \$2,165, \$1,342.25; Neveu, Laurence, \$2,165, \$2,813.11; Nobert, Renée, \$1,850, \$479.23; Noël, R., \$2,391.62, \$1,460.44; Nolin, Dr G.-H., \$5,505, \$1,715.49; Nolin, M.-Berthe, \$2,165, \$1,696.13; Olivier, Dr V., \$1,800; Otis, Dr R., \$3,100, \$1,739.06; Ouellet, Cécile, \$2,165, \$2,189.47; Ouellette, Dr E., \$5,670, \$2,272.52;

Pagé, Dr G., \$3,350, \$1,392.75; Papin, Dr G., \$1,200, \$840.05; Paquet, Laurette, \$1,850, \$1,679.85; Paquette, Émilia, \$2,510, \$2,013.79; Paquette, Parmélia, \$2,300.76, \$1,254.98; Paquette, Rachelle, \$2,165, \$1,326.90; Paquette, Yvette, \$2,165, \$585.68; Paquin, Dr A., \$1,200, \$739.15; Paquin, Dr J., \$3,575, \$1,173.75; Paquin, Pauline, \$1,850, \$1,585.20; Paradis, Andrée, \$1,516.66; Paré, Aline, \$1,850, \$1,820.64; Paré, Madeleine, \$1,850, \$1,292.09; Parent, Gertrude, \$2,165; Parent, I., \$2,255, \$1,581.88; Parent, Rachel, \$2,165, \$1,374.65; Paris, Alice, \$2,165, \$1,800.35; Patry, Angéline, \$1,850, \$1,239.12; Paulhus, Yvonne, \$2,510; Pelletier, Mme A.-G., \$1,962.64; Pelletier, Alice, \$2,510, \$1,497.11; Pelletier, Dr André, \$3,200, \$923.35; Pelletier, Dr Lionel, \$1,800; Perras, P., \$2,270.79, \$1,641.96; Perreault, Dr L.-P., \$2,400, \$509.10; Perreault, Yolande, \$2,165, \$1,714.45; Perron, Antoinette, \$1,345.76, \$432.85; Perry, Lucille, \$1,753, \$1,564.47; Pfundt, Mme M.-R., \$2,165, \$1,114.45; Picard, M., \$3,575, \$2,162.82; Pidgeon, Mme L.-L., \$2,165, \$2,154.91; Pilon, Germaine, \$2,510; Pilon, Pauline, \$1,850, \$1,492.67; Pilon, Simone, \$1,654.10; Pilote, Jovette, \$1,850; Plante, Louise, \$1,850, \$1,384.84; Plourde, Dr A., \$3,200, \$1,350.18; Plourde, Marguerite, \$1,850, \$1,075.72; Poirier, Dr E., \$1,800; Poirier, Paulette, \$1,850, (c) \$150; Poissant, Adrienne, \$2,510, \$1,735.98; Poisson, Dr E., \$5,670, \$2,039.76; Poliquin, Germaine, \$2,165, \$1,546.52; Pomerleau, Dr C., \$5,670, \$2,219.32; Potvin, Fernande, \$2,510, \$1,199.45; Potvin, Pierrette, \$2,085, \$1,634.89; Potvin, Yvonne, \$2,510, \$1,960.26; Poulin, Blanche, \$2,165, \$1,468.65; Poulin, Estelle, \$2,165, \$1,453.03; Pouliot, Dr L., \$1,800, \$400.44; Powers, Marcelle, \$2,510; Pratte, Ruth, \$1,850, \$1,147.99; Précourt, Denyse, \$1,500, \$847.45; Précourt, Dr E., \$1,500; Prévost, Berthe, \$2,165, \$1,420.70; Provencher, Laurette-B., \$1,714, \$407.35; Provencher, Rita, \$2,165, \$1,817.17; Quenneville, Lucienne, \$2,165, \$2,753.90; Quimper, Dr A., \$5,670, \$1,491.02;

Rabb, Dr H.-R., \$5,670, \$1,524.75; Racicot, Dr G., (b) \$1,005.50; Raiche, J.-A., \$3,250, \$1,484.65; Ratté, Pauline, \$1,345.76, \$1,149.18; Ratté, Dr V., \$5,670, \$2,225.33; Raymond, Maria, \$1,850, \$1,724.88; Reid, Mary-H., \$771, \$968.97; René, Yvette, \$2,165, \$1,302.55; Ricard, Dr J.-A., \$3,350, \$1,528.73; Ricard, Pierrette, \$2,510, \$1,516.83; Richard, Ernest, \$3,350, \$1,442.25; Richard, Eugénie, \$2,510, \$938.65; Richard, Dr L., \$5,023.26, \$2,638.96; Richard, Marguerite, \$1,850; Richer, Dr E., \$3,200, \$1,781.64; Rioux, Cécile, \$2,165; Rivard, Françoise, \$1,850, \$1,652.50; Rivard, Dr L., \$1,800, \$856.75; Riverin, M.-Paule, \$1,850, \$1,093.96; Robert, Dr P.-E., \$1,500; Robert, Yolande, \$1,500; Robin, Marguerite, \$2,165, \$1,484.57; Rochon, Jacqueline, \$1,533.30; Rodrigue, Imelda, \$1,850, \$1,746.52; Roger, Yvonne, \$2,165, \$1,913.45; Rossignol, Rolande, \$2,510, \$1,061.15; Rouleau, R., \$2,355, \$1,510.06; Rousseau, Marthe, \$2,165, \$2,329.23; Rousseau, Pauline, \$1,850, \$584.70; Roux, Mme L.-B., \$2,165, \$1,763.75; Roy, Alberte, \$2,165, \$1,977.27; Roy, Dr Almanzor, \$5,670, \$1,646.56; Roy, Alphonse, \$2,345.74, \$850.88; Roy, Dr Bernard, \$5,670, \$910.50; Roy, Dr Bruno, \$5,670, \$1,941.90; Roy, Gabrielle, \$2,165, \$1,760.33; Roy, Juliette, \$2,165, \$625.95; Ruel, J.-Olivine, \$1,850, \$616.93; Ruel, Madeleine, \$932.05, \$937.48; Samson, Agathe, \$2,510, \$1,188.73; Samson, Jeannine, \$2,165, \$1,460.32; Sasseville, L., \$2,365, \$2,377.05; Saucier, Dr Cosette, \$3,950, \$449.62; Sauriol, J., \$2,320, \$1,400.71; Savard, Gabrielle, \$2,510, \$2,002.94; Savard, Pauline, \$1,650; Savard, Suzanne, \$2,124.13, \$1,439.58; Savard, Thérèse, \$1,500; Séguin, Aline, \$2,510, \$1,308.95; Séguin, Magdeleine, \$2,165, \$1,227.27; Séguin, Micheline, \$1,583.20; Sénéchal, Marielle, \$1,850; Sévigny, Maria, \$2,510, \$1,614.23; Sévigny, Pauline, \$1,850, \$1,566.04; Siebert, Dr O., \$5,361.17, \$1,973.58, \$250; Simard, Raymonde, \$1,466.63, (c) \$125; Sirois, Dr S., \$6,050, \$2,037.41; Smith, Yvonne,

\$2,165; St-Amand, Jeanne, \$2,510, \$1,434.35; St-Amour, M., \$2,160, \$2,308.10; St-Jacques, Dr D., \$3,200, \$1,739.85; St-Laurent, Françoise, \$1,633.29; St-Laurent, Zénaïde, \$2,510, \$1,790.91; St-Onge, B., \$2,013.23, \$1,985.38; St-Onge, Jeannine, \$812, \$799.12; St-Onge, Mme M.-B., \$2,165, \$1,018.41; St-Onge, Rosemonde, \$1,191.60, \$733.29; St-Pierre, Cécile, \$2,165, \$1,786.20; St-Pierre, M.-Noëlle, \$2,165, \$1,326.97; St-Pierre, Rollande, \$2,165, \$1,182.87; Sylvain, Dr A., \$2,139.54, \$522.09; Sylvain, Rose, \$2,280, \$1,039.50;

Tanguay, Gilberte, \$2,165, \$1,089.75; Tanguay, Jeanne-Mance, \$1,850, \$1,248.10; Tardif, Germaine, \$1,850, \$1,708.12; Tardif, J.-G., \$3,425, \$1,152.51; Tardif, Yvette, \$1,850, \$1,532.20; Teasdale, Blanche, \$2,510; Tétreau, Juliette, \$2,510; Thériault, Marguerite, \$1,533.40, \$1,139.10; Therrien, Dr J., \$1,500; Thibault, Dr J., \$1,500; Thibault, Maria, \$2,510, \$1,688.75; Thibodeau, Priscille, \$1,558.24; Thisdele, Lise, \$1,500; Thomson, Mary-Lois, \$883.28, \$669.29; Touchette, O., \$2,265, \$1,322.30; Toupin, Bernadette, \$2,165, \$1,355.90; Tourigny, Dr H., \$1,800, \$441.20; Tremblay, Gatienné, \$1,850, \$1,338.57; Tremblay, Dr Jean-M., (Richelieu), \$5,670, \$1,187.45; Tremblay, Dr Jean-M., (Témiscouata), \$5,670, \$1,116.84; Tremblay, L., \$2,475, \$2,503.91; Tremblay, Rose-Ange, \$2,165, \$1,601.80; Trépanier, Gilberte, \$1,575; Trépanier, Dr M., \$1,500; Trudeau, Rachel, \$2,165, \$1,332.30; Trudel, Chrétienne, \$2,165, \$1,514.79; Trudel, Françoise, \$1,850; Trudel, Julienne, \$2,165, \$1,039.78; Turcotte, Dr L., \$5,670, \$1,351.34; Turgeon, Dr C.-A., \$5,670, \$3,782.22; Turgeon, Mme H.-G., \$1,533.40, \$867.55; Turgeon, Dr N., \$1,500, \$439.77; Vaillant, Jeanne, \$2,510; Vallée, J.-E., \$1,900, \$1,248.52; Vallée, J.-R., \$2,055, \$2,092.88; Vecès, Dr Hanna, \$4,110, \$1,902.61; Veillette, Marcelle, \$1,808.27, \$726.50; Veillette, Suzanne, \$2,165, \$1,214.86; Veillette, Yvette, \$2,165, \$1,187.93; Vermette, Jacqueline, \$2,165, \$1,592.15; Vézina, C.-E., \$2,265, \$1,821.31; Viens, Pierrette, \$1,850, \$1,212.32; Vigneau, Mme C.-H., (mutée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$1,443.20; Vincent, Yvonne, \$1,716.60; Wallingford, Hélène, \$2,165, \$1,289.15.

Autres traitements — Other salaries: \$128,165.76; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$31,969.40.

**Frais de bureau — Office Expenses:** Soixante-six (66) bureaux — Sixty-six (66) offices, \$52,650.42.

**Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, Vaccine, Instruments and Drugs (\$222,074.73):** Boissinot, J., \$1,405.84; Bourdon, J., \$2,759.32; Carignan, C.-E., \$2,155.53; Connaught Medical Research Laboratories, \$2,843.80; Drouin, L., \$23,206.51; Dumas, A., \$3,854.84; Fortune Drug Store Regd., \$1,916.28; Fournier, J.-E. Ltée, \$2,484.50; Gerco Métal Ltée, \$1,216; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$99,252.11; Institut Vaccinogène de Québec, \$6,825.28; Laboratoire Cartier Enr., \$4,685.73; Lavoie, J.-E., \$20,687.81; Morin, J.-B., \$2,893.70; Parke-Davis & Co., \$1,706.87; Pharmacie André Dumas, \$1,501.08; Pharmacie Pasteur, \$3,427.63; Pharmacie Gérard Vézina, \$8,881.53; Thérien, J., \$2,629.04; Turcotte & Létourneau Inc., \$2,827; Université de Montréal, \$10,593; Valade, G., \$8,676.54. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,644.79.

## Maladies vénériennes — Venereal Diseases

### Article (Item) 10

|   |  |            |
|---|--|------------|
| Traitements.....  | Salaries.....  | 113,918.09 |
| Gratifications de Noël.....   | Christmas gratuities.....  | 480.00     |
|   |  | <hr/>      |
| Rémunérations additionnelles.....   | Additional remuneration.....   | 114,398.09 |
| Frais de voyage.....  | Travelling expenses.....   | 263.75     |
| Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins..... | Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....      | 14,699.68  |
| Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents.....   | Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment of indigents..... | 53,210.00  |
| Dépenses du laboratoire de sérologie.....   | Expenses of the Laboratory of Serology.....  | 8,621.50   |
| Médicaments.....  | Drugs.....   | 15,956.03  |
|   |  | 4,676.98   |
|   |  | <hr/>      |
|   |  | 20,633.01  |
|   |  | <hr/>      |
| À reporter — Carried forward.....   |  | 211,826.03 |

| Reporté — Brought forward.....                                     |   | 211,826.03           |
|--|---|----------------------|
| Moins contributions du Gouverne-<br>ment du Canada:                | Less contributions of the Govern-<br>ment of Canada:                          |                      |
| Examens sérologiques des soldats<br>et traitement des vétérans.... | Serological examinations of sol-<br>diers and treatment of veter-<br>ans..... | 3,031.45             |
| Aménagement de services d'hy-<br>giène et de santé publique....    | Development of ade-<br>quate health services                                  | 105,111.73           |
|  |   | <u>108,148.18</u>    |
|  |   | <u>\$ 103,682.85</u> |

### Traitements — Salaries (\$114,398.09) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$14,699.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$263.75): Audet, Mme M.-R., \$2,510; Auger, Lucille, \$1,500, (c) \$37.50; Beauséjour, Françoise, \$1,600; Bellavance, M.-Rose, (b) \$463.67; Bissonnette, Huguette, \$1,600; Boisclair, Gabrielle, \$2,000; Boisselle, Paulette, \$2,165; Bonin, Irène, \$2,165; Bouliane, Simonne, \$1,697.56; Charlton, Mildred, \$2,280, \$442; Chartier, B., \$2,291.58, (c) \$7.50; Choquette, Dr Gaudios, (b) \$1,860.56; Choquette, Gérard, \$3,925; Couture, Mme M.-P.-R., (b) \$1,743.21; Dansereau, H., \$3,500; David, Rita, \$2,165, \$425; DeGuire, Laurence, \$2,165; De LaDurantaye, Mme R., \$1,520; Desbiens, J.-P., \$3,360, (c) \$3.75; Deschambault, Mme A., \$1,641.54, (c) \$101.25; Dolbec, Jeanne, \$1,850, (c) \$3.75; Dufort, C., \$2,200; Dupuis, Juliette, \$2,165, \$480.75; Gaboury, Viviane, (b) \$448.54; Gagnon, Mme M.-P., \$2,510, \$1,350.52; Garon, Rolande, \$1,600; Germain, Ethel, \$1,833.20, (c) \$43.75; Gervais, Jeanne, \$2,165, \$1,398.65; Gonther, Edna, (mutée aux Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units), \$151.66, \$756.50; Gosselin, Jeanne, \$2,510, \$451.41; Goulet, Jeanne, \$1,516.66, (c) \$6.25; Lagarde, G., \$1,533.33; Lambert, Gertrude, \$2,165; Leduc, Gertrude, \$2,395; Leroux, Charlotte, \$1,800; Letellier, Dorothee, \$2,510; Maynard, Eva, \$1,900, (c) \$6.25; Paré, Claire, \$2,510, \$462.50; Pelletier, Anita, \$2,000; Pitt, C.-E., \$3,625; Pothier, Véronique, \$2,165, \$954.10; Préfontaine, Laurence, \$1,916.59, (c) \$3.75; Primeau, Jeanne, \$2,000; Richard, Radégonde, \$2,300; Robert, Thérèse, \$1,900; Rousseau, B., \$5,166.62; Séguin, Monique, \$1,591.64; Tétrault, Gabrielle-J., \$2,510; Turcotte, L., \$1,900; Venne, Françoise, \$1,583.31; Verreault, Laurence, \$1,600, (c) \$15. Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: \$12,774.40; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,462.27.

**Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$53,210.00):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$800; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$4,600; Hôpital d'Youville, Noranda, \$300; Hôpital Général de Verdun, \$1,120; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,300; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$9,800; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$300; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$300; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$920; Hôpital St-Jean, \$300; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,120; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, \$9,400; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$600; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$300; Hôtel-Dieu, Lévis, \$300; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,340; Hôtel-Dieu, Québec, \$3,800; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,120; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$300; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$920; McGill University, Montréal, \$1,150; Montreal General Hospital, \$4,600; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, \$600; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, \$100; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,000.

**f. Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for Treatment of Indigents (\$8,621.50):** Hôtel-Dieu, Québec, \$2,052. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,569.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$20,633.01):** Ayerst McKenna & Harrison Ltd., \$1,706.70; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,836.70; Cleveland Container of Canada Ltd., \$2,460.37; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$5,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,129.24.

### Étude des problèmes de l'hospitalisation — Study of the Problems of Hospitalization

2-3 Eliz. II, c. 55, am. par (by) 3-4 Eliz. II, c. 21 (\$42,751.44)

**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$38,400.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,351.44):** Beaudet, Dr J.-C., \$6,000 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 334); Bégin, L., \$1,200, \$347.56 (voir aussi

Service civil — see also Civil Service, page 334); Grégoire, Dr J., \$6,000 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 334); LaRue, Dr L., \$7,200, \$683.55 (voir aussi Hôpitaux — see also Hospitals, page 341); LaSalle, Dr G., \$7,200, \$1,596.66; Latter, J.-R., \$6,000, \$792.40; Lefebvre, H., \$4,800, \$931.27.

### Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

#### Articles (Items) 11 et suppl. 2-3

|   |   |               |
|---|---|---------------|
| Traitements.....  | Salaries.....   | 321,811.85    |
| Gratifications de Noël.....                               | Christmas gratuities.....                               | 1,165.00      |
|   |   | <hr/>         |
| Rémunération additionnelle.....                           | Additional remuneration.....                            | 322,976.85    |
| Allocations spéciales pour maintien des dispensaires..... | Special allowances for maintenance of dispensaries..... | 250.00        |
| Frais de voyage.....                                      | Travelling expenses.....                                | 11,325.00     |
| Transport de patients indigents...                        | Transportation of indigent patients...                  | 67,807.19     |
| Frais de bureau.....                                      | Office expenses.....                                    | 47,635.97     |
| Dispensaires:   | Dispensaries:   |               |
| Entretien et réparations.....                             | Maintenance and repairs.....                            | 12,101.53     |
| Ameublement et fournitures....                            | Furniture and supplies                                  | 77,720.21     |
|   |   | 40,882.22     |
|   |   | <hr/>         |
|   |   | 130,703.96    |
|   |   | <hr/>         |
|   |   | 580,698.97    |
| Moins: ventes de matériel, etc....                        | Less: Sales of supplies, etc.....                       | 216.94        |
|   |   | <hr/>         |
|   |   | \$ 580,483.03 |

**Traitements — Salaries (\$322,976.85) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$67,807.19) Allocations — Allowances (c) (\$11,325.00) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$250.00):** Alary, Marguerite, \$2,143, (c) \$400; Archambault, Lise, \$2,165, \$603.50; Bastille, Magella, \$1,850, \$600; Beaudet, M.-Blanche, \$2,165, \$600; Beaudoin, Mme A.-F., \$2,165, (c) \$145; Beaudoin, Louise, \$2,165, \$600; Belzile, Cécile, \$2,165, \$650.67, \$390; Bernier, Blanche, \$1,894.20, (c) \$555; Bernier, C.-Agnès, \$2,165, \$600, \$130; Bérubé, Pauline, \$2,165, \$600; Bilodeau, France, \$1,850, \$600; Bilodeau, Laurence, \$1,714, \$628.65; Blais, Denise, \$2,165, \$607.75; Bolduc, Corinnette, \$2,165, \$600; Bouchard, Rolande, \$2,165, \$600; Boucher, M.-Louise, \$2,165, \$609.50; Boulet, Madeleine, \$1,850, \$600; Boulianne, Gemma, \$1,850, \$600; Bourgault, Dr E., \$2,100; Boutin, Jeanne, \$2,165, \$640.05; Boyer, Denyse, \$1,850, \$600; Caron, Marie, \$2,165, \$608.45; Carrier, M.-Jeanne, \$2,165, \$631.70; Céré, Germaine, \$2,165, \$600; Champagne, Alice, \$2,165, \$600, \$130; Charron-Brault, Mme L., \$2,165, \$628.75, \$200; Clavet, Jeanne, \$2,165, \$600, \$260; Cossette, Dr G., \$900, \$636.41; Cossette, Gisèle, \$1,810.33; Côté, Gertrude, (b) \$768.23; Côté, Dr L., \$3,600; Cyr, Maria, \$2,165, \$681.30; De Champlain, Camille, \$1,850, \$632.25; Desmeules, Thérèse, \$1,850, \$600; Dion-Tremblay, Mme P., \$2,165, \$650; Duchemin, Gertrude, \$2,165, \$603.99; Durocher, Léa, \$2,165, \$612.32; Foley, Yolande, \$2,165, \$614, \$260; Frigon, Cécile, \$1,156.21, \$532; Gagné-Boulet, Mme Y., \$2,165, \$619.15, \$390; Gareau, Laurette, \$2,165, \$600; Garnier, Marguerite, \$2,165, \$600, \$260; Gaudet, Mme H.-C., \$2,165, \$600; Gauvin, Reine, \$1,037.47, \$500; Gélinas, Angéline, \$2,165, \$600; Gélinas, Mme B.-B., \$2,165, \$603; Gendron, M.-Berthe, \$2,165, \$600; Gendron-Beaupré, Mme H., \$1,850, \$626.85; Giffard, Bernadette, \$2,165, \$620; Girard, Blanche, \$2,165; Girard, Jeanette, (mutée aux Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units), \$350, \$1,359.54, \$75; Guy, Justine, \$1,654.10; Huneault, Simonne, \$2,165, (c) \$195; Jérôme, Gilberte, \$2,165, \$600; Keable, M.-Eugénie, \$2,165, \$628;

Lachapelle, Mme M.-R.-L., \$2,165; Laliberté, Marcelle, \$2,165, \$600; Lamoureux, Marie, \$2,165, \$617.50; Langis, Jovette, \$2,165, \$600; Lapointe, J.-B., \$2,000, \$1,662.84; LaRocque, M.-Rose, (b) \$600; Lavallée, Liliane, \$1,829.09, \$717.25; Lavoie, Claire, \$1,850, \$600; Lavoie, Madeleine, \$2,165, \$605.35; Lavoie, Noémie, \$1,850, \$600; Lebel, Irène, \$2,165, \$633.55; Lebel, Mme J.-A., \$1,850, \$675.20; Lebel, Louise, \$1,850, \$600; Leblanc, Cécile, \$2,165, \$608.50; Lemieux, Muriel, \$2,165, \$600; Lessard, Mme I.-S., \$2,165, \$609.63; Létourneau, Mme A.-G., \$1,850, \$600; Létourneau-Lemieux, Mme M., \$2,165, \$633.80; Lévesque, Rose-Éva, \$1,850, \$623.50; Liles, Mme A.-L., \$1,850, \$605.37; Loignon, Madeleine, \$1,695.76, \$600; Loisel, Yvonne, \$2,165, \$629.75; Lussier, Rolande, \$2,165, \$600; Mailloux, Rita, \$2,165, \$600; Marier, Mathilde, \$902, \$400; Martel, Anne-M., \$2,165, \$600; Martineau, Dr R., \$3,600; Matte, Mme M., \$1,850, \$600; McGuire, P., \$2,400, \$3,378.31, \$275; Mongeau, Jeannette, \$2,165, \$602.30; Morin, Antoinette, \$1,443.20, \$600; Morin, Éva, \$2,165, \$600; Morin, Yolande, \$1,002.04, \$550.86, \$210; Morneau-Coulombe, Mme

G.-H., \$1,850, \$600; Ouellet, Aurore, \$2,165, \$600; Ouellet, Marguerite, \$2,165, \$600, \$260; Paquet, Mariette-B., \$2,165, \$617.50; Patry, Marguerite, \$2,165, \$625.82; Pelletier, Marguerite, \$1,850, \$653.55; Perry, Sarah, \$2,165, \$669.14, \$650; Pettigrew, Antoinette, \$2,165, (c) \$260; Poirier, Clair, \$2,165; Portugais, Corinne, \$2,165, (c) \$225; Quinn, Jeanne-d'Arc, \$1,850, \$613; Rainville, Jeanne-d'Arc, \$2,165; Raymond, Antoinette, \$2,165, (c) \$260; Richard, Gertrude, \$2,165, \$600; Rioux, Alfrédine, \$2,165, \$600; Rosmus, Dr H., (b) \$842.69; Roy, Béatrice, \$2,165, \$692.60; Santerre, Mme M.-V., \$2,165, \$600, \$260; Simard, Thérèse, \$2,165, \$641.50; St-Pierre, Yvonne, \$1,850, \$600; Tessier, Mme G., \$2,165, \$600; Thibault-Gagné, Mme A.-R., \$1,850, \$600, \$300; Tremblay, Lillian, \$1,650; Tremblay, Thérèse, (mutée à Service civil — transferred to Civil Service), \$287.48, \$600; Turbide, Anita, \$1,079.12, \$1,307.35, \$355; Tremblay, Annette, \$2,165; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., \$2,165, \$600; Veillette, Geneviève, \$1,233.28, \$600; Vigneau, Mme C.-H., (mutée à Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units), \$721.60, \$467.65, \$195; Williamson, Mme J., \$2,165, \$602.25.

Autres traitements, allocations et rémunération additionnelle — Other salaries, allowances and additional remuneration: \$99,308.97; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,424.37.

**Transport de patients indigents — Transportation of Indigent Patients (\$47,635.97):** *Bureaux — Offices:* Abitibi-Témiscamingue, \$7,433.38, Amos, \$13,976.89, Rouyn-Noranda, \$4,230.74. *Can. Pac. Airlines Ltd.*, \$1,467.95; *Clarke Steamship Co.*, \$5,571.22; *Les Ailes du Nord Ltée*, \$3,421.89; Tremblay, Annette, \$1,056.42. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,477.48.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$130,703.96):** Bérubé, J.-P., \$1,872.50; Boucher, Gabriel Enr., \$2,546.08; Boucher, Georges, \$1,660; Bourdon, J., \$2,686.02; Brunet, G.-A. Inc., \$1,113.78; *Bureaux — Offices:* Abitibi-Témiscamingue, \$3,110.11, Amos, \$2,298.48. Chambers, H., \$1,097; Chrétien, A., \$1,684.82; Darveau, R., \$1,050; Ducharme, L., \$1,426.94; Fabrique de Baie Johan-Beetz, \$1,500; Frigon, Y., \$1,146.90; Hill Clarke Francis Ltd., \$1,077; Lambert, J.-E. Inc., \$2,523.78; La Sarre Telephone Inc., \$1,008; Lavoie, J.-E., \$4,216.99; Lemieux, A., \$1,052.43; Lemieux, J.-E. Enr., \$1,265.38; Lévesque, D., \$2,055.45; Mélançon & Frères, \$1,110.24; Meubles Cossette Enr., \$1,774.93; Périgny, P.-A., \$1,530.18; Potvin, A., \$1,650; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$5,000; St-Adelme, Conseil Munic. de, \$1,218.72; Ste-Rose-du-Nord, Conseil Munic. de, \$6,000; United Importers & Jobbers Ltd., \$1,098.19. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$74,930.04.

## Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 12 (\$7,605.74)

**Expositions — Exhibitions:** Chambre de Commerce du District de Montréal, \$1,000; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,402.52; Gagnon, M., \$1,641.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,562.08.

## Recouvrements — Refunds

Page 332

|  |                                   |                     |
|--|-----------------------------------|---------------------|
| Taxes de vente et d'accise.....  | Sales and Excise taxes.....       | 5,943.05            |
| Dépenses des années antérieures..  | Previous years' expenditures..... | 11,033.56           |
| (Gagnon, Dr F., \$2,000; Ministère de la Santé Nationale — Dept. of National Health, Ottawa, \$8,379.60. Autres — Other: \$653.96) |                                   |                     |
|  |                                   | <u>\$ 16,976.61</u> |

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

### Construction de dispensaires — Construction of Dispensaries

Articles (Items) 13 et suppl. 2-4 (\$37,014.64)

**Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore:** Boucher, C.-E., \$10,000; Hill Clark Francis Ltd., \$1,500; Lajoie & Frère Enr., \$1,390.30; Landry, E., \$4,105; Moreau, A., \$10,850. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,169.34.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale  
et municipale en matière de santé publique —  
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration  
in matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

| Subventions:  | Grants:  |              |
|---|--|--------------|
| Prévention et correction des infirmités chez les enfants..... | Prevention and correction of crippling conditions in children..... | 119,789.50   |
| Formation professionnelle.....                                | Professional training.....   | 106,318.20   |
| Hygiène mentale.....  | Mental health.....   | 1,773,473.79 |
| Lutte antituberculeuse.....                                   | Control of tuberculosis.....                                       | 1,817,339.90 |
| Recherche sur la santé publique                               | Public health research.....  | 204,455.50   |
| Service d'hygiène publique.....                               | General public health.....   | 796,347.64   |
| Lutte contre le cancer.....                                   | Cancer control.....  | 1,024,249.52 |
| Services de laboratoire et de radiologie.....                 | Laboratory and radiological services.....                          | 232,404.67   |
| Réadaptation médicale.....                                    | Medical rehabilitation.....  | 93,674.15    |
| Hygiène maternelle et infantile.                              | Child and maternal health.....                                     | 144,591.75   |
|   |  | <hr/>        |
|   |  | 6,312,644.62 |
| Moins: recouvrement du Gouvernement du Canada.....            | Less: Refund of the Government of Canada.....                      | 6,312,644.62 |
|   |  | <hr/>        |
|   |  | \$ Nil       |
|   |  | <hr/>        |

**Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$119,789.50):** Children's Memorial Hospital, Montréal, \$16,220; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$32,870.50; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, \$10,801; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$18,390; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$7,720; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, Montréal, \$33,788.

**Formation professionnelle — Professional Training (\$106,318.20):** Children's Memorial Hospital, Montréal, \$1,500; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$2,400; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$39,450; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$250; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$194.05; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$634.80; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$2,400; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$750; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$750; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$750; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$7,189.05; Hôpital St-Luc, Montréal, \$6,016.45; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$200; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$3,000; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$750; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$500; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$1,200; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$1,250; Institut Lavoisier, Montréal, \$2,250; McGill University, Montréal, \$6,000; Montreal Children's Hospital, \$1,500; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$192.40; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$450; St. Mary's Hospital, Montréal, \$197.40; Université Laval, Québec, \$13,550; Université de Montréal, \$12,800; Verdun Protestant Hospital, \$194.05.

**Hygiène mentale — Mental Health (\$1,773,473.79):** Centre d'Orientation de Montréal, \$12,000; Children's Memorial Hospital, Montréal, \$500; Foyer de Dieppe, St-Hilaire-de-Rouville, \$21,654.50; Grace Dart Hospital, Montréal, \$1,618.75; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$750; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$837.50; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$26,336.85; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$39,481.75; McGill University, Montréal, \$486,663.62; Montreal Neurological Institute, \$13,490; Université Laval, Québec, \$684,562.64; Université de Montréal, \$485,578.18.

**Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$1,817,339.90):** Agence Médicale Nationale, \$14,318.15; Boissinot, J., \$165; Clinique B.C.G. de Montréal, \$53,567; Distribution Unik, \$5,960; Dumas, A., \$2,226; Grace Dart Hospital, Montréal, \$3,000; Hoffman-Laroche Ltd., \$3,700; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$204,650.04; Hôpital Laval, Québec, \$259,018.45; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$18,586.50; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$34,438.10; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$191,111.84; Hôpital St-Luc, Montréal, \$14,918.50; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$33,814.86; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$14,481; Institut Bruchési Inc., Montréal, \$157,325; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$139,323.34;

Laboratoire Cartier Enr., \$600; Laboratoire J. Eddé Ltée, \$216; Laboratoire Nadeau Ltée, \$32,100; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$85,916.57; McGill University, Montréal, \$1,000; Medicolab Inc., \$23,390; Merck & Co., \$22,165; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$3,000; Pfizer Canada Ltd., \$39,908.50; Pharmacie Pasteur, \$2,534.70; Pharmacie G. Vézina, \$7,053; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$173,550.80; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$49,080; Sanatorium du Lac Édouard, \$13,184.93; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$106,129.50; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$24,845.12; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$42,451; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$25,725; Sharp & Dohme, \$1,905; Thérien, J., \$651; Valade, G., \$1,230.

**Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$204,455.50):** Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$8,125; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$10,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$86,204.28; McGill University, Montréal, \$45,012.17; Montreal General Hospital, \$3,500; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$20,656; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$9,950; Université Laval, Québec, \$1,408.05; Université de Montréal, \$19,600.

**Service d'hygiène publique — General Public Health (\$796,347.64):** Alexandra Hospital, Montréal, \$6,500; Boisvert & Janelle Cie Ltée, \$2,642.60; Canadian Laboratory Supplies, \$464.97; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, \$39,891.59; Connaught Laboratories, \$75,000; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$9,316.05; Hôpital Civique de Québec, \$3,819.20; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$91,037.46; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$10,785; Hôpital Pasteur, Montréal, \$28,730; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$1,420.50; Hôtel-Dieu de Sorel, \$375; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$35,079.75; Institut de Cardiologie de l'Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$22,189.75; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$215,033.16; Lesage Automobiles Ltée, \$2,360.94; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Prov. de Québec, Montréal, \$37,283.33; McGill University, Montréal, \$67,335; Montreal General Hospital, \$17,675; Montreal Neurological Institute, \$72,057.95; Service de Santé de la Cité de Montréal, \$5,760; Service de Santé de la Cité de St-Michel, \$375; Service de Santé de la Ville de Québec, \$1,750; Société Canadienne de l'Arthrite et du Rhumatisme, Montréal, \$18,625; Société des Infirmières-Visiteuses, Montréal, \$250; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, \$23,820; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), \$6,770.39.

**Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$1,024,249.52):** Centre Anticancéreux de Sherbrooke (Hôpital Général St-Vincent-de-Paul), \$26,805.46; Centre Anticancéreux de l'Université Laval, Québec, \$6,412; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$69,832.75; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$12,283.25; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$47,332.50; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$82,896.25; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$17,155; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$24,626.37; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$39,705; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$14,305; Hôpital St-Joseph, Granby, \$1,500; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$1,350; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$30,531.66; Hôpital St-Luc, Montréal, \$72,121.25; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, \$101,334.71; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$64,585.50; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$37,686.50; Institut du Radium, Montréal, \$70,000; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$42,721.93; Montreal General Hospital, \$54,900; National Cancer Institute, Toronto, \$36,205.10; Orphelinat-Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, \$625; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, \$16,746.53; Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$18,149.64; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$72,123.12; St. Mary's Hospital, Montréal, \$43,940; Université Laval, Québec, \$5,100; Université de Montréal, \$13,275.

**Services de laboratoire et de radiologie — Laboratory and Radiological Services (\$232,404.67):** Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$3,000; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$3,000; Hôpital St-Luc, Montréal, \$3,750; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$3,000; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$2,000; Hôtel-Dieu de Haute-Rive, \$41,962.82; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$1,750; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, \$3,000; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$3,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$2,850; Jewish General Hospital, Montréal, \$1,800; Université Laval, Québec, \$93,887.50; Université de Montréal, \$69,404.35.

**Réadaptation médicale — Medical Rehabilitation (\$93,674.15):** Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$525; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$1,500; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$15,069.55; McGill University, Montréal, \$13,881.94; Montreal Neurological Institute, \$10,100; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, \$11,849.04; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$12,499.50; Université de Montréal, \$28,249.12.

**Hygiène maternelle et infantile — Child and Maternal Health (\$144,591.75):** Alexandra Hospital, Montréal, \$41,584; Child Health Assn., Montréal, \$5,994.16; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, \$273.75; Hôpital d'Youville, Noranda, \$1,178.95; Hôpital

Notre-Dame, Montréal, \$579.50; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$553.20; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$29,709.50; Hôpital St-Luc, Montréal, \$1,182; Hôpital St-Michel, Roberval, \$438.55; Hôtel-Dieu de Lévis, \$730.84; Hôtel-Dieu de Sorel, \$1,149; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$1,000; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$466.20; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$299.20; Montreal Children's Hospital, \$17,659.40; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$8,593.50; Université Laval, Québec, \$33,200.

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-21) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-21)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$69,944.41):** DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: \$4,170.09. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèque N.S.F., etc., \$17,581.60. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT (\$48,187.72): Droits sur licences — Duties on licenses, \$247.88; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, \$2,439.84; *Réunions de courses* — *Race Meetings*: Club de Courses de Sherbrooke, \$10,000; Provincial Raceways Inc., \$35,500. HÔPITAL PRIVÉ — PRIVATE HOSPITAL: \$5.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:                                  | Ordinary Expenditure:   |
|-----|---|---|
| 360 | Service civil.....                                    | Civil Service.....  |
| 360 | Frais de voyage.....                                  | Travelling Expenses.....                                      |
| 360 | Frais de bureau.....                                  | Office Expenses.....  |
| 360 | Imprimeur de la Reine.....                            | Queen's Printer.....  |
| 361 | Musées, archives et services culturels<br>divers..... | Museums, Archives and Miscellaneous<br>Cultural Services..... |
| 362 | Enseignement des beaux-arts et de la<br>musique.....  | Teaching of Fine Arts and Music.....                          |
| 364 | Enseignement postsecondaire.....                      | Adult Education.....  |
| 365 | Subventions.....                                      | Grants.....   |
| 366 | Écoles Ménagères Provinciales.....                    | "Écoles Ménagères Provinciales".....                          |
| 366 | Concours littéraires ou scientifiques...              | Literary or Scientific Competitions...                        |
| 366 | Concours artistiques.....                             | Artistic Competitions.....                                    |
| 367 | Arbitrage.....  | Arbitration.....  |
|     | Moins:  | Less:   |
| 367 | Recouvrements.....                                    | Refunds.....  |
|     | <b>Immobilisations:</b>                               | <b>Capital Expenditure:</b>                                   |
| 367 | Musées, archives et services culturels<br>divers..... | Museums, Archives and Miscellaneous<br>Cultural Services..... |
|     | <b>Total.....</b>                                     | <b>Total.....</b>   |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority     | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|-------------------------------|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1. . . . .        | 195,000.00   | 195,000.00              |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12. . . . . |  | 2,071.08                |   | 2,071.08  |
| Art. — Item 2. . . . .        | 7,500.00   | 7,468.32                |   | 31.68   |
| “ 3. . . . .                  | 15,000.00  | 14,513.80               |   | 486.20  |
| “ 4. . . . .                  | 97,000.00  | 95,512.62               | 1,487.38  |   |
| “ 5. . . . .                  | 385,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-1. . . . .           | 9,500.00   | 345,893.93              |   | 48,606.07   |
| Art. — Item 6. . . . .        | 725,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-2. . . . .           | 33,000.00  | 743,369.71              |   | 14,630.29   |
| Art. — Item 7. . . . .        | 160,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 2-3. . . . .           | 7,000.00   | 154,078.00              |   | 12,922.00   |
| Art. — Item 8. . . . .        | 270,000.00   |                         |   |   |
| S.R., c. 66. . . . .          | 5,000.00   | 275,000.00              |   |   |
| 18 Geo. V, c. 48. . . . .     | 2,500.00   | 2,500.00                |   |   |
| S.R., c. 65. . . . .          | 5,000.00   | 4,995.00                |   | 5.00  |
| Art. — Item 9. . . . .        | 6,000.00   | 5,815.39                | 12.23   | 172.38  |
| 13 Geo. VI, c. 52. . . . .    | 2,500.00   | 1,475.63                |   | 1,024.37  |
|                               |  | 1,847,693.48            |   | 75,806.91   |
|                               |  | 53,853.52               |   | 53,853.52   |
|                               | \$ 1,925,000.00  | 1,793,839.96            | 1,499.61  | 129,660.43  |
| Art. — Item 5. . . . .        | \$ 15,000.00   | 15,000.00               |   |   |
|                               | \$ 1,940,000.00  | 1,808,839.96            | 1,499.61  | 129,660.43  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                                   |                              |                      |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 195,058.88           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 730.00               |
|                                   |                              | 195,788.88           |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 1,282.20             |
|                                   |                              | <u>\$ 197,071.08</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2 (\$7,468.32)

**Traitements — Salaries (\$195,788.88) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,282.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$7,468.32):** Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. O. Coté, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — salary paid by Dept. of the Executive Council, (c) \$2,244. Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$9,000, (c) \$2,321.05.

Officiers et employés — Officers and employees: Auclair, Monique, \$1,675, \$18.75; Baronet, Pauline, \$1,983.27; Beauchamp, R.-A., \$3,141.58; Beaudoin, Thérèse, \$2,100; Bélanger, C.-E., \$4,100, \$18.75; Bérichon, Micheline, \$2,400; Bernier, Florence, \$1,800; Bernier, J.-A., \$4,500; Bernier, P., \$1,736.13; Besner, Marie-Ange, \$3,166.50; Blais, Renée, \$1,582.50; Boutet, L., \$2,775; Brodeur, M., \$3,000; Brunelle, Thérèse, \$1,800, \$18.75; Cadieux, J.-N., \$2,400; Chalifour, Ghislaine, \$1,925; Cloutier, J., \$5,200, (c) \$601.88; Couture, G.-A., \$2,641.60; Darveau, L., \$6,000, (c) \$730.97; Deblois, Yolande, \$1,734.63, \$18.75; Delisle, Gabrielle, \$2,100; Denis, Huguette, \$1,816.60, \$15; Denis, Pierrette, \$1,816.61; Deslauriers, Françoise, \$2,700; Desroches, F., \$3,100; Dion, R., \$2,450; Dionne, Paulette, \$2,175; Donati, Lucille, \$1,520; Drolet, Jeanne-Eva, \$1,575; Fillion, Jeanne-d'Arc, \$1,766.62; Fontaine, R.-E., \$5,200, (c) \$857.06; Gagné, A., \$3,100; Garneau, Paule, \$1,750, \$17.50; Giguère, Mme A., \$1,590; Gilbert, L., \$2,283.24; Guay, M., \$2,600; Hamel, Géraldine, \$2,500; Kaczynski, C., \$2,700; Laberge, A., \$1,766.63; Lafrenière, E., \$4,375, \$167.20; Laliberté, Anita, \$2,641.60, \$18.75; Laliberté, L.-P., \$3,808.33; Langlois, R., \$1,500; Lapointe, Anita, \$2,075; Larichelière, E., \$2,166.54; Larue, Rita, \$2,012.42; Latouche, L.-A., \$2,960; Lepage, Paula, \$1,778; Lévesque, Gisèle, \$1,711.17; Lizotte, Rolande, \$1,600; Martin, Mme F.-A., \$1,567.50; Morel, Rita, \$1,504.11; Noël, Blanche, \$2,810, \$18.75; Plamondon, A., \$3,100; Poulin, H., \$2,943.67, \$913.75; Racine, L.-P., \$3,893.27; Regimbal, E., \$1,916.60; René de Cotret, R., \$2,000; Savard, Colette, \$1,600; Simard, Thérèse, \$1,619.08, \$18.75; Simoneau, Denise, \$1,610; Trépanier, B., \$1,900; Vekeman, G., \$3,766.61; Vézina, Z., \$2,400. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$27,396.57; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$713.36.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Article (Item) 3

|   |                                     |                     |
|---|-------------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....                     | Postage.....                        | 4,818.30            |
| Téléphone, télégrammes et messages..... | Telephone, telegrams and express... | 8,321.61            |
| Divers.....                             | Miscellaneous.....                  | 1,373.89            |
|   |                                     | <u>\$ 14,513.80</u> |

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,360.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,153.30.

## Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

## Article (Item) 4

|                  |               |           |
|------------------|---------------|-----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 24,883.58 |
|------------------|---------------|-----------|

|                                  |                          |           |              |
|----------------------------------|--------------------------|-----------|--------------|
| Reporté — Brought forward.....   |                          | 24,883.58 |              |
| Impression et reliure:           | Printing and binding:    |           |              |
| Gazette Officielle de Québec.... | Quebec Official Gazette  | 96,209.76 |              |
| Statuts.....                     | Statutes.....            | 45,159.56 |              |
| Frais de poste.....              | Postage.....             | 5,147.11  |              |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....       | 723.60    | 147,240.03   |
|                                  |                          |           | 172,123.61   |
| Moins:                           | Less:                    |           |              |
| Gazette Officielle de Québec:    | Quebec Official Gazette: |           |              |
| Annonces:                        | Advertising:             |           |              |
| Encaissé.....                    | Received.....            | 57,177.17 |              |
| À recevoir.....                  | Receivable.....          | 1,487.38  |              |
|                                  |                          | 58,664.55 |              |
| Abonnements.....                 | Subscriptions.....       | 9,181.53  |              |
| Statuts: ventes.....             | Statutes: Sales.....     | 8,764.91  | 76,610.99    |
|                                  |                          |           | \$ 95,512.62 |

**Traitements — Salaries (\$24,883.58):** Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., \$4,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,700; Déchéne, H.-M., \$2,300; Duclos, E., \$1,600; Frénette, Mabel, \$2,100; Lachance, R., \$2,509.22; Normand, Rita, \$1,750; Pinault, Mme I., \$2,200; Sanche, Antoinette, \$1,800; Trudel, M., \$1,600; Vachon, L.-H., \$2,700. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$125; Moins fractions de cents, \$0.64.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$147,240.03):** Frais de poste — Postage, \$5,147.11; L'Action Sociale Ltée, \$141,369.32. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$723.60.

### Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

#### Articles (Items) 5 et suppl. 2-1

|                                   |                                    |               |
|-----------------------------------|------------------------------------|---------------|
| Musée de la Province.....         | Provincial Museum.....             | 105,263.37    |
| Musée Laurier, Arthabaska.....    | Laurier Museum, Arthabaska.....    | 1,574.67      |
| Musée Provancher, Cap-Rouge...    | Provancher Museum, Cap-Rouge...    | 2,546.51      |
| Archives de la Province.....      | Provincial Archives.....           | 58,365.47     |
| Bibliothèque St-Sulpice, Montréal | St. Sulpice Library, Montreal..... | 90,202.70     |
| Inventaire des œuvres d'art.....  | Survey of art treasures.....       | 12,006.14     |
| Biogéographie.....                | Biogeography.....                  | 9,651.53      |
| Commission des monuments histo-   | Historic or Artistic Monuments     |               |
| riques ou artistiques.....        | Commission.....                    | 63,534.04     |
| Astronomie.....                   | Astronomy.....                     | 2,749.50      |
|                                   |                                    | \$ 345,893.93 |

#### Nature de la dépense:

Traitements et services.....  
Gratifications de Noël.....

#### Classification by Object:

Salaries and services..... 195,888.71  
Christmas gratuities..... 1,060.00

Rémunérations additionnelles...

Frais de voyage.....

Téléphone et télégrammes.....

Matériel et fournitures scienti-

fiques.....

Réparations et entretien.....

Reliure.....

Livres, abonnements, peintures

et documents historiques.....

Entretien de monuments histo-

riques.....

Frais d'exposition.....

Divers.....

Additional remuneration.....

Travelling expenses.....

Telephone and telegrams 1,968.20

Scientific material and

supplies..... 5,503.73

Repairs and maintenance 5,796.80

Binding..... 10,404.55

Books, subscriptions,

paintings and histori-

cal documents..... 45,057.80

Maintenance of histori-

cal monuments..... 63,418.29

Expenses for exhibition.. 1,325.48

Miscellaneous..... 2,604.90

196,948.71

4,085.50

8,779.97

136,079.75

\$ 345,893.93

**Traitements et services — Salaries and Services (\$196,948.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,085.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$8,779.97):** Arbour, B., \$4,000; Bélanger, R., \$2,600, \$760.50; Binet, Béatrice, \$2,317; Blais, A., \$2,300; Boutet, Mme G., \$1,800; Boutet, P.-H., \$2,000, \$523.75; Brzezinski, T., \$3,000; Busseau, Lucile, \$1,880; Carlos, L., \$1,900; Comeau, N.-M., \$4,000, (c) \$662.04; Cuvelier, L., \$1,500; De Bonnault, C., \$1,800, (c) \$1,150.15; Désilets, Jeanne, \$2,000; Desmeules, Germaine, \$1,700; Dorion, J., \$2,000, \$3.75; Dumais, R., \$4,000, (c) \$406.36; East, Irène, \$2,017; Gauvreau, Mme G.-B., \$1,500; Girard, Jeannine, \$1,800; Giroux, D., \$1,600; Guimont, Z., \$1,900; Hamel, Mme E.-B., \$1,700, \$338.75; Hamel, Gabrielle, \$1,700; Hamel, L., \$1,600; Héroux, J., \$1,600; Hourans, E., \$2,100; Jasmin, D., \$5,000; Labrecque, A., \$2,426, \$542.50; Labrecque, Lucile, \$2,100; Labrecque, Madeleine, \$1,700; Laferrière, P., \$3,700; Lagacé, Cécile, \$2,100; Laliberté, Annette-P., \$1,610; Langelier, Mme G., \$2,020; Laplante, J.-P., \$1,950; Lapointe, Denise, \$1,500; Lecomte, G.-E., \$2,651; Légraré, E., \$1,700, \$436.25; Lemieux, Marthe, \$2,000; Létourneau, H., \$2,200; Lord, L.-A., \$2,500; Malouin, N., \$1,600; Marchand, Janine, \$1,700, \$21.25; Marchand, Louise, \$2,300; Martin, E.-H., \$1,258.31, \$261.25; Martin, G., \$3,283.28; Masson, P., \$2,400; McNaughton, Muriel, \$1,430, \$316.25; Mercier, Marguerite, \$1,800; Méthot, Monique, \$1,700, \$16.25; Morin, L., \$3,700; Morisset, G., \$6,000, \$250, \$2,536.94; Morisset, J.-P., \$1,800; Nadeau, P.-H., \$2,700; Ouellet, F., \$2,500; Pelletier, J.-A., \$2,200; Peltier, Cécile, \$1,500; Picher, C., \$2,400; Pilon, Éliane, \$1,700; Rainville, Clothilde, \$1,520; Robert, Cécile, \$1,531.17; Robitaille, Alphéda, \$1,700; Rondeau, Mme H.-W., \$1,700, \$46.25; Roy, Adrienne, \$1,700; Roy, Antoine, \$5,400, (c) \$1,031.38; Saint-Pierre, Thérèse, \$1,542; Théoret, Germaine, \$1,610; Treffry, P., \$1,950, \$301.25; Trépanier, Jacqueline, \$1,900; Trépanier, Yvette, \$1,800; Verret, Madeleine, \$1,700; Wheeler Airlines Ltd., (c) \$1,473.51. Autres traitements, services et rémunérations additionnelles — Other salaries, services and additional remuneration: \$39,720.45; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,519.59.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$136,079.75):** Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, \$2,398.35; B.D.M. Industries Inc., \$1,400; Bélanger, V., \$1,373.60; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,659.55; Bibliothèque Générale, \$1,000; Breitman, S., \$1,816; Corporation Archiépiscope Catholique de Québec, \$3,300; Davies, Mme L., \$1,505.50; Davies, R.-A., \$1,090; Fecteau, L. Inc., \$6,057; Gariépy, E., \$3,500; Gauthier, T., \$1,200; Gouin, P., \$3,301; Guérrette, A., \$5,800; Lanouette, J.-A., \$3,006.45; Librairie Déom Frères, \$4,937.71; Marcoux-Caille, Cécile, \$1,140; *Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de: La Présentation (St-Hyacinthe)*, \$25,823, *St-François-de-Sales (I.O.)*, \$10,639.49, *St-Isidore (Dorchester)*, \$1,300, *St-Jean, (I.O.)*, \$5,000, *Ste-Marguerite de Blairfinde de Lacadie*, \$1,250.11. *Periodica Inc.*, \$1,722.35; Reliure Mauricienne Enr., \$1,891.85; Thérien Frères Ltée, \$2,281.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$41,686.69.

### Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

#### Articles (Items) 6 et suppl. 2-2

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique..... | Institute of Music and Dramatic Art..... | 277,406.98           |
| Enseignement du solfège.....                      | Teaching of solfeggio.....               | 15,262.05            |
| Écoles des Beaux-Arts:                            | Schools of Fine Arts:                    |                      |
| Montréal.....                                     | Montreal.....                            | 342,657.48           |
| Québec.....                                       | Quebec.....                              | 108,043.20           |
|   |  | 450,700.68           |
|   |  | <b>\$ 743,369.71</b> |

#### Nature de la dépense:

Traitements et services.....  
Gratifications de Noël.....

#### Classification by Object:

Salaries and services..... 503,497.69  
Christmas gratuities..... 910.00

Rémunérations additionnelles...  
Frais de voyage.....  
Loyers.....  
Téléphone, télégrammes et mes-  
sageries.....  
Matériel et fournitures de bu-  
reau.....

Additional remuneration..... 504,407.69  
Travelling expenses..... 9,912.46  
Rents..... 7,751.58  
Telephone, telegrams and  
express..... 8,352.04  
Material and office sup-  
plies..... 3,438.87

À reporter — Carried forward..... 19,542.49 545,893.27

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....                                | 19,542.49  | 545,893.27           |
| Entretien et réparations.....                                 | Maintenance and repairs 69,960.49  |                      |
| Mobilier et agencement.....                                   | Furniture and fixtures... 13,948.59                                      |                      |
| Modèles pour cours pratiques...                               | Models for art courses... 10,744.33                                      |                      |
| Instruments musicaux, livres et<br>fournitures scolaires..... | Musical instruments,<br>books and school ac-<br>cessories..... 68,811.92 |                      |
| Divers.....   | Miscellaneous..... 14,468.62   | 197,476.44           |
|   |  | <u>\$ 743,369.71</u> |

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —  
Institute of Music and Dramatic Art (\$277,406.98)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$203,198.32) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$30,231.51):** Aubry, Janine, \$2,000; Bailly, L., \$3,000; Baker, B., \$810, \$1,260; Bernier, R., \$1,520; Berv, H., \$1,320, \$1,190; Bourassa, G., \$2,202; Champagne, C., \$4,800; Charbonneau, L., \$842, \$525; Charbonneau, R., \$1,685.50, \$750; Cusson, G., \$2,475, \$990; Dansereau, J., \$2,582; Darisse, G., \$2,050; Delorme, Isabelle, \$2,430; Deschênes, E., \$1,610; Doat, J., \$8,000; Duchesnay, Alice, \$3,250; Filiatrault, R., \$2,567.50; Gagnier, R., \$930, \$835; Gagnon, H., \$4,360 (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 237); Gauthier, Andrée, \$1,896; Gauthier, Françoise, \$2,041; Godreau, Gabrielle, \$1,790; Gomberg, H., \$1,365, \$910; Goodman, S., \$1,120, \$980; Granjany, M., \$1,545, \$780; Gusikoff, C., \$1,080, \$1,635; Houdret, C., \$4,917, \$900; Hubert, Yvonne, \$1,976; Joachim, W., \$1,388, \$400; Kolessa, Lubka, \$4,625, \$2,550; Kovar, S., \$990, \$1,260; Labelle, Hélène, \$4,140; Laberge, G., \$1,930; Lacharité, S., \$1,805, \$1,450; Lafrance, P., \$4,000; Leclaire, D., \$1,520; Leclaire, R., \$2,357.42; Lenssens, Ria, \$5,033, \$1,360; Léveillé, H., \$1,880; Lévesque, E., \$1,602.42; Malépart, Germaine, \$1,730; Martin, Gilberte, \$3,075; Martin, Magdeleine, \$1,105, \$875; Marzollo, D., \$1,995, \$1,330; Masella, Dorothy, \$1,458, \$775; Masella, J., \$798, \$625; Meilleur, L., \$1,520; Mercier, Pauline, \$2,400; Moretti, J., \$2,942.75, \$775; Pelletier, W., \$7,500, \$1,472.50; Phaneuf, Pauline, \$1,800; Pratte, Françoise, \$1,020, \$850; Rousseau, J.-L., \$1,925; Sieb, C.-R., \$2,590, \$925; Singher, M., \$4,050, \$900; Tanguay, G.-E., \$2,875, \$875; Vallerand, J., \$3,900; Vallières, H., \$1,600; Vigneault, E., \$3,000; Zuskin, J., \$1,034, \$750. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$57,445.73; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,304.01.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$43,977.15):** Amireault, Réjeanne, \$2,750; Archambault, E. Inc., \$3,364.55; Bell Telephone Co. of Canada, \$3,275.71; Davies, Lilian, \$6,500; Labelle, Hélène, \$1,500; Labrosse, F. Inc., \$8,125; Procure Générale de Musique, \$1,100.85. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,361.04.

**Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$15,262.05)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$12,228.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$592.08):** Dubois, J., \$2,000, \$508.08. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$10,228; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Traveling expenses under \$400, \$84.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,441.97):** Archambault, E. Inc., \$1,529.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$912.30.

**Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts (\$450,700.68)**

*Montréal (\$342,657.48)*

**Traitements et services — Salaries and Services (\$208,323.34) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$9,362.46) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$562.24):** Allard, M., \$1,863; Archambault, L., \$3,182; Bartolini, M., \$1,800; Beaudin, A., \$1,970; Beaulieu, C., \$3,600; Blouin, A., \$4,500, \$1,500; Bouchard, R., \$2,516; Boulet, A., \$2,119.13, \$83.75; Bourgeois, Madeleine, \$1,790, \$168.75; Boyer, Danielle, \$1,643.67; Boyer, Lise, \$2,200; Brassard, P., \$2,700; Brault, F., \$2,395; Bruni, U., \$2,772; Cadorette, P., \$1,905; Cardinal, W., \$1,779.23; Charlebois, R.-H., \$6,000, \$1,000; Charpentier, H., \$4,000, \$600; Chicoine, R., \$2,782; Cosgrove, S., \$4,000; Deblois, M., \$1,763.23; Depatie, B., \$3,843; Depocas, V., \$3,600; Desroches, F., \$2,516; De Tonnancour, J.-G., \$3,500; Déziel, Rév. J., \$1,860; Dufresne, L., \$2,742; Duquet, Suzanne, \$3,320; Eveleigh, H., \$3,500; Faucher, J.-C., \$1,700, \$400 (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 237); Fauteux, Claire, \$1,700; Féron, R., \$1,581.77; Filion, A., \$2,625, \$990; Gallant, L., \$1,965; Girard, F., \$3,524.34; Godin, A., \$2,724; Goulet, A., \$1,994; Hébert, J., \$2,782, \$500; Hébert, R., \$1,772; Hilder, C.-S., \$2,382;

Kehoe, Madeleine, \$2,330; Lacasse, H., \$2,516; Lafleur, O., \$2,024; Larue, A., \$4,000; Lazure, L., \$2,000; Lecomte, Thérèse, \$2,380; Legendre, Irène, \$2,880; Marcotte, G., \$4,490; Mongenais, G., \$2,500; Montpetit, G., \$1,590; Morency, P., \$2,730, \$3,780; Naud, A., \$1,762; Nolin, Alice, \$3,500; Ouimet, Lucile, \$2,200; Parizeault, Berthe, \$1,590; Pauer, J., \$3,600; Picard, C., \$3,020; Plante, H., \$4,288.75, \$500; Raymond, M., \$3,282; Rivard, Suzanne, \$2,600; Sénécal, Irène, \$1,700, \$400; Simard, J., \$3,500; St-Jacques, G., \$3,600; Thibodeau, Gabrielle, \$1,590; Tremblay, E.-W., \$2,782; Van Malderghem, J., \$2,000. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$30,397.18; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$562.24.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$124,409.44):** Art Français Ltée, \$1,696; Arthur Rothmann Fine Arts Inc., \$2,068.38; Baillargeon, J.-B. Express, \$2,141.25; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,673.01; Champagne & Fils, \$2,180; Cité Construction Ltée, \$8,750; College Art Assn. of America, \$1,297.27; Courtois & Frère, \$3,103.46; Crevier & Fils, \$1,235.25; Davies, R.-A., \$3,548.85; Doucet, E. Ltée, \$1,065.39; Dumais, R., \$2,-095.58; Dupont, A.-L. Ltée, \$6,700.20; Émond, E., \$1,500; Faribault, M. Enr., \$1,249.48; Héroux, G., \$2,147.25; Hydro-Québec, \$1,584.59; Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$2,786.66; Le Bouquiniste, \$7,228.65; Livres d'Art et de Musique, \$3,605; Nelson, Lillian, \$7,572.55; Otis Elevator Co., \$17,015; Perron, R. Ltée, \$6,924.37; Petite caisse — Petty cash: (modèles, etc.), \$9,458.66; Picotte & Fils, \$4,205; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Trade Lumber Co., \$1,450.73; Wood, H. H. Co., \$1,419.98. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,706.96.

Québec (\$108,043.20)

**Traitements et services — Salaries and Services (\$80,658.03) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$550.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$187.29):** Auger, Marie, \$2,800; Blouin, J., \$3,750; Castonguay, R., \$1,-722.42; Corriveau, Jeanne-d'Arc, \$2,000; Delage, J.-N., \$1,671; East, B., \$3,500; Fillion, J., \$1,826; Gagnon, M., \$3,500; Gauvin, A., \$2,590.44; Hunter, R., \$1,856.62; Lemieux, J.-P., \$3,093.21; Lemoine, Anne-Marie, \$2,100; Mailloux, E., \$2,041; Moffet, M., \$2,089.17; Moffet, N., \$1,858; Moisan, W., \$3,360, \$500; Paré, C., \$2,780; Parent, O., \$3,177.50, \$50; Plamondon, M., \$2,833.22; Soucy, J., \$2,285; Soucy, J.-B., \$6,000; Spénard, J., \$3,750; St-Hilaire, A., \$2,605; Thibault, R., \$3,500. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$13,969.45; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$187.29.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$26,647.88):** Cie J.-B. Rolland & Fils, \$1,290.68; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,185; Grumbacher of Canada Ltd., \$2,493.33; Hughes Owens Co., \$4,124.95; Petite caisse — Petty cash: (modèles, etc.), \$2,988.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,565.47.

## Enseignement postsecondaire — Adult Education

Articles (Items) 7 et suppl. 2-3

|  | Montréal      | Québec    | TOTAL      |
|--|---------------|-----------|------------|
| <b>Écoles du soir — Night Schools:</b>         |               |           |            |
| Traitements — Salaries.....                    | 2,149.92      | 1,599.84  | 3,749.76   |
| Gratification de Noël — Christmas gratuity.... | 25.00         | .....     | 25.00      |
|  | 2,174.92      | 1,599.84  | 3,774.76   |
| Services.....                                  | 115,387.00    | 33,959.50 | 149,346.50 |
| Frais de voyage — Travelling expenses.....     | 203.40        | 320.34    | 523.74     |
| Frais de bureau — Office expenses.....         | 425.00        | 8.00      | 433.00     |
|  | \$ 118,190.32 | 35,887.68 | 154,078.00 |

**Traitements — Salaries (\$3,774.76):** Cloutier, J.-E., \$1,700; Picard, J.-E., \$1,300. Autres traitements — Other salaries: \$774.76.

**Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$149,346.50):** Académie St-Jean-Baptiste, Québec, \$2,489.25; Académie Ste-Marie, Québec, \$1,835.25; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Rouyn, \$1,656; École Beaudet, Montréal, \$1,755.50; École Beaulieu de St-Jean, (Iberville), \$1,926; École Cherrier, Montréal, \$4,885; École N.-D. de la Consolata, Montréal, \$3,428; École Olier, Montréal, \$3,474; École Piché de Lachine, \$2,529; École Supérieure St-Martin, Montréal, \$1,656; École St-Philippe Benizi, Montréal, \$5,931. Autres services — Other services: \$117,781.50.

**Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$523.74.

**Frais de bureau — Office Expenses: \$433.**

no 4

Subventions — Grants

Article (Item) 8 et S.R., c. 66 (\$275,000.00)

**Subventions — Grants (\$200,950.00):** Académie Canadienne-Française de Montréal, \$1,500; Académie de Musique de Québec, \$5,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, \$300; Alliance Française, \$1,000; Amérique Française, \$200; Art Assn. of Montreal, \$3,000; Assoc. Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, \$1,000; Assoc. Canadienne des Études Classiques, \$250; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$9,000; Assoc. des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assoc. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$100; Assoc. St-Sauveur, \$100; Beaulieu, L.-H., \$500; Bibliothèque des Enfants, Montréal, \$1,500; Blanchet, J., \$500; Boy Scouts Assn., \$2,000; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; Carnets Viatoriens, \$50; Catholic High School of Montreal, \$5,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$300; Centre Musical du Lac-à-la-Tortue, \$1,500; Cercle d'Études des Instituteurs Catholiques de Québec, \$300; Cercle Paroissial de N.-D.-du-Mont-Carmel, \$300; Cercle St-Pierre-Apôtre, \$200; Chanteurs de la Colline, \$2,000; Club Musical des Dames, \$500; *Comité France-Amérique*: Montréal, \$500, Québec, \$500. *Comité Québécois des Visites Interprovinciales*, \$1,500; Compagnons de l'Art de Québec, \$600; Concerts Couperin, \$1,000; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, \$1,000; Conseil Canadien des Arts, \$250; Conseil de la Vie Française en Amérique, \$5,000; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Dévots de la Rampe, \$100; Disciples de Massenet, \$1,000; Duchesne, R., \$250; École d'Art Dramatique de Hull, \$800; École de Ballet Yolande Leduc, \$200; École Normale Secondaire, Montréal, \$7,500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$300; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Catholique des Institutrices Rurales de la Prov. de Québec, \$500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, \$1,000; Fédération des Guides Catholiques de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$2,000; Festivals de Montréal, \$30,000; Festival Dramatique de l'Est du Québec, \$250; Fondation des Écrivains Canadiens, \$250; *Fondation Strathcona, Comité Administratif*: Comité Protestant, \$387, Section Catholique, \$2,613. Girl Guides Assn., Quebec Council, \$150; Institut Canadien de Québec, \$3,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$1,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Pie XI, \$80; Institut Polonais des Arts et des Sciences, \$500; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$7,000;

Jeudis Artistiques et Littéraires, \$300; Jeunesses Musicales du Canada, \$3,000; Kobayashi, A., \$150; Lafortune, Rév. A., \$300; L'Atelier, \$100; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Little Symphony of Montreal, \$1,000; Loisirs Ste-Catherine, \$300; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, \$5,000; Montreal Camera Club, \$100; Montreal Children's Library, \$500; Montreal Technical Institute, \$10,000; Montreal Women's Symphony Orchestra, \$1,000; Morin, E., \$500; Moulin à Vent, \$200; Opera Guild, \$500; Orchestre Symphonique de Montréal, \$15,000; Orchestre Symphonique de Québec, \$8,500; Petit, N., \$500; Plamondon, M., \$500; Poitras, Patricia, \$400; Revue Canadienne de Biologie, \$800; Revue Culture, \$400; Revue Dominicaine, \$150; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Revue de l'Université Laval, \$120; Service Social des Sourdes-Muettes, \$300; Société Bel Art de Montréal, \$500; Société Canadienne d'Éducation des Adultes, \$2,900; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$4,400; Société Casavant de Montréal, \$500; Société de Géographie de Montréal, \$800; Société des Amis de Maria Chapdelaine, \$200; Société des Concerts de Sherbrooke, \$500; Société des Écrivains Canadiens, \$2,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$350; Société des Poètes Canadiens-Français, \$300; Société d'Études et de Conférences, \$1,000; Société du Bon Parler Français, \$2,500; Société Historique du Canada, \$250; Société Linnéenne de Québec, \$500; Société Mathématique du Canada, \$750; Société Pro-Musica, \$4,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, Section de Québec, \$400; Société Royale du Canada, \$1,500; *Société St-Jean-Baptiste*: Diocèse de Sherbrooke, \$200, L'Acadie, \$1,000, Montréal, \$4,000, Québec, \$700, Section Côte-Cherrier, \$600, Section St-Jean-Baptiste, \$100. Syndicat Professionnel des Institutrices de la Cité de Québec, \$200; Théâtre Club, \$300; Union Musicale de Sherbrooke, \$300; Visites Interprovinciales, \$1,500.

Sommaire — Summary

|  |   |            |
|--|---|------------|
| Bien-être social:                                      | Social Welfare:                                     |            |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                  | 1,000.00   |
| Services récréatifs et culturels:                      | Recreational and Cultural Services:                 |            |
| Archives, galeries d'art, musées et bibliothèques..... | Archives, art galleries, museums and libraries..... | 9,000.00   |
| Culture physique.....                                  | Physical culture.....                               | 6,150.00   |
| Autres.....  | Other.....  | 152,750.00 |
|  |   | 167,900.00 |
| À reporter — Carried forward.....                      |   | 168,900.00 |

|   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....              |   | 168,900.00           |
| Enseignement:                               | Education:                                  |                      |
| Écoles dirigées par l'autorité locale.....  | Schools operated by local authority.....    | 15,300.00            |
| Universités, collèges et autres écoles..... | Universities, Colleges and other schools... | 16,750.00            |
|   |   | 32,050.00            |
|   |   | <u>\$ 200,950.00</u> |

**Bourses — Scholarships: \$450.**

**Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage (\$73,600.00):** Durand, L.-D., \$1,250; Éditions Fides, \$2,665; Granger Frères Ltée, \$8,866.39; Hurtubise, C., \$2,216.67; Librairie André Dussault Ltée, \$2,592; Librairie Beauchemin Ltée, \$7,758.55; Librairie Canadienne Enr., \$1,430; MacMillan Co. of Canada, \$1,198.80; Messageries France-Canada, \$1,157.50; Montreal Editions, \$3,238.67; Palm Publishers Press Services Ltd., \$3,595.88; Therrien Frères, \$3,248.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$34,382.21.

**Écoles Ménagères Provinciales**18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — Feminine Section), vingt-huitième de trente versements annuels égaux — Twenty-eighth of thirty equal annual instalments, \$2,500.

**Concours littéraires ou scientifiques —  
Literary or Scientific Competitions**S.R., c. 65

|                                 |                              |                    |
|---------------------------------|------------------------------|--------------------|
| Rémunération additionnelle..... | Additional remuneration..... | 200.00             |
| Prix accordés.....              | Prizes awarded.....          | 4,200.00           |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....           | 595.00             |
|                                 |                              | 4,795.00           |
|                                 |                              | <u>\$ 4,995.00</u> |

**Rémunération additionnelle — Additional Remuneration:** Bélanger, C.-E., \$200.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,795.

**Concours artistiques — Artistic Competitions**Article (Item) 9

|                                 |                              |                    |
|---------------------------------|------------------------------|--------------------|
| Rémunération additionnelle..... | Additional remuneration..... | 400.00             |
| Frais de voyage.....            | Travelling expenses.....     | 161.12             |
| Prix accordés.....              | Prizes awarded.....          | 4,000.00           |
| Frais d'exposition.....         | Expenses for exhibition..    | 1,104.27           |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....           | 150.00             |
|                                 |                              | 5,254.27           |
|                                 |                              | <u>\$ 5,815.39</u> |

**Rémunération additionnelle — Additional Remuneration:** Picher, C., \$400.

**Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$161.12.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,254.27):** Alleyn, E.-E., \$1,500; Bergeron, Suzanne, \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,754.27.

**Arbitrage — Arbitration**

13 Geo. VI, c. 52

**Honoraires — Fees:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,475.63.

**Recouvrements — Refunds**

Page 358

|   |                                      |                     |
|---|--------------------------------------|---------------------|
| Enseignement des beaux-arts et de la musique..... | Teaching of fine arts and music..... | 48,924.91           |
| Ventes de livres, etc.....                        | Sales of books, etc.....             | 1,274.77            |
| Taxes de vente et d'accise.....                   | Sales and Excise taxes.....          | 3,514.44            |
| Dépenses des années antérieures..                 | Previous years' expenditures.....    | 139.40              |
|   |                                      | <u>\$ 53,853.52</u> |

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Musées, archives et services culturels divers —  
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services**

Article (Item) 5

**Achats de propriétés — Purchases of Properties:** Godbout, J.-L.-A., O. et E., \$15,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,134.45.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:                  | Ordinary Expenditure:                 |
|-----|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 370 | Service civil .....                   | Civil Service.....                    |
| 372 | Salaires et main-d'œuvre.....         | Salaries and Wages.....               |
| 374 | Frais de voyage.....                  | Travelling Expenses.....              |
| 376 | Frais de bureau.....                  | Office Expenses.....                  |
| 376 | Protection des forêts.....            | Forest Protection.....                |
| 377 | Service forestier.....                | Forestry Service.....                 |
| 378 | Arpentages.....                       | Surveys.....                          |
| 378 | Photographie aérienne.....            | Aerial Photography.....               |
| 378 | Reboisement et pépinières.....        | Reforestation and Nurseries.....      |
| 378 | École de Gardes Forestiers, Duchesnay | School of Forest Rangers, Duchesnay.  |
| 379 | Bourses d'études forestières.....     | Forestry Scholarships.....            |
| 379 | Dépenses diverses et imprévues.....   | Miscellaneous and Unforeseen Expenses |
|     | Moins:                                | Less:                                 |
| 381 | Recouvrements.....                    | Refunds.....                          |
|     | Immobilisations:                      | Capital Expenditure:                  |
| 379 | Constructions diverses.....           | Miscellaneous Constructions.....      |
|     | <b>Total</b> .....                    |                                       |

# LANDS AND FORESTS — C-17

369

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority  | Crédits<br>Appropriations  | Dépenses<br>Expenditure    | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépendé en plus<br>ou en moins<br>Overexpended<br>or Unexpended |
|--|----------------------------|----------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....<br>15-16 Geo. VI, c. 12.....                    | 1,450,000.00               | 1,450,000.00<br>72,137.89  | .....   | 72,137.89   |
| Art. — Item 2.....<br>Suppl. 2-1.....<br>15-16 Geo. VI, c. 12..... | 1,330,000.00<br>220,000.00 | 1,550,000.00<br>267,617.68 | .....   | 267,617.68  |
| Art. — Item 3.....   | 750,000.00                 | 749,032.04                 | .....   | 967.96  |
| “ 4.....   | 35,000.00                  | 35,000.00                  | .....   | .....   |
| “ 5.....   | 1,400,000.00               | .....                      | .....   | .....   |
| M.S. — S.W. 2.....   | 551,000.00                 | .....                      | .....   | .....   |
| Suppl. 1-1.....  | 250,000.00                 | .....                      | .....   | .....   |
| “ 2-2.....   | 210,000.00                 | 2,370,920.15               | 39,987.31                                       | 92.54   |
| Art. — Item 6.....   | 400,000.00                 | 399,681.95                 | .....   | 318.05  |
| “ 7.....   | 1,050,000.00               | 1,050,000.00               | .....   | .....   |
| “ 8.....   | 10,000.00                  | 8,010.00                   | .....   | 1,990.00  |
| “ 9.....   | 100,000.00                 | 76,440.41                  | .....   | 23,559.59   |
| “ 10.....  | 65,000.00                  | 64,789.75                  | .....   | 210.25  |
| “ 11.....  | 8,000.00                   | 3,850.00                   | .....   | 4,150.00  |
| “ 12.....  | 5,000.00                   | 597.75                     | .....   | 4,402.25  |
|  |                            | 8,098,077.62               |   | 304,064.93  |
|  |                            | 27,075.14                  |   | 27,075.14   |
|  | \$ 7,834,000.00            | 8,071,002.48               | 39,987.31                                       | 276,989.79  |
| Art. — Item 13.....  | \$ 25,000.00               | 4,500.00                   | .....   | 20,500.00   |
|  | \$ 7,859,000.00            | 8,075,502.48               | 39,987.31                                       | 256,489.79  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                                   |                              |                       |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 1,510,111.64          |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 9,025.00              |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 3,001.25              |
|                                   |                              | <u>\$1,522,137.89</u> |

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, payé par le Dépt du conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., \$9,000; Guay, J.-E., (adjoint — Associate), \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., \$2,270.82; Allaire, L.-J., \$1,800; Allard, H., \$2,750; Allard, J.-C., \$2,400; Allard, R., \$1,700; Almeras, Pauline, \$1,525; Anctil, J.-D., \$2,300; Arseneault, L.-L., \$3,300; Arseneault, G., \$1,500; Aubin, Marthe, \$1,833.32; Audette, J.-A., \$2,166.58; Baillargeon, Blanche, \$2,400; Banville, Cécile, \$1,500; Barnard, A., \$2,800; Barras, E., \$3,360, \$156; Barras, G., \$2,720.82, \$317.50; Barrette, G., \$4,000, \$500; Barry, T., \$4,400; Beaudoin, C., \$2,400; Beaudoin, L., \$2,825; Beaulieu, A., \$1,600; Beaulieu, E., \$2,400; Beaulieu, G., \$2,200; Beaulieu, J.-J., \$1,800; Beaulieu, J.-L., \$3,233.24; Beaupré, Raymond, \$2,400; Beaupré, Robert, \$2,825; Beck, G., \$2,400; Bédard, Gratien, \$2,350; Bédard, Guy, \$3,600; Bédard, Léopold, \$2,570; Bédard, Lucien, \$2,632; Bédard, N., \$2,100; Bégin, A., \$1,800; Bélanger, A., \$2,600; Bélanger, J.-P., \$2,600; Bélanger, L., \$1,916.50; Bélanger, N., \$1,600; Bélec, A., \$2,825; Béliège, H., \$2,700; Belleau, G.-de-M., \$2,100; Belleau, N.-A., \$1,900; Bergeron, G., \$2,100; Bergeron, H., \$2,750; Bergeron, O., \$2,100; Bernard, G., \$3,300; Bernard, L., \$2,066.61; Bernard, R., \$2,200; Bernier, G.-H., \$6,074.82; Bertrand, D., \$2,300; Bérubé, O., \$1,650; Bilodeau, A., \$5,000; Bilodeau, D., \$2,325; Biron, A., \$1,600; Blais, A., \$1,725; Blais, G.-E., \$2,400; Blais, G.-O., \$2,100; Blais, O., \$2,833.28; Blais, R., \$3,124.13; Blais, R.-A., \$2,570.82; Blanchet, J.-L.-R., \$2,200; Blouin, H., \$2,550; Blouin, Roland, \$2,200; Blouin, Roméo, \$2,500; Boileau, D., \$2,400; Boisjoly, L., \$1,600; Boisseau, A., \$2,550; Boissonneault, J.-A., \$4,700; Boissonneault, J.-L., \$2,100; Boivin, E., \$1,816.66; Boivin, H., \$4,600; Bolduc, G., \$2,441.64; Bonard, J., \$5,000; Bouchard, A., \$1,600; Bouchard, Cécile, \$1,800; Bouchard, E., \$1,600; Bouchard, G.-E., \$3,800; Bouchard, J., \$2,100; Bouchard, J.-A., \$1,600; Bouchard, Lionel, \$2,100; Bouchard, Lucien, \$1,846; Bouchard, R., \$2,000; Bouffard, M., \$1,500; Boulanger, L., \$2,750; Boulianne, A., \$2,400; Boulianne, J.-C., \$2,400; Bourbeau, J.-M., \$7,000; Bourque, J., \$2,400; Boutet, E., \$2,445.77; Boutet, R., \$2,050; Boutaillette, J., \$2,400; Breton, Blanche, \$1,550; Brousseau, J., \$2,500; Brousseau, J.-E., \$2,270.82; Brousseau, L., \$1,762.34; Brown, M., \$2,108.26; Brûlé, J., \$2,250; Bruneau, L., \$2,200; Bruneau, N., \$2,400; Brunelle, J.-L., \$2,100; Bureau, A., \$2,366.58; Caissy, P., \$2,400; Campagna, J.-B., \$3,500; Campeau, J.-P., \$2,379.13; Canuel, F., \$2,300; Carboneau, J., \$3,350; Carignan, Carmen, \$1,600; Caron, Charles, \$3,500; Caron, Conrad, \$1,800; Carrier, P., \$1,500; Castonguay, L., \$4,400; Cauchon, G., \$3,360; Cauchon, P.-E., \$2,100; Cayer, E., \$1,800; Cayer, G., \$1,600; Cayer, V., \$1,600; Cayouette, C., \$2,100; Chabot, A., \$2,700; Charbonneau, E., \$2,100; Charbonneau, J.-L., \$2,000; Charlebois, V., \$2,200; Charron, W.-E., \$2,400; Chéné, P.-U., \$2,400; Cholette, L., \$2,050; Chouinard, G., \$2,382; Chouinard, J.-B., \$2,700; Christin, L., \$2,750; Cimon, L., \$1,737.50; Claveau, E., \$2,100; Claveau, L., \$2,400; Cloutier, H., \$2,050; Cloutier, P.-A., \$2,000; Cloutier, Z., \$1,600; Collette, C., \$2,016.58; Collin, E., \$2,000; Comeau, A., \$2,400; Corbin, Mary, \$1,330 (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page 326); Corrigan, J.-W., \$2,400; Corriveau, L.-P., \$2,120.82; Cossette, C., \$2,379.13; Côté, A., \$3,300; Côté, G., \$7,600; Côté, J.-H.-A., \$2,400; Côté, P., \$2,000; Côté, R., \$1,950; Courchesne, H., \$2,875; Courtemanche, L., \$1,687.50; Couture, J.-I., \$2,300; Couture, L., \$4,766.56; Couture, P.-E., \$2,400; Cusson, R., \$3,400; Cyr, Georgette, \$1,500; Cyr, W., \$2,000;

Dallaire, C.-H., \$1,700; Dallaire, J., \$2,650; Dallaire, J.-R., \$3,066.52; Darisse, P., \$3,400; Daviault, L.-P., \$2,575, \$14; Day, J.-A., \$2,100; Décarie, L., \$1,700 (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 155); Dégagné, L., \$2,000; Delair, J.-P., \$2,000; Delisle, L., \$2,000; Delisle, R., \$4,600; de Lottinville, M.-A., \$1,550 (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page 326); Demers, Gabrielle, \$1,500; Demers, Guy, \$2,050; Demers, O., \$4,400; Denis, L.-C., \$2,150; Desbiens, J.-A., \$2,032; Descarreaux, J.-E., \$2,400; Deschamps, R., \$6,200; Descoteaux,

M., \$4,400; Desève, T.-E., \$2,000; Desjardins, A., \$1,850; Deslandes, G., \$3,700, \$400; Deslauriers, T., \$4,100; Desputeaux, R., \$1,812.42; Desrosiers, D., \$2,100; Desruisseaux, M., \$1,687.50; Dion, D., \$2,400; Dion, J.-A., \$3,300; Dion, R., \$2,000; Dion, Y., \$2,100; Dionne, A., \$2,350; Dionne, L., \$2,450; Dombrowski, A.-E., \$2,330; Doré, J.-P., \$2,650; Doré, R., \$2,300; Dorval, A., \$2,650; Doucet, Y., \$2,200; Drapeau, F., \$3,000; Dubé, J.-P., \$3,100; Dubé, R., \$2,100; Dubois, A., \$2,050; Dubois, L.-de-G., \$3,800, \$630; Dufour, C., \$1,937.42; Dufour, R., \$4,291.59; Dumoulin, J., \$3,300; Dumoulin, L., \$2,525; Dunn, B., \$2,100; Dupont, L., \$2,591.64; Durand, J.-R., \$1,800; Durocher, J.-A., \$2,670.66; Durocher, O., \$2,250; Dussault, A., \$3,250; Dutil, J.-P., \$5,300; Duval, L.-P., \$2,400; Émond, M., \$2,825; Fafard, A., \$4,100; Febvet, J., \$2,900; Filiatrault, M., \$3,300; Forgues, F., \$3,700; Fortier, J.-A., \$2,950; Fortier, P.-A., \$2,275; Fortin, J.-M., \$2,250; Fournier, H., \$3,250; Fournier, R., \$3,200; Fraser, W., \$2,220.66; Frenette, F., \$2,450; Gagné, A., \$1,600; Gagné, E., \$2,100; Gagné, G., \$2,400; Gagné, L., \$1,600; Gagné, R., \$2,253.33; Gagnon, Albert, \$3,200; Gagnon, Antonio, \$3,300; Gagnon, Antonio, \$1,800; Gagnon, Armand, \$1,500; Gagnon, G.-H., \$1,800; Gagnon, H., \$3,300; Gagnon, L., \$2,400; Gagnon, L.-L., \$2,400; Gagnon, Paul, \$1,725; Gagnon, Philémon, \$2,400; Gagnon, Raoul, \$1,700; Gagnon, Réal, \$2,025; Gagnon, U., \$2,300; Garneau, A., \$5,500; Garneau, C.-E., \$2,400; Garneau, J.-L., \$2,357.30; Garneau, L., \$4,300; Garneau, P.-A., \$1,800; Gaudreault, C., \$1,950; Gaudreault, E., \$2,370.66; Gaudreault, L., \$1,600; Gaulin, G., \$2,450; Gauthier, A., \$1,600; Gauvin, Marthe, \$1,550; Gauvreau, L.-de-G., \$2,500; Genest, P., \$2,420.82; Genest, R., \$2,400; Genois, A., \$2,450; Germain, G., \$2,020.74; Gervais, Paul, \$1,800; Gervais, Pierre, \$1,800; Gilbert, J.-A., \$3,966.64; Gingras, Cécile, \$1,975; Gingras, C.-E., \$1,837.42; Girard, B., \$1,900; Girard, L., \$2,825; Girard, M., \$2,400; Girard, R., \$2,400; Gleeton, W., \$2,100; Gobeil, A., \$2,400; Gobeil, E., \$1,600; Gobeil, J.-C., \$1,600; Goulet, L., \$2,000; Goulet, L.-A., \$2,050; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, J.-E., \$3,800; Graveline, A., \$2,650; Grégoire, Louise, \$1,500; Grégoire, L.-P., \$2,810; Grégoire, M.-L., \$2,582; Grenier, J.-A., \$2,383.29; Grenier, Marie-Jeanne, \$1,800; Grignon, D., \$2,400; Guay, C., \$1,820.82; Guay, W., \$2,582; Guenet, R., \$3,700; Guérard, R., \$2,445; Guimont, E., \$2,400; Hamel, A., \$1,766.50; Hamel, P.-P., \$2,050; Hamel, R., \$2,270.82; Harvey, A., \$2,400; Harvey, E., \$1,600; Harvey, G., \$1,600; Harvey, L.-G., \$2,400; Hébert, A.-D., \$2,400; Hébert, Thérèse, \$1,800; Hotte, C., \$2,350; Hottote, A., \$2,800; Houde, Catherine, \$1,675; Houde, J.-A., \$2,400; Houle, L., \$2,032; Huot, P., \$2,400;

Jean, J.-E., \$1,800; Jean, P.-E., \$4,400; Jennings, Y., \$1,950; Jobin, R., \$1,650; Joly, O., \$1,900; Jomphe, H., \$2,400; Jomphe, R., \$2,000; Julien, A., \$2,100; Julien, J.-A., \$1,800; Keable, R., \$2,400; Keable, Y., \$2,683.17; Kieffer, H., \$6,600; Kieffer, P., \$4,400; Kirk, E.-W., \$3,666.64; Kirk, P., \$1,800; Kirouac, A., \$2,150; Kirouac, M., \$3,300; Labelle, R., \$1,800; Labrie, J.-E., \$2,400; Lacasse, Alphonsine, \$2,233.16; Lachance, J.-R., \$3,850; Lachapelle, E., \$2,900; Lacoste, A., \$2,083.20; Lafamme, W., \$2,825; Lafontaine, J.-J., \$2,425; Lafrance, L., \$4,400; Lajeunesse, D., \$1,800; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, E., \$3,000; Lambert, A., \$1,950; Lambert, J.-W., \$2,400; Landry, A., \$1,600; Landry, G., \$2,500; Langlois, G.-R., \$3,800; Lanoie, E., \$2,000; Lapointe, A., \$2,000; Larochelle, R., \$2,000; Larouche, E., \$2,400; Larouche, J., \$2,350; Larouche, P., \$2,400; Larrivée, J.-A., \$3,300; Larue, C., \$1,850; Laterreur, J.-B., \$2,100; Lavoie, F., \$1,691.57; Lavoie, J.-M., \$2,350; Lavoie, L., \$1,650; Leblanc, A., \$1,875; Leblanc, E., \$2,100; Lebleu, J., \$4,400; Lefebvre, D., \$2,400; Legaré, A., \$2,350; Legaré, R., \$2,400; Legendre, J.-R.-A., \$2,900; Lemay, P., \$4,700; Lemieux, Julienne, \$616.66 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 299); Lepage, J.-F., \$2,825; Lepine, G., \$1,600; Lepine, J., \$2,420; LeRouzès, G., \$3,233.24; Lessard, G., \$2,400; Letarte, G., \$2,700; Leveillé, A., \$2,400; Leveillé, M., \$3,100; Léveillé, R., \$300 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 299); Levesque, G., \$2,020.74; Levesque, L., \$1,600; L'Heureux, J.-M., \$3,650; Lizotte, E., \$1,850; Lizotte, H., \$4,400; Lizotte, N., \$3,300; Loranger, R., \$2,825; Lord, R., \$2,916.51; Lortie, E., \$2,133.32; Madigan, A., \$1,716.58; Madigan, P., \$1,970.82; Maloney, R., \$2,100; Malouin, J.-A., \$2,070.66; Malouin, J.-E., \$1,816.66; Marchand, O., \$2,232; Marcil, R., \$2,100; Marcotte, L., \$2,000; Martel, E., \$2,075; Martel, Germaine, \$1,600; Martel, J.-P., \$4,200; Martin, A., \$2,400; Massicotte, G., \$2,100; Masson, J., \$3,400; Mathieu, J.-C., \$2,400; Mawn, H., \$2,120.82; Ménard, V., \$1,650; Mercier, N., \$2,400; Michon, L., \$3,300; Migneault, P., \$2,150; Moffatt, G., \$2,400; Moisan, R., \$2,825; Monnier, G., \$2,350; Morin, B., \$1,850; Morin, E., \$1,700; Morin, H., \$2,650; Morin, J., \$2,100; Morin, S., \$2,100; Morissette, A., \$2,020.74; Morris, A., \$2,100; McGowan, Anne-L., \$2,233.16; McKenzie, Marthe, \$1,550; McClure, R., \$1,850; McNaughton, J.-G., \$2,100; Nadeau, A., \$1,950; Nadeau, I., \$2,050; Nantais, I., \$3,600; Neault, A., \$3,400; Nepton, A., \$1,600; Noël, Jeannine, \$1,500; Noël, J.-H., \$2,182; Noël, M., \$2,400; Nolet, M., \$1,933.17; Noreau, E., \$2,600; Noreau, M., \$4,400; Ouellet, F., \$2,850; Ouellet, J.-A., \$2,400; Ouellet, J.-B., \$2,500; Pagé, O., \$2,400; Painchaud, A.-F., \$150 (voir aussi Greffier, Cour de magistrat et bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, pages 304 et 306); Paquet, G., \$4,000, \$786.25; Paquet, J.-A.,

\$1,700; Paquin, C., \$2,100; Parent, A., \$1,816.66; Parent, R., \$2,600; Patry, E., \$2,350; Pelletier, J.-B., \$2,016.58; Pelletier, L., \$1,582; Pépin, E., \$2,870.44; Pépin, W., \$1,650; Perron, J., \$2,340; Piché, E., \$1,733.27; Pichette, A., \$1,420.76; Piette, M., \$2,400; Pilote, R., \$2,400; Pitre, D., \$2,400; Plamondon, E., \$1,550; Plamondon, M.-A., \$2,650; Plamondon, P.-R., \$3,400; Pleau, J.-M., \$5,000; Poiré, C., \$2,732; Poirier, R., \$2,075; Poitras, A., \$3,000; Poitras, G., \$2,600; Poitras, J., \$2,000; Potvin, J.-H., \$3,200; Poulin, P., \$1,982.04; Poulin, R., \$1,700; Pouliot, A., \$2,750; Pouliot, Edmond, \$5,391.62; Pouliot, Émilien, \$4,500; Quessy, J.-L., \$2,100;

Racine, E., \$3,800; Racine, J.-E., \$2,100; Racine, J.-P., \$1,683.20; Racine, O., \$2,700; Rainville, L., \$2,500; Raymond, L., \$2,100; Renault, F.-A., \$3,300; Rheault, H., \$2,000; Richard, J.-A., \$3,850; Rinfret, Marie-Paule, \$1,750; Rioux, A., \$2,400; Rivard, Marcelle, \$1,730; Rivard, Y., \$2,150; Rivest, R., \$2,350; Roberge, G., \$2,400; Rochette, R., \$2,800; Rondeau, A., \$2,220; Rooney, L., \$2,000; Rouleau, J.-N.-G., \$2,382; Roy, A., \$1,650; Roy, G., \$4,400; Roy, J.-A., \$4,300; Roy, J.-V., \$2,400; Roy, L.-A., \$2,700; Roy, M.-L., \$1,750; Roy, R., \$2,600; St-Amant, L., \$2,550; St-Arnaud, R., \$2,125; St-Cyr, Alma, \$1,600; St-Laurent, A., \$1,600; St-Louis, R., \$2,400; St-Pierre, A., \$2,400; St-Pierre, L., \$2,100; St-Pierre, O., \$2,100; Saillant, J.-P., \$2,200; Saillant, R., \$2,200; Samson, L.-P., \$4,400; Sansfaçon, P., \$1,600; Savard, G., \$2,400; Savard, J.-C., \$2,100; Savard, R., \$2,000; Savard, W., \$1,725; Shields, J.-P., \$2,075; Sills, C., \$2,133.25; Sills, O., \$2,400; Simard, Mme C., \$1,800; Simard, L.-P., \$2,400; Simard, S., \$2,100; Sirois, C.-E., \$2,250; Sirois, G., \$2,825; Sirois, H., \$1,875; Smith, J., \$3,700; Sylvestre, P., \$2,100; Taché, E., \$2,650; Talbot, J.-L., \$1,741.58; Tanguay, P.-J., \$1,500; Tardif, L., \$2,620; Têtu, L., \$1,900; Thériault, P.-N., \$2,400; Theriault, L., \$1,650; Thibault, F., \$1,970.82; Thibault, J., \$2,150; Thibault, R., \$2,000; Touzel, R., \$2,200; Tremblay, Albert, \$1,600; Tremblay, Amédée, \$1,750; Tremblay, Augustin, \$2,400; Tremblay, C.-O., \$1,600; Tremblay, E., \$1,641.50; Tremblay, G., \$1,916.62; Tremblay, J.-R., \$2,400; Tremblay, J.-W., \$2,000; Tremblay, Lionel, \$1,600; Tremblay, Lionel, \$2,100; Tremblay, Ludger, \$2,400; Tremblay, Marcel, \$2,400; Tremblay, Maurice, \$2,400; Tremblay, Moïse, \$1,600; Tremblay, O., \$1,741.58; Tremblay, R., \$2,825; Tremblay, S., \$2,700; Tremblay, Y., \$2,400; Trépanier, Roland, \$1,600; Trépanier, Roméo, \$1,680; Trudel, C., \$2,000; Trudel, E., \$1,600; Trudel, P.-E., \$2,391.63; Turbide, J.-B., \$2,275; Vachon, J.-P., \$1,800; Vachon, S., \$2,660; Vaillancourt, E., \$2,825; Vaillancourt, J., \$2,470.74; Vaillancourt, L.-H., \$2,400; Vaillant, P., \$2,400; Valois, M., \$2,000; Vandal, J.-R., \$2,650; Veilleux, F., \$2,670.66; Verreault, U., \$2,100; Verret, M., \$3,300, \$197.50; Verrette, J., \$3,200; Vézina, A., \$2,625; Vézina, J., \$1,800; Vézina, Laurent, \$3,300; Vézina, Léopold, \$2,400; Vézina, L.-P., \$3,300; Ville-neuve, O., \$3,700; Vincent, D., \$3,300; Vincent, R., \$2,950; Voisine, R., \$2,000; Warren, F., \$2,450; Watters, A., \$1,700; Whissell, P., \$3,200; White, Alma, \$1,700; Willcott, J., \$600 (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 285).

Autres traitements — Other salaries: \$114,413.89.

### Salaires et main-d'œuvre — Salaries and Wages

Articles (Items) 2, suppl. 2-1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|  |                                     |                       |
|--|-------------------------------------|-----------------------|
| Protection des forêts.....                 | Forest Protection.....              | 583,016.39            |
| Service forestier.....                     | Forestry Service.....               | 957,537.21            |
| Reboisement et pépinières.....             | Reforestation and Nurseries.....    | 214,052.97            |
| École de Gardes Forestiers, Duchesnay..... | School of Forest Rangers, Duchesnay | 63,011.11             |
|  |                                     | <u>\$1,817,617.68</u> |

Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$316,084.57. Allaire, O., \$2,012; Allard, L., \$1,814.50; Allard, R., \$2,024; Arseneault, A., \$1,681.95; Auclair, F., \$1,703; Audy, A., \$1,657.85; Auger, H., \$1,852.50; Auger, L., \$2,480; Authier, P., \$1,500; Baribeau, A., \$1,744.26; Beaudoin, O., \$2,024; Beaulieu, J., \$1,845; Beaumier, R., \$1,532.15; Beaupré, J., \$1,919.50; Bédard, O., \$1,609.39; Bélanger, C., \$1,909.95; Bélanger, G.-L., \$2,448; Bélanger, P., \$2,232; Bélanger, P.-E., \$1,989; Bélanger, Richard, \$1,764; Bélanger, Roger, \$2,059.50; Bellegarde, A., \$2,013.43; Bellerose, G., \$1,616; Bergeron, E., \$1,813; Bergevin, R., \$1,699.92; Bérubé, Denise, \$1,694; Bilodeau, E., \$2,208; Binette, D., \$1,853.70; Bisson, R., \$1,537.50; Blais, A., \$1,838.48; Blais, J.-C., \$2,480; Bouchard, J.-P., \$2,368.50; Bouchard, M., \$2,088; Bouchard, R., \$1,560; Bouchard, T., \$1,895.94; Bouchard, T.-L., \$1,786.96; Boucher, G., \$1,752; Boudreault, F.-X., \$1,885; Boudreault, L., \$2,092.33; Boulay, L., \$1,837; Boulet, C., \$2,296; Boulianne, R., \$2,097; Bourassa, G., \$2,480; Brassard, T., \$1,714.50; Briand, S., \$2,015; Brouillette, C., \$2,214.50; Brouillette, J., \$2,343.76; Brousseau,

A., \$1,625.82; Bruneau, R., \$2,015; Bussière, A., \$1,805; Cantin, A., \$2,015; Canuel, L., \$2,480; Carlos, C., \$1,860; Caron, Gaston, \$2,464; Caron, Gilles, \$2,015; Caron, J.-B., \$1,751; Caron, L., \$1,854; Caron, N., \$2,464; Caron, P.-H., \$2,464; Carpentier, C., \$1,792; Carré, J.-E., \$1,500; Chalifoux, D., \$1,902.58; Champagne, W., \$1,712.33; Chénard, A., \$2,480; Chrétien, E., \$2,480; Comeau, A., \$1,940.36; Cormier, B., \$2,024; Cossette, C., \$2,480; Côté, G., \$1,937; Côté, Henri, \$1,717.51; Côté, Hidola, \$2,156; Côté, J., \$1,582.52; Côté, L., \$1,507.01; Côté, Mathias, \$2,480; Côté, Maurice, \$1,744; Côté, V., \$2,168; Coulombe, A.-H., \$1,948.90; Courcy, W., \$1,928; Cousineau, J., \$1,672; Crépeau, F., \$1,960;

De Carufel, U.-S., \$2,034.50; Denis, J.-P., \$2,480; Deschênes, D., \$1,544; Deschênes, G., \$2,790; Desrosiers, T., \$1,500; Desruisseaux, O., \$1,594.50; Dessureault, W., \$1,747; Dion, A., \$2,464; Dion, G., \$2,464; Dion, M., \$2,635; Doucet, A., \$2,222.99; Doyle, B., \$1,691.50; Doyon, A., \$1,605.50; Drouin, J., \$1,700.50; Dubé, A., \$1,744.50; Ducharme, A., \$1,789.29; Duchesne, R., \$1,500; Dufour, A., \$1,942; Dufour, G., \$1,871; Duguay, B., \$2,464; Dumais, J., \$2,024; Dumais, L., \$1,952; Dupras, J.-B., \$1,773.14; Dussault, C., \$2,109; Duval, A., \$1,909.10; Duval, C., \$1,860; Duval, J.-J., \$1,970.27; Edwardson, L., \$1,808; Émond, G.-H., \$1,979.68; Émond, U., \$1,504; Fafard, E., \$1,912; Ferland, J.-A., \$1,500; Fiset, R., \$2,287; Fortier, A., \$1,604.08; Fortin, A., \$2,088; Fortin, D., \$1,668.84; Fortin, F., \$2,480; Fortin, H., \$1,500; Fournier, C.-A., \$1,720; Fournier, D., \$2,480; Fournier, Théodore, \$1,744.84; Fournier, Téléphone, \$1,904; Francœur, J.-B., \$2,170; Gagné, A.-E., \$2,024; Gagné, J.-B., \$2,015; Gagnon, A., \$1,673; Gagnon, Ephrem, \$2,480; Gagnon, Eugène, \$1,805.14; Gagnon, G., \$2,504.35; Gagnon, J.-L., \$1,893.47; Gagnon, R., \$2,480; Gallant, C., \$1,565; Gallant, E., \$1,578.50; Gaudreault, L.-A., \$1,906; Gauthier, J.-H., \$1,731.86; Gauthier, L., \$2,224; Gauthier, L.-J., \$1,906.96; Gauthier, P., \$1,935; Gauthier, T.-L., \$1,620; Gélinas, J.-A., \$2,480; Genest, A., \$1,808; Gervais, P., \$1,922; Giasson, J., \$2,156; Gibouleau, P., \$2,005; Gilbert, E., \$1,577.24; Gilbert, J., \$1,500; Girard, E., \$1,871; Girard, J., \$1,920; Gravel, M., \$1,904; Grenier, E., \$1,501; Grenier, N., \$1,760; Grenier, U., \$1,600; Guay, E., \$2,028.27; Guay, L., \$1,570.96; Guénard, J.-E., \$2,420; Guenette, P., \$1,661.60; Guérin, G., \$2,054; Guérin, Y., \$2,008.50; Guimont, R., \$2,464; Hains, W., \$2,342; Hamel, C.-A., \$2,464; Hardy, P.-B., \$2,448; Héroux, F., \$1,538; Houde, A., \$1,832; Houle, L., \$1,717.91;

Imbault, R., \$2,472; Imbeau, J., \$2,464; Jacques, L.-P., \$1,889; Jalbert, G., \$1,724.14; Jalbert, L., \$1,896.64; Jean, P., \$1,808; Joncas, B., \$2,048; Kirouac, O., \$1,637.36; Labrecque, G., \$2,387.50; Labrosse, A., \$1,683.20; Lacasse, A., \$1,628.25; Lachaine, A., \$1,906.50; Lachance, J.-C., \$1,677; Lafrance, W., \$1,912.13; Lafrenière, R., \$2,368; Lalancette, A., \$1,964; Lalancette, L., \$2,249; Lamontagne, G., \$2,023; Landry, H., \$2,170; Landry, N., \$2,480; Langlois, A., \$1,506; Langlois, S., \$2,296; Lapointe, P., \$2,660; Lapointe, R., \$1,560; Laroche, H., \$2,156; Larose, D., \$1,908.72; Larose, H., \$2,472; Larouche, H., \$1,952; Larouche, J., \$1,704; Laurendeau, J., \$1,642.50; Lavergne, E., \$2,790; Lavoie, J., \$1,533; Lavoie, Jos., \$1,604.62; Lavoie, Joseph, \$1,845; Lavoie, J.-D., \$2,024; Lavoie, J.-P., \$1,500; Leclerc, I., \$1,500; Leduc, D., \$1,682.29; Légaré, L., \$1,828; Lemay, G., \$2,160; Lepage, A., \$1,976; Lepage, R., \$2,635; Lépine, R., \$1,616.10; Levesque, Adélar, \$1,556.50; Levesque, Adrien, \$1,565; Levesque, Augustin, \$1,778; Lévesque, P.-E., \$1,645.50; Lizé, J.-F., \$1,888; Lizotte, J., \$2,056; Maltais, J.-O., \$2,480; Marcotte, A., \$1,877.50; Marcotte, Omer, \$2,201; Marcotte, Ovila, \$2,186; Marin, A., \$2,296; Marmen, A., \$1,591; Marquis, O., \$1,680.83; Martin, R., \$2,156; Massy, O., \$1,738.80; Mayrand, R., \$2,408; McNicoll, P., \$1,859; Ménard, J.-H., \$1,885; Mercier, J., \$2,635; Métivier, L., \$1,522.91; Minville, P.-A., \$2,480; Moisan, H., \$1,800; Moreau, H., \$1,940.50; Morin, E., \$2,015; Morin, H., \$1,708; Morin, R., \$1,690.36; Morris, A., \$2,480; Nadeau, A., \$1,696.60; Naud, L., \$2,304; Noël, P., \$1,927; Olsen, G., \$2,464; Orange, F., \$1,686.90; Ouellet, A., \$2,480; Ouellet, Camille, \$1,844.74; Ouellet, Claude, \$1,529.15; Ouellet, D., \$1,764.24; Ouellet, J., \$1,863.50; Ouellet, J.-L., \$2,480; Ouellet, P., \$2,219.62; Ouellet, W., \$2,280; Ouellette, J., \$1,869.80;

Paquet, C., \$2,256; Patry, H., \$1,851.99; Pearson, E., \$1,831.29; Pelletier, H., \$1,643.64; Pelletier, J.-P., \$2,480; Pelletier, T., \$2,790; Pépin, P., \$1,814.84; Perron, A., \$2,480; Perron, E., \$1,550; Perron, L., \$2,015; Perron, P., \$1,592.50; Perron, Réal, \$2,015; Perron, Robert, \$2,142; Petel, D., \$1,535.88; Piché, N., \$2,480; Plamondon, Antonio, \$1,782.60; Plamondon, Armand, \$2,480; Poirier, C., \$2,170; Potvin, D., \$2,088; Proulx, G., \$2,480; Quail, B., \$1,960; Rainville, C., \$1,858.72; Raymond, J.-M., \$1,520; Rebuta, F., \$1,500; Richards, A., \$1,878; Rioux, E., \$1,500; Robinson, P., \$2,790; Rochon, F., \$2,176; Rock, A., \$1,570.53; Roussel, T., \$1,950; Roy, A., \$1,804.25; Roy, J., \$1,942; Roy, J.-C., \$2,376; Roy, L., \$2,077.71; Roy, M., \$2,386.50; Roy, R., \$1,500; Roy, T., \$2,790; Ruelland, C.-E., \$1,500; St-Amand, X., \$2,135; St-Jean, E., \$1,860; St-Laurent, L., \$2,480; St-Louis, A., \$2,027.50; St-Onge, A., \$1,752; St-Pierre, J., \$2,480; St-Pierre, Léopold, \$2,117; St-Pierre, Lucien, \$1,523.58; St-Pierre, P., \$1,634.10; Samson, A., \$1,541.50; Sarazin, G., \$1,537.99; Sauriol, L., \$2,619; Savard, F., \$2,464; Sheehy, L., \$2,086.35; Simard, E., \$2,520; Simard, Jean, \$1,500; Simard, Johnny, \$1,528.98; Sloan, J., \$1,504; Talbot, R., \$1,649.49; Tanguay, A.,

\$1,907; Therrien, R., \$2,464; Thibault, A., \$1,857.57; Thibault, E., \$1,834; Thibault, J., \$1,855; Thouin, J., \$1,714.58; Touzin, G., \$2,480; Tremblay, A., \$2,102.70; Tremblay, E.-C., \$2,269; Tremblay, E.-E., \$1,670.91; Tremblay, Fernand, \$2,016; Tremblay, Fortunat, \$1,665; Tremblay, G., \$2,448; Tremblay, J.-L., \$2,064; Tremblay, L., \$1,725.78; Tremblay, P.-E., \$1,796.50; Tremblay, R., \$1,560; Trépanier, T., \$2,480; Trudel, G., \$2,208; Trudel, N., \$1,812.34; Turbis, R., \$2,464; Turgeon, A., \$1,616; Vaillancourt, H., \$1,853; Vaillancourt, O., \$2,472; Vallière, J.-P., \$2,268.

Autres salaires et main-d'œuvre — Other salaries and wages: \$848,406.30.

### Frais de voyage — Travelling Expenses

### Article (Item) 3

|  |                                     |               |
|--|-------------------------------------|---------------|
| Administration.....                        | Administration.....                 | 4,732.03      |
| Protection des forêts.....                 | Forest Protection.....              | 256,732.12    |
| Service forestier.....                     | Forestry Service.....               | 479,462.24    |
| Cadastré.....                              | Cadastré.....                       | 3,274.68      |
| Reboisement et pépinières.....             | Reforestation and Nurseries.....    | 3,398.83      |
| École de Gardes Forestiers, Duchesnay..... | School of Forest Rangers, Duchesnay | 1,432.14      |
|  |                                     | <hr/>         |
|  |                                     | \$ 749,032.04 |

Alain, R., \$425.34; Allaire, O., \$739.50; Allard, C.-J., \$1,716.69; Allard, R., \$1,342.28; Anderson, J., \$500.92; Arseneault, Geo., \$1,349.93; Arseneault, Georges, \$450.75; Arseneault, A., \$478.61; Auclair, F., \$1,068.57; Auger, L., \$1,689.58; Auger, N., \$579.65; Baribeau, A., \$823.53; Barras, G., \$1,054.02; Barrette, G., \$475; Barry, T., \$1,146.50; Baudart, G., \$562.63; Beaudin, A., \$989.04; Beaudoin, L., \$1,691.66; Beaulieu, E., \$444.39; Beaumier, R., \$1,247.20; Beaupré, R., \$1,399.71; Beck, G., \$2,084.53; Bédard, G., \$866.74; Bédard, O., \$927.94; Bélanger, A., \$2,718.21; Bélanger, E., \$422.44; Bélanger, G.-L., \$1,949.19; Bélanger, P., \$983.66; Bélanger, P.-E., \$464.50; Bélanger, R., \$1,249.39; Bélanger, R.-V., \$616.49; Bélec, A., \$1,388.35; Bélec, P.-E., \$539.08; Bellegarde, A., \$1,059.37; Bellemare, H., \$451.56; Bellerose, G., \$806.39; Bergeron, G., \$1,079.74; Bergeron, O., \$532.53; Bernier, C., \$562.27; Bernier, G.-H., \$1,409.96; Bérubé, O., \$653.17; Bilodeau, A., \$489.94; Bilodeau, D., \$1,318.20; Bilodeau, E., \$871.34; Binette, D., \$1,132.19; Bisson, R., \$811.17; Blais, A., \$1,284.71; Blais, G., \$1,371.62; Blais, G.-E., \$1,586.97; Blais, J.-C., \$2,329.15; Blais, R., \$1,639.81; Blouin, G., \$704.96; Blouin, R., \$1,608.76; Boileau, D., \$462.60; Boissonneault, J.-L., \$1,231.55; Bonnard, J., \$1,052.48; Bouchard, A., \$556.81; Bouchard, J., \$436.45; Bouchard, Lionel, \$593.50; Bouchard, Lucien, \$1,429.79; Bouchard, R., \$548.05; Bouchard, T., \$471.48; Boucher, A., \$1,009.84; Boucher, G., \$573.41; Boucher, L., \$513.38; Boudreau, J.-M., \$642.55; Boudreault, F.-X., \$477; Boudreault, L., \$435.19; Boulay, L., \$627.94; Boulianne, J.-C., \$629.39; Boulianne, R., \$649.85; Bourassa, G., \$966.27; Bourque, Hon. J.-S., \$2,400; Bouthillette, J., \$2,113.92; Brassard, T., \$1,189.41; Brodeur, L., \$850.97; Brouillette, J., \$925.36; Brousseau, A., \$938.38; Brousseau, J., \$774.07; Brulé, J., \$759.08; Bruneau, L.-B., \$1,477.02; Bruneau, N., \$2,283.90; Bruneau, R., \$480.13; Bureau, A., \$1,376.73; Bussière, A., \$545.78; Caissy, F., \$497.32; Caissy, P., \$2,253.65; Campagna, J.-B., \$1,921.64; Cantin, A., \$1,511.74; Canuel, L., \$877.17; Carlos, C., \$939.20; Caron, G., \$1,600.68; Caron, J.-B., \$472.65; Caron, L., \$620.96; Caron, N., \$489; Caron, P.-H., \$656.79; Carpentier, C., \$500.76; Castonguay, L., \$1,160.93; Cayer, E., \$817.78; Cayouette, C., \$2,190.94; Chalifoux, D., \$580.47; Chalifoux, S., \$543.60; Champagne, W., \$717.57; Charbonneau, E., \$1,523.25; Charbonneau, J.-L., \$1,380.60; Charlebois, V., \$1,277.02; Charron, W.-E., \$1,949.36; Chéné, P.-U., \$702.85; Chrétien, E., \$427.13; Claveau, E., \$828.50; Claveau, L., \$483.27; Cormier, B., \$475.64; Corrigan, J.-W., \$1,180.55; Côté, A., \$410.69; Côté, G., \$1,018.93; Côté, H., \$606.34; Côté, J., \$442.69; Côté, J.-H.-A., \$1,771.99; Côté, Mathias, \$1,434.99; Côté, Maurice, \$661.27; Côté, Méridé, \$663.53; Côté, V., \$1,025.04; Courtemanche, L., \$2,033.35; Cousineau, J., \$562.18; Couture, F., \$414.68; Couture, J., \$1,127.40; Couture, P.-E., \$1,768.10; Crépeau, F., \$2,005.57; Cusson, R., \$512.87; Cyr, W., \$563.13;

Daoust, M., \$434.50; Day, J.-A., \$1,642.73; Décarie, L., \$579.03; Delisle, R., \$2,389.47; Demers, O., \$704.24; Deschamps, R., \$970.36; Deschênes, G., \$1,586.53; Descoteaux, M., \$1,802.59; Deslauriers, T., \$1,309.66; Desrochers, L., \$796.86; Desrosiers, D., \$675.28; Desruisseaux, M., \$1,514.81; Desruisseaux, O., \$705.28; Dion, A., \$1,788.43; Dion, G., \$629.90; Dion, M., \$646.97; Dion, Y., \$2,407.32; Doucet, A., \$1,319.78; Doucet, Y., \$556.87; Drapeau, W., \$403.14; Dubé, A., \$431.26; Dubé, J.-P., \$1,759.22; Dubé, R., \$1,771.36; Dubois, L.-de-G., \$1,486.16; Ducharme, A., \$689.51; Dufour, A., \$1,017.84; Duguay, B.,

\$1,146.51; Dumais, J., \$1,252.78; Dumais, L., \$1,210.42; Dumoulin, J., \$1,879.15; Dumoulin, L., \$2,000.04; Dunn, B., \$655.51; Dupont, L., \$566.42; Dupras, J.-B., \$891.41; Durocher, J.-O., \$2,532.98; Dussault, A., \$1,840.39; Dutil, J.-P., \$585.29; Duval, A., \$795.31; Duval, C., \$428.90; Duval, J.-J., \$546.66; Duval, L.-P., \$1,728.60; Edwardson, L., \$463.93; Émond, M., \$1,791.59; Fafard, A., \$2,239.77; Fafard, E., \$642.83; Filiatrault, M., \$1,097.61; Fiset, R., \$1,315.15; Forest, J.-R., \$626.34; Forgues, F., \$1,019.71; Fortier, P., \$1,429.73; Fortin, F., \$1,432.78; Fortin, T., \$470.90; Fournier, C.-A., \$1,275.69; Fournier, D., \$1,257.17; Fournier, H., \$1,275.66; Fournier, R., \$1,556.26; Fournier, Théodore, \$533.65; Fournier, Téléphore, \$942.25; Francoeur, J.-B., \$1,480.37; Gagné, E., \$984.83; Gagné, G., \$1,246.02; Gagné, J.-B., \$1,345.90; Gagné, L., \$477.77; Gagnon, Albert, \$419.72; Gagnon, Antonio, \$1,026.31; Gagnon, Armand, \$402.75; Gagnon, Ephrem, \$954.63; Gagnon, Eugène, \$1,205.44; Gagnon, F., \$444.50; Gagnon, G., \$1,411.92; Gagnon, J., \$647.93; Gagnon, J.-L., \$1,211.69; Gagnon, L., \$2,922.01; Gagnon, L.-L., \$1,872.65; Gagnon, Paul, \$461.88; Gagnon, Philémon, \$454.89; Gagnon, R., \$799.77; Gallant, E., \$605.59; Gaudreault, C., \$1,009.21; Gaudreault, L.-A., \$578.24; Gauthier, L., \$860.09; Gauthier, L.-J., \$20.33; Gauthier, P., \$1,161.13; Gauthier, T.-L., \$876.13; Gélinas, J.-A., \$652.55; Généreux, F., \$850.20; Genest, R., \$405.04; Genois, A., \$427.41; Genois, D., \$440.64; Gervais, P., \$1,699.37; Giasson, J., \$761.21; Gibouleau, P., \$1,060.41; Gilbert, J.-C., \$438.25; Girard, L., \$2,230.87; Girard, L.-O., \$861.26; Girard, M., \$1,953.54; Girard, R., \$1,733.30; Giroux, A., \$466.65; Giroux, L., \$454; Gleeton, W., \$1,724.35; Gobeil, A., \$1,502.56; Grenier, J.-A., \$892.33; Grignon, D., \$1,923.34; Guay, E., \$1,314.03; Guenard, J.-E., \$487.77; Guenette, P., \$739.50; Guérin, G., \$1,395.37; Guimont, G., \$852.50; Guimont, E., \$1,852.13; Guimont, R., \$1,454.24;

Hains, W., \$888.81; Hall, R., \$470.11; Hamel, C.-A., \$487.19; Hardy, P.-B., \$1,480.60; Harvey, Absolon, \$591.11; Harvey, Antoine, \$2,409.07; Harvey, L.-G., \$655.29; Héroux, F., \$917.01; Houde, J.-A., \$1,179; Houde, O., \$474.20; Houle, L., \$1,338.48; Imbault, R., \$1,344.84; Imbeau, J., \$1,295.03; Jacques, J., \$466.82; Jacques, L.-P., \$994.82; Jalbert, G., \$645.12; Jalbert, L., \$930.91; Jean, J.-E., \$913.25; Jean, P., \$495.40; Jean, P.-E., \$1,895.66; Julien, A., \$542.36; Julien, J.-A., \$901.66; Julien, P.-C., \$711.46; Keable, R., \$921.38; Kieffer, H., \$1,288.50; Kieffer, P., \$1,883.95; Kirouac, M., \$1,348.60; Labelle, R., \$1,075.61; Labrie, J.-E., \$685.21; Lacasse, A., \$1,240.32; Lachaine, A., \$837.20; Lacoste, A., \$1,897.91; Laflamme, W., \$1,124.90; Lafontaine, J.-J., \$1,739.22; Lafrance, W., \$1,546.03; Lafrenière, R., \$762.86; Lalancette, A., \$1,062.32; Lalancette, L., \$951.33; Lambert, A., \$1,029.80; Lambert, J., \$580.64; Lamontagne, G., \$743.52; Landry, C., \$464.11; Landry, L., \$456.81; Landry, N., \$883.24; Langelier, E., \$455.68; Langevin, J., \$410.30; Langlois, A., \$672.40; Langlois, G.-R., \$704.86; Lapointe, A., \$1,761.61; Lapointe, R., \$472.25; Laroche, H., \$1,547.41; Larose, D., \$1,256.64; Larose, H., \$1,255.79; Larouche, E., \$1,391.56; Larouche, H., \$885.44; Larouche, J., \$590.05; Larouche, L., \$468.50; Larouche, P., \$474.93; Larrivée, J.-A., \$1,716.30; Laterreur, J.-B., \$2,040.12; Laurendeau, J., \$795.86; Lavergne, E., \$886.35; Lavoie, F., \$420.07; Lavoie, J.-D., \$782.40; Lavoie, J., \$700.73; Lavoie, J.-E., \$578.14; Lavoie, L., \$604.64; Lavoie, R., \$651.10; Leblanc, E., \$1,493.12; Leblanc, J.-W., \$1,366.77; Lebleu, J., \$1,511.55; Lecompte, A., \$858.84; Lefebvre, D., \$2,001.58; Légaré, R., \$884.71; Legrand, R., \$977.08; Leguerrier, E.-L., \$758.29; Lemay, G., \$687.46; Lepage, J.-F., \$2,207.72; Lepage, R., \$2,036.39; Lépine, R., \$1,529.19; Lessard, G., \$574.25; Léveillé, A., \$660.13; Léveillé, M., \$1,335.85; Lever, R., \$527.81; Lévesque, Adélaïde, \$594.99; Lévesque, Adrien, \$679.76; Lévesque, Augustin, \$788.41; Lévesque, J.-P., \$442.80; L'Heureux, J.-M., \$515.13; Lizotte, E., \$1,471.91; Lizotte, H., \$2,320.05; Lizotte, J., \$1,170.65; Lizotte, N., \$528.84; Loranger, R., \$856.31; Lord, R., \$1,485.32; Loubier, E., \$1,529.48;

Maloney, R., \$483.23; Maltais, J.-O., \$1,757.51; Maltais, W., \$651.18; Manary, A.-L., \$440.27; Marchand, O., \$748.07; Maréchal, R., \$567.30; Marcotte, L., \$447.51; Marcotte, Omer, \$477.36; Marcotte, Ovil, \$484.50; Marin, A., \$935.63; Marquis, O., \$400.88; Martin, A., \$1,224.08; Martin, R., \$411.70; Masse, E., \$490.87; Massy, O., \$1,200.26; Mathieu, J.-C., \$1,934.43; Mawn, H., \$868.45; Mayrand, R., \$1,458.22; McClure, R., \$1,329.57; McNicoll, P., \$1,234.35; Ménard, J.-H., \$1,280.57; Ménard, L., \$1,086.95; Mercier, J., \$1,600.78; Mercier, N., \$578.07; Migneault, P., \$1,526.28; Minville, P.-A., \$931.86; Moffatt, G., \$2,126.93; Moisan, G., \$510.72; Moisan, R., \$2,171.33; Morin, H., \$938.63; Morin, J., \$729.17; Morin, J.-E., \$459.11; Morin, R., \$896.71; Morin, St.-G., \$1,755.36; Morin, Stanislas, \$1,418.76; Morissette, A., \$714.15; Morris, Albert, \$566.57; Morris, Alton, \$1,497.70; Nadeau, A., \$1,222.26; Naud, L., \$1,827.08; Noël, P., \$800; Noreau, M., \$897.30; Olsen, G., \$923.09; Orange, F., \$769.62; Ouellet, A., \$989.17; Ouellet, C., \$557.41; Ouellet, D., \$422.22; Ouellet, J.-A., \$1,431.14; Ouellet, J.-B., \$1,106.09; Ouellet, J.-F., \$1,388.69; Ouellet, J.-L., \$1,533.75; Ouellet, P., \$1,039.73; Ouellet, W., \$764.90; Ouellette, J., \$1,172.18; Pagé, O., \$833.85; Paquet, C., \$518.97; Paquet, G., \$1,314.63; Patry, H., \$744.16; Pearson, E., \$650.74; Pelletier, H., \$571.68; Pelletier, J.-P., \$1,281.74; Pelletier, T., \$1,849.56; Pépin, E., \$848; Pépin, P., \$1,432.20; Perreault, S., \$614.02; Perron, A., \$1,539.21; Perron, J., \$637.04; Perron, L., \$1,041.91; Perron, P., \$500.17; Perron, R., \$684.53; Picard, M., \$410.13; Piché, N., \$2,015.77; Piette, M., \$2,189.46; Pilote, R., \$1,757.37; Pineault, J.-A., \$521.34; Pitre, D.,

\$402.30; Plamondon, Antonio, \$422.53; Plamondon, Armand, \$1,493.43; Pleau, J.-M., \$740.44; Poirier, C., \$1,308.50; Poisson, M., \$445.06; Pomerleau, J.-N., \$693.20; Potvin, D., \$964.44; Potvin, J.-H., \$1,112.88; Potvin, T., \$819.30; Pouliot, E., \$558.52; Proulx, A., \$433.43; Quaile, B., \$1,146.85; Quessy, J.-L., \$489.02; Raymond, F., \$722.51; Raymond, J.-M., \$547.18; Raymond, L., \$1,500.90; Régimbald, H., \$448.78; Ringuette, A., \$493.35; Rioux, A., \$1,863.35; Roberge, G., \$1,175.09; Robinson, P., \$1,669.51; Rochon, F., \$1,518.41; Rock, A., \$901.23; Romain, J., \$546.47; Rouleau, J.-P., \$1,021; Routhier, D., \$749.46; Roy, A., \$995.99; Roy, E., \$415.80; Roy, Gédéon, \$1,389.29; Roy, Gilles, \$428.53; Roy, J., \$1,252.71; Roy, J.-A., \$748.40; Roy, J.-R., \$443.57; Roy, J.-V., \$1,500.21; Roy, L., \$479.63; Roy, M., \$850.21; Roy, R., \$2,098.56; Roy, T., \$2,677.04;

St-Amant, L., \$940.28; St-Amant, X., \$1,266.82; St-Laurent, L., \$1,130.64; St-Louis, A., \$1,205.16; St-Louis, R., \$1,232.55; St-Onge, A., \$540.02; St-Pierre, A., \$501.90; St-Pierre, J., \$2,069.86; St-Pierre, Léopold, \$1,525.82; St-Pierre, Louis, \$496.56; St-Pierre, O., \$2,457.23; St-Pierre, P., \$632.08; Samson, L.-P., \$1,695.39; Savard, F., \$983.50; Savard, G., \$1,873.96; Savard, J.-C., \$1,257.74; Savard, R., \$1,652.10; Sénéchal, E., \$603.46; Sheehy, H., \$1,040.40; Sills, O., \$551.55; Simard, E., \$2,130.57; Simard, J., \$932.69; Simard, J.-F., \$434.11; Simard, L.-G., \$479.53; Simard, L.-P., \$1,599.06; Sirois, C.-E., \$1,311.35; Sirois, J.-G., \$2,718.23; Skelling, H., \$524.54; Smith, J., \$1,011.16; Sylvestre, P., \$1,582.21; Talbot, R., \$933.34; Tanguay, A., \$1,273.79; Tanguay, P.-J., \$1,502.56; Tanguay, Y., \$401.28; Therriault, L., \$553.37; Thibault, Adélard, \$531.91; Thibault, Armand, \$491.98; Thibeault, Edmond, \$854.88; Thibeault, Émile, \$1,262.01; Thibeault, Jean, \$853.85; Thibeault, Jos., \$972.45; Thomas, E., \$712.89; Thouin, J., \$441.33; Touzin, G., \$2,370.47; Tremblay, Adélard, \$1,859.68; Tremblay, Amédée, \$1,715.55; Tremblay, E., \$458.51; Tremblay, E.-E., \$401.62; Tremblay, F., \$2,445.65; Tremblay, G., \$698.67; Tremblay, G.-H., \$673.81; Tremblay, J.-L., \$1,105.52; Tremblay, J.-R., \$1,007.60; Tremblay, Léonidas, \$506.19; Tremblay, Lionel, \$1,999.61; Tremblay, Ludger, \$2,157.38; Tremblay, Ludovic, \$603.81; Tremblay, Marcel, \$770.73; Tremblay, Marcel, \$1,216.74; Tremblay, R., \$2,617.04; Tremblay, W., \$869.51; Trépanier, T., \$2,270.80; Trudel, C., \$484.18; Turbide, J.-B., \$2,846.81; Turbis, R., \$432.26; Vaillancourt, E., \$516.60; Vaillancourt, H., \$724.36; Vaillancourt, L.-H., \$2,106.03; Vaillancourt, O., \$1,127.94; Vaillant, P., \$1,333.23; Valois, M., \$1,382.68; Veilleux, J.-A., \$785.98; Verreault, U., \$1,822.78; Verret, M., \$745.73; Villeneuve, G.-O., \$747.53; Voisine, R., \$433.10; Whissell, P., \$1,492.74.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$193,941.81.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 4

|                               |                              |                     |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....           | Postage.....                 | 9,112.09            |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephone and telegrams..... | 17,560.03           |
| Messageries.....              | Express.....                 | 6,505.08            |
| Divers.....                   | Miscellaneous.....           | 1,822.80            |
|                               |                              | <u>\$ 35,000.00</u> |

### Protection des forêts — Forest Protection

#### Articles (Items) 5, mandat spécial (Special Warrant) 2, suppl. 1-1 et 2-2

|   |   |            |
|---|---|------------|
| Accidents de travail.....                                     | Workmen's compensations.....                                    | 38,616.65  |
| Subventions.....  | Grants.....   | 521,750.00 |
| Patrouille.....   | Patrol.....   | 288,572.13 |
| Assurances.....   | Insurance.....  | 22,594.90  |
| Loyers, chauffage et éclairage....                            | Rents, heating and lighting.....                                | 19,743.59  |
| Téléphone, télégrammes et frais de poste.....                 | Telephone, telegrams and postage..                              | 15,014.26  |
| Matériel: achats, entretien et réparations.....               | Material: Purchases, maintenance and repairs.....               | 406,849.14 |
| Essence et lubrifiants.....                                   | Gasoline and lubricant.....                                     | 69,306.32  |
| Automobiles et camions: achats, entretien et réparations..... | Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs..... | 105,620.68 |
| Transport.....  | Transportation.....   | 61,248.93  |
| Provisions.....   | Provisions.....   | 14,747.50  |
| Divers.....   | Miscellaneous.....  | 7,643.76   |

À reporter — Carried forward ..... 1,571,707.86

|   |   |                |
|---|---|----------------|
| Reporté — Brought forward.....  |   | 1,571,707.86   |
| Moins:  | Less:   |                |
| Contributions:  | Contributions:                                |                |
| Comm. hydroélectrique de Québec.....                                  | Quebec Hydro-Electric Commn.....              | 37,065.01      |
| Associations de protection et marchands de bois:                      | Protective Associations and lumber merchants: |                |
| Encaissé.....   | Received 147,354.94                           |                |
| À recevoir.....   | Receivable.....                               | 39,987.31      |
|   |   | 187,342.25     |
| Ventes de matériel.....   | Sales of material.....                        | 54,709.85      |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....              | Refund of Provincial tax on gasoline.....     | 19,635.50      |
|   |   | 298,752.61     |
| Imputations aux départements suivants:                                | Charged to following departments:             |                |
| Chasse.....   | Game.....                                     | 91.30          |
| Voirie.....   | Roads.....                                    | 54.80          |
|   |   | 298,898.71     |
|   |   | 1,272,809.15   |
| (a) Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires: |   |                |
| Combattants de feux.....  | Fire-fighters.....                            | 424,889.28     |
| Assoc. de Protection des Forêts...                                    | Forest Protective Assns..                     | 664,472.79     |
| Matériel.....   | Material.....                                 | 8,748.93       |
|   |   | 1,098,111.00   |
|   |   | \$2,370,920.15 |

## Service forestier — Forestry Service

## Article (Item) 6

|  |  |               |
|--|--|---------------|
| Honoraires.....  | Fees.....  | 1,800.00      |
| Accidents de travail.....                                    | Workmen's compensations.....                             | 22,799.95     |
| Subventions.....   | Grants.....  | 12,800.00     |
| Contrats d'inventaire forestier....                          | Forest inventory contracts.....                          | 148,537.98    |
| Loyers.....  | Rents.....   | 7,302.80      |
| Chauffage, éclairage, entretien et réparations de camps..... | Heating, lighting, maintenance and repairs of camps..... | 18,607.58     |
| Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....             | Telegrams, telephone, freight and express.....           | 20,449.04     |
| Matériel et entretien.....                                   | Material and maintenance.....                            | 48,738.35     |
| Essence et lubrifiants.....                                  | Gasoline and lubricant.....                              | 6,848.58      |
| Automobiles et camions: entretien et réparations.....        | Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....     | 20,581.53     |
| Bons de pension et provisions....                            | Meal coupons and provisions.....                         | 94,055.45     |
| Assurances.....  | Insurance.....   | 2,437.05      |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                       | 1,666.40      |
|  |  | 406,624.71    |
| Moins:   | Less:  |               |
| Recettes:  | Receipts:  |               |
| Ventes de matériel.....                                      | Sales of material.....                                   | 4,375.80      |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....     | Refund of Provincial tax on gasoline.....                | 1,979.47      |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                       | 287.49        |
|  |  | 6,642.76      |
| Imputé au Dépt de la voirie.....                             | Charged to Dept. of Roads.....                           | 300.00        |
|  |  | 6,942.76      |
|  |  | \$ 399,681.95 |

**Arpentages — Surveys**Article (Item) 7

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
| Contrats et inspections d'arpentages.....  | Surveying contracts and inspections..... | 607,069.27            |
| Service d'enregistrement — cadastre .....  | Registration Service — Cadastre....      | 81,616.82             |
| Arpentages pour fins de colonisation ..... | Surveys for colonization purposes..      | 56,379.37             |
| Arpentages pour fins minières.....         | Surveys for mining purposes.....         | 304,934.54            |
|  |  | <u>\$1,050,000.00</u> |

**Photographie aérienne — Aerial Photography**Article (Item) 8

|               |                |             |
|---------------|----------------|-------------|
| Contrats..... | Contracts..... | \$ 8,010.00 |
|---------------|----------------|-------------|

**Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries**Article (Item) 9

|  |  |                     |
|--|--|---------------------|
| Chauffage et éclairage.....                              | Heating and lighting.....                            | 1,923.11            |
| Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....         | Telegrams, telephone, freight and express.....       | 8,484.51            |
| Matériel et entretien.....                               | Material and maintenance.....                        | 37,174.45           |
| Provisions.....  | Provisions.....                                      | 9,109.15            |
| Essence et lubrifiants.....                              | Gasoline and lubricant.....                          | 7,475.76            |
| Automobiles et camions: entretien et réparations.....    | Automobiles and trucks: Maintenance and repairs..... | 6,783.93            |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                   | 5,731.65            |
|  |  | <u>76,682.56</u>    |
| Moins recettes:  | Less receipts:                                       |                     |
| Ventes d'électricité.....                                | Sales of electricity....                             | 86.80               |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline.....            | 155.35              |
|  |  | <u>242.15</u>       |
|  |  | <u>\$ 76,440.41</u> |

**École de Gardes Forestiers — School of Forest Rangers, Duchesnay**Article (Item) 10

|  |   |                     |
|--|---|---------------------|
| Chauffage et éclairage.....                                  | Heating and lighting.....                                   | 6,861.40            |
| Matériel et outillage: achats, entretien et réparations..... | Material and tools: Purchases, maintenance and repairs..... | 40,885.49           |
| Essence et lubrifiants.....                                  | Gasoline and lubricant.....                                 | 3,193.36            |
| Automobiles et camions: entretien et réparations.....        | Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....        | 4,849.72            |
| Transport de matériel.....                                   | Transportation of material.....                             | 10,035.27           |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 2,984.27            |
|  |   | <u>68,809.51</u>    |
| Moins recettes:  | Less receipts:  |                     |
| Ventes d'électricité.....                                    | Sales of electricity....                                    | 844.64              |
| Sciage de bois.....  | Sawing lumber.....  | 2,263.33            |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....     | Refund of Provincial tax on gasoline.....                   | 911.79              |
|  |   | <u>4,019.76</u>     |
|  |   | <u>\$ 64,789.75</u> |

**Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships**

Article (Item) 11 (\$3,850.00)

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 12

|                 |            |                  |
|-----------------|------------|------------------|
| Honoraires..... | Fees.....  | 211.05           |
| Autres.....     | Other..... | 386.70           |
|                 |            | <u>\$ 597.75</u> |

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE****Constructions diverses — Miscellaneous Constructions**

Article (Item) 13

**École de Gardes Forestiers — School of Forest Rangers, Duchesnay:** Achat de propriété — Purchase of property, \$4,500.

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,**  
*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —*

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,**  
*Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

| Article<br>Item | Subventions<br>Grants | Bourses<br>Scholarships | Contrats<br>Contracts  | Divers<br>Miscellaneous | TOTAL               |
|-----------------|-----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|
| 4.....          |                       |                         |                        | 35,000.00               | 35,000.00           |
| 5.....          | 521,750.00            |                         |                        | 1,049,957.86            | 1,571,707.86        |
| 5 (a).....      |                       |                         |                        | 1,098,111.00            | 1,098,111.00        |
| 6.....          | 12,800.00             |                         | 148,537.98             | 245,286.73              | 406,624.71          |
| 7.....          |                       |                         | 1,014,257.74           | 35,742.26               | 1,050,000.00        |
| 8.....          |                       |                         | 8,010.00               |                         | 8,010.00            |
| 9.....          |                       |                         |                        | 76,682.56               | 76,682.56           |
| 10.....         |                       |                         |                        | 68,809.51               | 68,809.51           |
| 11.....         |                       | 3,850.00                |                        |                         | 3,850.00            |
| 12.....         |                       |                         |                        | 597.75                  | 597.75              |
| 13.....         |                       |                         |                        | 4,500.00                | 4,500.00            |
|                 | <u>\$ 534,550.00</u>  | <u>3,850.00</u>         | <u>1,170,805.72</u>    | <u>2,614,687.67</u>     | <u>4,323,893.39</u> |
|                 |                       |                         | <u>\$ 3,785,493.39</u> |                         |                     |

**Subventions — Grants (\$534,550.00):** Assoc. Forestière Québécoise Inc., \$27,000; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Couvent St-Antoine de Lennoxville, \$250; Dixième Congrès International d'Entomologie, Duchesnay, \$5,000; Quebec Forest Industries Assn. Ltd., \$500,000; Ste-Catherine, munic., \$300.

**Bourses — Scholarships (\$3,850.00):** Bernier, B., \$1,000; Goulet, M., \$1,000; O'Neil, L.-C., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$650.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,785,493.39):** Ailes du Nord Ltée, \$2,802.27; Ally, N.-A. & Cie Ltée, \$1,004; Amyotte Garage Ltée, \$1,934.35; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$2,119.28; Arsenault, N., \$4,500; Barrette, G., \$1,791.73; Bastien, J. & Fils Inc., \$5,084.63; Beaudet, J.-L., \$1,497.95; Beaudoin, I., \$1,352.25; Beaulieu, L.-P. Enr., \$2,272.17; Beausoleil, G. Ltée, \$1,314.29; Beaver Electric Supplies Regd., \$13,729.36; Bégin, P., \$1,590.49; Bélanger & Fils Enr., \$1,925.50; Bélanger, O., \$3,292.25;

Bellemarre, J.-T., \$10,487.42; Bell Telephone Co. of Canada, \$11,945.55; Bergeron, J. Inc., \$1,709.06; Bergeron, P.-E., \$1,906.87; Bernard, C., \$6,911.25; Bernier, G.-H., \$8,010; Bernier, L., \$10,342.47; Beveridge Supply Co. Ltd., \$1,223.76; Blais, E., \$1,012.30; Blais, G., \$1,686; Blanchet, J., \$1,468.61; Blanchette, Boucher & Guay, \$86,638.65; Blouin, R.-A., \$4,667; Boisvert, F., \$7,228.87; Bonin, F., \$2,489; Boucher, G., \$5,705.41; Boudreau, J.-S., \$14,715; Boudreault, S., \$1,238; Boulevard Auto Ltée, \$4,455.19; Bourgeois, A., \$2,083.36; Bourget, A. et Chalifour, J.-A., \$48,772.57; Bourque, R., \$1,156.63; Boutin, P.-A. Inc., \$2,209.30; Brassard, H., \$3,231.16; British American Oil Co. Ltd., \$4,308.11; Bureau d'Enregistrement, Kamouraska, \$1,067.50; Bussièrès & Frères Cie Ltée, \$1,182.84; Cameron, J.-P., \$1,096.67; Canada Paper Co., \$3,247.50; Canadian Fire Hose Co. Ltd., \$13,163.85; Canadian International Paper Co., \$16,369.12; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,144.60; Can. Nat. Express, \$7,068.39; Can. Nat. Railways, \$1,986.02; Can. Nat. Telegraphs, \$2,034.01; Can. Pac. Express Co., \$2,391.83; Canadian Petrofina Ltd., \$3,576.95; Cantin, H.-A., \$3,976.01; Cap-de-la-Madeleine, cité, \$2,500; Caron, L., \$2,999.16; Carrier, J.-M., \$3,349.63; Carrière, J., \$3,066.38; Cassista, A., \$12,324.26; Cassista, A. et Samson, J.-R., \$21,500; Castonguay, L. et J.-P., \$24,137.55; Chamberland, R., \$12,792.06; Champoux & Rheault Ltd., \$1,581.25; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$1,808.21; Chantiers Gagnon Ltée, \$1,035.50; Charette, J.-O., \$1,865.74; Clément, J.-M. Inc., \$2,143; Cloutier, A., \$1,097.50; Cloutier, G., \$4,887.96; Cloutier, G. et Savard, P., \$46,000; Cloutier, L.-P. Inc., \$4,577.71; Collin, O., \$1,700; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$61,259.40; Cie de Bois & Charbon Rouyn, \$1,669.97; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$1,602.96; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$1,705.86; Cie Électrique du Saguenay, \$11,103.88; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,514.87; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, \$4,113.15; Cie Médicale et Scientifique, \$1,398.90; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$6,636.02; Coop. Fédérée du Québec, \$1,172.97; Côté, Boivin Auto Service, \$4,669.06; Côté, Boivin & Cie Inc., \$1,439.05; Côté, C., \$1,144.43; Côté, P.-E., \$16,816.70; Côté, R., \$28,017.60; Couture, W., \$1,122; Couture, J.-B., \$3,017.27; Crépeau, A.-C., \$106,641.80; Crête, J.-J., \$2,034.79; Crête Ltée, \$6,750.68; Crobél Ltd., \$5,458.05; Croteau, D.-M., \$8,672.05;

Dallaire, F.-R., \$1,590.48; DeBlois, J., \$4,254.60; Dehavilland Aircraft of Canada Ltd., \$62,795; De Lachevrotière, C.-C., \$15,149.75; Delisle Auto Rouyn, \$1,840.57; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$3,352.62; Dépt de la chasse — Dept. of Game, \$1,389.75; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$3,559.35; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$25,637.89; Desbiens, C.-H., \$4,000; Deschênes, C.-M., \$3,673.16; Deschênes, E., \$1,047.43; Donnacona Paper Co. Ltd., \$4,050.85; Dorval, R., \$1,950; Doyon, L.-L., \$14,542.60; Drouyn, M., \$17,790.10; Dubé, A., \$1,166.83; Dubois Motor Sales, \$2,076.56; Duchesne, J.-H., \$5,405.13; Dufour Automobile Enr., \$1,957.25; Dufresne, A., \$23,246.72; Dufresne, E., \$48,764.75; Dufresne, J.-A. Enr., \$1,864.91; Dumas, Mme N., \$1,018.65; Duplessis, E., \$13,379.57; Elias, P., \$1,284.92; Éthier, Y., \$1,000; Fecteau, A., \$29,210.35; Ferland & Laliberté Ltée, \$4,227.93; Ferronnerie Bachand, \$2,779.38; Ferronnerie Barraute Enr., \$5,841.28; Fleming, P.-M. Ltd., \$5,714.98; Fleury, J.-A., \$1,986.98; Forano Ltée, \$5,808.26; Fortin, J.-E., \$6,081.91; Fortin, L., \$2,727.17; Fournier, E. & Fils, \$1,821.88; Gagné, J., \$1,163.88; Gagnon, A. Automobile Ltée, \$3,020.84; Gagnon Air Service Ltée, \$13,052.08; Gagnon, J.-E., \$12,122.61; Gagnon, J.-E. & Cie, \$1,071; Gamache, R., \$2,111.81; Garage Central d'Amos Ltée, \$5,962.92; Garage Touriste, \$2,138.62; Gariépy, G., \$4,750; Garneau, L., \$1,282.70; Garneau, R. & Fils, \$4,606.45; Garneau, S., \$1,307.05; Gastonguay, J.-P., \$34,097; Gastonguay, L.-G., \$24,608.75; Gaudreau & Gaudreau Enr., \$1,984.25; Gaudreau, J.-B., \$15,674.22; Gaulin, J.-A. & Fils, \$1,614.25; Gauthier & Julien Ltée, \$4,122.85; Gauthier Lumber Ltd., \$1,322.37; Gauvreau Beaudry Ltée, \$3,492.51; Genest & Frère Enr., \$1,158.93; Genest, M.-E., \$4,000; Gingras Automobiles Ltd., \$8,438.12; Girard, J.-A., \$1,398.01; Girard Maclean Ltd., \$2,021; Gobeil, A.-R., \$20,000; Godon, J.-P., \$1,857.13; Gold Belt Air Service Ltd., \$3,541.30; Gourdeau, E., \$3,333.32; Grandmaison, S., \$3,210.85; Gravel, L. et J., \$31,030.57; Greffard, R., \$25,358.74; Grégoire, L.-J., \$9,406.90; Grenier, J.-W., \$8,002; Grimard, J.-H., \$1,214; Guay, F., \$3,333.32; Guay, G., \$8,000; Guay, G. et Doyon, L.-L., \$3,000; Guenet, J.-R., \$14,475.83; Guimont, A., \$3,000; Herbst Bros. Seedsmen Inc., \$1,360; Hill-Clark Francis Quebec Ltd., \$3,550.71; Houle, D., \$1,169.34; Imperial Oil Ltd., \$13,990.75; International Electric Co. Ltd., \$1,121.04; Jobin, C.-A., \$9,776.66; Jollette, E., \$1,193.34; Julien, H., \$1,798.89; Kenebec Propane Gas Ltd., \$1,681.28; Labrecque, R., \$1,290; Lachance, P., \$11,097.05; Lachance, P.-E., \$4,001; Lafleur, J.-A., \$5,131; Lajoie & Dessureault, \$2,143.53; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$6,216.59; Lalonde Motor Sales Rouyn-Noranda Ltd., \$2,069.35; Lamontagne, F.-X. Ltée, \$1,198.24; Landry Automobile Ltée, \$1,336.79; Landry, E., \$3,061.49; Lapointe, E., \$5,331.21; Lapointe, P.-A., \$17,992.30; Larivière & Frère, \$2,150.73; Laroche, W.-P., \$2,019.90; Larouche, A., \$2,287.09; Larouche, A. & Fils Inc., \$3,577.81; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$561,938.10; Lavallée Automobiles Regd., \$3,752.08; Leblanc, A., \$8,303.68; Leblanc, G., \$16,252.90; Leblanc, M., \$2,000;

Leduc, H.-C., \$2,890; Lefebvre, J., \$1,000; Lefrançois, F., \$1,300; Légiaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$1,831.11; Lemieux, H.-J., \$1,795.48; Lemieux, J.-E. Enr., \$4,300.71; Lincourt, G., \$1,821; Lindsay, C.-C., \$17,952.39; L'Oasis Garage, \$3,182.97; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$23,758.43; Lussier, O., \$16,035; Malartic Auto Ltd., \$1,825.56; Malouin, J.-A., \$2,019; Maltais, C., \$2,271.13; Marcotte, J.-M. Enr., \$2,748.53; Marcotte, L. Automobiles Enr., \$1,153.13; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,764.31; Martel, J.-J. Inc., \$1,236; Matteau Radio Électrique Ltée, \$1,666.69; Maurice B-A Service Station, \$2,134.88; McCarrick, W., \$5,858.56; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$3,795.44; Ménard & Ménard Ltée, \$5,328; Michaud, R., \$2,187.76; Milot, A., \$8,666; M. & M. Auto Parts, \$3,206.82; Montcalm Automobiles Inc., \$1,626.18; Mont-Laurier Automobiles Cie Ltée, \$1,226.56; Morency, G.-E., \$13,397; Morissette, F., \$3,232.92; Morneau, J. Inc., \$1,916.31; Mott, H.-E. Co. Ltd., \$5,988.95; Murdock, J. & Craig, \$2,577.01; Murdock Lumber Co., \$3,112.82; Mussen Canada Ltd., \$2,207.38; Nadeau, P., \$1,200; Naud, P. Enr., \$2,093.93; New Brunswick International Paper Co., \$5,653.08; Niedner's Sons, Chas. Ltd., \$27,790.35; Northern Telephone Co. Ltd., \$4,573.23; Otis, L., \$1,064.29; Ottawa River Forest Protective Assn., \$112,048.71;

Paquin, J.-H., \$20,979.75; Paragon-Revolute Canada Ltd., \$10,755; Paré, L., \$3,801.90; Parrot, J.-E., \$26,399.60; Paton Mfg. Co. Ltd., \$6,448; Paul's Garage, \$1,754.35; Payette Radio Ltée, \$1,042.95; Pelletier Automobiles Ltée, \$2,236.70; Pelletier, S., \$1,652.03; Pépinière de Berthierville, \$3,469.61; Périgny, P.-A., \$4,130.27; Petitpas, P.-A., \$2,188.80; Pinet, J.-A.-L., \$2,141.20; Pleau, J.-M., \$1,032.47; Plomberie de Hauteville Inc., \$2,782.06; Poirier, E.-P. Ltée, \$3,274.43; Pollock & Graves Motors Ltd., \$2,854.92; Price Bros. & Co. Ltd., \$12,169.33; Price Bros. Forest Protective Assn., \$89,797.96; Proulx, M., \$1,073.39; Quatre Saisons Inc., \$1,817.63; Quebec North Shore Paper Co., \$3,580.41; Quebec Power Co., \$6,922.90; Quebec Railway, Light & Power Co., \$1,400; Québec-Téléphone, \$3,340.50; Quincailerie Donnacona Enr., \$3,678; Radio Communication Equipment & Engineering Co. Ltd., \$3,120.40; Rhéaume, L. Inc., \$1,225.31; Rimouski Tire Service Enr., \$1,454.24; Risi, J., \$1,200; Rocheleau, J., \$3,016.80; Rochette, M. Ltée, \$1,317.12; Roland Électrique Inc., \$8,052.86; Rousseau & Frère Inc., \$1,934.63; Rousseau, L.-Z., \$10,495.09; Rousseau, M. & Fils Ltée, \$4,807.41; Roy, J.-D., \$3,689.61; Roy, J.-M., \$12,368.14; Roy, L., \$1,056; St.Jovite Automotive Corp., \$1,041.52; St.Lawrence Corp. Ltd., \$26,895.24; Ste-Marie, M., \$25,197.30; St.Maurice Forest Protective Assn. Ltd., \$78,456.62; St.Raymond Paper Ltd., \$1,949.76; Sarrazin, P., \$1,636.80; Sasseville, G., \$16,141.80; Saucier & Lavoie, \$2,635; Savard, P., \$3,277.81; Savoie, J.-E., \$4,666.68; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$5,470.87; Simard & Frère Cie Ltée, \$4,635.39; Simard, G., \$2,500; Simard, J.-E., \$1,898.88; Simard, L., \$4,500; Soucy Automobiles Inc., \$2,697.84; Southern St.Lawrence Forest Protective Assn., \$62,236.20; Sullivan, A.-W., \$15,375; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$7,291.49; Sylvestre, V., \$9,769.82; Tentes & Literie Enr., \$1,799.50; Tessier, J., \$4,733.32; Thibault, P., \$8,690.50; Tousignant, B., \$11,673.68; Tracteur Service Ltd., \$2,005; Tremblay, N., \$1,253.42; Turcotte, E.-A., \$1,129.90; Turcotte, M., \$1,328.40; Vaillancourt, G., \$12,716.34; Val-d'Or Automobiles Enr., \$6,051.89; Valiquette, J.-H., \$1,500; Vallerand Ltée, \$1,134.66; Vanasse Tire Ltd., \$1,027.59; Vaugois, M., \$3,109.25; Vigneault, B., \$1,397.52; Villeneuve Automobile Enr., \$2,370.46; Vincent, A., \$4,482; Watson Jack Hopkins Ltd., \$49,589.78; Young, H. Co. Ltd., \$2,283.15.

*Diverses personnes — Sundry persons:* Combattants de feux — Fire-fighters, \$424,889.28; Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits, \$5,172.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$254,469.03.

## Recouvrements — Refunds

Page 368

|                                   |                                   |              |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Loyers.....                       | Rents.....                        | 4,331.00     |
| Ventes de matériel.....           | Sales of supplies.....            | 3,754.46     |
| Taxes de vente et d'accise.....   | Sales and Excise taxes.....       | 18,477.20    |
| Dépenses des années antérieures.. | Previous years' expenditures..... | 388.45       |
| Divers.....                       | Miscellaneous.....                | 124.03       |
|                                   |                                   | <hr/>        |
|                                   |                                   | \$ 27,075.14 |

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$106,227.41):** Auger, H., \$1,216.50; Boucher, C., \$1,210.85; Casaubon, N., \$9,000; Chèques N.S.F., \$2,412.25; Cloutier, A., \$2,677.37; Dufour, J.-E., \$2,499.30; East Malartic Mines Ltd., \$9,531.44; Gaspé Pulp & Pitwood Co., \$6,000; Golden Manitou Mines Ltd., \$4,636.02; Laquerre, Y., \$24,364.80; Matte, A., \$1,849.90; Normetal Mining Corp. Ltd., \$2,227.80; Pelchat, L., \$1,435.13; Quebec North Shore & Labrador Railway Co., \$3,690.95; Richard, A., \$1,000; Roy, F., \$3,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,475.10.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

|     |                                     |                                       |
|-----|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 386 | Service civil.....                  | Civil Service.....                    |
| 386 | Frais de voyage.....                | Travelling Expenses.....              |
| 386 | Frais de bureau.....                | Office Expenses.....                  |
| 386 | Régie des transports.....           | Transportation Board.....             |
| 387 | Régie des services publics.....     | Public Service Board.....             |
| 388 | Publicité éducative.....            | Educational Publicity.....            |
| 388 | Dépenses diverses et imprévues..... | Miscellaneous and Unforeseen Expenses |
|     | Moins:                              | Less:                                 |
| 388 | Recouvrements.....                  | Refunds.....                          |
|     | <b>Total</b> .....                  |                                       |

# TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS — C-18

385

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé <i>en plus</i><br>ou en moins<br><i>Overexpended</i><br>or Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....        | 85,000.00  | 76,842.25               | .....   | 8,157.75  |
| “ 2.....                  | 20,000.00  | 17,479.89               | 2,500.00  | 20.11   |
| “ 3.....                  | 5,000.00   | 3,164.46                | 125.00  | 1,710.54  |
| 13 Geo. VI, c. 21....     | 235,000.00   | 254,564.12              | 425.00  | 19,989.12   |
| 13 Geo. VI, c. 47....     | 130,000.00   | 116,434.10              | 200.00  | 13,365.90   |
| Art. — Item 4.....        | 25,000.00  |                         |   |   |
| Suppl. 2-1.....           | 15,000.00  | 39,995.46               | .....   | 4.54  |
| Art. — Item 5.....        | 10,000.00  | 7,941.90                | .....   | 2,058.10  |
|                           |  | 516,422.18              |   | 5,327.82  |
|                           |  | 27.71                   |   | 27.71   |
|                           | \$ 525,000.00  | 516,394.47              | 3,250.00  | 5,355.53  |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1

|                             |                           |                     |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 76,302.25           |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 540.00              |
|                             |                           | <u>\$ 76,842.25</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2 (\$17,479.89)

**Traitements — Salaries (\$76,842.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$17,479.89):** Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,000.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., \$9,000, \$1,265.83.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudoin, P.-P., \$1,735.45; Belleau, R., \$2,400; Boisjoly, J.-C., \$3,000, \$1,085.41; Boisvert, M., \$2,260.03, \$814.95; Boutet, J.-L., \$6,500, \$1,081.76; Brousseau, M., \$1,700; Dallaire, H.-L., \$1,400, \$799.18; Dionne, Rita, \$2,137.50; Dyotte, J.-L., \$2,450; Ferland, M., \$1,826.68, \$1,001.52; Fillion, J.-P., \$1,826.68, \$1,137.98; Gendron, R., \$1,300, \$494.53; Gilbert, Pierrette, \$1,600; Guimond, G., \$2,275; Hazel, Mme J., \$2,400; Houde, A., \$1,500 (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 297); Hudon, A., \$1,419.35, \$431.23; Hudon, R., \$1,860.03; Landry, Jacqueline, \$1,569.32; Lépine, J.-E., \$1,500, \$1,028.48; Paquet, C., \$2,400, \$846.45; Pelchat, E., \$2,400, \$1,081.11; Pronovost, J.-O., \$1,300, \$875.92; Soucy, A., \$2,400, \$1,696.41. Autres traitements — Other salaries: \$16,682.21; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,839.13.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Article (Item) 3

|                     |                    |                    |
|---------------------|--------------------|--------------------|
| Frais de poste..... | Postage.....       | 636.81             |
| Téléphone.....      | Telephone.....     | 1,384.26           |
| Divers.....         | Miscellaneous..... | 1,143.39           |
|                     |                    | <u>\$ 3,164.46</u> |

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,317.71. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$846.75.

## Régie des transports — Transportation Board

## 13 Geo. VI, c. 21

|                                 |                           |                      |
|---------------------------------|---------------------------|----------------------|
| Traitements.....                | Salaries.....             | 196,595.42           |
| Gratifications de Noël.....     | Christmas gratuities..... | 640.00               |
|                                 |                           | <u>197,235.42</u>    |
| Frais de voyage.....            | Travelling expenses.....  | 39,050.24            |
| Frais de poste.....             | Postage.....              | 3,765.00             |
| Téléphone.....                  | Telephone.....            | 7,173.07             |
| Télégrammes et messageries..... | Telegrams and express..   | 920.70               |
| Plaques.....                    | Plates.....               | 5,050.00             |
| Divers.....                     | Miscellaneous.....        | 1,369.69             |
|                                 |                           | <u>18,278.46</u>     |
|                                 |                           | <u>\$ 254,564.12</u> |

**Traitements — Salaries (\$197,235.42) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$39,050.24):** Président: Harold, J.-J., \$10,375, \$856.65. Régisseurs — Comptrollers: Croteau, W., \$8,500, \$596.37; St-Jacques, G., \$2,479.12.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, \$1,541.60; Beaudry, J.-E., \$2,483.30; Beaugrand, G., \$2,166.58, \$529.19; Beaulieu, Réjane, \$1,998; Bernier, R., \$3,004.04; Bertrand, H., \$3,000; Bérubé, Monique, \$1,556.60; Boissinot, Louise, \$1,783.22; Boivin, Mme M.-P., \$1,641.54; Boulanger, R., \$2,308.30, \$1,987.38; Boutin, E., \$3,080.60, \$2,461.46; Bouvrette, Nicole, \$1,802.02; Branchaud, L., \$1,891.50; Bussièrès, G., \$2,650; Cabana, T., \$3,708.22, \$1,520.16; Carrier, V., \$2,483.30, \$2,105.92; Chabot, Rolande, \$1,725; Champoux, Fleurette, \$2,400; Choquet, R., \$2,483.30, \$1,152.86; Côté, Claudette, \$1,591.32; Côté, Gertrude, \$1,541.62; Couture, A., \$2,496.75; Dufour, E., \$7,000, \$1,692.47; Durand, Gabrielle, \$1,783.20; Favre, L., \$2,566.60, \$1,822.22; Filiol, Mme B., \$2,083.22; Fortier, J., \$2,272.74; Fortier, J.-H., \$2,166.62, \$1,725.82; Fortin, Estelle, \$2,266.60; Garneau, R., \$2,266.60; Gaumont, Yolande, \$1,741.60; Gauvreau, Jeanne, \$2,383.22; Lacasse, R.-L., \$6,000, \$1,693.85; Lachance, Rachel, \$1,825; Lajeunesse, L., \$2,425, \$1,877.15; Lamontagne, A., \$1,887.12; Lemay, G., \$6,416.62, \$959.28; Lemay, R., \$2,966.54, \$1,896.84; Levesque, Carmen, \$2,166.58; Loranger, J.-H., \$3,000; Martineau, A., \$3,125, \$2,698.96; Moisan, Lucien, \$2,566.60, \$2,289.80; Moisan, Lucille, \$1,683.15; Morand, J., \$1,683.20; Moranville, L., \$2,600, \$1,519.47; Morency, J., \$5,625, \$914.61; Nadeau, Claire, \$1,725; Paquet, J.-E., \$1,800; Paré, V.-E., \$2,650, \$1,861.88; Picard, Charlotte, \$1,683.20; Plamondon, Anna-M., \$1,683.22; Poulin, Marthe, \$1,683.20; Pouliot, A., \$2,883.20; Rajotte, R., \$3,725; Raymond, Cécile, \$1,883.30; Renaud, J., \$2,566.60, \$1,098.73; Robert, Thérèse, \$2,166.58; Rocheleau, J.-P., \$3,833.18; Roger, P., \$2,833.28, \$535.80; Roy, P.-E., \$2,075; Sirois, Germaine, \$1,783.22; St-Germain, L., \$2,683.18; Thibault, S., \$2,441.60, \$1,297.76; Turcotte, Pierrette, \$1,525; Turgeon, M., \$2,566.60, \$1,901.19; Villeneuve, Y., \$4,375, \$1,225.15. Autres traitements — Other salaries: \$7,478.92; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$829.27.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$18,278.46):** Cie Morin & Fils Ltée, \$5,050; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,173.07; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,765. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,290.39.

### Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

|                             |                           |                            |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Traitements.....            | Salaries.....             | 93,637.24                  |
| Gratifications de Noël..... | Christmas gratuities..... | 170.00                     |
|                             |                           | <hr/> 93,807.24            |
| Frais de voyage.....        | Travelling expenses.....  | 15,150.90                  |
| Frais de poste.....         | Postage.....              | 1,560.00                   |
| Téléphone.....              | Telephone.....            | 3,228.66                   |
| Divers.....                 | Miscellaneous.....        | 2,687.30                   |
|                             |                           | <hr/> 7,475.96             |
|                             |                           | <hr/> <b>\$ 116,434.10</b> |

**Traitements — Salaries (\$93,807.24) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,150.90):** Président: Cantin, L.-F., \$11,000, \$1,788.76. Régisseurs — Comptrollers: Dubé, C.-E., \$8,500, \$2,889.84; Larivière, A., \$8,500, \$3,017.79.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$5,550, \$830.59; Archambault, J.-U., \$6,250, \$1,795.01; Beaudry, A., \$2,130; Boisvert, C.-H., \$7,200, \$2,646.56; Boivin, Jacqueline, \$1,900; Bouchard, J., \$1,950; Chouinard, Irène, \$1,775; Deblois, Marguerite, \$1,975; Déchène, T.-M., \$5,200, \$1,468.82; Desjardins, R., \$6,250; Dupuis, M., \$3,150; Hébert, F., \$2,225; Langlois, Marie, \$1,650; Lavoie, Pauline-L., \$1,800; Legault, Raymonde, \$1,900; Lemay, Gabrielle, \$1,825; Mercier, E., \$1,575; Plante, Marthe, \$1,700; Poulin, M.-A., \$2,388.76; Taché, Corinne-M., \$2,775; Thibodeau, Marie-B., \$1,975. Autres traitements — Other salaries: \$2,663.48; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$713.53.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,475.96):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,578.65; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,560; Petite caisse — Petty cash, \$1,181.61. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,155.70.

**Publicité éducative — Educational Publicity**

Articles (Items) 4 et suppl. 2-1 (\$39,995.46)

Archambault, C., \$1,000; Campbell Outdoor Advertising Co., \$11,901.60; Huot, J.-E. Ltée, \$15,636.66; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$2,000; Le Soleil Ltée, \$3,657.50; Télévision de Québec Ltée, \$1,911. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,888.70.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 5

|                           |                               |                    |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Gratifications.....       | Gratuities.....               | 470.64             |
| Achats d'automobiles..... | Purchases of automobiles..... | 5,396.26           |
| Autres.....               | Other.....                    | 2,075.00           |
|                           |                               | <u>\$ 7,941.90</u> |

Blais Automobile Enr., \$2,590.21; Montmagny Automobiles Enr., \$2,806.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,545.64.

**Recouvrements — Refunds**

Page 384

|                                 |                             |                 |
|---------------------------------|-----------------------------|-----------------|
| Taxes de vente et d'accise..... | Sales and Excise taxes..... | <u>\$ 27.71</u> |
|---------------------------------|-----------------------------|-----------------|

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,827.93.



**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

---

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 392 | Service civil.....   | Civil Service.....   |
| 392 | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....   |
| 395 | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....   |
| 395 | Conseil Supérieur du Travail.....  | Superior Council of Labour.....  |
| 395 | Relations patronales ouvrières.....  | Labour-Management Relations.....   |
| 396 | Aide à l'apprentissage.....  | Promotion of Apprenticeship.....   |
| 396 | Contribution à la construction d'un<br>centre d'apprentissage à Montréal.. | Contribution towards the Construction<br>of an Apprenticeship Centre in<br>Montreal..... |
| 396 | Subventions.....   | Grants.....  |
| 396 | Dépenses diverses et imprévues.....  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses  |
|     | Moins:   | Less:  |
| 397 | Recouvrements.....   | Refunds.....   |
|     | <b>Total</b> .....   |  |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority     | Crédits<br>Appropriations | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1. . . . .        | 1,395,000.00              | 1,395,000.00            |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12. . . . . |                           | 55,266.77               |   | 55,266.77   |
| Art. — Item 2. . . . .        | 425,000.00                |                         |   |   |
| Suppl. 2-1. . . . .           | 60,000.00                 | 482,358.14              | 1,080.00  | 1,561.86  |
| Art. — Item 3. . . . .        | 80,000.00                 | 70,304.20               | 140.00  | 9,555.80  |
| “ 4. . . . .                  | 15,000.00                 | 1,295.20                |   | 13,704.80   |
| “ 5. . . . .                  | 110,000.00                | 51,247.89               |   | 58,752.11   |
| “ 6. . . . .                  | 250,000.00                | 250,000.00              |   |   |
| “ 7. . . . .                  | 100,000.00                | 100,000.00              |   |   |
| “ 8. . . . .                  | 14,000.00                 | 13,600.00               |   | 400.00  |
| “ 9. . . . .                  | 6,000.00                  | 5,133.97                |   | 866.03  |
|                               |                           | 2,424,206.17            |   | 29,573.83   |
|                               |                           | 6,984.58                |   | 6,984.58  |
|                               | \$ 2,455,000.00           | 2,417,221.59            | 1,220.00  | 36,558.41   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

| Traitements:  | Salaries:   |                       |
|---|---|-----------------------|
| Administration.....                                 | Administration.....                                 | 171,034.26            |
| Électriciens et installations élec-<br>triques..... | Electricians and Electrical In-<br>stallations..... | 463,705.89            |
| Établissements industriels et<br>commerciaux.....   | Industrial and Commercial Estab-<br>lishments.....  | 176,736.16            |
| Bureaux de placement.....                           | Employment Bureaus.....                             | 251,539.45            |
| Mécaniciens de machines fixes..                     | Stationary Enginemen.....                           | 143,229.63            |
| Mécaniciens en tuyauterie.....                      | Pipe-Mechanics.....                                 | 151,323.82            |
| Aide à l'apprentissage.....                         | Promotion of Apprenticeship....                     | 13,200.00             |
| Conciliations et arbitrages.....                    | Conciliations and Arbitrations...                   | 74,022.56             |
| Gratifications de Noël.....                         | Christmas gratuities.....                           | 5,475.00              |
|   |   | <u>\$1,450,266.77</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 2-1

| Administration.....                                  | Administration.....                                 | 21,885.93            |
|--|---|----------------------|
| Électriciens et installations élec-<br>triques.....  | Electricians and Electrical Installa-<br>tions..... | 240,119.55           |
| Établissements industriels et com-<br>merciaux.....  | Industrial and Commercial Estab-<br>lishments.....  | 83,481.82            |
| Bureaux de placement.....                            | Employment Bureaus.....                             | 14,327.76            |
| Mécaniciens de machines fixes....                    | Stationary Enginemen.....                           | 49,290.76            |
| Mécaniciens en tuyauterie.....                       | Pipe-Mechanics.....                                 | 57,546.66            |
| Aide à l'apprentissage.....                          | Promotion of Apprenticeship.....                    | 2,882.26             |
| Conciliations et arbitrages.....                     | Conciliations and Arbitrations.....                 | 20,675.70            |
|  |   | <u>490,210.44</u>    |
| Moins: recouvrements de certaines<br>compagnies..... | Less: Refunds by certain Compa-<br>nies.....        | 7,852.80             |
|  |   | <u>\$ 482,358.14</u> |

**Traitements — Salaries (\$1,450,266.77) Frais de voyage — Travelling Expenses**  
 (b) (\$490,210.44): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$3,500.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., \$9,000, \$689.99; Quimper, D., (adjoint — Associate), \$8,000, \$1,305.01.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, N., \$2,700, \$2,399.08; Allaire, Violette, \$1,800; Andrews, L., \$2,000; Arcand, Gabrielle, \$1,700; Archambault, A., \$2,800, \$2,136.57; Archambault, Laurette, \$1,600; Asselin, L., \$2,700, \$1,348.99; Aubin, A., \$3,200, \$1,546.49; Audet, J.-A., \$2,800, \$2,816.51; Auger, H., \$2,700, \$1,528.16; Aumont, H., \$1,800; Barbeau, A., \$2,700, \$2,515.07; Barbeau, F.-X., \$2,700, \$2,265.59; Barbeau, J., \$2,700, \$2,794.83; Baribeau, A., \$2,500, \$1,931.05; Bastien, A., \$2,800, \$3,478.57; Bastien, J.-P., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 236), \$4,000, \$2,580.59; Bazinet, A., \$2,600; Beaudoin, R., \$2,575; Beaulac, W., \$4,000, \$3,296.85; Beaulieu, Louise, \$1,500; Beauséjour, L., \$2,400; Beausoleil, G., \$2,700; Bédard, E., \$3,000, \$1,320.34; Bélanger, E., \$1,600; Bélanger, L.-G., \$2,700, \$2,394.75; Bellefeuille, L., \$2,400; Bellemare, B., (b) \$608.28; Bellemare, L., \$2,700, \$3,355.53; Benton, J.-G., \$2,700, \$3,516.46; Berger, W., \$1,470, \$1,454.05; Bérard, Mme J.-U., \$1,800; Bergeron, J.-R., \$3,000; Bergeron, R., \$3,000, \$464.85; Bergevin, O., \$2,700, \$3,001.93; Bernier, C., \$4,500, \$1,376.98; Bernier, E., \$3,500, \$1,250.91; Bernier, Pierrette, \$1,675; Bernier, R., \$2,500, \$1,821.30; Bernier, Simonne, \$1,700; Berriman, W.-A., \$4,000, \$1,825.98; Berthelette, L., \$2,700, \$2,943.97; Bérubé, Elizabeth, \$1,675; Bibeau, A.-J., \$2,600, \$3,254.17; Bilodeau, H., \$2,700, \$2,378.73; Binette, D., \$2,700, \$787.29; Biron, A., \$2,800, \$1,497.59; Bissonnette, R., \$2,700;

Blais, C.-E., \$2,500; Blais, F., \$3,000; Bleau, H., \$2,700, \$3,595.79; Blouin, C., \$2,700, \$2,029.29; Boileau, A., \$2,400; Boileau, J., \$2,700, \$2,212.59; Boily, C., \$2,700, \$2,616.29; Boily, Ruth, \$1,500; Boisclair, L., \$2,200; Boissonneault, A., \$3,000, \$3,526.58; Boiteau, A., \$2,800; Bouchard, A., \$3,300, \$2,338.21; Bouchard, E., \$2,400, \$808.82; Bouchard, J.-A., \$2,700; Bouchard, Solange, \$1,600; Boucher, A., \$2,000; Boucher, L.-P., \$2,400; Boudreau, Mme B.-C., \$1,800; Boudreau, M., \$2,400; Boulanger, Juliette, \$1,700; Boulay, P., \$2,400; Bouret, L., \$2,500; Bourgeault, Henriette, \$1,500; Bourgeois, L.-F., \$1,335.48, \$1,229.63; Bourke, Mme L., \$1,500; Bourque, A.-I., \$2,800, \$2,551.70; Bourque, F.-E., \$4,000, \$2,589.35; Bouvrette, B., \$2,400; Bosschaerts, A., \$2,000; Boyer, H., \$2,700, \$3,145.58; Boyer, Thérèse, \$1,916.62; Brassard, L., \$2,700, \$2,154.98; Brassard, R., \$2,100; Brière, W., \$2,700, \$1,123.08; Brisandi, J., \$2,700, \$2,221.68; Brochu, Ida, \$1,800; Brousseau, J.-A., \$2,500, \$1,490.39; Bruneau, L., \$2,600, \$2,198.92; Brunette, C., \$2,400; Bussièrès, P., \$1,125, \$1,495.57;

Cadioux, G., \$2,400; Cantin, J.-P., \$3,000, \$614.30; Careau, Pierrette, \$2,000; Caron, J.-A., \$2,000; Caron, Jacques, \$2,392.50; Caron, Juliette, \$1,675; Caron, L., \$1,530; Caron, R., \$2,400; Casgrain, J., \$4,716.56, \$493.29; Cassidy, E., \$3,500, \$1,536.51; Caty, Andrée, \$1,500; Chabot, M., \$2,600, \$1,260.76; Chalifour, A., \$3,266.48, \$2,093.40; Chamberland, A., \$2,700, \$2,557.26; Champagne, L., \$2,700, \$1,629.66; Chandonnet, Gemma, \$1,900; Chapdelaine, J.-A., \$2,400; Charbonneau, G., \$3,750, \$1,003.68; Charbonneau, Laurette, \$1,616.62; Charland, J.-D., \$2,200; Charpentier, J., \$1,800; Chartier, M., \$2,700, \$1,952.46; Chartray, R., \$2,700; Chevrier, M., \$2,700, \$3,197.92; Cholette, G., \$2,500; Cholette, G.-R., \$3,500, \$4,995.90; Choquette, A., \$2,700, \$2,197.24; Cimon, J., \$2,700, \$1,400.70; Cimon, T.-X., \$2,400; Clark, Mme Y.-D., \$1,500; Clément, C.-O., \$2,000; Cloutier, G., \$2,800, \$3,554.15; Coderre, J., \$2,000; Comeau, J.-P., \$300, \$481.76; Comeau, S., \$2,500, \$2,300.10; Corriveau, A., \$2,500; Coron, B., \$1,440, \$978.16; Côté, E., \$1,505.28; Côté, G., \$2,400; Côté, J.-A., \$2,000; Côté, R., \$2,700, \$1,704.53; Couet, T., \$1,800; Coulombe, Mme L., \$1,500; Coulombe, V., \$2,600, \$2,023.09; Couture, C.-A., \$4,500, \$3,166.11; Couture, Gertrude, \$1,500; Couture, Thérèse, \$1,700; Crépeau, C.-E., \$2,400; Dansereau, Armande, \$1,500; Dauphin, Thérèse, \$1,700; Debellefeuille, A., \$2,700, \$2,324.77; Deblois, R., \$2,400; Delisle, C., \$2,700, \$1,516.61; Delisle, L., \$3,250, \$601.74; Demers, J., \$2,500, \$2,646.75; Demoor, A., \$2,700, \$1,597.65; Deschamps, Lucienne, \$2,116.54; Deschênes, G., \$2,250; Descoteaux, M., \$1,900, \$707.37; Désilets, A., \$2,200, \$490.10; Desnoyers, P.-E., \$2,700, \$2,297.91; Desrochers, A., \$1,600; Desrochers, E., \$1,600, \$1,254.58; Desrosiers, L., \$2,700, \$1,871.41; Desrosiers, Yolande, \$1,500; Dion, Mme M., \$1,800; Dionne, A., \$2,100; Dionne, Pierrette, \$1,700; Dionne, R., \$2,700, \$2,140.77; Donovan, E., \$2,100; Dorion, Cordelia, \$1,800; Doyer, C., \$2,233.30; Doyon, J., \$2,700, \$2,399.51; Drouin, H., \$2,700, \$723.94; Dubé, P.-E., \$2,800, \$2,001.89; Dubois, Denise, \$1,775; Ducharme, F., \$2,200; Dufresne, J.-M., \$2,400; Dugré, Louise, \$1,516.54; Duguay, J.-C., \$2,000; Dumas, C., \$2,200; Dumont, C.-E., \$2,700, \$2,705.31; Dumont, M., \$2,375; Dumontier, R., \$3,116.62; Dunn, F., \$2,100; Duplantie, L., \$1,462.50, \$794.93; Durand, G., \$3,200;

Fafard, S., \$2,500, \$2,176.89; Falardeau, R., \$2,600, \$993.12; Faniel, G., \$1,440, \$912.86; Faubert, J.-L., \$2,380; Ferland, J.-P., \$4,000; Ferland, L., \$2,400; Ferland, Thérèse, \$1,585; Filion, C.-E., \$2,500; Filion, Jacqueline, \$1,500; Fitzback, W., \$2,000; Fleury, O., \$2,400; Flynn, J., \$2,900; Fontaine, Lionel, \$4,591.60, \$1,668.87; Fontaine, Lucien, \$2,700, \$2,926.35; Fortier, J.-O., \$2,113.16; Fortin, A., \$2,166.60, \$1,791.45; Fortin, L., \$2,000; Fournier, C., \$3,200; Fournier, H., \$2,700, \$3,513.05; Fournier, L.-J., \$3,000; Fournier, Thérèse, \$1,800; Frappier, Rosette, \$1,900; Fréchette, J.-P., \$2,616.56, \$731.19; Fremin, Mme M., \$1,700; Frenette, A., \$2,700, \$1,976.10; Gagné, J.-A., \$2,000; Gagnier, F., \$2,700, \$3,211.20; Gagnon, A., \$2,150; Gagnon, G., \$2,400, \$636.99; Gagnon, L.-P., \$2,900; Gagnon, L., \$2,700, \$1,599.70; Gagnon, Marcel, \$2,000; Gagnon, Maurice, \$2,600, \$1,646.06; Galarneau, E., \$2,275; Gariépy, F., \$2,100; Garneau, Gertrude, \$1,500; Garneau, P.-H., \$2,600, \$2,048.52; Gates, R., \$2,700, \$3,572.13; Gatien, A., \$2,400; Gaudette, Ghislaine, \$1,500; Gaudreau, C., \$2,400; Gauthier, E.-J., \$2,700; Gauthier, J., \$1,470, \$1,765.25; Gauthier, Madeleine, \$1,500; Gauthier, O., \$2,500, \$1,819.60; Gauthier, Paulette, \$1,500; Gauvin, J., \$3,200; Gendron, A., \$2,800, \$2,384.16; Germain de Lom, Mme M., \$2,516.62; Gervais, L., \$2,000; Gervais, R., \$2,700, \$1,752.24; Gilbert, R., \$1,866.59; Girard, G., \$3,166.54, \$1,094.74; Girard, Jacques, \$2,025, \$1,531.87; Girard, Julien, \$2,200; Girard, P., \$2,200; Godbout, D., \$1,800, \$1,495.34; Gosselin, L., \$2,700, \$3,971.50; Gosselin, R., \$2,200; Graham, Juliette, \$1,500; Grandbois, Marguerite, \$1,600; Grégoire, Madeleine-B., \$1,800; Grignon, R., \$2,700, \$3,080.34; Grondin, G., \$4,600, \$998.45; Guérin, J., \$2,000; Guertin, J.-L., \$1,800; Guibault, Renée, \$2,416.54; Guibault, J., \$3,750, \$1,541.33; Guibault, R., \$5,000, \$1,404.94; Guilbert, H., \$2,700, \$3,521.05; Guillet, C., \$1,929.52; Guyon, L.-O., \$3,500, \$1,732.43;

Hallé, J.-M., \$2,116.54; Hamelin, Emma, \$1,500; Hamelin, L., \$2,500; Hardy, W., \$2,700, \$1,853.06; Harvey, O., \$2,500; Hébert, L., \$2,700, \$2,998.12; Hébert, Mme O., \$1,516.54; Heitshu, J.-G., \$4,500, \$2,194.79; Hillman, Gabrielle, \$1,500; Houde, Béangère,

\$2,100; Isabelle, A., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 238), \$3,800, \$1,673.23; Jasmin, L., \$3,500, \$1,365.62; Jobin, Suzanne, \$1,800; Joly, J.-M., \$2,700, \$3,142.49; Jubinville, G., \$2,233.30; Julien, B., \$2,400; Julien, R., \$1,328.22, \$493.87; Labelle, Raoul, \$2,800, \$1,716.69; Labelle, René, \$5,000, \$2,838.10; Labissonnière, A., \$5,000, \$1,562.38; Labrèche, Mme R., \$1,500; Labrie, H., \$2,875; Labrie, L., \$2,700, \$2,721.47; Lachance, A., \$2,400; Lachance, M., \$2,616.56; Lacombe, Gilbert, \$2,500; Lacombe, Guy, \$2,300; Laflamme, W., \$1,800, \$833.49; Lafond, R., \$2,500; Lafortune, A., \$2,083.30; Laframboise, Denise, \$1,600; Lafrenière, R., \$1,500; Lafrenière, W., \$2,700; Laliberté, H., \$2,000; Lamarche, I., \$3,000, \$2,205.08; Lambert, J.-A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$2,100; Lamontagne, P., \$3,500, \$1,169.44; Lamothe, Aline, \$2,300; Lamothe, G., \$2,800, \$1,827.63; Landreville, Armande, \$1,500; Landreville, Aurèle, \$2,000; Landreville, Maurice, \$2,700; Landreville, Michèle, \$1,800; Landry, J.-E., \$2,800; Landry, Laurette, \$1,500; Langford, R., \$2,800, \$4,066.75; Langlois, Jeanne, \$2,200; Langlois, Léa, \$1,916.62; Lapiere, Mme L., \$1,500; Lapiere, R., \$3,750; Lapointe, A., \$2,500, \$2,399.01; Lapointe, D., \$2,200; Lapointe, J., \$3,000, \$2,237.85; Laporte, D., \$2,875; Larcher, Denise, \$1,500; Laroche, A.-L., \$2,700, \$1,131.21; Larocque, Jeanne-d'Arc, \$1,500; Latendresse, A., \$2,700, \$2,371.50; Latendresse, G., \$2,200; Laurentide Automobiles Inc., (b) \$580; Lauzé, R., \$3,000, \$1,276.66; Lauzon, Yvette, \$1,800; Lavery, Marguerite, \$1,616.62; Laviolette, J.-P., \$2,233.30, \$1,045.79; Leblanc, E., \$2,000; Leblanc, P., \$2,700, \$5,156.55; Lecavalier, L., \$2,700, \$1,673.51; Leclerc, J.-E., \$1,800; Leclerc, R., \$2,300; Lecompte, A., \$2,700, \$3,448.97; Ledoux, D., \$1,875; Lefebvre, J.-L., \$2,200; Légaré, Monique, \$1,600; Legault, E., \$1,183.06, \$952.24; Legault, Hélène, \$1,500; Legault, Mme J.-M., \$1,697.15; Legendre, J.-L., \$2,800, \$2,480.59; Léger, J.-H., \$3,175, \$1,427.63; Lemay, J.-P., \$2,316.60; Lemelin, H., \$2,100; Lemieux, L., \$2,100; Lemire, E., \$2,700, \$1,570.95; Lemire, Manon, \$1,500; Lépine, L., \$1,675; Lespérance, J., \$2,317.34; Létourneau, Lucille, \$1,600; Lévesque, P., \$2,700, \$2,161.29; L'Hébreux, R., \$3,200; Limoges, E., \$2,400; Lorranger, A., \$2,700, \$2,266.83;

Magnan, J., \$2,600; Maher, G., \$2,000; Maheux, Thérèse, \$1,600; Mailhot, Gisèle, \$1,600; Mailloux, J.-U., \$2,875, \$1,524.59; Malo, A., \$2,700, \$2,459.18; Malo, G., \$2,400; Malouin, D., \$2,500, \$1,418.52; Malouin, R., \$4,500, \$1,707.29; Marchand, E., \$1,283.26, \$1,088.99; Marchessault, A., (b) \$576; Marcotte, Jeanne, \$1,500; Marcoux, Jeanne, \$2,200; Marcoux, Jules, \$3,000, \$1,713.76; Marion, G., \$2,200; Marion, R., \$2,800; Martin, Émile, \$2,700, \$2,833.42; Martin, Eugène, \$2,800, \$1,961.24; Martineau, G., \$2,800; Masse, J.-R., \$2,700, \$1,751.16; Matte, N., \$2,700, \$3,042.61; Matte, P., \$2,800, \$2,300.56; McClish, Pierrette, \$1,600; McSween, G., \$2,400; Meloche, A., \$2,700; Mercier, A., \$2,800; Mercier, D., \$2,100; Mercier, J.-A., \$2,700, \$2,746; Métivier, P.-P., \$2,200; Miron, C., \$6,000, \$2,208.78; Monastesse, M., \$2,400; Mondor, B., \$2,300, \$1,211.89; Morency, M., \$2,700, \$2,154.80; Morgan, G., \$2,000; Morier, J.-H., \$2,000; Morin, A., \$2,800, \$2,404.50; Morissette, A., \$2,600, \$1,558.94; Morneau, P., \$2,400; Munro, Pauline, \$1,600; Myrand, G., \$2,400; Nantel, I., \$2,700, \$2,574.83; Neveu, R., \$2,100; Niquet, R., \$2,700, \$425.49; Noonan, D., \$2,376; O'Malley, G., \$1,800; Ouellet, R., \$2,200, \$1,628.06; Pagé, R., \$2,700, \$1,347.62; Pageau, H., \$2,700; Paiement, S., \$2,700; Paquet, E., \$2,000; Paquette, D., \$2,000; Paradis, Laval, \$2,400; Paradis, Louise, \$1,500; Paré, J., \$2,475, \$1,284.85; Paré, R., \$3,800, \$1,900.90; Pasteris, Angéline, \$1,500; Pelland, P.-E., \$2,700, \$3,018.72; Pelletier, Adrien, \$2,100; Pelletier, Albert, \$2,400; Pelletier, Françoise, \$1,800; Pelletier, Jeannette, \$1,800; Pelletier, J.-I., \$2,800, \$2,398.21; Perreault, C., \$2,800, \$3,134.95; Perreault, R., \$2,400, \$1,566.79; Petit, A., \$2,700, \$2,302.15; Picard, Jeannine, \$1,675; Piché, A., \$1,335.48, \$1,104.38; Piché, R., \$2,000; Picher, E., \$3,800; Piédalue, E.-C., \$2,400; Pigeon, L.-J., \$4,675, \$2,432.27; Pilon, H., \$2,700; Pinel, R., \$2,500; Piuze, E., \$2,400; Plamondon, L., \$2,500; Plante, J.-A., \$3,200, \$2,642.87; Poirier, Mme A., \$1,500; Poirier, Gaston, \$2,375; Poirier, Gatien, \$2,000; Poissant, G., \$2,700, \$1,950.02; Poitras, J.-O.-A., \$2,700, \$2,326.83; Potvin, Estelle, \$2,000; Poulin, C., \$2,700, \$2,973.76; Poulin, M., \$2,375; Prigent, L., \$2,800, \$2,837.57; Proulx, M., \$1,900; Pruneau, Adélar, \$2,916.56; Pruneau, Alexandre, \$2,587.50, \$1,626.67; Quéry, J., \$2,500, \$1,614.70;

Racette, Fernande, \$1,800; Racette, R., \$1,500; Racine, A., \$3,500, \$1,512.46; Rainville, E., \$2,700, \$3,109.25; Rémillard, P., \$2,800, \$2,962.68; Renaud, J., \$2,700, \$2,541.57; Ricard, G., \$1,250, \$1,510.91; Richard, J.-U., \$2,500, \$2,209.36; Richard, L., \$2,700; Ringuet, W.-A., \$3,750, \$3,779.19; Rivard, C.-J., \$2,300; Rivest, A., \$2,500, \$2,327.68; Roberge, Gisèle, \$1,616.62; Roberge, Thérèse, \$1,600; Robert, C.-A., \$2,800; Robitaille, A., \$2,500; Robitaille, C.-H., \$2,800, \$2,671.11; Robitaille, Jeanne, \$1,800; Rochette, L., \$2,000; Rochon, A., \$2,400, \$2,125.75; Rochon, D.-W., \$2,700, \$1,961.62; Rochon, V., \$3,300, \$2,887.78; Rogers, L., \$3,750, \$1,561.61; Rose, B., \$2,500; Rousseau, G.-E., \$6,000, \$931.87; Rousseau, H., \$2,700; Rousseau, R.-P., \$3,200, \$423.48; Rousseau, V., \$3,091.60, \$2,085.13; Roy, A., \$2,587.50, \$1,536.02; Roy, F., \$2,800; Roy, G., \$4,000, \$941.93; Roy, J.-E., \$4,000, \$2,702.84; Roy, J.-F., \$3,000, \$1,119.16; St-Arnaud, Mina, \$1,500; St-Gelais, P.-F., \$2,700, \$1,281.54; St-Gelais, W., \$2,800, \$3,791.44; St-Germain, Marie-P., \$1,500; St-Louis, Françoise, \$1,600;

St-Louis, Marielle, \$1,500; St-Maurice, R., \$2,500, \$1,168.27; St-Onge, Pierrette, \$1,675; St-Pierre, A., \$2,700, \$3,289.93; St-Pierre, Mme R., \$1,516.54; St-Pierre, W., \$2,500, \$2,175.16; Samson, B., \$2,000; Sauriol, J., \$1,700; Sauvageau, W., \$2,800, \$2,803.74; Savard, D., \$1,800; Savard, L., \$2,100; Savary, Louise, \$1,500; Séguin, E., \$2,800, \$1,481.45; Séguin, E.-R., \$2,700, \$1,568.24; Séguin, Pierrette, \$1,700; Sehier, Mme M., \$1,700; Simard, Blandine, \$1,800; Simard, E., \$2,800; Simard, H., \$1,900; Simard, Jeannette, \$1,500; Soucy, J.-A., \$2,700, \$3,287.77; Soucy, Louise, \$1,600; Soulières, A.-A., \$2,700; Stovold, G., \$3,500, \$1,983.04; Sutton, C., \$2,200; Sylvestre, P., \$2,800, \$1,080.27; Sylvestre, R., \$2,600; Taillon, R., \$2,700, \$2,732.34; Tanguay, B., \$2,400; Teasdale, Jeannine, \$1,500; Tessier, H.-R., \$2,700, \$1,738.54; Tessier, J.-C.-E., \$2,800, \$2,180.06; Thériault, P., \$2,600, \$2,466.48; Thérien, C.-E., \$3,600, \$2,002.64; Therrien, C., \$2,800, \$1,409.94; Thibault, J.-W., \$2,700, \$2,487.67; Timmons, Louise, \$1,575; Tondreau, J.-P., \$2,175; Towner, M., \$2,700, \$2,720.24; Tremblay, Achille, \$3,500, \$4,106.55; Tremblay, Albert, \$2,400; Tremblay, Albert, \$2,000; Tremblay, G., \$2,100; Tremblay, L., \$2,000; Tremblay, R., \$2,570, \$3,557.12; Trépanier, A., \$2,000; Trépanier, J., \$2,100; Turcotte, C., \$2,700, \$1,884.20; Turcotte, J.-A., \$1,000, \$564.92; Turcotte, Madeleine, \$1,800; Turgeon, Cécile, \$1,500; Turgeon, W., \$2,700, \$2,211.92; Turmel, Fleurette, \$1,700; Vachon, G., \$2,700, \$1,889.05; Vachon, N., \$2,800, \$1,769.12; Vallée, L.-J., \$3,500; Valley, J., \$2,700, \$3,078.34; Varin, A., \$2,700, \$2,265.73; Varin, J., \$2,700; Vézina, J.-M., \$2,400, \$1,641.34; Vézina, Jeannette, \$1,700; Vézina, M., \$2,200; Vézina, Paquerette, \$1,658.20; Vézina, Pierre, \$2,700, \$2,016.11; Viau, Mme C., \$1,500; Viger, L., \$2,700, \$2,710.90; Vigneault, R., \$2,400, \$1,735.33; Villemure, Lise, \$1,500; Villeneuve, A., \$2,200; Villeneuve, Simonne, \$2,300; Vincent, Raymonde, \$1,800; Voisin, Madeleine, \$1,658; Voyer, A.-J., \$2,400, \$1,563.16; Voyer, Rita, \$1,400; Williams, Virginia, \$1,700.

Autres traitements — Other salaries: \$139,425.59; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,640.98.

### Frais de bureau — Office Expenses

|   | Article (Item) 3                                    |                     |
|---|---|---------------------|
| Administration.....                                 | Administration.....                                 | 38,325.63           |
| Électriciens et installations élec-<br>triques..... | Electricians and Electrical Installa-<br>tions..... | 12,810.56           |
| Établissements industriels et com-<br>merciaux..... | Industrial and Commercial Estab-<br>lishments.....  | 1,860.72            |
| Bureaux de placement.....                           | Employment Bureaus.....                             | 9,052.88            |
| Mécaniciens de machines fixes....                   | Stationary Enginemen.....                           | 3,464.62            |
| Mécaniciens en tuyauterie.....                      | Pipe-Mechanics.....                                 | 3,953.19            |
| Conciliations et arbitrages.....                    | Conciliations and Arbitrations.....                 | 836.60              |
|   |   | <u>\$ 70,304.20</u> |

#### Nature de la dépense:

Billets de tramways.....  
Frais de poste.....  
Téléphone et télégrammes.....  
Messageries et transport.....  
Matériel d'inspections, etc.....  
Divers.....

#### Classification by Object:

Tramway tickets..... 2,824.75  
Postage..... 15,494.23  
Telephone and telegrams..... 41,288.96  
Express and transportation..... 1,363.45  
Inspection supplies, etc..... 5,406.86  
Miscellaneous..... 3,925.95

\$ 70,304.20

### Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

|                      | Article (Item) 4         |                    |
|----------------------|--------------------------|--------------------|
| Frais de voyage..... | Travelling expenses..... | <u>\$ 1,295.20</u> |

### Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

|                      | Article (Item) 5         |                     |
|----------------------|--------------------------|---------------------|
| Honoraires.....      | Fees.....                | 36,424.36           |
| Frais de voyage..... | Travelling expenses..... | 14,185.85           |
| Divers.....          | Miscellaneous.....       | 637.68              |
|                      |                          | <u>\$ 51,247.89</u> |

**Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship**Article (Item) 6

|                  |             |               |
|------------------|-------------|---------------|
| Subventions..... | Grants..... | \$ 250,000.00 |
|------------------|-------------|---------------|

**Contribution à la construction d'un centre d'apprentissage à Montréal—  
Contribution towards the Construction of an Apprenticeship Centre  
in Montreal**Article (Item) 7

|                 |            |               |
|-----------------|------------|---------------|
| Subvention..... | Grant..... | \$ 100,000.00 |
|-----------------|------------|---------------|

**Subventions — Grants**Article (Item) 8 (\$13,600.00)**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Article (Item) 9

|                  |             |                    |
|------------------|-------------|--------------------|
| Subventions..... | Grants..... | 2,500.00           |
| Autres.....      | Other.....  | 2,633.97           |
|                  |             | <u>\$ 5,133.97</u> |

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,  
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,  
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

| Article<br>Item | Honoraires<br>Fees  | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subventions<br>Grants | Fournisseurs<br>et autres<br>Suppliers<br>and Others | TOTAL             |
|-----------------|---------------------|--|-----------------------|--|-------------------|
| 3.....          | .....               | .....                                  | 2,500.00              | 67,804.20  | 70,304.20         |
| 4.....          | .....               | 1,295.20                               | .....                 | .....  | 1,295.20          |
| 5.....          | 36,424.36           | 14,185.85                              | .....                 | 637.68   | 51,247.89         |
| 6.....          | .....               | .....                                  | 250,000.00            | .....  | 250,000.00        |
| 7.....          | .....               | .....                                  | 100,000.00            | .....  | 100,000.00        |
| 8.....          | .....               | .....                                  | 13,600.00             | .....  | 13,600.00         |
| 9.....          | .....               | .....                                  | 2,500.00              | 2,633.97   | 5,133.97          |
|                 | <u>\$ 36,424.36</u> | <u>15,481.05</u>                       | <u>368,600.00</u>     | <u>71,075.85</u>                                     | <u>491,581.26</u> |

**Honoraires — Fees (\$36,424.36) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$15,481.05):** Barrette, Hon. A., (b) \$1,000; Bherer, W., \$460, \$591.82; Caron, R., \$1,000; Chaloult, R., \$570, \$696.80; Desaulniers, G.-M., \$1,165; Dorion, N., \$1,010, \$1,044.65; Fournier, J., \$1,250; Girard, Léon, (b) \$816.44; Girard, Léonce, \$1,830; Grimard, N., \$600, \$587.50; Lamarre, A., (b) \$819.99; Lespérance, T., \$1,175; Lippé, R., \$1,065, \$1,116.51; Miquelon, P., \$1,575, \$1,053.30; Pettigrew, A., (b) \$691.20; Sarrazin, B., \$495, \$503.20; Tremblay, L., \$2,350; Woods, H.-D., \$1,065. Honoraires au-dessous de \$1,000 — Fees under \$1,000, \$20,814.36; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,559.64.

**Subventions — Grants (\$368,600.00):** Assoc. Prov. des Patrons Cordonniers, \$100; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,500; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment: Cantons de l'Est, \$54,500, Chicoutimi,

\$45,000, Hull, \$45,000, Joliette, \$33,500, Terrebonne, \$1,000. *Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction*: Montréal, \$137,000, Québec, \$25,000. *Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal*, \$7,000; Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette, \$600; Conseil Central des Syndicats Nationaux de Québec, \$500; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail, \$100; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$300; Conseil International des Ouvriers, \$200; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$200; École de Sociologie Populaire de Hull, \$1,000; Fédération des Barbiers Coiffeurs de la Prov. de Québec, \$100; Fédération du Travail du Québec, \$150; Fédération Nationale Cath. des Services, \$200; Fédération Nationale des Métiers du Bâtiment, \$500; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, \$50; Institut d'Éducation Ouvrière de Montréal, \$2,000; Jeunesse Ouvrière Cath. du Diocèse de Québec, \$300; Syndicat Cath. des Imprimeurs et Relieurs de Québec, \$200; Syndicats Cath. Nationaux de Hull, \$200; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$8,000; Université Laval, \$200.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$71,075.85)**: Bell Telephone Co. of Canada, \$2,144.02; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$29,189.39; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$7,696.22; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$1,639.52; *Petite caisse — Petty cash*: Fournier, C., (Québec), \$1,431.36, Robert, C.-A., (Montréal), \$1,514.77. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$27,460.57.

### Recouvrements — Refunds

Page 390

|                                   |                                   |                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Ventes de matériel.....           | Sales of supplies.....            | 6,092.58           |
| Taxes de vente et d'accise.....   | Sales and Excise taxes.....       | 82.25              |
| Échange sur chèques.....          | Exchange on cheques.....          | 9.75               |
| Dépenses des années antérieures.. | Previous years' expenditures..... | 800.00             |
|                                   |                                   | <u>\$ 6,984.58</u> |

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$1,913.86)**: Roy Marchand Ltd., \$1,800. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$113.86.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

|     | Dépenses ordinaires:   | Ordinary Expenditure:  |
|-----|--|--|
| 402 | Service civil.....   | Civil Service.....   |
| 403 | Frais de voyage.....   | Travelling Expenses.....   |
| 404 | Frais de bureau.....   | Office Expenses.....   |
| 404 | Ponts-routes: réparations et entretien;<br>construction de ponts en bois.....  | Highway Bridges: Repairs and Main-<br>tenance; Construction of Wooden<br>Bridges.....                            |
| 412 | Entretien, réparations, aménagement<br>et loyers d'édifices publics, palais de<br>justice et prisons.....            | Maintenance, Repairs, Furnishing and<br>Rents of Public Buildings, Court<br>Houses and Gaols.....                |
| 423 | Prévention des incendies.....  | Fire Prevention.....   |
| 424 | Comité pour faciliter l'établissement<br>d'aqueducs et de systèmes de drai-<br>nage dans les municipalités rurales.. | Committee to Facilitate the Establish-<br>ment of Waterworks and Drainage<br>Systems in Rural Municipalities.... |
| 424 | Abolition des péages sur les ponts dans<br>la cité des Trois-Rivières.....   | Abolition of Tolls on the Bridges in the<br>City of Trois-Rivières.....  |
| 425 | Abolition des péages sur le pont de<br>Grand'Mère.....   | Abolition of Tolls on the Grand'Mère<br>Bridge.....  |
| 425 | Conciliation entre locataires et proprié-<br>taires.....   | Conciliation between Lessees and Prop-<br>erty-Owners.....   |
| 425 | Travaux de réfection de ponts occa-<br>sionnés par le drainage.....  | Reconstruction of Bridges Occasioned<br>by Drainage.....   |
| 425 | Dépenses diverses et imprévues.....  | Miscellaneous and Unforeseen Expenses  |
|     | Moins:   | Less:  |
| 426 | Recouvrements.....   | Refunds.....   |

(Suite à la page 400)

no. 4

PUBLIC WORKS — C-20

399

SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority                       | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br>Overexpended<br>or Unexpended |
|---|--|-------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....<br>15-16 Geo. VI, c. 12..... | 875,000.00   | 875,000.00<br>8,659.12  |   | 8,659.12  |
| Art. — Item 2.....                              | 250,000.00   | 216,842.79              | 2,958.94  | 30,198.27   |
| “ 3.....  | 35,000.00  | 34,999.34               |   | .66   |
| “ 4.....  | 3,000,000.00   |                         |   |   |
| Suppl. 1-1.....                                 | 250,000.00   |                         |   |   |
| 2-1.....  | 750,000.00   | 4,000,000.00            |   |   |
| 15-16 Geo. VI, c. 12.....                       |  | 12,570.96               |   | 12,570.96   |
| Art. — Item 5.....                              | 6,000,000.00   | 5,990,843.84            | 8,744.34  | 411.82  |
| S.R., c. 151.....                               | 750,000.00   | 850,000.00              |   | 100,000.00  |
| Art. — Item 6.....                              | 30,000.00  | 16,909.85               |   | 13,090.15   |
| 5 Geo. V, c. 10.....                            | 4,600.00   | 4,583.33                |   | 16.67   |
| 8 Geo. VI, c. 5.....                            | 26,000.00  | 26,000.00               |   |   |
| 14-15 Geo. VI, c. 20.....                       | 60,000.00  | 59,707.40               |   | 292.60  |
| Art. — Item 7.....                              | 15,000.00  | 2,810.56                |   | 12,189.44   |
| “ 8.....  | 40,000.00  | 39,984.26               |   | 15.74   |
|   |  | 12,138,911.45           |   | 65,014.73   |
|   |  | 95,388.36               |   | 95,388.36   |
|   | \$ 12,085,600.00   | 12,043,523.09           | 11,703.28                                       | 30,373.63   |

(Continued on page 401)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

(Suite de la page 398)

| <b>Immobilisations:</b> |  | <b>Capital Expenditure:</b>   |
|-------------------------|--|---|
| 426                     | Acquisition, transformation et construction d'immeubles.....   | Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....  |
| 426                     | Construction de ponts permanents....   | Construction of Permanent Bridges...  |
| 427                     | Achat et construction d'édifices publics   | Purchase and Construction of Public Buildings.....  |
| 427                     | Pont sur la rivière Richelieu entre Richelieu et Chambly.....  | Bridge over the Richelieu River between Richelieu and Chambly.....  |
| 427                     | Pont sur la rivière Bersimis, à Bersimis   | Bridge over the Bersimis River, at Bersimis .....   |
| 427                     | Pont interprovincial sur la rivière Ottawa entre Pembroke, Ontario, et Ile-aux-Allumettes, Québec..... | Interprovincial Bridge over the Ottawa River between Pembroke, Ontario, and Ile-aux-Allumettes, Quebec..... |
| 427                     | Pont au village de Châteauguay.....  | Bridge in the Village of Châteauguay.   |
| <b>Total.....</b>       |  |   |

## PUBLIC WORKS — C-20

401

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé <i>en plus</i><br>ou <i>en moins</i><br><i>Overexpended</i><br>or Unexpended |
|---------------------------|--|-------------------------|---|--|
| (Continued from page 399) |  |                         |   |  |
| Art. — Item 9 . . . . .   | 1,000,000.00   | 999,995.60              | .....   | 4.40   |
| “ 10 . . . . .            | 5,000,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 1-2 . . . . .      | 1,000,000.00   |                         |   |  |
| “ 2-2 . . . . .           | 1,000,000.00   | 6,999,622.31            | .....   | 377.69   |
| 9 Geo. VI, c. 8 . . . . . | 225,000.00   | 857,909.20              | .....   | 632,909.20   |
| Art. — Item 11 . . . . .  | 1,000,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-3 . . . . .      | 400,000.00   | 1,380,838.18            | .....   | 19,161.82  |
| Art. — Item 12 . . . . .  | 400,000.00   | 393,669.13              | .....   | 6,330.87   |
| “ 13 . . . . .            | 400,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-4 . . . . .      | 400,000.00   | 800,000.00              | .....   |  |
| Art. — Item 14 . . . . .  | 100,000.00   |                         |   |  |
| Suppl. 2-5 . . . . .      | 400,000.00   | 500,000.00              | .....   |  |
|                           | \$ 11,325,000.00   | 11,932,034.42           | .....   | 607,034.42   |
|                           | \$ 23,410,600.00   | 23,975,557.51           | 11,703.28                                       | 576,660.79   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                                   |                              |                      |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 880,494.01           |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 2,855.00             |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 310.11               |
|                                   |                              | <u>\$ 883,659.12</u> |

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Vallée, L.-E., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F.-X., \$6,913.28; Arthur, R., \$3,200; Asselin, R., \$1,871; Aubry, G., \$5,390; Audet, W., \$1,871; Auger, G., \$1,705.48; Auger, Mme R., \$1,583.30; Baillargeon, A., \$2,625; Beaudoin, G., \$2,600; Beaulne, Rolande, \$1,583.30; Bédard, E., \$2,200; Bédard, G.-H., \$1,871; Bédard, M., \$1,641.54; Bégin, G., \$2,183.30; Bégin, M., \$2,571; Bégin, P., \$1,833.30; Bélanger, Bella, \$1,562.50; Bergeron, A., \$1,641.54; Bernard, M., \$4,670; Berrouard, Mme F., \$1,562.50; Bertrand, F., \$3,700; \$136.87; Bertrand, M., \$1,641.54; Bertrand, R., \$1,615.39; Bilodeau, Anna-B., \$1,783.22; Blackburn, G., \$1,800; Blais, L., \$4,391.54; Blanchet, M., \$3,430; Boileau, J., \$3,772.25; Boisvert, J.-E., \$2,183.30; Boivin, A., \$2,750; Bouchard, R., \$4,080; Bouffard, L., \$2,000; Bougie, J.-P., \$4,000; Boulanger, Mme J., \$1,562.50; Brunet, Dolorès, \$1,562.50; Brunet, M., \$2,320; Cantin, H., \$1,802.02; Cantin, R., \$1,871; Caouette, E., \$2,750; Caron, E., \$3,850; Caron, J., \$2,404.12; Carreau, J.-C., \$1,824.96; Carreau, J.-N., \$2,605; Carrier, J., \$3,015; Cédilot, L., \$2,630; Chabot, A.-H., \$3,625; Chagnon, S., \$3,050; Chamailard, H., \$2,870; Chénier, R., \$1,770.72; Chevalier, J.-E., \$6,755; Chevalier, L., \$2,633.24; Chouinard, A., \$3,275; Chouinard, Pierrette, \$1,583.30; Chouinard, Yvette, \$1,511; Clouet, F., \$1,700; Corriveau, A., \$2,225, \$28.12; Côté, A., \$3,293.62; Côté, Gertrude, \$1,806.12; Côté, J.-P., \$2,183.30; Couillard, Mme F., \$1,583.30; Couillard, Simonne, \$1,674.60; Cournoyer, J., \$5,322.43; Courrier, J.-E., \$2,700; Couture, Raymond, \$2,723.13; Couture, Rosario, \$1,664.44; Crépeau, M., \$5,945; Crête-Rogers, Mme C., \$1,583.30; de LaChevroitière, A., \$3,395.76; Deland, J.-A., \$1,800; Desjardins, O., \$7,830; Desjardins, U., \$2,990; Desprès, G.-H., \$1,701; Devarennnes, P.-H., \$1,983.24; Dion, Édith, \$1,925; Dion, J.-A.-M., \$3,083.30; Dion, J.-B., \$2,183.30; Donnelly, A., \$1,871; Dorion, M., \$3,087.50; Dorion, W., \$2,630; Dorval, Louise, \$1,558.34; Doyon, F., \$2,183.30; Drolet, Mme A.-R., \$1,562.50; Drolet, J.-A., \$5,208.22; Drolet, Suzanne, \$1,606.20; Dubé, Mme A., \$1,533.32; Dubois, B., \$2,800; Dugal, M., \$5,390; Dumont, L., \$5,030; Dupuis, H.-C., \$2,750; Dupuis, M., \$1,862.46; Dupuis, Mme M., \$1,583.30; Dupuis, P.-A., \$6,755; Dupuis, R., \$3,733.30; Duquet, A., \$2,658.22; Dussault, D., \$2,300;

Ferry, R., \$2,430; Fontaine, A., \$4,030; Fontaine, L., \$7,830; Fournier, L., \$2,083.22; Francoeur, L., \$2,587.50; Gagné, W., \$2,215.08; Gagnon, A., \$2,700, \$145.12; Gagnon, C.-O., \$2,904.04; Gagnon, P., \$2,000; Galipeault, J.-A., \$1,929.10; Gariépy, P.-E., \$2,870; Garneau, D., \$1,728; Gaudette, E., \$5,866.56; Gaudry, T.-G., \$2,500; Gaulin, Mme E., \$1,583.30; Gauthier, Robert, \$4,350; Gauthier, Roger, \$3,050; Genest, R., \$4,325; Genier, Mme R., \$1,583.30; Germain, Gertrude, \$1,583.30; Giacomandréa, D., \$1,925; Giguère, A., \$3,283.30; Giguère, Florianne, \$1,833.30; Gilbert, Claire, \$1,504.12; Gilbert, E., \$5,390; Gill, Lucette, \$1,583.30; Gingras, G.-E., \$1,858.30; Gingras, R., \$1,929.04; Girard, Noëlla, \$1,583.30; Giroux, J.-A., \$1,871; Godbout, J.-A., \$2,083.22; Gorsick, Mme T., \$1,562.50; Gosselin, A., \$1,641.54; Goulet, L.-L., \$3,883.30; Goyette, L., \$2,183.30; Gravel, L.-P., \$5,390; Grenier, Jeanne-d'Arc, \$1,558.34; Guillemette, R., \$4,331.43; Guimond, M., \$1,871; Haerinck, R., \$1,641.54; Hamilton, G.-R., \$4,325; Harvey, Mme G., \$1,583.30; Hébert, Jeannette, \$1,583.30; Hébert, Mme L., \$1,583.30; Houde, Noëlla, \$1,500; Huart, C., \$1,871; Jiona, Marie, \$1,783.22; Jobin, A., \$1,841.60; Jobin, L., \$2,091.62; Jobin, M., \$2,141.60; Jodoin, N., \$5,390; Julien, R., \$4,670; Krieger, W.-S., \$1,650; Labelle, R., \$2,633.24; Laberge, A., \$1,569.12; Laberge, C.-R., \$6,755; Labrecque, E., \$1,883.30; Lachance, L., \$2,112.42; Lacombe, J., \$2,706.12; Laforest, J.-P.-A., \$5,370; Lafortune, M., \$4,080; Lahaie, Mme J., \$1,775; Lahaise, L., \$3,200; Lalonde, J., \$2,045.72; Lambert, A., \$2,916.54; Landry, J.-A., \$2,400; Langlois, L., \$3,569.28; Langlois, P.-A., \$2,700; Laplante, J., \$2,750; Lapointe, Louise, \$1,525; Lapointe, R., \$3,006.68; Larivière, Georgette, \$1,583.30; Laroche, Micheline, \$1,583.30; Larivée, Mme Y., \$1,583.30; Laurence, E., \$5,955; Laurier, A., \$4,670; Lavergne, Talma, \$1,658.30; Lavoie, G., \$2,883.40; Lavoie, Geo., \$2,904.04; Lavoie, Léa,

\$1,583.30; Lavoie, Louis, \$1,983.24; Lavoie, Marie-A., \$1,860.40; Leclerc, F., \$3,725; Leclerc, Thérèse, \$2,091.62; Lecompte, A., \$2,579.04; Lefebvre, F., \$2,021; Lefebvre, Rolande, \$1,646; Lemay, H., \$2,641.57; Lemay, Regina, \$1,583.30; Lessard, C.-E., \$2,268.72; Lessard, E., \$2,279.17; Lessard, M.-A., \$2,870; Lessard, T.-E., \$2,091.62; Létourneau, L., \$1,871; Levallée, G., \$2,750; Léveillé, Marcelle, \$1,600; Loranger, E., \$3,000; Louprêt, D., \$1,841.60;

Major, L., \$5,390; Mallette, E., \$2,000; Malo, Gilberte, \$1,583.30; Maltais, Cécile, \$1,583.30; Marchand, A., \$2,800; Marchand, B., \$6,755; Marcotte, Hazel, \$1,562.50; Martel, A.-S., \$3,341.60; Martin, L., \$5,955; Mathieux, P., \$1,883.30; Mercier, P.-E., \$3,312.42; Métivier, A., \$3,430; Michaud, E., \$1,900; Michaud, J.-E., \$3,293.62; Migneault, J.-M., \$4,080; Milot, C., \$6,965; Morel, J., \$2,904.04; Morin, M., \$5,000; Morissette, J.-C., \$4,030; Morissette, J.-E., \$3,225; McGowan, F., \$3,462.76; Nadeau, L., \$1,641.54; Nadeau, R., \$1,983.24; Neveu, Mme H., \$1,583.30; Nolet, Aline, \$1,679.04; Normand, E., \$4,030; O'Dowd, J.-H., \$2,521; Ouellet, B., \$1,800; Pageot, L., \$1,641.54; Pailloz, Thérèse, \$1,664.44; Painchaud, C.-F., \$2,706.12; Painchaud, F.-B., \$6,755; Pampalon, Fernande, \$1,562.50; Paquin, Madeleine, \$1,583.30; Paradis, G., \$1,627.38; Paré, Mme J., \$1,679.04; Parent, R., \$2,745.72; Pariseau, Jacqueline, \$1,583.30; Pelletier, G., \$3,683.30; Pelletier, J.-D., \$1,833.30; Perron, J.-E., \$3,683.30; Pérusse, F., \$2,102.74; Picard, Jeannette, \$1,925; Picard, Joseph, \$2,750; Pichette, L., \$1,833.30; Pichette, M., \$2,033.24; Plante, J.-Y., \$3,200; Poirier, J., \$2,241.54; Poirier, Mme M., \$1,537.35; Poitevin, Angèle, \$1,583.30; Poitras, Thérèse, \$1,546; Poudrier, L.-P., \$5,955; Poulin, Rita, \$1,562.50; Pouliot, J.-A.-R., \$2,229.04; Proulx, Alph., \$2,783.30; Proulx, Amable, \$2,083.22; Racine, E., \$1,871; Rainville, Antoinette, \$1,606.20; Rainville, N., \$1,925; Raymond, M., \$2,384.28; Régimbal, Mme C., \$1,583.30; Reid, J.-M., \$5,765; Renaud, C., \$1,877.75; Riendeau, V., \$5,390; Robitaille, R., \$4,030; Rochette, M., \$1,741.62; Rondeau, P.-A., \$1,853.30; Rouillard, Laurier, \$2,829.10; Rouillard, Léopold, \$1,860.40; Rouleau, Alexandra, \$1,621; Rousseau, M., \$1,929.04; Roussel, J.-S., \$1,929.12; Roy, Aimé, \$2,083.22; Roy, Arthur, \$2,183.30; Roy, L., \$2,600; Roy, R., \$4,030; Samson, A., \$2,137.44; Sansfaçon, A., \$1,641.54; Sauvage, R., \$5,955; Sauvè, Mme R., \$1,583.30; Savard, F., \$1,701.74; Séguin, B., \$2,281.14; Simard, J.-A., \$1,823.30; Simard, Julienne, \$1,546; St-Arnaud, A., \$2,499.90; St-Arnaud, H., \$4,670; St-Jean, Blandine, \$1,583.30; St-Laurent, Simonne, \$1,562.50; Taillon, A.-B., \$5,575; Tanguay, B., \$4,515; Tanguay, G.-E., \$3,883.22; Teasdale, J., \$3,591.60; Thériault, P.-E., \$2,804.05; Thériault, P.-A., \$2,870; Thibault, Estelle, \$1,562.50; Thiboutot, L., \$3,275; Tourangeau, Denise, \$1,566.60; Tremblay, A.-H., \$6,555; Tremblay, G., \$1,651.17; Trudeau, Marie, \$1,860.40; Turgeon, J.-A., \$2,091.62; Vaillancourt, J., \$4,515; Valiquette, F., \$5,390; Vallerand, G., \$3,293.62; Vézina, L.-P., \$4,855; Vézina, Mme Z., \$1,741.62; Vigneault, Julienne, \$1,783.22; Wathier, Lise, \$1,808.28.

Autres traitements — Other salaries: \$51,205.64.

## Frais de voyage — Travelling Expenses

### Article (Item) 2

|   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| Administration et services divers..                             | Administration and various Branches             | 218,200.28           |
| Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Less: Refund of Provincial tax on gasoline..... | 1,357.49             |
|   |   | <u>\$ 216,842.79</u> |

Ahern, F.-X., \$1,767.36; Ally, D., \$823.25; Aubry, G., \$2,804.81; Audet, A., \$683.66; Babin, E., \$1,670.72; Baillargeon, A., \$1,555.26; Barrière, A., \$627.41; Bélanger, E., \$562.45; Benjamin, A., \$1,099.18; Bergeron, J., \$1,052.64; Bernard, M., \$3,392.74; Bolduc, L., \$1,121.64; Borduas, R., \$1,180.04; Bossé, L., \$1,041.55; Bouchard, R., \$2,303.21; Caron, E., \$838.48; Carrier, J., \$2,097.32; Cauvier, A.-F., \$1,606.34; Cédilot, L.-H., \$3,025.73; Chagnon, S., \$1,723.54; Chamailard, H., \$824.46; Charland, L., \$766.27; Charrette, N., \$570.03; Charron, L., \$1,041.98; Chénier, R., \$1,539.50; Cloutier, B.-P., \$1,759.80; Cloutier, R., \$2,310.13; Collin, P., \$1,336.89; Côté, A., \$434.60; Côté, M., \$1,138.85; Cournoyer, J., \$1,961.06; Crépeau, M., \$2,604.20; David, V., \$422.80; de Lachevrotière, A., \$2,468.72; Desjardins, U., \$1,738.94; Déziel, D., \$1,682.26; Dion, N., \$1,275.20; Dorion, M., \$1,145.02; Dugal, M., \$1,971.95; Dumont, L., \$2,959.14; Dupuis, H.-C., \$2,866.86; Dupuis, P.-A., \$454.48; Dupuis, R., \$465.50; Dussault, H., \$762.71; Émond, G., \$1,303.67; Émond, P., \$962.68; Faubert, A., \$689.04; Fecteau, A., \$1,259.11; Fiset, B., \$425.72; Fontaine, A., \$870.72; Fraser, R.-J., \$470.08; Gagné, O., \$1,534.14; Gagnon, L., \$753.04; Gareau, O., \$412.31; Gariépy, P.-E., \$815.07; Gaudette, E., \$1,891.43; Gauthier, Robert, \$1,971.07; Gauthier, Roger, \$2,079.31; Gervais, J.-B., \$914.49; Giguère, A., \$420; Giguère, J.-T., \$1,350.33; Gilbert, E., \$1,119.98; Godon, W.-J., \$917.50; Goulet, J., \$622.76; Goyette, T.,

\$1,061.59; Gravel, L.-P., \$830.02; Grégoire, L., \$958.66; Guay, F., \$1,610.63; Guérin, N., \$814.31; Guillemette, N., \$1,046.56; Guillemette, R., \$3,037.10; Habel, A., \$1,171.85; Hallé, C., \$1,673.79; Hamel, A., \$2,064.33; Hamilton, G.-R., \$1,576.31; Jalbert, O., \$565.86; Jeanson, J., \$462.02; Jodoin, N., \$2,163.86; Julien, R., \$2,399.99;

Lachance, O., \$1,714.32; Lacombe, E., \$530.81; Lacombe, J., \$424.18; Laforest, J.-P.-A., \$1,471.92; Lafortune, M., \$2,162.84; Laliberté, E., \$1,017.77; Lamarche, O., \$1,579.66; Lambert, J.-M., \$422.90; Langlois, L., \$533.07; LaPensée, P., \$740.50; Lapierre, A., \$404.11; Lapointe, W.-J., \$1,221.80; Laurence, E., \$2,718.66; Laurier, A., \$1,593.69; Lavoie, B., \$618.51; Lavoie, G., \$508.03; Leblanc, A., \$413.44; Leblanc, J., \$1,309.92; Lebrun, H., \$1,217.80; Leclerc, A., \$646.27; Leclerc, F., \$433.49; Leclerc, J., \$515.74; Lefebvre, T., \$797.01; Lefloic, F., \$869.32; Lessard, M.-A., \$2,184.97; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$1,062.85; Major, L., \$2,017.78; Marion, G., \$477.78; Martin, L., \$567.90; McGowan, F., \$2,686.81; McLaughlin, G., \$449.50; Michaud, E., \$422.91; Michaud, W., \$1,059.28; Migneault, J.-M., \$2,753.32; Moreau, A., \$1,436.71; Morin, P.-H., \$604.38; Morissette, J.-C., \$1,642.30; Murdock, J., \$2,061.10; Nadeau, A., \$685.67; Nadeau, J.-A., \$1,396.44; Nadeau, W., \$1,717.06; Normand, E., \$635.09; Pageot, H., \$484.95; Paré, E., \$618.59; Paul-Hus, A., \$1,180.87; Pelchat, E., \$1,268.84; Pelletier, G., \$420; Picard, J., \$830.16; Piché, S., \$579.35; Poisson, J.-A., \$1,653.72; Poudrier, L.-P., \$1,724.77; Poulin, J., \$1,578.81; Ragot, R., \$839.26; Raymond, E., \$818.70; Reid, J.-M., \$2,849.94; Richard, S., \$918.78; Richer, L., \$1,237.90; Riendeau, V., \$534.88; Rivest, E., \$425.62; Roberge, G., \$731.81; Robertson, F.-W., \$1,784.08; Robitaille, R., \$912.66; Roy, R., \$786.02; Sauvage, R., \$1,487.59; Sirois, L.-P., \$674.88; St-Arnaud, A., \$694.53; St-Arnaud, H., \$2,273.57; St-Jacques, A., \$973.73; St-Louis, A., \$633.55; Surprenant, M., \$527.95; Tannahill, J.-M., \$977.09; Teasdale, J., \$1,631.84; Teasdale, L., \$667.25; Thériault, P.-E., \$504.19; Therriault, P.-A., \$3,491.53; Thiboutot, L., \$651.63; Tousignant, L.-E., \$1,159.63; Tremblay, G., \$700.03; Vaillancourt, J., \$784.45; Valiquette, F., \$2,112.18; Vallée, H., \$701.07; Veillette, W., \$1,011.37; Veilleux, J., \$1,016.49; Vézina, A., \$950.82; Vézina, L.-P., \$1,674.19; Vohl, E., \$1,446.18; Watt, H.-A., \$1,176.33.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$10,872.88.

### Frais de bureau — Office Expenses

|                                  | Article (Item) 3                     |                     |
|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Frais de poste.....              | Postage.....                         | 3,212.71            |
| Téléphone et télégrammes.....    | Telephone and telegrams.....         | 26,328.57           |
| Messageries.....                 | Express.....                         | 2,828.37            |
| Menus dépenses de divers bureaux | Petty expenses of sundry Offices.... | 1,930.69            |
| Divers.....                      | Miscellaneous.....                   | 699.00              |
|                                  |                                      | <u>\$ 34,999.34</u> |

Bell Telephone Co. of Canada, \$25,031.58; Frais de poste — Postage, \$3,212.71; Petite caisse — Petty cash: Divers bureaux — Sundry Offices, \$1,930.69. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,824.36.

### Ponts — Bridges

|  | Construction<br>et entretien       | Achats de ma-<br>tériaux pour<br>entrepôts et dé-<br>penses diverses | TOTAL                |
|--|------------------------------------|--|----------------------|
|  | Construction<br>and<br>Maintenance | Purchases of<br>Materials for<br>Warehouses and<br>Sundry Expenses   |                      |
| Dépenses ordinaires—Ordinary Expenditure:    |                                    |  |                      |
| Articles (Items) 4, suppl. 1-1, 2-1 et 15-16 |                                    |  |                      |
| Geo. VI, c. 12.....                          | 3,624,007.21                       | 388,563.75   | 4,012,570.96         |
| Article (Item) 7.....                        | 2,810.56                           | .....  | 2,810.56             |
| Immobilisations — Capital Expenditure:       |                                    |  |                      |
| Articles (Items) 10, suppl. 1-2 et 2-2.....  | 6,999,622.31                       | .....  | 6,999,622.31         |
|  | <u>\$ 10,626,440.08</u>            | <u>388,563.75</u>  | <u>11,015,003.83</u> |

| Nature de la dépense:           |  | Classification by Object:             |                        |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|------------------------|
| Construction et entretien:      |  | Construction and maintenance:         |                        |
| Salaires des ouvriers.....      |  | Wages of workmen.....                 | 858,123.55             |
| Subventions aux municipalités   |  | Grants to municipalities.....         | 16,961.52              |
| Contrats.....                   |  | Contracts.....                        | 7,528,201.71           |
| Matériaux.....                  |  | Materials.....                        | 2,230,110.44           |
|                                 |  |                                       | <u>10,633,397.22</u>   |
| Moins:                          |  | Less:                                 |                        |
| Recettes:                       |  | Receipts:                             |                        |
| Recouvrement de la taxe         |  | Refund of Provincial                  |                        |
| provinciale sur la gazoline     |  | tax on gasoline....                   | 670.56                 |
| Indemnités pour dommages        |  | Indemnities re dam-                   |                        |
| à certains ponts.....           |  | ages to certain                       |                        |
|                                 |  | bridges.....                          | 1,286.58               |
|                                 |  |                                       | <u>1,957.14</u>        |
| Imputé au Dépt de la voirie..   |  | Charged to Dept. of                   |                        |
|                                 |  | Roads.....                            | 5,000.00               |
|                                 |  |                                       | <u>6,957.14</u>        |
|                                 |  |                                       | <u>10,626,440.08</u>   |
| Achats de matériaux pour entre- |  | Purchases of materials for warehouses |                        |
| pôts et dépenses diverses:      |  | and sundry expenses:                  |                        |
| Salaires:                       |  | Salaries:                             |                        |
| Ouvriers.....                   |  | Workmen.....                          | 161,109.47             |
| Contremaîtres.....              |  | Foremen.....                          | 188,324.98             |
|                                 |  |                                       | <u>349,434.45</u>      |
| Accidents de travail.....       |  | Workmen's compensa-                   |                        |
|                                 |  | tions.....                            | 22,169.64              |
| Poutres.....                    |  | Beams.....                            | 7,392.93               |
| Bois et peinture.....           |  | Wood and paint....                    | 105,916.86             |
| Fret.....                       |  | Freight.....                          | 4,432.75               |
| Matériaux.....                  |  | Materials.....                        | 24,443.11              |
| Machinerie, outillage et pièces |  | Machinery, tools and                  |                        |
| de rechange.....                |  | parts.....                            | 71,946.22              |
| Divers.....                     |  | Miscellaneous.....                    | 6,354.18               |
|                                 |  |                                       | <u>592,090.14</u>      |
| Moins: matériaux utilisés pour  |  | Less: Materials used                  |                        |
| construction et entretien..     |  | for construction and                  |                        |
|                                 |  | maintenance.....                      | 203,526.39             |
|                                 |  |                                       | <u>388,563.75</u>      |
|                                 |  |                                       | <u>\$11,015,003.83</u> |

**Salaires — Salaries (\$1,207,558.00): OUVRIERS — WORKMEN: \$1,019,233.02.**

CONTREMAÎTRES — FOREMEN (\$188,324.98): Ally, D., \$2,400; Babin, E., \$2,400; Bé-  
langer, E., \$2,400; Benjamin, A., \$2,400; Bergeron, J., \$2,599.92; Binette, E., \$2,400;  
Borduas, R., \$2,258.05; Cauvier, A., \$2,400; Charland, L., \$2,400; Charrette, N., \$2,000;  
Cloutier, B.-P., \$2,103.50; Cloutier, R., \$2,400; Collin, P., \$1,500; David, V., \$2,400; Déziel,  
D., \$2,400; Dion, N., \$2,400; Dussault, H., \$2,400; Faubert, A., \$1,797.38; Fecteau, A.,  
\$2,400; Gagné, O., \$2,400; Gareau, O., \$2,400; Giguère, J.-T., \$2,400; Godon, W.-J.,  
\$1,951.60; Grégoire, L., \$2,183.85; Guérin, N., \$1,800; Habel, A., \$2,400; Hamel, A., \$2,400;  
Jeanson, J., \$1,545.15; Lachance, O., \$1,826.64; Laliberté, E., \$1,500; Lamarche, O., \$2,400;  
Lapierre, A., \$1,700; Lapointe, W.-J., \$2,400; Leblanc, J., \$2,400; Lebrun, H., \$1,600;  
Leclerc, A., \$2,400; Leclerc, J., \$1,677.40; Lefebvre, T., \$2,499.84; Lyrette, A., \$2,400;  
McLaughlin, G., \$2,132.56; Moreau, A., \$2,400; Murdock, J., \$2,400; Nadeau, A., \$2,400;  
Nadeau, J.-A., \$2,400; Nadeau, W., \$2,400; Paré, E., \$1,812.90; Pelchat, E., \$1,855.20;  
Piché, S., \$2,400; Poisson, J.-A., \$2,041.90; Poulin, G., \$2,400; Poulin, J., \$2,400; Ragot,  
R., \$1,939.96; Richer, L., \$2,400; Sauvé, D., \$1,787; St-Jacques, A., \$2,400; St-Louis, A.,  
\$2,400; Surprenant, M., \$2,151.60; Tannahill, J., \$2,016.10; Teasdale, L., \$1,638.70; Tou-  
signant, E., \$1,938.60; Vallée, H., \$1,703.26; Veillette, W., \$1,500; Vézina, A., \$2,400;  
Vohl, E., \$1,519.98.

Autres salaires — Other salaries: \$49,743.89.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,814,402.97):** Accessoires &  
Outillage Ltée, \$9,513.37; Agence des Ressorts Enr., \$5,930.32; Agence Maritime Inc.,  
\$2,000; Ahier, Mme E., \$1,620; Allaire, J. Enr., \$1,905.40; Amos Machine Shop, \$2,338.55;  
Argue, J.-M. Ltée, \$12,289.34; Armeo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$24,-  
154.72; Aubry, P., \$4,368; Aubut, J., \$2,929.09; Auclair, G., \$1,970.28; Audet, A., \$1,292.77;  
Audet & Frère Enr., \$16,176.03; Audet, J.-B., \$3,377.50; Baillargeon, P., \$91,880.73; Ba-  
ribeau, O., \$10,000; Baril, J., \$1,734; Beaudette, A. Enr., \$2,176.54; Beaudoin, J., \$1,852.80;  
Beaulieu, Mme G., \$1,260; Beaulieu, L.-P., \$1,046.01; Bédard, M., \$1,311.25; Bélanger,

A., \$3,854.61; Bélanger, C. Ltée, \$2,630.06; Belgai Construction Enr., \$55,075; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,931.11; Belle Construction Ltée, \$105,968.46; Bergeron, J.-U., \$2,523.48; Bernard, F., \$1,753.12; Bernier, V., \$4,916.16; Bertrand, A., \$2,159.36; Bertrand, C., \$1,099.36; Bérubé, L., \$37,089.82; Bessette, R. & Fils, \$1,033.59; B. & H. Metal Industries Ltd., \$496,287.54; Bienvenu, H. Inc., \$2,591.25; Binette, J., \$1,580; Bizier, J.-L., \$365,849.33; Blais, L.-J., \$3,230; Boisvert, N., \$2,619.42; Bondu, H., \$1,648.19; Bonhomme, L. & Fils, \$2,362.41; Bouchard, A., \$1,442.30; Bouchard, H., \$9,890.04; Bouchard, L., \$1,299.69; Boucher, E., \$1,458.31; Boudreault, E., \$1,528.95; Boulevard Auto Ltée, \$1,197.47; Boulianne, J.-J., \$4,381.59; Bourbeau, E., \$1,270.50; Brisson, J., \$1,357; Buckingham Hardware, \$2,341.52; Builders Supply & Feeds Ltd., \$5,998.61; Bujold, V., \$3,851.25; Canada Cement Co. Ltd., \$67,862.49; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$14,138.80; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$1,107.89; Can. Nat. Railways, \$2,462.81; Carrière de St-Dominique Ltée, \$1,931.13; Carrière, P., \$2,467.43; Casaubon, N., \$272,675.48; Chalifoux, S., \$19,452; Champoux, R., \$76,920; Chapados, T., \$2,048.95; Charbonneau, R., \$1,283.68; Châteauneuf, F., \$3,149.99; Chester-Est, munic., \$1,525.45; Cie C.-A. Cayouette Ltée, \$2,460.62; Cie Chinic, \$2,493; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, \$5,245.80; Cie de Bois Osisko Ltée, \$6,650.31; Cie de Construction de Berthier Ltée, \$126,990.27; Cie de Construction & Pavage de Hull Ltée, \$2,173.84; Cie de Quincaillerie Loranger, \$1,078.19; Cie Électrique du Saguenay, \$1,563.45; Cie Grenon & Fils Ltée, \$12,634.37; Cie Nationale de Pavage et de Construction Ltée, \$2,466.83; Cloutier, J., \$5,181.88; Cloutier, J.-G., \$1,485; Cloutier, L.-P. Inc., \$1,054.26; Coaticook Lumber Co., \$1,177.43; Commercial Trading Corp. Regd., \$49,819.93; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., \$62,073.24; Construction Moderne du Nord Enr., \$164,818.38; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$1,062.55; Coop. de Transport Maritime & Aérien, \$1,833.80; Côté, A. Ltée, \$1,336.98; Côté, L., \$1,705.31; Couga Construction Ltée, \$92,532.58; Couillard Construction Ltée, \$13,602.91; Coutu, D., \$70,045; Couture, G., \$1,390; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$1,023.61; Cusson, C. Ltd., \$12,012.97; Cylinder Gases Inc., \$1,775.17; Cyr, F., \$7,272.97; Cyr, W., \$1,202.88;

David, G., \$3,078.46; Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries, \$5,932.34; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$12,964.44; Deschatelets, E., \$1,860; Deschênes, P., \$1,340.11; Desjardins Asphalte Enr., \$5,366.50; Desjardins & Frères, \$1,720.26; Desrosiers, A., \$2,334.75; Desrosiers, H. Enr., \$1,093.80; Dessureault, J. & Fils, \$1,479.55; Dieppe Construction Ltd., \$94,819.30; Dimock, D., \$1,230; Dion, E., \$1,808.45; Dionne, D., \$4,421.29; Diotte, A., \$3,271.85; Doherty, V.-T., \$1,970.98; Dominion Bridge Co. Ltd., \$7,465.41; Dominion Building Materials Ltd., \$1,423.50; Doré, A., \$2,826.44; Drew Brown Shipping Ltd., \$1,225; Drummond Ready-Mix Ltd., \$2,172; Dubé, O., \$5,784.02; Dubois, A., \$7,325.20; Duclous, L., \$1,166.62; Dufour, E., \$1,121.48; Dufresne Engineering Co. Ltd., \$27,493.31; Duguay, N., \$9,863.75; Duplessis, L. Ltée, \$2,891.23; Duquette, P.-E., \$4,710.94; East Angus, ville (town), \$6,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$1,232.50; Engelhart, E., \$2,698.31; English, L., \$7,032.02; Entreprises A. Racine & Cie Enr., \$3,154.20; Entreprises de l'Est Ltée, \$32,536.30; Entreprises Fracham Ltée, \$324,735.74; Entreprises Larocques Ltée, \$1,206.22; Entreprises Niro, \$41,237.50; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$48,174; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,135.22; Ferronnerie Bachand, \$2,593.40; Ferronnerie F.-A. Dion Enr., \$6,992.34; Fleury, A., \$7,869.60; Forget, C., \$1,766.39; Forgues, A., \$25,972.28; Fortin, A., \$3,506.72; Fortin & Frère Construction Ltée, \$70,432.83; Fortin, Léandre, \$9,352.06; Fortin, Léon, \$4,129.13; Foucault, R., \$7,588.62; Foucault, Y., \$2,072; Fournier, G., \$8,019.32; Francoeur, S., \$2,425.30; Fraser, W., \$4,030; French, C.-M., \$1,106.05; Gagné Construction Ltée, \$197,512.21; Gagné, G., \$3,081.10; Gagné, Georges, \$197,108.20; Gagné, G. Ltée, \$341,177.96; Gagné, W., \$6,444.99; Gagnon Construction Co. Ltd., \$11,516.40; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, \$1,778.50; Gagnon, G., \$1,523.84; Gagnon, W., \$1,194.89; Gallichan, F., \$12,226.26; Garage Beaupré, \$4,843.55; Garage Joyal Ltée, \$2,178.75; Garand, J.-P., \$17,049.68; Gareau, H., \$29,000; Gatineau Power Co., \$1,493.86; Gauthier & Julien Ltée, \$44,568.71; Gauthier, W., \$1,955.50; Giguère Automobile Ltée, \$5,790.92; Gilbert, I., \$1,463.76; Gingras, J.-A. Enr., \$61,177.52; Girard, A., \$1,649.15; Girard, J., \$51,353; Goudreault, A. Ltée, \$3,503.50; Goulet, G.-E., \$50,396.31; Granby Lumber & Supply Ltd., \$9,648.65; Grand'Mère Metal, \$3,856.09; Gravel, L., \$1,015.21; Grégoire, E., \$1,556.28; Grenier, J. Ltée, \$2,758.21; Grondin, L., \$9,522.56; Guay, R.-A., \$226,181.26; Guerette, R. Inc., \$3,464.37; Guertin & Fils Ltée, \$1,476.47; Guillemette & Frère, \$7,769.21; Guindon, J.-E., \$1,246.05; Héroux, E., \$1,900.31; Houle, P.-E., \$1,048.65; Hunting, W.-H. & Sons Ltd., \$7,895.16; Hydro-Québec, \$1,041.60; International Jobbing Regd., \$7,147.76; Joint de Dilatation Enr., \$10,310.16; Juneau, J.-R., \$25,371.75;

Keays Construction Inc., \$2,278.90; Keays, J.-R., \$35,628.76; Kelly Construction Co. Ltd., \$186,845.85; Kennedy, J.-C. Regd., \$2,360.51; Komdurock Construction Ltée, \$43,677.36; Komo Construction Ltée, \$148,484.87; Labbé, A. Inc., \$3,256.96; Labelle & Frère Enr., \$12,222.50; Labelle & Johnston, \$1,644.99; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$7,773.54; Labranche, P., \$2,905.97; Lachute Lumber & Millwork Ltd., \$16,102.96; Lacoste, J., \$146,448.50; Lacroix, R., \$18,670.56; Lafleur, E., \$11,406.29;

Laforest, H., \$33,765.70; Laforest, L., \$12,759.01; Lalonde, M., \$3,100; Lamb, J.-H., \$6,570; Lambert, J.-E., \$4,881.15; Lambert, J.-G., \$1,232.07; Landry, A., \$1,644.90; Landry, F., \$3,464.97; Langlais & Bérubé Auto Enr., \$2,075.81; Langlais, I., \$15,182.30; Laquerre, J.-E., \$46,840.43; Larocque, M., \$1,748; Laurentide Automobiles Inc., \$2,784.16; La-Vérendrye Construction Ltée, \$53,872.65; Lavoie, A., \$1,314.67; Légaré, E. & Fils, \$8,230.44; Légaré, F., \$1,513.92; Legros, C., \$1,872; Lehoux, A., \$3,530.49; Lepage, V.-H., \$1,425; L'Espérance, F., \$1,253.23; Lessard, E. & Fils, \$2,202.20; Lessard, F., \$5,644.33; Lessard, O., \$23,523.94; Letendre, C., \$1,616.95; Levesque, J.-O., \$3,296.95; Levie, C.-G., \$35,000; Lièvre Materials Regd., \$1,337.67; Lockhart, J.-W., \$1,654; Lortie & Martin Ltée, \$7,973.29; Loubier, S. et F., \$1,560; Loyer, F., \$64,750.12; Lussier, G., \$10,659.08; Magasin Devlin Enr., \$2,562.56; Mailloux, R., \$2,408.70; Marquis, Louis-Canac Ltée, \$1,787.91; Martel, J.-C., \$3,000.40; Massé, A., \$2,888.37; Massicotte, N., \$4,036.55; Maurice & Claude Co. Ltée, \$17,920; McLennan Lumber Co. Ltd., \$27,597.32; Mégantic Construction Inc., \$30,507.02; Meilleur, M., \$39,210.65; Mercier, H., \$4,591.75; Mercure, J.-A. Ltée, \$1,532.11; Metropole Electric Inc., \$71,324.82; Michaud & Simard Inc., \$5,434.86; Miller Bros., \$1,123.32; Miller, C. & H. Bros., \$7,475.24; Mimeault, G., \$2,000; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$37,430; Modern Paving Construction Ltd., \$4,654.80; Mondou, L., \$5,933.78; Montcalm Automobiles, \$6,815.51; Montebello Construction Ltée, \$248,636.41; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$214,024.70; Moore, R., \$2,933.82; Morin, P., \$2,052.27; Morris, A., \$1,061.02; Moulin Bouchard, \$11,966.01; Mousseau, A., \$34,480.62; Nadeau & Frères Ltée, \$2,542.61; Nadeau, M., \$1,596.37; Naud, S., \$40,928.50; Norema Construction Ltée, \$288,852.43; Northern Electric Co. Ltd., \$1,826.02; Notre-Dame Construction Ltée, \$394,796.49;

O'Neil, J.-E., \$2,571; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$8,494.98; Papineau Construction Ltd., \$24,585; Paquet & Frères Enr., \$1,434.85; Paquette, G.-M., \$11,468.25; Paquette, R., \$106,216; Patry, E., \$1,219.31; Paul Auto Enr., \$1,510; Pavage de Beauce Ltée, \$2,954.20; Pelletier, A. & Dessureault, Y. Ltée, \$15,087.44; Pelletier, R., \$7,279.91; Pêrreault, A., \$1,617.47; Pharand, E., \$1,591.28; Pilon, L., \$2,602.75; Plamondon, G., \$2,163.35; Plessis Construction Ltée, \$119,410.35; Ponts de Brôme Enr., \$75,648.51; Pouliot, E., \$3,476.18; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$7,264.32; Prescott, L., \$2,258.96; Produits de Béton Québec Ltée, \$1,057.83; Prou Construction Inc., \$7,640; Proulx, B. Inc., \$2,885; Proulx, E.-J., \$2,070; Quebec Power Co., \$3,060.96; Quémont Construction Inc., \$295,062.97; Quévillon, E., \$1,688.19; Racine, O., \$2,265.85; Ranger, B., \$2,048.25; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, \$77,227.92; Régimbal, E., \$1,140.94; Rheault & Frères Ltée, \$58,427.33; Roberge, A., \$1,308.28; Roch Construction Ltée, \$23,925.78; Rouanda Sable & Gravier Ltd., \$1,319.85; Rousseau, J., \$4,999.25; Roy & Bordeleau, \$1,283.98; Roy, D., \$17,503.71; Roy & Trotter Inc., \$2,017.50; Savard, R., \$22,585.51; Savard, W., \$4,806; Savoie, S. Ltée, \$154,389.81; Schmidt, L. Ltée, \$12,741.55; Shawinigan Water & Power Co. Ltd., \$9,237.92; Sheehan, G.-L., \$8,111.09; Simard & Frères Cie Ltée, \$119,435.65; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$93,110.84; Standard Concrete Products Ltd., \$1,856.40; Stewart, R.-A., \$5,799.59; St-Jacques-le-Mineur, Corp. Munic., \$1,000; St-Laurent, H., \$1,446.72; St. Lawrence Cement Co., \$1,456.63; St. Lawrence Paying Regd., \$40,200; St-Louis, D., \$9,368.19; St-Onge, J.-E., \$121,317.07; Stuart Entreprises Ltd., \$33,528.90; Sud Ltée, \$336,667; Sullivan, W.-T., \$2,643.30; Tero Enr., \$13,203.22; Thérberge, W. Inc., \$57,633.70; Thibault & Desjardins Ltée, \$4,403.86; Thibault, J., \$1,966.48; Thurso Lumber & Planing Mills Co. Ltd., \$1,034.68; Trade Lumber Co. Ltd., \$4,154.88; Tremblay, L.-J. & International Jobbing Regd., \$1,881.64; Trois-Rivières, cité, \$1,117.60; Trudel, H.-P., \$5,573.86; Trudel, J.-R., \$1,685; Vaillancourt & Frère Enr., \$222,565.90; Villeneuve, V., \$11,678.29; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, \$9,220.41; Wallingford, W.-M., \$5,964; Wiseman, E.-D., \$3,133.05; Yamaska Construction Co. Ltd., \$24,814.30.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$345,068.17.

### Répartition de la dépense par localité — Distribution of Expenditure by Locality (\$10,633,397.22)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

**Abitibi-Est:** Barraute, c, \$5,874.58; Cadillac, v, \$1,565; Dalquière, c, \$3,196.38; Dauversière, c, \$1,187; Piedmont & Barraute, c, \$100,772.67; Lamorandière, \$3,002.65; Lamothe, c, \$2,179.50; Landrienne, c, \$197.75; Louvicourt, c, \$1,494; Malartic, \$2,869; Pascalis, c, \$3,009.70; Préssac, v, \$4,748.10; Rochebeaucourt, c, \$6,354.96; St-Blaise-de-Barraute, \$274.50; St-Marc-de-Figuery, \$89,079.82; Senneterre, \$1,515; Villemontel, \$10,488.57. **Abitibi-Ouest:** Authier, \$197.85; Clermont, c, \$2,310.29; Desmeloizes, c, \$24,807.32; Duparquet, \$143.95; Hébertcourt, c, \$5,744.15; Languedoc, c, \$1,096.53; La Reine & Desmeloizes, \$3,059.45; La Sarre, \$44,848.39; Palmarolle, \$534.22; Rousseau, c, \$4,435.10; St-Janvier, \$4,558.92; St-Mathias, \$551.95; Taschereau, \$325.50; Val-St-Gilles, \$231.75.

**Argenteuil:** Arundel, \$1 305.32; Barkmere & Arundel, \$732; Chatham, \$35,773.24; Grenville, \$170,209.34; Harrington, \$11,954.55; Huberdeau, \$2,153.78; Lachute, \$18,829.54; Laurel & Wentworth, \$4,054.87; Mille-Iles, \$437.13; Morin Heights, \$1,142.65; Pinehill, \$710.64; St-Jérusalem, \$7,974.61; St-Michel de Wentworth, \$134.40; Wentworth, c, \$2,002.12. **Arthabaska:** Arthabaska, \$61,177.52; Chenier, c, \$6,437.48; Chester-Est, c, \$5,886.13; Chester-Nord, \$2,606.30; Daveluyville, \$2,698.34; St-Albert, \$2,652; Ste-Anne-du-Sault, \$1,274.27; St-Christophe, \$2,522.91; Ste-Clothilde, \$180.16; Ste-Elizabeth, \$195.10; Ste-Hélène, \$789.11; St-Norbert, \$549.13; St-Rémi-de-Tingwick, \$6,654.49; Ste-Séraphine, \$1,040.26; St-Valère, \$200.05; Stanfold, c, \$181.69; Warwick, \$156,990.08.

**Bagot:** Acton Vale, \$1,693.75; St-Ephrem-d'Upton, \$438.25; St-Hugues, \$16,071.54; St-Pie, \$6,522.08; Ste-Rosalie, \$133.72; St-Simon, \$28,071.75. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$2,350.19; L'Enfant-Jésus, \$1,011.79; N.-D.-de-la-Providence, \$9,455.43; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$6,746.88; St-Alfred, \$4,371.23; Sts-Anges, \$2,232.58; St-Benoît, \$5,001.56; Ste-Clothilde, \$9,640.80; St-Côme-de-Kennebec, \$2,547.71; St-Elzéar, \$2,894.03; St-Ephrem-de-Tring, \$1,170.93; St-François, \$3,928.42; St-Georges, \$127,840.24; St-Joseph, \$1,443.04; Ste-Marie, \$10,274.33; St-Martin, \$1,578.32; St-Pierre-de-Broughton, \$6,515.74; St-Séverin, \$8,642.15; St-Victor-de-Tring, \$2,334.31; Shenley, c, \$4,203.53; Vallée-Jonction, \$5,488.46. **Beauharnois:** Beauharnois, \$100; Coteau Landing, \$17,374.25; St-Timothee, \$47.50. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, \$2,772.40; St-Charles, \$2,431.37; St-Damien, \$30,260; St-Gervais, \$3,105.79; St-Raphaël, \$3,607.31; St-Vallier & St-Raphaël, \$1,744.51. **Berthier:** Lavaltrie, \$1,131.33; St-Cuthbert, \$95,479; St-Gabriel-de-Brandon, \$1,000; St-Michel-des-Saints, \$69,886.97; St-Zénon, \$9,386.08. **Bonaventure:** Escuminac, \$948.16; Grande-Caspédia, \$282.60; Hope, c, \$13,013; Mann, c, \$4,248.34; Maria, c, \$1,761.57; New Richmond, \$10,638.39; Nouvelle, \$233.23; Paspébiac, \$2,061.79; Port-Daniel, \$18,267.82; Ristigouche, \$76,257.42; St-Alexis-de-Matapédia, \$939.70; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$1,140.20; St-Charles-de-Caplan, \$7,534.47; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, \$8,310.74; St-Jean-l'Évangéliste, \$53,399.36; St-Jules-de-Caspédia, \$5,956.93; St-Laurent-de-Matapédia, \$10,064.03; St-Omer, \$71,004.12; St-Siméon, \$1,969; Shigawake, \$4,985.56. **Brome:** Abercorn, \$186,055.97; Austin, \$2,384.08; Bolton, \$92,065.97; Brome, \$1,941.81; Eastman, \$1,709.18; Foster, \$711.30; High Water, \$2,449; Knowlton, \$27,453.84; Potton, c, \$114,054.73; Sutton, \$35,132.51.

**Chambly:** Chambly, \$6,889.82. **Champlain:** Batiscan, \$2,027.37; Champlain, \$1,270.50; St-Adelphe, \$6,640.77; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$3,205.61; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$13,438.10; St-Maurice, \$70,245.12; St-Narcisse, \$465.13; St-Prosper, \$123.55; St-Séverin-de-Proulxville, \$3,592.11; St-Stanislas, \$4,366.10. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$61,984.26; Catherine, \$2,805; Clermont, \$7,461.15; La Malbaie, \$9,890.04; Les Éboulements, \$3,581.21; Parc National des Laurentides, \$1,379; Rivière-du-Gouffre, \$12,073.73; St-Firmin, \$5,625.38; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, \$7,670.50; St-Joseph-de-la-Petite-Rivière, \$1,651.72; St-Siméon, \$4,173.38; St-Urbain, \$6,422.76. **Châteauguay:** Howick, \$2,349.16; Ormstown, \$233.93; St-Chrysostôme, \$264; Ste-Clothilde, \$75.10; St-Jean-Chrysostôme, \$39,471.83; St-Paul-de-Châteauguay, \$2,857.08; St-Urbain, \$231.70; Très-Saint-Sacrement, \$1,590.69. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$444.17; Ferland, \$4,459.03; Grande-Baie, \$8,235.14; Jonquière, ville (town), \$22,198.32; Parc National des Laurentides, \$1,084.50; Rivière-du-Moulin, \$113; St-Alexis-de-Grande-Baie, \$3,595.99; Ste-Anne, \$1,672.71; St-Fulgence, \$1,940.34; St-Jean-l'Évangéliste, \$106.60; St-Jean-Vianney, \$27,930.30; St-Léon, \$1,201.90; Tremblay, c, \$14,856.31. **Compton:** Bury, c, \$1,467.25; Clifton-Est, \$383.23; Compton, \$2,006.24; East Angus, \$6,035.90; Emberton, c, \$1,441.87; Martinville, \$862.42; Newport, c, \$2,226.80; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$26,001.89; St-Isidore-d'Auckland, \$114.65.

**Deux-Montagnes:** St-Augustin, \$34,588; St-Benoît, \$1,784.07; St-Colomban, \$11,688.48; St-Eustache, \$14,887.65. **Dorchester:** St-Anselme, v, \$7,672.53; St-Bernard, \$482.08; Ste-Claire, \$3,712.58; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, \$495.80; St-Isidore, \$8,314; Ste-Justine, \$2,756.70; St-Léon-de-Standon, \$1,419.21; St-Luc, \$1,072.57; St-Maxime, \$60.12. **Drummond:** Drummondville, \$12,470.97; Grantham-Ouest & Drummondville, \$593.85; St-Félix-de-Kingsey, \$6,567.80. **Frontenac:** Chesham, c, \$27,195.88; Marston, c, \$6,970.40; Ste-Cécile-de-Whitton, \$2,486.86; Ste-Martine-de-Courcelles, \$2,313.23; St-Méthode, \$2,629.13; St-Samuel-de-Gayhurst, \$4,044.79.

**Gaspé-Nord:** Cap-Chat, \$1,191.25; Christie, c, \$2,343.60; Duchesnay, c, \$3,852.45; Grande-Vallée, \$962.18; Marsoui, \$4,831.92; Mont-St-Pierre, \$7,467.10; St-Antoine, \$1,207; Ste-Émilie-de-Marsoui, \$5,599.80; Ste-Madeleine, \$655.62; St-Maxime-du-Mont-St-Louis, \$96,222.90. **Gaspé-Sud:** Anse-aux-Griffons, \$4,205.68; Baie-de-Gaspé-Nord, \$1,246.05; Baie-de-Gaspé-Sud, \$23,110.62; Barachois, \$10,954.68; Bridgeville, \$4,354.95; Cap-d'Espoir, \$19,132.98; Douglas-Est, \$193.32; Gaspé, \$25,998.28; Pabos-Mills, \$10,428.61; Percé, \$3,528.56; Rivière-au-Renard, \$3,167.13; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, \$76,506.92; St-Gabriel, \$910.84; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$4,484.77; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$1,811.72;

Syndenham-Sud, \$8,061.31. **Gatineau:** Aumond, c, \$80,383; Aylwin, \$2,790.18; Bouchette & Cameron, \$1,770.71; Eardley, c, \$81.80; Hull & Pointe-Gatineau, \$9,433.48; Low, c, \$1,096.16; Lytton, \$4,158.08; Maniwaki-Egan-Sud, \$7,102.71; Masham, c, \$4,470.74; Montceuf, \$5,359.33; Northfield, \$3,163.27; Parc de La Vérendrye, \$1,473; Ste-Famille, v, \$50,563.65; Wakefield, \$214,936.74; Wright, \$13,775.65.

**Hull:** Pointe-Gatineau, \$24,360.71. **Huntingdon:** Creek-Dundee, \$257.55; Elgin, \$8,643.07; Franklin, \$154.40; Godmanchester, \$934.85; Havelock, \$3,041.87; Hemmingford, \$34,778.14; Hinchinbrook, \$3,926.75; St-Anicet, \$250.40; Ste-Barbe, \$309.32. **Iberville:** Mont-St-Grégoire-le-Grand, \$518; St-Athanase, \$60,770.04; Ste-Brigide, \$13,062.94. **Iles-de-la-Madeleine:** Grosse-Ile, \$7,600; Havre-aux-Maisons, \$23,261.70. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), \$12,255.04; Ste-Anne-de-Bellevue, \$4,533.18. **Joliette:** Crabtree Mills, \$2,294.81; St-Alphonse, \$29,000; St-Ambroise-de-Kildare, \$66,846.36; St-Charles-Borromée, \$5,972.23; Ste-Elizabeth, \$380.02; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$238.48; St-Félix-de-Valois, \$138,622.12; St-Jean-de-Matha, \$1,903.66; Ste-Mélanie, \$2,927.40; St-Paul, \$55.45; St-Thomas, \$312.48. **Kamouraska:** Parke, c, \$1,740.15; Rivière-Ouelle, \$4,444.96; St-Alexandre, \$12,079.19; St-André, \$147.75; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,570.68; St-Bruno, \$18,968.93; St-Denis, \$43,743.50; St-Éleuthère, \$50,485.20; St-Germain, \$1,157.01; St-Louis, \$676.76; St-Onésime, \$1,478.49; St-Pacôme, \$221,341.37; St-Pascal, \$7,034.50.

**Labelle:** Campbell-Est, \$7,589.88; Chute-St-Philippe, \$10,707.29; Clyde, c, \$8,492.43; Décarie, c, \$3,769.97; Ferme-Neuve, \$15,459.45; Joly, c, \$2,381.70; Kiamika, c, \$9,432.27; Labelle, ville (town), \$5,311.30; Lac-St-Paul, \$1,586.58; La Macaza, \$2,707.22; L'Ascension, \$120,133.67; Loranger, c, \$13,125.35; Marchand, c, \$1,774.75; Mont-Laurier, \$1,077.99; Mont-St-Michel, \$6,527.91; Nominique, \$576.73; Robertson-Pope, c, \$63,033.84; Turgeon, \$7,704.65; Wabasse-Dudley-Bouthillier, \$5,442.55. **Lac St-Jean:** Delisle, c, \$682.50; Hébertville-Station, \$1,569.04; L'Assomption, \$912; N.-D.-d'Hébertville, \$4,784.01; St-Bruno, \$52,795.56; St-Gédéon, p, \$141.40; St-Joseph-d'Alma, \$59,396.26; Ste-Monique, \$16,171.18. **L'Assomption:** Charlemagne, \$238.76; L'Assomption, \$1,105.45; L'Épiphanie, \$4,525.96; St-Henri-de-Mascouche, \$2,362.99; St-Lin, \$61,261.76; St-Roch-de-l'Achigan, \$69,848.75. **Laval:** Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Répigny, \$1,984.93; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, \$10,543.79; St-Vincent-de-Paul, \$7,127.67. **Lavolette:** Grand'Mère, \$5,346.64; Langelier, c, \$2,684.80; Mailhot, c, \$8,691.84; St-Jacques-des-Piles, \$447.24; St-Jean-des-Piles, \$173.25; St-Joseph-de-Mékinac, \$45,195.88; St-Roch-de-Mékinac, \$809.23; Ste-Thècle, \$25,371.75; St-Tite, \$73,033.77. **Lévis:** St-David, \$947.99; St-Étienne-de-Lauzon, \$948.20; St-Henri-de-Lauzon, \$599.90; St-Lambert, \$1,983.53; St-Nicolas-Sud, \$435.93; St-Romuald & St-Télesphore, \$179.56; St-Télesphore, \$437.18. **L'Islet:** St-Adalbert, \$1,352.75; St-Aubert, \$3,832.24; St-Cyrille, \$11,637.51; St-Damase, \$9,352.12; St-Eugène, \$37,554.29; Ste-Félicité, \$737.07; St-Jean-Port-Joli, \$892.94; Ste-Louise, \$1,464.20; St-Marc, \$1,751.56; St-Pamphile, \$47,853.52. **Lotbinière:** Deschailons, \$3,300.88; St-Agapit, \$1,546.16; Ste-Agathe, \$18,125.54; St-Antoine-de-Tilly, \$187.11; Ste-Croix, v, \$30,516.33; St-Édouard, \$21,900; Ste-Françoise, \$5,644.99; St-Gilles, \$9,710.26; St-Jacques-de-Parisville, \$7,804.58; St-Jean-Deschailons, \$22,209.16; St-Louis-de-Lotbinière, \$3,000.54; St-Patrice, \$7,888.44; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$3,654.61; St-Sylvestre, \$59,385.47; Val-Alain, \$10,548.46.

**Maskinongé:** Hunterstown, \$18,189.16; Louiseville, \$42.13; St-Alexis-des-Monts, \$45,337.16; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, \$1,255; St-Léon & Yamachiche, \$155,710.79; St-Didace, \$3,142.09. **Matane:** Baie-des-Sables, \$183.66; Matane, \$3,833.25; Priceville, \$3,212; Richard, c, \$7,485.38; Ste-Angèle-de-Mérici, \$792.17; St-Léandre, \$4,916.16; St-Octave-de-Métis, \$1,669.75; St-René-de-Goupil, \$234.55; St-Ulric, \$9,325.32. **Matapédia:** Causapsal, \$93.39; Lac-au-Saumon, \$349.91; St-Benoît-Joseph-Labre, \$22,038.67; St-Cléophas, \$671.53; St-Damase, \$136.35; Ste-Florence, \$5,053.50; Ste-Irène, \$12,692.25; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$3,467.17; Ste-Jeanne-d'Arc, p, \$869.21; St-Léon-le-Grand, \$395.82; St-Moise, \$850.89; Ste-Paula, \$4,693.29; St-Pierre-du-Lac, p, \$3,464.69; St-Raphaël-d'Alberville, \$1,429.26; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$8,885.78. **Mégantic:** Black Lake, \$76,004.80; Halifax-Sud, \$80,973.16; Leeds-Est, \$11,455.91; Nelson, c, \$2,831.08; N.-D.-de-Lourdes, \$3,590.28; Plessisville, p, \$12; Ste-Julie, \$3,538.51; Ste-Sophie, \$114.16; Thetford Mines, \$8,648.14. **Missisquoi:** Bedford, \$9,483.07; Clarenceville, \$2,615.71; Cowansville, \$1,017.18; Dunham, c, \$204.15; N.-D.-de-Stanbridge, \$1,725.40; Philipsburg, \$763.74; Pike River, \$644.60; St-Ignace-de-Stanbridge, \$159.28; Ste-Sabine, \$2,070.55; Stanbridge, c, \$9,974.91; Sweetsburg, \$138,442.10. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, \$107,448.80; Rawdon, \$155,411.40; St-Calixte, \$17,528.82; St-Donat, \$20,000; St-Esprit, \$7,888.91; St-Henri-de-Mascouche, \$762.31; St-Jacques, \$207.70; St-Liguori, \$253.61; Ste-Marie-Salomée, \$1,788.44; St-Théodore-de-Chertsey, \$660.10. **Montmagny:** Ste-Euphémie, \$804.80; St-François, \$6,590.39; St-Just-de-Bretenières, \$25,972.28. **Montmorency:** Beaupré, \$306,155.93; Boischatell & Courville, \$30.56; Château-Richer, \$1,489.18; Laval, \$142.10; Parc National des Laurentides, \$3,677.10; Ste-Brigitte-de-Laval, \$822.23; St-Férol, \$7,901.63; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, \$102,852.52; St-Jean, \$2,355; St-Laurent, \$1,624.44; St-Tite-des-Caps, \$5,969.77.

**Napierville-Laprairie:** Laprairie, \$1,357.99; St-Constant, \$1,516.35; St-Édouard, \$310.85; St-Jacques-le-Mineur, \$1,000; St-Mathieu, \$510.49; St-Philippe, \$496.90. **Nicolet:** Bécancourt, \$1,404.70; Gentilly, \$1,389.46; Lemieux, \$1,960.42; Manseau, \$162.50; Nicolet, \$8,582.68; Précieux-Sang, \$28.27; Ste-Brigitte, \$3,027.17; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$97.-406.18; St-Célestin, \$2,093.23; Ste-Eulalie, \$1,631; Ste-Gertrude, \$19,399.90; St-Grégoire, \$234.43; St-Léonard, \$214.88; Ste-Marie-de-Blandford, \$2,745.70; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$1,227.96; St-Sylvere, \$467.28; St-Wenceslas, \$2,668.04.

**Papineau:** Amherst, c, \$636.76; Bowman, c, \$1,846.28; Buckingham, \$3,137.45; Duhamel, \$4,228.48; Hartwell, c, \$16,979.07; Lac-des-Plages, \$6,180.97; L'Ange-Gardien, \$4,188.08; Lochaber & Gore, \$30,405.77; Lochaber-Nord, \$46,847.03; Lochaber-Ouest, \$85,791.63; Masson, \$1,102.34; Montpellier, \$28,680.27; Mulgrave & Derry, c, \$5,547.31; N.-D.-de-la-Paix, \$16,894.47; N.-D.-du-Laus, \$466,673; Papineauville, \$454.40; Plaisance, \$23,908.77; Ponsonby, \$3,800.62; Portland-Est, \$13,475.81; Portland-Ouest, \$44,806.41; Ripon, \$7,744.85; St-André-Avellin, \$4,045.48; Ste-Angélique, \$70,507.33; St-Malachy, \$13,545.11; Suffolk & Addington, c, \$5,046.59; Templeton-Est, \$7,055.39; Templeton-Nord, \$2,365.44; Templeton-Ouest, \$22,632.49; Villeneuve, \$5,909.81; Vinoy, \$133.90. **Pontiac:** Bristol, c, \$1,858.21; Chichester, \$4,379.50; Leslie, Clapham & Huddersfields, \$4,715.73; Litchfield, c, \$271,618.29; Mansfield & Pontefract, \$9,535.62; Onslow-Nord, \$5,795.52; Parc de La Vérendrye, \$70,825.69; Quyon, \$5,105.45; Waltham, \$190.-240.42. **Portneuf:** Donnacona & Cap-Santé, \$5,183.56; Grondines, p, \$815.46; Lac-aux-Sables, \$6,047.16; N.-D.-de-Portneuf, \$3,000.72; Rivière-à-Pierre, \$1,387.07; Shannon, \$1,018.15; St-Basile, \$1,472.60; St-Casimir, \$2,302.49; Ste-Catherine, \$951.82; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$391.34; St-Léonard, \$22,618.70; St-Raymond, \$397,719.11; St-Rémi-Lac-aux-Sables, \$175.30; St-Thuribe, \$11,316.30; St-Ubalde, \$1,878.15.

**Québec:** Ancienne-Lorette, \$3,438.89; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$626.19; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$58,644.91; St-Gabriel-Ouest & Valcartier, \$3,520.08; Stoneham, \$63.60.

**Richelieu:** Sorel, \$13,874.60; St-Louis-de-Bonsecours, \$1,384.38; St-Ours, \$123.09. **Richmond:** Brompton, c, \$1,749.61; Bromptonville, \$18,903.35; Richmond, \$97.50; St-Claude, \$26,999.06. **Rimouski:** Biencourt, \$3,824.41; Duquesne, c, \$61.01; Fleurault, \$5,701.38; Lac-des-Aigles, \$908.73; Mont-Lebel, \$1,952.08; Ste-Cécile-du-Bic, p, \$755.95; St-Fabien, \$773.54; St-Marcellin, \$52.29; St-Mathieu, \$7,137.42. **Rivière-du-Loup:** Bégon, c, \$532.21; Rivière-du-Loup, \$9,292.46; St-Antonin, \$5,941.86; St-Clément, p, \$5,006.60; St-Cyprien, \$60,775.35; St-Éloi, \$560.87; St-François-Xavier-de-Viger, \$5,687.63; St-Hubert, \$4,134.73; St-Jean-de-Dieu, \$17,364.93; St-Modeste, \$647.50; Trois-Pistoles, \$75.87. **Roberval:** Chambord & St-André, \$160.56; Denault, c, \$4,239; Ducharme, c, \$3,015; Mistassini, \$2,659.92; N.-D.-de-la-Doré, \$54,119.31; St-Amédée-de-Péribonka, \$3,454.69; St-André, \$427.56; Ste-Edwidge, \$5,225.47; St-Eugène, \$38,014.39; St-Félicien, \$223.50; St-François-de-Sales, \$63.88; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,782.13; Ste-Monique-de-Honfleur, \$3,757.15; St-Thomas-d'Aquin, \$1,622.76; Val-Jalbert, \$6,134.27. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$5,161.52; St-Ange-Gardien, \$46.97; St-Césaire, \$861.11; St-Jean-Baptiste, \$4,339.05; Ste-Marie-de-Monnoir, \$590.69. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, \$21,938.94; Béraud, c, \$28,658.56; Bousquet, c, \$1,751.60; Desandrouins, c, \$317.15; Dufresnoy, c, \$40,156.61; Montbeillard, \$6,027.75; Landenet, c, \$29,753.76; Rouyn, c, \$4,934.35.

**Saguenay:** Baie-Comeau, \$3,906.35; Betsiamites, \$6,917.50; Côte Nord, \$5,864.68; Fitzpatrick, c, \$255,881.95; Grandes-Bergeronnes, \$3,364; Lafleche, c, \$7,394.62; Les Bergeronnes, \$3,085.48; Les Escoumains, \$9,989.96; Letellier, \$3,003.20; Magpie, \$2,634.35; Manicouagan, c, \$3,508.70; Natashquan, \$11,513.97; Raffex, \$3,326.37; Sacré-Cœur, \$1,371.90; Shelter Bay, c, \$23,709; Ste-Anne-de-Portneuf, \$4,556.77; St-Luc-de-Laval, \$150,449.10; St-Paul-du-Nord, \$73,899.93; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$3,316.24; Tadoussac, \$3,013.08. **Shefford:** Roxton Falls, \$1,176.04; Stukely-Nord, \$34,010.61; St-Valérien, \$38. **Sherbrooke:** Ascot, c, \$2,503.55; Lennoxville, \$4,077.75; Orford, c, \$1,201.55; Rock Forest, \$907.52; St-Élie-d'Orford, \$1,686.69. **Stanstead:** Barnston, c, \$16,894.97; Barford, c, \$10,667.28; Dixville, v, \$4,697.95; Magog, \$2,164.59; Ogden, c, \$3,209.63; Stanstead, \$2,500.80; St-Herménégilde, \$5,032.78. **St-Hyacinthe:** La Présentation, \$235.59; St-Charles, \$310.18; St-Denis, \$113.12; St-Hyacinthe, \$6,634.67; St-Jude, \$395.22. **St-Jean:** Lacadie, \$4,527.37; Lacolle, \$36.40; St-Jean, \$19,799.49; St-Luc, \$34.65; St-Valentin, \$8,890.75. **St-Maurice:** Ste-Flore, \$1,990; St-Gérard-des-Laurentides, \$53.-968.72; St-Mathieu, \$69,031.46; St-Sévère, \$3,261.86.

**Témiscamingue:** Brodeur, c, \$216.05; Devlin, c, \$3,703.39; Duhamel-Ouest, \$295.84; Latulipe, c, \$6,790.24; N.-D.-de-Lourdes, \$7,411.91; St-Bruno-de-Guigues, \$1,965.32; St-David-d'Escourt, \$19.80; St-Édouard-de-Fabre, \$1,729.84; St-Eugène-de-Guigues, \$1,711.76; St-Placide-de-Béarn, \$299. **Témiscouata:** Auclair, c, \$5,583.61; N.-D.-du-Lac, \$8,583.93; Seigneurie Lac Témiscouata, \$620.70; St-David-d'Escourt, \$17,456.16; St-Elzéar, \$3,955.98;

St-Mathias-de-Cabano, \$542.61; St-Pierre-d'Escourt, \$1,626.68. **Terrebonne:** Ivry-Nord, \$1,176.89; Préfontaine, \$2,112.98; Ste-Agathe, \$6,190.06; St-Faustin, \$95,717.56; St-Hippolyte, \$7,748.37; St-Jérôme, \$13,104.06; St-Jovite, \$7,652.65; Ste-Lucie, \$7,062.62; Ste-Marguerite, \$1,557.03; St-Maurice, \$13.84; Ste-Thérèse, \$6,425.36; Val-David, \$1,234; Val-Morin, \$30,795.67. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$34,057.21.

**Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-du-Lac, \$4,369.41; Dorion, \$17,938.67; Pointe-Fortune, \$225.20; Rigaud, \$293.68; St-Joseph-de-Soulanges, \$289.49; St-Lazare, \$4,262.07; Ste-Madeleine, \$255.20; Ste-Marthe, \$68.50; St-Polycarpe, \$1,087.42; Vaudreuil, \$2,321.09. **Verchères:** St-Marc, \$2,513.74; St-Mathieu-de-Beloeil, \$26,122.30; Ste-Théodosie, \$236.70; Varennes, \$6,830.86. **Wolfe:** Disraëli, \$3,273.69; Ham-Sud, \$13,568.68; St-Fortunat, \$1,002.99; St-Jacques, \$5,753.73. **Yamaska:** La Visitation, \$255.29; St-Aimé, \$12,597.71; St-Antoine, \$629.41; St-François-du-Lac, \$10,334.91; St-Guillaume, \$9,882.63; St-Michel, \$237.51.

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

## Article 5

|  | Salaires:<br>ouvriers,<br>etc.<br>Wages:<br>Workmen,<br>Etc. | Salaires:<br>femmes de<br>ménage<br>Wages:<br>Char-<br>women | Chauffage<br>Heating | Éclairage<br>et force<br>motrice<br>Lighting<br>and Power | Ascenseurs:<br>entretien et<br>réparations<br>Elevators:<br>Maintenance<br>and Repairs |
|--|--|--|----------------------|---|--|
| <b>Palais de justice et prisons —<br/>Court Houses and Gaols:</b>      |  |  |                      |   |  |
| Amos.....  |  | 250.00   | 5,669.13             | 2,309.30  |  |
| Arthabaska.....  |  |  | 1,391.35             | 787.17  |  |
| Campbell's Bay.....  |  |  | 2,613.78             | 306.29  |  |
| Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....                       |  |  | 6,833.50             | 2,517.08  | 1,341.60   |
| Trottoir — Sidewalk.....   |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| Prison — Gaol.....   |  |  |                      | 905.86  |  |
| Havre-Aubert.....  | 48.12  |  | 1,557.14             | 92.40   |  |
| Hull: Palais de justice — Court House.....                             | 7,617.40   | 1,999.00   | 4,016.84             | 1,172.19  | 603.12   |
| Prison — Gaol.....   | 7,483.33   |  | 4,555.28             | 653.09  |  |
| Joliette.....  |  |  | 1,159.20             | 769.30  |  |
| La Malbaie.....  |  |  | 1,443.75             | 671.34  |  |
| Matane.....  |  |  | 1,635.39             | 701.70  |  |
| Mont-Laurier.....  |  |  | 1,042.13             | 935.37  |  |
| Montmagny.....   |  |  | 2,023.18             | 796.71  |  |
| Montréal: Morgue.....  | 4,383.16   |  | 1,537.29             | 826.61  |  |
| Palais de justice — Court House.....                                   | 121,914.53   | 15,736.46  | 23,912.45            | 15,458.95   | 7,521.81   |
| Glace — Ice.....   |  |  |                      |   |  |
| Gobelets.....  |  |  |                      |   |  |
| Uniformes, etc. — Uniforms, etc.....                                   |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| Prison des hommes — Men's Gaol.....                                    | 65,932.18  |  | 65,762.31            | 6,873.58  | 1,052.23   |
| Mur — Wall.....  |  |  |                      |   |  |
| Uniformes — Uniforms.....  |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| Prison des femmes — Women's Gaol.....                                  |  |  | 6,889.03             | 645.27  | 64.00  |
| Maison des jeunes délinquants —<br>House for Juvenile Delinquents..... | 17,317.46  | 11,959.52  | 6,541.08             | 2,130.04  |  |
| New Carlisle.....  |  |  | 1,746.00             | 327.99  |  |
| Nicolet.....   |  |  | 1,475.10             | 281.04  |  |
| Percé.....   |  |  | 2,072.50             | 306.65  |  |
| Québec: Palais de justice — Court House.....                           | 83,958.19  | 27,989.96  | 7,053.67             | 3,128.74  | 1,726.80   |
| Uniformes, etc. — Uniforms, etc.....                                   |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| Prison des hommes — Men's Gaol.....                                    | 13,228.68  |  | 6,441.79             | 2,984.28  |  |
| Prison des femmes — Women's Gaol.....                                  | 9,902.06   |  | 2,066.26             | 1,253.58  | 2,149.38   |
| Maison des jeunes délinquants —<br>House for Juvenile Delinquents..... |  |  | 709.12               | 340.89  |  |
| Rimouski.....  |  |  | 3,325.00             | 2,757.20  |  |
| Mur — Wall.....  |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| Rivière-du-Loup.....   |  |  | 1,776.41             | 2,273.20  |  |
| Roberval.....  |  |  | 3,414.91             | 804.12  |  |

# Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

## Item 5

| Matériaux<br>Materials | Taxes     | Ameuble-<br>ment<br>Furniture | Nettoyage,<br>etc.<br>Cleaning,<br>Etc. | Réparations<br>Repairs | Détail<br>Details                            | Divers:<br>Sommaire<br>Miscellaneous:<br>Summary | TOTAL      |
|------------------------|-----------|-------------------------------|---|------------------------|--|--|------------|
| 996.93                 | 750.00    | 344.24                        | 1,521.72                                | 1,007.83               |  | 198.29   | 13,047.44  |
| 9.54                   | 815.00    | 614.20                        | 416.33                                  | 6,124.59               |  | 32.75  | 10,190.93  |
| 86.60                  | 360.00    | 462.60                        | 369.58                                  | 1,107.57               |  | 358.54   | 5,664.96   |
| 1,476.58               | 499.87    | 1,642.60                      | 1,579.77                                | 8,346.57               |  | 3,432.13   | 27,669.70  |
|                        |           |                               |   |                        | 1,312.00<br>2,120.13                         |  |            |
| 140.26                 | 303.00    | .....                         | 67.44                                   | 4,698.14               |  | 345.93   | 6,460.63   |
| 214.96                 | .....     | 23.80                         | 70.62                                   | 914.50                 |  | 149.96   | 3,071.50   |
| 1,435.03               | 1,121.58  | 2,334.76                      | 417.77                                  | 12,924.45              |  | 919.82   | 34,561.96  |
| 311.86                 | 2,127.78  | .....                         | 10.00                                   | 1,825.29               |  | 678.27   | 17,644.90  |
| 698.66                 | 672.55    | 140.00                        | 110.55                                  | 1,796.67               |  | 200.88   | 5,547.81   |
| 164.71                 | 150.00    | 1,189.73                      | 768.82                                  | 6,295.80               |  | 41.25  | 10,725.40  |
| 573.50                 | 155.00    | .....                         | 248.42                                  | 2,821.52               |  | 143.45   | 6,278.98   |
| 325.44                 | 233.00    | 467.80                        | 231.00                                  | 693.45                 |  | 271.50   | 4,199.69   |
| 101.09                 | 300.00    | 1,470.89                      | 67.20                                   | 2,706.22               |  | 144.45   | 7,609.74   |
| 6.65                   | 192.00    | 490.10                        | .....                                   | 1,998.54               |  | 50.00  | 9,484.35   |
| 51,861.29              | 27,520.64 | 31,626.63                     | 106,115.10                              | 48,512.47              |  | 10,407.04  | 460,587.37 |
|                        |           |                               |   |                        | 1,048.87<br>3,588.00<br>3,140.89<br>2,629.28 |  |            |
| 40,442.75              | 12,139.60 | 1,485.89                      | 6,656.97                                | 114,534.63             |  | 16,848.29  | 331,728.43 |
|                        |           |                               |   |                        | 12,000.00<br>3,302.20<br>1,546.09            |  |            |
| 20.25                  | 850.25    | 1,119.10                      | 9.54                                    | 86,497.92              |  | 77.75  | 96,173.11  |
| 793.47                 | .....     | 2,833.95                      | 1,346.82                                | 8,713.50               |  | 97.51  | 51,733.35  |
| 771.11                 | .....     | 63.56                         | 312.23                                  | 3,337.85               |  | 102.00   | 6,660.74   |
| 112.44                 | 255.25    | .....                         | 180.21                                  | 5,925.97               |  | 89.60  | 8,319.61   |
| 340.58                 | .....     | 205.50                        | 297.71                                  | 1,225.16               |  | 169.00   | 4,617.10   |
| 2,158.01               | 8,656.72  | 10,692.36                     | 98.10                                   | 2,213.49               |  | 4,555.35   | 152,231.39 |
|                        |           |                               |   |                        | 2,648.80<br>1,906.55                         |  |            |
| 534.87                 | 2,357.00  | 558.80                        | 129.75                                  | 6,210.52               |  | 75.60  | 32,521.29  |
| 962.05                 | 371.68    | .....                         | 114.07                                  | 2,657.75               |  | 981.20   | 20,458.03  |
| 54.10                  | 847.47    | 341.25                        | 279.00                                  | .....                  |  | 2.00   | 2,573.83   |
| 563.82                 | 337.38    | 991.44                        | 391.74                                  | 35,483.24              |  | 5,084.15   | 48,933.97  |
|                        |           |                               |   |                        | 4,083.34<br>1,000.81                         |  |            |
| 219.89                 | 245.00    | 1,513.50                      | 285.70                                  | 1,970.58               |  | 533.70   | 8,817.98   |
| 1,662.78               | 282.00    | 489.55                        | 360.39                                  | 5,912.75               |  | 1,461.26   | 14,387.76  |

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,  
palais de justice et prisons (Suite) —**

|  | Salaires:<br>ouvriers,<br>etc.<br>Wages:<br>Workmen,<br>Etc. | Salaires:<br>femmes de<br>ménage<br>Wages:<br>Char-<br>women | Chauffage<br>Heating | Éclairage<br>et force<br>motrice<br>Lighting<br>and Power | Ascenseurs:<br>entretien et<br>réparations<br>Elevators:<br>Maintenance<br>and Repairs |
|--|--|--|----------------------|---|--|
| Rouyn.....   |  |  | 2,564.00             | 254.80  |  |
| Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....                                 |  |  | 3,354.15             | 2,968.29  | 396.45   |
| Prison — Gaol.....   |  |  | 1,092.39             | 470.03  |  |
| Sorel.....   |  |  | 1,710.22             | 445.24  |  |
| Sweetsburg.....  |  |  | 1,450.71             | 638.80  |  |
| Ste-Anne-des-Monts.....  |  |  | 1,005.00             | 107.31  |  |
| St-Hyacinthe.....  |  |  | 2,360.96             | 676.40  |  |
| St-Jean.....   |  |  | 1,792.23             | 614.16  |  |
| St-Jérôme.....   |  |  | 2,342.24             | 900.66  |  |
| St-Joseph-de-Beauce.....   |  |  | 1,955.18             | 890.34  |  |
| Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....                             |  |  | 4,432.83             | 943.67  |  |
| Prison — Gaol.....   |  |  | 150.20               | 819.12  |  |
| Valleyfield.....   |  |  | 1,729.68             | 383.04  |  |
| Ville-Marie.....   |  |  | 4,130.65             | 1,010.78  |  |
| <b>Édifices à Québec — Quebec Buildings:</b>                                     |  |  |                      |   |  |
| Édifices parlementaires et annexes.....  | 855,042.46   | 225,545.01   | 75,447.89            | 29,268.30   | 11,936.49  |
| Parliamentary Buildings and Annexes.....   |  |  |                      |   |  |
| Accidents de travail — Workmen's com-<br>pensations.....                         |  |  |                      |   |  |
| Achats d'automobile et camions — Pur-<br>chases of automobile and trucks.....    |  |  |                      |   |  |
| Glace — Ice.....   |  |  |                      |   |  |
| Gobelets.....  |  |  |                      |   |  |
| Drapeaux — Flags.....  |  |  |                      |   |  |
| Uniformes, etc. — Uniforms, etc.....   |  |  |                      |   |  |
| Neige et vidanges — Snow and garbage.....  |  |  |                      |   |  |
| Pavage — Paving.....   |  |  |                      |   |  |
| Téléphone.....   |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| École des Beaux-Arts.....  |  |  | 2,598.47             | 1,286.30  |  |
| School of Fine Arts.....   |  |  |                      |   |  |
| École Normale Laval (Normal School).....   |  |  |                      |   |  |
| Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....   | 3,475.00   |  | 824.73               | 1,195.95  |  |
| Garage et entrepôt, rue DeVarennas.....  | 50,017.04  |  | 10,062.24            | 2,521.98  | 2,736.24   |
| Garage and Warehouse, DeVarennas Street.....                                     |  |  |                      |   |  |
| Machinerie, outillage et pièces de rechange —<br>Machinery, tools and parts..... |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| Garage, rue St-Amable (Street).....  | 23,505.95  | 2,713.85   | 2,732.95             | 1,071.55  | 268.50   |
| Essence et lubrifiants — Gasoline and<br>lubricant.....                          |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                      |   |  |
| Musée provincial.....  | 21,216.00  | 11,833.37  | 2,916.91             | 5,191.05  | 480.44   |
| Provincial Museum.....   |  |  |                      |   |  |
| Rue St-Cyrille (Street).....   | 1,905.79   |  | 2,148.86             |   |  |
| Rue St-Eustache (Street).....  |  | 9,877.49   | 1,448.21             | 1,115.05  | 233.80   |

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

| Matériaux<br>Materials | Taxes     | Ameuble-<br>ment<br>Furniture | Nettoyage,<br>etc.<br>Cleaning,<br>Etc. | Réparations<br>Repairs | Détail<br>Miscellaneous:<br>Details | Divers:<br>Sommaire<br>Summary | TOTAL        |
|------------------------|-----------|-------------------------------|---|------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|--------------|
| 134.70                 | 65.37     | 390.20                        | 1,266.45                                | 96.25                  |                                     | 215.99                         | 4,987.76     |
| 190.82                 | 268.73    | 7,370.12                      | 1,751.87                                | 1,519.75               |                                     | 2,574.16                       | 20,394.34    |
| 53.54                  | .....     | 168.00                        | 10.00                                   | 721.75                 |                                     | 40.34                          | 2,556.05     |
| 7.75                   | .....     | .....                         | .....                                   | 3,340.00               |                                     | 10.75                          | 5,513.96     |
| 442.04                 | 100.00    | 1,824.49                      | 63.68                                   | 938.54                 |                                     | 978.12                         | 6,436.38     |
| 77.90                  | .....     | .....                         | 133.03                                  | 5,049.00               |                                     | .....                          | 6,372.24     |
| 277.45                 | 400.00    | 299.45                        | 130.00                                  | 2,445.03               |                                     | 274.53                         | 6,863.82     |
| 172.46                 | 158.40    | .....                         | 145.79                                  | 996.99                 |                                     | 118.66                         | 3,998.69     |
| 62.07                  | 357.51    | 2,885.45                      | 240.53                                  | 53,930.68              |                                     | 130.36                         | 60,849.50    |
| 708.60                 | 375.00    | 5,152.15                      | 309.55                                  | 9,106.18               |                                     | 706.14                         | 19,203.14    |
| 321.15                 | 9,777.24  | 1,873.13                      | 365.85                                  | 3,308.85               |                                     | 334.16                         | 21,356.88    |
| 42.19                  | 1,882.98  | .....                         | 382.06                                  | 1,183.52               |                                     | 6.90                           | 4,466.97     |
| 634.79                 | 224.00    | 1,196.60                      | 464.40                                  | 4,399.11               |                                     | 1,518.49                       | 10,550.11    |
| 1,219.85               | 500.00    | 416.88                        | 403.40                                  | 3,847.16               |                                     | 45.00                          | 11,573.72    |
|                        |           |                               |   |                        |                                     |                                | 1,587,025.51 |
| 203,527.25             | 55,054.09 | 97,750.02                     | 43,515.56                               | 113,921.56             |                                     | 533,361.71                     | 2,244,370.34 |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 2,177.38                            |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 7,358.96                            |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 8,862.45                            |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 2,250.00                            |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 1,940.72                            |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 12,185.44                           |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 18,597.62                           |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 1,006.25                            |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 472,447.08                          |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 6,535.81                            |                                |              |
| 3,029.01               | 852.04    | .....                         | .....                                   | .....                  |                                     | 400.00                         | 8,165.82     |
| 1,972.15               | 2,382.56  | 248.50                        | .....                                   | 50.19                  |                                     | 7.20                           | 4,660.60     |
| 1,426.63               | .....     | .....                         | .....                                   | 209.10                 |                                     | 1,495.82                       | 8,627.23     |
| 6,191.58               | 1,842.77  | 278.70                        | 390.56                                  | 680.55                 |                                     | 26,505.02                      | 101,226.68   |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 24,471.51                           |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 2,033.51                            |                                |              |
| 488.43                 | 1,038.86  | .....                         | .....                                   | .....                  |                                     | 19,469.78                      | 51,289.87    |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 18,901.93                           |                                |              |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  | 567.85                              |                                |              |
| 676.72                 | 8,000.00  | 439.00                        | .....                                   | 5,634.42               |                                     | 1,866.01                       | 58,253.92    |
| .....                  | .....     | .....                         | .....                                   | .....                  |                                     | 354.34                         | 4,408.99     |
| 742.37                 | 666.58    | 7,132.75                      | .....                                   | .....                  |                                     | 1,114.70                       | 22,330.95    |

### Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

|  | Salaires:<br>ouvriers,<br>etc.<br><br>Wages:<br>Workmen,<br>Etc. | Salaires:<br>femmes de<br>ménage<br><br>Wages:<br>Char-<br>women | Chauffage<br><br>Heating | Éclairage<br>et force<br>motrice<br><br>Lighting<br>and Power | Ascenseurs:<br>entretien et<br>réparations<br><br>Elevators:<br>Maintenance<br>and Repairs |
|--|--|--|--------------------------|---|--|
| Rue St-Joachim (Street).....   |  | 11,951.87  | 1,773.77                 | 836.10  | .....  |
| Serres du Gouvernement.....  | 31,134.28  | .....  | 2,664.84                 | 310.30  | .....  |
| Government Greenhouses.  |  |  |                          |   |  |
| Plantes et graines — Plants and seeds.....   |  |  |                          |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                          |   |  |
| <b>Édifices à Montréal—Montreal Buildings:</b>   |  |  |                          |   |  |
| 89, rue Notre-Dame-Est (Street).....   | 114,592.51   | 27,239.37  | 6,078.83                 | 2,545.14  | 999.51   |
| Achat d'automobile — Purchase of automob-<br>ile.....                                    |  |  |                          |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                          |   |  |
| Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage<br>(Training Center).....                     | 18,618.76  | 211.39   | 4,659.62                 | 4,398.52  | .....  |
| Bibliothèque St-Sulpice (Library).....   | 1,733.24   | 486.00   | 2,070.96                 | 865.02  | .....  |
| Bordeaux: Garage Kelly.....  | 39,044.92  | .....  | 5,094.50                 | 1,411.08  | .....  |
| Essence et lubrifiants — Gasoline and<br>lubricant.....                                  |  |  |                          |   |  |
| Machinerie, outillage et pièces de rechange—<br>Machinery, tools and parts.....          |  |  |                          |   |  |
| Mur — Wall.....  |  |  |                          |   |  |
| Divers — Miscellaneous.....  |  |  |                          |   |  |
| École des Beaux-Arts.....  |  |  | 2,948.74                 | 2,432.17  | 130.50   |
| School of Fine Arts.   |  |  |                          |   |  |
| École Normale Jacques-Cartier (Normal<br>School).....                                    |  |  | 6,166.80                 | .....   | .....  |
| 171, rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Cura-<br>telle publique — Public Curatorship..... |  | 1,322.50   | .....                    | 680.48  | 41.25  |
| Rue St-Denis (Street): École des Arts et Mé-<br>tiers — Arts and Trades School.....      | 16,600.58  | .....  | 5,856.06                 | 5,927.39  | 4,474.40   |
| Rue St-Hubert (Street).....  | 14,590.24  | 972.00   | 4,864.68                 | 5,763.03  | 658.06   |
| <b>Autres édifices — Other Buildings:</b>  |  |  |                          |   |  |
| Buckingham.....  | 1,345.00   | 365.00   | 501.84                   | 165.80  | .....  |
| Cap-de-la-Madeleine.....   | 572.20   | 610.00   | 903.92                   | 267.50  | .....  |
| Chicoutimi.....  | 1,030.00   | .....  | 365.15                   | 66.17   | .....  |
| Cookshire.....   | 352.00   | 490.00   | 430.79                   | 267.82  | .....  |
| Farnham: Unité sanitaire — Health Unit....   | 115.00   | .....  | 442.38                   | 129.30  | .....  |
| Gaspé.....   | .....  | 310.00   | 37.48                    | .....   | .....  |
| Grand'Mère.....  | 685.00   | 490.00   | 1,357.93                 | 204.38  | .....  |
| La Malbaie.....  | .....  | .....  | 414.10                   | 10.73   | .....  |
| Macamic.....   | 286.45   | 250.00   | 207.00                   | 165.58  | .....  |
| Matane.....  | 610.00   | 874.88   | 512.59                   | 61.35   | .....  |
| New Carlisle.....  | 1,795.75   | .....  | 1,199.00                 | 231.69  | .....  |
| Sept-Iles.....   | .....  | .....  | 238.69                   | 40.29   | .....  |

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

| Matériaux<br>Materials | Taxes    | Ameuble-<br>ment<br>Furniture | Nettoyage,<br>etc.<br>Cleaning,<br>Etc. | Réparations<br>Repairs | Divers:<br>Détail      Sommaire<br>Miscellaneous:<br>Details      Summary | TOTAL        |
|------------------------|----------|-------------------------------|---|------------------------|---|--------------|
| 244.05                 | 2,054.41 | 499.08                        |   |                        | 520.00  | 17,879.28    |
| 1,582.06               |          |                               |   | 710.00                 | 6,748.65  | 43,150.13    |
|                        |          |                               |   |                        | 6,242.00<br>506.65  | 2,564,363.81 |
| 3,115.70               | 1,351.70 | 7,215.62                      | 612.78                                  | 2,798.15               | 4,871.13  | 171,420.44   |
|                        |          |                               |   |                        | 2,098.50<br>2,772.63  |              |
| 495.55                 | 316.49   |                               |   | 3,000.00               |   | 31,700.33    |
| 251.16                 | 192.28   |                               | 1,140.00                                | 800.00                 | 104.00  | 7,642.66     |
| 485.51                 | 382.72   | 80.85                         | 426.00                                  | 513.76                 | 62,647.15   | 110,086.49   |
|                        |          |                               |   |                        | 3,564.26  |              |
|                        |          |                               |   |                        | 46,711.62<br>10,000.00<br>2,371.27  |              |
| 128.26                 | 672.00   |                               |   | 1,282.00               | 21.00   | 7,614.67     |
|                        |          | 210.00                        |   |                        |   | 6,376.80     |
| 191.95                 | 80.00    | 485.00                        | 45.00                                   |                        |   | 2,846.18     |
| 1,100.51               | 2,082.42 | 95.31                         | 36,636.73                               | 7,427.19               | 119.65  | 80,320.24    |
| 483.82                 | 2,279.64 | 1,418.75                      | 24,612.00                               | 1,884.40               | 932.68  | 58,459.30    |
|                        |          |                               |   |                        |   | 476,467.11   |
| 13.52                  | 43.60    | 333.50                        | 81.27                                   | 1,754.80               | 382.75  | 4,987.08     |
| 44.24                  | 72.00    |                               | 276.49                                  | 2,713.38               | 64.72   | 5,524.45     |
| 6.00                   | 42.00    | 22.50                         |   | 2,459.35               | 27.90   | 4,019.07     |
| 27.00                  | 8.00     | 95.80                         | 61.46                                   | 188.10                 |   | 1,920.97     |
| 159.00                 |          | 243.00                        |   | 360.65                 | 48.00   | 1,497.33     |
| 2.64                   | 43.00    | 91.50                         | 60.25                                   | 3,445.15               | 8.85  | 3,998.87     |
| 25.90                  | 64.81    | 243.00                        | 144.68                                  | 3,604.53               | 47.00   | 6,867.23     |
| 7.20                   |          |                               |   |                        | 501.50  | 933.53       |
| 16.40                  |          | 126.00                        | 22.16                                   |                        | 134.25  | 1,207.84     |
| 4.70                   | 50.00    |                               | 183.29                                  | 2,286.91               | 31.60   | 4,615.32     |
| 537.52                 |          | 306.72                        | 430.65                                  | 3,553.80               | 2,798.50  | 10,853.63    |
| 55.55                  |          | 882.94                        |   |                        |   | 1,217.47     |

### Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

|   | Salaires:<br>ouvriers,<br>etc.<br>Wages:<br>Workmen,<br>Etc. | Salaires:<br>femmes de<br>ménage<br>Wages:<br>Char-<br>women | Chauffage<br>Heating | Éclairage<br>et force<br>motrice<br>Lighting<br>and Power | Ascenseurs:<br>entretien et<br>réparations<br>Elevators:<br>Maintenance<br>and Repairs |
|---|--|--|----------------------|---|--|
| Ste-Germaine (Dorchester) .....   |  | 215.20   | 255.07               | 438.25  |  |
| St-Jérôme .....   |  |  |                      |   |  |
| Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street) .....                                     | 745.00   | 2,119.68   | 1,001.57             | 253.13  |  |
| “ 878, rue Detonnancourt (Street) .....   | 3,758.24   | 3,404.79   | 1,871.55             | 567.67  |  |
| Victoriaville .....   | 1,608.48   |  |                      | 20.51   |  |
| Bureaux d'enregistrement — Registry Offices .....                                   |  |  | 1,203.25             |   |  |
| <b>Postes de la police de la route et postes<br/>de balance</b> .....               | 291.27   | 384.60   | 3,169.38             | 3,215.64  |  |
| <b>Highway Police Stations and Scale-<br/>Houses.</b> .....                         |  |  |                      |   |  |
| <b>Québec: Bois de Coulonge</b> .....   | 56,120.58  | 3,846.75   | 10,032.24            | 1,398.23  |  |
| Allocation au lieutenant-gouverneur —<br>Allowance to the Lieutenant-Governor ..... |  |  |                      |   |  |
| Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat,<br>straw, etc. ....                        |  |  |                      |   |  |
| Plantes et graines — Plants and seeds .....   |  |  |                      |   |  |
| Automobiles: entretien — Maintenance .....  |  |  |                      |   |  |
| Mur — Wall .....  |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous .....  |  |  |                      |   |  |
| <b>Édifices loués</b> .....   |  | 77,681.55  | 4,965.09             | 23,648.49   |  |
| <b>Rented Buildings.</b> .....  |  |  |                      |   |  |
| Loyers — Rents .....  |  |  |                      |   |  |
| Glace — Ice .....   |  |  |                      |   |  |
| Fret — Freight .....  |  |  |                      |   |  |
| Divers — Miscellaneous .....  |  |  |                      |   |  |
| <b>\$1,592,576.85</b> .....   | <b>441,130.24</b>  | <b>368,202.11</b>  | <b>162,104.52</b>    | <b>36,814.58</b>  |  |

Moins:

Comm. du salaire minimum: loyers et entretien .....

Téléphone — remboursements de divers départements:

Encaissé .....

À recevoir .....

Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départe-  
ments, etc.:

Encaissé .....

À recevoir .....

Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline .....

#### SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur .....

Salaires: ouvriers, etc. ....

femmes de ménage .....

Loyers (\*) .....

Fournisseurs et autres .....

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

| Matériaux<br>Materials | Taxes      | Ameuble-<br>ment<br>Furniture | Nettoyage,<br>etc.<br>Cleaning,<br>Etc. | Réparations<br>Repairs | Divers:<br>Détail — Sommaire<br>Miscellaneous:<br>Details Summary | TOTAL        |
|------------------------|------------|-------------------------------|---|------------------------|---|--------------|
| .....                  | 86.00      | 22.00                         | .....                                   | 824.57                 | 26.00   | 1,867.09     |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | 374.16                 | .....   | 374.16       |
| 5.20                   | 498.96     | .....                         | 219.51                                  | 260.97                 | 235.92  | 5,339.94     |
| 231.51                 | 1,641.42   | 190.80                        | 827.01                                  | 4,151.40               | 206.55  | 16,850.94    |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | .....   | 1,628.99     |
| .....                  | .....      | 451.00                        | 10.50                                   | 98.30                  | .....   | 1,763.05     |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | .....   | 75,466.96    |
| 254.79                 | 273.05     | 1,060.46                      | 381.38                                  | 4,482.68               | 337.35  | 13,850.60    |
| 7,289.20               | 1,425.24   | 4,482.30                      | 1,146.48                                | 8,167.35               | 31,517.19   | 125,425.56   |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 16,000.00   | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 1,402.84  | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 2,599.05  | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 2,900.55  | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 1,723.00  | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 6,891.75  | .....        |
| 3,945.94               | 23,684.60  | 205,928.81                    | 33,855.77                               | 119,705.42             | 1,375,920.35  | 1,869,336.02 |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 1,368,358.62  | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 2,664.30  | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 2,954.44  | .....        |
| .....                  | .....      | .....                         | .....                                   | .....                  | 1,942.99  | .....        |
| 350,143.55             | 182,833.24 | 413,012.63                    | 273,202.69                              | 764,682.62             | 2,127,232.54  | 6,711,935.57 |

|  |            |                        |
|--|------------|------------------------|
| Less:  |            |                        |
| Minimum Wage Commn.: Rents and maintenance.....                            | 122,702.50 |                        |
| Telephone — Reimbursements by sundry departments:                          |            |                        |
| Received.....  | 458,242.27 |                        |
| Receivable.....  | 8,421.45   | 466,663.72             |
| Automobile repairs and sales of gasoline to sundry depart-<br>ments, etc.: |            |                        |
| Received.....  | 123,337.91 |                        |
| Receivable.....  | 322.89     | 123,660.80             |
| Refund of Provincial tax on gasoline.....                                  | 8,064.71   | 721,091.73             |
|  |            | <u>\$ 5,990,843.84</u> |

#### SUMMARY:

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Allowance to the Lieutenant-Governor..... | 16,000.00             |
| Wages: Workmen, etc.....                  | 1,592,576.85          |
| Charwomen.....                            | 441,130.24            |
|   | <u>2,033,707.09</u>   |
| Rents (*).....                            | 1,368,358.62          |
| Suppliers and Others.....                 | 3,293,869.86          |
|   | <u>\$6,711,935.57</u> |

## (\*) Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments

|                                   |                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| Affaires municipales.....         | Municipal Affairs.....            | 13,703.61             |
| Agriculture.....                  | Agriculture.....                  | 99,460.79             |
| Bien-être social et jeunesse..... | Social Welfare and Youth.....     | 40,677.01             |
| Chasse.....                       | Game.....                         | 30,748.94             |
| Colonisation.....                 | Colonization.....                 | 17,342.72             |
| Conseil exécutif.....             | Executive Council.....            | 42,713.96             |
| Finances: Bureau du revenu.....   | Finance: Revenue Branch.....      | 408,785.65            |
| Industrie et commerce.....        | Trade and Commerce.....           | 41,836.19             |
| Mines.....                        | Mines.....                        | 39,064.61             |
| Procureur général.....            | Attorney-General.....             | 82,607.74             |
| Santé.....                        | Health.....                       | 138,245.44            |
| Secrétaire de la Province.....    | Provincial Secretary.....         | 33,519.90             |
| Terres et forêts.....             | Lands and Forests.....            | 64,433.21             |
| Transports et communications..    | Transportation and Communications | 45,783.56             |
| Travail.....                      | Labour.....                       | 203,287.66            |
| Travaux publics.....              | Public Works.....                 | 6,237.36              |
| Voirie.....                       | Roads.....                        | 59,910.27             |
|                                   |                                   | <u>\$1,368,358.62</u> |

Adams, M., \$4,674.64; Alpern, H., \$33,464.52; Appartements Longpré Ltée, \$20,-907.52; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$1,800; Asile du Bon Pasteur, \$1,191.75; Baillargeon, J.-B., \$8,305.44; Banque Provinciale du Canada, \$3,536.04; Beaubien, Mme L., \$1,200; Beauceville-Est, ville (town), \$2,280; Beaulieu, C., \$9,103.92; Bédard, Succ. N., \$9,889.92; Bégin Enr., \$1,680; Bélanger, Blanche, \$10,411.85; Benaby Realities Ltd., \$11,400; Bernatchez, Irène, \$2,400; Biron, A., \$3,708; Blanchet, R., \$2,500; Blouin, L., \$10,537.20; Bossé, Éveline, \$1,800; Bouchard, Mme M.-C., \$1,800; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T.-B., \$1,380; Bourgeois, L., \$1,440; Boutin, F., \$1,200; Brunet, G.-A., \$3,480; Brunet, L., \$1,500; Cadrin, G., \$34,470.12; Caisse Centrale Desjardins, \$8,775; Caisse Populaire d'Amos, \$1,500; Caisse Populaire de Cowansville, \$1,166.60; Caisse Populaire de Québec, \$18,449.76; Caisse Populaire de Rimouski, \$1,775; Canada & Gulf Terminal Railway, \$4,404.96; Carrier, E.-V., \$6,485.88; Cartier, Mme V., \$1,098.96; Cath. Episcopal Corp., \$2,400; Cavanaugh, Mme D., \$1,578; Centre Paroissial St-Anselme, \$1,800; Chaput & Gamache, \$4,500; Chatillon, H., \$1,080; Chénier, A., \$3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chevalier, L., \$1,575; Chevrier, R. Inc., \$1,800; Chicoutimi, cité, \$7,726.80; City Tire Co. Ltd., \$18,084.92; Cloutier, A., \$3,375; Cohen & Freedman Co., \$1,600; Comité du Bien-Être Social, \$1,000; Corp. des Missionnaires S.J. Notre-Dame, \$7,362.80; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,800; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$4,290; Crédit Interprovincial Ltée, \$7,355; Cyr, Dr O., \$2,400; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$4,290; Desormeaux, Mme J., \$3,744; Desrosiers, P., \$2,588.40; Dion, T., \$6,666.60; Dominion Square Corp., \$10,074.96; Donnacona, ville (town), \$1,920; Drummond Holding Ltd., \$45,749.52; Drummondville, ville (town), \$3,600; Dubé, O., \$1,200; Ducharme, Succ. J.-H., \$4,399.92; Dufour, A., \$1,646.96; Dumas, G., \$1,800; Durancœur & Durancœur, \$23,499.84; Dussault, E.-S., \$1,375; Dusseault, J.-P., \$3,300; École d'Agric. Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,900; Édifice du Boulevard Ltée, \$53,992.18; Édifice St-Georges Inc., \$20,262; Édifice St-Jean Inc., \$10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,760; Filion, A., \$2,400; Fournier, S., \$1,625;

Gagné, G., \$6,025.44; Gagnon, R., \$1,500; Galipeault, V., \$1,320; Garneau, R., \$62,-220.63; Garon, Mme E., \$1,860; Gaucher, L.-P., \$8,781.48; Gauthier, E., \$1,500; Gauthier, J.-A., \$1,740; Gendron, L., \$1,620; Gendron, R., \$2,303.91; Gingras, H., \$1,083.26; Girard, G.-E., \$2,475; Godin, R., \$3,606; Granby, cité, \$2,982; Gravel, Dorilda, \$2,700; Gravel, L., \$1,208.64; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., \$3,596.88; Guay, G. et Blanchet, J., \$5,073.60; Hackett, J.-T., \$1,200; Hains & Hains, \$1,200; Hardy, Jeanne, \$7,223.76; Hayes, W.-R., \$1,380; Hébertville, munic., \$1,500; Houde, Gilberte, \$3,975; Hudon, R., \$1,080; Hydro-Québec, \$11,559.84; Immeuble Lagacé Ltée, \$6,917.68; Imperial Life Assurance Co. of Canada, \$10,412.16; Jobidon, M., \$13,004.78; Jobin, J., \$10,752; Keating, A., \$19,762; Keays, J.-R., \$3,685.68; Labrecque, A.-J., \$1,688.50; Laflamme, J.-H., \$1,740; La Forteresse Ouvrière, \$1,647.96; Lalonde, Mme M., \$3,480; Lamarre, Succ. L.-M., \$1,800; Lambert, Mme P., \$3,207.48; Langelier, D., \$12,000; Langlais, Mme W., \$4,200; Langlois, A.-W., \$1,350; Larivière & Frères Ltée, \$3,900; Lavallée, D., \$1,680; Lavallée, Germaine, \$1,475; Lavoie, E., \$1,656.48; Leblanc, L., \$2,700; Leclerc, B.-E., \$12,776.76; L'Écuyer & Frère, \$1,143; Lefebvre, C., \$2,400; Lefrançois, J.-W., \$1,169.04; Lemay, E., \$1,380; Lemelin, Andrée, \$6,739.20; Lemoine, Mme H., \$1,200; Lomme, J.-R., \$1,380; Lussier, Mme C., \$1,800; Mageau, Mme H., \$2,750; Marcotte, C., \$1,500; Marcoux, R., \$1,800; Marino, B., \$21,180.84; Marquis, G., \$3,027; Mont-Laurier, ville (town), \$1,020; Montpetit, L., \$1,023.72; Montreal Construction Supply & Equipment, \$131,831.13; Moreau, Mme E.,

\$2,280; Mousseau, Jeanne-d'Arc et Gabrielle, \$2,276.76; Mutuelle des Employés Civils, \$4,926.24; Noranda Mines Ltd., \$3,040; Ouellet, A., \$6,335.28; Palais du Commerce Inc., \$74,880; Parent, A., \$1,080; Park Holding Ltd., \$38,213.04; Pellerin, E., \$1,320; Périgny, P., \$2,253.60; Pharand, J.-B., \$2,400; Plante, Béatrice, \$1,920; Plante, E., \$6,379.56; Plouffe, E., \$1,680; Poitras, A., \$2,400; Port-Alfred, ville (town), \$1,040.40; Pothier, P., \$2,220; Pouliot, A., \$4,090.31; Prémont, W., \$2,799.96; Quirion, G., \$1,750.20; Racine, P., \$26,399.88; Ratté, L., \$4,550.88; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$16,333.28; Roberval, ville (town), \$4,455; Robitaille, S.-H., \$2,688; Rousseau, O., \$1,182.49; Rouyn, cité, \$1,250; Secrétariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, \$1,500; Séminaire de Rimouski, \$2,448; Shawinigan Falls, cité, \$6,240; Sherbrooke, cité, \$1,800; Simard, J.-E.-D., \$1,800; Simard, P.-F., \$52,419.96; Simard, T.-L., \$2,400; Société d'Administration et de Fiducie, \$2,475; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, \$3,271; St-Jean, R., \$2,220; St-Tite, ville (town), \$1,200; Thériault, A.-A., \$2,870.23; Thetford Mines, cité, \$1,897.56; Thibault, P.-E., \$1,800; Thibodeau, A., \$2,400; Transportation Building Ltd., \$21,249.92; Tremblay, H., \$1,050; Turgeon, A., \$7,406.40; Val-d'Or, ville (town), \$4,483.92; Versailles Investments Inc., \$2,988; Victoriaville, ville (town), \$4,652.40; Warren, P., \$1,137.50.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$59,654.26.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,293,869.86)

Aces Painters Inc., \$14,304; Adam, W.-H., \$2,335.46; Agence des Ressorts Enr., \$2,164.40; Agence Suprême Ltée, \$1,174.81; Agri-Tech. Inc., \$1,059.73; Ahuntsic Auto Electric Ltée, \$1,983.22; Allied Electric Ltd., \$2,135.69; Alpern, H., \$1,571.68; American Venitian Blind Co., \$1,136.10; Ameublements Modernes de Bureau Enr., \$3,882; Anka Motor Sales Auto, \$1,879; Arsenal, J.-L., \$2,948.94; Asbestos Covering Co. Ltd., \$12,205.04; Asselin, J.-A. jr, \$7,769.66; Ateliers E. Couture Ltée, \$2,131.82; Auger, Irène, \$2,581.60; Babin Automobile Ltée, \$2,873.38; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, \$3,702.52; Barrette & Lord Enr., \$1,165.93; Beaudet, J.-L. Inc., \$17,255.90; Beaudoin, T., \$90,000; Beaver Electric Supply Regd., \$4,519.48; Bédard, P. Ltée, \$2,000; Bédard, R., \$1,350; Bégin & Bégin Inc., \$2,605.27; Bégin, P., \$1,078.35; Bellefeuille, H. Inc., \$2,062.91; Bell Telephone Co. of Canada, \$472,447.08; Benn Sanitary Products Regd., \$38,835.99; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$10,317.93; Bérard, J.-E., \$1,480.95; Bergeron, M., \$1,073.78; Bérubé, E.-P. Enr., \$18,763.64; Bijouterie Benoît Inc., \$2,733.89; Bilodeau, G., \$2,594.86; Blais, E., \$2,232.83; Blais Inc., \$1,528.50; Blanchette, R., \$2,153.86; Blouin & Lefrançois Inc., \$1,272.91; Boivin & Boivin Enr., \$1,039; Boivin, O., \$1,513.54; Bolduc, J., \$2,481.05; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$2,715; Bouchard, H. Enr., \$2,801.50; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., \$2,328.31; Bouchard, J., \$2,716.35; Boucher Frères Ltée, \$8,752.64; Boucher, G. Enr., \$13,909.25; Boucher, J.-W., \$4,799; Bourassa, J.-P. Ltée, \$1,145; Breard Chemical Division, \$1,930.30; Breard, H., \$4,817.45; Broadway Window Cleaning Co. Ltd., \$7,500; Brock, W.-R. Ltd., \$9,081.52; Brooks Chemicals Inc., \$2,053.60; Brousseau, O. Enr., \$2,616.71; Brunelle, H. Ltée, \$1,015.20; Buanderie Lévis Ltée, \$1,311.90; Bussièrès, F., \$1,750.83; Cadrin, G., \$1,868.72; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$3,077.96; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,186.39; Canadian Office Equipment Regd., \$19,342.23; Canadian Petrofina Ltd., \$2,819.49; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$9,720.58; Champlain Oil Products Co. Ltd., \$18,446.03; Chapados, T., \$5,009.10; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$8,360.07; Chartier, E.-J. & Cie Enr., \$36,712.88; Chartré Lumber Co. Regd., \$10,638.52; Chiasson, J.-W., \$1,440; Chicoutimi, cité, \$2,136; Cie Canadienne du Meuble Enr., \$12,321.30; Cie de Charbon de Fraserville Enr., \$1,776.41; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$1,131.35; Cie Chicin, \$1,645.51; Cie de Construction et de Pavage de Hull Ltée, \$12,760.98; Cie F.-X. Drolet, \$7,730.75; Cie Électrique du Saguenay, \$5,233.87; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, \$4,656.75; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, \$3,512.92; Cie Paquet Ltée, \$2,130.65; Cie de Peinture Marlen Ltée, \$3,473.53; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$4,387.25; Cie de Produits Capital, \$3,115.95; Cie de Quincaillerie Loranger, \$9,546.76; Cie Rob-Lac Ltée, \$3,403.91; Cité Construction Ltée, \$18,950; City Tire Co. Ltd., \$1,762.21; Cloutier, L.-P. & Cie, \$2,326.48; Codère Ltée, \$2,191.82; Collet Frères Ltée, \$53,532.23; Collet, P. & Cie Ltée, \$1,034.55; Collin, G.-A., \$2,117.67; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$2,604.88; Construction Laurentienne Ltée, \$12,882.80; Contre, S., \$1,862.15; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$1,039.68; Corbel & Frères Enr., \$2,342.24; Corriveau, C.-A., \$2,023.18; Côté, Boivin & Cie Inc., \$1,270.75; Côté, C. Enr., \$33,028.14; Côté, L., \$16,416; Côté & Roy Enr., \$1,245.74; Courtois, A. & Frères Enr., \$3,314.51; Couture & Frères Enr., \$2,075; Couture, J.-N., \$6,013.15; Couture, R., \$11,504.60; Couture, W., \$1,622.50; Crane Ltée, \$3,004.65;

D. & D. Glass, \$1,570.91; DeBeaumont, A. & Cie Ltée, \$2,083.65; DeSerres, O. Ltée, \$3,602.03; Desforges & Fils Ltée, \$2,439.78; Dorion, J.-O., \$1,098.23; Dorion, R. Enr., \$4,018.12; Dorval, A., \$1,500; Dorval, J.-A. Enr., \$1,084.10; Drouin, L., \$7,766.98; Ducharme, L., \$1,193.50; Dufresne, L., \$1,025; Dugal, J., \$9,860; Duhamel, T. Ltée, \$3,-

235.77; Dupont, A.-L. Ltée, \$17,113.90; Eastern Shade Tree Surgery Regd., \$3,000; Eastern Steel Products Ltd., \$32,000; Economat Heating Equipment Co., \$1,731.60; Électrique de Mont-Laurier Ltée, \$1,219.38; Elliott, G., \$2,613.78; Émond, E., \$16,892.84; Émond, G., \$1,120; Fabi & Fils Ltée, \$1,457.45; Faribault, M. Enr., \$4,097.30; Farquhar-Robertson Ltd., \$2,655.68; Fashion Painting & Decoration Co., \$3,212.53; Ferland, A., \$3,900; Ferland, J.-E. Ltée, \$9,113.35; Ferron, M. Enr., \$1,475.43; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$6,224.63; Ferronnerie Grothé Ltée, \$5,269.09; Fiset, E., \$3,073; Fiset & Frère Enr., \$5,087.98; Floriculture LaHaye Ltée, \$1,947.50; Fournier, E., \$1,424; Fournier, J.-B., \$1,065.25; Frost Steel & Wire Co. Ltd., \$22,000; Fuller Brush Co. Ltd., \$1,125.05; Furlan, M., \$2,564; Gagnon, M., \$10,282; Gagnon, M. Nouveauté Enr., \$1,127.20; Gagnon, P., \$2,750.58; Gagnon, R. & Fils, \$9,519; Gascon, Parant & Auger Ltée, \$7,000; Gatineau Power Co., \$3,723.08; Gaudet, L., \$1,115; Gauthier, A.-E. Ltée, \$2,948.88; Gauthier, E., \$2,000; Gauvreau Beaudry Ltée, \$3,852.77; Gauvreau, Mme W., \$3,272.36; Genest, P.-E. Enr., \$7,693.35; Giguère Automobile Ltée, \$3,344.46; Girard, J.-H., \$3,360.41; Girard, P.-A., \$2,123; Giroux, J.-E.-C., \$1,391.35; Glacière F.-L. Duceppe, \$1,033.52; Gravel, L., \$1,784.55; Grenier, J. Ltée, \$5,588.64; Groleau, L., \$1,297.87; Guillemette, M., \$1,475.10; Hallé, Mme G., \$1,891.99; Hébert, G., \$1,586.18; Henry, A., \$1,645.05; Holden, P.-J. Regd., \$6,607.20; Hotte, A., \$1,519; Houle & Frère, \$55,367.15; Huiles Marquette Ltée, \$1,075.23; Hull, cité, \$3,249.36; Huot, R., \$3,730.65; Hydro-Québec, \$56,559.38; Imperial Oil Ltd., \$5,219.22; Independent Petroleum Corp., \$14,314.65; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$1,951.57; Industries Générales Ltée, \$2,437.94; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,062.44; International Electric Co. Ltd., \$1,000.83; Jalbert Ltée, \$1,779.90; Jamieson & James, W. Co. Ltd., \$1,423.75; Jetté, J.-W. Ltée, \$7,995.44; Jobidon, M., \$1,512.22; Jobin, Mme N., \$2,055; Joliette, cité, \$1,906.17; Joron & Cie Inc., \$4,106.27; Joyal, F.-E. & Fils Enr., \$1,928.45; Komo Construction Ltée, \$2,099.29;

Labelle Kitchen Equipment Co. Ltd., \$1,785.15; Laberge, A. Ltée, \$50,071.43; Laberge, J.-P., \$5,853.18; Lachance Inc., \$4,832.40; Lacroix, R., \$1,372.32; Lafleur, P., \$4,352.33; Laforest, J.-R., \$1,438.40; Lagacé Constructeurs Enr., \$5,779.61; Lalonde, L.-N. Ltée, \$3,276.43; Langevin, G., \$1,924.15; Langlois, R., \$1,140; Lanouette, A., \$4,130.65; Laplante, J.-A., \$36,636.73; Lapointe, A., \$8,602.75; Laramée Wire Works, \$1,661; Larouche, G., \$1,144.82; Larouche, T., \$1,258.50; LaSalle Builders Supply Ltd., \$1,503.37; Laurentian General Supplies Regd., \$2,780.90; Lauzon, J.-P. Ltée, \$29,595.47; Leblanc, A.-D. Enr., \$12,983.48; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,463.77; Leclerc, R., \$1,165; Lecompte, R. Construction Inc., \$3,447.80; Lefoley, H., \$1,125; Legresley, P.-D., \$1,958.97; Legris, Y. Ltée, \$10,304.54; Lemieux & Frères Inc., \$1,242.67; Lemieux, G.-J. Ltée, \$7,929.12; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,149.98; Les Pétroles Inc., \$2,639.77; Letarte, J.-L. Enr., \$1,650.32; Létourneau, W., \$2,861.86; Levasseur, A., \$1,016.32; Lorrain, C., \$49,242.65; Ludor Mfg. Co., \$2,912.24; Magnus Chemicals Ltd., \$5,045.70; Marier, R., \$2,515.80; Marquis, L.-C. Ltée, \$18,606; Martel, P.-J., \$14,004; Martin, F., \$1,004.96; Martineau, J.-L., \$1,125; Martineau, R., \$17,249.35; Masson, C., \$12,012.30; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$4,925.92; McLennan Lumber Ltd., \$3,954.11; Merchants Coal Co. Ltd., \$2,665.35; Metropole Electric Inc., \$4,227.65; Michaud & Simard Inc., \$8,983.75; Miller, L., \$4,084.80; Milot, E. Inc., \$5,703.08; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,112.40; Mobex Ltée, \$14,973.88; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., \$2,626.55; Moffatt, E.-J., \$8,272.05; Mongeau & Robert Ltée, \$4,083.62; Montréal, cité, \$61,468.32; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$2,360.50; Moreau, G. Fils Enr., \$28,836; Moreau, J.-R., \$7,321.50; Morin, E. & Fils Inc., \$1,072.58; Morin, J.-B., \$2,105.01; Morin, J.-B. & Cie Ltée, \$15,665.77; Nagle Elevator Co. Inc., \$1,778.62; National Petroleum Ltd., \$15,513.25; Nolin, F. Ltée, \$3,670.55; Nolin, M., \$1,371.75; Northern Electric Co. Ltd., \$1,020.76; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$1,332.43; Otis Elevator Co. Ltd., \$26,245.91;

Panther Oil & Grease Mfg. Co. of Canada Ltd., \$2,956; Paquet, E. & Fils Ltée, \$9,197.70; Paré, M., \$1,689.10; Parent, J.-C., \$4,525.89; Parenteau, J., \$2,940; Paul Auto Enr., \$3,509.44; Peinture de Luxe Enr., \$1,372.80; Pelletier, A., \$2,075; Perron, A. Enr., \$2,104.40; Perron, J.-E. Ltée, \$3,197.67; Photo Service Ltée, \$1,056.15; Picard, O. & Fils Inc., \$8,173.70; Plante, F., \$1,359.78; Poirier & Frère Ltée, \$4,823.99; Pomerleau, M., \$1,049.20; Potvin-Tremblay Ltée, \$2,681.65; Poudrier, L., \$2,161.47; Poulin, G. Inc., \$63,495.57; Pouliot Meubles, \$2,125; Pouliot & Poliquin Inc., \$7,042.38; Produits d'Acier Atomik Inc., \$28,100.80; Produits Para Ltée, \$1,985; Progrès de Crémazie Ltée, \$5,488.65; Provençal, J. Enr., \$11,794.75; Québec, cité, \$84,545.87; Québec Électronique Enr., \$1,406.43; Quebec Power Co., \$65,319.73; Quincaillerie d'Assise Enr., \$2,215.30; Quincaillerie Bertrand, \$4,599.15; Raskin, F.-J. Inc., \$37,939.36; Ratté, R., \$5,409.30; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, \$9,477.50; Remington Rand Ltd., \$21,166.82; Rhéaume, L. Inc., \$6,013.80; Richard Construction, \$5,721.45; Riverin & Fils Ltée, \$2,278.94; Rivière-du-Loup, cité, \$2,711.32; Roberge, L., \$1,159.20; Robert, A.-P., \$1,900; Robineault, A.-L., \$1,850.84; Robitaille, G., \$8,194.68; Robitaille, O., \$1,700; Rochette, E. & Fils Ltée, \$4,928.55; Rogers Montreal Ltd., \$1,119.93; Roland Électrique Enr.,

\$9,906.77; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,039.58; Rousseau, O., \$1,209.11; Royaume du Pinceau, \$4,120.41; Roy & Morel Inc., \$5,880.15; Samson, C., \$5,788.51; Savard, P.-A. Ltée, \$11,896.48; Service Lavoie & Boucher Enr., \$3,289; Sharples, J.-W., \$1,270.13; Shwinigan Water & Power Co., \$9,320.13; Sherbrooke, cité, \$4,678.79; Shérif de (of) Montréal, \$4,041.09; Sillery, cité, \$1,425.24; Simard, H., \$2,030.20; Simard, H. Enr., \$5,462.29; Smith, N., \$4,821.37; Soublrière & Lepage Ltée, \$2,286.54; Soucy, T., \$1,545; Southern Canada Power Co. Ltd., \$2,962.54; St-Cyr, W.-D., \$2,621.54; St-Jean, D. Ltée, \$1,045; St-Laurent, J.-A. Motor Sales Inc., \$2,258.42; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., \$31,079.51; St-Pierre, A. & Fils, \$1,292.50; St-Pierre, E., \$15,033.48; St-Pierre, J.-B. & Fils Inc., \$4,583.34; Sunbeam Equipment Co., \$11,769.79; Surprenant, O., \$9,372.82; Sylvestre, A., \$1,750; Talbot, L.-P., \$6,059.25; Tassé, Sarraut et Associés, \$1,103.77; Televox Systems Inc., \$1,209.80; Tero Enr., \$36,181.43; Tétreault & Frigon Enr., \$2,896.25; Thibault, C., \$1,005; Thibault, J., \$3,961.80; Thomassin, J., \$1,500; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$4,142.37; Tire & Battery Service Ltd., \$2,471.97; Tolhurst Oil Ltd., \$12,040.77; Trade Lumber Co. Ltd., \$17,232.48; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$1,129.50; Tremblay, H., \$2,683.76; Trois-Rivières, cité, \$13,800.60; Trotter, P. Inc., \$15,189.89; Trudelle, J.-G. & Fils, \$2,476.09; Turcotte Enr., \$1,511.47; Turcotte & Létourneau Inc., \$6,570.72; Turgeon & Jobin Ltée, \$3,161.83; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$1,968.18; Turner, R., \$2,075; United Auto Parts Ltd., \$7,213.64; United Importers & Jobbers Ltd., \$13,492.48; Universal Auto Ltd., \$1,405.95; Vachon, V. Ltée, \$1,333.50; Vaillancourt, A., \$3,537.74; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$9,708.87; Vaillancourt, O., \$1,110; Vallée, J., \$7,097.02; Veillette, J.-T. & Fils, \$2,000; Villemure, L., \$1,078.69; Villeneuve, J.-A., \$2,550.89; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$9,152.72; Vitrierie Citadel Inc., \$2,245.64; Weir, J. & R. Ltd., \$1,779; Wilhelmy Automobiles Ltée, \$2,758.36; Wiseman, E.-D., \$1,382.15; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,167.26; Young, H. Co. Ltd., \$6,540.61.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$214,515.81.

## Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 et amendements (\$850,000.00)

**Subventions — Grants:** *Abitibi-Est:* Barraute, \$10,240.12; Barville, \$2,691.10; Bourlamaque, \$565.66; Senneterre, v, \$10,174.95; Val-d'Or, \$3,400. *Argenteuil:* Ayersville, \$5,000; Calumet, \$2,813; Grenville, \$2,500. *Arthabaska:* Norbertville, \$2,666.67; Princeville, \$2,411; St-Albert-de-Warwick, \$1,428. *Bagot:* Ste-Hélène-de-Bagot, \$2,500; St-Liboire, v, \$6,000. *Beauce:* Beauceville, ville (town), \$3,699.99; St-Ephrem-de-Tring, v, \$275; St-Joseph, v, \$2,500; St-Martin, \$1,375; St-Théophile, \$1,808.34; Shenley, c, \$4,000; Vallée-Jonction, \$869.35. *Bellechasse:* N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, \$3,166.67; St-Raphaël, v, \$4,000. *Berthier:* Lavaltrie, v, \$1,793.64. *Bonaventure:* St-Charles-de-Caplan, \$382.39. *Brome:* Abercorn, \$3,000; Foster, \$432.23; Knowlton, v, \$2,745. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, \$5,000; Deux-Rivières, \$1,250; St-François-Xavier-de-Batiscan, \$2,250. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, \$5,000; La Malbaie, \$2,401.43, v, \$500; Pointe-au-Pic, \$5,000; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, \$425; St-Pierre-et-St-Paul-de-la-Baie-St-Paul, p, \$1,000; St-Urbain, \$222.62. *Châteauguay:* Châteauguay, ville (town), \$2,583.34; Howick, \$8,000. *Chicoutimi:* Chicoutimi-Nord, ville (town), \$2,000; Chicoutimi, c, \$1,700; Laterrière, v, \$991.84; Rivière-du-Moulin, \$5,000; Port-Alfred, \$3,000; St-David-de-Falardeau, \$2,375. *Compton:* Bury, \$3,000; Emberton, c, \$400; Scotstown, ville (town), \$3,000; St-Isidore-d'Auckland, \$6,000; Waterville, \$3,333.33. *Deux-Montagnes:* St-Eustache, ville (town), \$3,000; St-Hermas, \$360. *Dorchester:* Ste-Aurélien, \$3,017.75; Ste-Hénédine, \$3,433.33; St-Isidore, v, \$464.39; Ste-Justine, \$3,083.34; St-Léon-de-Standon, \$281.07; Ste-Marguerite, \$3,125; St-Maxime, \$1,566; St-Prosper, \$327.67; St-Zacharie, \$1,516.30. *Drummond:* Drummondville-Ouest, \$5,560; St-Simon-de-Drummond, \$1,322.58. *Frontenac:* Courcelles, \$1,200; St-Hubert-de-Spaulding, \$1,975.90; Winslow-Nord, \$594.58.

*Gaspé-Nord:* Cap-Chat, \$5,000; Cloridorme, \$1,250; St-Maxime-du-Mont-Louis, \$2,750. *Gaspé-Sud:* Rivière-au-Renard, \$2,849.42. *Gatineau:* Aylmer, \$423.88; Maniwaki, \$6,950.28; Wakefield, v, \$83. *Huntingdon:* Huntingdon, ville (town), \$1,275. *Iberville:* St-Sébastien, \$2,683.88. *Joliette:* Crabtree, \$5,000; Ste-Elisabeth, \$1,780.92; St-Félix-de-Valeois, v, \$5,000; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, \$2,229.15. *Kamouraska:* Mont-Carmel, \$6,112.70; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,354.38. *Labelle:* Ferme-Neuve, v, \$2,000; La Macaza, \$2,000; L'Annonciation, \$5,300; L'Ascension, \$3,000; Ste-Anne-du-Lac, \$4,675.70. *Lac St-Jean:* N.-D.-d'Hébertville, v, \$2,500; St-Émilien, \$10,000; St-Jérôme, v, \$8,000; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$3,000; Ste-Monique, \$2,000. *L'Assomption:* L'Épiphanie, v, \$1,832.52; Repentigny, \$12,000. *Laval:* Dester Rose, ville (town), \$5,000; Laval-sur-le-Lac, \$3,000; Montréal-Est, \$5,000; Pont-Viau, \$7,500; Rivière-des-Prairies, ville (town), \$3,333.33; St-Vincent-de-Paul, ville (town), \$5,000. *Laviolette:* Langelier, c, \$4,000; Ste-Thècle, v, \$4,166.67; St-Tite, ville (town), \$1,750. *Lévis:* Charny, \$778.31; St-Henri, v, \$3,000; St-Nicolas, \$5,000; St-Rédempteur, \$5,000. *L'Islet:* St-Aubert, \$515.72; St-Cyrille-

de-Lessard, \$2,500; Ste-Louise, \$2,000; St-Pamphile, \$608.05. *Lotbinière*: Fortierville, \$4,000; Francœur, \$1,500; St-Agapitville, \$2,500; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$4,417.65; St-Octave-de-Dosquet, \$2,625; St-Patrice-de-Beaurivage, v, \$142.35; St-Sylvestre, v, \$2,500. *Maskinongé*: Louiseville, ville (town), \$5,000; St-Alexis, \$3,000; Ste-Angèle, \$2,500; St-Justin, \$6,000. *Matane*: Capucins, \$1,628.73; Matane, ville (town), \$7,500; Mont-Joli, ville (town), \$33,333.33; Price, \$4,411.61; Ste-Angèle-de-Méridi, v, \$932.52; Ste-Félicité, \$3,000. *Matapédia*: Sayabec, \$20,000; St-Noël, \$499.79. *Mégantic*: Lyster, \$817.80; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$2,607.88; Thetford Mines, cité, \$5,000. *Missisquoi*: Clarenceville, v, \$3,520.83; Cowansville, ville (town), \$5,000; Dunham, c, \$2,500; Farnham, ville (town), \$3,000; Sweetsburg, v, \$2,500. *Montcalm*: Chertsey, c, \$3,330.53; Rawdon, v, \$2,813.47; St-Donat, \$3,941.61; St-Jacques, v, \$3,558.19; Ste-Julienne-de-Rawdon, \$715.86; Wexford, c, \$177.48. *Montmagny*: Montmagny, ville (town), \$10,000; Montminy, \$3,750. *Montmorency*: Beupré, \$2,704.95; Château-Richer, \$2,000; Ste-Anne-de-Beupré, \$5,106.99; St-Pierre, I.O., \$1,607.54; St-Tite-des-Caps, \$3,000.

*Napierville-Laprairie*: Delson, \$2,000; Laprairie, ville (town), \$1,000; Napierville, v, \$560.60; St-Patrice-de-Sherrington, \$1,475.77; St-Rémi, ville (town), \$2,000. *Nicolet*: Annville, \$2,500; Gentilly, \$4,250. *Papineau*: Chénéville, \$4,000; Mayo, \$1,000; Masson, \$2,000.07; N.-D.-de-la-Paix, \$2,250; N.-D.-du-Lac-des-Plages, \$6,000; Papineauville, \$3,500; Plaisance, \$3,000; Portland-Est, \$1,000; Templeton, v, \$1,160; St-André-Avellin, \$9,000; Thurso, v, \$7,000. *Pontiac*: Campbell's Bay, \$600; Fort-Coulonge, \$1,750; Quyon, \$4,763.61; Shawville, \$3,000; Waltham & Bryson, c, \$2,000. *Portneuf*: Cap-Santé, \$3,000; Les Écureuils, \$2,500; N.-D.-de-Portneuf, v, \$2,666.66; St-Augustin-de-Desmaures, \$376.69; St-Casimir-Est, \$1,803.58; St-Rémi, \$1,000; St-Ubal, \$1,000. *Québec*: Ste-Foy, \$2,500; St-Gérard-Magella, \$1,250. *Richelieu*: St-Ours, ville (town), \$4,000. *Richmond*: Bromptonville, \$4,000; Danville, v, \$3,350; Richmond, ville (town), \$6,145; Windsor, ville (town), \$2,628.22. *Rimouski*: Biencourt, \$192.87; Rimouski-Est, \$2,499; St-Narcisse-de-Rimouski, \$1,100.43; Ste-Odile-sur-Rimouski, \$25,918.41; St-Simon, \$2,721.38. *Rivière-du-Loup*: St-Georges-de-Cacouna, v, \$1,740.18; St-Jean-de-Dieu, \$2,311.59. *Roberval*: Alban, v, \$2,500; Chambord, \$2,500; Dolbeau, ville (town), \$2,115; Girardville, \$4,000; Normandin, v, \$245.82; Péribonka, \$4,000; St-Eugène, \$2,500; St-Félicien, \$2,907.23; St-Ludger-de-Milot, \$500; St-Thomas-Didyme, \$2,573.05. *Rouville*: Canrobert, \$200.77; Marieville, ville (town), \$5,000; St-Césaire, v, \$2,950; St-Hilaire, v, \$1,205.13; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$3,000. *Rouyn-Noranda*: Rouyn, cité, \$7,000. *Saguenay*: Chutes-aux-Outardes, \$2,000; Escoumains, \$2,500; Grandes-Bergeronnes, \$1,250; Sacré-Cœur-de-Jésus, v, \$2,622.54; Sault-au-Mouton, \$2,500. *Shefford*: Shefford-Ouest, \$3,333.34. *Stanstead*: Beebe Plain, \$2,612.75. *St-Hyacinthe*: St-Denis, v, \$725.06; St-Joseph, v, \$10,000; St-Jude-de-St-Ours, \$448.80. *St-Maurice*: La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, \$15,000; Shawinigan-Est, v, \$4,000; Shawinigan-Sud, \$6,000; Ste-Flore, \$6,000. *St-Sauveur*: Petite-Rivière, \$20,000. *Témiscamingue*: St-Bruno-de-Guigues, \$4,600. *Témiscouata*: Cabano, \$7,500; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$4,000. *Terrebonne*: Bois-des-Filions, \$1,526.91; Doncaster, \$1,015.70; Ste-Adèle, p, \$5,000, v, \$6,382.61; Ste-Anne-des-Plaines, \$2,920.86; St-Antoine-des-Laurentides, \$2,340.80; St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$2,500; St-Sauveur-des-Monts, \$2,000; Ste-Thérèse, ville (town), \$4,000; Val-David, \$3,000. *Vaudreuil-Soulanges*: Coteau-Station, \$440; Coteau-du-Lac, v, \$199.41; Rivière-Beaudette, \$892.02; Ste-Marthe, \$4,000, v, \$4,000; St-Télesphore, \$657.23. *Verchères*: Verchères, v, \$2,507.42. *Wolfe*: Beaulac, \$5,000; Weedon-Centre, \$2,578.84. *Yamaska*: Pierreville, \$3,300; St-Guillaume, v, \$2,382.41; St-Zéphirin-de-Courval, \$6,006.64.

**Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs  
et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —  
Committee to Facilitate the Establishment of Waterworks  
and Drainage Systems in Rural Municipalities**

Article (Item) 6 (\$16,909.85)

**Traitements — Salaries**: Beaudoin, A., \$4,200; Marchand, J.-C., \$3,000; Pampalon, Marguerite, \$1,309.85; Paris, U., \$4,200; Pelletier, X., \$4,200.

**Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières —  
Abolition of Tolls on the Bridges in the City of Trois-Rivières**

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières: part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1955, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de

deux ponts sur la rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1955, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges over the St. Maurice River, \$4,583.33.

### **Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge**

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, douzième de dix-sept versements annuels égaux — twelfth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

### **Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners**

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

|                        |                       |                     |
|------------------------|-----------------------|---------------------|
| Loyers de bureaux..... | Rents of offices..... | 54,570.02           |
| Nettoyage.....         | Cleaning.....         | 2,949.60            |
| Taxes.....             | Taxes.....            | 1,277.93            |
| Divers.....            | Miscellaneous.....    | 909.85              |
|                        |                       | <u>\$ 59,707.40</u> |

**Loyers de bureaux — Rents of Offices (\$54,570.02):** Benaby Realities Ltd., \$11,400; Blouin, L., \$5,141.64; Cadieux, C. & Fils, \$1,140; Caisse Populaire de Verdun, \$2,873.76; Gagné, R., \$1,450.08; Gosselin, J.-A., \$1,500; Malo, F., \$1,200; Raymond, E., \$1,080; St. Francis Realty Co., \$12,000; Vinet, M., \$1,140. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,644.54.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,137.38):** Benn Sanitary Products Regd., \$2,949.60; Montréal, cité, \$1,226.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$961.38.

### **Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage**

Article (Item) 7 (\$2,810.56)

Pour détail, voir pages 404 et suivantes — For details, see pages 404 and following.

### **Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 8

|                                       |                                      |                     |
|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Café du Parlement.....                | Parliament Café.....                 | 2,969.33            |
| Honoraires et frais d'hospitalisation | Fees and medical aid.....            | 16,215.46           |
| Assurances et service d'inspection.   | Insurance and inspection service.... | 14,462.59           |
| Dédommagements pour accidents.        | Indemnities re accidents.....        | 2,793.71            |
| Autres.....                           | Other.....                           | 3,543.17            |
|                                       |                                      | <u>\$ 39,984.26</u> |

**Traitement — Salary:** Huot, H., \$1,156.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$38,828.26):** Assoc. du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,282.50; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$3,127.43; Douville, W., \$1,091.82; La Prévoyance, Cie d'Ascee, \$11,738; Maltais, A., \$2,800; Marchand, C.-E., \$1,246.24; Portraitiste Gaby, \$1,992. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,550.27.

## Recouvrements — Refunds

Page 398

|                                      |                                   |                     |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Ventes de matériel.....              | Sales of material.....            | 4,603.41            |
| Loyers.....                          | Rents.....                        | 22,157.93           |
| Taxe provinciale sur la gasoline.... | Provincial tax on gasoline.....   | 789.68              |
| Taxes de vente et d'accise.....      | Sales and Excise taxes.....       | 42,467.86           |
| Dépenses des années antérieures..    | Previous years' expenditures..... | 25,369.48           |
|                                      |                                   | <u>\$ 95,388.36</u> |

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition, transformation et construction d'immeubles —  
Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings

Article (Item) 9

## Acquisition — Purchase:

|   |            |            |
|---|------------|------------|
| Québec: rue Dorchester (Street).....                | 130,875.00 |            |
| Sept-Iles: Édifice Levesque (Building).....         | 10,079.95  |            |
| St-Jérôme: Édifice à bureaux — Office Building..... | 46,250.00  |            |
| Trois-Rivières: Château Normandie.....              | 55,268.30  | 242,473.25 |

## Transformation et construction — Alterations and Construction:

|  |            |                      |
|--|------------|----------------------|
| Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....               | 102,334.99 |                      |
| Hull: “ “.....   | 59,068.75  |                      |
| La Malbaie: Édifice à bureaux — Office Building.....           | 7,708.00   |                      |
| Montréal: Prison — Gaol.....                                   | 64,283.80  |                      |
| Québec: Édifices parlementaires — Parliamentary Buildings..... | 33,411.19  |                      |
| “ Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....                     | 5,762.00   |                      |
| Rimouski: Palais de justice — Court House.....                 | 1,590.68   |                      |
| Roberval: Prison — Gaol.....                                   | 53,409.78  |                      |
| Rouyn: Palais de justice — Court House.....                    | 281,510.15 |                      |
| Sherbrooke: “ “.....   | 35,112.95  |                      |
| Sept-Iles: Édifice à bureaux — Office Building.....            | 12,115.00  |                      |
| Sweetsburg: Palais de justice — Court House.....               | 101,215.06 | 757,522.35           |
|  |            | <u>\$ 999,995.60</u> |

Boissonneault, A., \$1,079.60; Cie de Construction et de Pavage de Hull Ltée, \$55,000; Cie des Scies Champion Ltée, \$129,500; Collet Frères Ltée, \$3,319.50; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$8,490.40; Delège & Delège, \$1,375; Desforges & Fils Ltée, \$1,368.07; Drolet Construction Cie Ltée, \$235,802.42; Drolet & Fils, \$3,962; Duguay, J.-D. Inc., \$22,885.35; Ferron, M. Enr., \$5,148; Foteas, E., \$55,000; Gagné, T., \$2,915; Gascon, A.-D., \$10,403.72; Gauthier & Gaudreault Enr., \$3,459.12; Genest, P.-E. Enr., \$18,428; Girard, M., \$14,153.68; Grothé, C.-A. & Cie Ltée, \$60,964.30; Inter-Cité Construction Ltée, \$32,332.02; Lajoie & Frère Enr., \$6,276.58; Lamontagne & Gravel, \$3,506.09; Larocque, M., \$94,805.21; Levesque, O., \$10,000; Meubles chez Henri Inc., \$3,234.25; Perron, J.-E. Ltée, \$36,498.99; Poulin, G. Inc., \$1,856; Rhéaume, L., \$5,362; Richard, R., \$4,068.75; Roco Inc., \$9,200; Royaume du Meuble Ltée, \$15,538.80; Royer, A., \$2,958.32; St-Pierre, J.-B. & Fils Inc., \$1,590.68; Teasdale-Lorrain, Mme J., \$46,000; Tremblay & Fils, \$13,726.63; Trépanier, P.-O., \$6,409.85; Trottier, P. Inc., \$4,006.19; Vallée, J., \$37,870.98; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$29,405. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,095.10.

## Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges

Articles (Items) 10, suppl. 1-2 et 2-2 (\$6,999,622.31)

Pour détail, voir pages 404 et suivantes — For details, see pages 404 and following.

**Achat et construction d'édifices publics —  
Purchase and Construction of Public Buildings**

9 Geo. VI, c. 8 et amendements (\$857,909.20)

**Achat et construction — Purchase and Construction:** Châteauguay, Corp. Munic. du Comté, \$6,000; Compton, Corp. Munic. du Comté, \$25,000; Couturier, A., \$10,620.90; Dallaire, A., \$7,763.50; Hull, Corp. Munic. du Comté, \$8,000; Jeffery Hale's Hospital, \$700,000; Larouche, T., \$44,198.10; Lorrain, C., \$18,000; Marier, R., \$6,935; Maskinongé, Corp. Munic. du Comté, \$8,000; Mégantic, Corp. Munic. du Comté, \$5,000; Montmorency, Corp. Munic. du Comté, \$5,000; Napierreville-Laprairie, Corp. Munic. du Comté, \$5,000; Papineau, Corp. Munic. du Comté, \$6,000; Trottier, P. Inc., \$1,532.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$859.

**Pont sur la rivière Richelieu entre Richelieu et Chambly —  
Bridge over the Richelieu River between Richelieu and Chambly**

Articles (Items) 11 et suppl. 2-3

|                                 |                        |                       |
|---------------------------------|------------------------|-----------------------|
| Dépenses totales.....           | Total Expenditure..... | 1,388,421.54          |
| Moins recettes:                 | Less receipts:         |                       |
| Recouvrement de taxes de vente  | Refund of Sales and    |                       |
| et d'accise.....                | Excise taxes.....      | 678.28                |
| Recouvrement de la taxe provin- | Refund of Provincial   |                       |
| ciale sur la gazoline.....      | tax on gasoline.....   | 6,905.08              |
|                                 |                        | <u>7,583.36</u>       |
|                                 |                        | <u>\$1,380,838.18</u> |

**Contrat et honoraires — Contract and Fees:** Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$25,420; Dufresne Construction Co. Ltd., \$1,350,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$11,501.54; Lavoie, I.-R., \$1,500.

**Pont sur la rivière Bersimis, à Bersimis —  
Bridge over the Bersimis River, at Bersimis**

Article (Item) 12 (\$393,669.13)

**Contrats — Contracts:** Champoux, M., \$54,920; Entreprises Francham Ltée, \$336,-249.13; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$2,500.

**Pont interprovincial sur la rivière Ottawa entre Pembroke, Ontario,  
et Ile-aux-Allumettes, Québec —  
Interprovincial Bridge over the Ottawa River between Pembroke,  
Ontario, and Ile-aux-Allumettes, Quebec**

Articles (Items) 13 et suppl. 2-4 (\$800,000.00)

**Contrats — Contracts:** Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$4,000; Metropole Electric Inc., \$1,000; Montebello Construction Ltée, \$40,500; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$388,641.60; Notre-Dame Construction Ltée, \$365,858.40.

**Pont au village de Châteauguay — Bridge in the Village of Châteauguay**

Articles (Items) 14 et suppl. 2-5 (\$500,000.00)

**Contrats — Contracts:** Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$3,000; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$354,420; Progrès de Crémazie Ltée, \$142,580.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$238.47.**

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**Détails  
page

|     | <b>Dépenses ordinaires:</b>                           | <b>Ordinary Expenditure:</b>                     |
|-----|---|--|
| 430 | Service civil.....                                    | Civil Service.....                               |
| 430 | Frais de voyage.....                                  | Travelling Expenses.....                         |
| 432 | Frais de bureau.....                                  | Office Expenses.....                             |
| 433 | Réparation et entretien des chemins...                | Repair and Maintenance of Roads...               |
| 445 | Entretien des chemins d'hiver.....                    | Maintenance of Winter Roads.....                 |
| 447 | Loi de la voirie:                                     | Roads Act:                                       |
|     | Subventions.....                                      | Grants.....                                      |
|     | Amélioration et réfection.....                        | Improvements and Resurfacing....                 |
| 447 | Dépenses diverses et imprévues.....                   | Miscellaneous and Unforeseen Expenses            |
|     | Moins:  | Less:  |
| 448 | Recouvrements.....                                    | Refunds.....                                     |
|     | <b>Immobilisations:</b>                               | <b>Capital Expenditure:</b>                      |
| 448 | Loi de la voirie.....                                 | Roads Act.....                                   |
| 464 | Protection du public aux passages à niveau.....       | Protection of the Public at Level Crossings..... |
| 465 | Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII.....          | Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII.....   |
| 465 | Travaux de réfection occasionnés par le drainage..... | Reconstruction Works Occasioned by Drainage..... |
|     | <b>Total.....</b>                                     | <b>Total.....</b>                                |

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Autorisation<br>Authority                       | Crédits<br>ou prévisions<br>Appropriations<br>or Estimates | Dépenses<br>Expenditure  | Comptes<br>à recevoir<br>Accounts<br>Receivable | Dépensé en plus<br>ou en moins<br><i>Overexpended<br/>or Unexpended</i> |
|---|--|--------------------------|---|---|
| Art. — Item 1.....<br>15-16 Geo. VI, c. 12..... | 1,600,000.00   | 1,600,000.00<br>1,245.79 |   | 1,245.79  |
| Art. — Item 2.....                              | 400,000.00   | 400,000.00               |   |   |
| “ 3.....  | 130,000.00   |                          |   |   |
| Suppl. 2-1.....                                 | 20,000.00  | 150,000.00               |   |   |
| Art. — Item 4.....                              | 22,675,000.00  |                          |   |   |
| Suppl. 2-2.....                                 | 950,000.00   | 23,624,512.26            | 276.80  | 210.94  |
| Art. — Item 5.....                              | 3,950,000.00   |                          |   |   |
| Suppl. 2-3.....                                 | 825,000.00   |                          |   |   |
| 14-15 Geo. VI, c. 15.                           | 2,000,000.00   | 6,774,567.18             |   | 432.82  |
| S.R., c. 141.....                               | 597,042.29   | 597,042.29               |   |   |
| “ .....   | 6,072,479.55   | 6,072,479.55             |   |   |
| Art. — Item 6.....                              | 10,000.00  | 6,287.00                 |   | 3,713.00  |
|   |  | 39,226,134.07            |   | 3,110.97  |
|   |  | 171,909.89               |   | 171,909.89  |
|   | \$ 39,229,521.84   | 39,054,224.18            | 276.80  | 175,020.86  |
| S.R., c. 141.....                               | 23,330,478.16  | 51,329,763.75            |   | 27,999,285.59   |
| Art. — Item 7.....                              | 500,000.00   | 356,327.73               |   | 143,672.27  |
| “ 8.....  | 150,000.00   | 149,921.40               |   | 78.60   |
| “ 9.....  | 300,000.00   | 258,464.25               |   | 41,535.75   |
|   | \$ 24,280,478.16   | 52,094,477.13            |   | 27,813,998.97   |
|   | \$ 63,510,000.00   | 91,148,701.31            | 276.80  | 27,638,978.11   |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

|                                   |                              |                       |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Traitements.....                  | Salaries.....                | 1,594,720.18          |
| Gratifications de Noël.....       | Christmas gratuities.....    | 4,335.00              |
|                                   |                              | <u>1,599,055.18</u>   |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 2,190.61              |
|                                   |                              | <u>\$1,601,245.79</u> |

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

|                                 |                                      |                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| Dépenses totales.....           | Total Expenditure.....               | 400,150.73           |
| Moins imputé à Immobilisations: | Less charged to Capital Expenditure: |                      |
| Loi de la voirie.....           | Roads Act.....                       | 150.73               |
|                                 |                                      | <u>\$ 400,000.00</u> |

**Traitements — Salaries (\$1,599,055.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$400,150.73) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,190.61):** Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, traitement payé par le Dépt du conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., \$9,000; Matte, J., (suppléant — Associate), \$7,740, \$2,216.42.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., \$2,390; Allaire, P.-A., \$2,450; Allard, A., \$2,100; Allen, Juliette, \$1,970; Allie, Marthe, \$2,300; Anctil, Alexandre, \$1,970; Archambault, R., \$5,390, \$2,607.94; Arel, J.-E., \$2,660; Aubin, Florence, \$1,880; Aubin, H., \$3,875; Audet, Gabrielle, \$2,100; Audet, Louise, \$1,880; Audet, M., \$5,570, \$2,839.96; Audette, Hélène, \$1,566.64; Auger, C., \$1,970; Ayotte, J.-R.-L., \$2,550; Barrette, A., \$2,660; Barrette, D., \$5,760; Barrette, M., \$3,710, \$2,698.49; Barthe, M., \$3,640; Bastien, F., \$2,923, \$2,753.55; Bastien, J., \$7,175, \$2,608.24; Beauchemin, M., \$2,100; Beaudin, M., \$2,100; Beaudoin, M., \$5,570, \$1,254.21; Beaulieu, J.-L., \$2,385; Beaulieu, J.-N., \$2,100; Beaulne, R., \$3,145, \$2,852.56; Beaupré, A., \$4,855; Bédard, A., \$1,900; Bédard, J.-A., \$2,440; Bédard, J.-Y., \$2,450; Bédard, L., \$2,885; Bédard, Rolande, \$1,880; Bélanger, A., \$3,710, \$3,043.53; Bélanger, J.-E., \$3,275, \$3,066.44; Bélanger, M., \$2,330; Bélanger, P., \$2,166.59; Bélisle, Andrée, \$1,880; Bélisle, Laurette, \$1,510; Belleau, H., \$3,570, \$3,422.08; Bellerive, H., \$2,570; Benoist, E., \$5,000, \$1,795.46; Bergeron, A., \$3,050, \$3,488.19; Bergeron, Gérard, (Québec), \$3,710, \$3,223.22; Bergeron, Gérard, (Victoriaville), \$2,930, \$2,273.17; Bergeron, Mme H., \$1,603.69; Bergeron, L., \$4,855, \$3,682.60; Bergeron, R., \$3,050, (c) \$205; Bernard, C., \$2,390; Bernard, F., \$5,570, \$2,015.80; Bernier, Anita, \$1,880; Bernier, B., \$2,810, \$3,956.55; Bernier, E., \$1,800, (c) \$89.38; Bernier, Jacques, \$5,660, \$963.93; Bernier, Joseph, \$2,950, \$2,821.16; Berthiaume, T., \$2,930; Bérubé, A., \$1,900; Bilodeau, Jeannine, \$1,670; Bilodeau, P.-M., \$5,955, \$2,207.67; Bisson, J.-C., \$1,800; Bisson, R., \$5,390, \$2,165.48; Blanchard, M., \$3,410, \$2,881.89; Blanchet, A., \$2,414; Blanchet, Berthe, \$1,970; Blouin, A., \$1,600; Blouin, L., \$3,210; Boilard, Gisèle, \$1,700; Boissinot, G., \$3,050; Boisverd, L.-P., \$2,810; Boisvert, L., \$2,500; Boivin, Antoinette, \$1,670, (c) \$3.75; Boivin, Claire, \$1,970; Boivin, Marguerite, \$2,385; Bolduc, J., \$2,100; Bolduc, P., \$3,210; Bonneau, J.-P., \$4,025, \$1,733.04; Bonneau, L.-J., \$2,570; Bouchard, Annette, \$2,100; Bouchard, J., \$3,050, \$4,377.35; Boucher, Carmelle, \$1,880; Boucher, Louise, \$1,625; Bouliaue, Berthe, \$1,880; Bourassa, J., \$2,100; Bourdages, G., \$2,570; Bouret, J., \$2,500; Bourget, L., \$2,000; Bourque, J.-A., \$2,000; Boutin, Étienne, \$1,700; Branchaud, A., \$8,050, \$4,046.38; Brisson, Marie-Aimée, \$1,880; Brosseau, A., \$7,175, \$3,581.53; Brouard, F.-D., \$2,440; Brown, M., \$2,087.45; Bureau, P., \$5,955, \$1,893.76;

Cantin, A., \$1,700; Cantin, Hélène, \$1,790; Careau, G.-H., \$2,000; Caron, C., \$2,470, \$2,653.64; Caron, Gilberte, \$1,970; Caron, H., \$2,570; Caron, J.-A., \$4,400; Carrier, R., \$1,900; Chagnon, A., \$2,570; Chagnon, H., \$3,570, \$3,959.04; Chamberland, G., \$1,900; Champagne, J.-G., \$4,030, \$4,065.60; Charbonneau, G., \$4,510, \$2,747.18; Charland, Rita, \$1,790; Chartré, J.-de-B., \$2,137.44; Chaumel, G., \$2,000; Chouinard, J.-A., \$3,015, \$1,833.49; Chouinard, J.-U., \$1,800; Chrétien, A., \$2,100; Chrétien, R., \$1,900; Cloutier, Roland, \$1,608.27; Cloutier, Romuald, \$2,750; Coderre, H., (b) \$1,483.08; Comeau, Alice, \$1,880; Cooper, W.-A., \$1,700; Cormier, Marguerite, \$1,700; Corriveau, L., \$2,300; Côté,

C.-E., \$4,030, \$2,418.63; Côté, D., \$3,875, \$1,007.99; Coulombe, F., \$1,900; Courchesne, C.-E., \$5,955, \$1,233.33; Cousineau, R., \$3,015, \$2,850.34; Coutu, L., \$3,570, \$2,814.95; Couture, Hector, \$2,000, (c) \$183.75; Couture, Hervé, \$3,145, \$2,719.51; Couture, Marcelle, \$1,790; Couture, R., \$4,400; Cyr, Lucille, \$1,510; Daigle, Rolande, \$1,880; Dallaire, J.-O., \$5,450, \$4,477.19; Dallaire, Pierrette, \$1,880; Dechesne, W., \$1,700; Degonzague, B., \$4,510, \$2,038.19; DeLachevrotière, Solanges, \$1,880; Delisle, Monique, \$1,510; Demers, A., \$4,300, \$479.09; Demers, Emma, \$1,880; Demers, J., \$2,220, (c) \$185.62; Demers, P.-E., \$1,900; Denault, P., \$2,100; Denoncourt, Marie, \$1,880; Déry, G., \$1,800; Deschamps, Marguerite, \$2,440; Deselliers, A., \$4,175, \$3,318.08; Desgagnés, J., \$1,841.59; Desmarais, B., \$4,030, \$3,737.29; Desmarais, R., \$2,810, \$751.51; Desnoyers, R., \$2,418.67; Després, F., \$1,621.44; Desroches, R., \$3,450, \$3,456.02; Desrosiers, C.-E., \$2,166.59; Dessane, D., \$2,660; Dillon, T., \$2,330; Dion, Yvette, \$1,880; Disnard, M., \$2,930; Doré, F., \$5,570, \$2,546.94; Dorval, J., \$3,220, \$3,779.97; Dorval, P.-E., \$2,690; Dostie, M., \$3,145; Douville, P., \$3,430, \$2,615.92; Drolet, R., \$2,200; Drouin, Françoise, \$1,590; Drouin, J.-M., \$3,710, \$2,501.72; Dubé, B., \$2,570; Dubé, J.-A., \$2,100; Dubé, R., \$3,570, \$1,855.50; Dubois, G.-H., \$3,050, \$3,307.69; Dufour, H., \$3,050; Dufour, L., \$2,051.61; Dufresne, P.-R., \$2,000; Dugal, Huguette, \$1,500; Duguay, J.-H., \$3,695.04; Duguay, L., \$3,015, \$2,429.03; Dumont, J.-A., \$3,570; Dupaul, G., \$4,190, \$2,111.47; Dupuis, A., \$2,440; Duquette, Andréa, \$1,500; Duquette, E., \$2,100; Dutilly, Jeanne, \$1,880; Duval, Simonne, \$1,670; Émond, R., \$3,200; Ewart, P., \$5,955, \$2,628.51; Faucher, G., \$1,800, (c) \$165; Ferron, Madeleine, \$1,880; Fiset, A., \$2,810, \$3,341.78; Fiset, C., \$3,050; Fiset, G., (b) \$1,927.19; Fiset, J., \$1,900; Fiset, J.-E., \$2,740; Fleury, Léda, \$1,880; Fohy, Josette, \$1,670; Fortier, A., \$2,570; Fortier, Denise, \$1,590; Fortier, Olivette, \$1,880; Fortier, P.-A., \$2,000, (c) \$48.12; Fortin, Camille, \$1,588.71; Fortin, G., \$2,165; Fortin, Gertrude, \$1,790; Fortin, Georgette, \$1,590; Fortin, J.-A., \$4,270, \$3,719.08; Fortin, J.-M., \$1,900; Fortin, L., \$3,050, \$3,378.99; Fournier, D., \$2,570; Fournier, M., \$4,025, \$3,574.06; Fournier, R., \$4,855, \$1,380.49; Fradette, C., \$1,623; Frédérick, Marcelle, \$1,880; Frédérick, Marguerite, \$2,550; Frenette, C.-E., \$4,030, \$3,862.42;

Gasbois, Yolande, \$1,880; Gagnon, Jeannette, \$2,300; Gagnon, Madeleine, \$1,590; Gagnon, Pierrette, \$1,880; Gareau, M., \$3,015, \$2,871.88; Garneau, J.-B., \$7,805, \$1,514.46; Garneau, J.-C., \$5,570; Gaulin, F., \$2,200; Gauthier, Charline, \$1,880; Gauthier, G.-J., \$1,900; Gauthier, J.-A.-B., \$2,000; Gauthier, J.-B., \$2,440, (c) \$48.12; Gauvin, L., \$4,855, \$2,659.65; Gendron, J.-M., \$2,000; Gendron, M., \$2,950, \$998.43; Genois, D., \$1,575; Germain, Fabienne, \$2,100; Gervais, P.-E., \$3,150, \$2,775.37; Gignac, Gisèle, \$1,900; Gignac, M., \$1,700; Giguère, L., \$2,100; Gilbert, E., \$2,300; Gilbert, R., \$2,550; Girard, Charlotte, \$2,300; Girard, J.-L., \$4,855, \$3,263.64; Girard, L.-P., \$3,050; Giroux, Charlotte, \$1,670; Giroux, J.-E., \$1,700; Gohier, E., \$9,000, \$2,355.05; Gosselin, A., \$2,885; Goulet, G.-H., \$2,550; Gourdeau, G., \$4,350, \$3,448.09; Gratton, A., \$8,050, \$1,692.93; Gratton, J., \$2,755; Gratton, M., \$4,325, \$1,479.47; Gravel, M., \$5,390, \$2,955.90; Groleau, L., \$2,440; Grondin, M., (b) \$1,727.21; Guay, A., \$2,450; Guay, J.-J., \$2,100; Guérard, J., \$2,440; Guillot, G.-E., \$3,710, \$3,956.05; Hamel, Irène, \$1,880; Hamel, J., \$2,100; Hamel, Lucien, \$2,100, (c) \$118.75; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), (b) \$1,948.61; Hamel, R., \$2,333.25; Hébert, E., \$3,640; Hébert, Isabelle, \$2,100; Hémond, A., \$5,570, \$2,883.53; Houde, L., \$2,820, (c) \$180.62; Houle, V., \$4,325, \$2,068.16; Hudon, B., \$1,566.63; Huot, G.-L., \$5,955, \$1,350.24; Jasmin, Marguerite, \$1,880; Jeanneau, J., \$1,900, \$1,171.18; Jeannotte, G., \$5,390, \$2,178.32; Jobin, A., \$2,550; Jobin, Pauline, \$1,670; Jolicœur, C.-H., \$2,570; Juteau, R., \$1,900; Kérouack, L., \$2,810; Kiernan, R., \$3,920, \$1,995.49; Kirouac, Hélène, \$1,700; Labbé, A., \$2,810; Labrecque, E., \$1,700; Labrecque, L.-P., \$3,340; Labrecque, R., \$6,020, \$3,369.39; Labrie, M., \$3,850; Lacasse, Lise, \$1,590; Lacasse, L.-P., \$2,300; Lacasse, R., \$1,970; Lacoste, R., \$2,570; Lacroix, A., \$1,645; Lacroix, J., \$4,325, \$3,491.05; Lacroix, Pierrette, \$1,500; Ladouceur, L., \$3,231.64; Lague, A., \$5,390, \$2,888.93; Lainé, J.-Y., \$2,450; Lajoie, J.-A., \$2,100; Laliberté, J.-F., \$3,150, \$2,990.84; Laliberté, P.-A., \$2,200; Laliberté, Thérèse, \$1,880; Lamarche, C.-E., \$3,920; Lamonde, N., (b) \$624.32; Lamontagne, Cécile, \$1,790; Lamy, R., \$2,100, \$600; Langevin, J., \$4,100, \$1,521.34; Langlois, G., \$2,250; Langlois, L., \$4,190, \$3,527.07; Laplante, A., \$2,570; Laquerre, G., \$1,800; Larivée, J.-A., \$2,200; Larivière, L., \$2,950, \$1,693.62; Laroche, C.-E., \$5,955, \$1,026.34; Laroche, J.-A., \$4,030, \$3,156.31; Laroche, R., \$1,553.30; Laroche, B., \$3,050, \$2,617.74; Larose, C., \$5,570, \$1,214.64; Larose, L.-T., \$4,190, \$2,349.21; Lavigne, E., \$2,100; Lavigne, Pauline, \$1,880; Lavoie, J.-L., \$2,885; Lebrun, M., \$2,885; Lecavalier, G., \$5,390, \$2,541.87; Leclerc, Albert, \$2,500; Leclerc, André, \$2,660; Leclerc, E., \$5,195; Leclerc, P., \$1,700; Leclerc, R., (b) \$2,622.52; Lecours, Gisèle, \$1,700; Leduc, Huguette, \$1,880; Lefebvre, Madeleine, \$1,880; Légaré, Thérèse, \$1,510; Legault, G.-E., \$7,175, \$2,953.49; Legendre, G., \$2,660; Lelièvre, A., \$2,885, \$3,871.59; Lemay, Annette, \$1,510; Lemieux, A., \$1,920; Lemieux, G., \$5,955; Lemieux, L., \$2,570; Lemire, M., \$3,275, \$3,664.35; Lenoir, G., \$3,150, \$1,802.22; Lenoir, J.-A., \$7,805, \$2,891.84; Lesage, Lise, \$1,880; Lessard, B., \$3,145, \$2,545.24; Lessard, Charlotte, \$1,880; Letarte, P.-A., \$2,810; Levasseur, Gisèle,

\$1,500; Levesque, L., \$3,920, \$3,750.93; Levesque, Noella, \$1,610; L'Heureux, L., \$1,900; L'Heureux, Marie-Anne, \$1,880; Lizotte, G., \$2,570; Loisel, J.-G., \$2,810; Lortie, L., \$3,640;

Maheux, Claire, \$1,880; Mailhot, W., \$3,145, \$2,043.27; Major, G., \$5,390, \$2,491.49; Malo, G., \$5,390, \$1,869.81; Malouin, Paule, \$2,100; Marceau, Agathe, \$1,880; Marcotte, E.-R., \$4,325, \$1,004.20; Marcotte, G., \$1,700; Marcotte, M., \$3,360; Marier, P., (b) \$1,030.99; Marois, A., \$2,550; Martel, G., \$4,855, \$2,982.46; Martin, A., \$3,050, \$2,270.22; Martin, E., \$3,330, \$3,596.76; Martin, J.-P., \$4,175, \$1,447.87; Martineau, J., \$2,900; Martineau, J.-O., \$8,050, \$2,556.32; Martineau, R., \$2,930; Mathieu, G., \$3,800, \$2,682.46; Mathieu, O., \$5,750, \$2,926.34; Marsan, Jeanne, \$2,100; Matte, J.-R., \$3,710, \$2,138.81; McGoldrick, S., \$2,660; Méthot, S.-E., \$3,210; Meunier, R., \$2,570; Mignault, E., \$2,930, (c) \$35.62; Migneault, J.-G., \$1,700; Moffet, Yolande, \$1,610; Moisan, A., \$1,880; Moisan, J., \$3,275, \$3,174.54; Monette, E., \$5,570, \$2,393.13; Montminy, Huguette, \$1,880; Montreuil, Mme L., \$2,200; Morency, Alice, \$2,100; Morency, Denise, \$1,880; Morency, G.-H., \$3,640; Morency, Jacqueline, \$1,520; Morency, L.-R., \$2,820, \$3,493.15; Morin, A., \$5,390, \$2,402.87; Morin, Roger, \$3,290; Morin, Roland, \$3,710, \$2,400.68; Morissette, A., \$7,805, \$2,928.52; Nadeau, H., \$2,200; Nadeau, M., \$1,896; Nadeau, P., \$4,190, \$3,114.60; Nadeau, P.-E., \$2,100; Noël, Thérèse, \$1,880; Noreau, Béatrice, \$1,670; Noreau, L., \$2,385; Normand, J., \$1,900; Olivier, R., \$1,006.65, \$3,045.50; Ostiguy, M., \$5,955, \$2,653.46; Paielement, G., \$5,390, \$2,973.45; Paquet, J., \$2,100; Paquette, C.-A., \$2,000; Paradis, A., \$3,210; Paradis, Claire, \$1,670; Paré, Huguette, \$1,510; Paré, L., \$2,660; Parent, Huguette, \$1,500; Patry, L.-H., \$2,000, (c) \$188.75; Paul, W., \$2,570; Pellerin, G., \$2,200; Pelletier, Marguerite, \$1,880; Pelletier, P., \$4,030, \$3,725.83; Pelletier, R., \$3,360; Pépin, E., \$2,570; Pépin, R., \$3,875; Perrault, J.-E.-S., \$3,054.63; Perron, A., \$2,200; Perron, H., \$5,765, \$401.36; Perron, Jeanne-d'Arc, \$1,670; Pérusse, L.-P., \$2,400; Petitpas, M., \$4,325, \$2,362.44; Picher, Julie, \$2,440; Pigeon, A., \$7,175, \$1,572.64; Pilon, A., \$2,810; Pilon, P.-A., \$3,430, \$2,816.17; Pion, E., \$2,471; Poiré, Monique, \$1,880; Poliquin, B., \$1,639; Poliquin, L.-H., \$2,660; Pomet, J.-J., \$1,551.53; Poulin, G., \$2,510; Poulin, Juliette, \$1,880; Poulin, L., \$1,900; Poulin, P., \$2,550, \$4,988.80; Poulin, Réal, \$2,100, (c) \$56.25; Poulin, Rosaire, \$2,440; Pouliot, J., \$1,800; Poupert, R., \$2,150.74; Préfontaine, H., \$2,570; Prévost, H., \$5,930, \$3,121.55; Proteau, G., (b) \$965.24; Proulx, E., \$2,660; Proulx, K.-W., \$2,570; Racicot, J.-A., \$7,805, \$2,720.61; Racine, C., \$3,050, \$3,674.81; Rainville, Germaine, \$1,880; Rhéaume, H., \$2,200; Rhéaume, L.-P., \$2,100, (c) \$200; Ricard, Nicole, \$1,790; Richard, E., \$1,779.12; Rioux, R., \$5,955, \$1,033.19; Riverin, G., \$2,645, \$1,824.97; Roberge, A., \$3,570; Robitaille, J.-A., \$1,900; Robitaille, M., \$1,700; Rochette, A., \$3,470; Rochette, P.-A., \$3,290, \$3,748.96; Rousseau, J., \$1,970, (c) \$100; Roy, D., \$2,200; Roy, E., \$2,810, \$3,335.10; Roy, Hélène, \$1,880; Roy, J.-E., \$5,195; Roy, J.-R., \$5,390, \$1,602.96; Roy, L., \$2,450; Roy, Marie, \$1,970; Roy, S., \$2,570; Royer, G., \$2,100; Royer, R., \$2,000; Samson, P., \$1,700; Samson, T., \$1,900; Sasseville, Cécile, \$1,880; Savary, R., \$7,805, \$2,177.65; Scribe, L., \$2,570; Séguin, R., \$2,510; Simard, A., \$4,350, \$3,293.91; Simard, F., \$2,100; Simard, J.-Léon, \$2,570; Simard, J.-Léonce, \$3,179.08, (c) \$25; Simpson, L., \$3,920; Sirois, T., \$1,700; Soucy, R., \$3,145; St-Germain, J.-L., \$2,570, \$3,740.49; St-Germain, L., \$3,695.04; St-Jacques, S., \$3,050, \$2,078.80; Sylvain, C., \$5,030, \$2,535.23; Taillefer, P., \$2,100; Talbot, Gilbert, \$2,000; Talbot, Gustave, \$3,459.08, (c) \$46.87; Tanguay, J., \$2,450; Tardif, J., \$1,900; Tessier, G.-R., \$5,575, \$2,293.16; Therrien, P.-E., \$2,300; Thibault, J.-M., \$2,570; Thibault, U., \$3,570; Travis, C.-W., \$3,360; Tremblay, A., \$2,390; Tremblay, B., \$1,900; Tremblay, C., \$2,000; Tremblay, Jean, \$2,930, \$5,259.67; Tremblay, Jeanne, \$1,670; Tremblay, Jeannot, \$2,570; Tremblay, J.-A., \$2,440; Tremblay, M., \$2,418.25; Tremblay, R., \$1,610; Tremblay, Thérèse, \$1,880; Trempe, G., \$3,145; Trépanier, G., \$1,700; Trépanier, J.-E., \$5,450; Trottier, G.-N., \$1,800; Trudel, F., \$2,570; Turcotte, C., \$3,470, \$1,846.18; Turcotte, J.-M., \$2,288.67; Turgeon, C.-A., \$2,100; Turgeon, W., \$1,700; Vachon, A., \$1,861.03; Vachon, P.-H., \$2,200; Vallée, Pauline, \$2,200; Veilleux, Lina, \$1,510; Vermette, N., \$5,955, \$2,060.83; Verreault, J.-C.-G., \$1,900; Vézina, P.-E., \$1,700; Vézina, R., \$2,200, (c) \$115.63; Vigneault, P.-E., \$2,100; Villeneuve, J., \$3,050; Voyer, J., \$1,582; Watters, H., \$2,950; Wiseman, D., \$1,900; Yelle, F., \$3,150.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$75,134.19; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,385.36.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Articles (Items) 3 et suppl. 2-1

|                                    |                                      |           |
|------------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Accidents de travail.....          | Workmen's compensations.....         | 1,156.18  |
| Entretien des bureaux de division. | Maintenance of Divisional Offices... | 22,583.78 |
| À reporter — Carried forward.....  |                                      | 23,739.96 |

|   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....                    |   | 23,739.96            |
| Frais de poste.....                               | Postage.....                                  | 12,522.68            |
| Téléphone et télégrammes.....                     | Telephone and telegrams.....                  | 78,961.09            |
| Messageries.....                                  | Express.....                                  | 6,111.31             |
| Électricité et chauffage.....                     | Electricity and heating.....                  | 17,474.41            |
| Loyers de bureaux.....                            | Rents of offices.....                         | 1,798.30             |
| Ameublement.....                                  | Furniture.....                                | 5,661.40             |
| Matériaux.....                                    | Materials.....                                | 3,659.60             |
| Divers.....                                       | Miscellaneous.....                            | 770.48               |
|   |   | <u>150,699.23</u>    |
| Moins:  |   | Less:                |
| Recettes: ventes de matériaux usagés.....         | Receipts: Sales of used materials.....        | 31.15                |
| Imputations:                                      | Charged to:                                   |                      |
| Article 4: Machinerie, outils et accessoires..... | Item 4: Machinery, Tools and Accessories..... | 540.10               |
| Immobilisations: Loi de la voirie                 | Capital Expenditure: Roads Act.....           | 100.00               |
| Dépt des travaux publics.....                     | Dept. of Public Works..                       | 27.98                |
|   |   | <u>699.23</u>        |
|   |   | <u>\$ 150,000.00</u> |

Bell Telephone Co. of Canada, \$19,148.43; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$2,471.51; British American Oil Co. Ltd., \$3,247.60; Can. Nat. Express, \$3,197.15; Can. Pac. Express Co., \$2,333.06; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$3,004.62; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,156.18; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices, \$13,943.28; *Dépt des travaux publics* — *Dept. of Public Works*: téléphone, \$39,712.98, frais de poste — Postage, \$12,443.53. Imperial Oil Ltd., \$3,403.03; Québec-Téléphone, \$5,381.21; Malo, A., \$1,131.30; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,223.55; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,244.62.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$22.20.  
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$36,634.98.

## Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

### Articles (Items) 4 et suppl. 2-2

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés..... (1) | Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads..... | 18,357,308.89          |
| Machinerie, outils et accessoires.. (2)  | Machinery, tools and accessories...  | 5,267,203.37           |
|  |  | <u>\$23,624,512.26</u> |

### (1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

#### Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

|  |  |                   |
|--|--|-------------------|
| Traitements.....                               | Salaries.....                            | 819,223.14        |
| Gratifications de Noël.....                    | Christmas gratuities...                  | 1,970.00          |
|  |  | <u>821,193.14</u> |
| Frais de voyage.....                           | Travelling expenses...                   | 209,842.85        |
| Salaires.....                                  | Wages.....                               | 8,812,114.76      |
| Accidents de travail.....                      | Workmen's compensations.....             | 127,063.91        |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by Divisional Offices..... | 33,468.23         |
| Honoraires.....                                | Fees.....                                | 27,202.10         |
| Contrats.....                                  | Contracts.....                           | 2,039,314.43      |
| Matériaux.....                                 | Materials.....                           | 6,170,088.03      |
| Loyer de machinerie et de bâtiments.....       | Rent of machinery and buildings.....     | 721,957.03        |

À reporter — Carried forward..... 18,962,244.48

|   |  |               |                        |
|---|--|---------------|------------------------|
| Reporté — Brought forward.....  |  | 18,962,244.48 |                        |
| Transport de machinerie et de matériaux.....                          | Transportation of machinery and materials.....                     | 157,216.68    |                        |
| Indemnités.....   | Indemnities.....   | 141,844.61    |                        |
| Téléphone, électricité et chauffage.....                              | Telephone, electricity and heating.....                            | 20,226.57     |                        |
| Entretien des signaux aux passages à niveau.....                      | Maintenance of signals at level crossings.....                     | 70,310.90     |                        |
| Divers.....   | Miscellaneous.....   | 4,911.78      | 19,356,755.02          |
| Moins:  |  |               |                        |
| Ventes de matériaux, etc.....   | Sales of materials, etc.....                                       | 202,475.68    |                        |
| Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux: | Contributions from municipalities and individuals to sundry works: |               |                        |
| Encaissé.....   | Received... 9,047.13   |               |                        |
| À recevoir.....   | Receivable. 166.80   | 9,213.93      |                        |
| Location de machinerie et de propriétés.....                          | Rental of machinery and properties.....                            | 5,648.50      |                        |
| Divers.....   | Miscellaneous.....   | 824.00        |                        |
|   |  | 218,162.11    |                        |
| Imputations:  | Charged to:  |               |                        |
| Article 3: Frais de bureau....  | Item 3: Office Expenses.....                                       | 22.20         |                        |
| Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....                         | Item 5: Maintenance of Winter Roads.....                           | 5,322.50      |                        |
| Immobilisations:  | Capital Expenditure:   |               |                        |
| Loi de la voirie.....   | Roads Act.....   | 683,498.26    |                        |
| Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....            | Item 7: Protection of the Public at Level Crossings.....           | 1,406.56      |                        |
| Article 8: Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII.....               | Item 8: Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII.....             | 7,837.75      |                        |
| Article 9: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....      | Item 9: Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....           | 45,290.66     |                        |
| Départements:   | Departments:   |               |                        |
| Chasse.....   | Game.....  | 610.50        |                        |
| Colonisation.....   | Colonization.....  | 7,808.52      |                        |
| Pêcheries.....  | Fisheries.....   | 3,286.08      |                        |
| Terres et forêts.....   | Lands and Forests.....   | 290.41        |                        |
| Travaux publics.....  | Public Works.....  | 25,910.58     | 999,446.13             |
|   |  |               | <u>\$18,357,308.89</u> |

**Traitements — Salaries (\$821,193.14):** Alexander, N., \$1,934; Allard, J., \$2,187.80; Asselin, E., \$1,921.05; Asselin, R., \$1,634.25; Auger, M., \$1,527.30; Barter, N., \$1,934; Bazinet, E., \$1,742; Beaudoin, A., \$2,431.20; Beaulieu, E., \$1,722; Beaulieu, P.-E., \$2,600.50; Béchar, R., \$2,119.20; Bédard, A., \$2,173.50; Bélanger, L., \$1,960.20; Bélanger, R., \$1,629.05; Bellemare, J., \$2,176; Benoît, E., \$1,983.40; Bergeron, J.-J., \$1,597.75; Bernier, A., \$2,464; Bernier, E., \$1,616; Bertrand, R., \$2,343.60; Bérubé, G., \$2,007.20; Besner, F., \$1,875; Besner, R., \$1,616; Bizier, A., \$1,704.70; Blais, E., \$1,629.75; Blanchette, G., \$2,112.63; Boisclair, U., \$2,322.75; Boissonneault, J., \$1,618.25; Boisvert, O., \$1,956.98; Boivin, C., \$1,622.80; Bolduc, C., \$1,502.20; Bonsant, C.-H., \$2,148.50; Bouchard, A., \$1,589.40; Bouchard, C., \$1,728.05; Bouchard, Jean, \$1,938.30; Bouchard, Jos., \$2,324; Boucher, Albert, \$1,590.30; Boucher, Anaclet, \$2,464; Boucher, André, \$1,535.95; Boucher, E., \$1,593; Boucher, Liboire, \$2,575.80; Boucher, Lucien, \$2,641.38; Boucher, N., \$1,648; Boudreault, J., \$1,543.90; Boudreault, L., \$1,746; Boudreault, R., \$1,682.50; Boulanger, L., \$2,692.80; Bourgeois, H.-L., \$1,662.60; Boyer, P., \$1,556.20; Brault, B., \$2,107; Brault, L., \$1,671; Brizard, E., \$1,840; Brouillette, R., \$3,370; Campagna, A., \$1,599.50; Carbonneau, A., \$2,145; Cardin, D., \$1,904; Carrette, J.-T., \$1,832.40; Caron, E., \$1,524; Caron, G., \$1,720.30; Caron, L., \$2,652.85; Carrière, L.-A., \$2,080; Cartier, J., \$1,755.45; Castonguay, L., \$3,056.50; Catellier, H., \$1,524; Chabot, A., \$2,560; Chalifoux, G., \$1,826.65; Charbonneau, O., \$1,922.70; Charest, A., \$3,005; Chevette, R., \$1,646.46; Chevrier, J.-M., \$1,878.75; Choinière, A., \$2,248; Cloutier, R., \$2,263.61; Collin, L., \$1,712; Corbeil,

J.-P., \$1,916.50; Côté, H.-S., \$2,652.50; Côté, J.-R., \$2,464; Côté, P., \$1,657.80; Côté, R., \$2,224; Côté, Y., \$1,860.30; Coulombe, R., \$1,796.90; Courchesne, E., \$2,091.47; Cousineau, R., \$1,616; Croteau, R., \$1,656; Daigneault, A., \$1,595.25; Daviault, C., \$1,554.90; Decarufel, A., \$1,543.20; Délisle, J., \$1,624; Demers, A., \$1,631.81; Demers, E., \$1,664.20; Demers, J.-R., \$1,534.50; Demers, Jos., \$1,566; Denault, F., \$1,630.30; Denis, J., \$1,616; Desaulniers, E., \$1,651.20; Desjardins, A., \$1,716.64; Desrochers, L., \$1,513.50; Desrosiers, J., \$1,642.65; Doire, H., \$1,932.80; Dorais, O., \$1,768; Drapeau, B., \$1,625; Drolet, E., \$1,582; Dufour, A., \$1,601.85; Dufour, J., \$2,230.20; Dugal, F., \$2,272; Dumais, A., \$1,784; Dumais, L.-H., \$1,619.75; Dumas, O., \$1,828; Dumont, A., \$1,703.20; Duval, A., \$1,500.65; Émond, E., \$2,684.70; Fortin, P., \$1,744.20; Fournel, E.-P., \$1,766.63; Fradette, E., \$1,628; Frappier, A., \$1,837.60; Fréchette, A., \$1,736.10; Gagné, E., \$1,568; Gagné, M., \$2,297.50; Gagnon, A., \$1,620; Gagnon, G., \$1,528; Gagnon, H., \$2,000; Garneau, J.-A., \$1,616; Gauthier, E., \$1,586.20; Geoffroy, R., \$1,744; Gerbeau, A., \$2,272; Gilbert, M., \$1,785; Girard, Adélar, \$1,514; Girard, Aimé, \$2,272; Girard, J.-C., \$2,472.10; Girard, L., \$1,826; Girard, R., \$2,048; Gleeton, E., \$2,272; Goupil, P., \$2,298; Goyette, A., \$1,671.75; Goyette, B., \$1,729.21; Grenier, A., \$1,857; Grenier, R., \$1,784; Grenier, T., \$1,500; Groulx, L., \$1,965.60; Guilbault, L., \$1,610.25; Guillemette, C., \$1,701.50; Guillemette, R., \$2,247; Guinard, V., \$1,616;

Harvey, G., \$2,026.40; Harvey, J.-M., \$1,884.95; Héroux, C., \$2,719; Higginson, G., \$2,001.60; Houde, A., \$1,744.55; Houde, E., \$2,618.76; Houle, C.-E., \$2,172.60; Houle, R., \$2,153.70; Huet, J., \$1,899.90; Humphrey, F., \$1,622; Hunt, S.-M., \$1,776; Jacques, J., \$1,616; Jacques, R., \$2,866.59; Jutras, L., \$2,074.50; Jutras, P., \$1,944; Kennedy, G., \$1,933.60; Lacasse, C., \$2,272.60; Lacoste, J., \$1,568; Laflamme, R., \$1,752; Lafleur, A., \$1,616; Lafleur, Edgar, \$1,801.60; Lafleur, Édouard, \$1,847.80; Lagacé, L., \$1,812.50; Lajoie, R., \$1,555.50; Lajoie, U., \$1,706.40; Laliberté, D., \$2,047.10; Lamothe, H., \$2,049.30; Lamoureux, H., \$1,591.50; Lampron, J.-N., \$1,891.80; Lapierre, B., \$1,551.30; Lapointe, A., \$2,136.70; Lapointe, P., \$1,611; Larivière, P., \$2,061; Laroche, D., \$2,498.95; Larouche, M.-A., \$1,616; Lavallée, A., \$2,014; Lavallée, W., \$1,515; Lavigne, H., \$1,800; Lavoie, L., \$2,327.50; Leblanc, C., \$2,338.15; Lebrasseur, J., \$2,925; Leduc, R., \$2,159.25; Lefebvre, C., \$1,925.25; Lelièvre, Adéodat, \$1,886; Lelièvre, Antonio, \$1,608; Lemay, M., \$1,912; Lemay, R., \$1,613.45; Lemieux, M., \$1,665.60; Lepage, L., \$1,580; Lepage, R., \$1,983; Leroux, A., \$2,134.65; Lesage, J.-A., \$2,368; Létourneau, A., \$1,856; Lortie, R., \$1,616; Lutes, G., \$1,790.10; Maheu, E., \$1,568; Maloin, C., \$1,953; Maltais, A., \$1,755; Mantha, T., \$1,518.75; Marchand, J., \$1,712; Marcoux, J., \$2,193.05; Marineau, E., \$1,521.90; Marsolais, F., \$1,616; Martineau, N., \$2,243; Masson, J., \$2,006; Matte, G., \$1,531.80; Matte, I., \$1,902; Meilleur, A., \$1,720; Mercier, A., \$1,696; Michon, A., \$1,566.40; Migner, R., \$2,560; Minville, L., \$1,571.40; Miron, P., \$1,761; Moise, R., \$1,538; Morin, R., \$1,641.60; Morissette, G., \$1,690.08; Nepveu, B., \$1,790; Noël, A., \$1,795.60; Ouellette, J.-P., \$1,736.10; Pageau, A., \$1,820; Paille, B., \$1,924.20; Paquin, Léo, \$2,850; Paquin, Louis, \$1,725.30; Parent, A., \$2,512; Parent, T., \$1,596; Parise, L., \$2,755; Pépin, G.-E., \$2,218.50; Perreault, E., \$1,802.15; Perreault, H., \$1,572; Perreault, O., \$1,963.80; Pilote, J.-M., \$1,600.55; Plourde, A., \$1,876; Poirier, L., \$1,936.40; Poirier, O., \$1,696; Poitras, A., \$1,704; Potvin, M., \$1,920.60; Pratte, O., \$1,800; Prévost, N., \$1,829.30; Prévost, O., \$1,724.25; Primeau, F., \$1,876.04; Proulx, G., \$1,757.70; Provost, A., \$2,373.90; Ravenelle, G., \$1,542.40; Remillart, A., \$1,528; René, H., \$1,504.55; Rheault, W., \$1,559.70; Rioux, F., \$1,726.95; Roy, M., \$1,810.80; Roy, Y.-L., \$2,464; Ruest, G., \$2,144.65; Samson, W., \$2,669.40; Sanfagon, M.-X., \$1,524.80; Sauvageau, E., \$2,080; Savard, C.-E., \$1,678.50; Simard, R., \$1,680.30; Sirard, A., \$1,990.70; Sourdif, A., \$1,652.25; Surprenant, F., \$1,893.60; Surprenant, R., \$1,609.90; St-Denis, Z., \$1,600; St-Germain, A., \$1,542.38; St-Germain, R., \$1,584; St-Pierre, A., \$1,616; St-Pierre, H., \$1,582; St-Pierre, T., \$2,803.05; Talbot, M., \$1,896.30; Tassé, D., \$2,407.65; Taylor, C., \$1,506.70; Tétreault, E., \$1,507.50; Therrien, A., \$1,551.90; Therrien, R., \$2,718.31; Therrien, Y., \$3,327.50; Thibodeau, H., \$1,671; Thibodeau, L., \$1,704; Thibodeau, R., \$1,840.50; Thouin, E., \$1,506; Tisseur, R., \$1,592.80; Tremblay, A., \$1,710; Tremblay, C., \$1,875.60; Tremblay, M., \$2,399.10; Turmel, J.-M., \$2,216.35; Vaillancourt, A., \$1,731; Vaillancourt, L., \$1,620; Villemure, F., \$1,520; Viviers, G., \$1,896; Willett, R., \$1,523.50.

Autres traitements — Other salaries: \$275,368.66.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$209,842.85):** Alexander, N., \$416; Barriault, R., \$400.05; Barter, N., \$434; Beaulieu, F., \$438.80; Béchard, R., \$1,610.17; Bélanger, F., \$474; Bélanger, M., \$502.29; Bellemare, J., \$579.86; Bellerive, E., \$558; Bernier, E., \$410.13; Bernier, L., \$901.06; Besner, R., \$2,214.10; Bessette, S., \$1,167.45; Bilodeau, A., \$4,499.45; Binette, M., \$1,351.40; Bisson, P.-R., \$977.83; Blouin, N., \$556.71; Blouin, P.-H., \$476.17; Boucher, A., \$2,839.21; Boucher, E., \$519.38; Boudreault, J., \$1,064; Boudreault, R., \$542.23; Bouffard, P., \$1,101.09; Brouillette, R., \$481.90; Carbonneau, J., \$2,973.12; Caron, E., \$421.67; Carrière, L.-A., \$464.13; Chamberlin, C., \$895.22; Charbon-

neau, J.-E., \$1,220.29; Corriveau, P., \$526.95; Côté, A., \$1,246.97; Côté, R., \$1,787.76; Cousineau, R., \$2,261.30; Couture, A., \$409.14; Croteau, R., \$412.91; Déglise, J., \$700.84; Denis, J., \$2,287.85; Deslauriers, E., \$410.19; Desmarais, F., \$1,300.64; Dion, W., \$1,237.73; Drapeau, O., \$429.12; Dubois, D., \$438.47; Dugal, F., \$505.60; Dumais, L.-H., \$577.63; Dumas, O., \$501; Fournier, A., \$1,842.44; Fournier, J.-A., \$910.22; Fradette, E., \$577.54; Fréchette, A., \$495.92; Gagné, G., \$554.44; Gagné, M., \$524.96; Gagnon, A., \$644.07; Gagnon, C., \$1,837.66; Gagnon, G., \$2,201.36; Gasse, J.-L., \$811.57; Gerbeau, A., \$576.58; Gleeton, E., \$547.57; Gosselin, J., \$415.60; Gravel, R., \$749.07; Harvey, G., \$495.38; Hunt, S.-M., \$564.83; Jacques, J., \$2,962.59; Laflamme, R., \$2,048.65; Laforce, P., \$3,325.86; Landry, A., \$524.17; Langevin, L., \$641.46; Lapointe, P., \$680.55; Larose, G., \$1,844.49; Lavigne, H., \$849.63; Leblanc, C., \$755.20; Leclerc, J.-E., \$2,771.91; Lemire, P.-H., \$1,172.54; Lepage, L., \$409.05; Lessard, F., \$1,384.90; Lortie, R., \$2,386.95; Maloney, P., \$3,196.71; Marcoux, J., \$563.90; Martineau, N., \$1,471.68; Meilleur, A., \$834.50; Mercier, A., \$1,494.52; Minville, L., \$407.68; Mitchell, B., \$564.73; Montmagny, J.-B., \$1,613.44; Montplaisir, A., \$2,180.73; Morin, R., \$1,786.02; Nadon, A., \$471.12; Nadon, H., \$989.48; Paquet, L.-G., \$490.25; Parent, A., \$412.88; Parent, L.-J., \$1,243.62; Pelletier, L., \$534.26; Perreault, A., \$609.72; Rémillard, A., \$2,579.34; Richard, R., \$3,675.26; Rouleau, H., \$837.38; Roy, F., \$808.38; Roy, Y.-L., \$650.43; Saucier, T., \$515.25; Savard, A., \$788.29; Savard, C.-E., \$507.50; St-Pierre, A., \$1,304.35; Ste-Marie, F., \$780.12; Therrien, Y., \$618.66; Thibault, A., \$879.37; Thibodeau, L., \$861.87; Tremblay, A., \$2,278.13; Tremblay, M., \$638.07; Vézina, M., \$2,160.77; Villemure, F., \$464.91; Willett, R., \$1,025.02.

**DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES** (\$40,198.68): Bellemare, J., \$1,985.71; Bergeron, J.-P., \$1,426.27; Blouin, P.-H., \$931.68; Bouchard, R., \$1,260; Bouffard, P., \$4,445.28; Côté, A., \$1,980.75; Deschênes, E., \$732; Desmarais, B., \$1,835.72; Gilardeau, R., \$739.81; Gravel, R., \$3,610.26; Leblanc, C., \$754.24; Martel, G., \$1,936.25; Mathieu, G., \$6,469.97; Nadon, A., \$482.75; Rouleau, H., \$2,364.06; Savard, A., \$1,489.55; Ste-Marie, F., \$3,631.97.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$52,497.27.

**Salaires — Wages:** Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, \$8,812,114.76.

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$127,063.91.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices** (\$33,468.23): No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,059.79; No 2-4 (Matane), \$1,353.21; No 3-1 (Beauceville), \$1,169.90; No 3-2 (Plessisville), \$1,172.68; No 3-6 (Nicolet), \$2,847.81; No 4-3 (St-Lambert), \$2,696; No 4-4 (Montréal), \$1,464.04; No 4-6 (Ormstown), \$1,535.41; No 5-3 (L'Assomption), \$1,490.14; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$1,933.19; No 5-7 (Aymer), \$1,294.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,451.19.

**Honoraires — Fees** (\$27,202.10): Côté, R., \$3,063.80; Fortin, Grimard & Ryan, \$1,165.65; Gagné, J.-C., \$1,297.42; Gibeault, G., \$3,749.71; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$2,939.01; Landry, J., \$1,671.40; Québec Sondages Ltée, \$2,320. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,995.11.

**Contrats — Contracts** (\$2,039,314.43): Allmo Paving Ltd., \$1,929.29; Amélior Enr., \$28,874.10; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$1,430; Asselin, J.-A. & Fils, \$9,924.02; Ateliers Tremblay & Fils, \$3,061.80; Baillargeon, P., \$165,325.22; Beaver Electric Supply Regd., \$26,171.07; Beaver Oil Co., \$3,577.50; Bouchard, A., \$1,609.83; Bouchard, J., \$1,010.25; Bréard Chemical Division, \$1,985; Canada Gunite Co. Ltd., \$4,370.60; Can. Nat. Railways, \$3,910.94; Can. Pac. Railway Co., \$3,757.51; Canadian Shade Tree Service, \$16,923.83; Carillon Électrique Inc., \$2,503.67; Cie F.-X. Drolet, \$1,667.27; Construction Canadienne Enr., \$14,252.98; Construction Laurentienne Ltée, \$69,016.92; Côté, A., \$11,801.32; Côté, Y. Ltée, \$2,822; Danis Construction, \$7,100.76; Delangis Inc., \$28,519.91; Desbiens, C.-H., \$4,698.24; Desjardins Asphalte Enr., \$120,595.54; Dibblee Construction Co. Ltd., \$11,082.34; Dubé, C., \$85,542.88; Dubuc, A., \$60,840.67; Entreprises Générales Benoît, \$49,648.42; Fabi & Fils Ltée, \$18,993.39; Forge Moderne Inc., \$1,527.50; Fortin & Frère Construction, \$3,184.94; Frontenac Paving Ltd., \$24,045.23; Gagnon, L., \$1,090.83; Gagnon, P. Enr., \$24,896.72; Gaudreau, F., \$9,559.33; Girard, MacLean Ltd., \$2,462.65; Goulet, W., \$1,444.49; Grimard, J.-H., \$5,947.91; Highway Paving Co. Ltd., \$1,153.85; Huot, A., \$7,624.24; Jeanneret, M., \$1,138.29; Joliette Construction Co. Ltd., \$4,729.20; Joncas, A., \$30,010.61; Lacoste, J., \$12,169.04; Lacoursière, J., \$1,275; Lajoie & Frère Enr., \$1,239.36; Lakeshore Construction Inc., \$1,950.73; Lamothe, D. Ltd., \$2,599.05; Lavoie, L., \$3,035.92; Lemieux, Y., \$4,274.05; Loiselle, L., \$3,947.96; Macamic Électrique Enr., \$2,088.32; Malo, B., \$80,059.10; Massicotte & Fils Ltée, \$22,605.49; Mercury Electric Refrigeration Co., \$12,251.99; Metropole Electric Inc., \$6,860.91; Modern Paving Construction Ltd., \$55,142.67; Monette, E. Ltée, \$1,251.21; Montpetit, E. & Fils, \$1,105.61; Moroney, L., \$1,000; National Paving & Construction Co. Ltd., \$1,818.28; Noël, J.-R.,

no 4

\$2,395.01; O'Connell, H.-J. Ltd., \$52,335.11; Pépin, A. Ltée, \$69,069.94; Phenix, G., \$1,646.50; Prou Construction Enr., \$53,335.05; Provincial Construction Co., \$132,935.58; Provincial Entreprises Ltd., \$16,874.85; Quebec Central Railway Co., \$4,565.24; Quémond Construction Inc., \$7,604.54; Raskin, F.-J. Inc., \$17,434.40; Raymond Distributing Co. Ltd., \$2,592; Regional Asphalt Ltd., \$11,732.68; Regional Construction Co., \$32,138.81; Richard, W., \$4,950; Riendeau, P., \$1,165.45; Roy, E., \$8,778.80; Roy, G., \$18,670.45; Royal Electric, \$2,599.58; Semeteys Construction Inc., \$56,579.90; Shawinigan Water & Power Co., \$1,330; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$62,312.54; Simard & Frères Cie Ltée, \$21,678; Smith & Fournier, \$1,877.42; South Shore Construction Inc., \$105,720.72; Tanguay, R., \$1,020.02; Trudel, N. & Fils, \$27,912.12; Valley Paving Co. Ltd., \$116,757.99; Verocchio Ltd., \$18,768.54; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$53,512.53. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$34,582.91.

**Matériaux — Materials (\$6,170,088.03):** Abitibi Cement Products Co., \$10,280; Accessoires & Outillage Ltée, \$9,450.14; Adam Asphalt Paving Ltd., \$35,585.81; Agence de Ressources Enr., \$27,186.24; Allard, C., \$2,205.16; Allen, W., \$17,740.44; Allmo Paving Ltd., \$25,357.02; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$7,006.47; Ambassador Sales Regd., \$2,941; Antil, J.-M., \$2,240.05; Arceo Drainage & Metal Products Ltd., \$51,569.99; Arsenaute, H., \$1,194.54; Asselin, J.-A. jr, \$7,283.80; Ateliers St-Anselme Ltée, \$1,147.10; Aubin, J.-A., \$1,495; Audet, A., \$3,825.57; Audet, G., \$1,513.20; Back River Quarries Ltd., \$2,029.24; Baillargeon, P., \$129,966.07; Barbeau, C.-E., \$1,455; Baril, A., \$3,270.25; Beattie Duquesne Mines Ltd., \$2,196.85; Beauce Furniture Enr., \$1,400; Beaudet, R., \$3,836.38; Beaudin, J., \$1,677.06; Beaudoin & Lavallée Enr., \$3,068.30; Beaulieu, M., \$7,748.85; Beaulieu, P.-E., \$16,262.41; Beaumier, H., \$3,875.76; Beaupré & Frères, \$4,350.04; Beaupré, J.-F., \$2,503.80; Beaver Electric Supply Regd., \$9,275.84; Bédard, J.-C. Inc., \$1,394.16; Bédard, J. Ltée, \$18,502.58; Bégin & Bégin Inc., \$1,435.70; Bégin, P., \$1,332.30; Bélanger, G., \$1,410.25; Bélanger, O., \$33,482; Bélec, M., \$1,597.34; Bellavance, G., \$1,191.05; Bergeron, J.-M., \$1,282.50; Bernard, L., \$2,191.50; Bérubé, P., \$1,162.25; Bisson, W., \$4,990.01; Blanchette, N. Ltée, \$5,837.86; Blouin, A., \$7,373.19; Blouin, J.-L. & Fils, \$2,160.94; Blouin, R.-A., \$1,048.50; Boivin & Fils Enr., \$1,315.28; Bordeleau, F., \$1,619.15; Bouchard, A., \$1,317.20; Bouchard, E. Ltée, \$10,034.32; Bouchard, H. Enr., \$1,610.10; Bouchard, J.-G., \$1,210.50; Bouchard, J.-R., \$7,675.64; Bouchard, N., \$1,326.12; Boucher, J.-L., \$71,511.55; Boucher, M., \$1,672.70; Boucher, R., \$2,558.40; Bourassa, M., \$5,870.56; Bourgon & Bourgon, \$1,220; Bourque, E., \$1,530.56; Brandram Henderson Ltd., \$66,315.30; Breton, A. Enr., \$2,509.05; Brique du Nord Ltée, \$20,889.06; British American Oil Co. Ltd., \$399,968.64; Brouard, A., \$2,201.15; Brouillette, L.-A., \$1,219.65; Brown, J., \$1,203.45; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$776,756.80; Brunet, R., \$9,037.07; Bussièrès, F., \$16,855.31; Camirand, C., \$5,357.50; Canada Cement Co. Ltd., \$11,908.36; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$49,460.68; Canadian Copco Ltd., \$2,743.20; Canadian General Electric Co. Ltd., \$2,600.39; Canadian Industries Ltd., \$2,704.90; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$1,179.83; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,622.08; Cardin & Gagnon, \$1,831.92; Caron & Frères Enr., \$3,620.85; Carrière Cap St-Martin Enr., \$2,826.02; Carrière Lumber Co. Ltd., \$3,257.77; Carrière Pointe Claire Inc., \$11,814.55; Carrière Rioux & Frère, \$3,420.55; Carrière St-Barthélemy Ltée, \$3,371.95; Carrière St-Maurice Inc., \$8,564.72; Carrière Trois-Pistoles Enr., \$2,922.13; Carrières St-Dominique Ltée, \$10,932.47; Cartierville Lumber Co., \$3,263.69; Casaubon, N., \$15,458.75; Casaubon, P.-L. Enr., \$5,260.65; Cassidy, D., \$2,782.76; Cauchon, L., \$1,661.46; Chabot, G., \$1,110.69; Chabot, Rouleau & Frère Inc., \$13,628.47; Chagnon, G., \$15,844.25; Chantiers Bonneau Ltée, \$17,343.74; Chaperon, C.-H., \$1,730.56; Chateau Paint Works Inc., \$1,610.22; Châteauneuf & Trudel, \$6,323.40; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,512.15; Chouinard, G., \$2,528; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$1,717.32; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$28,502.83; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$56,779.55; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, \$2,290.55; Cie A. Lagacé Ltée, \$3,108.45; Cie Morin & Fils Ltée, \$116,199.85; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, \$18,897.32; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, \$22,021.56; Ciment Barraute Enr., \$4,716.60; Ciment Malartic Enr., \$27,795.60; Cloutier, A., \$1,067.45; Cloutier, L.-P. Inc., \$3,821.11; Cloutier, L., \$1,116.75; Comeau, Mme L., \$1,023.18; Côté, A. & Fils Ltée, \$6,584; Côté, Boivin & Cie Inc., \$1,841.38; Coulombe, A., \$1,564.65; Crown Diamond Paint Co., \$2,510.60;

Dawson, W.-L., \$2,265.90; Delangis Inc., \$32,385.07; Demers, G. Inc., \$24,151.51; Demers, J.-M., \$1,272.25; Demers, L., \$1,288.25; Demers & Provost, \$2,010; Dépt de la colonisation — Dépt. of Colonization, \$1,339.25; Déry, R. et C., \$1,116.02; Deschênes, A., \$3,621.06; Deschênes & Bernier Ltée, \$3,114.56; Desrosiers, A., \$1,103.30; Dessureault, J. & Fils, \$2,716.52; Dibblee Construction Co. Ltd., \$41,484.27; Dion, L. & Fils Ltée, \$1,100; Dominion Steel & Coal Corp., \$4,218.78; Dominion Wire Rope Cable Co., \$2,548; Donohue Bros. Ltd., \$1,303.66; Doré, A., \$16,624.62; Doyon & Fils Enr., \$10,019.65; Dubois Transport, \$3,692.77; Dubreuil, A., \$3,765.21; Dumont, A., \$5,012.93; Dumont,

N. Ltée, \$2,267.34; Duplessis, L. Ltée, \$1,099.65; Dupuy & Ferguson Ltée, \$1,150.25; Emond & Ouellet, \$1,807.55; Entreprises Montbelli Ltée, \$9,122.25; Entreprises Morin, \$2,533.01; Épicerie Montcalm Enr., \$3,427.60; Fabi & Fils Ltée, \$65,830.69; Falardeau, Jeanson Cie Ltée, \$1,225.48; Ferland & Hetu, \$3,041.29; Ferland & Laliberté Ltée, \$4,015.19; Ferronnerie Berthier, \$2,578.56; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$2,033.30; Ferronnerie Grothé Ltée, \$6,348.55; Ferronnerie Idéale Ltée, \$2,472.20; Filion & Frères Enr., \$2,104.29; Fiset, H., \$1,322.42; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$68,417.70; Fontaine, J., \$1,703.50; Fortier, J.-E. Enr., \$5,131.28; Fortin, D. Ltée, \$20,420.66; Fortin & Frère Construction, \$19,491.19; Fortin, T., \$3,189.40; Frégeau & Lussier Inc., (Granby), \$2,466.28; Frégeau & Lussier Inc., (St-Hyacinthe), \$5,778.32; Frontenac Paving Ltd., \$6,043.90; Fugère, A., \$6,441.84; Gadbois, A.-V., \$1,872.15; Gagné, E., \$2,640; Gagné, J.-D., \$6,451.32; Gagnon & Frère, \$4,019.61; Gagnon, J.-A., \$1,127.50; Gagnon, J.-E., \$14,516.60; Gagnon, J.-R. Cie Ltée, \$1,503.95; Gagnon, L.-P. Ltée, \$3,575.04; Gagnon, M. Nouveautés Enr., \$1,440; Gagnon, R., \$1,902.62; Garant, J.-P., \$66,340.50; Garneau, H., \$5,087.50; Garneau, P.-A., \$6,367.32; Gaudreault, A. & Fils Enr., \$2,302.55; Gaulin & Fils, \$1,245; Gauthier, E., \$2,063.75; Gauthier, J.-A., \$2,524.36; Gauthier, J.-O. Ltée, \$2,583.41; Gendron, E., \$2,621.25; Gendron, P.-A., \$6,431.73; Geoffrion, A. Enr., \$13,989.87; Gibault, H., \$1,644.93; Gilbert, D., \$3,143.40; Girard, T. Enr., \$3,440.93; Giroux & Lessard Enr., \$28,262.28; Gohier, E. Ltée, \$6,478.68; Goyer, E. & Frère, \$11,394.26; Goyer & St-Pierre, \$22,434.24; Grassi, A.-J., \$15,127.91; Gravel, L., \$2,918.99; Grégoire, E., \$2,333.40; Grenier, J. Ltée, \$11,528.38; Grenon & Frères Ltée, \$4,754.90; Grimard, L., \$2,564.25; Guard-X Inc., \$7,079.05; Guertin & Fils Ltée, \$2,086.88; Guilbeault, A., \$1,033.92; Guillemette & Frère, \$1,123.20; Har-Pur Products Ltd., \$3,857.90; Highway Paving Co. Ltd., \$122,154.49; Holt Mfg. Supply Regd., \$4,200; Hoskin Scientific Co., \$1,260; Houde, J., \$1,335.24; Houle, H., \$5,582.28; Hudon, R., \$1,218.80; Huot, R., \$2,055; Imperial Oil Ltd., \$388,216.21; Jannelle, H., \$5,793.88; Jean, A., \$1,999.58; Jobin, A.-R. & Cie, \$4,204.06; Jobin, L., \$2,417.80; Journeaux, J.-W., \$2,123.69; Julien, A., \$2,850.62; Jutras, C., \$28,177.35; Keays, J.-R., \$10,255.25; Kelly & Ledue Ltd., \$1,268.06; Komduroc Construction Ltd., \$9,193.50;

Laberge, P.-H. Industries, \$8,934.40; Labonté, J.-M., \$1,722.69; Labranche, P.-E., \$1,966.23; Labrie, Adjutor, \$2,659.07; Labrie, Armand, \$3,726.35; Lacasse, L., \$2,624.53; Lachapelle & Bibeau, \$1,805.86; Laferté, J.-A. Ltée, \$2,622.75; Lafleur, E., \$1,256.32; Laforest, C., \$3,090.32; Lafrance, A., \$1,098.19; Lagacé Quarries Ltd., \$135,307.41; Lalonde, L.-N. Ltée, \$2,279.60; Lalonde, T.-A. Inc., \$2,100.76; Lamarche, H. & Fils, \$1,001.40; Lambert, J.-E. Inc., \$2,458.86; Lamothe, D. Ltd., \$16,821.91; Lamothe, P., \$18,515.01; Landry, F. Enr., \$2,905.44; Langlais, W., \$7,506.75; Lapière, R., \$1,754.74; Laplante, Y., \$2,252.80; Laprise, P., \$3,440.97; Laprise, T.-L., \$2,849.80; Laquerre, J.-E., \$4,510.77; Larivière & Frères Ltée, \$1,717.36; Larivière, L., \$1,894.60; Larouche, A., \$3,614.93; Lavallée, F. Enr., \$3,807.23; Lebel Construction Ltd., \$1,715.43; Lebel, J.-E., \$1,390.10; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,128.76; Lebreux, J.-R. & Cie, \$1,009.28; Leclerc, A. Enr., \$1,360.70; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, \$4,156.22; Lelièvre, A., \$2,054.75; Lelièvre, H., \$3,565.44; Lemaire, C.-E., \$1,206; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,237.40; Lemieux, M. Inc., \$49,599.76; Lepine & Fils, \$8,789.30; Lepine & Rivard, \$1,261.77; Letendre & Frère, \$1,254; Létourneau, A.-G. Ltée, \$1,786.56; Létourneau, W., \$3,623.40; Levasseur, J., \$1,304.56; Loiselle, I., \$7,050; Lord, L. & Fils Enr., \$1,840; Louiseville Construction Enr., \$1,523.96; Lussier & Fils Inc., \$1,952.15; Macklar Lumber Regd., \$11,414.99; Maheux, S., \$2,200; Mailloux, N., \$3,816.83; Majeau, J.-E., \$3,384.76; Maltais, C. & Fils Ltée, \$1,642.01; Manik Construction Ltd., \$2,012.60; Marché Idéal Enr., \$2,399.35; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$1,175.68; Marciel, A., \$1,835.99; Marquis, G. Enr., \$1,556.15; Marquis, L.-C. Ltée, \$3,525.48; Marshall Equipment Co., \$6,537.51; Martel, L., \$1,171.82; Martin, W., \$2,437.44; Massicotte & Fils Ltée, \$9,105.08; Matapédia Co. Ltd., \$1,696.50; Mathieu, M., \$4,059.84; Matte, A., \$2,704; McClure, R., \$1,373.03; McLennan Lumber Ltd., \$20,363; McMullen & Gagnon Inc., \$11,205.25; Mégantic Construction Inc., \$75,780.70; Meilleur, I., \$2,746.70; Ménard, W., \$2,254.01; Metropole Electric Inc., \$2,385.70; Meunerie Co-op de Ville-Marie, \$1,014.25; Michaud, L., \$2,414.50; Michaud & Simard Inc., \$10,790.57; Miquelon & Simard, \$2,573.03; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$25,383.10; Modern Paving Construction Ltd., \$125,409.69; Mondoux, N., \$7,460.63; Monette, E. Ltée, \$13,860.54; Morin, A., \$9,903.20; Morin, E. Ltée, \$1,483.67; Morin & Frères Inc., \$2,871.28; Morin, P., \$1,101.30; Morneau, J. Inc., \$2,430.08; Mount Bruno Assn. Ltd., \$6,589.41; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$11,085.88; Murray, A. & Co. Ltd., \$1,038.01; Nadeau, A., \$1,330.84; National Paving & Construction Ltd., \$36,964.01; N.-D. Quarries Co. Ltd., \$3,031.41; Néron, H., \$1,378.34; New Senator Rouyn Ltd., \$1,036; Noël, P., \$1,021.77; Northern Canada Supply Ltd., \$1,075.55; Northern Electric Co. Ltd., \$17,658.41; O'Connell, H.-J. Ltd., \$252,188.61; O'Connor, A., \$1,027.42; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$29,317.09; Ouellet, J.-H., \$5,908.77; Ouellet, P., \$1,590.55; Ouellette, G., \$3,311.91; Paquet, E., \$1,122.49; Paquet, J. Enr., \$1,466.05; Paquette, J., \$1,168.08; Parts & Equipment Ltd., \$7,293.60; Paul & Vincent Enr., \$13,191.53; Pedlar People Ltd.,

\$26,073.04; Peinture Nationale Ltée, \$1,809.20; Peinture Québec Inc., \$1,455; Peintures Sico Ltée, \$2,506.38; Pelletier, E. & Cie Ltée, \$1,617.22; Pelletier & Fils, \$2,771.23; Pelletier, J.-P., \$1,891.31; Pelletier, Richard, \$1,506.40; Pelletier, Rosaire, \$6,663.67; Perrier, G., \$3,985.88; Perron, G., \$7,735.92; Persons, E.-J., \$29,719.12; Picotte, M., \$1,718.43; Pineault, R., \$1,515.19; Planneur Barraute Enr., \$1,214.23; Plomberie Hauterive Enr., \$2,550.38; Poitras, J. & Fils Ltée, \$1,308; Potvin & Brosseau Enr., \$4,445.51; Poulin & Grondin, \$2,675.51; Poulin, Laurent, \$1,473.95; Poulin, Luc, \$1,685; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$1,775.63; Produits de Béton Québec Ltée, \$1,073.05; Produits de Béton St-Gabriel Enr., \$3,784; Produits de Ciment Chicoutimi Ltée, \$6,524.62; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., \$2,298.75; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$17,845.28; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, \$1,372.20; Proulx, E., \$1,500; Provincial Construction Co., \$17,677.98; Provincial Paint Supply, \$42,273; Provost, A., \$2,550.44; Prudhomme & Frères Ltée, \$1,001.10; Quincaillerie d'Assise Enr., \$6,778.10; Quincaillerie Laberge Enr., \$1,464.01;

Rae Construction Supplies Regd., \$1,542.10; Ramsay, A. & Son Co., \$1,027.52; Ranger, B., \$13,022.74; Regional Asphalt Ltd., \$50,706.48; Rhéault & Frères Ltée, \$2,151.07; Rigaud Construction Ltée, \$26,045.61; Riopel, J., \$2,285.95; Rioux & Frère, \$11,910.85; Rioux & Turcotte Enr., \$12,428.60; Rivard Products Regd., \$50,890; Rivard, R. Enr., \$3,888.57; Rivier, J.-M., \$1,316.37; Robert, N.-A., \$1,950.98; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$39,739.90; Rouanda Sable & Gravier Ltée, \$12,090.19; Rouette, F. Inc., \$6,100; Rousseau, H., \$1,852.34; Rousseau, J., \$3,920.55; Rousseau, T.-E., \$10,812.50; Roy, H., \$1,454.50; Roy, P.-A., \$2,707.62; Roy, R., \$1,907.07; Roy & Roy Enr., \$2,052.90; Royaume du Pinceau, \$1,027.50; Russell, A. et R., \$8,091.18; Sablière Richelieu Enr., \$1,143.91; Saguenay Premix Inc., \$1,550.36; Sarrazin, J.-P., \$1,015.97; Scott Screen Process Supplies Ltd., \$3,740.93; Séguin, J.-J. Co. Ltd., \$3,112.31; Séguin, J.-R., \$8,650; Senmont Construction Ltée, \$6,140.10; Shawinigan Chemicals Ltd., \$16,379.82; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$404.09; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$36,952.13; Simard & Frères Cie Ltée, \$6,227.65; Simard, P., \$1,014.27; Sirois, A., \$1,024.28; Sirois & Beaupré, \$1,493.85; Sirois, G., \$1,132.93; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,242.24; Soieries Doral, \$1,041.30; South Shore Construction Inc., \$5,864.26; Spécialités de Tuyaux Montmagny, \$13,811; St-Jean, A., \$1,071.77; St-Laurent, J.-E., \$1,972.96; St. Lawrence Cement Co., \$1,734.43; St-Pierre, Félicien, \$29,345.17; St-Pierre, François, \$1,166.08; Standard Concrete Products, \$7,681; Standard Lime Co. Ltd., \$19,037.46; Standish Bros. Regd., \$1,534.99; Ste-Thérèse Excavation Co. Ltd., \$1,392.49; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$4,283.74; Temiscamingue Explosifs Enr., \$4,484; Tessier, H., \$5,422.75; Thibault & Desjardins, \$7,025.17; Tôle Gaufree Québec Enr., \$64,660; Tremblay, P., \$5,622.72; Trudel, N. & Fils, \$17,388.12; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$5,316.80; Union des Carrières & Pavage Ltée, \$23,539.82; United Continental Engine Ltd., \$4,439.40; Vallée, R., \$1,009.07; Veillette, J.-B., \$1,359.10; Verocchio Ltd., \$61,685.01; Verreault, E. Ltée, \$1,919.61; Viau, P. Construction, \$17,217.02; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$8,687.67; Villeneuve, L. & Cie Ltée, \$2,066.33; Vincent, J.-A. & Fils, \$1,421.85; Vipond Construction Co., \$6,351.71; Vitrierie Citadel Inc., \$7,101.36; Voisine, S., \$25,245.07; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, \$1,263.17; Waddell, A. Construction Ltd., \$2,222.02; Webster & Sons Ltd., \$4,415.84; Western Quebec Construction Ltd., \$1,144.97; Yamaska Construction Inc., \$9,284.40; Young, H. Co. Ltd., \$4,810.47.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$18,881.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$340,196.15.

**Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$721,957.03):** Argue, J.-M., \$2,414.50; Auger, G., \$1,966.50; Auger, L., \$15,731; Baillargeon & Fournier, \$4,712.50; Baillargeon, P., \$4,758; Beaudoin, P.-E., \$16,864; Bélanger, L., \$4,214.25; Bernard, F., \$1,065; Bertrand, G., \$1,057.50; Bigras Excavation, \$2,940; Blais, P.-O., \$1,280; Blanchette, N. Ltée, \$5,634.50; Bouchard, E. Ltée, \$9,818.50; Boucher, J.-L., \$4,160; Boucher & Paré Enr., \$2,371.50; Bourassa, R., \$2,840; Boyer Construction Enr., \$2,288; Bussièrès & Frère Enr., \$1,597.50; Canada Gulf Terminal Railway Co., \$1,510.05; Carniel, C.-A. Ltée, \$3,975; Cartier Construction Ltée, \$2,129.32; Central Paving Co., \$3,803.50; Chabot, L., \$1,970; Charbonneau, R., \$5,517; Charest Construction Co. Ltd., \$1,868; Chicoine, R., \$2,280; Cie de Construction Dollard Ltée, \$2,688.90; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$11,176.50; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, \$2,111; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, \$5,264; Clermont, J.-P., \$1,532.50; Club Athlétique Champlain Ltée, \$46,188.32; Côté, A., \$1,010; Crête, A., \$3,553; Delangis Inc., \$1,495; Demers, O., \$1,647; Demers & Provost, \$1,096.50; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$4,067.25; Desbiens, Philippe, \$7,983; Desbiens, Succ. Pitre, \$1,150; Desjardins Asphalte Enr., \$5,296; Desourdy Construction Ltée, \$4,630.75; Dulude Transport, \$1,589.74; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,568; Entreprises Montbelli Ltée, \$3,174.15; Entreprises St-Joseph Ltée, \$2,200; Excavation Moderne Enr., \$5,344; Fabi & Fils Ltée, \$6,938.75; Falardeau, Jeanson Cie Ltée, \$2,002.50; Ferland Construction Inc., \$3,987.69; Ferland, L.-G., \$1,047; Fortin & Frère Construction, \$6,775; Fortin, R., \$5,358.50; Fortin,

T., \$4,891.50; Fournier, A., \$3,910; Fournier & Frères Transport, \$5,880; Fournier, H., \$3,102.50; Frégeau, J.-M., \$1,136; Frégeau & Lussier Inc., \$3,433.51; Fugère, A., \$2,213; Gagné, M., \$1,462.50; Garage Esterel Enr., \$2,320; Gaspé Equipment & Transport Ltd., \$2,870; Gaudreault, H., \$2,220; Gauthier, O. Ltée, \$10,178; Gauvin, G., \$2,730; Gingras, J.-A., \$7,411.50; Gosselin, J.-L., \$1,660; Goulet, G.-E., \$2,673; Goyer, E. & Frère, \$2,200; Grégoire, M., \$3,582.50; Guertin & Fils Ltée, \$2,430.75; Harrison Transport & Equipment Co., \$2,776; Hébert, G., \$2,868.86; Hébert, J., \$2,980; Jarry Excavation Regd., \$10,664.20; Keays Construction Inc., \$6,140; Kelly Construction Co. Ltd., \$1,240; Kyle, C.-J., \$2,580;

Labelle & Frère, \$1,044; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$4,768; Laberge & Frère, (St-Prime), \$3,921; Lachapelle & Bibeau, \$2,375; Lacroix, C., \$2,677.36; Lagacé Construction Ltd., \$3,554.84; Lambert & Gélinas Ltée, \$11,426.50; Lambert, J.-G., \$1,782; Lamothe, D. Ltd., \$1,415; Langlois, J.-M., \$4,177; Larivière, A., \$1,016; Larivière, M., \$1,818; Laviolette, O., \$1,989; Lavoie, A., \$4,995; Leblanc, H., \$1,999; Leclerc, G., \$1,824; Legros, C., \$5,040; Lemay & Gagné Enr., \$1,196; Lemoyne, G., \$5,647.50; Mailloux, L., \$2,617.50; Malo, J.-M., \$2,457; Maltais, A., \$1,376; Manik Construction Ltd., \$5,787.50; Massicotte & Fils Ltée, \$1,729; Mathieu, B., \$2,002; Meilleur, J.-P., \$1,035; Melançon & Vennes, \$1,232; Ménard, J. & Fils Ltée, \$9,309.94; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$1,005.82; Monette, A., \$1,728; Monette, E. Ltée, \$2,681.50; Montpetit, E. & Fils Ltée, \$2,589.75; Nadeau & Frères Ltée, \$21,718.50; National Paving & Construction Ltd., \$2,594; North Shore Builders Ltd., \$1,001.50; O'Connell, H.-J. Ltd., \$4,985; Pelletier, J.-P., \$4,232; Péloquin, A., \$1,260; Persons, E.-J., \$2,475; Pigeon & Kemp, \$5,450; Plourde & Plourde Ltée, \$3,169; Poirier, G., \$1,270; Poissant, V., \$1,029; Proulx, B. Enr., \$1,811.25; Prudhomme & Frères Ltée, \$1,921.50; Racicot, R., \$1,205.50; Rhéault & Frères Ltée, \$1,462; Rigaud Construction Ltée, \$5,041; Rochon, J.-O.-R., \$1,008; Ross, E., \$3,526; Rousseau & Frères, \$2,224; Roy, A., \$1,832; Roy, G., \$2,676.50; Roy, L., \$1,809.75; Roy, L.-N., \$4,313.50; Roy & Trotter Inc., \$1,068; Saguenay Construction Co. Ltd., \$3,186.80; Sarrazin, J.-P., \$2,240; Savard, C., \$4,446; Senmont Construction Ltée, \$1,744; Service d'Amélioration des Fermes Enr., \$5,744.66; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$1,576.50; Simard, E., \$1,212; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,430; Sirois, E., \$1,045; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$5,565.50; St-Denis, H.-P., \$2,730; St-Denis, J.-J., \$1,450; St-Jean, A., \$3,320; St-Rémi Entreprises Ltée, \$2,685; Théoret, A., \$6,925; Tremblay, H.-P., \$2,500; Tremblay, L. Ltée, \$1,621; Tremblay, V., \$2,187; Truchon, J.-E., \$1,810; Trudel, N. & Fils, \$3,080; Val-d'Or Construction Co. Ltd., \$5,498; Vallée, A., \$5,220; Valley Paving Co. Ltd., \$2,032; Vipond Construction Co., \$5,699.50; Voisine, S., \$1,382.25; Yamaska Construction Inc., \$4,038.50; Zimmerling G., \$4,257.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$114,837.12.

**Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$157,216.68):** Agence de Ressorts Enr., \$2,240.25; Asselin, J.-A., \$1,255.98; Baillargeon, P., \$1,369.86; Beauceville Transport, \$1,004.65; Brazeau Transport Ltd., \$3,148.79; British American Oil Co. Ltd., \$11,377.84; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$1,440; Canada Gulf Terminal Railway Co., \$4,854.34; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$2,835.74; Can. Nat. Railways, \$27,189.50; Can. Pac. Railway Co., \$4,290.33; Chantiers Bonneau Ltée, \$1,078; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$1,229.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,682.21; Demers, G. Inc., \$2,021.98; Dubuc, A., \$3,266.36; Gauthier & Gauthier Enr., \$1,750; Guertin & Fils Ltée, \$1,357.50; Imperial Oil Ltd., \$39,218.54; Massicotte & Fils Ltée, \$1,004.24; McKay Transport Regd., \$1,573.50; Ontario Northland Railway, \$1,046.90; Sherbrooke Warehousing Inc., \$2,056.08. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$38,924.59.

**Indemnités — Indemnities (\$141,844.61):** Bonin, G., \$3,000; Bouchard, J.-B., \$3,912; Boulet, A., \$5,748.64; Canadian Tool Engineering Co., \$1,000; Chabot, J., \$2,363.80; Côté, R., \$1,300; Coulombe, Lucienne-R., \$11,347.39; Desharnais, Y., \$1,493.30; Forget, H., \$5,680; Frenette, J.-A., \$3,000; Guillemette, N., \$19,756.22; Lapierre, A., \$3,016.64; Lavallée, E., \$1,363.27; Leblanc, M., \$3,072; Quidoz, M. et Mme G., \$3,500; Samson, A., \$1,000; Vézina, A. & al., \$1,804.88; Vézina, Y., \$3,300; Wolf, W., \$26,916.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$39,270.14.

**Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$20,226.57):** Bilodeau, G., \$1,368.49; Highway Paving Co. Ltd., \$3,076.23; Hydro-Québec, \$3,870.41. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,911.44.

**Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$70,310.90):** Can. Nat. Railways, \$42,794.65; Can. Pac. Railway Co., \$17,909.43; Montreal Southern Counties Railway, \$1,803.02; Ontario Northland Railway, \$1,476.74; Quebec Central Railway Co., \$2,217.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,109.49.

**Divers — Miscellaneous (\$4,911.78):** Boutin, P.-A. Inc., \$1,942.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,969.53.

**(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**

|  |  |                            |
|--|--|----------------------------|
| Traitements aux ateliers et aux garages.....                     | Salaries at workshops and garages..                      | 99,548.08                  |
| Gratifications de Noël.....                                      | Christmas gratuities.....                                | 610.00                     |
|  |  | <hr/> 100,158.08           |
| Salaires.....  | Wages.....   | 1,085,259.04               |
| Frais de voyage.....   | Travelling expenses.....                                 | 32,552.95                  |
| Accidents de travail.....  | Workmen's compensations.....                             | 14,024.43                  |
| Comptes payés par les bureaux de division.....                   | Accounts paid by Divisional Offices..                    | 75,247.91                  |
| Matériaux.....   | Materials.....   | 140,866.78                 |
| Achats d'outillage, d'automobiles et de camions.....             | Purchases of machinery, automobiles and trucks.....      | 955,361.90                 |
| Essence et lubrifiants.....                                      | Gasoline and lubricant.....                              | 1,381,734.64               |
| Réparations et pièces de machinerie.....                         | Repairs and machinery parts.....                         | 2,014,361.54               |
| Loyer d'immeubles et de machinerie.....                          | Rent of properties and machinery...                      | 12,953.75                  |
| Transport de machinerie.....                                     | Transportation of machinery.....                         | 41,106.87                  |
| Téléphone, électricité et chauffage.....                         | Telephone, electricity and heating..                     | 145,809.68                 |
| Divers.....  | Miscellaneous.....                                       | 9,672.10                   |
|  |  | <hr/> 6,009,109.67         |
| <b>Moins:</b>  | <b>Less:</b>   |                            |
| Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.:                       | Sales of used machinery, parts, etc.:                    |                            |
| Encaissé.....  | Received.....  | 45,891.03                  |
| À recevoir.....  | Receivable.....  | 110.00                     |
|  |  | <hr/> 46,001.03            |
| Location d'outillage et d'immeubles.....                         | Rental of machinery and properties.....                  | 118,338.84                 |
| Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....         | Refund of Provincial tax on gasoline.....                | 395,642.19                 |
|  |  | <hr/> 559,982.06           |
| <b>Imputations:</b>  | <b>Charged to:</b>                                       |                            |
| Entretien des routes.....  | Maintenance of Highways.....                             | 18,881.45                  |
| Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....                    | Item 5: Maintenance of Winter Roads.....                 | 1,165.12                   |
| Immobilisations:   | Capital Expenditure:                                     |                            |
| Loi de la voirie.....  | Roads Act.....   | 160,306.39                 |
| Article 9: Travaux de réfection occasionnés par le drainage..... | Item 9: Reconstruction Works Occasioned by Drainage..... | 5.30                       |
| Départements:  | Departments:   |                            |
| Chasse.....  | Game.....  | 641.20                     |
| Colonisation.....  | Colonization.....  | 450.54                     |
| Travaux publics.....   | Public Works.....  | 474.24                     |
|  |  | <hr/> 741,906.30           |
|  |  | <hr/> <hr/> \$5,267,203.37 |

**Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at Workshops and Garages (\$100,158.08):** Bastien, P., \$2,200; Beaulieu, P.-H., \$2,660; Bédard, A., \$2,660; Benoit, R., \$2,550; Bisaillon, P., \$2,129.03; Boulianne, G.-R., \$2,440; Boulianne, J., \$2,440; Buteau, P., \$2,100; Careau, A., \$4,590; Champagne, H., \$2,660; Cordeau, J., \$2,050; Côté, G.-A., \$2,000; Darveau, P., \$1,528.26; Desrochers, B., \$2,330; Dufour, L., \$1,900; Dupont, L., \$3,050; Fillion, P.-F., \$2,300; Fink, E., \$2,100; Gagnon, G., \$2,550; Gascon, F.-J.-E., \$2,440; Hamel, M., \$2,000; Jacques, J.-P., \$2,050; Jobin, J., \$2,300; Karch, F., \$2,100; Lachance, L., \$2,440; Langlois, E., \$2,200; Lapointe, E., \$2,200; Lapointe, M., \$1,900; Levesque, R., \$2,440; Maloney, P., \$2,750; Morel, G., \$2,660; Morissette, H., \$2,100; Nadon, H., \$1,813.28; Rochefort, P., \$2,300; Rocheleau, A., \$3,680; Séguin, J., \$2,434; St-Gelais, J.-E., \$4,207.45; Vincent, J.-A., \$2,300; Whalen, J., \$2,100. Autres traitements — Other salaries: \$5,506.06.

**Salaires des mécaniciens — Wages of Mechanics (\$1,085,259.04):** Amos, \$37,560.70; Aylmer, \$21,076.74; Beauceville, \$18,208.73; Berthier, \$1,933.51; Bordeaux, \$153,614.68; Cabano, \$2,561.40; Cap-aux-Meules, \$4,513.60; Cap-de-la-Madeleine, \$33,519.35; Chicoutimi, \$32,477.39; Gaspé, \$5,681.50; Hauterive, \$18,333.28; Iberville,

\$20,759.20; Lachute, \$5,060.78; La Malbaie, \$12,720.60; L'Assomption, \$12,434.25; L'Islet, \$1,244.80; Macamic, \$18,686.62; Métabetchouan, \$19,641.51; Mont-Joli, \$40,749.09; Mont-Laurier, \$3,608.30; Napierville, \$2,781.05; New Carlisle, \$26,379.90; Nicolet, \$10,009.34; Ormstown, \$7,660.47; Papineauville, \$24,271; Québec, \$259,582.33; Rouyn, \$24,316.97; Sherbrooke, \$38,383.21; St-Antonin, \$21,366.85; St-Charles, \$18,324.98; Ste-Germaine, \$5,649.30; St-Hyacinthe, \$10,964.20; St-Jean-Port-Joli, \$13,343.74; St-Lambert, \$870.50; Ste-Thérèse, \$13,988.79; Victoriaville, \$22,675.15; Ville-Marie, \$34,309.74; Waterloo, \$8,176.45. Autres salaires — Other wages: \$77,819.04.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$32,552.95):** Auger, L., \$578.90; Barrette, D., \$1,638.38; Bastien, P.-E., \$1,682.39; Belisle, W., \$796.31; Bourassa, L., \$3,193.62; Boutin, F., \$441.31; Cavanagh, J.-M., \$824.25; Côté, M., \$496.54; Darveau, P., \$1,333.95; Deschênes, J., \$814.03; Émond, R., \$1,615.22; Filion, G., \$418.16; Hinse, E., \$515.20; Lachaine, H., \$475.94; Leblanc, F., \$805.32; Leroux, D., \$867.97; Levesque, C.-D., \$1,426.42; Milot, R., \$469.02; Ouellet, J., \$493.12; Rocheleau, A., \$3,324.62; Tasset, R., \$727.81. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$9,614.47.

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$14,024.43.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$75,247.91):** No 1-1 (Québec), \$6,735.52; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$1,558.69; No 1-7 (Cap-Santé), \$1,550.50; No 2-1 (L'Islet), \$1,507.57; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,357.17; No 2-3 (Mont-Joli), \$3,813.33; No 2-4 (Matane), \$2,408.81; No 2-5 (Gaspé), \$1,018.85; No 2-6 (New Carlisle), \$3,504.89; No 3-1 (Beauceville), \$3,633; No 3-2 (Plessisville), \$1,706.78; No 3-3 (Victoriaville), \$1,409.41; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,535.55; No 3-6 (Nicolet), \$2,032.26; No 3-7 (Waterloo), \$2,012.96; No 4-2 (Iberville), \$1,313.11; No 4-3 (St-Lambert), \$3,463.40; No 4-4 (Bordeaux), \$1,067.62; No 4-5 (Napierville), \$1,430.71; No 4-6 (Ormstown), \$2,117.25; No 5-1 (Trois-Rivières), \$1,647.77; No 5-2 (Joliette), \$1,244.54; No 5-3 (L'Assomption), \$2,235.14; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$3,817.93; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,309.81; No 5-6 (Papineauville), \$1,627.32; No 5-7 (Aylmer), \$2,163.05; No 6-2 (Amos), \$1,482.17; No 6-4 (Ville-Marie), \$2,528.12; No 6-5 (Rouyn), \$1,154.07; No 7-1 (St-Jérôme), \$2,517.41; No 7-2 (Chicoutimi), \$1,531.34. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,811.86.

**Matériaux — Materials (\$140,866.78):** Beaver Electric Supply Regd., \$1,377.64; Bégin, P., \$8,075.45; British American Oil Co. Ltd., \$5,032.72; Bussièrès, F., \$1,275.39; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$4,228.01; Cloutier, L.-P. Inc., \$1,068.26; Delisle Auto La Sarre Ltée, \$1,291.36; Gagnon, J.-E., \$1,086.46; Gohier, E. Ltée, \$2,443.16; Gosselin, C., \$1,242.35; Gravel, L. & Fils Ltée, \$1,332.02; H. & H. Service Station, \$1,177.44; Imperial Oil Ltd., \$6,448.79; Imperial Oxygen Ltd., \$1,472.93; Larivière & Frères Ltée, \$1,868.50; Loranger Hardware Co., \$4,866.63; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,880; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,844.45; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., \$3,308.84; Parts & Equipment Ltd., \$1,467.30; Riverin, J.-M., \$1,668.17; Ross, L.-P., \$2,204.73; Rousseau, M. & Cie, \$2,654.83; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$1,205.41; United Auto Parts Ltd., \$1,026.59. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$79,319.35.

**Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$955,361.90):** Accessoires & Outillage Ltée, \$18,394.90; Agricole Technique Inc., \$1,180; Arseneau, A., \$2,143; Babin Auto Ltée, \$2,220.70; Beauce Paving Enr., \$40,000; Belisle Automobiles, \$2,207; Bellauto Ltée, \$18,333; Boulevard Auto Ltée, \$2,094.79; Brisson, L., \$2,313.19; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$13,890.42; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$1,281.78; Chaleur Auto Enr., \$3,682.98; Citadel Equipment Co., \$81,501.10; Cusson, C. Ltd., \$55,416.40; Deshaies Auto Enr., \$3,890.80; Diamond T. Motor Trucks Ltd., \$10,354.64; Douville, G., \$1,950; Duke Equipment Co. Ltd., \$165,267; Equipment Tools & Steel Ltd., \$3,863.20; Forano Ltée, \$57,635; Foxbrooke Motors Ltd., \$1,953; Gagné, M., \$3,550; Garant Auto Ltée, \$2,990.89; Généreux, H., \$11,622; Giguère Automobile Ltée, \$57,945.04; Gohier Auto Ltée, \$5,009.12; Gravel, L. & Fils Ltée, \$1,827; Houle Garage, \$3,550; International Electric Co. Ltd., \$3,496.50; Jacob, P. Autos Ltée, \$4,948; Jeanneau, P. Autos Ltée, \$3,924.65; Joyal Garage Ltée, \$2,083.90; Lafrenière, E., \$1,852.05; Lahaye, J., \$3,951.50; Lamarche, H. & Fils, \$3,550; Lapointe, O., \$2,098.60; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$17,746.01; Laurion Equipment Ltd., \$6,277; Lavoie, A., \$4,625.42; Légaré Auto Chicoutimi Ltée, \$1,879.20; Levesque, J.-A., \$2,004.75; Longueuil Auto Ltée, \$2,661; Lussier Auto Ltée, \$1,999.40; Machinerie Moderne Ltée, \$17,982; Mack Trucks of Canada Ltd., \$25,293.60; Massey-Harris-Ferguson Ltd., \$15,494.50; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$57,353.72; Montmagny Auto Enr., \$5,338.40; Montmagny Garage Enr., \$4,606.56; Mussels Canada Ltd., \$19,949.75; Papillon, E., \$5,484.04; Paul Auto Enr., \$4,544.05; Poulin, R., \$3,163.63; Prévost, A., \$2,065.50; Sanguinet Automobile Ltée, \$7,691.62; Selection Auto Parts, \$4,343.72; Shell Service La Sarre Regd., \$10,133.45; Sicard Inc., \$13,540; Simard Garage Ltée, \$2,072.25; Sirois Auto Ltée, \$13,848.30; Three Rivers

Chevrolet Motor Sale, \$2,846.10; Tremblay, A., \$4,652; United Auto Parts Ltd., \$4,002.40; United Auto Parts Saguenay Ltd., \$2,295.43; United Auto Parts Victoriaville Ltd., \$1,059; Val-d'Or Automobiles Inc., \$3,729.43; Watson, Jack & Co. Ltd., \$53,100; White Motor Co. of Canada Ltd., \$25,077.28. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,530.24.

**Esence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant (\$1,381,734.64):** Adam, W.-H. Ltée, \$12,357.44; Bégin, F., \$4,676.70; Bélair, H.-T., \$6,843.46; Bernier, P. Enr., \$5,842.35; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$5,825.26; British American Oil Co. Ltd., \$131,282.50; Brouillette, F., \$4,732.48; Burton, J.-A., \$4,450.85; Canadian Oil Cos. Ltd., \$18,762.46; Canadian Petrofina Ltd., \$57,297.82; Canadian SKF Co. Ltd., \$1,139.60; Chagnon L., \$4,653.35; Champlain Oil Products Ltd., \$50,643.27; Delisle Auto La Sarre Ltée, \$2,003.42; Delisle Auto Rouyn Ltée, \$1,078.96; Deshaies, B., \$1,969.24; Dionne & Frères Enr., \$2,401.09; Dumais, L.-J. Enr., \$1,365.25; Dupont, P., \$2,289; Gendron, H., \$1,105.94; Guillemette, M., \$3,854.96; Ideal Petroleum Co. Ltd., \$1,078.04; Imperial Oil Ltd., \$121,727.86; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$27,555.10; Larivière & Frères Ltée, \$4,956.58; Laval Petroleum Co., \$3,783.41; Longueuil Auto Ltée, \$2,693.35; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$50,668.44; Montbourquette, H. Enr., \$2,359.26; Morency, M., \$9,030.20; National Petroleum Ltd., \$6,319.46; Perron, W., \$6,888.66; Presto Oil Co. Ltd., \$5,373.51; Quality Oil Co., \$4,743.38; Richard, R., \$1,115.34; Rouillard, M., \$1,559.75; Rouillard, V., \$4,113.06; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$18,798.42; St-Jean Automobile, \$1,788.89; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$27,988.20; St. Maurice Industries Co., \$1,548.80; Trottier, J., \$1,445; Viau, M.-H., \$1,761.63.

**AUTRES FOURNISSEURS (PAR BUREAUX DE DIVISION) — OTHER SUPPLIERS (BY DIVISIONAL OFFICES)** (\$726,133.60): No 1-1 (Québec), \$35,143.02; No 1-2 (St-Tite), \$11,550.25; No 1-3 (St-Charles), \$20,092.89; No 1-4 (St-Henri), \$6,924.90; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$15,823.45; No 1-6 (Ste-Germaine), \$6,493.20; No 1-7 (Portneuf), \$20,651.86; No 2-1 (L'Islet), \$13,097.81; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$22,741.67; No 2-3 (Mont-Joli), \$18,035.16; No 2-4 (Matane), \$19,356.31; No 2-5 (Gaspé), \$41,966.34; No 2-6 (New Carlisle), \$20,414.68; No 2-7 (Cap-aux-Meules), \$5,307.48; No 3-1 (Beauceville), \$13,807.30; No 3-2 (Plessisville), \$17,788.99; No 3-3 (Victoriaville), \$5,342.76; No 3-4 (Cookshire), \$13,360.55; No 3-5 (Sherbrooke), \$18,901.37; No 3-6 (Nicolet), \$13,877.94; No 3-7 (Waterloo), \$11,433.61; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$4,300.02; No 4-2 (Iberville), \$14,277.06; No 4-3 (St-Lambert), \$11,823.44; No 4-4 (Montréal), \$13,008.85; No 4-5 (Napierville), \$6,024.33; No 4-6 (Ormstown), \$8,559.70; No 5-1 (Trois-Rivières), \$25,361.31; No 5-2 (Joliette), \$14,538.48; No 5-3 (L'Assomption), \$13,714.99; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$19,103.43; No 5-5 (Mont-Laurier), \$8,637.85; No 5-6 (Papineauville), \$14,813.23; No 5-7 (Aylmer), \$8,442.54; No 6-2 (Amos), \$35,461.41; No 6-3 (Macamic), \$18,314.36; No 6-4 (Ville-Marie), \$31,502.11; No 6-5 (Rouyn), \$15,719.58; No 7-1 (St-Jérôme), \$36,883.29; No 7-2 (Chicoutimi), \$28,773.74; No 7-3 (La Malbaie), \$12,260.97; No 7-4 (Hauterive), \$32,486.32.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$23,744.35.

**Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,014,361.54):** Accessoires d'Automobile Enr., \$3,497.83; Accessoires & Outillage Ltée, \$15,889.07; Allied Bearing Co., \$1,226.42; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., \$2,103.74; Ateliers E. Couture Ltée, \$3,304.17; Audet, C.-E., \$3,185.95; Audet, F., \$3,546.63; Auto Wheels Supplies Ltd., \$2,545.47; Automotive Products Co. Ltd., \$43,294.27; Babin Auto Ltée, \$2,423.71; Battery Electric Service, \$1,045.04; Beauceville Auto Ltée, \$1,801.22; Beaudet & Cie Ltée, \$5,486.90; Beaulieu, J.-P. Ltée, \$2,449.10; Beauvais Auto Ltée, \$1,060.68; Bégin, F., \$4,287.86; Bélanger & Fils Enr., \$15,485.01; Bélisle, E., \$5,380.98; Bélisle, J.-G., \$3,019.57; Bernier, L., \$11,179.40; Blais, G., \$5,845.61; Blondeau, A. & Fils Ltée, \$1,030.01; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$8,580.91; Bonnard Equipment Ltd., \$1,388.81; Bonservice Garage Enr., \$2,419.05; Boucher & Dumesnil Enr., \$1,803.07; Boulevard Moteurs Ltée, \$2,450.93; Brisson Auto Ltée, \$2,149.16; Brouillard A. Tire Service, \$72,090.95; Burton, H.-C. Co. Ltd., \$1,455.21; Bussièrès, F., \$3,677.91; Canada Metal Co. Ltd., \$1,306.04; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$1,184.27; Canadian Copeo Ltd., \$1,953.35; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$3,036.50; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$5,803.30; Canadian Tire Repairs Co. Ltd., \$1,829.93; Cantin, H.-A., \$29,122.18; Caouette, L. Enr., \$1,483.84; Cap Auto Electric, \$1,265.13; Cap Machine Shop, \$2,212.84; Caza, E., \$1,400.38; Central Garage Amos Ltée, \$3,497.76; Champlain Oil Products Ltd., \$4,292.75; Charest & Frères Inc., \$1,711.43; Charron Clutch & Brakes, \$10,529.85; Citadel Equipment Co., \$52,651.35; Clermont Auto Inc., \$1,370.71; Cloutier, A. Enr., \$4,871.15; Cobra Industries Inc., \$1,025.58; Crankshaft Grinder Regd., \$2,490.24; Cusson, C. Ltée, \$162,391.66; Cusson & Frères Ltée, \$1,027.91; Dandurand, L. Enr., \$3,172.59; Delaronde, W.-L. Ltée, \$1,963.54; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$4,905.72; Delisle Auto La Sarre Ltée, \$8,325.66; Delisle Auto Rouyn Ltée, \$15,349.40; Diamond T. Motor Trucks Ltd., \$3,422.73; Dion, Y., \$1,072.31; Dionne & Frères Enr., \$8,542.82; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., \$39,608.92; Dominion Engineer-

ing Co., \$3,895.13; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., \$1,770.87; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$1,832.68; Dubreuil & Filiatrault Inc., \$5,036.11; Duchesne, V., \$4,062.14; Duke Equipment Co. Ltd., \$24,355.86; Duquette, J.-A. Ltée, \$2,384.32; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$1,793.10; Eastern Steel Products Ltd., \$1,319.80; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$2,282.14; Équipement L'Assomption, \$3,783.52; Equipment Tools & Steel Ltd., \$5,156.22; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., \$2,379.47; Federal Equipment Supply Ltd., \$3,677.67; Forano Ltée, \$57,755.49; Fortier Garage Ltée, \$1,954.30;

Gagnon, A. Auto Ltée, \$3,615.64; Gagnon, C., \$3,244.75; Gagnon, J.-E., \$3,852.60; Gagnon, P. Garage, (Ste-Thérèse), \$3,804.92; Gagnon, P. Garage, (Montréal), \$1,055.01; Gagnon, Z., \$1,124.67; Garon, P., \$1,688.08; General Accessories & Equipment Ltd., \$20,889.80; General Auto Parts St. Hyacinthe Inc., \$1,962.64; General Automobile Equipment Ltd., \$1,243.98; General Diesel Inc., \$4,821.67; General Radiator Specialties Regd., \$2,791.59; General Supply Co. of Canada Ltd., \$7,067.32; Giguère Automobile Ltée, \$8,919.76; Gingras Autos Ltée, \$1,427.84; Gingras, D., \$6,474.80; Girard, H. Ltée, \$6,395.95; Gobeil, M., \$8,514.64; Gohier Auto Ltée, \$1,453.13; Gosselin, C., \$1,808.70; Goulet, M., \$2,289.06; Granby Auto Supply Regd., \$1,877.82; Gravel, L. & Fils Ltée, \$7,345.37; Grindstone Garage, \$1,635.14; Guertin & Fils Ltée, \$1,660.64; H. & H. Service Station, \$13,022.20; Hall Machinery of Canada Ltd., \$4,407.95; Hancock Tire Tread Co., \$1,844.13; Harman Process Casting Repairs, \$1,999.20; Hewitt Equipment Ltd., \$12,658.59; Hodge Auto Parts Ltd., \$2,498.24; Holden Co. Ltd., \$1,627.76; Hygrade Auto Parts Ltd., \$2,116.90; Industrial Equipment Regd., \$2,875.25; Innes Equipment Quebec Ltd., \$22,111.65; International Electric Co. Ltd., \$9,846.03; International Electric Rouyn Ltd., \$4,142.21; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$26,499.18; Jacques-Cartier Garage, (Gaspé), \$4,489.57; Jeanneau, P. Autos Ltée, \$2,823.68; Jobin, A.-R. & Cie, \$3,289.96; Johnson Wire Works Ltd., \$2,307.22; Just Equipment Supply Co. Ltd., \$2,092.08; Kruse Motors, \$1,171.91; L.F. Automotive Inc., \$3,974.63; Laberge Tire Sales & Service, \$1,301.32; Lacasse, L., \$1,729.99; Lachute Auto Parts Regd., \$2,869.66; Lagrandeur Auto Service, \$5,346.69; Lahaye, J., \$3,678.40; Lamb, W., \$1,124.24; Larivière & Frères Ltée, \$40,803.27; La Salle Equipment Co. Inc., \$10,500.25; Laurin, A., \$1,058.28; Laurion Equipment Ltd., \$13,760.85; Lavoie, J.-A., \$1,262.25; Lefebvre & Frères Ltée, \$2,017.45; Lefrançois, J.-G. Enr., \$2,181.64; Légaré Auto Chicoutimi Ltée, \$4,934.09; Legault, E., \$4,456.92; Les Grèves Garage, \$1,501.40; Lesage Auto Ltée, \$1,080.56; Levesque Auto Inc., \$1,466.04; Lion Gasoline Station, \$1,383.12; Lionel Auto Parts Enr., \$1,211.75; Longueuil Auto Ltée, \$2,937.88; Lortie, L., \$3,127.09; M.M. Auto Parts Inc., \$12,910.90; Machinerie Moderne Ltée, \$12,616.61; Mack Trucks of Canada Ltd., \$10,989.21; Marquies Tire Shop Regd., \$8,083.17; Massey-Harris-Ferguson Ltd., \$3,696.38; Maurice B.-A. Service Station, \$7,565.69; McCarrick, W., \$5,147.45; McRobert, C.-A. & Son Ltd., \$1,135.76; Méthot, E. Enr., \$7,420.11; Millen, J., \$3,835.34; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$1,274.49; Mobile Drilling Inc., \$1,188.35; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$49,549.34; Montcalm Automobiles Inc., \$1,931.39; Mont-Joli Machinerie Enr., \$5,520.06; Morin, L.-B., \$1,510.73; Mussels Canada Ltd., \$69,225.55;

Noranda Auto Service Ltd., \$6,022.36; North Transit Co. Ltd., \$8,140.51; Northern Canada Supply Quebec Ltd., \$2,446.26; Northern Tire La Sarre Regd., \$7,454.71; Northern Tire Ltd., \$5,603.34; Ouellet, A., \$1,131.65; Pageau Auto Électrique, \$1,505.92; Paradis Garage Enr., \$1,762.64; Parts & Equipment Ltd., \$129,340.25; Paul Auto Enr., \$4,034.64; Perron, W.-H. & Cie Ltée, \$5,090; Perron, W., \$2,632.11; Poulin, S., \$3,972.96; Proulx & Bernard Enr., \$1,100; Quebec Tools Machine Works Ltd., \$5,330.32; Radiator Service Sales, \$4,977.25; Rainville, A., \$1,813.28; Rimouski Diesel Engines Inc., \$9,095.72; Riverin, J.-M., \$1,697.37; Rochette, M. Ltée, \$13,035.83; Ross, J.-E., \$2,040.52; Ross, L.-P., \$3,573.10; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$13,842.07; Royal Motor Sales Regd., \$8,296.64; Sadler, G.-W. & Co. Ltd., \$1,045.39; Saguenay Industrial Supplies Ltd., \$6,333.23; Selection Auto Parts, \$48,398.97; Sept-Iles Auto Inc., \$1,002.61; Shooner & Cie, \$2,358.19; Sicard Inc., \$26,163.09; Simard Garage Ltée, \$1,385.77; Simplex Motor Parts Ltd., \$3,817.71; Sirois Auto Ltée, \$1,507.27; Skyway Hydraulics Co. Ltd., \$1,295.62; Smith, N., \$1,617.19; Soucy, A. Ltée, \$3,459.29; St-Louis Auto Ltée, \$1,651.14; St-Louis Garage, \$1,530.53; Station des Boulevards Enr., \$4,735; Ste-Thérèse Auto Ltée, \$2,507.67; Taillefer, O. Inc., \$2,119.46; Talbot, R. Ltée, \$4,262.64; Témiscouata Garage Inc., \$1,315.48; Tessier Automobile, \$1,495.28; Thibault, F.-E., \$1,751.82; Tobin, C., \$2,604.47; Tremblay Service Garage, \$5,854.45; Trotter, W., \$1,228.94; United Auto Parts Joliette Regd., \$1,006.99; United Auto Parts Lachute Ltd., \$2,210.27; United Auto Parts Maniwaki Ltd., \$1,000.53; United Auto Parts Montréal Ltd., \$24,459.57; United Auto Parts Martinette Ltd., \$8,075.26; United Auto Parts Mont-Laurier Ltd., \$1,264.53; United Auto Parts Québec Ltd., \$6,245.68; United Auto Parts Saguenay Ltd., \$9,561.13; United Auto Parts Sherbrooke Ltd., \$2,931.10; United Auto Parts St. John's Ltd., \$4,382.67; United Auto Parts St-Joseph-d'Alma Ltd., \$1,584.69; United Auto Parts Val-d'Or Ltd., \$7,197.97; United Auto Parts Victoriaville Ltd., \$6,785.80; United Continental Engine Ltd., \$1,750.51; Vaillancourt, L., \$2,278.45;

Vanasse, L. Enr., \$1,463.51; Vanasse Tire Ltd., \$10,212.12; Venus Motors Ltd., \$3,143.85; Verreault, B., \$3,131.84; Vézina Garage Ltée, \$1,955.79; Vidal Tire & Accessories Co., \$4,123.41; Vulcanisation Champlain Ltée, \$7,283.74; Vulcanisation Coulombe Enr., \$1,700.33; Vulcanisation Rapide Enr., \$2,318.99; Watson, Jack & Co. Ltd., \$21,522.79; Watson, Jack, Hopkins Ltd., \$1,165.20; White Motor Co. of Canada Ltd., \$42,899.97; Williams & Wilson Ltd., \$1,080.53; Wiseman, E.-D., \$1,211.64.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$169,569.19.

**Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of Properties and Machinery (\$12,953.75):** Haut Saguenay Comité des Chemins d'Hiver, \$1,503; Lemieux, M. Inc., \$4,385. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,065.75.

**Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$41,106.87):** Brazeau Transport Ltd., \$1,998.06; Brocklesby, John N. Transport Ltd., \$3,090.95; Can. Nat. Express, \$3,018.40; Can. Nat. Railways, \$9,992.09; Can. Pac. Railway Co., \$1,513.74; Jeanneau, P. Autos Ltée, \$1,063.13; Parts & Equipment Ltd., \$8,328.77. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,101.73.

**Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$145,809.68):** Adam, W.-H. Ltée, \$2,018.27; Bell Telephone Co. of Canada, \$5,423.26; Bérubé, E., \$2,700; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$5,346.57; British American Oil Co. Ltd., \$5,933.72; Champlain Oil Products Ltd., \$2,092.30; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$1,512.44; Chartier, E.-J. & Cie Enr., \$1,152.06; Cie Électrique du Saguenay, \$1,497.66; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,294.75; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,532.32; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, (téléphone), \$1,516.20; Dumais, L.-J. Enr., \$1,346; Fleming, P.-M. Ltd., \$2,754.23; Gatineau Power Co., \$1,240.97; Gauthier, A.-E. Ltée, \$4,903.59; Hydro-Québec, \$2,366.28; Imperial Oil Ltd., \$8,741.14; Independent Petroleum Corp., \$1,980.59; Lanouette, A., \$1,078.20; La-Sarre Power Co. Ltd., \$1,012.98; Les Pétroles Inc., \$1,391.90; Lesage, G., \$1,468.90; Levasseur, J.-M., \$4,731.55; Marcotte, L.-P. Ltée, \$1,111.09; Northern Quebec Power Co., \$1,578.22; Parthenais, C.-E., \$2,232.16; Presto Oil Co. Ltd., \$3,300.92; Quebec Power Co., \$4,424.39; Raoul Service Station Regd., \$3,857.46; Shawinigan Water & Power Co., \$4,268.15; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,604.48; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$29,965.48; St. Lawrence Independent Oil Co., \$4,124.57; Tero Enr., \$4,571.08; Tétreault, O. Inc., \$1,978.85.

À article 3: Frais de bureau — To Item 3: Office Expenses, \$540.10.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,216.85.

**Divers — Miscellaneous (\$9,672.10):** Bureau du revenu — Revenue Branch, \$4,732.50; Québec, cité, \$1,252.09. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,687.51.

### Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Article (Item) 5.....     | 3,950,000.00 |
| Suppl. 2-3.....           | 825,000.00   |
| 14-15 Geo. VI, c. 15..... | 2,000,000.00 |

Montant autorisé — Amount authorized..... \$6,775,000.00

|   |   |                     |
|---|---|---------------------|
| Salaires.....                                     | Wages.....  | 894,626.07          |
| Frais de voyage.....                              | Travelling expenses.....                            | 73,777.40           |
| Subventions.....                                  | Grants.....   | 3,243,257.79        |
| Contrats.....                                     | Contracts.....                                      | 1,880,578.63        |
| Matériaux.....                                    | Materials.....                                      | 649,170.82          |
| Loyer de machinerie, terrains et<br>bâtisses..... | Rent of machinery, lands and build-<br>ings.....    | 45,436.03           |
| Transport de matériaux et de ma-<br>chinerie..... | Transportation of materials and ma-<br>chinery..... | 1,390.09            |
| Téléphone, électricité et chauffage.....          | Telephone, electricity and heating... ..            | 10,060.00           |
| Divers.....                                       | Miscellaneous.....                                  | 1,845.55            |
|   |   | <u>6,800,142.38</u> |

|                                     |   |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| Moins:                              | Less:                                       |                     |
| Recettes: ventes de matériaux, etc. | Receipts: Sales of mate-<br>rials, etc..... | 18,235.85           |
| À reporter — Carried forward.....   | 18,235.85                                   | <u>6,800,142.38</u> |

|  |  |           |                |
|--|--|-----------|----------------|
|  | Reporté — Brought forward.....                           | 18,235.85 | 6,800,142.38   |
| Imputations:   | Charged to:  |           |                |
| Immobilisations:   | Capital Expenditure:                                     |           |                |
| Loi de la voirie.....  | Roads Act.....   | 6,874.15  |                |
| Article 9: Travaux de réfection occasionnés par le drainage..... | Item 9: Reconstruction Works Occasioned by Drainage..... | 313.15    |                |
| Départements:  | Departments:   |           |                |
| Chasse.....  | Game.....  | 120.80    |                |
| Travaux publics.....   | Public Works.....  | 31.25     | 25,575.20      |
|  | Montant dépensé — Amount expended..... (*)               |           | \$6,774,567.18 |

(\*) Achats d'outillage non compris — Machinery purchases not included.

**Salaires — Wages:** Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, \$894,626.07.  
**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$73,777.40):** Bastien, J., \$1,244.79; Besner, R., \$1,384.80; Binette, M., \$593.67; Bisson, P.-R., \$1,290.39; Blanchette, A., \$1,810.96; Boily, E., \$610.17; Côté, J.-G., \$1,585.93; Cousineau, R., \$1,352.60; Denis, J., \$1,204.20; Desmarais, F., \$1,174.61; Dufresne, C., \$764.94; Edge, F., \$2,605.60; Fournier, A., \$1,952.78; Fradette, E., \$796.74; Gagnon, A., \$1,122.66; Gagnon, G., \$1,501.43; Grondin, M., \$950.53; Hamel, L., \$750.65; Jacques, J., \$624.81; Jarry, L., \$885.26; Laflamme, R., \$1,529.42; Lapointe, P., \$528.48; Lepage, L., \$473.67; Lortie, R., \$1,604.55; Martineau, N., \$1,130.19; Montmagny, J.-B., \$1,695.28; Morin, R., \$1,305.82; Nadeau, J.-M., \$906.61; Ostiguy, G., \$1,175.58; Paquette, L.-J., \$688.46; Poulin, J.-R., \$1,056.88; Provencher, J.-L., \$1,007.17; Rémillard, A., \$1,909.55; Roy, F., \$1,305.72; Sareault, J., \$432.06; St-Pierre, A., \$596.09; Thibodeau, L., \$468.31; Tremblay, A., \$1,911.20; Tremblay, M., \$414.68; Veilleux, C., \$430.17; Villemure, F., \$547.12; Willet, R., \$918.18. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$27,534.69.

**Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$3,243,257.79):** Abitibi-Est, \$133,456.80; Abitibi-Ouest, \$72,731; Argenteuil, \$56,338.70; Arthabaska, \$67,012.50; Bagot, \$41,199.50; Beauce, \$84,202.36; Beauharnois, \$15,736.50; Bellechasse, \$25,270.50; Berthier, \$34,302; Bonaventure, \$29,081.01; Brome, \$60,201; Chambly, \$15,501; Champlain, \$43,138.50; Charlevoix, \$34,368.18; Châteauguay, \$28,173.09; Chicoutimi, \$76,339.73; Compton, \$92,776; Deux-Montagnes, \$31,203.80; Dorchester, \$68,538.25; Drummond, \$52,264; Frontenac, \$59,388.06; Gaspé-Nord, \$31,315.03; Gaspé-Sud, \$9,943.46; Gatineau, \$127,498.90; Hull, \$183.30; Huntingdon, \$42,902.80; Iberville, \$20,701.10; Jacques-Cartier, \$2,091.60; Joliette, \$40,567; Kamouraska, \$25,512.93; Labelle, \$92,300.90; Lac St-Jean, \$41,962; L'Assomption, \$21,910.50; Laval, \$4,224.90; Laviolette, \$44,041.50; Lévis, \$16,100.50; L'Islet, \$24,089.35; Lotbinière, \$50,667.50; Maskinongé, \$36,392; Matane, \$5,109.31; Matapédia, \$8,598; Mégantic, \$56,661.75; Missisquoi, \$57,669.60; Montcalm, \$30,519.10; Montmagny, \$20,009.25; Montmorency, \$3,848.75; Napierville-Laprairie, \$24,034.80; Nicolet, \$70,613.25; Papineau, \$101,996.90; Pontiac, \$118,120.61; Portneuf, \$71,055.25; Québec, comté (county), \$26,484.25; Québec-Ouest, \$297.50; Richelieu, \$15,184.70; Richmond, \$53,035; Rimouski, \$12,266.63; Rivière-du-Loup, \$19,498.10; Roberval, \$96,319.25; Rouville, \$25,908.35; Rouyn-Noranda, \$48,929; Saguenay, \$61,834.25; St-Hyacinthe, \$25,400.30; St-Jean, \$15,263.80; St-Maurice, \$25,840; St-Sauveur, \$343.75; Shefford, \$70,538.80; Sherbrooke, \$20,578.60; Stanstead, \$56,446.40; Témiscamingue, \$68,406; Témiscouata, \$56,521.74; Terrebonne, \$77,072; Trois-Rivières, \$817; Vaudreuil-Soulanges, \$39,793.40; Verchères, \$22,224.90; Wolfe, \$46,664.75; Yamaska, \$32,725.

**Contrats — Contracts (\$1,880,578.63):** Audet, J.-S., \$14,502.04; Autobus A. Drolet Ltée, \$15,647.17; Baillargeon, P., \$51,775.67; Bellavance & Champoux, \$9,197.02; Blain, A., \$16,990.40; Cap St-Ignace, munic., \$6,083; Carier & Frère Ltée, \$13,447.17; Chantiers Bonneau Ltée, \$66,552.20; Charette, R., \$17,953.60; Chouinard, G., \$5,258.61; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$19,161.87; Cie d'Entretien des Chemins d'Hiver de La Pêrade, \$61,867.05; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, \$30,670.25; Construction Bonaventure Ltée, \$118,502.15; Construction Bouca Ltée, \$44,289.70; Construction St-Laurent Ltée, \$101,024.16; Cormier Ltée, \$28,486.82; Couillard Construction Inc., \$18,468.67; Couture, G., \$6,172.74; Crête & Champoux Équipement Ltée, \$17,583.65; Cyr, P.-A., \$4,236.96; Danis Construction Co., \$17,971.23; Danjou, A. Inc., \$53,564.35; Dumas, L., \$30,311.92; Entreprises Lechasseur, \$28,199.43; Entreprises Ste-Marie Inc., \$27,697.67; Fortin, R., \$26,726.16; Fournier, H., \$17,291.12; Gagné, H., \$5,770.24; Gagnon, C. Ltée, \$15,673.91; Gagnon & Gendron Enr., \$16,092.89; Gaspé Équipement & Transport Ltée, \$68,502.75; Gilbert, N., \$6,771.80; Gosselin, L., \$1,216.50; Goyer, E. & Frères,

\$7,769.19; Gratton, A., \$4,246.48; Grenier, L., \$5,485.03; Grimard, P., \$9,198.49; Guimond & Lebreux, \$17,455.16; Jean, A., \$10,836; Journeaux, J.-L.-W., \$20,364.50; Keays Construction Inc., \$43,920.75; La Malbaie Village, munic., \$1,337.20; Labbé, C.-O., \$9,985.88; Lachapelle & Bibeau, \$21,935.97; Lapointe & Fils Ltée, \$17,518.62; Laporte & Tremblay, \$14,954.80; Lebel Construction Ltd., \$3,613.05; Lemieux, H., \$29,059.94; Lemire, P., \$5,860.68; Malo, J.-M., \$9,296.90; Maltais, J.-E., \$51,448.80; Manik Construction Ltd., \$12,480; Marcil, V., \$10,463.44; Massicotte & Fils Ltée, \$16,133; Maurice & Claude Enr., \$12,900.30; McMullen & Gagnon Inc., \$19,122.74; Michaud & Simard Inc., \$46,496.70; Monette, C., \$30,299.22; Moquin, A., \$3,840.90; Morin, A., \$8,423.91; Morin & Frères Ltée, \$60,909.42; National Paving & Construction Co., \$12,031.18; Nolin, F. Ltée, \$1,776.51; Norrie, C., \$10,716.37; O'Connell, H.-J. Ltd., \$56,286.83; Pointe-au-Pic, munic., \$1,080.76; Proulx, P., \$13,908.65; Provost Construction Ltée, \$27,334.40; Québec, cité, \$1,931.61; Roy, G., \$35,593.71; Savard, C., \$20,645.40; Savard, P., \$15,326.50; Savoie, S. Ltée, \$5,999.64; Sillery, cité, \$4,344.52; Société d'entretien des chemins d'hiver de Marsoui, \$31,614.31; St-David-de-l'Aube-Rivière, munic., \$1,791.07; St-François-de-Sales, munic., \$4,479.93; St-Pierre, O., \$1,454.18; Ste-Marie, Succ. J.-U., \$27,654.93; Syndicat d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$5,110.56; Thivierge, S. & Fils Enr., \$8,823.68; Tremblay & Bouchard, \$17,844; Tremblay, E., \$38,422.02; Trudel, N. & Fils, \$42,594.30; Vipond Construction Co., \$3,028.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,767.43.

**Matériaux — Materials (\$649,170.82):** Blouin, J.-L. & Fils, \$2,357.78; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$157,439; Canadian Salt Co. Ltd., \$259,661.92; Canadian Wire Ties Co., \$1,277.88; Dominion Salt Co. Ltd., \$3,776; Épicerie Montcalm Enr., \$2,062.09; Gauthier, J.-A., \$2,096.56; Industries Baribeau Inc., \$3,873.85; Maison Blain & Cie Ltée, \$1,885; Marché Idéal Enr., \$1,735.80; Morin, J., \$5,530; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,047.66; National Builders Supply Ltd., \$1,456; Sifto Salt Ltd., \$164,133.65; Steel Co. of Canada Ltd., \$16,431.25; Sunbeam Equipment Co., \$1,224; Thibault & Desjardins, \$1,150.

**À article 4 — To Item 4: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$5,322.50, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$1,165.12.**

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,544.76.

**Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of Machinery, Lands and Buildings (\$45,436.03):** Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$4,041; Cormier Ltée, \$1,087.50; Fabi & Fils Ltée, \$1,624.99; Goulet, G.-E., \$1,503; Grégoire, M., \$1,375; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$2,210; Savoie, S. Ltée, \$2,074.50; Tremblay, L. Ltée, \$2,220; Valley Paving Co. Ltd., \$1,936; Villeneuve, L., \$1,638. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$25,726.04.

**Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,390.09.

**Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$10,060.00):** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,610.02; Gauthier, A.-E. Ltée, \$1,117.84. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,332.14.

**Divers — Miscellaneous (\$1,845.55):** Tremblay, R.-C., \$1,000.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$845.30.

## Loi de la voirie — Roads Act

### S.R., c. 141

|  |                                   |                       |
|--|-----------------------------------|-----------------------|
| Subventions pour travaux municipaux..... | Grants for municipal works.....   | 597,042.29            |
| Amélioration et réfection.....           | Improvements and resurfacing..... | 6,072,479.55          |
|  |                                   | <u>\$6,669,521.84</u> |

Pour détail, voir Construction de routes, page 448 — For details, see Highway Construction, page 448.

## Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

|                                     | Article (Item) 6                  |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Subventions.....                    | Grants.....                       | 4,500.00           |
| Cours d'études postsecondaires..... | Post-graduate courses... 1,472.00 |                    |
| Autres.....                         | Other..... 315.00                 | 1,787.00           |
|                                     |                                   | <u>\$ 6,287.00</u> |

**Subventions — Grants (\$4,500.00):** Canadian Good Roads Assn., \$3,000; Société d'Aide Mutuelle du Dépt de la Voirie, \$1,500.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,787.

### Recouvrements — Refunds

Page 428

|                                 |                             |               |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------|
| Taxes de vente et d'accise..... | Sales and Excise taxes..... | \$ 171,909.89 |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------|

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Construction de routes — Highway Construction

S.R., c. 141

|  |  |                      |
|--|--|----------------------|
| Traitements .....                              | Salaries.....                                  | 1,575,946.58         |
| Gratifications de Noël.....                    | Christmas gratuities.....                      | 2,845.00             |
|  |  | <u>1,578,791.58</u>  |
| Frais de voyage.....                           | Travelling expenses.....                       | 1,189,398.79         |
| Salaires.....                                  | Wages.....                                     | 5,088,140.60         |
| Accidents de travail.....                      | Workmen's compensations.....                   | 34,524.29            |
| Subventions pour travaux municipaux.....       | Grants for municipal works.....                | 597,042.29           |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by Divisional Offices.....       | 9,392.39             |
| Honoraires.....                                | Fees.....                                      | 397,937.47           |
| Contrats.....                                  | Contracts.....                                 | 38,013,110.28        |
| Indemnités pour expropriations, etc.....       | Indemnities for expropriations, etc..          | 5,274,912.43         |
| Déplacement de poteaux.....                    | Moving of poles.....                           | 471,352.61           |
| Matériaux et provisions.....                   | Materials and provisions.....                  | 5,202,959.06         |
| Loyer d'outillage, bâtisses, etc....           | Rent of machinery, buildings, etc...           | 1,378,580.11         |
| Transport de machinerie et de matériaux.....   | Transportation of machinery and materials..... | 70,468.31            |
| Électricité, téléphone et chauffage.....       | Electricity, telephone and heating..           | 8,100.68             |
| Divers.....                                    | Miscellaneous.....                             | 2,217.02             |
|  |  | <u>59,316,927.91</u> |

Moins:

Recettes:

Ventes, etc.:

Matériaux.....

Propriétés et résidus de terrains, etc.....

Contributions:

Diverses municipalités.....

Diverses associations et particuliers.....

Less:

Receipts:

Sales, etc.:

Materials..... 95,048.99

Properties and parts of lands, etc..... 8,894.66

Contributions:

Sundry municipalities..... 59,332.46

Sundry associations and individuals... 115,195.27

278,471.38

Imputations:

Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....

Article 8: Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII.....

Article 9: Travaux de réfection occasionnés par le drainage..

Charged to:

Item 7: Protection of the Public at Level Crossings..... 88,444.42

Item 8: Reconstruction of Road Cadillac-Rapide VII..... 3,005.25

Item 9: Reconstruction Works Occasioned by Drainage..... 9,726.65

379,647.70

À reporter — Carried forward..... 379,647.70 59,316,927.91

Reporté — Brought forward..... 379,647.70 59,316,927.91

|  |   |                        |
|--|---|------------------------|
| Départements:  | Departments:  |                        |
| Colonisation.....  | Colonization.....   | 398,944.28             |
| Mines.....   | Mines.....  | 513,572.34             |
| Ressources hydrauliques.....                             | Hydraulic Resources.....                                  | 58.00                  |
| Travaux publics.....                                     | Public Works.....   | 25,420.00              |
|  |   | <u>1,317,642.32</u>    |
| Dépenses nettes.....                                     | Net Expenditure.....                                      | 57,999,285.59          |
| Moins: imputé à dépenses ordinaires (voir page 447)..... | Less: Charged to Ordinary Expenditure (see page 447)..... | 6,669,521.84           |
|  |   | <u>\$51,329,763.75</u> |

**Traitements — Salaries (\$1,578,791.58):** Archambault, Y., \$3,290; Arel, R.-M., \$2,055; Asselin, E., \$3,430; Aubin, R.-M., \$3,875; Auclair, W., \$2,275; Audet, N., \$2,490.40; Audet, O., \$2,390; Barrette, A., \$2,240; Bastien, F., \$2,750; Bastien, J., \$3,150; Beauchesne, P., \$4,350; Beaudoin, C., \$2,885; Beaudoin, F., \$3,015; Beaudoin, G., \$2,755; Beaugrand, G., \$2,750; Beaulieu, E., \$3,570; Beauregard, Y., \$3,875; Beaurivage, R., \$2,072; Béchard, R., \$2,885; Bédard, D.-L., \$2,885; Bédard, R., \$3,570; Bélanger, J.-M., \$2,385; Belisle, M., \$2,570; Belisle, R., \$1,982.50; Bellefleur, A., \$1,844.52; Bellemare, R., \$2,690; Bellerive, L., \$3,275; Belley, A., \$2,055; Benoît, Y., \$1,581; Bergeron, P., \$2,405; Bernard, L., \$2,275; Berthiaume, J.-W., \$3,290; Berthiaume, R., \$2,250; Bertin, C., \$3,875; Bertrand, B., \$3,390; Bertrand, G., \$3,710; Bérubé, G., \$2,495; Bidégaré, L.-P., \$2,750; Bilodeau, A., \$3,360; Bilodeau, C., \$2,390; Bilodeau, E., \$2,037; Bisson, J., \$3,875; Bisson, R., \$2,750; Blackburn, P., \$2,750; Blais, R., \$4,350; Blanchette, A., \$2,817.42; Boileau, M., \$2,885; Boily, E., \$2,750; Boily, L., \$2,205; Boisjoly, R., \$2,330; Boivin, E., \$3,208.27; Boivin, J.-A., \$2,570; Bolduc, G., \$3,500; Bouchard, C., \$2,080; Bouchard, T., \$2,380.50; Bouchard, Y., \$2,099.76; Boulais, J.-J., \$4,350; Boulanger, J.-C., \$2,885; Bouliane, J.-L., \$1,936.50; Bourgault, J., \$2,173; Bourgault, J.-R., \$3,710; Bourgeois, C.-E., \$3,710; Boutet, G., \$1,900; Boutin, G., \$2,275; Boyer, S., \$3,875; Brassard, Y., \$1,695.83; Braun, G., \$2,000; Breton, J.-A., \$4,025; Brisebois, M., \$3,290; Brisset, Adélar, \$2,750; Brisset, Alphonse, \$2,041; Brissette, G., \$2,885; Bureau, H., \$2,950; Bussièrès, E., \$3,430; Cadieux, L., \$3,356.73; Cantin, E., \$2,510; Carbonneau, J., \$4,175; Careau, Marc, \$1,990.50; Careau, Maurice, \$3,570; Caron, C., \$2,385; Caron, V., \$2,165; Carrier, D., \$2,885; Carrier, L., \$2,055; Cauchon, F., \$4,025; Cauchon, R., \$2,150; Caya, S., \$2,300; Chabot, F., \$2,100; Chabot, G., \$2,187.46; Chalifour, Y., \$2,390; Champoux, G., \$3,710; Charbonneau, E., \$3,340; Charbonneau, R., \$2,870; Charest, L., \$2,950; Charest, J.-L., \$3,575; Chicoine, M., \$2,885; Choinière, L., \$2,145.76; Chouinard, J., \$2,885; Church, W., \$2,630; Clin, J.-P., \$2,630; Cloutier, G., \$2,246.50; Cloutier, P., \$2,080; Coderre, H., \$3,145; Coderre, Y., \$2,747.41; Connolly, J., \$6,755; Cooper, P., \$2,450; Cormier, J.-C., \$2,165; Corriveau, G., \$1,500.20; Côté, C., \$3,875; Côté, F., \$1,939.52; Côté, J.-G., \$3,570; Côté, P., \$2,510; Côté, René, \$2,385; Côté, Richard, \$2,160; Couet, M., \$2,750; Coulombe, Alexandre, \$3,430; Coulombe, Alphonse, \$2,300; Cousineau, A., \$1,666; Coutu, V., \$2,072; Dallaire, G., \$2,275; Delorme, L.-J., \$2,390; Demers, J.-G., \$3,875; Demers, P., \$3,275; Desbiens, D., \$2,165; Desbien, F., \$4,350; Desève, A., \$2,630; Desgagné, P., \$2,182.50; Deshayé, B., \$3,575; Desjardins, J.-C., \$4,350; Desjardins, Réjean, \$2,510; Desjardins, Roland, \$5,195; Deslauriers, G.-H., \$3,650; Desmarais, J.-P., \$3,570; Desroches, L., \$2,300; Dion, J., \$1,700; Dion, W., \$3,470; Dorion, J.-B., \$2,280; Dorion, J.-L., \$1,942; Dorion, M., \$1,795.50; Dorval, C.-A., \$2,750; Dorval, J., \$2,390; Dorval, L., \$2,240; Doyon, R., \$1,666.50; Ducharme, Georges, \$2,200; Ducharme, Gérard, \$2,885; Duchemin, J.-C., \$2,885; Duchesne, C.-E., \$4,830; Duchesne, J., \$2,380.50; Duchesneau, A., \$1,791.60; Dufresne, C., \$3,710; Dufresne, J., \$3,015; Duguay, M., \$2,260.30; Dumesnil, J., \$1,791.60; Dumont, J.-J., \$1,650; Dupuis, G., \$1,720.83; Durocher, G., \$2,165; Durocher, N., \$1,878.50; Durocher, P.-E., \$2,510;

Edge, F., \$3,570; Élie, N., \$2,495; Élie, S., \$1,887.40; Émond, F., \$1,800; Faille, Bernadette, \$1,932.65; Falardeau, A.-D., \$2,570; Falardeau, L., \$2,300; Favreau, F., \$3,725; Fennell, J.-E., \$3,470; Fillion, A., \$1,684.20; Fiset, Gaston, \$3,360; Fiset, Guy, \$2,385; Flanders, K.-P., \$1,911; Fleury, A., \$2,330; Fontaine, N., \$2,275; Forget, R., \$3,430; Fortin, J.-M., \$2,495; Fortin, J., \$3,950; Fortin, R., \$2,055; Foucrault, J., \$2,630; Fournier, C., \$2,630; Fournier, E., \$2,750; Fournier, J.-A., \$3,390; Fournier, L., \$3,150; Francœur, L., \$1,850; Fréchette, A., \$5,195; Frenette, J.-B., \$2,885; Gagnon, Adrien, \$1,975; Gagnon, Arthur, \$2,690; Gagnon, Christophe, \$3,080; Gagnon, Claude, \$2,385; Gagnon, D., \$2,220; Gagnon, J.-G., \$2,275; Gagnon, Marcel, \$3,710; Gagnon, Michel, \$1,792; Gagnon, P., \$1,668; Gagnon, R., \$2,275; Gagnon, Yves, \$2,750; Gagnon, Yvon, \$2,330;

Galarneau, G., \$2,200; Garneau, A., \$2,570; Gascon, L.-G., \$4,025; Gasseau, R., \$1,750; Gaudreault, H., \$2,002; Gaudreault, R., \$1,779.13; Gauthier, H., \$2,750; Gauthier, W., \$3,145; Gélinas, H., \$2,510; Genest, P.-E., \$1,800; Germain, F., \$2,750; Gervais, L., \$2,248; Giguère, C.-E., \$1,900; Giguère, G., \$2,510; Giguère, W., \$4,175; Gilardeau, L., \$2,375; Gilbert, A., \$2,450; Gingras, B., \$1,904; Girard, J.-A., \$2,560; Girard, L., \$2,227.50; Giroux, J.-P., \$3,575; Giroux, Y., \$3,015; Gouin, J.-M., \$2,885; Grand Maison, J.-P., \$2,017.44; Gravel, A., \$3,650; Groleau, L., \$2,630; Grondin, J.-A., \$4,350; Grondin, M., \$4,350; Guay, J., \$3,095.36; Guay, J.-M., \$1,989.75; Guillemette, R., \$2,150; Guillet, A., \$3,570; Guillet, L., \$2,885; Guimond, G., \$2,151; Hamel, C., \$2,365; Hamel, L., \$3,275; Hamel, M., \$2,495; Harding, T., \$2,300; Harnois, G., \$2,055; Hembault, A., \$2,900; Houde, L., \$4,100; Houle, E., \$2,156.40; Hovington, R., \$2,274.30; Jacob, C., \$2,150.50; Jacob, G., \$2,275; Jacques, D., \$2,246.50; Jarry, L., \$3,570; Jobin, R., \$1,800; Joly, M., \$2,885; Kelly, L., \$2,039.80; Kenny, G., \$2,750; Labbé, G., \$1,817.76; Labrecque, O., \$3,570; Labrie, F.-X., \$2,156; Labrie, J., \$2,277; Labrie, P.-P., \$1,925; Labrie, R., \$2,046.50; Lacombe, L., \$2,885; Lacroix, C., \$1,699.50; Lacroix, E., \$1,988; Ladouceur, L., \$2,300; Lafaille, J.-L., \$2,217.12; Laflamme, C., \$2,055; Lafleur, A.-E., \$4,350; Laforce, P., \$4,025; Lafrance, B., \$2,885; Lafrance, J.-L., \$2,643; Lair, E., \$3,208.27; Lair, J.-M., \$3,208.27; Laliberté, A., \$2,450; Laliberté, J.-G., \$2,280.50; Laliberté, M., \$3,720; Lalonde, R., \$2,750; Lamarre, P.-P., \$2,510; Lambert, L.-P., (Sherbrooke), \$4,083.25; Lambert, L.-P., (Lévis), \$2,755; Lamonde, N., \$4,670; Lamoureux, J.-R., \$2,630; Lapointe, Guy, \$3,570; Lapointe, Guy, (La Malbaie), \$2,068; Laquerre, A., \$2,275; Laroche, B., \$1,903.20; Laroche, P., \$2,100; Larouche, R., \$2,236.80; Laurin, A., \$2,440; Lavallée, A., \$1,920; Laverdière, H., \$2,630; Lavigne, J., \$3,430; Lavoie, E., \$2,385; Lavoie, L., \$2,510; Lavoie, O.-H., \$2,261.43; Lebrun, G., \$3,875; Leclerc, G., \$3,570; Leclerc, R., \$3,875; Lefebvre, J., \$3,199; Lefebvre, N., \$4,175; Lefort, P., \$3,875; Légaré, D., \$4,190; Legasse, E.-R., \$3,575; Lemieux, R., \$2,050; Lenoir, F., \$2,630; Lépine, M., \$2,438.25; Lessard, D., \$2,755; Lessard, L., \$3,145; Lessard, Roger, \$1,800.24; Lessard, Roland, \$4,670; Lessard, S., \$2,275; L'Espérance, M., \$4,855; Levesque, A., \$1,900; Levesque, F., \$2,750; Levesque, Maurice, (Laval), \$1,705.95; Levesque, Maurice, (Montréal), \$3,875; Levesque, P.-E., \$3,575; Limoges, A., \$2,885; Loignon, J.-M.-E., \$4,855; Lorrain, P., \$3,725; Lussier, A., \$2,200; Lyonnais, L., \$2,330;

MacLean, A., \$2,385; Maheux, L., \$2,246.50; Maillet, Y., \$2,390; Mainville, N., \$1,837.50; Major, J.-G., \$4,830; Maltais, L., \$2,080; Maltais, O., \$1,962.50; Marier, O., \$3,390; Marier, P., \$1,993; Marmet, L., \$6,965; Martel, L., \$2,385; Martel, M., \$1,755; Martel, N., \$3,430; Martin, F., \$3,015; Martineau, G., \$2,750; Massé, J., \$2,385; Massé, J.-N., \$3,710; Mathieu, H., \$1,904.50; Matte, J.-P., \$5,575; Maurice, J.-J., \$2,055; McKenzie, M., \$1,708.30; Mercier, L., \$2,165; Métivier, J.-C., \$1,796.16; Michaud, J.-B., \$2,750; Michel, A., \$4,175; Milot, C., \$2,823.26; Monniet, W., \$2,510; Montminy, B., \$2,275; Montplaisir, A., \$1,507.70; Moreau, J.-C., \$1,718; Morin, G., \$3,470; Morin, Joseph-A., \$3,570; Morin, Jules-A., \$2,424.75; Morin, J.-M., \$2,330; Morin, J.-N., \$2,055; Morisseau, R., \$1,560; Morissette, A., \$4,025; Morissette, E., \$1,746.15; Morissette, P., \$3,080; Nadeau, J.-M., \$3,875; Néron, F.-X., \$2,216.50; Néron, R., \$2,916.60; Noël, A., \$2,750; Noël, F., \$1,768; Normandin, J., \$3,145; Olivier, I., \$4,100; Olivier, R., \$1,571.61; Ormandy, H., \$2,300; Ostiguy, L., \$3,145; Ouellet, J.-L., \$4,025; Ouellet, Robert, \$3,800; Ouellet, Roland, \$3,015; Paquet, D., \$3,145; Paquet, L., \$3,145; Paquette, L.-J., \$4,350; Paquette, P.-E., \$3,145; Paquin, G., \$2,820; Paquin, R., \$4,350; Paradis, R., \$2,510; Parent, G., \$2,055; Parent, Marcel, (Valleyfield), \$3,725; Parent, Marcel, (Montréal), \$3,570; Parent, L.-J., \$2,950; Parisien, P., \$2,885; Pazusis, J., \$3,875; Pellerin, A., \$2,885; Pelletier, G., \$1,773.32; Pépin, L.-R., \$2,220; Perras, A., \$4,430; Perreault, J.-W., \$3,710; Petit, G., \$4,325; Philibert, A., \$3,570; Plante, J.-G., \$3,015; Plouffe, N., \$2,390; Pothier, F., \$2,275; Pothier, M., \$3,145; Poulin, G., \$1,666.50; Poulin, J.-R., \$3,710; Pouliot, A., \$2,200; Pouliot, H., \$1,896; Prévost, R., \$1,641.50; Prévost, M., \$3,015; Prévost, R., \$1,511.40; Primeau, R., \$3,545.76; Proteau, G., \$2,750; Proulx, F., \$1,947; Provencher, J.-L., \$2,755; Quessy, T., \$2,315.50; Racette, J.-A.-O., \$3,430; Rainville, G., \$4,350; Renaud, J.-P., \$3,725; Rhéaume, A., \$1,776; Rhéaume, G., \$2,050; Richard, J.-A., \$3,220; Richard, R., \$4,100; Rivard, F., \$2,146; Rivard, H., \$2,755; Riverin, J., \$2,385; Roberge, G., \$2,630; Roberge, L., \$1,920; Roberge, O., \$4,325; Robert, J.-M., \$3,430; Robert, R., \$2,510; Robitaille, Aimé, \$2,750; Robitaille, Andréa, \$2,055; Robitaille, E., \$2,440; Robitaille, L., \$2,165; Rochon, H.-P., \$4,190; Rodrigue, A., \$3,145; Rolland, R., \$3,430; Rousseau, G., \$2,750; Roux, R., \$4,175; Roy, J.-A., \$2,200; Roy, P., \$3,080; Ryan, P., \$2,897.15; Salois, J.-E., \$3,145; Sareault, J., \$1,616; Saucier, R., \$1,800.17; Savard, P., \$1,656; Savoie, R., \$2,385; Simard, Alphonse, \$3,155; Simard, Aurelius, \$2,114; Simard, J.-Y., \$3,210; Simard, L., \$2,950; Souldard, E., \$2,000; St-André, P., \$2,390; St-Arnaud, M., \$3,710; St-Gelais, A., \$2,655; St-Louis, J.-C., \$3,145; Ste-Marie, R., \$2,411.34; Taschereau, H., \$2,300; Théberge, R., \$2,950; Thibeault, P., \$2,212.65; Tremblay, A.-P., \$2,660; Tremblay, G., \$2,570; Tremblay, J.-A., \$2,041.62; Tremblay, Y., \$2,319.07; Trépanier, P.-E., \$2,280.75; Trottier, Y., \$2,041; Trudel, G., \$1,995.50; Trudel, J.-C., \$2,165; Trudel, Y., \$2,885; Turcotte, C.-E., \$2,240; Turcotte,

M., \$3,710; Turpin, F., \$2,111.20; Vaillancourt, L., \$2,390; Vallée, J., \$2,750; Vézina, J.-Y., \$2,100; Vézina, M., \$2,690; Vézina, R., \$2,750; Vézina, Y., \$4,025; Villeneuve, P.-A.-E., \$3,360; Villeneuve, P., \$2,326.17; Villeneuve, R., \$1,765; Watelle, L.-M., \$2,055.

Autres traitements — Other salaries: \$277,312.37.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,189,398.79):** Alain, G., \$1,054.30; Allaire, J.-G., \$510.13; Allaire, P.-A., \$1,543.59; Allard, J.-R., \$2,730.79; Archambault, M., \$484.26; Arel, R., \$910.42; Asselin, E., \$2,775.40; Asselin, G., \$478.46; Aubin, R.-M., \$684.98; Auclair, W., \$1,492.25; Audet, J., \$415.23; Audet, N., \$1,367.32; Barré, C., \$820.39; Bastien, J., \$2,317.12; Beaudoin, F., \$1,914.38; Bazinet, P., \$586.20; Beauchesne, P., \$3,716.67; Beaudoin, C., \$3,561.82; Beaudoin, G., \$2,118.09; Beaugrand, G., \$809.38; Beaulieu, B., \$903.76; Beaulieu, L.-E., \$2,263.91; Beaulieu, L., \$543.47; Beaumier, C., \$1,667.93; Beauregard, B., \$1,452.05; Beauregard, Y., \$1,463.19; Bédard, L., \$3,452.11; Bédard, Roger, \$2,848.65; Bédard, Roméo, \$408; Bélanger, A., \$589.10; Bélanger, G., \$435.83; Bélanger, J.-E., \$521.94; Bélanger, J.-M., \$1,039.73; Belisle, M., \$3,235.52; Belle-Isle, J., \$435.22; Belleau, M., \$570; Bellefleur, A., \$1,792.84; Bellemare, R., \$3,473.14; Bellerive, L., \$2,743.20; Belley, A., \$682.99; Bergeron, P., \$1,603.22; Bernard, C., \$764.69; Bernard, L., \$4,001.71; Berthiaume, J.-W., \$2,313.13; Berthiaume, R., \$1,910.08; Bertin, C., \$4,579.46; Bertrand, B., \$982.53; Bertrand, D., \$2,428.32; Bertrand, G., \$1,913.57; Bérubé, G., \$1,199.15; Bidégaré, L.-P., \$1,761.96; Bilodeau, C., \$3,165.87; Bilodeau, E., \$447.22; Bisson, J., \$2,711.48; Bisson, Raymond, \$582.79; Bisson, Rodolphe, \$2,188.73; Blackburn, M., \$476.85; Blais, F., \$496.73; Blais, R., \$3,748.44; Blanc, G., \$1,232.43; Blanchette, A., \$2,156.82; Boileau, R., \$430.40; Boily, C., \$1,026.17; Boily, E., \$2,161.32; Boisjoly, R., \$1,418.01; Boivin, E., \$2,628.57; Boivin, J.-A., \$5,090.73; Bolduc, C., \$1,834.98; Bolduc, G., \$2,621.39; Bouchard, C., \$3,460.28; Bouchard, Y., \$2,980.25; Boulais, G., \$510.01; Boulais, J.-J., \$3,122.76; Boulanger, J.-C., \$1,891.71; Bourgault, J.-R., \$2,734.03; Boutin, G., \$2,637.24; Boyer, S., \$3,111.01; Brassard, Y., \$719.12; Braun, G., \$808.33; Breton, J.-A., \$4,107.55; Bureau, H., \$3,327.63; Bussièrès, E., \$2,212.71; Cadieux, L., \$3,999.91; Careau, M., \$3,716.53; Caron, C., \$674.88; Caron, G., \$726.88; Caron, R., \$484.64; Caron, V., \$971.60; Carrier, D., \$3,312.04; Carrier, J.-G., \$1,820.90; Carrier, L., \$2,382.46; Carrier, R., \$1,100.81; Castonguay, M., \$1,336.83; Cauchon, F., \$1,958.57; Cauchon, R., \$735.92; Caya, J.-B.-S., \$1,766.30; Chabot, F., \$3,638.65; Chabot, G., \$1,157.42; Chalifour, Y., \$3,466.14; Champoux, G., \$3,346.51; Charette, J.-M., \$1,692.64; Charland, R., \$519.36; Chartrand, W., \$2,121.58; Charette, J.-L., \$2,670.53; Chevalier, R., \$1,571.48; Chicoine, M., \$2,531.85; Chouinard, J., \$1,512.21; Clin, J.-P., \$3,521.49; Cloutier, J., \$823.91; Cloutier, P., \$562; Cloutier, R., \$622.90; Coderre, H., \$955.08; Coderre, R., \$2,456.33; Connolly, J., \$2,314.99; Cooper, P., \$3,432.62; Cormier, J.-C., \$1,274.79; Côté, C.-J., \$2,412.45; Côté, J.-G., \$3,148.57; Côté, P., \$1,188.75; Côté, R., \$2,020.29; Couet, M., \$2,362.21; Coulombe, Alexandre, \$2,858.82; Coulombe, Alphonse, \$1,124.69; Courcy, J.-C., \$2,016.87; Coutu, V., \$3,379.51;

Delorme, L.-J., \$2,095.32; Demers, J.-G., \$531.73; Demers, P., \$2,765.37; Desbiens, D., \$2,042.72; Desbiens, F., \$2,929.54; Deshayé, B., \$3,543.24; Desjardins, J.-C., \$2,132.57; Desjardins, Réjean, \$3,685.34; Desjardins, Roland, \$4,743.18; Deslauriers, G.-H., \$4,572.40; Desmarais, J.-P., \$2,986.51; Dion, J., \$1,458.32; Dorion, J.-B., \$971.96; Dorval, C.-A., \$3,351.41; Dorval, J., \$3,709.26; Doucet, R., \$488.65; Dubois, G., \$430.70; Ducharme, Geo., \$754.86; Ducharme, Gérard, \$2,871.47; Duchemin, J.-C., \$1,682.26; Duchesne, C.-E., \$2,607.79; Duchesneau, A., \$6,074.04; Dufresne, C., \$1,885.62; Dufresne, J., \$2,935.15; Duguay, M., \$647.47; Duguay, R., \$3,385.23; Dumais, L.-H., \$986.49; Dumesnil, J., \$4,335.69; Dupont, J.-C., \$898.45; Durocher, G., \$3,262.30; Dussault, R., \$1,343.64; Edge, F., \$2,368.23; Émond, F., \$2,255.26; Duval, L., \$698.76; Falardeau, A.-D., \$867.71; Favreau, F., \$3,761.43; Fennell, J.-E., \$883.81; Fiset, Gaston, \$1,608.93; Fiset, Guy, \$2,747.87; Flanders, K.-P., \$998.76; Fleury, A., \$2,092.53; Fontaine, N., \$3,316.93; Forget, R., \$3,375.73; Fortier, L., \$539.69; Fortier, P., \$471.81; Fortin, G., \$607.29; Fortin, J., \$2,801.99; Fortin, R., \$3,287.72; Fournier, A., \$582.75; Fournier, C., \$3,308.98; Fournier, L., \$4,549.51; Francœur, L., \$1,522.79; Fréchette, A., \$2,440.36; Frenette, J.-B., \$2,831.17; Gagnon, Adélard, \$1,241.43; Gagnon, Arthur, \$4,390.45; Gagnon, C., \$1,026.07; Gagnon, D., \$445.30; Gagnon, G., \$509.76; Gagnon, J.-G., \$1,349.81; Gagnon, M., \$2,574.05; Gagnon, R., \$1,435.02; Gagnon, Yves, \$2,409.62; Gagnon, Yvon, \$1,464.81; Garneau, A., \$994.67; Gascon, G., \$1,081.32; Gasseau, R., \$3,168.26; Gaudette, Y., \$567.12; Gaudreault, H., \$1,729.81; Gaudreault, R., \$1,064.38; Gauthier, G., \$1,279.41; Gauthier, L., \$475.33; Gauthier, W., \$1,069.15; Gélinas, H., \$2,161.47; Généreux, R., \$473.37; Germain, F., \$1,872.14; Giguère, G., \$1,516.89; Giguère, W., \$3,021.43; Gilardeau, L., \$1,888.37; Gilmour, H., \$408.69; Gingras, B., \$2,404.20; Giroux, J.-P., \$3,300.15; Gouin, J.-M., \$3,831.65; Grandmaison, J.-P., \$3,382.67; Gravel, A., \$5,841.12; Grégoire, R., \$226.44; Groleau, L., \$3,848.78; Grondin, J.-A.-B., \$2,268.89; Grondin, M., \$415.12; Guay, E., \$401.17; Guay, J., \$3,744.25; Guérin, R., \$435.58; Guillemette, R., \$2,613.61; Guillet, A., \$2,175.57; Guillet, L., \$4,835.34; Guillot, H., \$501; Guimond, G., \$2,149.48; Hains, A., \$582; Hamel, L.,

\$516.97; Hamel, M., \$2,082.21; Harnois, G., \$1,076.37; Hembeault, A., \$2,524.39; Hinse, E., \$403; Houde, L., \$5,189.74; Houle, B., \$2,929.03; Hudon, L., \$491.70; Jacob, M., \$1,181.03; Jarry, L., \$1,933.89; Jobin, M., \$509.87; Jobin, Raymond, \$960.26; Jobin, René, \$1,175.12; Kenny, G., \$3,875.65; Laberge, A., \$1,890.58; Laberge, C.-A., \$1,399.45; Laberge, P.-J., \$1,015.12; Labrecque, O., \$2,857.18; Labrie, P.-P., \$2,496; Lacombe, L., \$4,168.81; Lacroix, E., \$598.45; Ladouceur, L., \$3,237.42; Lafaille, J.-L., \$1,792.54; Laflamme, C., \$998.98; Laflamme, L., \$489.97; Lafleur, A., \$2,052.04; Lafontaine, D., \$860.52; Lafontaine, L., \$1,112.55; Lafrance, B., \$2,329.79; Lafrance, J.-L., \$516.16; Lair, E., \$2,846.73; Lair, J.-M., \$3,249.90; Laliberté, J.-G., \$1,360.64; Laliberté, M., \$3,452.38; Lalonde, R., \$781.02; Lamarre, P.-P., \$4,351.81; Lambert, L.-P., (Lévis), \$3,962.66; Lambert, L.-P., (Sherbrooke), \$2,100.60; Lamonde, N., \$2,133.03; Lamoureux, J.-R., \$3,009.51; Langlais, G., \$795.45; Langlois, P., \$1,993.76; Lapointe, L.-G., \$3,909.07; Laquerre, A., \$1,802.73; Laroche, P., \$2,233.91; Larose, G., \$643.32; Laurin, A., \$445.19; Lavallée, R.-M., \$458.60; Laverdière, H., \$1,233.94; Lavoie, E., \$1,338.87; Lavoie, O.-H., \$2,913.35; Leblond, R., \$1,364.44; Lebrun, G., \$1,709.17; Leclerc, G., \$2,140.39; Leclerc, L., \$594.87; Leconte, J., \$1,299.60; Lecuyer, P.-E., \$637.91; Leduc, A., \$467.82; Lefebvre, J., \$4,323.10; Lefebvre, N., \$4,110.73; Lefort, P., \$5,242.52; Légaré, D., \$3,079.98; Legasse, E.-R., \$3,355.01; Lemire, C., \$496.05; Lenoir, F., \$1,289.81; Lenoir, J.-A., \$419.97; Lessard, D., \$2,878.45; L'Espérance, J.-M., \$3,553.01; Lessard, L., \$1,526.02; Lessard, Roger, \$608.70; Lessard, Roland, \$3,488.91; Lessard, S., \$3,164.82; Levesque, F., \$3,280.65; Levesque, J.-M., \$1,073.26; Levesque, M., \$3,323.42; L'Heureux, R., \$1,377.11; Limoges, A., \$2,931.48; Lord, R., \$2,360.37; Lorrain, P., \$3,764.85; Lucas, J.-B., \$513.45; Lussier, A., \$666.10; Lyonnais, L., \$468.41;

MacLean, A., \$989.48; Maheux, L., \$2,208.27; Major, J.-G., \$1,435.57; Maltais, V., \$1,321.80; Marier, O., \$679.27; Marier, P., \$1,559.86; Marnet, L., \$2,675.39; Martel, L., \$705.94; Martel, N., \$2,575.88; Martin, F., \$2,223.38; Martin, R., \$728.78; Martineau, G., \$570.94; Matte, J.-P., \$1,406.68; Maurice, J.-J., \$1,597.50; McKenzie, M., \$1,726.52; Mercier, L., \$1,082.65; Méthot, A., \$901.44; Michaud, G., \$1,076.21; Michaud, J.-B., \$3,962.05; Michel, A., \$4,105.58; Milot, C., \$3,363.64; Mitchell, B., \$489.11; Monmie, W., \$1,269.75; Montmagny, J.-B., \$416.90; Montmigny, B., \$2,795.22; Montplaisir, A., \$427.52; Morin, A., \$623.04; Morin, G., \$1,688.86; Morin, J.-A., \$3,461.28; Morin, J.-M., \$660.60; Morin, J.-N., \$3,683.54; Morisseau, R., \$1,273.44; Morissette, A., \$2,195.36; Morissette, P., \$1,449.83; Nadeau, J.-M., \$2,094.46; Neron, R., \$1,868.58; Noël, A., \$2,214.51; Normandin, J., \$465.11; Olivier, I., \$3,102.06; Olivier, R., \$467.89; Ostiguy, G., \$1,486.09; Ostiguy, L., \$2,927.07; Ouellet, G., \$503.93; Ouellet, J.-L., \$4,280.59; Ouellet, R., \$2,704.83; Ouellette, R., \$3,657.66; Paquet, D., \$1,249.46; Paquet, L., \$1,219.47; Paquette, L.-J., \$2,818.28; Paquette, P.-E., \$4,284.29; Paquin, G., (Beauport), \$3,606.44; Paquin, G., (St-André), \$1,421.06; Paquin, R., \$3,447.49; Paradis, R., \$2,633.67; Paré, M., \$675.34; Parent, G., \$1,355.12; Parent, M., (Montréal), \$3,260.83; Parent, M., (Valleyfield), \$2,460.53; Parent, R., \$1,277.25; Parisien, P., \$3,743.81; Pazusis, J., \$2,844.26; Pellerin, A., \$3,922.76; Pellerin, J.-M., \$1,399.93; Perras, G., \$1,287.13; Perreault, A., \$981.29; Perreault, J.-W., \$1,988.50; Perron, L., \$1,029.15; Petit, G., \$3,838.27; Philibert, A., \$2,806.47; Plante, J.-G., \$2,470.21; Platonow, S., \$1,183.10; Plouffe, N., \$2,321.32; Pomerleau, L., \$614.13; Pothier, F., \$1,765.55; Poulin, J.-R., \$1,762.67; Pouliot, A., \$761.74; Prévost, M., \$3,719.78; Primeau, R., \$2,798.16; Proteau, G., \$2,417.25; Provencher, J.-L., \$2,203.92; Prudhomme, C., \$681.78; Racette, J.-A.-O., \$2,965.04; Racicot, G., \$519.60; Racine, J.-A., \$400.85; Rainville, L.-G., \$2,914.72; Renaud, J.-P., \$3,792.34; Rhéaume, G., \$1,454.32; Richard, G., \$603.28; Rivard, H., \$567.87; Roberge, G., \$2,481.48; Roberge, O., \$4,538.21; Robert, J.-M., \$1,567.97; Robert, R., \$3,340.11; Robitaille, Aimé, \$3,983.31; Robitaille, Andréa, \$1,322.41; Robitaille, E., \$1,788.91; Robitaille, L., \$1,212.77; Rochon, H., \$2,924.53; Rodrigue, A., \$3,712.43; Rodrigue, H., \$754.44; Rolland, R., \$3,304.07; Rousseau, G., \$911.78; Roux, R., \$3,812.77; Roy, F., \$1,500.87; Roy, P., \$3,124.88; Ryan, P., \$3,318.19; Salois, J.-E., \$2,220.96; Sanfaçon, R., \$480.60; Sareault, J., \$1,743.34; Sauvé, J.-L., \$586.80; Savard, P., \$602.05; Savoie, R., \$1,679.30; Sénécal, L., \$405.27; Simard, J.-Y., \$2,542.35; Simard, L., \$3,324.61; Sincerny, C., \$1,033.79; Sirois, A., \$644.64; Souldard, E., \$1,229.65; St-André, P., \$2,112.63; St-Arnaud, M., \$4,207.99; St-Louis, J.-C., \$1,338.76; Sullivan, L.-A., \$1,201.47; Taché, B., \$1,071.15; Talbot, G., \$492.85; Thérberge, R., \$3,875.05; Tremblay, A.-P., \$3,202.76; Tremblay, G., \$2,505.12; Tremblay, J.-A., \$3,016.01; Tremblay, L., \$854.92; Tremblay, O., \$617; Tremblay, R., (La Malbaie), \$1,857.59; Tremblay, R., (St-Fidèle), \$880.71; Tremblay, Y., \$2,643.45; Trempe, G., \$2,748.51; Trépanier, P.-E., \$3,435.74; Trudel, J.-C., \$643.51; Turcotte, A., \$408.36; Vaillancourt, L., \$2,964.53; Vallée, J., \$4,358.60; Vermette, N.-J.-A., \$618.44; Vézina, R., \$2,056.18; Vézina, Y., (Boischatel), \$651.70; Vézina, Y., (Valleyfield), \$3,166.50; Villeneuve, R., \$545.04; Voyer, G., \$1,058.82; Watelle, L.-M., \$596.21; Willett, R., \$598.05; Yelle, F., \$2,733.95.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$294,470.68): Asselin, E., \$6,500.14; Beauchesne, P., \$610.50; Beaudoin, C., \$1,222.72; Beaudoin, G., \$5,688.80; Bédard, L., \$6,290.48;

Bédard, R., \$1,662.46; Bellemare, J., \$2,022.91; Bernard, L., \$1,329.04; Berthiaume, J.-W., \$2,351.35; Blais, R., \$6,026.21; Bouchard, R., \$1,341.75; Boulais, J.-J., \$1,021.37; Boulanger, J.-C., \$1,406.42; Bourgault, J.-R., \$1,888.62; Breton, J.-A., \$10,884.36; Bureau, H., \$1,136.55; Cadieux, L., \$3,417.01; Careau, M., \$5,017.13; Cauchon, F., \$535.35; Chailfour, Y., \$1,231.48; Champoux, G., \$3,057.57; Chicoine, M., \$722.45; Coderre, R.-Y., \$1,549.92; Cooper, P., \$2,661.50; Côté, C.-J., \$1,408.18; Demers, P., \$732.87; Desbiens, F., \$495.89; Deshayes, B., \$1,668.38; Desjardins, J.-C., \$763.85; Desjardins, Réjean, \$501.02; Desjardins, Roland, \$1,375.42; Deslauriers, G.-H., \$1,756.02; Desmarais, B., \$3,004.83; Ducharme, G., \$601.45; Dufresne, J., \$516.35; Edge, F., \$1,015.95; Fillion, A., \$959.50; Forget, R., \$564.31; Fortin, J., \$439.52; Fournier, L., \$2,618.90; Fraser, W., \$1,656; Fréchette, A., \$1,057.28; Frénette, J.-B., \$748.85; Gagnon, M., \$770.90; Gélinas, H., \$447.55; Gervais, P.-E., \$1,865.33; Giroux, J.-P., \$5,487.75; Gouin, J.-M., \$1,616.73; Gravel, A., \$5,574.10; Groleau, L., \$8,975.49; Grondin, B., \$867.01; Grondin, M., \$733.04; Guillet, A., \$2,094.04; Guillet, L., \$4,094.51; Guimond, G., \$442.10; Highway Paving Co., \$4,640.59; Labrie, P.-P., \$1,977.83; Lacombe, L., \$4,390.34; Lafleur, A.-E., \$861.45; Lafrance, B., \$450.71; Lair, E., \$455.72; Lambert, L.-P., (Lévis), \$5,868.21; Lambert, L.-P., (Sherbrooke), \$777.75; Lamothe, D. Ltée, \$1,695; Lapointe, L.-G., \$6,220.47; Leclerc, G., \$2,848.06; Lefebvre, J., \$1,974.43; Lefebvre, N., \$603.37; Lefort, P., \$641.61; Legasse, E.-R., \$2,447.36; Lessard, R., \$463.69; Levesque, M., \$1,787.42; Limoges, A., \$2,663.16; Lorrain, P., \$1,519.61; Martel, G., \$2,553.01; Martel, N., \$2,355.26; Martin, F., \$1,429.97; Mathieu, G., \$5,303.35; Michaud, G., \$403.26; Morin, J.-A., \$5,370.29; Morissette, E., \$1,153; Néron, R., \$532.01; Ouellet, J.-L., \$12,405.44; Ouellette, R., \$4,529.78; Paquet, Mme J.-A., \$4,008.73; Parent, M., \$2,075.49; Pazusis, J., \$657.98; Pellerin, A., \$570.05; Perreault, W., \$1,427.43; Petit, G., \$4,326.44; Plante, J.-G., \$1,837.52; Platonow, S., \$1,025.83; Primeau, R., \$468.36; Provencher, J.-L., \$722.48; Rainville, L.-G., \$762.71; Renaud, J.-P., \$1,743.99; Roehon, H.-P., \$2,729.48; Rodrigue, A., \$1,357.28; Rolland, R., \$664.76; Roux, R., \$3,451.47; Roy, P., \$516.32; Ryan, P., \$689.22; Simard, J.-Y., \$1,399.77; Simard, L., \$692.02; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,155; St-Arnaud, M., \$2,788; St. Lawrence Corp., \$3,658.05; Théberge, R., \$2,913.62; Tremblay, Y., \$671.86; Vézina, Y., \$936.32.

À article 2: Frais de voyage — To Item 2: Travelling Expenses, \$150.73.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$48,318.41.

**Salaires — Wages (\$5,088,140.60):** Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de machinerie, etc. — Labourers, drivers, tractor drivers, machinery operators, etc., \$4,983,918.01.

À article 4 — To Item 4: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$96,133.03, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$8,089.56.

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$34,524.29.

**Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$597,-042.29):** (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). *Abitibi-Est:* Bourlamaque, ville (town), \$3,000; Carpentier & Courville, c, \$300; Malartic, ville (town), \$10,000. *Abitibi-Ouest:* La Sarre, v, \$6,600; Normétal, \$500; Privat, c, \$1,300; Roquemaure, \$1,000; Ste-Germaine-Boulé, \$1,000. *Beauce:* Beauceville, ville (town), \$1,500; Beauceville-Est, ville (town), \$2,500; East Broughton, \$2,000; St-Elzéar, \$1,200; St-Georges-Ouest, ville (town), \$2,500; St-Jean-de-la-Lande, p, \$800; St-Joseph-des-Érables, \$4,000; Ste-Marie, v, \$1,440; St-Victor-de-Tring, v, \$115; Vallée Jonction, \$3,300. *Beauharnois:* Beauharnois, cité, \$1,000; St-Louis-de-Gonzague, p, \$250. *Bellechasse:* St-Raphaël, v, \$1,200. *Chambly:* St-Bruno-de-Montarville, \$300. *Champlain:* Champlain, v, \$6,000. *Châteauguay:* Châteauguay Heights, ville (town), \$2,529; Ste-Philomène, p, \$594.80. *Chicoutimi:* Arvida, cité, \$10,000; Bagotville, ville (town), \$2,303.50; Bourget, c, \$450; N.-D.-de-Laterrière, p, \$1,500; Shipshaw, \$750; Tremblay, c, \$3,018.92. *Compton:* Auckland, c, \$1,500; Clifton, Partie Est (East Part), c, \$1,500; Ditton, c, \$1,587.03; Eaton, \$2,500; Hampden, c, \$1,000; Hereford, \$2,000; Newport, c, \$3,000; St-Edwidge-de-Clifton, c, \$2,500; St-Herménégilde, p, \$1,150. *Dorchester:* St-Isidore, \$2,298.90; Ste-Marguerite de Joliette, p, \$700. *Drummond:* St-Nicéphore, \$800. *Gatineau:* Gracefield, v, \$1,500. *Hull:* Hull, cité, \$117,935.80. *Iberville:* Henryville, v, \$3,000; Ste-Brigide, p, \$400; St-Grégoire, v, \$3,000; St-Sébastien, p, \$185. *Joliette:* St-Ambroise-de-Kildare, p, \$1,303.67; St-Félix-de-Valois, \$567.05; St-Jean-de-Matha, p, \$700. *Labelle:* Turgeon, c, \$1,000. *Lac St-Jean:* St-Cœur-de-Marie, v, \$5,000. *Laviolette:* Langelier, c, \$10,000; La Tuque, ville (town), \$3,000. *Lévis:* St-Jean-Chrysostome, p, \$561.73. *L'Islet:* Tourville, \$2,980.25. *Lotbinière:* St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,000; Ste-Agathe, p, \$500; St-Flavien, v, \$835.89; St-Patrice-de-Beaurivage, p, \$230.

*Maskinongé:* Louiseville, ville (town), \$10,000; Maskinongé, v, \$4,000; St-Alexis, p, \$4,000; Ste-Angèle, p, \$2,500; St-Paulin, v, \$5,000. *Matapédia:* Lac-au-Saumon, v, \$4,700;

Sayabec, v, \$4,353.67; St-Damase, p, \$2,800; St-Moïse, p, \$3,500; St-Noël, v, \$1,500; *Mégantic*: Black Lake, ville (town), \$2,244; Halifax-Nord, c, \$600; Plessisville, v, \$1,500. Robertsonville, v, \$1,000; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$1,000; Thetford Mines, cité, \$13,000. *Missisquoi*: Dunham, c, \$25,000; N.-D.-de-Stanbridge, p, \$2,165.25; St-Armand-Ouest, p, \$3,500; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$3,000; Stanbridge-Station, \$2,000. *Montmorency*: Beauré, \$2,000; Ste-Anne-de-Beauré, p, \$1,500; St-Féréol, p, \$20,000; St-Joachim, \$3,500; St-Tite-des-Caps, p, \$1,000. *Napierville-Laprairie*: St-Rémi de LaSalle, p, \$1,000. *Nicolet*: Grand-St-Esprit, \$690.06; La Nativité-de-N.-D.-de-Bécancour, p, \$500; Nicolet, ville (town), \$42,391.54; Ste-Cécile-de-Lévrard, p, \$525; St-Grégoire-le-Grand, p, \$2,000; St-Léonard, p, \$5,000; St-Léonard-d'Aston, v, \$500; Ste-Monique, p, \$3,500. *Pontiac*: Grand-Calumet, c, \$4,000; Ile-aux-Allumettes, c, \$2,000; Ile-aux-Allumettes, Partie Est (East Part), c, \$2,000; Litchfield, c, \$2,000; Mansfield & Pontefract, c, \$3,000; Onslow, Partie Sud (South Part), c, \$7,500; Quyon, v, \$1,000; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, c, \$2,000; Thorne, c, \$700; Waltham & Bryson, c, \$1,000. *Portneuf*: Donnacona, ville (town), \$20,000; Lac Sergent, ville (town), \$1,000; St-Charles-des-Grondines, p, \$4,700; St-Raymond, p, \$2,500. *Québec Comté (County)*: Beaufort-Ouest, \$1,500; Courville, ville (town), \$12,976.50; Lac Édouard, \$1,000; Lac St-Charles, \$1,500; Les Saules, \$2,000; N.-D.-des-Laurentides, p, \$1,150; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, p, \$2,000; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, \$1,000; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$2,000; Val-Saint-Michel, ville (town), \$1,000. *Rimouski*: St-Mathieu-de-Rioux, p, \$1,250. *Rivière-du-Loup*: Trois-Pistoles, ville (town), \$15,000. *Roberval*: St-Félicien, \$1,000. *Rouville*: Ste-Angèle-de-Monnoir, p, \$169.28. *Saguenay*: Chute-aux-Outardes, v, \$2,000; Havre-St-Pierre, \$2,000; Laffèche, c, \$20,000. *St-Maurice*: Ste-Anne-d'Yamachiche, p, \$22,000. *Shefford*: Lawrenceville, v, \$1,000; Waterloo, ville (town), \$3,000. *Sherbrooke*: Dauville, v, \$1,000. *Terrebonne*: Bois-des-Fillions, v, \$5,000; Ivry-sur-le-Lac, \$2,000; St-Agricole, \$5,000; St-Antoine-des-Laurentides, p, \$2,000; St-Jérôme-de-la-Rivière-du-Nord, \$3,000; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p, \$800; St-Sauveur, p, \$140.45. *Wolfe*: Garthby, c, \$500; Wotton, c, \$2,000.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$9,392.39)**: No 5-2 (Joliette), \$3,622.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,770.06.

**Honoraires — Fees (\$397,937.47)**: Angers, R., \$2,758.43; Auclair, J.-A., \$1,677; Beausoleil, G., \$1,035; Bélanger, G., \$3,443.40; Belleau, R., \$1,774.95; Bernard, E., \$1,365.05; Bernard, G., \$2,245.30; Bigras, Foss & Desaulniers, \$6,050; Bouffard, M., \$1,925.45; Brosard, J., \$1,388.35; Champagne, L.-J., \$3,690.80; Chartier, C.-B., \$2,608.25; Chevette, A., \$2,100; Cloutier, M., \$8,436.10; Corriveau, G., \$1,099.79; Côté, B., \$1,578.90; Côté, F., \$1,819.30; Côté, R., \$2,681.65; Dechêne, E., \$2,033; Delâge, E., \$7,289.20; Devarennnes, P., \$3,920; Dufour, G., \$1,466.85; Dufour, P., \$1,500; Dumont, L., \$1,051.50; Ferland, L., \$2,427.10; Ferland, P., \$1,400; Fradet, A., \$1,223.05; Fradette, R., \$3,168.30; Franki Compressed Pile Co., \$2,052.50; Fréchette, J.-J., \$1,124.85; Fréchette & Lemire, \$2,179.40; Gagné, J.-A., \$1,260; Gagnon, E., \$2,490.60; Gérin, E., \$1,334.20; Germain, P., \$2,084.10; Gilbert, M., \$1,003.65; Giroux, J.-D., \$1,591.39; Godbout, D., \$1,455.60; Goyette, O.-J.-B., \$1,363.35; Ingénieurs Associés Ltée, \$25,182.53; Laboratoires Choisy Ltée, \$4,988.41; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$99,580; Laframboise, J.-H. & Cie, \$6,216.61; Lamontagne, M., \$1,322.40; Langlais, J.-A., \$2,517.45; Langlois, D., \$2,225.25; Langlois, G.-O., \$1,796; Langlois, J.-E., \$1,431.35; Lapointe, R., \$2,238.10; Larue, M., \$1,509.70; Leduc, J.-M., \$1,742.80; Leguerrier, D., \$1,359.25; Marquette, C., \$5,811; Marsolais, L.-J., \$1,079.20; Méthot, P., \$2,908.65; Michaud, F., \$1,585.85; Michaud, J.-D., \$1,265.52; Michaud, J.-R., \$3,433.90; Moncion, P.-H., \$2,404.55; Munn, R., \$3,163.45; Nadeau, A., \$1,258.75; Perron, C., \$4,550; Pouliot, G., \$9,180.85; Poupard, R., \$2,805.95; Provost Carriage Co. Ltd., \$1,913.05; Rioux, Y.-A., \$4,413.80; Roy, J.-M., \$9,069.15; Roy, René, \$4,622.89; Roy, Romulus, \$2,692.15; Taschereau, J., \$16,514.60; Tremblay, C.-E., \$2,956.80; Trempe, G., \$1,051.10; Vachon, J.-P., \$1,136.85; Villeneuve, G., \$1,223.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$69,689.50.

**Contrats — Contracts (\$38,013,110.28)**: Allmo Paving Ltd., \$165,024.25; Amélior Enr., \$1,800; Atlas Construction Co. Ltd., \$632,904.85; Auger, L., \$34,885.03; Baillargeon, P., \$974,741.77; Barrette, J.-I. & Fils Enr., \$1,051.97; Beauré & Dupuis, \$18,525.82; Bégin, B.-J., \$1,995.80; Béland, A., \$2,200.13; Bélanger, G., \$30,998.64; Bélanger, L., \$14,582.87; Bélanger, P., \$9,739.67; Bellavance & Champoux, \$24,769.03; Belle Construction Ltd., \$76,231.51; Bellemare, G., \$12,214.25; Belmont Construction Ltd., \$53,482.23; Bernatchez, A., \$23,493.69; Bernier & Cantin, \$9,873.44; Bertrand, L.-P., \$52,411.52; Bertrand R. Construction Ltée, \$40,336.78; Bertrand, R., \$37,990.09; Bisson & Dallaire, \$123,603.41; Blanchette, N. Ltée, \$155,825.07; Boisvert, A., \$68,479.25; Boisvert & Frères Ltée, \$20,325.60; Boivin, O., \$3,964.21; Bolduc & Côté, \$8,267.85; Bond, J.-C., \$2,949.88; Bonin, G., \$136,778.98; Bonneau, E., \$5,585.55; Bouchard, E. Ltée, \$205,621.65; Bouchard,

J.-A., \$4,937.48; Bouchard, P., \$51,935.29; Bouchard, R., \$5,797.03; Boucher, J.-L., \$235,-889.94; Boulanger, N., \$32,828.42; Boulay, E., \$8,270.05; Bourassa, R., \$54,158.85; Bouthillier, E., \$9,118.08; Boyer Construction Enr., \$91,923.38; Bradouca Construction Ltée, \$83,431.03; Branchaud, E., \$4,606.78; Can. Nat. Railways, \$4,329; Carniel, C.-A. Ltée, \$205,341.21; Carrières Sept-Îles Inc., \$3,009.42; Cartier Construction Ltée, \$2,039,463.99; Casaubon, N., \$268,275; Chabot, L., \$1,203.47; Chantiers Bonneau Ltée, \$142,933.34; Chassé, J., \$5,888.62; Chicoine, G. et R., \$25,042.05; Choinière, J., \$59,458.28; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$217,920.14; Cie de Construction Dollard Ltée, \$132,571.26; Cie de Construction Ferland Inc., \$46,145.54; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$4,243.10; Cie de Construction et des Pavages de Hull Ltée, \$66,172.73; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$163,694.01; Cie d'Aqueduc St-Pierre de la Rivière Sud, \$3,884.59; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, \$236,414.69; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent Ltée, \$22,636.31; Cie A. Lagacé Ltée, \$49,294.79; Cloutier, J., \$26,143.57; Comtois, J., \$2,646.45; Construction Bouca Ltée, \$50,889; Construction Laurentienne Ltée, \$9,672.30; Construction Orléans Ltée, \$90,432.70; Construction St-Laurent Ltée, \$147,349.74; Cormier Ltée, \$146,917.20; Côté & Gagnon Enr., \$41,648.84; Couga Construction Ltée, \$1,444.13; Couillard Construction Inc., \$127,636.37; Crête, A., \$60,480.36;

Danis Construction, \$20,485.02; Decarufel, D., \$5,932.55; Delangis Inc., \$313,722.68; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,000; Desbiens, C.-H., \$63,132.95; Desilets, R. Inc., \$47,231.88; Desjardins Asphalte Enr., \$30,199.25; Desourdy Construction Ltée, \$113,627.01; Desrochers, A., \$19,656.04; Desrosiers, Otis & Paquet, \$36,246.29; Dibblee Construction Co. Ltd., \$490,850.15; Dieppe Construction Inc., \$37,158.53; Dion & Frère Enr., \$5,707.53; Dion, H., \$7,624.38; Dion, Y., \$7,380.88; Dubé, A. Ltée, \$2,200.12; Dubois Transport, \$81,841.22; Dulude, E. & Fils, \$7,640.64; Dupaul, J.-T., \$10,153.38; Entreprises de l'Est Ltée, \$119,243.56; Entreprises Générales Benoit, \$108,346.61; Entreprises Lechasseur, \$386,149.86; Entreprises Nationales Enr., \$42,757.83; Entreprises Ste-Marie Inc., \$347,354.17; Équipement St-Laurent & Fils, \$8,447.43; *Fabriques*: Albanel, \$2,913.75, St-André de Roberval, \$1,258.18, St-Henri de Taillon, \$1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,643.07; Fabi & Fils Ltée, \$577,924.87; Falardeau, Jeanson & Co. Ltd., \$5,451.31; Fonderie Universelle Enr., \$74,978.66; Fortin & Frère Construction, \$134,867.66; Fortin, J.-H., \$86,799.53; Fortin & Labrie, \$61,471.57; Fortin, P., \$18,527.95; Fortin & Rioux, \$65,783.19; Fortin & Rouleau, \$15,605.42; Fournier, P., \$10,812.58; Frontenac Paving Ltd., \$175,543.45; Fugère, A., \$4,449.19; Gagnon & Beaulieu, \$33,655.78; Gagnon Construction Co. Ltd., \$22,268.18; Gagnon, G., \$76,794.68; Gagnon, O., \$43,833.12; Gagnon, P., \$7,728.75; Gaudreau & Beaulieu, \$4,495.77; Gauthier & Levasseur, \$5,698.28; Gauthier, O. Ltée, \$49,524.85; Gauthier & Thérberge, \$6,103.32; Gingras, J.-A., \$18,647.13; Girard, H. Ltée, \$4,854.31; Giroux & Lessard Ltée, \$291,656.44; Gosselin, L., \$4,983.81; Goudreau, L., \$9,002.51; Goyer, E. & Frère, \$22,889.54; Grimard, P., \$22,517.93; Grondin, M. et Drill, D., \$5,156.25; Guertin & Fils Ltée, \$12,443.71; Guimond & Lebreux, \$8,913.40; Hébert, G., \$47,906.10; Highway Paving Co. Ltd., \$1,935,147.25; Houde, J., \$13,176.09; Inter-Cité Construction Ltée, \$283,102.92; Jolicœur & Ste-Croix, \$2,947.69; Joliette Construction Co. Ltd., \$186,489.35; Keable, P. Inc., \$683,317.34; Keays, J.-E., \$280,632.99; Keays, J.-R., \$416,682.20; Kelly Construction Co. Ltd., \$24,668.28; Kennebec Construction Co. Ltd., \$239,603.76; Kennedy Construction Co. Ltd., \$223,726.45; Komduroc Construction Ltd., \$238,105.11; Komo Construction Ltée, \$1,004,780.88; Laberge & Frère, \$149,732.79; Lachapelle, Succ. A., \$9,040.98; Lachapelle & Bibeau, \$100,119.41; Lagacé Construction Ltd., \$374,260.06; Lakeshore Construction Inc., \$187,374.44; Lambert & Gélinas Ltée, \$1,161.37; Lamothe, D. Ltd., \$1,611,165.06; Lamothe, P., \$148,666.36; Langelier, N., \$15,076.08; Lapointe, L., \$2,398.66; Larivière & Potvin, \$8,381.10; Larocque, J.-O., \$49,766.51; Lavérendrye Construction Ltée, \$106,652.54; Lavergne, A., \$12,068.82; Lavoie, L., \$49,323.52; Lavoie, P.-P., \$3,775.79; Lebel Construction Ltd., \$9,907.87; Leblanc, L., \$42,441.61; Lefebvre, E., \$16,266.91; Lefebvre, G., \$1,202.40; Lesage, J.-P., \$9,484.05; Lévi, C.-G., \$55,647.78; Lortie & Roussin Inc., \$37,536.45; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$1,839.78;

Manik Construction Ltd., \$179,156.26; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$298,775.11; Martel, J., \$3,017.85; Martel, P.-E., \$2,721.77; Martin, J.-E., \$8,893.84; Martin, J.-J., \$22,693.24; Massicotte & Fils Ltée, \$553,584.77; Maurice & Claude Enr., \$77,208.70; McConnery, E., \$9,109.57; McMullen & Gagnon Inc., \$196,410.87; McMurray, M.-E., \$12,984.25; Mégantic Construction Inc., \$412,071.65; Mercier, J., \$5,714.40; Michaud & Simard Inc., \$511,247.09; Modern Paving Construction Ltd., \$757,923.56; Monette, E. Ltée, \$262,992.50; Montcalm Construction Inc., \$244,214.80; Montpellier Construction Ltée, \$322,236.61; Morin & Frères Ltée, \$258,551.65; Morisset, A., \$2,974.78; Mt. Logan Construction Ltd., \$351,601.90; Murex Industries Inc., \$79,491.36; Nadeau & Frères Ltée, \$110,860.99; Nadon, G., \$15,068.17; National Paving & Construction Co. Ltd., \$639,299.09; Noël, A., \$46,692.94; Norrie, A., \$5,017.88; North Shore Builders Ltd., \$149,297.18; North Shore Construction Co. Ltd., \$261,247.66; O'Connell, H.-J. Ltd.,

\$2,901,972.95; Ouellet & Gagnon Enr., \$2,732.31; Paille, L., \$42,884.68; Papillon, E., \$18,754.02; Paquet, Fournier & Gagné, \$12,137.20; Pelletier, A., \$25,733.22; Pelletier, J.-O., \$65,675.31; Pelletier, S., \$49,973.87; Persons, E.-J., \$421,567.18; Pichette, A., \$4,633.26; Plessis Construction Ltée, \$8,692.65; Portage Construction Ltée, \$169,681.69; Pouliot & Laperle, \$12,457.69; Prou Construction Enr., \$1,372.50; Provincial Construction Co., \$280,805.80; Provincial Entreprises Ltd., \$78,439.62; Provost, A., \$89,448.69; Provost, L., \$46,430.84; Quémont Construction Inc., \$1,756,813.96; Ratté, J.-A. & Fils, \$15,082.02; Regional Asphalt Ltd., \$577,800.96; Regional Construction Co., \$73,299.61; Rhéault & Frères Ltée, \$127,720.47; Rigaud Construction Ltée, \$19,232.39; Riopel, J., \$30,873.35; Ross, A., \$1,258.09; Roy, A., \$43,113.11; Roy, E., \$8,333.73; Roy, G., \$21,649.19; Roy, J.-S. et P.-E., \$50,096.61; Roy, Laurent, \$122,102.49; Roy, Louis-N., \$183,455.22; Saguenay Construction Co. Ltd., \$21,360.41; Savard, R., \$26,068.45; Savoie, S. Ltée, \$34,336.47; Scott Bros., \$1,053.70; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$783,694.27; Simard, C., \$3,658.14; Simard & Frères Cie Ltée, \$742,630.41; Simard, L., \$2,685.74; Simard, O., \$10,377.50; Simplex Motor Parts Ltd., \$76,213.97; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$379,398.26; Soucy, A., \$4,000.98; South Shore Construction Inc., \$19,279.93; St-Gédéon, p. (munic.), \$1,595.55; Ste-Marguerite Excavation Inc., \$1,198.48; Ste-Marie, Succ. J.-U., \$52,144.13; St-Onge, J.-E., \$8,701.88; St-Pierre, F., \$9,952.08; Stibre, Dallaire & Bisson, \$9,518.76; Syndicat Coop. de Bois Blanc, \$10,000; Théberge, W. Inc., \$9,203.35; Tremblay, E., \$23,949.99; Tremblay, L., \$38,991.89; Trudel, N. & Fils, \$424,675.71; Turcotte, A. et R., \$11,782.03; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$198,296.97; Vadeboncoeur Construction Inc., \$55,391.62; Vaillancourt & Frère Enr., \$9,044.30; Valley Paving Co. Ltd., \$201,080.22; Verocchio Ltd., \$606,156.26; Verreault, L.-P., \$17,988.87; Verret & Lussier, \$4,173.57; Villeneuve, V., \$1,114.56; Vipond Construction Co., \$12,751.44; Waddell, A. Construction Ltd., \$258,574.31; Walters, P., \$71,192.67.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$53,592.08.  
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,398.04.

**Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc.**  
(\$5,274,912.43): Allaire, J.-D., \$1,519.80; Allaire, S., \$7,565; Allard, E., \$4,858; Allard, G., \$6,650; Allard, L., \$1,754.65; Allard, R., \$6,315; Ally, J.-A., \$1,267.15; Amy, G., \$1,998.60; Anderson, Mme L., \$1,728.80; Anderson, S.-G., \$2,644.70; Angus, Mary-Ann, \$3,673.50; April, R., \$2,281.75; Arbour, J., \$1,369.50; Archambault, A., \$3,899; Asselin, W., \$6,869.90; Atkins, F., \$9,903.96; Atlas Construction Co. Ltd., \$2,885.74; Aubin, B., \$1,601.96; Auclair, J., \$1,837.13; Auclair, M., \$2,035.99; Audet, C., \$2,630; Audy, R., \$3,653.65; Avoine, A., \$2,066.13; Avoine, E., \$1,739; Ayotte, B., \$1,041.02;

Baker, A., \$4,808; Bandi, M. et Mme D., \$1,283.70; Barbeau, L., \$2,885; Barber, W.-L., \$7,338.22; Barnabé, R., \$19,234.10; Barrette, G., \$1,847.20; Barrette, R., \$1,893.14; Bastien, R., \$1,699.75; Baulne, A., \$1,050; Bazinet, A., \$5,682.80; Beauchamp, J., \$2,608.10; Beaudet, E., \$2,851.96; Beaulieu, B., \$1,154; Beaulieu, C., \$1,230; Beaulieu, G., \$3,800; Beaulieu, J.-C., \$3,280; Beaulieu, J., \$1,715.10; Bédard, L., \$2,188.40; Béland, E., \$1,107.55; Béland, O. et R., \$2,019.05; Bélanger, A., \$2,206.25; Bélanger, J.-A.-E., \$6,675.28; Bélanger, J.-L., \$1,370.60; Bélanger, Joseph, \$1,290.60; Bélanger, Succ. L., \$1,800.70; Bélanger, L., \$1,151.80; Belec, A., \$3,311.28; Belec, L., \$4,930.82; Belisle, L., \$3,626; Béliveau, C., \$8,083.20; Béliveau, Mme N., \$2,236; Bell, P., \$1,021; Bellemare, W., \$4,500; Bellerose, G., \$1,594.06; Bellerose, P., \$1,828.95; Belleville, Philibert, \$6,830.96; Belleville, Philiberte, \$6,408; Benoît, Madeleine, \$1,123.50; Berberi, Antoinette, \$14,960; Bergeron, A., \$1,200; Bergeron, D., \$3,004.77; Bergeron, G., \$6,163.30; Bergeron, Irène-B., \$3,033; Bergeron, L., \$1,179.75; Bergeron, P., \$1,300; Bergeronnes, munic., \$6,409.77; Bernard, A., \$1,003; Bernard, D., \$9,870; Bernard, M., \$5,000; Bernard, O., \$1,892.50; Bernatchez, R., \$2,900; Bernier, A., \$1,419.95; Bernier, Mme Hector, \$6,600; Bernier, Mme Henri, \$3,850; Bernier, Henriette, \$12,208.73; Bernier, I., \$1,200; Bernier, M., \$4,522.25; Bertrand, M., \$3,261.60; Bessette, Mme L., \$3,035.40; Beurrerie Anse-aux-Griffons, \$1,174; Bibeau, L., \$1,400; Bilodeau, Mme A., \$8,002.16; Bilodeau, P.-P., \$11,804.10; Bilodeau, R., \$3,701.40; Binette, J.-N., \$5,142.95; Binette, Mme J.-N., \$4,982.75; Binette, W., \$7,445; Bisson, A., \$3,810.32; Bisson, L., \$5,434; Bisson, R., \$4,849.20; Blackburn, W., \$3,528.95; Blais, E., \$4,295; Blais, J., \$4,423.65; Blais, L., \$6,000; Blanchet, Henri, \$1,988.79; Blanchet, Hervé, \$6,985.75; Blanchette, A., \$9,850; Blanchette, E., \$2,500; Bleau, V., \$2,113.20; Blier, J., \$2,006.90; Blier, O., \$2,434.85; Blouin, A., \$2,806; Blouin, F., \$4,319.95; Blouin, L., \$1,000; Boileau, J., \$3,863.85; Boileau, Succ. Z., \$7,070.35; Boily, O., \$3,212.40; Boily, W., \$1,084.35; Bois, A., \$1,909.28; Boisselle, A., \$2,563; Boisvert, P.-H., \$1,226.08; Boivin, N., \$2,417.20; Bolduc, R., \$1,038.35; Bonspille, L., \$1,358.59; Bonspille, M., \$1,248.40; Bossé, J., \$2,775; Bouchard, C., \$1,029.15; Bouchard, Émelda, \$1,325.80; Bouchard, Émile, \$4,624.72; Bouchard, Gérard, (Anse-aux-Griffons), \$3,588.20; Bouchard, Gérard, (St-Félicien), \$1,806.40; Bouchard, Gérard, (St-Joseph-d'Alma), \$1,724.95; Bouchard, Léon, \$5,954; Bouchard, Mme L.-G., \$1,668.25; Bouchard, R., \$1,733.05; Boucher, A., \$1,694.20; Boucher, J.-A.,

\$1,338.40; Boucher, J.-L., \$17,270; Boudreau, C., \$2,820.77; Boudreau, F., \$3,592.25; Boudreault, A., \$1,307.44; Bouffard, P.-E., \$3,850; Bouillon, C.-G., \$3,048.50; Boulanger, P.-E., \$1,362.65; Boulay, A., \$1,481.80; Boulaine, R., \$4,238.20; Bouré, J.-O., \$3,840.30; Bourque, Jeannine, \$1,471.80; Boutin, Georges, \$1,796.34; Boutin, Gérard, \$1,534.10; Boutin, W., \$1,066.37; Bradouca Construction Ltée, \$3,332.85; Branchaud, A., \$1,366.20; Branchaud, A. & Fils, \$19,928.10; Brassard, G., \$1,973.55; Brassard, P., \$4,590; Brault, G., \$1,580; Brazeau, A., \$33,880.22; Breault, R., \$2,421.40; Brenhouse, M., \$5,678.50; Breton, G., \$1,441.70; Brisson, Alphonse, \$1,747.60; Brisson, Arthur, \$1,350; Brisson, L., \$1,274.98; British American Oil Co. Ltd., \$1,050; Brochu, A., \$2,527.95; Brochu, Mme J.-R., \$1,705.12; Brochu, P.-E., \$5,000; Brodeur, W., \$2,185; Brosseau, M. et Mme A., \$1,002.41; Brosseau, R., \$2,210.90; Brouillette, G., \$7,296; Brown, A., \$1,510.70; Brown, E., \$1,054.50; Brown, L., \$1,605.60; Brown, M.-J., \$1,780.60; Brown, M., \$4,888.01; Brunneau, E., \$1,807; Brunet, E., \$9,615; Burrows, A.-H., \$1,269.60;

Caisse Populaire Vallée Jonction, \$1,580; Camp Bnai Brith Inc., \$3,446.50; Campbell, G., \$2,200; Campion, Y., \$1,797; Canadian Arsenals Ltd., \$1,024.13; Canadian International Paper Co., \$1,128.90; Can. Nat. Railways, \$2,409.20; Canatouquin, O., \$1,149.85; Cantin, A., \$2,059; Carboneau, A., \$5,353.50; Carniel, C.-A. Ltée, \$13,349.70; Caron, C., \$5,014.22; Caron, F., \$1,059.93; Caron, H., \$7,197.90; Caron, J.-F., \$3,093.70; Carreau, E., \$3,065.34; Carrière, V., \$1,113.60; Carswell, W., \$8,326.59; Cascapedia Mfg. Trading Co., \$20,000; Castonguay, Mme O., \$1,242.29; Cere, L., \$1,318.55; Cere, Succ. W., \$1,030.60; Chabot, J.-D., \$4,258.75; Chabot, R., \$3,977.70; Champagne, P., \$1,382.10; Champagne, X., \$2,818.35; Champlain Oil Products Ltd., \$4,186.60; Charbonneau, R., \$1,058; Charest, Annie-L., \$8,500; Charest, R., \$5,150; Charette, R., \$1,068.50; Charland, R., \$1,296.85; Charron, A., \$7,049.20; Charron, E.-J., \$6,562.50; Chartrand, J.-N., \$4,114.60; Chaudière Heights Realty Co. Ltd., \$1,050; Cherrier, C., \$2,990.80; Chevalier, J., \$2,002; Chevalier, P., \$3,146.60; Chipman, W., \$3,589.65; Chouinard, E., \$2,201.45; Cie d'Aqueduc de Lotbinière, \$1,126.17; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, \$10,902.61; Cie de Gravillage du Bas St-Laurent Ltée, \$2,283.15; Clark, Ruth, \$3,741.88; Clément, E., \$2,310.75; Clément, Succ. J., \$7,478.20; Clément, P., \$1,129.60; Clément, Rose-L., \$1,799.52; Cliche, A., \$5,210; Cloutier, Albert, \$2,158.31; Cloutier, Alexis, \$5,389.90; Cloutier, C.-A., \$1,585; Cloutier, D., \$3,434.30; Cloutier, Mme G., \$1,783.85; Cloutier, J.-L., \$1,030.80; Cloutier, Jules, \$4,495; Coffin, Mme M., \$1,496.55; Collin, C., \$1,304; *Comm. Scolaires*: Arthabaska, ville (town), \$1,033.60; Chertsey, \$12,331.60; Péribonka, \$3,040; Rivière-Beule, \$2,181.25; Rock Forest, \$1,433.50; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$5,500; St-Jean-de-Dieu, \$2,100; St-Léonard, \$4,805; Ste-Marie-de-Beauce, \$7,500; St-Prosper, \$1,000; Ste-Thècle, \$4,517; Comtois, R., \$2,260; Comtois, W., \$2,631; Construction Orléans Ltée, \$5,466.96; Corbeil, E., \$2,416.70; Corbeil, F., \$6,436.45; Corrigan, F.-C., \$3,144.63; Coriveau, A., \$1,230; Côté, Albert, \$1,500; Côté, Mme A., \$6,016.78; Côté, Alphonse, \$1,125; Côté, Antoine, \$1,514.10; Côté, E., \$2,230.85; Côté, J., \$1,459.29; Côté, R., \$2,498.60; Cotton, P.-H., \$1,864.80; Coulombe, J.-M., \$2,914.50; Coulombe, L., \$7,825; Coulombe, R., \$4,693; Courville, Marcel, \$1,256.85; Courville, Maurice, \$1,144.70; Cousineau, H., \$1,855.50; Couture, Alcide, \$2,792; Couture, Armand, \$2,189.35; Couture, G., \$1,605.50; Couture, J.-A., \$1,540.20; Craig, A.-J., \$6,877.40; Craig, E., \$3,750; Craig, W., \$1,447.95; Crawford, Elizabeth, \$3,054.45; Crawford, W.-T., \$1,288.05; Crémérie Coop. de Ste-Béatrix, \$8,900; Crozier, J., \$15,366.70; Cuddy, Mlle L.-E., \$1,556.40; Curotte A., \$1,104.10;

Dagenais, E., \$1,504.50; Dagenais, L., \$1,111.30; Daigle & Paul Ltée, \$7,500; Daigle, P., \$1,706.60; Dallaire, G., \$1,170; Dallaire, Marie-Ange, \$1,858.30; Damours, P.-E., \$4,197.15; Damours, T., \$1,277.70; Dauphinais, F., \$4,891.15; Dauteuil Lumber Co. Ltd., \$3,300; David, V., \$7,376.17; Davidson, R., \$3,800; Debilly, J.-C., \$9,979.51; Debo, J., \$1,398.90; Delachevrotière, H., \$3,160; Delaunais, P., \$3,992.55; Delisle, A., \$1,058; Denault, O., \$2,126.49; Derico, P. & Sons Ltd., \$24,100; Déry, E., \$3,200; Desaulniers, R., \$1,023.85; Deschênes, B., \$1,610; Deschênes, C., \$1,800; Deschênes, U., \$1,400; Descœurs, A., \$9,727.20; Désilets, B., \$1,146.80; Desjardins, Marcel, \$1,083.70; Desjardins, Maurice, \$8,737.88; Desmeules, Mme F., \$1,667.10; Desourdy, L., \$1,000; Desrivières, H., \$1,134.65; Desrochers, C., \$12,496; Desrochers, J., \$5,385; Desroches, Raoul, \$8,500; Desroches, Roger, \$1,999.95; Desroches, Roméo, \$8,300; Desrosiers, J.-B., \$1,250.65; Desruisseaux, Mme P., \$1,494.80; Desruisseaux, R., \$7,600; Devillers, A. et Marie, \$1,061.25; Devillers, E., \$1,583.40; Dillon, C., \$1,699.90; Dimock, H., \$2,269.15; Dion, G., \$4,325; Dion, R., \$15,745.62; Dixon, J.-S., \$5,742.80; Doig, G.-R., \$2,506; Dominique, O., \$3,568; Doré, R., \$13,737.50; Doré, X., \$2,625.30; Dorion, J., \$2,000; Doucet, R., \$1,801; Doyle, E., \$1,424.83; Doyon, H., \$12,348.05; Doyon, R., \$4,597.60; Drapeau, Mme E., \$8,957.80; Drapeau, Mme X., \$4,148.15; Draper, P., \$1,000; Drewitt, H., \$2,215.45; Drewitt, J., \$1,748.45; Dubé, B., \$2,427.50; Dubé, Émile, \$8,023.90; Dubé, Eustache, \$5,075.50; Dubé, Mme J., \$4,100; Dubé, V., \$3,513.15; Dubrovsky, P., \$16,675; Dubuc, G., \$2,521.10; Dubuc, L.-P., \$5,439.45; Duchesne, N., \$2,550; Duck, R.-H., \$1,125; Dufour, L.-H., \$12,805.25; Dufour, A., \$2,892.76; Dufresne, J.-B. & Co. Ltd., \$1,696; Dumais, Gabrielle,

\$2,109.60; Dumont, A., \$1,860.65; Dumont, B., \$3,435; Dumont, R., \$3,000; Dumontet, N., \$2,058; Dumoulin, Marie-Louise, \$2,795; Dunn, J., \$4,251.75; Dunn, P., \$1,105.80; Dupont, N., \$2,500; Dupré, J.-B., \$2,955; Dupuis, R., \$2,905.80; Durocher, Émile, \$21,073.35; Durocher, Ernest, \$14,514.15; Dussault, E., Brunet, R., Chatalein, A., Dufour, E. et Achber, H.-L., \$26,500; Dussault, J.-A., \$18,492.10;

Elger, L.-M., \$3,830.05; Elliott, J.-G., \$1,401.95; Ellmauer, A., \$3,224; English, J., \$3,545; English, P., \$1,800.25; Entreprises Lechasseur, \$1,197.73; Éthier, F., \$2,128; Éthier, J., \$2,546.50; Fabi & Fils Ltée, \$1,206.45; *Fabriques*: Anse-aux-Griffons, \$1,622.40, Bois-Franc, \$1,967.80, St-Evague, \$3,273.25, Ste-Marie-Madeleine, \$7,000.30, St-Timothée, \$4,250. Falardeau, A., \$2,811; Falardeau, O., \$7,016.80; Falardeau, R., \$2,760; Faubert, Mme A., \$1,350; Fenton, M.-A. et Macleod, M., \$1,863.75; Fergusson, Succ. J., \$1,282.80; Ferland, H., \$1,359.80; Fillion, A., \$3,090; Fillion, S., \$3,200.50; Fiset, Mme J., \$1,625; Fishman, H., \$7,755.10; Fleurant, C.-E., \$1,518.15; Fleurant, S., \$3,882.55; Flood, A.-R., \$9,054.60; Foisy, A., \$1,237.70; Fontaine, A., \$1,005; Fontaine, Mme I., \$4,942.50; Forcier, A., \$1,322.35; Forest, A., \$3,356.50; Fortier, A., \$5,555; Fortier, Angélinas-B., \$4,000; Fortier, B., \$2,389.80; Fortier, Mme T., \$7,024.95; Fortin, A., \$1,345.35; Fortin, J., \$6,097.70; Fortin, J.-H., \$1,092.50; Fortin, L., \$8,843.50; Fortin, P., \$1,353.65; Fortin, Théophile, \$3,800; Fortin, Thomas, \$1,000; Foster, Mme D.-M., \$2,745.54; Foster, G., \$1,725.51; Fournier, A., \$1,529.41; Fournier, D., \$4,359.60; Fournier, Gérard, \$2,106.50; Fournier, Gérard, \$3,129.15; Fournier, I., \$5,725.20; Fournier, L., \$2,540.38; Fournier, P.-M., \$2,668.70; Fournier, R., \$4,120.86; Fournier, W., \$2,170; Fradet, J., \$7,033.60; Fraser Cos. Ltd., \$2,857.60; Fréchette, M., \$7,250; Frenette, A., \$1,999.80; Frenière, A., \$25,899.50; Frères des Écoles Chrétiennes, \$2,085.65; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$2,826.78; Frosst, Mme C.-E., \$7,102.83;

Gagné, B., \$1,038.50; Gagné, C., \$2,384.60; Gagné, E., \$3,126.80; Gagné, Léopold, \$4,862.25; Gagné, L.-P., \$2,996.50; Gagné, Lucien, \$2,702.05; Gagnon, Adrien, \$1,540; Gagnon, Aurèle, \$2,479.40; Gagnon, Eudore, \$2,261.50; Gagnon, Mme Éva, \$2,248.15; Gagnon, N., \$1,301.53; Gagnon, R., \$4,372.50; Gamache, J., \$3,161.65; Gardner, H.-C., \$1,207.10; Garneau, A., \$3,966.90; Garneau, E., \$1,210; Garneau, J.-B., \$1,600.50; Garneau, P., \$7,713.28; Gaumond, A., \$1,909.70; Gauron, A., \$1,268.14; Gauthier, A., \$1,200; Gauthier, E., \$1,532.70; Gauthier, F., \$10,279.56; Gauthier, J., \$2,202.45; Gauthier, Laurent, \$4,380; Gauthier, Lionel, \$1,653.50; Gauthier, Ludger, \$6,550; Gauthier, Minier & Gauthier, \$5,850; Gauthier, S.-O., \$4,030.50; Gauthier, T., \$1,061.40; Gauvin, Juliette, \$1,699; Gélinas, N.-A., \$2,000; Gélinas, N., \$2,500; Gendron, A., \$4,441; Gendron, P.-E., \$2,814.05; Gendron, R., \$3,341.10; Genest, J., \$2,142.50; Geoffrion, Rita, \$8,514.28; Germain, F., \$5,800; Gifford, E.-V.-G., \$1,051; Giguère, Denis, \$1,034.13; Giguère, Donat, \$15,500; Giguère, F., \$4,000; Giguère, L., \$1,553.50; Giguère, Marcel, \$3,304; Giguère, Martial, \$1,332.50; Giguère, R., \$3,906.95; Gilbert, D., \$2,380; Gilker, Mme E., \$2,044.10; Gilker, Sarah-E., \$1,626.80; Gingras, Gilberte, \$5,574.75; Gingras, H., \$3,500; Girard, Mme D., \$1,576; Girard, Gracia, \$1,940.57; Girard, Gustave, \$1,638.65; Girard, R., \$8,808.50; Giroux & Lessard Ltée, \$3,470.76; Gobeil, L., \$2,753.40; Godin, L., \$3,705.20; Gosselin, H., \$2,525; Gosselin, J.-M., \$3,675; Gosselin, J., \$1,407.85; Gosselin, L.-P., \$4,003.48; Gougeon, J.-V., \$1,166.05; Goulet, Émile, \$1,764; Goulet, Eugène, \$1,575; Goulet, J.-N., \$1,646.65; Goulet, P.-A., \$2,477; Gourde, P., \$1,598.50; Granger, G., \$3,603.85; Gravel, Gagné & Gravel, \$11,084.95; Gagné, G. et L., \$2,500; Gravel, H., \$1,206.20; Gravel, Marie-Éliane, \$1,985; Gravel, P., \$7,238.60; Grégoire, J., \$1,800; Grenier, A., \$1,174.20; Grève, Mme Z., \$4,199.70; Griffin, Maria, \$15,500; Grondin, P., \$5,263; Grunau, Mme A., \$1,089.40; Guay, C., \$5,137.10; Guay, J.-P. et C., \$8,985; Guérette, E., \$15,296.80; Guérin, J., \$1,744; Guertin, A. et al., \$1,820; Guindon, L., \$1,744.44;

Hall, F.-S., \$5,578.05; Hamel, A., \$4,300; Hamel, M., \$1,262.80; Hamilton, D., \$2,926.38; Harbour, Succ. Mgr A., \$2,904.69; Hardy, H.-S., \$1,415.25; Hayward, A., \$3,900.90; Hébert, J., \$1,520.10; Hébert, R., \$1,469.50; Helm, J., \$1,336.70; Hénault, R., \$1,952.85; Henri, L., \$6,807.36; Hethrington, Mme E., \$3,915.30; Hôtel Gagnon, \$1,100; Hotte, H., \$3,915.35; Houde, A., \$1,468.27; Houde, R., \$4,000; Houle, Roger, (Beebe), \$1,726.69; Houle, Roger, (St-Célestin), \$3,374.45; Hubert, A., \$6,325.69; Hubert, D., \$2,489.90; Hudon, H., \$5,697; Hudon, J.-T., \$1,073; Hughes, H.-C., \$1,751.66; Hugill, E., \$11,063; Hunting, C.-H., \$2,714; Hunting, W.-H. & Sons Regd., \$9,912; Huot, J.-J., \$10,625.10; Huppé, R., \$2,323.90; Huse, Mme M., \$1,768.50; Imbeault, A., \$1,446; Isabelle, J.-N., \$1,081.05; Jean, H., \$1,040.35; Jean, J., \$15,183; Jean, O., \$1,973; Jérôme, P., \$1,065; Jobin, Corinne, \$4,070; Jourdain, F., \$1,093.50; Joyal, A., \$3,024.65; Julien, H., \$1,938.50; Julien, J.-B., \$4,216.48; Kavanagh, A., \$1,602.10; Keays Construction Inc., \$4,445.83; Kelly, D., \$5,574.50; Kelly, W.-B., \$13,219.20; Kennebec Construction Co. Ltd., \$2,217.48; Komo Construction Ltée, \$1,925.97;

Labonté, A., \$2,259.86; Labonté, P., \$1,457.20; Labrecque, A., \$1,033; Labrecque, L., \$3,989.90; Labrie, E., \$4,476; Labrie, V., \$1,249.80; Lacaille, E., \$1,928.20; Lachance, J., \$2,800; Lachance, M., \$1,581.75; Lachapelle & Bibeau, \$2,039.40; Lachapelle, Y., \$8,814;

Lacoursière, B., \$4,460; Laflamme, A., \$1,511.55; Laflamme, L., \$1,551.96; Laflamme, R., \$1,000; Lafond, A., \$2,449.83; Lafontaine, C., \$3,349.50; Lafontaine, D., \$3,800; Lafontaine, Roméo, \$1,442.85; Lafontaine, Rosaire, \$4,025; Lafontaine, V., \$1,009.35; Laforce, M., \$2,463.22; Lagacé, E., \$2,712.15; Lagacé, X., \$3,415; Laiterie Gougeon Inc., \$1,353.80; Lajoie, A., \$1,150; Lake Brulé Country Club, \$1,656.71; Lakeshore Construction Inc., \$7,443.44; Laliberté, F., \$2,500; Laliberté, L., \$1,733; Lalonde, E., \$1,215.65; Lamontagne, F., \$4,699.47; Lamontagne, G., \$3,189.90; Lamontagne, R., \$2,291.60; Lamothe, D. Ltd., \$2,813.63; Lamothe, J., \$3,995.65; Landreville, A., \$2,333.32; Landreville, Mme G., \$2,013.45; Landreville, O., \$1,003.84; Landry, A., \$12,500; L'Ange Gardien, munic., \$2,200; Langelier, Mme F., \$6,600; Langlais, J.-A.-R., \$1,166.40; Langlois, I., \$1,110.90; Lantern Inn Inc., \$1,325.10; Lapensée, C., \$2,772.80; Lapierre, P., \$2,768.50; Laplante, J., \$2,865; Lapointe, G., \$3,309.25; Lapointe, H., \$1,114.30; Lapointe, P., \$2,476.26; Laporte, F., \$2,209.27; Laroche, A., \$1,008.20; Laroche, L., \$3,780; Larochelle, N., \$1,485.15; Larocque, A., \$1,664.70; Larocque, L.-P., \$15,767.80; Larose, A.-J., \$7,165.10; Larose, L.-P., \$7,175; Larouche, Adélar, \$2,422.75; Larouche, Alfredo, \$2,000.63; Larouche, Arthur, \$2,460; Larouche, E., \$1,600; Larouche, J., \$9,406.32; Larouche, P., \$1,065.60; Larouche, U., \$1,466.25; Larrivée, E., \$5,017.85; Larrivée, G., \$2,430.28; Larrivée, M., \$4,515.10; Larue, P.-A., \$1,950; Laurendeau, A., \$2,504.65; Laurentide Oxigen Enr., \$2,400; Laurin, Émilienne, \$6,050; Lauzon, J.-E., \$2,797.05; Lauzon, P., \$1,113.12; Lavallée, A., \$1,016.04; Laverdière, A., \$1,488.95; Lavoie, A., \$1,407.10; Lavoie, E., \$1,512.35; Lavoie, J.-A., \$2,119.60; Lavoie, Joseph, (Baie-St-Paul), \$2,155; Lavoie, Joseph, (Grandes-Bergeronnes), \$10,938.50; Lavoie, M., \$1,644; Lavoie, R., \$6,710.65; Lavoie, T., \$3,423.58; Lebel, C., \$1,142.75; Leblanc, E., \$2,311; Leblanc, G., \$1,251.75; Leblanc, J., \$3,419.78; Leblanc, L., \$40,030; Leblanc, R., \$2,057.90; Leblond, R., \$2,500; Lebœuf, Anna, \$6,017; Lebrun, Mme A., \$8,263.54; Leclerc, Antoine, \$8,072.30; Leclerc, Arthur, \$2,005.88; Leclerc, Bernadette, \$1,500; Leclerc, E., \$1,400; Leclerc, J., \$1,565.13; Leclerc, N., \$3,415; Leclerc, Rolland (fils), \$4,600; Leclerc, Rolland, \$5,900; Lecompte, C., \$1,223.34; Lefebvre, Antoinette-B., \$2,261.87; Lefebvre, A., \$3,041; Lefebvre, E., \$1,823; Lefebvre, L., \$1,985; Lefebvre, W., \$13,812.40; Légaré, M., \$1,179; Lemaire, H., \$1,271.90; Lemaire, N., \$1,116.30; Lemay, C., \$3,892; Lemay, G., \$5,360; Lemay, L., \$1,613.40; Lemieux, A., \$3,095; Lemieux, C., \$1,350; Lemieux, W., \$7,755; Lemieux, M. et Mme X., \$9,020; Lemire, D., \$6,048.80; Lemire, G., \$4,256.15; Lemire, O., \$5,464.95; Lenneville, H., \$2,265.40; Lenneville, V., \$1,029.10; Lepage, A., \$1,592.55; Lepage, L., \$1,022.15; Lepage, M., \$7,987.72; Lépine, G., \$3,067.10; Lesage, A., \$3,450; Lessard, A., \$1,533.60; Lessard, Lauréat, \$1,160; Lessard, Lucien, \$1,673.50; Lessard, P., \$7,995; Lessard, V., \$1,262.84; Levasseur, J., \$2,887.20; Levasseur, O., \$3,015.08; Levesque, Albert, \$1,192; Levesque, Succ. Mme Arthur, \$2,964; Levesque, E., \$3,378.78; Levesque, F., \$13,869.40; Levesque, Georgette-D., \$1,488.40; Levesque, J.-C., \$3,500; Levesque, Jos., \$1,115.35; Levesque, Jules, \$6,272.42; Levesque, P.-E., \$4,684.75; Levesque, Z., \$1,325.60; L'Heureux, Mme J.-L., \$5,756.80; L'Heureux, J.-M., \$5,666; L'Heureux, R., \$1,925.45; Lissebeck, Christiane, \$1,916.05; Lizotte, A., \$3,703.74; Locas, H., \$1,081.90; Locas, Mme R.-L., \$2,108.40; Longpré, J.-R., \$11,222.09; Longpré, P., \$12,032.69; Longtin, Mme M., \$6,070; Lonsdale, B., \$2,418.40; Lord, O., \$1,188.50; Loubert, E., \$1,665.90; Louthoud, R.-W., \$3,409.40; Loyer, G., \$3,262.80; Lunan, D., \$5,720.12; Lunan, J., \$1,606.40;

Magasin J.-O. Hubert Ltée, \$3,601.09; Maheux, R., \$9,780; Maillette, E., \$1,016.80; Major, A., \$1,062.05; Major, J.-A., \$3,928.10; Malo, J., \$3,353.30; Maltais, P., \$1,057.50; Mandeville, A., \$1,600; Mandeville, O., \$1,145; Manoir St-Castin Inc., \$3,412; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$3,684.95; Marcotte, E., \$4,026.15; Marcoux, F., \$5,488; Maréchal, A., \$1,080; Marier, Mme J., \$1,487.95; Marois, Mme R.-L., \$1,777.70; Marsan, M., \$4,592.90; Martel, O., \$4,625; Martel, P.-E., \$1,974.75; Martin, Mme Abraham, \$1,237.50; Martin, Aline, \$4,200; Martin, Armand, \$8,519.78; Martin, W., \$1,246.65; Massicotte, A., \$3,000; Massicotte, E., \$5,270; Masson, M., \$1,773.57; McBurney, I., \$6,823.50; McCune, N., \$2,035.12; McEuen, C.-S., \$13,631.73; McKale, J.-B., \$1,276.60; McKee, W., \$2,362.50; McKoy, M., \$2,367; McMartin, Béatrice, \$4,991.85; McNeil, C., \$2,876.25; McNeil, J.-J., \$2,443.15; McRae, D., \$5,000.50; McSheffrey, M., \$1,288.50; McSheffrey, W., \$1,061.45; Ménard, E., \$1,717.85; Ménard, O., \$1,243.11; Mercier, A., \$3,035.15; Mercier, B., \$1,022.75; Mercier, R., \$1,485; Métivier, A., \$3,102.50; Meunier, R., \$2,892.60; Michaud, Adélar, \$1,406.70; Michaud, Alice, \$3,501.60; Michaud, J.-E., \$1,750; Michaud, L., \$3,411.55; Michaud, R., \$1,025.30; Milard, Mme D., \$1,753.60; Miles, R., \$3,139.73; Milhomme, R., \$1,358.76; Miller, Mme A. et al., \$1,447.50; Mimeault, G., \$2,033; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$1,889.25; Mitchell, Mme H., \$4,434.27; Mohr, A., \$1,080; Mongrain, H., \$3,365; Mongrain, S., \$3,700; Montminy, J.-O., \$4,286.40; Montour, J., \$1,250.12; Moore, E.-K., \$1,520.20; Morasse, Thérèse, \$1,065; Moreau, Mme L., \$1,968.75; Moreau, Marguerite, Diane et P., \$1,960; Moreau, O., \$1,111.50; Morel, Mme M., \$1,770; Morency, J.-C., \$2,052.76; Morgan, F., \$1,376; Morgan, J.-P., \$3,451.50; Morin, A., \$1,034.50; Morin, D., \$1,000; Morin, G., \$1,404.92; Morin, J.-P., \$1,000; Morin,

L.-P., \$1,704.60; Morin, L., \$1,107.10; Morin, R., \$3,435; Morin, T., \$5,177.80; Morissette, M., \$2,861.48; Morissette, O., \$6,955.85; Morneau, A., \$1,917.80; Murchie, A.-A., \$2,176.70; Murdock, G., \$2,423.50; Murphy, D., \$14,183.75; Murphy, P., \$3,410.28; Myrand, D., \$16,069.84; Myrand, E., \$13,473.75; Myrand, M., \$7,184.61;

Nadeau, Cécile-M., \$4,960; Nadeau, L., \$1,296.42; Nadon, G., \$9,372.07; Nadon, J., \$1,939.20; Nadon, L., \$7,020.80; Nappert, A., \$1,071.23; N.-D.-de-la-Doré, munic., \$7,010.93; Nicholas, D., \$2,439.40; Nicholas, S., \$1,479.56; Noël, O., \$10,670; Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille de Ste-Agathe, \$33,184.73; Oldham, Mme G.-V., \$1,609.20; Olivier, J., \$4,250; Ouellet, Adélard, \$3,650; Ouellet, Albert, \$1,870.25; Ouellet, Arthur, \$1,516.50; Ouellet, J.-M., \$3,639.95; Ouellet, O., \$5,250; Ouellette, D., \$2,523.50; Ouellette, Yvonne, \$2,500; Ouimet, A., \$1,955; Ouimet, L., \$5,934.90; Owens, M.-H., \$1,761.25;

Packwood, L., \$1,050; Pagé, L., \$1,980.75; Pageau, A., \$18,200; Pageau, J., \$17,050; Palmarolle, munic., \$1,170.66; Papillon, E.-J., \$2,963.57; Paquet, G., \$3,781.75; Paquet, Rancourt & Rancourt, \$3,918; Paquet, R., \$11,962.50; Paquin, Adrien, (Laprairie), \$1,605.40; Paquin, Adrien, (Berthierville), \$2,784.35; Paquin, R., \$1,000; Paradis, A., \$1,281.30; Paradis, L., \$1,546.25; Paradis, P., \$2,000.60; Parent, A., \$1,451.47; Parent, J.-R., \$2,308; Parent, M., \$1,114; Patenaude, J.-A., \$1,500; Paul, F.-C., \$1,306.85; Pavette, A., \$3,590.15; Payeur, P., \$3,763.20; Pelchat, E., \$1,512.15; Pelland, J., \$1,424; Pelletier, L., \$1,285.05; Pelletier, O., \$2,344.50; Pépin, D., \$4,085.20; Pépin, H.-P., \$1,234.60; Pépin, J.-P., \$5,950; Perreault, A., \$1,142.90; Perreault, G., \$2,611.70; Perreault, N., \$2,657.25; Perron, A., \$1,400; Perron, J.-B., \$1,700; Petit, J.-M., \$1,006.80; Petites Sœurs Franciscaines de Marie, \$6,190.50; Picard, G., \$2,208; Picard, J.-B., \$13,496.50; Piché, E., \$5,938.68; Pilon, A., \$1,001.20; Pion, Clothilda-J., \$1,105.85; Pion & Poulin Enr., \$6,722; Piton, J., \$1,755; Pitteloud, E., \$2,031.33; Plamondon, A., \$4,108.25; Plamondon, D., \$3,210.95; Plamondon, Mme E., \$7,800; Plamondon, J., \$1,502.95; Plamondon, M., \$2,463.40; Plamondon, P., \$1,909.95; Plamondon, R., \$2,771.90; Plante, A.-J., \$1,950; Plourde, A., \$1,465; Plourde, E., \$1,204.15; Plourde, J., \$9,250.05; Poirier, E., \$3,052.50; Poirier, J.-E., \$13,530; Poisson, J.-C., \$1,029.80; Poitras, Z., \$7,985; Pollock, W.-R., \$4,326.35; Pomerleau, A., \$2,021.60; Poulette, J.-L., \$6,994.75; Poulin, Succ. E., \$1,963.26; Poulin, G., \$6,100; Poulin, P., \$1,976.60; Pouliot, A., \$1,500; Pratte, J., \$3,225; Prévost, Jos., \$3,208; Prévost, Joseph, \$2,796.70; Prévost, L., \$7,196.24; Pronovost, M., \$2,235.30; Proulx, D., \$4,294.45; Proulx, E., \$3,000; Proulx, J.-B., \$1,144.35; Proulx, J.-L., \$4,827.55; Proulx, Z., \$3,438.30; Provost, G., \$1,672.51; Provost, P., \$12,000; Provost, Y., \$2,560.54; Quebecair Inc., \$1,830.80; Quéumont Construction Inc., \$1,427.03; Quinton, J., \$2,000.80;

Raboin, A., \$1,022.70; Rainville, A., \$1,468.80; Ranger, H., \$2,769.48; Ratté, J.-C., \$1,000; Ratté, Simonne-M., \$1,175.44; Raymond, Succ. E., \$2,195.40; Raymond, L., \$10,178.32; Reader, Alvine, \$1,002.36; Renaud, E., \$2,180.85; Renaud, P., \$1,000; Rhéaume, A., \$1,781.72; Rhéaume, E., \$6,688; Rhéaume, G.-O., \$19,000; Rhéaume, Jeannette et M., \$8,910; Richard, G., \$1,173.23; Richelieu, village, munic., \$32,730; Riffou, A., \$3,548.75; Riopel, J., \$9,093.80; Rioux, A., \$2,518.65; Rioux, C.-H., \$16,608.50; Rioux, D., \$2,607.05; Rioux, J.-B., \$1,486.99; Rioux, X., \$3,469.62; Rivest, Éva, \$8,429.31; Rivest, J., \$8,867.60; Robert, P.-H., \$1,276.80; Robillard, E., \$1,826.88; Robin, P., \$1,221.50; Robinson, L., \$1,542.65; Robitaille, H., \$2,015; Roche, Rose-Alma-H., \$7,000; Rochette, L., \$1,405.92; Rodrigue, A., \$3,262.50; Rodrigue, D., \$3,487.50; Rodrigue, J., \$3,112.50; Rose, A., \$1,000; Rousseau, Émilie, \$3,498.40; Rousseau, F., \$5,518.25; Rousseau, H., \$1,396.55; Rousseau, J.-B., \$2,062.75; Rousseau, Mme O., \$2,454.95; Rousseau, S., \$1,827.15; Roussos, N., \$6,745.98; Routhier, J.-A., \$1,464.90; Roy, Alphonse, \$1,138.05; Roy, Arsène, \$3,575.20; Roy, Arthur, \$1,590; Roy, Ernest, \$1,100; Roy, Eugène, \$5,813.60; Roy, H., \$1,500; Roy, Jos., \$1,546.25; Roy, Jules, \$3,863.10; Roy, L., \$2,593.98; Roy, P.-B., \$3,115.45; Roy, R., \$1,150; Royal Trust Co., \$3,305.56; Royer, D., \$1,762.90; Royer, P., \$3,319.30; Ruel, G., \$1,408.20; Ruel, L., \$3,330.10; Ruel, O., \$1,005;

Samson & Frère Enr., \$5,786.28; Samuel, D., \$1,002.50; Sanfaçon, Mme E., \$1,116.50; Sarrasin, Mary-D., \$3,009; Saucier, F., \$1,700; Sauvé, J.-E., \$8,587; Savard, André, \$1,026.62; Savard, Arthur, \$5,050; Savard, F., \$1,970; Savard, H., \$2,356.20; Savard, Léo-Paul, \$4,775; Savard, Léopold, \$2,000; Savard, L.-J., \$2,500; Savard, P.-A. Ltée, \$37,716.14; Savard & Simard, \$7,120; Schachtler, J., \$1,309.10; Scholes, C.-R., \$1,934.40; Seller, L., \$1,540.05; Sénécal, A., \$19,834.50; Sénéchal, G., \$1,000; Senk, Lucille, \$1,458.75; Servant, E., \$1,726.53; Sigouin, L., \$2,001.60; Simard, A., \$1,000; Simard, L., \$1,795.35; Simard, M., \$2,379.70; Simard, R., \$2,941.35; Simon, J., \$1,003.75; Simon, S., \$2,092.72; Simoneau, A., \$1,873.75; Simoneau, O., \$1,769.44; Simoneau, P., \$2,015.10; Sirois, G., \$1,010; Sirois, L., \$3,025; Sirois, Mme M., \$2,950; Sirois, R., \$4,210; Smith, L., \$2,050; Sochaski, B.-A., \$2,270.10; Société d'Aqueduc Petit Saguenay, \$1,214.55; Société d'Aqueduc St-Clet, \$9,851.25; Sœurs de la Charité de Québec, (Québec), \$28,493.60; Sœurs de la Charité de Québec, (St-Ferdinand), \$6,078.97; Sœurs de la Charité de Québec, (Thetford Mines), \$2,027.50; Sœurs de L'Assomption-de-la-Ste-Vierge, \$1,736; Soucy, F.-F. Inc., \$2,130.40; Soucy, P.-E., \$2,164.30; Soule, C.-A., \$2,676.02; St-Alphonse-de-Rodriguez, p. munic.,

\$1,611.36; St-Amant, J., \$13,812.75; St-Arnaud, F., \$3,575; St-Cerny, Mme J.-H., \$1,224; St-Cerny, L., \$18,635; St-Cyr, O., \$2,982; St-Jean, E., \$1,648.55; St-Jean, O., \$2,571.06; St-Jérusalem, p, munic., \$1,852.50; St-Joseph-d'Alma, p, munic., \$7,049.49; St-Laurent, A., \$3,462.55; St-Laurent, Élisabeth, \$2,470.90; St-Laurent, H., \$5,490.30; St. Lawrence Corp. Ltd., \$1,012.50; St-Marc-de-Cournoyer, munic., \$2,426.50; St-Martin, A., \$7,971.02; St-Martin, T., \$1,021.05; St Paul-l'Ermite, munic., \$13,483.75; St-Pierre, Mme J.-B., \$1,312.05; St-Yves, R., \$1,058.28; Ste-Anne Paper Co. Ltd., \$37,207; Ste-Croix, P., \$1,886; Ste-Élisabeth, munic., \$2,969.57; Ste-Philomène, munic., \$1,534.48; Stewart, Mme T.-S., \$16,689.60; Stewart, Mme W.-T., \$12,121.20; Sylvain, L., \$5,371.50; Syndicat d'Aqueduc de Manche-d'Épée, \$19,974; Syndicat Coop. Agricole d'Aqueduc de Ste-Élisabeth, \$6,119.61;

Talbot & Gagnon, \$3,245.90; Tardif, A., \$5,036; Tardif, G.-A., \$1,922.86; Tardif, H.-L., \$1,050.25; Tardif, P., \$3,572; Tassé, V.-G., \$3,588.50; Tassé, Mme V., \$4,783.80; Tassé, Y.-R., \$6,296.50; Tellier, R., \$1,617; Tétreault, J., \$10,015; Têtu, L., \$2,036; Théberge, Adrienne-B., \$1,745; Théoret, A., \$3,815.70; Thériault, E., \$5,370.70; Thériault, G.-A., \$1,594.10; Therrien, Françoise, \$1,320; Therrien, G., \$6,597.25; Thibaudeau, A., \$5,579.60; Thibaudeau, Y., \$1,600; Thibault, A., \$5,722.50; Thibault, Z., \$6,691.50; Thibeault, E., \$3,210.15; Thibodeau, J., \$1,800; Thiffault, J., \$1,225.55; Thivierge, A., \$3,318.25; Tire Centre Ltd., \$11,479.15; Topping, Mme W., \$5,995; Touchette, M., \$3,510.30; Tourigny, A., \$2,492.20; Tourigny, Cécile-L., \$1,309.40; Tourigny, C., \$1,847; Tousignant, A., \$2,048.20; Trahan, L., \$3,633.40; Tremblay, Albert, \$1,483.10; Tremblay, Alfred, \$2,801.80; Tremblay, Charles, \$1,365.32; Tremblay, C.-E., \$1,983.24; Tremblay, D., \$1,181.85; Tremblay, Edmond, \$1,711.40; Tremblay, Élie, \$2,700.20; Tremblay, Ernest, \$1,095.26; Tremblay, F.-N., \$2,096.69; Tremblay, Gabriel, \$6,225; Tremblay, Gérard, \$3,803; Tremblay, L.-J., \$1,785; Tremblay, L., \$2,375.45; Tremblay, N., \$2,483.40; Tremblay, Paul, (Rivière-au-Renard), \$1,931.25; Tremblay, Paul, (St-Fulgence), \$2,594; Tremblay, R., \$2,239.45; Tremblay, U., \$1,865.50; Tremblay, V., \$1,747.30; Tremblay, Wellie, (Stoneham), \$2,966.75; Tremblay, Wellie, (Ste-Croix), \$1,460; Tremblay, Yvonnette-T., \$1,275.56; Trottier, Aline et Alvina, \$6,984.45; Trottier, E., \$5,164.10; Truchon, J., \$1,069.70; Trudeau, W., \$1,026; Trudel, D., \$1,349.28; Trudel, J., \$4,150; Turcotte, M., \$6,080.40; Turmel, S., \$1,100; Turner, O., \$1,735.68; Turpin, C., \$1,395.03;

Urbain, Mme H., \$7,581.02; Vachon, C., \$1,605; Vachon, F., \$5,508.35; Vachon, Mme J., \$11,300; Vachon, Succ. J., \$5,146; Vachon, T., \$4,017.92; Vaillancourt, E., \$2,215; Vaillancourt, P., \$1,008.75; Valiquette, Succ. F., \$2,502; Vallée, Yvonne, \$8,782.89; Valières, L., \$3,840; Veilleux, Georges, \$18,480; Veilleux, Gérard, \$3,794.40; Vermette, P., \$7,227.72; Verocchio Ltd., \$3,515.22; Verret, Mme A., \$3,217; Verret, C., \$1,112.55; Verret, E., \$3,048.40; Verret, O., \$3,317.25; Verret, V., \$5,385; Verville, O., \$2,539.50; Vézina, A., \$5,366; Vidal, F., \$1,295.75; Viel, S., \$2,418.88; Villeneuve, G., \$2,533.70; Villeneuve, R., \$5,266; Villeneuve, Rose-A. Thibault, \$4,995.60; Waddell, A. Construction Ltd., \$2,197.08; Wall, M.-J., \$2,028.40; Walter, S., \$2,895; Walton, C.-G., \$1,262; Watson, C., \$1,451.65; White, G., \$14,697.51; William, H., \$1,508.75; Wilson, Succ. F., \$1,409.95; Wilson, R., \$3,429.50; Wright, P. et S., \$3,388.35; Yockell, J., \$2,089.80; Zinman, L., \$1,104.75.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$766,864.40.

**Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$471,352.61):** Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$1,502.78; Bell Telephone Co. of Canada, \$37,295.79; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$3,885.48; Can. Pac. Railway Co., \$1,031.58; Cie Électrique de Rivière-Bloue, \$3,221.75; Cie Électrique du Saguenay, \$24,202.37; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$29,990.73; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$2,171.02; Cie de Téléphone Dorchester Inc., \$7,238.91; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$1,372.94; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$4,646.07; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$14,433.02; Cie de Téléphone Ste-Sophie, \$1,235.64; Cie de Téléphone Richelieu, \$1,435.28; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$9,450.35; Cie de Téléphone St-Joseph de Kamouraska, \$1,689.50; Cie de Téléphone St-Victor, \$1,212.25; Cie de Téléphone Ste-Angèle de Laval, \$1,960.03; Cie de Téléphone Yamaska Ltée, \$1,372.50; Coop. d'Électricité: Abitibi-Est, \$3,324.13, Abitibi-Ouest, \$2,314.31, Austin, \$1,684.80, Charlevoix-Est, \$3,422.16, Montcalm-Nord, \$1,460.70, Témiscamingue, \$3,631.19. Coop. Régionale d'Électricité de Mont-Laurier, \$2,672; Coop. de Téléphone St-Adalbert, \$1,985.43; Gatineau Power Co., \$13,864.50; Hydro-Québec, \$6,335.25; La Sarre Téléphone Inc., \$4,800.13; Lièvre Valley Telephone Co., \$6,653.15; Northern Quebec Power Co., \$1,560.55; Northern Telephone Co. Ltd., \$3,832.05; Pontiac Rural Telephone Co. Ltd., \$2,200; Price Bros., \$6,540.67; Quebec Power Co., \$17,989.74; Québec-Téléphone, \$28,107.09; Shawinigan Water & Power Co., \$158,593.67; Sherbrooke, cité, \$6,686.71; Southern Canada Power Co. Ltd., \$16,391.98; Southern St. Lawrence Forest Protection, \$5,724.43; Telephone Somerset, \$1,094.38. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$21,135.60.

**Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$5,202,959.06):** Accessoires & Outillage Ltée, \$2,595.14; Adrien Enr., \$2,523; Allen, W., \$44,963.91; Anglo-Canadian

Pulp & Paper Mills, \$1,009.72; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$161,835.11; Atlantic Trading Co. Ltd., \$5,593.45; Aubé, L., \$2,958.12; Back River Quarries Ltd., \$5,472.18; Baillargeon, P., \$44,321.02; Barrette, F., \$1,734.70; Barrette, J., \$1,203.67; Barrière, G., \$12,531.23; Beauchamp, P., \$1,147.42; Beaulieu, P.-E., \$1,848.08; Beaupré, A., \$2,788.60; Beaupré & Dupuis, \$1,937.50; Beaver Electric Supply Regd., \$5,756.37; Bédard, J. Ltée, \$2,662.96; Bélanger & Cie, \$1,085.42; Bérubé, R., \$1,082.90; Billing, B., \$1,258; Binette, M., \$1,259.72; Bisson, W., \$2,657.18; Blanchette, A., \$1,368; Bolduc, B., \$1,093; Bouchard, E. Ltée, \$44,442.10; Bouchard, H. Enr., \$1,035.69; Boucher, J., \$3,336.73; Boucher, L., \$23,641.87; Bougie, N., \$1,292.40; Boulet, P., \$2,700; Bourgon & Bourgon, \$6,159.20; Bradouca Construction Ltée, \$39,938.46; Breton, L., \$1,270.72; Breton, P., \$1,037.48; British American Oil Co. Ltd., \$912,846.13; Brodeur & Baribeau Enr., \$1,129.50; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$21,504; Brunet, R., \$4,029.26; Canada Cement Co. Ltd., \$259,901.27; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$25,847.04; Canadian International Paper Co., \$3,476.52; Carrière Lumber Co. Ltd., \$3,035.86; Carrière St-Barthélemy Ltée, \$1,842.42; Carrière St-Maurice Inc., \$10,942.43; Carrière Trois-Pistoles Enr., \$1,250.24; Casaubon, P.-L. Enr., \$10,650.40; Chabot, E., \$3,794.48; Chagnon, G., \$30,976.06; Champagne, A., \$1,110.76; Chantiers Bonneau Ltée, \$28,258.19; Châteauneuf & Trudel, \$4,814.51; Cie de Construction Dollard Ltée, \$31,900.30; Cie de Construction et de Pavages de Hull Ltée, \$11,026.57; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$44,342.58; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, \$2,103.73; Cie des Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, \$1,574.48; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, \$21,425.43; Cloutier, M., \$2,799.80; Coderre Ltée, \$1,459.51; Cormier Ltée, \$3,988.98; Côté, Boivin & Cie Inc., \$1,596.03; Courchesne, G., \$2,911.55; Crobrel Ltd., \$5,894.53; Demers, G. Inc., \$5,260.76; Deschênes & Bernier Ltée, \$4,989.58; Dessureault, J. & Fils, \$2,619.90; Devoyault, J.-L., \$1,066.17; Dibblee Construction Co. Ltd., \$4,151.60; Dion, J., \$1,245.26; Dominion Wire & Rope Cable Co., \$1,312.50; Doyon & Fils Enr., \$2,845.50; Dubois Transport, \$13,612.77; Dufour, A., \$1,108.86; Dulude Transport, \$1,538.74; Electro Metallurgical Co., \$3,251.72; Entreprises Générales Benoit, \$1,997.48; Entreprises Montbelli Ltée, \$4,927.10; Entreprises Morin, \$2,233.95; Entreprises St-Joseph Ltée, \$6,102.62; Entreprises Ste-Marie Inc., \$2,123.30; Fabi & Fils Ltée, \$7,440.90; Falardeau, Jeanson Co. Ltd., \$1,246.44; Farmers Supply Co., \$2,025.30; Ferland, J.-E. Ltée, \$8,106.30; Fillion, A., \$1,115.08; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$14,226.73; Fortier, J.-E. Enr., \$1,848.02; Fortin, D. Ltée, \$9,453; Fortin & Frère Construction, \$10,280.69; Frontenac Paving Ltd., \$5,092.92; Fugère, A., \$16,539.60;

Gagnier, E., \$2,914.31; Gagnon & Frère, \$5,684.94; Gagnon, J.-E., \$15,462.99; Gaspé Equipment & Transport Ltd., \$1,304.06; Gauthier, O. Ltée, \$3,319.54; Gauthier, R., \$5,097.53; Gendron, P.-A., \$12,746; General Upholstery Regd., \$2,031.22; Giguère, E., \$5,517.80; Gingras, J.-A., \$14,309.39; Girard, T. Enr., \$3,118.90; Giroux & Lessard Ltée, \$13,904.50; Godbout, J.-B., \$1,191.42; Gohier, E. Ltée, \$1,020.41; Goyer, E. & Frère, \$47,867.09; Granger & Frères Ltée, \$1,312.81; Graveline, L., \$1,302.84; Grenier & Lambert, \$5,722.02; Grenon & Frères Ltée, \$10,856.93; Guertin & Fils Ltée, \$1,115; Hamelin, B., \$1,268.07; Har-Pur Products Ltd., \$2,446.90; Harvey & Frère Enr., \$4,306.99; Highway Paving Co. Ltd., \$8,265.61; Holmes, B., \$1,280.53; Hydro-Québec, \$13,291.02; Imperial Oil Ltd., \$1,089,987.95; Joliette Construction Co. Ltd., \$20,744.45; Jourdain, G., \$3,148.69; Keays, J.-E., \$7,883.26; Komo Construction Ltée, \$4,839.76; Laberge & Frère, \$2,378.86; Labonté, J.-M., \$2,005.45; Labrie, L., \$1,100; Lacasse, L., \$1,038.60; Lachapelle & Bibeau, \$2,331.91; Lagacé Construction Ltée, \$2,108.18; Lagacé Quarries Ltd., \$3,225.82; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,540.35; Lamothe, D. Ltd., \$26,274.99; Lamothe, P., \$8,860.14; Langlais, I., \$1,681.80; Laplante, P., \$1,387.01; Lapointe, A., \$1,346.50; Laprise, P., \$2,577.05; Laquerre, J.-E., \$2,034.75; Larouche, A. Enr., \$1,245.27; Lavoie, A., \$1,260.47; Leblanc, J.-P., \$1,193.39; Lebrun, H., \$2,310.33; Lejeune, P., \$2,513.86; Levasseur, P., \$1,066.17; Levesque & Fils, \$3,038.63; Loranger, Molesworth Ltd., \$8,585.39; Louiseville Construction Enr., \$1,032.08; Manik Construction Ltd., \$3,022.50; Maranda, E., \$1,234.88; Marceau, E., \$1,554.91; Marchand & Frère, \$3,253.54; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$1,699.22; Marquis, G. Enr., \$1,076.72; Martel, D., \$1,543.23; Massicotte & Fils Ltée, \$1,088; Mastine, F., \$1,044.04; McLaughlin, A., \$1,346.64; Mégantic Construction Inc., \$28,807.40; Meilleur, V., \$1,531.50; Ménard, J. & Fils Ltée, \$10,226.44; Modern Paving Construction Ltd., \$7,799.51; Mondoux, N., \$5,297.32; Monette, E. Ltée, \$36,080.05; Montpellier Construction Ltée, \$10,831.63; Morin, A., \$9,025.71; Morin & Frères Inc., \$9,144.22; Morissette, M., \$1,870.41; Moulin Bouchard, \$2,386.92; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,826.01; Murdock, O., \$1,502.76; Nadeau & Frères Ltée, \$12,092.35; National Paving & Construction Co., \$4,714.86; Normand, J.-P.-A. Inc., \$1,458; North Shore Construction Co. Ltd., \$1,101.25; O'Connell, H.-J. Ltd., \$48,062.95; O'Connell, R., \$1,038.45; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$96,865.64;

Paquette, J., \$1,775.23; Parts & Equipment Ltd., \$99,087.03; Pelletier, A., \$1,524.79; Pelletier & Fils, \$5,705.03; Pelletier, Succ. H., \$1,261.22; Perron, G., \$9,088.21; Persons, E.-J., \$3,675.06; Picotte, M., \$1,222.22; Pilon, L., \$2,619.50; Pinsonneault, J., \$1,288.88; Plourde, R., \$1,280.25; Potvin & Brosseau Enr., \$2,208.96; Pressure Pipe Co. of Canada

Ltd., \$3,527.10; Produits de Béton Québec Ltée, \$1,008; Produits de Béton St-Gabriel Enr., \$5,589.40; Produits de Ciment Chicoutimi Ltée, \$6,524.50; Produits de Ciment Lac St-Jean Ltée, \$2,395.62; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., \$3,228.70; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$1,419.36; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, \$1,699.20; Prudhomme & Frères Ltée, \$3,506.25; Quebec Iron Titanium Corp., \$1,836; Quebec North Shore Paper Co., \$1,984.48; Quemont Construction Inc., \$1,447.19; Rajotte, G., \$2,661.33; Regional Asphalt Ltd., \$1,975.16; Rémillard, A., \$1,278.15; René, G., \$4,033.37; Rhéault & Frères Ltée, \$1,873.66; Rigaud Construction Ltée, \$22,107.43; Rioux & Turcotte Enr., \$4,788.35; Rivard Products Regd., \$3,030; Riverin, G. & Fils, \$3,160.91; Roberge, R., \$6,078.63; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$32,600.43; Roy, A., \$4,473.40; Roy, F.-L., \$1,692.96; Roy, J., \$1,849.33; Roy, P.-A., \$1,494.43; Roy & Trotter Inc., \$1,979.31; Saguenay Premix Inc., \$8,880.33; Scieries Saguenay Ltée, \$1,532.99; Senmont Construction Ltée, \$3,123.75; Shawinigan Water & Power Co., \$6,407.42; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$18,920.72; Spécialités Tuyaux Montmagny, \$1,600; St-Jean, A., \$1,094.62; St. Lawrence Cement Co., \$113,696.63; St. Lawrence Corp. Ltd., \$1,210.43; St-Pierre, F., \$15,679.55; Standard Concrete Products, \$4,022.12; Standard Lime Co. Ltd., \$22,115; Ste-Marie, Succ. J.-U., \$4,270.41; Taschereau & Frère Enr., \$1,069.93; Témiscamingue Explosifs Enr., \$2,766.38; Tessier, H., \$3,203; Thibault & Desjardins, \$1,137.68; Thivierge, S. & Fils Enr., \$3,927.83; Tremblay, C.-E., \$1,392.50; Tremblay, J., \$1,181.76; Tremblay, N., \$1,764; Tremblay, P., \$7,469.23; Trépanier, G., \$2,346.01; Trudel, N. & Fils, \$26,899.51; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$88,083.90; Turcotte, J., \$1,747.70; Tuyaux de Béton Ltée, \$1,642.42; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$4,572.60; Vaillancourt, L., \$2,353.50; Valley Paving Co. Ltd., \$2,740.67; Verocchio Ltd., \$2,070.68; Viet, C., \$1,315.20; Vincent, A., \$1,580.48; Vipond Construction Co., \$8,355.70; Voisine, S., \$20,904.88; Webster & Sons Ltd., \$3,600.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$533,773.15.  
À article 5: Entretien des chemins d'hiver — To Item 5: Maintenance of Winter Roads, \$6,874.15.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$271,984.81.

**Loyer d'outillage, bâtisses, etc. — Rent of Machinery, Buildings, Etc. (\$1,378,-580.11):** Alix, I., \$2,265; Alix, M., \$2,060; Allen, W., \$7,959.58; Ancil & Frère Enr., \$1,044; Angers, P., \$1,953; Argue, J.-M., \$4,185; Aubé, L., \$1,323.31; Auger, G., \$1,125; Auger, L., \$11,557.25; Baillargeon & Fournier, \$1,393.75; Baillargeon, P., \$5,472.50; Beaudoin, E., \$2,517.75; Beaudoin, P.-E., \$25,240; Beaupré & Dupuis, \$8,045.85; Bélanger, R., \$3,483; Bellefeuille, A., \$2,324; Bellemare, T., \$1,424; Bergeron, A., \$1,566; Bernier, J.-R., \$1,080; Bilodeau, A., \$2,218.50; Blanchette, N. Ltée, \$1,900; Boivin & Fils Enr., \$2,160; Bolduc, A., \$1,024; Bolduc, L., \$7,704; Bonin, G., \$11,226; Bourassa, R., \$2,876.50; Boyer Construction Enr., \$3,286; Bradouca Construction Ltée, \$1,362; Bronsard, A., \$3,424; Broughton Soapstone Quarry Co. Ltd., \$3,837.25; Brunette, P.-A., \$2,416.50; Bussièrès & Frère Enr., \$6,149.50; Canadian International Paper Co., \$2,236.50; Cayer, J.-O., \$5,394; Central Paving Co., \$1,597; Chabot, E., \$3,446.86; Charette, R., \$4,835; Charland, F., \$8,100; Charland, U., \$9,365; Chicoine Construction, \$3,876; Choinière, A., \$1,783.75; Cie de Construction Dollard Ltée, \$7,465; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$2,896.50; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$1,896; Clark & Beaugregard, \$2,002; Clark, B., \$1,309; Coop. d'Amélioration des Terres, \$3,712.50; Corriveau, J., \$1,494; Côté, A., \$3,155; Côté, R., \$3,393; Couillard Construction Inc., \$1,859; Coulombe, C., \$2,880.50; Dauteuil, A., \$2,046; Demers, J.-P., \$2,079; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$13,-680.54; Desbiens, M., \$1,016; Desbiens, P., \$23,386; Desrosiers, X., \$2,903.95; Dibblee Construction Co. Ltd., \$2,912; Dion & Frère Enr., \$11,621.98; Dionne, R., \$1,366.10; Entreprises Générales Benoit, \$3,998; Excavation Moderne Enr., \$13,912; Fallon, J.-L., \$1,370; Ferland Construction Inc., \$12,113.14; Fillion, J., \$7,098; Fortin & Frère Construction, \$17,039.50; Fortin, L., \$1,200; Fortin, R., \$1,316; Fortin, T., \$2,368; Fournier & Frères Transport Général, \$1,280; Fournier, P., \$1,183; Fraser, F., \$1,606; Fugère, A., \$1,505; Gagné, B., \$1,096; Gagné, J.-A., \$1,910; Gagné, R., \$3,300; Gagnon, A., \$3,511.50; Gardner, G., \$1,053; Gauthier, H., \$1,328; Gauthier, O. Ltée, \$35,615.75; Gilbert & Frère, \$6,364.50; Gobeil, C., \$1,584; Gosselin & Fredette, \$2,513.25; Gosselin, J.-L., \$7,800; Goudreault, A. Ltée, \$2,100; Goulet, G.-E., \$4,097.50; Goyer, E. & Frère, \$4,653.50; Grégoire, L., \$1,023; Grenier, O., \$1,944; Guertin & Fils Ltée, \$7,394; Guillemette & Frère, \$1,698.75; Hardy, A., \$1,028.98; Hardy, L., \$1,872; Hébert, G., \$3,071; Huot, A., \$1,462.50; Jarry Excavation Regd., \$20,475; Joliette Construction Co. Ltd., \$7,770.57; Julien, A., \$2,775; Laberge & Frère, \$13,229.50; Lachapelle, R. Ltée, \$1,355; Lacroix, R., \$1,273.50; Lakeshore Construction Inc., \$67,972.16; Lambert & Gélinas Ltée, \$4,155; Lamothe, D. Ltd., \$1,644.70; Lamothe, P., \$2,825; Lapalme, A., \$1,021.50; Lapointe & Fils Ltée, \$2,600; Lapointe, G., \$2,786; Larouche, G., \$1,368; Larouche, M., \$2,543; Leblanc, H., \$1,650; Legault, E., \$1,690; Lemieux, M., \$4,621.50; Lemoyne, G., \$1,238; Lessard, P., \$1,507; Levesque, J., \$6,952; Levesque, R., \$3,600;

Malenfant, A., \$1,116; Manik Construction Ltd., \$3,794.66; Maranda, E., \$1,737; Marquis, E., \$1,374; Martin & Pelletier, \$2,994.50; Massé, B., \$1,560; Mathieu, B., \$3,047; Mercier, A., \$4,252.50; Mercier, J., \$6,067; Monette, A., \$1,128; Monette, E. Ltée, \$3,179; Morin, A., \$1,055.25; Morin & Frères Ltée, \$1,001; Mousseau, A., \$1,965; Nadeau & Frères Ltée, \$6,782; Nadeau, H., \$3,397.50; Normand, J.-P.-A. Inc., \$4,423.08; North Shore Builders Ltd., \$1,220.50; O'Connell, H.-J. Ltd., \$3,008; Paille, L., \$2,516; Pariseau, D., \$1,716; Pedneault, R., \$1,209; Pelletier, J.-P., \$12,083.50; Pelletier, L., \$2,643.56; Persons, E.-J., \$43,913.54; Plamondon, R., \$13,201; Plante, E., \$2,194.25; Plourde & Plourde Ltée, \$30,060.70; Poirier, C. Enr., \$2,170; Pomerleau, A., \$2,349; Pouliot, M., \$1,692; Pouliot, P., \$1,629; Pouliot, P. & M., \$1,278; Provincial Entreprises Ltd., \$33,572.19; Provost, A., \$3,010.41; Prud'Homme & Frères Ltée, \$8,854.31; Quemont Construction Inc., \$3,775; Rhéault & Frères Ltée, \$4,455.50; Rigaud Construction Ltée, \$13,813; Rioux, W., \$3,626; Riverin, G. & Fils, \$12,020; Rochon, J.-O.-R., \$1,265; Ross, E., \$2,200; Roy, A., \$2,322; Roy, D., \$1,094.64; Roy, G., \$1,334; Roy, L., \$21,788.93; Roy, P.-A., \$1,515.50; Roy & Trottier Inc., \$3,882; Saguenay Construction Co. Ltd., \$6,943.75; Savard, A., \$12,785; Savard, C., \$2,403; Savard, L.-A., \$4,204; Savard, P.-H., \$7,963.70; Savard, R., \$10,052; Scheffer, Mgr L., \$1,890; Senmont Construction Ltée, \$2,210; Sicotte A. & Fils Ltée, \$10,295; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,301; Simard, J.-L. Enr., \$2,603; Small, T.-D., \$6,002.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,040; St-Jean, A., \$2,847.81; St-Rémi Entreprises Ltée, \$13,933; Ste-Marie, A., \$1,372; Ste-Thècle Construction Ltée, \$1,507; Syndicat d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$2,080.80; Thérberge, J.-R. Ltée, \$16,042.60; Théoret, A., \$1,290; Therrien, A., \$18,074.50; Thibault, M., \$2,664; Thivierge, S. & Fils Enr., \$2,184.08; Trappe de Mistassini, \$1,140; Tremblay, C. & L., \$7,576; Tremblay, J. Enr., \$2,643; Tremblay, V., \$1,539; Truchon, J.-E., \$4,392; Trudel, A., \$5,155; Trudel, N. & Fils, \$15,600; Turnbull, G.-A., \$5,162; Union des Carrières & Pavage Ltée, \$1,358.50; Vallée, A., \$1,170; Valley Paving Co. Ltd., \$5,283; Verocchio Ltd., \$2,007.70; Vipond Construction Co., \$1,502.75; Voisine, S., \$2,730; Walters, P., \$10,249.74; Yamaska Construction Inc., \$8,597.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, \$152,216.83.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$139,509.11.

**Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$70,468.31):** Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$2,676.05; Canada Gulf Terminal Railway Co., \$1,114.65; Can. Nat. Railways, \$3,625.40; Carrière St-Maurice Inc., \$1,403.31; Casaubon, P.-L. Enr., \$1,070.73; Chantiers Bonneau, \$4,009.50; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$3,331.75; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,582.83; Demers, G. Inc., \$1,161.88; Gagnon, J.-E., \$1,122.29; Imperial Oil Ltd., \$13,376.77; Quebecair Inc., \$1,284.56; Rigaud Construction Ltée, \$1,232. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,476.59.

**Électricité, téléphone et chauffage — Electricity, Telephone and Heating (\$8,100.68):** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,141.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,958.98.

**Divers — Miscellaneous (\$2,217.02):** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,117.02.

À article 3: Frais de bureau — To Item 3: Office Expenses, \$100.

### Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

#### Article (Item) 7

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| Salaires.....   | Wages.....   | 3,808.80             |
| Honoraires.....   | Fees.....  | 2,719.50             |
| Contrats.....   | Contracts.....   | 281,427.85           |
| Matériaux.....  | Materials.....   | 7,030.44             |
| Loyer d'outillage.....  | Rent of machinery.....   | 464.00               |
| Contributions aux signaux auto-<br>matiques, tunnels et viaducs.... | Contributions to automatic signals,<br>tunnels and viaducts..... | 60,877.14            |
|   |  | <u>\$ 356,327.73</u> |

Salaires des journaliers, etc. — Wages of labourers, etc.: \$3,725.80.

À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$83.

Atlas Construction Co. Ltd., \$15,601.60; Canada Cement Co. Ltd., \$2,228.99; Can. Nat. Railways, \$44,153.99; Can. Pac. Railway Co., \$11,953.53; Carrière Pointe-Claire Inc.,

\$1,443.50; Construction St-Laurent Ltée, \$155,114.09; Kennedy Construction Co. Ltd., \$6,028.99; Lagacé Construction Ltd., \$4,016.58; Lagacé Quarries Ltd., \$1,951.39; Méthot, L., \$2,719.50; Metropole Electric Inc., \$2,032.86; Michaud & Simard Inc., \$10,272.31; Ontario Northland Railway, \$4,652.83.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$1,406.56.  
À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$88,361.42.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$580.79.

### Réfection du chemin — Reconstruction of Road Cadillac-Rapide VII

#### Article (Item) 8

|                |                |               |
|----------------|----------------|---------------|
| Salaires.....  | Wages.....     | 4,464.40      |
| Contrats.....  | Contracts..... | 138,828.13    |
| Matériaux..... | Materials..... | 6,628.87      |
|                |                | <hr/>         |
|                |                | \$ 149,921.40 |

Salaires des journaliers, etc. — Wages of labourers, etc.: \$3,150.60.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$1,313.80.

Blanchette, N. Ltée, \$47,409.31; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$88,518.49.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$6,523.95.  
À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$3,005.25.

### Travaux de réfection occasionnés par le drainage — Reconstruction Works Occasioned by Drainage

#### Article (Item) 9

|                              |                                  |               |
|------------------------------|----------------------------------|---------------|
| Salaires.....                | Wages.....                       | 62,650.03     |
| Contrats.....                | Contracts.....                   | 81,986.82     |
| Matériaux.....               | Materials.....                   | 91,641.49     |
| Loyer de machinerie.....     | Rent of machinery.....           | 20,555.59     |
| Transport de machinerie..... | Transportation of machinery..... | 1,321.02      |
| Divers.....                  | Miscellaneous.....               | 309.30        |
|                              |                                  | <hr/>         |
|                              |                                  | \$ 258,464.25 |

**Salaires — Wages (\$62,650.03):** Journaliers — Labourers, etc., \$54,917.30.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$4,266.47.  
À article 5: Entretien des chemins d'hiver — To Item 5: Maintenance of Winter Roads, \$313.15. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$3,153.11.

**Contrats — Contracts (\$81,986.82):** Baillargeon, P., \$4,386.36; Bellemare, G., \$4,180.16; Bouchard, E. Ltée, \$2,039.87; Coupal, M., \$11,589.39; Falardeau, Jeanson & Cie Ltée, \$11,075.69; Lachapelle & Bibeau, \$6,396.44; Lacroix, C., \$6,962.45; Lefebvre, E., \$6,535.31; Maurice & Claude Enr., \$1,961.07; Rhéault & Frères Ltée, \$3,959.90; Simard, D., \$2,782; Turcotte, A. et R., \$2,813.63; Val-d'Or Construction Co. Ltd., \$7,228.93; Valley Paving Co. Ltd., \$8,974.94. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,100.68.

**Matériaux — Materials (\$91,641.49):** Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$8,532.68; Back River Quarries Ltd., \$1,802.12; Brunet, R., \$4,685.80; Canada Cement Co. Ltd., \$4,918.10; Ciment Malartic Enr., \$2,160; Gendron, P.-A., \$3,737.60; Lambert & Gélinas Ltée, \$1,218.50; Lavigne & Frère Enr., \$2,292.40; National Paving & Construction Co., \$2,100; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$1,601.89; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$2,222.88; Séguin, J.-J. & Co. Ltd., \$1,962.73; Standard Concrete Products Ltd., \$1,228.80.

À article 4 — To Item 4: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$38,291.49, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$5.30. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$3,935.79.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,945.41.

**Loyer de machinerie — Rent of Machinery (\$20,555.59):** Laberge & Frère, \$2,030.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$2,732.70.

À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$2,620.20.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,172.69.

**Transport de machinerie — Transportation of Machinery:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,321.02.

**Divers — Miscellaneous (\$309.30):** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$291.75.

À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$17.55.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

|  |               |                |
|--|---------------|----------------|
| Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:   |               |                |
| Intérêts sur dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Interest on Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71..... |               | 20,206,000.00  |
| Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15: Intérêts et fonds d'amortissement — Interest and Sinking Fund.....           |               | 5,800,000.00   |
| Total .....  |               | 26,006,000.00  |
| Dépenses — Expenditure.....  | 28,704,586.88 |                |
| Comptes à recevoir — Accounts Receivable.....  | 132,000.00    | 28,836,586.88  |
| Excédent des déboursés sur les crédits ou prévisions — Excess of Disbursements over Appropriations or Estimates.....                               |               | \$2,830,586.88 |

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

|  |   |                 |
|--|---|-----------------|
| Intérêts sur dette consolidée.....         | (1) Interest on Funded Debt.....              | 11,889,209.87   |
| Intérêts sur dette non consolidée..        | (2) Interest on Unfunded Debt.....            | 827,945.01      |
| Autres dépenses.....                       | (3) Other Expenditures.....                   | 49,676.52       |
| Amortissement de prime et d'es-compte..... | (4) Amortization of Premium and Discount..... | 715,204.90      |
|  |   | 13,482,036.30   |
| Fonds d'amortissement.....                 | (5) Sinking Funds.....                        | 15,222,550.58   |
|  |   | \$28,704,586.88 |

## (1) Intérêts sur dette consolidée — Interest on Funded Debt

|   |   |                 |
|---|---|-----------------|
| Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-17, page 40..   | Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-17, page 40.. | 14,218,797.53   |
| Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:   | Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:    |                 |
| \$10,000,000 — 3½% — 15 mars (March), 1959.....   | 160,416.66  |                 |
| 1,000,000 — 3% — 15 juillet (July), 1955.....   | 8,750.00  |                 |
| 9,725,000 — 3½% — 1er septembre (September), 1957.....  | 141,822.92  |                 |
| 15,000,000 — 3% — 15 juin (June), 1955.....   | 93,750.00   |                 |
| 15,000,000 — 2% — 25 juillet (July), 1955.....  | 64,931.51   |                 |
| 10,000,000 — 2% — 25 septembre (September), 1955.....   | 151,232.87  |                 |
| 9,800,000 — 3½% — 1er juillet (July), 1957.....   | 85,750.00   |                 |
|   | 706,653.96  |                 |
| Moins — Less:   |   |                 |
| Recouvrement d'intérêts courus sur une nouvelle émission — Refund of accrued interest on a new loan issued..... | 36,974.30   | 669,679.66      |
|   |   | 14,888,477.19   |
| Moins: Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances.....   | Less: Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances..             | 2,576,842.36    |
| Revenu sur placements temporaires   | Income on temporary investments.....                                | 100,651.15      |
| Imputations: Raffinerie de sucre de Québec ..   | Charged to: Quebec Sugar Refinery.....                              | 103,000.00      |
| Comm. des liqueurs de Québec.   | Quebec Liquor Commission.....                                       | 218,773.81      |
|   |   | 2,999,267.32    |
|   |   | \$11,889,209.87 |

## (2) Intérêts sur dette non consolidée — Interest on Unfunded Debt

**Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:**

|                                   |            |            |
|-----------------------------------|------------|------------|
| Bank of Montreal.....             | 141,133.09 |            |
| Royal Bank of Canada.....         | 141,133.09 |            |
| Canadian Bank of Commerce.....    | 78,407.21  |            |
| Banque Canadienne Nationale.....  | 78,407.21  |            |
| Banque Provinciale du Canada..... | 31,362.86  |            |
| Toronto-Dominion Bank.....        | 26,135.66  |            |
| Bank of Nova Scotia.....          | 26,135.66  | 522,714.78 |

**Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:**

|                           |        |        |
|---------------------------|--------|--------|
| Bank of Montreal.....     | 126.60 |        |
| Royal Bank of Canada..... | 46.90  | 173.50 |

**Gouvernement du Canada — Government of Canada:**

|  |           |           |
|--|-----------|-----------|
| 12 mois d'intérêts au 31 mars 1956, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1956, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account.....  | 58,944.38 |           |
| 12 mois d'intérêts au 17 juin 1955, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1955, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway..... | 750.00    | 59,694.38 |

**Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page 265):**

|  |          |          |
|--|----------|----------|
| Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....  | 1,400.00 |          |
| Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under: 53 Vict., c. 31..... | 2,518.44 | 3,918.44 |

**Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:**

|   |           |           |
|---|-----------|-----------|
| Verdun Protestant Hospital.....   | 11,243.24 |           |
| Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements.....                            | 39,983.82 |           |
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements..... | 958.48    | 52,185.54 |

**Divers — Miscellaneous:**

|   |            |                      |
|---|------------|----------------------|
| Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.....  | 19,154.22  |                      |
| Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale..... | 170,104.15 | 189,258.37           |
|   |            | <u>\$ 827,945.01</u> |

## (3) Autres dépenses — Other Expenditures

**Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:**

|                                   |          |           |
|-----------------------------------|----------|-----------|
| Bank of Montreal.....             | 5,185.71 |           |
| Royal Bank of Canada.....         | 9,055.61 |           |
| Canadian Bank of Commerce.....    | 7,707.18 |           |
| Banque Canadienne Nationale.....  | 2,688.22 |           |
| Banque Provinciale du Canada..... | 1,033.62 |           |
| Toronto-Dominion Bank.....        | 343.80   | 26,014.14 |

|   |                     |
|---|---------------------|
| Reporté — Brought forward.....  | 26,014.14           |
| <b>Avis de rachat — Redemption Notices:</b>   |                     |
| Cockfield, Brown & Co. Ltd.....   | 1,046.07            |
| <b>Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:</b>  |                     |
| Trust Général du Canada.....  | 6,434.22            |
| Royal Trust Co.....   | 5,701.31            |
| Société d'Administration et de Fiducie.....   | 10,019.82           |
| Banque d'Économie de Québec.....  | 513.59              |
|   | <u>22,668.94</u>    |
| Moins — Less:   |                     |
| Montants remboursés par les compagnies d'assurance,<br>etc. — Amounts reimbursed by Insurance Companies,<br>etc.....  | <u>881.91</u>       |
|   | 21,787.03           |
| <b>Divers — Miscellaneous:</b>  |                     |
| FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$729.28): Bieler, J.-H.,<br>\$164.68; Styles, G.-F., \$564.60. HONORAIRES — FEES: Société d'Ad-<br>ministration et de Fiducie, \$100..... | <u>329.28</u>       |
|   | <u>\$ 49,676.52</u> |

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —  
Amortization of Premium and Discount**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$715,204.90.

**(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds**

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

|  |                        |
|--|------------------------|
| Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation..... | 15,306,867.10          |
| Moins imputations — Less charged to:   |                        |
| Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery...   | 29,000.00              |
| Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..   | 55,316.52              |
|  | <u>84,316.52</u>       |
|  | <u>\$15,222,550.58</u> |

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —  
Application of Deposits for Sinking Fund Purposes**

**Provenance des fonds — Source of Funds:**

|   |                        |
|---|------------------------|
| Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.  | 7,476,035.40           |
| Résidu inutilisé du droit spécial sur la gasoline et intérêts sur placements (voir annexe B-19, page 65) — Unused Balance of the special duty on gasoline and interest earned on investments (see Schedule B-19, page 65).... | 7,830,831.70           |
|   | <u>15,306,867.10</u>   |
| Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....   | 13,305,886.71          |
| Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3.....   | 483,456.70             |
|   | <u>29,096,210.51</u>   |
| Moins — Less:   |                        |
| Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....  | 4,685.11               |
| Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....   | 125,391.84             |
|   | <u>130,076.95</u>      |
|   | <u>\$28,966,133.56</u> |

Échéance des emprunts—Loans matured: 1 Ed. VIII,  
(2e Session), c. 2, et S.R., 1941, c. 71, a. 72:

SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:

**Débets aux fonds suivants — Debits to Following Funds:**

|  | Revenu de<br>placements | Annuité      | TOTAL        |
|--|-------------------------|--------------|--------------|
|  | Investment<br>Income    | Annuity      |              |
| 5 Geo. V, c. 4, échéant 15 septembre (due September 15), 1956.....   | 4,053.26                | .....        | 4,053.26     |
| S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31,<br>18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5,<br>échéant 1er mai (due May 1), 1961.....   | 177,207.79              | 133,725.75   | 310,933.54   |
| S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31,<br>18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2,<br>échéant 2 janvier (due January 2), 1963.....   | 178,890.03              | 910,470.90   | 1,089,360.93 |
| 21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13,<br>am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo.<br>V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000);<br>18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20<br>Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7,<br>am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant<br>1er août (due August 1), 1958..... | 327,356.11              | 240,270.28   | 567,626.39   |
| 20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant<br>1er juin (due June 1), 1959.....  | 28,068.16               | 18,267.86    | 46,336.02    |
| 23 Geo. V, c. 4, échéant 1er mars (due March<br>1), 1960.....  | 40,062.56               | 41,141.80    | 81,204.36    |
| 24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May<br>1), 1961.....   | 9,719.50                | 10,988.49    | 20,707.99    |
| 1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2, échéant 15<br>mars (due March 15), 1959.....   | 25,548.98               | .....        | 25,548.98    |
| S.R., 1941, c. 71, a. 72:<br>échéant 1er juillet (due July 1), 1957....  | 13,849.55               | 98,000.00    | 111,849.55   |
| " 1er sept. (due Sept. 1), 1957....  | 22,749.86               | 97,250.00    | 119,999.86   |
| " 1er février (due Feby. 1), 1960....  | 169,599.92              | 180,000.00   | 349,599.92   |
| " 15 juin (due June 15), 1955....  | 12,189.33               | 150,000.00   | 162,189.33   |
| " 15 juillet (due July 15), 1956....   | 37,980.13               | 96,800.00    | 134,780.13   |
| " 1er nov. (due Nov. 1), 1959....  | 127,572.07              | 229,700.00   | 357,272.07   |
| " 15 mars (due March 15), 1960....   | 10,388.26               | 30,000.00    | 40,388.26    |
| " 1er juillet (due July 1), 1960....   | 48,176.95               | 150,000.00   | 198,176.95   |
| " 1er février (due Feby. 1), 1962....  | 62,125.99               | 150,000.00   | 212,125.99   |
| " 1er octobre (due Oct. 1), 1963....   | 115,864.72              | 237,250.00   | 353,114.72   |
| " 15 mars (due March 15), 1965....   | 162,435.28              | 350,000.00   | 512,435.28   |
| " 15 sept. (due Sept. 15), 1964....  | 47,942.00               | 150,000.00   | 197,942.00   |
| " 1er octobre (due Oct. 1), 1970....   | 82,628.37               | 250,000.00   | 332,628.37   |
| " 1er avril (due April 1), 1971....  | 318,790.55              | 500,000.00   | 818,790.55   |
| " 1er décembre (due Dec. 1), 1972....  | 20,094.89               | 250,000.00   | 270,094.89   |
| " 15 décembre (due Dec. 15), 1962....  | 13,967.65               | 150,000.00   | 163,967.65   |
| " 15 avril (due April 15), 1966....  | 22,765.00               | 260,000.00   | 282,765.00   |
| " 1er février (due Feby. 1), 1967....  | 11,577.37               | 250,000.00   | 261,577.37   |
| " 1er juillet (due July 1), 1969....   | 105,566.04              | 345,000.00   | 450,566.04   |
| À reporter — Carried forward.....  | 2,197,170.32            | 5,278,865.08 | 7,476,035.40 |

|  | Revenu de<br>placements<br>Investment<br>Income | Annuité<br>Annuity   | TOTAL                |
|--|---|----------------------|----------------------|
| Reporté — Brought forward.....   | 2,197,170.32                                    | 5,278,865.08         | 7,476,035.40         |
| Fonds du système routier — Highway Sys-<br>tem Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15..... | 747,318.52                                      | 7,083,513.18         | 7,830,831.70         |
|  | <u>\$ 2,944,488.84</u>                          | <u>12,362,378.26</u> | <u>15,306,867.10</u> |

**Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$20,319,842.64):** Aitken, John-F., \$107,962.50; Ames, A.-E. & Co. Ltd., \$3,644,883.63; Anderson & Co. Ltd., \$1,066,649.50; Banque de Montréal, \$456,282.50; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$75,002.50; Boulet, J.-C. Ltée, \$2,055.25; Burns Bros. & Denton Ltd., \$4,922,671.25; Clément, Guimont Inc., \$186,486.25; Crédit Interprovincial Ltée, \$3,286,228; Dominion Securities Corp., (The), \$1,319,942.50; Equitable Securities Canada Ltd., \$493,125; Forget & Forget Ltée, \$267,575; Gendron, J.-T. Inc., \$448,682.50; Greenshields & Co. Inc., \$78,600; Grenier, Ruel & Cie Inc., \$6,957.50; Lagueux & DesRochers Ltée, \$112,472.83; Ministère des finances — Dept. of Finance, \$5,084.93; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$1,210,561; Mills, Spence & Co. Ltd., \$470,375; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$828,337.50; Royal Securities Corp. Ltd., \$256,475; Wood, Gundy Corp., (The), \$1,073,432.50.



**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —  
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

**Dette publique — Public Debt**

**Encaissements — Receipts:**

**Nouvelles émissions — New Issues:**

Vendues à (Sold to) Crédit Interprovincial Ltée et Syndicat:

|   |               |                        |
|---|---------------|------------------------|
| (1) Date d'émission — Date of issue: 1er juin (June), 1955, 2½%, 6 ans (years).....     | 23,250,000.00 |                        |
| Escompte — Discount 2.12% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7).....       | 492,900.00    |                        |
| Montant net — Net Amount (97.88%).....  |               | 22,757,100.00          |
| (2) Date d'émission — Date of issue: 1er juillet (July), 1955, 3¼%, 18 ans (years)..... | 37,750,000.00 |                        |
| Escompte — Discount 1.56% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7).....       | 588,900.00    |                        |
| Montant net — Net Amount (98.44%).....  |               | 37,161,100.00          |
|   |               | <u>\$59,918,200.00</u> |

**Emprunts rachetés — Loans Redeemed:**

|  | Fonds consolidé<br>du revenu<br>Consolidated<br>Revenue Fund | Fonds<br>d'amortissement<br>Sinking<br>Fund | TOTAL                |
|--|--|---|----------------------|
| <b>S.R., 1941, c. 71, a. 72:</b>   |  |   |                      |
| 15 juin (June), 1955:  |  |   |                      |
| Canadian Bank of Commerce.....   | 12,869,805.20  | 180,094.80                                  |                      |
| Détenu par le ministre des finances —<br>Held by the Minister of Finance.... |  | 1,950,100.00                                | 15,000,000.00        |
| 1er juillet (July), 1955:  |  |   |                      |
| Royal Bank of Canada.....  | 7,161,400.00   |   |                      |
| Détenu par le ministre des finances —<br>Held by the Minister of Finance.... | 929,340.43   | 1,709,259.57                                | 9,800,000.00         |
| 25 juillet (July), 1955:   |  |   |                      |
| Comm. hydroélectrique de Québec —<br>Quebec Hydro-Electric Commn....         | 10,000,000.00  |   | 10,000,000.00        |
| 1er septembre (September), 1955:   |  |   |                      |
| Bank of Montreal.....  | 5,783,500.00   |   |                      |
| Détenu par le ministre des finances —<br>Held by the Minister of Finance.... | 2,256,266.09   | 1,685,233.91                                | 9,725,000.00         |
| 25 septembre (September), 1955:  |  |   |                      |
| Comm. hydroélectrique de Québec —<br>Quebec Hydro-Electric Commn....         | 15,000,000.00  |   | 15,000,000.00        |
| <b>1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2:</b>                                       |  |   |                      |
| 15 juillet (July), 1955:   |  |   |                      |
| Royal Bank of Canada.....  | 793,000.00   |   |                      |
| Détenu par le ministre des finances —<br>Held by the Minister of Finance.... | 207,000.00   |   | 1,000,000.00         |
| 15 septembre (September), 1955:  |  |   |                      |
| Royal Bank of Canada.....  | 7,137,500.00   |   |                      |
| Détenu par le ministre des finances —<br>Held by the Minister of Finance.... | 141,201.46   | 2,721,298.54                                | 10,000,000.00        |
|  | <u>\$ 62,279,013.18</u>                                      | <u>8,245,986.82</u>                         | <u>70,525,000.00</u> |

**Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills**

|                                  |                         |  |
|----------------------------------|-------------------------|--|
| Bank of Montreal.....            | 41,796,000.00           | A.C. Nos 1191/54, 625-962-1007-1109-1212/55, 10-40-104/56. |
| Royal Bank of Canada.....        | 41,796,000.00           | “ “  |
| Canadian Bank of Commerce.....   | 23,220,000.00           | “ “  |
| Banque Canadienne Nationale..... | 23,220,000.00           | “ “  |
| Banque Provinciale du Canada...  | 9,288,000.00            | “ “  |
| Toronto-Dominion Bank.....       | 7,740,000.00            | “ “  |
| Bank of Nova Scotia.....         | 7,740,000.00            | “ “  |
|                                  | <u>\$154,800,000.00</u> |  |

**Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$46,766,322.38)**

**Part des commissions scolaires — School Commissions' Share (\$15,797,789.83):** Asbestos, \$72,418.18; Beauharnois, \$27,761.43; Cap-Chat, \$5,000.32; Chicoutimi, \$575,015.60; Coaticook, \$29,342.22; Donnacona, \$20,993.60; Dorval, \$100,313.58; Drummondville, \$173,350.88; Granby, \$133,190.98; Joliette, \$91,012.56; Lachute, \$55,990.37; La Malbaie, \$19,284.75; Louiseville, \$21,473.10; Magog, \$52,762.69; Malartic, \$38,846.57; Matane, \$43,796.36; Mégantic, \$29,242.77; Mont-Laurier, \$22,752.93; Montmagny, \$41,779.37; Montréal, \$10,274,250.14; Noranda, \$60,776.47; Plessisville, \$25,782.25; Pointe-Claireville, \$66,583.05; Québec, \$1,841,858.81; Rimouski, \$88,985.46; Rivière-du-Loup, \$54,003.21; Rouyn, \$106,157.53; Ste-Agathe-des-Monts, \$39,044.58; Ste-Anne-de-Beaupré, \$13,657.27; St-Charles-de-Joliette, \$1,911.49; St-Gabriel-de-Brandon, \$12,709.67; St-Hyacinthe, \$115,632.43; St-Jean, \$144,004.69; St-Jérôme, \$1,580.40; St-Joseph-de-Beauce, \$8,054.01; St-Marc-des-Carières, \$6,328.09; Ste-Marie-de-Beauce, \$16,714.17; St-Raymond, \$18,363.94; Ste-Thérèse, \$32,925.24; Sept-Iles, \$41,571.91; Sherbrooke, \$329,107.53; Sorel, \$112,476.33; Terrebonne, \$15,155.93; Thetford Mines, \$116,070.15; Trois-Rivières, \$368,563.56; Val-d'Or, \$94,893.36; Valleyfield, \$107,284.45; Victoriaville, \$108,066.87; Waterloo, \$20,948.58.

**Part des municipalités — Municipalities' Share (\$30,582,406.89):** Alma, \$128,414.58; Asbestos, \$139,631.56; Beauharnois, \$54,468.09; Causapscal, \$23.17; Chicoutimi, \$1,147,326.30; Coaticook, \$57,081.51; Dorval, \$134,568.36; Granby, \$268,215.65; Joliette, \$176,104.97; Louiseville, \$43,673.83; Magog, \$99,847.26; Matane, \$85,015.64; Mégantic, \$58,425.13; Mont-Joli, \$77,601.35; Mont-Laurier, \$44,454.41; Montmagny, \$83,157.71; Montréal, \$20,738,490.99; Noranda, \$120,435.18; Plessisville, \$50,175.50; Pointe-Claireville, \$3,576.07; Québec, \$3,632,992.37; Rimouski, \$180,301.01; Rivière-du-Loup, \$108,004.42; Roberval, \$48,835.24; Rouyn, \$209,372.23; Ste-Agathe-des-Monts, \$68,902.67; Ste-Anne-de-Beaupré, \$27,205.08; St-Félicien, \$47,401.43; Ste-Geneviève, paroisse-parish, (Jacques-Cartier), \$4,801.86; St-Hyacinthe, \$223,178.70; St-Jean, \$141,183.55; St-Jérôme, \$3,100.87; Ste-Marie-de-Beauce, \$1,272.28; Ste-Thérèse, \$60,227.50; Sept-Iles, \$74,035.34; Sherbrooke, \$613,134.67; Sorel, \$219,383.15; Thetford Mines, \$251,760.10; Trois-Rivières, \$728,652.98; Valleyfield, \$204,328.72; Victoriaville, \$207,359.96; Waterloo, \$16,285.50.

**Remboursements à certains contribuables — Repayments to Various Tax-Payers: \$386,125.66.**



### Etats divers — Miscellaneous Statements

|  |   | <u>État<br/>Statement</u> | <u>Page</u> |
|--|---|---------------------------|-------------|
| Loi des véhicules-automobiles....  | Motor-Vehicles Act.....   | D-1                       | 478         |
| Droits sur les successions.....  | Succession Duties.....  | D-2                       | 478         |
| Service des licences — perception<br>par district.....                     | License Service — Collection by<br>District.....                          | D-3                       | 479         |
| Bureaux d'enregistrement.....  | Registry Offices.....   | D-4                       | 480         |
| Timbres judiciaires (taxe).....  | Judicial Stamps (Tax).....  | D-5                       | 481         |
| Prêts par le dépt de l'agriculture à<br>diverses associations agricoles... | Loans by the Dept. of Agriculture to<br>Sundry Agricultural Associations. | D-6                       | 481         |
| Fonds d'honoraires des officiers de<br>justice.....                        | Officers of Justice Fee Fund.....   | D-7                       | 482         |
| Curatelle publique.....  | Public Curatorship.....   | D-8                       | 486         |
| Office du crédit agricole du Québec.                                       | Quebec Farm Credit Bureau.....  | D-9                       | 487         |
| Commission du salaire minimum..  | Minimum Wage Commission.....  | D-10                      | 488         |
| Commission des accidents du tra-<br>vail de Québec.....                    | Quebec Workmen's Compensation<br>Commission.....                          | D-11                      | 490         |
| Syndicat national du rachat des<br>rentes seigneuriales.....               | "Syndicat National du Rachat des<br>Rentes Seigneuriales".....            | D-12                      | 492         |
| Raffinerie de sucre de Québec.....   | Quebec Sugar Refinery.....  | D-13                      | 494         |
| Commission des liqueurs de Québec  | Quebec Liquor Commission.....   | D-14                      | 496         |
| Office de l'électrification rurale....                                     | Rural Electrification Bureau.....   | D-15                      | 498         |

**D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act**Revenu — Revenue

|  |   |                 |
|--|---|-----------------|
| Licences, honoraires d'enregistrement et<br>plaques, année 1955..... | Licenses, Registration Fees and Plates,<br>year 1955..... | 26,738,662.36   |
| Honoraires pour examens et démonstrations<br>de conduite.....        | Fees for Examination and Driving<br>Tests.....            | 386,923.00      |
| Divers.....  | Miscellaneous.....  | 40,803.75       |
| Véhicules publics, péage par mille.....                              | Public Vehicles, Mileage.....                             | 332,936.01      |
|  |   | 27,499,325.12   |
| Moins remboursements.....  | Less Repayments.....                                      | 23,537.99       |
|  | Voir annexe }<br>See Schedule } B-6, page 59.....         | \$27,475,787.13 |

**D-2 — Droits sur les successions — Succession Duties**Revenu — Revenue**Province de (of) Québec:**

|                     |               |               |
|---------------------|---------------|---------------|
| Districts:          |               |               |
| Montréal.....       | 40,725,524.36 |               |
| Québec.....         | 1,686,682.64  |               |
| Autres — Other..... | 2,740,589.81  | 45,152,796.81 |

**Étrangers — Non-Resident Decedents:**

|   |            |              |
|---|------------|--------------|
| Provinces:  |            |              |
| Alberta.....  | 20,540.64  |              |
| Colombie-Britannique — British Columbia.....                | 123,989.34 |              |
| Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....           | 1,655.15   |              |
| Manitoba.....   | 39,139.40  |              |
| Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....                      | 65,250.10  |              |
| Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....                          | 63,461.37  |              |
| Ontario.....  | 141,721.53 |              |
| Saskatchewan.....   | 3,186.19   |              |
| Terreneuve — Newfoundland.....                              | 25,702.30  |              |
|   | 484,646.02 |              |
| Pays — Countries:   |            |              |
| États-Unis — United States.....                             | 396,968.45 |              |
| Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland..... | 451,528.86 |              |
| Autres — Other.....   | 259,225.37 | 1,592,368.70 |

Moins remboursements — Less Repayments..... 46,745,165.51  
187,496.77

Voir annexe }  
See Schedule } B-6, page 59..... \$46,557,668.74

**D-3 — Service des licences — License Service  
Perception par district — Collection by District**

S.R., c. 76

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Abitibi.....                   | 11,668.73    |
| Arthabaska.....                | 18,877.44    |
| Beauce, St-Joseph.....         | 5,266.61     |
| "    St-Georges.....           | 6,440.23     |
| Beauharnois.....               | 8,626.94     |
| Bedford.....                   | 10,839.92    |
| Bellechasse.....               | 3,844.75     |
| Bonaventure.....               | 3,495.03     |
| Charlevoix.....                | 4,062.42     |
| Chicoutimi.....                | 51,158.01    |
| Gaspé-Est.....                 | 3,450.10     |
| "    -Ouest.....               | 1,623.36     |
| Hull.....                      | 166,227.91   |
| Huntingdon-Châteauguay.....    | 3,364.51     |
| Iberville.....                 | 6,282.67     |
| Iles-de-la-Madeleine No 1..... | 353.20       |
| "    No 3.....                 | 115.00       |
| Joliette.....                  | 8,603.90     |
| Kamouraska.....                | 1,804.98     |
| Labelle-Nord.....              | 4,869.66     |
| "    -Sud.....                 | 3,750.69     |
| Lac St-Jean-Est.....           | 2,281.20     |
| "    -Ouest.....               | 4,437.71     |
| La Tuque.....                  | 1,884.36     |
| Matane.....                    | 3,737.50     |
| Matapédia.....                 | 2,922.04     |
| Montmagny.....                 | 2,647.46     |
| Montréal.....                  | 2,018,932.90 |
| Nicolet.....                   | 3,561.63     |
| Pontiac-Est.....               | 1,743.69     |
| "    -Ouest.....               | 6,213.58     |
| Québec.....                    | 442,124.08   |
| Richelieu.....                 | 9,265.30     |
| Rimouski.....                  | 13,886.42    |
| Saguenay.....                  | 4,829.57     |
| Shawinigan.....                | 8,159.27     |
| St-François.....               | 111,235.06   |
| St-Hyacinthe.....              | 8,563.96     |
| Témiscouata.....               | 7,757.03     |
| Témiscamingue.....             | 2,551.15     |
| Terrebonne.....                | 25,421.33    |
| Trois-Rivières.....            | 155,032.93   |

Moins remboursements — Less Repayments.....

3,161,914.23  
63,259.96

\$3,093,654.27

**Distribution:**

|   |              |                     |
|---|--------------|---------------------|
| Droits sur courses — Duties on Races:       |              |                     |
| Sur prix d'entrée — On Entrance Fee.....    |              | 100,475.81          |
| Sur (On) pari mutuel.....                   | 2,216,852.31 |                     |
| Moins remboursements — Less Repayments..... | 46,500.00    | 2,171,352.31        |
|   |              | <u>2,271,828.12</u> |

**Licences — Licenses:**

|   |            |
|---|------------|
| Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, Dance Halls, etc..... | 150,071.92 |
| Réunions de courses — Race Meetings.....                          | 82,929.98  |
| Hôtels, Restaurants, etc.....                                     | 611,584.21 |

844,586.11

Moins remboursements — Less Repayments.....

22,759.96

\$3,093,654.27

**D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices**

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

Revenue from Stamps (Duties and Fees)

**Droits — Duties:**

|                       |          |                       |          |
|-----------------------|----------|-----------------------|----------|
| Abitibi.....          | 1,575.00 | Lotbinière.....       | 564.00   |
| Argenteuil.....       | 893.00   | Maskinongé.....       | 441.00   |
| Arthabaska.....       | 1,525.00 | Matane.....           | 644.00   |
| Bagot.....            | 540.00   | Matapédia.....        | 493.00   |
| Beauce.....           | 1,555.00 | Mégantic.....         | 726.00   |
| Beauharnois.....      | 1,320.00 | Missisquoi.....       | 960.00   |
| Bellechasse.....      | 710.00   | Montcalm.....         | 910.00   |
| Berthier.....         | 910.00   | Montmagny.....        | 633.00   |
| Brome.....            | 545.00   | Montmorency No 1..... | 570.00   |
| Champlain.....        | 2,600.00 | Napierville.....      | 304.00   |
| Charlevoix No 1.....  | 140.00   | Nicolet No 1.....     | 289.00   |
| Châteauguay.....      | 790.00   | Papineau.....         | 844.00   |
| Chicoutimi.....       | 4,195.00 | Pontiac.....          | 515.00   |
| Coaticook.....        | 293.00   | Portneuf.....         | 1,489.00 |
| Compton.....          | 415.00   | Richelieu.....        | 1,040.00 |
| Deux-Montagnes.....   | 1,310.00 | Richmond.....         | 1,418.00 |
| Dorchester.....       | 965.00   | Rimouski.....         | 1,575.00 |
| Drummond.....         | 1,500.00 | Rouville.....         | 670.00   |
| Frontenac.....        | 985.00   | Shefford.....         | 1,500.00 |
| Gatineau.....         | 1,246.50 | Sherbrooke.....       | 2,595.00 |
| Hull.....             | 2,730.00 | Soulanges.....        | 260.00   |
| Huntingdon.....       | 390.00   | Stanstead.....        | 905.00   |
| Iberville.....        | 468.00   | St-Hyacinthe.....     | 1,086.50 |
| Joliette.....         | 1,010.00 | St-Jean.....          | 1,125.00 |
| Kamouraska.....       | 961.00   | Témiscamingue.....    | 1,135.00 |
| Labelle.....          | 755.00   | Témiscouata.....      | 1,330.00 |
| Lac St-Jean No 1..... | 1,434.60 | Terrebonne.....       | 3,620.00 |
| No 2.....             | 1,475.00 | Trois-Rivières.....   | 2,830.00 |
| Laprairie.....        | 1,250.00 | Staudreuil.....       | 1,190.00 |
| L'Assomption.....     | 1,470.00 | Verchères.....        | 820.00   |
| Laval.....            | 4,860.00 | Wolfe.....            | 700.00   |
| Lévis.....            | 1,312.00 | Yamaska.....          | 390.00   |
| L'Islet.....          | 560.00   |                       |          |

(\*) À reporter — Carried forward.....\$ 76,259.60

|  | Droits et honoraires | Dépenses             | Surplus         |
|--|----------------------|----------------------|-----------------|
|  | Duties and Fees      | Expenditure page 305 | ou — or Déficit |
| <b>Revenu et dépenses — Revenue and Expenditure:</b> |                      |                      |                 |
| Bonaventure No 1.....                                | 3,153.00             | 3,455.92             | 302.92          |
| No 2.....  | 3,283.00             | 3,344.59             | 61.59           |
| (1) Chambly.....                                     | 73,146.10            | 34,161.18            | 38,984.92       |
| Charlevoix No 2.....                                 | 3,300.00             | 2,682.00             | 618.00          |
| Gaspé.....   | 6,430.00             | 5,088.94             | 1,341.06        |
| Iles-de-la-Madeleine.....                            | 885.00               | 2,326.57             | 1,441.57        |
| La Tuque.....  | 2,785.00             | 3,216.92             | 431.92          |
| Montmorency No 2.....                                | 1,657.00             | 1,428.37             | 228.63          |
| Montréal.....  | 540,204.00           | 307,192.33           | 233,011.67      |
| Nicolet No 2.....                                    | 5,643.00             | 1,835.00             | 3,808.00        |
| Québec.....  | 97,610.70            | 92,143.50            | 5,467.20        |
| Saguenay.....  | 7,115.00             | 3,255.62             | 3,859.38        |
| Ste-Anne-des-Monts.....                              | 2,600.00             | 2,240.89             | 359.11          |
| Thetford.....  | 15,450.00            | 8,877.80             | 6,572.20        |
| Impression des timbres — Printing Stamps.....        |                      | 1,084.13             | 1,084.13        |
|  | 763,261.80           | 472,333.76           | 290,928.04      |
| (*) Reporté — Brought forward.....                   | 76,259.60            |                      | 76,259.60       |
|  | <b>\$ 839,521.40</b> | <b>472,333.76(2)</b> |                 |

SURPLUS (voir annexe — see Schedule B-11, page 61).....367,187.64

(1) Moins remboursements — Less Repayments: Chambly...1,137.95

**\$ 366,049.69**

(2) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

**D-5 — Timbres judiciaires (taxe) — Judicial Stamps (Tax)**

**Recettes par district — Receipts by District:**

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Abitibi.....        | 3,664.00   |
| Arthabaska.....     | 6,002.00   |
| Beauce.....         | 3,795.00   |
| Beauharnois.....    | 2,712.50   |
| Bedford.....        | 3,773.00   |
| Bonaventure.....    | 825.00     |
| Chicoutimi.....     | 10,962.90  |
| Gaspé.....          | 4,470.90   |
| Hull.....           | 14,527.90  |
| Iberville.....      | 3,106.00   |
| Joliette.....       | 3,862.00   |
| Kamouraska.....     | 2,449.00   |
| Montmagny.....      | 1,945.00   |
| Nicolet.....        | 525.00     |
| Québec.....         | 41,247.60  |
| Richelieu.....      | 2,645.00   |
| Rimouski.....       | 7,228.00   |
| Rouyn-Noranda.....  | 2,921.90   |
| Saguenay.....       | 2,090.00   |
| St-François.....    | 11,820.50  |
| St-Hyacinthe.....   | 3,158.00   |
| Témiscamingue.....  | 527.50     |
| Terrebonne.....     | 6,271.50   |
| Trois-Rivières..... | 10,422.40  |
|                     | <hr/>      |
|                     | 150,952.60 |

**Fonds spéciaux — Special Funds:**

|   |               |
|---|---------------|
| Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, (1910), c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....                               | 6,478.50      |
| Palais de justice et prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4)..... | 276,038.10    |
| Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....   | 5,970.00      |
|   | <hr/>         |
|   | \$ 439,439.20 |

**D-6 — Prêts par le département de l'agriculture à diverses associations agricoles —**

**Loans by the Department of Agriculture to Sundry Agricultural Associations**

Soldes dus au 31 mars 1956 — Balances due as at March 31, 1956

**Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:**

|  |        |
|--|--------|
| Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....            | 891.00 |
| Laurentian Percheron (Argenteuil).....             | 160.40 |
| L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....                   | 10.36  |
| Chevaux Belges de Compton.....                     | 44.75  |
| Chevaux Percherons d'Iberville.....                | 132.50 |
| Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska)..... | 28.25  |
| Chevaux Percherons de Lotbinière.....              | 87.75  |
| Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....      | 41.25  |
| Chevaux Canadiens, District de Québec.....         | 135.00 |
| Des Bergeronnes (Saguenay).....                    | 480.00 |
| Chevaux Belges de Verchères.....                   | 315.00 |
| Percherons de Verchères.....                       | 105.00 |

|  |             |
|--|-------------|
|  | 2,431.26    |
| Société Coop. Agricole de Belcourt (Abitibi-Est).....    | 1,500.00    |
| Divers — Miscellaneous: Laiterie St-Joseph (Beauce)..... | 4,500.00    |
|  | <hr/>       |
|  | \$ 8,431.26 |

## D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice —

S.R., c. 24

| District   | Perception — Collection |                      |                     |
|--|-------------------------|----------------------|---------------------|
|  | Argent                  | Timbres d'honoraires | Timbres de faillite |
|  | Cash                    | Fee Stamps           | Bankruptcy Stamps   |
| <b>Abitibi:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 26.90                   | .....                | 650.00              |
| <b>Arthabaska:</b>   |                         |                      |                     |
| Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....                       | 27.75                   | 3,562.50             | .....               |
| <b>Beauce:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 46.45                   | .....                | .....               |
| <b>Beauharnois:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 29.00                   | 13,079.10            | .....               |
| <b>Bedford:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 105.90                  | .....                | .....               |
| Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....                       | .....                   | 30.00                | .....               |
| <b>Bonaventure:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 60.55                   | 4,130.00             | .....               |
| <b>Chicoutimi:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary.....   | 181.45                  | 22,325.80            | 393.10              |
| Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc..... | .....                   | 26,412.40            | .....               |
| <b>Gaspé:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc. (Percé).....                                       | 531.40                  | 6,568.40             | .....               |
| Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....        | .....                   | 370.00               | .....               |
| <b>Hull:</b>   |                         |                      |                     |
| Sherif — Sheriff.....  | .....                   | 31.70                | .....               |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 879.25                  | 29,377.40            | 391.70              |
| Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc..... | 553.20                  | 9,583.00             | .....               |
| <b>Iberville:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 377.60                  | 12,910.00            | .....               |
| <b>Joliette:</b>   |                         |                      |                     |
| Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc..... | 252.20                  | .....                | .....               |
| <b>Kamouraska:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 320.15                  | .....                | .....               |
| Régretraire, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act.....                        | .....                   | .....                | 175.00              |
| <b>Labelle:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 450.47                  | 8,103.10             | .....               |
| <b>Montmagny:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary.....   | 44.92                   | 3,175.00             | 75.00               |
| <b>Montréal:</b>   |                         |                      |                     |
| Sherif — Sheriff.....  | 3,821.31                | 3,697.60             | .....               |
| Protonotaire — Prothonotary.....   | 10,975.26               | 361,990.50           | 44,552.60           |
| Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....                       | 5,289.41                | 194,080.00           | .....               |
| Greffier de la paix — Clerk of the Peace.....  | 4,028.24                | 88,629.90            | .....               |
| Greffier de la couronne — Clerk of the Crown.....                                    | 87.20                   | 1,619.40             | .....               |
| Greffier des appels — Clerk of Appeals.....  | .....                   | 28,982.70            | .....               |
| Greffier, Cour de bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....                | .....                   | 500.00               | .....               |
| Coroner.....   | .....                   | 3,635.00             | .....               |
| <b>Nicolet:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 4.00                    | 1,848.00             | .....               |

## D-7 — Officers of Justice Fee Fund

R.S., c. 24

| <i>Moins<br/>rembourse-<br/>ments</i><br><i>Less<br/>Repayments</i> | Recettes<br>nettes<br>Net<br>Receipts | Déboursés<br>—C-13—<br>Disburse-<br>ments | Déficit    | Surplus   |
|---|---------------------------------------|---|------------|-----------|
| .....   | 676.90                                | .....                                     | .....      | 676.90    |
| 152.00  | 3,438.25                              | 2,916.92                                  | .....      | 521.33    |
| .....   | 46.45                                 | .....                                     | .....      | 46.45     |
| 389.50  | 12,718.60                             | 11,113.79                                 | .....      | 1,604.81  |
| .....   | 105.90                                | .....                                     | .....      | 105.90    |
| .....   | 30.00                                 | .....                                     | .....      | 30.00     |
| 240.40  | 3,950.15                              | 6,844.70                                  | 2,894.55   | .....     |
| .....   | 23,400.35                             | 11,779.03                                 | .....      | 11,621.32 |
| .....   | 26,412.40                             | 18,451.16                                 | .....      | 7,961.24  |
| .....   | 7,099.80                              | 10,525.61                                 | 3,425.81   | .....     |
| .....   | 370.00                                | 399.84                                    | 29.84      | .....     |
| .....   | 31.70                                 | .....                                     | .....      | 31.70     |
| .....   | 30,648.35                             | 43,202.98                                 | 12,554.63  | .....     |
| 2.30  | 10,133.90                             | .....                                     | .....      | 10,133.90 |
| .....   | 13,287.60                             | 10,033.14                                 | .....      | 3,254.46  |
| .....   | 252.20                                | .....                                     | .....      | 252.20    |
| .....   | 320.15                                | .....                                     | .....      | 320.15    |
| .....   | 175.00                                | .....                                     | .....      | 175.00    |
| 617.30  | 7,936.27                              | 8,749.15                                  | 812.88     | .....     |
| .....   | 3,294.92                              | 11,203.56                                 | 7,908.64   | .....     |
| .....   | 7,518.91                              | 40,373.45                                 | 32,854.54  | .....     |
| .....   | 417,518.36                            | 478,977.51                                | 61,459.15  | .....     |
| .....   | 199,369.41                            | 157,907.17                                | .....      | 41,462.24 |
| 291.80  | 92,366.34                             | 225,516.28                                | 133,149.94 | .....     |
| .....   | 1,706.60                              | 44,784.38                                 | 43,077.78  | .....     |
| .....   | 28,982.70                             | 63,338.10                                 | 34,355.40  | .....     |
| .....   | 500.00                                | .....                                     | .....      | 500.00    |
| .....   | 3,635.00                              | .....                                     | .....      | 3,635.00  |
| 8.10  | 1,843.90                              | 7,740.36                                  | 5,896.46   | .....     |

## D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice (Suite) —

| District   | Perception — Collection |                      |                     |
|--|-------------------------|----------------------|---------------------|
|  | Argent                  | Timbres d'honoraires | Timbres de faillite |
|  | Cash                    | Fee Stamps           | Bankruptcy Stamps   |
| <b>Pontiac:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 17.30                   | 4,425.00             | .....               |
| <b>Québec:</b>   |                         |                      |                     |
| Shérif — Sheriff.....  | 687.38                  | 691.30               | .....               |
| Protonotaire — Prothonotary.....   | 3,775.30                | 58,557.20            | 4,574.80            |
| Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....   |                         | 42,198.60            | .....               |
| Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....                                | 754.15                  | 16,289.50            | .....               |
| Greffier des appels — Clerk of Appeals.....  |                         | 10,106.50            | .....               |
| Greffier, Cour de bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....                                    |                         | 10.20                | .....               |
| <b>Richelieu:</b>  |                         |                      |                     |
| Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....                                | 43.55                   | .....                | .....               |
| <b>Rimouski:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 144.71                  | .....                | 675.00              |
| <b>Roberval:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary.....   | 36.60                   | .....                | 135.00              |
| <b>Rouyn-Noranda:</b>  |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 2,700.80                | 12,380.00            | 904.40              |
| <b>Saguenay:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary.....   | 60.50                   | .....                | .....               |
| Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court:   |                         |                      |                     |
| (Sept-Iles).....   | 235.20                  | .....                | .....               |
| (Escoumains).....  |                         | .....                | .....               |
| (Pointe-aux-Esquimaux).....  |                         | .....                | .....               |
| (Natashquan).....  |                         | .....                | .....               |
| <b>St-François:</b>  |                         |                      |                     |
| Shérif — Sheriff.....  |                         | 14.80                | .....               |
| Protonotaire — Prothonotary.....   | 30.00                   | 21,908.10            | .....               |
| Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....                                | 469.30                  | 15,637.80            | 1,351.40            |
| <b>St-Hyacinthe:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 126.35                  | .....                | .....               |
| <b>Terrebonne:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 143.70                  | .....                | .....               |
| <b>Trois-Rivières:</b>   |                         |                      |                     |
| Protonotaire — Prothonotary, etc.....  | 414.99                  | 27,312.30            | .....               |
| Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....                                | 209.65                  | 5,071.70             | .....               |
| <b>Dépenses — Expenditure:</b>   |                         |                      |                     |
| Impression des timbres — Printing Stamps.....  |                         | .....                | .....               |
| Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on Bankruptcy Registration Fees..... |                         | .....                | .....               |
| Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of Stamp Meters.....   |                         | .....                | .....               |
|  | <b>\$ 37,942.09</b>     | <b>1,039,244.50</b>  | <b>54,378.00</b>    |

## D-7 — Officers of Justice Fee Fund (Continued)

| <i>Moins<br/>rembourse-<br/>ments</i><br><i>Less<br/>Repayments</i> | <i>Recettes<br/>nettes</i><br><i>Net<br/>Receipts</i> | <i>Déboursés<br/>—C-13—<br/>Disburse-<br/>ments</i> | <i>Déficit</i> | <i>Surplus</i>       |
|---|---|---|----------------|----------------------|
| 129.75  | 4,312.55  | 5,873.53  | 1,560.98       | .....                |
| .....   | 1,378.68  | 25,271.39   | 23,892.71      | .....                |
| .....   | 66,907.30   | 226,854.52  | 159,947.22     | .....                |
| .....   | 42,198.60   | 89,546.41   | 47,347.81      | .....                |
| 75.10   | 16,968.55   | 102,619.90  | 85,651.35      | .....                |
| .....   | 10,106.50   | 34,124.89   | 24,018.39      | .....                |
| .....   | 10.20   | .....   | .....          | 10.20                |
| .....   | 43.55   | .....   | .....          | 43.55                |
| .80   | 818.91  | .....   | .....          | 818.91               |
| .....   | 171.60  | .....   | .....          | 171.60               |
| 18.40   | 15,966.80   | 11,549.20   | .....          | 4,417.60             |
| .....   | 60.50   | .....   | .....          | 60.50                |
| .....   | 235.20  | 2.25  | .....          | 232.95               |
| .....   | .....   | 99.84   | 99.84          | .....                |
| .....   | .....   | 99.84   | 99.84          | .....                |
| .....   | .....   | 99.84   | 99.84          | .....                |
| .....   | 14.80   | .....   | .....          | 14.80                |
| .....   | 21,938.10   | 22,488.57   | 550.47         | .....                |
| 18.40   | 17,440.10   | 20,591.59   | 3,151.49       | .....                |
| .....   | 126.35  | .....   | .....          | 126.35               |
| .....   | 143.70  | .....   | .....          | 143.70               |
| .....   | 27,727.29   | 50,143.44   | 22,416.15      | .....                |
| .....   | 5,281.35  | 15,982.60   | 10,701.25      | .....                |
| .....   | .....   | 1,759,204.94  | 717,956.96     | .....                |
| .....   | .....   | 896.75  | 896.75         | .....                |
| .....   | .....   | 1,847.70  | 1,847.70       | .....                |
| .....   | .....   | 4,185.01  | 4,185.01       | .....                |
| 1,943.85  | 1,129,620.74  | 1,766,134.40(*)                                     | 724,886.42     | 88,372.76            |
|   |   |   |                | <u>\$ 636,513.66</u> |

(\*) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

## D-8 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

## Bilan au 31 mars 1956 — Balance Sheet as at March 31, 1956

| ACTIF:                             |  | ASSETS:                                  |                       |
|------------------------------------|--|--|-----------------------|
| Disponibilités:                    |  | Current:                                 |                       |
| Caisse et banque.....              |  | Cash and Bank.....                       | 43,751.70             |
| Placements en obligations au       |  | Investments in Bonds at                  |                       |
| prix coûtant (valeur au pair       |  | Cost (Par Value                          |                       |
| \$1,143,200).....                  |  | \$1,143,200).....                        | 1,114,479.86          |
|                                    |  |  | 1,158,231.56          |
| Prêt hypothécaire.....             |  | Mortgage Loan.....                       | 14,834.17             |
| Obligations en dépôt.....          |  | Bonds held on Deposit.....               | 216,900.01            |
| Ministère des finances: dépôts ju- |  |  |                       |
| diciaires.....                     |  | Dept. of Finance: Judicial Deposits..... | 172,528.06            |
| Avance sur salaires.....           |  | Advance on Salaries.....                 | 200.00                |
|                                    |  |  | <u>\$1,562,693.80</u> |
| PASSIF:                            |  | LIABILITIES:                             |                       |
| Compte de fidéicommis:             |  | Trust Account:                           |                       |
| Curatelles.....                    |  | Curatorships.....                        | 900,881.11            |
| Successions vacantes.....          |  | Vacant Estates.....                      | 157,805.14            |
| Biens en déshérence, etc.....      |  | Escheated Estates, etc.....              | 8,808.33              |
| Arrhes, etc.....                   |  | Earnest Money, etc.....                  | 2,362.93              |
|                                    |  |  | 1,069,857.51          |
| Obligations en dépôt.....          |  | Bonds held on Deposit.....               | 216,900.01            |
| Dépôts judiciaires.....            |  | Judicial Deposits.....                   | 172,528.06            |
|                                    |  |  | <u>1,459,285.58</u>   |

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

| AVANCES:                         |  | ADVANCES:                     |                       |
|----------------------------------|--|-------------------------------|-----------------------|
| Solde au 31 mars 1955.....       |  | Balance as at March 31, 1955  | 209,421.71            |
| Avances durant l'année pour:     |  | Advances during the year for: |                       |
| Salaires.....                    |  | Salaries.....                 | 63,861.00             |
| Dépenses.....                    |  | Expenses.....                 | 2,152.31              |
|                                  |  |                               | <u>66,013.31</u>      |
| Moins: remises.....              |  | Less: Remittances.....        | 275,435.02            |
|                                  |  |                               | <u>40,000.00</u>      |
| Solde au 31 mars 1956.....       |  | Balance as at March 31, 1956  | 235,435.02            |
| DÉFICIT ACCUMULÉ:                |  | ACCUMULATED DEFICIT:          |                       |
| Solde au 31 mars 1955.....       |  | Balance as at                 |                       |
|                                  |  | March 31, 1955                | 131,340.05            |
| Déficit net de la Curatelle pour |  | Curatorship Net               |                       |
| l'exercice 1955-56.....          |  | Deficit for Fiscal            |                       |
|                                  |  | Year 1955-56...               | 686.75                |
|                                  |  |                               | <u>132,026.80</u>     |
|                                  |  |                               | <u>\$1,562,693.80</u> |

S.R., c. 113

|   |   |            |                 |
|---|---|------------|-----------------|
| ACTIF:  | ASSETS:   |            |                 |
| Caisse et banque:   | Cash and Bank:  |            |                 |
| Compte de prêts.....  | Loan Account.....   | 131,157.09 |                 |
| Autres comptes.....   | Other Accounts.....   | 57.45      |                 |
| En dépôt au Ministère des finances                              | On Deposit with the Dept.<br>of Finance.....                          | 80,513.44  | 211,727.98      |
|   |   |            |                 |
| Comptes à recevoir:   | Accounts Receivable:  |            |                 |
| Versements arriérés.....  | Instalments overdue....   | 32,115.33  |                 |
| Intérêts arriérés.....  | Interest overdue.....   | 28,768.89  |                 |
| Divers.....   | Miscellaneous.....  | 3,498.27   | 64,382.49       |
|   |   |            |                 |
| Prêts aux cultivateurs.....                                     | Loans to Farmers.....   |            | 83,290,874.66   |
| Terres acquises en règlement de<br>créances.....                | Lands acquired in Settlement of Loans....                             |            | 16,107.02       |
| Dépenses différées, etc.....                                    | Deferred Expenses, etc.....   |            | 10,345.22       |
|   |   |            |                 |
|   |   |            | 83,593,437.37   |
| PASSIF:   | LIABILITIES:  |            |                 |
| Divers dépôts.....  | Sundry Deposits.....  | 80,513.44  |                 |
| Intérêts perçus d'avance pour<br>1956-57.....                   | Interest paid in advance<br>for 1956-57.....                          | 13,900.94  |                 |
| Intérêts à percevoir payables au<br>Ministère des Finances..... | Interest Receivable to be<br>remitted to the Dept. of<br>Finance..... | 28,768.89  | 123,183.27      |
|   |   |            |                 |
| ACTIF NET.....  | NET ASSETS.....   |            | \$83,470,254.10 |

|                                      |                                |                |                 |
|--------------------------------------|--------------------------------|----------------|-----------------|
| Avances pour prêts aux cultivateurs: | Advances for Loans to Farmers: |                |                 |
| Au 31 mars 1955 .....                | As at March 31, 1955.....      | 110,100,000.00 |                 |
| Année fiscale 1955-56 .....          | Fiscal Year 1955-56 .....      | 13,700,000.00  | 123,800,000.00  |
|                                      |                                |                |                 |
| Remboursements:                      | Refunds:                       |                |                 |
| Au 31 mars 1955 .....                | As at March 31, 1955.....      | 35,874,837.79  |                 |
| Année fiscale 1955-56 .....          | Fiscal Year 1955-56 .....      | 4,454,908.11   | 40,329,745.90   |
|                                      |                                |                |                 |
|                                      |                                |                | \$83,470,254.10 |

1° Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937... 123,668,842.91

Farmers:

### Par anticipation — Before Maturity

© 2006 The Authors  
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

40,329,745.90

Versements arriérés — Instalments

|              |           |
|--------------|-----------|
| overdue..... | 32,115.33 |
|--------------|-----------|

Terres acquises en règlement de créan-

|                                    |           |               |
|------------------------------------|-----------|---------------|
| ces — Lands acquired in Settlement | 12 107 00 | 12 377 000 05 |
|------------------------------------|-----------|---------------|

|               |           |               |
|---------------|-----------|---------------|
| of Loans..... | 16,107.02 | 40,377,968.25 |
|---------------|-----------|---------------|

|                          |                          |                 |
|--------------------------|--------------------------|-----------------|
| Solde de prêts non échus | Balance of Loans not due | \$82 200 874 66 |
|--------------------------|--------------------------|-----------------|

2° Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$140,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now \$140,000,000.

3° Les frais administratifs sont indiqués à l'article 13 du budget du dépt de l'agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 13 of the Budget of the Dept. of Agriculture. Pour détail — For details, voir (see) page 107.

**D-10 — Commission du salaire minimum**

S.R., c. 164

**Bilan au 31 décembre 1955 — Balance Sheet as at December 31, 1955**

| <b>ACTIF:</b>  |  | <b>ASSETS:</b>                                   |                       |
|--|--|--|-----------------------|
| Argent en caisse et en banque....                            |  | Cash on Hand and in Banks.....                   | 1,587,678.88          |
| Comptes à recevoir.....                                      |  | Accounts Receivable.....                         | 220,551.85            |
| Placements en obligations:                                   |  | Bond Investments:                                |                       |
| Commission du salaire minimum                                |  | Minimum Wage Commis-                             |                       |
| (valeur au pair \$1,091,000)....                             |  | sion (Par Value \$1,091,-                        |                       |
|  |  | 000).....  | 1,069,239.21          |
| Service de timbres de congé payé                             |  | Vacation with Pay Stamps                         |                       |
| (valeur au pair \$877,000)....                               |  | Service (Par Value \$877,-                       |                       |
|  |  | 000).....  | 877,546.75            |
|  |  |  | 1,946,785.96          |
| Intérêts courus:   |  | Accrued Interest:                                |                       |
| Sur placements et dépôts:                                    |  | On Investments and Deposits:                     |                       |
| Commission du salaire mini-                                  |  | Minimum Wage Commis-                             |                       |
| mum.....   |  | sion.....  | 14,550.92             |
| Service de timbres de congé                                  |  | Vacation with Pay Stamps                         |                       |
| payé.....  |  | Service.....                                     | 10,367.36             |
|  |  |  | 24,918.28             |
| Ministère des finances: dépôts judi-                         |  | Dept. of Finance: Judicial Deposits.....         | 23,985.41             |
| ciaires.....   |  |  |                       |
| Allocations d'automobile applica-                            |  | Automobile Allocations pertaining to 1956.       | 12,200.00             |
| bles à 1956.....   |  |  |                       |
| Ameublement et accessoires de bu-                            |  | Office Furniture and Fixtures                    | 228,509.48            |
| reau.....  |  | Less: Reserve for Deprecia-                      |                       |
| Moins: réserve pour dépréciation                             |  | tion.....  | 182,545.20            |
|  |  |  | 45,964.28             |
|  |  |  | <u>\$3,862,084.66</u> |
| <b>PASSIF:</b>   |  | <b>LIABILITIES:</b>                              |                       |
| Comptes à payer.....   |  | Accounts Payable.....                            | 13,358.66             |
| Dépôts judiciaires.....                                      |  | Judicial Deposits.....                           | 23,985.41             |
| Réclamations des employés (comptes en suspens).....          |  | Claims of Employees (Suspense Accounts).         | 56,811.71             |
| Réserves:  |  | Reserves:  |                       |
| Pour rachat de timbres de congé                              |  | For Redemption of Vac-                           |                       |
| payé.....  |  | ation with Pay Stamps....                        | 2,102,136.71          |
| Pour commission sur le retour de                             |  | For Commission on Books                          |                       |
| livrets.....   |  | to be returned.....                              | 67,337.20             |
|  |  |  | 2,169,473.91          |
| <b>SURPLUS:</b>  |  | <b>SURPLUS:</b>                                  |                       |
| Commission du salaire minimum:                               |  | Minimum Wage Commission:                         |                       |
| Solde au 31 décembre 1954.....                               |  | Balance as at December 31,                       |                       |
|  |  | 1954.....  | 1,319,428.61          |
| Recouvrement des dépenses des                                |  | Refund of Previous Years'                        |                       |
| années antérieures.....                                      |  | Expenditures.....                                | 1,464.96              |
| Excédent des revenus sur les dépenses en 1955.....           |  | Excess of Revenue over Ex-                       |                       |
|  |  | penditure for 1955.....                          | 218,231.57            |
|  |  |  | 1,539,125.14          |
| Service de timbres de congé payé:                            |  | Vacation with Pay Stamps                         |                       |
|  |  | Service:   |                       |
| Solde au 31 décembre 1954.....                               |  | Balance as at December 31,                       |                       |
|  |  | 1954.....  | 74,115.86             |
| Moins: montant porté à la réserve pour le rachat des livrets |  | Less: Amount credited to Reserve for the Redemp- |                       |
|  |  | tion of Books.....                               | 21,952.65             |
|  |  |  | 52,163.21             |
| Excédent des revenus sur les dépenses en 1955.....           |  | Excess of Revenue over Ex-                       |                       |
|  |  | penditure for 1955....                           | 7,166.62              |
|  |  |  | 59,329.83             |
|  |  |  | <u>\$3,862,084.66</u> |

## D-10 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1955 —  
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1955**

|  | Comm. du<br>salaire<br>minimum | Comm. des<br>relations<br>ouvrières | Conciliation,<br>arbitrage et<br>divers              | Service de<br>timbres de<br>congé payé    | TOTAL               |
|--|--------------------------------|-------------------------------------|--|---|---------------------|
|  | Minimum<br>Wage<br>Commn.      | Labour<br>Relations<br>Board        | Conciliation,<br>Arbitration<br>and<br>Miscellaneous | Vacation<br>with Pay<br>Stamps<br>Service |                     |
| <b>REVENUS — REVENUE:</b>  |                                |                                     |  |   |                     |
| Prélèvements — Levies.....   | 1,715,629.98                   |                                     |  |   | 1,715,629.98        |
| Contributions des Comités Pari-<br>itaires — Parity Committees'<br>Contributions.....  |                                |                                     |  | 46,550.00                                 | 46,550.00           |
| Intérêts sur placements et dé-<br>pôts — Interest on Invest-<br>ments and Deposits.....  | 44,744.17                      |                                     |  | 46,424.09                                 | 91,168.26           |
|  | <b>\$1,760,374.15</b>          |                                     |  | <b>92,974.09</b>                          | <b>1,853,348.24</b> |
| <b>DÉPENSES — EXPENDITURE:</b>   |                                |                                     |  |   |                     |
| Traitements — Salaries.....  | 752,887.47                     | 229,574.05                          | 62,207.79  | 25,979.95                                 | 1,070,649.26        |
| Frais de voyage — Travelling<br>Expenses.....  | 141,082.80                     | 39,256.06                           | 26,240.31  | 596.90                                    | 207,176.07          |
| Frais juridiques, honoraires, etc.—<br>Law Costs, Fees, etc.....   | 3,969.91                       | 3,887.25                            |  |   | 7,857.16            |
| Impressions et papeterie — Print-<br>ing and Stationery.....   | 14,639.95                      | 2,792.94                            |  | 17,442.25                                 | 34,875.14           |
| Fournitures de bureau — Office<br>Supplies.....  | 1,594.26                       | 822.22                              |  | 36.04                                     | 2,452.52            |
| Publications et abonnements —<br>Publications and Subscriptions.<br>Téléphone, télégrammes et frais<br>de poste — Telephone, Tele-<br>grams and Postage..... | 1,794.60                       | 724.50                              | 124.95   |   | 2,644.05            |
| Loyers de bureaux — Rents of<br>Offices.....   | 16,847.90                      | 11,488.14                           | 3,428.54   | 4,486.18                                  | 36,250.76           |
| Transformation (Bureau de Qué-<br>bec) — Alteration (Quebec Of-<br>fice).....  | 64,949.30                      | 44,385.24                           | 7,767.96   | 6,300.00                                  | 123,402.50          |
| Entretien et réparations — Main-<br>tenance and Repairs.....   | 32,949.20                      |                                     |  |   | 32,949.20           |
| Assurances diverses — Various<br>Insurances.....   | 3,127.03                       | 1,962.83                            | 831.95   | 735.58                                    | 6,657.39            |
| Commissions et courtage — Com-<br>missions and Brokerage.....  | 25,670.40                      | 6,210.00                            | 1,700.00   | 2,655.32                                  | 36,235.72           |
| Dépréciation: ameublement et<br>accessoires — Furniture and<br>Fixtures.....   |                                |                                     |  | 27,081.53                                 | 27,081.53           |
| Divers — Miscellaneous.....  | 22,850.95                      |                                     |  |   | 22,850.95           |
|  | 7,493.79                       | 8,635.84                            | 244.45   | 493.72                                    | 16,867.80           |
|  | <b>\$1,089,857.56</b>          | <b>349,739.07</b>                   | <b>102,545.95</b>                                    | <b>85,807.47</b>                          | <b>1,627,950.05</b> |

**Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure. \$ 225,398.19**

**D-11 — Commission des accidents du travail de Québec**

S.R., c. 160

**Bilan au 31 décembre 1955 — Balance Sheet as at December 31, 1955**

| ACTIF:  |  | ASSETS:   |                        |
|---|--|---|------------------------|
| Argent en caisse et en banque....               |  | Cash on Hand and in Banks. 1,234,101.53         |                        |
| Certificats de dépôts.....                      |  | Deposit Certificates.....                       | 4,950,000.00           |
|   |  |   | 6,184,101.53           |
| Comptes à recevoir:                             |  | Accounts Receivable:                            |                        |
| Cédule 1 de la loi.....                         |  | Schedule 1 of the Act.....                      | 1,805,684.61           |
| Cédule 2 de la loi.....                         |  | Schedule 2 of the Act.....                      | 88,361.78              |
|   |  |   | 1,894,046.39           |
| Placements au prix coûtant.....                 |  | Investments at Cost.....                        | 76,772,686.56          |
| Intérêts courus.....                            |  | Accrued Interest.....                           | 809,806.33             |
|   |  |   | 77,582,492.89          |
| Immobilisations:                                |  | Capital Expenditure:                            |                        |
| Immeuble de Québec.....                         |  | Quebec Building.....                            | 3,319,586.73           |
| Clinique de Montréal.....                       |  | Montreal Clinic.....                            | 82,641.50              |
|   |  |   | 3,402,228.23           |
| Moins: dépréciation.....                        |  | Less: Depreciation.....                         | 730,888.20             |
|   |  |   | 2,671,340.03           |
|   |  |   | <u>\$88,331,980.84</u> |
| PASSIF:   |  | LIABILITIES:                                    |                        |
| Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi..... |  | Prepaid Assessments: Schedule 1 of the Act..... | 222,394.64             |
| Dépôts: Cédule 2 de la loi.....                 |  | Deposits: Schedule 2 of the Act.....            | 71,032.29              |
|   |  |   | 293,426.93             |
| Fonds de pension.....                           |  | Pension Fund.....                               | 69,893,535.67          |
| Provision pour les opérations en cours.....     |  | Provision for Current Operations.....           | 10,000,000.00          |
|   |  |   | 80,186,962.60          |
| SURPLUS APPROPRIÉ:                              |  | APPROPRIATED SURPLUS:                           |                        |
| Immeuble et clinique.....                       |  | Building and Clinic.....                        | 2,671,340.03           |
| Réserve pour désastres.....                     |  | Reserve for Disasters.....                      | 300,000.00             |
| Réserve sur placements.....                     |  | Reserve on Investments.....                     | 970,330.40             |
|   |  |   | 3,941,670.43           |
| SURPLUS DISPONIBLE.....                         |  | AVAILABLE SURPLUS.....                          | 4,203,347.81           |
|   |  |   | <u>\$88,331,980.84</u> |

**Compte de surplus disponible — Available Surplus Account**

|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
| Solde au 31 décembre 1954.....   | Balance as at December 31, 1954.....                                       | 1,956,220.44          |
| Plus: dépréciation de 1955, reportée du compte de surplus approprié... | Add: Depreciation for 1955, carried from Appropriated Surplus Account..... | 91,253.82             |
|  |  | 2,047,474.26          |
| Moins transferts à surplus approprié:                                  | Less Transfers to Appropriated Surplus:                                    |                       |
| Addition à l'immeuble.....   | Addition to Building.....  | 170,139.65            |
| Réserve sur placements.....  | Reserve on Investments.....  | 23,293.04             |
|  |  | 193,432.69            |
|  |  | 1,854,041.57          |
| Surplus des opérations de 1955.....                                    | Surplus of Operations for 1955.....  | 2,349,306.24          |
|  |  | <u>\$4,203,347.81</u> |

**D-11 — Quebec Workmen's Compensation Commission**

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1955 —  
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1955**

|   |  |  |                              |
|---|--|--|------------------------------|
| <b>REVENUS:</b>   |  | <b>REVENUE:</b>  |                              |
| Cotisations.....  |  | Assessments.....   | 19,451,759.67                |
| Intérêts sur cotisations arriérées,<br>amendes et divers.....                     |  | Interest on Assessments due,<br>Fines and Miscellaneous...   | 100,853.76                   |
| Intérêts sur placements non appro-<br>priés à des fonds particuliers...           |  | Interest on Investments un-<br>appropriated to any Fund.     | 609,362.07                   |
| Plus-value sur ventes d'obligations   |  | Plus-Value on Sales of Bonds.                                | 23,293.04                    |
|   |  |  | <u>20,185,268.54</u>         |
| <b>DÉPENSES:</b>  |  | <b>EXPENDITURE:</b>  |                              |
| Traitements.....  |  | Salaries.....  | 1,308,468.56                 |
| Frais de voyage.....  |  | Travelling Expenses.....                                     | 111,270.48                   |
| Impression, papeterie et accessoires<br>de bureau.....                            |  | Printing, Stationery and Of-<br>fice Supplies.....           | 70,667.61                    |
| Timbres-poste.....  |  | Postage Stamps.....  | 49,765.73                    |
| Téléphone, télégrammes et messa-<br>geries.....                                   |  | Telephone, Telegrams and<br>Express.....                     | 12,349.30                    |
| Prime d'assurance et garde des va-<br>leurs.....                                  |  | Insurance Premium and Safe-<br>keeping of Securities.....    | 41,192.05                    |
| Loyer de machines-comptables...   |  | Rent of Accounting Machines                                  | 35,109.17                    |
| Frais d'enquêtes, examens et frais<br>juridiques.....                             |  | Investigations, Examinations<br>and Law Costs.....           | 6,180.12                     |
| Mobilier de bureau.....   |  | Office Furniture.....  | 27,521.96                    |
| Divers.....   |  | Miscellaneous.....   | 22,105.52                    |
|   |  |  | <u>1,684,630.50</u>          |
| Moins: proportion applicable aux<br>employeurs de la Cédule 2.....                |  | Less: Proportion applicable to<br>Employers under Schedule 2 | 99,319.24                    |
|   |  |  | <u>1,585,311.26</u>          |
| <b>Dépréciation:</b>  |  | <b>Depreciation:</b>   |                              |
| Sur immeuble de Québec (2½%)  |  | On Quebec Building (2½%)                                     | 82,989.67                    |
| Sur clinique de Montréal (10%).   |  | On Montreal Clinic (10%).                                    | 8,264.15                     |
|   |  |  | <u>91,253.82</u>             |
| Entretien, taxes et réparations....   |  | Maintenance, Taxes and Repairs.....                          | 224,164.78                   |
| Loyer.....  |  | Rent.....  | 1,875.00                     |
| Frais juridiques de perception....  |  | Law Costs of Collection.....                                 | 11,109.77                    |
| Frais de la clinique.....   |  | Clinic Expenses.....   | 32,427.46                    |
|   |  |  | <u>1,946,142.09</u>          |
| <b>Total des frais d'administration — Total Administrative Expenses.....</b>      |  |  |                              |
| <b>Indemnités:</b>  |  | <b>Indemnities:</b>  |                              |
| Assistance médicale.....  |  | Medical Aid.....   | 3,300,990.96                 |
| Incapacité temporaire.....  |  | Temporary Incapacity.....                                    | 5,305,264.36                 |
| Incapacité permanente.....  |  | Permanent Incapacity.....                                    | 7,152,128.18                 |
| Décès.....  |  | Death.....   | 2,029,122.91                 |
|   |  |  | <u>17,787,506.41</u>         |
| Subventions aux associations de<br>prévention.....                                |  | Grants to Safety Associations.....                           | 279,951.24                   |
| Correction actuarielle du fonds de<br>pension.....                                |  | Actuary Adjustment to the Pension Fund..                     | 229,241.21                   |
|   |  |  | <u>20,242,840.95</u>         |
| Diminution de la réserve pour les<br>opérations en cours.....                     |  | Decrease of the Reserve for Current Opera-<br>tions.....     | 2,406,878.65                 |
|   |  |  | <u>\$17,835,962.30</u>       |
| <b>Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure</b> |  |  | <u><u>\$2,349,306.24</u></u> |

## D-12 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

## Bilan au 31 mars 1956 — Balance Sheet as at March 31, 1956

| ACTIF:                                 |  | ASSETS:                                    |                       |
|--|--|--|-----------------------|
| Argent en banque.....                  |  | Cash in Banks.....                         | 32,222.93             |
| Comptes à recevoir:                    |  | Accounts Receivable:                       |                       |
| Dépôt au bureau de poste.....          |  | Deposit at Post Office.....                | 50.00                 |
| Municipalités:                         |  | Municipalities:                            |                       |
| Capital.....                           |  | Capital.....                               | 2,732,227.26          |
| Annuités.....                          |  | Annuities.....                             | 64,527.75             |
|  |  |  | 2,796,805.01          |
| Placements:                            |  | Investments:                               |                       |
| Obligations en dépôt au minis-         |  | Bonds deposited with the                   |                       |
| tère des finances (valeur au           |  | Dept. of Finance (Par                      |                       |
| pair \$245,000) prix coûtant...        |  | Value \$245,000) Cost                      |                       |
|  |  | Price.....                                 | 240,609.85            |
| Intérêts courus.....                   |  | Accrued Interest.....                      | 2,711.41              |
|  |  |  | 243,321.26            |
|  |  |  | <u>\$3,072,349.20</u> |
| PASSIF:                                |  | LIABILITIES:                               |                       |
| Comptes à payer:                       |  | Accounts Payable:                          |                       |
| Dû aux Seigneurs.....                  |  | Due to Seigniors.....                      | 9,568.86              |
| Coupons d'intérêt non encaissés.       |  | Uncashed Interest Coupons                  | 2,060.00              |
|  |  |  | 11,628.86             |
| Intérêt couru sur dette obligataire:   |  | Accrued Interest on Funded Debt: Coupons   |                       |
| coupons échéant le 1er juillet 1956    |  | maturing July 1, 1956.....                 | 12,746.87             |
| Obligations émises le 1er juillet 1947 |  | Bonds issued July 1, 1947....              | 2,600,000.00          |
| Moins: rachat.....                     |  | Less: Redeemed.....                        | 721,000.00            |
|  |  |  | 1,879,000.00          |
|  |  |  | 1,903,375.73          |
| Escompte à date sur le capital dû par  |  | Discount to Date, on Capital due by Munic- |                       |
| les municipalités.....                 |  | ipalities.....                             | 601,090.00            |
| SURPLUS:                               |  | SURPLUS:                                   |                       |
| Solde au 31 mars 1955.....             |  | Balance as at March 31, 1955               | 522,846.06            |
| Moins: divers ajustements se rap-      |  | Less: Sundry Adjustments per-              |                       |
| portant aux années antérieures..       |  | taining to Previous Years.                 | 229.71                |
|  |  |  | 522,616.35            |
| Plus: excédent des revenus sur les     |  | Add: Excess of Revenue over                |                       |
| dépenses pour l'année terminée         |  | Expenditure for the Year                   |                       |
| le 31 mars 1956.....                   |  | ended March 31, 1956.....                  | 45,267.12             |
|  |  |  | 567,883.47            |
|  |  |  | <u>\$3,072,349.20</u> |

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir annexe A-19, page 47).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate by the Act, R.S., c. 322 (see Schedule A-19, page 47).

**D-12 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales**

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1956 —  
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1956**

|   |  |  |                            |
|---|--|--|----------------------------|
| <b>REVENUS:</b>   |  | <b>REVENUE:</b>  |                            |
| Cotisations annuelles des municipalités.....  |  | Annual Assessments of Municipalities.....  | 164,264.59                 |
| Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....   |  | Interest earned on Bond Investments.....   | 8,571.76                   |
| Profit sur vente d'obligations.....   |  | Profit on Sale of Bonds.....   | 223.12                     |
|   |  |  | <u>\$ 173,059.47</u>       |
| <b>DÉPENSES:</b>  |  | <b>EXPENDITURE:</b>  |                            |
| Administration:   |  | Administration:  |                            |
| Traitements.....  |  | Salaries.....  | 8,540.57                   |
| Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....   |  | Commissioners: Indemnities for Living Allowance.....   | 2,700.00                   |
| Allocation au secrétaire-trésorier.....   |  | Secretary-Treasurer's Allowance.....   | 1,500.00                   |
| Frais de voyage.....  |  | Travelling Expenses.....   | 186.20                     |
| Frais d'enregistrement de quittances.....   |  | Registration Discharge Fees.....   | 426.70                     |
| Prime d'assurance-fidélité.....   |  | Fidelity Guarantee Insurance Premium.....  | 25.00                      |
| Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....  |  | Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....   | 99.97                      |
| Impressions, papeterie et divers.....   |  | Printing, Stationery and Miscellaneous.....  | 61.21                      |
|   |  |  | <u>13,539.65</u>           |
| Intérêts:   |  | Interest:  |                            |
| Sur dette obligataire.....  |  | On Funded Debt.....  | 52,600.00                  |
| Commissions:  |  | Commissions:   |                            |
| Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....  |  | On Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....  | 93.30                      |
| Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux.....   |  | On Collections by Municipal Secretary-Treasurers.....  | 6,914.85                   |
|   |  |  | <u>7,008.15</u>            |
| Augmentation annuelle de l'es-compte autorisé par la loi (s. 38) lors du paiement du capital par les municipalités..... |  | Annual Increase of Discount authorized by the Act (s. 38) to Municipalities on Payment of Capital..... | 54,644.55                  |
|   |  |  | <u>\$ 127,792.35</u>       |
| <b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE</b>                                       |  |  | <u><u>\$ 45,267.12</u></u> |

## D-13 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

## Bilan au 31 mars 1956 — Balance Sheet as at March 31, 1956

| ACTIF:  |  | ASSETS:   |                |
|---|--|---|----------------|
| Disponibles:  |  | Current:  |                |
| Caisse et banque.....   |  | Cash and Bank.....  | 93,734.03      |
| Dépôt en fidéicommiss au minis-<br>tère des finances.....         |  | Trust Fund — Dept. of Fi-<br>nance.....                                 | 400,000.00     |
| Comptes à recevoir: clients.....                                  |  | Accounts Receivable: Cus-<br>tomers.....                                | 108,720.55     |
| Comptes à recevoir: producteurs,<br>moins réserve.....            |  | Accounts Receivable: Pro-<br>ducers, less Reserve.....                  | 4,151.27       |
| Inventaires.....  |  | Inventories.....  | 1,028,604.16   |
|   |  |   | 1,635,210.01   |
| Frais différés.....   |  | Deferred Charges.....   | 20,848.21      |
| Immobilisé:   |  | Fixed:  |                |
| Usine et dépendances.....   |  | Plant and Buildings.....  | 1,950,457.06   |
| Machinerie.....   |  | Machinery.....  | 1,727,574.58   |
| Outillage.....  |  | Equipment.....  | 60,720.28      |
| Camions et tracteur.....  |  | Trucks and Tractor.....   | 27,603.29      |
| Hôtellerie et résidences.....                                     |  | Staff-House and Dwellings.....  | 126,841.93     |
| Ameublement.....  |  | Furniture.....  | 18,788.04      |
| Intérêts sur avances de la Pro-<br>vince durant la construction.. |  | Interest on Advances from<br>the Province during Con-<br>struction..... | 113,182.90     |
|   |  |   | 4,025,168.08   |
| Moins: réserve pour dépréciation                                  |  | Less: Reserve for Deprecia-<br>tion.....                                | 1,420,521.88   |
|   |  |   | 2,604,646.20   |
|   |  |   | 4,260,704.42   |
| À déduire:  |  | Less:   |                |
| PASSIF:   |  | LIABILITIES:  |                |
| Comptes à payer.....  |  | Accounts Payable.....   | 6,747.67       |
| Ministre des finances (intérêts sur<br>avances).....              |  | Minister of Finance (Interest<br>on Advances).....                      | 376,490.20     |
| Réserve pour réparations extraor-<br>dinaires.....                |  | Reserve for Extraordinary<br>Repairs.....                               | 247,735.40     |
|   |  |   | 630,973.27     |
| ACTIF NET.....  |  | NET ASSETS.....   | \$3,629,731.15 |

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

|   |   |              |                |
|---|---|--------------|----------------|
| Avances capitalisées (1943-44).....                                     | Capitalized Advances (1943-44)                                | 2,908,495.45 |                |
| Subventions payées de 1944 à 1950..                                     | Grants paid from 1944 to 1950..                               | 1,809,457.32 |                |
| Subventions créditées aux comptes<br>d'intérêts et d'amortissement..... | Grants credited to Interest and<br>Amortization Accounts..... | 976,606.72   |                |
|   |   | 5,694,559.49 |                |
| Moins: recouvrement des avances<br>capitalisées pour 1951-52.....       | Less: Refund of Capitalized Ad-<br>vances for 1951-52.....    | 29,000.00    | 5,665,559.49   |
| Moins:  | Less:   |              |                |
| Déficit cumulatif au 31 mars 1955...                                    | Cumulative Deficit as at March<br>31, 1955.....               | 1,757,345.34 |                |
| Perte nette de 1955-56.....   | Net Loss for 1955-56.....                                     | 278,483.00   | 2,035,828.34   |
|   |   |              | \$3,629,731.15 |

## D-13 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1956 —  
Operating Account for Period ended March 31, 1956

|  |   |                     |
|--|---|---------------------|
| VENTES DE SUCRE.....                                   | SALES OF SUGAR.....                               | 1,123,415.13        |
| COÛT DU SUCRE VENDU:                                   | COST OF SUGAR SOLD:                               |                     |
| Stock de sucre au 1er avril 1955...                    | Sugar in Stock as at April 1, 1955.....           | 413,766.50          |
| Achats de betteraves.....                              | Purchases of Beets.....                           | 998,931.94          |
| Frais de la récolte.....                               | Harvest Expenses.....                             | 14,828.23           |
| Frais de réception.....                                | Receiving Expenses.....                           | 19,218.53           |
| Frais de production.....                               | Production Expenses.....                          | 312,180.42          |
|  |   | <u>1,758,925.62</u> |
| À déduire:   | Less:   |                     |
| Stock de sucre au 31 mars 1956.                        | Sugar in Stock as at March 31, 1956.....          | 747,301.20          |
| Ventes de pulpe (net).....                             | Sales of Beet-Pulp (Net)...                       | 150,612.54          |
| Ventes de mélasse (net).....                           | Sales of Molasses (Net)....                       | 95,426.83           |
|  |   | <u>993,340.57</u>   |
|  |   | 765,585.05          |
| PROFIT BRUT.....                                       | GROSS PROFIT.....                                 | 357,830.08          |
| À déduire:   | Less:   |                     |
| Frais indirects pendant la période inactive.....       | Indirect Expenses off Campaign.....               | 231,123.88          |
| Frais d'administration.....                            | Administration Expenses..                         | 59,469.71           |
| Frais de vente et d'expédition..                       | Selling and Shipping Expenses.....                | 29,270.87           |
|  |   | <u>319,864.46</u>   |
| PROFIT NET D'EXPLOITATION....                          | NET OPERATING PROFIT.....                         | 37,965.62           |
| Plus:  | Add:  |                     |
| Location de machinerie agricole.                       | Rental of Agricultural Machinery.....             | 3,358.20            |
| Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....      | Sales of Equipment and Agricultural Machinery..   | 1,262.21            |
| Ventes et revenus divers.....                          | Miscellaneous Sales and Revenue.....              | 1,386.89            |
| Entreposage.....                                       | Storage.....                                      | 12,569.48           |
| Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....          | Interest earned on Deposits and Investments.....  | 26,862.82           |
| Ventes d'électricité.....                              | Sales of Electricity.....                         | 240.84              |
| Résidences: excédent des revenus sur les dépenses..... | Dwellings: Excess of Revenue over Expenditure...  | 122.24              |
|  |   | <u>45,802.68</u>    |
|  |   | 83,768.30           |
| Moins:   | Less:   |                     |
| Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus..... | Staff-House: Excess of Expenditure over Revenue.. | 1,480.42            |
| Dépréciation.....                                      | Depreciation.....                                 | 258,770.88          |
| Intérêts sur avances du gouvernement.....              | Interest on Advances from the Government.....     | 102,000.00          |
|  |   | <u>362,251.30</u>   |
| PERTE NETTE.....                                       | NET LOSS.....                                     | \$ 278,483.00       |

## D-14 — Commission des liqueurs de Québec

S.R., c. 255

## Bilan au 31 mars 1956 — Balance Sheet as at March 31, 1956

| ACTIF:   |  | ASSETS:   |                        |
|--|--|---|------------------------|
| Disponible:  |  | Current:  |                        |
| Argent en caisse et en banque..                                |  | Cash on Hand and in Banks   | 2,760,946.06           |
| Comptes à recevoir.....  |  | Accounts Receivable.....  | 880,824.67             |
| Approvisionnement.....   |  | Inventories of Supplies and Materials.....                        | 338,088.67             |
| Inventaire de liqueurs.....                                    |  | Inventories of Liquor.....  | 12,007,757.78          |
|  |  |   | 15,987,617.18          |
| Immobilisé:  |  | Fixed:  |                        |
| Machinerie et outillage, mobilier et agencement, automobiles.. |  | Machinery and Equipment, Furniture and Fixtures, Automobiles..... | 508,519.28             |
| Dépenses payées d'avance .....                                 |  | Deferred Charges.....   | 116,339.25             |
|  |  |   | <u>\$16,612,475.71</u> |
| PASSIF:  |  | LIABILITIES:  |                        |
| Exigible:  |  | Current:  |                        |
| Comptes à payer et dépenses courues.....                       |  | Accounts Payable and Accrued Charges.                             | 3,864,937.55           |
| Revenus perçus d'avance.....                                   |  | Deferred Revenue.....   | 149,630.00             |
| Réserve — Assurance.....                                       |  | Reserve — Insurance.....  | 477,471.57             |
|  |  |   | <u>4,492,039.12</u>    |

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

| Compte courant:                    |  | Current Account:                            |                        |
|------------------------------------|--|---|------------------------|
| Solde le 1er avril 1955.....       |  | Balance as at April 1, 1955..               | 10,582,305.35          |
| Revenu net de l'année:             |  | Net Revenue for the year:                   |                        |
| Compte de commerce.....            |  | Trade Account.....                          | 25,234,308.38          |
| Permis et droits.....              |  | Permits and Duties.....                     | 11,261,142.36          |
|                                    |  |   | 47,077,756.09          |
| Remises au ministre des finances.. |  | Remittances to the Minister of Finance..... | 35,000,000.00          |
|                                    |  |   | 12,077,756.09          |
| Taxe de chômage:                   |  | Unemployment Tax:                           |                        |
| Solde le 1er avril 1955.....       |  | Balance as at April 1, 1955..               | 8,218.60               |
| Perception de la période.....      |  | Collection during the period.               | 1,723,043.10           |
|                                    |  |   | 1,731,261.70           |
| Remises au ministre des finances.. |  | Remittances to the Minister of Finance..... | 1,688,581.20           |
|                                    |  |   | 42,680.50              |
|                                    |  |   | <u>12,120,436.59</u>   |
|                                    |  |   | <u>\$16,612,475.71</u> |

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: F.-J. COTTER, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.  
Auditors' Certificate is reported on the following page.

D-14 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1956 —  
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1956

|   |  |  |                 |
|---|--|--|-----------------|
| <b>COMPTE DE COMMERCE:</b>  |  | <b>TRADE ACCOUNT:</b>  |                 |
| Ventes.....   |  | Sales.....   | 77,488,102.82   |
| Moins: coût des marchandises vendues.....   |  | Less: Cost of Merchandise sold.....  | 46,001,572.19   |
|   |  |  | 31,486,530.63   |
| <b>Moins:</b>   |  | <b>Less:</b>   |                 |
| <b>DÉPENSES D'EXPLOITATION:</b>   |  | <b>OPERATING EXPENSES:</b>   |                 |
| Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....  |  | Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment.....   | 1,719,262.66    |
| Dépenses de magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....   |  | Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....  | 3,352,632.96    |
| Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles..... |  | General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles..... | 1,226,793.99    |
|   |  |  | 6,298,689.61    |
|   |  |  | 25,187,841.02   |
| <b>REVENUS DIVERS.....</b>  |  | <b>MISCELLANEOUS REVENUE...</b>  | 46,642.64       |
| Moins: dépenses diverses.....   |  | Less: Miscellaneous Expenses.....  | 175.28          |
|   |  |  | 46,467.36       |
| <b>PROFITS — COMPTE DE COMMERCE</b>   |  | <b>PROFITS — TRADE ACCOUNT.....</b>  | 25,234,308.38   |
| <b>AUTRES REVENUS:</b>  |  | <b>OTHER REVENUE:</b>  |                 |
| Droits des brasseries.....  |  | Brewers' Duty.....   | 9,194,022.56    |
| Droits des détaillants.....   |  | Retailers' Duty.....   | 2,764,770.04    |
| Permis.....   |  | Permits.....   | 551,896.68      |
| Saisies.....  |  | Seizures.....  | 51,222.28       |
|   |  |  | 12,561,911.56   |
| <b>Moins:</b>   |  | <b>Less:</b>   |                 |
| Service des saisies.....  |  | Maintenance of Seizures...   | 8,516.51        |
| Service des permis.....   |  | Permit Department.....   | 143,367.91      |
| Police provinciale des liqueurs..   |  | Provincial Liquor Police...  | 1,148,884.78    |
|   |  |  | 1,300,769.20    |
|   |  |  | 11,261,142.36   |
| <b>SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE....</b>   |  | <b>BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....</b>   | \$36,495,450.74 |

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS:** Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1956, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan et l'état de revenus et dépenses sont bien rédigés, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission au 31 mars 1956 et les résultats de ses opérations au cours de l'année arrêtee à cette date, du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

**AUDITORS' CERTIFICATE:** We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1956, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the Balance Sheet and the Statement of Revenue and Expenditure are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission as at 31st March, 1956, and the results of its operations for the year then ended, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.

## D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48

## Bilan au 31 mars 1956 — Balance Sheet as at March 31, 1956

| ACTIF:  |  | ASSETS:   |                                   |
|---|--|---|-----------------------------------|
| Argent en caisse et en banque....                       |  | Cash on Hand and in Banks.....                        | 75.00                             |
| Comptes à recevoir:                                     |  | Accounts Receivable:                                  |                                   |
| Prêts aux coopératives.....                             |  | Loans to Cooperatives.....                            | 16,119,556.12                     |
| À déduire: partie non rem-<br>boursable (art. 12d)..... |  | Less: Non - Repayable<br>Portion (Section 12d).....   | <u>1,611,955.65</u>               |
|   |  |   | 14,507,600.47                     |
| Moins: remises.....                                     |  | Less: Remittances.....                                | <u>1,932,630.89</u> 12,574,969.58 |
| Ventes de matériel, moins réserve                       |  | Sales of Material, less Re-<br>serve.....             | 619,201.72                        |
| Avances pour frais de voyage...                         |  | Advances for Travelling<br>Expenses.....              | <u>3,800.00</u> 623,001.72        |
| Inventaire:   |  | Inventory:  |                                   |
| Matériel.....   |  | Material.....   | 372,694.77                        |
| Moins: provision pour perte<br>éventuelle.....          |  | Less: Provision for Possible<br>Decline in Value..... | <u>131,310.53</u> 241,384.24      |
| Immobilisations:  |  | Capital Expenditure:                                  |                                   |
| Centrale électrique de Grandes-<br>Bergeronnes.....     |  | Power Plant at Grandes-<br>Bergeronnes.....           | 170,847.24                        |
| Ligne de transmission de Gaspé.                         |  | Transmission Line at Gaspé                            | <u>414,428.55</u> 585,275.79      |
|   |  |   | <u>\$14,024,706.33</u>            |

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| Avances par le ministère des finances<br>(net) — voir annexe A-4, page 29. | Advances by the Dept. of Finance (Net) — see<br>Schedule A-4, page 29..... | <u>\$14,024,706.33</u> |
|--|--|------------------------|

---

**INDEX DÉTAILLÉ**

---

**DETAILED INDEX**

---

## INDEX

| Page  | Page   |
|---|--|
| <b>A</b>  | <b>A</b>   |
| Accidents du travail (voir Commission).   | Accounts Payable: Statement..... 37                                |
| Achats, Service des..... 192  | Accounts and Taxes Receivable: State-<br>ment..... 28              |
| Affaires municipales, Département:  | Agents-General for the Province..... 226                           |
| Sommaire des dépenses..... 70   | Agriculture, Département:  |
| Service des achats..... 192   | Summary of Expenditure..... 76                                     |
| Loyers de bureaux..... 420  | Revenue Statement..... 56  |
| Agents généraux de la Province..... 226   | Purchasing Service..... 192  |
| Agriculture, Département:   | Rents of Offices..... 420  |
| Sommaire des dépenses..... 76   | Agricultural Research Board..... 112                               |
| État des revenus..... 56  | Farm Credit Bureau (see Farm).                                     |
| Service des achats..... 192   | Loans to Sundry Agricultural Asso-<br>ciations: Statement..... 481 |
| Loyers de bureaux..... 420  | Promotion in Colonization Cen-<br>tres..... 174, 176               |
| Office du crédit agricole (voir Office).  | Animal Industry (Agriculture)..... 92                              |
| Encouragement dans les centres de<br>colonisation..... 174, 176                 | Apprenticeship:  |
| Prêts à diverses associations agricoles:<br>état..... 481                       | Construction of a Centre in Montreal 396                           |
| Allocations aux aveugles..... 147   | Promotion: Grants..... 396   |
| Apprentissage:  | Appropriated Surplus: Statement..... 36                            |
| Aide: subventions..... 396  | Arbitration..... 74, 367   |
| Construction d'un centre à Montréal. 396  | Archives, Provincial..... 361                                      |
| Arbitrage..... 74, 367  | Artificial Insemination Centre, St. Hyacinthe..... 113             |
| Archives de la Province..... 361  | Arts, Household (see also Schools of<br>Domestic Arts)..... 92     |
| Arpentages..... 378   | Attorney-General, Département:                                     |
| Artisanat et petite industrie, Office..... 230                                  | Summary of Expenditure..... 292                                    |
| Arts domestiques (voir aussi Écoles)..... 92                                    | Revenue Statement..... 61  |
| Assemblée législative..... 269  | Purchasing Service..... 192  |
| Assistance aux mères nécessiteuses..... 149                                     | Rents of Offices..... 420  |
| Assistance publique:  | Auditor's Office:  |
| Dépenses..... 338   | Summary of Expenditure..... 202                                    |
| État des revenus..... 66  | Purchasing Service..... 192  |
| Dispensaires dans les centres de colo-<br>nisation et sur la Côte Nord..... 354 | Automobiles (see Motor-Vehicles).                                  |
| Engagements: états..... 49, 50  |  |
| Hôpitaux et autres institutions..... 338  |  |
| Assurances (voir Bureau).   |  |
| Auditeur (voir Bureau).   |  |
| Automobiles (voir Véhicules-automobi-<br>les).                                  |  |
| Aveugles: allocations..... 147  |  |
| <b>B</b>  | <b>B</b>   |
| Banque Canadienne Nationale: contrat. 30  | Balance Sheet of the Province..... 4, 26                           |
| Beaux-arts (voir Écoles).   | Bank: Banque Canadienne Nationale:                                 |
| Bibliothèque de la Législature..... 270   | Contract..... 30   |
| Bibliothèque St-Sulpice, Montréal. 361, 416                                     | Bankruptcy Act: Registrar, Montreal.. 301                          |
| Bien-être social et jeunesse, Départe-<br>ment:                                 | Bishop's College, Lennoxville..... 244                             |
| Sommaire des dépenses..... 114  | Blind Persons Allowances..... 147                                  |
| État des revenus..... 56  | Board of Cinema Censors..... 319                                   |
| Service des achats..... 192   | Bois de Coulonge, Quebec..... 418                                  |
| Loyers de bureaux..... 420  | Bonds and Loans guaranteed by the<br>Province: Statement..... 46   |
| Bilan de la Province..... 2, 26   | Bridges (Colonization)..... 178                                    |
| Bishop's College, Lennoxville..... 244  | Bridges (Mines)..... 278   |
| Bois de Coulonge, Québec..... 418   | Bridges (Public Works):  |
|   | Construction, Mainte-<br>nance, etc..... 404, 425, 426, 427        |
|   | Purchases..... 424, 425  |
|   | Book Value..... 34   |

| Page  | Page   |
|---|--|
| Bourses:                                    | Buildings, Public:                           |
| Agriculture..... 103, 112, 175              | Maintenance, etc. (see Offices).             |
| Cours additionnels..... 134                 | Purchases, Alterations, etc... 150, 426, 427 |
| Écoles d'enseignement spécialisé..... 142   | Book Value..... 30                           |
| Écoles normales..... 241, 242               | Rents..... 420                               |
| Établissement des jeunes..... 140           | Bursaries (see Scholarships).                |
| Études forestières..... 379                 |  |
| "High Schools"..... 241                     | C  |
| Hygiène publique..... 337                   | Cadastre: Registration Service..... 378      |
| Mines..... 277                              | Café, Parliament..... 425                    |
| Santé..... 337                              | Capital Expenditure: Statement..... 30       |
| Bureau des assurances:                      | Cash: Statements..... 8, 28                  |
| Sommaire des dépenses..... 202              | Catholic Committee of the Council of         |
| État des revenus..... 60                    | Education..... 244, 264                      |
| Service des achats..... 192                 | Charities, Public:                           |
| Bureau de l'auditeur:                       | Expenditure..... 338                         |
| Sommaire des dépenses..... 202              | Revenue Statement..... 66                    |
| Service des achats..... 192                 | Commitments: Statements..... 49, 50          |
| Bureau de censure du cinéma..... 319        | Dispensaries in Colonization Centres         |
| Bureaux d'enregistrement:                   | and on the North Shore..... 354              |
| Traitements et dépenses..... 305            | Hospitals and Other Institutions..... 338    |
| État du revenu..... 480                     | Child Aid Clinic..... 144                    |
| Inspection..... 296                         | Cinema: Board of Censors..... 319            |
| Bureaux publics:                            | Civil Protection..... 145                    |
| Acquisition, transformation, etc..... 426   | Civil Service Commission..... 195            |
| Entretien, réparations, etc..... 412        | Classification Committee, Civil Service. 196 |
| Inspection..... 296                         | Cold-Storage Plants (see Warehouses).        |
| Loyers..... 420                             | Collection of Licenses by Revenue            |
| Bureau du revenu:                           | Branch (see Licenses).                       |
| Sommaire des dépenses..... 202              | Colleges, Classical: Grants..... 242         |
| État des revenus..... 58                    | Colonization, Department:                    |
| Service des achats..... 192                 | Summary of Expenditure..... 164              |
| Loyers de bureaux..... 420                  | Revenue Statement..... 57                    |
| C   | Purchasing Service..... 192                  |
| Cadastre: service d'enregistrement..... 378 | Rents of Offices..... 420                    |
| Café du Parlement..... 425                  | Colonization Works..... 174, 178             |
| Caisse: états..... 8, 28                    | Settlers:                                    |
| Caisses populaires: subventions..... 104    | Establishment and Main-                      |
| Centrales électriques..... 109, 112         | tenance..... 172, 173, 178                   |
| Centre d'insémination artificielle, St-     | Medical Assistance..... 353                  |
| Hyacinthe..... 113                          | Commerce, Department (see Trade and          |
| Cercles agricoles: subventions..... 93      | Commerce).                                   |
| Chasse, Département:                        | Commission, Civil Service..... 195           |
| Sommaire des dépenses..... 152              | Commission, Dairy Industry..... 106          |
| État des revenus..... 57                    | Commission, Historic or Artistic Monu-       |
| Service des achats..... 192                 | ments..... 361                               |
| Loyers de bureaux..... 420                  | Commission, Liquor:                          |
| Chemins:                                    | Financial Statements..... 496                |
| Fonds du système routier..... 65            | Pensions..... 205                            |
| Loi de la voirie..... 447, 448              | Commission, Minimum Wage:                    |
| Réparations et entretien 433, 447, 448, 465 | Financial Statements..... 488                |
| Valeur comptable..... 35                    | Pensions..... 205                            |
| Chemins de colonisation..... 178, 183       | Commission, Municipal..... 73                |
| Chemins d'hiver: entretien..... 445         | Commission, Rental..... 197                  |
| Chemins de mines..... 277, 278              | Commission, Royal of Inquiry on Con-         |
| Cinéma: Bureau de censure..... 319          | stitutional Problems..... 199                |
| Clinique d'aide à l'enfance..... 144        | Commission, Securities..... 321              |
| Collèges classiques: subventions..... 242   | Commission, Social Allowances:               |
| Colonisation, Département:                  | Allowances..... 145                          |
| Sommaire des dépenses..... 164              | Purchasing Service..... 192                  |
| État des revenus..... 57                    | Commission, Workmen's Compensation:          |
| Service des achats..... 192                 | Financial Statements..... 490                |
| Loyers de bureaux..... 420                  | Pensions..... 205                            |

| Page  | Page   |
|---|--|
| Colons: Établissement et main-<br>tien..... 172, 173, 178   | Commitments in virtue of Public Char-<br>ities Act and Various Appropriations:<br>Statements..... 49, 50, 53 |
| Service médical..... 353  | Committee to Facilitate the Establish-<br>ment of Waterworks and Drainage<br>Systems..... 424                |
| Travaux de colonisation..... 174, 178   | Committee, Inquiry for the Protection<br>of Farmers and Consumers..... 112                                   |
| Comité Catholique du Conseil de l'Ins-<br>truction Publique..... 244, 264   | Committee respecting Provincial Road<br>Problems..... 200  |
| Comité de classification, service civil... 196  | Communications, Department (see<br>Transportation and Communications).                                       |
| Comité d'enquête pour la protection des<br>agriculteurs et consommateurs..... 112                                   | Conciliation between Lessees and Prop-<br>erty-Owners..... 197, 425  |
| Comité pour faciliter l'établissement<br>d'aqueducs et de systèmes de drainage 424                                  | Consolidated Surplus: Statement..... 36  |
| Comité Protestant du Conseil de l'Ins-<br>truction Publique..... 244, 265   | Cooperative Syndicates: Consolidation<br>of the Laws..... 196  |
| Comité relatif aux problèmes de la<br>voirie provinciale..... 200   | Coroners..... 296, 318   |
| Commerce, Département (voir Industrie<br>et commerce).  | Correspondence Courses' Office, Mon-<br>tréal..... 122   |
| Commission des accidents du travail:  | Council of Education..... 244, 264   |
| États financiers..... 490   | Counsellor, Legal..... 296   |
| Pensions..... 205   | Court Houses:  |
| Commission des allocations sociales:  | Administration..... 296, 315   |
| Allocations..... 145  | Maintenance, Repairs, etc.. 315, 412, 426  |
| Service des achats..... 192   | Book Value..... 33   |
| Commission de l'industrie laitière..... 106   | Court: Social Welfare..... 320   |
| Commission des liqueurs:  | Courts: Magistrates, Peace, Crown,<br>Appeals and Sessions of<br>the Peace..... 301, 313, 317, 318           |
| États financiers..... 496   | Credit Unions: Grants..... 104   |
| Pensions..... 205   | Crossings, Level: Protection of the<br>Public..... 464   |
| Commission des loyers..... 197, 425   | Curatorship, Public:   |
| Commission des Monuments Histori-<br>ques ou Artistiques..... 361   | Salaries..... 319  |
| Commission municipale..... 73   | Balance Sheet..... 486   |
| Commission du Prêt Agricole Canadien. 104   |  |
| Commission royale d'enquête sur les<br>problèmes constitutionnels..... 199  |  |
| Commission du salaire minimum:  |  |
| États financiers..... 488   |  |
| Pensions..... 205   |  |
| Commission du service civil..... 195  |  |
| Commission des valeurs mobilières... 321  |  |
| Communications, Département (voir<br>Transports et communications).   |  |
| Comptes à payer: état..... 37   |  |
| Comptes et taxes à recevoir: état..... 28   |  |
| Comptes en suspens: état..... 37  |  |
| Conciliation entre locataires et proprié-<br>taires..... 197, 425   |  |
| Conseil exécutif, Département:  |  |
| Sommaire des dépenses..... 186  |  |
| Service des achats..... 192   |  |
| Loyers de bureaux..... 420  |  |
| Conseil de l'Instruction Publique... 244, 264   |  |
| Conseil législatif..... 268   |  |
| Conseil de recherches agricoles..... 112  |  |
| Conseil Supérieur du Travail..... 395   |  |
| Conseiller juridique..... 296   |  |
| Conservatoire de Musique et d'Art<br>Dramatique..... 362  |  |
| Coroners..... 296, 318  |  |
| Corporations scolaires: subventions... 240  |  |
| Cour de bien-être social..... 320   |  |
| Cours de magistrat, de la paix, de la<br>couronne, des appels et des sessions de<br>la paix..... 301, 313, 317, 318 |  |
| Crédit agricole (voir Office).  |  |
|   | Delinquents:   |
|   | Houses for Juvenile Delinquents,<br>Montreal and Quebec... 296, 315, 412                                     |
|   | Social Welfare Court..... 320  |
|   | Youth Protection Schools... 133, 140, 150  |
|   | Prevention of Juvenile Delinquency.. 140   |
|   | Departments (see Index, page 69).  |
|   | Disabled Persons: Assistance..... 148  |
|   | Diseases, Venereal..... 351  |
|   | Domestic Arts (see also Schools)..... 92   |
|   | Domestic Science..... 92, 240, 241, 245  |
|   | Drainage Works:  |
|   | Agriculture..... 87  |
|   | Colonization..... 178  |
|   | Public Works..... 424, 425   |
|   | Roads..... 465   |

|   | Page          |   | Page               |
|---|---------------|---|--------------------|
| Curatelle publique:                           |               | Duties on Successions: Revenue State-         |                    |
| Traitements.....                              | 319           | ment.....                                     | 478                |
| Bilan.....                                    | 486           |   |                    |
|   |               | E   |                    |
| D   |               | Education, Department:                        |                    |
| Délinquants:                                  |               | Summary of Expenditure.....                   | 232                |
| Cour de bien-être social.....                 | 320           | Purchasing Service.....                       | 192                |
| Écoles de protection de la jeu-               |               | Education, Act to Insure the Progress         |                    |
| nesse.....                                    | 133, 140, 150 | (see Education Fund).                         |                    |
| Maisons des jeunes délinquants,               |               | Education Fund:                               |                    |
| Montréal et Québec.....                       | 296, 315, 412 | Bonds held: Statement.....                    | 28                 |
| Prévention de la délinquance juvénile.        | 140           | Debt Service.....                             | 73                 |
| Départements (voir liste, page 69).           |               | Commitments.....                              | 53                 |
| Dépenses par départements: états... 6, 12, 20 |               | Grants.....                                   | 240, 241, 242, 243 |
| Dépenses brutes classifiées d'après la        |               | Revenue and Expenditure: Statement            | 64                 |
| fonction.....                                 | 18            | Elections.....                                | 196                |
| Dépenses brutes classifiées d'après la        |               | Electricity, Provincial Board.....            | 329                |
| nature.....                                   | 21            | Electrification, Rural (see Rural Elec-       |                    |
| Dépenses capitalisées: état.....              | 36            | trification).                                 |                    |
| Dépôts en fidéicommis: état.....              | 37            | Establishing of Youth.....                    | 140, 150           |
| Dépôts judiciaires: état.....                 | 38            | Establishment of Settlers.....                | 172, 173, 178      |
| Dépôts spéciaux: état.....                    | 37            | Executive Council, Department:                |                    |
| Dette publique:                               |               | Summary of Expenditure.....                   | 186                |
| Sommaire des dépenses.....                    | 468           | Purchasing Service.....                       | 192                |
| Bons du trésor: remboursement.....            | 475           | Rents of Offices.....                         | 420                |
| Commission, prime et escompte... 469, 470     |               | Expenditure, Capitalized: Statement... 36     |                    |
| Dette consolidée: état.....                   | 40            | Expenditure (Gross) classified by Func-       |                    |
| Emprunts rachetés.....                        | 474           | tion.....                                     | 18                 |
| Fonds d'amortissement.....                    | 44, 470       | Expenditure (Gross) classified by Object      | 21                 |
| Intérêts.....                                 | 468, 469      | Expenditure by Departments: State-            |                    |
| Nouvelles émissions.....                      | 474           | ments.....                                    | 6, 12, 20          |
| Drainage (travaux):                           |               |   |                    |
| Agriculture.....                              | 87            | F   |                    |
| Colonisation.....                             | 178           | Farm Credit Bureau:                           |                    |
| Travaux publics.....                          | 424, 425      | Administration and Financial Ex-              |                    |
| Voirie.....                                   | 465           | penses.....                                   | 107                |
| Droits sur les successions: état du re-       |               | Balance Sheet.....                            | 487                |
| venu.....                                     | 478           | Purchasing Service.....                       | 192                |
|   |               | Farm Loan Board, Canadian.....                | 104                |
| E   |               | Farm School, Deschambault.....                | 100                |
| Écoles d'agriculture.....                     | 100, 102, 103 | Farmers' Clubs: Grants.....                   | 93                 |
| École d'Agriculture, Ste-Martine.....         | 101           | Fee Fund, Officers of Justice (see Officers). |                    |
| Écoles des arts domestiques.....              | 366           | Field Husbandry (Agriculture).....            | 92                 |
| École des Arts Graphiques, Montréal. 120, 150 |               | Finance, Department:                          |                    |
| Écoles d'arts et métiers.....                 | 120, 150      | Summary of Expenditure.....                   | 202                |
| Écoles des Beaux-Arts:                        |               | Revenue Statement.....                        | 58                 |
| Traitements et dépenses.....                  | 362           | Purchasing Service.....                       | 192                |
| Entretien.....                                | 414, 416      | Fine Arts (see Schools).                      |                    |
| École de Céramique, St-Joseph-de-             |               | Fire Prevention:                              |                    |
| Beauce.....                                   | 101           | Commitments.....                              | 53                 |
| École de Commerce, Chicoutimi.....            | 120           | Grants.....                                   | 423                |
| École des Hautes Études Commer-               |               | Fish Hatcheries.....                          | 156, 160           |
| ciales, Montréal.....                         | 243           | Fisheries, Department:                        |                    |
| Pensions.....                                 | 206           | Summary of Expenditure.....                   | 282                |
| École Supérieure de Commerce, Qué-            |               | Revenue Statement.....                        | 61                 |
| bec.....                                      | 242, 243      | Purchasing Service.....                       | 192                |
| École d'Enseignement Forestier et d'Ar-       |               | Fishing Reserves.....                         | 157, 160           |
| pentage.....                                  | 243           | Forests, Department (see Lands and            |                    |
| Écoles d'enseignement spécialisé... 120, 142  |               | Forests).                                     |                    |
| École Forestière, Québec.....                 | 243           | Forestry Service.....                         | 377                |
| École de Gardes Forestiers, Duches-           |               | Funds: Source and Application.....            | 11                 |
| nay.....                                      | 378, 379      | Fur-Bearing Animals Farm-School,              |                    |
| École de Génie Électrique, Québec....         | 243           | Courville.....                                | 100                |

|  | Page              |  | Page                                   |
|--|-------------------|--|--|
| École d'Hygiène, Montréal.....   | 243               | <b>G</b>   |  |
| École de Laiterie, St-Hyacinthe.....   | 100               | Game, Department:  |  |
| École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....   | 101               | Summary of Expenditure.....  | 152                                    |
| Écoles ménagères provinciales.....   | 366               | Revenue Statement.....   | 57                                     |
| École du Meuble, Montréal.....   | 120               | Purchasing Service.....  | 192                                    |
| École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, Québec.....                              | 243               | Rents of Offices.....  | 420                                    |
| Écoles normales:   |                   | Gaols:   |  |
| Entretien.....   | 414, 416          | Administration.....  | 296, 315                               |
| Laval, Québec: achat de terrain.....   | 245               | Maintenance, Repairs, etc.....   | 315, 412, 426                          |
| Subventions.....   | 242, 243          | Inspection.....  | 296                                    |
| École de Papeterie, Trois-Rivières.....  | 120               | Book Value.....  | 33                                     |
| École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....                                  | 287               | Geology.....   | 243, 276                               |
| École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....                            | 287               | Government of Canada.....  | 29                                     |
| École Polytechnique, Montréal.....   | 243               | Greenhouses, Government: Maintenance, etc.....                                 | 416                                    |
| Écoles professionnelles.....   | 133               | <b>H</b>   |  |
| Écoles de protection de la jeunesse.....   | 133, 140, 150     | Handicraft and Small Industries, Office for the Promotion.....                 | 230                                    |
| Écoles provinciales:   |                   | Health, Department:  |  |
| Agriculture.....   | 100               | Summary of Expenditure.....  | 332                                    |
| Valeur comptable.....  | 32                | Purchasing Service.....  | 193                                    |
| Écoles du soir, Montréal et Québec.....  | 364               | Rents of Offices.....  | 420                                    |
| Écoles des Sourds-Muets, Montréal.....   | 241               | Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health..... | 355                                    |
| Écoles techniques:   |                   | Health Units.....  | 345                                    |
| Dépenses.....  | 120               | Highway System Fund:   |  |
| Obligations assumées par la Province.....  | 421               | Revenue and Expenditure: Statement   | 65                                     |
| École Technique et École de Marine, Rimouski.....  | 120               | Grants.....  | 445                                    |
| École des Textiles, St-Hyacinthe.....  | 120, 150          | Highways (see Roads).  |  |
| Économie domestique.....   | 92, 240, 241, 245 | Horticulture.....  | 92                                     |
| Économie rurale (Agriculture).....   | 92                | Hospitals (see also Charities).....  | 338                                    |
| Édifices publics:  |                   | Hospitalization, Study of the Problems.....                                    | 352                                    |
| Achats, transformation, etc.....   | 150, 426, 427     | Hotel-Keeping Education.....   | 226                                    |
| Entretien, etc. (voir Bureaux publics).  |                   | Household Arts (see also Schools of Domestic Arts).....                        | 92                                     |
| Valeur comptable.....  | 30                | Housing Conditions, Improvement of:  |  |
| Loyers.....  | 420               | Administration and Interest.....   | 108                                    |
| Éducation familiale.....   | 92, 240, 241, 245 | Commitments.....   | 54                                     |
| Éducation, Loi pour assurer le progrès (voir Fonds d'éducation).....                     |                   | Purchasing Service.....  | 192                                    |
| Élections.....   | 196               | Hydraulic Resources, Department:   |  |
| Électricité, Régie provinciale.....  | 329               | Summary of Expenditure.....  | 324                                    |
| Électrification rurale: subventions (voir aussi Office).....                             | 330               | Revenue Statement.....   | 61                                     |
| Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique et de divers crédits: états..... | 49, 50, 53        | Purchasing Service.....  | 193                                    |
| Entrepôts:   |                   | Hygiene (see Health).  |  |
| Agriculture.....   | 92                | <b>I</b>   |  |
| Colonisation.....  | 179, 184          | Income Tax:  |  |
| Pêcheries.....   | 285, 288          | Administration.....  | 216                                    |
| Travaux publics.....   | 414, 426          | Commitments.....   | 54                                     |
| Établissement des colons.....  | 172, 173, 178     | Grants.....  | 200, 236, 240, 241, 242, 243, 244, 338 |
| Établissement des jeunes.....  | 140, 150          | Purchasing Service.....  | 192                                    |
| <b>F</b>   |                   | Revenue and Expenditure: Statement   | 66                                     |
| Ferme-École d'Animaux à Fourrure, Courville.....   | 100               | Institute of Music and Dramatic Art..  | 362                                    |
| Ferme-École, Deschambault.....   | 100               | Insurance Branch:  |  |
| Finances, Ministère:   |                   | Summary of Expenditure.....  | 202                                    |
| Sommaire des dépenses.....   | 202               | Revenue Statement.....   | 60                                     |
| État des revenus.....  | 58                | Purchasing Service.....  | 192                                    |
| Service des achats.....  | 192               |  |  |

|  | Page                                   |
|--|--|
| Fonds: provenance et affectation.....  | 10                                     |
| Fonds d'amortissement:   |  |
| Dettes publiques.....  | 470                                    |
| Placements.....  | 44, 58                                 |
| Fonds d'éducation:   |  |
| Service de la dette.....   | 73                                     |
| Engagements.....   | 53                                     |
| Obligations détenues: état.....  | 28                                     |
| Revenus et dépenses: état.....   | 64                                     |
| Subventions.....   | 240, 241, 242, 243                     |
| Fonds d'honoraires des officiers de justice:   |  |
| Traitements et dépenses.....   | 301                                    |
| Recettes et déboursés: état.....   | 482                                    |
| Fonds du système routier:  |  |
| Revenus et dépenses: état.....   | 65                                     |
| Subventions.....   | 445                                    |
| Forêts, Département (voir Terres et forêts).   |  |
| <b>G</b>   |  |
| Gazette Officielle.....  | 361                                    |
| Géologie.....  | 243, 276                               |
| Gouvernement du Canada.....  | 29                                     |
| Grande culture (Agriculture).....  | 92                                     |
| Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix..... | 301, 313                               |
| <b>H</b>   |  |
| Habitation, Amélioration des conditions:   |  |
| Administration et intérêt.....   | 108                                    |
| Engagements.....   | 54                                     |
| Service des achats.....  | 192                                    |
| Hôpitaux (voir aussi Assistance publique).....   | 338                                    |
| Horticulture.....  | 92                                     |
| Hospitalisation, Étude des problèmes..   | 352                                    |
| Hôtels: éducation hôtelière.....   | 226                                    |
| Hygiène (voir Santé).  |  |
| <b>I</b>   |  |
| Immeubles:   |  |
| Acquisition, transformation, etc. .  | 150, 426                               |
| Entretien, etc. (voir Bureaux publics).  |  |
| Loyers.....  | 420                                    |
| Valeur comptable.....  | 30                                     |
| Immobilisations: état.....   | 30                                     |
| Impôt sur le revenu:   |  |
| Administration.....  | 216                                    |
| Engagements.....   | 54                                     |
| Revenus et dépenses: état.....   | 66                                     |
| Service des achats.....  | 192                                    |
| Subventions.....   | 200, 236, 240, 241, 242, 243, 244, 338 |
| Impôt sur la vente au détail.....  | 59, 475                                |
| Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....                                      | 270                                    |
| Impression et reliure: divers départements.....  | 192                                    |
| Imprimeur de la Reine.....   | 360                                    |
| Industrie animale (Agriculture).....   | 92                                     |

|   | Page       |
|---|------------|
| <b>J</b>  |            |
| Judges, Court of the Sessions of the Peace.....           | 317, 318   |
| Judges, District.....                                     | 318        |
| Judges, Social Welfare Court.....                         | 320        |
| Judicial Deposits: Statement.....                         | 38         |
| Justice (see Attorney-General).                           |            |
| Juvenile Delinquents (see Delinquents).                   |            |
| <b>L</b>  |            |
| Labour, Department:                                       |            |
| Summary of Expenditure.....                               | 390        |
| Revenue Statement.....                                    | 63         |
| Purchasing Service.....                                   | 193        |
| Rents of Offices.....                                     | 420        |
| Labour-Management Relations.....                          | 395        |
| Labour, Superior Council of.....                          | 395        |
| Lands and Forests, Department:                            |            |
| Summary of Expenditure.....                               | 368        |
| Revenue Statement.....                                    | 62         |
| Purchasing Service.....                                   | 193        |
| Rents of Offices.....                                     | 420        |
| Laval University, Quebec.....                             | 242        |
| Laws, Municipal: Codification.....                        | 72         |
| Legislation:  |            |
| Summary of Expenditure.....                               | 266        |
| Revenue Statement.....                                    | 60         |
| Legislative Assembly.....                                 | 269        |
| Legislative Council.....                                  | 268        |
| Library of the Legislature.....                           | 270        |
| Library, St. Sulpice, Montreal.....                       | 361, 416   |
| Licenses, Collection of:                                  |            |
| Expenditure.....  | 215        |
| Revenue Statements.....                                   | 478, 479   |
| Lieutenant-Governor:                                      |            |
| Office.....   | 188        |
| Residence: Bois de Coulange.....                          | 418        |
| Loans and Advances: Statement.....                        | 28         |
| Loans to Sundry Agricultural Associations.....            | 481        |
| <b>M</b>  |            |
| Maple Sugar Industry.....                                 | 229        |
| Market, Central, in Montreal: Construction.....           | 112        |
| Marriage License Fund.....                                | 265        |
| McGill University, Montreal.....                          | 243        |
| Mental Diseases, Hospitals:                               |            |
| Expenditure.....  | 338        |
| Commitments.....  | 49, 50, 53 |
| Inspection.....   | 296        |
| Bordeaux Hospital.....                                    | 296, 315   |
| Mines, Department:  |            |
| Summary of Expenditure.....                               | 272        |
| Revenue Statement.....                                    | 60         |
| Purchasing Service.....                                   | 192        |
| Rents of Offices.....                                     | 420        |
| Minimum Wage (see Commission).                            |            |
| Ministers of Departments: Indemnities and Allowances..... | 188        |
| Ministers without Portfolio.....                          | 188        |
| Montreal University.....                                  | 243        |

|   | Page       |   | Page     |
|---|------------|---|----------|
| Industrie et commerce, Département:     |            | Monuments, Historic or Artistic, Com-   |          |
| Sommaire des dépenses.....              | 222        | mission.....                            | 361      |
| Service des achats.....                 | 192        | Mothers: Aid to Needy.....              | 149      |
| Loyers de bureaux.....                  | 420        | Motor-Vehicles:                         |          |
| Instruction publique, Département:      |            | Collection of Licenses and Plates..     | 215, 216 |
| Sommaire des dépenses.....              | 232        | Revenue Statement.....                  | 478      |
| Service des achats.....                 | 192        | Moving Pictures.....                    | 319      |
| Fonds d'éducation (voir Fonds).         |            | Municipal Affairs, Department:          |          |
| Invalides: aide.....                    | 148        | Summary of Expenditure.....             | 70       |
|   |            | Purchasing Service.....                 | 192      |
| <b>J</b>                                |            | Rents of Offices.....                   | 420      |
| Jardin Zoologique.....                  | 158        | Museums.....                            | 361, 414 |
| Jeunes délinquants (voir Délinquants).  |            |   |          |
| Jeunesse, Département (voir Bien-être   |            | <b>N</b>                                |          |
| social).                                |            | Needy Mothers Assistance.....           | 149      |
| Juges, Cours des sessions de la paix..  | 317, 318   | New Quebec: Supervision of Unorgan-     |          |
| Juges, Cour de bien-être social.....    | 320        | ized Territories.....                   | 158      |
| Juges de district.....                  | 318        | Nicolet: Sufferers.....                 | 200      |
| Justice (voir Procureur général).       |            | Nursaries.....                          | 378      |
|   |            |   |          |
| <b>L</b>                                |            | <b>O</b>                                |          |
| Législation:                            |            | Officers of Justice Fee Fund:           |          |
| Sommaire des dépenses.....              | 266        | Salaries and Expenses.....              | 301      |
| État des revenus.....                   | 60         | Receipts and Disbursements: State-      |          |
| Licences de mariage, Fonds des.....     | 265        | ment.....                               | 482      |
| Licences, perception:                   |            | Offices, Public:                        |          |
| Dépenses.....                           | 215        | Inspection.....                         | 296      |
| Revenu: états.....                      | 478, 479   | Maintenance, Repairs, etc.....          | 412      |
| Lieutenant-gouverneur:                  |            | Purchases, Alterations, etc.....        | 426      |
| Bureau.....                             | 188        | Rents.....                              | 420      |
| Résidence: Bois de Coulonge.....        | 418        | Official Gazette.....                   | 361      |
| Lois municipales: codification.....     | 72         | Old Age Pensions.....                   | 145      |
| Loyers de bureaux.....                  | 420        |   |          |
|   |            | <b>P</b>                                |          |
| <b>M</b>                                |            | Parks, National.....                    | 158, 160 |
| Maladies mentales, Hôpitaux:            |            | Peat-Bogs: Drainage.....                | 277      |
| Dépenses.....                           | 338        | Pensions to the Blind.....              | 147      |
| Engagements.....                        | 49, 50, 53 | Pensions, Civil Service:                |          |
| Hôpital de Bordeaux.....                | 296, 315   | Contributions.....                      | 36       |
| Inspection.....                         | 296        | Pensions paid and Refund of Contri-     |          |
| Maladies vénériennes.....               | 351        | butions.....                            | 204      |
| Mandats spéciaux: état.....             | 24         | Pensions: Disabled Persons.....         | 148      |
| Marché central à Montréal: construc-    |            | Pensions: Judges of the Court of the    |          |
| tion.....                               | 112        | Sessions of the Peace, District Judges, |          |
| Mères nécessiteuses: assistance.....    | 149        | Police Magistrates, etc.....            | 318      |
| Mines, Département:                     |            | Pensions to Needy Mothers.....          | 149      |
| Sommaire des dépenses.....              | 272        | Pensions, Old Age.....                  | 145      |
| État des revenus.....                   | 60         | Pensions to Teachers.....               | 244      |
| Service des achats.....                 | 192        | Pension to A. J. de Bray, Miss Marie    |          |
| Loyers de bureaux.....                  | 420        | R. Drolet and H. Laureys.....           | 206      |
| Ministères (voir liste, page 69).       |            | Pisciculture.....                       | 156, 160 |
| Ministres des départements: indemnités  |            | Police, Provincial.....                 | 307      |
| et allocations.....                     | 188        | Power Plants.....                       | 109, 112 |
| Ministres sans portefeuille.....        | 188        | Printing and Binding for Both Houses    |          |
| Monuments Historiques ou Artistiques,   |            | of the Legislature.....                 | 270      |
| Commission.....                         | 361        | Printing and Binding: Various Depart-   |          |
| Musées.....                             | 361, 414   | ments.....                              | 192      |
|   |            | Prisons (see Gaols).                    |          |
| <b>N</b>                                |            | Properties (see Buildings).             |          |
| Nicolet: sinistrés.....                 | 200        | Prosecutors, Crown.....                 | 313      |
| Nouveau-Québec: surveillance des terri- |            | Protestant Committee of the Council of  |          |
| toires non organisés.....               | 158        | Education.....                          | 244, 265 |
|   |            | Prothonotaries.....                     | 301      |

|  | Page               |  | Page     |
|--|--------------------|--|----------|
| <b>O</b>   |                    |  |          |
| Obligations et emprunts garantis par la Province: état.....  | 46                 | Provincial Secretary, Department:                    |          |
| Office de l'artisanat et de la petite industrie.....   | 230                | Summary of Expenditure.....                          | 358      |
| Office des Cours par Correspondance, Montréal.....   | 122                | Revenue Statement.....                               | 62       |
| Office du crédit agricole:   |                    | Purchasing Service.....                              | 193      |
| Administration et dépenses financières   | 107                | Rents of Offices.....                                | 420      |
| Bilan.....   | 487                | Public Service Board.....                            | 387      |
| Service des achats.....  | 192                | Public Works, Department:                            |          |
| Office de l'électrification rurale:  |                    | Summary of Expenditure.....                          | 398      |
| Administration, etc.....   | 109                | Revenue Statement.....                               | 64       |
| Avances.....   | 29                 | Purchasing Service.....                              | 193      |
| Bilan.....   | 498                | Rents of Offices.....                                | 420      |
| Office provincial de publicité.....  | 190                | Publicity, Provincial Bureau.....                    | 190      |
| Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).  |                    | Purchasing Service.....                              | 192      |
| <b>P</b>   |                    |  |          |
| Palais de justice:   |                    | <b>Q</b>   |          |
| Administration.....  | 296, 315           | Quebec City: Subsidy.....                            | 200      |
| Entretien, réparations, etc.....   | 315, 412, 426      | Quebec Pulp and Paper Corporation:                   |          |
| Valeur comptable.....  | 33                 | Expenditure.....                                     | 329      |
| Parcs nationaux.....   | 158, 160           | Queen's Printer.....                                 | 360      |
| Passages à niveau: protection du public  | 464                | <b>R</b>   |          |
| Pêcheries, Département:  |                    | Reforestation.....                                   | 378      |
| Sommaire des dépenses.....   | 282                | Registrar, Bankruptcy Act, Montreal..                | 301      |
| État des revenus.....  | 61                 | Registry Offices:                                    |          |
| Service des achats.....  | 192                | Salaries and Expenses.....                           | 305      |
| Pensions aux aveugles.....   | 147                | Revenue Statement.....                               | 480      |
| Pensions aux instituteurs.....   | 244                | Inspection.....                                      | 296      |
| Pensions aux invalides.....  | 148                | Rental Commission.....                               | 197, 425 |
| Pensions aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district, magistrats de police, etc..... | 318                | Rents of Offices.....                                | 420      |
| Pensions aux mères nécessiteuses.....  | 149                | Resources, Natural and Industrial: Inventory.....    | 227      |
| Pensions du service civil:   |                    | Revenue Branch:                                      |          |
| Contributions.....   | 36                 | Summary of Expenditure.....                          | 202      |
| Pensions payées et remise de contributions.....  | 204                | Revenue Statement.....                               | 58       |
| Pensions de vieillesse.....  | 145                | Purchasing Service.....                              | 192      |
| Pension à A.-J. de Bray, Mlle Marie-R. Drolet et H. Laureys.....   | 206                | Rents of Offices.....                                | 420      |
| Pépinières.....  | 378                | Revenue, Deferred: Statement.....                    | 39       |
| Perception des licences par le Bureau du revenu (voir Licences).....                                     |                    | Revenue and Expenditure: Statements 6, 12            |          |
| Pisciculture.....  | 156, 160           | Revenue classified according to its Application..... | 56       |
| Police provinciale.....  | 307                | Revenue (Gross) classified by Source...              | 16       |
| Ponts (Colonisation).....  | 178                | Roads:   |          |
| Ponts (Mines).....   | 278                | Repair and Maintenance 433, 447, 448, 465            |          |
| Ponts (Travaux publics):   |                    | Book Value.....                                      | 35       |
| Achats.....  | 424, 425           | Roads Act.....                                       | 447, 448 |
| Construction, entretien, etc.....  | 404, 425, 426, 427 | Roads (Colonization).....                            | 178, 183 |
| Valeur comptable.....  | 34                 | Roads Department:                                    |          |
| Prêts et avances: état.....  | 28                 | Summary of Expenditure.....                          | 428      |
| Prévention des incendies:  |                    | Purchasing Service.....                              | 193      |
| Engagements.....   | 53                 | Rents of Offices.....                                | 420      |
| Subventions.....   | 423                | Highway System Fund.....                             | 65       |
|  |                    | Roads, Mines.....                                    | 277, 278 |
|  |                    | Roads, Winter: Maintenance.....                      | 445      |
|  |                    | Rural Economy (Agriculture).....                     | 92       |
|  |                    | Rural Electrification: Grants.....                   | 330      |
|  |                    | Rural Electrification Bureau:                        |          |
|  |                    | Administration, etc.....                             | 109      |
|  |                    | Advances.....  | 29       |
|  |                    | Balance Sheet.....                                   | 498      |

|  | Page          |   | Page          |
|--|---------------|---|---------------|
| Prisons:   |               | S   |               |
| Administration.....  | 296, 315      | Scholarships:   |               |
| Entretien, réparations, etc. . .   | 315, 412, 426 | Agriculture.....  | 103, 112, 175 |
| Inspection.....  | 296           | Forestry.....   | 379           |
| Valeur comptable.....  | 33            | Health.....   | 337           |
| Procureurs de la Couronne.....   | 313           | High Schools.....   | 241           |
| Procureur général, Département:  |               | Mines.....  | 277           |
| Sommaire des dépenses.....   | 292           | Normal Schools.....   | 241, 242      |
| État des revenus.....  | 61            | Post-Graduate.....  | 134           |
| Service des achats.....  | 192           | Specialized Schools.....  | 142           |
| Loyers de bureaux.....   | 420           | Youth, Establishing of.....                                       | 140           |
| Propriétés (voir Immeubles).   |               | Schools, Agricultural.....  | 100, 102, 103 |
| Protection civile.....   | 145           | School, Agricultural, Ste. Martine.....                           | 101           |
| Protonotaires.....   | 301           | Schools, Arts and Trades.....                                     | 120, 150      |
| Publicité, Office Provincial.....  | 190           | School, Commercial, Chicoutimi.....                               | 120           |
| Q  |               | School of Higher Commercial Studies,<br>Montreal.....             | 243           |
| Québec, cité: subvention.....  | 200           | Pensions.....   | 206           |
| Quebec Pulp & Paper Corporation: dé-<br>penses.....                                      | 329           | School, Superior of Commerce,<br>Quebec.....                      | 242, 243      |
| R  |               | School Corporations: Grants.....                                  | 240           |
| Raffinerie de sucre de Québec: états<br>financiers.....                                  | 494           | School, Dairy, St. Hyacinthe.....                                 | 100           |
| Reboisement.....   | 378           | Schools for the Deaf and Dumb,<br>Montreal.....                   | 241           |
| Régie provinciale de l'électricité.....  | 329           | Schools of Domestic Arts.....                                     | 366           |
| Régie des services publics.....  | 387           | School of Electrical Engineering, Quebec                          | 243           |
| Régie des loyers.....  | 197, 425      | Schools of Fine Arts:   |               |
| Régie des transports.....  | 386           | Salaries and Expenses.....  | 362           |
| Régistrare, Loi de faillite, Montréal...   | 301           | Maintenance.....  | 414, 416      |
| Régistrateurs.....   | 305           | School, Fisheries Training, Grande-<br>Rivière.....               | 287           |
| Relations patronales ouvrières.....  | 395           | School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-<br>de-la-Pocatière..... | 287           |
| Réserves de pêche.....   | 157, 160      | School of Forest Rangers, Duches-<br>nay.....                     | 378, 379      |
| Ressources hydrauliques, Département:  |               | School, Forestry, Quebec.....                                     | 243           |
| Sommaire des dépenses.....   | 324           | School of Instruction in Forestry and<br>Surveying.....           | 243           |
| État des revenus.....  | 61            | School, Furniture-Making, Montreal...                             | 120           |
| Service des achats.....  | 193           | School, Graphic Arts, Montreal.....                               | 120, 150      |
| Ressources naturelles et industrielles:<br>inventaire.....                               | 227           | School of Health, Montreal.....                                   | 243           |
| Revenu, Bureau du (voir Bureau).   |               | Schools, Provincial Home Service.....                             | 366           |
| Revenus et dépenses: états.....  | 6, 12         | School, Mining, Geological and Metal-<br>lurgical, Quebec.....    | 243           |
| Revenus bruts classifiés d'après la<br>source.....                                       | 16            | Schools, Night, Montreal and Quebec..                             | 364           |
| Revenus classifiés suivant leur destina-<br>tion.....                                    | 56            | Schools, Normal:  |               |
| Revenus différés: état.....  | 39            | Grants.....   | 242, 243      |
| Routes (voir Chemins).   |               | Laval, Quebec: Purchase of a Site....                             | 245           |
| S  |               | Maintenance.....  | 414, 416      |
| Salaire minimum (voir Commission).   |               | School, Paper-Making, Trois-Rivières..                            | 120           |
| Santé, Département:  |               | School, Polytechnic, Montreal.....                                | 243           |
| Sommaire des dépenses.....   | 332           | School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce..                           | 101           |
| Service des achats.....  | 193           | Schools, Professional.....  | 133           |
| Loyers de bureaux.....   | 420           | Schools, Provincial:  |               |
| Collaboration intergouvernementale<br>et municipale en matière de santé<br>publique..... | 355           | Agriculture.....  | 100           |
| Secrétaire de la Province, Département:  |               | Book Value.....   | 32            |
| Sommaire des dépenses.....   | 358           | Schools, Specialized.....   | 120, 142      |
| État des revenus.....  | 62            | Schools, Technical:   |               |
| Service des achats.....  | 193           | Expenditure.....  | 120           |
| Loyers de bureaux.....   | 420           | Bonds assumed by the Province.....                                | 42            |
|  |               | School, Technical and Naval, Rimouski.                            | 120           |
|  |               | School, Textile, St. Hyacinthe.....                               | 120, 150      |
|  |               | School, Veterinary Medicine, St. Hya-<br>cinthe.....              | 101           |

# INDEX

509

|  | Page          |   | Page          |
|--|---------------|---|---------------|
| Serres du gouvernement: entretien, etc..                                       | 416           | Schools, Youth Protection....   | 133, 140, 150 |
| Service des achats.....  | 192           | Securities, Commission.....   | 321           |
| Service civil, Commission.....   | 193           | Securities deposited with the Minister<br>of Finance: Statement.....                    | 38            |
| Service forestier.....   | 377           | Settlers:   |               |
| Services publics, Régie.....   | 387           | Establishment and Mainte-<br>nance.....   | 172, 173, 178 |
| Shérifs.....   | 296, 301, 315 | Medical Assistance.....   | 353           |
| Sir George Williams College, Montréal.   | 244           | Sheriffs.....   | 296, 301, 315 |
| Sociétés d'agriculture.....  | 92, 103, 481  | Sinking Funds:  |               |
| Sociétés de colonisation.....  | 176           | Investments.....  | 44, 58        |
| Statuts: impression.....   | 361           | Public Debt.....  | 470           |
| Substituts du procureur général.....   | 313           | Sir George Williams College, Montreal.  | 244           |
| Successions, droits sur: état du revenu..                                      | 478           | Social Welfare and Youth, Department:   |               |
| Sucre d'érable: industrie.....   | 229           | Summary of Expenditure.....   | 114           |
| Sûreté provinciale.....  | 307           | Revenue Statement.....  | 56            |
| Surplus approprié: état.....   | 36            | Purchasing Service.....   | 192           |
| Surplus consolidé: état.....   | 36            | Rents of Offices.....   | 420           |
| Syndicats coopératifs: refonte des lois..                                      | 196           | Societies, Agricultural.....  | 92, 103, 481  |
| Syndicat national du rachat des rentes<br>seigneuriales: états financiers..... | 492           | Societies, Colonization.....  | 176           |
| Système routier (voir Fonds).  |               | Special Deposits: Statement.....  | 37            |
|  |               | Special Warrants: Statement.....  | 24            |
|  |               | Stamps, Bankruptcy: Statement of Re-<br>ceipts.....                                     | 482           |
| <b>T</b>   |               | Stamps, Judicial:   |               |
| Taxes (voir Impôt).  |               | Printing.....   | 301           |
| Terres et forêts, Département:   |               | Receipts: Statements.....   | 481, 482      |
| Sommaire des dépenses.....   | 368           | Stamps, Registration.....   | 305, 480      |
| État des revenus.....  | 62            | Statutes: Printing.....   | 361           |
| Service des achats.....  | 193           | Storage Plants (see Warehouses).  |               |
| Loyers de bureaux.....   | 420           | Succession Duties: Revenue Statement.   | 478           |
| Timbres d'enregistrement.....  | 305, 480      | Sugar Refinery, St. Hilaire: Financial<br>Statements.....                               | 494           |
| Timbres de faillite: état des recettes... 482                                  |               | Surveys.....  | 378           |
| Timbres judiciaires:   |               | Suspense Accounts: Statement.....   | 37            |
| Impression.....  | 301           | Syndicates, Cooperative: Consolidation<br>of the Laws.....                              | 196           |
| Recettes: états.....   | 481, 482      | "Syndicat National du Rachat des<br>Rentes Seigneuriales": Financial<br>Statements..... | 492           |
| Tourbières: drainage.....  | 277           |   |               |
| Transports et communications, Dépar-<br>tement:                                |               | <b>T</b>  |               |
| Sommaire des dépenses.....   | 384           | Tax: Retail Sales.....  | 59, 475       |
| État des revenus.....  | 63            | Taxes: Cost of Collection.....  | 215           |
| Service des achats.....  | 193           | Town Planning Service.....  | 74            |
| Loyers de bureaux.....   | 420           | Trade and Commerce, Department:   |               |
| Transports, Régie.....   | 386           | Summary of Expenditure.....   | 222           |
| Travail, Département:  |               | Purchasing Service.....   | 192           |
| Sommaire des dépenses.....   | 390           | Rents of Offices.....   | 420           |
| État des revenus.....  | 63            | Transportation Board.....   | 386           |
| Service des achats.....  | 193           | Transportation and Communications,<br>Department:                                       |               |
| Loyers de bureaux.....   | 420           | Summary of Expenditure.....   | 384           |
| Travaux publics, Département:  |               | Revenue Statement.....  | 63            |
| Sommaire des dépenses.....   | 398           | Purchasing Service.....   | 193           |
| État des revenus.....  | 64            | Rents of Offices.....   | 420           |
| Service des achats.....  | 193           | Trust Deposits: Statement.....  | 37            |
| Loyers de bureaux.....   | 420           |   |               |
|  |               | <b>U</b>  |               |
| <b>U</b>   |               | University of Bishop's College, Lennox-<br>ville.....                                   | 244           |
| Unités sanitaires de comtés.....   | 345           | University, Laval, Québec.....  | 242           |
| Université du Bishop's College, Lennox-<br>ville.....                          | 244           | University, McGill, Montréal.....   | 243           |
| Université Laval, Québec.....  | 242           | University, McGill, Montreal.....   | 243           |
| Université McGill, Montréal.....   | 243           | University of Montreal.....   | 243           |
| Université de Montréal.....  | 243           |   |               |
| Urbanisme, Service.....  | 74            |   |               |

|   | Page     |  | Page     |
|---|----------|--|----------|
| <b>V</b>                                |          | <b>W</b>                                 |          |
| Valeurs mobilières, Commission.....     | 321      | Warehouses:                              |          |
| Valeurs mobilières dont le ministre des |          | Agriculture.....                         | 92       |
| finances est dépositaire: état.....     | 38       | Colonization.....                        | 179, 184 |
| Véhicules-automobiles:                  |          | Fisheries.....                           | 285, 288 |
| Perception des licences et plaques      | 215, 216 | Public Works.....                        | 414, 426 |
| Revenu: état.....                       | 478      | Workmen's Compensation (see Commission). |          |
| Vieillards: pensions.....               | 145      |  |          |
| Voirie, Département:                    |          | <b>Y</b>                                 |          |
| Sommaire des dépenses.....              | 428      | Youth, Department (see Social Welfare).  |          |
| Service des achats.....                 | 193      | Youth, Establishing of.....              | 140, 150 |
| Loyers de bureaux.....                  | 420      |  |          |
| Fonds du système routier.....           | 65       | <b>Z</b>                                 |          |
| Loi de la voirie.....                   | 447, 448 | Zoological Garden.....                   | 158      |
| Vues animées.....                       | 319      |  |          |

**Remarque:** voir aussi table des matières, page VII.

**Note:** see also Table of Contents, page VII.

